

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过坚持使用这套方法，学习者一定能显著提高英语水平。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，推出了多套有声读物，深受广大英语学习者的欢迎。他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。

叶兴阳先生表示，他将一如既往地坚持“双语音标有声读物”的教学理念，不断探索和创新，为英语教育事业做出更大的贡献。他相信，通过大家的共同努力，一定能实现英语教育的普及和质量的提升。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 16 个章节

1. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000001

2. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000002

3. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000003

4. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000004

5. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000005

6. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000006

7. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000007

8. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000008

9. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000009

10. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000010

11. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000011

12. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000012

13. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000013

14. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000014

15. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000015

16. 与德雷克一起在西班牙主干道上(with Drake On The Spanish Main)
000016

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第1/16页

" [ðə; ði] ['spænjərd] [swʌŋ] [raʊnd] .
" The Spaniard swung round .
" 这 西班牙人 摇摆 圆形的 .

西班牙人转过身来。

" [wɪð; wɪθ] [dreɪk] [ɑ:n]
" WITH DRAKE ON
" 和 德雷克 在

“与德雷克一起

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈspæniʃ] [meɪn]
SPANISH MAIN
西班牙语 主要的

西班牙主线

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈhɜ:rbərt] [s'trɑŋ]
HERBERT STRANG
赫伯特 奇怪的

赫伯特·斯特朗

[ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlə] [baɪ] [ˈɑ:rtɪbɔ:ld] [web]
ILLUSTRATED IN COLOUR BY ARCHIBALD WEBB
插图 在 颜色 经过 阿奇博尔德 韦伯

由阿奇博尔德·韦伯绘制彩色插图

[ˈlʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[ˈhenri] [fraʊd]
HENRY FROWDE
亨利 弗劳德

亨利·弗劳德

[ˈhɑ:dʒ] & STOUGHTON1908
HODDER & STOUGHTON1908
霍德 & STOUGHTON1908

HODDER & STOUGHTON 1908

[ˈɑ:ksfərd] : [ˈhɔ:rəs] [hɑ:rt]
OXFORD : HORACE HART
牛津 : 贺拉斯 哈特

牛津：霍勒斯·哈特

[ˈprɪntər] [tuː; tə][ðə; ði] [juːnɪˈvɜːrsəti]
PRINTER TO THE UNIVERSITY
打印机 到 这 大学

大学打印机

[ˈkɑːpraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [bʌbz] [ˈmɛrəl] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]
Copyright , 1907 , by the BOBBS MERRILL COMPANY in the
版权 , - , 经过 这 鲍勃 梅里尔 公司 在 这
版权所有, 1907 年, 鲍勃斯·梅里尔公司所有。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmɛrɪkə]
United States of America
团结的 各州 的 美国

美国

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði][roʊˈmænsər] ,
The romancer ,
这 浪漫主义者 ,
浪漫主义者,

[ɪn] [tʃuːzɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [teɪl] [ðə; ði] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [luːmz] [lɑːrdʒ]
in choosing as the setting for a tale the period of a man who looms large
在 选择 作为 这 环境 为了 一个 故事 这 时期 的 一个 男人 WHO 织布机 大的
[ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
in history ,
在 历史 ,
选择一位在历史上举足轻重的人物所处的时代作为故事背景,

[faɪndz] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈlemə]
finds himself on the horns of a dilemma .
发现 他自己 在 这 角 的 一个 困境 .
他发现自己陷入了进退两难的境地。

[hiː; hi] [ˈkænɔːt] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [ˈfɪkʃən(ə)l] [nɪr] [hɪz; ɪz][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈhɪroʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈiːðər] [ˈdwɔːfɪŋ] [ðə; ði]
He cannot place his fictional near his historical hero without either dwarfing the
他 不能 地方 他的 虚构的 靠近 他的 历史 英雄 没有 任何一个 矮化 这
[ˈfɔːrmər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈriːdər] [siːsɪz] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
former until the young reader ceases to find him interesting ,
以前的 直到 这 年轻的 读者 停止 到 寻找 他 有趣的 ,
他无法将虚构人物与历史英雄放在一起比较, 否则两者都会掩盖前者的光芒, 最终导致年轻读者对历史英雄失去兴趣。

[ɔːr] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈglæməɹ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪnˈvests]
or robbing the latter of some of the glamour with which history invests
或者 抢劫 这 后者 的 一些 的 这 魅力 和 哪个 历史 投资
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

或者说, 剥夺了后者身上历史赋予他的一些光环。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz][aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfrænsɪs] [dreɪk]
In the following pages I have tried to meet the difficulty by making Francis Drake
在 这 下列的 页面 我 有 尝试 到 见面 这 困难 经过 制作 弗朗西斯 德雷克
[ðə; ði] [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
the presiding genius of the story .
这 主持 天才 的 这 故事 .
在接下来的篇幅中, 我试图通过让弗朗西斯·德雷克成为故事中的主导天才来克服这一难题。

[ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] ['denis] [həzəlɹɪg] [ɑ:r; əɹ][ə'kɪn][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [dreɪk] ；
The deeds of Dennis Hazelrig are akin to those of Drake ；
这 契约 的 丹尼斯 哈泽尔里格 是 类似的 到 那些 的 德雷克 ；

丹尼斯·黑泽里格的事迹与德雷克的事迹相似；

[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] ['dɒmineɪts] [ðəm; ðəm] : [ænd; ənd] [wen] ， [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
the same spirit of adventure dominates them ； and when , in the course of
这 相同的 精神 的 冒险 占据主导地位 他们 ； 和 什么时候 ， 在 这 课程 的

[ðə; ði] ['sto:ri] ，
the story ；
这 故事 ；

他们身上都洋溢着同样的冒险精神：而且，在故事发展过程中，

[ðə; ði] ['ri:əl][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪk'tɪjəs] ['pɜ:sənɪdʒz] [mi:t] ， [aɪ 'ti:] [ɪz] ， [aɪ] [trʌst] ， [wɪ'ðəʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv]
the real and the fictitious personages meet ， it is ， I trust ， without loss of
这 真实的 和 这 虚拟 人物 见面 ， 它 是 ， 我 相信 ， 没有 损失 的

[dɪgnəti] [tu:; tə] ['i:ðər] ．
dignity to either ．
尊严 到 任何一个 ；

我相信，真实人物与虚构人物的相遇，不会让任何一方蒙受尊严。

['hɜ:rbərt] [s'trɑŋ] ．
HERBERT STRANG ．
赫伯特 奇怪的 ．

赫伯特·斯特朗。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['dʒetsəm]
JETSAM
残骸

垃圾

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[si:] - [gɜ:rt]
SEA - GIRT
海 - 束

海吉尔特

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] [rek] — [ænd; ənd] [mɪ'rændə,lə]
A WRECK — AND MIRANDOLA
一个 破坏 — 和 米兰多拉

残骸——以及米兰多拉

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˈsælvɪdʒ]
SALVAGE
打捞

打捞

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ]
THE EDGE OF THE MARSH
这 边缘 的 这 沼泽

沼泽边缘

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [wɪp]
THE SPANISH WHIP
这 西班牙语 鞭

西班牙鞭

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈeɪməs] -
AMOS TURNPENNY
阿莫斯 -

阿莫斯·特恩彭尼

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[hæf] - [paɪks] [ænd; ənd] [məˈʃeti]
HALF - PIKES AND MACHETES
一半 - 长矛 和 砍刀

半长矛和砍刀

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ˈeɪməs] [telz] [hɪz; ɪz] [ˈstoːri]
AMOS TELLS HIS STORY
阿莫斯 讲述 他的 故事

阿莫斯讲述他的故事

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] [mə'ru:nz] [bɪld] [ə; eɪ] [kə'hu:]
THE MAROONS BUILD A CANOE
这 栗色 建造 一个 独木舟

栗色人种造了一艘独木舟

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [meɪn]
THE MAIN
这 主要的

主要

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [wɔ:lz]
BENEATH THE WALLS
下面 这 墙壁

城墙之下

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [ɑ:'gwi:lə]
THE TAKING OF FORT AGUILA
这 采取 的 堡 鹰

攻占阿吉拉堡

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪ'vi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[veɪ] [ˈvɪktɪs]
VAE VICTIS
VAE 受害者

VAE VICTIS

[ˈtʃæptər] [ˈeks'vi:]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʃeɪs]
A LONG CHASE
一个 长的 追赶

漫长的追逐

[ˈtʃæptər] [ˌeks'vi:'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[dʒæn] [ˈbɪdl] , [ˈmæstər]
JAN BIDDLE , MASTER
一月 中间 , 掌握

简·比德尔，大师

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [demi] - [ˈkʌlvərɪn]
THE DEMI - CULVERIN
这 半 - 库尔维林

半卡尔弗林

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[wɑːn; hwɑːn][ðə; ði] [məˈruːn]
JUAN THE MAROON
胡安 这 栗色

胡安·马龙

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[dreɪks] [kæmp]
DRAKE'S CAMP
德雷克的 营

德雷克的营地

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [reɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
A RAID THROUGH THE FOREST
一个 袭击 通过 这 森林

森林突袭

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ˈmeɪd(ə)n] [aɪl] [əˈɡeɪn]
MAIDEN ISLE AGAIN
少女 小岛 再次

少女岛再现

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑːrˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ə; eɪ] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði] [klɪfs]
A FIGHT ON THE CLIFFS
一个 斗争 在 这 悬崖

悬崖上的战斗

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑːrˈaɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[bɒm'bə:dɪd]
BOMBARDED
轰炸

轰炸

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪvi:]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [ˈli:gə] [ʌv; əv] [ˈskelɪt(ə)n] [keɪv]
THE LEAGUER OF SKELETON CAVE
这 联赛 的 骨骼 洞穴

骷髅洞联盟

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈvi:]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ði] [mju:l] [treɪnz]
THE MULE TRAINS
这 骡子 火车

骡队

[kənˈkluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

" [ðə; ði] [ˈspænjərd] [swʌŋ] [raʊnd] " [ˈfrʌntɪspiːs] .
" **The Spaniard swung round** " **Frontispiece** .
" 这 西班牙人 摇摆 圆形的 " 卷首插图 .

“西班牙人转过身”卷首插图。

[si:] [pi:] . -
See p . 78
看 p . -

参见第78页

[mæp][ʌv; əv][ˈmeɪd(ə)n] [aɪl]
Map of Maiden Isle
地图 的 少女 小岛

少女岛地图

[ˈdenɪs] [seɪvz] [mɪˈrændə,lə]
Dennis saves Miranda
丹尼斯 保存 米兰多拉

丹尼斯救了米兰多拉

" [ˈkæptɪn] [ˈsɪŋɡld] [aʊt] [ˈkæptɪn] "
" **Captain singled out Captain** "
" 队长 单身 出去 队长 "

“船长单独点名批评了船长”

" [ðə; ði] [ˈseɪləər] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz] [left] [hænd][tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði] [əˈtæk] "
" **The sailor threw up his left hand to ward off the attack** "
" 这 水手 扔 向上 他的 左边 手 到 病房 离开 这 攻击 "

“水手举起左手抵挡攻击”

" [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [fel] [ɪ'mi:diətli] [ɪn][ðer; ðər] [weɪk]
" A shot fell immediately in their wake
" 一个 射击 跌倒 立即地 在 他们的 唤醒

他们身后立刻响起了一声枪响。

" [mæp][tu:; tə] [ɪləstreɪt] [dreɪks] [əd'ventʃəz]
" Map to illustrate Drake's adventures
" 地图 到 阐明 德雷克的 冒险

“绘制德雷克冒险经历的地图”

" [ðə; ðɪ] ['si:mən] [flʌŋ] [hɪm; ɪm][ˈbɔ:di] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] ['spænjərd] .
" The seaman flung him bodily at the fourth Spaniard .
" 这 水手 扔 他 身体上的 在 这 第四 西班牙人 .

“水手把他整个人扔向第四个西班牙人。”

" [ˈtʃæptər] [aɪ]
" CHAPTER I
" 章 我

第一章

[ˈdʒetsəm]
Jetsam
残骸

残骸

[ˈderbreɪk] !
Daybreak !
拂晓 !

拂晓！

[bʌt; bət] , [ˈi:stwərd] , [noʊ][ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv] [dɑ:n] .
But , eastward , no glory of dawn .
但 , 向东 , 不 荣耀 的 黎明 .

但是，向东望去，却不见黎明的荣光。

[blæk] [ˈθʌndrəs] [klaʊdz] [roʊl] [ˈslænli] [əˈkrɔ:s] [ə; eɪ][ˈlɪvɪd][skaɪ] , [ˈrɪvn] [æt; ət][ˈmoʊmənts][baɪ] [peɪl]
Black thundrous clouds roll sullenly across a livid sky , riven at moments by pale
黑色的 雷鸣般的 云 卷 闷闷不乐地 穿过 一个 铁青 天空 , 裂隙 在 时刻 经过 苍白

[ˈzɪgzægz][ʌv; əv] [fleɪm] .
zigzags of flame .
之字形 的 火焰 .

黑色的雷云阴沉地翻滚在漆黑的天空中，不时有苍白的火焰划破夜空。

[reɪn] [ˈtʌmblz] [ɪn] [kæˈskeɪdz] .
Rain tumbles in cascades .
雨 翻滚 在 级联 .

雨水倾泻而下。

[li:g] [əˈpɑ:n] [li:g] [ʌv; əv] [waɪt] - [ˈkrestɪd] [weɪvz] [tʃeɪs] [wʌn] [əˈhʌðər] [ɪn][ˈfjʊri] , [hɪsɪŋ] ,
League upon league of white - crested waves chase one another in fury , hissing ,
联盟 之上 联盟 的 白色的 - 冠状 波浪 追赶 一 其他 在 愤怒 , 嘶嘶声 ,

一波又一波的白色浪花愤怒地互相追逐，发出嘶嘶声。

[ˈrɔ:rɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rl] [ðəmˈselvz] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈstʌbərən] [ʃɔ:r] ,
roaring as they hurl themselves upon a stubborn shore ,
咆哮 作为 他们 投 他们自己 之上 一个 固执的 支撑 ,

他们咆哮着，猛扑向坚硬的海岸。

[ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi][ˈbroʊkən][ænd; ənd] [θroʊn] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈsi:ðɪŋ] [ˈtɜ:rmɔɪl] .
only to be broken and thrown back into the seething turmoil .
仅有的 到 是 破碎的 和 抛掷 后退 进入 这 沸腾 动荡 .

却最终破碎，被抛回沸腾的混乱之中。

[ðə; ði] [waɪnd] [aʊt'stri:ps] [ðəm; ðəm] , [ˈrɪ:k] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [kli:vz] [ə; eɪ] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] [mæst]

The wind outstrips them , shrieking as it cleaves a way through the massed

这 风 超越 他们 , 尖叫 作为 它 裂片 一个 方式 通过 这 大量

[ˈfəʊlɪdʒ] ,

foliage ,

叶子 ,

风势远胜于它们，呼啸着劈开茂密的树叶。

[ɪn][mæd][heɪst][tuːtə][ri:tʃ][ðəði][ˈmeɪnlənd][ænd;ənd][smɑ:t][ðəði][ˈjiːldɪŋ][tɑːps][ʌv;əv][dɛriːənz]
in mad haste to reach the mainland and smite the yielding tops of Darien's
 在 疯狂的 匆忙 到 抵达 这 大陆 和 惩击 这 屈服 最高额 的 达里恩的
 [pɑːmz][ænd;ənd][paɪnz].
palms and pines .
 棕榈树 和 松树 .

疯狂地奔向大陆，砍倒达里恩棕榈树和松树脆弱的树梢。

[ðə; ði] [ˈʃelvɪŋ] [ˈsændi] [bi:tʃ] [ɪz] [stru:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒetsəm][ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] .
The shelving sandy beach is strewn with the jetsam of the storm .
 这 货架 沙 海滩 是 散落的 和 这 残骸 的 这 风暴 .
 倾斜的沙滩上散落着风暴带来的残骸。

[hɪr] , [ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)ld] [hi:p] [ʌ; əv] [ˈsi:wi:d] , [left] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbreɪkər] [wen] , [spent] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn]
Here , a tangled heap of seaweed , left by a breaker when , spent with its own
 这里 , 一个 纠缠不清 堆 的 海藻 , 左边 经过 一个 断路器 什么时候 , 花费 和 它是自己的
 [reɪdʒ] ,
rage ,
 愤怒 ,

这里，是一堆纠缠在一起的海藻，是海浪耗尽怒火后留下的。

[ˌaɪˈtiː] [fɔːlz] [bæk] [ˈbæfəld] .
it falls back baffled .
 它 瀑布 后退 困惑 .

它困惑地退后一步。

[ðer; ðər] , [ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] , [hɑːrd][baɪ] ['neɪmləs] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
There , a log of wood , hard by nameless creatures of the sea ,
 那里 , 一个 日志 的 木头 , 难的 经过 无名 生物 的 这 海 ,
 那里, 一根木头, 被海洋中不知名的生物啃噬着。

[dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfʊəri][ʌv; əv][ðər; ðər][oʊn] [ˈelɪmənt] .
destroyed by the fury of their own element .
 损毁 经过 这 愤怒 的 他们的 自己的 元素 .
 被自身元素的狂怒所摧毁。

[ænd; ənd] [hɪr] , [haɪ] [ʌp] [ðə; ði] [strænd] , [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [bæŋk] [oʊvər'grəʊn] [wɪð; wɪθ] [lɑ:rdʒ] - [li:vd]
And here, high up the strand, beneath a bank overgrown with large - leaved
 和 这里 , 高的 向上 这 链 , 下面 一个 银行 长得太茂盛了 和 大的 - 离开
 [plænts] , [laɪz] [ə; eɪ] ['hju:mən] [fɔ:rm] ,
plants, lies a human form,
 植物 , 谎言 一个 人类 形式 ,
 而在这里, 在高高的河岸边, 在一片长满大叶植物的河堤下, 躺着一个人形的身影。

['hʌdlɪd] , ['moʊʃnləs] .
huddled , **motionless** .
 蜷缩着 , 静止不动 .

蜷缩着，一动不动。

[ðə; ði] [weɪvz] [duː][nɑ:t] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:] [naʊ] ; [ðə; ði] [stɔ:rm] [hæz; həz] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɪt'self] ; [ðə; ði] [taɪd] [ɪz]
The waves do not touch it now ; the storm has exhausted itself ; the tide is ebbing .
这 波浪 做 不是 触碰 它 现在 ; 这 风暴 有 筋疲力尽的 本身 ; 这 潮 是 退潮 .

海浪不再拍打它；风暴已经过去；潮水正在退去。

[ˈmɪnɪt] [baɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [si:] [bɪ'kʌmz] [les] ['bɔɪstərəs] ; [ðə; ði] [stri:p] [ʌv; əv] [sænd] ['waɪdnz] ; [ðə; ði]
Minute by minute the sea becomes less boisterous ; the strip of sand widens ; the rain ceases .
分钟 经过 分钟 这 海 变成 较少的 喧闹的 ; 这 条 的 沙 加宽 ; 这 雨 停止 .

海水渐渐平静下来；沙滩越来越宽；雨也停了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [breɪks] [θru:] [ðə; ði] ['i:stərn] [skaɪ] , [ænd; ənd] , ['gæðərɪŋ] [streŋθ] ,
By and by the sun breaks through the eastern sky , and , gathering strength ,
经过 和 经过 这 太阳 休息 通过 这 东 天空 , 和 , 采集 力量 ,

不久，太阳从东方的天空中升起，逐渐增强了亮度。

[dɪs'pə:sɪz] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [flɪŋz] [hɪz; ɪz] ['reɪdiəns] ['oʊvər][ðə; ði] [si:n] .
disperses the lingering clouds and flings his radiance over the scene .
分散 这 挥之不去的 云 和 投掷 他的 辐射 超过 这 场景 .

驱散了残留的阴霾，将自己的光芒洒向大地。

[hɪz; ɪz] [bi:mz] , ['fɔ:lɪŋ] [ə'slænt] [θru:] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [klɪfs] ,
His beams , falling aslant through a gap in the cliffs ,
他的 光束 , 坠落 斜体 通过 一个 差距 在 这 悬崖 ,

他的光束斜斜地穿过悬崖上的缝隙，

[straɪk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dræɡld] [fɔ:rm][ɑ:n][ðə; ði][sænd] ; [aɪ 'ti:] [stə:z] ['slɑɪtli] , ['stretʃɪŋ] [ɪt'self] [æz; əz]
strike upon the draggled form on the sand ; it stirs slightly , stretching itself as
罢工 之上 这 拖着 形式 在 这 沙 ; 它 搅拌 轻微地 , 伸展 本身 作为
[ə; eɪ] [li:f] [ʌn'kɜ:rlz] .
a leaf uncurls .
一个 叶子 展开 .

击打沙滩上拖着的身影；它微微动了动，像一片叶子舒展开来一样伸展开来。

[æt; ət][læst] , [wen] [ðə; ði] [er] ['kwɪvəz] [wɪð; wɪθ] [hi:t] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [θɪŋz] [laɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ]
At last , when the air quivers with heat , and all things lie under a
在 最后的, 什么时候 这 空气 箭筒 和 热 , 和 全部 事物 说谎 在下面 一个
[英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]] [heɪz] ,
shimmering haze ,
闪闪发光 阴霾 ,

最后，当空气因热浪而颤抖，万物都笼罩在闪烁的薄雾之中时，

[ˈdenɪs] [hæzelrɪɡ] [hi:vz] [ə; eɪ] [saɪ] , ['əʊpənz][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊks] [ə'meɪzɪdli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
Dennis Hazelrig heaves a sigh , opens his eyes , and looks amazedly about him
丹尼斯 哈泽尔里格 起伏 一个 叹 , 打开 他的 眼睛 , 和 看起来 令人惊讶地 关于 他
.
:
.

丹尼斯·黑泽里格叹了口气，睁开眼睛，惊奇地环顾四周。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [klaʊz] ; [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [hi; hi] [rɪ'meɪnz] [sti:l] ; [ðen] [hi; hi] [lɪfts] [hɪm'self] ['slɑɪtli]
His eyes close ; for some minutes he remains still ; then he lifts himself slightly
他的 眼睛 关闭 ; 为了 一些 分钟 他 遗迹 仍然 ; 然后 他 电梯 他自己 轻轻地
,
:
,

他闭上双眼，静静地躺了几分钟，然后微微抬起身子。

[fɔ:lɪz] [bæk] [wið; wiθ][ə; eɪ][gæsp] , [ænd; ənd][laɪz] [ə'gen] [æz; əz][wʌn] [ded] .
falls back with a gasp , and lies again as one dead .
瀑布 后退 和 一个 喘气 , 和 谎言 再次 作为 一 死的 .

他倒下时倒了下去, 喘着粗气, 再次像死了一样躺着。

[bʌt; bət] ['neɪtʃər] [ɪz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ʌndər] [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['reɪz] .
But Nature is recovering under the beneficent rays .
但 自然 是 恢复中 在下面 这 仁慈的 射线 .

但大自然正在阳光的照耀下逐渐恢复生机。

[ˈpɪdʒɪnz] [ɑ:r; əɹ] ['ku:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ə'bʌv] ; [ˈpærəts] [ɑ:r; əɹ] ['skri:mɪŋ] ; [ˈɪnsektz] [droun]
Pigeons are cooing in the branches above ; parrots are screaming ; insects drone
鸽子 是 咕咕 在 这 分支 多于 ; 鹦鹉 是 尖叫 ; 昆虫 无人机

[ðər; ðəɹ]['bɜ:rd(ə)n] ;
their burden ;
他们的 负担 ;

鸽子在树枝上咕咕叫; 鹦鹉尖叫; 昆虫嗡嗡地鸣叫;

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [mə'ski:tʊʃ] , [əd'ventʃə] [fɔ:rθ] , [ə'laɪts] [ɑ:n][ə; eɪ]['hju:mən] [tʃi:k] , [ænd; ənd]
and when a mosquito , adventuring forth , alights on a human cheek , and
和 什么时候 一个 蚊子 , 冒险 前进 , 降落 在 一个 人类 脸颊 , 和
[teɪsts] ,
tastes ,
口味 ,

当一只蚊子冒险飞来, 落在人的脸颊上, 尝了一口,

[ˈdenɪs] [ɪz] [stʌŋ] [wʌnz] [mɔ:r] ['ɪntu:] ['kɑ:nʃəsnəs] .
Dennis is stung once more into consciousness .
丹尼斯 是 被蜇了 一次 更多的 进入 意识 .

丹尼斯再次被蜇醒。

[hi:; hi]['stɑ:rts][ʌp] , ['brʌʃɪz] [ðə; ði] [mə'rɔ:dər] [ə'weɪ] , ['stægər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] , [tu:; tə]
He starts up , brushes the marauder away , staggers to his feet , and , to
他 开始 向上 , 刷子 这 掠夺者 离开 , 踉跄 到 他的 脚 , 和 , 到
[prɪ'vent] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] ,
prevent himself from falling ,
防止 他自己 从 坠落 ,

他猛地站起身, 拂开劫掠者, 踉跄着站起来, 为了不让自己摔倒,

['klʌtʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] [ɪn][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bæŋk] .
clutches at a tuft of grass in the overhanging bank .
离合器 在 一个 簇 的 草 在 这 悬垂 银行 .

紧紧抓住河岸边的一丛草。

[ɪts] [θɪn] [bleɪd] - [laɪk] [edʒ] [dɹɔ:z] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
Its thin blade - like edge draws blood from his hand ,
它是 薄的 刀刃 - 喜欢 边缘 平局 血 从 他的 手 ,

它那薄如刀刃的边缘划破了他的手, 鲜血直流。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [red] [steɪn][æz; əz][æt; ət][sʌm; səm] [streɪndʒ] [fə'ndɑ:mɪnən] .
and he looks at the red stain as at some strange phenomenon .
和 他 看起来 在 这 红色的 弄脏 作为 在 一些 奇怪的 现象 .

他看着那块红色污渍, 仿佛看到了某种奇怪的现象。

[ðen] [hi:; hi] [lɑ:fs] ['hʌskɪli] , [tʃeks] [ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz] [ðooʃ] [aɪ'ti:] [tu:] [ɪz] [ʌnfə'mɪliər] ,
Then he laughs huskily , checks the sound as though it too is unfamiliar ,
然后 他 笑声 沙哑地 , 检查 这 声音 作为 尽管 它 也 是 陌生 ,

然后他发出沙哑的笑声, 仿佛这声音对他来说也很陌生似的, 仔细听了听。

[ænd; ənd] [lɑ:fs] [ə'gen] — [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['sɒbɪŋ] [læf] .
and laughs again — a short sobbing laugh .
和 笑声 再次 — 一个 短的 啜泣 笑 .

然后又笑了——一阵短暂的、带着抽泣的笑声。

" ['sə:tɪz] , [aɪ][,eɪ 'em][ə'laɪv] !
" **Certes** , **I** **am** **alive** !
" 的确 , 我 是 活 ！

“当然，我还活着！”

" [hi:; hi] ['mʌtərz] .
" **he** **mutters** .
" 他 低声嘟囔 。

他低声说道。

[æn; ən] ['aʊər][ɔ:r] [tu:] [pæst] [bɪ'fɔ:r] ['denɪs] ['ventʃəd] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz] ['tɒtərɪŋ] [legz] .
An **hour** **or** **two** **passed** **before** **Dennis** **ventured** **once** **more** **to** **try** **his** **tottering** **legs** .
一个 小时 或者 二 通过了 前 丹尼斯 冒险 一次 更多的 到 尝试 他的 颤巍巍 腿 。

过了一两个小时，丹尼斯才再次鼓起勇气，试着迈开他那摇摇晃晃的双腿。

[ðə; ði] ['sʌnz] [hi:t] [hæd; həd][draɪd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][hi:; hi] ['ru:fəli] [əb'zɜ:rvd] ,
The **sun's** **heat** **had** **dried** **his** **clothes** , **which** , **as** **he** **ruefully** **observed** ,
这 太阳的 热 有 干燥 他的 衣服 , 哪个 , 作为 他 懊悔地 观察到 ,

太阳的热力晒干了他的衣服，他懊恼地看着这一切。

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ][rent][baɪ][ðə; ði] ['bʌfɪtɪŋ] [weɪvz] [ðæt] [ðeɪ] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [prɪ'keriəsli] .
had **been** **so** **rent** **by** **the** **buffeting** **waves** **that** **they** **hung** **upon** **him** **precariously** .
有 到过 所以 租 经过 这 冲击 波浪 那 他们 悬挂 之上 他 岌岌可危 。

被汹涌的波涛撕得支离破碎，只剩下摇摇欲坠的残肢断臂。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒi:niəl] [wɔ:rmθ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ɔ:l]
But **in** **the** **same** **genial** **warmth** **his** **strength** **was** **returning** , **and** **though** **all**
但 在 这 相同的 和蔼可亲 温暖 他的 力量 曾是 返回 , 和 尽管 全部

[hɪz; ɪz]['bɔ:di] [eɪkt] ,
his **body** **ached** ,
他的 身体 疼痛 ,

但就在这温暖宜人的环境中，他的体力也逐渐恢复，虽然全身都疼痛难忍，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [mu:v] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['stæɡər] .
he **could** **now** **move** **without** **a** **stagger** .
他 可以 现在 移动 没有 一个 错开 。

他现在可以平稳地行走了。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][klæmz] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst]
Catching **sight** **of** **some** **clams** **near** **him** , **he** **was** **conscious** **of** **a** **vast**
捕捉 视线 的 一些 蛤蜊 靠近 他 , 他 曾是 有意识的 的 一个 广阔的

['emptɪnəs] [wɪ'ðɪn] ,
emptiness **within** ,
空虚 之内 ,

看到附近有一些蛤蜊，他意识到内心深处一片空虚。

[ænd; ənd] [felt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][klæsp] - [naɪf] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [wer] [slʌŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]
and **felt** **for** **the** **clasp** - **knife** **which** **he** **was** **wont** **to** **wear** **slung** **about** **his**
和 毛毡 为了 这 搭扣 - 刀 哪个 他 曾是 惯于 到 穿 吊着 关于 他的

[weɪst] .
waist .
腰部 。

他摸索着寻找他平时挂在腰间的折叠刀。

[aɪ 'ti:] [stɪl] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][ɪts] [tʃeɪn] .
It **still** **hung** **upon** **its** **chain** .
它 仍然 悬挂 之上 它是 链 。

它仍然挂在链子上。

[hi:; hi][hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['i:tn] , ['rævənəsli] ,
He **had** **opened** **and** **eaten** , **ravenously** ,
他 有 打开 和 吃 , 贪婪地 ,

他打开包装，狼吞虎咽地吃了起来。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelfɪ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈæftər][ɔːl][hɪz; ɪz] [θɜːrst] [ɪkˈsiːdɪd] [hɪz; ɪz]
a dozen of the shellfish before he realized that after all his thirst exceeded his
一个 打 的 这 贝类 前 他 已实现 那 后 全部 他的 口渴 超出 他的
[ˈhʌŋɡər] ,
hunger ,
饥饿 ,

他吃了十几只贝类，才意识到自己最终的渴感超过了饥饿感。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtər] .
and he looked round for a spring of fresh water .
和 他 看起来 圆形的 为了 一个 春天 的 新鲜的 水 .

他四处寻找淡水泉眼。

[hiː; hi] [wɔːkt] [sʌm; səm][ˈpeɪsɪz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] , [ˈɡroʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] ,
He walked some paces along the shore , groaning with every movement ,
他 步行 一些 步幅 沿着 这 支撑 , 呻吟 和 每一个 移动 ,

他沿着岸边走了几步，每走一步都发出呻吟声。

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ɪr] [kɔːt] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈrɪp(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] ,
until his ear caught the musical ripple of a stream ,
直到 他的 耳朵 捕捉 这 音乐 波纹 的 一个 溪流 ,

直到他的耳朵捕捉到溪流潺潺的乐音，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈrɪvjələt] [ˈfloʊɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][sænd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈwɔːtər] - [kɔːrs]
and he saw a rivulet flowing across the sand from a narrow water - course
和 他 锯 一个 溪流 流动 穿过 这 沙 从 一个 狭窄的 水 - 课程

[ɪn][ðə; ði] [klɪf] .
in the cliff .
在 这 悬崖 .

他看到一条小溪从悬崖上的一条狭窄水道流过沙滩。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪl] .
In an instant he was down on his knees , drinking his fill .
在 一个 立即的 他 曾是 向下 在 他的 膝盖 , 喝 他的 充满 .

他瞬间跪倒在地，痛饮起来。

[rɪˈfreʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [draʊft] , [hiː; hi] [roʊz][ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [kənˈsɪdə] .
Refreshed with the draught , he rose and began to consider .
焕然一新 和 这 草稿 , 他 玫瑰 和 开始 到 考虑 .

喝了点酒，他精神一振，起身开始思考。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaɪv] : [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] .
He was alive : that was the first thing .
他 曾是 活 : 那 曾是 这 第一的 事物 .

他还活着：这是第一件事。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈmɑːrveləs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
It seemed marvellous to him .
它 似乎 奇妙 到 他 .

在他看来，这简直太神奇了。

[ðə; ði][tɔːrˈneɪdoʊ][hæd; həd] [ˈsiːst] .
The tornado had ceased .
这 龙卷风 有 停止 .

龙卷风已经停止了。

[ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [naʊ] [soʊ][kɑːm][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm]
Looking round , he could hardly believe that the sea now so calm was the same
寻找 圆形的 , 他 可以 几乎 相信 那 这 海 现在 所以 冷静的 曾是 这 相同的

[siː] [wɪt] ,
sea which ,
海 哪个 ,

环顾四周，他简直不敢相信眼前这片平静的大海，竟然就是曾经的那片大海。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [bɪfɔːr] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ][ˈmɑːnstər] .
but a few hours before , had been a raging monster .
但 一个 很少 小时 前 , 有 到过 一个 愤怒 怪物 :

但就在几个小时前，它还是一头狂暴的怪物。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd][skæn][aɪ ˈtiː] [stretʃt] [əˈweɪ] , [英 [ˈfɪməɪŋ] 美 [ˈfɪməɪn]][ɪn][ðə; ði]
As far as the eye could scan it stretched away , shimmering in the
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 扫描 它 拉伸 离开 , 闪闪发光 在 这
[ˈsʌnlaɪt] ,
sunlight ,
阳光 ,

目光所及之处，它绵延不绝，在阳光下闪闪发光。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [waɪt] [krest] [hɪr] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈɡɪvɪŋ] [saɪn][ʌv; əv][ɪts] [leɪt] [dɪˈstɜːrbəns] .
only a white crest here and there giving sign of its late disturbance .
仅有的 一个 白色的 波峰 这里 和 那里 给予 符号 的 它是 晚的 干扰 :

只有零星的白色冠羽表明它最近曾受到干扰。

[nɑːt][ə; eɪ][seɪl] [broʊk] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
Not a sail broke the line of the horizon .
不是 一个 帆 打破 这 线 的 这 地平线 :

地平线上没有一丝帆影。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪd] [ˈmeriən] [ænd; ʌnd][hɜːr; hər] [kruː] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]
What had become of the Maid Marian and her crew and his
什么 有 变得 的 这 女佣 玛丽安 和 她 全体人员 和 他的
[kəmˈpænjən] [ædˈventʃəz] [ɑːn] [bɔːrd] ?
companion adventurers on board ?
伴侣 冒险者 在 木板 ?

玛丽安少女号及其船员和船上的冒险伙伴们后来怎么样了？

[hæd; həd] [ðeɪ] , [hæd; həd] [ˈeni][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bɪn] [kæst] [əˈɔːr] [laɪk] [hɪmˈself] ,
Had they , had any of them , been cast ashore like himself ,
有 他们 , 有 任何 的 他们 , 到过 投掷 岸上 喜欢 他自己 ,
如果他们，如果他们中的任何人，像他一样被冲到岸上，

[ɑːn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [koʊst] ?
on some other part of this strange coast ?
在 一些 其他 部分 的 这 奇怪的 海岸 ?

在这片奇异海岸的其他地方？

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] , [waɪ] [nɑːt] [ˈʌðər] ?
If he had escaped , why not others ?
如果 他 有 逃脱 , 为什么 不是 其他的 ?

如果他能逃脱，为什么其他人不能？

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tʃɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] , [ænd; ʌnd] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [hiː; hi] [breɪst]
There was something cheering in the thought , and instinctively he braced
那里 曾是 某物 欢呼 在 这 想法 , 和 本能地 他 支撑
[hɪmˈself] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [wen] ,
himself for a search when ,
他自己 为了 一个 搜索 什么时候 ,

这个想法让他感到一丝欣慰，他本能地做好了接受搜查的准备。

[rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [naɪt] — [ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈsʌdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][blæst] [ðæt] [strʌk] [ðə; ði]
remembering that awful night — the amazing suddenness of the blast that struck the
记住 那 可怕 夜晚 — 这 惊人的 突然 的 这 爆炸 那 击 这
[bɑːrk] ,
bark ,
吠 ,

回想起那个可怕的夜晚——爆炸突然袭来，冲击着树皮，令人震惊。

[ˈrendɪŋ] [ðə; ði] [seɪlz] [laɪk] [ˈrɪbənd] , [ˈsnæpɪŋ] [ðə; ði] [ˈmenməst] [laɪk] [ə; eɪ] [ri:d] , [ðə; ði] [tu:ˈmʌltʃuəs]
rending the sails like ribands , snapping the mainmast like a reed , the tumultuous
渲染 这 帆 喜欢 丝带 , 啪啪 这 主桅杆 喜欢 一个 芦苇 , 这 动荡的
[weɪvz] , [ðə; ði] [ˈkræʃɪŋ] [ˈθʌndər] ,
waves , the crashing thunder ,
波浪 , 这 崩溃 雷 ,
撕裂船帆如同撕裂丝带, 折断主桅如同折断芦苇, 汹涌的波涛, 隆隆的雷声,

[ðə; ði] [bə:sts] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
the bursts of lightning ,
这 爆发 的 闪电 ,
闪电划破夜空,

[ðə; ði] [ˈdelju:dʒ] [ðæt] [pɔ:d] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhevəns] — [æz; əz] [hi:; hi] [rɪˈmembər] [ðɪ:z]
the deluge that poured down from the heavens — as he remembered these
这 洪水 那 倾倒 向下 从 这 天 — 作为 他 记得 这些
[ˈbætlɪŋ] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [hi:; hi] [ˈʌdəd] [ɪnˌvɔ:lənˈterəli] ;
battling elements he shuddered involuntarily ;
战斗 元素 他 颤抖 不由自主 ;
想起从天而降的洪水——当他想起这些激烈的自然力量时, 他不由自主地颤抖了一下;

[kʊd; kəd] [aɪ ˈti:] [bi:; bi] [ˈʌðərwaɪz] [ðæən; ðən] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmɪrək(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [səˈvaɪvd] ?
could it be otherwise than by a miracle that he had survived ?
可以 它 是 否则 比 经过 一个 奇迹 那 他 有 幸存下来 ?
他能活下来, 难道不是一种奇迹吗?

[hi:; hi] [lɪvd] [ˈoʊvər] [əˈgen] [hɪz; ɪz] [læst] [ˈkɑ:nʃəs] [ˈmoʊmənts] .
He lived over again his last conscious moments .
他 居住地 超过 再次 他的 最后的 有意识的 时刻 .
他仿佛又经历了一遍自己最后清醒的时刻。

[ðə; ði] [ˈmenməst] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [baɪ] [ðə; ði] [bɔ:rd] .
The mainmast had gone by the board .
这 主桅杆 有 已消失 经过 这 木板 .
主桅杆已经倒塌了。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [maɪlz] [ˈbɑ:rtɪn] [ðə; ði] [ˈmæstər] ,
He heard the hoarse shout of Miles Barton the master ,
他 听到 这 嘶哑 喊 的 迈尔斯 巴顿 这 掌握 ,
他听到了师傅迈尔斯·巴顿沙哑的喊声,

[ˈkɔ:lɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] .
calling upon the men to cut away the wreckage .
呼叫 之上 这 男人 到 切 离开 这 残骸 .
号召男人们清理残骸。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [tæsk] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
He was with them at the task , struggling to keep his feet ,
他 曾是 和 他们 在 这 任务 , 挣扎 到 保持 他的 脚 ,
他和他们一起执行任务, 努力保持平衡。

[wen] [ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈves(ə)] [ˈstæɡərd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɑ:nsləʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [si:] ,
when the gallant vessel staggered under the onslaught of a tremendous sea ,
什么时候 这 英勇 血管 交错 在下面 这 猛攻 的 一个 巨大的 海 ,
当这艘英勇的战舰在汹涌的海浪冲击下摇摇欲坠时,

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [swept] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [dek] .
and he was swept off her deck .
和 他 曾是 扫荡 离开 她 甲板 .
他被卷下了她的甲板。

[hi:; hi] [h3:rd] [kraɪz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɑ:rknəs]
He heard cries all around him , but could see nothing for the darkness
他 听到 哭泣 全部 大约 他 , 但 可以 看 没有什么 为了 这 黑暗
[ænd; ənd][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [reɪn] .
and the blinding rain .
和 这 失明 雨 .
他听到周围传来哭喊声，但由于黑暗和瓢泼大雨，他什么也看不见。

[ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ˈwɔ:tər] , [hi:; hi][felt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈfeɪlɪŋ] ,
Striving to keep his head above water , he felt his strength failing ,
努力 到 保持 他的 头 多于 水 , 他 毛毡 他的 力量 失败 ,
他拼命挣扎，却感到力气越来越小。

[soʊ][ˈpju:ni][wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃənət] [weɪvz] , [wen] [hi:; hi]
so puny was it against the might of the passionate waves , when he
所以 弱小 曾是 它 反对 这 可能 的 这 热情的 波浪 , 什么时候 他
[ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [spɑ:r] ,
encountered a floating spar ,
遭遇 一个 漂浮的 斯帕 ,
面对汹涌澎湃的波涛，它显得如此渺小，当他遇到一根漂浮的桅杆时，

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tə'hæsesəti] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .
and clung to it with the tenacity of despair .
和 紧紧抓住 到 它 和 这 韧性 的 绝望 .
他绝望地紧紧抓住它不放。

[ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] ['nʌθɪŋ] .
After that he knew nothing .
后 那 他 知道 没有什么 .
此后他就什么都知道了。

[hɪz; ɪz][grɪp][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'lækst] ,
His grip must have relaxed ,
他的 紧握 必须 有 轻松 ,
他的握力肯定放松了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][spɑ:r][wʌz; wəz][nɑ:t] [nɪr] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] [tu:; tə] ['kɑ:nʃəsənəs] [ɑ:n][ðə; ði]
for the spar was not near him when he awoke to consciousness on the
为了 这 斯帕 曾是 不是 靠近 他 什么时候 他 醒来 到 意识 在 这
[bi:tʃ] .
beach .
海滩 .
当他在沙滩上醒来时，桅杆并不在他附近。

[jet] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][sæl'veɪ(ə)n] .
Yet it seemed that this had been his salvation .
然而 它 似乎 那 这 有 到过 他的 救恩 .
然而，这似乎成了他的救赎。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [held] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ;
He must have held to it until near the shore ;
他 必须 有 握住 到 它 直到 靠近 这 支撑 ;
他一定一直坚持到靠近岸边；

[ðen] [sʌm; səm] ['maʊntənəs] ['breɪkər] [hæd; həd][tɔ:rn][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hə:ld] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
then some mountainous breaker had torn him away and hurled him to
然后 一些 多山 断路器 有 撕裂 他 离开 和 投掷 他 到
[ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] ['lertli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
the spot where he had lately opened his eyes again upon the world .
这 点 在哪里 他 有 最近 打开 他的 眼睛 再次 之上 这 世界 .
然后，某个巨大的山崩将他撕裂，抛到他最近重新睁开双眼看到这个世界的地方。

[ˈhæpləs] [bə:rk] !
Hapless bark !
不幸的 吠 ！

可怜的狗！

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ['skersli] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ji] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] .
It was scarcely possible that she had survived the hurricane .
它 曾是 几乎 可能的 那 她 有 幸存下来 这 飓风 .
她几乎不可能在飓风中幸存下来。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊlz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?
And what of the souls on board with him ?
和 什么 的 这 灵魂 在 木板 和 他 ?
那么，与他同船的那些灵魂又会怎样呢？

[wʌt] [ʌv; əv] [maɪlz] ['bɑ:rtɪn] , [ðə; ði] [blʌf] [si:] - [dɔ:g] [hɜ:r; hər] ['mæstər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪri] [kru:]
What of Miles Barton , the bluff sea - dog her master , and his cheery crew
什么 的 迈尔斯 巴顿 , 这 虚张声势 海 - 狗 她 掌握 , 和 他的 欢快的 全体人员
,
.
,
.
那么，她的主人，那个性格直率的海员迈尔斯·巴顿，以及他那群开朗的船员们呢？

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv] ['gælənt] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæd; həd] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv] ['plɪməθ] [saʊnd]
and the score of gallant gentlemen who had sailed out of Plymouth Sound
和 这 分数 的 英勇 先生们 WHO 有 航行 出去 的 普利茅斯 声音
[bʌt; bət] [tu:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] ,
but two months before ,
但 二 几个月 前 ,
还有两个月前从普利茅斯湾启航的那几十位英勇的绅士们，

[geɪ] , [haɪ] - ['hɑ:tɪd] [æd'ventʃəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn] ?
gay , high - hearted adventurers for the Spanish Main ?
同性恋 , 高的 - 心地 冒险者 为了 这 西班牙语 主要的 ?
西班牙主海域的同性恋、热情奔放的冒险家？

[wer] [wʌz; wəz] [sɜ:r] ['mɑ:rtɪn] [blʌnt] , [ðə; ði] [blaɪð] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] , [ænd; ənd] ['fɪlɪp]
Where was Sir Martin Blunt , the blithe captain of the band , and Philip
在哪里 曾是 先生 马丁 钝 , 这 快乐的 队长 的 这 乐队 , 和 菲利普
['mæstərtən] , [ænd; ənd] ['hæri] ['ɡrevɪl] ,
Masterton , and Harry Greville ,
马斯特顿 , 和 哈里 格雷维尔 ,
乐队那位开朗活泼的队长马丁·布朗特爵士、菲利普·马斯特顿和哈里·格雷维尔在哪里？

[ænd; ənd] ['frænsɪs] [trɪŋ] , [ɔ:l] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] ['met(ə)l] , [hu:m] ['denɪs] [wʌz; wəz] [praʊd] [tu:; tə] [kɔ:l]
and Francis Tring , all young men of mettle , whom Dennis was proud to call
和 弗朗西斯 特林 , 全部 年轻的 男人 的 气概 , 谁 丹尼斯 曾是 自豪的 到 称呼
[hɪz; ɪz] [frendz] ,
his friends ,
他的 朋友们 ,
还有弗朗西斯·特林，他们都是些英勇无畏的年轻人，丹尼斯很自豪地称他们为自己的朋友。

[ænd; ənd] [hu:] , [ðəʊ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [hɪz; ɪz] ['eldəz] [ɪn] ['jɪrz] ,
and who , though but little his elders in years ,
和 WHO , 尽管 但 小的 他的 长者 在 年 ,
虽然他年纪比长辈们小，

[hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [dʌŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][bɜ:rn][wɪð; wɪθ]
had seen and done things in the great world that made him burn with
有 已见 和 完毕 事物 在 这 伟大的 世界 那 制成 他 烧伤 和
[ˈenviəs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ?
envious admiration ?
羡慕 钦佩 ?

在外面的世界里，他是否见过或做过一些让他既羡慕又敬佩的事情？

[ə'ləs] !
Alas !
唉 !

唉!

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [hæd; həd] ['swɑ:ləʊd] [ðem; ðəm] .
he could not but fear that the sea had swallowed them .
他 可以 不是 但 害怕 那 这 海 有 吞咽 他们 .

他不禁担心他们已经被大海吞没了。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [θɔ:t] : [maɪt] [nɑ:t] ['fɔ:rtʃən] [hæv; həv] [bɪ'freɪndɪd] [ðem; ðəm] [tu:] ?
But then again came the thought : might not Fortune have befriended them too ?
但 然后 再次 来了 这 想法 : 可能 不是 财富 有 结交朋友 他们 也 ?

但随后又浮现出一个念头：命运会不会也眷顾了他们呢？

[waɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [wɜ:rst] ?
Why imagine the worst ?
为什么 想象 这 最差 ?

为什么要往最坏处想呢？

[ænd; ənd] ['denɪs] [θrʌst] [sæd] [θɔ:t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] ; [hoʊp][wʌz; wəz][nɑ:t] [ded] .
And Dennis thrust sad thought from his mind ; hope was not dead .
和 丹尼斯 推力 伤心 想法 从 他的 头脑 ; 希望 曾是 不是 死的 .

丹尼斯努力将悲伤的念头从脑海中驱散；希望并未泯灭。

[hɪz; ɪz] [mi:l] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [streŋθ] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [hi:; hi] [wʊd] .
His meal had given him strength to search , and search he would .
他的 一顿饭 有 给定 他 力量 到 搜索 , 和 搜索 他 会 .

饭后他获得了搜寻的力量，他一定会继续搜寻。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
He looked about him .
他 看起来 关于 他 .

他环顾四周。

[ðə; ði] ['sændɪ] [bi:tʃ] [wʌz; wəz] ['næroʊ] .
The sandy beach was narrow .
这 沙 海滩 曾是 狭窄的 .

沙滩很窄。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'hʌŋ] [baɪ] [klɪfs] [ʌv; əv][ˈveriŋ; ˈværiŋ] [haɪt] , [ɪn][pɑ:rts] ['mɪrli] [ə; eɪ] [loʊ] [bæŋk] ,
It was overhung by cliffs of varying height , in parts merely a low bank ,
它 曾是 悬垂 经过 悬崖 的 变化 高度 , 在 部分 仅仅 一个 低的 银行 ,

它被高低不一的悬崖所环绕，部分区域仅仅是一片低矮的堤岸。

[ɪn][pɑ:rts] [ri:tʃɪŋ] [æn; ən] ['æltɪtʉ:d] [ʌv; əv][pər'hæps] ['fɔ:rti] [ɔ:r] ['fɪfti] [fi:t] .
in parts reaching an altitude of perhaps forty or fifty feet .
在 部分 到达 一个 高度 的 也许 四十 或者 五十 脚 .

部分区域的高度可能达到四五十英尺。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dens] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tra:pɪks] .
They were covered with the dense vegetation of the tropics .
他们 是 涵盖 和 这 稠密 植被 的 这 热带 .

它们被茂密的热带植被覆盖着。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [wer] [hiː; hi] [stəd] [ðə; ði] [riːsiːdɪŋ] [taɪd][hæd; həd] [left]
Some distance to the north of where he stood the receding tide had left
一些 距离 到 这 北 的 在哪里 他 站立 这 消退 潮 有 左边
[ber] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ledʒ] [ʌv; əv] ['mæsɪv] [rɑːk] ,
bare a long ledge of massive rock ,
裸 一个 长的 壁架 的 大量的 岩石 ,
在他站立位置以北一段距离处，退潮后露出了一大片裸露的岩石。

[ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
running up into the highest part of the cliff .
跑步 向上 进入 这 最高 部分 的 这 悬崖 .
一路向上，到达悬崖的最高处。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] [ˈjɔːr] [wʌz; wəz] [les] ['rɑːki] ,
To the south the shore was less rocky ,
到 这 南 这 支撑 曾是 较少的 岩石 ,
南岸的岩石较少。

[ænd; ənd] [wɪðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [kɜːrvd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
and within half a mile curved round to the east .
和 之内 一半 一个 英里 弯曲 圆形的 到 这 东方 .
不到半英里就向东弯曲。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] .
It was in this direction that he decided to go .
它 曾是 在 这 方向 那 他 决定 到 去 .
他决定朝这个方向走去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [wɔːkt] [fɑːr] [ə'boːŋ] [ðə; ði] ['ɡlɪsnɪŋ] [sænd] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli]
But he had not walked far along the glistening sand when he suddenly
但 他 有 不是 步行 远的 沿着 这 闪闪发光 沙 什么时候 他 突然
[bɪ'θɔːt] [hɪm'self] .
bethought himself .
思考 他自己 .
但他沿着闪闪发光的沙滩走了没多远，突然想到了什么。

[saɪnz] [ʌv; əv][laɪf][ðər; ðər][hæd; həd] [jet] [bɪn] [nʌn] ,
Signs of life there had yet been none ,
标志 的 生活 那里 有 然而 到过 没有任何 ,
那里还没有任何生命迹象。

[seɪv] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ə'boʊv] [hɪm; ɪm] .
save the cries of birds from the trees above him .
节省 这 哭泣 的 鸟类 从 这 树木 多于 他 .
让他听不到头顶树上鸟儿的鸣叫声。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,
But what if he came upon a fishing village ,
但 什么 如果 他 来了 之上 一个 钓鱼 村庄 ,
但如果他遇到一个渔村呢？

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] ['enəmi] — [ðə; ði][waɪld] [red] [men][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
and found himself among enemies — the wild red men of whom he had
和 成立 他自己 之中 敌人 — 这 荒野 红色的 男人 的 谁 他 有
[hɜːrd] ,
heard ,
听到 ,
他发现自己身处敌人之中——那些他曾听说过的野蛮的红皮肤人，

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ʌv; əv] [hu:z] ['terəb(ə)l] [di:dz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['nævə,geɪtɜ:z] [meɪd] [sʌtʃ] [grɪm] [teɪlz; 'teɪ,lɪz]
the Spaniards of whose terrible deeds returning navigators made such grim tales
这 西班牙人 的 谁 糟糕的 契约 返回 导航员 制成 这样的 严峻 故事
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [naɪts] [æt; ət] [hoʊm] ?
for the winter nights at home ?
为了 这 冬天 夜晚 在 家 ?
那些西班牙人的可怕行径，让归来的航海家们在冬夜里绘声绘色地讲述给他们听？

[wer] [wʌz; wəz][hi:; hi] ?
Where was he ?
在哪里 曾是 他 ?
他在哪儿？

[ɑ:n][sʌm; səm] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][,kærrɪ'bi:ən,kə'rɪbiən] [si:] , [hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [daʊt] , [fɔ:r; fər][, 'oʊnli][ðə; ði]
On some shore of the Caribbean Sea , he made no doubt , for only the
在 一些 支撑 的 这 加勒比海 海 , 他 制成 不 怀疑 , 为了 仅有的 这
[deɪ] [brɪ'fɔ:r] ,
day before ,
天 前 ,
他毫不怀疑，就在前一天，他还在加勒比海的某个海岸边。

[wen] [ðə; ði][meɪd] ['meriən] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] ['merəli] ['westwərd] , [sɜ:r][, 'mɑ:rtɪn] [hæd; həd] [dɪ'kleɪd] ,
when the Maid Marian was sailing merrily westward , Sir Martin had declared ,
什么时候 这 女佣 玛丽安 曾是 帆船 兴高采烈地 向西 , 先生 马丁 有 声明 ,
当“玛丽安少女号”欢快地向西航行时，马丁爵士曾宣称：

[ænd; ænd][oʊld] [maɪlz] [hæd; həd] [bɔ:rn] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,
and old Miles had borne him out ,
和 老的 迈尔斯 有 出生 他 出去 ,
老迈尔斯证实了他的说法。

[ðæt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [deɪz] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd]
that but a few more days would bring them to the point where they expected
那 但 一个 很少 更多的 天 会 带来 他们 到 这 观点 在哪里 他们 预期的
[tu:; tə] [mi:t] ['ʌðər] [æd'ventʃəz] [hu:] [hæd; həd] [,pri'si:did] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [kwest] [fɔ:r; fər]
to meet other adventurers who had preceded them on the same quest for
到 见面 其他 冒险者 WHO 有 之前 他们 在 这 相同的 寻求 为了
[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ænd][geɪn] .
excitement and gain .
激动 和 获得 .

再过几天，他们就会到达他们预期会遇到的其他冒险者的地方，这些冒险者也和他们一样，踏上了同样的寻求刺激和财富的旅程。

[ænd; ænd] ['denɪs] ['hɔ:ltɪd] [æz; əz][wʌn] [deɪzd] [wen] [ðə; ði] [fʊl] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'læməti] [wʌz; wəz]
And Dennis halted as one dazed when the full sense of his calamity was
和 丹尼斯 停止 作为 一 茫然 什么时候 这 满的 感觉 的 他的 灾害 曾是
[bɔ:rn] [ɪn][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
borne in upon him .
出生 在 之上 他 .
丹尼斯突然意识到自己遭遇了多么可怕的灾难，顿时愣住了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] ! — [ə'loʊn] !
He was alone ! — alone !
他 曾是 独自的 ! — 独自的 !
他孤身一人！——孤身一人！

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] , [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [nuː] , [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðɪn] [heɪl]
There might be , for all he knew , thousands of people almost within hail
那里 可能 是 , 为了 全部 他 知道 , 数千 的 人们 几乎 之内 冰雹
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
of him ;
的 他 ;

就他所知，可能有成千上万的人几乎就在他周围；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ðɪ] [les] [əˈləʊn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [reɪs] ,
but he was none the less alone , for they would be of another race ,
但 他 曾是 没有任何 这 较少的 独自的 , 为了 他们 会 是 的 其他 种族 ,
[ˈspiːkɪŋ] [əˈnʌðər] [tʌŋ] ,
speaking another tongue ,
请讲 其他 舌头 ,
但他仍然是孤身一人，因为他们属于另一个种族，说着另一种语言。

[ʌnˈfrendli] , [ˈhɑːst(ə)] .
unfriendly , hostile :
不友好 , 敌对的 .

不友好的，敌对的。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [rɑːk] [ænd; ənd] ,
He sat down on a smooth rock and ,
他 卫星 向下 在 一个 光滑的 岩石 和 ,
他坐在一块光滑的石头上，

[ˈrestɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] , [steəd] [ˈmuːdɪli] [aʊt]
resting his elbows on his knees and his chin on his hands , stared moodily out
休息 他的 肘部 在 他的 膝盖 和 他的 下巴 在 他的 双手 , 凝视 情绪低落 出去
[tuː; tə] [siː] .
to sea .
到 海 .

他双肘撑在膝盖上，双手托着下巴，忧郁地凝视着大海。

[brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][held] [dɪr] [stretʃt] [ðɪs] [waɪd] [ˈoʊ(ə)n][fɔːr; fər]
Between him and all that he held dear stretched this wide ocean for
之间 他 和 全部 那 他 握住 亲爱的 拉伸 这 宽的 海洋 为了
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] .
thousands of miles .
数千 的 英里 .
在他和他所珍爱的一切之间，横亘着绵延数千英里的浩瀚海洋。

[ɪn] [ˈʌtər] [ˈhoʊpləsənəs] [hiː; hi] [ˈwʌndərd] [waɪ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [ˈswɑːləʊd] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl]
In utter hopelessness he wondered why it had not swallowed him up with all
在 说出 绝望 他 想知道 为什么 它 有 不是 吞咽 他 向上 和 全部
[hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,
his comrades ,
他的 同志们 ,
他彻底绝望了，心想为什么它没有像他所有的战友一样把他一起吞噬掉。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkæstɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] , [ə; eɪ] [ˈbætəd] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈbɑːdi] .
instead of casting him here , a battered miserable body .
反而 的 铸件 他 这里 , 一个 伤痕累累 悲惨的 身体 .

而不是把他塑造成一个遍体鳞伤、可怜兮兮的形象。

[ðə; ðɪ] [muːd] [pæst] .
The mood passed .
这 情绪 通过了 .

气氛过去了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][ˈperɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [nɑ:t][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] ,
He had escaped the perils of the sea , not by his own strength ,
他 有 逃脱 这 危险 的 这 海 , 不是 经过 他的 自己的 力量 ,
他并非凭借自身的力量,才得以从海上险境中逃脱。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈprɑ:vɪdəns] .
but by the hand of Providence .
但 经过 这 手 的 普罗维登斯 .
但这一切都是出于天意。

[ɪf] [pərt'jæns] [hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][mæn][ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['neɪtʃər] — [waɪ] ,
If perchance he had more to fear from man than from nature — why ,
如果 或许 他 有 更多的 到 害怕 从 男人 比 从 自然 — 为什么 ,
[aɪ 'ti:] [br'hoʊvd] [hɪm; ɪm] ,
it behoved him ,
它 应尽的义务 他 ,
如果说他更应该惧怕人而不是自然——那么,他理应如此,

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdevən] [bɔɪ] [tu:; tə] [bu:t] , [tu:; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] [ˈdestəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
an English boy , and a Devon boy to boot , to face his destiny with a
一个 英语 男生 , 和 一个 德文郡 男生 到 启动 , 到 脸 他的 命运 和 一个
[staʊt] [hɑ:rt] .
stout heart .
肥硕 心 .
一个英国男孩, 而且还是个德文郡男孩, 要以坚强的意志面对自己的命运。

[ˈæftər] [ɔ:l] ,
After all ,
后 全部 ,
毕竟,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stʌf] [æz; əz][ˈmæstər] [ˈwɔ:ltər] [ˈrɔ:li] [ænd; ənd][ˈmæstər] [ˈfrænsɪs]
he was of the same stuff as Master Walter Raleigh and Master Francis
他 曾是 的 这 相同的 东西 作为 掌握 沃尔特 罗利 和 掌握 弗朗西斯
[dreɪk] [ænd; ənd] [ˈmeni] [əˈnʌðər] [boʊld][mæn][ʌv; əv] [ˈdevən] .
Drake and many another bold man of Devon .
德雷克 和 许多 其他 大胆的 男人 的 德文郡 .
他和沃尔特·雷利先生、弗朗西斯·德雷克先生以及德文郡的许多其他勇敢人物一样,都是那种勇猛无畏的人。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ɪn][hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
He could not think that any one of them , in his situation ,
他 可以 不是 思考 那 任何 一 的 他们 , 在 他的 情况 ,
他无法想象,他们中的任何一个人,如果处在他的位置上,会是怎样一番景象。
[wʊd] [ɡɪv] [weɪ] [tu:; tə] [blæk] [dɪ'speɪ] ; [ænd; ənd] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈeɪkɪŋ] [ˈbɑ:di][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r]
would give way to black despair ; and , lifting his aching body from the shore
会 给 方式 到 黑色的 绝望 ; 和 , 举重 他的 疼痛 身体 从 这 支撑
[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɑ:n] :
he walked on :
他 步行 在 :

绝望的情绪逐渐消散; 他拖着疼痛的身体离开岸边, 继续前行:

[hi:; hi] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [lɜ:rn] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
he would at least learn somewhat of his surroundings .
他 会 在 至少 学习 有些 的 他的 周围环境 .
他至少能对周围环境有所了解。

[ðə; ði] [bi:tʃ] , [hi:; hi] [faʊnd] , [bɔ:r] [ˈɡrædʒuəli] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
The beach , he found , bore gradually to the left ,
这 海滩 , 他 成立 , 钻孔 逐步地 到 这 左边 ,
他发现, 沙滩逐渐向左倾斜。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈhed] .
so that he could see but a short distance ahead .
所以 那 他 可以 看 但 一个 短的 距离 前方 :
所以他只能看到前方很短的距离。

[stɪl] [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntər] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] , [seɪv] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˈskʌtliŋ] [kræb] ,
Still he encountered no signs of life , save here and there a scuttling crab ,
仍然 他 遭遇 不 标志 的 生活 , 节省 这里 和 那里 一个 匆匆而过 螃蟹 ,
然而, 除了偶尔有螃蟹横行之外, 他没有发现任何生命迹象。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ræŋk] [plænt] [groʊθ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] ,
and the rank plant growths above him ,
和 这 秩 植物 增长 多于 他 ,
以及他头顶上茂盛的植物,

[wens] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ˈflʌtəd] [aʊt] [ænd; ənd] [wiːld] [ˈskriːmɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]
whence now and again a bird fluttered out and wheeled screaming about his head ,
何处 现在 和 再次 一个 鸟 飘动 出去 和 带轮子的 尖叫 关于 他的 头 ,
不时有只鸟从那里扑腾而出, 在他头顶盘旋尖叫。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔːd] [ˈklætʃ-ɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfoʊliɪdʒ] .
and then soared clattering into the foliage .
和 然后 飙升 咔嗒咔嗒 进入 这 叶子 .
然后噼里啪啦地冲进了树叶丛中。

[suːn] [hiː; hi] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ðɪs] [məˈnɑːtənəs] [ˈtræmpɪŋ] [ˈoʊvər] [sænd] , [wɪt] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [liːd] [noʊ]
Soon he tired of this monotonous tramping over sand , which appeared to lead no whither ;
很快 他 疲劳的 的 这 单调 徒步旅行 超过 沙 , 哪个 出现 到 带领 不 往哪里去 ;
很快, 他就厌倦了这种单调乏味的沙地跋涉, 这条路似乎没有尽头;

[ænd; ənd] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ə; eɪ] [kleft] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
and observing at length a cleft in the rocks ,
和 观察 在 长度 一个 裂 在 这 岩石 ,
最终, 他注意到岩石上有一道裂缝,

[wens] [ə; eɪ] [ˈæloʊ] [striːm] [ˈswɪftli] [pɔːd] [ɪtˈself] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
whence a shallow stream swiftly poured itself upon the beach ,
何处 一个 浅的 溪流 迅速地 倾倒 本身 之上 这 海滩 ,
于是, 一条浅溪迅速地倾泻到沙滩上。

[hiː; hi] [brɪˈθɔːt] [hɪmˈself] [hiː; hi] [maɪt] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ɪf] [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]
he bethought himself he might more quickly make a discovery if he pushed his way up the water - course ,
他 思考 他自己 他 可能 更多的 迅速地 制作 一个 发现 如果 他 推动 他的 方式 向上 这 水 - 课程 ,
他心想, 如果逆流而上, 或许能更快地有所发现。

[wɪt] [mʌst; məst] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [liːd] [tuː; tə] [ˈhaɪər] [graʊnd] .
which must by and by lead to higher ground .
哪个 必须 经过 和 经过 带领 到 更高 地面 .
这最终必然会引领我们到达更高的地方。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɪmpʌls] , [weɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːm] ,
He turned in obedience to this impulse , waded through the stream ,
他 转向 在 服从 到 这 冲动 , 涉水 通过 这 溪流 ,
他顺从了这种冲动, 转身涉水穿过溪流。

[ðæt] [wu:nd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [brɪtwi:n] [bæŋks] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [vedʒə'teɪn] ,
that wound this way and that between banks thickly covered with vegetation ,
那 伤口 这 方式 和 那 之间 银行 浓密 涵盖 和 植被 ,
小河蜿蜒曲折, 两岸植被茂密。

[ænd; ənd]['æftər] [wʌt] [si:md] [æn; ən] [ɪ'tɜ:rnəti] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [lɪmz] ,
and after what seemed an eternity to his aching limbs ,
和 后 什么 似乎 一个 永恒 到 他的 疼痛 四肢 ,
对于他疼痛的四肢来说, 那感觉仿佛过了一个世纪那么漫长,

[faʊnd] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [klɪf] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [si:] .
found himself upon a cliff overlooking the sea .
成立 他自己 之上 一个 悬崖 俯瞰 这 海 .
他发现自己站在一处可以俯瞰大海的悬崖上。

[hɪz; ɪz] ['wɑ:ndərɪŋ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
His wandering had brought him by a circuit to a point north of the
他的 漫游 有 带来 他 经过 一个 电路 到 一个 观点 北 的 这
[spa:t] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'woʊk] [tu:; tə] ['kɑ:nʃəsnəs] .
spot where he had awoke to consciousness .
点 在哪里 他 有 醒来 到 意识 .
他的徘徊绕了一圈, 最终到达了他醒来时所在位置以北的某个地方。

[ðə; ði] [klɪf] [ɑ:n] [wɪt] [hi:; hi] [stʊd] [wʌz; wəz] [mʌt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
The cliff on which he stood was much higher than the surrounding country .
这 悬崖 在 哪个 他 站立 曾是 很多 更高 比 这 周围 国家 .
他所站的悬崖比周围的地势高得多。

[tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌjelvd] ['daʊnwərdz] ,
To right and left the ground shelved downwards ,
到 正确的 和 左边 这 地面 搁置 向下 ,
左右两侧地面向下倾斜,

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [pər'si:vd] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪnwərd] [trend] ;
and he now perceived that the coast on both sides had an inward trend ;
和 他 现在 感知 那 这 海岸 在 两个都 侧面 有 一个 向内 趋势 ;
[ðæt] ,
that ,
那 ,
他现在意识到, 两岸的海岸线都有向内倾斜的趋势; 也就是说,

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['pra:məntɔ:ri] .
in fact , the cliff was also a promontory .
在 事实 , 这 悬崖 曾是 还 一个 海角 .
事实上, 这处悬崖也是一个海岬。

['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vju:] [wʌz; wəz] [blɔ:kt] [baɪ][ðə; ði] [tri:z] [ɪk'sept] [ɪn][wʌn]
Turning round , he found that his view was blocked by the trees except in one
转弯 圆形的 , 他 成立 那 他的 看法 曾是 已屏蔽 经过 这 树木 除了 在 一
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,
他转过身, 发现除了一个方向外, 其他方向的视线都被树木挡住了。

[wer] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪp][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['aʊtlʊk] [ˌoʊvər] ['sevrəl] [maɪlz] .
where a sudden dip in the ground gave him an outlook over several miles .
在哪里 一个 突然 蘸 在 这 地面 给予 他 一个 前景 超过 一些 英里 .
地面突然下沉, 让他得以眺望数英里之外的景色。

[ænd; ənd][ðər; ðər] , ['fɔ:li] , [æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][end] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪstə] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:] [ə'gen] .
And there , surely , at the far end of the vista , was the sea again .
和 那里 , 一定 , 在 这 远的 结尾 的 这 景色 , 曾是 这 海 再次 .
而远处, 视野的尽头, 肯定又是大海。

[fɜːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][səˈspi](ə)n [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][bɪn] [kæst]
For the first time the suspicion occurred to him that he had been cast
为了 这 第一的 时间 这 怀疑 发生 到 他 那 他 有 到过 投掷
[əˈpɑːn][æn; ən][ˈaɪlənd] .
upon an island .
之上 一个 岛 .

他第一次怀疑自己被流放到了—座孤岛上。

[hiː; hi][went][tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːrðɪst] [pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][klɪf][tuː; tə][skæn][mɔːr] [ˈkerfəli] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
He went to the farthest point of the cliff to scan more carefully the horizon .
他 去 到 这 最远 观点 的 这 悬崖 到 扫描 更多的 小心 这 地平线 .

他走到悬崖的最远处，以便更仔细地观察地平线。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈkrɔːs][ðə; ði][siː] , [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][biːtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [æn; ən][ʌnˈbroʊkən][pleɪn]
Looking across the sea , which from the beach had seemed an unbroken plain
寻找 穿过 这 海 , 哪个 从 这 海滩 有 似乎 一个 未破 清楚的
,
.
.

眺望大海，从沙滩上看去，大海仿佛一片一望无际的平原，

[hiː; hi][naʊ] [sɔː][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [ˈdɪstəns] [ˈsevrəl] [dɑːrk] [veɪg] [ˈʃeɪps] [ˈraɪzɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði]
he now saw in the far distance several dark vague shapes rising a little above the
他 现在 锯 在 这 远的 距离 一些 黑暗的 模糊的 形状 上升 一个 小的 多于 这
[ˈsɜːrfɪs] .
surface .
表面 .

他现在看到远处有几个模糊的黑色身影微微露出水面。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][ˈaɪləndz] .
These must be islands .
这些 必须 是 岛屿 .

这些一定是岛屿。

[tuː; tə][ðə; ði][nɔːrθ] , [ˈsʌmwʌt] [ˈnɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ˈdefɪnət] ,
To the north , somewhat nearer to him , and somewhat more definite ,
到 这 北 , 有些 更近 到 他 , 和 有些 更多的 定 ,
[wɜːr; wər][ˈsɪmələr][fɔːrmz] ,
were similar forms ,
是 相似的 表格 ,

在北方，离他稍近一些，也更清晰一些的地方，也存在类似的轮廓。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][groʊ][ɪn][saɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈaʊər][ɔːr] [mɔːr] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðəm; ðəm] ,
which seemed to grow in size during the hour or more he watched them ,
哪个 似乎 到 生长 在 尺寸 期间 这 小时 或者 更多的 他 观看 他们 ,
在他观察它们的一个多小时里，那些东西似乎越长越大。

[nəʊ] [daʊt] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] .
no doubt owing to the fall of the tide .
不 怀疑 欠款 到 这 落下 的 这 潮 .

毫无疑问，这是由于潮水退去所致。

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [hiː; hi] [dɪˈskraɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɑːrk][baːr][əˈpɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ; [ðɪs] [mʌst; məst]
Far to the south he descried a long dark bar upon the horizon ; this must
远的 到 这 南 他 描述 一个 长的 黑暗的 酒吧 之上 这 地平线 ; 这 必须
[biː; bi][lənd] ,
be land ,
是 土地 ,

他向南远眺，看到地平线上有一条长长的黑色条带；这一定是陆地。

[ˈmeni] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ˈpraɪbəbli] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .
many miles away , probably the mainland .
许多 英里 离开 , 大概 这 大陆 .

远在数英里之外，很可能是在大陆。

[hɪz; ɪz] [ˈvjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [[ʌt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfoʊliɪdʒ] ,
His view to the east being almost entirely shut out by the foliage ,
他的 看法 到 这 东方 存在 几乎 完全 关闭 出去 经过 这 叶子 ,
他向东望去的视野几乎完全被树叶遮挡住了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [noʊ] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səˈspiʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈdʒʌstɪfaɪd] ;
he could feel no certainty that his suspicion was justified ;
他 可以 感觉 不 肯定 那 他的 怀疑 曾是 合理的 ;
他无法确定自己的怀疑是否合理；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [naʊ] : [səˈpoʊzɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər]
but he felt a stirring of interest and excitement now : supposing it were
但 他 毛毡 一个 搅拌 的 兴趣 和 激动 现在 : 假如 它 是
[ɪnˈdiːd] [æn; ən] [ˈaɪlənd] ,
indeed an island ,
的确 一个 岛 ,
但他此刻却感到一股兴趣和兴奋涌上心头：假设它真的是一座岛屿，

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ber] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [lɑːt] ?
how did the discovery bear upon his lot ?
如何 做过 这 发现 熊 之上 他的 很多 ?
这一发现对他的命运有何影响？

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [æt; ət] [huːz] [end] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [siː]
Once more he turned and gazed along the valley at whose end he saw the sea
一次 更多的 他 转向 和 凝视 沿着 这 谷 在 谁 结尾 他 锯 这 海
.
:
.
他再次转身，眺望山谷，在山谷的尽头看到了大海。

[aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈweɪ] ; [pərˈhæps] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ]
It could not be many miles away ; perhaps in an hour or so he could reach
它 可以 不是 是 许多 英里 离开 ; 也许 在 一个 小时 或者 所以 他 可以 抵达
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :
应该不会离得很远；也许一个小时左右他就能到达。

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [əˈpærəntli] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wʌn] ,
The island , apparently , was not a large one ,
这 岛 , 显然 , 曾是 不是 一个 大的 一 ,
显然，这个岛屿并不大。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [fɑːr] [wɪˈðəʊt] [ˈmiːtɪŋ] [ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] .
so that he could not go far without meeting its inhabitants .
所以 那 他 可以 不是 去 远的 没有 会议 它是 居民 .
所以他走不了多远就会遇到那里的居民。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈhæbɪˈteɪʃn] — [ə; eɪ] [ruːf] - [tɑːp] , [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv]
He looked around for any signs of habitation — a roof - top , a column of
他 看起来 大约 为了 任何 标志 的 居住地 — 一个 屋顶 - 顶部 , 一个 柱子 的
[smoʊk] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] .
smoke ; but there was none .
抽烟 ; 但 那里 曾 是 没有任何 .
他环顾四周，寻找任何有人居住的迹象——屋顶、烟柱；但什么也没有。

[ˈnekst][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][ˈaɪlənd][wɜːr; wər] [smɔːl] ,
Next moment he reflected that , if the island were small ,
下一个 片刻 他 反映 那 , 如果 这 岛 是 小的 ,
他随即想到, 如果岛屿很小的话,

[aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ˈsɜːrkɪt] [ænd; ənd] [sɜːrtɪŋ] [ˈevri] [jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði]
it would not take him long to make its circuit and search every yard of the
它 会 不是 拿 他 长的 到 制作 它是 电路 和 搜索 每一个 院子 的 这
[biːtʃ] [fɔːr; fər] [træks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈkɒmreɪdʒ] — [ʌv; əv][ðə; ði][meɪd] [ˈmeriən] [tuː] .
beach for tracks of his late comrades — of the Maid Marian too .
海滩 为了 轨道 的 他的 晚的 同志们 — 的 这 女佣 玛丽安 也 .
他很快就能绕着海滩走一圈, 搜寻每一码海滩, 寻找他已故战友的踪迹——也包括“玛丽安少女号”的踪迹。

[stiːl] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [maɪt] [hæv; həv] [səˈvaɪvd] [laɪk] [hɪmˈself] ,
Still cherishing a hope that some might have survived like himself ,
仍然 珍惜 一个 希望 那 一些 可能 有 幸存下来 喜欢 他自己 ,
他仍然抱有一丝希望, 希望有些人能像他一样幸存下来。

[hiː; hi][set] [ɔːf][tuː; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði] [klɪf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
he set off to descend the cliff towards the beach ,
他 放 离开 到 下降 这 悬崖 向 这 海滩 ,
他开始沿着悬崖往海滩方向走去。

[ˈevri] [ˈdaʊnwərd] [step] [ˈrækɪŋ] [hɪz; ɪz] [bruːzd] [lɪmz] [ænd; ənd] [streɪnd] [dʒɔɪnts] .
every downward step racking his bruised limbs and strained joints .
每一个 向下 步 货架 他的 瘀伤 四肢 和 紧张 关节 .
每一步向下走, 都让他伤痕累累的四肢和僵硬的关节更加疼痛。

[wen] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [biːtʃ] , [hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [træmp] [ˈsaʊθwərd] , [hɪz; ɪz] [ˈiːgərnəs]
When he gained the beach , he once more tramped southward , his eagerness
什么时候 他 获得 这 海滩 , 他 一次 更多的 践踏 向南 , 他的 渴望
[ˈlændɪŋ] [hɪm; ɪm] [spiːd] .
lending him speed .
贷款 他 速度 .
当他到达海滩时, 他再次向南大步走去, 急切的心情让他跑得很快。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [kɔːrs] [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ˈɪnlənd] ,
He passed the water - course up which he had struck inland ,
他 通过了 这 水 - 课程 向上 哪个 他 有 击 内陆 ,
他经过了他一路向内陆跋涉而来的那条水道,

[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftər] [keɪm] [əˈpɑːn] [ˈskætərd] [ˈɑːrtɪk(ə)lʒ][ʌv; əv] [ˈrekɪdʒ] ,
and soon after came upon scattered articles of wreckage ,
和 很快 后 来了 之上 疏散 文章 的 残骸 ,
不久之后, 他们发现了一些散落的残骸。

[əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈbrʊkən][ˈtɒpmɑːst, -məst, -məst] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪd] [ˈmeriən] .
among them the broken topmast of the Maid Marian .
之中 他们 这 破碎的 桅杆顶端 的 这 女佣 玛丽安 .
其中包括“玛丽安少女号”断裂的桅杆顶端。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːst] [ˈkɒmreɪdʒ] [hiː; hi] [pæst] [ɑːn] .
With a sigh for his lost comrades he passed on .
和 一个 叹 为了 他的 丢失的 同志们 他 通过了 在 .
他叹了口气, 悼念逝去的战友。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] , [ænd; ənd] [ˈdenɪs] [wʌz; wəz] [feɪn][tuː; tə] [rest] .
The sun had risen high in the heavens , and Dennis was fain to rest .
这 太阳 有 升起 高的 在 这 天 , 和 丹尼斯 曾是 欣然 到 休息 .
太阳高悬天空, 丹尼斯只想休息一会儿。

" [aɪm][ə; eɪ] [pʊr] ['bætəd] [hʌlk] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] ,
" **I'm a poor battered hulk , " he said aloud ,**
" 我是 一个 贫穷的 伤痕累累 绿巨人 , " 他 说 大声 ,
" 我是一个可怜的、伤痕累累的废物 , " 他大声说道。

[ˈfaɪndɪŋ] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] ['sɔːləs] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ænd; ənd] ['hʌŋɡri] — [haʊ]
finding some little solace in the sound of his voice , " and hungry — how
寻找 一些 小的 慰藉 在 这 声音 的 他的 嗓音 , " 和 饥饿的 — 如何
['hʌŋɡri] [aɪ][eɪ 'em] !
hungry I am !
饥饿的 我 是 !

听到他的声音，我感到一丝慰藉：“而且饿了——我好饿啊！ ”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [fuːd] , [spaɪd] [sʌm; səm] [ʃel] - [fɪ] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] [rɔː] ,
" **He looked around for food , spied some shell - fish and ate them raw ,**
" 他 看起来 大约 为了 食物 , 间谍 一些 壳 - 鱼 和 吃 他们 生的 ,
他四处寻找食物，发现了一些贝类，就生吃了。

['kwentʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [θɜːrst][æt; ət] [ə'hʌðər] [striːm] [ðæt] ['rɪpld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]
quenching the ensuing thirst at another stream that rippled down from the interior
淬火 这 随后 口渴 在 其他 溪流 那 涟漪 向下 从 这 内部的
.
:
.

于是，人们又从内陆潺潺流下的另一条溪流中解渴。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['nɜːrvəsənəs] [lest][hiː; hi][ʃəd; ʃəd] [ɪn'kaʊntər] [st'reɪndʒəz] [ə'gen] [tʊk] [həʊld][ə'pɑːn]
The feeling of nervousness lest he should encounter strangers again took hold upon
这 感觉 的 紧张 免得 他 应该 遇到 陌生人 再次 采取 抓住 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他感到一阵紧张，害怕再次遇到陌生人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [haɪd] .
and he felt a desire to hide .
和 他 毛毡 一个 欲望 到 隐藏 .

他感到想要躲藏起来。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['kæstɪŋ] [ʌn'iːzi] ,
He found himself casting uneasy ,
他 成立 他自己 铸件 不安 ,

他发现自己陷入了不安之中。

[ˈɔːlmoʊst] ['terəfaɪd] [glɑːnsɪz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ]
almost terrified glances around him from the nook in which he was now
几乎 恐惧 眼神 大约 他 从 这 角落 在 哪个 他 曾是 现在
['restɪŋ] ,
resting ,
休息 ,

他从现在休息的角落里向四周投去近乎恐惧的目光。

[ˈsʌmwʌt] ['feltəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] [fɪrs] ['reɪz] .
somewhat sheltered from the sun's fierce rays .
有些 避难所 从 这 太阳的 凶猛的 射线 .

在一定程度上可以避开强烈的阳光照射。

[ðen] , ['kɒŋkərəɪŋ] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] , [hi; hi] [roʊz] [ə'gen] [tu; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then , conquering the feeling , he rose again to continue his search of the
然后 , 征服 这 感觉 , 他 玫瑰 再次 到 继续 他的 搜索 的 这
[bi:tʃ] .
beach .
海滩 .

然后, 他克服了这种感觉, 再次起身继续在海滩上寻找。

[hi; hi][mʌst; məst][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [hi; hi] [θɔ:t] , [kʌm] [ə'pa:n][sʌm; səm] [ki:] [ɔ:r] ['hɑ:rbər] .
He must by and by , he thought , come upon some quay or harbour .
他 必须 经过 和 经过 , 他 想法 , 来 之上 一些 码头 或者 港口 .
他心想, 自己迟早会找到某个码头或港口。

[wen] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [aɪ 'ti:] , [hi; hi] [wʊd] [hɔ:lt][ænd; ənd] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['ækj(ə)n] :
When he should see it , he would halt and consider his course of action :
什么时候 他 应该 看 它 , 他 会 停止 和 考虑 他的 课程 的 行动 :
当他看到它时, 他会停下来考虑下一步的行动:

['weðər] [tu; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [rɪsk][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] ,
whether to advance and risk the meeting with strangers ,
无论 到 进步 和 风险 这 会议 和 陌生人 ,
是否要冒险与陌生人见面?

[ɔ:r][tu; tə] [rɪ'tri:t] [ʌn'tɪl] [wɪð; wɪθ] [rɪ'kʌvəd] [streŋθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klɪrər] [maɪnd][hi; hi][kʊd; kəd]
or to retreat until with recovered strength and a clearer mind he could
或者 到 撤退 直到 和 恢复 力量 和 一个 更清晰 头脑 他 可以
[pri'per] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [wʌt] [maɪt] [bi; bi][ɪn] [stɔ:r] .
prepare himself for what might be in store .
准备 他自己 为了 什么 可能 是 在 店铺 .
或者撤退, 直到恢复体力、头脑清醒后, 才能为可能发生的事情做好准备。

[æz; əz][hi; hi] [prə'sɪ:dɪd] ,
As he proceeded ,
作为 他 继续 ,
他继续前进,

[hi; hi] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['fri:kwəntli] [ə'prəʊtʃt] [tu; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
he noticed that the jungle frequently approached to within a few feet of the
他 注意到 那 这 丛林 频繁地 接近 到 之内 一个 很少 脚 的 这
[mæs] [ʌv; əv] [wi:d] [ðæt] [mɑ:rkt] [haɪ] - ['wɔ:tər] .
mass of weed that marked high - water .
大量的 的 杂草 那 标记 高的 - 水 .
他注意到, 丛林经常逼近到距离高水位标志——那片杂草丛——只有几英尺远的地方。

[æt; ət][wʌn][spɔ:tʃ][hi; hi] [dɪ'skʌvəd] , [ɔ:'lmoʊst] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ðə; ði][wɜ:rm] - ['i:tn] [stɜ:rn] -
At one spot he discovered , almost buried in the sand , the worm - eaten stern -
在 一 点 他 发现 , 几乎 埋葬 在 这 沙 , 这 蠕虫 - 吃 船尾 -
[pəʊst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] .
post of a vessel .
邮政 的 一个 血管 .
在一处地方, 他发现了一根几乎被沙子掩埋的、被虫蛀蚀的船尾柱。

[hi; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [wʌn][ɔ:r] [tu:] ['letərz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [neɪm] .
He could distinguish one or two letters of her name .
他 可以 区分 一 或者 二 信件 的 她 姓名 .
他能辨认出她名字中的一两个字母。

[meni] [ə; eɪ] [ɪp] , [hi; hi] ['daʊtɪd] [nɔ:t] , [hæd; həd] [bɪn] [rekt] [ɑ:n] [ðɪs] [koʊst] ,
Many a ship , he doubted not , had been wrecked on this coast ,
许多 一个 船 , 他 怀疑 不是 , 有 到过 损毁 在 这 海岸 ,
他毫不怀疑, 许多船只都曾在这片海岸沉没。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈhæpləs] [waɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kæst][ʌp][baɪ][ðə; ði][taɪd] , [əˈlaɪv][ɔːr] [ded] .
many a hapless wight had been cast up by the tide , alive or dead .
许多 一个 不幸的 怀特岛 有 到过 投掷 向上 经过 这 潮 , 活 或者 死的 .

许多不幸的人被潮水冲上岸，有死有活。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈsaðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [tuː; tə] [haɪ] [klɪfs] ,
By and by he came , on the southern side of the island , to high cliffs ,
经过 和 经过 他 来了 , 在 这 南部 边 的 这 岛 , 到 高的 悬崖 ,
不久，他来到了岛屿南侧的高耸悬崖边。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [əˈbaʊt] [ˈskeɪlɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] [ˈiːziɪst] [əˈsent] ,
and he set about scaling that which offered the easiest ascent ,
和 他 放 关于 缩放 那 哪个 提供 这 最容易 上升 ,
于是他开始攀登那些最容易到达的山峰。

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [siː] [ænd; ənd][lənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈvæntɪdʒ] [ˈɔːlsəʊ] .
to obtain a view of sea and land from this point of vantage also .
到 获得 一个 看法 的 海 和 土地 从 这 观点 的 优势 还 .
从这个有利位置还可以欣赏到大海和陆地的景色。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdensli] [ˈwʊdɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hiː; hi] [hɜːrd] , [brˈsaɪdz] [ðə; ði] [kraɪz]
It was densely wooded , and as he mounted he heard , besides the cries
它 曾是 密集地 树木繁茂的 , 和 作为 他 安装 他 听到 , 除了 这 哭泣
[ʌv; əv] [ˈstɑːrtld] [bɜːrdz] ,
of startled birds ,
的 惊慌 鸟类 ,
那里树木茂密，他骑马时，除了听到受惊鸟儿的叫声外，还听到了其他声音。

[ˈʌðər] [saʊndz] [ðæt] [strʌk] [ʌnˈkæni.li] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
other sounds that struck uncannily upon his ear .
其他 声音 那 击 不可思议地 之上 他的 耳朵 .
还有一些声音莫名其妙地传入他的耳中。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwiːkənd] [steɪt] [ˈeni] [nuː] [noʊt][ɪn] [ðɪːz] [saʊndz] [set][hɪz; ɪz] [nəːvs] [ˈtɪŋɡlɪŋ] ,
In his weakened state any new note in these sounds set his nerves tingling ,
在 他的 减弱 状态 任何 新的 笔记 在 这些 声音 放 他的 神经 刺痛感 ,
在他虚弱的状态下，这些声音中的任何新音符都会让他神经紧张。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [stɔːpt] ,
and more than once he stopped ,
和 更多的 比 一次 他 停止 ,
而且他不止一次停下来。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈskersli] [prɪˈvent] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ˈtɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspiːdɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
and could scarcely prevent himself from turning and speeding back to the
和 可以 几乎 防止 他自己 从 转弯 和 超速 后退 到 这
[biːtʃ] ,
beach ,
海滩 ,
他几乎无法控制自己，转身就跑，飞快地返回海滩。

[wer] [æt; ət] [liːst] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm] [freʃ] [ˈtreməz] .
where at least there was nothing to cause him fresh tremors .
在哪里 在 至少 那里 曾是 没有什么 到 原因 他 新鲜的 震颤 .
至少那里没有什么东西会让他再次感到颤抖。

[nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ðə; ði] [wʊd] [θɪnd] [əˈwei] [ˈsʌmwʌt] ,
Near the top of the cliff the wood thinned away somewhat ,
靠近 这 顶部 的 这 悬崖 这 木头 变薄 离开 有些 ,
悬崖顶部附近的树木变得稀疏了一些。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [its][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv]
and when he reached its highest point he found himself on a stretch of
和 什么时候 他 达到 它是 最高 观点 他 成立 他自己 在 一个 拉紧 的
[ˈɡriːnswɔːrd] .
greensward .
绿地 .

当他到达最高点时，他发现自己置身于一片绿茵草地上。

[ˈnɔːrθwərd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [sloʊpt] [ˈdʒentli] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz]
Northward the ground sloped gently down to a clump of trees , of a species
向北 这 地面 倾斜的 轻轻地 向下 到 一个 丛 的 树木 , 的 一个 物种
[ʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
unknown to him ,
未知 到 他 ,

地势向北缓缓倾斜，一直延伸到一片树丛，他从未见过这种树。

[tɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ˈslendər] [trʌŋks] ,
tall , with slender trunks ,
高的 , 和 苗条 树干 ,

高大，树干纤细，

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][ðə; ði][mɑːsts][ɑːn][ðə; ði]
which it seemed to him he could climb as easily as the masts on the
哪个 它 似乎 到 他 他 可以 爬 作为 容易地 作为 这 桅杆 在 这
[meɪd] [ˈmeriən] .
Maid Marian .
女佣 玛丽安 .

他觉得爬上去就像爬“玛丽安少女号”的桅杆一样容易。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [hæf] [ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [swɔːrm] [ʌp][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
He made his way to them , half minded to swarm up the tallest of the
他 制成 他的 方式 到 他们 , 一半 有思想 到 蜂群 向上 这 最高 的 这
[ɡruːp] ,
group ,
团体 ,

他朝他们走去，心里却想着要不要冲向其中个子最高的那个人。

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈsʌmɪt] [hiː; hi] [maɪt] [ɡeɪn][ə; eɪ] [vjuː] , [ˈpɑːsəbli] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈaɪlənd] ,
so that from its summit he might gain a view , possibly , over the whole island ,
所以 那 从 它是 首脑 他 可能 获得 一个 看法 , 可能 , 超过 这 所有的 岛 ,
[ˈsʌmɪt] [vjuː] [ˈpɑːsəbli] [ˈoʊvər] [hoʊl] [ˈaɪlənd]
这样他或许可以从山顶俯瞰整个岛屿。

[ænd; ənd] [sɔːlv] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [ˈtrʌblɪd] [hɪm; ɪm] — [ˈweðər] [ˈsʌmwɛr] [əˈpɑːn][aɪ 'tiː][ðər; ðər]
and solve the question that troubled him — whether somewhere upon it there
和 解决 这 问题 那 麻烦 他 — 无论 某处 之上 它 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [men] .
was a settlement of men .
曾是 一个 沉降 的 男人 .

并解开困扰他的问题——这上面是否有人居住。

[ˈoʊnli] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] .
Only when he reached the foot of the trunk did he remember his weakness .
仅有的 什么时候 他 达到 这 脚 的 这 树干 做过 他 记住 他的 弱点 .

直到他走到树干底部，才想起自己的弱点。

[hiː; hi] [stəd] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡɛnst] [aɪ 'tiː] ,
He stood leaning against it ,
他 站立 倾斜 反对 它 ,

他倚靠着它站着，

[ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ʌp] [ɪts][lenʒkθ; lenʒ] [felt] [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [wɜːr; wər] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv]
and gazing up its length felt that at present his muscles were incapable of
和 凝视 向上它是 长度 毛毡 那 在 展示 他的 肌肉 是 无法 的
[ðə; ði] [fi:t] .
the feat .
这 特技 .

他仰望着它的长度，感到自己目前的肌肉还无法完成这项壮举。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] [aɪz] [brˈkeɪm] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
All at once his eyes became fixed in his head .
全部 在 一次 他的 眼睛 成为 固定的 在 他的 头 .

他的目光突然变得呆滞，无法动弹。

[ˈtrævəlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ta:p] , [wer] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ˈfoʊliɪdʒ] [kraʊnd] [ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [stem] ,
Travelling to the top , where a mass of foliage crowned the towering stem ,
旅行 到 这 顶部 , 在哪里 一个 大量的 的 叶子 加冕 这 参天 干 ,
一路向上，来到顶端，那里茂密的树叶覆盖着高耸的树干，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlaɪtɪd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [feɪs] , [ðæt] [si:md] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪrɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
they had lighted upon a face , that seemed to be peering at him from
他们 有 照明 之上 一个 脸 , 那 似乎 到 是 窥视 在 他 从
[brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [li:vz] .
between the leaves .
之间 这 树叶 .

他们发现了一张脸，那张脸似乎正从树叶间窥视着他。

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [fraɪt] [ðæt] [hæd; həd] [brɪˈfɔ:r] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈpærəlaɪzd] [hɪm; ɪm] [si:zd] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
The feeling of fright that had before almost paralysed him seized him again .
这 感觉 的 惊吓 那 有 前 几乎 瘫痪 他 查获 他 再次 .

之前几乎让他瘫痪的恐惧感再次攫住了他。

[bʌt; bət][nekst][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [læft] [əˈlaʊd] .
But next moment he laughed aloud .
但 下一个 片刻 他 笑了 大声 .

但下一刻，他却大笑起来。

" [ˈnɪni] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] !
" Ninny that I am !
" 傻瓜 那 我 是 !

我真是个傻瓜！

" [hiː; hi] [ˈmɜ:mɜ-d] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] !
" Afraid of a monkey !
" 害怕的 的 一个 猴 !

“害怕猴子！ ”

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈɡen] .
" He looked again .
" 他 看起来 再次 .

他又看了一眼。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [ə; eɪ][la:rdʒ] [lɔ:n] - [teɪld] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] , [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]
The monkey , a large long - tailed specimen of its kind , was gazing at him
这 猴 , 一个 大的 长的 - 有尾巴的 标本 的 它是 种类 , 曾是 凝视 在 他
[ˈɡreɪvli] ,
gravely ,
严重地 ,

那只猴子体型较大，尾巴很长，它正严肃地盯着他。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [lʊk] [soʊ][ˈhju:mən] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈsku:lˌmæstər] [æt; ət]
with a look so human that it reminded him of his old schoolmaster at
和 一个 看 所以 人类 那 它 提醒 他 的 他的 老的 校长 在
[ˈwɪntʃɪstər] .
Winchester .
温彻斯特 .

那副模样如此有人情味，让他想起了在温彻斯特的老老师。

[wið; wiθ][ðə; ði] [ˈspɔ:rtɪv] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] — [ˈdenɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [ˌsev(ə)nˈti:n] — [hi:; hi]
With the sportive instinct of a boy — Dennis was not yet seventeen — he
和 这 运动型 本能 的 一个 男生 — 丹尼斯 曾是 不是 然而 十七 — 他
[ˈstu:pt] ,
stooped ,
弯腰 ,

丹尼斯当时还不到十七岁，他像个孩子一样充满运动天赋，弯下腰，

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [staʊt] [pi:s] [ʌv; əv][ˈfɔ:lən] [bræntʃ] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ˈʌpwəd] .
picked up a stout piece of fallen branch , and flung it upward .
挑选 向上 一个 肥硕 片 的 倒下 分支 , 和 扔 它 向上 .

他捡起一根粗壮的掉落树枝，向上抛去。

" [stɜ:r] , [sɜ:r] [ˈmʌŋki] !
" **Stir , Sir Monkey !**
" 搅拌 , 先生 猴 !

“搅动吧，猴子先生！ ”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ] [heɪl] [ðɪ:] [æz; əz][ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪlənd] !
" **I hail thee as the lord of this island !**
" 我 冰雹 你 作为 这 主 的 这 岛 !
“我尊你为这座岛屿的统治者！ ”

" [ðə; ði] [wʊd] [strʌk] [ðə; ði] [bræntʃ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wʌz; wəz] [pɜ:rtʃt] .
" **The wood struck the branch on which the monkey was perched .**
" 这 木头 击 这 分支 在 哪个 这 猴 曾是 栖息 .
“木头击中了猴子栖息的树枝。”

[ˈtʃætərɪŋ] [ˈæŋgrəli] , [ˌaɪ ˈti:] [flʌŋ] [ɪts] [bɜ:n] [ɑ:rmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bræntʃ] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [swʌŋ]
Chattering angrily , it flung its long arms around the branch above , and swung
喋喋不休 愤怒地 , 它 扔 它是 长的 武器 大约 这 分支 多于 , 和 摇摆
[ɪtˈself] [ʌp] ,
itself up ,
本身 向上 ,

它愤怒地喋喋不休，挥动长臂抓住上方的树枝，把自己荡了上去。

[ˈrestɪŋ] [ðer; ðər] , [ˈblɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪts] [ti:θ] [æt; ət] [ðɪs] [ʌnˈmænərli] [ɪnˈtru:dər] .
resting there , blinking and showing its teeth at this unmannerly intruder .
休息 那里 , 眨眼 和 显示 它是 牙齿 在 这 没礼貌 入侵者 .

它栖息在那里，眨着眼睛，对着这个没礼貌的入侵者龇牙咧嘴。

" [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈfeləʊ] [ɪnˈdi:d] ! " [sed] [ˈdenɪs] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
" **A big fellow indeed ! " said Dennis to himself .**
" 一个 大的 同伴 的确 ! " 说 丹尼斯 到 他自己 .

“真是个大块头啊！”丹尼斯心想。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [klaɪm] .
" **I will not climb** .
" 我 将要 不是 爬 .

我不会攀登。

[ɪf] [ðə; ði] [bi:st] [ɪz] [ˈæŋɡərd] , [æz; əz][hi:; hi] [si:mz] ,
If the beast is angered , as he seems ,
如果 这 兽 是 愤怒 , 作为 他 似乎 ,

如果这头野兽像它看起来那样被激怒了,

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [mi:n] [foʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜ:rt] .
he would be no mean foe in his high perch .
他 会 是 不 意思是 敌人 在 他的 高的 栖息 .

他身居高位, 绝非等闲之辈。

[aɪl] [nɑ:t][traɪ][ə; eɪ] [baʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [sɜ:r] [ˈmʌŋki] .
I'll not try a bout with you , Sir Monkey .
患病的 不是 尝试 一个 回合 和 你 , 先生 猴 .

我不会跟你打架, 猴子先生。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [taɪm] , [ˌferˈwel] !
For this time , farewell !
为了 这 时间 , 告别 !

这一次, 再见!

" [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
" **And he went on ,**
" 和 他 去 在 ,

他接着说:

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æz; əz][hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈkɑ:nʃəs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmʌŋki]
smiling a little as he became conscious that the meeting with the monkey
微笑 一个 小的 作为 他 成为 有意识的 那 这 会议 和 这 猴

[hæd; həd] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] .
had cheered him .
有 欢呼 他 .

意识到与猴子的相遇让他心情愉悦, 他不禁露出了微笑。

[ˈtʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 三

第二章

[si:] - [gɜ:rt]
Sea - Girt
海 - 束

海环

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ðɪ][bɜ:rdz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [æt; ət] [taɪmz] [ˈskɜ:ri:ŋ]
Besides the birds , and the ground animals which he heard at times scurrying
除了 这 鸟类 , 和 这 地面 动物 哪个 他 听到 在 时代 匆匆忙忙

[θru:] [ðə; ðɪ] [ˈʌndərgroʊθ] ,
through the undergrowth ,
通过 这 灌木丛 ,

除了鸟类, 以及他有时能听到在灌木丛中奔跑的地面动物之外,

[ðə; ðɪ][soʊl] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] [ðæt] [ˈdenɪs] [hæd; həd] [jet] [dɪˈskʌvəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
the sole inhabitant of the island that Dennis had yet discovered was a
这 唯一 居民 的 这 岛 那 丹尼斯 有 然而 发现 曾是 一个

[ˈmʌŋki] .
monkey .
猴 .

丹尼斯当时发现的岛上唯一的居民是一只猴子。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪrʒ] [ʌv; əv] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˈhɑːst(ə)]
Though he was beginning to suspect that his fears of encountering hostile
尽管 他 曾是 开始 到 怀疑 那 他的 恐惧 的 遭遇 敌对的
[ˈhjuːmən][ˈfoʊk][hæd; həd] [bɪn] [ˈniːdləs] ,
human folk had been needless ,
人类 民间 有 到过 不必要 ,

虽然他开始怀疑自己之前对遭遇敌对人类的恐惧是多余的，

[hiː; hi] [stiːl] [felt] [ə; eɪ][ˈtɪmɪd] [rɪˈlʌktəns] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [koʊst] - [laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] ;
he still felt a timid reluctance to leave the coast - line for the interior ;
他 仍然 毛毡 一个 胆小 不情愿 到 离开 这 海岸 - 线 为了 这 内部的 ;
他仍然有些胆怯，不愿离开海岸线前往内陆；

[ænd; ænd] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə]
and having given up for the present his idea of climbing a tree to
和 拥有 给定 向上 为了 这 展示 他的 主意 的 攀登 一个 树 到
[əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈwaɪdər] [vjuː] ,
obtain a wider view ,
获得 一个 更广泛 看法 ,

他暂时放弃了爬树以获得更广阔视野的想法。

[hiː; hi] [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ,
he contented himself with walking to the top of the cliff ,
他 满足 他自己 和 步行 到 这 顶部 的 这 悬崖 ,
他满足于走到悬崖顶上。

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] .
to continue his observations from that point .
到 继续 他的 观察 从 那 观点 .
从那时起，他将继续进行观察。

[hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈkɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrɪŋ] ; [jet] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [klɪf] ,
His native courage was returning ; yet , as he mounted the cliff ,
他的 本国的 勇气 曾是 返回 ; 然而 , 作为 他 安装 这 悬崖 ,
他与生俱来的勇气正在恢复；然而，当他爬上悬崖时，

[hiː; hi] [muːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] ;
he moved for the most part under cover of the trees ;
他 已搬 为了 这 最多 部分 在下面 覆盖 的 这 树木 ;
他大部分时间都在树木的掩护下行动；

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [ˈpɑːsəb(ə)] [ˈenəmi] [stiːl] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈweri] , [ðoʊ] [ˈevri] [naʊ]
the dread of possible enemies still made him wary , though every now
这 恐惧 的 可能的 敌人 仍然 制成 他 警惕 , 尽管 每一个 现在
尽管偶尔也会有对潜在敌人的恐惧，但他仍然保持警惕。

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi] [fərˈɡɑːt] [hɪz; ɪz] [priˈkəʃənz] ,
and then he forgot his precautions ,
和 然后 他 忘了 他的 防范措施 ,
然后他就忘记了采取预防措施。

[ˈoʊnli] [rɪˈmembərɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈɡen] [wen] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈloʊnliːnəs] [fɔːrst] [ɪtˈself] [əˈpɑːn]
only remembering them again when the sense of his loneliness forced itself upon
仅有的 记住 他们 再次 什么时候 这 感觉 的 他的 孤独 强制 本身 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
只有当孤独感再次袭来时，他才会重新想起他们。

[ɔːr] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌmoʊmənˈterəli] [ˈstɑːrtld] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [saʊnd] .
or when he was momentarily startled by a sudden sound .
或者什么时候 他 曾是 片刻 惊慌 经过 一个 突然 声音 .
或者当他被突然的声音吓了一跳的时候。

[ˈpæntɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɜːʃənz] [wen] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] , [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv]
Panting a little from his exertions when he gained the summit , conscious of
喘息 一个 小的 从 他的 努力 什么时候 他 获得 这 首脑 , 有意识的 的
[hɪz; ɪz] [ˈbɔːdɪli] [ˈwiːknəs] ,
his bodily weakness ,
他的 身体上的 弱点 ,

登顶时, 他因剧烈运动而有些气喘吁吁, 意识到自己身体虚弱。

[ʌv; əv] [bruːzɪd] [lɪmz] [ænd; ənd] [streɪnd] [ˈsɪnjuːz] , [hiː; hi] [lʊkt] [ˈiːgərli] [əˈraʊnd] .
of bruised limbs and strained sinews , he looked eagerly around .
的 瘀伤 四肢 和 紧张 肌腱 , 他 看起来 急切地 大约 .

他四肢青肿, 筋骨紧绷, 却依然兴致勃勃地环顾四周。

[ˈiːstwərd] [stretʃt] [æn; ən] [ɪˈlɪmɪtəbl] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv] [siː] ; [hiː; hi] [skænd] [aɪˈtiː] [ˈlɔːŋɪŋli] , [jet]
Eastward stretched an illimitable expanse of sea ; he scanned it longingly , yet
向东 拉伸 一个 无限的 广阔 的 海 ; 他 扫描 它 渴望地 , 然而
[ˈdaʊtfəli] ,
doubtfully ,
怀疑地 ,

向东望去, 是一片无边无际的大海; 他满怀渴望地、却又充满疑虑地眺望着它。

[fɔːr; fər] [waɪl] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈkwɔːrtər] , [ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
for while it was from that quarter , or from the channel between the
为了 尽管 它 曾是 从 那 四分之一 , 或者 从 这 渠道 之间 这
[ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,
island and the mainland ,
岛 和 这 大陆 ,

因为它来自那个方向, 或者来自岛屿和大陆之间的海峡时,

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ˈreskjʊː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ʃɪp] ,
that he might hope for rescue from a friendly ship ,
那 他 可能 希望 为了 救援 从 一个 友好的 船 ,

他或许可以指望被一艘友军船只救起。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ðens] [ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈskraɪd] [pərˈtʃæns] [baɪ] [æn; ən] [ˈenəmi] .
it was thence also that he might be descried perchance by an enemy .
它 曾是 因此 还 那 他 可能 是 描述 或许 经过 一个 敌人 .
也正因如此, 他有可能被敌人认出来。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] , [wʌns] [mɔːr] [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhevi] [sens] [ʌv; əv] [fərˈlɔːrnisnəs]
He sat down on the grass , once more yielding to the heavy sense of forlornness
他 卫星 向下 在 这 草 , 一次 更多的 屈服 到 这 重的 感觉 的 孤独
,
:
,

他坐在草地上, 再次陷入了深深的孤独感中。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈsædli] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːst] [kəmˈpænjənz] .
and thinking sadly of his lost companions .
和 思维 令人遗憾的是 的 他的 丢失的 同伴 .

他悲伤地想着那些逝去的同伴。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] ; [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˈwɒndəd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] :
How long he remained there he knew not ; his mind wandered a little :
如何 长的 他 剩余 那里 他 知道 不是 ; 他的 头脑 漫步 一个 小的 :

他不知道自己在那里待了多久; 他的思绪有些游离:

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈprɔːbəbli] [slept] ,
he thought afterwards that he had probably slept ,
他 想法 然后 那 他 有 大概 睡着了 ,

他事后认为他当时可能睡着了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'wʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; ei] ['nɔːɪŋ] ['hʌŋɡər] .
for he suddenly awoke to the consciousness of a gnawing hunger .
为了 他 突然 醒来 到 这 意识 的 一个 啃咬 饥饿 .
因为他突然意识到自己感到一阵难以忍受的饥饿。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [fɑːr] ,
He had walked far ,
他 有 步行 远的 ,
他走了很远的路，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fjuː] [ʃel] - [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [geɪv] [bʌt; bət] ['miːɡər]
and the few shell - fish he had picked up on the shore gave but meagre
和 这 很少 壳 - 鱼 他 有 挑选 向上 在 这 支撑 给予 但 微薄
[ˈsʌstənəns] .
sustenance .
维持 .
他在岸边捡到的那几只贝类只能提供微薄的营养。

[stɪf] [ænd; ʌnd] [kræmpt] , [hiː; hi][roʊz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ə'ɡen] [fɔːr; fər] [fuːd] .
Stiff and cramped , he rose to search again for food .
僵硬的 和 狭窄 , 他 玫瑰 到 搜索 再次 为了 食物 .
他浑身僵硬、四肢酸痛，起身再次寻找食物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['edəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] .
There was nothing edible in his immediate neighbourhood .
那里 曾是 没有什么 食用 在 他的 即时 邻里 .
他家附近没有任何可以吃的东西。

[ðə; ði] [triːz] [spræŋ] [tuː; tə][ə; ei] ['bɔːfti] [haɪt] , [ænd; ʌnd] [bɔːr] [noʊ] [fruːt] .
The trees sprang to a lofty height , and bore no fruit .
这 树木 弹簧 到 一个 高远 高度 , 和 钻孔 不 水果 .
这些树木长得很高，却不结果实。

['plʌkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ,
Plucking up his courage ,
拔毛 向上 他的 勇气 ,
他鼓起勇气，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .
he made his way slowly down the slope towards the middle of the island .
他 制成 他的 方式 缓慢地 向下 这 坡 向 这 中间 的 这 岛 .
他缓缓地沿着斜坡向岛屿中央走去。

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [gruː] ['θɪkər] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdɪd] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pæθ] [ɔːr] [roʊd] ;
The vegetation grew thicker as he proceeded ; there was no path or road ;
这 植被 生长 较厚 作为 他 继续 ; 那里 曾是 不 小路 或者 路 ;
随着他继续前行，植被越来越茂密；没有小路也没有路；

[ɔːl][wʌz; wəz][ə; ei][waɪld] ['tæŋɡ(ə)] .
all was a wild tangle .
全部 曾是 一个 荒野 纠纷 .
一切都乱成一团。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [hweə'wɪð] [tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] [pæŋz] ;
At first he saw nothing wherewith to ease his pangs ;
在 第一的 他 锯 没有什么 以及 到 舒适 他的 疼痛 ;
起初他找不到任何可以缓解疼痛的方法；

[ˈnevər] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf][hæd; həd][hiː; hi] ['teɪkən][ə; ei] [θɔːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nekst] [miːl] ;
never in his life had he taken a thought for his next meal ;
绝不 在 他的 生活 有 他 已采取 一个 想法 为了 他的 下一个 一顿饭 ;
他一生中从未想过下一顿饭吃什么；

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nu:] [ɪkˈspəriəns] .
it was a new experience .
它 曾是 一个 新的 经验 .

这是一次全新的体验。

[ˈɔ:f(ə)n] [ɪˈnʌf] [æt; ət] [hoʊm] [hi;; hi] [hæd; həd] [plʌkt] [fru:ts] [æz; əz] [ðeɪ] [gru:] ;
Often enough at home he had plucked fruits as they grew ;
经常 足够的 在 家 他 有 拨弦 水果 作为 他们 生长 ;

他经常在家中采摘新鲜生长的水果；

[hi;; hi] [rɪˈmembər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈhoʊmsɪk] [ˈfi:lɪŋ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈbɔɪʃ] [ˌdeprəˈdeɪʃn] [əˈpɑ:n]
he remembered with a strange homesick feeling many a boyish depredation upon
他 记得 和 一个 奇怪的 想家 感觉 许多 一个 男孩气 掠夺 之上
[ˈneɪbərɪŋ] [ˈɔ:tʃədʒ] ,
neighbouring orchards ,
邻接 果园 ,

他带着一种莫名的乡愁，回忆起小时候多次偷吃邻近果园的水果。

[aʊt] [ʌv; əv] [ɪr] [ˈmɪstʃɪf] , [nɑ:t] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈb:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
out of sheer mischief , not from a longing for food .
出去 的 透明 恶作剧 , 不是 从 一个 渴望 为了 食物 .

纯粹出于恶作剧，而不是因为想吃东西。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [ˈæp(ə)] - [tri:z] [ɔ:r] [plʌm] - [tri:z] [hɪr] .
But there were no apple - trees or plum - trees here .
但 那里 是 不 苹果 - 树木 或者 李子 - 树木 这里 .

但这里既没有苹果树也没有李子树。

[ænd; ænd] [wen] [æt; ət] [læst] [hi;; hi] [keɪm] [əˈpɑ:n] [ə; eɪ] [brɔ:d] - [li:vɪd] [tri:] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [gru:] [hju:dʒ]
And when at last he came upon a broad - leaved tree upon which grew huge
和 什么时候 在 最后的 他 来了 之上 一个 广阔 - 离开 树 之上 哪个 生长 巨大的
[ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈjeləʊʃ] [fru:t] ,
clusters of a yellowish fruit ,
集群 的 一个 淡黄色 水果 ,

最后，他来到一棵阔叶树前，树上长着成串的黄色果实。

[ɪn] [ʃeɪp] [laɪk] [ˈmɑ:nstrəs] [pi:] - [ˈpɑ:dz] , [hi;; hi] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ,
in shape like monstrous pea - Pods , he hesitated ,
在 形状 喜欢 滔天 豌豆 - 豆荚 , 他 犹豫了一下 ,

他犹豫了一下，那些东西形状像巨大的豌豆荚。

[ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [ðɪs] [maɪt] [nɑ:t] [bi;; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [i:v(ə)] [tri:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi] [hæd; həd]
wondering whether this might not be one of those evil trees of which he had
好奇 无论 这 可能 不是 是 一 的 那些 邪恶的 树木 的 哪个 他 有
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,

他心想这会不会是他听说过的那些邪恶之树之一呢？

[wʌn] [teɪst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [tɜ:rn] [hɪz; ɪz] [skɪn] [blæk] , [ænd; ænd] [ˈfaɪər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈreɪdʒɪŋ]
one taste of which would turn his skin black , and fire him with a raging
一 品尝 的 哪个 会 转动 他的 皮肤 黑色的 , 和 火 他 和 一个 愤怒
[θɜ:rst] ,
thirst ,
口渴 ,

尝一口就会让他皮肤变黑，并让他感到极度口渴。

[ænd; ænd] [əˈflɪkt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmædnəs] [hu:z] [end] [wʌz; wəz] [deθ] .
and afflict him with a madness whose end was death .
和 折磨 他 和 一个 疯狂 谁 结尾 曾是 死亡 .

并使他陷入疯狂，最终导致死亡。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [ˈæpɪtaɪt] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi] [ˌgeɪnˈsed] .
But his natural appetite would not be gainsaid .
但 他的 自然的 食欲 会 不是 是 盖赛德 .
但不可否认的是，他天生食量惊人。

[wɪð; wɪθ][hoʊp][ænd; ənd] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋ] [ˈmɪŋɡld] [hi; hi][æt; ət][ləst] [stretʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]
With hope and misgiving mingled he at last stretched up his hand and
和 希望 和 疑虑 混合 他 在 最后的 拉伸 向上 他的 手 和
[plʌkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [ˈpɑːdz] ,
plucked one of the tempting pods ,
拨弦 一 的 这 诱人的 豆荚 ,
他怀着希望和疑虑，最终伸出手，摘下一个诱人的豆荚。

[ænd; ənd] [stript] [ɔ:f][ðə; ði][skin] , [ænd; ənd] [ˈnɪbəld] [ə; eɪ][ˈmɔːrs(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft] [fru:t] [wɪˈðɪn] .
and stripped off the skin , and nibbled a morsel of the soft fruit within .
和 脱衣舞 离开 这 皮肤 , 和 轻咬 一个 小块 的 这 柔软的 水果 之内 .
然后剥去果皮，小口地咬了一口里面柔软的果肉。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪʃəs] ; [bʌt; bət][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdevəlz] [fru:t] [ʌv; əv] [ˈmæɪnənəz] - [teɪlz; ˈteɪlɪz] — [ðə; ði]
It was delicious ; but so was the devil's fruit of mariners ' tales — the
它 曾是 可口的 ; 但 所以 曾是 这 魔鬼的 水果 的 水手们 - 故事 — 这
[mɔːr] [dɪˈlɪʃəs] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈpɔɪzənəs] .
more delicious the more poisonous .
更多的 可口的 这 更多的 有毒 .
它很美味；但水手故事里的魔鬼果实也是如此——越美味，毒性就越强。

[ˈsʌmwʌt] [ˈæŋkʃəsli] [hi; hi] [ˈweɪtɪd] ; [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌləɹ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skin]
Somewhat anxiously he waited ; there was no change in the colour of his skin
有些 焦虑地 他 等待 ; 那里 曾是 不 改变 在 这 颜色 的 他的 皮肤
;
;
;
;
他有些焦急地等待着；他的肤色没有变化；

[hi; hi] [wɑ:tʃt] [aɪˈti:] [θru:] [ðə; ði][rents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtætərd] [ˈgɑːrmənts] ;
he watched it through the rents of his tattered garments ;
他 观看 它 通过 这 租金 的 他的 破烂 服装 ;
他透过破烂的衣服缝隙看着这一切；

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [aɪˈti:] [siːmd] [tu; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [bi; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbetər] ,
and indeed it seemed to him that any change would be for the better ,
和 的确 它 似乎 到 他 那 任何 改变 会 是 为了 这 更好的 ,
而且在他看来，任何改变都会是好事。

[fɔːr; fər][hi; hi] [pərˈsi:vɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [blæk] [ænd; ənd] [blu:]
for he perceived for the first time that he was already black and blue
为了 他 感知 为了 这 第一的 时间 那 他 曾是 已经 黑色的 和 蓝色的
[wɪð; wɪθ] [ˈbruːzɪz] .
with bruises .
和 瘀伤 .
因为他第一次意识到自己身上已经青一块紫一块了。

[hi; hi][bɪt] [ɔ:f] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [pi:s] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrævənəs] [heɪst] [ʌv; əv]
He bit off another and a larger piece ; then , with the ravenous haste of
他 少量 离开 其他 和 一个 更大的 片 ; 然后 , 和 这 贪婪的 匆忙 的
[wʌn] [lɔːŋ] [ˈfæstɪŋ] ,
one long fasting ,
一 长的 禁食 ,
他又咬下一块，而且是更大的一块；然后，像长期禁食后那样，狼吞虎咽地、急切地.....

[hi:; hi] [let] ['pru:d(ə)ns] [flai] , [ænd; ənd] [eit] [ðə; ði] [hoʊl] [fru:t] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] ,
he let prudence fly , and ate the whole fruit , and another , and another ,
他 让 谨慎 飞 , 和 吃 这 所有的 水果 , 和 其他 , 和 其他 ,
他抛开了谨慎, 吃掉了整个果实, 又吃了一个, 又一个。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [səp'praɪz] [ænd; ənd] [kwɑ:mz; kwɔ:mz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] [en'sɜ:kəld] [baɪ]
until he saw with surprise and qualms that his feet were encircled by
直到 他 锯 和 惊喜 和 疑虑 那 他的 脚 是 包围 经过
[ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['empti] [skɪnz] .
a ring of empty skins .
一个 戒指 的 空的 皮肤 .
直到他惊讶又不安地发现自己的双脚被一圈空皮包裹着。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [felt] [ə'stɑ:nɪŋŋli] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪd] ; [hi:; hi] [mʌst; məst] [ɪ:t] [wʌn] [mɔ:r] ;
But he felt astonishingly refreshed and invigorated ; he must eat one more ;
但 他 毛毡 令人震惊地 焕然一新 和 精神焕发 ; 他 必须 吃 一 更多的 ;
[ænd; ənd] [ðʌs] , ['tɪməɹəsli] [ænd; ənd] ['rekləsli] ,
and thus , timorously and recklessly ,
和 因此 , 胆怯地 和 鲁莽地 ,
但他感到神清气爽, 精神焕发; 他必须再吃一个; 于是, 他既胆怯又鲁莽地,

[hi:; hi] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bə'hænə] .
he made acquaintance with the banana .
他 制成 熟人 和 这 香蕉 .
他与香蕉相识了。

[ʌv; əv] ['wɔ:tər] [fɔ:r; fər] [drɪŋk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'bʌndəns] .
Of water for drink there was abundance .
的 水 为了 喝 那里 曾是 丰富 .
饮用水非常充足。

[hi:; hi] [dræŋk] ['glædli] [æt; ət] [ə; eɪ] [stri:m] , [ænd; ənd] ['wɒndəd] [ɑ:n] .
He drank gladly at a stream , and wandered on .
他 喝 乐意 在 一个 溪流 , 和 漫步 在 .
他在溪边痛快地喝了点水, 然后继续前行。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [hi:; hi] [noʊ] [bɜ:ŋgər] [felt] [ə'loʊn] .
It was strange that he no longer felt alone .
它 曾是 奇怪的 那 他 不 更长 毛毡 独自的 .
他不再感到孤独, 这感觉很奇怪。

[hi:; hi] [sɔ:] [noʊ] [mæn] , [nɔ:r] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [wʌn] ;
He saw no man , nor any trace of one ;
他 锯 不 男人 , 也不 任何 痕迹 的 一 ;
他没有看到任何人, 也没有看到任何人的踪迹;

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [naʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rʌs(ə)] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv]
he had become accustomed now to the rustle of birds and the swish of
他 有 变得 习惯 现在 到 这 沙沙 的 鸟类 和 这 嗖嗖 的
[fɔ:r] - ['fɒtɪd] ['kri:tʃərz] ['mu:vɪŋ] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['gri:nwɒd] ;
four - footed creatures moving amid the greenwood ;
四 - 有脚的 生物 移动 之中 这 格林伍德 ;
他现在已经习惯了鸟儿的沙沙声和四足动物在绿林中穿行的沙沙声;

[wʌt] [ðen] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æprɪ'hensɪvli] [ə'raʊnd] ?
what then caused him to look apprehensively around ?
什么 然后 导致 他 到 看 忧心忡忡地 大约 ?
那么, 是什么让他忧心忡忡地环顾四周呢?

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɑ:d] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ekspek'teɪŋ] [ðæt] [pə'zest] [hɪm; ɪm] ?
What was this odd feeling of expectation that possessed him ?
什么 曾是 这 奇怪的 感觉 的 期待 那 拥有 他 ?
他心中涌起的这种奇怪的期待感究竟是什么?

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
There was nothing to account for it ,
那里 曾是 没有什么 到 帐户 为了 它 ,
没有任何东西可以解释这件事。

[ænd; ænd][baɪ][ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] [ˈnɜːrvəsənəs] [wɪt] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] [ˈdɒrɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ]
and by and by the nervousness which had left him during his search
和 经过 和 经过 这 紧张 哪个 有 左边 他 期间 他的 搜索
[fɔːr; fər] [fuːd] [rɪˈtʃːrnd] [ɪn] [ˈgreɪtər] [fɔːrs] .
for food returned in greater force .
为了 食物 返回 在 更大的 力量 .
渐渐地，他在寻找食物时逐渐消失的紧张情绪又回来了，而且更加强烈。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlesnd] [wen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈkeɪm] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ]
It was not lessened when he suddenly became aware that the sun was setting
它 曾是 不是 减少 什么时候 他 突然 成为 意识到的 那 这 太阳 曾是 环境
.
:
.
即使他突然意识到太阳正在落山，他的恐惧感也没有减轻。

[ˈdɑːrkənəs] , [hiː; hi] [nuː] , [wʊd] [suːn] [ɪnˈveləp] [hɪm; ɪm] ,
Darkness , he knew , would soon envelop him ,
黑暗 , 他 知道 , 会 很快 信封 他 ,
他知道，黑暗很快就会将他吞噬。

[ænd; ænd][ðer; ðær] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli]
and there came with a rush upon his mind the memory of his early
和 那里 来了 和 一个 匆忙 之上 他的 头脑 这 记忆 的 他的 早期的
[ˈtʃaɪldhʊd] ,
childhood ,
童年 ,
他的童年记忆瞬间涌上心头。

[wen] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsaɪləns] , [ɪts] [ˈblækənəs] , [hæd; həd] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈterər] .
when night , with its silence , its blackness , had filled him with terror .
什么时候 夜晚 , 和 它是 沉默 , 它是 黑 , 有 已填 他 和 恐怖 .
当夜幕降临，寂静无声，一片漆黑，让他感到恐惧时。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsɑːlətuːd][ʌv; əv] [ðiːz] [ʌnfəˈmɪliər] [triːz] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈberəb(ə)]
He felt that a night in the solitude of these unfamiliar trees would be unbearable
他 毛毡 那 一个 夜晚 在 这 孤独 的 这些 陌生 树木 会 是 难以忍受
 ,
 .
 ,
他觉得独自一人在这片陌生的树林里度过一夜会是难以忍受的。

[ænd; ænd] , [ˈgaɪdɪŋ] [hɪmˈself] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌnset] [gləʊ] , [hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði]
and , guiding himself by the sunset glow , he hurriedly plunged through the
和 , 指导 他自己 经过 这 日落 辉光 , 他 匆匆 暴跌 通过 这
[ˈdʒʌŋɡ(ə)l] [təːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
jungle towards the shore .
丛林 向 这 支撑 .
他循着夕阳的光芒，匆匆穿过丛林，向海岸奔去。

[ðer; ðær] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈoʊpən][skaɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .
There , under the open sky , he could feel more at ease .
那里 , 在下面 这 打开 天空 , 他 可以 感觉 更多的 在 舒适 .
在那里，在开阔的天空下，他感到更加自在。

[hɪz; ɪz] [kɔːrs] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [saɪd] , [wer] [ɪn][ðə; ði]
His course brought him to the beach on the southern side , where , in the
他的 课程 带来 他 到 这 海滩 在 这 南部 边 , 在哪里 , 在 这
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

他的航程把他带到了南岸的海滩，在那里，清晨，
[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [siːn] , [ðoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈspɑːndənsi] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hiːdid] ,
he remembered having seen , though in his despondency he had not heeded ,
他 记得 拥有 已见 , 尽管 在 他的 沮丧 他 有 不是 听从了 ,
他记得自己曾见过，尽管当时他情绪低落，并未在意。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hæf] - [ˈrɑːt(ə)n] [steɪvz] [ʌv; əv] [kæsk] .
a number of half - rotten staves of casks .
一个 数字 的 一半 - 烂 杖 的 酒桶 .
一些半腐烂的木桶板。

[ðiːz] [maɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] , [sɜːrv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːd] [ˈfeltər] .
These might , he thought , serve him for making a rude shelter .
这些 可能 , 他 想法 , 服务 他 为了 制作 一个 粗鲁的 庇护所 .
他心想，这些东西或许可以用来搭建一个简陋的住所。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈnoʊtɪst] , [wʌt] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [hɪz; ɪz] [deɪzd]
He soon found the spot , and then noticed , what had escaped his dazed
他 很快 成立 这 点 , 和 然后 注意到 , 什么 有 逃脱 他的 茫然
[ɑːbzərˈveɪ](ə)n] [bɪˈfɔːr] ,
observation before ,
观察 前 ,

他很快找到了那个地方，然后注意到之前他迷迷糊糊中忽略的东西。
[ðæt] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [steɪvz] [ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈmedli] [ʌv; əv] [stript] [ˈbræntʃɪz] .
that close by the staves there lay a medley of stripped branches .
那 关闭 经过 这 杖 那里 躺 一个 混合曲 的 脱衣舞 分支 .
木板附近散落着一堆剥了皮的树枝。

[hæd; həd][sʌm; səm][wʌn] , [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] , [bɪlt] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [ðiːz] [məˈtɪriəlz] [ə; eɪ] [ˈfeltər] [ɪn]
Had some one , at some time , built himself of these materials a shelter in
有 一些 一 , 在 一些 时间 , 建造 他自己 的 这些 材料 一个 庇护所 在
[ðæt] [ˈveri] [plɛs] ?
that very place ?
那 非常 地方 ?

是否曾经有人用这些材料在这个地方搭建过住所？
[hiː; hi] [ˈgæðərd] [ðə; ði] [stʌf] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkreɪzi] [hʌt] ,
He gathered the stuff together and rigged up a crazy hut ,
他 聚集 这 东西 一起 和 作弊 向上 一个 疯狂的 小屋 ,
他把东西收集起来，搭建了一个简陋的小屋。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪˈrektɪd] [baɪ] [ˈʃepərdz] [ɑːn][ðə; ði] [mʊəz] [ʌv; əv] [ˈdevən] .
such as he had seen erected by shepherds on the moors of Devon .
这样的 作为 他 有 已见 竖立 经过 牧羊人 在 这 沼泽地 的 德文郡 .
例如他在德文郡荒原上看到的牧羊人竖立的那种。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːt] ,
The day had been hot ,
这 天 有 到过 热的 ,
那天天气很热。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [ɑːn] [ˈɪpboːrd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][koʊld] ;
but he knew from his experience on shipboard that the nights were cold ;
但 他 知道 从 他的 经验 在 船上 那 这 夜晚 是 寒冷的 ;
但他根据在船上的经验知道，夜晚很冷；

[ɔ:ˈredi] [hi:; hi] [felt] [ə; ei] [ˈɑ:rpnəs] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ˈfivəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtætərz] .
already he felt a sharpness in the air , and shivered in his tatters .
已经 他 毛毡 一个 锐利度 在 这 空气 , 和 瑟瑟发抖 在 他的 破烂不堪 .
他已经感到空气中弥漫着寒意, 衣衫褴褛的他不禁瑟瑟发抖。

[ðə; ði] [hʌt] [wʊd] [dɪˈfend] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [naɪt] .
The hut would defend him somewhat from the chill of night .
这 小屋 会 保卫 他 有些 从 这 寒意 的 夜晚 .
小屋能让他免受夜晚寒冷的侵袭。

[əˈnʌðər] [fɪr] [si:zd] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][dɑ:rk] .
Another fear seized upon him with the approach of dark .
其他 害怕 查获 之上 他 和 这 方法 的 黑暗的 .
随着夜幕降临, 另一种恐惧攫住了他。

[hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈenəmi] [ðæt] [ðə; ði]
His mind had been so occupied with thoughts of human enemies that the
他的 头脑 有 到过 所以 占领 和 想法 的 人类 敌人 那 这
[ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈhɑ:rbərɪŋ] [waɪld] [bi:sts] [hæd; həd][nɔ:t] ,
possibility of the island harbouring wild beasts had not ,
可能性 的 这 岛 窝藏 荒野 野兽 有 不是 ,
他满脑子想的都是人类敌人, 以至于没有想到岛上可能藏匿着野兽。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] , [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
in the daylight , occurred to him .
在 这 日光 , 发生 到 他 .
他突然想到, 在白天。

[ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] , [hi:; hi] [nu:] , [brɔ:t] [fɔ:rθ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [bi:sts] ;
The darkness , he knew , brought forth small and great beasts ;
这 黑暗 , 他 知道 , 带来 前进 小的 和 伟大的 野兽 ;
他知道, 黑暗中会涌现出各种大小野兽;

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈmembər] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [ˈʌdə] [ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and he remembered with a shudder the tales told him by one of the
和 他 记得 和 一个 不寒而栗 这 故事 讲述 他 经过 一 的 这
[ˈhɑ:rdi] [ædˈventʃəz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][meɪd] [ˈmeriən] — [ʌv; əv] [pæks] [ʌv; əv][waɪld][dɔ:gz] [ðæt] [ˈskauəd]
hardy adventurers on board the Maid Marian — of packs of wild dogs that scoured
耐寒的 冒险者 在 木板 这 女佣 玛丽安 — 的 包装 的 荒野 狗 那 彻底清洗
[ði:z] [ˈtrɔ:pɪk] [wʊdz] ,
these tropic woods ,
这些 热带 树林 ,
他不禁打了个寒颤, 想起“玛丽安少女号”上一位勇敢的冒险家给他讲的故事——成群的野狗在这些热带森林里横行无忌。

[dɪˈvaʊərɪŋ] [ˈsli:pɪŋ] [men] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈkeɪmən] , [ðæt] [ˈlɜ:kt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɔ:p] ,
devouring sleeping men ; of the hideous cayman , that lurked upon the shore ,
吞噬 睡眠 男人 ; 的 这 可怕 鳄鱼 , 那 潜伏 之上 这 支撑 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
吞噬熟睡之人的; 潜伏在岸边的可怕凯门鳄, 以及

[ˈhævɪŋ] [ˈswɑ:ləʊd] [ˈhʌndrədweɪts] [ʌv; əv] [stoʊnz] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ɪts] [ˈheɪvɪnəs] , [si:zd] [əˈpɑ:n]
having swallowed hundredweights of stones to increase its heaviness , seized upon
拥有 吞咽 英担 的 石头 到 增加 它是 沉重 , 查获 之上
[sʌm; səm] [ʌnˈweri] [ˈkri:tʃər] ,
some unwary creature ,
一些 粗心大意 生物 ,
它吞下数百磅重的石头以增加自身的重量, 然后抓住某个毫无防备的动物。

[ænd; ənd] ['drægd] [aɪ 'ti:] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:təri] [depθs] , [tu;; tə] [fi:st] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [æt; ət] ['li:zər] .
and dragged it down into the watery depths , to feast upon it at leisure .
和 拖拽 它 向下 进入 这 水状的 深度 , 到 盛宴 之上 它 在 闲暇 .

然后把它拖到水底深处，悠闲地享用。

[ɔ:l] [waɪld] [bi:sts] , [hi;; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] , [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['faɪər] ; [hi;; hi][hæd; həd] [hɪz; ɪz] [flɪnt]
All wild beasts , he had heard , were afraid of fire ; he had his flint
全部 荒野 野兽 , 他 有 听到 , 是 害怕的 的 火 ; 他 有 他的 燧石
[ænd; ənd] [sti:l] ,
and steel ,
和 钢 ,

他听说所有的野兽都怕火；他有燧石和钢片。

[sɪ'kjʊr] [ɪn][ə; eɪ] ['leðər] [paʊtʃ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['gɜ:rdl] ; [bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd] [noʊ][draɪ] ['tɪmbər] ;
secure in a leather pouch upon his girdle ; but he had no dry timber ;
安全的 在 一个 皮革 小袋 之上 他的 腰带 ; 但 他 有 不 干燥 木材 ;
干柴安全地装在他腰间的皮袋里；但他没有干柴。

[ðə; ði] ['sɑ:d(ə)n] [wʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪvz] [ænd; ənd] ['bræntɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz]
the sodden wood of the staves and branches of which he had built his
这 烂 木头 的 这 杖 和 分支 的 哪个 他 有 建造 他的
[hʌt] [wʊd] [bi;; bi] ['ju:sləs] ,
hut would be useless ,
小屋 会 是 无用 ,
他用来搭建小屋的木板和树枝都已湿透，无法使用了。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] ['ɪsju:ɪŋ] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [naʊ] ['dɑ:rkənɪŋ] [wʊdz] [tu;; tə] [faɪnd]
and he shrank from issuing forth into the now darkening woods to find
和 他 缩小 从 发行 前进 进入 这 现在 变暗 树林 到 寻找
[mə'tɪriəl] [ðæt] [wʊd] [sɜ:rv] .
material that would serve .
材料 那 会 服务 .
他畏缩着不敢进入渐渐昏暗的树林里去寻找合适的材料。

[hi;; hi] ['kʌmfətɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [nɑ:t] [wʌns] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [træmp] [ə'raʊnd]
He comforted himself with the recollection that not once during his tramp around
他 安慰 他自己 和 这 回忆 那 不是 一次 期间 他的 流浪汉 大约
[ðə; ði] ['aɪlənd] [hæd; həd] [hi;; hi] [si:n] ['eni] [ˈænɪm(ə)] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [her] ,
the island had he seen any animal larger than a hare ,
这 岛 有 他 已见 任何 动物 更大的 比 一个 野兔 ,
他安慰自己说，在他环岛徒步旅行期间，他一次也没有见过比野兔更大的动物。

[seɪv] [ðə; ði] ['mʌŋki] ;
save the monkey ;
节省 这 猴 ;
救救猴子；

[ænd; ənd][hi;; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [wʌt] [hi;; hi] [fɪrd] [wʊd] [bi;; bi] [ə; eɪ]
and he resigned himself to make the best of what he feared would be a
和 他 辞职 他自己 到 制作 这 最好的 的 什么 他 害怕 会 是 一个
['tʃɪrləs] [naɪt] .
cheerless night .
冷冷清清 夜晚 .
他无奈地接受了即将到来的、或许会是令人沮丧的夜晚，并决定尽力而为。

[ðə; ði] [dɑ:rk] [fel] ['ræpɪdli] , [ə'gen] [hi;; hi][hæd; həd] [ðæt] [streɪndʒ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə'ləʊn]
The dark fell rapidly , again he had that strange feeling that he was not alone
这 黑暗的 跌倒 快速 , 再次 他 有 那 奇怪的 感觉 那 他 曾是 不是 独自的
.
:
.
夜幕迅速降临，他又一次有了那种奇怪的感觉，觉得自己并不孤单。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [drɔ:n] [sʌm; səm][ʌv; əv]
He went to the entrance of the hut , where he had drawn some of
他 去 到 这 入口 的 这 小屋 , 在哪里 他 有 绘制 一些 的
[ðə; ði][wɜ:rm] - [ˈi:tn] [ˈbræntɪz] ,
the worm - eaten branches ,
这 蠕虫 - 吃 分支 ,

他走到小屋门口，那里放着他之前捡到的一些被虫蛀的树枝。

[strʌŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [k'ri:pəz] , [ə'krɔ:s] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔ:r] .
strung together with a few creepers , across as a door .
串 一起 和 一个 很少 爬行者 , 穿过 作为 一个 门 .

用几株藤蔓串起来，横跨在地，做成一扇门。

[ˈpɪrɪŋ] [aʊt] , [hi:; hi] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈda:kənd] [klɪfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ,
Peering out , he saw nothing but the darkened cliffs and the sea ,
窥视 出去 , 他 锯 没有什么 但 这 变暗 悬崖 和 这 海 ,

他向外望去，除了昏暗的悬崖和大海，什么也看不到。

[hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɔ:ʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf] , [ðə; ði] [ˈrʌs(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [bri:z] ,
heard nothing but the wash of the surf , the rustle of the breeze ,
听到 没有什么 但 这 洗 的 这 冲浪 , 这 沙沙 的 这 微风 ,

除了海浪拍岸声和微风拂面声，什么也没听到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:ft] [tuʊnz] [ʌv; əv] [wʊd] - [ˈpɪdʒɪnz] .
and the soft tones of wood - pigeons .
和 这 柔软的 音调 的 木头 - 鸽子 .

还有野鸽柔和的鸣叫声。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæbɪn] , [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [stru:d] [li:vz] [fɔ:r; fər]
He returned to the rear of the cabin , where he had strewed leaves for
他 返回 到 这 后部 的 这 舱 , 在哪里 他 有 散落的 树叶 为了

[hɪz; ɪz] [kaʊt]] .
his couch .
他的 长椅 .

他回到小屋后面，那里铺着树叶，是他用来当沙发的地方。

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [bæk] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] ,
As he lay back upon it and looked up to the roof he started ,
作为 他 躺 后退 之上 它 和 看起来 向上 到 这 屋顶 他 开始 ,

他仰面躺在上面，望着屋顶，突然开口说道：

[ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [si:zd] [ə; eɪ] [bræntʃ] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] :
and instinctively seized a branch for protection :
和 本能地 查获 一个 分支 为了 保护 :

他本能地抓住一根树枝来保护自己：

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [ʃoʊn] [tu:] [ˈɡri:nɪʃ] [aɪz] [ˈpi:pɪŋ] [θru:] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ɡæps] .
above him shone two greenish eyes peeping through one of the many gaps .
多于 他 闪耀 二 绿绿色 眼睛 偷窥 通过 一 的 这 许多 差距 .

在他上方，两只绿色的眼睛透过众多缝隙中的一个窥视着。

[hɪz; ɪz] [ˈheɪsti] [ˈmu:vmənt] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] [ˈwɑ:tʃər] ,
His hasty movement disturbed the watcher ,
他的 仓促 移动 不安 这 观察者 ,

他匆忙的举动惊扰了旁观者。

[ænd; ənd] [ˈdenɪs] [hi:vd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [frɪl] [ˈtʃætərɪŋ] [ə'bʌv] ,
and Dennis heaved a sigh of relief as he heard a shrill chattering above ,
和 丹尼斯 喘息 一个 叹 的 宽慰 作为 他 听到 一个 尖锐 喋喋不休 多于 ,

听到头顶传来尖锐的叽叽喳喳声，丹尼斯松了一口气。

[ænd; ənd] [nu:] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dʒɪbə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .
and knew it for the gibber of a monkey .
和 知道 它 为了 这 胡言乱语 的 一个 猴 .

但他却能听懂它，就像猴子在胡言乱语一样。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [hi:; hi] [dæft] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ɪn'tru:dər] [ə'weɪ] .
Springing up he dashed out of the cabin to drive the intruder away .
弹簧 向上 他 虚线 出去 的 这 舱 到 驾驶 这 入侵者 离开 .

他猛地跳起来，冲出小屋，把入侵者赶走。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tri:] .
He was just in time to see the monkey springing up the nearest tree .
他 曾是 只是 在 时间 到 看 这 猴 弹簧 向上 这 最近的 树 .

他正好看到猴子跳上了最近的一棵树。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] .
It was long before he fell asleep .
它 曾是 长的 前 他 跌倒 睡着了 .

他过了很久才睡着。

[ðen] [hɪz; ɪz] [rest] [wʌz; wəz] ['fɪt(ə)] [ænd; ənd] [dɪ'stɜ:rbd] , [nɑ:t] ['oʊnli] [θru:] [hɪz; ɪz] ['oʊvər] - [rɔ:t]
Then his rest was fitful and disturbed , not only through his over - wrought .
然后 他的 休息 曾是 断断续续 和 不安 , 不是 仅有的 通过 他的 超过 - 锻

[nə:vs] ,
nerves ,
神经 ,

之后，他的睡眠变得断断续续，难以安眠，这不仅是因为他神经过度紧张，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [nɑ:k'tɜ:rn(ə)] [kraɪz] [ʌv; əv] ['kri:tʃərz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv]
but by the nocturnal cries of creatures in the forest , and the attentions of .
但 经过 这 夜 哭泣 的 生物 在 这 森林 , 和 这 注意 的

[ɪnsekts] ,
insects ,
昆虫 ,

但是，通过森林中动物夜间的鸣叫声和昆虫的嗡嗡声，

[wɪtʃ] [nɪpt] [ænd; ənd] [stʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɔ:rtʃənət] ['mæɪlɪs] .
which nipped and stung with importunate malice .
哪个 轻咬 和 被蜇了 和 纠缠不休 恶意 .

它带着纠缠不休的恶意，刺痛、蜇伤着你。

[ɪn] [spart] ['i:v(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [həʊ'evər] , [hi:; hi] [slept] ;
In spite even of them , however , he slept ;
在 尽管如此 甚至 的 他们 , 然而 , 他 睡着了 ;

即便如此，他还是睡着了；

[ænd; ənd] [wen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ðeɪ] [bɪ'tʊk] [ðer; ðər] ['seɪfɪertɪd] ['bɑ:dɪz]
and when with the rising of the sun they betook their satiated bodies .
和 什么时候 和 这 上升 的 这 太阳 他们 贝托克 他们的 饱足 身体

[ˈels,wər] ,
elsewhere ,
别处 ,

当太阳升起时，他们饱餐一顿后便离开了。

[hi:; hi] [leɪ] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tɔ:rdz] [nu:n] [ɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [sli:p] [ʌv; əv]
he lay till the morning was drawing towards noon in the sound sleep of .
他 躺 直到 这 早晨 曾是 绘画 向 中午 在 这 声音 睡觉 的

[ɪg'zɔ:stɪd] ['neɪtʃər] .
exhausted nature .
筋疲力尽的 自然 .

他一直躺到临近中午，才进入梦乡，沉沉睡去，这是大自然疲惫的表现。

[ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɑːn] [braɪt] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsmuːðnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Opening his eyes upon bright day , he was tempted by the smoothness of the
开幕 他的 眼睛 之上 明亮的 天 , 他 曾是 受诱惑 经过 这 平滑度 的 这
[siː] [tuː; tə] [beɪð] .
sea to bathe .
海 到 洗澡 .

睁开双眼，迎接他的是明媚的一天，平静的大海让他忍不住想要下海游泳。

[wen] [hiː; hi] [flʌŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hiː; hi] [læft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɑːˈtiː] - [ˈkʌlərd] [ˈpætʃɪz] [ɑːn]
When he flung off his clothes he laughed to see the parti - coloured patches on
什么时候 他 扔 离开 他的 衣服 他 笑了 到 看 这 派对 - 有色 补丁 在
[hɪz; ɪz] [skɪn] .
his skin .
他的 皮肤 .

当他脱下衣服时，看到自己皮肤上五颜六色的斑块，不禁大笑起来。

[bluː] , [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] , [ænd; ənd] [blæk] , [ðə; ði] [ˈbruːzɪz] [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbætərɪŋ] [ɪn]
Blue , and yellow , and black , the bruises reminded him of his battering in
蓝色的 , 和 黄色的 , 和 黑色的 , 这 瘀伤 提醒 他 的 他的 殴打 在
[ðə; ði] [stɔːrm] ,
the storm ,
这 风暴 ,

蓝色、黄色和黑色的瘀伤让他想起暴风雨中遭受的蹂躏。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlæftər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈsaɪnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [wʌns] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and his laughter turned to sighing as he thought once more of his
和 他的 笑声 转向 到 叹息 作为 他 想法 一次 更多的 的 他的
[ˈkɒmreɪdz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈhæpləs] [feɪt] .
comrades and their hapless fate .
同志们 和 他们的 不幸的 命运 .

想到自己的战友和他们不幸的命运，他的笑声变成了叹息。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ] [hiː; hi] [əˈɡen] [plʌkt] [ʌp] [hɑːrt] ,
But in the physical joy of swimming he again plucked up heart ,
但 在 这 身体的 喜悦 的 游泳 他 再次 拨弦 向上 心 ,
[ˈhʌŋɡər] .
但是，在游泳带来的身体上的愉悦中，他又重新振作起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈstɪŋɪŋ] [ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mʌʊst] [ˈhelθi] [ˈhʌŋɡər] .
and he left the stinging water with a most healthy hunger .
和 他 左边 这 刺痛 水 和 一个 最多 健康 饥饿 .
[ˈhʌŋɡər] .
他离开了刺骨的冰冷海水，心中充满了强烈的饥饿感。

[ðə; ði] [ˌrekəˈleɪk(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːst] [ʌv; əv] [fruːt] [druː] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwʊdlənd] .
The recollection of his feast of fruit drew him into the woodland .
这 回忆 的 他的 盛宴 的 水果 画 他 进入 这 林地 .
[ˈwʊdlənd] .
回想起那顿丰盛的水果大餐，他不由自主地走进了树林。

[hiː; hi] [ˈwɒndəd] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈlaɪtɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][bəˈnænə] [ɡroʊv] , [ænd; ənd] [ðəʊ] , [ɪn][ðə; ði]
He wandered long before he lighted upon the banana grove , and though , in the
他 漫步 长的 前 他 照明 之上 这 香蕉 树林 , 和 尽管 , 在 这
[kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈroʊmɪŋ] ,
course of roaming ,
课程 的 漫游 ,

他漫无目的地游荡了很久才发现那片香蕉林，而且，在游荡的过程中，

[hiː; hi] [sɔː] [ˈʌðər] [fruːt] - [ˈberɪŋ] [triːz] , [hiː; hi][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ðə; ði]
he saw other fruit - bearing trees , he resisted for the present the
他 锯 其他 水果 - 轴承 树木 , 他 抵抗 为了 这 展示 这
[tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [teɪst] ;
temptation to climb and taste ;
诱惑 到 爬 和 品尝 ;

他看到其他结果实的树，暂时克制住了爬上去品尝的冲动；

[wen] [wʌns][hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] [wʌz; wəz] [əˈpiːzd] [baɪ][ðə; ði] [fru:t] [hiː; hi] [nuː] ,
when once his hunger was appeased by the fruit he knew ,
什么时候 一次 他的 饥饿 曾是 安抚 经过 这 水果 他 知道 ,
当他吃到自己熟悉的水果, 饥饿感得到满足之后,
[hiː; hi][kʊd; kəd] [mɔːr] [ˈseɪfli] [meɪk] [æŋ; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [ɑːn][ðə; ði] [ʌnˈhʊʊn] .
he could more safely make an experiment on the unknown .
他 可以 更多的 安全 制作 一个 实验 在 这 未知 .

他可以更安全地对未知事物进行实验。

[hiː; hi] [sɔː] , [tuː] , [ˈmeni] [ˈæniːmlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [hɪz; ɪz][ˈnoʊtɪs] [ˈpriːviəsli] .
He saw , too , many animals which had escaped his notice previously .
他 锯 , 也 , 许多 动物 哪个 有 逃脱 他的 注意 之前 .

他还看到了许多以前从未注意到的动物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈhedʒ,hɔːgz] , [ænd; ənd] [ˈtɔːtɪsɪz] , [ænd; ənd][ˈdʒaɪənt][ˈspaɪdər] , [ænd; ənd] [sˈkɔːpiənz]
There were hedgehogs , and tortoises , and giant spiders , and scorpions
那里 是 刺猬 , 和 陆龟 , 和 巨大的 蜘蛛 , 和 蝎子
[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɡerɪv] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] ;
to which he gave a wide berth ;
到 哪个 他 给予 一个 宽的 泊位 ;

那里有刺猬、乌龟、巨型蜘蛛和蝎子, 他都远远地避开了它们;

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [noʊ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ˈeni] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd] [biːst] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm] [dred] ,
but he caught no glimpse of any four - footed beast to cause him dread ,
但 他 捕捉 不 一瞥 的 任何 四 - 有脚的 兽 到 原因 他 恐惧 ,

但他没有看到任何令他恐惧的四足野兽。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs]
and having by this time made up his mind that there were no human beings
和 拥有 经过 这 时间 制成 向上 他的 头脑 那 那里 是 不 人类 生物
[ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
on the island ,
在 这 岛 ,

这时他已经认定岛上没有人类了。

[hiː; hi] [went] [mɔːr] [ˈfɪrləsli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrediːʒ] [aɪ] [tuː; tə][noʊt][ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː]
he went more fearlessly , with a readier eye to note the features of his new
他 去 更多的 无畏地 , 和 一个 准备就绪 眼睛 到 笔记 这 特征 的 他的 新的
[əˈboʊd] .
abode .
住所 .

他更加无所畏惧地前行, 也更加敏锐地留意着新居的各种特征。

[ˈhæpənɪŋ] [wʌns][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [ɡlæns] [bæk] [hiː; hi] [sɔː] ,
Happening once to halt and glance back he saw ,
发生 一次 到 停止 和 瞥一眼 后退 他 锯 ,

他停下来回头看了一眼, 发现

[pɜːrtʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɑːt] [ˈmeni] [ʃaːdz] [əˈweɪ] , [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] .
perched in the branches of a tree not many yards away , a monkey .
栖息 在 这 分支 的 一个 树 不是 许多 码 离开 , 一个 猴 .

一只猴子栖息在不远处的一棵树枝上。

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi] [ˈwʌndɜːd] ,
Was it the same , he wondered ,
曾是 它 这 相同的 , 他 想知道 ,

他心想, 是不是一样呢?

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第2/16页

[æz; əz] [ðæt] [wɪt] [hæd; həd] [piəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv]
as that which had peered at him out of the tree he had thought of
作为 那 哪个 有 窥视 在 他 出去 的 这 树 他 有 想法 的
[ˈklaɪmɪŋ] ,
climbing ,
攀登 ,

就像那棵他曾想爬上去的树上，从树上窥视着他的东西一样，

[ænd; ənd] [praɪd] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)l][ˈkæbɪn] ?
and pried upon him in his humble cabin ?
和 撬开 之上 他 在 他的 谦逊的 舱 ?
窥探了他简陋的小屋？

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ; [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈspɪndli] [lɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
It seemed to be of the same size ; it had spindly limbs and a long
它 似乎 到 是 的 这 相同的 尺寸 ; 它 有 细长的 四肢 和 一个 长的
[ˈslendər] [teɪl] ;
slender tail ;
苗条 尾巴 ;

它看起来体型差不多；它四肢细长，尾巴细长；

[bʌt; bət] [ˈprɑ:bəbli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑ:ləni] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈkri:tʃərz] [ɑ:n][ðə; ði][aɪlənd] .
but probably there was a colony of the strange creatures on the island .
但 大概 那里 曾是 一个 殖民地 的 这 奇怪的 生物 在 这 岛 .
但岛上很可能存在着这种奇异生物的栖息地。

" [gʊd] [ˈmɔ:roʊ] , [sɜ:r] [ˈmʌŋki] , " [hi:; hi] [sed] , [əˈgen] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈplezər] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
" Good morrow , Sir Monkey , " he said , again finding a pleasure in the sound of
" 好的 明天 , 先生 猴 , " 他 说 , 再次 寻找 一个 乐趣 在 这 声音 的
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
his voice .
他的 嗓音 .

“早上好，猴子先生，”他说道，再次从自己的声音中感受到了一种愉悦。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈloʊnli] [tu:] ?
" Are you lonely too ?
" 是 你 孤独 也 ?

你也很孤独吗？

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] , [ˈfɔrli] , [kæst] [laɪk] [em ˈi:][əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈaɪlənd] , [fɑ:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [kɪθ] [ænd; ənd]
You were not , surely , cast like me upon this island , far away from kith and
你 是 不是 , 一定 , 投掷 喜欢 我 之上 这 岛 , 远的 离开 从 亲 和
[kɪn] .
kin .
亲属 .

你肯定不像我一样，被流放到这座远离亲人的孤岛上。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈsɑ:ləm] [lʊk] :
You have a wise and solemn look :
你 有 一个 明智的 和 庄严 看 :

你神情睿智而庄重：

[wʌt] [ˈsi:kɪrts] [du:][ju:; jʊ] [ˈhɑ:rbər] [ɪn] [ðæt] [ˈʃæloʊ] [skʌl] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ?
what secrets do you harbour in that shallow skull of yours ?
什么 秘密 做 你 港口 在 那 浅的 颅骨 的 你的 ?

你那浅薄的脑袋里究竟藏着什么秘密？

[ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [em 'i:] , [aɪ] ['wʌndər] ,
And what do you think of me , I wonder ,
和 什么 做 你 思考 的 我 , 我 想知道 ,
我想知道, 你觉得我怎么样?

[wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðʊz] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ?
when you look at me with those cunning little eyes ?
什么时候 你 看 在 我 和 那些 狡猾 小的 眼睛 ?
当你用那双狡黠的小眼睛看着我的时候?

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [spi:k] ,
I wish you could speak ,
我 希望 你 可以 说话 ,
我希望你能说话。

[fɔ:r; fər] [hɪr] [eɪ 'em] [aɪ] ['preɪtɪŋ] [tu:; tə] [maɪ'self] [laɪk] [æŋ; ən] [oʊld] ['gɔ:sɪp] [ʌv; əv] ['eɪtɪ] .
for here am I prating to myself like an old gossip of eighty .
为了 这里 是 我 吹嘘 到 我 喜欢 一个 老的 闲话 的 八十 .
我像个八十岁的老古董一样, 在这里自言自语。

" [æz; əz] [hi:; hi] [mu:vɪd] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [su:n] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['dɔ:ɡɪŋ]
" **As he moved on it was very soon clear that the monkey was dogging**
" 作为 他 已搬 在 它 曾是 非常 很快 清除 那 这 猴 曾是 狗
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“他继续往前走, 很快就发现那只猴子一直跟着他。”

[hi:; hi] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə] [ðə; ði] [test] .
He amused himself by putting the matter to the test .
他 觉得好笑 他自己 经过 推杆 这 事情 到 这 测试 .
他以检验此事为乐。

[wen] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['ɔ:lmoʊst] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] ,
When he sat down , the monkey stopped , and remained almost perfectly still ,
什么时候 他 卫星 向下 , 这 猴 停止 , 和 剩余 几乎 完美 仍然 ,
他坐下后, 猴子停了下来, 几乎一动不动。

['pɑ:rʃəli] [kən'si:lɪŋ] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] .
partially concealing itself among the leaves .
部分 隐藏 本身 之中 这 树叶 .
它部分地隐藏在树叶之中。

[wen] ['denɪs] [roʊz] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['fa:ləʊsd] ,
When Dennis rose and went on his way the monkey followed ,
什么时候 丹尼斯 玫瑰 和 去 在 他的 方式 这 猴 随后 ,
丹尼斯起身离开时, 猴子也跟着走了。

['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [bræntɪ] [tu:; tə] [bræntɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [dek'sterəti] , ['ɔ:lweɪz] ['ki:pɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ]
springing from branch to branch with amazing dexterity , always keeping at a
弹簧 从 分支 到 分支 和 惊人的 灵巧 , 总是 保持 在 一个
['dɪstəns] .
distance .
距离 .
它身手敏捷地在树枝间跳跃, 始终保持着一一定的距离。

['denɪs] [br'keɪm] [ɪntrəstɪd] , [fæsɪnertɪd] , [æz; əz] [hi:; hi] [wa:tʃt] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Dennis became interested , fascinated , as he watched the movements of the
丹尼斯 成为 感兴趣的 , 着迷 , 作为 他 观看 这 移动 的 这
['ædʒ(ə)l] ['kri:tʃər] .
agile creature .
敏捷 生物 .
丹尼斯看着这只敏捷生物的动作, 渐渐产生了兴趣, 着迷了。

" [ˈtruːli] , [sɜːr] [ˈmʌŋki] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [wɪ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪl] .
" **Truly** , **Sir Monkey** , " **he said** , " **I begin to wish I had a tail** .
" 真的 , 先生 猴 , " 他 说 , " 我 开始 到 希望 我 有 一个 尾巴 .

“说真的, 猴子先生,”他说, “我开始希望自己也有一条尾巴了。”

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
" **And as the day wore on** , **and the monkey kept pace with him**
" 和 作为 这 天 穿着 在 , 和 这 猴 保留 步伐 和 他
[werˈevər] [hiː; hi] [went] ,
wherever he went ,
无论 他 去 ,

随着时间推移, 猴子无论他走到哪里都紧紧跟着他,

[hiː; hi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [ɪts] [ˈprez(ə)ns] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən]
he began to find in its presence something of the comfort of human
他 开始 到 寻找 在 它是 在场 某物 的 这 舒适 的 人类
[kəmˈpænjənʃɪp] .
companionship .
友谊 .

他开始在它身边感受到人类陪伴带来的慰藉。

[wʌns] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ˈrestɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [triː] ,
Once , **as he sat resting under a tree** ,
一次 , 作为 他 卫星 休息 在下面 一个 树 ,

有一次, 他坐在树下休息时,

[ðə; ði] [ˈbrʊʊkən] [skɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fruːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [aɪd] [ˈlɔːŋɪŋli] [fel] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv]
the broken skin of a fruit he had eyed longingly fell within a couple of
这 破碎的 皮肤 的 一个 水果 他 有 眼睛 渴望地 跌倒 之内 一个 夫妻 的
[jaːdz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
yards of him ,
码 的 他 ,

他一直渴望看到的一颗水果, 其破裂的果皮落在离他几码远的地方。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ˈsʌkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈrelɪʃ] [æt; ət] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and looking up he saw the monkey sucking with relish at another of the
和 寻找 向上 他 锯 这 猴 吸吮 和 尽情享受 在 其他 的 这
[seɪm] [kaɪnd] .
same kind .
相同的 种类 .

他抬头一看, 发现那只猴子正津津有味地吮吸着另一只同类。

" [ɑːˈhɑː] ! [maɪ] [faɪn] [ˈfelʊʊ] , " [sed] [ˈdenɪs] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [əˈbaʊt]
" **Aha ! my fine fellow** , " **said Dennis** , " **you have something of a man about**
" 啊哈 ! 我的 美好的 同伴 , " 说 丹尼斯 , " 你 有 某物 的 一个 男人 关于
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“啊哈! 我的好伙计,”丹尼斯说, “你颇有男子气概。”

[ænd; ənd] [ˈmeɪhæp] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [tuː] .
and mayhap what is good for you is good for me too .
和 或许 什么 是 好的 为了 你 是 好的 为了 我 也 .

或许对你好的, 对我也好。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [peɪl] [ˈjelʊʊ] [fruːt] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] , [ænd; ənd]
" **And he climbed a tree on which the pale yellow fruit was hanging** , **and**
" 和 他 攀登 一个 树 在 哪个 这 苍白 黄色的 水果 曾是 绞刑 , 和
[plʌkt] [wʌn] ,
plucked one ,
拨弦 一 ,

于是他爬上一棵挂着淡黄色果实的树, 摘下一个果实。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [maʊθ] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːtɪʃ] [laɪm] .
and made a wry mouth at his first taste of the tartish lime .
和 制成 一个 讽刺 嘴 在 他的 第一的 品尝 的 这 酸涩的 酸橙 .

他第一次尝到酸涩的酸橙时，不禁撇了撇嘴。

[ðʌs] [ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ɪn] ['eɪmləs] [jet] [nɑːt] [ʌn'prɑːfɪtəbl] ['wɑːndərɪŋ] .
Thus the day passed in aimless yet not unprofitable wandering .
因此 这 天 通过了 在 漫无目的 然而 不是 无利可图 漫游 .

就这样，这一天在漫无目的却并非毫无收获的游荡中过去了。

[wɔːrnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] , [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz]
Warned by his experience of the previous night , he resolved to prepare his
警告 经过 他的 经验 的 这 以前的 夜晚 , 他 已解决 到 准备 他的
[ˈfeltər] ['sʌmwʌt] ['ɜːrliər] .
shelter somewhat earlier .
庇护所 有些 早些时候 .

吸取了前一晚的经验教训，他决定早点准备好住处。

[wer] [ʃʊd; ʃəd][,aɪ 'tiː][biː; bi] ?
Where should it be ?
在哪里 应该 它 是 ?

它应该放在哪里？

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,
He was determined not to go back to the cabin ,
他 曾是 决定 不是 到 去 后退 到 这 舱 ,

他决心不再返回小木屋。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnsektz] [hæd; həd] [pleɪgd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ʌn'mɜːsɪfəli] ,
for the insects had plagued him there unmercifully ,
为了 这 昆虫 有 饱受困扰 他 那里 无情地 ,

因为那里的昆虫无情地折磨着他。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][wɔːrd][ðem; ðəm][ɔːf] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] .
and he could only ward them off by means of a fire .
和 他 可以 仅有的 病房 他们 离开 经过 方法 的 一个 火 .

他只能用火来击退他们。

[bʌt; bət] [fleɪm] [baɪ] [naɪt] [ænd; ʌnd] [smoʊk] [baɪ] [deɪ] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] [wʊd] [ə'ʃʊrədli]
But flame by night and smoke by day rising from the shore would assuredly
但 火焰 经过 夜晚 和 抽烟 经过 天 上升 从 这 支撑 会 当然

[prə'vʊʊk] [kjuːrɪ'aːsəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] ['eni] ['pæsɪŋ] [ʃɪp] ;
provoke curiosity among the crew of any passing ship ;
惹 好奇心 之中 这 全体人员 的 任何 通过 船 ;

但夜间的火焰和白天的浓烟从岸边升起，肯定会引起任何过往船只船员的好奇心；

[ænd; ʌnd] [sɪns] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðiːz] ['lætə,tuːdz] , [ðə; ði][moʊst] [wʊd]
and since , of the vessels likely to pass in these latitudes , the most would
和 自从 , 的 这 船只 可能 到 经过 在 这些 纬度 , 这 最多 会

[ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] ['spænjərdz] ,
undoubtedly be Spaniards ,
无疑 是 西班牙人 ,

而且，在这些纬度地区航行的船只中，绝大多数无疑是西班牙船只。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə] [ə'trækt] ['vɪzɪtər] [huː] [maɪt] [pruːv] [soʊ] ['emɪnəntli] [ʌndɪ'zʌɪərəb(ə)l] .
he was loath to attract visitors who might prove so eminently undesirable .
他 曾是 厌恶 到 吸引 访客 WHO 可能 证明 所以 非常 不理想的 .

他很不愿意吸引那些可能非常不受欢迎的访客。

[jet] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [wʊdz] [æt; ət] [hoʊm] ,
Yet , as he knew from his experience in woods at home ,
然而 , 作为 他 知道 从 他的 经验 在 树林 在 家 ,

然而，正如他从家乡树林中的经验所知，

[ðə; ði] ['ɪnsektʃ] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ['nuːməərəs] ['ɪnlənd][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːr] .
the insects would be even more numerous inland than at the shore .
这 昆虫 会 是 甚至 更多的 很多的 内陆 比 在 这 支撑 .
内陆的昆虫数量会比海岸边更多。

[ə; eɪ][ˈfaɪər][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
A fire he must have , and it struck him that if he could find ,
一个 火 他 必须 有 , 和 它 击 他 那 如果 他 可以 寻找 ,
他一定渴望找到一团火, 他突然想到, 如果他能找到的话,

[ˈsʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪlənd] , [ə; eɪ] [ˈfeltəd] [ˈhɑːləʊ] ,
somewhere in the middle of the island , a sheltered hollow ,
某处 在 这 中间 的 这 岛 , 一个 避难所 空洞的 ,
岛屿中央某处, 一个隐蔽的洼地,

[hiː; hi] [maɪt] [ˈseɪfli] [ˈkɪnd(ə)l][ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] ,
he might safely kindle there a few sticks ,
他 可能 安全 点燃 那里 一个 很少 棍子 ,
他或许可以安全地在那里点燃几根木柴。

[ˈtrʌstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊvər] - [ˈɑːrtʃɪŋ] [ˈfoʊliɪdʒ] [wʊd] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [ɡloʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [ðæt]
trusting that the over - arching foliage would prevent a glow in the sky , and that
信任 那 这 超过 - 拱形 叶子 会 防止 一个 辉光 在 这 天空 , 和 那
[ðə; ði] [smʊk] ,
the smoke ,
这 抽烟 ,
相信茂密的树叶会阻挡天空中的光芒, 并且烟雾,

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] , [wʊd] [pæs] [ˌʌnəbˈzɜːrvd] .
in the night - time , would pass unobserved .
在 这 夜晚 - 时间 , 会 经过 未被观察到的 .
夜间进行, 不会被人察觉。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [klɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wens] [ə; eɪ]
About a mile from the edge of the eastern cliff was a spring whence a
关于 一个 英里 从 这 边缘 的 这 东 悬崖 曾是 一个 春天 何处 一个
[ˈlɪt(ə)l] [striːm] [floʊd] [ˈwestwərd] .
little stream flowed westward .
小的 溪流 流动 向西 .
从东侧悬崖边缘大约一英里处有一处泉眼, 一条小溪从泉眼向西流淌。

[æt; ət][ɪts] [sɔːrs] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [waɪd] , [aɪ ˈtiː] [ˈɡæðərd] [ˈvɔːljəm] [ɑːn][ɪts] [ˈwaɪndɪŋ]
At its source but an inch or two wide , it gathered volume on its winding
在 它是 来源 但 一个 英寸 或者 二 宽的 , 它 聚集 体积 在 它是 绕线
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,
源头处仅有一两英寸宽, 但它在蜿蜒的河道中逐渐积聚了水量。

[ænd; ənd] [ˈdenɪs] , [ˈtrækɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ˈwʌndərɪŋ] [baɪ] [wʌt] [ˈsɜːrkt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈfaɪnəli] [rɪːtʃ] [ðə; ði]
and Dennis , tracking it , wondering by what circuit it would finally reach the
和 丹尼斯 , 追踪 它 , 好奇 经过 什么 电路 它 会 最后 抵达 这
[siː] ,
sea ,
海 ,
丹尼斯一路追踪着它, 想知道它最终会沿着哪条路线到达大海。

[dɪˈskʌvəd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ræn][æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ɪkˈstensɪv] [mɑːrʃ] .
discovered that it ran at length into a somewhat extensive marsh .
发现 那 它 跑 在 长度 进入 一个 有些 广泛的 沼泽 .
发现它最终延伸到一片面积较大的沼泽地。

[hi:; hi] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈreɪnfɔ:l] [ænd; ənd][lənd] [ˈdreɪnɪdʒ] ,
He knew nothing about rainfall and land drainage ,
他 知道 没有什么 关于 雨量 和 土地 引流 ,
他对降雨和土地排水一无所知。

[bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ləd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈpaʊə-z] [ʌv; əv][ɑ:bzərˈveɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈri:zənɪŋ] ,
but being a lad of some powers of observation and reasoning ,
但 存在 一个 小伙子 的 一些 权力 的 观察 和 推理 ,
但他毕竟是个具备一定观察力和推理能力的年轻人，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] [kəˈlektɪd] [æz; əz][ɪn]
he was not long in coming to the conclusion that the marsh collected as in
他 曾是 不是 长的 在 未来 到 这 结论 那 这 沼泽 集 作为 在
[ə; eɪ][kʌp][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ðæt] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [haɪ] [graʊnd] [ˈdʊrɪŋ] [sʌtʃ] [təˈren(ə)l] [reɪnz]
a cup the water that fell on the surrounding high ground during such torrential rains
一个 杯子 这 水 那 跌倒 在 这 周围 高的 地面 期间 这样的 滂沱 雨
[æz; əz][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] .
as had fallen on the night of the storm .
作为 有 倒下 在 这 夜晚 的 这 风暴 .
他很快就得出结论：沼泽地像杯子一样收集了暴雨之夜落在周围高地上的雨水。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] [ˈaʊtlet] , [ɔ:r][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]
It was clear that there must be an outlet , or the marsh would be a
它 曾是 清除 那 那里 必须 是 一个 出路 , 或者 这 沼泽 会 是 一个
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,
很明显，必须有个出口，否则沼泽就会变成湖泊。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈaʊtlet] [hi:; hi] [faʊnd] [əˈmɪd] [θɪk] [ˈʌndərgroʊθ] [tə:rdz] [ðə; ði] [ˈwestərn] [klɪf] [nɪr]
and this outlet he found amid thick undergrowth towards the western cliff near
和 这 出路 他 成立 之中 厚的 灌木丛 向 这 西 悬崖 靠近
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] [si:] .
which he had been thrown by the sea .
哪个 他 有 到过 抛掷 经过 这 海 .
他在靠近西边悬崖的茂密灌木丛中找到了这个出口，他之前被海水冲到了那里。

[ˈpenətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [dens] [ˈdʒʌŋɡ(ə)l] , [hi:; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtfləʊ] [pɔ:d] [θru:] [ə; eɪ]
Penetrating the dense jungle , he discovered that the outflow poured through a
渗透 这 稠密 丛林 , 他 发现 那 这 外流 倾倒 通过 一个
[ˈtʃæn(ə)l] [sʌm; səm] [θri:] [fi:t] [di:p] .
channel some three feet deep .
渠道 一些 三 脚 深的 .
他深入茂密的丛林，发现河水从一条约三英尺深的沟渠中流出。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [naʊ] [ˈtrɪklɪd] [daʊn] [ɪts] [ˈsentər] ; [ðə; ði][bæŋks][wɜ:r; wər][ˈsændi][ænd; ənd][draɪ]
Only a small stream now trickled down its centre ; the banks were sandy and dry
仅有的 一个 小的 溪流 现在 涓涓细流 向下 它是 中心 ; 这 银行 是 沙 和 干燥
,
.
,
如今只有一条小溪从河中央缓缓流过；河岸沙质干涸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntərˈlest] [ˈfoʊlɪdʒ][soʊ] [ɑ:rtʃt] [aɪˈti:][ˈoʊvər] ,
and the interlaced foliage so arched it over ,
和 这 交织 叶子 所以 拱形 它 超过 ,
交错的树叶将它拱了起来，
[ðæt] [ˈdenɪs] [dɪˈsaɪdɪd][hi:; hi] [maɪt] [rest][ɪn][aɪˈti:] [sɪˈkjər] [frʌm; frəm][ɑ:bzərˈveɪ(ə)n] ,
that Dennis decided he might rest in it secure from observation ,
那 丹尼斯 决定 他 可能 休息 在 它 安全的 从 观察 ,
丹尼斯觉得他可以安心地待在那里，不受人注意。

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈkɪndlɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər][æt; ət] [naɪt] .

and even run the risk of kindling a fire at night .

和 甚至 跑步 这 风险 的 引火物 一个 火 在 夜晚 .

甚至还有可能在夜间引发火灾。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ˈskersli] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [steɪvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][ˈoʊvər] [ˈsevrəl] [maɪlz]

It seemed scarcely necessary to bring the staves of his cabin over several miles

它 似乎 几乎 必要的 到 带来 这 杖 的 他的 舱 超过 一些 英里

[ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkʌntri] [tu:; tə] [ðɪs] [spɑ:t] ;

of difficult country to this spot ;

的 难的 国家 到 这 点 ;

似乎完全没有必要把他的小屋木板搬运过几英里崎岖的地形来到这里；

[ðə; ði] [tri:z] [ðəm'selvz] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [ˈfeltər] ;

the trees themselves formed a sufficient shelter ;

这 树木 他们自己 形成 一个 充足的 庇护所 ;

树木本身就构成了足够的遮蔽物；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][klæsp] - [naɪf] [hi:; hi] [klɪrd] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] ,

but with his clasp - knife he cleared away some of the undergrowth ,

但 和 他的 搭扣 - 刀 他 已清除 离开 一些 的 这 灌木丛 ,

但他用折叠刀清理了一些灌木丛。

[ænd; ʌnd] [lɒpt] [ɔ:f] [ə; eɪ] [fju:] [loʊ] - [ˈgroʊɪŋ] [ˈbræntɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪn'kloʊzər] ;

and lopped off a few low - growing branches to make a little enclosure ;

和 砍伐 离开 一个 很少 低的 - 生长 分支 到 制作 一个 小的 外壳 ;

并砍掉一些低矮的树枝，围成一个小围栏；

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈfeɪd] [ˈdi:pənd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [naɪt] ,

and by the time the natural shade deepened at the approach of night ,

和 经过 这 时间 这 自然的 阴影 加深 在 这 方法 的 夜晚 ,

当夜幕降临，自然阴影加深时，

[hi:; hi][hæd; həd] [fenst] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [skwer] [ˌjɑ:dz] [ænd; ʌnd] [sku:pt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈhɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði]

he had fenced in a few square yards and scooped out a hollow in the

他 有 围栏 在 一个 很少 正方形 码 和 抢先报道 出去 一个 空洞的 在 这

[ˈmɪd(ə)l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈfaɪər] .

middle for his fire .

中间 为了 他的 火 .

他围起几平方码的土地，并在中间挖了一个坑用来生火。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wɑ:tʃt] [ˈevri] [ˈmu:vmənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

All the time he was working the monkey watched every movement from a

全部 这 时间 他 曾是 在职工的 这 猴 观看 每一个 移动 从 一个

[ˈbræntʃ] [ˌoʊvər'hed] .

branch overhead .

分支 开销 .

他干活的时候，猴子一直从头顶的树枝上观察着他的一举一动。

[ˈdenɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænəməlz] [ˈprez(ə)ns] ,

Dennis was not at first aware of the animal's presence ,

丹尼斯 曾是 不是 在 第一的 意识到的 的 这 动物 在场 ,

丹尼斯起初并没有意识到这只动物的存在。

[soʊ] [ˈkloʊsli] [ˈhɪd(ə)n] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:][baɪ][ðə; ði][ˈfoʊlɪdʒ] .

so closely hidden was it by the foliage .

所以 密切 隐 曾是 它 经过 这 叶子 .

它被茂密的树叶遮蔽得严严实实。

[ˈoʊnli] [wen] [hi:; hi] [strʌk] [ə; eɪ][spɑ:rk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [flɪnt] ,

Only when he struck a spark from his flint ,

仅有的 什么时候 他 击 一个 火花 从 他的 燧石 ,

只有当他用燧石擦出火花时，

ænd; ənd][ˈæftər][sʌm; səm] [ˌɪnɪˈfektʃuəl] [əˈtɛmpts] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:did][ɪn] [ˈbloʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈfleɪm] ,
and after some ineffectual attempts succeeded in blowing up a flame ,
和 后 一些 无效 尝试 成功了 在 吹 向上 一个 火焰 ,
经过几次无效的尝试后, 终于成功扑灭了火焰。

[dɪd][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [rɪˈvi:l] [ɪts][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪbər][ʌv; əv] [əˈmeɪzmənt] .
did the monkey reveal its hiding - place by a little gibber of amazement .
做过 这 猴 揭示 它是 隐藏 - 地方 经过 一个 小的 胡言乱语 的 惊愕 .
猴子发出了一声惊讶的咿呀声, 暴露了它的藏身之处。

" [soʊ][hoʊ] !
" So ho !
" 所以 何 !
“所以! ”

[maɪ] [frend] , " [kraɪd] [ˈdenɪs] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ˈveɪnli] .
my friend , " cried Dennis , looking up vainly .
我的 朋友 , " 哭 丹尼斯 , 寻找 向上 徒劳地 .
“我的朋友,”丹尼斯喊道, 徒劳地抬起头。

" [ju:; jʊ] [hɔ:nt] [ˌem ˈi:] [laɪk] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] .
" You haunt me like a familiar .
" 你 出没 我 喜欢 一个 熟悉的 .
你像个老熟人一样萦绕着我。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ?
Have you never seen a fire ?
有 你 绝不 已见 一个 火 ?
你从来没见过火吗?

[du:][nɑ:t][let][jʊr; jər][ˌkjəriˈɑ:səti] [tempt] [ju:; jʊ] [tu:] [fa:r] , [fɔ:r; fər] , [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ˈvælju:][jʊr; jər] [ˈkʌmpəni]
Do not let your curiosity tempt you too far , for , much as I value your company
做 不是 让 你的 好奇心 诱惑 你 也 远的 , 为了 , 很多 作为 我 价值 你的 公司
,
,
,
不要让你的好奇心驱使你走得太远, 因为, 尽管我很珍惜你的陪伴,

[aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [ju:; jʊ] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][jʊr; jər][ˈprez(ə)nt][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈdɪstəns] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [noʊ]
I had rather you remained at your present comfortable distance until I know
我 有 相当 你 剩余 在 你的 展示 舒服的 距离 直到 我 知道
[ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] .
you a little better .
你 一个 小的 更好的 .
我宁愿你继续保持现在这种舒适的距离, 直到我对你更加了解为止。

[pleɪ] [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l] , [sɜ:r] [ˈmʌŋki] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] .
Play the sentinel , Sir Monkey , if you will .
玩 这 哨兵 , 先生 猴 , 如果 你 将要 .
猴子先生, 请你扮演哨兵的角色吧。

" [ˈdenɪs] [felt] [ˈveri] [wel] [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kənˈtraɪvəns] [æz; əz][hi:; hi][sæt][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
" Dennis felt very well satisfied with his contrivance as he sat by the fire ,
" 丹尼斯 毛毡 非常 出色地 使满意 和 他的 装置 作为 他 卫星 经过 这 火 ,
丹尼斯坐在火堆旁, 对自己的发明感到非常满意。

[ˈi:tɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌpər] [ʌv; əv][bəˈnæənəz] [bɪˈfɔ:r] [ˈleɪɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [li:vz] .
eating a supper of bananas before laying himself down on a bed of leaves .
吃 一个 晚餐 的 香蕉 前 躺下 他自己 向下 在 一个 床 的 树叶 .
他吃完香蕉晚餐后, 便躺在树叶床上。

[ðə; ði] [smoʊk] [dɪ'fendɪd] [hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnsekt] ['pests] ; [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [wʌz; wəz]
The smoke defended him somewhat from the insect pests ; the warmth was
这 抽烟 辩护 他 有些 从 这 昆虫 害虫 ; 这 温暖 曾是
[ˈkʌmfərtɪŋ] ;
comforting ;
令人感到安慰 ;

烟雾在一定程度上保护他免受害虫侵扰；温暖的烟雾让他感到舒适；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)] [glɒʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ænd; ʌnd] [wel] - ['bi:ɪŋ] .
and the cheerful glow gave him a sense of homeness and well - being .
和 这 快乐 辉光 给予 他 一个 感觉 的 家的感觉 和 出色地 - 存在 .
那明亮的光芒让他感到宾至如归，心情舒畅。

[hi:; hi] [fed] [ðə; ði][ˈfaɪər] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , ['weɪkɪŋ] , [aɪ ˈti:] [si:md] ,
He fed the fire more than once during the night , waking , it seemed ,
他 美联储 这 火 更多的 比 一次 期间 这 夜晚 , 醒来 , 它 似乎 ,
他夜里不止一次地给火添柴，似乎还醒着。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] [hi:t] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈfju:əl] ['ni:did] [rɪ'plenɪʃ] ,
when the diminished heat warned him that the fuel needed replenishing ,
什么时候 这 减少 热 警告 他 那 这 燃料 需要 补充 ,
当温度降低提示燃料需要补充时，

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɔ:ŋɡɪst] [spel] [ʌv; əv] [sli:p] [ðə; ði] [dʌ:n] [wʌz; wəz]
And when he awoke from his longest spell of sleep the dawn was
和 什么时候 他 醒来 从 他的 最长 拼写 的 睡觉 这 黎明 曾是
[ˈsti:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] ,
stealing through the trees ,
偷窃 通过 这 树木 ,
当他从最长的睡眠中醒来时，黎明正悄悄地穿过树林。

[bɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['ku:ɪŋ] , ['wɪslɪŋ] , [ˈtʃætərɪŋ] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ɑ:n][ə; eɪ] [loʊ]
birds were cooing , whistling , chattering overhead , and the monkey , on a low
鸟类 是 咕咕 , 吹口哨 , 喋喋不休 开销 , 和 这 猴 , 在 一个 低的
[bræntʃ] ,
branch ,
分支 ,
头顶上鸟儿咕咕叫、鸣叫、叽叽喳喳，猴子则在一根低矮的树枝上。

[wʌz; wəz] ['wʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ʌn'ɔ:ltərəb(ə)] ['ɡrævəti] .
was watching him with unalterable gravity .
曾是 观看 他 和 不可更改的 重力 .
他神情肃穆地注视着他。

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] [rek] — [ænd; ʌnd][mɪ'rændə,lə]
A Wreck — and Mirandola
一个 破坏 — 和 米兰多拉

残骸——以及米兰多拉

['denɪs] , [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , ['pɒndəd] ['di:pli] [ɑ:n][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
Dennis , as he made his breakfast , pondered deeply on the situation ,
丹尼斯 , 作为 他 制成 他的 早餐 , 沉思 深 在 这 情况 ,
丹尼斯一边做早餐，一边陷入了对这件事的沉思。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɔ:nfɪdəns] .
taking the monkey in to his confidence .
采取 这 猴 在 到 他的 信心 .
他把猴子拉入了自己的信任圈。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [pɑːrts] , [sɜːr] ['mʌŋki] — [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər]
" Could we change parts , Sir Monkey — if I were you , and you were
" 可以 我们 改变 部分 , 先生 猴 — 如果 我 是 你 , 和 你 是
[ˈdenɪs] [ˈhæzəlɪɡ] ,
Dennis Hazelrig ,
丹尼斯 哈泽尔里格 ,

“猴子先生，我们能不能互换一下零件？ ——如果我是你，而你是丹尼斯·黑泽里格，

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?
what would you do ?
什么 会 你 做 ?

你会怎么办？

[ðɪs] [ɪz][jɔː; jər][ˈaɪlənd] : [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] [jɔːrɪz] ; [aɪ][eɪ ˈem][jɔː; jər] [ɡest] .
This is your island : we will call it yours ; I am your guest .
这 是 你的 岛 : 我们 将要 称呼 它 你的 ; 我 是 你的 客人 .

这是你的岛屿：我们将称它为你的岛屿；我是你的客人。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsɑːləteri] ['kriːtʃər] [laɪk] [maɪˈself] : [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] , [aɪ] [ˈwʌndər] ?
You seem to be a solitary creature like myself : are you miserable , I wonder ?
你 似乎 到 是 一个 孤 生物 喜欢 我 : 是 你 悲惨的 , 我 想知道 ?

你似乎和我一样是个独来独往的人：我很好奇，你过得痛苦吗？

[dʌz] [jɔː; jər] [ˈlʊŋlɪnəs] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ?
Does your loneliness trouble you ?
做 你的 孤独 麻烦 你 ?

你是否因孤独而感到困扰？

[ðər; ðər][ɪz] [fuːd] [fɔːr; fər][juː ˈes][bəʊθ] : [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][wɔːrm] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] , [æt; ət] [liːst] ,
There is food for us both : it is so warm that for the present , at least ,
那里 是 食物 为了 我们 两个都 : 它 是 所以 温暖的 那 为了 这 展示 , 在 至少 ,

食物够我们俩吃的：天气很暖和，至少现在是这样。

[aɪ] [niːd] [noʊ] [mɔːr] [kloʊðz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ; ['niːðər] [ʌv; əv][juː ˈes] [wɪl] [staːrv] .
I need no more clothes than you ; neither of us will starve .
我 需要 不 更多的 衣服 比 你 ; 两者都不 的 我们 将要 饿死 .

我需要的衣服和你一样多；我们俩都不会挨饿。

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

你今年多大？

[juː; jʊ] [lʊk] [waɪz] ['rʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [oʊld] .
You look wise enough to be very old .
你 看 明智的 足够的 到 是 非常 老的 .

你看上去很有智慧，像个老古董。

[eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑːn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɜːd] [æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [waɪt]
Am I to remain on this island until I have a beard as long and white
是 我 到 保持 在 这 岛 直到 我 有 一个 胡须 作为 长的 和 白色的

[æz; əz][sɜːr] [ˈpɑːrsənz][æt; ət] [hoʊm] ?

as Sir Parson's at home ?
作为 先生 牧师的 在 家 ?

难道我要一直待在这个岛上，直到我的胡子像帕森斯爵士在家乡的胡子一样又长又白吗？

[oʊ] , [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [fɔːr; fər][ɔːl][jɔː; jər] [waɪz] [lʊk] :
Oh , you cannot understand what I say , for all your wise look :
哦 , 你 不能 理解 什么 我 说 , 为了 全部 你的 明智的 看 :

哦，你虽然看起来很睿智，却无法理解我说的话：

[jʊː; jʊ] ['kænɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['mɔ:rt(ə)l][aɪ][eɪ 'em] .
you cannot know what a wretched mortal I am .
你 不能 知道 什么 一个 可怜 凡人 我 是 .
你无法体会我是多么卑微的凡人。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ?
What can I do ?
什么 能 我 做 ?
我能做些什么？

" [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] ['oʊnli] [blɪŋkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
" **The monkey only blinked at him** ,
" 这 猴 仅有的 眨眼 在 他 ,
猴子只是对他眨了眨眼，

[ænd; ʌnd] [plʌkt] [ə; eɪ][dɑ:rk] [plʌm] - [laɪk] [fru:t] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [baʊ] [ænd; ʌnd] [mʌntʃt] [aɪ 'ti:] .
and plucked a dark plum - like fruit from the bough and munched it .
和 拨弦 一个 黑暗的 李子 - 喜欢 水果 从 这 买 和 咀嚼 它 .
然后从树枝上摘下一个深色的、类似李子的果实，嚼了起来。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ['denɪs] [sæt] ['lɪstləs] , ['fi:lɪŋ] [tu:] ['retʃɪd] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [mu:v] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
For a time Dennis sat listless , feeling too wretched even to move from the
为了 一个 时间 丹尼斯 卫星 蔫 , 感觉 也 可怜 甚至 到 移动 从 这
[spɑ:t] .
spot .
点 .
丹尼斯无精打采地坐了一会儿，难受得连动都动不了。

[ðen] [hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ænd; ʌnd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [klɪf] .
Then he got up and made his way back to the cliff .
然后 他 得到 向上 和 制成 他的 方式 后退 到 这 悬崖 .
然后他起身，返回悬崖边。

[hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] , ['skæɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [sə'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [si:] .
He stood on the summit , scanning the whole circumference of the shining sea .
他 站立 在 这 首脑 , 扫描 这 所有的 圆周 的 这 灼灼 海 .
他站在山顶，环顾四周波光粼粼的大海。

[nɑ:t][ə; eɪ][seɪl][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
Not a sail was in sight .
不是 一个 帆 曾是 在 视线 .
周围连一艘帆船的影子都看不到。

[hi:; hi] ['skersli] [nu:] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɔ:r][nɑ:t] .
He scarcely knew whether he was disappointed or not .
他 几乎 知道 无论 他 曾是 失望的 或者 不是 .
他几乎不知道自己是失望还是不失望。

[sə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)] [hoʊv] ['ɪntu:] [vju:] ,
Supposing a vessel hove into view ,
假如 一个 血管 霍夫 进入 看法 ,
假设一艘船驶入视野，

[hi:; hi] [də:st] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɑ:n] [bɔ:rd] .
he durst not try to attract the attention of some one on board .
他 杜斯特 不是 尝试 到 吸引 这 注意力 的 一些 一 在 木板 .
他不敢试图引起船上其他人的注意。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['ɪŋɡlɪʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['welkəm] [æz; əz][ə; eɪ][spɑ:r][tu:; tə][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn] .
If it were English it would be welcome as a spar to a drowning man .
如果 它 是 英语 它 会 是 欢迎 作为 一个 斯帕 到 一个 溺水 男人 .
如果这是英语，那对溺水者来说就像是救命稻草。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['spæni] , [hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒʌmp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mɔ:] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [si:]
If it were Spanish , he might as well jump into the maw of some sea
如果 它 是 西班牙语 , 他 可能 作为 出色地 跳 进入 这 嘴 的 一些 海
[ˈma:nstər] .
monster .
怪物 ;

如果那是西班牙人，他不如直接跳进海怪的血盆大口里。

[jet] [haʊ] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [dɪ'skʌvər] [ɪts] [ˌnæʃə'næləti] [wɪ'dəʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bi'treɪŋ] [hɪz; ɪz]
Yet how could he discover its nationality without at the same time betraying his
然而 如何 可以 他 发现 它是 国籍 没有 在 这 相同的 时间 背叛 他的
[ˈprez(ə)ns] ?
presence ?
在场 ?

然而，他如何在不暴露自己行踪的情况下，查明它的国籍呢？

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [θɜ:rd] [deɪ] [hi:; hi] [klaɪmd] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [spa:t] ,
Several times during that third day he climbed to the same spot ,
一些 时代 期间 那 第三 天 他 攀登 到 这 相同的 点 ,
第三天里，他多次爬到同一个地方。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈi:gərnəs] ;
and looked out with the same eagerness ;
和 看起来 出去 和 这 相同的 渴望 ;
他们也同样满怀渴望地向外张望；

[nɔ:t] [wʌn] [ɡlɪmps] [dɪd] [hi:; hi] [kætʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [wɪŋ] [ə'pa:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ;
not one glimpse did he catch of a white wing upon the water ;
不是 一 一瞥 做过 他 抓住 的 一个 白色的 翼 之上 这 水 ;
他丝毫没有瞥见水面上的白色翅膀；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] .
and he always turned away with the same uncertainty .
和 他 总是 转向 离开 和 这 相同的 不确定 .
他总是带着同样的犹豫转身离开。

[hi:; hi] [spent] ['aʊərz] [ɪn] ['roʊmɪŋ] , [æz; əz] ['eɪmləsli] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ə'bɔ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd]
He spent hours in roaming , as aimlessly as before , along the beach and
他 花费 小时 在 漫游 , 作为 漫无目的地 作为 前 , 沿着 这 海滩 和
[θru:] [ðə; ði] ['wɒdlənd] .
through the woodland .
通过 这 林地 .

他像以前一样漫无目的地在海滩和树林里游荡了好几个小时。

['klʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [klɪf] [nɪr] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kæst]
Coming in the course of the day to the cliff near which he had been cast
未来 在 这 课程 的 这 天 到 这 悬崖 靠近 哪个 他 有 到过 投掷
[ə'ʃɔ:r] ,
ashore ,
岸上 ,

当天晚些时候，他来到了被冲上岸的那处悬崖附近，

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪðər'tu:] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɔ:t] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
he remembered that hitherto he had not made a complete circuit of the
他 记得 那 迄今为止 他 有 不是 制成 一个 完全的 电路 的 这
[ˈaɪlənd] ;
island ;
岛 ;

他想起自己此前还没有环岛一周；

[ðə; ði] [bi:tʃ] [ˈnɔːrθwərd] [əˈpiəd] [tuː; tə][biː; bi] [bɑːrd] [baɪ][hjuːdʒ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] .
the beach northward appeared to be barred by huge masses of rock .
这 海滩 向北 出现 到 是 禁止 经过 巨大的 群众 的 岩石 .

向北望去，海滩似乎被巨大的岩石群阻挡住了。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [muːd] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˈkjʊriˈɑːsəti][tuː; tə] [siː] [wʌt] [leɪ] [brɪˈɑːnd] ; [hiː; hi]
In his present mood he had no curiosity to see what lay beyond ; he
在 他的 展示 情绪 他 有 不 好奇心 到 看 什么 躺 超过 ; 他
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ɪnˈdiːd] [ðæt] ,
supposed indeed that ,
据称 的确 那 ,

他此刻的心情让他对眼前的景象毫无好奇；他确实认为，

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ker] [tuː; tə][ˈklæmbər] [ˈtɔɪlsəmli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbæriər] ,
if he did care to clamber toilsomely over the barrier ,
如果 他 做过 关心 到 攀 辛勤地 超过 这 障碍 ,

如果他真的愿意费力地翻越障碍物的话，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈsɪmpli] [əˈraɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi]
he would simply arrive at a point of the beach which he had already
他 会 简单地 到达 在 一个 观点 的 这 海滩 哪个 他 有 已经
[riːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
reached from the other side .
达到 从 这 其他 边 .

他只会到达他已经从另一边到达过的海滩的某个位置。

[bʌt; bət][ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ˈtiːdiəm] [ʌv; əv] [ɪnˈækʃn] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌnˈberəb(ə)l] ,
But later in the day , when the tedium of inaction had become unbearable ,
但 之后 在 这 天 , 什么时候 这 乏味 的 不作为 有 变得 难以忍受 ,

但到了当天晚些时候，当无所事事的无聊感变得难以忍受时，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [ˈloʊər] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstriːmlɪt] [ɑːn] [huːz] [bæŋk][hiː; hi]
he started to explore the lower course of the streamlet on whose bank he
他 开始 到 探索 这 降低 课程 的 这 流子 在 谁 银行 他
[hæd; həd] [slept] .
had slept .
有 睡着了 .

他开始探索他曾过夜的那条小溪的下游河段。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈgrædʒuəli] [ˈwaɪdnɪd] , [ðə; ði][bæŋks] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈhaɪər] [æz; əz][hiː; hi]
He found that the channel gradually widened , the banks growing higher as he
他 成立 那 这 渠道 逐步地 扩大 , 这 银行 生长 更高 作为 他
[niə] [ðə; ði] [siː] .
neared the sea .
接近 这 海 .

他发现，随着他靠近大海，河道逐渐变宽，河岸也越来越高。

[baɪ][ænd; ænd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [waɪd] [puːl] [ɑːn] [huːz] [rɪm][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈsiːwiːd] [leɪ]
By and by he came upon a wide pool on whose rim a mass of seaweed lay
经过 和 经过 他 来了 之上 一个 宽的 水池 在 谁 轮缘 一个 大量的 的 海藻 躺
[ˈrɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
rotting in the sun ,
腐烂 在 这 太阳 ,

不久，他来到一个宽阔的水池边，池边堆积着大量在阳光下腐烂的海藻。

[ænd; ænd] [ˈstuːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪr] [ˈkjʊriˈɑːsəti][hiː; hi] [ˈdɪpt] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər][ænd; ænd] , [ˈteɪstɪŋ] ,
and stooping out of sheer curiosity he dipped his finger and , tasting ,
和 弯腰 出去 的 透明 好奇心 他 浸入 他的 手指 和 , 品尝 ,

出于纯粹的好奇心，他弯下腰，用手指蘸了蘸，尝了尝。

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] [sɔ:lt] , [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

discovered that the water was salt , as he had supposed .

发现 那 这 水 曾是 盐 , 作为 他 有 据称 .

他发现水果然是咸的，正如他所料。

[ˈklɪrli] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] [ðə; ði] [si:] [keɪm] [ðʌs] [fɑ:r] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɡʌli] .

Clearly at high tide the sea came thus far up the gully .

清楚地 在 高的 潮 这 海 来了 因此 远的 向上 这 沟壑 .

很明显，涨潮时海水会涌到沟壑里这么远的地方。

[ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] [æz; əz] [jet] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] ['ʃʊldər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The entrance was as yet hidden from him by the jutting shoulder of the

这 入口 曾是 作为 然而 隐 从 他 经过 这 突出 肩膀 的 这

[klɪf] ,

cliff ,

悬崖 ,

入口还被悬崖突出的一侧遮挡着，他看不到。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [naʊ] [ðə; ði] [laɪt] ['rʌmb(ə)] [ʌv; əv] [sɜ:rf] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] [hi:; hi]

but he could hear now the light rumble of surf upon the beach , and he

但 他 可以 听到 现在 这 光 隆隆 的 冲浪 之上 这 海滩 , 和 他

[went] [ɑ:n] ,

went on ,

去 在 ,

但他现在能听到海浪轻柔拍打沙滩的隆隆声，于是他继续前行。

[ˈfi:lɪŋ] [sʌm; səm] [kjəri'ɑ:səti] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['werəbəʊts] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [ə'raɪv] .

feeling some curiosity to learn whereabouts on the shore he would arrive .

感觉 一些 好奇心 到 学习 下落 在 这 支撑 他 会 到达 .

他有些好奇，想知道自己会到达岸边的哪个位置。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [steps] [wen] , ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [klɪf] ,

He had taken but a few more steps when , rounding the projecting cliff ,

他 有 已采取 但 一个 很少 更多的 步骤 什么时候 , 四舍五入 这 投影 悬崖 ,

他刚走了几步，绕过突出的悬崖时，

[hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [si:n] [wɪtʃ] ['petrɪfaɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə'stɔ:nɪʃmənt] .

he came upon a scene which petrified him with astonishment .

他 来了 之上 一个 场景 哪个 石化 他 和 惊讶 .

他目睹了一幕令他震惊不已的景象。

[dɔ:kt] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] , ['laɪɪŋ] ['ʊʊvər] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [saɪd] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bætəd] [hʌlk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tu:]

Docked in the sand , lying over on her side , was the battered hulk of a two

停靠 在 这 沙 , 说谎 超过 在 她 边 , 曾是 这 伤痕累累 绿巨人 的 一个 二

- ['ma:stɪd] [ˈves(ə)l] .

- masted vessel .

- 桅杆 血管 .

一艘破败不堪的双桅帆船残骸侧翻在沙滩上。

[hɜ:r; hər] [stɜ:rn] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ri:d] , ['peɪntɪd] [ðer; ðər] , [ðə; ði]

Her stern was somewhat towards him , and he read , painted there , the

她 船尾 曾是 有些 向 他 , 和 他 读 , 绘 那里 , 这

[wɜ:rd] [meɪd] ;

word Maid ;

单词 女佣 ;

她的脸略微朝向他，他看到上面画着“少女”这个词；

[bʌt; bət][soʊ] [fə'miliə] [wʌz; wəz][hi; hi][wið; wiθ][hɜ:r; hər] [ləɪnz] [ðæt][hi; hi] ['ni:diɪd] [nɑ:t][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
but so familiar was he with her lines that he needed not the rest of
但 所以 熟悉的 曾是 他 和 她 线条 那 他 需要 不是 这 休息 的
[ðə; ði] [neɪm] ;
the name ;
这 姓名 ;

但他对她的台词太过熟悉，以至于不需要知道她名字的其余部分；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] ['veri] [tru:θ] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪd] ['meriən] .
this was in very truth the wreck of the Maid Marian .
这 曾是 在 非常 真相 这 破坏 的 这 女佣 玛丽安 .

这的确就是“玛丽安少女号”的残骸。

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tu:] [mɑ:sts][ˈoʊnli][ðə; ði] [stʌmps] [rɪ'meɪnd] : [hɜ:r; hər] [dek] , [ɪn'klaɪnd] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm]
Of her two masts only the stumps remained : her deck , inclined towards him
的 她 二 桅杆 仅有的 这 树桩 剩余 : 她 甲板 , 倾斜 向 他
,
.
,

她的两根桅杆只剩下残桩：甲板向他倾斜，

[wʌz; wəz] ['litəd] [wið; wiθ][ə; eɪ] ['medli] [ʌv; əv] ['rɪɡɪŋ] ; [hɜ:r; hər] ['rʌdə] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [pɑ:rt][ʌv; əv]
was littered with a medley of rigging ; her rudder was gone , part of
曾是 垃圾 和 一个 混合曲 的 索具 ; 她 舵 曾是 已消失 , 部分 的
[hɜ:r; hər] ['bʊlwəks] [tɔ:rn] [ə'weɪ] .
her bulwarks torn away .
她 堡垒 撕裂 离开 .

船上散落着各种各样的索具；舵不见了，部分舷墙也被撕裂了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'kæni] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hæpləs] ['ves(ə)] [æz; əz][ʃi; ʃi] [leɪ] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði]
There was an uncanny look about the hapless vessel as she lay there on the
那里 曾是 一个 不可思议 看 关于 这 不幸的 血管 作为 她 躺 那里 在 这
[ˈsændi] [bi:tʃ] ,
sandy beach ,
沙 海滩 ,

那艘不幸的船只静静地躺在沙滩上，看起来十分诡异。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [beɪ] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [klɪfs] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
at the head of a small bay bounded by the cliffs on either side .
在 这 头 的 一个 小的 湾 有界 经过 这 悬崖 在 任何一个 边 .

位于两侧被悬崖环绕的小海湾的尽头。

['denɪs] [felt] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θrɪl] [æz; əz][hi; hi] [maɪt] [hæv; həv] [felt] [hæd; həd][hi; hi] [kʌm] ['sʌd(ə)nli]
Dennis felt just such a thrill as he might have felt had he come suddenly
丹尼斯 毛毡 只是 这样的 一个 刺激 作为 他 可能 有 毛毡 有 他 来 突然
[ə'pɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] .
upon the body of a friend .
之上 这 身体 的 一个 朋友 .

丹尼斯感到一阵莫名的激动，就好像他突然发现了一位朋友的尸体一样。

[ðə; ði]['sɑ:lətu:d] , [ðə; ði]['saɪləns] , [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [wɔ:ʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf] ,
The solitude , the silence , intensified by the rustling wash of the surf ,
这 孤独 , 这 沉默 , 加强 经过 这 沙沙声 洗 的 这 冲浪 ,

孤独和寂静，被海浪沙沙的拍打声更加加剧。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['baʊndləs] [skaɪ][ænd; ənd][ˈoʊ(ə)n] , [kəm'baɪnd] [tu; tə] [ə'fekt] [hɪm; ɪm][wið; wiθ]
the background of boundless sky and ocean , combined to affect him with
这 背景 的 无边无际 天空 和 海洋 , 合并 到 影响 他 和
[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [desə'leɪʃn] .
a sense of desolation .
一个 感觉 的 荒凉 .

无垠的天空和海洋的背景，让他感到一种荒凉之感。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈʃrɪŋkɪŋ] [rɪˈlʌktəns] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] ,
He felt a shrinking reluctance to approach ,
他 毛毡 一个 收缩 不情愿 到 方法 ,
他越来越不愿意靠近。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkɒŋkəd] [ðɪs] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈvesəlz] [ˈkwɔːrtər] ,
and when he had conquered this and stood beneath the vessel's quarter ,
和 什么时候 他 有 征服 这 和 站立 下面 这 船的 四分之一 ,
当他征服了这一切，站在船尾下方时，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ʌp][ðə; ði][rezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [klaɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .
it was some time before he summoned up the resolution to climb on board .
它 曾是 一些 时间 前 他 被召唤 向上 这 解决 到 爬 在 木板 .
他过了好一会儿才下定决心登上这艘船。

[ðen] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ˈsləʊli] , [ˈhezəˌteɪtɪŋli] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [luːs] [ˈraʊd] ,
Then he mounted slowly , hesitatingly , by the aid of a loose shroud ,
然后 他 安装 缓慢地 , 犹豫地 , 经过 这 援助 的 一个 松动的 裹尸布 ,
然后他借助一块松散的裹尸布，缓慢而犹豫地爬了上去。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz] [ɪf] [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [dɪˈstɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsliːpər] .
holding his breath as if fearful of disturbing a sleeper .
保持 他的 气息 作为 如果 可怕 的 令人不安 一个 轨枕 .
他屏住呼吸，仿佛生怕吵醒熟睡的人。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪnˈtensli] [stiːl] .
All was intensely still .
全部 曾是 强烈地 仍然 .
周围一片寂静。

[ˌmʌltɪˈtuːdɪnəs] [ˈɪnsektz] [wɜːr; wər] [ˈkrɔːlɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɪtər] [ʌv; əv] [ˈrɪŋɪŋ]
Multitudinous insects were crawling this way and that among the litter of rigging
众多 昆虫 是 爬行 这 方式 和 那 之中 这 垃圾 的 索具
:
:
:
:
无数昆虫在杂乱的索具堆中爬来爬去:

[seɪv] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] — [wer] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [æz; əz] [ˈmeri]
save for these there was no sign of life — where for two months as merry
节省 为了 这些 那里 曾是 不 符号 的 生活 — 在哪里 为了 二 几个月 作为 欢乐
[ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [æz; əz][ˈevər][trɑːd] [dek] [hæd; həd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd][dʒestɪd] .
a company as ever trod deck had talked and laughed and jested .
一个 公司 作为 曾经 践踏 甲板 有 谈话 和 笑了 和 玩笑 .
除了这些，没有丝毫生命迹象——而就在两个月前，一群像以往一样快乐的船员们在甲板上谈笑风生、嬉闹玩笑。

[ˈdenɪs] [felt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈkɔːld] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Dennis felt a lump in his throat as he recalled the little incidents of the
丹尼斯 毛毡 一个 块 在 他的 喉 作为 他 召回 这 小的 事件 的 这
[ˈvɔɪdʒ] :
voyage :
航程 :

丹尼斯回忆起航行中的一些小事，不禁感到喉咙哽咽:
[ˈkwɔːrtər] - [stɑːf] [baʊts] [wɪð; wɪθ][oʊld] [maɪlz] [ˈbɑːrtɪn] , [ˈreslɪŋ] [mætʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈhæri] [ˈɡrevɪl] ,
quarter - staff bouts with old Miles Barton , wrestling matches with Harry Greville ,
四分之一 - 职员 回合 和 老的 迈尔斯 巴顿 , 摔角 比赛 和 哈里 格雷维尔 ,
[sɔːrd] - [pleɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hɪmˈself] .
sword - play sometimes with the captain himself .
剑 - 玩 有时 和 这 队长 他自己 .
与老迈尔斯·巴顿进行棍棒较量，与哈里·格雷维尔进行摔跤比赛，有时甚至与队长本人进行剑术对决。

[ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] [wɜːr; wər] [ˈbætənd] [daʊn] .
The hatchways were battened down .
这 舱口 是 板条 向下 .

舱口被木板封死了。

[hiː; hi] [ˈræŋk] [frʌm; frəm] [ˈɡoʊɪŋ] [brɪˈloʊ] .
He shrank from going below .
他 缩小 从 去 以下 .

他不敢下去。

[ˈiːvniŋ] [wʌz; wəz] [ˈdruːɪŋ] [ɑːn] ; [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [rek] [naʊ] , [ænd; ənd] [rɪˈtʜːrn] [ɪn] [ðə; ði]
Evening was drawing on ; he would leave the wreck now , and return in the
晚上 曾是 绘画 在 ; 他 会 离开 这 破坏 现在 , 和 返回 在 这
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 .

夜幕降临，他现在要离开沉船残骸，明天早上再回来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
And as he set his foot once more on the beach ,
和 作为 他 放 他的 脚 一次 更多的 在 这 海滩 ,

当他再次踏上沙滩时，

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈtreɪs] [hɪz; ɪz] [steps] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɡʌli] ,
and began to retrace his steps up the gully ,
和 开始 到 回溯 他的 步骤 向上 这 沟壑 ,

然后他开始沿着沟壑原路返回。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ˈɡrɪniŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] ,
he saw the monkey grinning at him from a tree on the cliff ,
他 锯 这 猴 咧嘴笑 在 他 从 一个 树 在 这 悬崖 ,

他看到一只猴子从悬崖上的一棵树上冲他咧嘴笑着。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][kənˈsəʊliŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz]
and was surprised to find how pleasant and consoling was the creature's
和 曾是 惊讶 到 寻找 如何 令人愉快的 和 安慰 曾是 这 生物的
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .

令他惊讶的是，他发现与这种生物相处是多么令人愉快和安慰。

[hɑːrd][ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [keɪm] [əˈnʌðər] [dɪˈskʌvəri] .
Hard on his discovery of the wreck came another discovery .
难的 在 他的 发现 的 这 破坏 来了 其他 发现 .

在他发现沉船残骸后不久，又有了另一项发现。

[riːˈtreɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [tʃaɪn] , [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [ɡriːn] [ledʒ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] ,
Retracing his way up the chine , he noticed a green ledge on the cliff ,
回溯 他的 方式 向上 这 中国 , 他 注意到 一个 绿色的 壁架 在 这 悬崖 ,

他沿着山脊原路返回，注意到悬崖上有一块绿色的岩架。

[sʌm; səm] [fjuː] [fiːt] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd] .
some few feet above his head , on the right - hand side .
一些 很少 脚 多于 他的 头 , 在 这 正确的 - 手 边 .

在他头顶上方几英尺处，右侧。

[ðə; ði] [θɔːt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rest] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ;
The thought occurred to him to rest there for a little ;
这 想法 发生 到 他 到 休息 那里 为了 一个 小的 ;

他突然想到，不如在那里休息一会儿；

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:][baɪ][æən; ən] ['i:zi] [klaɪm] .
he could reach it by an easy climb .
他 可以 抵达 它 经过 一个 简单的 爬 .
他可以轻松地爬上去。

[wen] [hi:; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [ledʒ] ,
When he gained the ledge ,
什么时候 他 获得 这 壁架 ,
当他爬上岩架时,

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ræn] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɔ:ŋgər] ['distəns] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]
he found that it ran back for a longer distance than he had
他 成立 那 它 跑 后退 为了 一个 更长 距离 比 他 有
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [brɪ'ləʊ] .
supposed below .
据称 以下 .
他发现它返回的距离比他下面预想的要长。

[æt; ət][ɪts] ['fɜ:rðər] [end] [gru:] [ə; eɪ][waɪld] [mæs] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ænd] [tri:z] ,
At its further end grew a wild mass of bushes and trees ,
在 它是 更远 结尾 生长 一个 荒野 大量的 的 灌木丛 和 树木 ,
在它的另一端, 生长着茂密的灌木和树木。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɔ:ɪ] [ə; eɪ] [plʌm] - [laɪk] [fru:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['i:tɪŋ]
some of which bore a plum - like fruit that he had seen the monkey eating
一些 的 哪个 钻孔 一个 李子 - 喜欢 水果 那 他 有 已见 这 猴 吃
[wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
with enjoyment .
和 享受 .
其中一些果实像李子一样, 他曾看到猴子津津有味地吃着。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [plʌk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] , [ænd; ænd] ['penətreɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['ɪntu:]
He went to pluck some of the fruit , and penetrating a little way into
他 去 到 采摘 一些 的 这 水果 , 和 渗透 一个 小的 方式 进入
[ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
the thicket ,
这 灌木丛 ,
他去摘些果子, 稍微钻进灌木丛里去了。

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [pər'si:vɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [gru:] [ə'krɔ:s] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn]
he suddenly perceived that the bushes appeared to grow across an opening in
他 突然 感知 那 这 灌木丛 出现 到 生长 穿过 一个 开幕 在
[ðə; ði] [rɑ:k] .
the rock .
这 岩石 .
他突然发现灌木丛似乎是从岩石上的一个开口处长出来的。

[hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði][strændz] [ə'saɪd] , [ænd; ænd] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .
He pulled the strands aside , and looked into the dark entrance of a cave .
他 拉 这 线 旁边 , 和 看起来 进入 这 黑暗的 入口 的 一个 洞穴 .
他拨开发丝, 望向黑暗的洞穴入口。
[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] .
The discovery interested him .
这 发现 感兴趣的 他 .
这一发现引起了他的兴趣。

[maɪt] [hiː; hi][na:t][faɪnd] [hɪr] [ə; eɪ] ['betər] ['lɑ:dʒɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ru:d] ['feltər] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]
Might he not find here a better lodging than the rude shelter he had made
可能 他 不是 寻找 这里 一个 更好的 住宿 比 这 粗鲁的 庇护所 他 有 制成
[ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ?
on the bank of the stream ?
在 这 银行 的 这 溪流 ?

他难道不能在这里找到比他在溪岸边搭建的简陋住所更好的住处吗？

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑ:r] [ə'blaʋ] [haɪ] - ['wɔ:tər][mɑ:rk] , [ænd; ənd] [kən'vi:nɪəntli] [pleɪst] [fɔ:r; fər]['refju:dʒ] ,
It was far above high - water mark , and conveniently placed for refuge ,
它 曾是 远的 多于 高的 - 水 标记 , 和 方便 放置 为了 避难所 ,
它远高于最高水位线, 地理位置优越, 是理想的避难场所。

['biːɪŋ] [æk'sesəb(ə)] ['lændwədʒ] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['tʃæn(ə)] , [ænd; ənd] ['hoʊli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm]
being accessible landwards only by the rocky channel , and wholly hidden from
存在 可访问 陆向 仅有的 经过 这 岩石 渠道 , 和 完全 隐 从
[ɑːbzər'veɪ](ə)n][æt; ət] [siː] .
observation at sea .
观察 在 海 .

从陆地上只能通过岩石水道到达, 从海上完全无法观测到。

[jet] [hiː; hi] [pɔ:zd] [brɪfɔ:r] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
Yet he paused before stepping into the cave .
然而 他 暂停 前 步进 进入 这 洞穴 .

但他走进山洞前却停顿了一下。

[maɪt] [aɪ 'tiː][nɔ:t][biː; bi][ə; eɪ][waɪld] ['bi:sts] [leɪr] ?
Might it not be a wild beast's lair ?
可能 它 不是 是 一个 荒野 野兽的 巢穴 ?

会不会是野兽的巢穴？

[truː] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [nɒʊ] ['æniɪmlz] [wɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] [kɔ:z] [tuː; tə] [fɪr] ,
True , he had seen no animals which he could have any cause to fear ,
真的 , 他 有 已见 不 动物 哪个 他 可以 有 任何 原因 到 害怕 ,
的确, 他没有看到任何令他恐惧的动物。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['oʊvər'strʌŋ] [nə:vz] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk]
but at this moment of overstrung nerves he felt a child's dread of the dark
但 在 这 片刻 的 过度拉伸 神经 他 毛毡 一个 孩子的 恐惧 的 这 黑暗的
.
:
.

但此刻, 他神经紧绷, 却感到一种孩童般对黑暗的恐惧。

" [ə; eɪ]['prɑ:pər] [əd'ventʃərər] , [ɪn] [gʊd] [su:θ] !
" **A proper adventurer , in good sooth !**
" 一个 恰当的 冒险家 , 在 好的 舒缓 !

“一个真正的冒险家, 名副其实! ”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **he said to himself .**
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [ðə; ði][skə:ts][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɜ:rs] [wʊd] [brɪ'fɪt] [em 'iː] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['spæni]
" **The skirts of a nurse would befit me better than an island in the Spanish**
" 这 裙子 的 一个 护士 会 合适 我 更好的 比 一个 岛 在 这 西班牙语
[meɪn] .
Main .
主要的 .

“护士的裙子比西班牙主岛上的岛屿更适合我。”

" [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [mɔːr] [ə'duː][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] ['entəd] .
" And without more ado he took a step forward and entered .
" 和 没有 更多的 阿多 他 采取 一个 步 向前 和 进入 .
" 于是他二话不说，上前一步走了进去。"

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] [kwentɪt] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
The daylight was quenched within a few feet of the opening .
这 日光 曾是 淬火 之内 一个 很少 脚 的 这 开幕 .
洞口几英尺外，日光就消失了。

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ][spɑːrk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [flɪnt] ,
Striking a spark from his flint ,
引人注目 一个 火花 从 他的 燧石 ;
他用燧石擦出火花，

[hiː; hi] ['kɪndld] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] [hiː; hi][hæd; həd] [stoʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs]
he kindled a mass of dried grass he had stowed in his pouch for this
他 点燃 一个 大量的 的 干燥 草 他 有 已存放 在 他的 小袋 为了 这
['pɜːrpəs] ,
purpose ,
目的 ;
他点燃了事先藏在口袋里的一大团干草，就是为了这个目的而准备的。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [briːf] [fleɪm] [lɪt][ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] , [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][hɪz; ɪz]
and started as the brief flame lit the interior , for there , almost at his
和 开始 作为 这 简短的 火焰 点燃 这 内部的 , 为了 那里 , 几乎 在 他的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,
就在那短暂的火焰照亮室内的那一刻，他开始意识到，几乎就在他的脚边，

[leɪ] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['skelɪt(ə)n] .
lay a human skeleton .
躺 一个 人类 骨骼 .
躺下一副人类骨架。

[ɪn'kɒntɪnəntli] [hiː; hi] [draːpt] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd][fled] , — [skɒfɪŋ] , [wen] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]
Incontinently he dropped his torch and fled , — scoffing , when once more in the
失禁 他 掉落 他的 火炬 和 逃亡 , — 嘲笑 , 什么时候 一次 更多的 在 这
[friː] [er] ,
free air ,
自由的空气 ;
他不由自主地丢下火把逃走了，——再次回到自由的空气中时，他嗤之以鼻。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .
at his lack of courage .
在 他的 缺少 的 勇气 .
因为他缺乏勇气。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [hɪz; ɪz][ə'boʊd][wʌz; wəz] ['vænɪʃt] .
But the wish to make this his abode was vanished .
但 这 希望 到 制作 这 他的 住所 曾是 消失了 .
但他想把这里作为自己住所的愿望却消失了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['fænsɪ][tuː; tə] ['kɑːnsɔːrt][wɪð; wɪθ] ['skelɪtnz] , [ænd; ənd] [br'saɪdz] ,
He had no fancy to consort with skeletons , and besides ,
他 有 不 想要 到 配偶 和 骷髅 , 和 除了 ,
他根本不想和骷髅为伍，而且，

[ðə; ði][dæmp][ænd; ənd] ['mʌsti] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] .
the damp and musty atmosphere of the cave was unpleasant .
这 潮湿 和 发霉的 气氛 的 这 洞穴 曾是 令人不快的 .
洞穴里潮湿发霉的气氛令人不适。

[wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [hiː; hi][set] [ɔːf] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [ˈrestɪŋ] - [ˈpleɪs] .
Without delay he set off to regain his former resting - place .
没有 延迟 他 放 离开 到 恢复 他的 以前的 休息 - 地方 .

他立即动身返回他之前的安息之地。

[ðɪːz] [nuː] [dɪsˈkʌvərɪz] [hæd; həd] [ɪntrəˈduːst] [ə; eɪ] [dɪˈstɜːrɪŋ] [ˈelɪmənt] [ɪntuː][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɑːn] [ðə; ðɪ]
These new discoveries had introduced a disturbing element into his life on the
这些 新的 发现 有 介绍 一个 令人不安 元素 进入 他的 生活 在 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

这些新发现给他的岛上生活带来了令人不安的因素。

[ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [əˈpærəntli] [wʌz; wəz] [naʊ] , [ˈklɪrli] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] .
Uninhabited as it apparently was now , clearly it had not always been so .
无人 作为 它 显然 曾是 现在 , 清楚地 它 有 不是 总是 到过 所以 .

虽然现在看来这里似乎无人居住,但显然它并非一直如此。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈskelɪt(ə)n] ?
What was the history of that skeleton ?
什么 曾是 这 历史 的 那 骨骼 ?

那具骸骨背后有什么故事?

[wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ˈʌðər] [ˈfɜːrðər] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [keɪv] ?
Were there others further within the cave ?
是 那里 其他的 更远 之内 这 洞穴 ?

洞穴深处还有其他人吗?

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkæstəweɪ] ,
It was not the remains of a castaway ,
它 曾是 不是 这 遗迹 的 一个 荒岛求生者 ,

那不是遇难者的遗骸。

[fɔːr; fər] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfɪrsəst] [ˈhɜːrəkeɪn] [kʊd; kəd] [ðə; ðɪ] [siː] [ˈpenətreɪt] [soʊ] [faːr] .
for not even in the fiercest hurricane could the sea penetrate so far .
为了 不是 甚至 在 这 最凶猛 飓风 可以 这 海 穿透 所以 远的 .

即使是最猛烈的飓风,海水也无法渗透到如此深处。

[hæd; həd] [sʌm; səm] [pʊr] [ˈretʃɪd] [ˈfjuːdʒətɪv] [fled] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ˈrefjuːdʒ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən]
Had some poor wretched fugitive fled there for refuge from a human
有 一些 贫穷的 可怜 逃犯 逃亡 那里 为了 避难所 从 一个 人类
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

如果某个可怜的逃亡者为了躲避人类敌人而逃到那里避难,

[ænd; ənd] [bɪn] [sleɪn] [ɔːr] [staːrvd] ?
and been slain or starved ?
和 到过 被杀 或者 饥饿 ?

是被杀害还是饿死的?

[ðɪːz] [ˈkwestʃənz] [keɪpt] [hɪm; ɪm] [ˈweɪkfəl] [lɔːŋ] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈhɔːntɪd] [hɪm; ɪm] [ˈiːv(ə)n] [waɪl]
These questions kept him wakeful long that night , and haunted him even while
这些 问题 保留 他 清醒 长的 那 夜晚 , 和 闹鬼的 他 甚至 尽管
[hiː; hi] [sleɪpt] .
he slept .
他 睡着了 .

这些问题让他整夜辗转难眠,甚至在睡梦中也萦绕不去。

[wɪð; wɪθ] [ˈmɔːrniŋ] [laɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [les] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rek] .
With morning light he thought less of the cave and more of the wreck .
和 早晨 光 他 想法 较少的 的 这 洞穴 和 更多的 的 这 破坏 .

晨光熹微,他不再那么在意山洞,而是更多地关注着沉船残骸。

[ðə; ði] [meɪd] ['meriən] [hæd; həd] [left] ['plɪməθ] [wel] ['ɪkwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['stɔ:rz] ;
The Maid Marian had left Plymouth well equipped with stores ;
这 女佣 玛丽安 有 左边 普利茅斯 出色地 配备 和 商店 ;

“玛丽安号”离开普利茅斯时物资充足；

[ðə; ði] ['hætʃweɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bætənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] ,
the hatchways had been battened down in the storm ,
这 舱口 有 到过 板条 向下 在 这 风暴 ,
暴风雨中，舱口已被木板封死。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [pɔ:d] [ɪn] [θru:] [hoʊlz] [stoʊv] [ɪn][hɜ:r; hər] [saɪdz] ,
and unless the sea had poured in through holes stove in her sides ,
和 除非 这 海 有 倾倒 在 通过 孔 火炉 在 她 侧面 ,
除非海水从她船舷两侧的破洞涌入，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [br'loʊ] [deks] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [ðæt] [wʊd]
there must be below decks a considerable quantity of materials that would
那里 必须 是 以下 甲板 一个 大量 数量 的 材料 那 会
[pru:v] ['sɜ:rvisəb(ə)] [ɪf] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['lenkθənd; 'lenθənd] .
prove serviceable if his stay on the island was to be lengthened :
证明 可用 如果 他的 停留 在 这 岛 曾是 到 是 加长 :
如果他要在岛上待的时间延长，那么甲板下一定存放着大量的物资，这些物资将非常有用。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [hi:; hi][set] [ɔ:f] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]
As soon as he had finished his breakfast he set off to return to the
作为 很快 作为 他 有 完成的 他的 早餐 他 放 离开 到 返回 到 这
[tʃaɪn] .
chine .
中国 .

他吃完早饭后就动身返回了山腰。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [sə'rpraɪz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['fa:lʊərɪŋ] , [laɪk] [æn; ən]
It was no surprise to him now to observe the monkey following , like an
它 曾是 不 惊喜 到 他 现在 到 观察 这 猴 下列的 , 喜欢 一个
[ə'tendənt] ['læki] .
attendant lackey .
服务员 走狗 .

现在他看到猴子像个仆人一样跟在后面，已经习以为常了。

" [kʌm] , [sɜ:r] ['mʌŋki] , " [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['gerəti] ,
" **Come , Sir Monkey ,** " **he said , with an attempt at gaiety ,**
" 来 , 先生 猴 , " 他 说 , 和 一个 试图 在 欢乐 ,
“来吧，猴王，”他试图用欢快的语气说道。

" [let] [ju: 'es][goʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ʼaʊər; ɑ:r] ['trezər] [troʊv] .
" **let us go together and inspect our treasure trove .**
" 让 我们 去 一起 和 检查 我们的 宝藏 宝库 .
让我们一起去查看我们的宝藏吧。

" [hi:; hi] [felt] [ə'gen] [ə; eɪ][streɪndʒ] [sens] [ʌv; əv] [ɔ:] [æz; əz][hi:; hi] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['vesəlz] [weɪst] ,
" **He felt again a strange sense of awe as he climbed into the vessel's waist ,**
" 他 毛毡 再次 一个 奇怪的 感觉 的 敬畏 作为 他 攀登 进入 这 船的 腰部 ,
“当他爬到船腰部时，他再次感到一种莫名的敬畏之情。”

[ænd; ənd][trɔ:d][hɜ:r; hər] [plæŋks] ['delɪkətli] .
and trod her planks delicately .
和 践踏 她 木板 轻柔地 .
她小心翼翼地踏过木板。

[bʌt; bət] [ri'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [pə'zi(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪftɪd] ['slɑ:tli] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [taɪd]
But remarking that her position had been shifted slightly by the incoming tide
但 评论 那 她 位置 有 到过 转移 轻微地 经过 这 即将到来 潮
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
during the night ,
期间 这 夜晚 ,

但她注意到，由于夜间涨潮，她的位置略有移动。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [stri:mz] [ʌ; əv][wɔ:tər][wɜ:r; wər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [hoʊlz][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][sænd] ,
and that little streams of water were escaping from holes on to the sand ,
和 那 小的 溪流 的 水 是 逃脱 从 孔 在 到 这 沙 ,
[hɪz; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [bɪ'hoʊvd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lu:z] [noʊ] [taɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wɪt] [tu:; tə] [sɪ'kjər]
he reflected that it behoved him to lose no time if he wished to secure
他 反映 那 它 应尽的义务 他 到 失去 不 时间 如果 他 希望 到 安全的
[hɜ:r; hər][kɑ:ntents] ,
her contents ,
她 内容 ,

他心想，如果想确保她身上的东西安全，就必须抓紧时间。

[fɔ:r; fər] ['eni] [deɪ] [ə; eɪ] ['tempɪst] [maɪt] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃætər] [ðə; ði] [hʌlk] [ɪrɪ'tri:vəbli] .
for any day a tempest might spring up and shatter the hulk irretrievably .
为了 任何 天 一个 暴风雨 可能 春天 向上 和 破碎 这 绿巨人 不可挽回地 .
[hɜ:r; hər][kɑ:ntents] ,
her contents ,
她 内容 ,

任何一天都可能突然刮起暴风雨，将这艘巨轮彻底摧毁。

[gʌlpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tɪ'mɪdəti] [ðæt] [stɪl] ['trʌblɪd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɔ:rtər] -
Gulping down the timidity that still troubled him , he climbed to the quarter -
吞咽 向下 这 胆怯 那 仍然 麻烦 他 , 他 攀登 到 这 四分之一 -
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

他强忍住心中依然存在的怯懦，爬上了后甲板。

[ænd; ənd] [went] ['fɔ:rwəd] [θru:] [ðə; ði]['brʊkən] ['dɔ:rweɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] .
and went forward through the broken doorway into the main cabin .
和 去 向前 通过 这 破碎的 门口 进入 这 主要的 舱 .
[hɜ:r; hər][kɑ:ntents] ,
her contents ,
她 内容 ,

然后穿过破损的门洞，进入了主舱。

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'zeɪnz] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [daɪr] [lɔ:st] ['kɒmreɪdɪz] .
The floor was littered with the possessions of his dear lost comrades .
这 地面 曾是 垃圾 和 这 财产 的 他的 亲爱的 丢失的 同志们 .
[hɜ:r; hər][kɑ:ntents] ,
her contents ,
她 内容 ,

地板上散落着他已故战友的遗物。

[hɪr] [wʌz; wəz] ['hæri] - [sɔ:rd] ; [nɪr] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] - [keɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd]
Here was Harry Greville's sword ; near it a pistol - case that had belonged
这里 曾是 哈里 - 剑 ; 靠近 它 一个 手枪 - 案件 那 有 属于
[tu:; tə] ['fɪlɪp] ['mæstərtən] .
to Philip Masterton .
到 菲利普 马斯特顿 .

这里是哈里·格雷维尔的佩剑；旁边是菲利普·马斯特顿的手枪盒。

[hi:; hi] [stept] ['oʊvər] [ði:z] [ænd; ənd] [ʌðər] ['reɪlɪks][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['kæptənɪz] ['kæbɪn] [bɪ'jɑ:nd] .
He stepped over these and other relics and entered the captain's cabin beyond .
他 步 超过 这些 和 其他 遗物 和 进入 这 船长的 舱 超过 .
[hɜ:r; hər][kɑ:ntents] ,
her contents ,
她 内容 ,

他跨过这些文物和其他物品，进入了后面的船长室。

[hɪr] , [tu:; tə] , [ɔ:l][wʌz; wəz]['ru:ɪn][ænd; ənd][dɪs'ɔ:rdər] .
Here , too , all was ruin and disorder .
这里 , 也 , 全部 曾是 废墟 和 紊乱 .
[hɜ:r; hər][kɑ:ntents] ,
her contents ,
她 内容 ,

这里也到处是废墟和混乱。

[ˈɡɑːrmənts] , [ˈɪnstɹəmənts] [ʌv; əv][ˌnæviˈgeɪ(ə)n] , [æn; ən][ɪŋk] - [hɔːrn] , [ˈtrʌmpɪts] , [ə; eɪ] [drʌm] , [sɜːr]
Garments , instruments of navigation , an ink - horn , trumpets , a drum , Sir
服装 , 仪器的 导航 , 一个 墨水 - 喇叭 , 小号 , 一个 鼓 , 先生
[ˈmaːrtənz][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈbrestpleɪt] ,
Martin's arms and breastplate ,
马丁的 武器 和 胸甲 ,
衣物、航海仪器、墨水瓶、号角、鼓、马丁爵士的纹章和胸甲

[ðə; ði][bɪɡ] [ˈleðər] - [baʊnd] [bʊk] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz][ˈdaɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
the big leather - bound book in which he wrote his diary of the voyage ,
这 大的 皮革 - 边界 书 在 哪个 他 写道 他的 日记 的 这 航程 ,
那本厚重的皮面精装本，里面记录了他航行的日记。

[leɪ] [pel] - [mel] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
lay pell - mell on the floor .
躺 佩尔 - 梅尔 在 这 地面 .
胡乱地躺在地板上。

[ˈdenɪs] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [ber] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] [ðɪːz] [məˈmentəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] ,
Dennis could hardly bear to look upon these mementoes of the lost ,
丹尼斯 可以 几乎 熊 到 看 之上 这些 纪念品 的 这 丢失的 ,
丹尼斯几乎不忍心看这些逝者的遗物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən][pɑːrt]
and he soon turned his back on them and returned to the open part
和 他 很快 转向 他的 后退 在 他们 和 返回 到 这 打开 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] ,
of the vessel ,
的 这 血管 ,
于是他很快转身离开，回到了船的敞篷部分。

[wer] [hiː; hi][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] [ˈmelənkaːli] [ˈbruːdɪŋ] .
where he sat for a time , given up to melancholy brooding .
在哪里 他 卫星 为了 一个 时间 , 给定 向上 到 忧郁 沉思 .
他坐在那里，陷入了沉思和忧郁之中。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [roʊz] , [θruː] [ɔːf][ðə; ði] [əˈprefn] ,
At last he rose , threw off the oppression ,
在 最后的 他 玫瑰 , 扔 离开 这 压迫 ,
他最终奋起反抗，摆脱了压迫。

[ænd; ənd] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ʌp][ðə; ði] [meɪn] [hæt] [ˈfɔːrwəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmenməst] [ænd; ənd]
and ventured to force up the main hatch forward of the mainmast and
和 冒险 到 力量 向上 这 主要的 孵化 向前 的 这 主桅杆 和
[dɪˈsend] .
descend .
下降 .
于是冒险强行打开主桅杆前方的舱口，然后潜入水中。

[ˈɪnsəˌliː] [ˈvʌːdʒɪnɪs] [ˈkɑːrtə]
Insulae Virginis Charta
岛叶 维吉尼亚人 宪章
维吉尼亚岛宪章

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [lɔːŋ] [brɪˈloʊ] .
Even now he could not bear to remain long below .
甚至 现在 他 可以 不是 熊 到 保持 长的 以下 .
即使现在，他也无法忍受长时间待在下面。

[hiː; hi] [ɪksˈplɔːd] [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] [ɪn] [ˈsekʃnz] ,
He explored the whole length of the vessel in sections ,
他 探索 这 所有的 长度 的 这 血管 在 部分 ,
他分段勘察了整艘船的长度。

[rɪˈtʃ:rnɪŋ] [æt; ət] [ʃɔ:rt] [ˈɪntərvɪz] [tu:; tə] [bri:ð] [ðə; ði] [freʃ] [er] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)]
returning at short intervals to breathe the fresh air and enjoy the cheerful
返回 在 短的 间隔 到 呼吸 这 新鲜的 空气 和 享受 这 快乐
[ˈsʌnlait] .
sunlight .
阳光 .

每隔一段时间就回来呼吸新鲜空气，享受明媚的阳光。

[ɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [əˈkeɪzənz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈmju:zd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)] [əˈtendənt]
On one of these occasions he was amused to see that his faithful attendant
在 一 的 这些 场合 他 曾是 觉得好笑 到 看 那 他的 忠实 服务员
[hæd; həd] [naʊ] [ˈventʃəd] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði] [sɪˈkjʊərəti] [ʌv; əv][ɪts] [tri:] ,
had now ventured to quit the security of its tree ,
有 现在 冒险 到 辞职 这 安全 的 它是 树 ,
有一次，他看到自己忠实的侍从竟然冒险离开了树上的庇护，不禁觉得好笑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ʃa:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] , [æn; ən]
and was sitting on a rock within a few yards of the vessel , an
和 曾是 坐着 在 一个 岩石 之内 一个 很少 码 的 这 血管 , 一个
[ˈɪntrəstɪd] [ˈspektətər] .
interested spectator .
感兴趣的 旁观者 .

他坐在离船几码远的一块岩石上，饶有兴趣地旁观着。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] [ˈfɒli] [riˈwɔ:did] [hɪm; ɪm] .
His inspection of the contents of the vessel fully rewarded him .
他的 检查 的 这 内容 的 这 血管 完全 奖励 他 .
他对船上物品的检查让他获得了丰厚的回报。

[ɪn][ðə; ði] [ˈstju:ərdz] [stɔ:r] [əˈbæft][ðə; ði] [ˈmenməst] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ju:ˈtensɪlz] —
In the steward's store abaft the mainmast he found a large number of utensils —
在 这 管家的 店铺 后方 这 主桅杆 他 成立 一个 大的 数字 的 餐具 —
[æn; ən][ˈaɪərn] [pi:z] - [pɑ:t] ,
an iron pease - pot ,
一个 铁 请 - 锅 ,

在主桅杆后面的管事储藏室里，他发现了大量的餐具——一个铁豌豆锅，

[ə; eɪ] [ˈkɑ:pər] [fɪʃ] - [ˈket(ə)] , [ə; eɪ] [ˈskɪmə] , [ˈsevrəl] [ˈwʊd(ə)n] [ˈleɪdlz] , [ə; eɪ][ˈgrɪdaɪərn] , [ə; eɪ] [ˈfraɪɪŋ] -
a copper fish - kettle , a skimmer , several wooden ladles , a gridiron , a frying -
一个 铜 鱼 - 壶 , 一个 撇渣器 , 一些 木制的 勺子 , 一个 烤架 , 一个 煎炸 -
[pæn] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈpɪpkɪn] ,
pan , a couple of pipkins ,
平底锅 , 一个 夫妻 的 小罐子 ,
一个铜制鱼锅，一个漏勺，几个木勺，一个烤架，一个煎锅，几个小罐子，

[ə; eɪ] [ˈtʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] , [ə; eɪ][ˈfaɪər] - [ˈʃʌv(ə)] , [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈbelooz] , [treɪz] , [ˈplætərz] , [ˈpɔ:ɾɪndʒər] ,
a chafing - dish , a fire - shovel , a pair of bellows , trays , platters , porringers ,
一个 摩擦 - 盘子 , 一个 火 - 铲 , 一个 一对 的 风箱 , 托盘 , 拼盘 , 粥 ,
[ˈtrentʃər] , [ˈdrɪŋkɪŋ] - [kænz] , [tu:] [wel] - [ˈfɜ:rɪŋɪʃt] [ˈtɪndər] - [bɑ:ksɪz] ,
trenchers , drinking - cans , two well - furnished tinder - boxes ,
挖沟机 , 喝 - 罐头 , 二 出色地 - 提供 火种 - 盒子 ,
一个保温炉、一把火铲、一对风箱、托盘、餐盘、粥碗、餐碟、饮水罐、两个设备齐全的火绒盒

[ˈkændlɪz] , [ænd; ənd] [ˈkændlɪstɪks] .
candles , and candlesticks .
蜡烛 , 和 烛台 .

蜡烛和烛台。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kæsk] [ʌv; əv] [bɪr] [ænd; ənd][waɪn] , [greɪt] [bɑːksɪz][ʌv; əv] ['bɪskɪts] , [bægz][ʌv; əv]
There were casks of beer and wine , great boxes of biscuits , bags of
那里 是 酒桶 的 啤酒 和 葡萄酒 , 伟大的 盒子 的 饼干 , 包 的
[ˈoʊtmɪːl] , [piːz] ,
oatmeal , pease ,
麦片 , 请 ,

那里有成桶的啤酒和葡萄酒, 大盒的饼干, 袋装的燕麦片, 豌豆,

[ænd; ənd][sɔːlt] , [ˈhoʊl] [saɪdz][ʌv; əv][ˈhoʊm] - [kjʊr] ['beɪkən] , ['sevrəl] [tʃiːz] , [ə; eɪ] [tɪrs] [ʌv; əv]
and salt , whole sides of home - cured bacon , several cheeses , a tierce of
和 盐 , 所有的 侧面 的 家 - 治愈 熏肉 , 一些 奶酪 , 一个 三 的
[ˈvɪnɪgər] ,
vinegar ,
醋 ,

还有盐、整块自制腌制培根、几种奶酪、三分之一的醋。

[ˈdʒɑːrɪz][ʌv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd] [ˈʃʊgər] , [flɑːskz][ʌv; əv][ɔɪl] , [ˈpɒts][ʌv; əv][ˈbɔːlsəm][ænd; ənd] [ˈʌðər] [sævz] ,
jars of honey and sugar , flasks of oil , pots of balsam and other salves ,
罐子 的 蜂蜜 和 糖 , 烧瓶 的 油 , 锅 的 香脂 和 其他 药膏 ,

蜂蜜和糖的罐子, 油的瓶子, 香脂和其他药膏的罐子,

[ə; eɪ] [ˈpledʒɪt] [fɔːr; fər] [ˈspredɪŋ] [ˈplæstɜːz] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈsɪzərz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [roʊlz][ʌv; əv]
a pledget for spreading plasters , a pair of scissors , and several rolls of
一个 抵押品 为了 传播 膏药 , 一个 一对 的 剪刀 , 和 一些 卷 的
[ˈlɪnɪn] ,
linen ,
亚麻布 ,

一块用于涂抹膏药的垫板、一把剪刀和几卷亚麻布,

[ðɪːz] [læst] ['eɪvɪdəntli] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈeksədʒənsiːz][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .
these last evidently provided for the exigencies of fighting .
这些 最后的 显然 假如 为了 这 紧急情况 的 斗争 .

显然, 这些措施是为了应对战斗的需要而制定的。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['kɑːrpəntɜːz] [stɔːr] [ˈfɔːrwərd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hæmərz] , [ɔːlz] , [ˈtʃɪzəlz] , [faɪlz] , [ə; eɪ] [sɔː] ,
In the carpenter's store forward there were hammers , awls , chisels , files , a saw ,
在 这 木匠的 店铺 向前 那里 是 锤子 , 锥子 , 凿子 , 文件 , 一个 锯 ,
[ˈhʌndrədɪz] [ʌv; əv][neɪlz] ,
hundreds of nails ,
数百 的 指甲 ,

木匠铺前厅里摆放着锤子、锥子、凿子、锉刀、锯子和数百枚钉子。

[bəʊθ] ['sɪks,penɪ] [ænd; ənd] ['fɔːrpenɪ] .
both sixpenny and fourpenny .
两个都 六便士 和 四便士 .

六便士和四便士。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːrməri] [wɜːr; wər][hæf] - [paɪks] , [ˈkʌtləs] , ['mʌskɪt] , [wɪð; wɪθ] [bəndə'lɪr] , [rests] ,
In the armoury were half - pikes , cutlasses , muskets , with bandoliers , rests ,
在 这 军械库 是 一半 - 长矛 , 弯刀 , 滑膛枪 , 和 弹药带 , 休息 ,
[ænd; ənd] [ˈməʊldz] , ,
and moulds , calivers ,
和 模具 , 卡尺 ,

军械库里有半长矛、弯刀、火枪, 以及弹药带、枪架、枪模和火枪膛枪。

[ˈbærəlɪz] [ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] [ænd; ənd][tɑːr] , [ænd; ənd] ['ledn] [ˈbulɪts] ,
barrels of gunpowder and tar , and leaden bullets ,
桶 的 火药 和 焦油 , 和 铅灰色 子弹 ,

一桶桶的火药、焦油和铅弹,

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [æt; ət] [ˈplɪməθ] [sɪks] [paʊndz] [fɔːr; fər][ˈθrepəns; ˈθrʌpəns] .
such as were to be bought at Plymouth six pounds for threepence .
这样的 作为 是 到 是 买 在 普利茅斯 六 磅 为了 三便士 .

例如，在普利茅斯，六英镑可以买到三便士。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [əˈpɜːrtənəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [faʊnd] [ʃɪp] ,
And as to the other appurtenances of a well - found ship ,
和 作为 到 这 其他 附属物 的 一个 出色地 - 成立 船 ,
至于一艘状况良好的船的其他附属设备，

[ˈdenɪs] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [brɪˈwɪldərd] [baɪ][ðə; ði][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [boʊlts] , [ænd; ənd] [tʃeɪnz]
Dennis was almost bewildered by the quantity of them — bolts , and chains
丹尼斯 曾是 几乎 困惑 经过 这 数量 的 他们 — 螺栓 , 和 链条
 , [ænd; ənd] [ˈpʊlɪz] , [ˈbʌkɪts] , [mɑːps] ,
, and pulleys , buckets , mops ,
 , 和 滑轮 , 水桶 , 拖把 ,
丹尼斯几乎被这些东西的数量惊呆了——螺栓、链条、滑轮、水桶、拖把等等。

[sænd] - [ˈglæsɪz] , [hɔːrn][ˈlæntərnz] , [ˈfægət] [fɔːr; fər][ˈfjuːəl] , [ˈfɪʃɪŋ] - [nets] , [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [əˈpærəl]
sand - glasses , horn lanterns , faggots for fuel , fishing - nets , articles of apparel ,
沙 - 眼镜 , 喇叭 灯笼 , 同性恋 为了 燃料 , 钓鱼 - 网 , 文章 的 服饰 ,
[θɪŋz] [fɔːr; fər] [treɪd] [ænd; ənd][ˈbɑːrtər] :
things for trade and barter :
事物 为了 贸易 和 物物交换 :
沙漏、角灯、柴捆、渔网、衣物、交易和物物交换用品 :

[ðə; ði][lɪst] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɔːr] [tuː] .
the list would fill a page or two .
这 列表 会 充满 一个 页 或者 二 .

这份清单能写满一两页。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪst] [ɪkˈsiːdɪŋli] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪ(ə)n] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði]
And he rejoiced exceedingly to find that all were in good condition , even the
和 他 欣喜若狂 非常 到 寻找 那 全部 是 在 好的 状况 , 甚至 这
[tʃiːz] :
cheeses :
奶酪 :

他欣喜若狂地发现所有东西都完好无损，就连奶酪也不例外：

[ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ræt][ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [deprɪˈdeɪʃənz] .
there could not be even a rat on board to commit depredations .
那里 可以 不是 是 甚至 一个 鼠 在 木板 到 犯罪 掠夺 .
船上连一只老鼠都不可能有，更不可能发生破坏事件。

[sərˈveɪɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] [səbˈstænj(ə)l] [stɔːr] , [ˈdenɪs] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˈpʌzlmənt] .
Surveying this great and substantial store , Dennis rubbed his head in puzzlement .
测量 这 伟大的 和 重大的 店铺 , 丹尼斯 摩擦 他的 头 在 困惑 .
环顾这家规模庞大、设施齐全的商店，丹尼斯困惑地揉了揉脑袋。

" - [tɪz] [ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [wɜːrk] , " [hiː; hi] [sed] [ˈruːfəli] , " [ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn] [per] [ʌv; əv][hændz] .
" ' **Tis a month's work , " he said ruefully , " and for one pair of hands** .
" - 的 一个 月份 工作 , " 他 说 懊悔地 , " 和 为了 — 一对 的 双手 .
“这得花一个月的时间，”他懊恼地说，“而且只有一双手能做到。”

[ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈrevərənd] [siːˈnjɔːr] [ˈjɑːndər] [wɪl] [skers] [əˈsɪst] , [aɪ] [troʊ] , [ɪnˈdiːd] ,
The grave and reverend signor yonder will scarce assist , I trow , indeed ,
这 严重 和 牧师 签名者 远处 将要 稀少 协助 , 我 扔 , 的确 ,
我想，那边那位庄严肃穆的先生恐怕帮不上什么忙。

- [tɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['θiːvɪʃli] [ɪn'klaɪnd] , [ænd; ənd] [niːdz] [mʌst; məst][aɪ] [bɪ'stoʊ]
'tis to be feared he may be thievishly inclined , and needs must I bestow
- 的 到 是 害怕 他 可能 是 偷窃地 倾斜 , 和 需求 必须 我 赐给
[ðə; ði] [gʊdz] ['skɪlfəli] .
the goods skilfully .
这 商品 巧妙地 .

恐怕他有偷窃的倾向，我必须巧妙地将货物交给他。

[wel] , [tuː; tə][aɪ 'tiː] ; [taɪm] [ænd; ənd][taɪd] , [ðeɪ] [seɪ] , [weɪts] [fɔːr; fər][noʊ][mæn] .
Well , to it ; time and tide , they say , waits for no man .
出色地 , 到 它 ; 时间 和 潮 , 他们 说 , 等待 为了 不 男人 .

好吧，就让它这样吧；俗话说，时间不等人。

" [hiː; hi][bɪ'gæən][baɪ] ['kæərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['periʃəblz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊld][tuː; tə]
" He began by carrying the biscuits and other perishables from the hold to
" 他 开始 经过 携带 这 饼干 和 其他 易腐品 从 这 抓住 到
[ðə; ði] ['bʊlwəks] ,
the bulwarks ,
这 堡垒 ,

他先是把饼干和其他易腐物品从船舱搬到舷墙上，

[wer] [hiː; hi] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['tæk(ə)l] , [ænd; ənd] ['loʊɜːd] [ðə; ði][bægz][ænd; ənd][baːksɪz][tuː; tə]
where he rigged up a running tackle , and lowered the bags and boxes to
在哪里 他 作弊 向上 一个 跑步 处理 , 和 降低 这 包 和 盒子 到
[ðə; ði][sænd] [bɪ'niːθ] .
the sand beneath .
这 沙 下面 .

他架设了一个滑轮装置，将沙袋和箱子放到下面的沙地上。

[soʊ] [ɪn'tent] [wʌz; wəz][hiː; hi][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][tæsk] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv] [sər'praɪz]
So intent was he upon his task that it was with a start of surprise
所以 意图 曾是 他 之上 他的 任务 那 它 曾是 和 一个 开始 的 惊喜
[ænd; ənd][ə'lɑːrm][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [ɪn] ,
and alarm he noticed that the tide was flowing in ,
和 警报 他 注意到 那 这 潮 曾是 流动 在 ,

他全神贯注于自己的工作，以至于当他突然注意到潮水正在上涨时，感到既惊讶又惊恐。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði]['ves(ə)l] .
and had almost reached the vessel .
和 有 几乎 达到 这 血管 .

几乎就要到达船上了。

['θreɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['stɔːrz] ,
Threatened with the loss of the precious stores ,
威胁 和 这 损失 的 这 宝贵的 商店 ,
面临失去珍贵物资的威胁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːrd] [pʊt] [tuː; tə][aɪ 'tiː][tuː; tə][dræg][ænd; ənd] ['kæəri] [ænd; ənd][roʊl][ðəm; ðəm] [ʌp][ðə; ði]
he was hard put to it to drag and carry and roll them up the
他 曾是 难的 放 到 它 到 拖 和 携带 和 卷 他们 向上 这
[biːtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
beach beyond the reach of the waves ,
海滩 超过 这 抵达 的 这 波浪 ,

他费了好大劲才把它们拖、扛、滚到海浪无法触及的沙滩上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][faːr] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]
and the sun was far down towards the western horizon before he had
和 这 太阳 曾是 远的 向下 向 这 西 地平线 前 他 有
[ðəm; ðəm] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] .
them high and dry .
他们 高的 和 干燥 .

太阳已经西沉，他才把他们弄得干干净净。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [fi:t] [di:p] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t]
By this time the sea was several feet deep around the vessel , and the thought
经过 这 时间 这 海 曾是 一些 脚 深的 大约 这 血管 , 和 这 想法
[strʌk] [hɪm; ɪm] :
struck him :
击 他 :

这时，船周围的海水已经深达数英尺，他突然想到：

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [rek] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [fləʊt] [ə'wei] [ɑ:n][ðə; ði] [taɪd] [ænd; ənd] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]
what if the wreck were to float away on the tide and all the remaining
什么 如果 这 破坏 是 到 漂浮 离开 在 这 潮 和 全部 这 其余的
[sælvɪdʒ] [bi:; bi] [snætɪt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?
salvage be snatched from him ?
打捞 是 抢夺 从 他 ?

如果沉船被潮水冲走，他剩下的所有打捞品都被抢走了怎么办？

[soʊ] [greɪv] [ə; eɪ] [mɪs'fɔ:rtʃən] [mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'ventɪd] .
So grave a misfortune must be prevented .
所以 严重 一个 不幸 必须 是 阻止 :

必须防止如此严重的灾难发生。

[æt; ət][wʌns][hi:; hi][swæm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
At once he swam out to the ship ,
在 一次 他 游泳 出去 到 这 船 ,

他立刻游向船边。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] ['fæsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði]['brʊʊkən][məst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt]
and securely fastening to the stump of the broken mast one of the stout
和 安全地 紧固 到 这 树桩 的 这 破碎的 桅杆 一 的 这 肥硕
['keɪbəlz][hi:; hi] [faʊnd] [bɪ'loʊ] ,
cables he found below ,
电缆 他 成立 以下 ,

然后，他把在下面找到的一根粗缆绳牢牢地系在断桅杆的残端上。

[hi:; hi] [ə'gen] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
he again plunged into the sea ,
他 再次 暴跌 进入 这 海 ,

他再次跳入海中，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)][hæd; həd] [wu:nd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ə'baʊt] [tu:] ['stɜ:rdi] [tri:z] ['groʊɪŋ] [aʊt]
and in a little had wound the other end about two sturdy trees growing out
和 在 一个 小的 有 伤口 这 其他 结尾 关于 二 结实的 树木 生长 出去
[frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] .
from the cliff .
从 这 悬崖 :

不久，绳子的另一端就缠绕在了从悬崖上长出的两棵粗壮的树上。

[waɪl] [ðə; ði] [rek] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [pə'zɪ(ə)n] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]
While the wreck remained in its present position it was desirable that he should
尽管 这 破坏 剩余 在 它是 展示 位置 它 曾是 理想 那 他 应该
[hæv; həv][hɪz; ɪz] ['lʌ:dʒɪŋ] [kloʊz] [baɪ] .
have his lodging close by .
有 他的 住宿 关闭 经过 :

沉船残骸仍停留在原地，因此他最好住在附近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['feltər] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ɪt'self] , [nɔ:r][dɪd][ðə; ði] [klɪf] ['pra:mɪs] [ə; eɪ]
There was no shelter on the shore itself , nor did the cliff promise a
那里 曾是 不 庇护所 在 这 支撑 本身 , 也不 做过 这 悬崖 承诺 一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] ;
comfortable abiding place ;
舒服的 遵守 地方 ;

岸边本身没有遮蔽物，悬崖也不能提供舒适的居住场所；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
and his thoughts returned to the cave ,
和 他的 想法 返回 到 这 洞穴 ,
他的思绪又回到了山洞里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] ['restɪd] [ðə; ði]
which was a good deal nearer than the spot where he had rested the
哪个 曾是 一个 好的 交易 更近 比 这 点 在哪里 他 有 休息 这
[ˈpri:vɪəs] [naɪt] .
previous night .
以前的 夜晚 .
这比他前一天晚上休息的地方近得多。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ə]ˈɔ:r] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈlæntərn] , [ə; eɪ][ˈtɪndər] - [bɑ:ks] ,
Among the things he had brought ashore were a lantern , a tinder - box ,
之中 这 事物 他 有 带来 岸上 是 一个 灯笼 , 一个 火种 - 盒子 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] .
and a candle .
和 一个 蜡烛 .
他带到岸上的物品包括一盏灯笼、一个火绒盒和一支蜡烛。

[ˈfɔ:tɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] , [hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ] [les] [ˈtremər] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði]
Fortified with a light , he entered the cave with less tremor than on the
强化 和 一个 光 , 他 进入 这 洞穴 和 较少的 震颤 比 在 这
[ˈpri:vɪəs] [ˈi:vnɪŋ] ,
previous evening ,
以前的 晚上 ,
他带着照明工具进入了山洞，与前一天晚上相比，颤抖的程度有所减轻。

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
and looked about him .
和 看起来 关于 他 .
他环顾四周。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [di:p] : [hɪz; ɪz] [laɪt] [dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [ɪk'streməti] .
The cave was deep : his light did not reach the further extremity .
这 洞穴 曾是 深的 : 他的 光 做过 不是 抵达 这 更远 末端 .
洞穴很深，他的灯光无法到达洞底。

[ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz][dæmp][ænd; ənd] [ɡri:n] [wɪð; wɪθ] [mɔ:s] .
The roof was damp and green with moss .
这 屋顶 曾是 潮湿 和 绿色的 和 苔藓 .
屋顶潮湿，长满了绿色的苔藓。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] , [stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ki] [flɔ:r] .
There was the skeleton , stretched on the rocky floor .
那里 曾是 这 骨骼 , 拉伸 在 这 岩石 地面 .
那里有一具骨架，横卧在岩石地面上。

[baɪ][ɪts] [saɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [naʊ] [sɔ:] , [leɪ] [ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] [ʌv; əv] [ˈkjʊəriəs] [ʃeɪp] :
By its side , as he now saw , lay a hatchet of curious shape :
经过它是 边 , 作为 他 现在 锯 , 躺 一个 斧头 的 好奇的 形状 :
他这才发现，旁边放着一把形状奇特的斧子：

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈɑ:nd] [wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ˈkʌlərd] [bi:dz] .
a little beyond were some coloured beads .
一个 小的 超过 是 一些 有色 珠子 .
再往前走一点，可以看到一些彩色珠子。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [noʊ] [ˈʌðər] ['remnənts] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ;
But within the circle of light he discovered no other remnants of humanity ;
但 之内 这 圆圈 的 光 他 发现 不 其他 残余物 的 人类 ;
但在光圈之内，他没有发现任何其他人类的痕迹；

[ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] ['terəb(ə)]['æftər][ɔ:l] ,
these were not very terrible after all ,
这些 是 不是 非常 糟糕的 后 全部 ,
其实这些也没那么糟糕。

[ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][ðer; ðər][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fʌsti] , ['hju:mɪd]
and he might have taken up his abode there but for the fusty , humid
和 他 可能 有 已采取 向上 他的 住所 那里 但 为了 这 发霉的 , 湿
[ætməs'fɪr] .
atmosphere .
气氛 .

如果不是因为那里空气潮湿闷热，他或许会在那里定居下来。
[hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət] [meɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
He gave up the idea of sleeping in the cave , but made for himself ,
他 给予 向上 这 主意 的 睡眠 在 这 洞穴 , 但 制成 为了 他自己 ,
他放弃了睡在山洞里的想法，而是为自己建造了住处。

[dʒʌst][.aʊt'saɪd][ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['entrəns] , [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [kloʊk] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]
just outside and across the entrance , a couch of cloaks taken from the
只是 外部 和 穿过 这 入口 , 一个 长椅 的 斗篷 已采取 从 这
[rek] .
wreck .
破坏 .

就在入口外面，对面摆着一张沙发，上面放着从沉船残骸中打捞出来的斗篷。
[brɪ'fɔ:r] ['setlɪŋ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
Before settling himself for the night , he returned to the base of the cliff ,
前 安顿 他自己 为了 这 夜晚 , 他 返回 到 这 根据 的 这 悬崖 ,
在安顿下来准备过夜之前，他回到了悬崖底部。

[ˈoʊpənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hætʃɪt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [bə:ksɪz][ʌv; əv] ['bɪskɪts] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]
opened with the hatchet one of his precious boxes of biscuits , and taking
打开 和 这 斧头 一 的 他的 宝贵的 盒子 的 饼干 , 和 采取
[ə; eɪ]['hændfʊl] ,
a handful ,
一个 少数 ,

他用斧头打开了他珍藏的饼干盒之一，抓起一把饼干，
[sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [flæt] [rɑ:k] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ʌnəkʌstəmd] ['sʌpər] .
sat on a flat rock to make an unaccustomed supper .
卫星 在 一个 平坦的 岩石 到 制作 一个 不习惯 晚餐 .
他坐在平坦的石头上，准备做一顿不寻常的晚餐。

[hi:; hi][hæd; həd] ['berli] ['i:tn] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [braʊn] ['fɪgjər] [li:p] [frʌm; frəm]
He had barely eaten a mouthful when he saw a brown figure leap from
他 有 仅仅 吃 一个 一口气 什么时候 他 锯 一个 棕色的 数字 飞跃 从
[ˈsʌmwər] [ə'boʊv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
somewhere above his head ,
某处 多于 他的 头 ,

他刚吃了一口，就看到一个棕色的身影从头顶上方跳了下来。
[swu:p] [ɑ:n][ðə; ði] [stiɪl] ['oʊpən][bə:ks] , [klʌtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪskɪts] ,
swoop on the still open box , clutch one of the biscuits ,
俯冲 在 这 仍然 打开 盒子 , 离合器 一 的 这 饼干 ,
猛扑到还没关上的盒子前，抓起一块饼干，

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [b:ŋ] ['tʃætər] [ʌv; əv] [dɪ'lʌɪt] .
and spring away with a long chatter of delight .
和 春天 离开 和 一个 长的 喋喋不休 的 喜 .
然后兴高采烈地叽叽喳喳地说个不停。

" [ɑ:] , [nev] !
" **Ah** , **knave** !
" 啊 , 恶棍 !

“啊，无赖！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [maɪ] [prə'fetɪk] [soʊl] [ə'vaʊtɪt] [ðæt] [jɔː; jər] ['grævəti] [kləʊkt] [æn; ən] ['i:v(ə)l]
" **he** **exclaimed** , " **my** **prophetic** **soul** **avouched** **that** **your** **gravity** **cloaked** **an** **evil**
" 他 惊呼 , " 我的 预言 灵魂 已确认 那 你的 重力 隐蔽的 一个 邪恶的
[bent] .
bent .
弯曲 .

他惊呼道：“我的预言之魂断言，你的重力掩盖着邪恶的倾向。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [θi:f] , [sɜ:r] ['mʌŋki] .
You **are** **a** **thief** , **Sir** **Monkey** .
你 是 一个 贼 , 先生 猴 .

你是小偷，猴子先生。

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [grʌdʒ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['bɪskɪt] ; [jɔː; jər] ['kɑ:nstənsi] [ɪn] [ə'tendəns] ['merɪts] [sʌm; səm]
But **I** **do** **not** **grudge** **you** **the** **biscuit** ; **your** **constancy** **in** **attendance** **merits** **some**
但 我 做 不是 怨恨 你 这 饼干 ; 你的 恒常 在 出席 优点 一些
[rɪ'wɔ:rd] .
reward .
报酬 .

但我不会吝啬给你一块饼干；你一直坚持出席，理应得到一些奖励。

[ə; eɪ] ['tu:θsəm] ['mɔ:rs(ə)] , [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] ?
A **toothsome** **morsel** , **is** **it** **not** ?
一个 美味的 小块 , 是 它 不是 ?

真是美味可口，不是吗？

[aɪ 'ti:] [pli:zɪz] [em 'i:][tu:; tə] [si:] [jɔː; jər] ['pleʒər] , [ænd; ænd] — [jes] , [aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] !
It **pleases** **me** **to** **see** **your** **pleasure** , **and** — **yes** , **I** **have** **it** !
它 请 我 到 看 你的 乐趣 , 和 — 是的 , 我 有 它 !

看到你开心，我也很高兴——是的，我也很开心！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ][soʊl] [kəm'pænjən] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][nɑ:t][bi:; bi] [frendz] ?
You **are** **my** **sole** **companion** **on** **this** **island** ; **why** **should** **we** **not** **be** **friends** ?
你 是 我的 唯一 伴侣 在 这 岛 ; 为什么 应该 我们 不是 是 朋友们 ?

你是我在这个岛上唯一的伙伴；我们为什么不能成为朋友呢？

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:rn] [ə; eɪ] ['raɪtɪ(ə)] [hju:'mɪləti] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] .
You **must** **learn** **a** **rightful** **humility** , **to** **be** **sure** .
你 必须 学习 一个 正当的 谦逊 , 到 是 当然 .

你必须学会保持应有的谦逊，这是毋庸置疑的。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [em 'i:][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'spensər] [ʌv; əv] ['lʌkʃəɪz] , [wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [lʌv] [em 'i:] ,
Regarding **me** **as** **the** **dispenser** **of** **luxuries** , **will** **you** **not** **love** **me** ,

关于 我 作为 这 自动售货机 的 奢侈品 , 将要 你 不是 爱 我 ,

如果把我视为奢侈品的提供者，你难道不会爱我吗？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'spektfɪ] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pendənt] ?
with **the** **respectful** **love** **of** **a** **dependent** ?
和 这 尊重 爱 的 一个 依赖 ?

带着对受扶者的尊重和爱？

[kʌm] , [let][ju: 'es] [si:] .
Come , **let** **us** **see** .
来 , 让 我们 看 .

来，让我们看看。

" ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [fɔ:rstɔ:l] [ə; eɪ] ['sekənd] [æplɪ'keɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪskɪt]
" **Rising from his seat in time to forestall a second application to the biscuit**
" 崛起 从 他的 座位 在 时间 到 垄断 一个 第二 应用 到 这 饼干
[bə:ks] ,
box ,
盒子 ,

他及时起身，阻止了对方第二次伸手去拿饼干盒。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [tɒk] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [ʌt] [daʊn] [ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]
he went to it , took half a dozen , shut down the lid , and returned to
他 去 到 它 , 采取 一半 一个 打 , 关闭 向下 这 盖 , 和 返回 到
[ðə; ði] [rɔ:k] .
the rock .
这 岩石 .

他走到那里，拿了半打，盖上盖子，然后回到岩石边。

" [naʊ] , [mɪ'rændə,lə] , " [hi:; hi]
" **Now , Mirandola , " he**
" 现在 , 米兰多拉 , " 他

“现在，米兰多拉，”他

[sed] — " [aɪ] [neɪm] [ju:; jʊ][mɪ'rændə,lə][fɔ:r; fər][jɜ:; jər] ['wɪzdəm] ,
said — " I name you Mirandola for your wisdom ,
说 — " 我 姓名 你 米兰多拉 为了 你的 智慧 ,

他说：“我以你的智慧为你取名米兰多拉，

[nɑ:t][jɜ:; jər] ['lɑ:rsəni] — [hɪr] [ɪn][maɪ][hænd][aɪ][hoʊld][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪs] - [kʊkt] ,
not your larceny — here in my hand I hold one of the twice - cooked ,
不是 你的 盗窃罪 — 这里 在 我的 手 我 抓住 一 的 这 两次 - 煮熟 ,

不是你的盗窃——我手里拿着的就是一块二次烹饪的，

[ðə; ði] ['feləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ] [faʊnd] [soʊ] [dɪ'lektəb(ə)l] .
the fellow of the one you found so delectable .
这 同伴 的 这 一 你 成立 所以 美味的 .

就是你觉得如此迷人的那个人。

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks] .
Come and take it , and give thanks .
来 和 拿 它 , 和 给 谢谢 .

来拿吧，并表达你的感谢。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)][sæt] ['mʊʃnləs] [ɑ:n][ɪts] [brænt] , ['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪbərɪŋ] .
" **But the animal sat motionless on its branch , grinning and gibbering** .
" 但 这 动物 卫星 静止不动 在 它是 分支 , 咧嘴笑 和 胡言乱语 .

“但是那只动物一动不动地坐在树枝上，咧嘴笑着，发出怪异的叫声。”

" [ju:; jʊ][du:;][em 'i:] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [sə'spekt] [em 'i:] , " ['denɪs] [went] [ɑ:n] .
" **You do me wrong to suspect me , " Dennis went on** .
" 你 做 我 错误的 到 怀疑 我 , " 丹尼斯 去 在 .

“你怀疑我，这对我是一种伤害，”丹尼斯继续说道。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [pru:v] [maɪ] [gʊd] [feɪθ] .
" **Well , this is to prove my good faith** .
" 出色地 , 这 是 到 证明 我的 好的 信仰 .

“这是为了证明我的诚意。”

" [hi:; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['bɪskɪt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][sænd][ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ə'weɪ] ,
" **He flung the biscuit on to the sand a few yards away** ,
" 他 扔 这 饼干 在 到 这 沙 一个 很少 码 离开 ,

他把饼干扔到几码外的沙滩上，

[ænd; ənd] [læft] ['kwaɪətli][tu:; tə] [si:] [wʌt] [in'sju:d] .
and laughed quietly to see what ensued .
和 笑了 悄悄 到 看 什么 随后 .

然后他悄悄地笑了，想看看接下来会发生什么。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [t'ætəd] [ˈvɑ:ljəbli][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [swʌŋ] [ɪt'self][tu:; tə][ə; eɪ] ['ləʊər] [brænt] ,
The monkey chattered volubly with excitement , swung itself to a lower branch ,
这 猴 喋喋不休 滔滔不绝 和 激动 , 摇摆 本身 到 一个 降低 分支 ,
猴子兴奋地叽叽喳喳地说个不停，然后荡到较低的树枝上。

[ðen] [bæk] [tu:; tə][ɪts] ['fɔ:rmər] [pə:rtʃ] , [wer] [aɪ 'ti:][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['blɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]
then back to its former perch , where it sat for a moment blinking and
然后 后退 到 它是 以前的 栖息 , 在哪里 它 卫星 为了 一个 片刻 眨眼 和
[ˈgrɪnɪŋ] .
grinning .
咧嘴笑 .

然后它又回到原来的栖息处，在那里坐了一会儿，眨着眼睛咧嘴笑着。

[ðen] [aɪ 'ti:] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔ:rdənəri] [rə'pɪdəti] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
Then it descended with extraordinary rapidity to the foot of the tree ,
然后 它 下降 和 非凡的 快速 到 这 脚 的 这 树 ,
然后它以惊人的速度下降到树下，

[kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trʌŋk] [waɪl] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [kaʊnt] [ten] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['fræntɪk] [heɪst] ,
crouched behind the trunk while a man might count ten , and with frantic haste ,
蹲着 在后面 这 树干 尽管 一个 男人 可能 数数 十 , 和 和 疯狂的 匆忙 ,
他蹲在树干后面，数到十的时候，就慌慌张张地往前挪动。

[æz; əz] [ðoʊ] ['fɪrf(ə)] [ɪts] ['kɜ:rɪdʒ] [wʊd] [nɑ:t] [ɪn'dɔr] , [aɪ 'ti:]['dɑ:rtɪd][ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] [ə'krɔ:s] [tu:; tə]
as though fearful its courage would not endure , it darted on all fours across to
作为 尽管 可怕 它是 勇气 会 不是 忍受 , 它 飞镖 在 全部 四 穿过 到
[ðə; ði] ['bɪskɪt] ,
the biscuit ,
这 饼干 ,

它仿佛害怕自己的勇气会消退，四肢着地飞快地冲向饼干。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ɪts] ['mu:vmənts] [laɪk] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['spɑɪdər] .
looking in its movements like a gigantic spider .
寻找 在 它是 移动 喜欢 一个 巨大 蜘蛛 .

它的动作看起来像一只巨大的蜘蛛。

['si:zɪŋ] [ðə; ði] ['delɪkəsi] , [aɪ 'ti:][sped] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] , [skwɒtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ləʊɪst] [brænt] ,
Seizing the delicacy , it sped back to the tree , squatted on the lowest branch ,
抓住 这 美味 , 它 加速 后退 到 这 树 , 蹲着 在 这 最低 分支 ,
它叼起美味，飞快地飞回树上，蹲在最低的树枝上。

[ænd; ənd][set] [ɪts][dʒɔ:z] [raɪt] ['merəli] [tu:; tə][wɜ:rk] .
and set its jaws right merrily to work .
和 放 它是 下颚 正确的 兴高采烈地 到 工作 .

它兴高采烈地张开大嘴开始工作。

" [ðæt] [ɪz][jɔr; jər][fɜ:rst] ['les(ə)n] , [mɪ'rændə,lə] , " [sed] ['denɪs] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bɪskɪts] [ɪn]
" That is your first lesson , Mirandola , " said Dennis , placing the remaining biscuits in
" 那 是 你的 第一的 课 , 米兰多拉 , " 说 丹尼斯 , 放置 这 其余的 饼干 在
[hɪz; ɪz] [paʊtʃ] ,
his pouch ,
他的 小袋 ,

“这是你的第一课，米兰多拉，”丹尼斯说着，把剩下的饼干放进了他的袋子里。

[ɪn] [fʊl] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)] .
in full sight of the animal .
在 满的 视线 的 这 动物 .

在动物的眼皮底下。

" [ðə; ði] ['sekənd] [br'ɡɪnz] [æt; ət] [wʌns] ; [aɪ 'ti:] ['peɪ](ə)ns] .

" **The second begins at once ; it enjoineth patience .**
" 这 第二 开始 在 一次 ; 它 责令 耐心 .

“第二条诫命立刻开始；它要求耐心。”

" [ænd; ənd] ['hi:dləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laʊd] ['aʊtkraɪ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋki] [wen] [aɪ 'ti:] [sɔ:] [ði:z]

" **And heedless of the loud outcry made by the monkey when it saw these**
" 和 鲁莽 的 这 大声 强烈抗议 制成 经过 这 猴 什么时候 它 锯 这些
[tʃɔɪs] ['kəməstəblz] [dɪsə'pɪr] ,
choice comestibles disappear ,
选择 食品 消失 ,

“尽管猴子看到这些美味佳肴消失时发出了大声叫喊，他们却毫不在意。”

[ˈdenɪs] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Dennis returned to his couch , and laid himself down for the night .
丹尼斯 返回 到 他的 长椅 , 和 铺设 他自己 向下 为了 这 夜晚 .

丹尼斯回到沙发上，躺下准备睡觉。

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:]

CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˈsælvɪdʒ]

Salvage
打捞

打捞

[ˈraɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ,

Rising with the sun ,
崛起 和 这 太阳 ,

随着太阳升起，

[ˈdenɪs] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɔ:ɾ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd]

Dennis set about making a more careful examination of the hull of the Maid
丹尼斯 放 关于 制作 一个 更多的 小心 考试 的 这 船体 的 这 女佣

[ˈmeriən] .

Marian .
玛丽安 .

丹尼斯开始对“玛丽安少女号”的船体进行更仔细的检查。

[ðə; ði] [li:ks] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈtɪmbə-z] [wɜ:r; wər] [ˈræðər] [mɔ:ɾ] [ˈsɪriəs] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]

The leaks in her timbers were rather more serious than he had
这 泄漏 在 她 木材 是 相当 更多的 严肃的 比 他 有

[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] .

supposed .
据称 .

她家木结构上的漏水问题比他想象的要严重得多。

[ˈklɪrli] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'vent] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] ['drɪftɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ɑ:n][ðə; ði] [taɪd] ,

Clearly they would prevent her from drifting out to sea on the tide ,
清楚地 他们 会 防止 她 从 漂流 出去 到 海 在 这 潮 ,

显然，它们可以防止她被潮水冲到海里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [ˈɔ:lsəʊ] ['rendər] [hɜ:r; hər]['faɪn(ə)l] [breɪk] - [ʌp] [ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but they would also render her final break - up inevitable in the event of a
但 他们 会 还 使成为 她 最终的 休息 - 向上 不可避免的 在 这 事件 的 一个

[ˈvaɪələnt] [stɔ:ɾm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:ɾθ] - [west] .

violent storm from the north - west .
暴力 风暴 从 这 北 - 西方 .

但如果西北方向遭遇猛烈风暴，这也将导致她最终的分手不可避免。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][saɪnz][ɑːn][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][ðə; ði][klɪf][ðæt][æt; ət][taɪmz][ðə; ði][weɪvz][dæʃt][ˈoʊvər]
There were signs on the face of the cliff that at times the waves dashed over
那里 是 标志 在 这 脸 的 这 悬崖 那 在 时代 这 波浪 虚线 超过
[ðə; ði][ˈnæroʊ][bi:tʃ][ʌv; əv][sænd][əˈgenst][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][rɑːk][brɪˈɑːnd]
the narrow beach of sand against the wall of rock beyond
这 狭窄的 海滩 的 沙 反对 这 墙 的 岩石 超过
悬崖峭壁上有痕迹表明，有时海浪会拍打在狭窄的沙滩上，撞击远处的岩壁。

[ɪn][ðiːz][ˈlætətuːdz][æz; əz][ðə; ði][feɪt][ʌv; əv][ðə; ði][meɪd][ˈmeriən][pruːvd][ˈstɔrmz][əˈrouz][wɪˈðəʊt]
In these latitudes, as the fate of the Maid Marian proved, storms arose without
在 这些 纬度 , 作为 这 命运 的 这 女佣 玛丽安 已证实 , 暴风雨 出现 没有
[ˈwɔːrniŋ]
warning
警告
在这些纬度地区，正如“玛丽安少女号”的遭遇所证明的那样，风暴常常毫无预兆地袭来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪnˈkredəb(ə)l][ˈswɪftnəs][ænd; ənd][aɪˈtiː][brɪˈhoʊvd][ˈdenɪs][tuː; tə][meɪk][ɔːl][spiːd][ɪn]
and with incredible swiftness; and it behoved Dennis to make all speed in
和 和 极好的 速度 ; 和 它 应尽的义务 丹尼斯 到 制作 全部 速度 在
[ˈseɪvɪŋ][ðə; ði][ˈʃɪps][ˈstɔrz]
saving the ship's stores
保存 这 船的 商店
丹尼斯以惊人的速度完成了任务；他必须全力以赴地拯救船上的物资。

[æt; ət][loʊ][taɪd][ɑːn][ðɪs][deɪ][ænd; ənd][ɑːn][ˈmeni][ðæt][ˈfɑːloʊd][hiː; hi][wɜːrkt][hɑːrd][æt; ət][hɪz; ɪz]
At low tide on this day, and on many that followed, he worked hard at his
在 低的 潮 在 这 天 , 和 在 许多 那 随后 , 他 工作 难的 在 他的
[tæsk]
task
任务
在这一天以及之后的许多天里，他趁着退潮的间隙，努力工作。

[hiː; hi][rɪgd][ʌp][ə; eɪ][blɔːk][ænd; ənd][ˈpʊli][ɪn][ðə; ði][weɪst]
He rigged up a block and pulley in the waist,
他 作弊 向上 一个 堵塞 和 滑轮 在 这 腰部 ,
他在腰部安装了一个滑轮组，

[baɪ][miːnz][ʌv; əv][wɪtʃ][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hɔɪst][kæsk][ænd; ənd][ˈlðər][ˈhevi][ˈɑːbdʒekts][ʌp]
by means of which he was able to hoist casks and other heavy objects up
经过 方法 的 哪个 他 曾是 有能力的 到 提升 酒桶 和 其他 重的 对象 向上
[ðə; ði][ˈhætʃweɪ][ænd; ənd][ˈloʊər][ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)]
the hatchways and lower them over the side of the vessel
这 舱口 和 降低 他们 超过 这 边 的 这 血管
他利用这种方法将木桶和其他重物吊到舱口，然后从船舷放下。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][mɔːr][ˈdɪfɪkəlt][tuː; tə][kənˈveɪ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈves(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][pleɪs][ʌv; əv]
It was more difficult to convey them from the vessel to a place of
它 曾是 更多的 难的 到 传达 他们 从 这 血管 到 一个 地方 的
[ˈseɪfti][brɪˈɑːnd][ðə; ði][rɪːtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd]
safety beyond the reach of the tide
安全 超过 这 抵达 的 这 潮
要将他们从船上转移到潮水无法到达的安全地点就更加困难了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][hɔːl][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ][roʊp]
At first he tried to haul them by a rope,
在 第一的 他 尝试 到 运输 他们 经过 一个 绳索 ,
起初他试图用绳子把它们拉过来，

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [su:n] [ðæt] [hi;; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ˈoʊnli][ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌp][ə; ei] [rɪdʒ] [ʌv; əv][sænd]
but finding soon that he succeeded only in working up a ridge of sand
但 寻找 很快 那 他 成功了 仅有的 在 在 在职的 向上 一个 岭 的 沙
[wɪtʃ] ['rendəd] ['hɔ:lɪdʒ] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
which rendered haulage exhausting and in some cases impossible ,
哪个 渲染 运输 精疲力竭 和 在 一些 案例 不可能的 ,
但他很快发现, 他只能运走一堵沙脊, 这使得运输变得异常吃力, 在某些情况下甚至是不可能的。

[hi;; hi] [bɪ'θɔ:t] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪŋ] [ˈrəʊləz] ,
he bethought himself of the device of employing rollers ,
他 思考 他自己 的 这 设备 的 雇用 滚筒 ,
他想到了使用滚筒的办法。

[sʌtʃ] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [ju:st] [baɪ] ['fɪʃərmən] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [æt; ət] [hoʊm] .
such as he had seen used by fishermen on the beach at home .
这样的 作为 他 有 已见 用过的 经过 渔民 在 这 海滩 在 家 .
例如他在家乡海滩上看到渔民使用的那种。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:lz] [naʊ] [æt; ət][hænd] ,
It was an easy matter , with the tools now at hand ,
它 曾是 一个 简单的 事情 , 和 这 工具 现在 在 手 ,
有了这些工具, 这件事就变得轻而易举了。

[tu;; tə][lɑ:p] [ɔ:f] [ænd; ənd] [stri:p] [sʌm; səm] [streɪt] [baʊz] ['su:tɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [pɜ:rpəs] , [ænd; ənd]
to lop off and strip some straight boughs suited to his purpose , and
到 垂落 离开 和 条 一些 直的 树枝 适合 到 他的 目的 , 和
[ə'pɑ:n] [ði:z] [hi;; hi] [brɔ:t] ,
upon these he brought ,
之上 这些 他 带来 ,
他砍下并剥去一些适合他用途的笔直树枝, 然后把这些东西带到了这些树枝上。

['sləʊli] [ænd; ənd][nɑ:t] [wɪðəʊt] [peɪnz] , [ðə; ði] ['bʌlki:ə] [gʊdʒ] [tu;; tə] [seɪf] [ˈhɑ:bərɪdʒ] .
slowly and not without pains , the bulkier goods to safe harbourage .
缓慢地 和 不是 没有 疼痛 , 这 体积较大 商品 到 安全的 避难所 .
缓慢而艰辛地, 将体积较大的货物运往安全港湾。

[ðə; ði] [taɪd] ['ɔ:lweɪz] [roʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tu:] [su:n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪ(ə)ns] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:rk]
The tide always rose about the vessel too soon for his impatience ; but the work
这 潮 总是 玫瑰 关于 这 血管 也 很快 为了 他的 不耐烦 ; 但 这 工作
[wʌz; wəz] ['ɑ:rdʒuəs] ,
was arduous ,
曾是 艰巨 ,
潮水总是上涨得太快, 让他等不及; 但这项工作很艰苦。

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][rest] ,
the intervals were really needed for rest ,
这 间隔 是 真的 需要 为了 休息 ,
这些间歇训练确实很有必要用来休息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ɑ:pər'tu:nəɪz] [ʌv; əv] ['fə:ðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋki] .
and they gave opportunities of furthering his acquaintance with the monkey .
和 他们 给予 机会 的 进一步 他的 熟人 和 这 猴 .
他们为他提供了进一步了解猴子的机会。

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪŋz] [wɪð; wɪθ][mɪ'rændə,lə] , [ɪn'di:d] ,
His relations with Miranda , indeed ,
他的 关系 和 米兰多拉 , 的确 ,
他与米兰多拉的关系, 的确如此。

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈfʊtɪŋ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈemptɪd]
were placed on a sound and satisfactory footing long before he had emptied
是 放置 在 一个 声音 和 令人满意的 立足点 长的 前 他 有 清空
[ðə; ðɪ] [hʌl]
the hull
这 船体

在他清空船体之前很久，就已经奠定了稳固而令人满意的基础。

[ðə; ðɪ] [ˈbɪskɪts] [wɜːr; wər][ɪnˈvæljuəb(ə)l]
The biscuits were invaluable
这 饼干 是 无价
这些饼干太宝贵了。

[æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [naʊ] [lɔːŋ] , [naʊ] [ˈɔːrt] , [hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [wʌn] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [ˈmʌŋki] ,
At intervals , now long , now short , he would throw one towards the monkey ,
在 间隔 , 现在 长的 , 现在 短的 , 他 会 扔 一 向 这 猴 ,
他时不时地会朝猴子扔一个球，有时间隔很长，有时间隔很短。

[wɪtʃ] [wa:tʃt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈduːɪŋz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rek] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [ˌregjuˈlærəti] .
which watched all his doings at the wreck day by day with unfailing regularity .
哪个 观看 全部 他的 行为 在 这 破坏 天 经过 天 和 永不失败 规律性
它日复一日、有条不紊地观察着他在沉船现场的一举一动。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)l][hiː; hi] [dɪˈmɪnɪʃt] [ðə; ðɪ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊ] , [ʌnˈtɪl] ,
Little by little he diminished the length of his throw , until ,
小的 经过 小的 他 减少 这 长度 的 他的 扔 , 直到 ,
他逐渐缩短了投掷距离，直到.....

[ɑːn][ðə; ðɪ][θɜːrd] [deɪ] [ˈæftər][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈles(ə)n] ,
on the third day after his first lesson ,
在 这 第三 天 后 他的 第一的 课 ,
在他第一堂课后的第三天，

[mɪˈrændə,lə][hæd; həd] [geɪnd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkɑːnfɪdəns] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
Mirandola had gained sufficient confidence to approach him to within a few
米兰多拉 有 获得 充足的 信心 到 方法 他 到 之内 一个 很少
[ɪntʃɪz] .
inches .
英寸

米兰多拉已经积累了足够的信心，走到了他几英寸的距离。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [deɪ] , [ˈæftər] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmʌŋki] [ˈweɪtɪŋ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] ,
On the fourth day , after keeping the monkey waiting longer than usual ,
在 这 第四 天 , 后 保持 这 猴 等待 更长 比 通常 ,
第四天，在让猴子等待的时间比平时更长之后，

[ˈdenɪs] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈbɪskɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] , [held][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz]
Dennis took a biscuit from his pouch , held it for a moment between his
丹尼斯 采取 一个 饼干 从 他的 小袋 , 握住 它 为了 一个 片刻 之间 他的
[ˈfɪŋgərz] ,
fingers ,
手指 ,
丹尼斯从口袋里掏出一块饼干，用手指捏了捏，停留了一会儿。

[ðen] [pʊt][aɪˈtiː] [bæk] [əˈgen] .
then put it back again .
然后 放 它 后退 再次
然后把它放回去。

" [aɪˈtiː][ɪz] [taɪm] , [mɪˈrændə,lə] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [jər; jər][edʒuˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] .
" **It is time , Mirandola , he said , that your education was completed** .
" 它 是 时间 , 米兰多拉 , " 他 说 , " 那 你的 教育 曾是 完全的
“米兰多拉,”他说,“是时候完成你的学业了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ] ['verɪli] [bɪ'li:v] , [æz; əz][waɪz][æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rpənt] ;
You are , I verily believe , as wise as a serpent ;
你 是 , 我 确实 相信 , 作为 明智的 作为 一个 蛇 ;

我相信, 你确实像蛇一样聪明;

[wɪl] [juː; jʊ][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt][aɪ][eɪ'em] ['hɑ:rmɫəs] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] ?
will you not believe that I am harmless as a dove ?
将要 你 不是 相信 那 我 是 无害 作为 一个 鸽子 ?

你难道不相信我像鸽子一样温顺吗?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['bɪskɪt] [aɪ] [stoʊd] [bʌt; bət] [naʊ] [ɪn][maɪ] [paʊtɪ] ; [aɪ'ti:] [ɪz][fɔ:r; fər][juː; jʊ] ;
This is the same biscuit I stowed but now in my pouch ; it is for you ;
这 是 这 相同的 饼干 我 已存放 但 现在 在 我的 小袋 ; 它 是 为了 你 ;

这是我之前藏起来的那块饼干, 现在放在我的小袋子里了; 是给你的;

[aɪ'ti:] [ɪz] [jɔ:rz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [aɪ'ti:] ['mænəli] .
it is yours if you will take it mannerly .
它 是 你的 如果 你 将要 拿 它 有礼貌地 .

如果你举止得体地接受, 它就是你的了。

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][kæst][aɪ'ti:][ɑ:n][ðə; ði][sænd] ;
No , I will not cast it on the sand ;
不 , 我 将要 不是 投掷 它 在 这 沙 ;

不, 我不会把它扔到沙子上;

[aɪ'ti:] [ɪz] [mɔ:r] ['si:mli] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ'ti:][frʌm; frəm][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] , [aɪ][duː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,
it is more seemly to take it from my hand , and , I do assure you ,
它 是 更多的 似乎 到 拿 它 从 我的 手 , 和 , 我 做 保证 你 ,

从我手中接过它更为得体, 而且, 我向你保证,

[aɪ'ti:] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [les] ['relɪʃəbəl] .
it will be no less relishable .
它 将要 是 不 较少的 令人愉悦的 .

它同样美味可口。

[kʌm] , [ðen] , [dɪr] ['waɪzeɪkər] ; [hæv; həv][aɪ]['evər] [dɪ'si:vɪ] [juː; jʊ] ?
Come , then , dear wiseacre ; have I ever deceived you ?
来 , 然后 , 亲爱的 聪明人 ; 有 我 曾经 受骗 你 ?

那么, 聪明绝顶的人, 请问我曾经欺骗过你吗?

[ʃoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔ:nfɪdəns] [ɪn][jʊr; jər] [truː] [frend] [ænd; ənd] [wel] - ['ɪ'wɪʃər] .
Show a little confidence in your true friend and well - wisher .
展示 一个 小的 信心 在 你的 真的 朋友 和 出色地 - 许愿者 .

对你的真朋友和好心人表现出一点信任。

" [hiː; hi] [held] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['bɪskɪt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'loʊrɪŋ] [smaɪl] .
" **He held forth the biscuit , with an alluring smile .**
" 他 握住 前进 这 饼干 , 和 一个 诱人 微笑 .

他递出饼干, 脸上带着迷人的微笑。

[mɪ'rændə,lə] [kɑ:kt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][wʌn][saɪd] ,
Mirandola cocked his head on one side ,
米兰多拉 上膛 他的 头 在 一 边 ,

米兰多拉歪着头,

[geɪzɪd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'spensər] [ʌv; əv] [dɪ'lektəb(ə)l] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜ:rtɪŋ] [sə'lemnəti] ,
gazed at this dispenser of delectable things with a searching solemnity ,
凝视 在 这 自动售货机 的 美味的 事物 和 一个 搜索 严肃 ,

他带着探寻的严肃神情凝视着这个盛放美味佳肴的器皿,

[ænd; ənd] [ðen] [krɔ:lɪd] ['fɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] ['wɑ:tʃfl] [aɪ] , ['duːbiəsli] ['hɔ:ltɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] .
and then crawled forward with watchful eye , dubiously halting more than once .
和 然后 爬行 向前 和 警惕 眼睛 , 可疑地 停止 更多的 比 一次 .

然后他警惕地向前爬行, 不止一次地停顿下来, 显得十分可疑。

[æt; ət][lenjəθ; lenθ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ['denɪsɪz] [fi:t] , [ænd; ənd][sæt][ʌp] ,
At length he came to Dennis's feet , and sat up ,
在 长度 他 来了 到 丹尼斯的 脚 , 和 卫星 向上 ,
他终于走到丹尼斯脚边, 坐了起来。

[wið; wiθ][soʊ] ['greɪvli] [sæd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] ['denɪs] [faʊnd][aɪ 'ti:] [hɑ:rd][nɑ:t][tu:; tə] [læf] .
with so gravely sad an expression that Dennis found it hard not to laugh .
和 所以 严重地 伤心 一个 表达 那 丹尼斯 成立 它 难的 不是 到 笑 .
他脸上带着极其悲伤的表情, 让丹尼斯很难不笑出来。

[ðen] , ['θɹʌstɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɑ:rm] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][æt; ət][ðə; ði] ['bɪskɪt] .
Then , thrusting up his long arm , he made a grab at the biscuit .
然后 , 推进 向上 他的 长的 手臂 , 他 制成 一个 抓住 在 这 饼干 .
然后, 他伸出长臂, 一把抓住了饼干。

" [nɑ:t][soʊ] , [mɪ'rændə|ə] , " [sed] ['denɪs] , ['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['mʌŋki:z] [ri:tʃ] .
" Not so , Mirandola , " said Dennis , holding it beyond the monkey's reach .
" 不是 所以 , 米兰多拉 , " 说 丹尼斯 , 保持 它 超过 这 猴子的 抵达 .
“并非如此, 米兰多拉,”丹尼斯说着, 把书举到猴子够不着的地方。

" ['mænərz] ['meɪkɪθ] [mæn] ; [ə'ʃʊədli] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][mɑ:r] ['mʌŋkɪz] .
" Manners maketh man ; assuredly they will not mar monkeys .
" 礼仪 制造 男人 ; 当然 他们 将要 不是 马尔 猴子 .
“礼仪造就人; 礼仪肯定不会玷污猴子。”

[eɪp] [ðə; ði][dʒent(ə)l] [fə'la:səfər] [jʊr; jər] ['neɪmsɜ:k] ; [bi:; bi] ['kɜ:rtiəs] [ænd; ənd] [dɪ'skri:t] .
Ape the gentle philosopher your namesake ; be courteous and discreet .
猿 这 温和的 哲学家 你的 同名者 ; 是 有礼貌 和 慎重 .
效仿你同名的那位温和的哲学家; 举止礼貌, 谨慎行事。

[naʊ] , [wʌns] [mɔ:r] .
Now , once more .
现在 , 一次 更多的 .
现在, 再来一次。

" [hi:; hi] ['loʊə-d] [ðə; ði] ['bɪskɪt] ['sləʊli] , ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [feɪs] .
" He lowered the biscuit slowly , keeping his eyes on the creature's face .
" 他 降低 这 饼干 缓慢地 , 保持 他的 眼睛 在 这 生物的 脸 .
他慢慢放下饼干, 眼睛始终盯着那生物的脸。

[bʌt; bət][wið; wiθ][ə; eɪ] ['sʌdnəs] [ðæt] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'bæk] , [mɪ'rændə|ə] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
But with a suddenness that took him aback , Mirandola raised himself on his
但 和 一个 突然 那 采取 他 背 , 米兰多拉 提高 他自己 在 他的
hind legs ,
hind legs ,
后 腿 ,
但出乎他意料的是, 米兰多拉突然用后腿站了起来。

[flʌŋ] [aʊt][æn; ən][ɑ:rm] , [ænd; ənd] , [brɪfɔ:r] ['denɪs] [kʊd; kəd] [wɪð'drɔ:] [aɪ 'ti:] , [held][ðə; ði] ['bɪskɪt] [ɪn]
flung out an arm , and , before Dennis could withdraw it , held the biscuit in
扔 出去 一个 手臂 , 和 , 前 丹尼斯 可以 提取 它 , 握住 这 饼干 在
[hɪz; ɪz] ['skɪni] [pɔ:] .
his skinny paw .
他的 瘦骨嶙峋的 爪子 .
他伸出一只胳膊, 在丹尼斯还没来得及收回之前, 就用他那瘦弱的爪子抓住了饼干。

" ['weləweɪ] ! " [læft] ['denɪs] .
" Wellaway ! " laughed Dennis .
" 威威 ! " 笑了 丹尼斯 .
“太好了!”丹尼斯笑着说。

" [aɪ] [meɪ] [ki:p] [maɪ] [breθ] [tu:; tə] [ku:l] [maɪ] ['pɔ:ɾɪdʒ] ,
" **I may keep my breath to cool my porridge** ,
" 我 可能 保持 我的 气息 到 凉爽的 我的 稀饭 ,
" 我或许会屏住呼吸，让我的粥凉下来。"

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [maɪ][wɜ:rdz] [hæv; həv][ə'pɑ:n][jɔ; jər] ['sævɪdʒ] ['neɪtʃər] .
for all the effect my words have upon your savage nature .
为了 全部 这 影响 我的 字 有 之上 你的 野蛮的 自然 .
但我的话语对你野蛮的本性却丝毫没有影响。

" [ðen] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [held] [aʊt]
" **Then , to his surprise , the monkey came to him again , and held out**
" 然后 , 到 他的 惊喜 , 这 猴 来了 到 他 再次 , 和 握住 出去
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .
" 然后，令他惊讶的是，猴子又来到他面前，伸出了手。

" [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You shall not be disappointed , " he said** .
" 你 将 不是 是 失望的 , " 他 说 .
" 你不会失望的，"他说。

" [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:ɾld] [wʊd] [aɪ][rɪ'dʒekt][jɔ; jər] [əd'vænsɪz] .
" **Not for the world would I reject your advances** .
" 不是 为了 这 世界 会 我 拒绝 你的 进展 .
" 就算给我全世界，我也不会拒绝你的追求。"

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪskɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] , ['aʊər; ɑ:r] ['frendʃɪp] [ɪz] [si:ld] .
Here is a biscuit , and with this , shall we say , our friendship is sealed .
这里 是 一个 饼干 , 和 和 这 , 将 我们 说 , 我们的 友谊 是 密封 .
给你一块饼干，可以说，我们的友谊就此缔结。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [mɪ'rændə,lə] [wʊd] [sɪt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] ,
" **And it was not long before Mirandola would sit upon his knee** ,
" 和 它 曾是 不是 长的 前 米兰多拉 会 坐 之上 他的 膝盖 ,
" 没过多久，米兰多拉就坐在了他的膝盖上。

[ænd; ənd] [teɪk] [fu:d] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['mænər'lɪnəs] ; [ænd; ənd] , [ɪts] [dɪs'trʌst] [gɔ:n]
and take food from his hand with all mannerliness ; and , its distrust gone
和 拿 食物 从 他的 手 和 全部 礼貌 ; 和 , 它是 怀疑 已消失
,
,
,
并彬彬有礼地从他手中接过食物；而且，戒备之心也随之消失。

[ʃʊd] [ɪt'self][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] [dɪ'vɔʊtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dɔ:g] .
showed itself to be as affectionate and devoted as a dog .
显示 本身 到 是 作为 亲热 和 奉献 作为 一个 狗 .
它表现得像狗一样深情忠诚。

[ˈdenɪs] [ə'veɪld] [hɪm'self] [ɪn] [ˈʌðər] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊərz] [wen] [ðə; ði][taɪd] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz]
Dennis availed himself in other ways of the hours when the tide interrupted his
丹尼斯 已利用 他自己 在 其他 方式 的 这 小时 什么时候 这 潮 中断 他的
[ˈleɪbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔ:z] .
labour with the stores .
劳动 和 这 商店 .
当潮水打断他在商店的工作时，丹尼斯会利用其他方式来打发时间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ] [læk] [ʌv; əv] ['plæŋkɪŋ] [ænd; ənd] [tɑ:r'pɔ:lɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ves(ə)l] ;
There was no lack of planking and tarpaulin in the vessel ;
那里 曾是 不 缺少 的 木板 和 篷布 在 这 血管 ;
船上不缺木板和防水布；

[ðɪːz] [hiː; hi][ˈjuːtəlaɪzd][ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] ,
these he utilized in building on the ledge ,
这些 他 利用 在 建筑 在 这 壁架 ,
他利用这些材料在悬崖边上建造房屋。

[ænd; ənd] [nɪr] [ə; eɪ] [freɪ] [sprɪŋ] [ðæt][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
and near a fresh spring that ran out of the cliff ,
和 靠近 一个 新鲜的 春天 那 跑 出去 的 这 悬崖 ,
附近还有一处从悬崖上流出的清澈泉眼,

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hʌt] [əˈbaʊt] [tuː] [triːz] [ðæt] [gruː] [nɪr] [ˈnʌf] [təˈgeðər] [tuː; tə][fɔːrm] [ˈʌpraɪts] [fɔːr; fər]
a little hut about two trees that grew near enough together to form uprights for
一个 小的 小屋 关于 二 树木 那 生长 靠近 足够的 一起 到 形式 立柱 为了
[hɪz; ɪz] [ruːf] .
his roof .
他的 屋顶 .
那是一间小屋，小屋建在两棵长得足够近的树旁，这两棵树正好可以作为屋顶的立柱。

[ðen] [hiː; hi] [ˈrektɪd] [tuː] [smɔːl] [fedʒ] [kloʊz][baɪ] , [werˈɪn] [tuː; tə] [ˈfeltər] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [frʌm; frəm]
Then he erected two small sheds close by , wherein to shelter his goods from
然后 他 竖立 二 小的 棚屋 关闭 经过 , 其中 到 庇护所 他的 商品 从
[ðə; ði] [ˈweðər] .
the weather .
这 天气 .

然后他在附近搭建了两个小棚子，用来遮蔽货物免受风吹雨淋。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [ˈfʌmbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnfəˈmɪliər] [tuːlz] ,
At first he fumbled with the unfamiliar tools ,
在 第一的 他 笨手笨脚 和 这 陌生 工具 ,
起初，他笨手笨脚地使用着这些不熟悉的工具。

[nɑːt] [əʊˈmɪtɪŋ] [tuː; tə] [pɪntɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz][æz; əz][hiː; hi] [ˈhæmərd] [ɪn][ðə; ði] [neɪlz] .
not omitting to pinch his fingers as he hammered in the nails .
不是 省略 到 捏 他的 手指 作为 他 锤击 在 这 指甲 .
钉钉子的时候，他不时会掐到自己的手指。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][dekˈsterəti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈmaɪtɪli] [pliːzd]
But he soon acquired a certain dexterity , and was indeed mightily pleased
但 他 很快 获得 一个 肯定 灵巧 , 和 曾是 的确 非常 高兴
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhændiwɜːrk] .
with his handiwork .
和 他的 手工制品 .

但他很快就掌握了一定的技巧，并且对自己的手艺非常满意。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
Every now and again he made a trip across the island ,
每一个 现在 和 再次 他 制成 一个 旅行 穿过 这 岛 ,
他时不时会横穿整个岛屿，

[tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ˈweðər] [ˈeni] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] .
to discover whether any vessels were in sight .
到 发现 无论 任何 船只 是 在 视线 .
看看附近是否有船只。

[wʌns] [ɔːr] [twɑɪs] [hiː; hi] [dɪˈskrɑɪd] [ə; eɪ][seɪl][ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ; [wʌns] , [ɪnˈdiːd] ,
Once or twice he descried a sail on the horizon ; once , indeed ,
一次 或者 两次 他 描述 一个 帆 在 这 地平线 ; 一次 , 的确 ,
他曾一两次描述过地平线上的帆船；的确，有一次，

[hi:; hi] [felt] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][bɑ:rk] [ʻʌndər] [fəl] [seɪl]
he felt some excitement and anxiety as he saw a bark under full sail
他 毛毡 一些 激动 和 焦虑 作为 他 锯 一个 吠 在下面 满的 帆
[ʻberɪŋ] [streɪt] ,
bearing straight ,
轴承 直的 ,

当他看到一艘扬帆远航的帆船径直驶来时，他感到既兴奋又焦虑。

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
as he thought , for the shore .
作为 他 想法 , 为了 这 支撑 .

他心想，为了海岸。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ; [ðə; ði][ʻves(ə)l] [ʻɔ:ltərd] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] [ʻdenɪs] ,
But in this he was mistaken ; the vessel altered her course , and Dennis ,
但 在 这 他 曾是 错误 ; 这 血管 已修改 她 课程 , 和 丹尼斯 ,
[ʻwɒtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [fɔ:rm] ,
watching her diminishing form ,
观看 她 减少 形式 ,

但他错了；船改变了航向，丹尼斯看着它渐渐消失的身影，

[ʻhɑ:rdli] [nu:] [ʻweðər] [tu:; tə][bi:; bi][glæd][ɔ:r] [ʻsa:ri] .
hardly knew whether to be glad or sorry .
几乎 知道 无论 到 是 高兴的 或者 对不起 .

一时不知该感到高兴还是难过。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tru:θ] [tu:] [ʻbɪzi] [fɔ:r; fər][self] - [kə'mɪzə'reɪʃn] : [wɜ:rk] [fɪld] [hɪz; ɪz] [deɪz] ,
He was in truth too busy for self - commiseration : work filled his days ,
他 曾是 在 真相 也 忙碌的 为了 自己 - 怜悯 : 工作 已填 他的 天 ,
[ʌn'broʊkən] [sli:p] [hɪz; ɪz] [naɪts] .
unbroken sleep his nights .
未破 睡觉 他的 夜晚 .

事实上，他忙得根本没时间自怜自艾：白天工作，晚上睡个好觉。

[hɪz; ɪz] [ʻfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ʻlʊnlnɪəs] [hæd; həd][ʻɔ:lmʊst] [ɪn'taɪərli] [pæst] [ə'weɪ] , [fɔ:r; fər][mɪ'rændə,lə][wʌz; wəz]
His feeling of loneliness had almost entirely passed away , for Mirandola was
他的 感觉 的 孤独 有 几乎 完全 通过了 离开 , 为了 米兰多拉 曾是
[hɪz; ɪz] [ɪn'seprəbl] [kəm'pænjən] ,
his inseparable companion ,
他的 形影不离 伴侣 ,

他的孤独感几乎完全消失了，因为米兰多拉是他形影不离的伴侣。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [pli:zd] [hɪz; ɪz] [ʻfænsɪ][tu:; tə][tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ʻmʌŋki] [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ][ʻhju:mən] [ʻbi:ɪŋ]
and it pleased his fancy to talk to the monkey as to a human being
和 它 高兴 他的 想要 到 讲话 到 这 猴 作为 到 一个 人类 存在
.
:
.

他觉得和猴子像和人说话一样很有趣。

[soʊ] [ɪn'grʊsɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʻleɪbər] [bɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ʻteɪkən][noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
So engrossing had his labour been that he had taken no account of the
所以 引人入胜 有 他的 劳动 到过 那 他 有 已采取 不 帐户 的 这
[ʻpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] .
passage of time .
通道 的 时间 .

他全神贯注于工作，以至于没有注意到时间的流逝。

[aɪˈti:] [keɪm] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[ɑ:k] , [wʌns] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌnˈhʌmbərd] [deɪz] [wɜ:r; wər]
It came upon him with a shock , once , that the unnumbered days were
它 来了 之上 他 和 一个 震惊 , 一次 , 那 这 未编号 天 是
[ˈflɪtɪŋ] [əˈweɪ] .
flitting away .
飞掠 离开 .

他曾突然震惊地发现，无数个日日夜夜都在悄然流逝。

[ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [du:md] [tu; tə] [groʊ] [oʊld][əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
The idea that he was doomed to grow old upon this island ,
这 主意 那 他 曾是 注定失败 到 生长 老的 之上 这 岛 ,
他觉得自己注定要在这座岛上老去。

[ænd; ənd][ˈlɪŋgər] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈendləs] [ˈsɑ:lətu:d] , [strʌk] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and linger out his years in endless solitude , struck his imagination with a
和 萦绕 出去 他的 年 在 无尽的 孤独 , 击 他的 想像力 和 一个
[tʃɪl] ,
chill ,
寒意 ,

他将孤独地度过余生，这让他不寒而栗。

[ænd; ənd][set] [hɪm; ɪm] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [klɪf] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfrenzi] ,
and set him climbing the cliff in a kind of frenzy ,
和 放 他 攀登 这 悬崖 在 一个 种类 的 狂热 ,
于是他便疯狂地攀爬悬崖。

[tu; tə][skæn] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [waɪd] [həˈraɪz(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][seɪl] .
to scan once more the wide horizon for a sail .
到 扫描 一次 更多的 这 宽的 地平线 为了 一个 帆 .
再次环顾广阔的地平线，寻找帆的踪迹。

[ɪf] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈves(ə)] [hæd; həd] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] , [hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [floʊn] [ə; eɪ][flæg]
If at that moment a vessel had hove in sight , he would have flown a flag
如果 在 那 片刻 一个 血管 有 霍夫 在 视线 , 他 会 有 飞行 一个 旗帜
,
.
,

如果当时有船只停泊在附近，他就会升起旗帜。

[ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] , [tu; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] , [ˈrekləs] [wʌt] [kru:] [aɪˈti:] [bɔ:r] ,
fired a musket , to attract attention , reckless what crew it bore ,
被解雇 一个 滑膛枪 , 到 吸引 注意力 , 鲁莽 什么 全体人员 它 钻孔 ,
为了吸引注意力，鸣放了一挺火枪，全然不顾枪手是谁。

[soʊ] [di:p] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈjɜ:rnɪŋ] [tu; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [mæn] .
so deep was his yearning to see a fellow man .
所以 深的 曾是 他的 渴望 到 看 一个 同伴 男人 .
他内心深处如此渴望见到另一个男人。

[wen] [ðə; ði] [fɪt] [pæst] , [aɪˈti:] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [dɪˈzaɪər] .
When the fit passed , it left him with a new desire .
什么时候 这 合身 通过了 , 它 左边 他 和 一个 新的 欲望 .
癫痫发作过后，他心中却萌生了新的渴望。

[ˈnevər] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [əˈkɜ:rd] [tu; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .
Never yet had the possibility occurred to him of leaving the island .
绝不 然而 有 这 可能性 发生 到 他 的 离开 这 岛 .
他从未想过要离开这座岛屿。

[kʊd; kəd][hi; hi] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ][ræft] , [ɔ:r] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] — [neɪ] ,
Could he construct a raft , or build a boat — nay ,
可以 他 构造 一个 筏 , 或者 建造 一个 船 — 不 ,
他能造木筏吗？或者造船吗？——不，

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][meɪd] ['meriən] [hɜ:ɹ'self] , ['bætərd] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
was there a chance of making the Maid Marian herself , battered as she
曾是 那里 一个 机会 的 制作 这 女佣 玛丽安 她自己 , 伤痕累累 作为 她
[wʌz; wəz] , ['si:wɜ:ɹðɪ] ?
was , seaworthy ?
曾是 , 适航 ?

有没有可能让伤痕累累的“玛丽安号”恢复适航状态？

[ðə; ði] [əb'sɜ:ɹdətɪ] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] ['nævɪgeɪt] ['sɪŋ(ə)l] - ['hændɪd] [ə; eɪ][bɑ:rk][ʌv; əv] [nɪr] [ə; eɪ]
The absurdity of attempting to navigate single - handed a bark of near a
这 荒谬 的 尝试 到 导航 单身的 - 递交 一个 吠 的 靠近 一个
['hʌndrəd] [tʌnz] [set][hɪm; ɪm] ['læfɪŋ] ;
hundred tons set him laughing ;
百 吨 放 他 笑 ;
试图独自一人操控一艘近百吨重的帆船，这种荒谬的想法让他哈哈大笑；

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:ə] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [nu:] ['aʊtlet] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['enərdʒi] ,
but the idea suggested a new outlet for his energy ,
但 这 主意 建议 一个 新的 出路 为了 他的 活力 ,
但这个想法为他提供了一个释放精力的新途径。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sælvɪdʒ] [wɜ:rk][hæd; həd] [bɪ'reft] [hɪm; ɪm]
just at the time when the conclusion of his salvage work had bereft him
只是 在 这 时间 什么时候 这 结论 的 他的 打捞 工作 有 失去 他
[ʌv; əv][ɑ:kju'peɪ(ə)n] .
of occupation .
的 职业 .

就在他完成打捞工作、失去工作的时候。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['faɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜ:ɹpəs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
He became fired with the purpose of saving the vessel .
他 成为 被解雇 和 这 目的 的 保存 这 血管 .
他被派去营救这艘船。

[ðə; ði] ['weðər] [hɪðər'tu:][hæd; həd] [bɪn] ['pɜ:ɹfɪkt] ; [bʌt; bət] ['su:nər] [ɔ:r][l'eɪtər][ə; eɪ][stɔ:ɹm][mʌst; məst]
The weather hitherto had been perfect ; but sooner or later a storm must
这 天气 迄今为止 有 到过 完美的 ; 但 很快 或者 之后 一个 风暴 必须
[kʌm] ,
come ,
来 ,
此前天气一直很好；但暴风雨迟早会来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪp] [wʊd] [bi:; bi] [graʊnd] [tu:; tə] ['splɪntəɹz] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪf] .
and then the ship would be ground to splinters against the cliff .
和 然后 这 船 会 是 地面 到 碎片 反对 这 悬崖 .
然后，这艘船就会被撞到悬崖上，撞成碎片。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [fləʊt] [hɜ:ɹ; həɹ] ?
Was it possible to float her ?
曾是 它 可能的 到 漂浮 她 ?
有可能让她漂浮起来吗？

[hi:; hi][hæd; həd] [ʌn'loʊdɪd] [wʌt] [hi:; hi] ['ɪmædʒɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [tʌnz] [ʌv; əv] ['stɔ:ɹz] ;
He had unloaded what he imagined to be a good many tons of stores ;
他 有 卸载 什么 他 想象 到 是 一个 好的 许多 吨 的 商店 ;
[ðʌs] ['laɪtnɪd] ,
thus lightened ,
因此 轻度 ,
他卸下了他认为有好几吨重的货物；因此，他的负重减轻了不少。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ][biː; bi] [muːvd] ?
could she be moved ?
可以 她 是 已搬 ？

她可以被转移吗？

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] ['floʊtɪŋ] [hɜːr; hər] , [ˈwɪðər] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ][biː; bi][ˈteɪkən] ?
If he could succeed in floating her , whither could she be taken ?
如果 他 可以 成功 在 漂浮的 她 , 往哪里去 可以 她 是 已采取 ？

如果他能成功地让她漂浮起来，她会被带到哪里去？

[hɪz; ɪz] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] ['hɑːrbər] ;
His tour of the island had failed to discover any harbour ;
他的 旅游 的 这 岛 有 失败的 到 发现 任何 港口 ；

他对岛屿的巡视未能发现任何港口；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [geɪn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [luːz] [baɪ] [əˈlaʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [drɪft]
there was little to gain and much to lose by allowing himself to drift
那里 曾是 小的 到 获得 和 很多 到 失去 经过 允许 他自己 到 漂移
[əˈbaʊt] ['eɪmləsli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hʌlk] .
about aimlessly in such a hulk .
关于 漫无目的地 在 这样的 一个 绿巨人 。

让他漫无目的地在这样一艘破船上漂泊，他几乎得不到任何好处，反而会失去很多。

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪˈdiːə] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
Suddenly an idea struck him .
突然 一个 主意 击 他 。

他突然灵光一闪。

[wʊd] [aɪˈtiː][nɑːt][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp][ðə; ðɪ]
Would it not be possible to devise some means of floating her up the
会 它 不是 是 可能的 到 设计 一些 方法 的 漂浮的 她 向上 这
[ˈɡʌli] ,
gully ,
沟壑 ；

难道就不能想办法让她顺着沟壑漂上去吗？

[raʊnd] [ðə; ðɪ] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] ?
round the shoulder of the cliff ?
圆形的 这 肩膀 的 这 悬崖 ？

绕过悬崖的肩部？

[hɜːr; hər] [draːft] [wʌz; wəz][nɑːt] [greɪt] :
Her draught was not great :
她 草稿 曾是 不是 伟大的 ；

她的啤酒喝得并不好：

[æt; ət] [haɪ] [taɪd][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [diːp] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] ['kæəri] [hɜːr; hər] ['meni] [ˌjɑːdz] [bɪˈjɑːnd]
at high tide the water was deep enough to carry her many yards beyond
在 高的 潮 这 水 曾是 深的 足够的 到 携带 她 许多 码 超过
[hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
her present position ,
她 展示 位置 ；

涨潮时，水深足以将她冲到离现在位置很远的地方。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][wʌns][ɪnˈvɪzəb(ə)][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [siː] [ænd; ənd]
to a point where she would be at once invisible from the open sea and
到 一个 观点 在哪里 她 会 是 在 一次 无形的 从 这 打开 海 和
[prəˈtektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈweðər] .
protected from the weather .
受保护 从 这 天气 。

达到这样的程度：她既能从公海上完全隐形，又能免受恶劣天气的侵袭。

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i][nekst][fɔːl][ʌv; əv][ð̣ə; ð̣i][taɪd][hiː; hi][meɪd][ə; eɪ][ˈθɜːroʊ][ɪnˈspekʃ(ə)n][ʌv; əv][ð̣ə; ð̣i][rek] .
At the next fall of the tide he made a thorough inspection of the wreck .
在 这 下一个 落下 的 这 潮 他 制成 一个 彻底 检查 的 这 破坏 .
下一次潮水退去时，他对沉船进行了彻底检查。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːzi][tuː; tə][faɪnd][ð̣ə; ð̣i][liːks] ,
It was easy to find the leaks ,
它 曾是 简单的 到 寻找 这 泄漏 ,
很快就找到了泄漏点。

[fɔːr; fər][æt; ə̣t][ˈevri][eb][ð̣ə; ð̣i][ˈwɔːtər][ð̣æt][hæd; həd][ˈentərd][ð̣ə; ð̣i][ˈves(ə)l][æt; ə̣t][ð̣ə; ð̣i][flʌd][gʌʃt]
for at every ebb the water that had entered the vessel at the flood gushed
为了 在 每一个 落潮 这 水 那 有 进入 这 血管 在 这 洪水 滔滔不绝
[aʊt][ɪn][ˈtaɪni][kæˈskeɪdz] .
out in tiny cascades .
出去 在 微小的 级联 .
每当潮水退去，涨潮时进入船舱的水就会像小瀑布一样倾泻而出。

[ˈmeni][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][siːn][ˈɪps][kəˈriːnd][ænd; ənd][kɔːkt][ɪn][ð̣ə; ð̣i][ˈdɑːkjaːrd][æt; ə̣t]
Many a time he had seen ships careened and caulked in the dockyard at
许多 一个 时间 他 有 已见 船舶 倾斜 和 填缝 在 这 船厂 在
[ˈplɪməθ] .
Plymouth .
普利茅斯 .
他曾多次在普利茅斯的船坞里看到船只倾斜和填缝。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈplenti][ʌv; əv][roʊp][ʌv; əv][wɪtʃ][tuː; tə][meɪk][ˈoʊkəm] ,
He had plenty of rope of which to make oakum ,
他 有 很多 的 绳索 的 哪个 到 制作 麻絮 ,
他有很多绳子可以用来制作麻絮。

[ænd; ənd][ʌv; əv][tɑːr][mɔːr][ð̣æn; ð̣ən][ɪˈhʌf][tuː; tə][miːt][hɪz; ɪz][niːdz] ;
and of tar more than enough to meet his needs ;
和 的 焦油 更多的 比 足够的 到 见面 他的 需求 ;
以及足够他使用的焦油；

[ɪn][hɪz; ɪz][sɜːrtʃ][θruː][ð̣ə; ð̣i][ˈves(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][ˈlaɪtɪd][ɑːn][noʊ][ˈkɔːkɪŋ][ˈaɪərn] ,
in his search through the vessel he had lighted on no caulking iron ,
在 他的 搜索 通过 这 血管 他 有 照明 在 不 填缝 铁 ,
他在船上搜寻了很久，但没有找到任何填缝铁。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɔːŋ][neɪl][wʊd][sɜːrv] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi]
but a long nail would serve , and it should go hard with him , he
但 一个 长的 指甲 会 服务 , 和 它 应该 去 难的 和 他 , 他
[θɔːt]
thought ,
想法 ,
但一根长钉子就足够了，而且应该能狠狠地钉住他，他想。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʊd][meɪk][ð̣ə; ð̣i][oʊld][hʌlk][saʊnd][ænd; ənd][ˈsiːwɜːrði][er][ˈmeni][deɪz][wɜːr; wər]
but he would make the old hulk sound and seaworthy ere many days were
但 他 会 制作 这 老的 绿巨人 声音 和 适航 埃雷 许多 天 是
[ɡɔːn] .
gone .
已消失 .
但没过几天，他就能让这艘老旧的船体恢复到可以航行的状态。

[hiː; hi][faʊnd][æn; ən][ʌnɪkˈspektrɪd][əˈsɪstənt][ɪn][mɪˈrændələ] .
He found an unexpected assistant in Mirandola .
他 成立 一个 意外 助手 在 米兰多拉 .
他在米兰多拉身上找到了一个意想不到的助手。

[hi:; hi][hæd; həd] [ti:zd] [aʊt][bʌt; bət][æen; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][roʊp] [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [skwɔtid]
He had teased out but an inch or two of rope when the monkey squatted
他 有 戏弄 出去 但 一个 英寸 或者 二 的 绳索 什么时候 这 猴 蹲着
[daʊn] [bai][hiz; iz][said][ænd; ənd][br'gæen][wið; wiθ][hiz; iz] [strɔ:ŋ] ['nɪmb(ə)l] ['fɪŋgərz] [tu:; tə]['ka:pi][him; ɪm] ,
down by his side and began with his strong nimble fingers to copy him ,
向下 经过 他的 边 和 开始 和 他的 强的 灵活 手指 到 复制 他 ,
他刚拉出一两英寸长的绳子，猴子就蹲在他身边，用它强壮灵活的手指开始模仿他。

['lʊkɪŋ] [ʌp][ɪn][hiz; iz] [feɪs] [wið; wiθ][æen; ən] [er] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bɪzi] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] ['denɪs] [wʌz; wəz]
looking up in his face with an air of such busy importance that Dennis was
寻找 向上 在 他的 脸 和 一个 空气 的 这样的 忙碌的 重要性 那 丹尼斯 曾是
[feɪn][tu:; tə][laɪ] [bæk] [ænd; ənd] [læf] .
fain to lie back and laugh .
欣然 到 说谎 后退 和 笑 .
他抬起头，一副忙碌而重要的模样，让丹尼斯忍不住躺下来大笑起来。

" [bai][maɪ] [tra:θ] , [sɜ:r][mɪ'rændə,lə] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] ['frendʃɪp] [ɪn'di:d] .
" **By my troth , Sir Mirandola , " he said , " this is friendship indeed** .
" 经过 我的 誓言 , 先生 米兰多拉 , " 他 说 , " 这 是 友谊 的确 .
“以我的名义发誓，米兰多拉爵士，”他说，“这才是真正的友谊。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][aʊt'du:][em 'i: , [ɑ:n][maɪ] [soʊl] ; [ju:; jʊ] [pɪk] [tu:] [ɪntʃɪz] [tu:; tə][maɪ][wʌn] . -
And you outdo me , on my soul ; you pick two inches to my one . '-
和 你 胜过 我 , 在 我的 灵魂 ; 你 挑选 二 英寸 到 我的 一 . -
你胜过我，夺走了我的灵魂；你选择了两英寸，而我选择了一英寸。

[tɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['deɪntɪst] [ʌv; əv][wɜ:rk][fɔ:r; fər] ['fɪŋgərz] [ʌn'treɪnd] [tu:; tə][aɪ 'ti: , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:]
Tis not the daintiest of work for fingers untrained to it , and if it
的 不是 这 最精致的 的 工作 为了 手指 未经训练的 到 它 , 和 如果 它
[pli:zɪz] [ju:; jʊ] ,
pleases you ,
请 你 ,

对于不习惯这种精细活儿的人来说，这可不是什么轻松的活儿，如果你喜欢的话，
[waɪ] , [aɪ] [wɪl] [ɪ:n] [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][əd'maɪər] [ðɪs] [ʌn'wɔʊntɪd] ['ju:sflnəs] [ɪn][ə; eɪ]
why , I will e'en leave it to you , and admire this unwonted usefulness in a
为什么, 我 将要 e'en 离开 它 到 你 , 和 钦佩 这 不寻常的 用处 在 一个
[fə'lɑ:səfər] .
philosopher .
哲学家 .

至于为什么，我就把这个问题留给你吧，并赞赏哲学家这种出人意料的实用性。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [wen] [hi:; hi] ['si:st] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ['si:st] [ɔ:lsoʊ] .
" **But he found that when he ceased , the monkey ceased also** .
" 但 他 成立 那 什么时候 他 停止 , 这 猴 停止 还 .
但他发现，当他停止时，猴子也停止了。

" [pʊr] [neɪv] !
" **Poor knave** !
" 贫穷的 恶棍 !
“可怜的家伙！”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .
他说。

" [ju:; jʊ] [si:] [nɑ:t][ðə; ði][end] . -
" **You see not the end** . '-
" 你 看 不是 这 结尾 . -
“你看不到结局。”

[tɪz] [bʌt; bət][æn; ən] ['eɪpɪ] [trɪk] ['æftər][ɔ:l] .
Tis but an apish trick after all .
的 但 一个 猿猴 诡计 后 全部 .

这不过是猿猴的伎俩罢了。

[wel] , [gɑ:d][fər'bɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [jʊr; jər] ['moʊtɪv] ; [aɪ][eɪ 'em] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][help] ,
Well , God forbid that I should judge your motive ; I am thankful for your help ,
出色地 , 上帝 禁止 那 我 应该 法官 你的 动机 ; 我 是 感恩 为了 你的 帮助 ,
好吧, 我绝不会妄加揣测你的动机; 我很感谢你的帮助。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [wɜ:rk] [tə'geðər] .
and we will work together .
和 我们 将要 工作 一起 .

我们将共同努力。

" [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tu:] [kə'læbəreɪtəz] [su:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [hi:p] [ʌv; əv] ['oʊkəm] ['redi]
" **Between them the two collaborators soon had a fine heap of oakum ready**
" 之间 他们 这 二 合作者 很快 有 一个 美好的 堆 的 麻絮 准备好
[fɔ:r; fər][ju:z] ,
for use ,
为了 使用 ,
“两人合力很快就准备了一大堆优质的麻絮, 可以投入使用了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] - [hɑ:rd][wɜ:rk][æt; ət] [loʊ] [taɪd] [sə'faɪst] [tu:; tə] [kɔ:k] [ɔ:l][ðə; ði] [si:mz]
and a couple of days ' hard work at low tide sufficed to caulk all the seams
和 一个 夫妻 的 天 - 难的 工作 在 低的 潮 足够了 到 填缝剂 全部 这 接缝
.
.
.

经过几天在退潮时的辛勤工作, 足以将所有接缝填塞好。

- [er] [ɪn] [ðɪs] ['sekənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:b] [geɪv] ['denɪs] [mɔ:r] [ə'mju:zmənt] .
Mirandola's share in this second part of the job gave Dennis more amusement .
- 分享 在 这 第二 部分 的 这 工作 给予 丹尼斯 更多的 娱乐 .
米兰多拉在这项工作的第二部分中所扮演的角色让丹尼斯觉得更加有趣。

[ðə; ði] ['bɪzi] ['kri:tʃər] ['sɑ:ləmlɪ] [dæbd] [tɑ:r][ɑ:n] [saʊnd] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbəz] ,
The busy creature solemnly dabbed tar on sound parts of the timbers ,
这 忙碌的 生物 庄严地 轻拍 焦油 在 声音 部分 的 这 木材 ,
那只忙碌的动物一本正经地在完好的木材部分涂抹焦油。

[ænd; ənd] ['tʃætəd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] [wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [stʌf] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
and chattered with disgust when he discovered that the stuff clung to his
和 喋喋不休 和 厌恶 什么时候 他 发现 那 这 东西 紧紧抓住 到 他的
[ˈherɪ] [skɪn] ,
hairy skin ,
毛茸茸 皮肤 ,

当他发现那东西粘在他毛茸茸的皮肤上时, 他厌恶地喋喋不休。

[dɪ'faɪnɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
defying all his efforts to get rid of it .
反抗 全部 他的 努力 到 得到 摆脱 的 它 .

尽管他竭尽全力想要摆脱它, 但都无济于事。

" [aɪ] - [feɪθ] , [aɪ] [neɪmd] [ju:; jʊ] [mɔ:r] ['fɪtɪŋli] [ðæn; ðən][aɪ][wɑ:twʌt] , " [kwʊθ] ['denɪs] .
" **I ' faith , I named you more fittingly than I wot , " quoth Dennis** .
" 我 - 信仰 , 我 命名 你 更多的 恰如其分 比 我 什么 , " 引用 丹尼斯 .
“我相信, 我给你取的名字比我想象的更贴切,”丹尼斯说道。

" [ˈpiːkoʊˌpaɪkoʊ] , [jɔː; jər] [ɪˈlʌstriəs] [ˈneɪmseɪk] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [rer] [ænd; ənd]
" Pico , your illustrious namesake , was a gentleman of rare and
" 微微 , 你的 杰出 同名者 , 曾是 一个 绅士 的 稀有的 和
[ˈdelɪkət] [teɪst] .
delicate taste .
精美的 品尝 .

“皮科，你那位杰出的同名者，是一位品味高雅、举止精致的绅士。”

[tʌtʃ] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑːrt] [dɪˈfaɪld] .
Touch pitch and thou art defiled .
触碰 沥青 和 你 艺术 被玷污的 .

触碰沥青，你便被玷污了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtɜːrpəntaɪn] , [ˈmeɪhæp] , [wɪl] [klenz] [ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [spɑːts] ;
But a little turpentine , mayhap , will cleanse the outward spots ;
但 一个 小的 松节油 , 或许 , 将要 洁净 这 向外 地点 ;

但也许用一点松节油就能洗掉外面的污渍；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][jɔː; jər] [ˈɪnwərd] [hɜːrt] — [wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɛd] [ʌv; əv] [ˈhʌni] [ɑːn]
and as for your inward hurt — what think you of a spread of honey on
和 作为 为了 你的 向内 伤害 — 什么 思考 你 的 一个 传播 的 蜂蜜 在
[jɔː; jər] [ˈbɪskɪt] ?
your biscuit ?
你的 饼干 ?

至于你内心的伤痛——你觉得在饼干上涂上蜂蜜怎么样？

" [mɪˈrændə,lə] [θɔːt] [ˈnoʊbli][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈdelɪkəsi] ,
" Mirandola thought nobly of the new delicacy ,
" 米兰多拉 想法 高贵地 的 这 新的 美味 ,

米兰多拉对这种新奇的美味佳肴抱有崇高的敬意，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第3/16页

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈhʌni] [wenˈevər] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ˈdenɪs]
and came in time to look for honey whenever he had imitated Dennis
和 来了 在 时间 到 看 为了 蜂蜜 每当 他 有 模仿 丹尼斯

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl][ˈenərʒɪ] .
with more than usual energy .
和 更多的 比 通常 活力 .

每当他比平时更加精力充沛地模仿丹尼斯时，他都会及时赶来寻找蜂蜜。

[ðə; ði] [liːks] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [wel] [kɔːkt] ,
The leaks having been well caulked ,
这 泄漏 拥有 到过 出色地 填缝 ,

漏水处已妥善密封。

[ˈdenɪs] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [pʌmp] [ðə; ði][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] .
Dennis proceeded to pump the water from the lower parts of the hold .
丹尼斯 继续 到 泵 这 水 从 这 降低 部分 的 这 抓住 .

丹尼斯开始从船舱下部抽水。

[hiː; hi] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði][nekst] [haɪ] [taɪd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈiːɡərnəs] .
He awaited the next high tide with great eagerness .
他 等待中 这 下一个 高的 潮 和 伟大的 渴望 .

他满怀期待地等待着下一次涨潮。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ˈfloʊtɪd] , [ænd; ənd][raʊnd] [ˈferli] [ˈʌpraɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [kiːl] .
To his joy the vessel floated , and rode fairly upright on her keel .
到 他的 喜悦 这 血管 漂浮 , 和 骑 相当 直立 在 她 龙骨 .

令他高兴的是，船浮了起来，并且相当直立地靠着龙骨航行。

[ðə; ði][taɪd] [ˈkæɪrɪd] [hɜːr; hər] [ˈsevrəl] [ˌjɑːdz] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] ,
The tide carried her several yards up the beach ,
这 潮 携带 她 一些 码 向上 这 海滩 ,

潮水把她冲到了沙滩上好几码远的地方，

[ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈɡen] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][æt; ət][ðə; ði] [eb] .
leaving her again high and dry at the ebb .
离开 她 再次 高的 和 干燥 在 这 落潮 .

退潮时，她再次陷入困境。

[bʌt; bət] [ˈdenɪs] [naʊ] [faʊnd] [hɪmˈself] [feɪst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] .
But Dennis now found himself faced by a difficulty .
但 丹尼斯 现在 成立 他自己 面对 经过 一个 困难 .

但丹尼斯现在却面临着一个难题。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][ɡet][ðə; ði][ˈves(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
He wished to get the vessel round the shoulder of the cliff ,
他 希望 到 得到 这 血管 圆形的 这 肩膀 的 这 悬崖 ,

他想让船绕过悬崖的肩部。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][taɪd] [maɪt] [ˈkæəri] [hɜːr; hər] [ʌp][ðə; ði] [tʃaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [bɪˈloʊ] [hɪz; ɪz] [hʌt]
so that the tide might carry her up the chine to the pool below his hut
所以 那 这 潮 可能 携带 她 向上 这 中国 到 这 水池 以下 他的 小屋

[ænd; ənd] [ʃedz] .
and sheds .
和 棚屋 .

这样，潮水就可以把她沿着山脊带到他小屋和棚屋下面的水潭里。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz] [ˈberli] [ˈeɪtɪ] [ˈjɑːdz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] ,
The distance was barely eighty yards , but he had noticed ,
这 距离 曾是 仅仅 八十 码 , 但 他 有 注意到 ,
距离不过八十码,但他注意到了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɔːg] [ˈfloʊtɪŋ] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)lɪ] [wei] [aʊt] ,
from the movement of a log floating some little way out ,
从 这 移动 的 一个 日志 漂浮的 一些 小的 方式 出去 ,
从远处漂浮的木头的移动中,

[ðæt] [ðə; ði][set] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [west] ;
that the set of the current was from north to west ;
那 这 放 的 这 当前的 曾是 从 北 到 西方 ;
水流方向由北向西;

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌns][ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [floʊt] [friː] , [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
so that if once she were allowed to float free , and felt the force of the
所以 那 如果 一次 她 是 允许 到 漂浮 自由的 , 和 毛毡 这 力量 的 这
[ˈkɜːrənt] ,
current ,
当前的 ,
所以, 如果她被允许自由漂浮, 并感受到水流的力量,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [drɪft] [əˈwei] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] .
she would probably drift away in the opposite direction from what he desired .
她 会 大概 漂移 离开 在 这 对面的 方向 从 什么 他 想要的 .
她很可能会朝着与他期望相反的方向发展。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [tuː] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
On the other hand , if she were driven too high on the beach ,
在 这 其他 手 , 如果 她 是 驱动 也 高的 在 这 海滩 ,
另一方面, 如果她被驱赶到海滩上太高的地方,

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [stɪk] [soʊ][ˈfɜːrmlɪ][ɪn][ðə; ði][sænd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)lɪ][tuː; tə] [muːv] [hɜːr; hər]
she might stick so firmly in the sand that it would be impossible to move her
她 可能 戳 所以 牢牢 在 这 沙 那 它 会 是 不可能的 到 移动 她
,
.
,
她可能会牢牢地陷在沙子里, 以至于无法移动她。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪ][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [nɔːrθ] - [west] [geɪl] .
and then she would lie at the mercy of the first north - west gale .
和 然后 她 会 说谎 在 这 怜悯 的 这 第一的 北 - 西方 大风 .
然后, 她将任由第一场西北风暴肆虐。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈnɔːtɪk(ə)lɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][æt; ət][ə; eɪ] [ˈlɔːs] .
His little nautical knowledge was at first at a loss .
他的 小的 航海 知识 曾是 在 第一的 在 一个 损失 .
他那点可怜的航海知识让他一开始不知所措。

" [mɪˈrændə,lə] , [jʊr; jər] [ˈspiːtʃləs] [ˈwɪzdəm] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] , " [hiː; hi] [sed] [ˈruːfəli] ,
" **Mirandola , your speechless wisdom is of no avail ,** " **he said ruefully ,**
" 米兰多拉 , 你的 无言 智慧 是 的 不 可用 , " 他 说 懊悔地 ,
“米兰多拉, 你那无言的智慧毫无用处,”他懊恼地说。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfaɪər][wʌn] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wɪð; wɪθ] [piːz] [ˈpɔːrɪdʒ] .
as he sat at his fire one evening , feeding the monkey with pease porridge .
作为 他 卫星 在 他的 火 一 晚上 , 喂养 这 猴 和 请 稀饭 .
一天晚上, 他坐在火堆旁, 用豌豆粥喂猴子。

" [ju:;; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][bəuθ] ['lændzmen] ； [ʌn'laɪk] [ju:;; jʊ] , [aɪ] [əd'ventʃə] [fɔ:rθ] , [tu:;; tə][geɪn][gəʊld]
" You and I are both landsmen ； unlike you , I adventured forth , to gain gold
" 你 和 我 是 两个都 乡绅 ； 与此不同 你 , 我 冒险 前进 , 到 获得 金子
,
,
,

“你我都是陆上人；但与你不同的是，我远赴他乡，是为了获取黄金。”

[ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [da:n] ['spænjərdz] , [ɪf] [soʊ][ðə; ði] [feɪts] [ʊd; ʃəd][ɔ:r'dɛɪn] .
and fight the don Spaniards , if so the fates should ordain .
和 斗争 这 大学教师 西班牙人 , 如果 所以 这 命运 应该 授职 .

如果命运如此安排，那就去与西班牙唐人作战吧。

[hɪr] [ɪz] ['nevər] [ə; eɪ] ['spænjərd] [tu:;; tə] [faɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][gəʊld] ,
Here is never a Spaniard to fight , and as for gold ,
这里 是 绝不 一个 西班牙人 到 斗争 , 和 作为 为了 金子 ,

这里从来没有西班牙人可以打仗，至于黄金，

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['kri:səs] [wʊd] [nɑ:t][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['benɪfɪt] [em 'i:][ə; eɪ][dʒɑ:t] .
the wealth of Croesus would not at this moment benefit me a jot .
这 财富 的 克罗伊索斯 会 不是 在 这 片刻 益处 我 一个 点 .

克罗伊索斯的财富此刻对我毫无益处。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bred][tu:;; tə][ðə; ði] [si:] , [naʊ] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi][æt; ət] [ðɪs] [pæs] .
If I had been bred to the sea , now , I should not be at this pass .
如果 我 有 到过 繁殖 到 这 海 , 现在 , 我 应该 不是 是 在 这 经过 .

如果我生来就属于大海，那么现在，我就不会出现在这里了。

" [bʌt; bət] [lɔ:ŋ] [kɑ:dʒɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][tu:;; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə; eɪ] [kɔ:rs]
" But long cogitation , and another visit to the ship , determined a course
" 但 长的 思维 , 和 其他 访问 到 这 船 , 决定 一个 课程

[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
of action .
的 行动 .

“但是经过长时间的思考，以及再次前往船上，最终确定了行动方案。”

[ðə; ði] ['wɪndləs] , [hi:;; hi] [dɪ'skʌvəd] , [wʌz; wəz] [ʌn'ɪndʒəd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [stɪf] ,
The windlass , he discovered , was uninjured , and though it was very stiff ,
这 绞盘 , 他 发现 , 曾是 未受伤 , 和 尽管 它 曾是 非常 僵硬的 ,

他发现绞盘没有损坏，虽然非常僵硬，

[hi:;; hi][kʊd; kəd] [stɪl] ['mænɪdʒ] [tu:;; tə][tɜ:rn][aɪ 'ti:] .
he could still manage to turn it .
他 可以 仍然 管理 到 转动 它 .

他还能勉强把它转过来。

[ə; eɪ][bɪɡ][dʒæɡɪd] [rɑ:k] [dʒʌtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [nɪr] [ðə; ði] [ʃəʊldər] [raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]
A big jagged rock jutted out from the cliff near the shoulder round which the
一个 大的 锯齿状 岩石 突出的 出去 从 这 悬崖 靠近 这 肩膀 圆形的 哪个 这

[ˈves(ə)l] [mʌst; məst][bi:; bi] [wɔ:rpt] .
vessel must be warped .
血管 必须 是 扭曲的 .

一块巨大的锯齿状岩石从靠近船肩的悬崖上突出出来，船体必须绕着它弯曲。

[tu:;; tə] [ðɪs] [rɑ:k] [hi:;; hi] ['kæɪrɪd] [ə; eɪ][roʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['menməst] [ænd; ənd]
To this rock he carried a rope from the stump of the mainmast and
到 这 岩石 他 携带 一个 绳索 从 这 树桩 的 这 主桅杆 和

[sɪ'kjɔ:rlɪ] ['fɑ:sənd] [aɪ 'ti:] .
securely fastened it .
安全地 系紧 它 .

他从主桅残端取下一根绳子，系在岩石上。

[ðɪs] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ves(ə)] [frʌm; frəm] ['drɪftɪŋ] [əʊt] [tu;; tə] [si:] .
This would prevent the vessel from drifting out to sea .
这 会 防止 这 血管 从 漂流 出去 到 海 .
这样可以防止船只漂向大海。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,
然后，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['stɔ:rz] [hi;; hi] [kʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪk] ['bræntʃɪz]
with a hatchet from the ship's stores he cut a number of thick branches
和 一个 斧头 从 这 船的 商店 他 切 一个 数字 的 厚的 分支
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tri:z] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['gʌli] ,
from the trees along the gully ,
从 这 树木 沿着 这 沟壑 ,
他用船上的斧头砍断了沟壑旁树木上的一些粗树枝。

[ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:][ðə; ði] [pu:l] ['flaʊtɪd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɑ:n] [tu;; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ]
and pitching them into the pool floated them one by one on to the beach
和 投球 他们 进入 这 水池 漂浮 他们 一 经过 一 在 到 这 海滩
[ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [rek] .
alongside the wreck .
旁边 这 破坏 .
把它们扔进泳池，它们就一个接一个地漂到沉船旁边的沙滩上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [roʊp] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu;; tə] ['fæʃ(ə)n] [ði:z] ['ɪntu:][ə; eɪ] [staʊt] [ræft] , [ɑ:n] [tu;; tə]
There was plenty of rope on board to fashion these into a stout raft , on to
那里 曾是 很多 的 绳索 在 木板 到 时尚 这些 进入 一个 肥硕 筏 , 在 到
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
船上有很多绳子，可以把这些绳子做成一个结实的木筏，然后，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndləs] ,
with the aid of the windlass ,
和 这 援助 的 这 绞盘 ,
借助绞盘，

[hi;; hi] ['loʊɜ:d] [ə; eɪ] [kedʒ] ['æŋkər] [dʒʌst] [sə'fɪʃntli] ['hevi] [tu;; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['ves(ə)] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑ:m] .
he lowered a kedge anchor just sufficiently heavy to hold the vessel in a calm .
他 降低 一个 边缘 锚 只是 足够 重的 到 抓住 这 血管 在 一个 冷静的 .
他放下了一只重量刚好足以使船只在平静海面上保持稳定的锚。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [tu;; tə] [get] [ðə; ði] ['æŋkər] [soʊ] ['i:vnlɪ] [ə'dʒʌstɪd]
It was a matter of some difficulty to get the anchor so evenly adjusted
它 曾是 一个 事情 的 一些 困难 到 得到 这 锚 所以 均匀地 调整
[ɑ:n] [ðə; ði] [ræft] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [nɑ:t] [tɜ:rn] ['tɜ:rt(ə)] ;
on the raft that the latter would not turn turtle ;
在 这 筏 那 这 后者 会 不是 转动 龟 ;
要把锚均匀地调整到木筏上，使木筏不会翻覆，这着实费了一番功夫；

[bʌt; bət] ['æftər] [sʌm; səm] ['peɪ(ə)nt] [mə'nu:vərɪŋ] ['denɪs] [ə'reɪndʒd] [aɪ 'ti:] ['skwerli] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] ,
but after some patient manoeuvring Dennis arranged it squarely in the centre ,
但 后 一些 病人 机动 丹尼斯 安排 它 完全 在 这 中心 ,
但经过一番耐心调整，丹尼斯最终把它摆放在了正中央。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfloʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv]
and when the tide came in the whole floated with a fair appearance of
和 什么时候 这 潮 来了 在 这 所有的 漂浮 和 一个 公平的 外貌 的
[stəˈbɪləti] .
stability .
稳定 .

当潮水上涨时，整个船漂浮着，看起来相当稳定。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [ˈdenɪs] [ˈkɔːʃəsli] [pʌntɪd] [ðə; ði][ræft] [aʊt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈɡʌli] ,
Then with a long pole Dennis cautiously punted the raft out beyond the gully ,
然后 和 一个 长的 极 丹尼斯 谨慎地 弃踢 这 筏 出去 超过 这 沟壑 ,
[ˈpeɪɪŋ] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə; eɪ] [staʊt] [ˈkeɪb(ə)] , [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪndləs]
paying out as he went a stout cable , connecting the anchor with the windlass
付费 出去 作为 他 去 一个 肥硕 电缆 , 连接 这 锚 和 这 绞盘
.
:
.

他一边走一边放出一根粗缆绳，将锚与绞盘连接起来。

[sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [ˌjɑːdz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈɡʌli] ,
Some thirty yards beyond the gully ,
一些 三十 码 超过 这 沟壑 ,
[ˈkɒsɪŋ] [ˈɡʌli] [ˈbɪjɑːnd]
越过沟壑大约三十码后，

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ˈʃɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ,
at a point near enough in shore to be beyond the reach of the current ,
在 一个 观点 靠近 足够的 在 支撑 到 是 超过 这 抵达 的 这 当前的 ,
[ˈhɪː; hi] [ˈpɪrɪpəd] [tuː; tə][draːp][ðə; ði] [ˈæŋkər] .
在离岸边足够近，可以避开水流影响的某个点上，

[hiː; hi] [ˈprɪˈpəd] [tuː; tə][draːp][ðə; ði] [ˈæŋkər] .
he prepared to drop the anchor .
他 准备 到 降低 这 锚 .
[ˈhɪː; hi] [ˈpɪrɪpəd] [tuː; tə][draːp][ðə; ði] [ˈæŋkər] .
他准备抛锚。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuːː] [ˈhevi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [muːv] ;
It was too heavy for him even to move ;
它 曾是 也 重的 为了 他 甚至 到 移动 ;
[ˈhɪː; hi] [ˈpɪrɪpəd] [tuː; tə][draːp][ðə; ði] [ˈæŋkər] .
它太重了，他甚至都搬不动。

[ðə; ði][ˈoʊnli][plæn] [ðæt] [səˈdʒestɪd] [ɪtˈself] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌp][tuː; tə]
the only plan that suggested itself was to bring about what he had up to
这 仅有的 计划 那 建议 本身 曾是 到 带来 关于 什么 他 有 向上 到
[ðæt] [ˈmoʊmənt] [bɪn] [moʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [prɪˈvent] — [ðə; ði][ræft][məst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ɪnˈtenʃənəli]
that moment been most anxious to prevent — the raft must now be intentionally
那 片刻 到过 最多 焦虑的 到 防止 — 这 筏 必须 现在 是 故意
[ʌpˈset] .
upset .
沮丧的 .

唯一想到的办法就是让他实现此前他最想阻止的事情——现在必须故意让木筏翻覆。

[wʌn] [baɪ][wʌn][hiː; hi] [kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈlæʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊtərmoʊst] [lɔːgz][ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːwərd] [saɪd] .
One by one he cut away the lashings of the outermost logs on the seaward side .
— 经过 — 他 切 离开 这 鞭打 的 这 最外层 日志 在 这 向海 边 .
[ˈhɪː; hi] [ˈpɪrɪpəd] [tuː; tə][draːp][ðə; ði] [ˈæŋkər] .
他一根一根地砍断了靠海一侧最外侧原木的捆扎物。

[æt; ət][læst][hi:; hi][felt][baɪ][ðə; ði][ˈmu:vmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ræft][ðæt][ˈoʊnli][hɪz; ɪz][oʊn][wert][pri'ventɪd]
At last he felt by the movement of the raft that only his own weight prevented
在 最后的 他 毛毡 经过 这 移动 的 这 筏 那 仅有的 他的 自己的 重量 阻止
[ðə; ði][ˈkreɪzi][ˈstræktər][frʌm; frəm][ˈtɜ:rnɪŋ][ˈoʊvər].
the crazy structure from turning over.
这 疯狂的 结构 从 转弯 超过 .
最后，他从木筏的晃动中感觉到，只有他自己的体重才能阻止这个摇摇欲坠的木筏翻倒。

[hi:; hi][slɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ræft][ˈɪntu:][ðə; ði][si:] ;
He slid from the raft into the sea ;
他 滑行 从 这 筏 进入 这 海 ;
他从木筏上滑入海中；

[ðə; ði][fɑ:r][saɪd][sæŋk][ænd; ænd][ðə; ði][ˈæŋkər][slɪpt][ˈoʊvər][ænd; ænd][went][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θʌd][tu:; tə]
the far side sank and the anchor slipped over and went with a thud to
这 远的 边 沉没 和 这 锚 滑倒了 超过 和 去 和 一个 砰的一声 到
[ðə; ði][ˈbɑ:təm].
the bottom.
这 底部 .
船的远端下沉，锚滑落，砰的一声沉入了水底。

[ðen][ðə; ði][ræft][ˈraɪtɪd][ɪt'self],[ænd; ænd][ˈdenɪs][ˈskræmbld][əˈbɔ:rd].
Then the raft righted itself, and Dennis scrambled aboard.
然后 这 筏 右 本身, 和 丹尼斯 打乱 船上 .
然后木筏恢复了平衡，丹尼斯赶紧爬了上去。

[ðə; ði][rest][wʌz; wəz][ˈi:zi].
The rest was easy.
这 休息 曾是 简单的 .
剩下的就很容易了。

[wen][ðə; ði][taɪd][ebd][aɪˈti:] [ˈkæɪd][ðə; ði][rek][ɪnt][baɪ][ɪnt][tɔ:rdz][ðə; ði][ˈæŋkər],
When the tide ebbed it carried the wreck inch by inch towards the anchor,
什么时候 这 潮 退潮 它 携带 这 破坏 英寸 经过 英寸 向 这 锚 ,
退潮时，残骸一点一点地被潮水带向锚地。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪndləs][ˈdenɪs][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ki:p][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l]
for with the aid of the windlass Dennis was able to keep the cable
为了 和 这 援助 的 这 绞盘 丹尼斯 曾是 有能力的 到 保持 这 电缆
[ˈkɑ:nstəntli][tɔ:t],
constantly taut,
不断地 紧绷 ,
借助绞盘，丹尼斯得以始终保持缆绳绷紧的状态。

[waɪl][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][hi:; hi][peɪd][aʊt][ðə; ði][roʊp][kə'nektɪŋ][ðə; ði][ˈves(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
while at the same time he paid out the rope connecting the vessel with the
尽管 在 这 相同的 时间 他 有薪酬的 出去 这 绳索 连接 这 血管 和 这
[ʃɔ:r].
shore.
支撑 .
与此同时，他放出了连接船只和岸边的绳索。

[ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][taɪdz][brɔ:t][hɪm; ɪm][ɪn][ðɪs][wei][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈæŋkər]; [ðen],
A couple of tides brought him in this way up to the anchor ; then,
一个 夫妻 的 潮汐 带来 他 在 这 方式 向上 到 这 锚 ; 然后 ,
几波潮水把他带到了锚边；然后，
[træns'fɜ:rɪŋ][ðə; ði][ʃɔ:r][ˈkeɪb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][staʊt][tri:] [sʌm; səm][ˈdɪstəns][ʌp][ðə; ði][ˈɡʌli],
transferring the shore cable to a stout tree some distance up the gully,
转移 这 支撑 电缆 到 一个 肥硕 树 一些 距离 向上 这 沟壑 ,
将岸边电缆转移到沟壑上方一段距离的一棵粗壮的树上。

[hiː; hi] [slækt] [ɔːf][ðə; ði] [kedʒ] [laɪn] [wen] [ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [ˈrʌniŋ] [ʌp] ,
he slacked off the kedge line when the tide was running up ,
他 松懈 离开 这 边缘 线 什么时候 这 潮 曾是 跑步 向上 ,
涨潮时他放松了系泊绳。

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [rek] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [ˈʃɔːrwərdz] .
and allowed the wreck to be carried shorewards .
和 允许 这 破坏 到 是 携带 向岸 .
并任由残骸被冲向岸边。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][meɪd] [ˈmeriən] [ˈfloʊtɪd] [ˈsləʊli] [ʌp][ðə; ði] [ˈɡʌli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈflʌd] ,
In this way the Maid Marian floated slowly up the gully on the flood ,
在 这 方式 这 女佣 玛丽安 漂浮 缓慢地 向上 这 沟壑 在 这 洪水 ,
就这样, 玛丽安号随着洪水缓缓地顺着沟壑漂了上来。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][taɪdz] [brɔːt] [hɜːr; hər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ,
and another couple of tides brought her within a few yards of the pool ,
和 其他 夫妻 的 潮汐 带来 她 之内 一个 很少 码 的 这 水池 ,
又过了几次潮汐, 她就离泳池只有几码远了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈpɜːrmənənt] [ˈhɑːbəridʒ] .
which he designed for her permanent harbourage .
哪个 他 设计 为了 她 永恒的 避难所 .
他为她设计的永久栖息地。

[bɪˈloʊ] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [bɑːr] [ðæt] [ˈθretnd] [tuː; tə] [bɔːk] [hɪm; ɪm] .
Below this there was a narrow bar that threatened to baulk him .
以下 这 那里 曾是 一个 狭窄的 酒吧 那 威胁 到 阻挡 他 .
下面有一道狭窄的栏杆, 几乎要把他挡在路上。

[æt; ət] [loʊ] [taɪd] , [ɪnˈdiːd] ,
At low tide , indeed ,
在 低的 潮 , 的确 ,
确实, 在退潮时

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈʌv(ə)l] [əˈwei] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][sænd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
he had to shovel away a large amount of sand in the middle of the
他 有 到 铲 离开 一个 大的 数量 的 沙 在 这 中间 的 这
[ˈtʃæn(ə)l] ,
channel ,
渠道 ,
他不得不铲走河道中央的大量沙子。

[ænd; ənd][wʌns] [keɪm] [nɪr] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [wɪð; wɪθ][mɪˈrændə,lə] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [wel] - [ment]
and once came near losing his temper with Mirandola , who , with well - meant
和 一次 来了 靠近 输 他的 脾气 和 米兰多拉 , WHO , 和 出色地 - 意思是
[ˈɪndəstri] ,
industry ,
行业 ,
他曾一度几乎对米兰多拉发火, 米兰多拉出于好意, 勤奋地.....

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɔɪt] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpleʒər] , [set] [əˈbaʊt] [ˈskuːpɪŋ] [bæk] [ðə; ði][sænd][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz]
and a quite innocent pleasure , set about scooping back the sand as it was
和 一个 相当 清白的 乐趣 , 放 关于 舀取 后退 这 沙 作为 它 曾是
[dʌg] [aʊt] .
dug out .
挖 出去 .
出于一种纯真的乐趣, 她开始把挖出来的沙子铲回去。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ˈtaɪəd][ʌv; əv] [ðɪs] [fəˈtiːɡɪŋ] [əˈmjuːzmənt] ; [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] ;
But the animal tired of this fatiguing amusement ; the difficulty was overcome ;
但 这 动物 疲劳的 的 这 令人疲惫的 娱乐 ; 这 困难 曾是 克服 ;
但是这只动物厌倦了这种令人疲惫的娱乐; 困难被克服了;

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði][ˈves(ə)l] [roʊd] [ˈdʒentli][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈnæt(ə)rəl] [ˈhɑːrbər] [brɪˈloʊ]
and when at last the vessel rode gently into the little natural harbour below
和 什么时候 在 最后的 这 血管 骑 轻轻地 进入 这 小的 自然的 港口 以下
[ðə; ði] [hʌt] ,
the hut ,
这 小屋 ,

最后, 当船只缓缓驶入小屋下方的小天然港湾时,
[ˈdenɪs] [heɪld] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tɔɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] " [həˈzɑː] !
Dennis hailed the success of his long toil with a cheerful " Huzza !
丹尼斯 赞誉 这 成功 的 他的 长的 辛劳 和 一个 快乐 " 好耶 !
丹尼斯兴高采烈地喊了一声“万岁!”来庆祝他长期辛勤劳动的成功。

" [ænd; ənd] [brəʊtʃt] [ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv] [sæk] .
" **and broached a cask of sack** .
" 和 已提出 一个 酒桶 的 解雇 .
然后打开了一桶麻袋。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈdʌldʒəns] [hiː; hi][ˈpɑːrtli] [rɪˈpentɪd] ,
Of this indulgence he partly repented ,
的 这 放纵 他 部分 悔改 ,
他对自己这种放纵行为感到部分悔恨。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [siːzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈempti] [kæn; kən] [wen] [hiː; hi][leɪd][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [ænd; ənd]
for the monkey seized upon the empty can when he laid it down , and
为了 这 猴 查获 之上 这 空的 能 什么时候 他 铺设 它 向下 , 和
[dreɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɡriːdɪli] .
drained it greedily .
排水 它 贪婪地 .
猴子趁他放下空罐子时, 一把抓住罐子, 贪婪地喝光了里面的东西。

" [noʊ] , [noʊ] , [maɪ] [frend] , " [sed] [ˈdenɪs] , [ˈɡreɪvli] .
" **No , no , my friend , " said Dennis , gravely** :
" 不 , 不 , 我的 朋友 , " 说 丹尼斯 , 严重地 :
“不, 不, 我的朋友,”丹尼斯严肃地说。

" [waɪn] [ˈmeɪkɪθ] [ɡlæd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] ;
" **Wine maketh glad the heart of man ;**
" 葡萄酒 制造 高兴的 这 心 的 男人 ;
酒能使人心欢喜;

[aɪ][duː][nɑːt] [riːd] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeniwaɪz] [ə; eɪ] [drɪŋk] [fɔːr; fər] [bruːts] .
I do not read that it is anyway a drink for brutes .
我 做 不是 读 那 它 是 总之 一个 喝 为了 野蛮人 :
我没看到任何资料说它是给野兽喝的。

[ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] [fəˈlɑːsəfi] [wʊd] [nɑːt] [ˈrekənsaɪl] [em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [mɪˈrændə,lə] .
And all your philosophy would not reconcile me to a drunken Miranda .
和 全部 你的 哲学 会 不是 调和 我 到 一个 醉 米兰多拉 :
你所有的哲学理论都无法让我接受醉酒的米兰多拉。

- [biː; bi][nɑːt] [əˈmʌŋ] [waɪn] - [ˈbɪbərz] , - [sez] [ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd][men] ;
- **Be not among wine - bibbers , ' says the wisest of kings and men ;**
- 是 不是 之中 葡萄酒 - 围兜 , - 说道 这 最明智的 的 国王 和 男人 ;
“不要与嗜酒之人为伍,”最睿智的君王和世人如是说;

[aɪ] [brɪˈθɪŋk] [em ˈiː][hiː; hi] [sez] [ˈɔːlsoʊ] , - [maɪ] [sʌn] , [iːt] [ðəʊ] [ˈhʌni] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɡʊd] ! -
I bethink me he says also , ' My son , eat thou honey , for it is good ! ' -
我 思考 我 他 说道 还 , - 我的 儿子 , 吃 你 蜂蜜 , 为了 它 是 好的 ! -
我想他还会对我说:“我的孩子, 吃蜂蜜吧, 因为它是好的!”

[jʊː; jʊ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['hʌni] , [maɪ][ˈvenərəb(ə)l] [sʌn] .

You shall have honey , my venerable son .
你 将 有 蜂蜜 , 我的 可敬 儿子 .

你将得到蜂蜜，我尊贵的儿子。

" ['tʃæptər] [vi:]

" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ]

The Edge of the Marsh
这 边缘 的 这 沼泽

沼泽边缘

[ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rek] ,

During his operations about the wreck ,
期间 他的 运营 关于 这 破坏 ,

在他对沉船进行作业期间，

[ˈdenɪs] [hæd; həd] [ˈnɒʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [[ʊʊd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [əˈvɜːrʒn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [si:] .

Dennis had noticed that the monkey showed a strange aversion for the sea .
丹尼斯 有 注意到 那 这 猴 显示 一个 奇怪的 厌恶 为了 这 海 .

丹尼斯注意到这只猴子对大海表现出一种奇怪的厌恶感。

[æt; ət] [loʊ] [taɪd] , [wen] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ænd][draɪ] ,

At low tide , when the vessel was high and dry ,
在 低的 潮 , 什么时候 这 血管 曾是 高的 和 干燥 ,

退潮时，当船身露出水面时，

[hiː; hi] [kwɑɪt] ['tʃɪrəli] [əˈkʌmpənɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbenɪfæktər] [ɑːn] [bɔːrd] ; [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

he quite cheerfully accompanied his benefactor on board ; but as a rule ,
他 相当 愉快地 伴随 他的 恩人 在 木板 ; 但 作为 一个 规则 ,

他兴高采烈地陪同恩人登船；但通常情况下，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][taɪd] [ˈrɒʊlɪŋ] [ɪn] , [hiː; hi] ['tʃætəd] [ˈæŋgrəli] , [swɔːmd] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

when he saw the tide rolling in , he chattered angrily , swarmed down the side of
什么时候 他 锯 这 潮 滚动 在 , 他 喋喋不休 愤怒地 , 蜂拥而至 向下 这 边 的

[ðə; ði][ˈves(ə)l] ,

the vessel ,
这 血管 ,

当他看到潮水涌来时，他愤怒地咆哮着，蜂拥而下，沿着船舷而下。

[ænd; ænd][ˈpɒʊstɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [pɔɪnt] [əˈbʌv] [haɪ] - [ˈwɔːtər][mɑːrk] .

and posted himself at the nearest point above high - water mark .
和 发布 他自己 在 这 最近的 观点 多于 高的 - 水 标记 .

他把自己安置在最高水位线以上最近的点上。

[ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði][wʌn] [əˈkeɪʒn] , [wen] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndləs] ,

Only on the one occasion , when he mounted the windlass ,
仅有的 在 这 一 场合 , 什么时候 他 安装 这 绞盘 ,

只有一次，当他操作绞盘时，

[dɪd][hiː; hi] [rɪˈmeɪn] [ɑːn] [dek] [wen] [ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz][æt; ət] [flʌd] ;

did he remain on deck when the tide was at flood ;
做过 他 保持 在 甲板 什么时候 这 潮 曾是 在 洪水 ;

涨潮时他是否留在甲板上？

[ðər; ðər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][rɪˈgɑːrd] [hɪmˈself] [æz; əz][aʊt] [ʌv; əv] [rɪːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

there he seemed to regard himself as out of reach of the waves .
那里 他 似乎 到 看待 他自己 作为 出去 的 抵达 的 这 波浪 .

在那里，他似乎认为自己可以远离波涛。

[ˈdenɪs] [ˈwʌndəʒd] [ˈweðə] [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Dennis wondered whether the dread of the sea was a characteristic of the
丹尼斯 想知道 无论 这 恐惧 的 这 海 曾是 一个 特征 的 这
[ˈmʌŋki] [traɪb] ,
monkey tribe ,
猴 部落 ,

丹尼斯想知道，对大海的恐惧是否是猴群的特征。

[ɔ:ɪ] [ˈweðə] [mɪˈrændə,lə][hæd; həd][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [si:] - [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:]
or whether Mirandola had at some time suffered a sea - change which it
或者 无论 米兰多拉 有 在 一些 时间 遭受 一个 海 - 改变 哪个 它
[wʌz; wəz] [dɪˈtʃ:rmɪnd] [nɑ:tɪ][tu:; tə] [rɪˈpi:t] .
was determined not to repeat .
曾是 决定 不是 到 重复 .

或者米兰多拉是否曾经经历过翻天覆地的变化，并且决心不再重蹈覆辙。

[hi:; hi] [tʊk] [ˈendləs] [ˈpleʒə] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈkri:tʃə] ; [ænd; ənd] [wen] ,
He took endless pleasure in studying the amiable creature ; and when ,
他 采取 无尽的 乐趣 在 学习 这 可亲 生物 ; 和 什么时候 ,
[hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪp] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] ,
his work with the ship being finished ,
他的 工作 和 这 船 存在 完成的 ,
[hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪp] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] ,
他完成船舶建造工作后，

[hi:; hi] [brɪˈgæən] [wʌns] [mɔ:ɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ˈlenθɪ] [strəʊlz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
he began once more to take lengthy strolls across the island ,
他 开始 一次 更多的 到 拿 冗长 漫步 穿过 这 岛 ,
[hi:; hi] [brɪˈgæən] [wʌns] [mɔ:ɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ˈlenθɪ] [strəʊlz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
他又开始在岛上进行长时间的漫步，

[hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [nu:] [dɪˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋki] .
he drew a new delight from the companionship of the monkey .
他 画 一个 新的 喜 从 这 友谊 的 这 猴 .
[hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [nu:] [dɪˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋki] .
他从与猴子的相处中获得了新的乐趣。

[ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ][ˈfɜ:rmli] [ɪˈstæblɪʃt] ,
The friendship being so firmly established ,
这 友谊 存在 所以 牢牢 已确立的 ,
[ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ][ˈfɜ:rmli] [ɪˈstæblɪʃt] ,
由于友谊如此牢固，

[mɪˈrændə,lə] [ʃʊd] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [əˈkʌmplɪʃməntz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfri:dəm] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:tɪ]
Mirandola showed off his accomplishments with a freedom he had not
米兰多拉 显示 离开 他的 成就 和 一个 自由 他 有 不是
[dɪˈspleɪd] [wen] [hi:; hi] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ðɪs] [ˈnu:kʌmə] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈtrʌst] [ænd; ənd] [səˈspɪʃ(ə)n] .
displayed when he regarded this newcomer with distrust and suspicion .
显示 什么时候 他 认为 这 新人 和 怀疑 和 怀疑 .
[mɪˈrændə,lə] [ʃʊd] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [əˈkʌmplɪʃməntz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfri:dəm] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:tɪ]
米兰多拉毫不掩饰地炫耀着自己的成就，这与他之前对这位新来者抱有不信任和怀疑的态度截然不同。

[ˈdenɪs] [læft] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][ˈæntɪks][ɪn][ðə; ði] [tri:z] .
Dennis laughed to see his antics in the trees .
丹尼斯 笑了 到 看 他的 滑稽动作 在 这 树木 .
[ˈdenɪs] [læft] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][ˈæntɪks][ɪn][ðə; ði] [tri:z] .
丹尼斯看到他在树上的滑稽举动，哈哈大笑。

[hi:; hi] [wʊd] [kɜ:rl][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [teɪl] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [bræntʃ] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frʊʊ][wɪð; wɪθ]
He would curl his long tail about a branch , and swing to and fro with
他 会 卷曲 他的 长的 尾巴 关于 一个 分支 , 和 摇摆 到 和 弗 和
[ˈmænɪfest] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
manifest enjoyment .
显现 享受 .
[hi:; hi] [wʊd] [kɜ:rl][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [teɪl] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [bræntʃ] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frʊʊ][wɪð; wɪθ]
他会把长长的尾巴卷在树枝上，然后来回荡荡，显然很开心。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ˈklʌtʃɪŋ] [ə; eɪ][bəˈhæənə][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [hiː; hi] [wɒd] [pɪk] [əˈhʌðər] [wɪð; wɪθ][wʌn]
Sometimes , clutching a banana with one hand , he would pick another with one
有时 , 紧握 一个 香蕉 和 一 手 , 他 会 挑选 其他 和 一
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

有时，他一手拿着香蕉，另一只脚会去捡另一个。

[ænd; ʌnd][hoʊld][ə; eɪ][θɜːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd][hænd] .
and hold a third to his mouth with the second hand .
和 抓住 一个 第三 到 他的 嘴 和 这 第二 手 .

然后用另一只手把第三块面包送到嘴边。

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['denɪs] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] ,
Sometimes when he saw Dennis holding his forehead in a brown study ,
有时 什么时候 他 锯 丹尼斯 保持 他的 前额 在 一个 棕色的 学习 ,

有时当他看到丹尼斯捂着额头，一脸茫然时，

[hiː; hi] [wɒd] [rʌb] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɡɔːnt] [ɑːrmz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [braʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [lʊk] [ðæt]
he would rub his long gaunt arms over his own brow with a wistful look that
他 会 擦 他的 长的 瘦削 武器 超过 他的 自己的 眉头 和 一个 怅惘 看 那
[brɔːt] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [feɪs] .
brought a smile to the lad's face .
带来 一个 微笑 到 这 小伙子的 脸 .

他会用他那瘦长的胳膊揉揉自己的额头，脸上带着一丝惆怅的神情，这让男孩脸上露出了笑容。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌeɪmiəˈbɪləti] [ɪt'self] ,
He was amiability itself ,
他 曾是 和蔼 本身 ,

他本人就是和蔼可亲的化身。

[ænd; ʌnd] [ʃoʊd] ['dʒenjuɪn] [dɪ'stres] [wen] ['denɪs] [tʊk] [əˈkeɪzən] [tuː; tə][skoʊld][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
and showed genuine distress when Dennis took occasion to scold him for
和 显示 真的 痛苦 什么时候 丹尼斯 采取 场合 到 骂 他 为了

[sʌm; səm] [piːs] [ʌv; əv] [ɪnkənˈviːniənt] ['præŋkɪfnəs] .
some piece of inconvenient prankishness .
一些 片 的 不方便 恶作剧 .

当丹尼斯因为他一些令人不快的恶作剧而责备他时，他表现出了真正的痛苦。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [ɪn'groʊst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sælvɪdʒ] [wɜːrk] ,
Now that his thoughts were no longer engrossed with his salvage work ,
现在 那 他的 想法 是 不 更长 全神贯注 和 他的 打捞 工作 ,

现在他的心思不再全放在打捞工作上上了，

['denɪs] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] ['spekjuleɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] .
Dennis more often speculated on his future .
丹尼斯 更多的 经常 推测 在 他的 未来 .

丹尼斯经常会思考自己的未来。

[ðə; ði]['praːspekt][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .
The prospect was not very encouraging .
这 前景 曾是 不是 非常 鼓励 .

前景并不乐观。

[sə'poʊzɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæəri] [aʊt][hɪz; ɪz][hæf] - [fɔːrmd] ['pɜːrpeɪs] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] ,
Supposing he could carry out his half - formed purpose of building a boat ,
假如 他 可以 携带 出去 他的 一半 - 形成 目的 的 建筑 一个 船 ,

假设他能够实现他尚未完全成型的造船目标，

[wʌt] [tʃæns] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ʌv; əv] [sər'vaɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['ooʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['ves(ə)] [ðæt]
what chance was there of surviving a voyage across the ocean in a vessel that
什么 机会 曾是 那里 的 幸存 一个 航程 穿过 这 海洋 在 一个 血管 那
,
.
.

乘坐这样一艘船横渡大洋，生还的几率有多大？

[ʌn'treɪnd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hændɪkræft] , [mʌst; məst] [nesə'serəli] [bi:; bi][ə; eɪ] ['klʌmzi] [θɪŋ] ?
untrained as he was in handicraft , must necessarily be a clumsy thing ?
未经训练的 作为 他 曾是 在 手工业 , 必须 一定 是 一个 笨拙 事物 ?

他未经手工艺训练，做出来的手工艺肯定很笨拙吧？

[ænd; ənd] [ən'les] [hi:; hi][kʊd; kəd][rɪsk][æn; ən]['ooʃ(ə)n] ['vɔɪdʒ] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['betər]
And unless he could risk an ocean voyage he felt that he had better
和 除非 他 可以 风险 一个 海洋 航程 他 毛毡 那 他 有 更好的

[rɪ'meɪn] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

remain where he was .
保持 在哪里 他 曾是 .

除非他能冒险进行远洋航行，否则他觉得最好还是待在原地。

[noʊ] [jʊrə'pi:ən] ['neiʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:rtʃ'gi:z] [hæd; həd] ['setlmənts] [ɑ:n]
No European nation but the Spaniards and the Portuguese had settlements on
不 欧洲的 国家 但 这 西班牙人 和 这 葡萄牙语 有 定居点 在

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [koʊst] .

the American coast .
这 美国人 海岸 .

除了西班牙人和葡萄牙人之外，没有其他欧洲国家在美洲海岸建立过定居点。

[wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [hi:; hi] [nu:] [fʊl] [wel] .
What might be expected at the hands of the Spaniards he knew full well .
什么 可能 是 预期的 在 这 双手 的 这 西班牙人 他 知道 满的 出色地 .

他很清楚，西班牙人会对他做什么。

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][wʌn]['mæstər][dʒɑ:n] ['merɪ,dju:] ['fɪrsəm]
Had he not heard from the lips of one Master John Merri dew fearsome
有 他 不是 听到 从 这 嘴唇 的 一 掌握 约翰 梅里杜 可怕的

[teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ðər; ðər] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['kru:əlti] ?

tales of their treachery and cruelty ?
故事 的 他们的 背信弃义 和 残酷 ?

他难道没有从约翰·梅里德先生口中听到过他们背信弃义、残暴不仁的可怕故事吗？

[dʒɑ:n] ['merɪ,dju:] [hæd; həd] [seɪld] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [dʒɑ:n] ['hɔ:kɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] ,
John Merri dew had sailed with Captain John Hawkins to the West Indies ,
约翰 梅里杜 有 航行 和 队长 约翰 霍金斯 到 这 西方 印第斯 ,

约翰·梅里迪尤曾跟随约翰·霍金斯船长航行至西印度群岛。

[wɪð; wɪθ]['mæstər] ['frænsɪs] [dreɪk] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

with Master Francis Drake as one of the company .
和 掌握 弗朗西斯 德雷克 作为 一 的 这 公司 .

弗朗西斯·德雷克大师是该公司的一员。

[fɔ:rst] [baɪ] [faʊl] ['weðər] ['ɪntu:][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv][es 'ti:] . [dʒɑ:n][di:] [u:'lu:wə] ,
Forced by foul weather into the port of St . John de Ulua ,
强制 经过 犯规 天气 进入 这 港口 的 英石 , 约翰 德 乌鲁阿 ,

由于恶劣天气被迫驶入圣约翰德乌卢阿港，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪd] [greɪt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['spæniʃ] ['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] ['ɔgəstɪn] [di:]
the Captain made great account of a certain Spanish gentleman named Augustine de
这 队长 制成 伟大的 帐户 的 一个 肯定 西班牙语 绅士 命名 奥古斯丁 德
['vɪlə] ['nweɪvə] ,
Villa Nueva ,
别墅 新 ,
船长对一位名叫奥古斯丁·德·维拉·努埃瓦的西班牙绅士大加赞赏。

[ænd; ənd] [ju:st] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['nɒʊblmən] .
and used him like a nobleman .
和 用过的 他 喜欢 一个 贵族 .

并像对待贵族一样对待他。

[jet] [ðɪs] [seɪm] ['ɔgəstɪn] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['dɪnər] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
Yet this same Augustine , sitting at dinner one day with the Captain ,
然而 这 相同的 奥古斯丁 , 坐着 在 晚餐 一 天 和 这 队长 ,
然而, 有一天, 这位奥古斯丁和船长一起吃饭时,

[wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑ:njərd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['si:krətli] [ɪn]
would certainly have killed him with a poniard which he had secretly in
会 当然 有 被杀 他 和 一个 匕首 哪个 他 有 偷偷 在
[hɪz; ɪz] [sli:v] ,
his sleeve ,
他的 袖子 ,

他肯定会用藏在袖子里的匕首杀了他。

[hæd; həd][nɑ:tɪ][wʌn][dʒɑ:n] ['tʃeɪmbərɪn] [ɪ'spaɪd] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd] [pri'ventɪd] [ðə; ði] [faʊl] [di:d] .
had not one John Chamberlain espied the weapon and prevented the foul deed .
有 不是 一 约翰 管家 窥视 这 武器 和 阻止 这 犯规 契据 .
幸亏约翰·张伯伦发现了这件武器, 才阻止了这起罪恶行径。

[ænd; ənd] [rɪ'kɔ:ɪŋ] - ['nærətɪv] , ['denɪs] ['wʌndərd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðoʊz]
And recalling Merridew's narrative , Dennis wondered what had become of those
和 回忆 - 叙述 , 丹尼斯 想知道 什么 有 变得 的 那些
[ˈhʌndrəd] [pʊr] [retʃɪz] [hu:] ,
hundred poor wretches who ,
百 贫穷的 可怜虫 WHO ,
回想起梅里杜的叙述, 丹尼斯不禁想知道那一百个可怜的家伙后来怎么样了。

[wen] ['vɪtlz] [ræn] [ɔ:rt] ,
when victuals ran short ,
什么时候 食物 跑 短的 ,

当食物短缺时,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [tu:; tə] [i:t] ['pærəts] [ænd; ənd] ['mʌŋkɪz] [ænd; ənd]
and the ship's company were driven to eat parrots and monkeys and
和 这 船的 公司 是 驱动 到 吃 鹦鹉 和 猴子 和
[ðə; ði] ['veri] [ræts] [ðæt] [swɔ:md] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] ,
the very rats that swarmed in the hold ,
这 非常 老鼠 那 蜂拥而至 在 这 抓住 ,
船上的船员被迫吃鹦鹉、猴子, 甚至吃船舱里成群的老鼠。

[prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ʃɪft] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [ɔ:r] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [stɑ:rv] [ɑ:n] [ʃɪp] - [bɔ:rd] .
preferred to shift for themselves on shore , rather than starve on ship - board .
首选 到 转移 为了 他们自己 在 支撑 , 相当 比 饿死 在 船 - 木板 .
他们宁愿在岸上自行谋生, 也不愿在船上挨饿。

[ɪn][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['tʌtʃɪŋ] [si:n] , [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz] ['merɪ,dju:] [kɔ:ld]
In imagination he saw that touching scene , when the General , as Merridew called
在 想像力 他 锯 那 接触 场景 , 什么时候 这 一般的 , 作为 梅里杜 称为
['kæptɪn] ['hɔ:kinz] ,
Captain Hawkins ,
队长 霍金斯 ,

在想象中, 他看到了那感人的一幕, 当时将军, 也就是梅里杜称呼霍金斯上尉的那位,

[geɪv] [tu:; tə] [i:tʃ] [mæn][faɪv] [jɑ:dʒ] [ʌv; əv] [klɒ:θ] , [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm][ɪn][tɜ:rn] ,
gave to each man five yards of cloth , embraced them in turn ,
给予 到 每个 男人 五 码 的 布 , 拥抱 他们 在 转动 ,

给他们每人五码布, 然后依次拥抱他们。

['kaʊnsəld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sɜ:rv] [gɑ:d][ænd; ənd] [ʌv] [wʌn] [ə'hʌðər] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ['kɜ:rtiəsli]
counselled them to serve God and love one another ; and thus courteously
建议 他们 到 服务 上帝 和 爱 一 其他 ; 和 因此 礼貌地

[beɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɑ:rouʃl] [,fer'wel] ,
bade them a sorrowful farewell ,
巴德 他们 一个 悲伤 告别 ,

他劝诫他们要侍奉上帝, 彼此相爱; 然后礼貌而悲伤地与他们告别。

['prɑ:mɪsɪŋ] , [ɪf] [gɑ:d] [sent] [hɪm; ɪm] [seɪf] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
promising , if God sent him safe to England ,
有前途 , 如果 上帝 发送 他 安全的 到 英格兰 ,

如果上帝保佑他平安抵达英国, 他承诺道。

[tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] .
to do what he could to bring home such as remained alive .
到 做 什么 他 可以 到 带来 家 这样的 作为 剩余 活 .

他尽其所能把幸存者带回家。

[ðæt] ['kæptɪn] ['hɔ:kinz] [wʊd] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] ['denɪs] [bɪ'li:vɪd] ;
That Captain Hawkins would fulfil his promise Dennis believed ;
那 队长 霍金斯 会 实现 他的 承诺 丹尼斯 相信 ;

丹尼斯相信霍金斯船长会履行他的承诺;

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ?
but how many of those Englishmen were still living ?
但 如何 许多 的 那些 英国人 是 仍然 活的 ?

但这些英国人中还有多少人仍然在世呢?

[hi:; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hi:; hi][æt; ət] [li:st] [hæd; həd] [fu:d] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['seɪftɪ] ;
He reflected that he at least had food and present safety ;
他 反映 那 他 在 至少 有 食物 和 展示 安全 ;

他心想, 至少他有食物, 而且目前人身安全也得到了保障;

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðerz] [hɪz; ɪz][lɑ:t][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪŋz] .
compared with theirs his lot was a king's .
比较的 和 他们的 他的 很多 曾是 一个 国王的 .

与他们相比, 他的境遇简直如同国王一般。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [mɪs'fɔ:rtʃən] [ɔ:ltə'geðər] .
But he was not to escape misfortune altogether .
但 他 曾是 不是 到 逃脱 不幸 共 .

但他终究未能完全摆脱厄运。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][stɔ:rm][hi:; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [broʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] ,
One day the storm he had so long been expecting broke over the island ,
一 天 这 风暴 他 有 所以 长的 到过 期待 打破 超过 这 岛 ,

他期盼已久的暴风雨终于席卷了这座岛屿。

[ˈhɜːrlɪŋ] [greɪt] [ˈsiːz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪn] ,
hurling great seas into the mouth of the chine ,
投掷 伟大的 海域 进入 这 嘴 的 这 中国 ;
将巨浪抛入海底的入口处,

[ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [dæʃ] [ðə; ði][meɪd] [ˈmeriən] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈrɑːks] [ɔːr] [swiːp] [hɜːr; hər][aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
threatening to dash the Maid Marian against the rocks or sweep her out into the
威胁 到 短跑 这 女佣 玛丽安 反对 这 岩石 或者 扫 她 出去 进入 这
[ˈoʊ(ə)n] .
ocean .
海洋 .

威胁要将玛丽安少女撞向岩石或将她卷入大海。
[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈpeltɪŋ] , [ˈblaɪndɪŋ] [reɪn] [ˈdenɪs] [stroʊv] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [hɜːr; hər] [ˈseɪfti] .
In the midst of pelting , blinding rain Dennis strove to ensure her safety .
在 这 中间 的 投掷 , 失明 雨 丹尼斯 努力 到 确保 她 安全 .
在瓢泼大雨中, 丹尼斯竭尽全力确保她的安全。

[ʃiː; ji] [rentʃt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈæŋkər] ; [ˈevri] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [fɪrd] [lest] [hɜːr; hər] [ˈmʊrɪŋ] [roʊps]
She wrenched at her anchor ; every moment he feared lest her mooring ropes
她 扭动 在 她 锚 ; 每一个 片刻 他 害怕 免得 她 停泊 绳索
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [snæpt] ;
should be snapped ;
应该 是 啪啪 ;

她猛地拉紧锚绳; 他时刻担心她的系泊绳会断掉;
[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˈlɪt(ə)][bʌt; bət] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːsnɪŋz] .
he could do little but keep a watch on the fastenings .
他 可以 做 小的 但 保持 一个 手表 在 这 紧固件 .
他能做的只有留意一下扣子是否扣好。

[ænd; ænd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈwɑtʃɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [flʌd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈɡʌli]
And while he was thus watching , a roaring flood passed through the gully
和 尽管 他 曾是 因此 观看 , 一个 咆哮 洪水 通过了 通过 这 沟壑
[frʌm; frəm][ðə; ði] [plæˈtoʊ] [əˈbʌv] ,
from the plateau above ,
从 这 高原 多于 ;
就在他注视着这一切的时候, 一道咆哮的洪水从上方的高原冲过沟壑。

[sˈwɒmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʌt] , [ˈwɑːɪŋ] [əˈweɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɑːrdli] - [wʌn] [ˈstɔːrʒ] ;
swamping his hut , washing away some of his hardly - won stores ;
淹没 他的 小屋 , 洗涤 离开 一些 的 他的 几乎 - 韩元 商店 ;
洪水淹没了他的小屋, 冲走了他辛辛苦苦积攒的一些物资;

[ænd; ænd][ðə; ði] [fɪrs] [blæst] [tɔːr] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfedz] ,
and the fierce blast tore off the roof of one of his sheds ,
和 这 凶猛的 爆炸 撕裂 离开 这 屋顶 的 一 的 他的 棚屋 ,
猛烈的爆炸掀翻了他其中一间棚屋的屋顶。

[ɪkˈspoʊzɪŋ] [ɪts] [ˈkɑːntents][tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] .
exposing its contents to all the fury of the weather .
暴露 它是 内容 到 全部 这 愤怒 的 这 天气 .
将其内容物暴露在恶劣天气的肆虐之下。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi][dɪd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] .
Next day he did what he could to repair the damage .
下一个 天 他 做过 什么 他 可以 到 维修 这 损害 .
第二天, 他尽力弥补了损失。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperiʃəb(ə)l] [gʊdʒ] [wʌz; wəz] [kənˈteɪnd] [ɪn] [staʊt] [bɑ:ksɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi]
Fortunately much of his perishable goods was contained in stout boxes which he
幸运的是 很多 的 他的 易腐烂的 商品 曾是 包含 在 肥硕 盒子 哪个 他

[ˈɔ:lweɪz] [kept] [sɪˈkjʊrli] [ˈfɑ:sænd] ,
always kept securely fastened ,
总是 保留 安全地 系紧 ,

幸运的是, 他的大部分易腐货物都装在结实的箱子里, 而且他总是把箱子盖紧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][bɔ:st][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [best] [sper] .
and the things he lost were those he could best spare .
和 这 事物 他 丢失的 是 那些 他 可以 最好的 空闲的 .

他失去的那些东西, 恰恰是他最舍得舍弃的。

[ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [hi:; hi] [went] [əˈkrɒ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
In the afternoon of that day , he went across to the opposite side of the
在 这 下午 的 那 天 , 他 去 穿过 到 这 对面的 边 的 这

[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

当天下午, 他去了岛的另一边。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə][du:][æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
as he was wont to do at intervals , to take a look - out from the
作为 他 曾是 惯于 到 做 在 间隔 , 到 拿 一个 看 - 出去 从 这

[haɪ] [klɪf] [ðer; ðər] .
high cliff there .
高的 悬崖 那里 .

他经常时不时地从那里的高崖上眺望远方。

[hi:; hi] [ˈwʌndəˈd] [ˈweðər] [ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd][kæst] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪl] - [ˈfɜ:tɪd] [ˈves(ə)l] [əˈpa:n][ðə; ði]
He wondered whether the storm had cast any other ill - fated vessel upon the
他 想知道 无论 这 风暴 有 投掷 任何 其他 患病的 - 命中注定 血管 之上 这

[ʃɔ:r] .
shore .
支撑 .

他想知道这场风暴是否还把其他不幸的船只冲上了岸。

[bʌt; bət] , [ˈskænɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [həˈraɪz(ə)n] , [hi:; hi] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [li:g] [əˈpa:n] [li:g] [ʌv; əv]
But , scanning the whole horizon , he saw nothing but league upon league of
但 , 扫描 这 所有的 地平线 , 他 锯 没有什么 但 联盟 之上 联盟 的

[ˈrestləs] [si:] .
restless sea .
不安 海 .

但是, 他环顾整个地平线, 看到的只有一望无际的波涛汹涌的大海。

" [ˈaʊər; ɑ:r][ˈsɑ:lətu:d][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈstɜ:rbd] , [mɪˈrændə,lə] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌŋki] ,
" **Our solitude is not to be disturbed , Mirandola , " he said to the monkey** ,
" 我们的 孤独 是 不是 到 是 不安 , 米兰多拉 , " 他 说 到 这 猴 ,

"米兰多拉, 我们的独处时光不应被打扰,"他对猴子说。

" [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [let][ju:ˈes][bi:; bi] [ˈθæŋkfl] .
" **for which let us be thankful** .
" 为了 哪个 让 我们 是 感恩 .

为此, 我们应该心存感激。

[ɔ:r] [ɔ:t] [wi:; wi][tu:; tə] [dɪˈplɔ:r] [aɪˈti:] ?
Or ought we to deplore it ?
或者 应该 我们 到 遗憾 它 ?

或者我们应该对此感到惋惜吗?

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [spi:k] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈhɪstri; 'hɪstəri]
I wish you could speak , my friend , and tell me something of your history
我 希望 你 可以 说话 , 我的 朋友 , 和 告诉 我 某物 的 你的 历史
.
:
.

我的朋友，我真希望你能开口说话，跟我讲讲你的经历。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ðɪ][ləst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] , [aɪ] [ˈwʌndər] ?
Are you the last of your race , I wonder ?
是 你 这 最后的 的 你的 种族 , 我 想知道 ?

我想知道，你是你们种族中最后一个幸存者吗？

[wel] , [soʊ][eɪ 'em][aɪ] . [aɪ][hæv; həv][noʊ] [kɪθ] [nɔːr][kɪn] ; [nɔːr] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] , [hæv; həv][juː; jʊ] .
Well , so am I . I have no kith nor kin ; nor , as it appears , have you .
出色地 , 所以 是 我 . 我 有 不 亲 也不 亲属 ; 也不 , 作为 它 出现 , 有 你 .

我也是。我没有亲人，也没有亲戚；看来你也没有。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ɪˈsteɪt] [ɪn][æn; ən][ˈaɪlənd] — [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['sʌmwʌt] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən]
I have a humble estate in an island — to be sure , somewhat larger than this .
我 有 一个 谦逊的 财产 在 一个 岛 — 到 是 当然 , 有些 更大的 比 这 .

我在岛上有一处简朴的庄园——当然，比这处庄园要大一些。

[naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ðɪs] [ˈaɪlənd][ɪz] [jɔːrɪz] ;
Now I come to think of it , this island is yours ;
现在 我 来 到 思考 的 它 , 这 岛 是 你的 ;

现在想想，这座岛屿就是你的了；

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][noʊ'brɪləti][ʌv; əv] [soʊl] — [ɔːr][ɪz][aɪ 'ti:] [ˈpɑːvərti] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] ?
it is a mark of nobility of soul — or is it poverty of spirit ?
它 是 一个 标记 的 贵族 的 灵魂 — 或者是 它 贫困 的 精神 ?

这是灵魂高尚的标志，还是精神贫瘠的标志？

[aɪ] [ˈkænɑːt] [seɪ] — [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][rɪ'gɑːrd][em 'i:] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'plæntər] .
I cannot say — that you do not regard me as a supplanter .
我 不能 说 — 那 你 做 不是 看待 我 作为 一个 取代者 .

我不能说——你不认为我是个篡位者。

[gʊd] [ˈhɑːlɪz] , [maɪ] [ˈstuːərd] , [wʊd] [nɑːt] [brʊk] [ðə; ðɪ][ɪn'truːz(ə)n][ʌv; əv] [ˈeni] [əd'ventʃərər] [ɑːn][maɪ]
Good Holles , my steward , would not brook the intrusion of any adventurer on my lands .
好的 霍利斯 , 我的 管家 , 会 不是 溪 这 入侵 的 任何 冒险家 在 我的 土地 .

我的管家霍尔先生绝不允许任何冒险者擅闯我的领地。

[haɪ; heɪ][hoʊ] !
Heigh ho !
身高 何 !

嘿嗨！

[haʊ] [ferz] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈfeləʊ] , [aɪ] [ˈwʌndər] ?
How fares the old fellow , I wonder ?
如何 票价 这 老的 同伴 , 我 想知道 ?

不知道这位老先生现在怎么样了？

[haʊ] [hiː; hi] [ʊk] [hɪz; ɪz][oʊld] [hed] [wen] [aɪ] [ə'kweɪntɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [pɜːrpəs] [tuː; tə][dʒɔɪn]
How he shook his old head when I acquainted him with my purpose to join
如何 他 摇晃 他的 老的 头 什么时候 我 熟人 他 和 我的 目的 到 加入
[sɜːr] ['mɑːrtɪn] [blʌnt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn] ！ -
Sir Martin Blunt in his voyage to the Spanish Main ！'
先生 马丁 钝 在 他的 航程 到 这 西班牙语 主要的 ！ -

当我告诉他我打算加入马丁·布朗特爵士前往西班牙主航道的计划时，他摇了摇头！

[gɑːd] [seɪv] [juː; jə] , [sɜːr] ！ -
God save you , sir ！'
上帝 节省 你 ， 先生 ！ -

上帝保佑您，先生！

[sed] [hiː; hi] , [ænd; ʌnd] [æskt] ['weðər] [hiː; hi][ʊd; ʌd] [sel] [maɪ] ['wɪpɪt] ！
said he , and asked whether he should sell my whippets ！
说 他 ， 和 问 无论 他 应该 卖 我的 惠比特犬 ！

他说，然后问他是否应该卖掉我的惠比特犬！

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] , [mɪ'rændə,lə] : [ðæt] [ɪf] [aɪ 'tiː] [pliːz] [gɑːd][tuː; tə] [brɪŋ] [em 'iː] [seɪf] [hoʊm] [ɪn]
One thing I know , Mirandola : that if it please God to bring me safe home in
一 事物 我 知道 ， 米兰多拉 ： 那 如果 它 请 上帝 到 带来 我 安全的 家 在
['siːz(ə)n] ,
season ,
季节 ，

米兰多拉，我知道一件事：如果上帝愿意让我平安地按时回家，

['hɑːlɪz] [wɪl] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stuːərdʃɪp] .
Holles will give me a faithful account of his stewardship .
霍利斯 将要 给 我 一个 忠实 帐户 的 他的 管家职权 。

霍利斯将如实向我汇报他的管理情况。

[let] [em 'iː] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em][jʊr; jər] ['stuːərd] , [gʊd] [maɪ] [frend] .
Let me think I am your steward , good my friend .
让 我 思考 我 是 你的 管家 ， 好的 我的 朋友 。

让我以为我是你的管家，我的朋友。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [let][juː 'es] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['hʌni] - [pɑːt] .
And now let us return to our honey - pot .
和 现在 让 我们 返回 到 我们的 蜂蜜 - 锅 。

现在让我们回到我们的“蜜罐”吧。

" [ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] , ['denɪs] [strʌk] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][juː'zuəl] [pæθ] ,
" **On the way back , Dennis struck somewhat to the left of his usual path ,**
" 在 这 方式 后退 ， 丹尼斯 击 有些 到 这 左边 的 他的 通常 小路 ，
“回程途中，丹尼斯偏离了他通常的路线，向左侧偏离了一些。”

[tuː; tə][skɜːrt][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ɑːn][ɪts] [saʊθ] - ['westərn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪts] [nɔːrθ] - ['iːstərn] [saɪd] .
to skirt the marsh on its south - western instead of its north - eastern side .
到 裙子 这 沼泽 在 它是 南 - 西 反而 的 它是 北 - 东 边 。

绕道沼泽的西南侧，而不是东北侧。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr]['lɑːrdʒər][ɪn] ['eriə] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [aɪ 'tiː] ;
It was far larger in area than when he had first seen it ;
它 曾是 远的 更大的 在 区域 比 什么时候 他 有 第一的 已见 它 ；

它比他第一次见到它时大得多；

[ɪts] ['aʊtlet] [wʌz; wəz] [tuː] ['næroʊ] [tuː; tə] ['kæəri] [ɔːf] [ðə; ði] ['sɜːrplʌsɪdʒ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'mendəs]
its outlet was too narrow to carry off the surplusage due to the tremendous
它是 出路 曾是 也 狭窄的 到 携带 离开 这 剩余物 到期的 到 这 巨大的
[reɪnz] .
rains .
雨 。

由于暴雨，其出口太窄，无法排出多余的水。

[ˈdenɪs] [wʌz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈuːzi] [edʒ] ,
Dennis was picking his way around the oozy edge ,
丹尼斯 曾是 挑选 他的 方式 大约 这 黏糊糊的 边缘 ,
丹尼斯小心翼翼地绕过黏糊糊的边缘。

[ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ˈtræv(ə)] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [lænd][ʌv; əv] [ˈdevən] ,
letting his thoughts travel back to the pleasant land of Devon ,
出租 他的 想法 旅行 后退 到 这 令人愉快的 土地 的 德文郡 ,
思绪飘回了风景宜人的德文郡。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ʃɔːrt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːrk][ɪn][ðə; ði][sɔːft]
when suddenly he was brought up short by the sight of a mark in the soft
什么时候 突然 他 曾是 带来 向上 短的 经过 这 视线 的 一个 标记 在 这 柔软的
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,
突然, 他被松软泥土上的一个印记惊得停住了脚步。

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmaɪtli] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [pərˈplekst] [hɪm; ɪm] .
the strangeness of which mightily surprised and perplexed him .
这 奇怪 的 哪个 非常 惊讶 和 困惑 他 .
这件怪事令他大为惊讶和困惑。

[ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [træks] [ðer; ðər][ræn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˌjaːdz] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈrɪbən] - [laɪk]
Parallel with his own tracks there ran for a few yards a faint ribbon - like
平行线 和 他的 自己的 轨道 那里 跑 为了 一个 很少 码 一个 头晕的 丝带 - 喜欢
[træk] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [træk] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][kɑːrt] [wiːl] [ðæt] [hæd; həd]
track — such a track as might be made by a large cart wheel that had
追踪 — 这样的 一个 追踪 作为 可能 是 制成 经过 一个 大的 大车 车轮 那 有
[ˈrestɪd] [ˈveri] [ˈlaɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
rested very lightly on the surface .
休息 非常 轻轻 在 这 表面 .

与他自己的足迹平行延伸了几码的一条淡淡的带状足迹——就像一个大车轮轻轻地停在路面上留下的足迹一样。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [træk] : [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪts] [kɔːrs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntuː]
It was a single track : following its course , he found that it disappeared into
它 曾是 一个 单身的 追踪 : 下列的 它是 课程 , 他 成立 那 它 消失 进入
[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

这是一条单行道：沿着这条路走，他发现它消失在水中。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːrt] [wiːl] [ˌdɪsəˈpɪr] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈroʊdsaɪd]
just as he had seen the mark of a cart wheel disappear into a roadside
只是 作为 他 有 已见 这 标记 的 一个 大车 车轮 消失 进入 一个 路边
[hɔːrs] - [pɑːnd][æt; ət] [hoʊm] .
horse - pond at home .
马 - 池塘 在 家 .

就像他在家乡看到马车轮的痕迹消失在路边的马塘里一样。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
He looked around .
他 看起来 大约 .

他环顾四周。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][mɑːrk] .
There was nothing to account for the mark .
那里 曾是 没有什么 到 帐户 为了 这 标记 .
没有任何迹象可以解释这个痕迹。

[hi:; hi] [skautid] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæktʃuəli] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wi:l] ;
He scouted the idea that it had been actually made by a wheel ;
他 侦察兵 这 主意 那 它 有 到过 实际上 制成 经过 一个 车轮 ;
他推测这东西实际上是用轮子制造的；

[ə; eɪ][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [drɔ:n] [baɪ] [ˈæniɪmlz] , [ænd; ænd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [hu:f]
a vehicle must have been drawn by animals , and there were no hoof
一个 车辆 必须 有 到过 绘制 经过 动物 , 和 那里 是 不 蹄
- [ma:rks][tu:; tə] [mæt]] .
- marks to match .
- 标记 到 匹配 .

这辆车一定是动物拉的，但现场没有蹄印可以匹配。
[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hi:; ɪz] [ˈpʌzliŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][eksplə'neiʃ(ə)n] ,
With all his puzzling he could find no explanation ,
和 全部 他的 令人费解 他 可以 寻找 不 解释 ,
他百思不得其解，却始终找不到答案。

[ænd; ænd] [ðoʊ] [hi:; hi] [lʊkt] [ˈwerəli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n][hi:; ɪz] [wei] ,
and though he looked warily about him as he went on his way ,
和 尽管 他 看起来 谨慎地 关于 他 作为 他 去 在 他的 方式 ,
尽管他边走边警惕地环顾四周，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][hi:; ɪz][oʊld] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnɜ:rʌvəsnes] ,
with some return of his old feeling of nervousness ,
和 一些 返回 的 他的 老的 感觉 的 紧张 ,
他旧时的那种紧张感又回来了，

[hi:; hi] [sɔ:] [noʊ][saɪn][tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪlənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈvɪzɪtɪd] .
he saw no sign to suggest that the island had been visited .
他 锯 不 符号 到 建议 那 这 岛 有 到过 到访 .
他没有发现任何迹象表明该岛曾有人到访过。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ə'gen] [faʊnd] [hɪm'self] [nɪr] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] .
It was a day or two before he again found himself near the marsh .
它 曾是 一个 天 或者 二 前 他 再次 成立 他自己 靠近 这 沼泽 .
过了一两天，他才再次来到沼泽附近。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [klɪf] [ðæt] [fɔ:rmd] [hi:; ɪz][ˈju:ʒuəl]
He had been fishing from the base of the high cliff that formed his usual
他 有 到过 钓鱼 从 这 根据 的 这 高的 悬崖 那 形成 他的 通常
[lʊk] - [aʊt]] .
look - out .
看 - 出去 .
他一直在他常去的瞭望台——高耸悬崖的底部钓鱼。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [pɪr] [ʌv; əv][ˈbrʊkən] [rɑ:k] [dʒʌtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [ˈsiwərdz] ,
A kind of natural pier of broken rock jutted out from the cliff seawards ,
一个 种类 的 自然的 码头 的 破碎的 岩石 突出的 出去 从 这 悬崖 向海 ,
一块由破碎岩石构成的天然码头从悬崖向海边延伸出来，

[ænd; ænd][ðə; ði] [di:p] [ˈwɔ:tər][ɑ:n] [i:tɪ] [saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [rɪ'zɔ:rt] [æt; ət] [haɪ] [taɪd][ʌv; əv]
and the deep water on each side was the favourite resort at high tide of
和 这 深的 水 在 每个 边 曾是 这 最喜欢的 采取 在 高的 潮 的
[ʃoʊlz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [fɪʃ] ,
shoals of small fish ,
浅滩 的 小的 鱼 ,
涨潮时，两侧的深水区是小鱼群最喜欢的栖息地。

[wɪtʃ] [tʃʊz] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
which chose it , he supposed ,
哪个 选择 它 , 他 据称 ,
他猜想，是哪个机构选择了它。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [depθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [greɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [ʃɑːrks] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz]
because the depth was not great enough for the ground sharks that sometimes
因为 这 深度 曾是 不是 伟大的 足够的 为了 这 地面 鲨鱼 那 有时
[meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪərəns] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
made their appearance off the shore ,
制成 他们的 外貌 离开 这 支撑 ,
因为水深不够深，不足以容纳偶尔出现在近岸的底栖鲨鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] [kʊd; kəd][dɪ'spɔːrt] [ðəm'selvz] [ðer; ðər][ɪn] [sɪ'kjʊərəti] .
and the little fish could disport themselves there in security .
和 这 小的 鱼 可以 玩耍 他们自己 那里 在 安全 .
小鱼儿们可以在那里安全地嬉戏玩耍。

[ˈkæərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kætʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ] — [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɪnər] ,
Carrying his catch on a string — enough for his own dinner ,
携带 他的 抓住 在 一个 细绳 — 足够的 为了 他的 自己的 晚餐 ,
他用绳子吊着捕获的鱼——足够他自己吃一顿晚餐了。

[fɔːr; fər][mɪ'rændə,lə] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [aɪ'tiː] — [hiː; hi] [pæst] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]
for Mirandola would not touch it — he passed again by the brink of the
为了 米兰多拉 会 不是 触碰 它 — 他 通过了 再次 经过 这 边缘 的 这
[mɑːrʃ] ,
marsh ,
沼泽 ,
因为米兰多拉不愿触碰它——他再次从沼泽边缘经过，

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [wiːl] - [laɪk] [træk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]
and once more was puzzled by the wheel - like track which he had seen
和 一次 更多的 曾是 困惑 经过 这 车轮 - 喜欢 追踪 哪个 他 有 已见
[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
before and been unable to explain .
前 和 到过 无法 到 解释 .
他再次被之前见过却无法解释的轮状轨道所困扰。

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌt] [ʃrʌŋk] [ɪn][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] ;
The marsh had somewhat shrunk in the interval ;
这 沼泽 有 有些 缩小 在 这 间隔 ;
在此期间，沼泽地面积有所缩小；

[ðə; ði] [rɪ'sɪːdɪŋ] [ˈwɔːtər][hæd; həd] [left] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [ˈvɪzəb(ə)] :
the receding water had left more of the track visible :
这 消退 水 有 左边 更多的 的 这 追踪 可见的 :
退去的洪水让更多的铁轨显露出来：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtər] [sɔɪl] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [beɪkt] [hɑːrd][baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
and the outer soil having been baked hard by the sun ,
和 这 外 土壤 拥有 到过 烘焙 难的 经过 这 太阳 ,
外层土壤被太阳晒得坚硬无比。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪm'prɪnt] [wʌz; wəz] [ˈklɪərə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdefɪnət] .
the strange imprint was clearer and more definite .
这 奇怪的 印记 曾是 更清晰 和 更多的 定 .
那奇怪的印记更加清晰、更加明确了。

[aɪ'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ˈdenɪs] [nəʊ] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][mɑːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt]
It occurred to Dennis now to attempt to trace the mark in the opposite
它 发生 到 丹尼斯 现在 到 试图 到 痕迹 这 标记 在 这 对面的
[də'rekʃn; da'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,
丹尼斯这时想到，不妨试着反方向追踪这个痕迹。

[ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [aɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
away from the point where it disappeared in the water .
离开 从 这 观点 在哪里 它 消失 在 这 水 .
远离它消失在水中的点。

[aɪ 'ti:] ['spi:dəli] [gru:] ['feɪntər] [æz; əz][hi; hi] [keɪm] [tu; tə]['hɑ:rdər] [sɔɪl] ,
It speedily grew fainter as he came to harder soil ,
它 迅速地 生长 较暗 作为 他 来了 到 更难 土壤 ,
随着他走到更硬的土壤上，声音迅速变得微弱起来。

[ænd; ənd][hi; hi] [bɔ:st] [aɪ 'ti:] [ɔ:ltə'geðər] [wer] [aɪ 'ti:] ['entərd] ['ʌndərgroʊθ] [wɪt] [hæd; həd][noʊ] [daʊt]
and he lost it altogether where it entered undergrowth which had no doubt
和 他 丢失的 它 共 在哪里 它 进入 灌木丛 哪个 有 不 怀疑
[bɪn] ['pɑ:rʃəli] [səb'mɜ:rdʒd] [wen] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts][haɪst; 'haɪəst] .
been partially submerged when the marsh was at its highest .
到过 部分 湮 什么时候 这 沼泽 曾是 在 它是 最高 .
当沼泽水位最高时，它无疑被部分淹没在灌木丛中，而它最终完全消失在那里。

[bʌt; bət]['æftər][sʌm; səm] [sɜ:rtʃ] [hi; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [wer] [aɪ 'ti:] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋk]
But after some search he found it again where it emerged from the rank
但 后 一些 搜索 他 成立 它 再次 在哪里 它 出现 从 这 秩
[vedʒə'teɪʃn] ,
vegetation ,
植被 ,
但经过一番寻找，他又在茂密的植被中找到了它。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [hi; hi] [treɪst] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,
and from that point he traced it with little difficulty ,
和 从 那 观点 他 追踪 它 和 小的 困难 ,
从那以后，他几乎毫不费力地就找到了它。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [kept] ['ferli] [kloʊz] [tu; tə][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
for it kept fairly close to the margin of the lake .
为了 它 保留 相当 关闭 到 这 利润 的 这 湖 .
因为它一直沿着湖边走。

[ɪts] [rɪ'zembləns] [tu; tə][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:l] [hæd; həd] [naʊ] ['si:st] ;
Its resemblance to the track of a wheel had now ceased ;
它是 相似 到 这 追踪 的 一个 车轮 有 现在 停止 ;
它不再像车轮的轨迹了；

[nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['rɪkəti] [ʌv; əv][kɑ:rts] , ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['træntər][ɑ:n][ə; eɪ] ['devənʃə]
not even the most rickety of carts , driven by a drunken tranter on a Devonshire
不是 甚至 这 最多 摇摇晃晃的 的 购物车 , 驱动 经过 一个 醉 特兰特 在 一个 德文郡
[leɪn] ,
lane ,
车道 ,
哪怕是最破旧的马车，由一个醉醺醺的流浪汉在德文郡的小路上驾驭，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ɪ'rætrɪk] ['mu:vmənts] [æz; əz][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔ:zd] [ðɪs] ['ʃæləʊ]
could have made such erratic movements as must have caused this shallow
可以 有 制成 这样的 不稳定的 移动 作为 必须 有 导致 这 浅的
['waɪndɪŋ] [mɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [sɔɪl] .
winding mark on the soil .
绕线 标记 在 这 土壤 .
它可能会做出如此不规则的运动，从而在土壤上留下这条浅浅的蜿蜒痕迹。

[ˈdenɪs] [ˈfɑ:lʊd] [ɪts] [ˈkɜ:vz] [wɪð; wɪθ] [pərˈsɪstənt] [ˌkjəriˈɑ:səti] , [nɑ:t] [ʌnˈmɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪg] **Dennis followed its curves with persistent curiosity , not unmixed with a vague**
丹尼斯 随后 它是 曲线 和 执着的 好奇心 , 不是 未混合的 和 一个 模糊的
[ʌnˈi:zɪnɪs] .
uneasiness .
不安 .

丹尼斯带着持续的好奇心，一路追随着它的曲线，其中也夹杂着一丝淡淡的不安。

[mɪˈrændə,lə] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] ,
Mirandola accompanied him ,
米兰多拉 伴随 他 ,
米兰多拉陪同他一起。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ˈlaɪtli] [frʌm; frəm] [baʊ] [tu:; tə] [baʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
springing lightly from bough to bough of the trees nearest the edge of the
弹簧 轻轻 从 买 到 买 的 这 树木 最近的 这 边缘 的 这
[mɑ:rʃ] ,
marsh ,
沼泽 ,

轻盈地从沼泽边缘附近的树枝跳到另一根树枝，

[dɪˈsendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ˈkwɪknəs] [ænd; ənd][ˈloʊpɪŋ] [əˈlʌ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [gæps]
descending with extraordinary quickness and loping along the ground where gaps
下降 和 非凡的 速度 和 慢跑 沿着 这 地面 在哪里 差距
[ɪntəˈvi:nd] ,
intervened ,
介入 ,

以惊人的速度下降，并在地面上的缝隙处快速奔跑，

[ɔ:r][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [belt] [tʊk] [ə; eɪ] [trend] [ˈɪnwərdz] .
or the fringe of the woodland belt took a trend inwards .
或者 这 边缘 的 这 林地 腰带 采取 一个 趋势 向内 .

或者说，林地带的边缘地带呈现出向内扩展的趋势。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈtrækɪŋ] [keɪm] [pərˈfɔ:rs] [tu:; tə][æŋ; ən][end] .
At length the tracking came perforce to an end .
在 长度 这 追踪 来了 强制 到 一个 结尾 .
最终，追踪工作不得不停止。

[əˈgen] [ðə; ði] [treɪl] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [ˈdenɪs] [ˈhɔ:ltɪd] ,
Again the trail disappeared into the water , and Dennis halted ,
再次 这 踪迹 消失 进入 这 水 , 和 丹尼斯 停止 ,
小路再次消失在水中，丹尼斯停下了脚步。

[ˈfi:lɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [vekst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪj(ə)ns] [wʌz; wəz] , [ˈæftər] [ɔ:l] , [tu:; tə] [ber] [noʊ] [fru:t] .
feeling a little vexed that his patience was , after all , to bear no fruit .
感觉 一个 小的 烦恼 那 他的 耐心 曾是 , 后 全部 , 到 熊 不 水果 .
他感到有些恼火，因为他的耐心最终还是没有得到回报。

[hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [fɔ:r; fər][mɪˈrændə,lə] .
He looked round for Mirandola .
他 看起来 圆形的 为了 米兰多拉 .
他四处寻找米兰多拉。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ɪkˈsplɔ:ɪŋ] , [noʊ] [daʊt] , [θɔ:t] [ˈdenɪs] ,
The monkey had disappeared , exploring , no doubt , thought Dennis ,
这 猴 有 消失 , 探索 , 不 怀疑 , 想法 丹尼斯 ,
猴子不见了，肯定是出去探险了，丹尼斯心想。

[ə; eɪ] [klaʊz] - [pækt] [ˈθɪkɪt] [ðæt] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˌ ja:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈræs] ,
a close - packed thicket that came within a few yards of the morass ,
一个 关闭 - 包装 灌木丛 那 来了 之内 一个 很少 码 的 这 沼泽 ,
一片茂密的灌木丛，距离沼泽地只有几码远。

[ˈhævɪŋ] [əˈpærəntli] [ˈkraʊdɪd] [aʊt] [ɔːl] [ˈnɒbləz] [triːz] [seɪv] [wʌn] [ˈslendə] [ˈsiːdə] [wɪtʃ] , [ˈdɒmɪneɪtɪŋ]
having apparently crowded out all nobler trees save one slender cedar which , dominating
拥有 显然 挤 出去 全部 更高贵 树木 节省 一 苗条 雪松 哪个 , 占据主导地位
[ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] ,
the undergrowth ,
这 灌木丛 ,

除了那棵高大挺拔、傲然挺立于灌木丛中的纤细雪松之外，其他所有高大的树木似乎都被它挤占了生存空间。

[siːmd] [ˈtɔːlə] [ðæn; ðən] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] .
seemed taller than it really was .
似乎 更高 比 它 真的 曾是 .

看起来比实际要高。

[ˈdenɪs] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpraːbləm] [æz; əz] [ˈhoʊpləs] [ænd; ənd] [ɡoʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] ,
Dennis was about to give up the problem as hopeless and go on his way ,
丹尼斯 曾是 关于 到 给 向上 这 问题 作为 绝望 和 去 在 他的 方式 ,
丹尼斯正准备放弃，认为这个问题毫无希望，然后继续他的行程。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [mɪˈrændə,lə] [ˈtʃætərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə]
when suddenly he heard Mirandola chattering in a manner that was new to
什么时候 突然 他 听到 米兰多拉 喋喋不休 在 一个 方式 那 曾是 新的 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

突然，他听到米兰多拉用一种他从未听过的方式喋喋不休。

[ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ˈæftər] , [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [triː] ,
The moment after , the monkey sprang from the thicket into the tree ,
这 片刻 后 , 这 猴 弹簧 从 这 灌木丛 进入 这 树 ,
紧接着，猴子从灌木丛中跃到树上。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˈfræntɪk] [spiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [təːp] , [wer] [hiː; hi] [sæt] [ˈdʒɪbərɪŋ]
and climbed with frantic speed to the very top , where he sat gibbering
和 攀登 和 疯狂的 速度 到 这 非常 顶部 , 在哪里 他 卫星 胡言乱语
[ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] .
and shaking with terror .
和 摇晃 和 恐怖 .

他疯狂地爬到顶端，坐在那里惊恐万分，语无伦次，浑身颤抖。

[ˈdenɪs] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [pəˈtɜːrbd] [hɪm; ɪm] , [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːrwəd] , [ðen] [ˈstɑːrtɪd]
Dennis , wondering what had perturbed him , took a step forward , then started
丹尼斯 , 好奇 什么 有 忐忑 他 , 采取 一个 步 向前 , 然后 开始
[bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊld] [ˈʃɪvər] .
back in a cold shiver .
后退 在 一个 寒冷的 颤抖 .

丹尼斯想知道是什么让他心神不宁，便向前迈了一步，然后又冷得打了个寒颤，退了回去。

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˈsɜːrpənt] [wʌz; wəz] [ˈrɪrɪŋ] [ɪtˈself] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [ænd; ənd]
A huge serpent was rearing itself from the midst of the undergrowth and
一个 巨大的 蛇 曾是 饲养 本身 从 这 中间 的 这 灌木丛 和
[waɪndɪŋ] [ɪts] [kəʊlɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] .
winding its coils about the trunk of the tree .
绕线 它是 线圈 关于 这 树干 的 这 树 .

一条巨蛇从灌木丛中探出头来，盘绕在树干上。

[mɪˈrændə,lə] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtɑːpmoʊst] [bræntʃ] [hæd; həd] [naʊ] [ˈsiːst] [hɪz; ɪz] [ˈtʃætərɪŋ] , [ænd; ənd] [klʌŋ] ,
Mirandola on the topmost branch had now ceased his chattering , and clung ,
米兰多拉 在 这 最顶层 分支 有 现在 停止 他的 喋喋不休 , 和 紧紧抓住 ,
顶端树枝上的米兰多拉停止了喋喋不休，紧紧地抓着树枝。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [wɪð; wɪθ] [dɑːl'eɪtɪd] [aɪz] .
watching the monster with dilated eyes .
观看 这 怪物 和 扩张 眼睛 .

睁大眼睛看着怪物。

[ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The poor creature was helpless .
这 贫穷的 生物 曾是 无助 .

这可怜的小家伙毫无自救能力。

[tuː; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪt(ə)l] ;
To descend from his perch would have been fatal ;
到 下降 从 他的 栖息 会 有 到过 致命的 ;

从栖木上下来是致命的；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈðər] [tri:] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] [wɪt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .
there was no other tree at hand to which it might escape .
那里 曾是 不 其他 树 在 手 到 哪个 它 可能 逃脱 .

附近没有其他树可以供它逃生。

[ɪn'diːd] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌfæsɪ'nei(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːpənts] [ˈbeɪlf(ə)l] [aɪz] ,
Indeed , under the fascination of the serpent's baleful eyes ,
的确 , 在下面 这 魅力 的 这 蛇的 有害的 眼睛 ,

的确，在蛇那双邪恶眼睛的诱惑下，

[æz; əz] [aɪ 'ti:] ['sləʊli] [druː] [ɪts] [ɪ'mens] [kɔɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [bɜːst] [ɔːl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
as it slowly drew its immense coils up the trunk , the monkey lost all power of
作为 它 缓慢地 画 它是 巨大 线圈 向上 这 树干 , 这 猴 丢失的全部 力量 的
[ˈmʊʃ(ə)n] ;
motion ;
运动 ;

当猴子慢慢地将巨大的身躯盘绕到树干上时，它失去了所有的行动能力；

[ænd; ənd] ['denɪs] [hɪm'self] , [ɪːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [brɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːnstər] ,
and Dennis himself , even with the thicket between him and the monster ,
和 丹尼斯 他自己 , 甚至 和 这 灌木丛 之间 他 和 这 怪物 ,

而丹尼斯本人，即使他和怪物之间隔着茂密的灌木丛，

[felt] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [tʃɪl] [pə'ræləsis] [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ɪts] ['sɪnɪstər] [ˈmuːvmənts] .
felt a sort of chill paralysis as he watched its sinister movements .
毛毡 一个 种类 的 寒意 麻痹 作为 他 观看 它是 险恶 移动 .

看着它阴森恐怖的动作，他感到一阵寒意袭来，仿佛被冻得动弹不得。

[fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [stʊd] ['ruːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] ; [ðen] ,
For half a minute he stood rooted to the spot ; then ,
为了 一半 一个 分钟 他 站立 根 到 这 点 ; 然后 ,

他呆立原地半分钟；然后，

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] [ðɪs] ['daɪər] [ə'preʃn] ,
making an effort to throw off this dire oppression ,
制作 一个 努力 到 扔 离开 这 可怕的 压迫 ,

努力摆脱这种可怕的压迫，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
he tried to think of some means of helping the monkey .
他 尝试 到 思考 的 一些 方法 的 帮助 这 猴 .

他努力想办法帮助这只猴子。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] ,
At that moment of danger ,
在 那 片刻 的 危险 ,

在危急时刻，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnfəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
he was conscious for the first time of the strength of his affection for
他 曾是 有意识的 为了 这 第一的 时间 的 这 力量 的 他的 感情 为了
[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [huːz] [kəmˈpænjənʃɪp] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈsɑːlətuːd]
the animal whose companionship had done so much to relieve the awful solitude
这 动物 谁 友谊 有 完毕 所以 很多 到 缓解 这 可怕 孤独
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
of the island .
的 这 岛 .

他第一次意识到自己对这只动物的感情有多么深厚，它的陪伴极大地缓解了岛上可怕的孤独感。

[ənˈles] [hiː; hi] [ˌɪntəˈviːnd] , [mɪˈrændə,lə][wʌz; wəz] [duːmd] ,
Unless he intervened , Mirandola was doomed ,
除非 他 介入 , 米兰多拉 曾是 注定失败 ,
除非他出手干预，否则米兰多拉必死无疑。

[ænd; ænd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [mɪˈrændə,lə] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈbːŋɪŋ] [tuː; tə]
and the thought of losing Mirandola filled him with a fierce longing to
和 这 想法 的 输 米兰多拉 已填 他 和 一个 凶猛的 渴望 到
[sleɪ] [ðɪs] [ˈmɑːnstər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkrɔːlɪŋ] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [tɔːrdz] [ɪts] [preɪ] .
slay this monster that was crawling inch by inch towards its prey .
杀戮 这 怪物 那 曾是 爬行 英寸 经过 英寸 向 它是 猎物 .

一想到可能会失去米兰多拉，他就燃起了强烈的渴望，想要杀死这个正一步步逼近猎物的怪物。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʌn] [hiː; hi] [kept] [ðer; ðər]
His first impulse was to run back to his hut for the gun he kept there
他的 第一的 冲动 曾是 到 跑步 后退 到 他的 小屋 为了 这 枪 他 保留 那里
[ˈredi] [ˈloʊdɪd] ;
ready loaded ;
准备好 已加载 ;

他的第一反应是跑回自己的小屋去拿他放在那里、已经上膛的枪；

[bʌt; bət] [sləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɜːpənts] [ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz] ,
but slow as the serpent's progress was ,
但 慢的 作为 这 蛇的 进步 曾是 ,

但是，尽管蛇的行进速度很慢，

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ðə; ði][ˈtrædʒədi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈendɪd] .
before he could return to the spot the tragedy would have ended .
前 他 可以 返回 到 这 点 这 悲剧 会 有 结束 .

在他返回现场之前，悲剧就已经结束了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [haʊ] [ðə; ði] [ˈreptəɪlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [hoʊm] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Then he remembered how the reptiles in the woods at home were killed .
然后 他 记得 如何 这 爬行动物 在 这 树林 在 家 是 被杀 .

然后他想起了家乡树林里的爬行动物是如何被杀死的。

[ə; eɪ] [bləʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈvɜːrtɪbrə] [ˈkrɪpld] [ðem; ðəm] ; [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈkrɪp(ə)l] [ðɪs] [hjuːdʒ] [ˈkriːtʃər] ,
A blow on the vertebrae crippled them ; could he cripple this huge creature ,
一个 吹 在 这 椎骨 残疾的 他们 ; 可以 他 削弱 这 巨大的 生物 ,
脊椎受到重击后，他们便瘫痪了；他能使这头庞然大物瘫痪吗？

[wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n] [jet] [hæd; həd][nɑːt] [hiːvd] [ɔːl] [ɪts][lenkθ; lenθ][ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] ?
which even yet had not heaved all its length into the tree ?
哪个 甚至 然而 有 不是 喘息 全部它是 长度 进入 这 树 ?

甚至还没有将它的全部长度都伸入树干？

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈwepən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈseɪlɜːz] [klæsp] - [naɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæɪɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
His only weapon was the sailor's clasp - knife which he always carried at his
他的 仅有的 武器 曾是 这 水手的 搭扣 - 刀 哪个 他 总是 携带 在 他的
[ˈgɜːrdl] .
girdle .
腰带 .

他唯一的武器是水手用的折叠刀，他总是把它别在腰带上。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] [ɪmˈpʌlsɪvli] , [ðen] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
He opened it impulsively , then hesitated .
他 打开 它 冲动地 , 然后 犹豫了一下 .

他冲动地打开了它，然后犹豫了。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [ˈvɜːrtɪbrə] , [ænd; ənd] [delt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fleʃ] [wuːnd] ,
If he failed to hit the vertebrae , and dealt only a flesh wound ,
如果 他 失败的 到 打 这 椎骨 , 和 已处理 仅有的 一个 肉 伤口 ,
如果他没能击中脊椎，而只造成了皮肉伤，

[hiː; hi] [maɪt] [pərtˈʃæns] [seɪv] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][hiː; hi] [ðen] [seɪv] [hɪmˈself] ?
he might perchance save the monkey , but could he then save himself ?
他 可能 或许 节省 这 猴 , 但 可以 他 然后 节省 他自己 ?
他或许能救下猴子，但他能救自己吗？

[hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]lˈboʊə - [ˈpaʊə] [ʌv; əv] [ˈmuːvmənt] ; [jet] [hɪz; ɪz] [ˈɪnstɪŋkt]
He knew nothing of a boa constrictor's power of movement ; yet his instinct
他 知道 没有什么 的 一个 蟒蛇 - 力量 的 移动 ; 然而 他的 本能
[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ,
told him that ,
讲述 他 那 ,

他对蟒蛇的运动能力一无所知；然而他的直觉告诉他，

[ɪf] [wʌns] [enˈfəʊldɪd] [ɪn] [ðoʊz] [ˈmaːnstrəs] [kɔɪlz] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [krʌʃt] [tuː; tə]
if once enfolded in those monstrous coils , he must inevitably be crushed to
如果 一次 包裹 在 那些 滔天 线圈 , 他 必须 不可避免地 是 碎 到
[deθ] .
death .
死亡 .

一旦被那些可怕的蛇身缠绕，他必然会被压死。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz][pet] [ˈmæŋɡld] [ænd; ənd] [dɪˈvaʊəd] : [ðə; ði]
But he could not stand and see his pet mangled and devoured : the
但 他 可以 不是 站立 和 看 他的 宠物 残缺不全 和 吞噬 : 这
[ˈsɜːrpənt] , [ˈmuːvɪŋ] [dɪˈlɪbəɪətli] ,
serpent , moving deliberately ,
蛇 , 移动 故意地 ,

但他无法眼睁睁地看着自己的宠物被撕咬吞噬：那条蛇，缓慢地移动着，

[æz; əz] [ðoʊ] [əˈwer] [ʌv; əv][ɪts] [ˈvɪktɪmz] [pəˈræləsɪs] , [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
as though aware of its victim's paralysis , was not yet beyond his reach .
作为 尽管 意识到的 的 它是 受害者的 麻痹 , 曾是 不是 然而 超过 他的 抵达 .
仿佛意识到受害者已经瘫痪，但仍未脱离他的掌控。

[ˈsprɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] , [hiː; hi] [mɑːrkt] [ə; eɪ][spɑːt][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Springing through the undergrowth , he marked a spot some distance from the
弹簧 通过 这 灌木丛 , 他 标记 一个 点 一些 距离 从 这
[ˈreptɑɪlz] [teɪl] .
reptile's tail .
爬行动物的 尾巴 .

他跃过灌木丛，在距离爬行动物尾巴一段距离的地方做了个标记。

[ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɪts] [hed] [ˈsləʊli] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
The serpent heard his approach , and turned its head slowly in his direction ;
这 蛇 听到 他的 方法 , 和 转向 它是 头 缓慢地 在 他的 方向 ;

蛇听到了他的脚步声，缓缓地将头转向他的方向；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər] [ˈdenɪs] [ˈdroʊv] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ɔ:lɪ][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsentər]
but a second later Dennis drove his knife with all his force at the centre
但 一个 第二 之后 丹尼斯 驾驶 他的 刀 和 全部 他的 力量 在 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði] [sli:k] [raʊnd] [mæs] .
of the sleek round mass .
的 这 光滑 圆形的 大量的 .

但仅仅一秒钟后，丹尼斯就用尽全力将刀刺向了光滑圆形物体的中心。

[ˈnekst][ˈmoʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈsprɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
Next moment he was thrown sprawling on the ground ,
下一个 片刻 他 曾是 抛掷 蔓延 在 这 地面 ,
下一刻，他就被摔倒在地。

[baɪ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:pənts] [ˈbɑ:di] [raɪðd]
by a flick of the tail as the upper part of the serpent's body writhed
经过 一个 轻弹 的 这 尾巴 作为 这 上 部分 的 这 蛇的 身体 扭动
[kənˈvʌlsɪvli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bləʊ] .
convulsively under the blow .
痉挛地 在下面 这 吹 .

蛇尾巴一甩，上半身便在打击下剧烈扭动。

[hi:; hi] [dʒɜ:rk] [hɪmˈself] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [lept] [əˈweɪ] [θru:] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [ɪn][ˈpænɪk]
He jerked himself to his feet and leapt away through the undergrowth in panic
他 猛地一抖 他自己 到 他的 脚 和 跳跃 离开 通过 这 灌木丛 在 恐慌
[fɪr] .
fear .
害怕 .

他猛地站起身，惊恐万分地跳进灌木丛中逃走了。

[ə; eɪ] [fju:] [steps] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈoʊpən] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈkrʌʃɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]
A few steps brought him to open ground , and then , crushing down his
一个 很少 步骤 带来 他 到 打开 地面 , 和 然后 , 压碎 向下 他的
[ˈnɜ:rʌs] [ˈterər] ,
nervous terror ,
紧张的 恐怖 ,

几步之后，他来到一片空地上，然后，他强压下心中的紧张恐惧，

[hi:; hi] [lʊkt] [bæk] .
he looked back .
他 看起来 后退 .

他回头看了一眼。

[ðə; ði] [kɔɪlz] [wɜ:r; wər] [ˈslɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] ,
The coils were slipping down the tree ,
这 线圈 是 滑倒 向下 这 树 ,
线圈正顺着树干滑落，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜ:pənts] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] ;
and in a moment it was clear that the serpent's power was gone ;
和 在 一个 片刻 它 曾是 清除 那 这 蛇的 力量 曾是 已消失 ;
转眼间，蛇的力量就消失了；

[ɪts][hju:dʒ] [bʌlk] [mu:vd] [ʌnkənˈtrəʊləbli] : [ɪts][ˈmoʊtər] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .
its huge bulk moved uncontrollably : its motor force was destroyed .
它是 巨大的 大部分 已搬 无法控制 : 它是 发动机 力量 曾是 损毁 .
它庞大的身躯不受控制地移动着：它的动力装置被摧毁了。

[ˈdenɪs] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [əˈɡen] .
Dennis ventured to enter the thicket again .
丹尼斯 冒险 到 进入 这 灌木丛 再次 .
丹尼斯再次冒险进入了灌木丛。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [aɪ ˈtiː] [raɪðd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ˈɪndʒərd] [ˈiːlz]
When the serpent reached the ground , it writhed as he had seen injured eels
什么时候 这 蛇 达到 这 地面 , 它 扭动 作为 他 有 已见 受伤 鳗鱼
[ænd; ənd] [ˈɜːrθwɜːrm] [raɪð] ,
and earthworms writhe ,
和 蚯蚓 翻腾 ,
当蛇落到地上时, 它像他见过的受伤的鳗鱼和蚯蚓一样扭动着身体。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈmuːvmənts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪnˈvɔːləntəri] ; [mɪˈrændə,lə] [wʌz; wəz] [seɪvd] .
but its movements were all involuntary ; Mirandola was saved .
但 它是 移动 是 全部 非自愿 ; 米兰多拉 曾是 已保存 .
但它的所有动作都是无意识的; 米兰多拉得救了。

" [ˈdenɪs] [seɪvz] [mɪˈrændə,lə] .
" **Dennis saves Mirandola** .
" 丹尼斯 保存 米兰多拉 .
丹尼斯救了米兰多拉。

" [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈtʃætərɪŋ] [ˈvɑːljəbli] , [bʌt; bət] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] .
" **The monkey was now chattering volubly , but still clung to his perch** .
" 这 猴 曾是 现在 喋喋不休 滔滔不绝 , 但 仍然 紧紧抓住 到 他的 栖息 .
“猴子现在叽叽喳喳说个不停, 但仍然紧紧地抱着它的栖木。”

[ˈklɪrli] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [dɪˈsend] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [muːvd] .
Clearly he would not venture to descend while his enemy moved .
清楚地 他 会 不是 风险投资 到 下降 尽管 他的 敌人 已搬 .
显然, 当敌人移动时, 他不会冒险下去。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈdenɪs] [wɑːtʃt] [aɪ ˈtiː] ; [ðen] ,
For some time Dennis watched it ; then ,
为了 一些 时间 丹尼斯 观看 它 ; 然后 ,
丹尼斯看了好一会儿; 然后,

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɪts] [meɪmd] [laɪf] ,
feeling that he must put an end to its maimed life ,
感觉 那 他 必须 放 一个 结尾 到 它是 残废 生活 ,
他觉得他必须结束它残缺的生命。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
he hurried away to fetch his gun .
他 慌忙 离开 到 拿来 他的 枪 .
他匆匆跑去取枪。

[ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hed] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈreptail] [leɪ] [ˈmʊʃnləs] .
A bullet in the head : and the reptile lay motionless .
一个 子弹 在 这 头 : 和 这 爬虫 躺 静止不动 .
一颗子弹射入头部, 爬行动物一动不动地躺了下来。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ɪˈlæpst] [brɪˈfɔːr] [mɪˈrændə,lə] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [ˈdenɪsɪz] [pərˈsweɪsɪv]
Even then some little time elapsed before Mirandola yielded to Dennis's persuasive
甚至 然后 一些 小的 时间 过去 前 米兰多拉 产生 到 丹尼斯的 有说服力的
[kɔːlz] [ænd; ənd] [slɪd] ,
calls and slid ,
呼叫 和 滑行 ,
即使如此, 米兰多拉还是过了一会儿才屈服于丹尼斯的劝说, 滑了过去。

[sti:l] [ˈsʌm.wʌt] [ˈnɜːr.vəs.li] , [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
still somewhat nervously , to the ground .
仍然 有些 紧张地 , 到 这 地面 .

仍然有些紧张地倒在了地上。

[hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [ˈrep.tʌɪlz] [ˈbɑːdi] , [ænd; ənd] [ˈskæmpəd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪl] [kraɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
He avoided the reptile's body , and scampered away with shrill cries to the
他 避免 这 爬行动物的 身体 , 和 四处逃窜 离开 和 尖锐 哭泣 到 这
[ˈoʊpən] .
open .
打开 .

他避开了爬行动物的尸体，发出尖锐的叫声，飞快地逃向了开阔地带。

[wen] [ˈdenɪs] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [spræŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃʊldər] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ]
When Dennis overtook him , the monkey sprang upon his shoulder , and so they
什么时候 丹尼斯 超越 他 , 这 猴 弹簧 之上 他的 肩膀 , 和 所以 他们
[rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .
returned to the hut .
返回 到 这 小屋 .

丹尼斯追上他时，猴子跳到他的肩膀上，于是他们一起回到了小屋。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈθrɪlɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈdenɪs] [felt] [ˈsʌm.wʌt] [les] [æt; ət] [iːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌperəɡrɪˈneiʃn]
After this thrilling experience Dennis felt somewhat less at ease in his peregrinations
后 这 惊险 经验 丹尼斯 毛毡 有些 较少的 在 舒适 在 他的 游历
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
of the island .
的 这 岛 .

经历了这次惊险刺激的经历后，丹尼斯在岛上游览时感到有些不自在。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [ðer; ðər][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]
He had come to think that he had nothing to fear there so long as
他 有 来 到 思考 那 他 有 没有什么 到 害怕 那里 所以 长的 作为
[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [men] .
it was unvisited by men .
它 曾是 未访问过的 经过 男人 .

他渐渐认为，只要那里没有男人去过，他就没有什么好怕的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ðæt] [geɪv] [ˈhaɪdɪŋ] [tuː; tə][wʌn][hjuːdʒ] [ˈreptʌɪl] [maɪt] [ˈhɑːrbər] [ˈmeni] [mɔːr] .
But the thickets that gave hiding to one huge reptile might harbour many more .
但 这 灌木丛 那 给予 隐藏 到 一 巨大的 爬虫 可能 港口 许多 更多的 .

但是，为一只巨型爬行动物提供藏身之处的灌木丛，可能还藏匿着更多其他爬行动物。

[ˌhensˈfɔːrθ] [hiː; hi] [wɔːkt] [mɔːr] [ˈwerəli] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈventʃəd] [fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hʌt]
Henceforth he walked more warily , and never ventured far from his hut
今后 他 步行 更多的 谨慎地 , 和 绝不 冒险 远的 从 他的 小屋
[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ɡʌn] .
without a gun .
没有 一个 枪 .

从此以后，他走路更加谨慎，没有枪的话，从不敢远离他的小屋。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [wɪp]
The Spanish Whip
这 西班牙语 鞭

西班牙鞭

[ˈdenɪs] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][boʊt][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz].[ʌv; əv] [ɪˈskeɪp]
Dennis had given up the idea of building a boat as a means of escape
丹尼斯 有 给定 向上 这 主意 的 建筑 一个 船 作为 一个 方法 的 逃脱
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ;
from the island ;
从 这 岛 ;

丹尼斯放弃了建造船只逃离小岛的想法；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [taɪm] [əˈgen] [hʌŋ] [ˈhevi] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] ,
but now that time again hung heavy on his hands ,
但 现在 那 时间 再次 悬挂 重的 在 他的 双手 ,

但现在，时间再次沉重地压在他的肩上。

[hiː; hi] [rɪˈvɜːtɪd] [tuː; tə][aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈtiːdiəm] [ʌv; əv] [ˈaɪdlɪnəs] .
he reverted to it as a refuge from the tedium of idleness .
他 恢复 到 它 作为 一个 避难所 从 这 乏味 的 懒惰 .

他重新拾起它，以此来逃避无所事事的无聊。

[aɪˈtiː] [ˈprəːmɪst] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [mʌt] [ˈleɪbər] , [fɔːr; fər] , [ənˈles] [hiː; hi] [stript] [ðə; ðɪ] [ˈplæŋkɪŋ]
It promised to give him much labour , for , unless he stripped the planking
它 承诺 到 给 他 很多 劳动 , 为了 , 除非 他 脱衣舞 这 木板
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][meɪd] [ˈmeriən] ,
from the Maid Marian ,
从 这 女佣 玛丽安 ,

这预示着他将面临大量的劳动，因为，除非他拆掉“玛丽安少女号”上的木板，

[hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [fel] [triːz] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
he must needs fell trees for himself ,
他 必须 需求 跌倒 树木 为了 他自己 ,

他一定是需要自己砍伐树木。

[ænd; ənd] [priˈper] [hɪz; ɪz] [ˈtɪmbəːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʌnˈskɪl] [kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] .
and prepare his timbers as well as his unskill could devise .
和 准备 他的 木材 作为 出色地 作为 他的 不熟练 可以 设计 .

他尽其所能地准备好木材。

[ðə; ðɪ] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑːrt] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
The trees of the island were for the most part unknown to him ;
这 树木 的 这 岛 是 为了 这 最多 部分 未知 到 他 ;

岛上的树木对他来说大多是陌生的；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈhɑːlooɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][ˈsiːdər]
and he was not aware of the Indian practice of hollowing out a cedar
和 他 曾是 不是 意识到的 的 这 印度 实践 的 挖空 出去 一个 雪松
[trʌŋk] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ɔːr] [ˈhætʃɪt] .
trunk with fire or hatchet .
树干 和 火 或者 斧头 .

他并不知道印第安人有用火或斧头掏空雪松树干的作法。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɑːndərɪŋz] [hiː; hi] [naʊ] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [teɪk] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈspiːʃiːz] ,
In his wanderings he now began to take note of the different species ,
在 他的 漫游 他 现在 开始 到 拿 笔记 的 这 不同的 物种 ,

在游历的过程中，他开始留意不同的物种。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [səˈlektɪŋ] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [best] [suːt][hɪz; ɪz] [tuːlz] .
with a view to selecting one that would best suit his tools .
和 一个 看法 到 选择 一 那 会 最好的 套装 他的 工具 .

为了选择最适合他工具的那一款。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['strɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɒdlənd] [ɑːn] [ðɪs] ['erənd] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
One day , when he was strolling through the woodland on this errand , he was
一天 , 什么时候 他 曾是 漫步 通过 这 林地 在 这 差事 , 他 曾是
[ə 'meɪzd] ,
amazed ,
惊叹 ,

有一天, 他奉命在林间漫步时, 惊奇地发现:

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə 'lɑːrmd] , [tuː; tə] [hɪr] , [frʌm; frəm][sʌm; səm][spɑːt][fɑːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
and not a little alarmed , to hear , from some spot far to his right ,
和 不是 一个 小的 惊慌 , 到 听到 , 从 一些 点 远的 到 他的 正确的 ,
他颇感震惊地听到, 从右侧远处某个地方传来:

[wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv]['æksɪz] .
what seemed to him to be the ring of axes .
什么 似乎 到 他 到 是 这 戒指 的 轴 .

在他看来, 那似乎是一圈斧头。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] , [ɪn 'kredʒələs] .
He halted , incredulous .
他 停止 , 难以置信 .

他停了下来, 难以置信。

[ðə; ði] ['aɪlənd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə 'fɔːrd] , [hæd; həd][noʊ] ['lðər] [ɪn 'hæbɪtənt] ; [jet] [hiː; hi][kɒd; kəd][nɑːt]
The island , he was assured , had no other inhabitant ; yet he could not
这 岛 , 他 曾是 保证 , 有 不 其他 居民 ; 然而 他 可以 不是
[biː; bi] [mɪ 'steɪkən] ;
be mistaken ;
是 错误 ;

有人向他保证, 岛上没有其他居民; 但他不可能弄错;

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [triː] - ['felɪŋ] [rɪ 'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [həʊm] ,
the sound of tree - felling reminded him of home ,
这 声音 的 树 - 感觉 提醒 他 的 家 ,

树木倒下的声音让他想起了家乡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [diːp] ['jɜːrɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kəʊmz] [ænd; ənd] [həʊlt] [ʌv; əv][fɑːr] -
and he felt a sudden deep yearning for the combs and holts of far -
和 他 毛毡 一个 突然 深的 渴望 为了 这 梳子 和 霍尔茨 的 远的 -
[ɔːf] ['devən] .
off Devon .
离开 德文郡 .

他突然对遥远的德文郡的鸡舍和树洞产生了深深的向往。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ 'miːdiətli] [kweld] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
But this feeling was immediately quelled by a sense of danger .
但 这 感觉 曾是 立即地 平息 经过 一个 感觉 的 危险 .

但这种感觉很快就被一种危险感所压制。

[huː] [wɜːr; wər] [ðɪːz] ['wɒdkʌtər] ?
Who were these woodcutters ?
WHO 是 这些 伐木工 ?

这些伐木工是谁?

[noʊ] [frendz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ; [hiː; hi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [frendz] [ə 'pɑːn]
No friends , he was sure ; he had given up hope of finding friends upon
不 朋友们 , 他 曾是 当然 ; 他 有 给定 向上 希望 的 寻找 朋友们 之上
[ðɪːz] [rɪ 'moʊt] [kəʊsts] .
these remote coasts .
这些 偏僻的 海岸 .

他确信自己没有朋友; 他已经放弃了在这些偏远海岸找到朋友的希望。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [nɑ:t] [frendz] , [dɪ'skʌvəri] [baɪ] [ðɪ:z] [spelt] [deθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
And if not friends , discovery by these spelt death to him ,
和 如果 不是 朋友们 , 发现 经过 这些 拼写 死亡 到 他 ,
如果不是朋友发现的, 被这些人发现就意味着他的死亡。

[ɔ:r] ['sleɪvəri] [tu:; tə] [wɪt] [deθ] [wəd] [bi:; bi] ['prefrəb(ə)l] .
or slavery to which death would be preferable .
或者 奴隶制 到 哪个 死亡 会 是 优选 .
或者沦为奴隶, 宁死也不愿受奴役。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['maɪndɪd][tu:; tə][tɜ:rn] [ə'baʊt] [ænd; ʌnd] [si:k] ['seɪftɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʌt] .
He was minded to turn about and seek safety in his hut .
他 曾是 有思想 到 转动 关于 和 寻找 安全 在 他的 小屋 .
他打算转身回自己的小屋寻求庇护。

[bɪlt] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃaɪn] ,
Built upon the edge of the chine ,
建造 之上 这 边缘 的 这 中国 ,
建于船脊边缘,

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['kerf(ə)l] [ˌeksplə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊdlənd] ,
it could only be discovered by careful exploration of the woodland ,
它 可以 仅有的 是 发现 经过 小心 勘探 的 这 林地 ,
只有仔细探索这片林地才能发现它。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [tʃaɪn] [wʌz; wəz][ɔ:l] [bʌt; bət][ɪn'vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [si:] .
and the chine was all but invisible from the sea .
和 这 中国 曾是 全部 但 无形的 从 这 海 .
从海上几乎看不到船舷。

[ðer; ðər][hi:; hi] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['haɪdɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [nɑ:t][bi:; bi]
There he might remain in hiding , with a fair chance that he would not be
那里 他 可能 保持 在 隐藏 , 和 一个 公平的 机会 那 他 会 不是 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

他可能会一直躲藏在那里, 很有可能不会被找到。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɜ:rst] [ɪm'pʌls] [pæst] .
But this first impulse passed .
但 这 第一的 冲动 通过了 .

但最初的冲动已经过去了。

[hi:; hi] [felt] [æn; ən] [əʊvə'mɑ:stərɪŋ] [ˌkjʊrɪ'ɑ:səti][tu:; tə] [si:] [hu:] [ðɪ:z] ['vɪzɪtər] [wɜ:r; wər] .
He felt an overmastering curiosity to see who these visitors were .
他 毛毡 一个 过度掌握 好奇心 到 看 WHO 这些 访客 是 .
他感到一种难以抑制的好奇心, 想要看看这些访客是谁。

[wens] [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] , [hi:; hi] ['wʌndəɜd] ?
Whence had they come , he wondered ?
何处 有 他们 来 , 他 想知道 ?
他心想, 他们是从哪里来的呢?

[waɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɪstənt] ['meɪnlənd] , [hæd; həd] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ðɪ] [si:] ?
Why , if they came from the distant mainland , had they crossed the sea ?
为什么 , 如果 他们 来了 从 这 遥远 大陆 , 有 他们 交叉 这 海 ?
如果他们来自遥远的大陆, 为什么还要渡海呢?

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sə'pəʊz] [ðæt] [wʊd] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
He could not suppose that wood was lacking upon the shores of the great
他 可以 不是 认为 那 木头 曾是 缺乏 之上 这 海岸 的 这 伟大的
[ˈkɑ:ntɪnənt] .
continent .
大陆 .

他无法想象这片广袤大陆的海岸边会缺少木材。

[ˈsləʊli] , [wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [θred] [hɪz; ɪz] [wei] [tə:rdz] [ðə; ði] [saʊnd] .
Slowly , with infinite caution , he began to thread his way towards the sound .
缓慢地 , 和 无限 警告 , 他 开始 到 线 他的 方式 向 这 声音 .

他小心翼翼地慢慢向声音传来的方向走去。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊpən][ˈspeɪsɪz] [ə'mɪd][ðə; ði] ['wʊdlənd] ; [ði:z] [hi:; hi] [də:st] [nɑ:t] [krɔ:s] ,
There were open spaces amid the woodland ; these he durst not cross ,
那里 是 打开 空间 之中 这 林地 ; 这些 他 杜斯特 不是 又 ,
林间有空地, 他不敢越过。

[bʌt; bət] [kept] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] .
but kept always in the shelter of the trees .
但 保留 总是 在 这 庇护所 的 这 树木 .
但始终躲在树木的庇护下。

[hi:; hi] ['dredɪd] [lest] [mɪ'rændə,lə] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][kraɪ] ;
He dreaded lest Mirandola should betray him by a cry ;
他 令人恐惧的 免得 米兰多拉 应该 背叛 他 经过 一个 哭 ;
他害怕米兰多拉会一声惊呼出卖他;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [lept] [frʌm; frəm] [baʊ] [tu:; tə] [baʊ] [ˈɔ:lmoʊst] ['nɔɪzləsli] ,
but the monkey leapt from bough to bough almost noiselessly ,
但 这 猴 跳跃 从 买 到 买 几乎 无声 ,
但猴子几乎无声地从一根树枝跳到另一根树枝。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [tu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə'la:rm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'wəʊntɪd] [saʊnd] .
as if he too had taken alarm from the unwonted sound .
作为 如果 他 也 有 已采取 警报 从 这 不寻常的 声音 .
仿佛他也对这不寻常的声音感到惊恐。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] ,
A few weeks before ,
一个 很少 周 前 ,
几周前,

['denɪs] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz]
Dennis himself would have found it difficult to make his way through the woods
丹尼斯 他自己 会 有 成立 它 难的 到 制作 他的 方式 通过 这 树林
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [wɪ'ðəʊt] ['ɡɪvɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [baɪ][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv]
and the undergrowth without giving signs of his presence by the snapping of
和 这 灌木丛 没有 给予 标志 的 他的 在场 经过 这 啪啪 的
[twɪgz] [ɔ:r][ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtɪŋ] ['foʊlɪɪdʒ] ;
twigs or the rustle of parting foliage ;
树枝 或者 这 沙沙 的 离别 叶子 ;
丹尼斯本人要穿过树林和灌木丛而不发出树枝断裂或树叶拨开的沙沙声, 是很难做到的;

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'baɪdɪŋ] [sens] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'prest] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪər]
but the abiding sense of danger which had oppressed him during his earlier
但 这 遵守 感觉 的 危险 哪个 有 受压迫者 他 期间 他的 早些时候
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd][bred][ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['werɪnəs] [ʌv; əv] ['mu:vmənt]
passages across the island had bred in him a wariness of movement
段落 穿过 这 岛 有 繁殖 在 他 一个 警惕 的 移动
[ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪn'stɪŋktɪv] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][waɪld] ['kri:tʃərz] [hu:z] [laɪvz; lɪvz]
that was now almost as instinctive as in the wild creatures whose lives
那 曾是 现在 几乎 作为 本能 作为 在 这 荒野 生物 谁 生活
[dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ðər; ðər] ['kɔ:(ə)n] .
depended on their caution .
取决于 在 他们的 警告 .

但是，在他早年穿越该岛时一直萦绕着他的危险感，使他养成了谨慎行事的习惯，这种习惯现在几乎和那些依靠谨慎生存的野生动物一样，成为一种本能。

[ˈɡaɪdɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] ,
Guiding himself by the sounds ,
指导 他自己 经过 这 声音 ,
[ˈɡaɪdɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] ,
他循着声音指引方向，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drɔ:n] [tɔ:rdz] [ə; eɪ][ɡroʊv] [ʌv; əv] [tri:z] [ðæt] [leɪ] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ˈjɑ:dz]
he was drawn towards a grove of trees that lay about two hundred yards
他 曾是 绘制 向 一个 树林 的 树木 那 躺 关于 二 百 码
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] [bi:tʃ] .
from the southern beach .
从 这 南部 海滩 .

他被一片树林吸引住了，那片树林距离南边的海滩大约两百码。
[ˈoʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
Only a day or two before he had struck his hatchet into one of them ,
仅有的 一个 天 或者 二 前 他 有 击 他的 斧头 进入 一 的 他们 ,
[ˈoʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
就在一两天前，他还用斧头砍伤了其中一个人。

[ænd; ənd] [kən'klu:did] [frʌm; frəm][ɪts][sɔ:ft] [waɪt] ['sæpi] [raɪnd][ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [prə'vaɪd] [fɪt] ['tɪmbər]
and concluded from its soft white sappy rind that it would not provide fit timber
和 结束 从 它是柔软的 白色的 感伤的 果皮 那 它 会 不是 提供 合身 木材
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][boʊt] .
for his boat .
为了 他的 船 .

他从它柔软的白色多汁的树皮上得出结论，它不适合作为他造船的木材。
[jet] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ði:z] [tri:z] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'si:n] [ˈwʊdsmən] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk] .
Yet it was clearly these trees upon which the unseen woodmen were at work .
然而 它 曾是 清楚地 这些 树木 之上 哪个 这 看不见 樵夫 是 在 工作 .
[jet] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ði:z] [tri:z] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'si:n] [ˈwʊdsmən] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk] .
然而，很明显，正是这些树木成为了看不见的伐木工们的工作对象。

[hi:; hi][stoʊl] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] ['klʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [dens] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['ʌndərgroʊθ] [brɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ]
He stole forward , and coming to a dense fringe of undergrowth beyond which
他 偷窃 向前 , 和 未来 到 一个 稠密 边缘 的 灌木丛 超过 哪个
[ðə; ði][ɡroʊv] [leɪ] ,
the grove lay ,
这 树林 躺 ,

他悄悄向前走去，来到一片茂密的灌木丛边缘，树林就在灌木丛的后面。
[hi:; hi] [edʒd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
he edged his way into the thicket ,
他 边缘 他的 方式 进入 这 灌木丛 ,
[hi:; hi] [edʒd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
他小心翼翼地钻进了灌木丛里。

[ænd; ʌnd] [ˈveri] [ˈstelθɪli] [ˈprest] [ðə; ði][ˈfoʊliədʒ] [əˈsaɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ɡɑːt][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]
and very stealthily pressed the foliage aside until he got a view of what was
和 非常 悄悄地 按下 这 叶子 旁边 直到 他 得到 一个 看法 的 什么 曾是
[ˈduːɪŋ] .
doing .
正在做 .

他悄悄地拨开树叶，直到看清发生了什么事。

[ðə; ði] [triːz] [ɡruː] [ˈsʌmwʌt] [fɑːr][əˈpaːrt] ,
The trees grew somewhat far apart ,
这 树木 生长 有些 远的 除 ,

树木之间长得有些分散。

[ænd; ʌnd] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈferli] [ˈoʊpən] [speɪs] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [huːz] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈprez(ə)ns]
and across a fairly open space he saw the strangers whose unexpected presence
和 穿过 一个 相当 打开 空间 他 锯 这 陌生人 谁 意外 在场
[wʌz; wəz] [ˈkɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [kənˈsɜːrɪŋ] .
was causing him such concern .
曾是 导致 他 这样的 忧虑 .

在一片相当开阔的空地上，他看到了那些陌生人，他们的突然出现让他感到非常担忧。

[faɪv] [men] , [stript] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] , [wɜːr; wər][hɑːrd][æt; ət] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ˈæksɪz] .
Five men , stripped to the waist , were hard at work with axes .
五 男人 , 脱衣舞 到 这 腰部 , 是 难的 在 工作 和 轴 .

五个赤裸上身的男人正挥舞着斧头辛勤劳作。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ˈdʌski] [skɪnz] [ʌv; əv] [ˈredi] [hjuː] ; [ðə; ði] [fɪfθ] , [ə; eɪ] [ˈɔːrt] , [θɪkˈset] ,
Four of them had dusky skins of reddish hue ; the fifth , a short , thickset ,
四 的 他们 有 昏暗 皮肤 的 微红 色调 ; 这 第五 , 一个 短的 , 粗壮 ,
[ˈbrɔːni] [mæn] ,
brawny man ,
强壮的 男人 ,

他们四人皮肤呈暗红色；第五人身材矮壮，体格健壮。

[ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʌv; əv] [huːz] [ɑːrmz] [ˈʃʊd] [laɪk] [ɡreɪt] [ɡloʊbz] , [wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
the muscles of whose arms showed like great globes , was clearly a white man ,
这 肌肉 的 谁 武器 显示 喜欢 伟大的 地球仪 , 曾是 清楚地 一个 白色的 男人 ,
他双臂肌肉像巨大的球体一样凸显出来，显然是个白人。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ʌnd][ɑːrmz][wɜːr; wər] [steɪnd] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈskaːrlət] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm]
though his hands and arms were stained a bright scarlet quite different from
尽管 他的 双手 和 武器 是 染色 一个 明亮的 猩红 相当 不同的 从
[ðə; ði] [red] [ˈdʌskɪnəs] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈneɪtɪvz] ,
the red duskiness of southern natives ,
这 红色的 昏暗 的 南部 本地人 ,

虽然他的双手和手臂染成了鲜艳的猩红色，与南方土著人那种暗沉的红色截然不同，

[ɔːr][ðə; ði] [red] - [braʊn] [kɔːzd] [baɪ] [ɪkˈspəʊʒər][tuː; tə] [sʌn] [ænd; ʌnd] [wɪnd] .
or the red - brown caused by exposure to sun and wind .
或者 这 红色的 - 棕色的 导致 经过 接触 到 太阳 和 风 .

或因日晒风吹而形成的红褐色。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ,
As they moved ,
作为 他们 已搬 ,

他们移动时，

[ðə; ði] [faɪv] [men] [klaŋkt] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðæt] [ˈfetəd] [ðer; ðər] [ˈæŋklz] [tuː; tə] [staʊt] [lɔːgz][ʌv; əv] [wʊd] .
the five men clanked the chains that fettered their ankles to stout logs of wood .
这 五 男人 叮当作响 这 链条 那 束缚 他们的 脚踝 到 肥硕 日志 的 木头 .

五个男人脚踝上的铁链叮当作响，铁链将他们固定在粗壮的木头上。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈpɑːrt] [stəd] [θriː] [men] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] ,
A little apart stood three men looking on ,
一个 小的 除 站立 三 男人 寻找 在 ,

不远处站着三个男人，正在看着。

[ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˈdenɪs] .
laughing and talking together in a tongue strange to Dennis .
笑 和 说 一起 在 一个 舌头 奇怪的 到 丹尼斯 .

他们用丹尼斯听不懂的语言说说笑笑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪɡ] [ˈswɔːrði] [ˈfelʊz] , [wɪð; wɪθ][sɔːft] [waɪd] - [brɪmd] [hæts] , [iːtʃ] [dekt] [wɪð; wɪθ]
They were big swarthy fellows , with soft wide - brimmed hats , each decked with

[ə; eɪ] [ˈfeðər] ,
a feather ,
一个 羽毛 ,

他们身材高大，皮肤黝黑，戴着柔软的宽边帽，每顶帽子上都装饰着一根羽毛。

[braʊn] [ˈleðər] [ˈdʌblət] [ænd; ənd][hoʊz] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [buːts] .
brown leather doublets and hose , and long boots .
棕色的 皮革 双联体 和 软管 , 和 长的 靴子 .

棕色皮质紧身衣和长筒袜，以及长靴。

[iːtʃ] [bɔːr] [ə; eɪ][ˈkælɪvər][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪp] .
Each bore a caliver and a whip .
每个 钻孔 一个 卡利弗 和 一个 鞭 .

每人都携带了一支卡林枪和一条鞭子。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
The sun was high in the heavens ,
这 太阳 曾是 高的 在 这 天 ,

太阳高挂天空，

[ɪts] [biːmz] [ˈbiːtɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʌnprəˈtektɪd] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔɪlərz]
its beams beating down through the trees upon the unprotected backs of the toilers

它是 光束 殴打 向下 通过 这 树木 之上 这 未受保护 背部 的 这 辛勤劳作者
.
:
.

它的光束穿过树木，砸在辛勤劳作的工人们毫无遮蔽的背上。

[swet] [wʌz; wəz] [ˈpɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
Sweat was pouring from them .
汗 曾是 浇注 从 他们 .

他们浑身汗流浹背。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [θɪk] , [sʌm; səm][æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈjɑːdz] [ɪn] [sərˈkʌmfərəns] ;
The trees were thick , some at least two yards in circumference ;
这 树木 是 厚的 , 一些 在 至少 二 码 在 圆周 ;

树木茂密，有些树的周长至少有两码；

[tuː; tə] [kʌt] [ðəm; ðəm] [θruː] [ˈniːdɪd] [noʊ] [slaɪt] [ɪɡˈzɜːrʃn] .
to cut them through needed no slight exertion .
到 切 他们 通过 需要 不 轻微 用力 .

切开它们毫不费力。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈleɪbərər] [pɔːzd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [ˈriːkɪŋ] [braʊ] .
The white labourer paused to draw his arm across his reeking brow .
这 白色的 劳动者 暂停 到 画 他的 手臂 穿过 他的 臭气熏天 眉头 .

白人劳工停下来，用胳膊擦了擦散发着恶臭的额头。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɒtʃəz] ['stroʊld] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ə'genst] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
Then one of the watchers strolled across from the tree against which he had
然后 一 的 这 观察者 漫步 穿过 从 这 树 反对 哪个 他 有
[bɪn] [lɒlɪŋ] ,
been lolling ,
到过 懒散 ,

这时，一个旁观者从他刚才倚靠的那棵树旁踱步过来。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,
and raising his whip ,
和 提高 他的 鞭 ,
他举起鞭子，

[brɔ:t] [ðə; ði] [θɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; ei] ['stɪŋɪŋ] [kʌt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [hu:] [hæd; həd]
brought the thong with a stinging cut across the back of the slave who had
带来 这 丁字裤 和 一个 刺痛 切 穿过 这 后退 的 这 奴隶 WHO 有
[dɜ:d] [tu:; tə][ɪntər'mɪt] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] .
dared to intermit his labours .
敢于 到 间歇 他的 劳动 .

一条皮鞭抽在了胆敢中断劳作的奴隶的背上，抽出一道火辣辣的伤口。

[ə; ei] [red] [stri:k] [ʃoʊd] ['lɪvɪd][ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [skɪn] .
A red streak showed livid on the white skin .
一个 红色的 条纹 显示 铁青 在 这 白色的 皮肤 .
白皙的皮肤上显露出一道鲜红的痕迹。

[fɔ:r; fər][ə; ei]['moʊmənt][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['denɪs] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [si:n] ,
For a moment it seemed to Dennis , watching the scene ,
为了 一个 片刻 它 似乎 到 丹尼斯 , 观看 这 场景 ,
丹尼斯看着眼前这一幕，有一瞬间觉得.....

[ðæt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][tɜ:rn][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] , [hɪz; ɪz] [soʊl]
that the victim was about to turn upon his assailant with the axe , his sole
那 这 受害者 曾是 关于 到 转动 之上 他的 袭击者 和 这 斧头 , 他的 唯一
[ˈwepən] .
weapon .
武器 .

受害者当时正准备用斧头——他唯一的武器——反击袭击者。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dedli] [reɪdʒ] [raɪðd] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] , ['bɜrdɪd] [feɪs] .
An expression of deadly rage writhed the features of his red , bearded face .
一个 表达 的 致命 愤怒 扭动 这 特征 的 他的 红色的 , 留着胡子的 脸 .
他那张通红的、长满胡须的脸上，扭曲着凶狠的表情。

[hɪz; ɪz] [grɪp] ['taɪtnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][æks] .
His grip tightened upon the axe .
他的 紧握 收紧 之上 这 斧头 .
他握紧了斧头。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kən'troʊld] [hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] .
But he controlled his impulse with an effort .
但 他 受控 他的 冲动 和 一个 努力 .
但他努力克制住了自己的冲动。

[ðə; ði]['wɔ:rdər] [læft] ['bru:təli] , [flʌŋ] [ə; ei] [tɔ:nt] ,
The warder laughed brutally , flung a taunt ,
这 看守 笑了 残酷地 , 扔 一个 嘲讽 ,
狱卒发出残忍的笑声，并冷嘲热讽道：

[ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] ['menəs] .
and cracked his whip in the air in challenge and menace .
和 裂纹 他的 鞭 在 这 空气 在 挑战 和 威胁 .
他挥舞着鞭子，发出挑战和威胁的声响。

[ˈsʌlənlɪ] [ðə; ði] [ˈwʊdˌmən] [riˈzju:md] [hɪz; ɪz][tæsk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsɪkju:tər] , [wɪð; wɪθ] [əˈhʌðər]
Sullenly the woodman resumed his task , and his persecutor , with another
闷闷不乐地 这 樵夫 恢复 他的 任务 , 和 他的 迫害者 , 和 其他
[læf] , [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [riˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
laugh , turned and rejoined his companions ,
笑 , 转向 和 重新加入 他的 同伴 ,
樵夫闷闷不乐地继续干活, 而他的迫害者又笑了一声, 转身回到同伴们身边。

[əˈplɔ:d] [baɪ][ðer; ðər][grɪnz] .
applauded by their grins .
鼓掌 经过 他们的 咧嘴笑 .
他们的笑容赢得了掌声。

[ˈdenɪs] [felt] [hɪmˈself] [stʌŋ] [tu:; tə][ˈæŋgər] .
Dennis felt himself stung to anger .
丹尼斯 毛毡 他自己 被蜇了 到 愤怒 .
丹尼斯感到一阵怒火中烧。

[ðɪs] [ˈswɔ:rdi] [ˈrʌfiən] , [hi:; hi] [ˈdaʊtɪd] [nɑ:t] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈspænjərd] , [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [kɪŋ]
This swarthy ruffian , he doubted not , was a Spaniard , a subject of King
这 黝黑的 痞子 , 他 怀疑 不是 , 曾是 一个 西班牙人 , 一个 主题 的 国王
[ˈfɪlɪp] ,
Philip ,
菲利普 ,
他毫不怀疑, 这个皮肤黝黑的恶棍是西班牙人, 是菲利普国王的臣民。

[wʌns][ðə; ði][ˈkɑ:nsɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kwi:n] .
once the consort of an English queen .
一次 这 配偶 的 一个 英语 女王 .
曾是英国女王的配偶。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] [ˈdɒmineɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkəz] .
It was not a pleasant introduction to the race dominating the Americas .
它 曾是 不是 一个 令人愉快的 介绍 到 这 种族 占据主导地位 这 美洲 .
对于主宰美洲的种族而言, 这并非一个愉快的开端。

[əˈpærəntli] [mɪˈrændə,lə] [laɪkt] [ðem; ðəm][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hi:; hi] ,
Apparently Miranda liked them no better than he ,
显然 米兰多拉 喜欢 他们 不 更好的 比 他 ,
显然, 米兰多拉对他们的喜爱程度并不比他高多少。

[fɔ:r; fər][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [hæd; həd] [fled] [əˈweɪ] .
for at the first sight of the strangers the monkey had fled away .
为了 在 这 第一的 视线 的 这 陌生人 这 猴 有 逃亡 离开 .
猴子一见到陌生人就逃走了。

[ˈdenɪs] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈkwɔ:rtər] - [maɪl] [ˈdɪstənt] [wen] ,
Dennis found him a good quarter - mile distant when ,
丹尼斯 成立 他 一个 好的 四分之一 - 英里 遥远 什么时候 ,
丹尼斯发现他时, 距离他足足有四分之一英里远。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɪntərv(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] ,
taking advantage of an interval during which the Spaniards ate and drank ,
采取 优势 的 一个 间隔 期间 哪个 这 西班牙人 吃 和 喝 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflæɡɪŋ] [ˈtɔɪlərz] [ˈrestɪd] ,
and the flagging toilers rested ,
和 这 标记 辛勤劳作者 休息 ,
趁着西班牙人吃喝休息的空隙, 以及疲惫的劳工们休息的间隙,

[hi:; hi] [stroʊd] [əˈweɪ] [tu:; tə][ə; eɪ][bəˈnæənə] [ɡroʊv] [tu:; tə] [rɪˈfreʃ] [hɪmˈself] .
he strode away to a banana grove to refresh himself .
他 大步走 离开 到 一个 香蕉 树林 到 刷新 他自己 .
他大步走向一片香蕉林, 想让自己清醒一下。

[hiː; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [gru:p] [tɪl] [nɪr] ['sʌndaʊn] .
He watched the group till near sundown .
他 观看 这 团体 直到 靠近 日落 .

他一直观察着这群人直到日落时分。

[ˈsevrəl] [triːz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [feld] ,
Several trees having been felled .
一些 树木 拥有 到过 倒下 ,

多棵树木被砍伐，

[ðə; ði] [men] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [hæk] [ɔ:f] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃɪp] [ə'wei] [ðə; ði] [waɪt] [raɪnd]
the men proceeded to hack off the branches and to chip away the white rind
这 男人 继续 到 黑客 离开 这 分支 和 到 芯片 离开 这 白色的 果皮

男人们接着砍掉树枝，并凿掉白色的外皮。

[ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ska:rlət] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [hændz] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] .
Then the strange scarlet colour of their arms and hands was explained .
然后 这 奇怪的 猩红 颜色 的 他们的 武器 和 双手 曾是 解释 .

随后，他们手臂和手部奇怪的猩红色原因得到了解释。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [red] .
The heart of the trees was a brilliant red .
这 心 的 这 树木 曾是 一个 杰出的 红色的 .

树心是鲜艳的红色。

[æz; əz] [ðə; ði] [raɪnd] [wʌz; wəz] [stript] [ɔ:f] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [druː] [nɪr] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kɔ:r]
As the rind was stripped off , the Spaniards drew near and examined the core
作为 这 果皮 曾是 脱衣舞 离开 , 这 西班牙人 画 靠近 和 检查 这 核

当果皮被剥去后，西班牙人走近并仔细查看了果核。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] ['leɪbərər] [kʌt] [ænd; ənd] [trɪmd] ['sɜ:rt(ə)n]
and under their direction the labourers cut and trimmed certain
和 在下面 他们的 方向 这 劳工 切 和 修剪过的 肯定

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [lɔ:gz] .
selected logs .
已选 日志 .

在他们的指导下，工人们砍伐并修整了一些选定的原木。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [stiɪ] [ʌn'fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,
The work was still unfinished when the sun went down ,
这 工作 曾是 仍然 未完成 什么时候 这 太阳 去 向下 ,

太阳落山时，工作尚未完成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] [geɪv] [ðə; ði] [wɜ:rd] [fɔ:r; fər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔ:r] .
and the leader of the Spaniards gave the word for returning to the shore .
和 这 领导者 的 这 西班牙人 给予 这 单词 为了 返回 到 这 支撑 .

西班牙人的首领下令返回岸边。

[ðə; ði] [lɔ:gz] [wɜ:r; wər] [strʌk] [ɔ:f] [ðə; ði] [sleɪvz] - ['æŋklz] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['mænəklz] ; [ðen] [ðeɪ]
The logs were struck off the slaves ' ankles and replaced by manacles ; then they
这 日志 是 击 离开 这 奴隶 - 脚踝 和 替换 经过 手铐 ; 然后 他们

[set] [ɔ:f] .
set off .
放 离开 .

奴隶们脚踝上的木头被取下，换上了镣铐；然后他们出发了。

[ˈdenɪs] [ˈfɑ:lʊəd] [ðəm; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [vjuː]
Dennis followed them at a safe distance , and when he came within view
丹尼斯 随后 他们 在 一个 安全的 距离 , 和 什么时候 他 来了 之内 看法
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
of the sea ,
的 这 海 ,

丹尼斯与他们对峙了一段安全距离，当他看到大海时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈves(ə)l] [ˈraɪdɪŋ] [æt; ət] [ˈæŋkər] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [ɔ:f] [ˈɔ:r] ,
there was a small vessel riding at anchor some little distance off shore ,
那里 曾是 一个 小的 血管 骑术 在 锚 一些 小的 距离 离开 支撑 ,
离岸不远处有一艘小船抛锚停泊着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈdræɡɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ] [boʊt] [θruː] [ðə; ði] [waɪt]
and the slaves were in the act of dragging a row boat through the white
和 这 奴隶 是 在 这 行为 的 拖拽 一个 排 船 通过 这 白色的
[sɜ:rɪf] .
surf .
冲浪 .

奴隶们正拖着一艘小船穿过白色的浪花。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔ:l] [pʊt] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [ˈdɑ:rknəs] [ˈkʌvəd] [ðəm; ðəm][ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [riːˈgeɪnd] [ðə; ði]
In this they all put off , and darkness covered them up as they regained the
在 这 他们 全部 放 离开 , 和 黑暗 涵盖 他们 向上 作为 他们 恢复 这
[ɪp] .
ship .
船 .

他们都暂时搁置了此事，当他们重新回到船上时，黑暗笼罩了他们。

[ˈdenɪs] [rɪˈtɜ:rnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] , [dʒɔ:ɪnd][baɪ][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] .
Dennis returned to his hut , joined by the monkey on the way .
丹尼斯 返回 到 他的 小屋 , 加入 经过 这 猴 在 这 方式 .

丹尼斯返回他的小屋，猴子在路上也加入了他的行列。

" [hɪr] [ɪz] [fu:d] [fɔ:r; fər] [θɔ:t] , [mɪˈrændə,lə] , [maɪ] [frend] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Here is food for thought , Mirandola , my friend , " he said .**
" 这里 是 食物 为了 想法 , 米兰多拉 , 我的 朋友 , " 他 说 .

“米兰多拉，我的朋友，这值得你深思，”他说。

" [noʊ][ˈfaɪər][fɔ:r; fər][juː ˈes][tuː; tə] - [naɪt] !
" **No fire for us to - night !**
" 不 火 为了 我们 到 - 夜晚 !

“今晚我们不会开火！ ”

[ɑ:r; ər][juː; jʊ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [dɑ:n] [ˈspænjərdz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪz] ?
Are you acquainted with don Spaniards and their ways ?
是 你 熟人 和 大学教师 西班牙人 和 他们的 方式 ?

你了解西班牙唐人及其行事方式吗？

[juː; jʊ] [kept] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜ:rθ] : [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [ˈsʌfəd] [æt; ət][ðer; ðər][hændz] ?
You kept a wide berth : have you too suffered at their hands ?
你 保留 一个 宽的 泊位 : 有 你 也 遭受 在 他们的 双手 ?

你一直与他们保持距离：你是否也曾遭受过他们的伤害？

[huː] [ɪz][ðə; ði] [pɔr] [retʃ] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] [læʃ] ?
Who is the poor wretch the ruffian lashed ?
WHO 是 这 贫穷的 可怜虫 这 痞子 鞭打 ?

那个被恶棍鞭打的可怜人是谁？

[baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] [hi:; hi] [wʊd] [pæs] [fɔ: r; fər][æ n; ə n] [ˈɪŋɡlɪʃmən] : [aɪ][hoʊp][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ]
By his looks he would pass for an Englishman : I hope he is not of English
经过 他的 看起来 他 会 经过 为了 一个 英国人 : 我 希望 他 是 不是 的 英语
[bri:d] .
breed .
品种 .

从他的外表来看，他应该算是英国人：我希望他不是英国人。

[jet] [aɪ][hoʊp][hi:; hi][ɪz] : [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] , [mɪˈrændə,lə] ?
Yet I hope he is : what do you make of that , Mirandola ?
然而 我 希望 他 是 : 什么 做 你 制作 的 那 , 米兰多拉 ?

但我希望他是：米兰多拉，你怎么看？

[aɪ][ˈprəʊtest][aɪ] [ʌv] [jʊr; jər][waɪz][ænd; ənd] [ˈfrendli] [ˈkaʊntənəns] ;
I protest I love your wise and friendly countenance ;
我 反对 我 爱 你的 明智的 和 友好的 面容 ;

我声明，我爱你睿智友善的容貌；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈwɔ:rmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn]
but there is something warming to the heart in the sight of one of my own
但 那里 是 某物 变暖 到 这 心 在 这 视线 的 一 的 我的 自己的
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

但是，看到同类，心中总会涌起一股暖流。

[ɪf] [sʌtʃ] [hi:; hi][bi:; bi] .
if such he be .
如果 这样的 他 是 .

如果他真是那样的人的话。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ʌp] [bɪˈtaɪmz] , [maɪ] [frend] ; [ˈmerbi] [ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [wɪl] [gɪv] [ju:ˈes] [əˈʃʊrəns]
We must be up betimes , my friend ; maybe the morrow will give us assurance
我们 必须 是 向上 早点 , 我的 朋友 ; 或许 这 明天 将要 给 我们 保证
.
:
.

朋友，我们必须早起；也许明天会给我们带来希望。

" [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [bɪˈfɔ: r] [hi:; hi] [slept] , [ˈdenɪs] [ˈwʌndə-d] [waɪ] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti][hæd; həd]
" **Thinking over the incident before he slept , Dennis wondered why the party had**
" 思维 超过 这 事件 前 他 睡着了 , 丹尼斯 想知道 为什么 这 派对 有
[rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
returned to the ship .
返回 到 这 船 .

丹尼斯在睡前回想着这件事，他想知道为什么那群人又回到了船上。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpʊrˌpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈvɪzɪt][wʌz; wəz][tu:; tə] [əbˈteɪn] [ˈeni] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [red]
If the purpose of their visit was to obtain any quantity of this strange red
如果 这 目的 的 他们的 访问 曾是 到 获得 任何 数量 的 这 奇怪的 红色的
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

如果他们此行的目的是为了获取一定数量的这种奇特的红色木材，

[ˈdaʊtləs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [deɪz] - [wɜ:rk] [bɪˈfɔ: r] [ðem; ðəm] ; [waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [kæmpt]
doubtless they had several days ' work before them ; why had they not camped
毫无疑问 他们 有 一些 天 - 工作 前 他们 ; 为什么 有 他们 不是 露营
[ɑ:n] [ʃɔ: r] ?
on shore ?
在 支撑 ?

他们无疑还有好几天的工作要做；为什么他们没有在岸边扎营呢？

[pər'hæps] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜ:r; wər] ['seɪfər][ɑ:n] [bɔ:rd] ； [pər'hæps] , [tu:] ,
Perhaps they felt that the slaves were safer on board ; perhaps , too ,
也许 他们 毛毡 那 这 奴隶 是 更安全 在 木板 ； 也许 , 也 ,
或许他们觉得奴隶们待在船上更安全；或许，也是因为.....

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] ['wi:kən] [ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [naɪt] .
they did not care to weaken the ship's company during the hours of night .
他们 做过 不是 关心 到 削弱 这 船的 公司 期间 这 小时 的 夜晚 .
他们并不在意在夜间削弱船上人员的力量。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ves(ə)] ； ['prɑ:bəbli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
It was a small vessel ; probably there was not a large number of
它 曾是 一个 小的 血管 ； 大概 那里 曾是 不是 一个 大的 数字 的
[ˈspænjərdz] [ə'bo:rd] ；
Spaniards aboard ;
西班牙人 船上 ；
这是一艘小船；船上可能没有很多西班牙人；

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɑ:rdm] [laɪk] [ðə; ði] [θri:] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ə'ʃɔ:r] , [ænd; ənd]
but doubtless they were all armed like the three who had come ashore , and
但 毫无疑问 他们 是 全部 武装 喜欢 这 三 WHO 有 来 岸上 , 和
[ðer; ðər] [sleɪvz] ,
their slaves ,
他们的 奴隶 ,
但毫无疑问，他们都像上岸的那三个人和他们的奴隶一样，全副武装。

[ˈbi:ɪŋ] ['fetəd] , [wʊd] [ni:d] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [tu:; tə] [kən'troʊl] [ðem; ðəm] .
being fettered , would need but a few to control them .
存在 束缚 , 会 需要 但 一个 很少 到 控制 他们 .
被束缚着，只需要少数人就能控制他们。

[ˈdenɪs] [hoʊpt] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [tu:] ['θɜ:roʊ] [ə; eɪ]
Dennis hoped that when they returned next day they would not make too thorough a
丹尼斯 希望 那 什么时候 他们 返回 下一个 天 他们 会 不是 制作 也 彻底 一个
[sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['sɪmələr] [groʊvz] ['elsweɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
search for similar groves elsewhere in the island ,
搜索 为了 相似的 小树林 别处 在 这 岛 ,
丹尼斯希望他们第二天回来时，不要在岛上其他地方仔细搜寻类似的树林。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] [hʌt] ,
for if they should discover his hut ,
为了 如果 他们 应该 发现 他的 小屋 ,
如果他们发现了他的小屋，

[hi:; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [si:k] [tu:; tə] [ɪm'pres] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hæpləs] [gæŋ] .
he had little doubt they would seek to impress him into the hapless gang .
他 有 小的 怀疑 他们 会 寻找 到 令人印象深刻 他 进入 这 不幸的 帮派 .
他毫不怀疑他们会想方设法把他拉进这群倒霉蛋中间。

[hɪz; ɪz] [sli:p] [wʌz; wəz] ['restləs] .
His sleep was restless .
他的 睡觉 曾是 不安 .
他睡眠不安稳。

[ˈmeni] [taɪmz] [hi:; hi] [wʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑ:rt] [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp] ['tremblɪŋ] ,
Many times he woke with a start and sprang up trembling ,
许多 时代 他 觉醒 和 一个 开始 和 弹簧 向上 发抖 ,
他多次惊醒，浑身颤抖地跳了起来。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [træk] .
feeling that the Spaniards were on his track .
感觉 那 这 西班牙人 是 在 他的 追踪 .
感觉西班牙人已经盯上了他。

[æʔ; ət] ['derbreɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['westərn] [ʃɔːr] ,
At daybreak he was on his way towards the western shore ,
在 拂晓 他 曾是 在 他的 方式 向 这 西 支撑 ,
天刚亮,他就启程前往西岸。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pə'zi(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['θɪkɪt] , [ðə; ði] ['liːfi] [skriːn] ['biːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst]
and took up his position in the same thicket , the leafy screen being almost
和 采取 向上 他的 位置 在 这 相同的 灌木丛 , 这 绿叶 屏幕 存在 几乎
[ɪm'penɪtrəb(ə)l] .
impenetrable .
坚不可摧 .

他进入了同一片灌木丛中,茂密的树叶几乎密不透风。
[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz][wið; wiθ][hɪm; ɪm] [naʊ] ; [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [kɔːt] [fɜːrst][ðə; ði]
The monkey was with him now ; but when his ears caught first the
这 猴 曾是 和 他 现在 ; 但 什么时候 他的 耳朵 捕捉 第一的 这
['meʒərd] [θʌd] [ʌv; əv][ɔːrɪz; oʊrɪz] ,
measured thud of oars ,
测量 砰的一声 的 桨 ,

猴子现在和他在一起;但当他的耳朵第一次听到有节奏的船桨声时,
[ðen] [ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv] [tʃeɪnz] ['drɔːɪŋ] ['hɪrər] , [mɪ'rændəˌlə] [tʃætəd] ['æŋgrəli] , [spræŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]
then the clank of chains drawing nearer , Mirandola chattered angrily , sprang into a
然后 这 铮铮 的 链条 绘画 更近 , 米兰多拉 喋喋不休 愤怒地 , 弹簧 进入 一个
[triː] , [ænd; ənd] ['dɪsəˌpɪrd] .
tree , and disappeared .
树 , 和 消失 .

随后,锁链的叮当声越来越近,米兰多拉愤怒地喋喋不休,跳到树上,消失了。
[ðə; ði]['pɑːrti] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] : [faɪv] [sleɪvz] , [θriː] ['spænjərdz] .
The party came into view : five slaves , three Spaniards .
这 派对 来了 进入 看法 : 五 奴隶 , 三 西班牙人 .

那群人出现在眼前:五个奴隶,三个西班牙人。
[ðə; ði]['fɔːrmər][wɜːr; wər] , [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] ['denɪs] [hæd; həd] [siːn] [ɑːn]
The former were , to all appearance , the same as those Dennis had seen on
这 以前的 是 , 到 全部 外貌 , 这 相同的 作为 那些 丹尼斯 有 已见 在
[ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ;
the previous day ;
这 以前的 天 ;

从各方面来看,前者与丹尼斯前一天看到的那些一模一样;
[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːrmd] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] ;
but it seemed to him that their armed guards were different ;
但 它 似乎 到 他 那 他们的 武装 守卫 是 不同的 ;

但他觉得他们的武装警卫有所不同;
[ˈprɑːbəbli] [ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] [tʊk] [aɪ 'tiː][ɪn][tɜːrnz][tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔːr] .
probably the men of the ship took it in turns to come ashore .
大概 这 男人 的 这 船 采取 它 在 转弯 到 来 岸上 .

很可能是船上的水手们轮流上岸的。
[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəlz][wɜːr; wər] ['dɪfrənt] , [ðer; ðər] ['meθədz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .
But if the individuals were different , their methods were much the same .
但 如果 这 个人 是 不同的 , 他们的 方法 是 很多 这 相同的 .
但即便个体不同,他们的方法也大同小异。

[ɪn'diːd] , [bɪ'fɔːr] ['denɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] ['meni] ['mɪnɪts] ,
Indeed , before Dennis had been watching the work many minutes ,
的确 , 前 丹尼斯 有 到过 观看 这 工作 许多 分钟 ,
事实上,在丹尼斯观察这项工作好几分钟之前,

[hiː; hi][hæd; həd][ˈriːz(ə)n][tuː; tə][noʊ][ðæt][ðə; ði][ˈwɔːdəz][ʌv; əv][tuː; tə]-[deɪ][wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n][mɔːr]
he had reason to know that the warders of to - day were even more
他 有 原因 到 知道 那 这 狱警 的 到 - 天 是 甚至 更多的
[ɪnˈdʒiːniəsli][ˈbruːt(ə)l][ðæn; ðən][ðoʊz][ʌv; əv][ˈjestərdeɪ].
ingeniously brutal than those of yesterday.
巧妙地 野蛮 比 那些 的 昨天 .
他有理由相信，如今的狱卒比昔日的狱卒更加残忍狡诈。

[ðə; ði][fɜːrst][θɪŋ][hiː; hi][ˈnoʊtɪst][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃeɪndʒ][ɪn][ðer; ðər][ˈmænər][ʌv; əv][ˈrendərɪŋ][ðer; ðər]
The first thing he noticed was a change in their manner of rendering their
这 第一的 事物 他 注意到 曾是 一个 改变 在 他们的 方式 的 渲染 他们的
[sleɪvz][ˈhɑːrmləs].
slaves harmless.
奴隶 无害 .
他首先注意到的是他们使奴隶失去攻击性的方式发生了变化。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈkærid][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈwʊd(ə)n][ˈmæɪlɪt];
One of them carried a large wooden mallet;
一 的 他们 携带 一个 大的 木制的 槌 ;
其中一人拿着一个大木槌;

[ðə; ði][ˈʌðər][hæd; həd][brɪˈtwiːn][ðem; ðəm][ˈaɪərən][ˈsteɪpəlz][wɪð; wɪθ][ʃɑːrp]-[ˈpɔɪntɪd][ˈendz].
the others had between them iron staples with sharp - pointed ends.
这 其他的 有 之间 他们 铁 主食 和 锋利的 - 尖 结束 .
其他的钉子末端都是尖锐的铁钉。

[ðiːz][ˈsteɪpəlz][ðeɪ][droʊv][wʌn][baɪ][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmæɪlɪt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈboʊlz][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]
These staples they drove one by one with the mallet into the boles of the five
这些 主食 他们 驾驶 一 经过 一 和 这 槌 进入 这 树干 的 这 五
[triːz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdeɪz][ɑːpɜːeɪʃənz].
trees selected for the day's operations.
树木 已选 为了 这 天 运营 .
他们用木槌将这些钉子一个接一个地钉入当天作业选定的五棵树的树干中。

[sɪˈkjɔrd][tuː; tə][iːtʃ][ˈsteɪp(ə)l][wʌz; wəz][wʌn][end][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːŋ][tʃeɪn],
Secured to each staple was one end of a long chain,
安全 到 每个 主食 曾是 一 结尾 的 一个 长的 链 ,
每个订书钉上都固定着一根长链的一端，

[ðə; ði][ˈʌðər][end][ʌv; əv][wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈfɑːsənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæptɪvz][ˈæŋk(ə)l][bənd].
the other end of which was fastened to the captive's ankle band.
这 其他 结尾 的 哪个 曾是 系紧 到 这 俘虏的 踝 乐队 .
另一端则系在俘虏的脚踝带上。

[ðʌs][ðə; ði][ˈhæpləs][ˈwʊdmən][wɜːr; wər][ˈfetəd][nɑːt][ˈmɪrli][baɪ][ðə; ði][lɔːgz][ʌv; əv][wʊd],
Thus the hapless woodmen were fettered not merely by the logs of wood,
因此 这 不幸的 樵夫 是 束缚 不是 仅仅 经过 这 日志 的 木头 ,
因此，这些不幸的樵夫不仅被木头束缚，

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði][ˈpriːviəs][deɪ],
as on the previous day,
作为 在 这 以前的 天 ,
与前一天一样，

[bʌt; bət][baɪ][tʃeɪnz][ðæt][baʊnd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈveri][triːz][ðeɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][kʌt][daʊn].
but by chains that bound them to the very trees they were to cut down.
但 经过 链条 那 边界 他们 到 这 非常 树木 他们 是 到 切 向下 .
但束缚他们的锁链却将他们绑在了他们即将砍伐的树木上。

[ðə; ði][ˈstepəlz][wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [trʌŋks] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kleft][tu:; tə][bi:; bi]
The staples were driven into the trunks below the line of the cleft to be
这 主食 是 驱动 进入 这 树干 以下 这 线 的 这 裂 到 是
[meɪd] ;
made ;
制成 ;

将订书钉钉入要形成的裂缝线以下的树干中；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪnz] , [ðoʊ] [lɔ:ŋ] ,
but the chains , though long ,
但 这 链条 , 尽管 长的 ,

但是这些锁链，虽然很长，

[si:md] [tu:; tə] ['denɪs] ['skersli] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)] [ðə; ði][men][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['krʌʃɪŋ]
seemed to Dennis scarcely long enough to enable the men to escape crushing
似乎 到 丹尼斯 几乎 长的 足够的 到 使能够 这 男人 到 逃脱 压碎
[ʊd; ʃəd][ðə; ði] [tri:z] ['hæpən] [tu:; tə][fɔ:l] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] .
should the trees happen to fall the wrong way .
应该 这 树木 发生 到 落下 这 错误的 方式 .

丹尼斯觉得时间似乎太短了，不足以让男人们在树木倒向错误的方向时逃脱被压死的危险。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tjæns] [wɪtʃ] ['eɪdɪntli] [dɪd][nɑ:t] ['trʌb(ə)] [ðə; ði] [gɑ:rdz] .
That was a chance which evidently did not trouble the guards .
那 曾是 一个 机会 哪个 显然 做过 不是 麻烦 这 守卫 .

显然，守卫们并不在意这个机会。

['denɪs] ['wʌndəʒd] [waɪ] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)] [prɪ'kɔ:ʃn] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [seɪf]
Dennis wondered why this additional precaution had been taken to ensure the safe
丹尼斯 想知道 为什么 这 额外的 预防 有 到过 已采取 到 确保 这 安全的
['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] [men] .
custody of the wretched men .
保管 的 这 可怜 男人 .

丹尼斯想知道，为什么还要采取这种额外的预防措施来确保这些可怜的人的安全。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ʃoʊn] [saɪnz][ʌv; əv]['mju:təni] ?
Had they shown signs of mutiny ?
有 他们 所示 标志 的 兵变 ?

他们是否表现出叛变的迹象？

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [sər'praɪzɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] .
It would not be surprising after the treatment of the previous day .
它 会 不是 是 奇怪 后 这 治疗 的 这 以前的 天 .

考虑到前一天的待遇，这并不令人意外。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [ɪn'dʒɪ:niəs] [dɪ'vaɪs] ['laɪtnd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [sɜ:r'veɪləns] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊd] -
Certainly the ingenious device lightened the task of surveillance , for the wood -
当然 这 巧妙 设备 轻度 这 任务 的 监视 , 为了 这 木头 -
['kʌtɜ:z] , [həʊ'evər] [ɪg'zæspəreɪtɪd] ,
cutters , however exasperated ,
切割器 , 然而 恼怒 ,

毫无疑问，这个巧妙的装置减轻了监视的工作量，尽管伐木工们对此感到十分恼火。

[kʊd; kəd][nɑ:t][tɜ:rn][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [gɑ:rdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:rst] [ʌʊt][ðə; ði]['steɪpəlz][wɪð; wɪθ]
could not turn upon their guards until they had forced out the staples with
可以 不是 转动 之上 他们的 守卫 直到 他们 有 强制 出去 这 主食 和
[ðer; ðər]['æksɪz] .
their axes .
他们的 轴 .

他们直到用斧头撬出钉子才得以反击守卫。

[ðə; ði] [θri:] ['spænjərdz] [θru:] [ðəm'selvz] [daʊn] [æt; ət][sʌm; səm] ['distəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sleivz]
The three Spaniards threw themselves down at some distance from the slaves
这 三 西班牙人 扔 他们自己 向下 在 一些 距离 从 这 奴隶
[ænd; ənd] [lɒld] ['neglɪdʒəntli] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:z] .
and lolled negligently against the trees .
和 懒散地 疏忽地 反对 这 树木 .

三个西班牙人从离奴隶们一段距离的地方躺了下来，懒洋洋地靠在树上。

[ðə; ði] [wʊd] - [ˈkʌtʒ-z] [plai] [ðer; ðər]['æksɪz] , [ˈstɜ:rdɪli] , [mə'na:tənəsli] , ['nevər] ['spi:kɪŋ] , [ðer; ðər]
The wood - cutters plied their axes , sturdily , monotonously , never speaking , their
这 木头 - 切割器 合拢 他们的 轴 , 坚固地 , 单调地 , 绝不 请讲 , 他们的
['feɪsɪz] [ɪk'spresɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌlən] [dɪ'sper] .
faces expressing nothing but a sullen despair .
面孔 表达 没有什么 但 一个 忧郁 绝望 .

伐木工们用斧头用力地、单调地砍伐着木材，一言不发，脸上只有阴郁的绝望。

['denɪs] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd][felt][æŋ; ən] ['i:gər] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [hɪr]
Dennis fixed his eyes on the white man , and felt an eager longing to hear
丹尼斯 固定的 他的 眼睛 在 这 白色的 男人 , 和 毛毡 一个 渴望的 渴望 到 听到
[hɪm; ɪm] [spi:k] .
him speak .
他 说话 .

丹尼斯目不转睛地盯着那个白人，心中充满了渴望，想听他说话。

[wʌn] [wɜ:rd] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃʊ] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
One word would be enough to show whether he was indeed an Englishman .
一 单词 会 是 足够的 到 展示 无论 他 曾是 的确 一个 英国人 .

只需一个词就能表明他是否真的是英国人。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [rest] ,
But the man was as silent as the rest ,
但 这 男人 曾是 作为 沉默的 作为 这 休息 ,
但他和其他人一样沉默不语。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [seɪv] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]
and nothing was heard save the ring of the axes and the voices of
和 没有什么 曾是 听到 节省 这 戒指 的 这 轴 和 这 声音 的
[ðə; ði] ['spænjərdz] [kən'və:sɪŋ] .
the Spaniards conversing .
这 西班牙人 对话 .

除了斧头的撞击声和西班牙人的交谈声之外，什么也听不到。

[faɪv] [tri:z] [leɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðə; ði] ['wɔ:dəz] [raʊz][tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði]['steɪpəlz]['ɪntu:] ['ʌðər] .
Five trees lay upon the ground ; the warders rose to drive the staples into others .
五 树木 躺 之上 这 地面 ; 这 狱警 玫瑰 到 驾驶 这 主食 进入 其他的 .

五棵树倒在地上；守卫们起身将木钉钉入其他树木中。

[,aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [taɪm] [hʌŋ] ['hevi] [ɑ:n][ðer; ðər][hændz] .
It appeared that time hung heavy on their hands .
它 出现 那 时间 悬挂 重的 在 他们的 双手 .

时间似乎在他们手中凝固了。

[sʌm; səm] ['di:mən] [ʌv; əv] ['mɪstɪf] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ]
Some demon of mischief suggested to one of them a means of obtaining
一些 恶魔 的 恶作剧 建议 到 一 的 他们 一个 方法 的 获得
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][daɪ'vɜ:ʒ(ə)n] .
a little diversion .
一个 小的 导流 .

某个爱恶作剧的恶魔向他们中的一人提出了一个消遣的方法。

[hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪ] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
His proposal was received with shouts of laughter by his companions .
他的 提议 曾是 已收到 和 喊叫 的 笑声 经过 他的 同伴 .

他的提议引来同伴们的哄堂大笑。

[ˈdenɪs] [dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [wʌz; wəz] [su:n] [meɪd] [pleɪn]
Dennis did not understand what was said , but the meaning was soon made plain
丹尼斯 做过 不是 理解 什么 曾是 说 , 但 这 意义 曾是 很快 制成 清楚的 .
.
.
.

丹尼斯一开始没听懂他们在说什么，但很快对方就明白了。

[ðə; ði] [θri:] [men] [dru:] [lɑ:ts][wɪð; wɪθ] [θri:] [twɪgz] [ʌv; əv] [ʌn'i:kwəl] [lenkθ; lenθ] ,
The three men drew lots with three twigs of unequal length ,
这 三 男人 画 很多 和 三 树枝 的 不等 长度 ,
这三个人抽签决定用三根长度不等的树枝做主。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [θri:] [sleɪvz] — [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] [tu:]
and placed themselves by the side of three slaves — the white man and two
和 放置 他们自己 经过 这 边 的 三 奴隶 — 这 白色的 男人 和 二
[ˈɪndiənz] — [æz; əz] [feɪt] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .
Indians — as fate determined .
印度人 — 作为 命运 决定 .

他们按照命运的安排，站在了三个奴隶——一个白人和两个印第安人——的身边。

[ə'gen] [ðeɪ] [dru:] [lɑ:ts] , [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tu;; tə] ['fæsn] [ðer; ðər][men][tu;; tə] [θri:] [nu:] [tri:z] .
Again they drew lots , and proceeded to fasten their men to three new trees .
再次 他们 画 很多 , 和 继续 到 系 他们的 男人 到 三 新的 树木 .
他们再次抽签，然后把人绑在三棵新的树上。

[ðə; ði] [ʌðər] [tu:] [ˈɪndiənz] [wɜ:r; wər][set][tu;; tə][stri:p][ðə; ði] [trʌŋks] [ɔ:l'redi] [feld] .
The other two Indians were set to strip the trunks already felled .
这 其他 二 印度人 是 放 到 条 这 树干 已经 倒下 .
另外两名印第安人则负责剥去已经砍倒的树干上的木材。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [su:n] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] - [ə'mju:zmənt] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi:; bi][hæd; həd][æt; ət]
It was soon evident that the Spaniards ' amusement was to be had at
它 曾是 很快 明显 那 这 西班牙人 - 娱乐 曾是 到 是 有 在
[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtɜ:z] .
the expense of the wood - cutters .
这 费用 的 这 木头 - 切割器 .
很快人们就发现，西班牙人的娱乐是以伐木工人的痛苦为代价的。

[ðeɪ] [pu:ld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [eɪt] ;
They pooled a number of pieces of eight ;
他们 汇集 一个 数字 的 件 的 八 ;
他们凑了不少八块钱；

[ðə; ði] ['spænjərd] [hu:z] [mæn][fɜ:rst] [feld] [hɪz; ɪz] [tri:] [wʌz; wəz][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [steɪks] .
the Spaniard whose man first felled his tree was to take the stakes .
这 西班牙人 谁 男人 第一的 倒下 他的 树 曾是 到 拿 这 赌注 .
第一个砍倒他那棵树的西班牙人要拿走木桩。

[ðə; ði] [θri:] [men] [set][tu;; tə][wɜ:rk] , [ðə; ði] ['wɔ:dəz] ['stændɪŋ] ['ʊʊvər][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪps] .
The three men set to work , the warders standing over them with their whips .
这 三 男人 放 到 工作 , 这 狱警 常设 超过 他们 和 他们的 鞭子 .
三人开始工作，狱卒们拿着鞭子站在他们旁边。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] [wɔ:r] [ðer; ðər] ['wʌntɪd] [lʊk] [ʌv; əv] [dʌl] ['æpəθi] ;
The faces of the Indians wore their wonted look of dull apathy ;
这 面孔 的 这 印度人 穿着 他们的 惯常 看 的 乏味的 冷漠 ;
印度人的脸上依旧带着他们惯常的冷漠表情；

[bʌt; bət] [ˈdenɪs] [sɔː] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ˈtaɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][grɪm] [skaʊl] [ˈdɑːrkən]
but Dennis saw the lips of the white man tighten , and a grim scowl darken
但 丹尼斯 锯 这 嘴唇 的 这 白色的 男人 拧紧 , 和 一个 严峻 皱眉头 变暗

[hɪz; ɪz] [braʊ] .
his brow .
他的 眉头 .

但丹尼斯看到白人的嘴唇紧抿，眉头也变得阴沉起来。

[ðə; ði][spɔːrt] [kəˈmenst] .
The sport commenced .
这 运动 开始 .

运动会开始了。

[ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər][ˈgæmb(ə)l] , [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈɜːdʒd] [ɑːn][ðer; ðər] [men] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] .
Excited by their gamble , the Spaniards urged on their men with loud cries .
兴奋的 经过 他们的 赌博 , 这 西班牙人 敦促 在 他们的 男人 和 大声 哭泣 .

西班牙人被他们的豪赌所鼓舞，大声呐喊着激励着他们的士兵。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [tuː] [ˈɪndiəns] [smoʊt] [ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvəriʃ] [ˈenərdʒi] ;
For some minutes the two Indians smote the trees with feverish energy ;
为了 一些 分钟 这 二 印度人 猛击 这 树木 和 发烧 活力 ;
两名印第安人用狂热的劲头击打树木，持续了好几分钟；

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [plaɪ] [hɪz; ɪz][æks][wɪð; wɪθ] [ˈmeɪərd] [stroʊks] , [ˈniːðər] [ˈsləʊər] [nɔːr][ˈfæstər][ðæn; ðən]
the white man plied his axe with measured strokes , neither slower nor faster than
这 白色的 男人 合拢 他的 斧头 和 测量 笔画 , 两者都不 慢点 也不 快点 比
[brɪˈfɔːr] .
before .
前 .

白人挥舞着斧头，动作有节奏，既不快也不慢。

[ðə; ði] [ˈwɔːdəz] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [kraɪz] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə]
The warders became more and more excited , and from cries proceeded to
这 狱警 成为 更多的 和 更多的 兴奋的 , 和 从 哭泣 继续 到
[bloʊz] .
blows .
打击 .

狱卒们越来越激动，从叫喊演变成拳脚相向。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [flægd] ,
One of the Indians flagged ,
一 的 这 印度人 已标记 ,

其中一名印度人举起了旗子，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈstɪmjʊleɪt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈspænjərd] [brɪˈhaɪnd] [delt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ]
and to stimulate him the Spaniard behind dealt him a savage blow with
和 到 刺激 他 这 西班牙人 在后面 已处理 他 一个 野蛮的 吹 和
[hɪz; ɪz] [wɪp] ,
his whip ,
他的 鞭 ,

为了激怒他，后面的西班牙人用鞭子狠狠地抽了他一鞭子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːr] [kaʊd] [retʃ] [leɪd][ɑːn][wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtər] [ˈvɪɡər] .
and the poor cowed wretch laid on with greater vigour .
和 这 贫穷的 胆怯 可怜虫 铺设 在 和 更大的 活力 .

而那个可怜的、胆怯的家伙却遭到了更猛烈的攻击。

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈdenɪs] [ˈnɜːrvəsli] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [blʌd] [sɜːrdʒ]
Hidden in the bush Dennis nervously clutched his sword and felt the blood surge
隐 在这 衬套 丹尼斯 紧张地 紧握 他的 剑 和 毛毡 这 血 涌
[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
into his cheeks .
进入 他的 脸颊 .

躲在灌木丛里的丹尼斯紧张地握着剑，感到血液涌上脸颊。

[faɪn] [spɔːrt] , [ɪnˈdiːd] !
Fine sport , indeed !
美好的 运动 , 的确 !

真是个好样的！

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈspænjərdz] , [nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [aʊtˈdʌn] , [brɪˈɡæn][tuː; tə] [brɪˈleɪbər] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]
The other Spaniards , not to be outdone , began to belabour the backs of
这 其他 西班牙人 , 不是 到 是 胜过 , 开始 到 劳动 这 背部 的
[ðer; ðər][men][ˈɔːlsəʊ] ,
their men also ,
他们的 男人 还 ,

其他西班牙人也不甘示弱，也开始让自己的男人们从事繁重的体力劳动。

[ænd; ənd] [ˈdenɪs] , [ˈsiːɪŋ] [ɡreɪt] [wiːl] [raɪz][ɑːn][ðə; ði] [ber] [fleʃ] ,
and Dennis , seeing great weals rise on the bare flesh ,
和 丹尼斯 , 看到 伟大的 伤痕 上升 在 这 裸 肉 ,

丹尼斯看到裸露的皮肤上长出巨大的伤痕，

[kʊd; kəd] [ˈskersli] [kənˈtroʊl][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [dæʃ] [æt; ət][ɔːl] [kɔːsts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs]
could scarcely control the impulse to dash at all costs from his hiding - place
可以 几乎 控制 这 冲动 到 短跑 在 全部 成本 从 他的 隐藏 - 地方
[tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [men] .
to the aid of the suffering men .
到 这 援助 的 这 痛苦 男人 .

他几乎无法控制自己的冲动，不惜一切代价从藏身之处冲出来，去帮助那些受苦的人。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [peɪl] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [sʌn] - [tæn][ænd; ənd][ðə; ði] [red]
He saw the face of the white man pale beneath the sun - tan and the red
他 锯 这 脸 的 这 白色的 男人 苍白 下面 这 太阳 - 棕褐色 和 这 红色的
[steɪnz] ;
stains ;
污渍 ;

他看到白人的脸在晒黑的皮肤和红色污渍下显得苍白；

[pərˈtʃæns] [ðə; ði] [ˈspænjərd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɑːm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈfjʊəri]
perchance the Spaniard would have had a qualm if he had seen the fury
或许 这 西班牙人 会 有 有 一个 疑虑 如果 他 有 已见 这 愤怒
[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [ɪkˈsprest] .
his features expressed .
他的 特征 表达 .

如果西班牙人看到他脸上表现出的愤怒，或许会感到不安。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [siː] [aɪˈtiː] ; [wɪð; wɪθ] [ˈkæləs] [ˈlevəti] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ,
But he did not see it ; with callous levity he shouted ,
但 他 做过 不是 看 它 ; 和 冷酷 轻浮 他 喊叫 ,

但他没有看到；他冷漠而轻佻地喊道：

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [kræk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [red] -
and brought his whip down with a sickening crack upon the broad red -
和 带来 他的 鞭 向下 和 一个 令人作呕 裂缝 之上 这 广阔 红色的 -
[striːkt] [bæk] .
streaked back .
条纹 后退 .

他挥鞭而下，发出令人作呕的啪啪声，抽在了那宽阔的、布满红色条纹的背上。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnəs] [ðæt] [tʊk] ['denɪsɪz] [breθ] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [pent] - [ʌp]
Then , with a suddenness that took Dennis's breath away , the white man's pent - up
然后 , 和 一个 突然 那 采取 丹尼斯的 气息 离开 , 这 白色的 男人的 五角星 - 向上
[reɪdʒ] [bɜːrst] [ɪts] [baʊndz] .
rage burst its bounds .
愤怒 爆裂 它是 界限 .

然后，突然间，白人压抑已久的愤怒像潮水般涌了出来，令丹尼斯猝不及防。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第4/16页

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʊərəns] ,
At the end of his endurance ,
在 这 结尾 的 他的 耐力 ,
在他忍耐的极限到来时,

[hi; hi] [swʌŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nimblinis] [səp'praɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌlk] ,
he swung round with a nimbleness surprising in a man of his bulk ,
他 摇摆 圆形的 和 一个 敏捷性 奇怪 在 一个 男人 的 他的 大部分 ,
他转身的身手敏捷得令人惊讶, 这与他魁梧的身材形成了鲜明的对比。

[ænd; ænd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][æks][wɪð; wɪθ] [ʌn'z:ɪŋ] [eɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [tɔ:r'mentər] .
and flung his axe with unerring aim at his tormentor .
和 扔 他的 斧头 和 毫无错误 目的 在 他的 折磨者 .
他百发百中地将斧头掷向折磨他的人。

[ðə; ði][mæn] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɔ:gz] .
The man fell among the logs .
这 男人 跌倒 之中 这 日志 .
那人跌倒在原木堆里。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ,
In a second ,
在 一个 第二 ,
一秒钟之内,

[bɪfɔ:r] [ðə; ði] [ʌðər] ['spænjərdz] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [ðɪs]
before the other Spaniards had time to recover from the shock of this
前 这 其他 西班牙人 有 时间 到 恢复 从 这 震惊 的 这
[ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv] [ɔ:'dæsəti] ,
unheard - of audacity ,
闻所未闻 - 的 大胆 ,
在其他西班牙人还没来得及从这闻所未闻的胆大妄为的震惊中缓过神来的时候,

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:lən] [tri:] [hə:ld] [hɪz; ɪz] ['wepən] [æt; ət][ðə; ði]
one of the Indians at work on the fallen tree hurled his weapon at the
一 的 这 印度人 在 工作 在 这 倒下 树 投掷 他的 武器 在 这
['wɔ:rdər] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] ,
warder nearest him ,
看守 最近的 他 ,
一名正在倒树上干活的印第安人将武器扔向离他最近的守卫。

[ænd; ænd] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['hedlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and struck him headlong to the ground .
和 击 他 一头扎 到 这 地面 .
然后把他打倒在地。

[ðə; ði][θɜ:rd][mæn][hæd; həd] [sə'fɪ(ə)nt] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz]
The third man had sufficient command of his wits to take to his heels
这 第三 男人 有 充足的 命令 的 他的 智慧 到 拿 到 他的 高跟鞋
[ænd; ænd]['skæmpər] [ə'wei] .
and scamper away .
和 疾走 离开 .
第三个人机智过人, 拔腿就跑。

[ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtɜːz] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːr] ,
The wood - cutters were between him and the shore ,
这 木头 - 切割器 是 之间 他 和 这 支撑 ,
伐木工们挡在他和岸边之间。

[ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] [wʌz; wəz] [tʊːrdz] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] ['denɪs]
and the direction of his flight was towards the thicket in which Dennis
和 这 方向 的 他的 航班 曾是 向 这 灌木丛 在 哪个 丹尼斯
stood ,
stood ,
站立 ,
他逃窜的方向正是丹尼斯所在的灌木丛。

[ɔːl] ['tɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [siːn] .
all tingling with the excitement of this amazing change of scene .
全部 刺痛感 和 这 激动 的 这 惊人的 改变 的 场景 .
所有人都因这令人惊叹的场景变化而兴奋不已。

[hiː; hi] [ɡrɪpt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['spænjərd] [stɔːpt] [[ɔːrt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːdz] [ʌv; əv]
He gripped his sword ; but the Spaniard stopped short within a few yards of
他 紧握 他的 剑 ; 但 这 西班牙人 停止 短的 之内 一个 很少 码 的
[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
the bushes ,
这 灌木丛 ,
他紧握长剑；但西班牙人在离灌木丛几码远的地方戛然而止。

[ʌtəd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [oʊθ] , [ænd; ənd] ['tɜːrniŋ] [ə'baʊt] , ['kɪndld] [hɪz; ɪz] [mætʃ] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]
uttered a furious oath , and turning about , kindled his match , preparing to
说出 一个 狂怒 誓言 , 和 转弯 关于 , 点燃 他的 匹配 , 准备 到
[ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] [sleɪvz] ,
shoot at the slaves ,
射击 在 这 奴隶 ,
他怒吼一声，转身点燃火柴，准备射杀奴隶们。

[huː] [wɜːr; wər] ['hækɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['frenzɪd] [heɪst] [æt; ət][ðə; ði]['steɪpəlz] [ðæt] [held] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
who were hacking with frenzied haste at the staples that held them to the
WHO 是 黑客攻击 和 丧心病狂 匆忙 在 这 主食 那 握住 他们 到 这
[triːz] .
trees .
树木 .
他们疯狂地、急切地砍断将树枝固定在树上的钉子。

[ðə; ði] [tuː] ['ɪndiəns] [huː] [wɜːr; wər] [friː] [wɜːr; wər] ['hɒbəlɪŋ] [tʊːrdz] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]
The two Indians who were free were hobbling towards the woodland on the other
这 二 印度人 WHO 是 自由的 是 跛行 向 这 林地 在 这 其他
[saɪd] ,
side ,
边 ,
那两个重获自由的印度人一瘸一拐地朝另一边的树林走去。

[ə'pɔːld] [baɪ][ðər; ðər] [oʊn] [tə'merəti] .
appalled by their own temerity .
震惊 经过 他们的 自己的 鲁莽 .
他们对自己鲁莽的行为感到震惊。
['denɪs] [hɜːrd] [ðə; ði]['spænjərd] ['tʃʌk(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['kæəlɪvər] .
Dennis heard the Spaniard chuckle as he raised his caliver .
丹尼斯 听到 这 西班牙人 轻笑 作为 他 提高 他的 卡利弗 .
丹尼斯听到西班牙人举起卡尺时轻笑了一声。

[ðə; ði][mæn] [nu:] [fʊl] [wel] [ðæt] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwʊdmən] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [lu:s] ,
The man knew full well that , even if the woodmen succeeded in breaking loose ,
这 男人 知道 满的出色地 那 , 甚至 如果 这 樵夫 成功了 在 打破 松动的 ,
那人非常清楚, 即使伐木工们成功挣脱了束缚,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][taɪm] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðem; ðəm] [daʊn] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ˈhɒbəld] [æz; əz] [ðeɪ]
he would have time to shoot them down one by one , hobbled as they
他 会 有 时间 到 射击 他们 向下 一 经过 一 , 跛行 作为 他们
[wɜ:r; wər] .
were :
是 :

他有时把他们一个个击毙, 即使他们行动不便。
[ˈdenɪs] [kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [rɪˈmeɪn] [ɪnˈæktɪv] .
Dennis could no longer remain inactive .
丹尼斯 可以 不 更长 保持 不活跃 .

丹尼斯再也不能无所事事了。
[æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz] , [wətˈevər] [hɪz; ɪz] [ˈkʌlər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
An enemy of the Spaniards , whatever his colour , was a friend of his .
一个 敌人 的 这 西班牙人 , 任何 他的 颜色 , 曾是 一个 朋友 的 他的 :
西班牙人的敌人, 无论肤色如何, 都是他的朋友。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [pɒr] [retʃɪz] [ˈslɔ:təd] .
He could not see the poor wretches slaughtered .
他 可以 不是 看 这 贫穷的 可怜虫 屠杀 .
他无法眼睁睁地看着那些可怜的人惨遭屠杀。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈkɪndlɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mætʃ] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði]
For an instant he thought of kindling his own match and firing at the
为了 一个 立即的 他 想法 的 引火物 他的 自己的 匹配 和 射击 在 这
[ˈspænjərd] ,
Spaniard ,
西班牙人 ,
他那一瞬间想点燃自己的火柴, 向那个西班牙人开枪。

[hu:] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈi:zi] [reɪndʒ] .
who was within easy range .
WHO 曾是 之内 简单的 范围 :
他就在攻击范围内。

[ðen] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [hi:; hi] [pʊʃt] [əˈsaɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [spræŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpən] ,
Then , changing his mind , he pushed aside the bushes , sprang into the open ,
然后 , 变化 他的 头脑 , 他 推动 旁边 这 灌木丛 , 弹簧 进入 这 打开 ,
然后, 他改变主意, 拨开灌木丛, 跳到空地上。

[ænd; ənd] [lept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlaɪtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpænθər] .
and leapt over the ground with the lightness of a panther .
和 跳跃 超过 这 地面 和 这 亮度 的 一个 豹 :
它像豹子一样轻盈地跃过地面。

[ðə; ði][ˈspænjərd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] [ænd; ənd] [swʌŋ] [raʊnd] ;
The Spaniard heard his movements and swung round ;
这 西班牙人 听到 他的 移动 和 摇摆 圆形的 ;
西班牙人听到他的动静, 转过身来;

[ˈdenɪs] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈstɑ:rtld] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈterər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Dennis saw the startled look of terror in his eyes .
丹尼斯 锯 这 惊慌 看 的 恐怖 在 他的 眼睛 :
丹尼斯看到了他眼中惊恐的神色。

[ˈteɪkən] [əˈbæk] ,
Taken aback ,
已采取 背 ,

措手不及，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [stɔːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈseɪlənt] [huː] [hæd; həd]
he had no time to ward off the musket stock of this assailant who had
他 有 不 时间 到 病房 离开 这 滑膛枪 库存 的 这 袭击者 WHO 有
[sprʌŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
sprung as it were out of the earth .
弹簧 作为 它 是 出去 的 这 地球 .

他来不及抵挡这名仿佛从地里跳出来的袭击者的火枪。

[hɪz; ɪz][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑːrm][wʌz; wəz][ˈstaɪf(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
His cry of alarm was stifled in his throat ,
他的 哭 的 警报 曾是 窒息 在 他的 喉 ,

他惊恐的呼喊声被喉咙压抑住了。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bloʊ] [delt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [reɪdʒ][hiː; hi] [drɑːpt]
and under the blow dealt him with all the force of honest rage he dropped
和 在下面 这 吹 已处理 他 和 全部 这 力量 的 诚实的 愤怒 他 掉落
[ˈsensləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
senseless to the ground .
无意义的 到 这 地面 .

在这一击中，他承受住了所有愤怒的力量，昏倒在地。

[ˈtʃæptər] [ˌviː,ɑɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈeɪməs] -
Amos Turnpenny
阿莫斯 -

阿莫斯·特恩彭尼

[ˈdenɪs] [felt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ˈtremb(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [stept] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈbɑːdi][ænd; ənd] [went]
Dennis felt his limbs tremble as he stepped round the fallen body and went
丹尼斯 毛毡 他的 四肢 颤抖 作为 他 步 圆形的 这 倒下 身体 和 去
[ˈfɔːrwəd] .
forward .
向前 .

丹尼斯绕过倒地的尸体，向前走去，他感到四肢颤抖。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈliːst]
The white man and the biggest of the Indians had already released
这 白色的 男人 和 这 最大 的 这 印度人 有 已经 发布
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

白人和个头最大的印第安人已经挣脱了束缚。

[ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] .
and stood as though rooted to the ground with amazement .
和 站立 作为 尽管 根 到 这 地面 和 惊愕 .

他们惊讶得仿佛被钉在了地上。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [frend] , " [kraɪd] ['denɪs] , [waɪl] [stɪl] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ja:dz] [frʌm; frəm]
" I am a friend , " cried Dennis , while still separated by some yards from them .
" 我 是 一个 朋友 , " 哭 丹尼斯 , 尽管 仍然 分开 经过 一些 码 从 他们 .

"我是朋友,"丹尼斯喊道, 尽管他当时还和他们隔着几码远。
" [maɪ] [hɑ:rt] , [ðæts] [ə; eɪ] [tru:] [wɜ:rd] ! " [gɑ:spt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
" My heart , that's a true word ! " gasped the white man ,
" 我的 心 , 那就是 一个 真的 单词 ! " 倒吸一口气 这 白色的 男人 ,
"我的天哪, 这话说得一点没错! "白人男子喘着气说道。

[ænd; ʌnd] ['denɪs] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [brɔ:d] ['æksent][ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] -
and Dennis thrilled with joy as he heard the broad accent of a south -
和 丹尼斯 激动不已 和 喜悦 作为 他 听到 这 广阔 口音 的 一个 南 -
[ˈkʌntrɪmən] .
countryman .
同胞 .

听到南方口音浓重的英语, 丹尼斯欣喜若狂。
" [ə; eɪ] [frend] , [tru:] ; [ænd; ʌnd][ə; eɪ]['blesɪd; blest][wɜ:rd][tu:; tə] - - [ɪrɜ] .
" A friend , true ; and a blessed word to Haymoss Turnpenny's ears .
" 一个 朋友 , 真的 ; 和 一个 蒙福 单词 到 - - 耳朵 .
"一位真正的朋友; 对于海莫斯·特恩佩尼来说, 这是一句至理名言。"

" [ðeɪ] [gript] [hændz] , [ænd; ʌnd] [lʊkt] [i:t] [ˈʌðər] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" They gripped hands , and looked each other squarely in the face .
" 他们 紧握 双手 , 和 看起来 每个 其他 完全 在 这 脸 .
他们紧紧握住彼此的手, 直视着对方的眼睛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn] ['denɪsɪz] [θroʊt] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [mɪst] [ʌv; əv] [terz] [ɪn][ðə; ði] ['eldər]
There was a lump in Dennis's throat , and a mist of tears in the elder man's eyes .
那里 曾是 一个 块 在 丹尼斯的 喉 , 和 一个 薄雾 的 眼泪 在 这 长老 男人的 眼睛 .

丹尼斯哽咽了, 老人的眼中噙满了泪水。
[ðen] - [glɑ:nst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['foʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ækses] [ʌv; əv] [fɪr] .
Then Turnpenny glanced over his shoulder with a sudden access of fear .
然后 - 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 和 一个 突然 使用权 的 害怕 .
然后, 特恩佩尼突然回头瞥了一眼, 眼中闪过一丝恐惧。

" [wɪz; wi] [seɪf] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] ,
" We bean't safe , " he muttered ,
" 我们 豆子 安全的 , " 他 低声说道 ,
"我们不安全,"他喃喃自语道。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] ['terər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒestʃər] [ænd; ʌnd] [toʊn] .
and there was a world of terror in his gesture and tone .
和 那里 曾是 一个 世界 的 恐怖 在 他的 手势 和 语气 .
他的举止和语气中充满了恐惧。

" [ðeɪl] [faɪnd][ju: 'es] , [ænd; ʌnd] [ðen] - [twɪl] [bi:; bi] [hel] - ['færər] .
" They'll find us , and then ' twill be hell - fire .
" 他们会 寻找 我们 , 和 然后 - 斜纹布 是 地狱 - 火 .
"他们会找到我们, 然后就会下地狱。"

[kæn; kən] - [i:] [haɪd][ju: 'es] ? " Can ' ee hide us ? " Can ' ee hide us ? "
能 - ee 隐藏 我们 ? "
你们能帮我们藏起来吗?

" [let] [ju: 'es][fɜ:rst] [r'i:ls] [ðæt] [blæk] [mæn] . "

" **Let us first release that black man .** "

" 让 我们 第一的 发布 那 黑色的 男人 . "

“我们先放了那个黑人。”

" [ei] , [ʃər] , [ˈfeləʊ] [ˈkri:tʃər] , [ɔ:l'doʊ] [blæk] .

" **Ay , sure , fellow creature , although black .**

" 哎 , 当然 , 同伴 生物 , 虽然 黑色的 .

“是啊，当然，同胞，虽然是黑色的。”

[aɪl] [du:][,aɪ 'ti:] , [ɪn][ə; ei] [traɪs] .

I'll do it , in a trice .

患病的 做 它 , 在 一个 瞬间 .

我马上就做。

" [hi:; hi] [wɔ:kt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [tri:z] [wer] [ðə; ði][ləst][mæn][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs]

" **He walked towards the trees where the last man was still struggling to force**

" 他 步行 向 这 树木 在哪里 这 最后的 男人 曾是 仍然 挣扎 到 力量

[aʊt][ðə; ði][ˈsteɪp(ə)] .

out the staple .

出去 这 主食 .

他走向树林，最后一个人还在那里费力地试图拔出钉子。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈdenɪs] [sɔ:] [wʌn][,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

At this moment Dennis saw one of the others ,

在 这 片刻 丹尼斯 锯 一 的 这 其他的 ,

这时，丹尼斯看到了另一个人，

[hu:] [hæd; həd] [r'i:lst] [hɪz; ɪz] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɒbəliŋ] [bɔ:gz] , [ˈsprɪŋɪŋ] [pæst][hɪm; ɪm][wið; wɪθ]

who had released his feet from the hobbling logs , springing past him with

WHO 有 发布 他的 脚 从 这 跛行 日志 , 弹簧 过去的 他 和

[,ʌpˈlɪftɪd] [æks] ,

uplifted axe ,

提升 斧头 ,

他松开了脚，从摇晃的圆木上跳了过去，高举着斧头。

[ðə; ði][ˈfaɪər][,ʌv; əv] [ˈfjəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

the fire of fury in his eyes .

这 火 的 愤怒 在 他的 眼睛 .

他眼中燃起怒火。

[ˈtɜ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][ˈspænjərd][hi:; hi][hæd; həd] [feld] [wʌz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] .

Turning , he noticed that the Spaniard he had felled was moving .

转弯 , 他 注意到 那 这 西班牙人 他 有 倒下 曾是 移动 .

他转过身，发现被他击倒的那个西班牙人正在移动。

[hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [taɪm] [tu:; tə] [dæʃ] [ˈæftər][ðə; ði][mæn][,ænd; ænd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

He had but just time to dash after the man and prevent him from

他 有 但 只是 时间 到 短跑 后 这 男人 和 防止 他 从

[ˈbʊtʃɜ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprɔ:streɪt] [ˈenəmi] .

butchering his prostrate enemy .

屠宰 他的 前列腺 敌人 .

他只有很短的时间追上去，阻止了那人残忍地杀害倒地的敌人。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [dru:] [bæk] [ɪn] [sərˈpraɪz] , [ænd; ænd] [ˈdenɪs] [stʊd] [ɑ:n] [gɑ:rd] [ˌʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən]

The Indian drew back in surprise , and Dennis stood on guard until the Englishman

这 印度 画 后退 在 惊喜 , 和 丹尼斯 站立 在 警卫 直到 这 英国人

[dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .

joined him .

加入 他 .

印度人惊讶地后退，丹尼斯则站岗放哨，直到英国人跟上来。

" [hi:; hi] [kɪld] [ded] ?
" **Bean't he killed dead ?**
" 豆子 他 被杀 死的 ?

“Bean不是被他杀死了吗？ ”

[waɪ] ['dɪdnt] - [i:] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [læd] ? - [bi:; bi] [ded] [æz; əz] [dɔ:r] [neɪlz] ,
Why didn't ' ee kill him , lad ? T'others be dead as door nails ,
为什么 没有 - ee 杀 他 , 小伙子 ? - 是 死的 作为 门 指甲 ,
他为什么不杀了他, 小子? 其他人早就死透了。

[ænd; ʌnd][wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ][nɔ:r][em 'i:][noʊ] [mɔ:r] . "
and won't trouble you nor me no more . "
和 惯于 麻烦 你 也不 我 不 更多的 . "

以后不会再给你我添麻烦了。

" [wi:l] [let] [ðɪs] ['feləʊ] [lɪv; laɪv] ; [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə][ju: 'es] . "
" **We'll let this fellow live ; he may be useful to us . "**
" 出色地 让 这 同伴 居住 ; 他 可能 是 有用 到 我们 . "

“我们就放过这个人吧；他或许对我们有用。”

" [waɪ] ['dɪdnt] - [i:] [kɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][jɔ:r; jər] [sɔ:rd] [ɔ:r][ˈkælvər] ?
" **Why didn't ' ee kill him with your sword or caliver ?**
" 为什么 没有 - ee 杀 他 和 你的 剑 或者 卡利弗 ?

“你为什么不用剑或卡林杀了他？ ”

[ˈhi:z] [ˈvɜ:rmɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [bi:; bi][ɔ:l] . "
He's vermin , as they be all . "
他是 害虫 , 作为 他们 是 全部 . "

他跟所有害虫一样，都是害虫。

" [wel] , [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔ:rdz] [em 'i:] , " [sed] ['denɪs] .
" **Well , his back was towards me , " said Dennis .**
" 出色地 , 他的 后退 曾是 向 我 , " 说 丹尼斯 .

“嗯，他背对着我，”丹尼斯说。

" [br'saɪdz] , [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wɒd] [hæv; həv] [ə'lɑ:rmɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ʃɪp] . "
" **Besides , a shot would have alarmed his comrades on the ship . "**
" 除了 , 一个 射击 会 有 惊慌 他的 同志们 在 这 船 . "

“此外，开枪会惊动船上的战友。”

" [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ! " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ðɪ][mæn] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **The ship ! " repeated the man , looking round again with fear in his eyes .**
" 这 船 ! " 重复 这 男人 , 寻找 圆形的 再次 和 害怕 在 他的 眼睛 .

“船！”那人重复道，眼中充满恐惧地再次环顾四周。

" [ðə; ðɪ] [ʃɪp] !
" **The ship !**
" 这 船 !

“这艘船！

[ðeɪl] [faɪnd][ju: 'es] !
They'll find us !
他们会 寻找 我们 !

他们会找到我们的！

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] !
We are rats in a trap !
我们 是 老鼠 在 一个 陷阱 !

我们就像困在陷阱里的老鼠！

[bɔ:rd] [seɪv] [ju: 'es][ɔ:l] ! "
Lord save us all ! "
主 节省 我们 全部 ! "

主啊，救救我们所有人！

" [kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
" **Come** , **we** **must** **think** **of** **something** .
" 来 , 我们 必须 思考 的 某物 .

“来，我们得想想办法。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] [ðɪːz] [men] ? "
Can **you** **speak** **to** **these** **men** ? "

你能跟这些人谈谈吗？

" [eɪ] , [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt] .
" **Ay** , **in** **some** **sort** .
" 哎 , 在 一些 种类 .

“嗯，某种程度上是这样。”

[nɑːt][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] , - [tɪz] ['mʌŋki] - [tɔːk] [tuː; tə][em 'iː] .
Not in their own tongue , ' **tis** **monkey** - **talk** **to** **me** .
不是 在 他们的 自己的 舌头 , - 的 猴 - 讲话 到 我 .

他们用的不是自己的语言，对我来说，那简直就是猴子说话。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[lʊk] [æt; ət] - [ɪm] , [pʊr] [neɪvz] .
look at 'em , **poor knaves** .
看 在 - 呃 , 贫穷的 无赖 .

瞧瞧他们，可怜的家伙们。

" [ðə; ði]['ɪndiəns][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
" **The Indians** **had** **fallen upon the provisions** **brought by the Spaniards** **for** **their** .
" 这 印度人 有 倒下 之上 这 条款 带来 经过 这 西班牙人 为了 他们的
[oʊn] [kən'sʌmpj(ə)n] ,
own consumption ,
自己的 消耗 ,

“印第安人抢夺了西班牙人带来的、原本供他们食用的食物，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'vaʊəɪŋ] [ðem; ðəm] ['rævənəsli] .
and **were** **devouring** **them** **ravenously** .
和 是 吞噬 他们 贪婪地 .

他们贪婪地吞食着它们。

- [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] ['wɪspər] ,
Turnpenny **called** **to** **them** **in a husky whisper** ,
- 称为 到 他们 在 一个 沙哑 耳语 ,

特恩佩尼用沙哑的低语向他们喊道：

[æz; əz] [ðooʊ] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] ['riːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
as **though** **fearful** **of** **his** **own voice** **reaching** **the** **ears** **of** **an** **enemy** .
作为 尽管 可怕 的 他的 自己的 嗓音 到达 这 耳朵 的 一个 敌人 .

仿佛害怕自己的声音被敌人听到。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [deɪzd] ['spænjərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] , ['hɒbəld] [baɪ][ðə; ði]
Then , **taking** **the** **dazed Spaniard** **with** **them** , **the** **woodcutters** , **hobbled** **by** **the** .
然后 , 采取 这 茫然 西班牙人 和 他们 , 这 伐木工 , 跛行 经过 这
[lɔːgz] ,
logs ,
日志 ,

然后，伐木工们拖着惊魂未定的西班牙人，被原木绊倒，蹒跚而行。

[meɪd] [ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
made off across the island ,
制成 离开 穿过 这 岛 ,

他逃到了岛的另一边，

[led][baɪ] ['denɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:tərkɔ:rs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [end][ʌv; əv] [wɪt] [hɪz; ɪz] [hʌt] [stʊd] .
led by Dennis to the watercourse at the further end of which his hut stood .
引领 经过 丹尼斯 到 这 河道 在 这 更远 结尾 的 哪个 他的 小屋 站立 .

在丹尼斯的带领下，他们来到了小溪的尽头，他的小屋就在那里。

[wɪ'dɪn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [spɑ:t][hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] ,
Within half a mile of that spot he halted ,
之内 一半 一个 英里 的 那 点 他 停止 ,

离那个地方不到半英里，他就停了下来。

[ænd; ənd][gɔ:t][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈðər] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [rɪ'dʒɔɪnd] .
and got the Englishman to tell the others to remain there until rejoined .
和 得到 这 英国人 到 告诉 这 其他的 到 保持 那里 直到 重新加入 .

然后让英国人告诉其他人留在那里，直到他们重新汇合。

[wɪð; wɪθ] - [hi:; hi] ['heɪsnd] [ɑ:n] .
With Turnpenny he hastened on .
和 - 他 加快 在 .

他带着特恩佩尼加快了脚步。

" [gɔ:d][bi:; bi] [preɪzd] [aɪ][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" God be praised I was able to help you , " he said .
" 上帝 是 赞扬 我 曾是 有能力的 到 帮助 你 , " 他 说 .

“感谢上帝，我帮到了你，”他说。

" [eɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [em 'i:] - [tɪz][tu:; tə][jɔr; jər] [oʊn] [ʌn'du:ɪŋ] .
" Ay , but I fear me ' tis to your own undoing .
" 哎 , 但 我 害怕 我 - 的 到 你的 自己的 撤销 .

“唉，但我担心这会给你带来麻烦。”

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [kæt] - [i:] , [ænd; ənd] [fleɪ] - [i:] [ə'laɪv] . "
They will come ashore , and catch ' ee , and flay ' ee alive . "
他们 将要 来 岸上 , 和 抓住 - ee , 和 剥皮 - ee 活 . "

他们会上岸，抓住你，把你活活剥皮。

" [tel] [em 'i:] , [haʊ] ['meni] [men][ɑ:r; ər] [left] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:rk] ? "
" Tell me , how many men are left on the bark ? "
" 告诉 我 , 如何 许多 男人 是 左边 在 这 吠 ? "

“告诉我，船上还剩下多少人？ ”

" [ten] , [læd] , [ɔ:l] [ɑ:rmɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ti:θ] .
" Ten , lad , all armed to the teeth .
" 十 , 小伙子 , 全部 武装 到 这 牙齿 .

“十个人，全副武装。”

[ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [lənd] [wen] [wi:; wi][dəʊnt][gɔʊ] [ə'bo:rd] [æt; ət] [naɪt] .
Sure they will land when we don't go aboard at night .
当然 他们 将要 土地 什么时候 我们 不 去 船上 在 夜晚 .

当然，如果我们晚上不登机，它们就会降落。

[ðeɪ] [wɪl] [hʌnt] [ju: 'es] [daʊn] .
They will hunt us down .
他们 将要 打猎 我们 向下 .

他们会追杀我们。

[ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:l] [bi:; bi] [ded] [men] , [ɔ:r] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ded] . "
This time to - morrow we'll be dead men , or worse than dead . "
这 时间 到 - 明天 出色地 是 死的 男人 , 或者 更糟 比 死的 . "

明天这个时候，我们就会死掉，或者比死还惨。

" [plʌk] [ʌp] [hɑ:rt] , " [sed] ['denis] .
" **Pluck up heart** , " **said Dennis** .
" 采摘 向上 心 , " 说 丹尼斯 .

“振作起来,”丹尼斯说。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sɪks][ʌv; əv][ju: 'es] ; [aɪ][hæv; həv][ɑ:rmz][fɔ:r; fər][ɔ:l] ;
" **There are six of us ; I have arms for all ;**
" 那里 是 六 的 我们 ; 我 有 武器 为了 全部 ;

“我们一共六个人；我每个人都有一只胳膊；

[wi:; wi][kæn; kən][pəʊst] [ɑ:r'selvz] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
we can post ourselves at a place of our own choice , and make a
我们 能 邮政 我们自己 在 一个 地方 的 我们的 自己的 选择 , 和 制作 一个
[gʊd] [dɪ'fens] ,
good defence ,
好的 防御 ,

我们可以把自己部署在自己选择的地方，并进行有效的防御。

[aɪ] ['wɔ:rənt] [ju:; jʊ] . "
I warrant you . "
我 保证 你 . "

我保证。

" [maɪ] [hɑ:rt] !
" **My heart !**
" 我的 心 !

“我的心！

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][ju:z] ?
But what will be the use ?
但 什么 将要 是 这 使用 ?

但这有什么用呢？

[seɪ] [wi:; wi] [bi:t] [ðem; ðəm][ɔ:f] , - [twɪl] [bi:; bi][laɪk] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][traɪd] [tu:; tə] [stem] [ðə; ði] [weɪvz] .
Say we beat them off , ' twill be like as if we tried to stem the waves .
说 我们 打 他们 离开 , - 斜纹布 是 喜欢 作为 如果 我们 尝试 到 干 这 波浪 .

假设我们击退了他们，就好像我们试图阻止浪潮一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [bri:z] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['deɪz] [seɪl] ,
With a fair breeze the mainland is but a day's sail ,
和 一个 公平的 微风 这 大陆 是 但 一个 天 帆 ,

顺风的话，到大陆只需一天航程。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['spænjərdz] [swɔ:rm] [laɪk] ['kɒkrəʊtʃɪz] [ɪn][ə; eɪ][hoʊld] .
and there the Spaniards swarm like cockroaches in a hold .
和 那里 这 西班牙人 蜂群 喜欢 蟑螂 在 一个 抓住 .

西班牙人像蟑螂一样涌入船舱。

[aɪ] [tel] - [i:] , [læd] , [hu:'evər] [ji:; ji][bi:; bi] , [wi:; wi][bi:; bi] [ded] [men] ! "
I tell ' ee , lad , whoever ye be , we be dead men ! "
我 告诉 - ee , 小伙子 , 谁 是的 是 , 我们 是 死的 男人 ! "

我告诉你，小子，不管你是谁，我们都死定了！

" [aɪv] [bɪn] ['nɪrər] [deθ] , " [sed] ['denis] ['kwaiətli] .
" **I've been nearer death , " said Dennis quietly .**
" 我已经 到过 更近 死亡 , " 说 丹尼斯 悄悄 .

“我曾离死亡很近,”丹尼斯平静地说。

" [lʊk] !
" **Look !**
" 看 !

“看！

[ðer; ðər][ɪz][maɪ] [hʌt] .
There is my hut .
那里 是 我的 小屋 .

那是我的小屋。

[aɪ][wʌz; wəz][kæst][ʌp][ɑ:n] [ðɪs] [ʃɔ:r] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rek] : [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['sevrəl] [wi:ks] ,
I was cast up on this shore from a wreck : I have been here several weeks ,
我 曾是 投掷 向上 在 这 支撑 从 一个 破坏 : 我 有 到过 这里 一些 周 ,
[mʌnθs]
months
几个月

我是从一艘沉船上被冲到这片海岸的：我在这里已经待了好几个星期，好几个月了。

— [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] : [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [pli:zd] [gɑ:d][tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] [ə'laɪv] [hɪr] , [ə'loʊn][ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd]
— I know not : it has pleased God to keep me alive here , alone on this island
— 我 知道 不是 : 它 有 高兴 上帝 到 保持 我 活 这里 , 独自的 在 这 岛
,
,
,

我不知道：是上帝让我独自一人活着，留在这座岛上。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɔ:l] . "
and I believe there is hope for us all . "
和 我 相信 那里 是 希望 为了 我们 全部 . "

我相信我们所有人都有希望。

" [eɪ'men,ɑ:'men] ! . . .
" Amen ! . . .
" 阿门 ! . . .

阿门！

[maɪ] [hɑ:rt] !
My heart !
我的 心 !

我的心！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃɪr] [hʌlk] [ɪn][ðə; ði] [pu:l] ['jɑ:ndər] . "
There's a sheer hulk in the pool yonder . "
有 一个 透明 绿巨人 在 这 水池 远处 . "

远处水池里有个庞然大物。

" [eɪ] , [ɔ:l] [ðæts] [left][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd] ['meriən] .
" Ay , all that's left of the Maid Marian .
" 哎 , 全部 那就是 左边 的 这 女佣 玛丽安 .

“唉，这就是玛丽安少女号剩下的全部了。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] ['stɔ:ri] [ə'ndɑ:n] .
But I will tell you my story anon .
但 我 将要 告诉 你 我的 故事 匿名 .

但我稍后会把我的故事讲给你听。

[kʌm] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hʌt] ,
Come away into the hut ,
来 离开 进入 这 小屋 ,

到小屋里去吧。

[ænd; ənd][let][ju: 'es] [tɔ:k] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][du:][tu:; tə] [seɪv] [ɑ:r'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and let us talk of what we can do to save ourselves from the
和 让 我们 讲话 的 什么 我们 能 做 到 节省 我们自己 从 这
[ˈspænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 .

让我们来谈谈我们能做些什么来拯救自己，免受西班牙人的侵害。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [hʌt] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [dru:] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [kraɪ] .
" **As they entered the hut , the Englishman drew back with a startled cry .**
" 作为 他们 进入 这 小屋 , 这 英国人 画 后退 和 一个 惊慌 哭 .
" 当他们走进小屋时, 英国人惊叫一声后退了回去。"

[pɜ:rtɪt] [ɑ:n][ə; eɪ][kæsk][sæt][mɪ'rændə,lə] .
Perched on a cask sat Mirandola .
栖息 在 一个 酒桶 卫星 米兰多拉 .
米兰多拉坐在一个木桶上。

[hi; hi] ['tʃætəd] ['æŋɡrəli][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] .
He chattered angrily at the sight of a stranger .
他 喋喋不休 愤怒地 在 这 视线 的 一个 陌生人 .
看到陌生人, 他愤怒地喋喋不休。

" [maɪ][wʌn] [frend] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ænd][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['kɑ:mræd] , " [sed] ['denɪs] .
" **My one friend on the island , and a faithful comrade , " said Dennis .**
" 我的 一 朋友 在 这 岛 , 和 一个 忠实 同志 , " 说 丹尼斯 .
"他是我在岛上唯一的朋友, 也是我忠实的战友,"丹尼斯说道。

" [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][soʊl] ; [hi; hi] [wɪl] [du:][ju:; jʊ][noʊ][hɑ:rm] . "
" **A gentle soul ; he will do you no harm .** "
" 一个 温和的 灵魂 ; 他 将要 做 你 不 伤害 . "
"他心地善良, 不会伤害你。"

" [ə; eɪ] [frend] , [seɪ] [ju:; jʊ] ?
" **A friend , say you ?**
" 一个 朋友 , 说 你 ?
"朋友, 你觉得呢? "

- [tɪz] [ə'genst] ['neɪtʃər] [tu; tə][bi; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spaɪdər] - ['mʌŋki] .
' **Tis against nature to be friends with a spider - monkey .**
- 的 反对 自然 到 是 朋友们 和 一个 蜘蛛 - 猴 .
与蜘蛛猴交朋友违背了自然规律。

[ænd; ænd][aɪ][bi; bi] [fer] [meɪzd] ; [aɪ 'ti:][du:] [si:m] [ɔ:l][ə; eɪ] [dri:m] ,
And I be fair mazed ; it do seem all a dream ,
和 我 是 公平的 迷宫 ; 它 做 似乎 全部 一个 梦 ,
我感到非常困惑; 这一切似乎都是一场梦。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:fɪŋ] ['jɑ:ndər][ðər; ðər][bi; bi][ə; eɪ] ['ri:əl] [[ɪp] , [ænd; ænd] , [seɪ] [wʌt] - [i:] [wɪl] ,
only in the offing yonder there be a real ship , and , say what ' ee will ,
仅有的 在 这 离岸 远处 那里 是 一个 真实的 船 , 和 , 说 什么 - ee 将要 ,
只有在远处海面上才有一艘真正的船, 而且, 不管你怎么说,

[aɪ][bi; bi] [ə'fiəd] . "
I be afeard . "
我 是 害怕 . "
我害怕。

" [wi:l] [fɜ:rst][faɪl] [ɔ:f] [ðɪ:z] ['kla:gɪŋ] ['hɒblz] .
" **We'll first file off these clogging hobbles .**
" 出色地 第一的 文件 离开 这些 堵塞 跛行 .
"我们先来清除这些阻碍前进的障碍物。"

[ænd; ænd] [wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ][tu; tə][ə; eɪ] [mʌg] [ʌv; əv] [bɪr] ?
And what say you to a mug of beer ?
和 什么 说 你 到 一个 马克杯 的 啤酒 ?
来杯啤酒怎么样?

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [kʌm] [fɑːr] ; [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [brəʊtʃt] [ðə; ði][kæsk] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] - [tɪz] [stiːl]
It has come far ; I have not broached the cask , and maybe 'tis still
它 有 来 远 的 ; 我 有 不 是 已 提 出 这 酒 桶 , 和 或 许 的 仍 然
[ˈdrɪŋkəbl̩] . "
drinkable . "
饮 用 . "

它已经运到了很远的地方；我还没打开过酒桶，也许还能喝。

" [maɪ] [hɑːrt] !
" **My heart !**
" 我 的 心 ！

“我的心！

[aɪ][ˈnevər] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪst] [bɪr] [ɔːr][ˈsaɪdər] [əˈgen] .
I never thought to taste beer or cider again .
我 绝 不 想 法 到 品 尝 啤 酒 或 者 苹 果 酒 再 次 .

我再也没想过要再尝啤酒或苹果酒了。

- [twɪl] [ˈkʌmfərt] [maɪ] - , [ʃʊr] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][æt; ət][ə; eɪ]
' Twill comfort my nattlens , sure , and I was once a good man at a
- 斜 纹 布 舒 适 我 的 - , 当 然 , 和 我 曾 是 一 次 一 个 好 的 男 人 在 一 个
[ˈtæŋkərd] .
tankard .
酒 杯 .

'Twill 肯定能安慰我的酒鬼，而且我曾经也是个酒量不错的人。

" [ðə; ði] [ˈfetərz] [wɜːr; wər] [suːn] [strʌk] [ɔːf] ; [ə; eɪ] [mʌg] [ʌv; əv] [bɪr] [wʌz; wəz] [drɔːn] , [ænd; ənd] [dreɪnd]
" **The fetters were soon struck off ; a mug of beer was drawn , and drained**
" 这 镣 铐 是 很 快 击 离 开 ; 一 个 马 克 杯 的 啤 酒 曾 是 绘 制 , 和 排 水
[æt; ət][ə; eɪ] [gʌlp] ;
at a gulp ;
在 一 个 咕 噜 ;

“镣铐很快被解开；一杯啤酒被倒出来，一口气喝光了；

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [stiːl] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
but Turnpenny was still ill at ease .
但 - 曾 是 仍 然 患 病 的 在 舒 适 .

但特恩佩尼仍然感到不安。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈnɜːrvəsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
He went to the entrance of the hut and looked nervously up and down
他 去 到 这 入 口 的 这 小 屋 和 看 起 来 紧 张 地 向 上 和 向 下
[ðə; ði] [ˈgʌli] ,
the gully ,
这 沟 壑 ,

他走到小屋门口，紧张地上下打量着沟壑。

[ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hed] [kɑːkt] [əˈsaɪd] .
listening with head cocked aside .
聆 听 和 头 上 膛 旁 边 .

侧着头倾听。

[ˈdenɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [æt; ət][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][pæst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [staʊt] [ˈɪŋɡlɪʃ]
Dennis could not guess at the terrible past which had made this stout English
丹 尼 斯 可 以 不 是 猜 测 在 这 糟 糕 的 过 去 的 哪 个 有 制 成 这 肥 硕 英 语
[ˈmæɪnər][æz; əz][ˈtɪmɪd][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
mariner as timid as a child .
水 手 作 为 胆 小 作 为 一 个 孩 子 .

丹尼斯无法想象，是什么可怕过去让这位身材魁梧的英国水手变得像孩子一样胆怯。

" [let] [ju: 'es][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [men] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Let us get back to the black men , " he said ,**
" 让 我们 得到 后退 到 这 黑色的 男人 , " 他 说 ,
"我们还是回到黑人身上来吧,"他说。

['noʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]['æk(ə)n][ɪn] ['bæniʃɪŋ] [sæd] [θɔ:ts] .
knowing from his own experience the value of action in banishing sad thoughts .
会心 从 他的 自己的 经验 这 价值 的 行动 在 驱逐 伤心 想法 .
他从自身经历中明白，行动是驱散悲伤情绪的关键。

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['ɪndiəns][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ? "
" **Are they Indians of America ? "**
" 是 他们 印度人 的 美国 ? "
他们是美洲印第安人吗？

" [mə'ru:nz] , [sɜ:r] , [hæf]['ɪndʒən] , [hæf]['ni:grʊʊ] ; ['lɑsti] ['faɪtərz] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [səʊlz] [wen] [ðeɪ]
" **Maroons , sir , half Injun , half negro ; lusty fighters , and faithful souls when they**
" 栗色 , 先生 , 一半 印第安人 , 一半 黑人 ; 好色的 战士 , 和 忠实 灵魂 什么时候 他们
[du:] [ʌv] - [i:] . "
do love ' ee . "
做 爱 - ee . "
“马龙人，先生，一半是印第安人，一半是黑人；他们是骁勇善战的战士，一旦爱上你，就是忠诚的灵魂。”

" [wi:l] [nɑ:k] [ɔ:f][ðer; ðər] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ɑ:rmz] .
" **We'll knock off their chains and give them arms .**
" 出色地 敲 离开 他们的 链条 和 给 他们 武器 .
“我们将解开他们的枷锁，给他们武器。”

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [ju:z] ? "
What can they use ? "
什么 能 他们 使用 ? "
他们可以用什么？

" [nɑ:t] ['mʌskɪt] , [nɔ:r] ['hɑ:kwɪbəsɪz] , [bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [dɪnt][ə; eɪ] [bloʊ] . "
" **Not muskets , nor harquebuses , but anything that will dint a blow . "**
" 不是 滑膛枪 , 也不 火绳枪 , 但 任何事物 那 将要 凹痕 一个 吹 . "
“不是火枪，也不是火绳枪，而是任何能造成重击的武器。”

" [hæf] - [paɪks] [ænd; ənd][swɔ:dz] , [ðen] .
" **Half - pikes and swords , then .**
" 一半 - 长矛 和 剑 , 然后 .
“那么，就用半长矛和剑吧。”

[fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [teɪk] [jʊr; jər] [pɪk] . "
For yourself , take your pick . "
为了 你自己 , 拿 你的 挑选 . "
至于你自己，随便选吧。

" [eɪ] , [aɪ 'ti:] [du:] [gɪv] [em 'i:] [hɑ:rt] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['kʌtləs] [ə'gen] .
" **Ay , it do give me heart to handle a cutlass again .**
" 哎 , 它 做 给 我 心 到 处理 一个 弯刀 再次 .
“哎，这让我再次燃起了挥舞弯刀的勇气。”

[hɪəz] [ə; eɪ] [faɪn] [bleɪd] , [naʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌskɪt] — [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] ['hɑ:kwɪbəs] ; [aɪ][kʊd; kəd]
Here's a fine blade , now , and a musket — give me a harquebus ; I could
这里是 一个 美好的 刀刃 , 现在 , 和 一个 滑膛枪 — 给 我 一个 火绳枪 ; 我 可以
[ʃu:t] [wʌns] ,
shoot once ,
射击 一次 ,
这儿有把好刀，还有一支火枪——给我一支火绳枪；我可以射一枪。

[bʌt; bət][maɪ][ɑ:rm][ɪz][ɔ:lɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑ:mbəl] [naʊ] .
but my arm is all of a wamble now .
 但 我的 手臂 是 全部 的 一个 漫步 现在 .
 但我现在胳膊完全不听使唤了。
 !
Lookeedesee !
 !

瞧！
 " [hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['hevi] ['wepən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃouldə] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['stedɪ] [aɪ 'ti:] .
" He raised the heavy weapon to his shoulder and tried to steady it .
 " 他 提高 这 重的 武器 到 他的 肩膀 和 尝试 到 稳定的 它 .
 他举起那件沉重的武器到肩上，试图稳住它。
 " [si:] !
" See !
 " 看 !

“看！
 ['feɪkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɔ:lɪzi] , " [hi:; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] ['nɜ:rvəsneəs] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .
Shaking like a man with the palsy , " he said , his nervousness returning .
 摇晃 喜欢 一个 男人 和 这 麻痹 , " 他 说 , 他的 紧张 返回 .
 “浑身颤抖，像个麻痹症患者一样，”他说道，紧张的情绪再次涌上心头。
 " [aɪ][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [gʊd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʊlrʌʃ] . "
" I be no more good than a bulrush . "
 " 我 是 不 更多的 好的 比 一个 芦苇 . "
 “我不过是一根芦苇而已。”

" [pɪʃ] , [mæn] ! " [sed] ['denɪs] ['tʃɪrəli] .
" Pish , man ! " said Dennis cheerily .
 " 破 , 男人 ! " 说 丹尼斯 兴高采烈地 .
 “呸，伙计！”丹尼斯兴高采烈地说。
 " [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˌoʊvər'roʊt] ; [jɔ; jər][ɑ:rm][ɪz][ˈtaɪəd][wɪð; wɪθ] [wi:ldɪŋ] [ðə; ði][æks] .
" You are overwrought ; your arm is tired with wielding the axe .
 " 你 是 雕饰 ; 你的 手臂 是 疲劳的 和 挥舞 这 斧头 .
 “你太紧张了；你挥舞斧头的手臂都酸了。”

[æn; ən] ['aʊəz] [rest] [wɪl] [set][ju:; jʊ][ʌp] .
An hour's rest will set you up .
 一个 小时 休息 将要 放 你 向上 .
 休息一小时就能恢复精力。
 [kʌm] , [brɪŋ] [ðə; ði][faɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['wepənz] ;
Come , bring the file and the weapons ;
 来 , 带来 这 文件 和 这 武器 ;
 来，把文件和武器带来；

[wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [ðæt][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:r; ə][nɑ:t] [skerd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['æbsəns] .
we must see that the others are not scared in our absence .
 我们 必须 看 那 这 其他的 是 不是 害怕的 在 我们的 缺席 .
 我们必须确保在我们不在的时候，其他人不会感到害怕。
 " [ðə; ði] [fɔ:r] [mə'ru:nz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪn] [left] ,
" The four maroons had remained on the spot where they had been left ,
 " 这 四 栗色 有 剩余 在 这 点 在哪里 他们 有 到过 左边 ,
 “那四个逃亡奴隶仍然留在他们被遗弃的地方，

['ki:pɪŋ] [gɑ:rd] [ˌoʊvər][ðə; ði]['spænjərd] , [hu:] [hæd; həd] [naʊ] [kwat] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [blɒʊ] .
keeping guard over the Spaniard , who had now quite recovered from his blow .
 保持 警卫 超过 这 西班牙人 , WHO 有 现在 相当 恢复 从 他的 吹 .
 严密监视着西班牙人，他现在已经完全从刚才的打击中恢复过来了。

[ðeɪ] [aɪd] [ˈdenɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] [ster] , [ænd; ənd] [fel] [ˈsaɪlənt] [wen] [hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] ,
They eyed Dennis with a wide stare , and fell silent when he approached ,
他们 眼睛 丹尼斯 和 一个 宽的 盯 , 和 跌倒 沉默的 什么时候 他 接近 ,
他们瞪大了眼睛打量丹尼斯, 当他走近时, 他们都安静了下来。

[ˈsiːmɪŋ] [ˈskersli] [tuː; tə] [kɑːmprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən]
seeming scarcely to comprehend the wonderful good fortune that had befallen
似乎 几乎 到 理解 这 精彩的 好的 财富 那 有 发生
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

他们似乎很难理解自己所拥有的这份奇妙的好运。
[ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfetərz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ɑːrmz] [strʌk] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]
The removal of their fetters and the gift of arms struck them as a
这 移动 的 他们的 镣铐 和 这 礼物 的 武器 击 他们 作为 一个
[ˈkraʊnɪŋ] [ˈmɜːrsɪ] ;
crowning mercy ;
加冕 怜悯 ;

解除他们的枷锁并赐予他们武器, 在他们看来是莫大的恩惠;
[ðeɪ] [ˈgrɒvəld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] .
they grovelled upon the ground as in the act of worship .
他们 卑躬屈膝 之上 这 地面 作为 在 这 行为 的 崇拜 .
他们匍匐在地, 如同在进行某种形式的膜拜。

" [ðeɪ] [teɪk] - [iː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [məˈdʒɪʃn] , [sɜːr] , " [sed] - .
" **They take 'ee for a magician , sir , " said Turnpenny .**
" 他们 拿 - ee 为了 一个 魔术师 , 先生 , " 说 - .
“他们都把你当魔术师了, 先生,”特恩佩尼说道。

" - [tɪz] [ˈmɑːrvələs] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈsɪmp(ə)l] [pʊr] [maɪndz] .
" ' **Tis marvellous to their simple poor minds .**
" - 的 奇妙 到 他们的 简单的 贫穷的 思想 .
“这对于他们单纯的、贫瘠的心灵来说, 简直太奇妙了。”

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
All the world be full of spirits to them ;
全部 这 世界 是 满的 的 烈酒 到 他们 ;
愿全世界都充满他们的精神;

[ə; eɪ] [stɔːrm] [æt; ət] [siː] [biː; bi][ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [biː; bi][ˈdevəlz] .
a storm at sea be the stirring of witches , and the Spaniards be devils .
一个 风暴 在 海 是 这 搅拌 的 女巫 , 和 这 西班牙人 是 魔鬼 .
海上风暴是女巫作祟, 西班牙人是魔鬼。

[maɪ] [hɑːrt] !
My heart !
我的 心 !
我的心!

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈsʌd(ə)nli] , " [ðə; ði] [fɪr] [hæz; həz] [tʊk] [em ˈiː] [əˈgen] !
" **he exclaimed suddenly , " the fear has took me again !**
" 他 惊呼 突然 , " 这 害怕 有 采取 我 再次 !
他突然惊呼道: “恐惧再次攫住了我! ”

[wen] [ðeɪ] [duː] [mɪs] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksɪz] [ðeɪ] [wɪl] [ˈdʒeləs] [ˈsəmət] [rɔːŋ] ,
When they do miss the sound of the axes they will jealous summat wrong ,
什么时候 他们 做 错过 这 声音 的 这 轴 他们 将要 嫉妒的 总结 错误的 ,
当他们怀念斧头的轰鸣声时, 他们会嫉妒, 这算什么错事?

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [ded] [men] . "
and then they'll come and we'll be all dead men . "
和 然后 他们会 来 和 出色地 是 全部 死的 男人 . "

然后他们就会来，我们就都死了。

" [tɪr] [ʌp] ! " [sed] ['denɪs] .
" Cheer up ! " said Dennis .
" 欢呼 向上 ! " 说 丹尼斯 .

" 振作起来 ! " 丹尼斯说道。

" - [tɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [kjʊr] [ðæt] .
" ' Tis easy to cure that .
" - 的 简单的 到 治愈 那 .

" 这很容易治好。"

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men][kæn; kən][set] - [tu:; tə][ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [ə'gen] ,
Two of the men can set - to upon the trees again ,
二 的 这 男人 能 放 - 到 之上 这 树木 再次 ,

其中两人可以再次爬上树去。

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [sti:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] ,
and one can steal to the shore and keep an eye on the ship ,
和 一 能 偷 到 这 支撑 和 保持 一个 眼睛 在 这 船 ,

一个人可以偷偷溜到岸边，监视那艘船。

[ænd; ənd] [ə'kweɪnt] [ju: 'es] [ɪf] [hi:; hi] [si:z] ['eni] ['stɜ:rɪŋ] [ðer; ðər] . "
and acquaint us if he sees any stirring there . "
和 熟人 我们 如果 他 看到 任何 搅拌 那里 . "

如果他发现那里有任何动静，请立即通知我们。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərd] , [læd] ? - [tɪz] [ðen] ['oʊnli][wʌn] [mə'ru:n] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] ,
" But what of the Spaniard , lad ? ' Tis then only one maroon to watch him ,
" 但 什么 的 这 西班牙人 , 小伙子 ? - 的 然后 仅有的 一 栗色 到 手表 他 ,

"但是那个西班牙人呢，小伙子？那就只有一个逃兵盯防他了。"

[ænd; ənd] - [tɪz][nʌ:t] [ɪ'hʌf] .
and ' tis not enough .
和 - 的 不是 足够的 .

但这还不够。

[ɪf] [soʊ][bi:; bi][ðə; ði] [neɪv] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
If so be the knave be left to himself ,
如果 所以 是 这 恶棍 是 左边 到 他自己 ,

如果真是这样，那就让那个恶棍自生自灭吧。

['hi:l] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] . "
he'll run to the beach and give the alarm . "
地狱 跑步 到 这 海滩 和 给 这 警报 . "

他会跑到海滩去发出警报。

" [wi:l] [stɑ:p] [ðæt] , [tu:] .
" We'll stop that , too .
" 出色地 停止 那 , 也 .

"我们也会阻止这种情况发生。"

[wen] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv] [fu:d] , [wi:; wi] [wɪl] [gæg] [ænd; ənd][baɪnd][hɪm; ɪm] ,
When he has had a portion of food , we will gag and bind him ,
什么时候 他 有 有 一个 部分 的 食物 , 我们 将要 插科打诨 和 绑定 他 ,

等他吃饱饭后，我们会堵住他的嘴，把他绑起来。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [wel] .
and all will be well .
和 全部 将要 是 出色地 .

一切都会好起来的。

" [wen] [ðə; ði] ['spænjərd] [wʌz; wəz] [sɪ'kjɔrd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]
" **When the Spaniard was secured , the whole party returned to the scene of**
" 什么时候 这 西班牙人 曾是 安全 , 这 所有的 派对 返回 到 这 场景 的
[ðə; ði] [tri:] - ['felɪŋ] ,
the tree - felling ,
这 树 - 感觉 ,

“西班牙人被制服后，一行人返回了砍树现场。”

[ænd; ənd] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [went] ['stelθɪli] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][spai][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪp] ,
and while one of the men went stealthily forward to spy upon the ship ,
和 尽管 一 的 这 男人 去 悄悄地 向前 到 间谍 之上 这 船 ,
当其中一人悄悄地向前探查船只时，

[tu:] ['ʌðər] [plai] [ðer; ðər]['æksɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:lən] [trʌŋks] .
two others plied their axes upon the fallen trunks .
二 其他的 合拢 他们的 轴 之上 这 倒下 树干 .
另外两人则用斧头砍向倒下的树干。

[ˈdenɪs] , [mɔ:ɹ] [ə'ɜ:rt][ʌv; əv][maɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['seɪlər] ,
Dennis , more alert of mind than the sailor ,
丹尼斯 , 更多的 警报 的 头脑 比 这 水手 ,
丹尼斯比水手头脑更敏捷。

[ˈfɔ:'sɔ:] [ðæt][ðə; ði] [trɪk] [kʊd; kəd][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] ['tempəreri] [sək'ses] .
foresaw that the trick could have only a temporary success .
预见 那 这 诡计 可以 有 仅有的 一个 暂时的 成功 .
我预料到这种伎俩只能取得暂时的成功。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] ['pɑ:rti][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
When the time came for the wood - cutting party to return to the vessel ,
什么时候 这 时间 来了 为了 这 木头 - 切割 派对 到 返回 到 这 血管 ,
到了砍柴队返回船上的时候，

[ðer; ðər][nɑ:n] - [ə'pɪrəns] [wʊd] [ə'weɪkən] [sə'spɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
their non - appearance would awaken suspicion among the Spaniards on board .
他们的 非 - 外貌 会 觉醒 怀疑 之中 这 西班牙人 在 木板 .
他们的缺席会引起船上西班牙人的怀疑。

[brɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd][tu:; tə][bi:; bi] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ges] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]
Believing the island to be uninhabited , they would not guess what had happened
相信 这 岛 到 是 无人 , 他们 会 不是 猜测 什么 有 发生
;
;
;
;

他们以为岛上无人居住，所以根本猜不到发生了什么事；

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [kaʊd] [ænd; ənd] [ʌn'ɑ:rmd]
it would not even occur to them as possible that cowed and unarmed
它 会 不是 甚至 发生 到 他们 作为 可能的 那 胆怯 和 徒手
[sleɪvz] [wʊd] [hæv; həv] ['kɜ:rɪdʒ] [rɪ'nʌf] [tu:; tə][tʃ:rn][ɑ:n][ðer; ðər] ['mæstərz] ,
slaves would have courage enough to turn on their masters ,
奴隶 会 有 勇气 足够的 到 转动 在 他们的 大师 ,
他们根本不会想到，那些被吓倒、手无寸铁的奴隶竟然会有勇气反抗他们的主人。

[mʌtʃ] [les] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] .
much less overcome them .
很多 较少的 克服 他们 .
更遑论克服它们了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tʃ:rn] [æt; ət] ['naɪt fɔ:l] ,
But if the party did not return at nightfall ,
但 如果 这 派对 做过 不是 返回 在 黄昏 ,
但如果到了晚上他们还没有回来，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [send] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [tu; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kɔ:z] .
the captain would certainly send some of his men to discover the cause .
这 队长 会 当然 发送 一些 的 他的 男人 到 发现 这 原因 .
船长肯定会派一些人去查明原因。

[ʌv; əv] [ɔ:l] [men] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [moʊst] [su:pər'stɪʃəs] ; [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] ,
Of all men the Spaniards were the most superstitious ; when they landed ,
的 全部 男人 这 西班牙人 是 这 最多 迷信的 ; 什么时候 他们 登陆 ,
在所有人类中, 西班牙人最为迷信; 当他们登陆时,

[ðer; ðər] ['veri] [ˌsju:pər'stɪʃənz] [wʊd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðer; ðər] [gɑ:rd] .
their very superstitions would put them on their guard .
他们的 非常 迷信 会 放 他们 在 他们的 警卫 .
他们的迷信观念反而会让他们保持警惕。

[ðer; ðər] [ə'prəʊtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] ;
Their approach would be cautious ;
他们的 方法 会 是 谨慎 ;
他们的做法会比较谨慎;

[ðeɪ] [wʊd] ['pra:bəbli] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [sleɪvz] [brɪ'fɔ:r] [ði:z] [kʊd; kəd] [straɪk] [æt; ət] [ðem; ðəm]
they would probably discover the escaped slaves before these could strike at them
他们 会 大概 发现 这 逃脱 奴隶 前 这些 可以 罢工 在 他们
[ɪ'fektɪvli] ; [ænd; ænd] [ðen] ,
effectively ; and then ,
有效地 ; 和 然后 ,
他们很可能在这些入能够有效反击之前就发现逃亡的奴隶; 然后,

[wen] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)] [faɪt] [keɪm] , [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [sɪks] , [ʌv; əv] [hu:m] ['oʊnli] [tu:] [kʊd; kəd] [ju:z]
when the inevitable fight came , the party of six , of whom only two could use
什么时候 这 不可避免的 斗争 来了 , 这 派对 的 六 , 的 谁 仅有的 二 可以 使用
['faɪ,ɑ:rmz] ,
firearms ,
枪支 ,
当不可避免的战斗到来时, 这六人队伍中只有两人会使用枪支,

[ænd; ænd] [wʌn] [hæd; həd] ['pɑ:rfəli] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [nɜ:rv] ,
and one had partially lost his nerve ,
和 一 有 部分 丢失的 他的 神经 ,
其中一人已经有些丧失了勇气。

[wʊd] [stænd] [ə; eɪ] [pʊr] [tʃæns] [ə'genst] [men] [ɑ:rmɪd] [kæp] - - - [paɪ] [ænd; ænd] ['daʊtləs] [ɪ'njɔrd]
would stand a poor chance against men armed cap - à - pie and doubtless injured
会 站立 一个 贫穷的 机会 反对 男人 武装 帽 - - - 馅饼 和 毫无疑问 受伤
[tu; tə] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['wɔ:rfer] .
to the practice of warfare .
到 这 实践 的 战争 .
面对装备精良、身经百战的士兵, 他们几乎没有胜算。

[brɪ'saɪdz] , [ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ['pɑ:rtɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] [ænd; ænd] ['ru:tɪd; raʊtɪd] ,
Besides , even if the landing party could be taken by surprise and routed ,
除了 , 甚至 如果 这 降落 派对 可以 是 已采取 经过 惊喜 和 路由 ,
此外, 即使登陆部队可能遭到突袭并被击溃,

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:mbæt] [wʊd] [ə'lɑ:rm] [ðə; ði] ['spænjərdz] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɪp] .
the sound of the combat would alarm the Spaniards still remaining on the ship .
这 声音 的 这 战斗 会 警报 这 西班牙人 仍然 其余的 在 这 船 .
战斗的声音会惊动船上仍然留守的西班牙人。

[ðeɪ] [wʊd] [seɪl] [ə'weɪ] , [ænd; ænd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [streŋθ] .
They would sail away , and in a few days return in overwhelming strength .
他们 会 帆 离开 , 和 在 一个 很少 天 返回 在 压倒 力量 .
他们会扬帆远航, 几天后便会以压倒性的力量返回。

[ˈdenɪs] [wʌz; wəz][æɪt; ət][fɜːrst] [ˈstægərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][ˈperɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][,sɪtʃuˈeɪ](ə)n] ,
Dennis was at first staggered by the difficulties and perils of the situation ,
丹尼斯 曾是 在 第一的 交错 经过 这 困难 和 危险 的 这 情况 ,
丹尼斯起初被眼前的困难和危险吓了一跳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɜrd] [nɑːt] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ] - [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈseɪlər][hæd; həd] [riːˈgeɪnd] [hɪz; ɪz]
and he dared not consult with Turnpenny until the sailor had regained his
和 他 敢于 不是 咨询 和 - 直到 这 水手 有 恢复 他的
[ˈkʌrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

他不敢与特恩彭尼商量，直到这位水手恢复了勇气。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɪmˈplɔɪd] ,
For the present the important thing was to keep him employed ,
为了 这 展示 这 重要的 事物 曾是 到 保持 他 受雇 ,
眼下最重要的是保住他的工作。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [fiːd] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] .
so as to turn his thoughts from anything that would feed his fears .
所以 作为 到 转动 他的 想法 从 任何事物 那 会 喂养 他的 恐惧 .
以便转移他的注意力，让他不再想任何会加剧他恐惧的事情。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈberi] [ðɪːz] [tuː] [neɪvz] , " [sed] [ˈdenɪs] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv]
" **We must bury these two knaves** , " **said Dennis** , **glancing at the bodies of**
" 我们 必须 埋葬 这些 二 无赖 , " 说 丹尼斯 , 瞥了一眼 在 这 身体 的
[ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
the Spaniards .
这 西班牙人 .

“我们必须埋葬这两个恶棍，”丹尼斯说着，瞥了一眼西班牙人的尸体。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] .
" **You and I can do that** .
" 你 和 我 能 做 那 .

你我都可以做到。

[jɔːr; jər] [neɪm] , [aɪ] [brˈθɪŋk] [em ˈiː] , [ɪz] — — "
Your name , **I bethink me** , **is — —** "
你的 姓名 , 我 思考 我 , 是 — — "

我想，你的名字是——”

" - , [baɪ] [ˈneɪtʃər] , - [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtər][oʊ] - [ˈbæptɪzəm] , [sɜːr] . "
" **Turnpenny** , **by nature** , **Haymoss by the water o ' baptism** , **sir** . "
" - , 经过 自然 , - 经过 这 水 o - 洗礼 , 先生 . "
“天生的特恩彭尼，受洗时如海莫斯，先生。”

" - ? "
" **Haymoss ?** " "
" - ? "

“海莫斯？ ”

" [eɪ] , [jɔːr] , [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [gʊd] [neɪm] , [sɜːr] ;
" **Ay** , **sure** , **a religious good name** , **sir** ;
" 哎 , 当然 , 一个 宗教 好的 姓名 , 先生 ;
“是的，当然，先生，这是一个良好的宗教名声；

[ə; eɪ] - [kʌmz] [brɪˈtwɪkst] [ˈdʒoʊəl][ænd; ənd] - [ˈsʌmhweə] [ˈæftər][ðə; ði][ˈhoʊli] - .
a ' comes betwixt Joel and Obydiah somewheres after the holy psa'ms .
一个 - 来 中间 乔尔 和 - 某个地方 后 这 圣 - .
a' 出现在约珥和俄比底亚之间，在圣诗篇之后的某个地方。

[bɔːrn][æt; ət] [tʃɑːrd] , [sɜːr] , [ɪn]
Born at Chard , sir , in Zummerzset ,
出生 在 甜菜 , 先生 , 在
先生, 出生于查德, 在祖默泽特。

[bʌt; bət] ['vɔiidʒd] [tuː; tə] - [wen] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['taɪni] [bɔɪ] ,
but voyaged to Plimworth when that I was a little tiny boy ,
但 航行 到 什么时候 那 我 曾是 一个 小的 微小的 男生 ,
但当我还是个小男孩的时候, 就去了普林沃思。

[ænd; ænd] [sɜːrvd] - ['prentɪs] [ə'boːrd] [ðə; ði] ['siːmjuː] — ['mæstər] , [dʒɑːn] [pɛnwɜːði] .
and served ' prentice aboard the Seamew — master , John Penworthy .
和 服务 - 学徒 船上 这 西洋菜 — 掌握 , 约翰 彭沃西 .
并在“海鸥号”上当学徒——船长是约翰·彭沃西。

" ['denɪs] [hæd; həd] [hɜːrd] ['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst] ['sentəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [striŋ] [ʌv; əv][fæktɪs] .
" **Dennis had heard only the first sentence of this string of facts .**
" 丹尼斯 有 听到 仅有的 这 第一的 句子 的 这 细绳 的 事实 .
“丹尼斯只听到了这一系列事实的第一句话。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə][dɪɡ][ə; eɪ] [greɪv] [wɪð; wɪθ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
He was in the very act of stooping to dig a grave with one of the
他 曾是 在 这 非常 行为 的 弯腰 到 挖 一个 严重 和 一 的 这
[mə'ruːnz] - [bɪɡ][ˈæksɪz] ,
maroons ' big axes ,
栗色 - 大的 轴 ,
他当时正弯腰用其中一个逃亡奴隶的大斧头挖坟。

[wen] [ðer; ðər] [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd][æn; ən][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [set][hɪm; ɪm] [ə'ɡloʊ] [wɪð; wɪθ][hoʊp] .
when there flashed into his mind an idea which set him aglow with hope .
什么时候 那里 闪光灯 进入 他的 头脑 一个 主意 哪个 放 他 闪耀 和 希望 .
这时, 他脑海中闪过一个想法, 让他燃起了希望。

" [wel] , [frend] ['eɪməs] , " [hiː; hi] [sed] , [soʊ]['kwaɪətli] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz]
" **Well , friend Amos , " he said , so quietly that none could have suspected his**
" 出色地 , 朋友 阿莫斯 , " 他 说 , 所以 悄悄 那 没有任何 可以 有 怀疑 他的
[ɪnwərd] ['iːgərnəs] ,
inward eagerness ,
向内 渴望 ,
“嗯, 朋友阿莫斯,”他轻声说道, 声音如此平静, 以至于谁也想不到他内心的渴望。

" [θɪŋk] [juː; jʊ][nɑːt][wiː; wi] [meɪ] [striːp][ðə; ði] ['aʊtər] ['ɡɑːrmənts][frʌm; frəm] [ðiːz] [neɪvz] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi]
" **think you not we may strip the outer garments from these knaves before we**
" 思考 你 不是 我们 可能 条 这 外 服装 从 这些 无赖 前 我们
[ˈberi] [ðem; ðəm] ?
bury them ?
埋葬 他们 ?
“你以为我们不会先剥去这些恶棍的外衣再把他们埋葬吗？”

[jʊr; jər] [bæk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['klʌvərɪŋ] , [ænd; ænd] [ðɪs] ['leðərn] ['dʌblət]
Your back would be the better for a covering , and this leathern doublet
你的 后退 会 是 这 更好的 为了 一个 覆盖 , 和 这 皮革 双联体
[wʊd] [wel] [bi'siːm] [juː; jʊ] . " **would well beseem you .** "
会 出色地 似乎 你 . "
你的背部需要一件遮盖物, 这件皮质紧身衣很适合你。

" [truː] , [sɜːr] , [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [dɒnd] [ə; eɪ] ['streɪndʒə-z] [koʊt] [jet] .
" **True , sir , but I never donned a stranger's coat yet .**
" 真的 , 先生 , 但 我 绝不 穿戴 一个 陌生人的 外套 然而 .
“没错, 先生, 但我还没有穿过陌生人的外套。”

[aɪ][biː; bi] [ˈɪŋɡlɪʃ] [truː] [bluː] , [ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ˈdʌblət] [maɪ] [spæn][maɪ] [bæk] ,
I be English true blue , and though the Spaniard's doublet might span my back ,
我 是 英语 真的 蓝色的 , 和 尽管 这 西班牙人的 双联体 可能 跨度 我的 后退 ,
我是一个地道的英国人,即使西班牙人的紧身衣能遮住我的后背,

- [twʊd] [zɜrk][maɪ] [ˈfiːlɪŋ] [maɪnd] , [sɜːr] ! "
' twould irk my feeling mind , sir ! "
- 特沃德 恼人 我的 感觉 头脑 , 先生 ! "
“这会让我心烦意乱, 先生! ”

" [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] , ['eɪməs] .
" To please me , Amos .
" 到 请 我 , 阿莫斯 .
“为了取悦我, 阿莫斯。”

[aɪ] [wʊd] [feɪn][juː; jʊ] [ˈkʌvəd] [jɔː; jər][ɑːrmz] — [ðə; ði] [red] [ɪz] [tuː] [laɪk] [blʌd] ,
I would fain you covered your arms — the red is too like blood ,
我 会 欣然 你 涵盖 你的 武器 — 这 红色的是 也 喜欢 血 ,
我希望你能遮住手臂——那红色太像血了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [siː] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðæt]
and we may see enough of that
和 我们 可能 看 足够的 的 那
我们或许会看到足够多的这类例子。

[er] [wiː; wi][biː; bi] ['meni] [ˈaʊərz] ['oʊldər] .
ere we be many hours older .
埃雷 我们 是 许多 小时 老 .
那时我们已经老了很多。

" [tuː; tə] [ˈdenɪsɪz] [ˌgrætɪfɪˈkeɪ(ə)n][ðə; ði] ['seɪlə] [dɪd][nɑːt] [əˈgen] [blentʃ] [æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən]
" To Dennis's gratification the sailor did not again blench at the suggestion
" 到 丹尼斯的 满足感 这 水手 做过 不是 再次 漂白 在 这 建议
[ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] .
of a fight with the Spaniards .
的 一个 斗争 和 这 西班牙人 .
令丹尼斯欣慰的是, 这名水手对与西班牙人打架的提议再次毫不畏惧。

[hiː; hi] [læft] .
He laughed .
他 笑了 .
他笑了。

" [maɪ] [hɑːrt] ! - [tɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [mæn][ɪn] [ðɪs] [nuː] [wɜːrld] , [sɜːr] .
" My heart ! ' Tis easy to see you be a new man in this new world , sir .
" 我的 心 ! - 的 简单的 到 看 你 是 一个 新的 男人 在 这 新的 世界 , 先生 .
“我的天哪! 先生, 在这个新世界里, 您焕然一新, 真是令人欣喜。”

[ðə; ði] [stɛrnz] [ʌv; əv] ['lɔːg,wʊd] [dəʊnt][ˈwɜːrɪt][ˌem 'iː] ; - [tɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [daɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [oʊn] ,
The stains of logwood don't worrit me ; ' tis a noble dye , you must own ,
这 污渍 的 原木 不 担心 我 ; - 的 一个 高贵 染料 , 你 必须 自己的 ,
苏木的污渍我并不担心; 那是一种高贵的染料, 你一定要明白。

[ænd; ənd] ['meniːz] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ˈɡɑːrmənt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [daɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spænjərdz] ['mædəm]
and many's the noble garment that has been dyed for a Spaniard's madam
和 许多人 这 高贵 服装 那 有 到过 染色 为了 一个 西班牙人的 女士
[aʊt][oʊ] - [ðə; ði] ['lɔːg,wʊd] [aɪv] [kʌt] .
out o ' the logwood I've cut .
出去 o - 这 原木 我已经 切 .
我用砍伐的苏木染制了许多华丽的服装, 送给了西班牙的夫人。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ 'ti:] [ə'fendz] [jʊr; jər] ['ɪnəs(ə)nt] [aɪ] ,
But since it offends your innocent eye ,
但 自从 它 冒犯 你的 清白的 眼睛 ,
但由于它冒犯了你纯洁的眼睛,

[aɪl] [i:n] [dɑ:n] [ðə; ði] [neɪvz] [kəʊt] [ə'fɔ:r] [aɪ][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][oʊ] - [saɪt] [ɪn] [ɜ:rθ] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər]
I'll e'en don the knave's coat afore I put him out o ' sight in earth too good for
患病的 e'en 大学教师 这 恶棍的 外套 之前 我 放 他 出去 o - 视线 在 地球 也 好的 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

我甚至要穿上那恶棍的外衣，然后把他埋葬在他不配得上的尘土里。
" [oʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði]['mænz] [rɪ'kʌvəd] ['spɪrɪts] , ['denɪs] ['heɪsnd] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑ:n]
" Overjoyed at the man's recovered spirits , Dennis hastened , as they went on
" 欣喜若狂 在 这 男人的 恢复 烈酒 , 丹尼斯 加快 , 作为 他们 去 在
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][tæsk] ,
with their task ,
和 他们的 任务 ,
看到那人精神恢复，丹尼斯欣喜若狂，加快了脚步，他们继续完成任务。

[tu:; tə] [pres] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] .
to press his advantage .
到 按 他的 优势 .
为了巩固自己的优势。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] ['enəmi] [ðə; ði] [les] , ['eɪməs] — [neɪ] , [θri:] ,
" You are two enemies the less , Amos — nay , three ,
" 你 是 二 敌人 这 较少的 , 阿莫斯 — 不 , 三 ,
“你们少了两个敌人，阿莫斯——不，是三个了，
[kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [neɪv] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn] [paʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ['jɑ:ndər] .
counting the knave we have in pound among the trees yonder .
计数 这 恶棍 我们 有 在 磅 之中 这 树木 远处 .
数数我们那一磅树丛中的恶棍。

[wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] ?
What say you to our making a shift to put a few more in the same case ?
什么 说 你 到 我们的 制作 一个 转移 到 放 一个 很少 更多的 在 这 相同的 案件 ?
"
"
"
你觉得我们调整一下策略，把更多东西放进同一个箱子里怎么样？

" [wʌt] [mi:n] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ? "
" What mean you , sir ? "
" 什么 意思是 你 , 先生 ? "
“先生，您这话是什么意思？ ”

" [tel] [em 'i:] , [wʌt] ['pi:p(ə)l] [hæθ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['jɑ:ndər] , [br'saɪdʒ] [ðə; ði][ten] ['spæniʃ] [neɪvz] [ʌv; əv]
" Tell me , what people hath the ship yonder , besides the ten Spanish knaves of
" 告诉 我 , 什么 人们 有 这 船 远处 , 除了 这 十 西班牙语 无赖 的
[hu:m] [ju:; jʊ] [spəʊk] ? "
whom you spoke ? "
谁 你 辐 ? "
“告诉我，除了你刚才提到的那十个西班牙恶棍之外，那艘船上还有谁？ ”

" [waɪ] , [sɜ:r] , [æz; əz][ə; eɪ] [tru:] [mæn][aɪ] ['ænsər] , [ə; eɪ] [blæk] [kʊk] — [noʊ] [mə'ru:n] ,
" Why , sir , as a true man I answer , a black cook — no maroon ,
" 为什么 , 先生 , 作为 一个 真的 男人 我 回答 , 一个 黑色的 厨师 — 不 栗色 ,
“先生，我以一个真正的男人的身份回答，我是一个黑人厨师——不是逃亡奴隶。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][swɔ:t] [fæt] [neɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡɪni] [koʊst] ; [ænd; ənd] [θri:] [məˈru:nz] , [hu:] [fel]
but a swart fat knave from the Guinea coast ; and three maroons , who fell
但 一个 斯沃特 胖的 恶棍 从 这 几内亚 海岸 ; 和 三 栗色 , WHO 跌倒
[sɪk] ,
sick ,
生病的 ,

但有一个来自几内亚海岸的黝黑肥胖的恶棍；还有三个生病的逃亡奴隶，

[ɔ:r] [ˈræðər] [wɜ:r; wər] [wel] - [naɪ] [bi:t] [tu:; tə] [deθ] ,
or rather were well - nigh beat to death ,
或者 相当 是 出色地 - 夜 打 到 死亡 ,
或者更确切地说，他们几乎被打死了。

[ɪn][æən; ən][ˈaɪlənd][ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈkɑ:ntɪnənt] [ˈjɑ:ndər][wi:; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈerənd] . "
in an island over against the continent yonder we visited on the same errand . "
在 一个 岛 超过 反对 这 大陆 远处 我们 到访 在 这 相同的 差事 . "
在我们执行同一任务时，我们造访了与对岸大陆隔海相望的一座岛屿。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ] [ɡaɪvd] , [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ? "
" And they are gyved , as you were ? "
" 和 他们 是 交付 , 作为 你 是 ? "
“他们也被剥夺了，就像你一样？ ”

" [ɔ:l] [bʌt; bət][ðə; ði] [kʊk] .
" All but the cook .
" 全部 但 这 厨师 .
除了厨师以外，其他人都很好。

[hi:; hi][ɡoʊz] [fri:] , [bʌt; bət] , [maɪ] [hɑ:rt] !
He goes free , but , my heart !
他 去 自由的 , 但 , 我的 心 !
他获得了自由，但是，我的心啊！

- [tɪz] [ˈlɪt(ə)l][hi:; hi] [ɡeɪnz] [baɪ][aɪ ˈti:] .
' tis little he gains by it .
- 的 小的 他 收益 经过 它 .
他从中几乎得不到任何好处。

[hi:; hi][ɪz] [ˈevri] [ˈmænz] [ˈfʊtbɔ:l] [ænd; ənd] [ˈwɪpɪŋ] - [bɔɪ] . "
He is every man's football and whipping - boy . "
他 是 每一个 男人的 足球 和 鞭打 - 男生 . "
他是所有人的足球偶像和出气筒。

" [waɪ] [ðen] [du:][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [rɪˈmeɪn] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ðer; ðər][ɑ:r; əɪ][soʊ] [fju:] [sleɪvz]
" Why then do the Spaniards remain aboard the ship when there are so few slaves
" 为什么 然后 做 这 西班牙人 保持 船上 这 船 什么时候 那里 是 所以 很少 奴隶
[tu:; tə] [ɡɑ:rd] ? "
to guard ? "
到 警卫 ? "
“既然奴隶如此之少，西班牙人为何还要留在船上看守呢？ ”

" - [tɪz] [fɜ:rst][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [bi:; bi][ˈaɪd(ə)l] [neɪvz] , [hu:] [wʊd] [ˈnevər][du:][ə; eɪ][ˈhændz] [tɜ:rn] [seɪv]
" ' Tis first because they be idle knaves , who would never do a hand's turn save
" - 的 第一的 因为 他们 是 闲置的 无赖 , WHO 会 绝不 做 一个 手的 转动 节省
[baɪ] [nəˈsesəti] .
by necessity .
经过 必要性 .
“首先是因为他们是游手好闲的无赖，除非迫不得已，否则绝不会动手干活。”

[ðə; ði] ['bæləns] [tʒ:rnz][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ;
The balance turns a little in favour of the Spaniards ;
这 平衡 转弯 一个 小的 在 偏爱 的 这 西班牙人 ;

局势略微向西班牙人倾斜；

[baɪ] [raɪt] [prə'pɔ:rj(ə)n] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:: bi] [tu:] [tu:: tə] [eɪt] ;
by right proportion it should be two to eight ;
经过 正确的 部分 它 应该 是 二 到 八 ;

按比例来说，应该是二比八；

[bʌt; bət] ['meɪhæp] [fɔ:r] [mə'ru:nz] [ɑ:n] [ˈtʌðər] [skeɪl] [wʊd] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ɑ:dz] .
but mayhap four maroons on t'other scale would even the odds .
但 或许 四 栗色 在 另一个 规模 会 甚至 这 赔率 .

但或许换个角度来看，四个栗色人种就能扳平比分。

" - [dɪ'sɪstɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][ə; ei] [ˈʃædʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rmər] [fɪr]
" Turnpenny desisted from his work , and a shadow of his former fear
" - 停止 从 他的 工作 , 和 一个 阴影 的 他的 以前的 害怕
[keɪm] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
came upon his face .
来了 之上 他的 脸 .

“特恩佩尼停止了工作，他脸上浮现出先前恐惧的阴影。”

[ˈdenɪs] [dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪt] [tu:: tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Dennis did not allow time for the fit to lay hold of him .
丹尼斯 做过 不是 允许 时间 为了 这 合身 到 躺 抓住 的 他 .

丹尼斯没有给癫痫发作的时间。

" [ðer; ðər][ɪz] [əd'væntɪdʒ] [tu:: tə][hɪm; ɪm] [hu:] [straɪks] [fɜ:rst] , " [hi:: hi] [went] [ɑ:n] , ['kwaiətli] .
" There is advantage to him who strikes first , " he went on , quietly .
" 那里 是 优势 到 他 WHO 罢工 第一的 , " 他 去 在 , 悄悄 .
“先发制人者有优势，”他平静地继续说道。

" [ɪf] [wi:: wi] [weɪt] , [ə'ʃʊrədli] [wi:: wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:: tə] [faɪt] [ə'genst] ['hevi] [ɑ:dz] .
" If we wait , assuredly we shall have to fight against heavy odds .
" 如果 我们 等待 , 当然 我们 将 有 到 斗争 反对 重的 赔率 .
“如果我们再等下去，肯定会面临巨大的挑战。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:: wi] [ə'su:m] [ə; ei][boʊld][pɑ:rt] , [ænd; ənd][dʒʌmp][ðə; ði] [rɪks] ,
But if we assume a bold part , and jump the risks ,
但 如果 我们 认为 一个 大胆的 部分 , 和 跳 这 风险 ,
但如果我们大胆尝试，承担风险，

[wi:: wi] [meɪ] [geɪn] [ɔ:l][ðə; ði] ['væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ,
we may gain all the vantage of surprise ,
我们 可能 获得 全部 这 优势 的 惊喜 ,
我们或许能获得出其不意的优势，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rs] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɪŋɡlɪ] [blʌd] [ju:: jʊ][hoʊld][soʊ] [haɪ] [ɪn] [estɪ'meɪʃn] ,
and enforce it with that English blood you hold so high in estimation ,
和 执行 它 和 那 英语 血 你 抓住 所以 高的 在 估算 ,
并用你如此推崇的英国血统来强制执行。

[tu:: tə] [seɪ] [nɔ:t] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪ] [θju:z] [ænd; ənd] ['sɪnju:z] .
to say naught of English thews and sinews .
到 说 零 的 英语 那些 和 肌腱 .
更别提英国的肌肉和筋腱了。

[waɪ] , [mæn] , [ðæt] [staʊt] [ɑ:rm][ʌv; əv] [jɔ:rz] [wʊd] [fel] [æn; ən][ɑ:ks] . "
Why , man , that stout arm of yours would fell an ox . "
为什么 , 男人 , 那 肥硕 手臂 的 你的 会 跌倒 一个 牛 . "
“老兄，你那条粗壮的胳膊都能撂倒一头牛了。”

" [tru:] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)] ['mæɪnər] , ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [tu;; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌs(ə)] ,
" **True** , **sir** , " **said the simple mariner , bending his arm to raise the muscle** ,
" 真的 , 先生 , " 说 这 简单的 水手 , 弯曲 他的 手臂 到 增加 这 肌肉 ,
“没错, 先生,”那位朴实的水手说着, 弯下胳膊抬起肌肉。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɑ:ti] [prəʊ'tu:bərəns] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kəm'pleɪs(ə)nsɪ] ;
and looking at the knotty protuberance with great complacency ;
和 寻找 在 这 棘手 突起 和 伟大的 自满 ;
他得意洋洋地看着那疙疙瘩瘩的凸起物;

" [aɪ] [hɑ:] - [dʌn] ['despəɪət] [di:dz] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɪn] [maɪ] [taɪm] .
" **I ha ' done desperate deeds of strength in my time** .
" 我 哈 - 完毕 绝望的 契约 的 力量 在 我的 时间 :
“我一生中做过许多孤注一掷的壮举。”

[bʌt; bət] , [hɑ:rt] [ə'laɪv] !
But , heart alive !
但 , 心 活 !
但是, 心脏还活着!

[du:] - [i:] [θɪŋk] [tu;; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [ʃɪp] ? "
do ' ee think to capture the ship ? "
做 - ee 思考 到 捕获 这 船 ? "
你觉得能俘获那艘船吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ventʃərɪŋ] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] , [ən'les] [aɪ] [bi;; bi] ['maɪtɪli] [mɪ'steɪkən] ,
" **I think of venturing for it ; and , unless I be mightily mistaken** ,
" 我 思考 的 冒险 为了 它 ; 和 , 除非 我 是 非常 错误 ,
“我打算冒险一试; 而且, 除非我大错特错,

[eɪməs] - [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [mæn] [tu;; tə] [tɜ:rn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['ventʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] . "
Amos Turnpenny is not the man to turn his back on a venture of that kind . "
阿莫斯 - 是 不是 这 男人 到 转动 他的 后退 在 一个 风险投资 的 那 种类 : "
阿莫斯·特恩彭尼绝不会放弃这样的机会。

" [nɑ:t] [baɪ] ['neɪtʃər] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] , [ʌn'i:zɪnɪs] ['strʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪmp(ə)] ['vænəti] [ɪn]
" **Not by nature , sir , " said the man , uneasiness struggling with simple vanity in**
" 不是 经过 自然 , 先生 , " 说 这 男人 , 不安 挣扎 和 简单的 虚荣 在
[hɪz; ɪz] [maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 :

“先生, 我天性并非如此,”那人说道, 心中既有不安, 又有虚荣心。
" [baɪ] ['neɪtʃər] [aɪ] [bi;; bi] [æz; əz] [bəʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪən] .
" **By nature I be as bold as a lion** .
" 经过 自然 我 是 作为 大胆的 作为 一个 狮子 :
我生性像狮子一样勇敢。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['laɪən] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [meft] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [roʊps] ,
But the lion in the story was meshed in with ropes ,
但 这 狮子 在 这 故事 曾是 网状 在 和 绳索 ,
但故事中的狮子却被绳子捆绑着。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [du:] [noʊ] [hɑ:rm] [tu;; tə] [ə; eɪ] ['sɪli] [maʊs] ; [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [jɪr] [pæst] , [sɜ:r] ,
and could do no harm to a silly mouse ; and for four year past , sir ,
和 可以 做 不 伤害 到 一个 愚蠢的 老鼠 ; 和 为了 四 年 过去的, 先生 ,
而且它连一只傻老鼠都不会伤害; 先生, 在过去的四年里,

[ðə; ði] [roʊps] [ʌv; əv] [mɪs'tʃæns] [hæv; həv] [held] [maɪ] ['spɪrɪt] [ɪn] [θrɔ:l] , ['werfɔ:r] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] — — "
the ropes of mischance have held my spirit in thrall , wherefore it is that — — "
这 绳索 的 灾难 有 握住 我的 精神 在 奴隶 , 因此 它 是 那 — — "
不幸的绳索束缚了我的灵魂, 因此——”

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd] ?
" That you are afraid ?
" 那 你 是 害怕的 ?

你害怕吗？

[ˈnɑːnsens] ！
Nonsense !
废话 ！

废话！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈlaɪən] ; [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [maʊs] .
You are the lion ; I am the mouse .
你 是 这 狮子 ; 我 是 这 老鼠 .

你是狮子，我是老鼠。

[let] [juː 'es] [seɪ] [ðæt] [aɪ] , [baɪ] [gʊd] [lʌk] , [hæv; həv] [nɑːd] [ðʊʊz] [kən'faɪnɪŋ] [roʊps] [ə'sʌndər] ,
Let us say that I , by good luck , have gnawed those confining ropes asunder ,
让 我们 说 那 我 , 经过 好的 运气 , 有 被啃咬 那些 限制 绳索 分离 ,
[ænd; ʌnd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ,

假设我运气好，咬断了那些束缚我的绳索，现在，

[ɑːn] [ðɪs] [aɪlənd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [ʌv; əv][maɪnd][æz; əz][ʌv; əv] [lɪm] ,
on this island , you are free of mind as of limb ,
在 这 岛 , 你 是 自由的 的 头脑 作为 的 肢 ,

在这个岛上，你的思想和肢体一样自由。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ʌnd] ['vɪgər] .
and a man of heart and vigour .
和 一个 男人 的 心 和 活力 .

一位充满热情和活力的人。

" - [flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ʌnd] ['ferli] [dʒʌmpt] .
" Turnpenny flung down his axe and fairly jumped .
" - 扔 向下 他的 斧头 和 相当 跳了起来 .

“特恩彭尼扔下斧头，纵身一跃。”

" [maɪ] [hɑːrt] ！
" My heart !
" 我的 心 ！

“我的心！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈgliːfəli] ; " - [tɪz][ðə; ði] ['veri] ['mæroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] ！
" he cried , gleefully ; ' tis the very marrow of the tale !
" 他 哭 , 兴高采烈地 ; " - 的 这 非常 骨髓 的 这 故事 ！

“他兴高采烈地喊道：‘这才是故事的精髓！’”

[aɪ][biː; bi] [friː] , [friː] ！
I be free , free !
我 是 自由的 , 自由的 ！

我自由了，自由了！

[fɔːr; fər] [fɔːr] [jɪr] [aɪ][hæv; həv][fər'gɔːt][ðə; ði][wɜːrd] .
For four year I have forgot the word .
为了 四 年 我 有 忘了 这 单词 .

我已经四年没听到这个词了。

[saʊnd] [ʌv; əv] [lɪm] , [streɪt] [ʌv; əv] [aɪ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [faɪv] [wɪts] , [preɪz] [gɔːd] [ə'bʌv] ！
Sound of limb , straight of eye , with all my five wits , praise God above !
声音 的 肢 , 直的 的 眼睛 , 和 全部 我的 五 智慧 , 称赞 上帝 多于 ！

肢体健全，目光炯炯，五官清醒，感谢上苍！

[spi:k] [jɔː; jər] [θɔ:t] , [sɜ:r] ; - - [ɪz][jɔː; jər][mæn] .
Speak your thought , sir ; Haymoss Turnpenny is your man .
说话 你的 想法 ; 先生 ; - - 是 你的 男人 .

先生, 请畅所欲言; 海莫斯·特恩佩尼正是您要找的人。

" [ˈtʃæptər] [vi:;aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[hæf] - [paiks] [ænd; ənd] [mə'etɪ]
Half - Pikes and Machetes
一半 - 派克斯 和 砍刀

半长矛和砍刀

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪn] ['berɪd] .
The Spaniards had by this time been buried .
这 西班牙人 有 经过 这 时间 到过 埋葬 .

此时, 西班牙人已被埋葬。

[ðə; ði] [tu:] [mə'ru:nz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['hækɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tri:z] .
The two maroons were still hacking at the trees .
这 二 栗色 是 仍然 黑客攻击 在 这 树木 .

那两个赤褐色的家伙还在砍树。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] .
Nothing had been reported by the man on the look - out .
没有什么 有 到过 据报道 经过 这 男人 在 这 看 - 出去 .

负责放哨的男子没有报告任何情况。

[ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] , ['denɪs] [gest] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz] [frʌm; frəm]
Glancing at the sun , Dennis guessed that it was still two or three hours from
瞥了一眼 在 这 太阳 , 丹尼斯 猜对了 那 它 曾是 仍然 二 或者 三 小时 从
['setɪŋ] .
setting .
环境 .

丹尼斯瞥了一眼太阳, 估计离日落还有两三个小时。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ɪntə'rʌp[nz] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi]['æmp(ə)] [taɪm] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz][plæn] .
But for interruptions there would be ample time to develop his plan .
但 为了 中断 那里 会 是 充足 时间 到 发展 他的 计划 .

但如果出现干扰, 他有足够的时间来制定计划。

" [kʌm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ʃeɪd] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - .
" Come beneath the shade , " he said to Turnpenny .
" 来 下面 这 阴影 , " 他 说 到 - .

“到树荫下来,”他对特恩佩尼说。

" [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] .
" There is much to be said and done .
" 那里 是 很多 到 是 说 和 完毕 .

“有很多话要说, 也有很多事要做。”

[ɪf] [pər'tʃæns] [ə; eɪ][mæn][ləndz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] .
If perchance a man lands from the ship , we must take him prisoner .
如果 或许 一个 男人 土地 从 这 船 , 我们 必须 拿 他 囚犯 .

如果碰巧有人从船上下来, 我们必须把他抓起来。

[ɪf] ['sevrəl] [kʌm] , [wi:; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['gʌli] .
If several come , we must fight them at the gully .
如果 一些 来 , 我们 必须 斗争 他们 在 这 沟壑 .

如果来几个, 我们就要在沟壑里和他们战斗。

[ɪf] [ðeɪ] [laɪ] [sɪ'kjʊr] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌndɪ'stɜːrbd] , [wiː; wi][jæl; jəl] ['kæptʃər] [ðer; ðər]['ves(ə)l] [ðɪs]
If they lie secure , and we are undisturbed , we shall capture their vessel this
如果 他们 说谎 安全的 , 和 我们 是 未受干扰 , 我们 将 捕获 他们的 血管 这
[naɪt] . "
night . "
夜晚 . "

如果他们安然停泊，而我们又没有受到干扰，我们今晚就能俘获他们的船只。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] , [sɜːr] , [ˈpɑːrtli] ; [aɪ'd] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] [mɔːr] [fɜːrm] [ɪf] [aɪ] [ʌndər'stʊd] . "
" I believe it , sir , partly ; I'd believe it more firm if I understood . "
" 我 相信 它 , 先生 , 部分 ; ID 相信 它 更多的 公司 如果 我 理解 . "
" 先生，我部分相信；如果我能完全理解，我会更加相信。"

" [gɪv] [em 'iː][jʊr; jər] ['dʒʌdʒmənt] [ɑːn][maɪ][plæn] .
" Give me your judgement on my plan .
" 给 我 你的 判断 在 我的 计划 .

请您对我的计划做出评价。

[æt; ət] ['sʌnset] [wiː; wi] [wɪl] [hɔːl] [sʌm; səm][ɔːgz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði]
At sunset we will haul some logs down to the shore and push off in the
在 日落 我们 将要 运输 一些 日志 向下 到 这 支撑 和 推 离开 在 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

日落时分，我们将把一些原木拖到岸边，然后乘船出发。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sleɪvz] .
as if we were the Spaniards with their slaves .
作为 如果 我们 是 这 西班牙人 和 他们的 奴隶 .

就好像我们就是拥有奴隶的西班牙人一样。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪg] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['dʌblət] [ænd; ənd][hoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈjɑːndər] ;
You and I will rig ourselves in the doublets and hose of the two yonder ;
你 和 我 将要 钻井平台 我们自己 在 这 双联体 和 软管 的 这 二 远处 ;
你我将穿上那边那两个人的紧身衣和长袜；

[aɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][juː 'es] [ɪf] , [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
it will go hard with us if , in the dark ,
它 将要 去 难的 和 我们 如果 , 在 这 黑暗的 ,
如果在黑暗中，它会给我们带来沉重的打击，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [mɪs'liːd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ˈɪntuː] [sɪ'kjʊrəti] .
we do not mislead the Spaniards into security .
我们 做 不是 误导 这 西班牙人 进入 安全 .

我们不会误导西班牙人，让他们误以为安全。

[wiː; wi] [wɪl] [maʊnt] [ˈɪntuː][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
We will mount into the vessel ,
我们 将要 山 进入 这 血管 ,

我们将登上这艘船，

[ænd; ənd] [ɪf] [lʌk] ['feɪvər] [juː 'es][wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi]['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
and if luck favour us we shall be masters of the craft before the
和 如果 运气 偏爱 我们 我们 将 是 大师 的 这 工艺 前 这
['spænjərdz] [hæv; həv] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər] . "
Spaniards have awakened to the danger . "
西班牙人 有 觉醒 到 这 危险 . "

如果运气好的话，在西班牙人意识到危险之前，我们就能掌握这门技艺了。

" [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][plæn] , [bʌt; bət] ['fɜːsəm] , " [sed] - , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" A noble plan , but fearsome , " said Turnpenny , shaking his head .
" 一个 高贵 计划 , 但 可怕的 , " 说 - , 摇晃 他的 头 .

“计划虽好，但也很可怕，”特恩佩尼摇摇头说。

" [wiː; wi][æɫ; ʃəl][biː; bi] [tuː] [ʃɔːrt] , [sɜːr] .

" We shall be two short , sir .
" 我们 将 是 二 短的 , 先生 .

先生, 我们还会少两个人。

[wiː; wi] [rɪɡ] [ʌp][æz; əz] ['spænjərdz] , [juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː] ; ['græntɪd] ;

We rig up as Spaniards , you and me ; granted ;
我们 钻井平台向上 作为 西班牙人 , 你 和 我 ; 的确 ;

我们装扮成西班牙人, 你和我; 当然;

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪvz] [ɑːn] [dek] [wɪl] [siː] [tuː] ['spænjərdz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θriː] ,

but the knaves on deck will see two Spaniards instead of three ,
但 这 无赖 在 甲板 将要 看 二 西班牙人 反而 的 三 ,

但甲板上的恶棍们看到的将是两个西班牙人而不是三个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'klʌm] [ʌv; əv] - - . "

and they will want to know what has become of Haymoss Turnpenny . "
和 他们 将要 想 到 知道 什么 有 变得 的 - - . "

他们会想知道海莫斯·特恩彭尼的下落。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər] .

" We will take our prisoner .
" 我们 将要 拿 我们的 囚犯 .

我们将带走我们的俘虏。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [θriː] ['spænjərdz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ðen] [mɪs] ['eɪməs] - ,

Then they will see three Spaniards , and if they then miss Amos Turnpenny ,
然后 他们 将要 看 三 西班牙人 , 和 如果 他们 然后 错过 阿莫斯 - ,

然后他们会看到三个西班牙人, 如果他们错过了阿莫斯·特恩彭尼,

[let][ðem; ðəm] [sə'pəʊz] [ðæt][ðə; ði]['seɪlər][mæn][hæz; həz] [tɜːrnd] ['trʌb(ə)lsəm] , [ænd; ənd] [bɪn] [left]

let them suppose that the sailor man has turned troublesome , and been left
让 他们 认为 那 这 水手 男人 有 转向 麻烦的 , 和 到过 左边

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

on the island ,
在 这 岛 ,

让他们以为那个水手变得难缠, 被留在了岛上。

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][hjuː'mɪləti] . "

to bring him to a reasonable humility . "
到 带来 他 到 一个 合理的 谦逊 . "

让他变得谦逊一些。

" [eɪ] , [ʃʊr] , [ðæt] [ʌn'taɪz] [ðə; ði] [nɑːt] .

" Ay , sure , that unties the knot .
" 哎 , 当然 , 那 解开 这 结 .

“哦, 当然, 那样就能解开绳结了。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [ə; eɪ][ɡroʊt][fɔːr; fər][maɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] - [saʊnd] [ə'gen] [ɪf]

But I would not give a groat for my chance of seeing Plimworth Sound again if
但 我 会 不是 给 一个 燕麦片 为了 我的 机会 的 看到 - 声音 再次 如果

[ðə; ði] [neɪvz] [spaɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - ['stɪkɪŋ] [aʊt][oʊ] - [ðə; ði] ['spæniʃ] ['dʌblət] .

the knaves spy the head of Haymoss sticking out o ' the Spanish doublet .
这 无赖 间谍 这 头 的 - 粘性 出去 o - 这 西班牙语 双联体 .

但是, 如果那些恶棍看到海莫斯的脑袋从西班牙紧身衣里露出来, 我就算花一分钱也不想再看到普林沃斯海峡了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['despərət] [faɪt] ; [noʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ['dʌmbəl,dɔːr] [ɪz][hiː; hi] ;

The captain , he be a man of desperate fight ; no miserable dumbledore is he ;
这 队长 , 他 是 一个 男人 的 绝望的 斗争 ; 不 悲惨的 邓布利多 是 他 ;

这位船长是个拼死抵抗的人; 他可不是那种可怜的邓布利多;

- [tɪz][ə; eɪ][wɜ:rd][ænd; ənd][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
" tis a word and a blow with him . "

- 的 一个 单词 和 一个 吹 和 他 ;

对他说，就是一句话，又是一记重拳；

[aɪv] [si:d] [hɪm; ɪm] [kɪl] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [bri:d] [fɔ:r; fər][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [raɪ] [wɜ:rd]
I've seed him kill a man of his own breed for no more than a wry word
我已经 种子 他 杀 一个 男人 的 他的 自己的 品种 为了 不 更多的 比 一个 讽刺 单词
.
"
.
"
.
"
.

我亲眼目睹他仅仅因为一句玩笑话就杀害了自己同类的人。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [trʌst] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][da:rk] . "
" We must trust to our disguise , and the dark . "

" 我们 必须 相信 到 我们的 伪装 , 和 这 黑暗的 . "

“我们必须相信我们的伪装和黑暗。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [mə'ru:nz] , [sɜ:r] ; [ðeɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z] - [aɪ'θaʊt] ['wepənz] ,
" But the maroons , sir ; they'll be of no use ' ithout weapons ,

" 但 这 栗色 , 先生 ; 他们会 是 的 不 使用 - 没有 武器 ,

“但是，先生，那些逃亡奴隶没有武器就毫无用处。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [klaɪm] [ə'bo:rd] [wɪð; wɪθ] ['neɪkɪd] [sti:l] [ɪn][ðər; ðər][hændz] , - [tɪz] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ]
and if they climb aboard with naked steel in their hands , ' tis all over with
和 如果 他们 爬 船上 和 裸 钢 在 他们的 双手 , - 的 全部 超过 和
[ju: 'es] . "
us . "
我们 : "

如果他们手里拿着裸露的钢铁武器爬上船，我们就完了。

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [maʊnt] [fɜ:rst] . "
" You and I will mount first . "

" 你 和 我 将要 山 第一的 . "

“你和我先上去。”

" [ðæt] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] [neɪvz] [ɑ:n] [ga:rd] [æt; ət][wʌns] .
" That would put the knaves on guard at once .

" 那 会 放 这 无赖 在 警卫 在 一次 .

“那会让那些恶棍立刻提高警惕。”

- [tɪz] [ɔ:lweɪz] [ju: 'es] [pʊr] [sleɪvz] [ðæt] [kʌm] ['oʊvər][saɪd] [læst][ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][goʊ][fɜ:rst]
" Tis always us poor slaves that come over side last into the boat and go first
- 的 总是 我们 贫穷的 奴隶 那 来 超过 边 最后的 进入 这 船 和 去 第一的
[aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
out of it ,
出去 的 它 ,

总是我们这些可怜的奴隶最后上船，最先下船。

[soʊ][æz; əz] ['nevər] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɔ:f] .
so as never to give us no chance of making off .

所以 作为 绝不 到 给 我们 不 机会 的 制作 离开 .

这样就不会给我们任何逃跑的机会。

[ðeɪ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'fiəd] ; ['wɪðər] [kʊd; kəd] [pʊr] ['mɪzrəb(ə)l] [retʃɪz] [r'skeɪp] [ə'weɪ] ?
They **need** **not** **be** **afeard** ; **whither** **could** **poor** **miserable** **wretches** **escape** **away** ?

他们 需要 不是 是 害怕 ; 往哪里去 可以 贫穷的 悲惨的 可怜虫 逃脱 离开 ?

他们不必害怕；可怜的穷苦人儿又能逃到哪里去呢？

[bʌt; bət][ðər; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] . "
But there it is . "

但 那里 它 是 . "

但它就在那里。

" [wel] , [ˈeɪməs] , [wiː; wi][mʌst; məst][əkˈsept][ðə; ði] [ˈwʌntɪd] [kɔːrs] , [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [feɪn][goʊ][fɜːrst] ,
" **Well** , **Amos** , **we** **must** **accept** **the** **wonted** **course** , **though** **I** **would** **fain** **go** **first** ,

出色地 , 阿莫斯 , 我们 必须 接受 这 惯常 课程 , 尽管 我 会 欣然 去 第一的 ,

“好吧, 阿莫斯, 我们必须接受惯例, 虽然我很想先走。”

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət][maɪ] [ˈelboʊ] . "
with **you** **at** **my** **elbow** . "

和 你 在 我的 弯头 . "

有你在我身边。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈveri] [oʊn] [θɔːt] , [sɜːr] .
" **It** **is** **my** **very** **own** **thought** , **sir** .

它 是 我的 非常 自己的 想法 , 先生 .

“这是我自己的想法, 先生。”

[noʊ] [waɪt] [mæn][kæn; kən] [trʌst] [ə; eɪ] [blæk] [ən] [ɪn][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈbri:tʃ] .
No **white** **man** **can** **trust** **a** **black** **un** **in** **the** **deadly** **breach** .

不 白色的 男人 能 相信 一个 黑色的 联合国 在 这 致命 违反 .

在生死攸关之际, 没有哪个白人能信任一个黑人。

[bʌt; bət][biː; bi] - [ɪf] [aɪ] [siː] [ˈeni] [weɪz] [oʊ] - [ðeɪ] [məˈruːnz] [ˈgetɪŋ] [əˈbɔːrd] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ɪn]
But **be** **jowned** **if** **I** **see** **any** **ways** **o** ' **they** **maroons** **getting** **aboard** **with** **arms** **in**

但 是 - 如果 我 看 任何 方式 o - 他们 栗色 获得 船上 和 武器 在

[ðer; ðər][hændz] . "
their **hands** . "

他们的 双手 . "

但如果我看见那些逃亡奴隶有任何办法带着武器上船, 我绝不放过他们。

" [nɔːr][aɪ] . [ˈmeɪhæp] [æn; ən][aɪˈdiːə] [wɪl] [ˈentər] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˈsiːts] [əˈnɑːn] . "
" **Nor** **I** . **Mayhap** **an** **idea** **will** **enter** **our** **conceits** **anon** . "

也不 我 . 或许 一个 主意 将要 进入 我们的 奇想 匿名 . "

“我也没有。或许不久之后, 我们会想到什么。”

" [maɪ] [hɑːrt] !
" **My** **heart** !

我的 心 !

“我的心!

[ðer; ðər][biː; bi] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [kliːn] [fərˈɡɑːt] .
There **be** **another** **thing** **I** **had** **clean** **forgot** .

那里 是 其他 事物 我 有 干净的 忘了 .

还有一件事我完全忘记了。

[wiː; wi][hæv; həv] [teɪn] [ðer; ðər][ˈaɪərnz] [ɔːf] . "
We **have** **ta'en** **their** **irons** **off** . "

我们 有 塔恩 他们的 熨斗 离开 . "

我们已经解开了他们的镣铐。

" [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] [əˈgen] .
" **We** **must** **put** **them** **on** **again** .

我们 必须 放 他们 在 再次 .

我们必须再次穿上它们。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][feɪl][fɜːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][klæŋk] . "
We **will** **not** **fail** **for** **the** **sake** **of** **a** **clank** . "

我们 将要 不是 失败 为了 这 清酒 的 一个 铮铮 . "

我们不会为了区区一点小事而失败。

" [eɪ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [rʌb] , [sɜːr] .
" **Ay** , **but** **there's** **the** **rub** , **sir** .

哎 , 但 有 这 擦 , 先生 .

“哎, 但问题就在这里, 先生。”

[ðə; ði] [mə'ru:nz] [wɪl] [ʃoʊ] [faɪt] [ɪf] [wi:; wi] [ə'tempt] [ðæt] [seɪm] .

The maroons will show fight if we attempt that same .
这 栗色 将要 展示 斗争 如果 我们 试图 那 相同的 .

如果我们也这样做，那些赤褐色的奴隶会奋起反抗。

[pɔr] [soʊlz] !

Poor souls !
贫穷的 灵魂 !

可怜的人儿！

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ʌnd][noʊ] - [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] , [ðeɪl] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ði]
Having no language and no intellecks to speak of , they'll not understand the

[meɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪn'tent] .

main of our intent .
主要的 的 我们的 意图 .

他们既没有语言，也没有多少智力，所以不会理解我们的主要意图。

[ðeɪ] [wɪl] [sə'poʊz] - [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈmæstərz] ,

They will suppose 'tis but a change of masters ,
他们 将要 认为 - 的 但 一个 改变 的 大师 ,

他们会认为这只是换了个主人而已。

[ænd; ʌnd][aɪ] [fɪr] [em 'i:][maɪ] [fju:] [wɜ:rdz][oʊ] - ['spæniʃ] [wɪl] [nɑ:t] [sə'faɪs] [tu:; tə][set][ðer; ðər][maɪndz]
and I fear me my few words o ' Spanish will not suffice to set their minds

[æt; ət] [i:z] . "

at ease . "
在 舒适 . "

我担心我那几句西班牙语不足以让他们安心。

" [ju:; jʊ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [waɪl] [ə'ɡoʊ] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ] [ə'ɡen] .

" You made them understand you a while ago ; you must try again .
" 你 制成 他们 理解 你 一个 尽管 前 ; 你 必须 尝试 再次 .

“你之前已经让他们理解你了；你必须再试一次。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][wɜ:rd] [mɔ:r] .

But a word more .
但 一个 单词 更多的 .

但还有一句话。

[aɪ] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɡroʊn] [fɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] [west] ;

I judge the sun is grown far on the west ;
我 法官 这 太阳 是 生长 远的 在 这 西方 ;

我判断太阳长在遥远的西方；

- [twɪl] [su:n] [bi:; bi] [taɪm] [tu:; tə][pʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] ['fɔ:tʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhæzərd] .

' twill soon be time to put our fortunes to the hazard .
- 斜纹布 很快 是 时间 到 放 我们的 财富 到 这 冒险 .

很快就到了孤注一掷的时候了。

[ænd; ʌnd] , [lest] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdæli:ɪŋ] [hɪr] [ˈweɪkən][ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,

And , lest our dallying here waken the suspicions of the Spaniards ,
和 , 免得 我们的 磨蹭 这里 唤醒 这 怀疑 的 这 西班牙人 ,

而且，为了避免我们在此逗留引起西班牙人的怀疑，

[let][ju: 'es] [dɑ:n] [ði:z] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ə'pærəl] [i:n] [naʊ] , [ænd; ʌnd] [fɪks] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪərnz] ,

let us don these articles of apparel e'en now , and fix on the irons ,
让 我们 大学教师 这些 文章 的 服饰 e'en 现在 , 和 使固定 在 这 熨斗 ,

我们现在就穿上这些衣服，戴上镣铐吧。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːr] , [ðə; ði] [məˈruːnz] [ˈhɔːlɪŋ] [ðə; ði] [stript] [lɔːgz]
and then go down to the shore , the maroons hauling the stripped logs
和 然后 去 向下 到 这 支撑 , 这 栗色 运输 这 脱衣舞 日志
[ˈðiðəwədʒ] .
thitherwards .
向那边 :

然后他们下到岸边，逃亡奴隶们把剥了皮的木头拖到那里。

[ðə; ði] [roʊps] [ɑːr; ər] [ˈhændi] [hɪr] . "
The ropes are handy here . "
这 绳索 是 便利 这里 :

这里绳子正好派上用场。

" [wʌt] , [sɜːr] , [hɔːl] [lɔːgz][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪvz] ? "
" What , sir , haul logs in the very sight of the knaves ? "
" 什么 , 先生 , 运输 日志 在 这 非常 视线 的 这 无赖 ? "
"先生，难道要当着那些恶棍的面拖木头吗？ "

" [eɪ] , [duː][wiː; wi][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðem; ðəm] ?
" Ay , do we not wish to deceive them ?
" 哎 , 做 我们 不是 希望 到 欺骗 他们 ?
"哎，难道我们不想欺骗他们吗？ "

[ɪf] [ðeɪ] [siː] [tuː] [ˈspænjərdz] [ˈmɑːjəlɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [men] , [ˈkrækiŋ] [ðer; ðər] [wɪps] , [mɔːrˈoʊvər] ,
If they see two Spaniards marshalling the black men , cracking their whips , moreover ,
如果 他们 看 二 西班牙人 编组 这 黑色的 男人 , 裂纹 他们的 鞭子 , 而且 ,
如果他们看到两个西班牙人指挥黑人，挥舞着鞭子，而且，

[wɪl] [ðeɪ] [nɑːt] [bɪˈliːv] - [tɪz][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] , [bent][ɑːn] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] [ðɪs] [naɪt] ?
will they not believe ' tis their comrades , bent on finishing the work this night ?
将要 他们 不是 相信 - 的 他们的 同志们 , 弯曲 在 精加工 这 工作 这 夜晚 ?
他们难道不相信那是他们的战友，决心今晚完成这项工作吗？

- [tɪz] [ˈgroʊɪŋ] [tɔːrdz] [dʌsk] ; [ðə; ði] [ˈves(ə)] [laɪz] [aʊt] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][mɑːrk][ˈəʊər; ɑːr]
' Tis growing towards dusk ; the vessel lies out too far for them to mark our
- 的 生长 向 黄昏 ; 这 血管 谎言 出去 也 远的 为了 他们 到 标记 我们的
[ˈlɪniəmənts] ;
lineaments ;
线状线 ;
夜幕降临，船只停泊在太远的地方，他们无法辨认出我们的轮廓；

- [twɪl] [lʌl] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfuːlɪz] [sɪˈkjʊərəti] . "
' twill lull them into a fool's security . "
- 斜纹布 麻痹 他们 进入 一个 傻瓜 安全 : "
"这会让他们陷入愚蠢的安全感中。"

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː] [wɪl] .
" And so it will .
" 和 所以 它 将要 :

确实如此。

[aɪ] [wɪl] [ˈprez(ə)ntli] [goʊ] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈruːnz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ,
I will presently go speak to the maroons with my tongue , and ,
我 将要 目前 去 说话 到 这 栗色 和 我的 舌头 , 和 ,
我马上就要去用我的舌头和那些逃亡奴隶交谈，而且，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈmɔːtəlz] [læk] [ʌndərˈstændɪŋ] ,
seeing that the poor mortals lack understanding ,
看到 那 这 贫穷的 凡人 缺少 理解 ,
鉴于凡人缺乏理解力，

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][maɪ][ten] [toʊz] [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [du:][rɪ'kwaɪər][aɪ 'ti:] .
" with my fingers and my eyes and my ten toes if the case do require it .
" 和 我的 手指 和 我的 眼睛 和 我的 十 脚趾 如果 这 案件 做 要求 它 .
必要时, 我会用我的手指、眼睛, 甚至我的十个脚趾。

" ['denɪs] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['seɪlər] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəsli] .
" Dennis watched the sailor somewhat anxiously .
" 丹尼斯 观看 这 水手 有些 焦虑地 .
丹尼斯有些焦虑地看着那个水手。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][ræŋk] [ɪl] - [ˈfɔ:rtʃən] [ɪf] [ðei] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][hæv; həv]
It would be a stroke of rank ill - fortune if they refused to have
它 会 是 一个 中风 的 秩 患病的 - 财富 如果 他们 拒绝 到 有
[ðer; ðər] ['mænəklz] [rɪ'pleɪst] .
their manacles replaced .
他们的 手铐 替换 .
如果他们拒绝更换镣铐, 那将是莫大的不幸。

[ˈevriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ðer; ðər][dɑ:'sɪləti] .
Everything depended on their docility .
一切 取决于 在 他们的 码头 .
一切都取决于他们的顺从程度。

[tu:; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [ˈæftər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [dʒeˌstɪkjʊ'leɪʃn] , - [keɪm] [bæk] ,
To his joy , after some minutes of gesticulation , Turnpenny came back ,
到 他的 喜悦 , 后 一些 分钟 的 手势 , - 来了 后退 ,
令他欣喜的是, 经过几分钟的比划, 特恩佩尼回来了。

[hɪz; ɪz] [brɔ:d] [feɪs] ['bi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nʃəs] [self] - [ɪ'sti:m] .
his broad face beaming with conscious self - esteem .
他的 广阔 脸 光芒四射 和 有意识的 自己 - 尊重 .
他宽阔的脸上洋溢着自信的光芒。

" [bi:; bi] - [ɪf] [aɪ] ['hævnt] [dʌn] [aɪ 'ti:] ['i:zi] !
" Be jowned if I haven't done it easy !
" 是 - 如果 我 还没有 完毕 它 简单的!
“如果我做得不够轻松, 那就等着瞧吧!”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
他说。

" [aɪ] [spoʊk] - [ɪm] [pleɪn] , [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [klɪr] , [aɪ][pʊt][maɪ] [tu:] [hændz] [tə'geðər] ,
" I spoke ' em plain , and to make all clear , I put my two hands together ,
" 我 辐 - 呃 清楚的 , 和 到 制作 全部 清除 , 我 放 我的 二 双手 一起 ,
“我把话说得很清楚, 为了让一切都说清楚, 我双手合十,

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['fɪŋgər] ['pɔɪntɪŋ] [ə'lo:ft] : [ðæt] [stʊd] [fɔ:r; fər] ['jɑ:ndər] ['ves(ə)l] .
with one finger pointing aloft : that stood for yonder vessel .
和 一 手指 指向 高空 : 那 站立 为了 远处 血管 .
一根手指指向上方: 那就是那艘船。

[ðen] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['dʌblət] , [ænd; ənd][tu:; tə] [jɔ:rz] ,
Then I pointed to this doublet , and to yours ,
然后 我 尖 到 这 双联体 , 和 到 你的 ,
然后我指着这件双排扣上衣, 又指着你的那件,

[ænd; ənd][set][maɪ] [feɪs] [tu:; tə][ə; eɪ][moʊst] ['wʌndrəs] [fraʊn] ,
and set my face to a most wondrous frown ,
和 放 我的 脸 到 一个 最多 奇妙的 皱眉 ,
于是我摆出一副极其怪异的表情,

[baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ju;; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] [pæs] [fɔ:r; fər] ['spænjərdz] .
by the which they understood that you and me pass for Spaniards .
经过 这 哪个 他们 理解 那 你 和 我 经过 为了 西班牙人 .

由此他们便明白，你我冒充的是西班牙人。

[ə; eɪ][fɜ:rk][wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌtləs] [dɪd][ˈsɪgnɪfaɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɔ:rlaɪk] [ɪn'tent] ,
A firm with my cutlass did signify our warlike intent ,
一个 菲克 和 我的 弯刀 做过 表示 我们的 好战 意图 ,
我挥舞弯刀的举动表明了我们的好战意图。

[ə; eɪ] [θrʌst] [ʌv; əv][maɪ][ɑ:rmz] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [bæk] ['pɪktəd] [ðə; ði] [swi:p] [ʌv; əv][ɔ:rz; ʊərz] ; [ænd; ənd] ,
a thrust of my arms forth and back pictured the sweep of oars ; and ,
一个 推力 的 我的 武器 前进 和 后退 如图所示 这 扫 的 桨 ; 和 ,
我双臂前后摆动，仿佛在模仿船桨划水的动作；而且，

[tu;; tə] [meɪk] [æn; ən][end] - ,
to make an end o't ,
到 制作 一个 结尾 - ,
结束，

[ðeɪ] [ʌndə'stænd] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɪkst] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ki:n] [set][tu;; tə][lend] [ju: 'es][ðer; ðər][eɪd] .
they understand our fixed purpose and are keen set to lend us their aid .
他们 理解 我们的 固定的 目的 和 是 敏锐的 放 到 借 我们 他们的 援助 .
"
"
"

他们了解我们的既定目标，并渴望向我们提供帮助。

" ['ædmərəbli] [kən'traɪvd] ！ " [sed] ['denɪs] .
" **Admirably contrived !** " **said Dennis .**
" 令人钦佩地 人为的 ！ " 说 丹尼斯 .

“设计得真巧妙！”丹尼斯说道。

" [naʊ] , [waɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['spænjərd] [tu;; tə] [ber] [ju: 'es] ['kʌmpəni] ,
" **Now , while I bring the Spaniard to bear us company ,**
" 现在 , 尽管 我 带来 这 西班牙人 到 熊 我们 公司 ,

“现在，我带西班牙人来陪我们，

[du:][ju;; jʊ] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['aɪərnz][ænd; ənd] ['fæsŋ] [roʊps] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɔ:gz] .
do you replace the irons and fasten ropes about the logs .
做 你 代替 这 熨斗 和 系 绳索 关于 这 日志 .

你们把铁块换掉，把绳子绑在木头上吗？

['dɑ:rknəs] [wɪl] [sti:l] [ə'pɑ:n][ju: 'es] [ʌnə'werz] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði][fɜ:rst][pa:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
Darkness will steal upon us unawares and prevent the first part of our
黑暗 将要 偷 之上 我们 不知情 和 防止 这 第一的 部分 的 我们的
[kən'traɪvɪŋ] .
contriving .
精心策划 .

黑暗会悄然降临，阻止我们计划的第一步。

" [æz; əz] ['denɪs] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['gʌli] [tu;; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['spænjərd] ,
" **As Dennis returned to the gully to fetch the Spaniard ,**
" 作为 丹尼斯 返回 到 这 沟壑 到 拿来 这 西班牙人 ,

“当丹尼斯回到沟壑去接那个西班牙人时，

[hi; hi] [sɔ:] [ðæt] [mɪ'rændə,lə] [wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] .
he saw that Miranda was keeping pace with him through the trees .
他 锯 那 米兰多拉 曾是 保持 步伐 和 他 通过 这 树木 .

他看到米兰多拉在树林中与他并肩而行。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd][held] [hɪm'self] [ə'lu:f] ,
Since the event of the morning the monkey had held himself aloof ,
自从 这 事件 的 这 早晨 这 猴 有 握住 他自己 超然 ,
自早晨那件事发生后, 猴子就一直保持着疏离的态度。

[æz; əz] [ɪf] [skerd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [streɪndʒ] [men] .
as if scared by the presence of so many strange men .
作为 如果 害怕的 经过 这 在场 的 所以 许多 奇怪的 男人 .
仿佛被这么多陌生男人的出现吓到了。

[ˈdenɪs] [ˈhɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [blɪŋkt] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ]
Dennis halted and called to him , but the animal blinked and made no
丹尼斯 停止 和 称为 到 他 , 但 这 动物 眨眼 和 制成 不
[ˈmu:vmənt] [tu:; tə] [dɪ'send] .
movement to descend .
移动 到 下降 .
丹尼斯停下脚步, 呼唤它, 但那动物眨了眨眼, 没有丝毫要下来的迹象。

" [ɑ:] , [mɪ'rændə,lə] , " [sed] [ˈdenɪs] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ɑ:n] , " ['i:v(ə)n][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ju: 'es]
" Ah , Mirandola , " said Dennis , as he walked on , " even the wisest of us
" 啊 , 米兰多拉 , " 说 丹尼斯 , 作为 他 步行 在 , " 甚至 这 最明智的 的 我们
[hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['feɪlɪŋz] .
have our failings .
有 我们的 缺点 .
“啊, 米兰多拉,”丹尼斯边走边说, “即使是最聪明的人也有缺点。”

[ˈdʒeləsi] , [maɪ] [frend] , [ɪz][ə; eɪ]['kæŋkər] .
Jealousy , my friend , is a canker .
妒忌 , 我的 朋友 , 是 一个 溃疡 .
朋友, 嫉妒就像毒瘤。

[aɪ] [ʌv] [ði:] [nʌn] [ðə; ði] [les] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [frend] .
I love thee none the less because I have a new friend .
我 爱 你 没有任何 这 较少的 因为 我 有 一个 新的 朋友 .
即便有了新朋友, 我依然爱你。

[wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ?
Will you not believe it ?
将要 你 不是 相信 它 ?
你不相信吗?

[ɪz][ðer; ðər][nɑ:t] [ru:m] [fɔ:r; fər][bəʊθ] — - [ænd; ənd][mɪ'rændə,lə] ?
Is there not room for both — Turnpenny and Mirandola ?
是 那里 不是 房间 为了 两个都 — - 和 米兰多拉 ?
难道不能同时容纳特恩佩尼和米兰多拉吗?

[ɪf] [wi:; wi] [sək'si:d] [ɪn] [ðɪs] ['entəpraɪz] , [ju:; jʊ][ænd; ənd]['eɪməs][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [æt; ət][wʌn] .
If we succeed in this enterprise , you and Amos must be made at one .
如果 我们 成功 在 这 企业 , 你 和 阿莫斯 必须 是 制成 在 一 .
如果我们在这项事业上取得成功, 你和阿莫斯就必须成为一体。

" [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] , [ɪn][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [dʌsk] ,
" Some little while later , in the growing dusk ,
" 一些 小的 尽管 之后 , 在 这 生长 黄昏 ,
“过了一会儿, 暮色渐浓,

[ðə; ði] [fɔ:r] [mə'ru:nz] [wɜ:r; wər] [ˈhɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bɔ:g][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [ðæt]
the four maroons were hauling a heavy log out from the undergrowth that
这 四 栗色 是 运输 一个 重的 日志 出去 从 这 灌木丛 那
[frɪndʒd] [ðə; ði] [si:] .
fringed the sea .
流苏 这 海 .
四个逃亡奴隶正从海边的灌木丛中拖出一根沉重的原木。

[ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [ˈɜːdʒd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [kraɪz] [ænd; ənd] [pəˈsɪstənt] [ˈkrækɪŋ]
Dennis and Turnpenny urged them with rough cries and persistent cracking
丹尼斯 和 - 敦促 他们 和 粗糙的 哭泣 和 执着的 裂纹
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪps] .
of their whips .
的 他们的 鞭子 .

丹尼斯和特恩佩尼一边粗声粗气地叫喊，一边不停地挥舞着鞭子，催促着他们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ðə; ði] [roʊps] [wɜːr; wər] [kæst] [ɔːf] ,
As soon as they came within view of the vessel the ropes were cast off ,
作为 很快 作为 他们 来了 之内 看法 的 这 血管 这 绳索 是 投掷 离开 ,
他们一进入船只的视线范围，就解开了绳索。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] .
and they all made their way back .
和 他们 全部 制成 他们的 方式 后退 .

然后他们都回去了。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtʊːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [lɔːg] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [heɪl] [frəm; frəm] [ðə; ði]
When they returned with a second log , there came a faint hail from the
什么时候 他们 返回 和 一个 第二 日志 , 那里 来了 一个 头晕的 冰雹 从 这
[ˈves(ə)l] .
vessel .
血管 .

当他们带着第二根原木返回时，船上传来一阵轻微的冰雹声。

" [eɪ] , [eɪ] , - [oʊ ˈdiː] [rɑːt] [juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] - [ɪndɪˈstɪŋktli] [ɪn] [rɪˈspɑːns] ,
" **Ay , ay , ' od rot you !** " **shouted Turnpenny indistinctly in response** ,
" 哎 , 哎 , - od 腐烂 你 ! " 喊叫 - 模糊不清 在 回复 ,

“哎呀，哎呀，去死吧！”特恩佩尼含糊不清地喊道。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] .
knowing that at the distance his voice could not be recognized .
会心 那 在 这 距离 他的 嗓音 可以 不是 是 认可 .

他知道，在这样的距离下，别人无法辨认出他的声音。

" [brɪˈlaɪk] - [tɪz] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [juː ˈes] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] , [sɜːr] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈdenɪs] .
" **Belike ' tis a call to us to embark , sir , " he said to Dennis** .
" 大概 - 的 一个 称呼 到 我们 到 启程 , 先生 , " 他 说 到 丹尼斯 .

“先生，看来我们该启程了。”他对丹尼斯说。

" [mɑːrk] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [kɔːld] [juː ˈes] ; [noʊ] [mæn] [der] [seɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kɔːl] [juː ˈes] ;
" **Mark you , they called us ; no man dare say they did not call us** ;
" 标记 你 , 他们 称为 我们 ; 不 男人 敢 说 他们 做过 不是 称呼 我们 ;

“你们注意了，是他们给我们打的电话；谁也不敢说他们没有给我们打过电话；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [juː ˈes] [wen] [wiː; wi] [əˈpɪr] ,
and if they do not like us when we appear ,
和 如果 他们 做 不是 喜欢 我们 什么时候 我们 出现 ,

如果他们不喜欢我们，

- [tɪz] [nɑːt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈprɑːpər] [men] .
' tis not because we are not proper men .
- 的 不是 因为 我们 是 不是 恰当的 男人 .

这并非因为我们不是合格的男人。

" [ðə; ði] [lɔːgz] [wɜːr; wər] [leɪd] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] ;
" **The logs were laid alongside of those brought down the previous day** ;
" 这 日志 是 铺设 旁边 的 那些 带来 向下 这 以前的 天 ;

“这些原木与前一天运下来的原木并排摆放；

[ðen] [ðə; ði] [men] [rɪ'li:st] [ðə; ði] ['boʊts] ['mu:riŋz] ,
then the men released the boat's moorings ,
然后 这 男人 发布 这 船的 系泊 ,
然后, 男人们解开了船的系泊绳。

[ænd; ənd] [hɔ:ld] [hɜ:r; hə] [ɔ:f] [ðə; ði] [ʃoʊl] [wer] [ʃi:; ji] [leɪ] ['ɪntu:] ['wɔ:tər] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [floʊt]
and hauled her off the shoal where she lay into water deep enough to float
和 拖拽 她 离开 这 浅滩 在哪里 她 躺 进入 水 深的 足够的 到 漂浮
[hɜ:r; hə] .
her :
她 :

然后把她从浅滩上拖到足够深的水中, 使她能够漂浮起来。
[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:lmoʊst] [dɑ:rk] ,
By this time it was almost dark ,
经过 这 时间 它 曾是 几乎 黑暗的 ,
这时天色已近黄昏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [hu:] ['klæmbəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['i:zəli] [bi:; bi]
and the number of men who clambered into the boat could not easily be
和 这 数字 的 男人 WHO 攀爬 进入 这 船 可以 不是 容易地 是
['kaʊntɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ves(ə)] ,
counted on board the vessel ,
计数 在 木板 这 血管 ,
爬上船的人数很难在船上清点清楚。

[nɔ:r] [wʊd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ru:nz] ['hɔɪstɪd] [i:tʃ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['bʌnd(ə)] .
nor would it be noticed that the maroons hoisted each a large bundle .
也不 会 它 是 注意到 那 这 栗色 吊起 每个 一个 大的 捆 .
也不会有人注意到, 这些逃亡奴隶每人都扛着一大捆东西。

[æt; ət] [ðə; ði] [ləst] ['moʊmənt] ['denɪs] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t] [tu:; tə] [ɪn'kʌmbər] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
At the last moment Dennis had decided not to encumber the boat with the
在 这 最后的 片刻 丹尼斯 有 决定 不是 到 负担 这 船 和 这
['kæptɪv] ['spænjərd] .
captive Spaniard .
俘虏 西班牙人 .
最后一刻, 丹尼斯决定不让船上载着那个被俘的西班牙人。

[hi:; hi] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] [ɪn] ['spæniʃ] [tu:; tə] ['eni] [heɪl] [frʌm; frəm]
He had thought of using the man to reply in Spanish to any hail from
他 有 想法 的 使用 这 男人 到 回复 在 西班牙语 到 任何 冰雹 从
[ðə; ði] ['ves(ə)] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ;
the vessel during the passage from the shore ;
这 血管 期间 这 通道 从 这 支撑 ;
他曾想过让这个人用西班牙语回复从岸边驶来的船只发出的任何呼喊;

[bʌt; bət] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ] ['deɪndʒər] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjərd] [ʊd; əd] [hæv; həv] ['kɜ:rɪdʒ]
but this might be attended with danger if the Spaniard should have courage
但 这 可能 是 参加 和 危险 如果 这 西班牙人 应该 有 勇气
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪsk] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)] ['penəlti] [ʊd; əd] [hi:; hi] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə] [wɔ:rn] [hɪz; ɪz]
enough to risk the inevitable penalty should he raise his voice to warn his
足够的 到 风险 这 不可避免的 惩罚 应该 他 增加 他的 嗓音 到 警告 他的
['kɒmreɪdʒ] .
comrades .
同志们 :

但如果西班牙人胆敢大声警告他的同伴, 冒着受到惩罚的风险, 那么这可能会带来危险。
[ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [left] [ɑ:n] [ʃɔ:r] , [gægd] [ænd; ənd] [baʊnd] ,
Accordingly he was left on shore , gagged and bound ,
因此 他 曾是 左边 在 支撑 , 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 和 边界 ,
于是, 他被留在岸上, 嘴被堵住, 双手被绑。

[ɪn][ə; eɪ][spɑ:t] [wɜr] [hi;; hi] [maɪt] ['i:zəli] [bi;; bi] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [nekst] [deɪ] [ɪf] [ðə; ði]
in a spot where he might easily be discovered by the Spaniards next day if the
在 一个 点 在哪里 他 可能 容易地 是 发现 经过 这 西班牙人 下一个 天 如果 这
[ˈentəpraɪz] [feɪld] .
enterprise failed .
企业 失败的 .

如果这次行动失败，他第二天很容易被西班牙人发现。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][waɪld] [bi:sts] [tu:; tə] [mə'lest] [hɪm; ɪm] ,
There were no wild beasts to molest him ,
那里 是 不 荒野 野兽 到 骚扰 他 ,

没有野兽骚扰他，

[ænd; ænd][ðə; ði] [pleɪs] [ˈtʃoʊzn] [wʌz; wəz] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊə] [kən'strɪktər]
and the place chosen was remote from the haunts of the boa constrictor
和 这 地方 选定 曾是 偏僻的 从 这 闹鬼的地方 的 这 蟒蛇 收缩

.
:
.

而且选址远离蟒蛇出没的地方。

[ðə; ði] [mə'ru:nz] [pʊld] ['stedəli] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['saɪlənt] ['ves(ə)] ,
The maroons pulled steadily towards the silent vessel ,
这 栗色 拉 稳步 向 这 沉默的 血管 ,

逃亡者们稳稳地向那艘寂静的船只驶去，

[ˈlaɪɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ɔ:f] [ɔ:r] .
lying low in the water some two hundred yards off shore .
说谎 低的 在 这 水 一些 二 百 码 离开 支撑 .

静静地躺在离岸约两百码的水中。

[ɔ:l'redi] [ə; eɪ][ləmp][hæd; həd] [bɪn] [lɪt] [ə'bo:rd] .
Already a lamp had been lit aboard .
已经 一个 灯 有 到过 点燃 船上 .

船上已经点亮了一盏灯。

[ˈevri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['pɑ:rti][ɪn][ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] [tens] [wɪð; wɪθ][æŋˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
Every member of the little party in the boat was tense with anticipation .
每一个 成员 的 这 小的 派对 在 这 船 曾是 紧张 和 预期 .

船上的每个人都紧张地期待着。

[nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz]['spʊʊkən] .
Not a word was spoken .
不是 一个 单词 曾是 说 .

两人一句话也没说。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʊd] [kɔ:z] [noʊ] ['wʌndərmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ves(ə)] ;
The silence would cause no wonderment among the Spaniards on the vessel ;
这 沉默 会 原因 不 惊奇 之中 这 西班牙人 在 这 血管 ;

船上的西班牙人对这种沉默并不感到惊讶；

[ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [fri:] ['ni:grəʊz] [maɪt] [hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bəɪbəl'mənt] ;
a party of free negroes might have filled the air with their babblement ;
一个 派对 的 自由的 黑人 可能 有 已填 这 空气 和 他们的 胡言乱语 ;

一群自由黑人可能会用他们的胡言乱语充斥天空；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'ru:nz] [pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [reɪs] , [ænd; ænd] , ['lɪvɪŋ] ,
but the maroons partook of the reserve of the Indian race , **and** , **living** ,
但 这 栗色 参与 的 这 预订 的 这 印度 种族 , 和 , 活的 ,

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
as they did ,
作为 他们 做过 ,

但这些逃亡黑人也继承了印第安人的保留地文化，并且，按照他们的方式生活着，

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['dedli] [fjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
in a state of deadly feud with the Spaniards ,
在一个 状态 的 致命 世仇 和 这 西班牙人 ,
与西班牙人处于生死仇杀状态,

[ðeɪ] ['nʌrɪʃt] [ə; eɪ] [di:p] ['saɪlənt] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .
they nourished a deep silent longing for vengeance in their hearts .
他们 营养 一个 深的 沉默的 渴望 为了 复仇 在 他们的 心 .
他们心中怀着深深的、无声的复仇渴望。

[brɪ'saɪdz] , [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [kaʊd] [sleɪvz] , [ænd; ənd] ,
Besides, these men were cowed slaves , and ,
除了 , 这些 男人 是 胆怯 奴隶 , 和 ,
此外, 这些人都是唯唯诺诺的奴隶, 而且,

[æftər][ðə; ði][hɑːrd] ['deɪz] [tɔɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ʌndər'gɑːn] ,
after the hard day's toil they were supposed to have undergone ,
后 这 难的 天 辛劳 他们 是 据称 到 有 经历 ,
在经历了一天艰苦的劳作之后,

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkətɪv] [ɔːr] ['meri] .
no one would have expected them to be talkative or merry .
不 一 会 有 预期的 他们 到 是 健谈 或者 欢乐 .
谁也不会想到他们会如此健谈或快乐。

[stroʊk] [baɪ] [stroʊk] [ðə; ði][boʊt] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
Stroke by stroke the boat drew nearer to the ship .
中风 经过 中风 这 船 画 更近 到 这 船 .
小船一桨一桨地靠近大船。

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [heɪld] [aɪ 'tiː] ,
At length a voice hailed it ,
在 长度 一个 嗓音 赞誉 它 ,
终于, 一个声音向它喊道:

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fler] [wʌz; wəz] ['kɪndld] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] [fɔːr; fər][ɪts] ['ɡaɪd(ə)ns] .
and a flare was kindled in the waist of the vessel for its guidance .
和 一个 耀斑 曾是 点燃 在 这 腰部 的 这 血管 为了 它是 指导 .
船腰处点燃了一盏照明弹, 用于导航。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [soʊ] [leɪt] ? " [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] ['spæniʃ] .
" **Why do you return so late ?** " **came the question in Spanish** .
" 为什么 做 你 返回 所以 晚的 ? " 来了 这 问题 在 西班牙语 .
“你为什么这么晚才回来?”对方用西班牙语问道。

- ['ænsər] [ɪn] ['pæsəbl] ['spæniʃ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] [toʊn] —
Turnpenny answered in passable Spanish , but in a muffled tone —
- 回答 在 及格 西班牙语 , 但 在 一个 闷音 语气 —
特恩佩尼用还算过得去的西班牙语回答, 但语气含糊不清——

" [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [ə'boːrd] .
" **Wait till we come aboard** .
" 等待 直到 我们 来 船上 .
“等我们上船后再说。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ðə; ði][boʊt] [keɪm] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] ['vesəlz] [saɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz]
" **A few seconds later the boat came beneath the vessel's side and was**
" 一个 很少 秒 之后 这 船 来了 下面 这 船的 边 和 曾是
[meɪd] [fæst] .
made fast .
制成 快速地 .

几秒钟后, 小艇滑入船舷下方并被牢牢固定住。

[ðə; ði] [bɪɡɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ru:nz] — [hi; hi] [hu:] [hæd; həd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][æks][æt; ət][ðə; ði] ['spænjərd] —
The biggest of the maroons — he who had flung his axe at the Spaniard —
这 最大 的 这 栗色 — 他 WHO 有 扔 他的 斧头 在 这 西班牙人 —
[gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] ['klæmbəd] [ə'bo:rd] .
got up and clambered aboard .
得到 向上 和 攀爬 船上 .

逃亡奴隶中个头最大的那个——就是那个向西班牙人扔斧头的——站起来爬上了船。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [hi; hi] [bo:ɪr] [ə; eɪ][hju:dʒ][loʊd][ʌv; əv][bə'hænəz] .
On his back he bore a huge load of bananas .
在 他的 后退 他 钻孔 一个 巨大的 加载 的 香蕉 .
他背上背着一大堆香蕉。

[kloʊz] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['klæŋkɪŋ] [hi:lz] [swɔ:md] [ə; eɪ] ['sekənd] [mæn] ;
Close to his clanking heels swarmed a second man ;
关闭 到 他的 叮当作响 高跟鞋 蜂拥而至 一个 第二 男人 ;
紧随其后的是第二个男人，他发出叮当作响的鞋跟声；

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] [wel] ['oʊvər][ðə; ði] ['bʊlwəks] [ə; eɪ][θɜ:rd][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] ,
before the first was well over the bulwarks a third was beginning the ascent ,
前 这 第一的 曾是 出色地 超过 这 堡垒 一个 第三 曾是 开始 这 上升 ,
第一艘船还没完全翻过舷墙，第三艘船就已经开始攀登了。

[i:tʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmələr]['bʌnd(ə)] .
each carrying a similar bundle .
每个 携带 一个 相似的 捆 .
每人携带的包裹都差不多。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [mæn][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst][set][hɪz; ɪz] [fɒt] [ɑ:n][ðə; ði][roʊp] ['lædəɪ] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər]
The fourth man had but just set his foot on the rope ladder that hung over
这 第四 男人 有 但 只是 放 他的 脚 在 这 绳索 梯子 那 悬挂 超过
[ðə; ði][saɪd] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] ['denɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləɪ] ,
the side when there came to the ears of Dennis and the sailor ,
这 边 什么时候 那里 来了 到 这 耳朵 的 丹尼斯 和 这 水手 ,
第四个人刚把一只脚踏上垂在船舷外的绳梯，丹尼斯和水手就听到了这样的话。

['nɜ:rvəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər][tɜ:rn] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ɜ:ltər'keɪ(ə)n] [ə'bʌv] .
nervously awaiting their turn , the sound of altercation above .
紧张地 等待中 他们的 转动 , 这 声音 的 争吵 多于 .
他们紧张地等待着轮到自己，头顶传来争吵声。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ] [kɪk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,
One of the Spaniards had bestowed a kick upon the foremost of the slaves ,
— 的 这 西班牙人 有 授予 一个 踢 之上 这 首先 的 这 奴隶 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

其中一个西班牙人踢了最前面的奴隶一脚，然后，

['læfɪŋ] [laʊd] , [græbd] [æt; ət][ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] [fru:t] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
laughing loud , grabbed at the load of fruit upon his back .
笑 大声 , 抓住 在 这 加载 的 水果 之上 他的 后退 .
他大笑着，一把抓住背上的水果。

[ðə; ði] [mə'ru:n] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɑ:pɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n][ænd; ənd] ['kaʊərɪŋ] [ə'wei] , [æz; əz][wʌz; wəz]
The maroon , instead of dropping his burden and cowering away , as was
这 栗色 , 反而 的 下降 他的 负担 和 畏缩 离开 , 作为 曾是
[ðə; ði][wɔ:nt][ʌv; əv] [sleɪvz] ,
the wont of slaves ,
这 惯于 的 奴隶 ,
这个逃亡奴隶没有像其他奴隶那样丢下重物蜷缩躲藏，

[held] [ˈfɜːrmlɪ][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [stept] [bæk] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [klʌtʃ] .
held firmly to it , and stepped back to avoid the Spaniard's clutch .
握住 牢牢 到 它 , 和 步 后退 到 避免 这 西班牙人的 离合器 .
他紧紧抓住它, 后退一步躲开了西班牙人的钳制。

" [juː; jʊ] [haʊnd] ! " [kraɪd][ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] , [ænd; ənd] [snætʃt] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm]
" You hound ! " cried the man , with an oath , and snatched a knife from
" 你 猎犬 ! " 哭 这 男人 , 和 一个 誓言 , 和 抢夺 一个 刀 从
[hɪz; ɪz] [belt] .
his belt .
他的 腰带 .

“你这恶犬！”那人咒骂着, 从腰间拔出一把刀。
[ðen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [əˈmeɪzmənt] , [ðə; ði] [məˈruːn] [let][hɪz; ɪz][ləʊd] [fɔːl] [ɪnˈdiːd] ,
Then , to his utter amazement , the maroon let his load fall indeed ,
然后 , 到 他的 说出 惊愕 , 这 栗色 让 他的 加载 落下 的确 ,
然后, 令他无比惊讶的是, 那名逃亡者真的放下了身上的重物。

[kənˈtraɪvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][tuː; tə][ɑːr aɪ ˈpiː] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈɔːtnd] [hæf] - [paɪk] [wɪtʃ]
contriving as he did so to rip out of it a shortened half - pike which
精心策划 作为 他 做过 所以 到 撕裂 出去 的 它 一个 缩短 一半 - 梭鱼 哪个
[wʌz; wəz] [ˈkʌnɪŋli] [kənˈsiːld] [ðer; ðər] .
was cunningly concealed there .
曾是 狡猾地 暗 那里 .

他一边这样做, 一边设法从中扯出一根巧妙地藏在那里的短半长矛。
[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [stiːl] .
The light of the torch fell on the naked steel .
这 光 的 这 火炬 跌倒 在 这 裸 钢 .
火炬的光芒照在裸露的钢铁上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ləʊd] [kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɒlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈvesəlz]
With a loud cry of rage the Spaniards who had been lolling on the vessel's
和 一个 大声 哭 的 愤怒 这 西班牙人 WHO 有 到过 懒散 在 这 船的
[saɪd] [spræŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sleɪv] ,
side sprang towards the slave ,
边 弹簧 向 这 奴隶 ,
西班牙人原本懒散地躺在船边, 突然发出愤怒的怒吼, 扑向奴隶。

[ˈkəːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔːˈdæsəti] ,
cursing his audacity ,
咒骂 他的 大胆 ,
咒骂他的厚颜无耻,

[ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ˈkɒmreɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [brɪˈloʊ] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ]
shouting to their supposed comrades in the boat below to ask the meaning
喊叫 到 他们的 据称 同志们 在 这 船 以下 到 问 这 意义
[ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈhɜːrd] - [ʌv; əv][ækt][ʌv; əv][ˈmjuːtəni] .
of this unheard - of act of mutiny .
的 这 闻所未闻 - 的 行为 的 兵变 .
他们向下方船上的所谓战友大声询问这起闻所未闻的叛变行为的含义。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [hɪz; ɪz] [ɡraʊnd] , [ˈɡleɪɪŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [tuː; tə][wɔːrd]
But he stood his ground , glaring upon them , holding his weapon to ward
但 他 站立 他的 地面 , 刺眼 之上 他们 , 保持 他的 武器 到 病房
[ðem; ðəm][ɔːf] .
them off .
他们 离开 .
但他毫不退缩, 怒视着他们, 举起武器抵御他们。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd][hɪz; ɪz] [θri:] [ˈfeləʊ] - [sleɪvz] [wɜːr; wər][reɪndʒd] , [ðer; ðər] [ˈbʌndlz]
And now at his side his three fellow - slaves were ranged , their bundles
和 现在 在 他的 边 他的 三 同伴 - 奴隶 是 范围 , 他们的 捆绑
[ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] ,
lying at their feet ,
说谎 在 他们的 脚 ,
现在, 他的三个同伴奴隶一字排开地站在他身边, 他们的包裹放在脚边。

[ˈglɪsnɪŋ] [hæf] - [paɪks] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
glistening half - pikes in their hands .
闪闪发光 一半 - 长矛 在 他们的 双手 .
他们手中拿着闪闪发光的半长矛。

[ˈjelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfjʊəri][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmoʊmənt][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] ,
Yelling with fury the Spaniards , armed at the moment only with their knives ,
大喊 和 愤怒 这 西班牙人 , 武装 在 这 片刻 仅有的 和 他们的 刀具 ,
西班牙人怒吼着, 他们此刻身上只有刀子。

[prest] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə] [ti:tʃ] [ðiːz] [ˌmjuːtnɪəz] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
pressed forward to teach these mutineers a lesson .
按下 向前 到 教 这些 叛乱者 一个 课 .
他们继续推进, 要给这些叛乱分子一个教训。

[wʌt] [ˈækses] [ʌv; əv] [ˈmædnəs] [hæd; həd] [siːzd] [ðem; ðəm] ?
What access of madness had seized them ?
什么 使用权 的 疯狂 有 查获 他们 ?
他们究竟是被怎样的疯狂蒙蔽了双眼?

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈæbdʒekt] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈterər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈfræŋk] [frʌm; frəm]
Where was the abject look of terror with which they usually shrank from
在哪里 曾是 这 卑贱 看 的 恐怖 和 哪个 他们 通常 缩小 从
[ðer; ðər] [ˈmæstərz] ?
their masters ?
他们的 大师 ?
他们平日里面对主人时那种卑躬屈膝、惊恐万分的神情哪里去了?

[wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [men] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hæv; həv] [bɪn] [əˈbaʊt] ?
What could the men in charge have been about ?
什么 可以 这 男人 在 收费 有 到过 关于 ?
这些掌权者究竟在谋划什么?

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv] [ræθ] [ænd; ɐnd] [ˈaʊtreɪdʒd]
The Spaniards rushed to the fray with the violence of wrath and outraged
这 西班牙人 匆忙 到 这 磨损 和 这 暴力 的 愤怒 和 义愤填膺
[bɪˈwɪldərmənt] .
bewilderment .
困惑 .
西班牙人带着愤怒和困惑的狂怒冲入战场。

[æt; ət] [ðɪs] [fɜːrst][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnɪːkwəl] .
At this first moment the fight was not unequal .
在 这 第一的 片刻 这 斗争 曾是 不是 不等 .
一开始, 双方实力并不悬殊。

[ðə; ði] [sɪks] [ˈspænjərdz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [dek] [faʊnd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
The six Spaniards who had been on deck found that with their knives they could
这 六 西班牙人 WHO 有 到过 在 甲板 成立 那 和 他们的 刀具 他们 可以
[nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [kloʊz] [ˈkwɔːrtərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [ˈstɔːlwɜrt] [məˈruːnz] [wiːldɪŋ] [hæf] - [paɪks] .
not come to close quarters with the four stalwart maroons wielding half - pikes .
不是 来 到 关闭 四分之一 和 这 四 坚定的 栗色 挥舞 一半 - 长矛 .
甲板上的六名西班牙人发现, 他们拿着刀, 无法与四名挥舞着半长矛的强壮的逃兵近身搏斗。

[ðə; ði] ['lætər] , [mɔ: r'ʊʊvər] , [hæd; həd] [kɪkt] [ɔ: f] [ðə; ði] ['fetərz] ['lu: sli] [set] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['æŋklz] ,
The latter , moreover , had kicked off the fetters loosely set about their ankles ,
这 后者 , 而且 , 有 踢 离开 这 镣铐 松散地 放 关于 他们的 脚踝 ,
[ænd; ənd] [mu: vɔd] [wɪð; wɪθ] ['fri: dəm] .
and moved with freedom .
和 已搬 和 自由 :

此外, 后者还踢开了松松地套在脚踝上的镣铐, 自由地行动起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ: r; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔ: r; fər] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn]
And while the Spaniards were shouting for their comrades in the cabin
和 尽管 这 西班牙人 是 喊叫 为了 他们的 同志们 在 这 舱
[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'pɒʊzd; sə'pɒʊzɪd] ,
and , as they supposed ,
和 , 作为 他们 据称 ,

当西班牙人在船舱里大声呼喊他们的同伴时, 他们以为.....

[ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [brɪ'loʊ] [tu: ; tə] [kʌm] [tu: ; tə] [ðer; ðər] [eɪd] , [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mju: tɪn'ɪəz]
in the boat below to come to their aid , the numbers of the mutineers
在 这 船 以下 到 来 到 他们的 援助 , 这 数字 的 这 叛乱者
[wɜ: r; wər] ['sʌd(ə)nli] [ɔ: g'mentɪd] .
were suddenly augmented .
是 突然 增强 :

下面的船上的人前来支援, 叛乱者的人数突然增加了。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜ: rst] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skʌf(ə)] , ['denɪs] [ænd; ənd] - , [i: tʃ] [ɑ: rmd] [wɪð; wɪθ]
At the first sound of the scuffle , Dennis and Turnpenny , each armed with
在 这 第一的 声音 的 这 扭打 , 丹尼斯 和 - , 每个 武装 和
[ə; eɪ] ['kʌtləs] ,
a cutlass ,
一个 弯刀 ,

混战声刚一响起, 丹尼斯和特恩佩尼就各自手持弯刀,

[hæd; həd] [sprʌŋ] [ɑ: n] [tu: ; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['fɔ: rmər] [baɪ] [ðə; ði] ['lædə] [brɪ'haɪnd] [ðə; ði] [læst] [mə'ru: n] ,
had sprung on to the ship , the former by the ladder behind the last maroon ,
有 弹簧 在 到 这 船 , 这 以前的 经过 这 梯子 在后面 这 最后的 栗色 ,
他跳上了船, 前者站在最后一个逃亡者身后的梯子旁。

[ðə; ði] ['lætər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['seɪlɜ: z] [ə'dʒɪlətɪ] , ['li: pɪŋ] [ʌp] [tu: ; tə] [ðə; ði] ['gʌnl] [ænd; ənd] ['hɔ: lɪŋ]
the latter , with a sailor's agility , leaping up to the gunwale and hauling
这 后者 , 和 一个 水手的 敏捷 , 跳跃 向上 到 这 舷缘 和 运输
[hɪm'self] ['ʊʊvər] .
himself over .
他自己 超过 :

后者身手敏捷, 像水手一样跃上舷缘, 把自己拉了过去。

[wen] [ðeɪ] [ri: tʃt] [ðə; ði] [dek] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['dænsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gru: p]
When they reached the deck they found the Spaniards dancing round the little group
什么时候 他们 达到 这 甲板 他们 成立 这 西班牙人 跳舞 圆形的 这 小的 团体
[ʌv; əv] [sleɪvz] ,
of slaves ,
的 奴隶 ,

当他们到达甲板时, 发现西班牙人正围着一小群奴隶跳舞。

[hu:] [wɜ: r; wər] ['ki: pɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [beɪ] [wɪð; wɪθ] ['vælərəs] [lʌn(d)ʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wepənz] .
who were keeping them at bay with valorous lunges of their weapons .
WHO 是 保持 他们 在 湾 和 英勇的 弓步 的 他们的 武器 .
他们用英勇的武器突袭将敌人挡在身后。

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第5/16页

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði] [tu:] ['ɪŋɡlɪʃmən] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [kəm'bætnts] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt]
No sooner had the two Englishmen joined the combatants than they found that
不 很快 有 这 二 英国人 加入 这 战斗人员 比 他们 成立 那
[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɪps] ['kʌmpəni] [tu:; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ] .
they had now the whole ship's company to reckon with .
他们 有 现在 这 所有的 船的 公司 到 估计 和 .

两名英国人刚加入战斗，就发现他们现在要面对的是整艘船上的船员。

[ə; eɪ][hju:dʒ][ˈspænjərd] [rʌft] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mə'ru:n] , [ə; eɪ] [mə'ʃeti] [ɪn]
A huge Spaniard rushed from the main cabin behind the maroon , a machete in
一个 巨大的 西班牙人 匆忙 从 这 主要的 舱 在后面 这 栗色 , 一个 砍刀 在
[wʌn][hænd] ,
one hand ,
一 手 ,

一个身材魁梧的西班牙人从栗色船舱后面的主舱里冲了出来，手里拿着一把砍刀。

[ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
a pistol in the other .
一个 手枪 在 这 其他 .

另一把枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] , [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['bɑ:kiŋ] [saʊnd] ; [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ['stæɡərd]
There was a flash , a sharp barking sound ; one of the slaves staggered
那里 曾是 一个 闪光 , 一个 锋利的 叫声 声音 ; 一 的 这 奴隶 交错
[ænd; ənd] [fel] .
and fell .
和 跌倒 .

一道闪光过后，传来一声尖锐的犬吠；其中一个奴隶踉跄了一下，摔倒在地。

[ˈʌðər] ['spænjərdz] [keɪm] ['hedlɔ:ŋ] [aʊt] , [ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [nɑ:t] ['pɔ:ziŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] ['faɪər] - [ɑ:rmz] .
Other Spaniards came headlong out , in their haste not pausing to bring fire - arms .
其他 西班牙人 来了 一头扎 出去 , 在 他们的 匆忙 不是 暂停 到 带来 火 - 武器 .

其他西班牙人也匆匆赶来，慌乱之中没有停下来携带枪支。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fʊʊksl] [ræn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [mə'ru:nz] .
From the forecandle ran one of the sick maroons .
从 这 前甲板 跑 一 的 这 生病的 栗色 .

从船首楼跑下来一个生病的逃兵。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [si:n] ,
The instant his eyes took in the scene ,
这 立即的 他的 眼睛 采取 在 这 场景 ,

他的目光瞬间扫过眼前的景象，

[hi:; hi] [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ] [bi'leɪŋ] [pɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] , [wi:k] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ,
he snatched up a belaying pin from the deck and , weak as he was ,
他 抢夺 向上 一个 保护 别针 从 这 甲板 和 , 虚弱的 作为 他 曾是 ,

他从甲板上抓起一根系缆柱，尽管虚弱无力，

[θru:] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði]['meɪ,leɪ] .
threw himself into the mêlée .
扔 他自己 进入 这 混战 .

他纵身跃入混战之中。

[naʊ] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [tjæns] [fɔːr; fər] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] ['hʌŋɡəd] ,
Now had come the chance for which he had so long hungered ,
现在 有 来 这 机会 为了 哪个 他 有 所以 长的 饥饿 ,
他渴望已久的机会终于到来了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [blʌd] [siːðd] [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [oʊld] [skɔːrɪz] .
and his black blood seethed as he rushed to pay off old scores .
和 他的 黑色的 血 沸腾 作为 他 匆忙 到 支付 离开 老的 得分 .
他怒火中烧，急于偿还旧债。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɑːt] [wɜːrk] [ðen] [ə'mɪdʃɪps] [ðæt] ['næroʊ] ['ves(ə)l] .
There was hot work then amidships that narrow vessel .
那里 曾是 热的 工作 然后 船体中部 那 狭窄的 血管 .
当时在那艘狭窄的船的船舱中部，工作非常辛苦。

[ˈkʌtləs] [ænd; ənd] [paɪk] [wɜːr; wər] [mætʃt] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ə'ɡenst] [ðə; ði] [lɔːŋ]
Cutlass and pike were matched , not for the first time , against the long
弯刀 和 梭鱼 是 匹配 , 不是 为了 这 第一的 时间 , 反对 这 长的
['spæniʃ] [naɪf] .
Spanish knife .
西班牙语 刀 .
弯刀和长矛与西班牙长刀再次展开较量。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [aʊt'nʌmbəd] [ðer; ðər]
Under the disadvantage of surprise the Spaniards , though they outnumbered their
在下面 这 劣势 的 惊喜 这 西班牙人 , 尽管 他们 寡不敌众 他们的
[ə'seɪlənts] ,
assailants ,
袭击者 ,
尽管西班牙人在人数上超过了进攻者，但由于处于突袭的劣势，他们仍然.....

[wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ɪ'fektɪvli] [ɑːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] .
were not so effectively armed for the fray .
是 不是 所以 有效地 武装 为了 这 磨损 .
他们在战斗中并没有得到有效的武装。

[ðə; ði] [mə'ruːnz] [leɪd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['daʊtɪli] ;
The maroons laid about them doughtily ;
这 栗色 铺设 关于 他们 勇敢地 ;
逃亡的奴隶们顽强地躺在他们周围；

[ðeɪ] [nuː] [haʊ] ['terəb(ə)] [ə; eɪ] ['wepən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪf] [æt; ət] [klaʊz] ['kwɔːrtərz] ,
they knew how terrible a weapon was the knife at close quarters ,
他们 知道 如何 糟糕的 一个 武器 曾是 这 刀 在 关闭 四分之一 ,
他们深知近距离作战中刀的威力有多大。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊl] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] ['mæstərz] [ɔːf] [ænd; ənd] ['krɪp(ə)l]
and their whole purpose was to hold their masters off and cripple
和 他们的 所有的 目的 曾是 到 抓住 他们的 大师 离开 和 削弱
[ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
them if they could .
他们 如果 他们 可以 .
他们的全部目的就是拖住他们的主人，如果可能的话，还要削弱他们的实力。

[ðə; ði] [bɪɡ] ['spænjərd] [huː] [hæd; həd] [rʌʃt] [fɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæbɪn][ænd; ənd] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]
The big Spaniard who had rushed first from the cabin and fired at the
这 大的 西班牙人 WHO 有 匆忙 第一的 从 这 舱 和 被解雇 在 这
[mə'ruːn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪð] [jʌŋ] [mæn] [huː] ,
maroon found himself immediately afterwards engaged with a lithe young man who ,
栗色 成立 他自己 立即地 然后 已订婚的 和 一个 轻盈 年轻的 男人 WHO ,
那个最先冲出小屋并向逃亡者开枪的西班牙壮汉，随即发现自己正与一个身手矫健的年轻人交火，该年轻人.....

[ðoʊ] [klæd][ɪn][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['dʌblət] , [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][ə; eɪ] ['feloʊ] - ['kʌntrimən] [ʌv; əv]
though clad in a Spanish doublet , was certainly not a fellow - countryman of
尽管 覆膜 在 一个 西班牙语 双联体 , 曾是 当然 不是 一个 同伴 - 同胞 的
[hɪz; ɪz] .
his .
他的 :

虽然身穿西班牙紧身衣，但肯定不是他的同胞。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] , ['kæptɪn] ['sɪŋɡld] [aʊt] ['kæptɪn] .
Instinctively , as it seemed , captain singled out captain .
本能地 , 作为 它 似乎 , 队长 单身 出去 队长 :

似乎是出于本能，船长选中了另一位船长。

['denɪs] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪɡərəs] [kʌt][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Dennis made a vigorous cut at him ,
丹尼斯 制成 一个 蓬勃 切 在 他 ,

丹尼斯猛地向他挥刀砍去，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bleɪd] [wʌz; wəz] [faʊld] [baɪ][ðə; ði] [ˈraʊdz] [ə'blʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ænd][ðə; ði] [bloʊ] ,
but the blade was fouled by the shrouds above his head , and the blow ,
但 这 刀刃 曾是 犯规 经过 这 裹尸布 多于 他的 头 , 和 这 吹 ,

但刀刃被他头顶的裹尸布挡住了，这一击，

[ˈlu:zɪŋ] [hæf] [ɪts] [fɔ:rs] , [wʌz; wəz] ['i:zəli] [ˈwɔ:did] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [mə'fetɪ] .
losing half its force , was easily warded off by the Spaniard's machete .
输 一半 它是 力量 , 曾是 容易地 监护 离开 经过 这 西班牙人的 砍刀 :

失去了一半的力量，很容易就被西班牙人的砍刀击退了。

[hi:; hi] [spræŋ] [bæk] ;
He sprang back ;
他 弹簧 后退 ;

他猛地跳了回去；

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'pɒnənt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈnɪmblə(r)] ['denɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz]
if his opponent had been a little nimbler Dennis would have been at his
如果 他的 对手 有 到过 一个 小的 更灵活 丹尼斯 会 有 到过 在 他的
[ˈmɜ:rsɪ] ;
mercy ;
怜悯 ;

如果他的对手更灵活一些，丹尼斯就会任由他摆布了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spænjərd] [wʌz; wəz] [ɡroʊs] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪdlənəs] [ænd; ænd] [ɡʊd] ['lɪvɪŋ] ;
but the Spaniard was gross with idleness and good living ;
但 这 西班牙人 曾是 总的 和 懒惰 和 好的 活的 ;

但西班牙人却沉溺于懒惰和奢靡的生活；

['hevi] [ʌv; əv] ['mu:vmənt] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [si:z] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] ,
heavy of movement he failed to seize his advantage ,
重的 的 移动 他 失败的 到 抢占 他的 优势 ,

由于行动笨拙，他未能抓住优势。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [lʌndʒ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [kʌt][ðə; ði] [lædz] ['dʌblət] ,
though in the lunge his knife cut the lad's doublet ,
尽管 在 这 弓步 他的 刀 切 这 小伙子的 双联体 ,

虽然在突袭中他的刀划破了那男孩的紧身衣，

[ænd; ænd] [ɡæʃt] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɑ:rm][ɪn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] .
and gashed his sword arm in the recovery .
和 裂口 他的 剑 手臂 在 这 恢复 .

在恢复过程中，他的持剑手臂被划伤。

" ['kæptɪn] ['sɪŋɡld] [əʊt] ['kæptɪn] .
" **Captain singled out Captain** .
" 队长 单身 出去 队长 .

“船长单独点名批评了船长。”

" ['denɪs] [wʌz; wəz] ['skersli] ['kɑ:ŋəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] .
" **Dennis was scarcely conscious of his wound** .
" 丹尼斯 曾是 几乎 有意识的 的 他的 伤口 .

丹尼斯几乎没有感觉到自己的伤口。

[æɪt; ət] [ðɪs] [fɪrs] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪd] ['meriən] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm]
At this fierce moment his practice on the deck of the Maid Marian served him
在 这 凶猛的 片刻 他的 实践 在 这 甲板 的 这 女佣 玛丽安 服务 他
[wel] .
well .
出色地 .

在这危急时刻，他在“玛丽安少女号”甲板上的练习发挥了重要作用。

[tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ]['sekənd] [kʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [gɪv] [ə'hʌðər] ['oʊpənɪŋ] .
To attempt a second cut would have been to give another opening .
到 试图 一个 第二 切 会 有 到过 到 给 其他 开幕 .

再次尝试切割会留下另一个机会。

[hi:; hi] ['ʃɔ:tnd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] [geɪv] [pɔɪnt] .
He shortened his arm and gave point .
他 缩短 他的 手臂 和 给予 观点 .

他缩短了手臂，点了点球。

[ðə; ði]['spænjərd] [wʌz; wəz][noʊ]['taɪroʊ] .
The Spaniard was no tyro .
这 西班牙人 曾是 不 初学者 .

这位西班牙人可不是新手。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] [hi:; hi] ['pæri:d] [ðə; ði] [θɹʌst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [eɪmd] [loʊ] ,
With a turn of the wrist he parried the thrust , which was aimed low ,
和 一个 转动 的 这 手腕 他 招架 这 推力 , 哪个 曾是 旨在 低的 ,
他手腕一转，挡住了那记低角度的刺击。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'vent] [ðə; ði] [bleɪd] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
but could not prevent the blade from entering his shoulder .
但 可以 不是 防止 这 刀刃 从 进入 他的 肩膀 .

但他还是没能阻止刀刃刺入他的肩膀。

[hi:; hi] ['stæɡərd] [ænd; ənd] [ri:ld] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,
He staggered and reeled back towards the doorway of the cabin ,
他 交错 和 卷曲 后退 向 这 门口 的 这 舱 ,

他踉踉跄跄地退到小屋门口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] [ɪ'mɪ:diətli] [bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [faɪt] .
and the two men immediately behind him rushed into the fight .
和 这 二 男人 立即地 在后面 他 匆忙 进入 这 斗争 .

他身后的两个人也立即冲进了战斗。

- ['mi:nwaɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr]['du:əl] ,
Turnpenny meanwhile had been engaged in a similar duel ,
- 同时 有 到过 已订婚的 在 一个 相似的 决斗 ,

与此同时，特恩佩尼也参与了一场类似的决斗。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪr] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌlk] [hæd; həd] [bɔ:rn] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [tu:; tə][ðə; ði] [dek]
and by the sheer force of his bulk had borne his opponent to the deck
和 经过 这 透明 力量 的 他的 大部分 有 出生 他的 对手 到 这 甲板
.
:
.

他凭借庞大的身躯将对手摔倒在地。

[saɪd][baɪ][saɪd] ['denɪs]
Side by side Dennis
边 经过 边 丹尼斯
.
:
.
并排的丹尼斯

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] , [ə; eɪ] [b:ŋ] ['sɪnju:ɪ] ['feləʊ] , [hæd; həd][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [dek'sterəti][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
One of these , a long sinewy fellow , had an amazing dexterity with his
一 的 这些 , 一个 长的 筋骨 同伴 , 有 一个 惊人的 灵巧 和 他的
[naɪf] ,
knife ,
刀 ,
其中一人身材高大魁梧，刀法极其娴熟。

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [pər'pleksɪŋ] ['nimblɪnɪs] [ʌv; əv] ['mu:vmənt] .
and a most perplexing nimbleness of movement .
和 一个 最多 令人费解 敏捷性 的 移动 .
以及一种令人费解的敏捷动作。

['denɪs] [kept] [hɪm; ɪm][æt; ət] [beɪ] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌtləs] .
Dennis kept him at bay only by the length of his cutlass .
丹尼斯 保留 他 在 湾 仅有的 经过 这 长度 的 他的 弯刀 .
丹尼斯仅凭弯刀的长度就勉强抵挡住了他的进攻。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðər; ðər][wʌz; wəz] [brɪsk] [wɜ:rk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][məst] .
For a few moments there was brisk work around the mast .
为了 一个 很少 时刻 那里 曾是 轻快 工作 大约 这 桅杆 .
桅杆周围一阵忙碌的景象。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] [kʌt] , ['denɪs] ['sʌmwʌt] [əʊvə'ri:tɪt] [hɪm'self] ,
Making a sweeping cut , Dennis somewhat overreached himself ,
制作 一个 扫荡 切 , 丹尼斯 有些 过度扩张 他自己 ,
丹尼斯大幅度挥杆，结果有点用力过猛了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd][nɔ:t] - ,
and it would have gone ill with him had not Turnpenny ,
和 它 会 有 已消失 患病的 和 他 有 不是 - ,
如果不是特恩佩尼，他的处境会很糟糕。

[hu:] [hæd; həd] [rʌn] [ə; eɪ] ['sekənd] [mæn] [θru:] , [pər'si:vd] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm]
who had run a second man through , perceived his danger in the nick of time
WHO 有 跑步 一个 第二 男人 通过 , 感知 他的 危险 在 这 缺口 的 时间
.
:
.

他撞死了第二个人，却在千钧一发之际意识到了自己的危险。

['sprɪŋɪŋ] ['fɔ:rwəd] , [hi; hi] [pɜrst] [ðə; ði] ['feləʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] .
Springing forward , he pierced the fellow to the heart .
弹簧 向前 , 他 穿孔 这 同伴 到 这 心 .
他猛地向前跃去，一剑刺穿了那人的心脏。

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [naʊ] ['fɔ:lən] .
Three of the Spaniards had now fallen .
三 的 这 西班牙人 有 现在 倒下 .

西班牙人中已有三人倒下。

[ðə; ði] [rest] , [hu:] [hæd; həd] ['berli] [held][ðer; ðər] [oʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [mə'ru:nz] ,
The rest , who had barely held their own against the maroons ,
这 休息 , WHO 有 仅仅 握住 他们的 自己的 反对 这 栗色 ,
其余的人, 勉强抵挡住了逃亡者的进攻,

[wɜ:r; wər] ['stri:kən] [wið; wiθ] [fɪr] [wen] [ðei] [sɔ:] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] - [feɪt] .
were stricken with fear when they saw their comrades ' fate .
是 受打击的 和 害怕 什么时候 他们 锯 他们的 同志们 - 命运 .
看到战友们的遭遇, 他们感到无比恐惧。

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spræŋ] ['oʊvəbɔ:rd] ; [ðə; ði] [ri'meɪnɪŋ] [fɔ:r] , ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [θri:] [mə'ru:nz] [naʊ]
Two of them sprang overboard ; the remaining four , finding the three maroons now
二 的 他们 弹簧 落水 ; 这 其余的 四 , 寻找 这 三 栗色 现在
[ri:ɪnfɔ:rst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
reinforced by the Englishmen ,
加强型 经过 这 英国人 ,
其中两人跳入海中; 剩下的四人发现三名逃亡奴隶现在得到了英国人的增援。

[rʌʃt] [bæk] [æftər][ðer; ðər] ['kæptɪn] [ɪntu:][ðə; ði][kæbɪn] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:r] [ðei] [kʊd; kəd][bi:; bi]
rushed back after their captain into the cabin , and , before they could be
匆忙 后退 后 他们的 队长 进入 这 舱 , 和 , 前 他们 可以 是
[,əʊvə'teɪkən] ,
overtaken ,
被超越 ,
他们紧随船长冲回船舱, 在被追上之前,

[slæmd] - [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ʌ:t] [ðə; ði][bəʊlt] .
slammed - to the door and shot the bolt .
猛烈抨击 - 到 这 门 和 射击 这 螺栓 .
猛地撞上门, 然后把门闩打开了。

[ˈdenɪs] [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ] [bi'leɪŋ] [pɪn][ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][wið; wiθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [ə'genst]
Dennis snatched up a belaying pin and brought it with all his force against
丹尼斯 抢夺 向上 一个 保护 别针 和 带来 它 和 全部 他的 力量 反对
[ðə; ði] [dɔ:r] ,
the door ,
这 门 ,
丹尼斯一把抓起一根系缆柱, 用尽全力把它砸向门。

[bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ɪts] [staʊt] ['tɪmbɜ:z] .
but made no impression on its stout timbers .
但 制成 不 印象 在 它是 肥硕 木材 .
但并未对其坚固的木材造成任何影响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [kloʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] ; [hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [tʃi:k]
There was a roar and a flash close to his ear ; he felt his cheek
那里 曾是 一个 吼 和 一个 闪光 关闭 到 他的 耳朵 ; 他 毛毡 他的 脸颊
[sɪndʒd] ;
singed ;
已签名 ;
耳边传来一声巨响和一道闪光; 他感到脸颊被烧焦了;

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd][ˈfaɪərd] [θru:] [ə; eɪ] ['lu:phəʊl] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] [wɔ:l] .
one of the Spaniards had fired through a loophole in the cabin wall .
一 的 这 西班牙人 有 被解雇 通过 一个 漏洞 在 这 舱 墙 .
其中一名西班牙人通过小屋墙上的一个射击孔开了一枪。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈæftər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈhʌðər] [flæʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈluːphəʊl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd]
The moment after , there was another flash from a loophole on the other side
这 片刻 后 , 那里 曾是 其他 闪光 从 一个 漏洞 在 这 其他 边 ,
 ,
 ,
 ,

紧接着，另一侧的漏洞处又闪过一道光。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈruːnz] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] .
and one of the maroons uttered a cry of pain .
和 一 的 这 栗色 说出 一个 哭 的 疼痛 .

其中一名逃亡奴隶发出了一声痛苦的呻吟。

[ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti][hæd; həd][noʊ] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm]
In the open waist of the vessel the little party had no protection from
在 这 打开 腰部 的 这 血管 这 小的 派对 有 不 保护 从
[ˈmʌskɪt] [ˈfaɪər] ;
musket fire ;
滑膛枪 火 ;

在船体敞开的腰部，这小队人马没有任何防护措施来抵御火枪射击；

[ðə; ði] [ˈluːphəʊlz] [hæd; həd] [ˈdaʊtləs] [bɪn] [pɪrst] [əˈgenst] [ðə; ði] [kənˈtɪndʒənsi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
the loopholes had doubtless been pierced against the contingency of such an
这 漏洞 有 毫无疑问 到过 穿孔 反对 这 应急措施 的 这样的 一个
[əˈsɔːlt] [æz; əz] [ðɪs] ,
assault as this ,
突击 作为 这 ,

毫无疑问，这些漏洞已经针对此类袭击的突发情况进行了渗透。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [kʊd; kəd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][frʌm; frəm]
and nothing but the darkness could prevent the Spaniards in the cabin from
和 没有什么 但 这 黑暗 可以 防止 这 西班牙人 在 这 舱 从
[ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] [ˈevri] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] .
bringing down a man at every discharge .
带来 向下 一个 男人 在 每一个 释放 .

除了黑暗之外，没有什么能阻止船舱里的西班牙人在每次发射时击倒一个人。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [drɔː] [əˈpɑːn] ;
They had the whole armoury of the ship to draw upon ;
他们 有 这 所有的 军械库 的 这 船 到 画 之上 ;

他们可以使用船上所有的武器装备；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈtʃekɪŋ] [ðer; ðər][ˈfaɪər] ;
there was no means of checking their fire ;
那里 曾是 不 方法 的 检查 他们的 火 ;

没有办法阻止他们的火势；

[ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ˈdenɪs] [kɔːld] [ɑːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [siːk]
and realizing the situation Dennis called on Turnpenny and the rest to seek
和 意识到 这 情况 丹尼斯 称为 在 - 和 这 休息 到 寻找
[ˈkʌvər] .
cover .
覆盖 .

意识到情况后，丹尼斯叫特恩佩尼和其他人去找掩护。

[sʌm; səm] [faʊnd] [ˈfeltər] [dʒʌst] [ˈfɔːrwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmenməst] ; [tuː] [swɔːmd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [puːp]
Some found shelter just forward of the mainmast ; two swarmed on to the poop
一些 成立 庇护所 只是 向前 的 这 主桅杆 ; 二 蜂拥而至 在 到 这 船尾
, [ænd; ənd] ,
 , and ,
 , 和 ,

有些鸟儿在主桅杆前方找到了避难所；两只鸟儿爬上了船尾，还有，

[ˈklaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ɪts] [breɪk] ,
climbing to the edge of its break ,
攀登 到 这 边缘 的 它是 休息 ,
攀升至断裂带边缘,

[held] [ðəmˈselvz] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hæf] - [paɪks] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˈeni] [wʌn] [əˈtemptɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɔːrti] **held themselves ready with their half - pikes to attack any one attempting a sortie**
握住 他们自己 准备好 和 他们的 一半 - 长矛 到 攻击 任何 一 尝试 一个 出击
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
from the cabin :
从 这 舱 :
他们手持半长矛，严阵以待，准备攻击任何试图从船舱突围的人。

[ˈdenɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪlər] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd] [daʊn] [wen] [ðeɪ] **Dennis and the sailor , picking up the calivers they had laid down when they**
丹尼斯 和 这 水手 , 挑选 向上 这 卡尺 他们 有 铺设 向下 什么时候 他们
[ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði][ˈves(ə)] ,
boarded the vessel ,
登机 这 血管 ,
丹尼斯和水手捡起了他们登船时放在地上的卡尺。

[drɔːpt] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][kɔɪl] [ʌv; əv][roʊp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈfoʊksl] .
dropped down behind a coil of rope towards the forecstle .
掉落 向下 在后面 一个 线圈 的 绳索 向 这 前甲板 :
顺着绳圈滑落到船首楼方向。

" [maɪ] [hɑːrt] ! " [ɪkˈskleɪmd] - , [æz; əz][hi; hi] [praɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] .
" **My heart ! " exclaimed Turnpenny , as he primed his weapon** .
" 我的 心 ! " 惊呼 - , 作为 他 已准备 他的 武器 :
“我的心脏！”特恩佩尼一边喊着，一边拉开了武器的上膛。

" - [twʌz] [brɪsk] [wɜːrk] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][end] [ˈniːðər] . "
" ' **Twas brisk work , and not the end neither** . "
" - 那是 轻快 工作 , 和 不是 这 结尾 两者都不 : "
“工作进展迅速，但还没结束。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][rʌn] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ˈeɪməs] , - [tɪz] [truː] , [gəːt] [əˈweɪ] [laɪk] [ˈfɒksɪz] .
" **They are run to earth , Amos , ' tis true , got away like foxes** .
" 他们 是 跑步 到 地球 , 阿莫斯 , - 的 真的 , 得到 离开 喜欢 狐狸 :
“他们逃到地上去了，阿莫斯，这是真的，像狐狸一样逃走了。”

[ˈaʊər; ɑːr] [keɪs] [ɪz][nɑːt] [tuː] [gʊd] .
Our case is not too good .
我们的 案件 是 不是 也 好的 :
我们的案子不太有利。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [bɔːk] , [maɪ] [frend] . "
We are baulked , my friend . "
我们 是 犹豫不决 , 我的 朋友 : "
我们受阻了，我的朋友。

" [eɪ] , [sɜːr] .
" **Ay , sir** :
" 哎 , 先生 :
“是的，先生。”

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈvɪtlz] [ænd; ənd] [mjuːˈnɪʃnz] [əˈbæft] , [ðə; ði] [neɪvz] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv] **With all the victuals and munitions abaft , the knaves have the better of**
和 全部 这 食物 和 弹药 后方 , 这 无赖 有 这 更好的 的
[juːˈes] .
us :
我们 :
尽管船上储备了充足的食物和弹药，但那些恶棍还是占了上风。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] ; [seɪ] [wiː; wi] [meɪd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈskʌt(ə)l] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
We cannot get at them ; say we made endeavour to scuttle the ship ,
我们 不能 得到 在 他们 ; 说 我们 制成 努力 到 偷偷溜走 这 船 ;
我们无法接近他们; 假设我们曾试图凿沉这艘船,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [juːt] [juːˈes] [əˈfɔːr] [wiː; wi] [gɔːt] [əˈweɪ] . "
they could shoot us afore we got away ."
他们 可以 射击 我们 之前 我们 得到 离开 . "
“他们可能在我们逃脱之前就把我们杀了。”

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sɪk] [məˈruːnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfoʊksl] , [aɪ] [brɪˈθɪŋk] [ɪmˈiː] [juː; jʊ] [sed] .
" **And there are sick maroons in the forecandle , I bethink me you said .**
" 和 那里 是 生病的 栗色 在 这 前甲板 , 我 思考 我 你 说 .
“我记得你说过的, 前甲板上有一些生病的难民。”

[aɪ] [wʊd] [feɪn] [seɪv] [ðem; ðəm] [əˈlaɪv] .
I would fain save them alive .
我 会 欣然 节省 他们 活 .
我真想救他们一命。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [neɪvz] [tuː; tə] [æŋ; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .
We must do something to bring the knaves to an engagement .
我们 必须 做 某物 到 带来 这 无赖 到 一个 订婚 .
我们必须采取措施, 促使这些恶棍们认输。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [faɪv] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] .
There are five of them now .
那里 是 五 的 他们 现在 .
现在他们有五个了。

[wɪð; wɪθ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðəmˈselvz] [ˈsʌmwʌt] , [ænd; ənd] [ˈfɔːrtɪfaɪ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ,
With time to recover themselves somewhat , and fortify themselves with food ,
和 时间 到 恢复 他们自己 有些 , 和 强化 他们自己 和 食物 ,
经过一段时间的休整, 并补充了食物, 他们

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɪf] [aɪˈtiː] [soʊ] [pliːz] [ðem; ðəm] [laɪ] [loʊ] [tɪl] [ˈmɔːrniŋ] [laɪt] ,
they can if it so please them lie low till morning light ,
他们 能 如果 它 所以 请 他们 说谎 低的 直到 早晨 光 ,
如果可以的话, 请他们低调行事, 直到天亮。

[ðen] [ˈsæli] [aʊt] [əˈpɑːn] [juːˈes] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmz] [ˈloʊdɪd] , [ˈsevrəl] [ˈpɪstl] [əˈpiːs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ,
then sally out upon us with arms loaded , several pistols apiece , and we ,
然后 莎莉 出去 之上 我们 和 武器 已加载 , 一些 手枪 一块 , 和 我们 ,
[ˈfæstɪŋ] ,
fasting ,
禁食 ,
然后他们全副武装地冲向我们, 每人好几把手枪, 而我们当时正在斋戒。

[wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɔrətɪ] [əʊvəˈmæʃtɪt] . "
would be of a surety overmatched ."
会 是 的 一个 保证 实力悬殊 . "
将是实力悬殊的保证。

" [eɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [fiːd] [ɑːrˈselvz] [iːv(ə)n] [ɑːn] [ðæt] [ˈnoʊb(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] [bəˈhæneɪz] ,
" **Ay , and we cannot feed ourselves even on that noble store of bananas ,**
" 哎 , 和 我们 不能 喂养 我们自己 甚至 在 那 高贵 店铺 的 香蕉 ,
“唉, 就连我们那点香蕉储备都养不活自己。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪ] [əˈθwɔːrt] [ðə; ði] [ˈveri] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] . "
for they lie athwart the very course of bullets from the cabin ."
为了 他们 说谎 横穿 这 非常 课程 的 子弹 从 这 舱 . "
因为它们正好挡在了从机舱射出的子弹的路径上。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [smoʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] ?
" **Could we smoke them out ?**
" 可以 我们 抽烟 他们 出去 ?
" 我们能用烟把它们熏出来吗？

[kʊd; kəd][wiː; wi] [bloʊ] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] ? "
Could we blow the door in ? "
" 可以 我们 吹 这 门 在 ? "
" 我们能把门炸开吗？

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['paʊdər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mægəziːn] [ɪz] [brɪniːθ] [ðə; ði]['kæbɪn] . "
" **With a sufficiency of powder , but the magazine is beneath the cabin .** "
" 和 一个 充足性 的 粉末 , 但 这 杂志 是 下面 这 舱 . "
" 弹药充足，但弹药库在驾驶舱下方。”

" [ɪz][ðer; ðər] [nʌn] ['els,wer] ? "
" **Is there none elsewhere ?** "
" 是 那里 没有任何 别处 ? "
" 其他地方就没有吗？

" [waɪ] , [naʊ] [aɪ][duː][maɪnd][em 'iː] , [ðə; ði] ['boʊsn] [hæθ][ə; eɪ][væst] ['relɪʃ] [fɔːr; fər][waɪld] [faʊl] ,
" **Why , now I do mind me , the boatswain hath a vast relish for wild fowl ,**
" 为什么 , 现在 我 做 头脑 我 , 这 水手长 有 一个 广阔的尽情享受 为了 荒野 鸡 ,
" 哎呀，我得提醒你一下，水手长特别喜欢吃野禽。”

[ænd; ʌnd][ɪz] ['nevər] [loʊθ] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] - ['juːtɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] .
and is never loath to go a - shooting on shore .
" 和 是 绝不 厌恶 到 去 一个 - 射击 在 支撑 .
" 而且他从不吝于到岸上进行射击。

- [tɪz] [laɪk] [hiː; hi] [hæθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['siːkrət] [stɔːr] . "
" **'Tis like he hath a little secret store .** "
" 的 喜欢 他 有 一个 小的 秘密 店铺 . "
" 他好像有个秘密小宝库。”

" [ðen] [aɪ] [waɪ] [goʊ] ['rʌmɪdʒ] [ðə; ði] ['foʊksl] .
" **Then I will go rummage the forecstle .**
" 然后 我 将要 去 临检 这 前甲板 .
" 然后我就去前甲板翻翻。

[duː][juː; jʊ] [baɪd] [hɪr] , ['eɪməs] , [ænd; ʌnd] [kiːp] [wɔːrd][ʊəvər][maɪ]['kælɪvər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] .
Do you bide here , Amos , and keep ward over my caliver until I return .
" 做 你 比德 这里 , 阿莫斯 , 和 保持 病房 超过 我的 卡利弗 直到 我 返回 .
" 阿莫斯，你留在这里，看守我的卡利珀，直到我回来。

" [wen] [ðə; ði]['pɑːrti] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði]['ves(ə)l] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]
" **When the party boarded the vessel , there had been a dim light in the**
" 什么时候 这 派对 登机 这 血管 , 那里 有 到过 一个 暗淡 光 在 这
[foʊksl] .
forecstle .
" 前甲板 .
" 当一行人登上这艘船时，船头楼里亮着一盏昏暗的灯。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɪks'tɪŋwɪʃt] .
It was now extinguished .
" 它 曾是 现在 熄灭 .
" 它现在已经熄灭了。

[ˈdenɪs] [wɛnt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ˈoʊpən [ˈentrəns] ; [ðɛn] , [ˈfiːlɪŋ] [seɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ˈɛnəmiːz]
Dennis went in through the open entrance ; then , feeling safe from the enemy's
丹尼斯 去 在 通过 这 打开 入口 ; 然后 , 感觉 安全的 从 这 敌人的
[ˈbulɪts] ,
bullets ,
子弹 ,

丹尼斯从敞开的入口走了进去; 然后, 他觉得敌人的子弹不会伤到他, 于是

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ˈkændl(ə)] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [lɪt] [aɪ ˈtiː] , [held] [aɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz]
he took a candle from his pouch and having lit it , held it above his
他 采取 一个 蜡烛 从 他的 小袋 和 拥有 点燃 它 , 握住 它 多于 他的
[hed] .
head .
头 .

他从袋子里拿出一根蜡烛, 点燃后举过头顶。

[hiː; hi] [ˈræŋk] [bæk] , [ˈstɑːrtld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ˈmoʊmənt] .
He shrank back , startled for the moment .
他 缩小 后退 , 惊慌 为了 这 片刻 .

他吓了一跳, 向后缩了缩。

[ðə; ði] [peɪl] [fleɪm] [hæd; həd] ˈfʊːləŋ] [fʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ˈniːgroʊ] ,
The pale flame had fallen full on the face of a big negro ,
这 苍白 火焰 有 倒下 满的 在 这 脸 的 一个 大的 黑人 ,

那道苍白的火焰正好落在一个高大黑人的脸上。

[ˈkraʊtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [æŋ; ən] [ˈʌpər] [bʌŋk] .
crouching in the corner of an upper bunk .
蹲伏 在 这 角落 的 一个 上 假寐 .

蜷缩在上铺的角落里。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [glæns] [əˈʃɔrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ;
A second glance assured him that he had nothing to fear ;
一个 第二 瞥一眼 保证 他 那 他 有 没有什么 到 害怕 ;

第二眼让他确信自己没什么好怕的;

[ðə; ði] [blæk] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈsɪkli] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] .
the black face was sickly with terror .
这 黑色的 脸 曾是 病弱的 和 恐怖 .

那张黑脸因恐惧而显得病态。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ˈdenɪs] [rɪˈmembər] [ðə; ði] ˈniːgroʊ] [kʊk] [ʌv; əv] [huːm] [ˈeɪməs] [hæd; həd] [ˈspʊʊkən] .
In a flash Dennis remembered the negro cook of whom Amos had spoken .
在 一个 闪光 丹尼斯 记得 这 黑人 厨师 的 谁 阿莫斯 有 说 .

丹尼斯瞬间想起了阿莫斯提到的那个黑人厨师。

[æz; əz] [kʊk] , [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ˈmuːvmənt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
As cook , being allowed a certain freedom of movement about the vessel ,
作为 厨师 , 存在 允许 一个 肯定 自由 的 移动 关于 这 血管 ,

作为厨师, 被允许在船上有一定的活动自由,

[ðə; ði] [mæn] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈboʊsn] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊdər] , [ænd; ənd] [sɜːrt]
the man would probably know where the boatswain kept his powder , and search
这 男人 会 大概 知道 在哪里 这 水手长 保留 他的 粉末 , 和 搜索
[maɪt] [biː; bi] [ʌnˈnesəsəri] .
might be unnecessary .
可能 是 不必要 .

这个人很可能知道水手长把火药藏在哪里, 所以可能不需要搜寻。

[ˈdenɪs] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ðə; ði][ˈniːgroʊ][ˈoʊnli] [ˈfoʊd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz]
Dennis called to him ; the negro only showed more of the whites of his eyes
丹尼斯 称为 到 他 ; 这 黑人 仅有的 显示 更多的 的 这 白人 的 他的 眼睛
.
:
.

丹尼斯叫了他一声；黑人只是露出了更多的眼白。

[ˈdenɪs] [ˈbekənd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] ; [hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈkaʊəd] [ænd; ənd] [ɡroʊn] .
Dennis beckoned him with his finger ; he only cowered and groaned .
丹尼斯 招手 他 和 他的 手指 ; 他 仅有的 畏缩 和 呻吟 .

丹尼斯用手指向他招了招手；他却只是畏缩着呻吟。

" - [tɪz] [tuː; tə][biː; bi][meɪn] [fɔːrs] [ðen] , [juː; jʊ] [waɪt] - ['lɪvə] ['ræskl] ! " [kraɪd] ['denɪs] , [ænd; ənd] ,
" ' **Tis to be main force then , you white - livered rascal ! " cried Dennis , and ,**
" - 的 到 是 主要的 力量 然后 , 你 白色的 - 肝脏 恶棍 ! " 哭 丹尼斯 , 和 ,
[ˈsetɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈkænd(ə)l] ,
setting down his candle ,
环境 向下 他的 蜡烛 ,

“那就得派主力出击了，你这胆小鬼！”丹尼斯喊道，然后放下蜡烛。

[kɔːt] [ðə; ði][mæn][baɪ][hɪz; ɪz] [weɪst] - [bənd][ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [hɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈɔɪli] [mæs] [aʊt] [ʌv; əv]
caught the man by his waist - band and began to haul his oily mass out of
捕捉 这 男人 经过 他的 腰部 - 乐队 和 开始 到 运输 他的 油腻的 大量的 出去 的
[ðə; ði] [bʌŋk] .
the bunk .
这 假寐 .

他抓住那人的腰带，开始把他油腻腻的身体从铺位上拖出来。

" [juː; jʊ] [ˈdʒɪbər] [mɔːr] [ˈbruːtɪʃli] [ðæn; ðən][mɪˈrændə,lə] ; [kʌm] , [ɔːr] [aɪl] [ˈferk] [jɔːr; jər][fæt] [bʌlk] [tuː; tə]
" **You gibber more brutishly than Mirandola ; come , or I'll shake your fat bulk to**
" 你 胡言乱语 更多的 野蛮地 比 米兰多拉 ; 来 , 或者患病的 摇 你的 胖的 大部分 到
[ə; eɪ][ˈdʒeli] .
a jelly .
一个 果冻 .

“你说话比米兰多拉还粗鲁；来吧，否则我就把你这身肥肉摇成肉酱。”

" [nɔːt] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪbər] [hiː; hi] [lʌgd] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [fɔːrθ] ,
" **Not without labour he lugged the negro forth ,**
" 不是 没有 劳动 他 带吊臂的 这 黑人 前进 ,

“他费了九牛二虎之力才把那个黑人拖出来。”

[ænd; ənd] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][æft][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈeɪməs][wʌz; wəz] [ˈkraʊtʃɪŋ] .
and dragged him aft to the place where Amos was crouching .
和 拖拽 他 后部 到 这 地方 在哪里 阿莫斯 曾是 蹲伏 .

然后把他拖到阿莫斯蹲着的地方。

" [hɪəz] [ə; eɪ][fæt] [neɪv] [ðæts] [laɪk] [tuː; tə] [dɪˈzɔːlv] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Here's a fat knave that's like to dissolve with fright , " he said .**
" 这里是 一个 胖的 恶棍 那就是 喜欢 到 溶解 和 惊吓 , " 他 说 .

“这家伙是个肥胖的恶棍，吓得魂飞魄散，”他说。

" [aɪ][duː][nɔːt] [ˌʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌŋki] - [tɔːk] ; [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈeɪməs] .
" **I do not understand his monkey - talk ; speak to him , Amos .**
" 我 做 不是 理解 他的 猴 - 讲话 ; 说话 到 他 , 阿莫斯 .

“我听不懂他的猴语；阿莫斯，你去跟他说话吧。”

[æsk][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi] [hiːd] [tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi] [ɪn'tend] [hɪm; ɪm][noʊ]
Ask of him what we need to know , and tell him we intend him no
问 的 他 什么 我们 需要 到 知道 , 和 告诉 他 我们 打算 他 不
[hɑ:rm] ,
harm ,
伤害 ,

问问他我们需要知道的一切，并告诉他我们没有恶意。

[ænd; ənd] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][ɪk'spekt] [sʌt] [ə; eɪ]['kreɪv(ə)n][tuː; tə] [faɪt] . "
and will certainly not expect such a craven to fight . "
和 将要 当然 不是 预计 这样的 一个 懦夫 到 斗争 . "

绝对不会指望这种懦夫会反抗。

" [eɪ] , [sɜ:r] , - [tɪz] - [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [wei] - ['blʌdɪd] [neɪv] .
" **Ay , sir , ' tis Baltizar the cook , and a very whey - blooded knave .**
" 哎 , 先生 , - 的 - 这 厨师 , 和 一个 非常 乳清 - 血腥 恶棍 .

“哎呀，先生，是厨师巴尔蒂扎，一个十足的卑鄙无耻之徒。”

[aɪl] ['ferɪt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [trʌst] [em 'i:] .
I'll ferret it out of him , trust me .
患病的 雪貂 它 出去 的 他 , 相信 我 .

相信我，我一定能从他嘴里问出来。

" [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][skræps][ʌv; əv] ['spæniʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][mæn] [ʌndər'stænd]
" **He took some minutes in his scraps of Spanish to make the man understand**
" 他 采取 一些 分钟 在 他的 碎屑 的 西班牙语 到 制作 这 男人 理解

[wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
what was required of him .
什么 曾是 必需的 的 他 .

他用断断续续的西班牙语花了些时间，让那人明白对他的要求。

[wen] [hiː; hi] [ʌndər'stʊd] , [ðə; ði]['ni:grʊʊ] [br'keɪm] ['veri] ['vɑ:ljəb(ə)] .
When he understood , the negro became very voluble .
什么时候 他 理解 , 这 黑人 成为 非常 健谈的 .

当他明白过来后，黑人变得滔滔不绝。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['boʊsn] [dɪd] [ɪn'diːd] [ki:p] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dʒɑ:r][ʌv; əv] ['paʊdər] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:] -
He said that the boatswain did indeed keep a small jar of powder in his sea -
他 说 那 这 水手长 做过 的确 保持 一个 小的 罐 的 粉末 在 他的 海 -

[tʃest] ,
chest ,
胸部 ,

他说，水手长的海员箱里确实放着一小罐粉末。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌt] ['lɑ:rdʒər]['kwɑ:ntəti] [kən'siːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['stɔrz] [ʌndər]
but there was a much larger quantity concealed among the ship's stores under
但 那里 曾是 一个 很多 更大的 数量 暗 之中 这 船的 商店 在下面

[ˈhætʃɪz] .
hatches .
孵化 .

但还有更多数量隐藏在船上的物资舱口下。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [meɪt] — " [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [neɪv] [aɪ] ['spɪtɪd] ,
It had been placed there by the mate — " the long knave I spitted ,
它 有 到过 放置 那里 经过 这 伴侣 — " 这 长的 恶棍 我 吐了出来 ,

那是同伴放在那里的——“我吐出的长刀，

" [ˈeɪməs] [ɪkˈspleɪnd] — [huː] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpraɪvət] [ˈtreɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
" **Amos explained — who was accustomed to do a little private trading with the**
" 阿莫斯 解释 — WHO 曾是 习惯 到 做 一个 小的 私人的 贸易 和 这
[ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmeɪnlənd] ,
natives of the mainland ,
本地人 的 这 大陆 ,
阿莫斯解释说——他习惯于与大陆上的土著居民进行一些私人贸易——

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [ˈdestɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊdər] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪb] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] [pɜːrɪ] - [ˈfɪʃ-z] [ʌv; əv]
and had destined the powder as a bribe for certain pearl - fishers of
和 有 注定 这 粉末 作为 一个 贿赂 为了 肯定 珍珠 - 渔民 的
[ðə; ðɪ] [kəʊst] .
the coast .
这 海岸 .
并打算将这种粉末作为贿赂品送给沿海地区的一些采珠人。

" [ɪz][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːr] - [piːk] ? " [æskt] [ˈdenɪs] ,
" **Is it in the fore - peak ? " asked Dennis ,**
" 是 它 在 这 前 - 顶峰 ? " 问 丹尼斯 ,
“是在船首峰吗？”丹尼斯问道。

[rɪˈmembərɪŋ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈpaʊdər] [ɑːn][ðə; ðɪ][meɪd] [ˈmeriən] .
remembering where he had found powder on the Maid Marian .
记住 在哪里 他 有 成立 粉末 在 这 女佣 玛丽安 .
他想起了自己在“玛丽安少女号”上发现火药的地方。

" [noʊ] , [wɜːrs] [ʌk] ! " [rɪˈplaɪd] - , [æftər] [ˈkwestʃənɪŋ] [ðə; ðɪ][mən] .
" **No , worse luck ! " replied Turnpenny , after questioning the man .**
" 不 , 更糟 运气 ! " 回复 - , 后 提问 这 男人 .
“不，更糟！”特恩佩尼在询问了那人之后回答道。

" - [tɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌləzəˈretəʊ] ,
" **' Tis in the lazaretto ,**
" - 的 在 这 隔离区 ,
“它在隔离牢房里，

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈhætʃweɪ] [ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [puːp] ,
and the hatchway being but a few feet from the break of the poop ,
和 这 舱口 存在 但 一个 很少 脚 从 这 休息 的 这 船尾 ,
舱口距离船尾断裂处只有几英尺远，

[wɪz; wi] [ˈkænəːt] [kʌm] [æt; ət][aɪˈtiː] - [aɪˈθaʊt] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈhæzəd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃʌːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
we cannot come at it ' ithout running the hazard of a shot from the
我们 不能 来 在 它 - 没有 跑步 这 冒险 的 一个 射击 从 这
[ˈkæbɪn] . " **cabin .** "
舱 . "
我们不能冒险进入，因为那样会面临被机舱射出的子弹的危险。

" - [tɪz] [ˈdɑːrkər] [naʊ] ; [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [rɪsk][ðə; ðɪ] [diːd] ? "
" **' Tis darker now ; could I not risk the deed ? "**
" - 的 较暗 现在 ; 可以 我 不是 风险 这 契据 ? "
“现在天色更暗了；我难道不敢冒险吗？”

" [ðə; ðɪ] [neɪvz] [med][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] , - [tɪz] [truː] ;
" **The knaves med not see you , ' tis true ;**
" 这 无赖 医学 不是 看 你 , - 的 真的 ;
“恶棍们看不见你，这是真的；

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [nɑːk] [aʊt][ðə; ðɪ] [ˈbætənz] - [aɪˈθaʊt] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ][dɪn] ,
but you could not knock out the battens ' ithout raising a din ,
但 你 可以 不是 敲 出去 这 木条 - 没有 提高 一个 din ,
但是，如果不引起骚动，你是无法把木条敲掉的。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [jʊr; jər] [ˈwerəbaʊts] , [ænd; ʌnd][nɑ:t][ɔ:l][ɑ:n] - [ɪm] [wʊd] [mis] [jʊr; jər]
and they would know your whereabouts , and not all on ' em would miss your
和 他们 会 知道 你的 下落 , 和 不是 全部 在 - 呢 会 错过 你的
[ˈkɑ:kəs] .
carcase .
尸体 .

他们会知道你的下落，而且他们当中并非所有人都会对你的尸体感到惋惜。

[bi:; bi] - [ɪf] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] - [i:] [meɪk] [ðə; ði] [ˈventʃər] .
Be jowned if I'd like to see ' ee make the venture .
是 - 如果 ID 喜欢 到 看 - ee 制作 这 风险投资 .

如果我想看到他/她进行这项冒险，那就请允许我这样做。

" [rɪ'li:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈni:grʊz] , [ˈdenɪs] [kraʊt[t] [ə'gen] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] .
" Releasing the negro , Dennis crouched again behind the coil of rope .
" 发布 这 黑人 , 丹尼斯 蹲着 再次 在后面 这 线圈 的 绳索 .

丹尼斯放开黑人后，再次蹲在绳圈后面。

" [wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][get] [ðæt] [ˈpaʊdər] , " [hi:; hi] [sed] .
" We must find a way to get that powder , " he said .
" 我们 必须 寻找 一个 方式 到 得到 那 粉末 , " 他 说 .

“我们必须想办法弄到那种粉末，”他说。

" [ə; eɪ][ˈmæɪnər] [laɪk] [ju:; jʊ] , [ˈeɪməs] , [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɜ:rtl] [ɪn] [dɪˈvaɪsɪz] .
" A mariner like you , Amos , ought to be fertile in devices .
" 一个 水手 喜欢 你 , 阿莫斯 , 应该 到 是 沃 在 设备 .

“像你这样的水手，阿莫斯，应该精通各种装置。”

[kʌm] , [set][jʊr; jər] [breɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [ræk] . "
Come , set your brains on the rack . "
来 , 放 你的 大脑 在 这 架子 . "

来，把你的脑浆放到刑架上吧。

" [aɪ][bi:; bi] [ə'fiəd] [ðeɪ] [bi:; bi][sɔ:ft][dʌblju: 'aɪ] - [fɔ:r] [ˈjɪrz] - [ˈmɪzəri] , [bʌt; bət] [aɪl] [raʊz] - [ɪm] .
" I be afeard they be soft wi ' four years ' misery , but I'll rouse ' em .
" 我 是 害怕 他们 是 柔软的 wi - 四 年 - 苦难 , 但 患病的 唤醒 - 呢 .

“我担心他们经历了四年的苦难会变得软弱，但我会唤醒他们。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsekənd] [saɪt] , [naʊ] ,
If I had but the second sight , now ,
如果 我 有 但 这 第二 视线 , 现在 ,

如果我现在能预知未来，

[laɪk] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [æz; əz] [lɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ˈkerb(ə)l] - [lenkθ; lenθ][oʊ] - [maɪ][ˈgræn,dædz] [hʌt] [ɑ:n][ðə; ði]
like the old witch as lived within a cable - length o ' my grandad's hut on the
喜欢 这 老的 巫婆 作为 居住地 之内 一个 电缆 - 长度 o - 我的 爷爷的 小屋 在 这
[mʊəz] !
moors !
沼泽地 !

就像住在离我爷爷在荒原上的小屋只有一米远的老巫婆一样！

" [bʌt; bət][ˈeɪməs][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .
" But Amos had done his brains an injustice .
" 但 阿莫斯 有 完毕 他的 大脑 一个 不公正 .

但阿莫斯辜负了他的大脑。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈpɒndəd] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] —
He had not pondered many minutes before he exclaimed —
他 有 不是 沉思 许多 分钟 前 他 惊呼 —

他没想几分钟就脱口而出——

" [maɪ] [hɑ:rt] !
" **My heart** !
" 我的 心 ！

“我的心！

[wi:; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [hɪp] ！
We have them on the hip ！
我们 有 他们 在 这 时髦的 ！

我们把它们贴在臀部！

[wi:l] [i:n] [ʃɪn] [ʌp][ðə; ði] [fraʊdz] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ðə; ði][ˈmeɪnseɪlˈmeɪns] .
We'll e'en shin up the shrouds and lower the mainsail .
出色地 e'en 胫 向上 这 裹尸布 和 降低 这 主帆 。

我们甚至会升起帆索，降下主帆。

[ʃi:z] [fɜ:rlɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ja:dz] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [ʌnˈriv] [hɜ:r; həɾ] - [aɪˈθaʊt] [nɔɪz] , [ænd; ənd]
She's furled on the yards , but we can unreeve her ' ithout noise , and
她是 卷曲 在 这 码 ， 但 我们 能 解 她 - 没有 噪音 ， 和
[wen] [ʃi:z] [daʊn] ,
when she's down ,
什么时候 她是 向下 ，

她被卷在了桅杆上，但我们可以悄无声息地解开她的绳索，当她放下来时，

[ʃi:l] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈbærɪkeɪd] [brɪˈtwɪkst] [ðə; ði] [ˈmenməst] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪk] [oʊ] - [ðə; ði] [pu:p] ,
she'll be a barricade betwixt the mainmast and the break o ' the poop ,
壳 是 一个 路障 中间 这 主桅杆 和 这 休息 o - 这 船尾 ，
她将成为主桅和船尾之间的一道屏障。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [neɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [si:] [wʌt] [ɪz] [tɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] .
and not a knave of them can see what is toward in the waist .
和 不是 一个 恶棍 的 他们 能 看 什么 是 朝向 在 这 腰部 。

他们当中没有一个恶棍能看到腰部的情况。

" [ˈdenɪs] [əˈplɔ:d] [ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈɪnstəntli] [set] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][tæsk] .
" **Dennis applauded the notion , and the two instantly set about their task** .
" 丹尼斯 鼓掌 这 概念 ， 和 这 二 即刻 放 关于 他们的 任务 。

丹尼斯对这个想法表示赞赏，两人立即着手执行任务。

[ˈkrɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstɑ:rbərd] [saɪd] ,
Crawling to the starboard side ,
爬行 到 这 右舷 边 ，

向右舷爬行，

[ðeɪ] [krept] [əˈbɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði][roʊp] [ˈnetɪŋ] [ðæt] [rɪˈpleɪst] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] [ðə; ði] [ˈwɒd(ə)n] [ˈbʊlwəks]
they crept along by the rope netting that replaced in the waist the wooden bulwarks
他们 悄悄地爬 沿着 经过 这 绳索 网 那 替换 在 这 腰部 这 木制的 堡垒
[wɪtʃ] [baʊndɪd] [ðə; ði] [deks] ,
which bounded the decks ,
哪个 有界 这 甲板 ，

他们沿着绳索网悄悄爬行，这些绳索网取代了船腰部原本环绕甲板的木制舷墙。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fraʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmenməst] [ʌnpərˈsɪvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði]
and reached the shrouds of the mainmast unperceived by the enemy in the
和 达到 这 裹尸布 的 这 主桅杆 未被察觉的 经过 这 敌人 在 这
[ˈkæbɪn] .
cabin .
舱 。

并且在船舱内的敌人没有察觉的情况下，到达了主桅的索具处。

[tu:; tə] [swɔ:rm] [ʌp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][tu:; tə] - ,
To swarm up was the work of a few moments to Turnpenny ,
到 蜂群 向上 曾是 这 工作 的 一个 很少 时刻 到 - ，

对特恩佩尼来说，蜂拥而至只用了几分钟时间。

[ænd; ənd] ['denɪs] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [les] ['ekspɜ:rt] ,
and Dennis was little less expert ,
和 丹尼斯 曾是 小的 较少的 专家 ,
丹尼斯在这方面就逊色一些。

[ˈhævɪŋ] ['præktɪst] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði][meɪd] ['meriən] [ɪn] ['meni] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪnɪz] - ['du:tɪz] .
having practised himself on the Maid Marian in many details of the mariners ' duties .
拥有 已实践 他自己 在 这 女佣 玛丽安 在 许多 细节 的 这 水手们 - 职责 .
他曾在“玛丽安少女号”上练习过水手职责的许多细节。

[ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌjɑ:dz] , [ðeɪ] [kæst][ɔ:f][ðə; ði] ['rɑ:bənd] , [meɪd] [ðə; ði] ['bʌntlɪn] [fæst] , [ðen] , ['i:zɪŋ]
Gaining the yards , they cast off the robands , made the buntlines fast , then , easing
获得 这 码 , 他们 投掷 离开 这 机器人 , 制成 这 彩带 快速地 , 然后 , 缓解
[ðə; ði] ['ɪrɪŋz] ,
the earings ,
这 耳环 ,
到达目的地后, 他们解开绳索, 系紧渔网, 然后放松渔网,

['loʊɜ:d] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['bʌntlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [klu:] - ['gɑ:nɪts] .
lowered away by the buntlines and the clew - garnets .
降低 离开 经过 这 彩带 和 这 线索 - 石榴石 .
被彩带和石榴石吊了起来。

['skersli] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left][ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] - [koɪl] ,
Scarcely five minutes after they had left the shelter of the rope - coil ,
几乎 五 分钟 后 他们 有 左边 这 庇护所 的 这 绳索 - 线圈 ,
他们离开绳索圈的庇护所仅仅五分钟后,

[ə; eɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv]['kænvəs] [ʃʌt] [ðə; ði] [weɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
a wall of canvas shut the waist from the view of the Spaniards .
一个 墙 的 帆布 关闭 这 腰部 从 这 看法 的 这 西班牙人 .
一道帆布墙挡住了西班牙人的视线, 遮蔽了腰部。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] ['fɪnɪft] [ðer; ðər][tæsk] [wen] [tu:] ['mʌskɪt] - [ʃɑ:ts] [ræŋ] [aʊt] ,
They had barely finished their task when two musket - shots rang out ,
他们 有 仅仅 完成的 他们的 任务 什么时候 二 滑膛枪 - 镜头 响铃 出去 ,
他们刚完成任务, 就响起了两声枪响。

[ænd; ənd] [tu:] [hoʊlɪz] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][seɪl] .
and two holes were cut in the sail .
和 二 孔 是 切 在 这 帆 .
帆上开了两个洞。

['klɪrli] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] .
Clearly the enemy was on the alert .
清楚地 这 敌人 曾是 在 这 警报 .
显然, 敌人已经进入戒备状态。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [b:st] .
There was no time to be lost .
那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 .
时间紧迫, 不容浪费。

- [nɑ:kt] [aʊt][ðə; ði] ['bætənz] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]
Turnpenny knocked out the battens as quickly as possible , and lifting the
- 敲门 出去 这 木条 作为 迅速地 作为 可能的 , 和 举重 这
[hæt]] ,
hatch ,
孵化 ,
特恩佩尼以最快的速度敲掉了木条, 然后掀开了舱门。

[dis'kləuzd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lædəər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ləzə'retəʊ] .
disclosed a small ladder leading down into the lazaretto .
披露 一个 小的 梯子 领导 向下 进入 这 隔离区 .

露出了一个通往隔离牢房的小梯子。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] , " [sed] ['denɪs] , " ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [les] [bʌlk] [ðæn; ðən][juː; jə] , ['eɪməs] .
" I will go down , " said Dennis , " being of less bulk than you , Amos .
" 我 将要 去 向下 , " 说 丹尼斯 , " 存在 的 较少的大部分 比 你 , 阿莫斯 .
"我会下去,"丹尼斯说, "因为我的体型比你小, 阿莫斯。"

" [hiː; hi] [klaɪmd] ['nɪmbli] [daʊn] , [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] ,
" He climbed nimbly down , struck a light ,
" 他 攀登 敏捷地 向下 , 击 一个 光 ,

他敏捷地爬了下去, 点燃了一盏灯,

[ænd; ʌnd][æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [sɜːrtʃ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] ['paʊdər] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [mɪsə'leɪniəs]
and after a little search discovered a jar of powder among a miscellaneous
和 后 一个 小的 搜索 发现 一个 罐 的 粉末 之中 一个 各种各样的
[kə'lek(jə)n] [ʌv; əv] ['ɪps] ['stɔːrʒ] .
collection of ship's stores .
收藏 的 船的 商店 .

经过一番搜寻, 他在一堆杂乱的船上用品中发现了一罐粉末。

['hɔɪstɪŋ] [ðə; ði][dʒɑːr][ʌp] , [hiː; hi] [geɪv] [aɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] - , [klaɪmd] [ʌp] [ə'ɡen]
Hoisting the jar up , he gave it into the hands of Turnpenny , climbed up again
吊装 这 罐 向上 , 他 给予 它 进入 这 双手 的 - , 攀登 向上 再次
,
.
,

他把罐子举起来, 交给特恩佩尼, 然后又爬了上去。

[ænd; ʌnd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪlər] [tuː; tə][ðə; ði][kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] ,
and returned with the sailor to the coil of rope ,
和 返回 和 这 水手 到 这 线圈 的 绳索 ,

然后和水手一起回到了绳索卷筒旁。

[tuː; tə][biː; bi][aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːrmz] [wei] [waɪl] [ðeɪ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [prepə'reɪfɪnz] .
to be out of harm's way while they went on with their preparations .
到 是 出去 的 伤害 方式 尽管 他们 去 在 和 他们的 准备工作 .

为了确保自身安全, 他们得以继续进行准备工作。

" [ɪf] [wiː; wi]['faɪər][ðə; ði] [hoʊl] [dʒɑːr][wiː; wi][jæl; jəl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊrəti] [sɪŋk][ðə; ði] [ɪp] , " [sed] ['denɪs] ;
" If we fire the whole jar we shall of a surety sink the ship , " said Dennis ;
" 如果 我们 火 这 所有的 罐 我们 将 的 一个 保证 下沉 这 船 , " 说 丹尼斯 ;
"如果我们把整个罐子都烧掉, 船肯定会沉的,"丹尼斯说;

" [ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [loʊθ] [tuː; tə][duː] .
" and that I am loath to do .
" 和 那 我 是 厌恶 到 做 .

"而我却很不愿意这样做。"

[wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [meɪk] [ə; eɪ][pə'tɑːrd] ; [bʌt; bət] [haʊ] ? "
We must needs make a petard ; but how ? "
我们 必须 需求 制作 一个 花火 ; 但 如何 ? "

我们必须自掘坟墓; 但是该怎么做呢?

" [ðæt] [kʊk] [neɪv] [jæl; jəl][faɪnd][juː 'es][ə; eɪ][tɪn] ['ves(ə)] , [ɔːr] [aɪl] [fɜːrk][hɪm; ɪm] , " [sed] - .
" That cook knave shall find us a tin vessel , or I'll firk him , " said Turnpenny .
" 那 厨师 恶棍 将 寻找 我们 一个 锡 血管 , 或者患病的 菲克 他 , " 说 - .

"那个厨子要是能给我们找到个锡罐子, 我就宰了他,"特恩佩尼说道。

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒʊksl] .
He went into the forecastle .
 他 去 进入 这 前甲板 .

他走进了前甲板。

[ˈdenɪs] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [brɪsk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][bæd] ['spæni] ; [ðen] [ðə; ði] ['seɪlə] [rɪ'tɜ:rnd] ,
Dennis heard a brisk exchange of bad Spanish ; then the sailor returned ,
 丹尼斯 听到 一个 轻快 交换 的 坏的 西班牙语 ; 然后 这 水手 返回 ,
 丹尼斯听到一阵急促的蹙脚西班牙语交谈; 然后水手回来了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] ['kænɪstə] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pɔ:d] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['pepəko:nz] .
with a small canister out of which he poured a heap of peppercorns .
 和 一个 小的 罐 出去 的 哪个 他 倾倒 一个 堆 的 胡椒粒 .
 他从小罐子里倒出一大堆胡椒粒。

" [moʊst][ædməɾəb(ə)] ! " [sed] ['denɪs] , [hu:] [hæd; həd] ['mi:nwaɪl] [fɔ:rst] [ɔ:f] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
" Most admirable ! " said Dennis , who had meanwhile forced off the top of the
 " 最多 令人钦佩的 ! " 说 丹尼斯 , WHO 有 同时 强制 离开 这 顶部 的 这
 [dʒɑ:r] .
jar .
 罐 .

“太棒了! ”丹尼斯说着, 同时他已经撬开了罐子的盖子。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænɪstə] [nɪr] [ðə; ði][lɪd] ,
Making a hole in the rim of the canister near the lid ,
 制作 一个 洞 在 这 轮缘 的 这 罐 靠近 这 盖 ,
 在罐子边缘靠近盖子的地方打个孔,

[hi:; hi] [fɪld] [ðə; ði] ['ves(ə)] [wɪð; wɪθ] ['paʊdə] [ænd; ənd] ['fɜ:rmli] [kloʊzd] [aɪ 'ti:] .
he filled the vessel with powder and firmly closed it .
 他 已填 这 血管 和 粉末 和 牢牢 关闭 它 .
 他将容器装满粉末, 然后盖紧盖子。

" [ðeəz; ðəz]['aʊə; ɑ:r][pə'tɑ:rd] , ['eɪməs] .
" There's our petard , Amos .
 " 有 我们的 花火 , 阿莫斯 .

“阿莫斯, 我们搬起石头砸自己的脚了。”

[naʊ] [tu:; tə] [pleɪs] [aɪ 'ti:] . "
Now to place it . "
 现在 到 地方 它 . "

现在该把它放好。

" [ðæt] [bi:; bi][maɪ][dʒɑ:b] , [sɜ:r] . "
" That be my job , sir . "
 " 那 是 我的 工作 , 先生 . "

“那是我的工作, 先生。”

" [noʊ] , [noʊ] , [wi:; wi][goʊ] ['ferz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] .
" No , no , we go shares in this work .
 " 不 , 不 , 我们 去 分享 在 这 工作 .

“不, 不, 我们参与这项工作。”

- [twʌz] [jɔ; jə][aɪ'di:ə][tu:; tə] ['loʊə] [ðə; ði][seɪl] .
' Twas your idea to lower the sail .
 - 那是 你的 主意 到 降低 这 帆 .

是你的主意把帆降下来的。

[aɪ] ['kæri] [les] [fleʃ] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kæn; kən][goʊ] [mɔ:r] ['laɪtli] . "
I carry less flesh than you , and therefore can go more lightly . "
 我 携带 较少的 肉 比 你 , 和 所以 能 去 更多的 轻轻 . "

我身上的肉比你少, 所以可以走得更轻松。

" [bʌt; bət]['meihæp] [aɪ][biː; bi] [ʃɒrɜː] [ˈfʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði][plæŋk] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈmærɪnər][ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [jɪr] . "

" But mayhap I be surer footed on the plank , being a mariner of forty year . "

" 但 或许 我 是 确定 有脚的 在 这 板 , 存在 一个 水手 的 四十 年 . "

" 不过, 我或许站在跳板上更稳, 毕竟我当了四十年的水手。"

" [aɪ] [daʊt] [aɪ 'tiː][nɑːt] , [jet] [ðə; ði] [diːd] [jæl; ʃəl][biː; bi] [maɪn] . "

" I doubt it not , yet the deed shall be mine . "

" 我 怀疑 它 不是 , 然而 这 契据 将 是 矿 . "

" 我对此毫不怀疑, 但这项功绩将由我来完成。"

" [ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈkæniːstər] , "

" Carrying the canister , "

" 携带 这 罐 , "

" 扛着罐子, "

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [paʊt] [slɒŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] ,

and in the pouch slung at his neck a handful of powder for the train ,

和 在 这 小袋 吊着 在 他的 脖子 一个 少数 的 粉末 为了 这 火车 ,

他脖子上挎着的小袋里装着一把火车上用的火药。

[hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] , [ræn] [ˈlaɪtli] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] [baɪ][ðə; ði][roʊp]

he crept to the side of the vessel , ran lightly along the gangway by the rope

他 悄悄地爬 到 这 边 的 这 血管 , 跑 轻轻 沿着 这 舷梯 经过 这 绳索

[ˈnetɪŋ] ,

netting ,

网 ,

他蹑手蹑脚地走到船边, 沿着绳网旁的舷梯轻快地跑了过去。

[ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] , [stʊd] [bɪˈtwiːn] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and lifting a corner of the sail , stood between it and the wall of the

和 举重 一个 角落 的 这 帆 , 站立 之间 它 和 这 墙 的 这

[ˈkæbɪn] .

cabin .

舱 .

他掀起帆的一角, 站在帆和船舱墙壁之间。

[ðen] [hiː; hi] [draːpt] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ænd; ənd] [wɜːrmd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈfɔːrwəd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]

Then he dropped on hands and knees , and wormed his way forward until he

然后 他 掉落 在 双手 和 膝盖 , 和 驱虫 他的 方式 向前 直到 他

[tʌtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] ,

touched the wall ,

感动 这 墙 ,

然后他跪伏在地, 像虫子一样蠕动着向前爬, 直到碰到墙壁。

[ˈfɔːloʊɪŋ] [aɪ 'tiː] [əˈbɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] .

following it along until he reached the door .

下列的 它 沿着 直到 他 达到 这 门 .

他一路跟着它, 直到走到门口。

[ˈbiːɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˈluːphəʊlz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][noʊ][ˈdeɪndʒər][soʊ] [bɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]

Being beneath the line of loopholes , he was in no danger so long as he

存在 下面 这 线 的 漏洞 , 他 曾是 在 不 危险 所以 长的 作为 他

[muːvd] [ˈkwaɪətli] ;

moved quietly ;

已搬 悄悄 ;

只要他悄无声息地行动, 躲在法律漏洞之下, 就不会有危险;

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['slaitəst] [saʊnd][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [flɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ɡɪv]
but at the slightest sound the enemy would fling open the door and give
但 在 这 丝毫 声音 这 敌人 会 一扔 打开 这 门 和 给
[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][kwai'ɪtəs] [brɪ'fɔːr] [help][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [brɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] .
him his quietus before help could reach him from beyond the barricade .
他 他的 寂静 前 帮助 可以 抵达 他 从 超过 这 路障 .
但只要听到一丝动静，敌人就会猛地打开门，在他得到支援之前就给他致命一击。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [felt] [stiːl] [mɔːr] ['kɔːnfɪdənt][hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ðæt] - [hæd; həd]
He might have felt still more confident had he known that Turnpenny had
他 可能 有 毛毡 仍然 更多的 自信的 有 他 已知 那 - 有
[krept] [ə'lbɔːŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
crept along after him ,
悄悄地爬 沿着 后 他 ,
如果他知道特恩佩尼悄悄地跟在他后面，他或许会更加自信。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] ,
and was waiting at the corner of the sail ,
和 曾是 等待 在 这 角落 的 这 帆 ,
他正等在帆角，

['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] .
ready to spring to his aid in case of need .
准备好 到 春天 到 他的 援助 在 案件 的 需要 .
随时准备在他需要时伸出援手。

['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['pæn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
Feeling with his hand for the middle panel of the door ,
感觉 和 他的 手 为了 这 中间 控制板 的 这 门 ,
他用手摸索着门的中间面板，

['denɪs] [leɪd][ðə; ði]['kænɪstər] [daʊn] [kloʊz] [ə'ɡenst] [aɪ 'tiː] .
Dennis laid the canister down close against it .
丹尼斯 铺设 这 罐 向下 关闭 反对 它 .
丹尼斯把罐子紧挨着它放好。

[tuː; tə] [ɪn'fɔːr] [ðæt] [ðə; ði][hoʊl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][aɪ 'tiː] , [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][treɪn]
To ensure that the hole he had made in it , to connect with the train
到 确保 那 这 洞 他 有 制成 在 它 , 到 连接 和 这 火车
[ʌv; əv] ['paʊdər] ,
of powder ,
的 粉末 ,
为了确保他在上面打的洞能与火药链连接起来，

[ʃʊd; ʃəd] [rest][ə'pɑːn][ðə; ði][plæŋks][ænd; ənd][naːt][tɜːrn]['oʊvər] , [hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] [slait] [dent] [ɪn][ðə; ði]
should rest upon the planks and not turn over , he pressed a slight dent in the
应该 休息 之上 这 木板 和 不是 转动 超过 , 他 按下 一个 轻微 凹痕 在 这
[rɪm] .
rim .
轮缘 .
应该放在木板上而不是翻过来，他在边缘压出了一个小凹痕。

[ðen] [hiː; hi] [krept] ['bækwərdz] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,
Then he crept backwards the way he had come ,
然后 他 悄悄地爬 向后 这 方式 他 有 来 ,
然后他沿着来时的路悄悄地往回爬。

[ˈleɪɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] [wɔːl] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌ; əv] [ˈpaʊdər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] , [nɑːt] [ˈstɪntɪŋ]
laying close to the cabin wall a train of powder from his pouch , not stinting
躺下 关闭 到 这 舱 墙 一个 火车 的 粉末 从 他的 小袋 , 不是 吝啬
[ðə; ði][ˈkwaːntəti] ,
the quantity ,
这 数量 ,

他从袋子里掏出一串火药，紧挨着小屋的墙壁，数量毫不吝啬。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][noʊ][gæps] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] .
so that there might be no gaps in the line .
所以 那 那里 可能 是 不 差距 在 这 线 .

这样一来，队伍中就不会出现空隙。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ʌ; əv] [rɪˈliːf] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [saɪd] [ʌ; əv]
He drew a breath of relief when he came once more to the further side of
他 画 一个 气息 的 宽慰 什么时候 他 来了 一次 更多的 到 这 更远 边 的
[ðə; ði][ˈkænvəs][ænd; ənd] [stʊd] [rɪˈrekt] .
the canvas and stood erect .
这 帆布 和 站立 直立 .

当他再次走到画布的另一边并站直时，他长舒了一口气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʌst] [ʌ; əv] [er] [ˈstɜːrɪŋ] ;
There was not a gust of air stirring ;
那里 曾是 不是 一个 阵风 的 空气 搅拌 ;

周围一丝风也没有。

[ðə; ði] [kənˈfaɪnd] [speɪs] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][seɪl][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd] [ˈstʌfi] ;
the confined space between the sail and the cabin was hot and stuffy ;
这 受限 空间 之间 这 帆 和 这 舱 曾是 热的 和 闷 ;

帆和船舱之间的狭小空间又热又闷；

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [hɪz; ɪz][tæsk][hæd; həd] [ˈɑːkjupaɪd] ,
and what with holding his breath during the minutes his task had occupied ,
和 什么 和 保持 他的 气息 期间 这 分钟 他的 任务 有 占领 ,

由于他屏住呼吸完成了这项任务，所以

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [nəːvs] , [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈsʌfəkeɪtɪd] .
and the strain upon his nerves , he had felt almost suffocated .
和 这 拉紧 之上 他的 神经 , 他 有 毛毡 几乎 窒息 .

他神经紧张，几乎感到窒息。

[hiː; hi] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] - [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
He said not a word when he found Turnpenny awaiting him ,
他 说 不是 一个 单词 什么时候 他 成立 - 等待中 他 ,

当他发现特恩佩尼在等他时，他一句话也没说。

[bʌt; bət] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lɪps][ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn] .
but placed his finger on his lips and motioned the man to return .
但 放置 他的 手指 在 他的 嘴唇 和 示意 这 男人 到 返回 .

但他把手指放在嘴唇上，示意那人回来。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [leɪd] [ɪn] [ˈseɪftɪ] ,
The charge having been laid in safety ,
这 收费 拥有 到过 铺设 在 安全 ,

指控已安全提出，

[aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌ; əv][ˈæk(ə)n] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [bloʊn] [ɪn] .
it remained to arrange a course of action when the door should be blown in .
它 剩余 到 安排 一个 课程 的 行动 什么时候 这 门 应该 是 吹 在 .

接下来需要安排何时破门而入的行动方案。

[waɪl] [ðə; ði] [seɪl] [wʌz; wəz] [sti:l] ['lʊʊʒ-d] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [dæʃ] ['fɔ:rwərd] ['ɪntu:]
While the sail was still lowered it would be impossible to dash forward into
尽管 这 帆 曾是 仍然 降低 它 会 是 不可能的 到 短跑 向前 进入
[ðə; ði] ['kæbɪn] .
the cabin .
这 舱 .

帆还放下来的时候，不可能冲进船舱。

[ðə; ði] [skri:n] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [rɪ'kwaɪərd] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ni:d] [fɔ:r; fər]
The screen was no longer required now that there was no further need for
这 屏幕 曾是 不 更长 必需的 现在 那 那里 曾是 不 更远 需要 为了
[ðə; ði] ['oʊpən] ['hætʃweɪ] ;
the open hatchway ;
这 打开 舱口 ;

既然不再需要敞开式舱口，那么屏风也就不再需要了；

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [aɪ 'ti:] [maɪt] [ɪn'di:d] [pʊt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:n] [ðer; ðər] [gɑ:rd] ,
to remove it might indeed put the enemy on their guard ,
到 消除 它 可能 的确 放 这 敌人 在 他们的 警卫 ,
移除它或许真的会让敌人提高警惕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [ɪk'spekt] ,
but they could not know what to expect ,
但 他们 可以 不是 知道 什么 到 预计 ,
但他们无法预知会发生什么。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɒd] [bi:; bi] [noʊ] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] [ɪk'splɒʊʒn] [tu:; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] [seɪl] ,
and there would be no time after the explosion to hoist the sail ,
和 那里 会 是 不 时间 后 这 爆炸 到 提升 这 帆 ,
爆炸发生后根本没有时间升起风帆。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [sper] [men] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tæsk] .
even if it were possible to spare men for the task .
甚至 如果 它 是 可能的 到 空闲的 男人 为了 这 任务 .
即使能够抽调人手执行这项任务。

[soʊ] - [vɒləntiəd] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] [hɔɪst] [ænd; ənd] [bend] [ðə; ði] [seɪl] ,
So Turnpenny volunteered to replace the hatch and hoist and bend the sail ,
所以 - 自愿 到 代替 这 孵化 和 提升 和 弯曲 这 帆 ,
于是特恩佩尼自告奋勇去更换舱口盖，并升起和弯曲帆。

[wɜ:rk] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒd] [du:] [mɔ:r] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['ekspɜ:rtli] [ðæn; ðən] ['denɪs] .
work which he would do more quickly and expertly than Dennis .
工作 哪个 他 会 做 更多的 迅速地 和 熟练地 比 丹尼斯 .
他做这项工作会比丹尼斯更快、更熟练。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] ['nesəsəri] [tu:; tə] [kə'mju:nikeɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mə'ru:nz] ,
It was then necessary to communicate with the maroons ,
它 曾是 然后 必要的 到 交流 和 这 栗色 ,
于是，就有必要与逃亡奴隶进行沟通。

[fɔ:r; fər] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [fʊl] [streŋθ] , [ə'genst] [su:'pɪriər] ['wepənz] ,
for to attack the cabin in less than full strength , against superior weapons ,
为了 到 攻击 这 舱 在 较少的 比 满的 力量 , 反对 优越的 武器 ,
以不足的兵力对抗优势武器攻击小屋

[wɒd] [bi:; bi] [tu:; tə] [kɔ:rt] [dɪ'zæstər] .
would be to court disaster .
会 是 到 法庭 灾难 .
那无异于自取灭亡。

[ə; eɪ][laʊd] [ˈwɪspər] [ri:tʃt] [ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈfeltər] [bɪˈhaɪnd][səm; səm][ˈtæk(ə)l]
A loud whisper reached the men who had taken shelter behind some tackle
一个 大声 耳语 达到 这 男人 WHO 有 已采取 庇护所 在后面 一些 处理
[ˈfɔːrwəd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmenməst] ,
forward of the mainmast ,
向前 的 这 主桅杆 ,
躲在主桅杆前方一些索具后面的水手们听到了一声响亮的低语。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [ˈkrɔ:lɪŋ] [tu;; tə][ðər; ðər] [ˈlɪdər] .
and brought them crawling to their leaders .
和 带来 他们 爬行 到 他们的 领导人 .
并让他们爬向他们的首领。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ˈi:zi] [tu;; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] [hu:] [hæd; həd]
It was not so easy to attract the attention of the two men who had
它 曾是 不是 所以 简单的 到 吸引 这 注意力 的 这 二 男人 WHO 有
[ˈɪnd] [ʌp][ðə; ði] [pu:p] ,
shinned up the poop ,
闪耀 向上 这 船尾 ,
要想引起那两个在粪便上打扫的人的注意并不容易。

[ænd; ənd][tu;; tə] [hu:m] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpra:bəbli] [si:n] [ˈdenɪs] [æz; əz][hi;; hi] [krɔ:ld]
and to whom , though they had probably seen Dennis as he crawled
和 到 谁 , 尽管 他们 有 大概 已见 丹尼斯 作为 他 爬行
[bɪˈni:θ] [ðə; ði][seɪl] ,
beneath the sail ,
下面 这 帆 ,
尽管他们可能已经看到丹尼斯爬到帆下，但对他们来说，

[hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [dɛrd] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][saɪn] .
he had not dared to make a sign .
他 有 不是 敢于 到 制作 一个 符号 .
他不敢做出任何手势。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [rɪˈmu:vɪd] [baɪ][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm] - [tu;; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
The difficulty was removed by a word from Turnpenny to one of the
这 困难 曾是 已移除 经过 一个 单词 从 - 到 一 的 这
[məˈru:nz] .
maroons .
栗色 .
特恩佩尼对其中一个逃亡奴隶说了一句话，难题就迎刃而解了。

[ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈklɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
The man made a strange clicking in his throat ,
这 男人 制成 一个 奇怪的 点击 在 他的 喉 ,
那人喉咙里发出了一声奇怪的咔哒声。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [hæd; həd] [krept] [ˈnɔɪzləsli] [əˈlɔ:n]
and within a couple of minutes his comrades had crept noiselessly along
和 之内 一个 夫妻 的 分钟 他的 同志们 有 悄悄地爬 无声 沿着
[ðə; ði][pɔ:rt][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] ,
the port side of the vessel ,
这 港口 边 的 这 血管 ,
几分钟之内，他的同伴们就悄无声息地沿着船的左舷悄悄移动了过去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑ:rti][wʌz; wəz] [kəmˈpli:t] .
and the party was complete .
和 这 派对 曾是 完全的 .
聚会圆满结束。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'lemnəti] [ænd; ənd] ['meni] [repi'tɪnɪz] [ðə; ði] ['seɪlə] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [stɑ:k]
With great solemnity and many repetitions the sailor exhausted his small stock
和 伟大的 严肃 和 许多 重复 这 水手 筋疲力尽的 他的 小的 库存
[ʌv; əv] ['spæniʃ] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwæɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of Spanish in explaining what was required of them .
的 西班牙语 在 解释 什么 曾是 必需的 的 他们 .

水手用尽了他那点儿西班牙语，郑重其事地反复解释着他们需要做什么。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ɔ:l] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [tə'geðə] [ðə; ði] ['ɪnstənt] ['æftə] [ðə; ði] [pə'tɑ:rd][hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜ:rk]
They were all to charge together the instant after the petard had done its work
他们 是 全部 到 收费 一起 这 立即的 后 这 花火 有 完毕 它是 工作
.
.
.

炸弹爆炸后，他们立刻一起发起冲锋。

[ɪf] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɒʊzn] [pru:vɪd] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [blɒʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] ,
If the force of the explosion proved sufficient to blow in the door ,
如果 这 力量 的 这 爆炸 已证实 充足的 到 吹 在 这 门 ,
.
.
.
如果爆炸的威力足以将门炸开，

[ðeɪ] [wʊd] [dæʃ] [θru:] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [hænd][tu:; tə][hænd] .
they would dash through into the cabin and engage the enemy hand to hand .
他们 会 短跑 通过 进入 这 舱 和 从事 这 敌人 手 到 手 .
.
.
他们会冲进小屋，与敌人展开肉搏战。

[ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðə] [hænd] , [ðə; ði] [dɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] ['fætərd] — [æz; əz]
If , on the other hand , the door should be only partially shattered — as
如果 , 在 这 其他 手 , 这 门 应该 是 仅有的 部分 破碎 — 作为
- ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
Turnpenny pointed out ,
- 尖 出去 ,
.
.
.
另一方面，如果门只是部分破碎——正如特恩佩尼指出的那样，

[ðer; ðə] [wʌz; wəz][nɒʊ] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] —
there was no calculating on the precise effect of a charge of gunpowder —
那里 曾是 不 计算 在 这 精确的 影响 的 一个 收费 的 火药 —
[tu:] [men] [wɜ:r; wə] [tu:; tə] [breɪk] [aɪ 'ti:] [ɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [spɑ:r] [ʌn'ɪrɪg] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bætərɪŋ]
two men were to break it in with a short spar unrigged for a battering
二 男人 是 到 休息 它 在 和 一个 短的 斯帕 未操纵的 为了 一个 殴打
[ræm] .
ram .
内存 .

无法精确计算火药装填的效果——两个人要用一根没有安装攻城槌的短杆将其砸开。

['denɪs] ['kaʊntɪd] [ɑ:n] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['mʊmənts] [waɪl] [ðə; ði] ['spænjərdz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Dennis counted on gaining a few moments while the Spaniards recovered from the
丹尼斯 计数 在 获得 一个 很少 时刻 尽管 这 西班牙人 恢复 从 这
[sə'praɪz] [ænd; ənd] [ʃɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɒʊzn] .
surprise and shock of the explosion .
惊喜 和 震惊 的 这 爆炸 .

丹尼斯指望趁西班牙人从爆炸的惊吓中缓过神来，争取几分钟时间。

[ɪn] [ðæt] [briːf] [ˈɪntərv(ə)l][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] - [tuː; tə][faɪnd]
In that brief interval it might be possible for him and Turnpenny to find
在 那 简短的 间隔 它 可能 是 可能的 为了 他 和 - 到 寻找
[ðə; ðɪ] [ˈluːphəʊlz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] [wɔːl] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ðɪ] [ˈmʌzlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θruː]
the loopholes in the cabin wall and thrust the muzzles of their calivers through
这 漏洞 在 这 舱 墙 和 推力 这 口套 的 他们的 卡尺 通过
.
:
.

在那短暂的间隙里，他和特恩佩尼或许能够找到小屋墙上的漏洞，并将他们的卡宾枪枪口伸进去。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʊd] [biː; bi][bɜːrst][ɪn] ,
By the time they had fired the door would be burst in ,
经过 这 时间 他们 有 被解雇 这 门 会 是 爆裂 在 ,
等他们开完枪，门就会被破门而入。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [deθ] .
and then it would be a fight to the death .
和 然后 它 会 是 一个 斗争 到 这 死亡 .
然后就会变成一场生死搏斗。

[ɪf] [ðə; ðɪ][ˈɔkjuːpənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn][hæd; həd] [felt] [ˈeni] [ˈwʌndər] [ɔːr] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]
If the occupants of the cabin had felt any wonder or misgiving at the
如果 这 居住者 的 这 舱 有 毛毡 任何 想知道 或者 疑虑 在 这
[məˌnɪpjʊˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][seɪl] ,
manipulation of the sail ,
操纵 的 这 帆 ,
如果船舱里的乘客对帆的操控感到任何惊奇或疑虑，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɔːz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈiːðər] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɔːr]
there was nothing during the pause to give them either explanation or
那里 曾是 没有什么 期间 这 暂停 到 给 他们 任何一个 解释 或者
[riːəˈʃʊərəns] .
reassurance .
放心 .
停顿期间，没有任何事情可以给他们提供解释或安慰。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlaʊərɪŋ] [ðə; ðɪ][seɪl][wʌz; wəz][tuː; tə]
They might have suspected that the intention of lowering the sail was to
他们 可能 有 怀疑 那 这 意图 的 降低 这 帆 曾是 到
[skriːn] [æn; ən] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhætʃweɪ] ;
screen an approach to the hatchway ;
屏幕 一个 方法 到 这 舱口 ;
他们可能怀疑放下帆的目的是为了掩护通往舱口的通道；

[bʌt; bət][æz; əz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [ðə; ðɪ] [kʊk] ,
but as , according to Baltizar the cook ,
但 作为 , 根据 到 - 这 厨师 ,
但正如厨师巴尔蒂扎尔所说，

[ðə; ðɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [hæd; həd] [bɪn] [əˈprəʊpɪrɪˌeɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [meɪt] [ˈsiːkrətli] , [ænd; ənd][hiː; hi]
the jar of powder had been appropriated by the mate secretly , and he
这 罐 的 粉末 有 到过 挪用 经过 这 伴侣 偷偷 , 和 他
[wʌz; wəz] [naʊ] [ded] ,
was now dead ,
曾是 现在 死的 ,
那罐火药被船员偷偷拿走了，而他现在已经死了。

[aɪˈtiː] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [wʊd] [siːk] [ðer; ðər]
it would never have occurred to them that their enemy would seek there
它 会 绝不 有 发生 到 他们 那 他们的 敌人 会 寻找 那里
[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [fuːd] .
anything but food .
任何事物 但 食物 .

他们做梦也想不到，他们的敌人会在那里寻找食物以外的任何东西。

[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [əˈʃʊrədli] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈefərt] , [biˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv] [tuː]
Otherwise they would assuredly have made some effort , beyond the firing of two
否则 他们 会 当然 有 制成 一些 努力 , 超过 这 射击 的 二
[ˈrændəm] [ʃɑːts] ,
random shots ,
随机的 镜头 ,

否则，他们肯定会采取一些措施，而不仅仅是随意开两枪。

[tuː; tə][əˈvɜːrt][ðer; ðər] [fert] .
to avert their fate .
到 避免 他们的 命运 .

为了改变他们的命运。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈæbsəluːt] [ˈsaɪləns] [wen] - [hæd; həd] [kənˈkluːdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪspəd]
There was absolute silence when Turnpenny had concluded his whispered
那里 曾是 绝对 沉默 什么时候 - 有 结束 他的 低声说道
[ɪnˈstrʌk(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈruːnz] .
instructions to the maroons .
指示 到 这 栗色 .

当特恩佩尼向逃亡奴隶们低声交代完指示后，现场一片寂静。

[ðə; ði] [ˈves(ə)] [rɒkt] [ˈdʒentli] , [ˈɔːlmoʊst] [ɪmpərˈseptəbli] ; [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [tɜːrn] .
The vessel rocked gently , almost imperceptibly ; the tide was on the turn .
这 血管 摇滚 轻轻地 , 几乎 不易察觉地 ; 这 潮 曾是 在 这 转动 .
船身轻轻摇晃，几乎难以察觉；潮水正在转向。

[ˈdenɪs] [krept] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] [baɪ][ðə; ði] [roʊp] [ˈnetɪŋ] , [stoʊl] [əˈbɔːŋ] [ɑːn] [ber]
Dennis crept once more to the gangway by the rope netting , stole along on bare
丹尼斯 悄悄地爬 一次 更多的 到 这 舷梯 经过 这 绳索 网 , 偷窃 沿着 在 裸
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

丹尼斯再次沿着绳网蹑手蹑脚地爬向舷梯，光着脚悄悄地走着。

[ænd; ənd] [stuːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] [hɑːrt] [tuː; tə] [əˈplai] [ðə; ði] [mætʃ] [wɪtʃ] - [hæd; həd]
and stooped with a beating heart to apply the match which Turnpenny had
和 弯腰 和 一个 殴打 心 到 申请 这 匹配 哪个 - 有
[meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
made for him .
制成 为了 他 .

他心跳加速，弯下腰，将特恩佩尼为他准备的火柴点燃。

[aɪˈtiː][hæd; həd][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə][bɜːrn] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] ;
It had an inch or two to burn before it reached the train of powder ;
它 有 一个 英寸 或者 二 到 烧伤 前 它 达到 这 火车 的 粉末 ;
它燃烧了一两英寸后才到达火药堆；

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ði][saɪd] , [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈsplɒʊʒn] ,
and he stood back against the side , out of danger from the explosion ,
和 他 站立 后退 反对 这 边 , 出去 的 危险 从 这 爆炸 ,
他靠在墙边，躲过了爆炸的危险。

[ˈredi] [tuː; tə] [rʌ] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈluːphoʊl] [wen] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [keɪm] .
ready to rush across to the nearest loophole when the moment came .
准备好 到 匆忙 穿过 到 这 最近的 漏洞 什么时候 这 片刻 来了 .
时刻准备着，一旦机会来临，就立刻冲向最近的漏洞。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [fleɪm] [ʃɑːt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][plænks] .
Suddenly a line of flame shot like a lightning flash across the planks .
突然 一个 线 的 火焰 射击 喜欢 一个 闪电 闪光 穿过 这 木板 .
突然，一道火焰像闪电一样划过木板。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ] [kræʃ] ,
In an instant there was a deafening crash ,
在 一个 立即的 那里 曾是 一个 震耳欲聋 碰撞 ;
瞬间传来一声震耳欲聋的巨响。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [iːtʃ] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæknɪŋ] [ˈpɑːrti] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
and though each man of the attacking party knew what was coming ,
和 尽管 每个 男人 的 这 攻击 派对 知道 什么 曾是 未来 ;
虽然进攻方的每个人都知道即将发生什么，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɪˈɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl][hɑːrm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsʌmwʌt] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði]
and was beyond reach of actual harm , they were all somewhat dazed by the
和 曾是 超过 抵达 的 实际的 伤害 , 他们 是 全部 有些 茫然 经过 这
[ɪkˈsplɒʒn] .
explosion .
爆炸 .
虽然他们并未受到实际伤害，但爆炸还是让他们有些晕眩。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] .
But it was only for the fraction of a second .
但 它 曾是 仅有的 为了 这 分数 的 一个 第二 .
但这仅仅持续了不到一秒钟。

[ðen] [ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [spræŋ] [ˈfɔːrwəd] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn]
Then Dennis and Turnpenny sprang forward , one on each side of the cabin
然后 丹尼斯 和 - 弹簧 向前 , 一 在 每个 边 的 这 舱
[ˈentrəns] ,
entrance ,
入口 ,
然后丹尼斯和特恩彭尼一人跳到小屋入口的两侧，向前跃去。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈluːphəʊlz] [huːz] [pəˈzɪ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [fɑːt] .
towards the loopholes whose position they had marked in the previous fight .
向 这 漏洞 谁 位置 他们 有 标记 在 这 以前的 斗争 .
朝着他们在上一场战斗中标记出的漏洞前进。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbæfəld] [baɪ][ðə; ði] [ˈblaɪndɪŋ] [smoʊk] , [bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði]
For a few moments they were baffled by the blinding smoke , but finding the
为了 一个 很少 时刻 他们 是 困惑 经过 这 失明 抽烟 , 但 寻找 这
[hoʊlz] [ɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] ,
holes almost simultaneously ,
孔 几乎 同时地 ,
一时间，他们被刺目的浓烟弄得不知所措，但几乎同时找到了洞口。

[ðeɪ] [θrʌst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌzlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwepənz] , [ænd; ənd][ˈfaɪərd][æt; ət][ˈrændəm][ˈɪntuː][ðə; ði]
they thrust in the muzzles of their weapons , and fired at random into the
他们 推力 在 这 口套 的 他们的 武器 , 和 被解雇 在 随机的 进入 这
[ˈkæbɪn] .
cabin .
舱 .
他们将枪口伸入舱内，胡乱向舱内射击。

[ə; eɪ] ['mʌfld] [kraɪ][frʌm; frəm] [wɪðɪn] [ə'naʊnst] [ðæt] [wʌn][ɔ:r] [ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌ:ts] [hæd; həd]
A muffled cry from within announced that one or other of the shots had
一个 闷音 哭 从 之内 宣布 那 一 或者 其他 的 这 镜头 有
[ˈteɪkən] [ɪˈfekt] ,
taken effect ,
已采取 影响 ,

里面传来一声闷哼，表明其中一枪已经生效。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔ:r] [æz; əz][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [dɪstˈtʃa:dʒd] [ðer; ðər]
but the next instant there was a roar as the Spaniards discharged their
但 这 下一个 立即的 那里 曾是 一个 吼 作为 这 西班牙人 出院 他们的
[ˈmʌskɪt] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði][gæps] [rent] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒn] .
muskets together at the gaps rent in the door by the explosion .
滑膛枪 一起 在 这 差距 租 在 这 门 经过 这 爆炸 .
但下一刻，西班牙人对着爆炸在门上撕开的缝隙齐齐开枪，发出震耳欲聋的轰鸣声。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [nu:] [nɔ:t] [ˈweðər] [ˈeni] [mæn][wʌz; wəz][hɪt] , [fɔ:r; fər] , [ˈdrɑ:pɪŋ]
At the time the Englishmen knew not whether any man was hit , for , dropping
在 这 时间 这 英国人 知道 不是 无论 任何 男人 曾是 打 , 为了 , 下降
[ðer; ðər] ,
their calivers ,
他们的 卡尺 ,

当时英国人并不知道是否有人中弹，因为他们丢掉了口径步枪。

[ðeɪ] [si:zd] [ðer; ðər] [ˈkʌtləs] , [ænd; ənd] ,
they seized their cutlasses , and ,
他们 查获 他们的 弯刀 , 和 ,
他们拔出弯刀，然后

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][spɑ:r] [ˈkærid] [baɪ] [tu:] [ˈlʌsti] [məˈru:nz] [ˈlevld] [ðə; ði] [ˈjætərd] [dɔ:r] ,
just as the spar carried by two lusty maroons levelled the shattered door ,
只是 作为 这 斯帕 携带 经过 二 好色的 栗色 平整 这 破碎 门 ,
就在两名身强力壮的赤褐色水手扛着的木棍撞平破碎的大门时，

[ðeɪ] [dæft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .
they dashed at the opening .
他们 虚线 在 这 开幕 .
他们冲向入口。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hɔ:rn] [ˈlæntərn] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈdʒɪmbəlz] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk]
The light from a horn lantern hanging in its gimballs struggled with the smoke
这 光 从 一个 喇叭 灯笼 绞刑 在 它是 万向节 挣扎 和 这 抽烟
[ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] .
that filled the room .
那 已填 这 房间 .
悬挂在支架上的号角灯发出的光芒与弥漫在房间里的烟雾艰难地搏斗着。

[ˈdenɪs] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈbɔ:di] [ðæt] [leɪ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈentrəns] .
Dennis stumbled over a body that lay across the entrance .
丹尼斯 踉跄 超过 一个 身体 那 躺 穿过 这 入口 .
丹尼斯绊倒在地上，发现门口躺着一具尸体。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈberli] [rɪˈklʌvərd] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ]
He had barely recovered his footing when he was amazed to hear a
他 有 仅仅 恢复 他的 立足点 什么时候 他 曾是 惊叹 到 听到 一个
[ˈfrenzɪd] [[ri:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
frenzied shriek from the further end of the cabin ,
丧心病狂 尖叫 从 这 更远 结尾 的 这 舱 ,
他刚站稳，就惊愕地听到小屋另一头传来一声疯狂的尖叫。

[ænd; ənd] [tu:] [men] [rʌʃt] [ˈfɔ:rwərd] [wið; wiθ] [ʌpˈlɪftɪd] [hændz] , [ˈʃaʊtɪŋ] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ə; eɪ]
and two men rushed forward with uplifted hands , shouting again and again a
和 二 男人 匆忙 向前 和 提升 双手 , 喊叫 再次 和 再次 一个
[ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] [wɪt] ,
single word which ,
单身的 单词 哪个 ,

两个男人高举双手冲上前去，一遍又一遍地喊着一个词，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈspæniʃ] , [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ʌndərˈstænd] .
being Spanish , he did not understand .
存在 西班牙语 , 他 做过 不是 理解 .

因为他是西班牙人，所以他听不懂。

" [maɪ] [hɑ:rt] !
" **My heart !**
" 我的 心 !

“我的心！

[ðeɪ] [kraɪ] [fɔ:r; fər] [ˈkwɔ:rtər] !
they cry for quarter !
他们 哭 为了 四分之一 !

他们哭着要回天！

" [kraɪd] - , [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈmeɪzd] [æz; əz] [ˈdenɪs] .
" **cried Turnpenny , as much amazed as Dennis .**
" 哭 - , 作为 很多 惊叹 作为 丹尼斯 .

“特恩佩尼惊呼道，和丹尼斯一样感到惊讶。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈru:nz] [hu:] [hæd; həd] [ˈkærid] [ðə; ði] [spɑ:r] ,
One of the maroons who had carried the spar ,
一 的 这 栗色 WHO 有 携带 这 斯帕 ,

其中一名扛着桅杆的逃亡奴隶，

[ˈi:ðər] [nɑ:t] [ʌndərˈstændɪŋ] [ɔ:r] [nɑ:t] [ˈhi:dɪŋ] [ðə; ði] [waɪld] [dɪˈspeɪrɪŋ] [kraɪ] ,
either not understanding or not heeding the wild despairing cry ,
任何一个 不是 理解 或者 不是 听从 这 荒野 绝望 哭 ,

要么不理解，要么对那绝望的呼喊充耳不闻。

[θrʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmoʊst] [ˈspænjərd] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [hæf] - [paɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [retʃ] [fel]
thrust at the foremost Spaniard with a half - pike , and the wretch fell
推力 在 这 首先 西班牙人 和 一个 一半 - 梭鱼 , 和 这 可怜虫 跌倒

[ˈfɔ:rwərd] ,
forward ,
向前 ,

他用半截长矛刺向最前面的西班牙人，那可怜的家伙向前倒去。

[ˈhɜ:rlɪŋ] [ˈdenɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [ˈdʌblɪ] [ˈblɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] .
hurling Dennis to the floor and doubly blocking the entrance .
投掷 丹尼斯 到 这 地面 和 双倍 阻塞 这 入口 .

将丹尼斯摔倒在地，并双重堵住了入口。

[ˈdenɪs] [θru:] [ðə; ði] [mæn] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ˈskræmbld] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ;
Dennis threw the man off and scrambled to his feet ;
丹尼斯 扔 这 男人 离开 和 打乱 到 他的 脚 ;

丹尼斯把那人甩开，然后迅速站了起来；

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔ:rwərd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɪkˈspləʊʒn] ,
but before he could take a step forward there was a second explosion ,
但 前 他 可以 拿 一个 步 向前 那里 曾是 一个 第二 爆炸 ,

但他还没来得及向前迈一步，就发生了第二次爆炸。

[ˈlaʊdə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈjætəriŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ,
louder and more shattering than the first ,
更大声 和 更多的 破碎 比 这 第一的 ,
比第一个声音更大、更震撼。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [deɪzd] [ˈsensɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr]
and when he recovered his dazed senses he found himself lying at the fore
和 什么时候 他 恢复 他的 茫然 感官 他 成立 他自己 说谎 在 这 前
[end][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] ,
end of the waist ,
结尾 的 这 腰部 ,
当他从恍惚中恢复过来时，发现自己躺在了腰部前方。

[ˈtwenti] [fiːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
twenty feet away from the cabin .
二十 脚 离开 从 这 舱 .
距离小屋20英尺。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章
第九章

[ˈeɪməs] [telz] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri]
Amos Tells his Story
阿莫斯 讲述 他的 故事
阿莫斯讲述他的故事

" [ˈbɑːdi][oʊ] - [ˌem ˈiː] !
" **Body o ' me !**
" 身体 o - 我 !
“我的身体！

[wɪl] - [iː] [skwɔːl] [laɪk] [ˈbæbi] ?
Will ' ee squall like babbies ?
将要 - ee 暴风雨 喜欢 婴儿 ?
你会像婴儿一样嚎陶大哭吗？

[meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] , [juː; jʊ] [ˈhaʊlɪŋ] [neɪvz] !
Make for the boat , you howling knaves !
制作 为了 这 船 , 你 嚎叫 无赖 !
快上船，你们这些嚎叫的恶棍！

" [ænd; ənd] [ðen] - [lɔːntɪt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈtaɪreɪd][ʌv; əv] [ˈspæniʃ] [əˈbjuːs] ,
" **And then Turnpenny launched into a tirade of Spanish abuse** ,
" 和 然后 - 发射 进入 一个 长篇大论 的 西班牙语 虐待 ,
然后特恩彭尼就开始用西班牙语破口大骂。

[wɪtʃ] [keɪm] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ˈtrɪpɪŋli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ðæn; ðən] [ˈsentənsɪz] [ʌv; əv] [saʊnd]
which came somewhat more trippingly from his lips than sentences of sound
哪个 来了 有些 更多的 令人心醉神迷 从 他的 嘴唇 比 句子 的 声音
[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
instruction .
操作说明 .
比起条理清晰的教诲，他脱口而出的话语显得有些语无伦次。

[ˈdenɪs] [roʊz] , [ænd; ənd] [ˈstæɡəd] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈseɪlə] .
Dennis rose , and staggered towards the sailor .
丹尼斯 玫瑰 , 和 交错 向 这 水手 .
丹尼斯站起身，踉跄着走向水手。

" [gɑ:d][bi:; bi] [preɪzd] ！
" **God be praised** ！
" 上帝 是 赞扬 ！

赞美上帝！

[aɪ] [fɪrd] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ded] , [sɜ:r] .
I feared you were dead , sir .
我 害怕 你 是 死的 ， 先生 。

先生，我还以为您已经去世了。

[ðə; ði] [neɪv] [hæz; həz] [bləʊd] [ʌp][ðə; ði] ['paʊdər] ['mægəzi:n] ,
The knave has blown up the powder magazine ,
这 恶棍 有 吹 向上 这 粉末 杂志 ，

恶棍炸毁了火药库。

[ænd; ʌnd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [baɪ][ðə; ði] [kla:k] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] ['tɑ.təl] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][stɜ:rn] .
and in five minutes by the clock the ship will tottle down by the stern .
和 在 五 分钟 经过 这 钟 这 船 将要 托特 向下 经过 这 船尾 。

五分钟后，这艘船就会船尾倾斜着沉入海底。

[ði:z] [blæk] ['ræskəlz][wɜ:r; wər] ['haʊlɪŋ] [laɪk] [soʊlz] [ɪn] [beɪl] ,
These black rascals were howling like souls in bale ,
这些 黑色的 无赖 是 嚎叫 喜欢 灵魂 在 包 ，

这些黑帮分子像被囚禁的灵魂一样嚎叫着。

[ɪn][ðə; ði] [sted] [ʌv; əv] ['swɪŋɪŋ] ['oʊvəbɔ:rd] ['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] [waɪl] [ðər; ðər][ɪz] [taɪm] .
in the stead of swinging overboard into the boat while there is time .
在 这 坚定 的 摇摆 落水 进入 这 船 尽管 那里 是 时间 。

与其趁还有时间跳下船，不如跳下去。

[kʌm] [ə'weɪ] , [sɜ:r] ; [ðə; ði][kra:ft] [wɪl] [sɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɔ:r] ['evər][wi:; wi][geɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .
Come away , sir ; the craft will sink to the bottom or ever we gain the island .
来 离开 ， 先生 ； 这 工艺 将要 下沉 到 这 底部 或者 曾经 我们 获得 这 岛 。

先生，快走吧；这艘船要么会沉入海底，要么我们就永远无法到达这座岛屿。

" [bru:zd] [ænd; ʌnd] [sɔ:r] , ['dra:pɪŋ] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'tendɪd] [wu:nd] , ['denɪs] ['heɪsnd]
" **Bruised and sore , dropping blood from his untended wound , Dennis hastened**
" 瘀伤 和 疮 ， 下降 血 从 他的 无人照管 伤口 ， 丹尼斯 加快

[wɪð; wɪθ]['eɪməs][tu:; tə][ðə; ði][saɪd] ,
with Amos to the side ,
和 阿莫斯 到 这 边 ，

“丹尼斯浑身是伤，伤口没有处理，鲜血从伤口中流出，他赶紧带着阿莫斯走到一旁。”

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [mə'ru:nz] ['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] [wen] [hi:; hi]
and was in the act of following the maroons into the boat when he
和 曾是 在 这 行为 的 下列的 这 栗色 进入 这 船 什么时候 他

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðə; ði] [tu:] [sɪk] [men][ɪn][ðə; ði] ['fɔʊksl] .
suddenly remembered the two sick men in the forecandle .
突然 记得 这 二 生病的 男人 在 这 前甲板 。

正当他跟着逃亡者们上船时，突然想起了船头甲板上的两个病人。

" [aɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ə'hɑ:n] , " [hi:; hi] [kraɪd] , ['hʌrɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [weɪst] .
" **I'll be with you anon , he cried , hurrying across the waist** .
" 患病的 是 和 你 匿名 ， " 他 哭 ， 匆忙 穿过 这 腰部 。

“我马上就来，”他喊道，然后匆匆穿过腰部。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['mɜ:rrɪn] ！ " ['mʌtəd] ['eɪməs] , ['skræmbliŋ] [bæk] [ænd; ʌnd] ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
" **What a murrain !** " **muttered Amos , scrambling back and running after him** .
" 什么 一个 瘟疫 ！ " 低声说道 阿莫斯 ， 争抢 后退 和 跑步 后 他 。

“好大的雨啊！”阿莫斯嘟囔着，慌忙跑回去追着他。

" [ˈæɪl; ʒəl][wiː; wi] [draʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv]['sævɪdʒɪz] !
" **Shall we drown for a brace of savages !**
" 将 我们 溺水 为了 一个 支撑 的 野蛮人 ！
" 难道我们要为两个野蛮人淹死吗！ "

[ˈwɪlf] ！
Wilful !
故意 ！
任性！

[ˈwɪlf] ！
Wilful !
故意 ！
任性！

" [hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈfʊksl] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ˈdenɪs] [ˈhɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ðə; ði]
" **He reached the forecandle in time to see Dennis hauling from his bunk the**
" 他 达到 这 前甲板 在 时间 到 看 丹尼斯 运输 从 他的 假寐 这
[fæt][ˈniːgrʊ] ,
fat negro ,
胖的 黑人 ,
“他及时赶到船头甲板，看到丹尼斯正把那个肥胖的黑人从铺位上拖下来。”

[huː] [leɪ][ðer; ðər] [ˈhʌdlɪd] [ænd; ənd] [ˈʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] .
who lay there huddled and shivering with terror .
WHO 躺 那里 蜷缩着 和 瑟瑟发抖 和 恐怖 .
他们蜷缩在那里，瑟瑟发抖，恐惧万分。

" [meɪk] [ðə; ði][fæt] [fuːl] [ˌʌndərˈstænd] ！ " [kraɪd] [ˈdenɪs] , [ˈʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [ˈɪntuː][ˈeɪməsɪz][ɑːrmz] .
" **Make the fat fool understand !** " **cried Dennis , shoving the cook into Amos's arms** .
" 制作 这 胖的 傻子 理解 ！ " 哭 丹尼斯 , 推搡 这 厨师 进入 阿莫斯的 武器 .
“让那个胖子明白！”丹尼斯喊道，把厨子推到阿莫斯的怀里。

[ðen] [hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [end] , [wer] [ðə; ði] [məˈruːnz] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈstuːpər][ʌv; əv]
Then he hurried to the further end , where the maroons lay in a stupor of
然后 他 慌忙 到 这 更远 结尾 , 在哪里 这 栗色 躺 在 一个 昏迷 的
[fraɪt] .
fright .
惊吓 .
然后他匆匆赶到远处，那里逃亡的奴隶们吓得呆立不动。

[ˈhævɪŋ] [noʊ][wɜːrdz][tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈperəl] , [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [muːv]
Having no words to acquaint them with their peril , he sought to move
拥有 不 字 到 熟人 他们 和 他们的 危险 , 他 寻求 到 移动
[ðem; ðəm][baɪ] [saɪnz] ;
them by signs ;
他们 经过 标志 ;
他无法用言语让他们意识到自己的危险，于是试图用手势来劝服他们；

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [fɪr] , [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈdaʊtləs] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː]
but the men gazed at him in fear , regarding him doubtless as a new
但 这 男人 凝视 在 他 在 害怕 , 关于 他 毫无疑问 作为 一个 新的
[əˈpresər] .
oppressor .
压迫者 .
但男人们恐惧地看着他，无疑把他视为新的压迫者。

" [ˈeɪməs] , [liːv] [ðæt] [lʌmp] [ʌv; əv][ˈdʒeli][ænd; ənd] [kʌm] [ˈhɪðər] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" **Amos , leave that lump of jelly and come hither ,** " **he shouted** .
" 阿莫斯 , 离开 那 块 的 果冻 和 来 这里 , " 他 喊叫 .
“阿莫斯，放下那块果冻，过来！”他喊道。

[ðə; ði] ['seɪlə] [bɔ:ld] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r] [tu:] [ɪn] ['spæni] ,
The sailor bawled a word or two in Spanish ,
这 水手 嚎啕大哭 一个 单词 或者 二 在 西班牙语 ,
水手用西班牙语嚎叫了一两句,

[ænd; ənd][sped][ðə; ði]['ni:gru] [tɔ:rdz] [ðə; ði][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪk] .
and sped the negro towards the side with a kick .
和 加速 这 黑人 向 这 边 和 一个 踢 .
然后一脚将黑人踢向一边。

[ðen] [hi;; hi] [meɪd] [heɪst] [tu;; tə][dʒɔɪn] ['denɪs] .
Then he made haste to join Dennis .
然后 他 制成 匆忙 到 加入 丹尼斯 .
然后他赶紧去找丹尼斯。

[ðə; ði] [retʃɪz] [ɑ:r; ə] ['helpləs] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **The wretches are helpless , " said the boy .**
" 这 可怜虫 是 无助 , " 说 这 男生 .
“这些可怜的人太无助了,”男孩说。

" [wi;; wi][mʌst; məst] ['kæri] [ðem; ðəm] — [fer] [ænd; ənd] ['sɔ:ftli] , ['eɪməs] . "
" **We must carry them — fair and softly , Amos . "**
" 我们 必须 携带 他们 — 公平的 和 轻轻 , 阿莫斯 . "
“我们必须小心谨慎地对待他们, 阿莫斯。”

" [eɪ] , [sɜ:r] , [æn; ən][ju;; jʊ] [wɪl] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [keɪs] [ɪz] ['pɑ:rləs] ;
" **Ay , sir , an you will ; but our case is parlous ;**
" 哎 , 先生 , 一个 你 将要 ; 但 我们的 案件 是 隍 ;
“是的, 先生, 如果您愿意的话; 但是我们的情况很危险;

[aɪ] [fɪr] [em 'i:]['aʊər; ɑ:r] ['li:ʒər] [wɪl] [nɑ:t] [sɜ:rv] . "
I fear me our leisure will not serve . "
我 害怕 我 我们的 闲暇 将要 不是 服务 . "
我担心我们的闲暇时间对我毫无益处。

" [noʊ] [dɪ'lei] , [ðen] .
" **No delay , then .**
" 不 延迟 , 然后 .
“那就不要耽搁了。”

[hɔɪst] [ðɪs] ['felu] [ə'pɑ:n][maɪ] [bæk] ; [du:][ju;; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Hoist this fellow upon my back ; do you bring the other .
提升 这 同伴 之上 我的 后退 ; 做 你 带来 这 其他 .
把这个人背到我背上; 你把另一个人带来。

[wi;; wi]['kænɑ:t] ['sʌfər] [ðə; ði] [neɪvz] [tu;; tə] [draʊn] .
We cannot suffer the knaves to drown .
我们 不能 遭受 这 无赖 到 溺水 .
我们不能眼睁睁地看着这些恶棍淹死。

" [ðeɪ] ['stægərd] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bə:dənz] , ['denɪs] ['fɔ:rmu:st] .
" **They staggered forth with their burdens , Dennis foremost .**
" 他们 交错 前进 和 他们的 负担 , 丹尼斯 首先 .
“他们踉跄着向前走, 背负着重担, 丹尼斯走在最前面。”

[æz; əz][hi;; hi] ['stʌmblɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][saɪd][hi;; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['krɔ:ɪŋ] ['slu:li]
As he stumbled towards the side he caught sight of a man crawling slowly
作为 他 踉跄 向 这 边 他 捕捉 视线 的 一个 男人 爬行 缓慢地
[frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
from the direction of the cabin .
从 这 方向 的 这 舱 .
他踉跄着走向一旁, 看到一个人正从小屋的方向缓缓爬过来。

[ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] [tu;; tə][him; ɪm] [ˈfi:blɪ] ,
The man called to him feebly ,
这 男人 称为 到 他 虚弱地 ,
那人虚弱地呼唤他,

[bʌt; bət] [ˈdenɪs] [dɪd][nɑ:t] [pɔ:z] [ʌnˈtɪl][hi;; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈnetɪŋ] ,
but Dennis did not pause until he had reached the gangway by the netting ,
但 丹尼斯 做过 不是 暂停 直到 他 有 达到 这 舷梯 经过 这 网 ,
但丹尼斯直到走到防护网旁的舷梯才停下脚步。

[wer] [hi;; hi][leɪd][ðə; ði] [məˈru:n] [daʊn] .
where he laid the maroon down .
在哪里 他 铺设 这 栗色 向下 .
他把栗色的酒杯放在那里。

" [kɔ:l] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [bɪˈləʊ] [ðer; ðər][tu;; tə] [əˈsɪst] [him; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [boʊt] , " [hi;; hi] [kraɪd]
" Call to his fellows below there to assist him into the boat , " he cried "
" 称呼 到 他的 伙伴们 以下 那里 到 协助 他 进入 这 船 , " 他 哭
[tu;; tə][ˈeɪməs] .
to Amos .
到 阿莫斯 .
“叫下面的同伴们来帮他上船,”他向阿摩司喊道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [jet] [əˈlaɪv] ; [wi;; wi][mʌst; məst] [seɪv] [him; ɪm] . "
" There is a man yet alive ; we must save him . "
" 那里 是 一个 男人 然而 活 ; 我们 必须 节省 他 . "
“还有一个人活着,我们必须救他。”
" [bɪˈsi:tʃ] [ju;; jʊ][let][ðə; ði] [neɪv] [draʊn] , " [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði][ˈseɪlə] .
" Beseech you let the knave drown , " returned the sailor .
" 恳求 你 让 这 恶棍 溺水 , " 返回 这 水手 .
“求求你让那恶棍淹死吧,”水手回答道。

" - [tɪz][ə; eɪ] [ˈpestələnt] [ˈspænjərd] — [ə; eɪ] [mi:l] [fɔ:r; fər] [ʃɑ:rk] .
" ' Tis a pestilent Spaniard — a meal for sharks .
" - 的 一个 瘟疫 西班牙人 — 一个 一顿饭 为了 鲨鱼 .
“这是一个令人厌恶的西班牙人——鲨鱼的食物。”

[bi;; bi] - [ɪf] [ðə; ði] [ləd] [bi;; bi][nɑ:t][ə; eɪ] [mɪr] [ˈdʌndəpeɪt] , " [hi;; hi] [ˈgrʌmbld] ,
Be jowned if the lad be not a mere dunderpate , " he grumbled ,
是 - 如果 这 小伙子 是 不是 一个 仅仅 笨蛋 , " 他 咕哝 ,
“要是这小子不是个笨蛋,我就饶不了你,”他咕哝道。

[æz; əz][hi;; hi] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz][ˈbɜ:rd(ə)n][ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [bɪˈləʊ] .
as he lowered his burden into the hands of the men below .
作为 他 降低 他的 负担 进入 这 双手 的 这 男人 以下 .
他将重物放到下面那些人的手中。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈdenɪs] [hæd; həd] [ˈheɪsnd] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [mæn] ,
Meanwhile Dennis had hastened to meet the wounded man ,
同时 丹尼斯 有 加快 到 见面 这 受伤 男人 ,
与此同时,丹尼斯急忙赶去迎接受伤的男子。

[hu:] [groʊn] [ˈmɪzrəbli] [æz; əz][hi;; hi] [ˈdrægd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [əˈlɔ:ŋ] .
who groaned miserably as he dragged his limbs along .
WHO 呻吟 惨痛地 作为 他 拖拽 他的 四肢 沿着 .
他痛苦地呻吟着,拖着四肢向前走去。

[hæf] [səˈpɔ:rtɪŋ] , [hæf] [ˈkæriŋ] [him; ɪm] ,
Half supporting , half carrying him ,
一半 支持 , 一半 携带 他 ,
半扶着他,半背着他,

[ˈdenɪs] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈsekənd] [məˈru:n] [hæd; həd] [bɪn]
Dennis brought him to the side just as the second maroon had been
丹尼斯 带来 他 到 这 边 只是 作为 这 第二 栗色 有 到过
[biˈstəu] [ˈseɪfli] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .
bestowed safely in the boat .
授予 安全 在 这 船 .

丹尼斯把他带到一边时，第二个栗色皮肤的人已经被安全地送上了船。

- , [stɪl] [ˈgraʊlɪŋ] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] , [helpt] [tu:; tə][lɪft][ðə; ði][ˈspænjərd] [daʊn] .
Turnpenny , still growling under his breath , helped to lift the Spaniard down .
- , 仍然 咆哮 在下面 他的 气息 , 帮助 到 举起 这 西班牙人 向下 .
特恩佩尼一边低声咆哮，一边帮忙把西班牙人拉了下来。

[ðen] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][kæst][ɔ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [rəʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:r] .
Then the boat was cast off , and the men rowed for the shore .
然后 这 船 曾是 投掷 离开 , 和 这 男人 划船 为了 这 支撑 .
然后小船被解开，男人们划着船向岸边游去。

" [kænst] [si:] [ˈeni] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪvz] [ðæt] [lept] [ˈoʊvərbɔ:rd] ? " [sed] [ˈdenɪs] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd]
" **Canst see any sign of the knaves that leapt overboard ?** " **said Dennis , looking around**
" 罐 看 任何 符号 的 这 无赖 那 跳跃 落水 ? " 说 丹尼斯 , 寻找 大约
.
:
.

“有没有看到那些跳海逃生的恶棍的踪迹？”丹尼斯环顾四周问道。

" [ˈnevər] [ə; eɪ] [her] , " [rɪˈplaɪd] - , " [ʃɒr] [ðeɪ] [bi:; bi] [ˈswa:ləʊd] [kwɪk] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:rk] ,
" **Never a hair ,** " **replied Turnpenny ,** " **Sure they be swallowed quick by the sharks ,**
" 绝不 一个 头发 , " 回复 - , " 当然 他们 是 吞咽 快的 经过 这 鲨鱼 ,
“一根头发都没有，”特恩佩尼回答说，“它们肯定会很快被鲨鱼吞掉。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən][end] .
and there's an end .
和 有 一个 结尾 .

故事到此结束。

" [ˈdenɪs] [ˈʌdəd] .
" **Dennis shuddered** .
" 丹尼斯 颤抖 .

丹尼斯打了个寒颤。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtrædʒədi][ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈspæni]
It was his first acquaintance with the tragedy of adventure on the Spanish
它 曾是 他的 第一的 熟人 和 这 悲剧 的 冒险 在 这 西班牙语
[meɪn] ,
Main ,
主要的 ,

这是他第一次亲身经历西班牙主航道上的冒险悲剧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌnˈsku:ld] [hɑ:rt] [tɜ:rnd] [sɪk] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [fru:t] [hɪz; ɪz]
and his unschooled heart turned sick at the thought of the terrible fruit his
和 他的 未受过教育 心 转向 生病的 在 这 想法 的 这 糟糕的 水果 他的
[ski:m] [hæd; həd] [bɔ:rn] .
scheme had borne .
方案 有 出生 .

一想到自己的计划所带来的可怕后果，他那颗未经世事的心就感到一阵恶心。

[hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][dɑ:rk][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ˈfeɪdɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
He gazed at the dark form of the vessel that was gradually fading into the
他 凝视 在 这 黑暗的 形式 的 这 血管 那 曾是 逐步地 褪色 进入 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他凝视着那艘逐渐消失在夜色中的黑色船只的轮廓。

[ðə; ði] [pu:p] [wʌz; wəz] [ɔ:ˈlredi] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] .
The poop was already under water .
这 船尾 曾是 已经 在下面 水 .

粪便已经被淹没了。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [fɔ:ˈrsi:n] [ðɪs] [end][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈentəpraɪz] ; [ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈsi:kwəns] [ʌv; əv] [ɪˈvents]
He had not foreseen this end to his enterprise ; the rapid sequence of events
他 有 不是 预见 这 结尾 到 他的 企业 ; 这 迅速的 顺序 的 活动
[hæd; həd] [bɪˈwɪldərd] [hɪm; ɪm] .
had bewildered him .
有 困惑 他 .

他没有预料到自己的事业会以这样的结局告终；事态的迅速发展让他感到困惑。

[wʌt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði][ˈsekənd] [ɪkˈsplɒʒn] ?
What had caused the second explosion ?
什么 有 导致 这 第二 爆炸 ?

第二次爆炸是由什么引起的？

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈmægəzi:n] [bɪn] [ˈfaɪərd][baɪ][ˈæksɪdənt] ?
Had the magazine been fired by accident ?
有 这 杂志 到过 被解雇 经过 事故 ?

弹匣是意外发射的吗？

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rsɪ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][ɔ:l] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:rti][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [blɒn]
What a mercy it was that he and all his party had not been blown
什么 一个 怜悯 它 曾是 那 他 和 全部 他的 派对 有 不是 到过 吹
[tu:; tə][ˈætəmz] !
to atoms !
到 原子 !

幸好他和他的同伙没有被炸成原子弹！

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] [ˈpɔɪnjənt] [ˈpɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɔr] [retʃɪz] [hu:] [hæd; həd] [ðʌs]
He could not but feel a poignant pity for the poor wretches who had thus
他 可以 不是 但 感觉 一个 令人心酸的 遗憾 为了 这 贫穷的 可怜虫 WHO 有 因此
[ˈsʌd(ə)nli] [met][ðər; ðər] [du:m] .
suddenly met their doom .
突然 遇见 他们的 厄运 .

他不禁对这些突然遭遇厄运的可怜人感到深深的怜悯。

[ðə; ði] [boʊt] [ˈgraʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃoʊlz] .
The boat grounded on the shoals .
这 船 接地 在 这 浅滩 .

船搁浅在浅滩上了。

[hi:; hi] [spræŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈru:nz] [tu:; tə] [ˈkæri]
He sprang into the water and assisted Turnpenny and the maroons to carry
他 弹簧 进入 这 水 和 协助 - 和 这 栗色 到 携带
[ðə; ði] [ˈhelpləs] [men][tu:; tə][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [græs] ,
the helpless men to the fringe of grass ,
这 无助 男人 到 这 边缘 的 草 ,

他跳入水中，帮助特恩佩尼和逃亡奴隶们将无助的人们抬到草地边缘。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
and to haul the boat up the beach .
和 到 运输 这 船 向上 这 海滩 .

然后把船拖上沙滩。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈves(ə)l] .
Then he turned once more to look at the vessel .
然后 他 转向 一次 更多的 到 看 在 这 血管 .

然后他又转过身去看那艘船。

[noʊ] [bːŋgər] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [dɑːrk] [fɔːrm] [ˈaʊtlaind] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈstɑːrlɪt] [skaɪ] ; [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ,
No longer was her dark form outlined against the starlit sky ; she had gone down ,
不 更长 曾是 她 黑暗的 形式 概述 反对 这 星光 天空 ; 她 有 已消失 向下 ,

她漆黑的身影不再映衬在星空之下；她已经沉入了地下。

[ˈliːvɪŋ] [noʊ] [treɪs] .
leaving no trace .
离开 不 痕迹 .

不留痕迹。

[ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] [ˈɡriːnswɔːrd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈseɪmblɪd] ,
Joining the men on the stretch of greensward where they were assembled ,
加入 这 男人 在 这 拉紧 的 绿地 在哪里 他们 是 组装 ,

他加入到聚集在绿地上的男人们中间，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ðə; ði] [frɪl] [vɔɪs] [ʌv; əv] [mɪˈrændə,lə] [klaʊz] [æt; ət] [hænd] ,
he suddenly heard the shrill voice of Mirandola close at hand ,
他 突然 听到 这 尖锐 嗓音 的 米兰多拉 关闭 在 手 ,

他突然听到米兰多拉尖锐的声音就在附近。

[ænd; ʌnd] [nekst] [ˈmoʊmənt] [felt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈænəməlz] [pɔː] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
and next moment felt the touch of the animal's paw upon his arm .
和 下一个 片刻 毛毡 这 触碰 的 这 动物 爪子 之上 他的 手臂 .

下一刻，他感到动物的爪子碰到了他的手臂。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə]
The monkey had followed the party at a distance when they came down to
这 猴 有 随后 这 派对 在 一个 距离 什么时候 他们 来了 向下 到

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] ,
the shore in the dusk ,
这 支撑 在 这 黄昏 ,

黄昏时分，当一行人来到岸边时，那只猴子远远地跟在他们身后。

[ænd; ʌnd] [sæt] [fərˈlɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡræs] , [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [ˈkæɪrɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [əˈweɪ] .
and sat forlorn on the grass , watching the boat that carried his master away .
和 卫星 绝望 在 这 草 , 观看 这 船 那 携带 他的 掌握 离开 .

他孤零零地坐在草地上，望着载着主人远去的船。

[kʊd; kəd] [ðə; ði] [pʊr] [biːst] [θɪŋk] [ˈhjuːmən] [θɔːts] , [ˈdenɪs] [ˈwʌndɜːd] , [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ɪts] [ˈbɑːdi] [ˈtremblɪŋ] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] ?
Could the poor beast think human thoughts , Dennis wondered , as he felt its body trembling against his ?
可以 这 贫穷的 兽 思考 人类 想法 , 丹尼斯 想知道 , 作为 他 毛毡 它是 身体 发抖 反对 他的 ?

丹尼斯感到这可怜的野兽的身体在他身下颤抖，他心想，这野兽会不会有人类的思维呢？

" [hɪr] [wi:; wi][bi:; bi] , [sɜ:r] , [ten] [mɑ:rtəl] [soʊlz] , " [sed] - , " ['rekənɪŋ] - ,
 " Here we be , sir , ten martal souls , " said Turnpenny , " reckoning Baltizar ,
 " 这里 我们 是 , 先生 , 十 玛塔尔 灵魂 , " 说 - , " 清算 - ,
 “先生，我们这里有十位英勇的战士，”特恩佩尼说道，“算上巴尔蒂扎尔，

[wʌt] [biː bi][juː 'es][tuː tə][duː] ? "

What	be	us	to	do	?	"
什么	是	我们	到	做	?	"

我们该怎么办？

[wʌt] [seɪ] [juː; jə] [tuː; tə] ['kæmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒːɡwʊd] [ɡroʊv] ?
What say you to camping in the logwood grove ?
 什么 说 你 到 野营 在 这 原木 树林 ?
 你觉得在红树林里露营怎么样?

" [wɪð; wiθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] .
 " **With all my heart** .
 " 和 全部 我的 心 .

“我全心全意地.....”

- [ˈtwɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈdraɪər][bed][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˈvɪlə.nəs] [neɪvz] [ˈjɑːndər][kæn; kən] [boʊst] . "

' **Twill** **be** **a** **drier** **bed** **than** **those** **villanous** **knave** **yonder** **can** **boast** . "

- 斜纹布 是 一个 烘干机 床 比 那些 邪恶的 无赖 远处 能 夸 . "

“这床比那些恶棍的床要干燥得多。”

" [pɔːr] [retʃɪz] !
" **Poor wretches** !
" 贫穷的 可怜虫 !

可怜的家伙们！

[haʊ] [keɪm] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['mæɡəzi:n] [blu:] [ʌp] , [θɪŋk] [ju:; jʊ] ? "
How came it that the magazine blew up , think you ? "
如何 来了 它 那 这 杂志 吹 向上 , 思考 你 ? "

你觉得那本杂志是怎么爆红的？

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , [sɜ:r] .
" **I know not , sir** .
" 我 知道 不是 , 先生 .

我不知道，先生。

[aɪ] [wɪl] [æsk][ðə; ði] [nev] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [læst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ves(ə)l] — [ə; eɪ] [di:d] [ʌv; əv]['mɜ:rsɪf(ə)l]
I will ask the knave you brought last from the vessel — a deed of merciful
我 将要 问 这 恶棍 你 带来 最后的 从 这 血管 — 一个 契据 的 仁慈
['mædnəs] .
madness .
疯狂 .

我会问问你最后从船上带来的那个恶棍——这是出于仁慈的疯狂之举。

" [hi:; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][tu:; tə][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['prɪz(ə)nər] ,
" **He spoke a few words to the wounded prisoner** ,
" 他 辐 一个 很少 字 到 这 受伤 囚犯 ,

他跟受伤的囚犯说了几句话，

[waɪl] [ðə; ði] [mə'ru:nz] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] ['pɑ:rtɪ] [kən'veɪd] [ðer; ðər] [sɪk]
while the maroons who had formed the wood - cutting party conveyed their sick
尽管 这 栗色 WHO 有 形成 这 木头 - 切割 派对 传递 他们的 生病的
['kɒmreɪdz] [tu:; tə][ðə; ði] [groʊv] .
comrades to the grove .
同志们 到 这 树林 .

而组成伐木队的逃亡奴隶们则将生病的同伴们送到了树林里。

[ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] [ɪn] ['fi:b(ə)l] ['æksənts] .
The man replied in feeble accents .
这 男人 回复 在 微弱 口音 .

那人用微弱的口音回答道。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [sɜ:r] , " [sed] ['eɪməs] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] .
" **This was the manner of it , sir ,** " **said Amos , after a minute or two** .
" 这 曾是 这 方式 的 它 , 先生 , " 说 阿莫斯 , 后 一个 分钟 或者 二 .

“事情就是这样，先生，”过了一两分钟，阿莫斯说道。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['bi:ɪŋ] [sɔ:r] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd] [tu:] [kɪld] ['aʊtraɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [nevz] ,
" **The captain being sore wounded , and two killed outright , the other knaves** ,
" 这 队长 存在 疮 受伤 , 和 二 被杀 直接 , 这 其他 无赖 ,

“船长身负重伤，两人当场毙命，其余恶棍……”

['si:ɪŋ] [haʊ] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [slaɪst] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]['bɪlbəʊz] ,
seeing how that they stood in danger of being sliced by our bilbos ,
看到 如何 那 他们 站立 在 危险 的 存在 切片 经过 我们的 比尔博斯 ,

眼看着他们随时可能被我们的比尔博人砍倒，

[dɪd] [ɪn'kɒntɪnəntli] [kɔ:l] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['rendər] [ʌp][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
did incontinently call upon him to render up the vessel ,
做过 失禁 称呼 之上 他 到 使成为 向上 这 血管 ,

他不停地要求他交出那艘船，

[ˈhʊpɪŋ] [ðerˈbaɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
hoping thereby to come off with their lives .
希望 从而 到 来 离开 和 他们的 生活 .
希望以此保住性命。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈspɪrɪt] ,
But the captain , a tall man and of a good spirit ,
但 这 队长 , 一个 高的 男人 和 的 一个 好的 精神 ,
但是船长身材高大，性格开朗，

[dɪd] [ˈrezəluːtli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [ðer; ðər] [enˈtriːtiːz] ,
did resolutely refuse to yield to their entreaties ,
做过 坚决地 拒绝 到 屈服 到 他们的 恳求 ,
断然拒绝了他们的请求。

[ˈswerɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
swearing that he would with his own hand blow up the vessel rather than
咒骂 那 他 会 和 他的 自己的 手 吹 向上 这 血管 相当 比
[dɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈherɪtɪks] [ænd; ənd] [dɔːgz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
deliver it to heretics and dogs of English .
递送 它 到 异端 和 狗 的 英语 .
他发誓，宁愿亲手炸毁这艘船，也不愿把它交给异教徒和英国的走狗。

[ˈstreɪtweɪ] [hiː; hi] [pæst] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [meɪd] [fæst] [ðə; ði] [dɔːr] ; [wɪt] [ˈsiːɪŋ]
Straightway he passed into his own cabin , and made fast the door ; which seeing
立刻 他 通过了 进入 他的 自己的 舱 , 和 制成 快速地 这 门 ; 哪个 看到
,
!
,

他径直走进自己的小屋，把门关上了；看到这一点，

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] , [ðæt] [wʊd] [hiː; hi] [pərˈfɔːrm] ,
and knowing that what he had said , that would he perform ,
和 会心 那 什么 他 有 说 , 那 会 他 履行 ,
他知道自己说过的话，也知道他会做到，

[ðə; ði] [neɪvz] [brɪˈgæən] [tuː; tə] [wuːp] [ænd; ənd] [həˈləʊ] [fɔːr; fər] [ˈkwɔːrtər] .
the knaves began to whoop and hallo for quarter .
这 无赖 开始 到 哇哦 和 你好 为了 四分之一 .
恶棍们开始大喊大叫，讨要四分之一的钱。

[ðen] [dɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [æz; əz] - [tɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] ,
Then did the captain , as ' tis to be supposed ,
然后 做过 这 队长 , 作为 - 的 到 是 据称 ,
然后，正如人们所料，船长照做了。

[meɪk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈæftər] [ˈkæbɪn] [ænd; ənd] [ˈfaɪər] [hɪz; ɪz] [ˈpɪst(ə)l] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmæɡəziːn] ,
make into the after cabin and fire his pistol into the magazine ,
制作 进入 这 后 舱 和 火 他的 手枪 进入 这 杂志 ,
进入后舱，用手枪向弹匣开枪，

[ænd; ənd] [soʊ] [delt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ˈmaɪtɪ] [bləʊ] . "
and so dealt the ship that mighty blow . "
和 所以 已处理 这 船 那 强大的 吹 . "
于是，这艘船遭受了那猛烈的打击。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] — [huː] [ɪz] [hiː; hi] ? "
" **And this man — who is he ?** "
" 和 这 男人 — WHO 是 他 ? "
“这个人——他是谁？ ”

" [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['pɔ:rtɪŋgeɪl] , [sɜ:r] , [nɑ:t][ʌv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd][soʊ] ['sʌmwʌt] ['nɪrər] [greɪs] .
" A man of Portingale , sir , not of Spain , and so somewhat nearer grace .
" 一个 男人 的 波廷格尔 , 先生 , 不是 的 西班牙 , 和 所以 有些 更近 优雅 .
" "先生, 他是波廷格尔人, 不是西班牙人, 所以离恩典更近一些。"

[hi:; hi] [θærks] [ju:; jə][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [seɪnts] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [ə'laɪv] , [ðoo] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [bi:; bi]
He thanks you and all the saints that he remains alive , though his limbs be
他 谢谢 你 和 全部 这 圣徒 那 他 遗迹 活 , 尽管 他的 四肢 是
[meɪmd] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] . " maimed withal . "
残废 此外 . " He thanks you and all the saints that he remains alive , though his limbs be
他感谢你和所有圣徒, 让他得以存活, 尽管他的四肢都已残疾。

" [let] [ju: 'es] [kən'veɪ] [hɪm; ɪm] ['sɔ:ftli] [tu:; tə][ðə; ði] [groʊv] ;
" Let us convey him softly to the grove ;
" 让 我们 传达 他 轻轻 到 这 树林 ;
" "让我们轻轻地把他送到树林里;

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [wi:; wi] [wɪl] [lɒk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] [ænd; ənd][baɪnd][ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ]
on the morrow we will look to his wounds and bind them up with
在 这 明天 我们 将要 看 到 他的 伤口 和 绑定 他们 向上 和
['bɔ:lsəm][ænd; ənd] ['ʌðər] [sævz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] . " balsam and other salves from the wreck . "
香脂 和 其他 药膏 从 这 破坏 . " Tomorrow we will check his wounds, using the balsam and other salves from the wreck
明天我们将检查他的伤口, 用沉船上找到的香脂和其他药膏包扎起来。

" ['mæri] , [ju:; jə][ju:z][hɪm; ɪm] [tu:] ['dʒentli] . -
" Marry , you use him too gently . '
" 结婚 , 你 使用 他 也 轻轻地 . -
" "玛丽, 你对他太温柔了。"

[tɪz] [laɪk] ['wɔ:rmɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][jʊr; jər] ['bɒzəm] ; [ænd; ənd] , [sɪns] ['tjærəti] [brɪ'gɪnz] [æt; ət] [hoʊm] ,
Tis like warming a snake in your bosom ; and , since charity begins at home ,
的 喜欢 变暖 一个 蛇 在 你的 怀 ; 和 , 自从 慈善机构 开始 在 家 ,
" "这就象把一条蛇抱在怀里取暖; 而且, 既然慈善始于家,

[wi:; wi] [wɪl] [lɒk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [hɜ:rts] [fɜ:rst] .
we will look to our own hurts first .
我们 将要 看 到 我们的 自己的 疼痛 第一的 .
" "我们会先关注自身的伤痛。

" [wen] [ðə; ði]['pɑ:rti][wʌz; wəz] ['setld] [æz; əz]['kʌmfətəbli'kʌmfərtəbli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] ,
" When the party was settled as comfortably as possible in the grove ,
" 什么时候 这 派对 曾是 定居 作为 舒适地 作为 可能的 在 这 树林 ,
" "当一行人在树林里尽可能舒适地安顿下来后,

['denɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] [drɪ'spoʊzd] [ðəm'selvz] [saɪd][baɪ][saɪd][tu:; tə] [sli:p] .
Dennis and the sailor disposed themselves side by side to sleep .
丹尼斯 和 这 水手 处置 他们自己 边 经过 边 到 睡觉 .
" "丹尼斯和水手并排躺下睡觉。

[bʌt; bət][bəuθ][wɜ:r; wər] ['weɪkfəl] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðər; ðər] [fə'ti:g] .
But both were wakeful , for all their fatigue .
但 两个都 是 清醒 , 为了 全部 他们的 疲劳 .
" "尽管疲惫不堪, 但两人都保持着清醒的状态。

[ðeɪ] [leɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] , [i:tɪ] ['fɪrf(ə)] [ʌv; əv] [drɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] ['denɪs]
They lay for a time in silence , each fearful of disturbing the other ; but Dennis
他们 躺 为了 一个 时间 在 沉默 , 每个 可怕 的 令人不安 这 其他 ; 但 丹尼斯
,
,
,
" "他们静静地躺了一会儿, 彼此都害怕打扰对方; 但是丹尼斯,

[ˈhɪrɪŋ] [æ̣t; ə̣t][læ̣st][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɛ̣nt] - [ʌp] [gruːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [æ̣skt] [wʌt] [eɪl]
hearing at last a long pent - up groan from his companion , asked what ailed
听力 在 最后的 一个 长的 五角星 - 向上 呻吟 从 他的 伴侣 , 问 什么 生病的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他终于听到同伴一声压抑已久的呻吟，便问他出了什么事。

" [ˈθɪŋkɪŋ] , [sɜːr] — [ʊʊld] [θɔːts] [ʌv; əv] [huːm] . "
" **Thinking , sir — old thoughts of home .** "
" 思维 , 先生 — 老的 想法 的 家 . "

“先生，我在想念家乡。”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈmaɪndɪd][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈeɪməs] ,
" **I have been minded to ask you of your history , Amos ,**
" 我 有 到过 有思想 到 问 你 的 你的 历史 , 阿莫斯 ,

“我一直想问问你的过往，阿莫斯，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈlðər] [ˈmætərz] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .
but we have had other matters to speak of .
但 我们 有 有 其他 事情 到 说话 的 .

但我们还有其他事情要谈。

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ? "
How came you to be a prisoner of the Spaniards ? "
如何 来了 你 到 是 一个 囚犯 的 这 西班牙人 ? "

你为什么会成为西班牙人的俘虏？

" - [tɪz][ə; eɪ] [teɪl] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪŋ] , [sɜːr] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] - [iː] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
" ' **Tis a tale long in the telling , sir , but I will give ' ee the drift of it .** "
" - 的 一个 故事 长的 在 这 讲述 , 先生 , 但 我 将要 给 - ee 这 漂移 的 它 .

“先生，这说来话长，但我会给您简要概括一下。”

[aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈkɑːkərəl] [ʌv; əv] [twelv] [wen] [aɪ][ræn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siː] .
I were a young cockerel of twelve when I ran away to sea .
我 是 一个 年轻的 公鸡 的 十二 什么时候 我 跑 离开 到 海 .

我十二岁时还是一只年轻的公鸡，就逃到了大海里。

[aɪ ˈtiː] [kept] [ə; eɪ] - [ˈkɔːlɪŋ] [em ˈiː] ; [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] ;
It kept a - calling me ; night and day I heard the sound ;
它 保留 一个 - 呼叫 我 ; 夜晚 和 天 我 听到 这 声音 ;

它不停地呼唤我；日夜我都能听到这个声音；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪnˈdʊr] [aɪ ˈtiː] ,
and when I could no longer endure it ,
和 什么时候 我 可以 不 更长 忍受 它 ,

当我再也无法忍受时，

[aɪ] [went] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [maɪˈself] [ɪp] - [bɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [ˈmærɪnər][ʊ] - .
I went and joined myself ship - boy to a worthy mariner o ' Plimworth .
我 去 和 加入 我 船 - 男生 到 一个 值得 水手 o - .

我去了普林沃斯，加入了一位德高望重的水手的船队，当起了船童。

[ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [meɪd] [em ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈprentɪs] ,
Afterwards he made me his prentice ,
然后 他 制成 我 他的 学徒 ,

后来他收我为徒，

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ][ˈmærɪnər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .
and so a mariner I have been from that day to this .
和 所以 一个 水手 我 有 到过 从 那 天 到 这 .

于是，从那天起，我就成了一名水手。

[eɪ] , - [tʰwʌz] [ə; eɪ] [breɪv] [laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [hæɪ; heɪ] , [læd] .
Ay , ' twas a brave life for a man , in the days of King Hal , lad .
哎 , - 那是 一个 勇敢的 生活 为了 一个 男人 , 在 这 天 的 国王 哈尔 , 小伙子 .
哎, 在哈尔国王的时代, 那可真是勇敢的人生啊, 小伙子。

[aɪ][maɪnd][em 'iː][aɪ][wɜːr; wər][bʌt; bət] ['raɪzɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [kən'siːt]
I mind me I were but rising seventeen when the French king took a conceit
我 头脑 我 我 是 但 上升 十七 什么时候 这 法语 国王 采取 一个 自负
[tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['ɪŋɡlənd] .
to invade England .
到 入侵 英格兰 .
我记得当时我才十七岁, 法国国王就妄图入侵英国。

[maɪ] [hɑːrt] !
My heart !
我的 心 !
我的心!

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] ['ɪnʌf] , [fɔːr; fər] [kɪŋ] [hæɪ; heɪ][hæd; həd] [brɪfɔːr] [sent] [ə; eɪ] [ˈpaʊə] [tuː; tə]
he had reason enough , for King Hal had before sent a power to
他 有 原因 足够的 , 为了 国王 哈尔 有 前 发送 一个 力量 到
['kæptʃər] - ,
capture Boolonny ,
捕获 - ,
他有充分的理由, 因为哈尔国王之前曾派兵去抓捕布洛尼。

[ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [koʊst] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][bɜːrnt][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['faɪə] .
on the French coast , which they did , and burnt it with fire .
在 这 法语 海岸 , 哪个 他们 做过 , 和 烧焦的 它 和 火 .
在法国海岸, 他们照做了, 并用火烧毁了它。

[ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][tɪt][fɔːr; fər][tæt] ,
The French king would have his tit for tat ,
这 法语 国王 会 有 他的 山雀 为了 塔特 ,
法国国王会以牙还牙。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gæðəd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpaʊə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [fliːt] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət]
and he gathered a great power and a mighty fleet to strike at
和 他 聚集 一个 伟大的 力量 和 一个 强大的 舰队 到 罢工 在
['pɔːrtsməθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] .
Portsmouth and the Isle of Wight .
朴茨茅斯 和 这 小岛 的 怀特岛 .
他集结了强大的力量和舰队, 准备进攻朴茨茅斯和怀特岛。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ænd; ənd] ['ɡʌnərz] [meɪt] [ə'boːrd] [ðə; ði] [æn]
" **I was rising seventeen , as I said , and gunner's mate aboard the Anne**
" 我 曾是 上升 十七 , 作为 我 说 , 和 炮手的 伴侣 船上 这 安妮
['gælənt] , [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] ['gælɪəs] .
Gallant , a noble galleass .
英勇 , 一个 高贵 盖伦帆船 .
“正如我所说, 我当时快十七岁了, 是高贵的盖伦帆船‘安妮·加兰特号’上的炮手助理。”

[ðə; ði] [fliːt] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ʃoʊ] , [ˈlaɪŋ] [ɔːf] [ˈspɪtˌhed] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][hɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ]
The fleet made a brave show , lying off Spithead , and I was hot to show my
这 舰队 制成 一个 勇敢的 展示 , 说谎 离开 喷火头 , 和 我 曾是 热的 到 展示 我的
['met(ə)] ;
mettle ;
气概 ;
舰队在斯皮特黑德附近摆出一副英勇的姿态, 我渴望展现自己的勇气;

- [twʌz] [maɪ][fɜːrst] [faɪt] , [baɪ][ðə; ði][ˈtʊkən] , [ænd; ənd] [ʃɒr] - [twʌz] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [faɪt] .
' **twas my first fight , by the token , and sure ' twas a famous fight .**
- 那是 我的 第一的 斗争 , 经过 这 令牌 , 和 当然 - 那是 一个 著名的 斗争 .

从某种意义上说, 这是我的第一场比赛, 而且这肯定是一场著名的比赛。

[ðə; ði] [æn] [ˈgælənt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][sɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃæləp] [ænd; ənd] [ˈrəʊɪŋ] -
The Anne Gallant and others of her sort , with the shallops and rowing -
这 安妮 英勇 和 其他的 的 她 种类 , 和 这 小鱼 和 划船 -
[ˈpiːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

安妮·加兰特号以及其他类似的船只, 配有小艇和划桨装置,

[dɪd][soʊ][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [frentʃ] [ˈgæliːz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [ˈɪps] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l]
did so handle the French galleys that our great ships in a manner had little
做过 所以 处理 这 法语 厨房 那 我们的 伟大的 船舶 在 一个 方式 有 小的
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .

就这样, 法国战舰对付法国桨帆船的方式, 我们的大型战舰几乎无能为力。

[ðə; ði][ˈoʊnli][hɜːrt][wiː; wi] [ˈsʌfərd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɔːrz; oʊrz] .
The only hurt we suffered was the breaking of a few oars .
这 仅有的 伤害 我们 遭受 曾是 这 打破 的 一个 很少 桨 .

我们唯一遭受的损失是几根桨断了。

[wiː; wi] [ˈæŋkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [frentʃ] [ˈfliːt] ,
We anchored for the night , as did the French fleet ,
我们 锚定 为了 这 夜晚 , 作为 做过 这 法语 舰队 ,

我们和法国舰队一样, 都在锚地过夜了。

[wiː; wi] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ; [bʌt; bət] [wen] [ˈdeɪlaɪt] [broʊk] ,
we hoping to come at them in the morning ; but when daylight broke ,
我们 希望 到 来 在 他们 在 这 早晨 ; 但 什么时候 日光 打破 ,

我们希望早上能去对付他们; 但天亮时,

[hæŋ] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [ˈeniwɛr] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
hang me if the French were anywhere to be seen ,
悬挂 我 如果 这 法语 是 任何地方 到 是 已见 ,

如果法国人出现在附近, 我真想被绞死。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] [geɪv] [tʃeɪs] [ðeɪ] [ɡɑːt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ræn][ˈɪntuː][ðər; ðər][pɔːrts] .
and though we gave chase they got away and ran into their ports .
和 尽管 我们 给予 追赶 他们 得到 离开 和 跑 进入 他们的 端口 .

我们追了上去, 但他们还是逃脱了, 逃回了他们的港口。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæftər] , [ðə; ði] [æn] [ˈgælənt] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈʌðər] [ˈgæliəs] [ænd; ənd] [fɔːr]
But a little after , the Anne Gallant , with three other galleasses and four
但 一个 小的 后 , 这 安妮 英勇 , 和 三 其他 帆船 和 四
[ˈpɪnɪs]
pinnaces ,
平底船 ,

但不久之后, “安妮·加兰特”号, 连同另外三艘盖伦帆船和四艘平底帆船,

[wʌz; wəz][set][əˈpɑːn][ɔːf] - [baɪ] [eɪt] [ɡreɪt] [ˈgæliːz] .
was set upon off Ambletoosy by eight great galleys .
曾是 放 之上 离开 - 经过 八 伟大的 厨房 .

在安布尔图西附近遭到八艘大型战船的袭击。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˈjuːtɪŋ] [bɪtˈwɪkst] [juː ˈes] ; [wiː; wi] [druː] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] -
There was great shooting betwixt us ; we drew alongside of the Blancherd
那里 曾是 伟大的 射击 中间 我们 ; 我们 画 旁边 的 这 -
[ˈɡæli] [ɪn][ðə; ðɪ] [smʊk] ,
galley in the smoke ,
厨房 在 这 抽烟 ,

我们之间枪林弹雨；我们在硝烟中靠近了布兰切德的战船。

[ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ] [əˈbɔːrd] [hɜːr; hər] , [wiː; wi] [tʊk] [hɜːr; hər] [ˈkæptɪv] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
and leaping aboard her , we took her captive , with two hundred and
和 跳跃 船上 她 , 我们 采取 她 俘虏 , 和 二 百 和
[ˈθɜːrti] [paɪkmən] [ænd; ənd] [ˌmæskəˈtiːrɪz] ,
thirty pikemen and musketeers ,
三十 长矛兵 和 火枪手 ,

我们跳上她的船，带着两百三十名长矛兵和火枪兵，将她俘虏了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ˈrəʊəz] .
and a hundred and forty rowers .
和 一个 百 和 四十 划船者 .

还有一百四十名划船运动员。

[ˈmæstər] [kɪŋ] [ˈfrænsɪs][ɡɑːt][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [pɪɡ][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪr] [wen] [hiː; hi] [ˈtækld] [kɪŋ] [ˈhæri] .
Master King Francis got the wrong pig by the ear when he tackled King Harry .
掌握 国王 弗朗西斯 得到 这 错误的 猪 经过 这 耳朵 什么时候 他 已解决 国王 哈里 .

弗朗西斯国王扑倒哈里国王时，抓错了猪的耳朵。

" [ɑː] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [wel] - [əˈweɪ] !
" **Ah me and well - away !**
" 啊 我 和 出色地 - 离开 !

“啊，我和好远方！ ”

[ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ˈtwenti] - [faɪv] [jɪr] [əˈɡoʊ] .
That was over twenty - five year ago .
那 曾是 超过 二十 - 五 年 前 .

那是二十五年前的事了。

[aɪ] [sɜːrvd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɑːn] [ˈmæːtʃəntmən] , [ˈʌndər] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈmæstər] , [ɡʊd] [ænd; ənd][bæd] .
I served many years on merchantmen , under many a master , good and bad .
我 服务 许多 年 在 商船 , 在下面 许多 一个 掌握 , 好的 和 坏的 .

我曾在商船上服役多年，效力过许多船长，有好船长，也有坏船长。

[aɪ] [meɪd] [wʌn] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡɪni] [kəʊst][wɪð; wɪθ][ˈmæstər] [ˈhɔːkɪnz] , [ænd; ənd] [faɪv] [jɪr]
I made one voyage to the Guinea coast with Master Hawkins , and five year
我 制成 一 航程 到 这 几内亚 海岸 和 掌握 霍金斯 , 和 五 年
[əˈɡoʊ] ,
ago ,
前 ,

五年前，我曾跟随霍金斯船长前往几内亚海岸一次。

[ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə][set] [seɪl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɪndɪz] [fɔːr; fər][tuː; tə] [treɪd] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈspænjərdz] ,
being about to set sail to the Indies for to trade slaves with the Spaniards ,
存在 关于 到 放 帆 到 这 印第斯 为了 到 贸易 奴隶 和 这 西班牙人 ,
即将启程前往印度与西班牙人进行奴隶贸易，

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈboʊsn] [əˈbɔːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡreɪt] [ʃɪp] , [ðə; ðɪ]
he sent for me and made me boatswain aboard his own great ship , the
他 发送 为了 我 和 制成 我 水手长 船上 他的 自己的 伟大的 船 , 这
[ˈdʒiːzəs][ʌv; əv] [ˈluːbək] ,
Jesus of Lubeck ,
耶稣 的 吕贝克 ,

他派人把我召来，让我成为他自己的大船“吕贝克的耶稣号”上的水手长。

[ʌv; əv] - [tʌnz] .
of 700 tons .
的 - 吨 .

700吨。

[ˈmæri] , - [twʌz] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [ˈskwɑːdrən] [ðæt] [seɪld] [ʌv; əv] - [saʊnd] .
Marry , ' twas a goodly squadron that sailed out of Plimworth Sound .
结婚 , - 那是 一个 很好 中队 那 航行 出去 的 - 声音 .

哎呀，从普林沃斯湾出发的那支舰队真是不错。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][ˈdʒiːzəs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪnjən] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈhæmptən] , [ðə; ði] [ˈwɪljəm]
Besides the Jesus , there was the Minion of Captain Hampton , the William

[ænd; ənd][dʒɑːn] , [ɔːl] [ɡreɪt] [ˈʃɪps] ,
and John , all great ships ,
和 约翰 , 全部 伟大的 船舶 ,

除了“耶稣”号之外，还有“汉普顿船长的仆从”号、“威廉”号和“约翰”号，这些都是伟大的船只。

[ænd; ənd] [θriː] [ˈsmɔːlər] [ˈves(ə)lɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪt] [ˈmæstər][ˈfrænsɪs] [dreɪk] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði]
and three smaller vessels , of the which Master Francis Drake commanded the

[ˈdʒuːdɪθ] .
Judith .
朱迪思 .

还有三艘较小的船，其中“朱迪思”号由弗朗西斯·德雷克船长指挥。

[hæst] [ˈevər] [set] [aɪz] [ɑːn][ˈmæstər][ˈfrænsɪs] ? "
Hast ever set eyes on Master Francis ? "
哈斯特 曾经 放 眼睛 在 掌握 弗朗西斯 ? "

你见过弗朗西斯大师吗？

" [eɪ] , [ɪnˈdiːd] , [wʌns][ˈoʊnli] — [ðɪs] [ˈveri] [jɪr] , [ɪn] [ˈplɪməθ] , [sʌm; səm] [mʌnθs] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [seɪld] .
" Ay , indeed , once only — this very year , in Plymouth , some months before I sailed .
" 哎 , 的确 , 一次 仅有的 — 这 非常 年 , 在 普利茅斯 , 一些 几个月 前 我 航行 .
"
"
"

“是啊，确实只有一次——就在今年，在普利茅斯，在我启航前几个月。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈwɔːrənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd] [breɪv] , [ænd; ənd][æz; əz] - [twɜːr] [ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ]
" And I warrant he was stout and brave , and as ' twere a raging

[ˈfaɪər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
fire against the Spaniards ,
火 反对 这 西班牙人 ,

“我敢保证他英勇无畏，就像一团熊熊燃烧的火焰，向西班牙人发起猛烈攻击。”

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [tʃæˈstaɪz] [ðə; ði] [ˈvɪlənəs] [ˈtreɪtəz] [ænd; ənd] [ˈprɔːmɪs] - [ˈbreɪkəz] : [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː]
making ready to chastise the villainous traitors and promise - breakers : was it

[nɑːt][soʊ] , [ɡʊd] - [naʊ] ? "
not so , good - now ? "
不是 所以 , 好的 - 现在 ? "

准备好惩处那些邪恶的叛徒和背信弃义者：难道不是吗，好吗？

" [wel] , [tuː; tə] [seɪ] [suːθ] , [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv]
" Well , to say sooth , when I saw him he seemed to have no thought of

[ˈspænjərdz] :
Spaniards :
西班牙人 :

“说实话，我见到他的时候，他似乎对西班牙人没有任何想法：

[hɪz; ɪz] [hʊʊl] [maɪnd][wʌz; wəz][set][ɑ:n][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət][ðə; ði] [boʊlz] ,
his whole mind was set on a game at the bowls ,
他的 所有的 头脑 曾是 放 在 一个 游戏 在 这 碗 ,
他一心只想打一场草地滚球比赛。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm][lɪt(ə)] [pʊt] [aʊt] [wen] [hi:; hi] [feɪld] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] . "
and he was some little put out when he failed of winning ."
和 他 曾是 一些 小的 放 出去 什么时候 他 失败的 的 获胜 . "
他没能赢球，显得有点沮丧。

" ['mæstər] ['frænsɪs] [pʊt] [aʊt] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tʹraɪf(ə)] ?
" Master Francis put out over such a trifle ?
" 掌握 弗朗西斯 放 出去 超过 这样的 一个 琐事 ?
“弗朗西斯少爷会为这点小事生气吗？ ”

[waɪ] , [bɪ'li:v] [em 'i:] ,
Why , believe me ,
为什么 , 相信 我 ,
相信我，

[wɪð; wɪθ] [ði:z] ['veri] [aɪz] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][wɔ:rp][hɪz; ɪz][bɑ:rk] [klɪr] [wen] [bɪ'set] [baɪ] ['spæni] ['faɪər] -
with these very eyes I saw him warp his bark clear when beset by Spanish fire -
和 这些 非常 眼睛 我 锯 他 经 他的 吠 清除 什么时候 围困 经过 西班牙语 火 -
[ɪps] [ænd; ənd] ['bætərd] [baɪ] ['spæni] [gʌnz] ,
ships and battered by Spanish guns ,
船舶 和 伤痕累累 经过 西班牙语 枪支 ,
我亲眼看到，当他的船被西班牙火船围攻、被西班牙炮火猛击时，他如何扭曲船身，使其清晰可见。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [sə'ri:n] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [æz; əz][hi:; hi][wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['æləp] [fɔ:r; fər] ['plezər]
with as serene a countenance as he were sailing a shallop for pleasure
和 作为 安详 一个 面容 作为 他 是 帆船 一个 小船 为了 乐趣
[ɑ:n][ðə; ði] [plɪm] .
on the Plym .
在 这 普利茅斯 .
他神情平静安详，仿佛正驾着小船在普利姆河上悠闲地航行。

['mæstər] ['frænsɪs] [pʊt] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['lu:zɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [boʊlz] !
Master Francis put out for losing at the bowls !
掌握 弗朗西斯 放 出去 为了 输 在 这 碗 !
弗朗西斯大师因在保龄球比赛中输了而退出比赛！

[tʊʃ] , [læd] ! "
Tush , lad !"
屁股 , 小伙子 ! "
屁股，小伙子！

" [nevərðə'les] - [tɪz] [tru:] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [aɪ'ti:]
" Nevertheless ' tis true , for I was there present , and saw and heard it
" 尽管如此 - 的 真的 , 为了 我 曾是 那里 展示 , 和 锯 和 听到 它
.
"
:- "
.
“然而，这是真的，因为我当时就在现场，亲眼所见，亲耳所闻。”

" [gɑ:d] - [ə; eɪ] - ['mɜ:rsɪ] ! " ['ɪdʒækjəleɪtɪd] -
" God - a - mercy ! " ejaculated Turnpenny .
" 上帝 - 一个 - 怜悯 ! " 射精 -
“我的天哪！ ”特恩佩尼惊呼道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][aɪ'ti:] ? "
" And what was the manner of it ? "
" 和 什么 曾是 这 方式 的 它 ? "
“具体方式如何？ ”

" [waɪ] , ['mæstər] [dreɪk] [keɪm] [tuː; tə] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ['boʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]
" **Why , Master Drake came to two gentlemen bowling on the Hoe , and one of**
" 为什么 , 掌握 德雷克 来了 到 二 先生们 保龄球 在 这 锄 , 和 一 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“为什么，德雷克先生来到霍伊球场，看到两位先生正在打保龄球，其中一位.....”

[ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmənd] [əˈweɪ] , [left] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [pleɪ] [aʊt][ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
being summoned away , left the other to play out the game with the Captain .
存在 被召唤 离开 , 左边 这 其他 到 玩 出去 这 游戏 和 这 队长 .
被召走后，留下另一个人与队长继续游戏。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [biːt] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [wel] [kənˈsiːtɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] ,
He was beat , as I said , and being well conceited of his skill ,
他 曾是 打 , 作为 我 说 , 和 存在 出色地 自负 的 他的 技能 ,
正如我所说，他被打败了，而且他对自己技艺的自负，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [vekst] .
he was for a moment vexed .
他 曾是 为了 一个 片刻 烦恼 .
他一时有些恼火。

[ðen] [hiː; hi] [læft] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] — [ə; eɪ]
Then he laughed , and clapped his hand on the shoulder of the other — a
然后 他 笑了 , 和 鼓掌 他的 手 在 这 肩膀 的 这 其他 — 一个
[ˈstriplɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] — [ænd; ənd] [sed] :
stripling he was — and said :
幼苗 他 曾是 — 和 说 :

然后他笑了，拍了拍另一个人的肩膀——那人是个毛头小子——说道：

- [ə; eɪ] [rʌb] [fɔːr; fər][,em ˈiː] , [maɪ] [læd] ; - [twʌz] [ə; eɪ] [rer] [geɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ðiː] . - "
" **A rub for me , my lad ; ' twas a rare game , and I thank thee . ' "**
- 一个 擦 为了 我 , 我的 小伙子 ; - 那是 一个 稀有的 游戏 , 和 我 感谢 你 . - "
“孩子，你帮我擦了擦屁股；这是一场难得的比赛，谢谢你。”

" [eɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] ['mæstər] ['frænsɪs] : [hiː; hi][ɪz] ['evər] [ɡɔːl] [ænd; ənd] ['hʌni] ['mɪŋɡld] .
" **Ay , that was true Master Francis : he is ever gall and honey mingled .**
" 哎 , 那 曾是 真的 掌握 弗朗西斯 : 他 是 曾经 癭 和 蜂蜜 混合 .
“哎，弗朗西斯大师说得没错：他总是苦涩与甜蜜交织在一起。”

[ɑːrt] [ðen] [ʌv; əv] - , [sɜːr] ?
Art then of Plimworth , sir ?
艺术 然后 的 - , 先生 ?
那么，先生，您指的是普林沃斯的艺术吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第6/16页

[æz; əz][juː; jʊ] [lʌv] [em 'iː] , [jʊr; jər] [neɪm] ? "
 As you love me , your name ? "
 作为 你 爱 我 , 你的 姓名 ? "
 你爱我，你的名字是什么？

" [ˈdenɪs] [hæzəlɹɪɡ] , [lʌv; əv] - . "
 " Dennis Hazelrig , of Shaston . "
 " 丹尼斯 哈泽尔里格 , 的 - . "
 “沙斯顿的丹尼斯·哈兹里格。”

" [lʌv; əv] - ?
 " Of Shaston ?
 " 的 - ?
 “沙斯顿的？ ”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈnevər][ðer; ðər] .
 I was never there .
 我 曾是 绝不 那里 .
 我当时根本不在那里。

[aɪ] [wɪl] [maɪnd][lʌv; əv][jʊr; jər] [neɪm] .
 I will mind of your name .
 我 将要 头脑 的 你的 姓名 .
 我会记住你的名字。

[juː; jʊ][biː; bi][ˈdʒent(ə)l] , [aɪ] [noʊ] [baɪ][jʊr; jər] [spiːtʃ] ,
 You be gentle , I know by your speech ,
 你 是 温和的 , 我 知道 经过 你的 演讲 ,
 你要温柔点，从你的言谈举止中我能听出来。

[ænd; ænd] [ˈdenɪs] [hæzəlɹɪɡ] [duː] [saʊnd] [ˈrɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ðæn; ðən][pleɪn] - - ,
 and Dennis Hazelrig do sound richer to the ear than plain Haymoss Turnpenny ,
 和 丹尼斯 哈泽尔里格 做 声音 更富有 到 这 耳朵 比 清楚的 - - ,
 [bʌt; bət] — — "
 but — — "
 但 — — "

丹尼斯·黑泽里格（Dennis Hazelrig）的音色确实比普通的海莫斯·特恩彭尼（Haymoss Turnpenny）更醇厚，但是——"
 " [kʌm] , [mæn] , [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈstoːri] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈdenɪs] .
 " Come , man , to your story , " interrupted Dennis .
 " 来 , 男人 , 到 你的 故事 , " 中断 丹尼斯 .
 “好了，伙计，讲讲你的故事吧，”丹尼斯打断道。

" [eɪ] , [sɜːr] , [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [tæk] .
 " Ay , sir , then I must make a tack .
 " 哎 , 先生 , 然后 我 必须 制作 一个 钉 .
 “是的，先生，那我必须改变航向了。”

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] - , [ə; eɪ] - [bliːv] ,
 I was at Plimworth , a ' b'lieve ,
 我 曾是 在 - , 一个 - 相信 ,
 我当时在普林沃思，相信

[wen] [ðə; ði] [neɪm] [lʌv; əv][ˈmæstər] [dreɪk] [set][em 'iː][aʊt][oʊ] - [maɪ] [truː] [kɔːrs] .
 when the name of Master Drake set me out o ' my true course .
 什么时候 这 姓名 的 掌握 德雷克 放 我 出去 o - 我的 真的 课程 .
 当德雷克大师的名字指引我偏离正道时。

[wel] , [ðə; ði] [ʃɪps] [aɪ] [neɪmd] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] , [seɪld] [raɪt] [ˈmerəli] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [saʊnd]
Well , the ships I named , great and small , sailed right merrily out o ' the Sound
出色地 , 这 船舶 我 命名 , 伟大的 和 小的 , 航行 正确的 兴高采烈地 出去 o - 这 声音
[oʊ] -
o ' Plimworth ;
o -

我提到的那些船只，无论大小，都欢快地驶出了普林沃斯海峡；

- [twʌz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ɑ:k'toʊbər] , [aɪ] [maɪnd] [em 'i:] , [ðə; ði] [ˈveri] [ˈsi:z(ə)n] [oʊ] - [geɪlz] .
' twas a day of October , I mind me , the very season o ' gales .
- 那是 一个 天 的 十月 , 我 头脑 我 , 这 非常 季节 o - 狂风 .

我记得那天是十月，正是狂风肆虐的季节。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] [ˈbʌfɪtɪŋ] [əˈfɔ:r] [wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈɡɪni] ,
We had a deal of buffeting afore we made the coast of Guinea ,
我们 有 一个 交易 的 冲击 之前 我们 制成 这 海岸 的 几内亚 ,

在抵达几内亚海岸之前，我们经历了一番颠簸。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] [hɑ:rd] [nɒks] [əˈfɔ:r] [wi:; wi] [tʊk] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r] [stɔ:r] [oʊ] - [ˈni:ɡrəʊz]
and a deal of hard knocks afore we took on board our store o ' negroes
和 一个 交易 的 难的 敲门声 之前 我们 采取 在 木板 我们的 店铺 o - 黑人

[fɔ:r; fər] [tu:; tə] [sel] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] . "
for to sell to the Spaniards of the Main . "
为了 到 卖 到 这 西班牙人 的 这 主要的 . "

在我们把那批黑奴运上船卖给美洲大陆的西班牙人之前，我们经历了不少艰难困苦。

" [tu:; tə] [sel] ? "
" To sell ? "
" 到 卖 ? "

“要卖吗？”

" [waɪ] [jes] , [sɜ:r] ; [ðæt] [ɪz] [ˈkæptɪn] [ˈhɔ:kɪnz] [hɪz; ɪz] [treɪd] ;
" Why yes , sir ; that is Captain Hawkins his trade ;
" 为什么 是的 , 先生 ; 那 是 队长 霍金斯 他的 贸易 ;

“是的，先生；那是霍金斯船长的职业；

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [naʊ] [maɪˈself] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
and knowing now myself what it is to be a slave ,
和 会心 现在 我 什么 它是 到 是 一个 奴隶 ,

现在我自己也体会到了做奴隶的滋味，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pʊr] [neɪvz] , [blæk] [æz; əz] [ðeɪ] [bi:; bi] ,
I have a fellow feeling for the poor knaves , black as they be ,
我 有 一个 同伴 感觉 为了 这 贫穷的 无赖 , 黑色的 作为 他们 是 ,

我同情这些可怜的恶棍，尽管他们肤色黝黑。

[ænd; ənd] [bɔ:t] [ænd; ənd] [soʊld] [laɪk] [ˈkæt(ə)l] .
and bought and sold like cattle .
和 买 和 卖 喜欢 牛 .

像牲畜一样买卖。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

- [twʌz] [nɪr] [sɪks] [mʌnθ] [əˈfɔ:r] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɪndɪz] [ænd; ənd] [dɪd] [sʌm; səm] [ˈtræfɪk]
' twas near six month afore we came to the Indies and did some traffic
- 那是 靠近 六 月 之前 我们 来了 到 这 印第斯 和 做过 一些 交通

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] .
among the islands .
之中 这 岛屿 .

差不多六个月后，我们来到了印度群岛，并在岛屿之间进行了一些贸易往来。

[ðen] [baɪ] [ɪl] [hæp; hɑ:p] ; [æz; əz][wi:; wi] [seɪld] [fɔ:r; fər][,ka:tə'dʒi:nə; ka:ta'heɪnə:] ,
Then by ill hap , as we sailed for Cartagena ,
然后 经过 患病的 哈普 , 作为 我们 航行 为了 卡特赫纳 ,

然而不幸的是，当我们乘船前往卡特赫纳时，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][ˈvaɪələnt][ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][stɔ:rm] ,
we were caught in a most violent and terrible storm ,
我们 是 捕捉 在 一个 最多 暴力 和 糟糕的 风暴 ,

我们遭遇了一场极其猛烈可怕的风暴，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ˈbætərd] [ju: 'es] [ˈmaɪtɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌ; əv] [fɔ:r] [deɪz] ; [ɪn] [su:θ] ,
the which battered us mightily for the space of four days ; in sooth ,
这 哪个 伤痕累累 我们 非常 为了 这 空间 的 四 天 ; 在 舒缓 ,

那场暴风雨连续四天猛烈袭击了我们；事实上，

[wi:; wi] [fɪrd] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .
we feared we should go to the bottom .
我们 害怕 我们 应该 去 到 这 底部 .

我们害怕会沉到谷底。

[ðə; ði][ˈdʒi:zəs][wʌz; wəz] [delt] [wɪð; wɪθ][moʊst] [ˈsɔ:rlɪ] , [hɜ:r; hər] [ˈrʌdə] [ˈfeɪkən] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:r; hər]
The Jesus was dealt with most sorely , her rudder shaken , and all her
这 耶稣 曾是 已处理 和 最多 非常 , 她 舵 摇晃 , 和 全部 她

[si:mz] [ə'geɪp] .
seams agape .
接缝 博爱 .

耶稣号遭受了极其严重的破坏，船舵摇晃不定，所有缝隙都张开了。

[ðen] , [ˈkoʊstɪŋ] [əˈb:ŋ] [ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] , [wi:; wi][ræn][ˈɪntu:][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌ; əv] [əˈhʌðər] [ˈtempɪst] ,
Then , coasting along Florida , we ran into the jaws of another tempest ,
然后 , 滑行 沿着 佛罗里达 , 我们 跑 进入 这 下颚 的 其他 暴风雨 ,

然后，沿着佛罗里达海岸线航行时，我们又遭遇了另一场风暴。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [dreɪv] [ju: 'es][ˈɪntu:][ðə; ði] [beɪ] [ʌ; əv][ˈmeksɪkoʊ] .
the which drave us into the bay of Mexico .
这 哪个 德雷夫 我们 进入 这 湾 的 墨西哥 .

正是这些因素将我们驱赶到了墨西哥湾。

[ðer; ðər][wi:; wi] [sɔ:t] [ə; eɪ][ˈheɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [muəd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪps] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rt] [kɔ:ld] [es 'ti:] .
There we sought a haven , and moored our ships in the port called St .
那里 我们 寻求 一个 避风港 , 和 系泊 我们的 船舶 在 这 港口 称为 英石 .

[dʒɑ:n] - ,
John d'Ulua ,
约翰 - ,

我们在那里寻找避风港，并将船只停泊在名为圣约翰·德乌卢阿的港口。

[wer] [wi:; wi][ˈlændɪd] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdʒen(ə)rəl] [meɪd] [prəˈpəʊzɪz] [ʌ; əv] [ˈtræfɪk] .
where we landed , and our General made proposals of traffic .
在哪里 我们 登陆 , 和 我们的 一般的 制成 提案 的 交通 .

我们降落的地方，我们的将军提出了交通建议。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dɪd][wi:; wi] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌ; əv] [θɜ:r'ti:n] [ɪps] [ˈoʊpən][ʌ; əv][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] ,
" **The next day did we discover a fleet of thirteen ships open of the haven ,**
" 这 下一个 天 做过 我们 发现 一个 舰队 的 十三 船舶 打开 的 这 避风港 ,

“第二天，我们发现了一支由十三艘船组成的舰队，它们正驶出港口。”

[ænd; ənd] [su:n] [wi:; wi] [spaɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪnɪs] [ˈmeɪkɪŋ] [tɔ:rdz] [ju: 'es] .
and soon we spied a pinnacle making towards us .
和 很快 我们 间谍 一个 小艇 制作 向 我们 .

很快，我们就看到一艘小艇正朝我们驶来。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hær][ə; eɪ][mæn] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [əˈbɔːrd]
There was in her a man bearing a flag of truce , and he came aboard
那里 曾是 在 她 一个 男人 轴承 一个 旗帜 的 休战 , 和 他 来了 船上
[ðə; ði][ˈdʒiːzəs] ,
the Jesus ,
这 耶稣 ,

她身上住着一个举着休战旗帜的男人，他登上了“耶稣号”。

[dɪˈmændɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈkʌntri] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
demanding of what country we were .
要求 的 什么 国家 我们 是 .

质问我们究竟是哪个国家。

[aɪ][maɪnd][wiː; wi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [neɪv] ; [hiː; hi] [sweld] [hɪmˈself] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈtɜːrki] - [kɑːk] .
I mind we laughed at the knave ; he swelled himself out like a turkey - cock .
我 头脑 我们 笑了 在 这 恶棍 ; 他 肿胀 他自己 出去 喜欢 一个 火鸡 - 公鸡 .

我记得我们曾嘲笑过那个恶棍；他自吹自擂得像只火鸡的公鸡。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl] [meɪd] [ˈænsər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [hɜːr; hær] [ʃɪps] ,
Our General made answer that we were the Queen of England her ships ,
我们的 一般的 制成 回答 那 我们 是 这 女王 的 英格兰 她 船舶 ,

我们的将军回答说，我们是英格兰女王的船只。

[kʌm] [fɔːr; fər] [ˈvɪtlz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈspæni] [ˈdʒen(ə)rəl] [wʊd]
come for victuals for our money , and that if the Spanish General would
来 为了 食物 为了 我们的 钱 , 和 那 如果 这 西班牙语 一般的 会
[ˈentər] ,
enter ,
进入 ,

我们花钱来买食物，如果西班牙将军愿意进来的话，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [juːˈes] [ˈvɪtlz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnesəsəɪzɪz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ɡoʊ] [aʊt] [ɑːn]
he should give us victuals and other necessities and we would go out on
他 应该 给 我们 食物 和 其他 必需品 和 我们 会 去 出去 在
[ðə; ði][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt] ,
the one side of the port ,
这 一 边 的 这 港口 ,

他应该给我们提供食物和其他必需品，然后我们就可以从港口的一侧出去。

[ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
the while the Spaniards should come in on the other .
这 尽管 这 西班牙人 应该 来 在 在 这 其他 .

而西班牙人则应该从另一边进入。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæd; həd][soʊ] [fel] [aʊt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðær] [fliːt] [ðer; ðær] [keɪm] [ə; eɪ] [nuː] [ˈvaɪsɔɪ] [ʌv; əv]
But it had so fell out that with their fleet there came a new viceroy of
但 它 有 所以 跌倒 出去 那 和 他们的 舰队 那里 来了 一个 新的 总督 的
[ðə; ði] [ˈspæni] [kɪŋ] ,
the Spanish king ,
这 西班牙语 国王 ,

但双方关系破裂得如此严重，以至于他们的舰队带来了一位新的西班牙国王总督。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmaɪtɪli] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒenəʃəlz, ˈdʒenrəlz][rɪˈplaɪ] ,
and he was mightily put out by our General's reply ,
和 他 曾是 非常 放 出去 经过 我们的 将军的 回复 ,

他被将军的答复弄得非常生气。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɔːsi] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɪð; wɪθ][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [fliːt] .
thinking it something saucy from an Englishman with so small a fleet .
思维 它 某物 风骚的 从 一个 英国人 和 所以 小的 一个 舰队 .

我以为这是英国人用这么小的舰队说的什么轻佻话。

[ðə; ði] [praʊd] [neɪv] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] [ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvaɪsrɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The proud knave returned for answer that he was a viceroy with a
这 自豪的 恶棍 返回 为了 回答 那 他 曾是 一个 总督 和 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
thousand men ,
千 男人 ,

那傲慢的恶棍回来询问, 说自己是统帅, 手下有千人。

[ænd; ənd] [wʊd] [æsk][noʊ][ˈmænz] [liːv] [tuː; tə][ˈentər] .
and would ask no man's leave to enter .
和 会 问 不 男人的 离开 到 进入 .

无需征得任何人的同意即可进入。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl] [læft] , [ænd; ənd][set][juː ˈes] [ˈlæfɪŋ] [tuː] [wen] [hiː; hi] [sed] : - [ə; eɪ] [ˈvaɪsrɔɪ]
Our General laughed , and set us laughing too when he said : ' A viceroy
我们的 一般的 笑了 , 和 放 我们 笑 也 什么时候 他 说 : - 一个 总督
[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,
he may be ,
他 可能 是 ,

我们的将军笑了, 他也逗得我们哈哈大笑, 他说: “他或许是个总督,

[bʌt; bət][soʊ][eɪ ˈem][aɪ] . [aɪ] [reprɪˈzent] [maɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd][eɪ ˈem][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈvaɪsrɔɪ] [æz; əz]
but so am I . I represent my Queen , and am as good a viceroy as
但 所以 是 我 : 我 代表 我的 女王 , 和 是 作为 好的 一个 总督 作为
[hiː; hi] ;
he ;
他 ;

但我也是。我代表我的女王, 而且我和他一样是一位称职的总督;

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [aɪ][hæv; həv] [ɡʊd] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [[ɑːt] ,
and as for his thousand men , I have good powder and shot ,
和 作为 为了 他的 千 男人 , 我 有 好的 粉末 和 射击 ,

至于他的一千名士兵, 我有充足的火药和弹丸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbetər] [pleɪs] , [aɪ] [ˈwɔːrənt] [hɪm; ɪm] . - "
and they will take the better place , I warrant him . ' "
和 他们 将要 拿 这 更好的 地方 , 我 保证 他 . - "

“他们会占据更好的位置, 我向他保证。”

" [ə; eɪ] [raɪt] [ˈpraːpər] [ˈænsər] , " [sed] [ˈdenɪs] .
" **A right proper answer** , " **said Dennis** .
" 一个 正确的 恰当的 回答 , " 说 丹尼斯 .

“一个正确的答案,”丹尼斯说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ? "
" **And what then ?** "
" 和 什么 然后 ? "

然后呢?

" [waɪ] , [ˈmæstər] [ˈvaɪsrɔɪ] [geɪv] [ɪn] ,
" **Why , Master Viceroy gave in** ,
" 为什么 , 掌握 总督 给予 在 ,

“总督大人终于屈服了,”

[ænd; ənd] [swɔːr] [baɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kraʊn] [hiː; hi] [wʊd] [ˈfeɪθfəli] [pərˈfɔːrm] [wʌt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl]
and swore by king and crown he would faithfully perform what our General
和 发誓 经过 国王 和 王冠 他 会 忠实 履行 什么 我们的 一般的
[diˈmɑːndɪd] ,
demanded ,
要求 ,

他以国王和王室的名义发誓, 他将忠实地执行将军的要求。

[ænd; ənd] [ˈðerəˈpɑ:n] [ˈhɒstɪdʒz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] .
and thereupon hostages were given on both sides .
和 于是 人质 是 给定 在 两个都 侧面 :

于是双方都交出了人质。

[ðə; ði] [ˈvɪlənəs] [neɪv] !
The villainous knave !
这 邪恶的 恶棍 !

这个卑鄙无耻的家伙!

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈdʒen(ə)rəl] [tʃoʊz] [aʊt] [faɪv] [ˈprɑ:pər][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði]
Our General chose out five proper gentlemen and sent them aboard the
我们的 一般的 选择 出去 五 恰当的 先生们 和 发送 他们 船上 这
[ˈspæniʃ] [ˈædmərəl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] ,
Spanish admiral ; but the viceroy ,
西班牙语 上将 ; 但 这 总督 ,

我们的将军挑选了五位合适的绅士，派他们登上西班牙海军上将的船；但是总督，

[stʌft] [wɪð; wɪθ] [frɔ:d] [ænd; ənd] [dɪˈsi:t] ,
stuffed with fraud and deceit ,
填充 和 欺诈罪 和 欺骗 ,

充满了欺诈和欺骗，

[rɪɡd] [ʌp] [faɪv] [beɪs] [ˈswɑ:bər] [ɪn] [ˈkɔ:stli] [əˈpærəl] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdʒen(ə)rəl]
rigged up five base swabbers in costly apparel and sent them to our General
作弊 向上 五 根据 拭子 在 昂贵 服饰 和 发送 他们 到 我们的 一般的
,
!
,

给五个基地卫生员穿上昂贵的制服，然后把他们送到了我们的将军那里。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [speɪn] .
as if they were the finest gentlemen of Spain .
作为 如果 他们 是 这 最好的 先生们 的 西班牙 :

仿佛他们是西班牙最优秀的绅士。

[jet] [dɪd][wi:; wi][ju:z][ðem; ðəm] [raɪt] [ˈrɔɪəli] ,
Yet did we use them right royally ,
然而 做过 我们 使用 他们 正确的 皇家 ,

然而，我们是否正确地运用了它们，使它们成为皇室成员？

[ˈdi:mɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˈkɜ:rtəsi] [ænd; ənd] [ɡʊd] [trə:θ] .
deeming it to be an act of courtesy and good troth .
认为 它 到 是 一个 行为 的 礼貌 和 好的 誓言 :

认为这是出于礼貌和诚意。

" [ðen] [ðer; ðər] [ɪps] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈbreɪvəri] [ˈɪntu:][ðə; ði][pɔ:rt] ,
" Then their ships came with great bravery into the port ,
" 然后 他们的 船舶 来了 和 伟大的 勇敢 进入 这 港口 ,

“然后他们的船只英勇地驶入港口，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [weɪst] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ɪn][ˈfaɪərɪŋ] [səˈlu:ts] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪz]
and there was great waste of powder in firing salutes , as the manner is
和 那里 曾是 伟大的 浪费 的 粉末 在 射击 敬礼 , 作为 这 方式 是

[æt; ət] [si:] .

at sea .
在 海 :

海上鸣放礼炮造成了大量的火药浪费，因为海上就是这样。

[bʌt; bət] - [twʌz] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [əˈfɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈdʒen(ə)rəl] [brˈkeɪm] [ˈdaʊt(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdi:lɪŋz] .
But 'twas not long afore our General became doubtful of their dealings .
但 - 那是 不是 长的 之前 我们的 一般的 成为 疑 的 他们的 交易 .

但不久之后，我们的将军就对他们的交易产生了怀疑。

[soʊ][dɪd][wiː; wi][ɔːl] , [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [aɪ] [sɔː] [ðəm; ðəm] ,
So did we all , for with my own eyes I saw them ,
所以 做过 我们 全部 , 为了 和 我的 自己的 眼睛 我 锯 他们 ,
我们都看到了, 因为我亲眼所见。

[wen] [ðeɪ] [muəd] [ðer; ðər] [ʃɪps] [naɪ] [ˈaʊərz] , [kʌt] [aʊt] [nuː] [pɔːrts][ɪn][ðə; ði] [saɪdz] ,
when they moored their ships nigh ours , cut out new ports in the sides ,
什么时候 他们 系泊 他们的 船舶 夜 我们的 , 切 出去 新的 端口 在 这 侧面 ,
当他们把船停泊在我们船附近时, 就在船舷上开凿了新的港口。

[ænd; ənd][plænt][ðer; ðər] [ˈɔːrdnəns] [tɔːrdz] [juː 'es] .
and plant their ordnance towards us .
和 植物 他们的 军械 向 我们 :
并向我们投放他们的武器。

- [soʊ][hoʊ] ! - [sez] [aɪ] , - [ðer; ðər][biː; bi] ['trɪkəri] [ænd; ənd] ['hʌgər] - ['mʌgər] [ɪn] [bruː] . -
' So ho ! ' says I , ' there be trickery and hugger - mugger in brew . '
- 所以 何 ! - 说道 我 , - 那里 是 诡计 和 拥抱者 - 劫匪 在 酿造 . -
“所以, 嚯!”我说, “这里面有诡计和抢劫。”

[ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər] , [wʌn][bɑːb][ˈbærət, 'bærit] , [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['spæni]]
Our master , one Bob Barrett , chanced to be well skilled in the Spanish
我们的 掌握 , 一 鲍勃 巴雷特 , 偶然 到 是 出色地 熟练 在 这 西班牙语
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,
我们的主人鲍勃·巴雷特碰巧精通西班牙语。

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl] [sent] [əˈbɔːrd] [ðer; ðər][ˈædmərəl][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]
and him our General sent aboard their admiral to know the meaning of
和 他 我们的 一般的 发送 船上 他们的 上将 到 知道 这 意义 的
[ðiːz] [seɪm] ['duːɪŋz] .
these same doings .
这些 相同的 行为 :
我们的将军派他们的海军上将登船, 以查明这些行为背后的含义。

[ðə; ði] [bers] ['vɪlənz] [set] [pʊr] [bɑːb] [ˈʌndər] [gɑːrd] [ɪn][ðə; ði] - ,
The base villains set poor Bob under guard in the bilbows ,
这 根据 反派 放 贫穷的 鲍勃 在下面 警卫 在 这 - ,
那些恶棍把可怜的鲍勃关在了监狱里。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [skers] [siːn] [ðæt] [mɑːrk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪvəri] [wen] [ðeɪ] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]
and we had scarce seen that mark of their knavery when they sounded a
和 我们 有 稀少 已见 那 标记 的 他们的 虞 什么时候 他们 听起来 一个
[ˈtrʌmpɪt] ,
trumpet ,
喇叭 ,
我们还没来得及察觉到他们那狡诈的举动, 他们就吹响了号角。

[ænd; ənd][ðer'wɪð; ðer'wɪθ] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [spræŋ] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] ['mɪnjən] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and therewith three hundred of them sprang aboard the Minion from the
和 由此 三 百 的 他们 弹簧 船上 这 小黄人 从 这
[hʌlk] [əˌbɔːŋ'saɪd] .
hulk alongside .
绿巨人 旁边 :
于是, 其中三百人从旁边的残骸上跳上了小黄人号。

[maɪ] [hɑːrt] !
My heart !
我的 心 !
我的心!

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [əˈfɔːr] [hæd; həd][aɪ] [siːn] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒenərəlz, ˈdʒenrəlz] [ræθ] ,
Many a time afore had I seen the blazing of our General's wrath ,
许多 一个 时间 之前 有 我 已见 这 炽烈 的 我们的 将军的 愤怒 ,
我以前曾多次目睹过将军怒火的熊熊烈焰。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [soʊ] [fɪrs] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [bleɪzd] [ðen] .
but never so fierce as it blazed then .
但 绝不 所以 凶猛的 作为 它 燃烧的 然后 .
但从未像当时那样熊熊燃烧。

[hɪz; ɪz] [eɪn] [wɜːr; wər][laɪk] [tuː] [koʊl] [ʌv; əv][ˈfaɪər][æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
His eyne were like two coals of fire as he called to us in a loud voice .
他的 艾恩 是 喜欢 二 煤炭 的 火 作为 他 称为 到 我们 在 一个 大声 嗓音 .
他的眼睛像两块燃烧的煤炭，大声呼喊着我们。

[aɪ][maɪnd][hɪz; ɪz] [ˈveri] [wɜːrdz] .
I mind his very words .
我 头脑 他的 非常 字 .
我牢记他的话。

- [gɔːd][ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] ! - [kraɪd] [hiː; hi] . -
' God and St . George ! ' cried he . '
- 上帝 和 英石 . 乔治 ! - 哭 他 . -
“上帝和圣乔治！”他喊道。

[əˈpɑːn] [ðoʊz] [ˈtreɪtərəs] [ˈvɪlənz] , [maɪ] [ˈhɑːrts] , [ænd; ənd] [ˈreskjʊː] [ðə; ði] [ˈmɪnjən] ;
Upon those traitorous villains , my hearts , and rescue the Minion ;
之上 那些 叛徒 反派 , 我的 心 , 和 救援 这 小黄人 ;
那些叛徒，我的心啊，救救小黄人吧！

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ɪn][gɔːd][ðə; ði] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈaʊərz] . -
and I trust in God the day shall be ours . '
和 我 相信 在 上帝 这 天 将 是 我们的 . -
我相信上帝，那一天终将属于我们。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] [wiː; wi] [lept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːzəs][ˈɪntuː][ðə; ði]
And with that , with a great shout we leapt out of the Jesus into the
和 和 那 , 和 一个 伟大的 喊 我们 跳跃 出去 的 这 耶稣 进入 这
[ˈmɪnjən] ,
Minion ,
小黄人 ,
于是，我们大喊一声，从耶稣跳进了小黄人里。

[ænd; ənd][leɪd][ɑːn] [ðoʊz] [dɪˈsiːtʃ(ə)l] [neɪvz] , [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [aʊt] ;
and laid on those deceitful knaves , and beat them out ;
和 铺设 在 那些 欺骗性的 无赖 , 和 打 他们 出去 ;
于是将那些奸诈的恶棍按倒在地，狠狠地揍了一顿；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːzəs] [fel] [plʌmp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [puːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [vaɪs] -
and a shot out of the Jesus fell plump into the poop of the Spanish vice -
和 一个 射击 出去 的 这 耶稣 跌倒 丰满 进入 这 船尾 的 这 西班牙语 副 -
[ˈædmərəl] ,
admiral ,
上将 ,
一枚从“耶稣”号上射出的炮弹正中西班牙海军中将的屁股。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlənəs] [neɪvz] [wɜːr; wər] [bloʊn]
and the most part of three hundred of the villanous knaves were blown
和 这 最多 部分 的 三 百 的 这 邪恶的 无赖 是 吹
[ˈoʊvərbɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊdər] .
overboard with powder .
落水 和 粉末 .
三百多名恶棍中的绝大多数都被火药炸飞到海里去了。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] [tuː; tə] [si:] ['kæptɪn] ['hæmptən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnjən] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['kerbəlz]
" It was a good sight to see Captain Hampton of the Minion cut his cables
" 它 曾是 一个 好的 视线 到 看 队长 汉普顿 的 这 小黄人 切 他的 电缆
[ænd; ənd] [hɔːl] [klɪr] [baɪ] [hɪz; ɪz] [stɜːrn] - ['fæsts] ,
and haul clear by his stern - fasts ,
和 运输 清除 经过 他的 船尾 - 斋戒 ,
“看到‘小黄人号’的汉普顿船长割断缆绳，用船尾系统缆绳将船拖离海岸，真是一道亮丽的风景线。”

[ðə; ði] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɡʌnə(r)] [pɔːd] [raʊnd] [ʃɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] [ðæt] [round] [ə'bleɪz] .
the while his gunners poured round shot into the vice - admiral that rode ablaze .
这 尽管 他的 炮手 倾倒 圆形的 射击 进入 这 副 - 上将 那 骑 燃烧 .
与此同时，他的炮手们向着火的副将倾泻了大量实心炮弹。
[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [fɔːr] [ʌv; əv] [juː 'es] [tuː; tə] [ðer; ðər] [θɜːr'tiːn] .
But there was but four of us to their thirteen .
但 那里 曾是 但 四 的 我们 到 他们的 十三 .
但我们只有四个人，而他们有十三个人。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [keɪm] [ə'baʊt] [juː 'es] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,
The Spaniards came about us on every side ,
这 西班牙人 来了 关于 我们 在 每一个 边 ,
西班牙人从四面八方围攻我们，
[ænd; ənd] [brɪ'ɡæn] [tuː; tə] ['faɪər] [ɑːn] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] [bræs] ['ɔːrdnəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lənd] .
and began to fire on us with brass ordnance from the land .
和 开始 到 火 在 我们 和 黄铜 军械 从 这 土地 .
然后他们开始用地面上的黄铜炮弹向我们开火。

[maɪ] [hɑːrt] ! -
My heart ! ' -
我的 心 ! -
我的心! ' -

[twʌz] [hɑːt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː 'es] [wen] [wiː; wi] ['skræmblɪd] [bæk] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒiːzəs] [æz; əz] [ðə; ði]
Twas hot work for us when we scrambled back on to the Jesus as the
那是 热的 工作 为了 我们 什么时候 我们 打乱 后退 在 到 这 耶稣 作为 这
['mɪnjən] [ʃiəd] [ə'weɪ] .
Minion sheered away .
小黄人 剪切 离开 .
当小黄人飞速逃窜时，我们拼命爬回耶稣像上，这可真是一项艰巨的任务。

['biːɪŋ] [soʊ] [tɔːl] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɔːl] [hɜːr; hər] [klɪr] .
Being so tall a ship we could not haul her clear .
存在 所以 高的 一个 船 我们 可以 不是 运输 她 清除 .
由于船体太高，我们无法将她拖离岸边。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [faɪv] [ʃɑːt] [θruː] [hɜːr; hər] ['menməst] ; [hɜːr; hər] ['fɔːməːst] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn] ['sʌndər]
She had five shot through her mainmast ; her foremast was struck in sunder
她 有 五 射击 通过 她 主桅杆 ; 她 前桅 曾是 击 在 桑德
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] - [ʃɑːt] ,
with a chain - shot ,
和 一个 链 - 射击 ,
她的主桅杆被五发炮弹击穿；前桅杆被链弹击断。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hʌl] [mɔːr'ʊʊvər] [wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [pɪrst] .
and her hull moreover was wonderfully pierced .
和 她 船体 而且 曾是 太棒了 穿孔 .
而且她的船体还被巧妙地刺穿了。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl] [geɪv] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʊd] [leɪ] [hɜːr; hər] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnjən] [tɪl]
Our General gave orders that we should lay her alongside of the Minion till
我们的 一般的 给予 订单 那 我们 应该 躺 她 旁边 的 这 小黄人 直到
[dɑːrk] ,
dark ,
黑暗的 ;

我们的将军下令，要把她和那个小兵放在一起，直到天黑。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈvɪtlz] [ænd; ənd] [ˈtreʒər] [ænd; ənd] [liːv] [ðæt] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈves(ə)l] .
and then take out her vituals and treasure and leave that noble vessel .
和 然后 拿 出去 她 食物 和 宝藏 和 离开 那 高贵 血管 .

然后取出她的食物和财物，离开那艘高贵的船只。

[ə; eɪ] [raɪt] [truː] [mæn][ɪz] [ˈkæptɪn] [ˈhɔːkɪnz] .
A right true man is Captain Hawkins .
一个 正确的 真的 男人 是 队长 霍金斯 .

霍金斯上尉真是个正直的人。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] [nɔɪz] [ænd; ənd] [smʊk] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ˈsæmjʊəl][hɪz; ɪz][peɪdʒ][fɔːr; fər]
In the midst of that noise and smoke he called to Samuel his page for
在 这 中间 的 那 噪音 和 抽烟 他 称为 到 塞缪尔 他的 页 为了

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [bɪr] ,
a cup of beer ,
一个 杯子 的 啤酒 ;

在嘈杂的噪音和浓烟中，他叫来侍从塞缪尔，要了一杯啤酒。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [kʌp] ;
and it was brought to him in a silver cup ;
和 它 曾是 带来 到 他 在 一个 银 杯子 ;

用银杯端给他；

[ænd; ənd][hiː; hi] [dræŋk] [tuː; tə][juː ˈes][ɔːl][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðer; ðər]
and he drank to us all and called to the gunners to stand by their
和 他 喝 到 我们 全部 和 称为 到 这 炮手 到 站立 经过 他们的

[ˈɔːrdnəns] [ˈlʌstɪli] [laɪk] [men] .
ordnance lustily like men .
军械 热情地 喜欢 男人 .

他向我们所有人敬酒，并号召炮兵们像个男子汉一样，精神抖擞地守住他们的火炮。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [set] [ðə; ði] [kʌp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][bʌt; bət][ə; eɪ] [demi] - [ˈkʌlvərɪn] [ʃɑːt]
He had no sooner set the cup out of his hand but a demi - culverin shot
他 有 不 很快 放 这 杯子 出去 的 他的 手 但 一个 半 - 库尔维林 射击

[strʌk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kʌp] ,
struck away the cup ,
击 离开 这 杯子 ;

他刚把杯子从手里放下，就被一记半炮弹式射门击飞了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkuːpəz] [pleɪn] [ðæt] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmenməst] ,
and a cooper's plane that stood by the mainmast ,
和 一个 库珀的 飞机 那 站立 经过 这 主桅杆 ,

还有一架立在主桅杆旁的制桶刨子，

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ; [ðə; ði] [wɪt] [ˈnʌθɪŋ] [dɪsˈmeɪd] [ˈaʊər; ɑːr]
and ran out on the other side of the ship ; the which nothing dismayed our
和 跑 出去 在 这 其他 边 的 这 船 ; 这 哪个 没有什么 沮丧 我们的

[ˈdʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ;

然后跑到了船的另一边；但这丝毫没有动摇我们将军的决心。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈsiːst] [nɑːt][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃɪr] [juːˈes] .
for he ceased not to encourage and cheer us .
为了 他 停止 不是 到 鼓励 和 欢呼 我们 .
因为他一直鼓励我们，给我们加油鼓劲。

[aɪ] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][maɪ] [ɪrɪz] [naʊ] .
I hear his voice in my ears now .
我 听到 他的 嗓音 在 我的 耳朵 现在 .
我现在仿佛还能听到他的声音。

- [fɪr] [ˈnʌθɪŋ] ! -
' Fear nothing ! '
- 害怕 没有什么 ! -
“不要害怕！ ”

[hiː; hi][kraɪz] , - [fɔːr; fər][gɔːd] , [huː] [hæθ] [prɪˈzɜːrv] [emˈiː][frʌm; frəm] [ðɪs] [ʃɑːt] ,
he cries , ' for God , who hath preserved me from this shot ,
他 哭泣 , - 为了 上帝 , WHO 有 保存完好 我 从 这 射击 ,
他哭喊道：“感谢上帝，祂让我免于—枪！ ”

[wɪl] [ˈɔːlsʊʊ] [dɪˈlɪvər] [juːˈes][frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈtreɪtəz] [ænd; ənd] [ˈvɪlənz] . -
will also deliver us from these traitors and villains . '
将要 还 递送 我们 从 这些 叛徒 和 反派 . -
它还将把我们从这些叛徒和恶棍手中解救出来。

" [bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [wiː; wi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [luːst] [tuː] [ˈfaɪərʃɪps]
" But on a sudden we perceived that the Spaniards had loosed two fireships
" 但 在 一个 突然 我们 感知 那 这 西班牙人 有 松开 二 火船
[əˈɡenst] [juːˈes] .
against us .
反对 我们 .
“但突然间，我们发现西班牙人向我们投放了两艘火船。”

[ðə; ðɪ] [men] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪnjən] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [ˈmɒnstəz]
The men of the Minion were in such a taking with fear of those monsters
这 男人 的 这 小黄人 是 在 这样的 一个 采取 和 害怕 的 那些 怪物
[ðæt] [ðeɪ] [ˈbaɪdɪd][nɑːt][ðə; ðɪ] [ˈaʊtkʌm] ,
that they bided not the outcome ,
那 他们 竞标 不是 这 结果 ,
小黄人的男人们对那些怪物感到极度恐惧，以至于他们不敢等待结果。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [hiːd] [ðer; ðər] [ˈkæptənɪz] [kəˈmændz] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [heɪst] [meɪd] [seɪl] .
nor did they heed their captain's commands , but in a mighty haste made sail .
也不 做过 他们 注意 他们的 船长的 命令 , 但 在 一个 强大的 匆忙 制成 帆 .
他们也没有听从船长的命令，而是急忙扬帆起航。

[ðə; ðɪ][ˈdʒiːzəs] [ˈbiːɪŋ] [ðen] [əˈləʊn] , — [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈeɪndʒl][wʌz; wəz] [sʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈswɑːləʊ]
The Jesus being then alone , — for the Angel was sunk and the Swallow
这 耶稣 存在 然后 独自的 , — 为了 这 天使 曾是 沉没 和 这 吞
[ˈteɪkən] ,
taken ,
已采取 ,
当时耶稣独自一人——因为天使沉入海底，燕子也被带走了。

[ænd; ənd][ˈmæstər] [drek] [hæd; həd] [wɔːrpt]
and Master Drake had warped
和 掌握 德雷克 有 扭曲的
德雷克大师已经扭曲了

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒuːdɪθ] [klɪr] — [ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl][kraɪd][tuː; tə][juːˈes][tuː; tə] [sprɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmɪnjən]
the little Judith clear — our General cried to us to spring upon the Minion
这 小的 朱迪思 清除 — 我们的 一般的 哭 到 我们 到 春天 之上 这 小黄人
[er][hɜːr; hər][seɪlz][kʊd; kəd] [drɔː] ,
ere her sails could draw ,
埃雷 她 帆 可以 画 ,
小朱迪思很清楚——我们的将军命令我们趁着“小喽啰”号还没来得及扬帆起航，就冲上去攻击她。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hɪmˈself][dɪd] .
which he himself did .
哪个 他 他自己 做过 .
他自己就这么做了。

[æz; əz][aɪ] [meɪd] [tuː; tə][duː;][hɪz; ɪz] [ˈbɪdɪŋ] , [maɪ] [hɑːrt] !
As I made to do his bidding , my heart !
作为 我 制成 到 做 他的 投标 , 我的心 !
当我遵从他的命令时，我的心！

[ðer; ðər][keɪm] [ˈtɒplɪŋ] [ɑːn][maɪ] [hed] [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][ˈtɑːpseɪlˈtɑːpsl] [krɔːs] - [triː] ,
there came toppling on my head a portion of the main topsail cross - tree ,
那里 来了 倾倒 在 我的 头 一个 部分 的 这 主要的 顶帆 叉 - 树 ,
主帆顶桁的一部分突然掉下来砸到我的头上，

[ænd; ənd] [strʌk] [emˈiː] [ˈsensləs] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] .
and struck me senseless withal .
和 击 我 无意义的 此外 .
而且它还让我昏了过去。

[wen] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [wɪts] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][emˈiː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪ] ,
When something of my wits returned to me , there was I ,
什么时候 某物 的 我的 智慧 返回 到 我 , 那里 曾是 我 ,
当我的理智稍稍恢复时，我发现自己.....

[əˈmɪd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈkæptɪv] [ˈfeləʊz] , [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l]
amid a score of wounded and captive fellows , on the deck of the noble
之中 一个 分数 的 受伤 和 俘虏 伙伴们 , 在 这 甲板 的 这 高贵
[ˈdʒiːzəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,
在众多受伤和被俘的同伴中，在尊贵的耶稣号甲板上，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔːb][ʌv; əv] [ˈspænjərdz] [əˈraʊnd] ; [ʃɜː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ˈʌndər] [æn; ən]
and a mob of Spaniards around ; sure she must have been built under an
和 一个 暴民 的 西班牙人 大约 ; 当然 她 必须 有 到过 建造 在下面 一个
[ˈiːv(ə)l][stɑːr] . "
evil star . "
邪恶的 星星 : "
周围还有一大群西班牙人；她肯定是在凶星庇佑下建造的。

" [ænd; ənd] [wɒt] [bɪˈfel] [juː; jʊ] [ðen] ? " [æskt] [ˈdenɪs] , [ˈiːgərli] , [fɔːr; fər] - [hæd; həd]
" **And what befell you then ? " asked Dennis , eagerly , for Turnpenny had**
" 和 什么 发生 你 然后 ? " 问 丹尼斯 , 急切地 , 为了 - 有
[ˈfɔːlən] [ˈsaɪlənt] .
fallen silent .
倒下 沉默的 .
“那你后来怎么样了？”丹尼斯急切地问道，因为特恩佩尼已经沉默不语了。

" [gɔːd] - [ə; eɪ] - [ˈmɜːrsɪ] , [sɜːr] , [ðə; ði] [fɪr] [ˈteɪks] [emˈiː] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [pɒnt] !
" **God - a - mercy , sir , the fear takes me when I think on't !**
" 上帝 - 一个 - 怜悯 , 先生 , 这 害怕 需要 我 什么时候 我 思考 不 !
“老天爷啊，先生，我一想到这件事就害怕！”

[ðeɪ] [hɔ:ld] [em 'i:] [ə'ɔ:r] , [wɪð; wɪθ][sɜ:rt(ə)n] [lðər] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][men] ,
They hauled me ashore , with certain others of our men ,
他们 拖拽 我 岸上 , 和 肯定 其他的 的 我们的 男人 ,
他们把我和其他几个人一起拖上了岸。

[ænd; ənd] [hæŋd] [ju: 'es][ʌp][baɪ][ðə; ði][ɑ:rmz][ə'pɑ:n] [haɪ] [pəʊsts] ,
and hanged us up by the arms upon high posts ,
和 绞刑 我们 向上 经过 这 武器 之上 高的 帖子 ,
他们把我们双手倒吊在高高的柱子上,

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [gʌt] [aʊt][æ; ət][ʼaʊər; ɑ:r][fɪŋgər] - ['endz] . -
until the blood gushed out at our finger - ends . '
直到 这 血 滔滔不绝 出去 在 我们的 手指 - 结束 - -
直到鲜血从指尖喷涌而出。

[tɪz][baɪ][ðə; ði]['mɜ:rsɪf(ə)] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv][gɑ:d][ə'ləʊn][aɪ][,eɪ 'em] [jet] [ə'laɪv] ,
Tis by the merciful providence of God alone I am yet alive ,
的 经过 这 仁慈 普罗维登斯 的 上帝 独自的 我 是 然而 活 ,
我能活到今天,全赖上帝的慈悲眷顾。

['kæriŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][em 'i:] ([ænd; ənd][æ; əl][tu:; tə][maɪ] [greɪv]) [ðə; ði][ma:rks][ænd; ənd]['təʊkənz]
carrying about with me (and shall to my grave) the marks and tokens
携带 关于 和 我 (和 将 到 我的 严重) 这 标记 和 代币
[ʌv; əv][ðər; ðər] ['bɑ:rbərəs] ['kru:əl] ['di:lɪŋz] .
of their barbarous cruel dealings .
的 他们的 野蛮 残忍的 交易 .
我将带着（直到入土）他们野蛮残忍行径的痕迹和记号。

- [tɪz][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['wʌndrəs] [greɪs] [aɪ] - [skeɪp] ['hændlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] ,
' Tis by the same wondrous grace I ' scaped handling by the Inquisition ,
- 的 经过 这 相同的 奇妙的 优雅 我 - 刮擦 处理 经过 这 宗教裁判所 ,
正是凭借同样的奇妙恩典,我才得以逃脱宗教裁判所的迫害。

[ðæt] [hæθ] [dɪ'vaʊəd] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [pɔr] ['kɒmreɪdz] .
that hath devoured many of my poor comrades .
那 有 吞噬 许多 的 我的 贫穷的 同志们 .
它吞噬了我许多可怜的同伴。

[maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][maɪ] [reɪnz] [kraɪ][ænd; ənd] [groʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['terər] [ænd; ənd][peɪn] [ʌv; əv][ðər; ðər]
My heart and my reins cry and groan for the terror and pain of their
我的 心 和 我的 缰绳 哭 和 呻吟 为了 这 恐怖 和 疼痛 的 他们的
[sʌfərɪŋz] .
sufferings .
苦难 .
我的心和我的缰绳都在为他们所遭受的恐惧和痛苦而哭泣呻吟。

[gɑ:d][hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ɑ:n][ju: 'es][ɔ:l] !
God have mercy on us all !
上帝 有 怜悯 在 我们 全部 !
上帝怜悯我们所有人！

" [oʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [,rekə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪn'sju:d] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
" Overcome by the recollection of what ensued upon his capture by the Spaniards ,
" 克服 经过 这 回忆 的 什么 随后 之上 他的 捕获 经过 这 西班牙人 ,
“他被西班牙人俘虏后发生的事情的回忆所淹没,

- [went] [baɪ][tɜ:rnz] [hɑ:t][ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [kən'tɪnju:][hɪz; ɪz]
Turnpenny went by turns hot and cold and was unable to continue his
- 去 经过 转弯 热的 和 寒冷的 和 曾是 无法 到 继续 他的
[stɔ:ri] .
story .
故事 .
特恩佩尼情绪忽冷忽热,无法继续讲述他的故事。

[ˈmeni] [ˈtaɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ˈdenɪs] [wʌz; wəz] [wʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtrʌblɪd] [ˈslʌmbəz]
Many times during the night Dennis was woke from his own troubled slumbers
许多 时代 期间 这 夜晚 丹尼斯 曾是 觉醒 从 他的 自己的 麻烦 睡眠
[baɪ][ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
by a cry from his companion ,
经过 一个 哭 从 他的 伴侣 ,
夜里, 丹尼斯多次被同伴的哭声从不安的睡眠中惊醒。

[əˈpɑ:n] [hu:m] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][hæd; həd] [ˈsi:st] ,
upon whom , now that the time of action had ceased ,
之上 谁 , 现在 那 这 时间 的 行动 有 停止 ,
既然诉讼时效已过, 那么, 该由谁来承担责任呢?
[hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [ˈsɪkli] [ˈterər] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʌb(ə)lɪ] [fɔ:rs] .
his former sickly terror seemed to have returned with double force .
他的 以前的 病弱的 恐怖 似乎 到 有 返回 和 双倍的 力量 .
他以前那种病态的恐惧似乎加倍地回来了。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] [ˈhɑ:rtɪli] [glæd] [wen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [keɪm] ,
Both were heartily glad when morning came ,
两个都 是 衷心地 高兴的 什么时候 早晨 来了 ,
黎明到来时, 两人都欣喜不已。
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [deɪ] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈfeɪsɪŋ] [ðər; ðər] [nu:] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
and with the new day the necessity of facing their new situation .
和 和 这 新的 天 这 必要性 的 面向 他们的 新的 情况 .
随着新的一天到来, 他们也必须面对新的局面。

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X
第十章
[ðə; ði] [məˈru:nz] [bɪld] [ə; eɪ] [kəˈhu:]
The Maroons Build a Canoe
这 栗色 建造 一个 独木舟
马龙人造独木舟

[ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [rɔ:t] [ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈdenɪsɪz]
The events of twenty - four hours had wrought a surprising change in Dennis's
这 活动 的 二十 - 四 小时 有 锻 一个 奇怪 改变 在 丹尼斯的
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .
短短二十四小时内, 丹尼斯的境遇发生了意想不到的变化。

[ðə; ði][ˈsɔ:lətu:d][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈkʌm] [ˈpi:pld] .
The solitude of the island had suddenly become peopled .
这 孤独 的 这 岛 有 突然 变得 人 .
这座原本荒凉的小岛突然变得热闹起来。
[noʊ][ɪːŋgər] [wʊd] [mɪˈrændə,lə] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [soʊl] [ˈkɑ:mræd] [ænd; ənd][ˈkɑ:nfɪdənt] .
No longer would Mirandola be his sole comrade and confidant .
不 更长 会 米兰多拉 是 他的 唯一 同志 和 知己 .
米兰多拉不再是他唯一的战友和知己。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnɪkˈspresəbli] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈkʌntrɪmən] ;
He was inexpressibly glad of the company of a fellow - countryman ;
他 曾是 难以言喻地 高兴的 的 这 公司 的 一个 同伴 - 同胞 ;
他无比高兴能有同胞作伴;

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][men] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['reɪsɪz][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ɪm'bærəsɪŋ]
the presence of a group of men of strange races was somewhat embarrassing
这 在场 的 一个 团体 的 男人 的 奇怪的 种族 曾是 有些 尴尬的
.
:
.
一群陌生种族男子的出现，多少有些尴尬。

[bɪ'saɪdʒ] - ,
Besides Turnpenny ,
除了 - ,
除了 Turnpenny 之外，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ðə; ði]['spænjərd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['pɪnjənd] [ɑ:n][ðə; ði]
there were now on the island the Spaniard who had been left pinioned on the
那里 是 现在 在 这 岛 这 西班牙人 WHO 有 到过 左边 钉住 在 这
[ɔ:r] ,
shore ,
支撑 ,
岛上现在还有那个被困在岸边的西班牙人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [pɔ:rtʃʊ'gi:z] ['reskju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] , [θri:] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv]
and the wounded Portuguese rescued from the sinking ship , three survivors of
和 这 受伤 葡萄牙语 获救 从 这 下沉 船 , 三 幸存者 的
[ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] ['pɑ:rtɪ] ,
the wood - cutting party ,
这 木头 - 切割 派对 ,
还有从沉船上救起的受伤葡萄牙人，以及伐木队的3名幸存者。

[θri:] [sɪk] ['kɒmreɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæt]['ni:grʊʊ] [kʊk] ; [ɪn][ɔ:l][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] .
three sick comrades , and the fat negro cook ; in all a community of eleven .
三 生病的 同志们 , 和 这 胖的 黑人 厨师 ; 在 全部 一个 社区 的 十一 .
三个生病的同伴，还有一个肥胖的黑人厨师；总共有十一人。

[smɔ:l] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['lʊnlinəs] ['denɪs] [felt][aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kraʊd] .
Small as it was , after his loneliness Dennis felt it to be a crowd .
小的 作为 它 曾是 , 后 他的 孤独 丹尼斯 毛毡 它 到 是 一个 人群 .
虽然地方不大，但丹尼斯在经历了孤独之后，却觉得这里人山人海。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ker] [ɑ:n] ['weɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [baʊnd] ['spænjərd] ,
His first care on waking in the morning was to liberate the bound Spaniard ,
他的 第一的 关心 在 醒来 在 这 早晨 曾是 到 解放 这 边界 西班牙人 ,
他早上醒来后的第一件事就是解救被绑的西班牙人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [sævz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] ['dresɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and to bring salves from his store for dressing the wounds of the
和 到 带来 药膏 从 他的 店铺 为了 敷料 这 伤口 的 这
[pɔ:rtʃʊ'gi:z] ,
Portuguese ,
葡萄牙语 ,
并从他的商店里拿来药膏，用来包扎葡萄牙人的伤口。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rtɪ] ; [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wu:ndz] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [slɑ:t] .
and of his party ; his own wounds proved to be slight .
和 的 他的 派对 ; 他的 自己的 伤口 已证实 到 是 轻微 .
他的同伴们也受了伤；他自己的伤势并不严重。

[waɪl] ['æbsənt][ɑ:n] [ðɪs] ['erənd] [hi; hi][left] - [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] ,
While absent on this errand he left Turnpenny in charge of the rest ,
尽管 缺席的 在 这 差事 他 左边 - 在 收费 的 这 休息 ,
他外出办事期间，把剩下的事情交给了特恩佩尼负责。

[ænd; ənd] [faʊnd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪlə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sprɛd] [ə; eɪ] [dɪ'lektəb(ə)]
and found when he returned that the sailor had already spread a delectable
和 成立 什么时候 他 返回 那 这 水手 有 已经 传播 一个 美味的
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

他回来时发现，水手已经准备好了丰盛的早餐。

[ˈhævɪŋ] [set] [ðə; ði] [mə'ruːnz] [tuː; tə] [ˈgæðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [nɑːt] ['mɪrli] [bə'næənəz] ,
having set the maroons to gather from the trees not merely bananas ,
拥有 放 这 栗色 到 收集 从 这 树木 不是 仅仅 香蕉 ,
让这些藏人从树上采集的不仅仅是香蕉，

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ˈʌðər] [fruːts] [wɪt] ['denɪs] [hɪm'self] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [dred] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
but several other fruits which Dennis himself , in his dread of eating something
但 一些 其他 水果 哪个 丹尼斯 他自己 , 在 他的 恐惧 的 吃 某物
[ˈpɔɪzənəs] ,
poisonous ,
有毒 ,

但丹尼斯本人却因为害怕吃到有毒的东西而拒绝食用其他几种水果。

[hæd; həd] [nɑːt] [jet] ['ventʃəd] [tuː; tə] [teɪst] .
had not yet ventured to taste .
有 不是 然而 冒险 到 品尝 .

还没敢尝试。

[wen] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪk] [mə'ruːnz] , [huː] [wɜːr; wər] [stiːl] [bɪ'wɪldərd] [baɪ]
When the wounded man and the sick maroons , who were still bewildered by
什么时候 这 受伤 男人 和 这 生病的 栗色 , WHO 是 仍然 困惑 经过
[ðer; ðər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,
their good fortune ,
他们的 好的 财富 ,

当受伤的男子和生病的逃亡奴隶们仍然对自己的好运感到困惑时，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [kɑːns(ə)'teɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - .
had been attended to , he held a consultation with Turnpenny :
有 到过 参加 到 , 他 握住 一个 咨询 和 - .

经过一番处理后，他与特恩佩尼进行了会诊。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hʌt]
As a result of this he decided to keep the whereabouts of his hut
作为 一个 结果 的 这 他 决定 到 保持 这 下落 的 他的 小屋
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːrz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] [men] .
and the existence of the stores a secret from the white men .
和 这 存在 的 这 商店 一个 秘密 从 这 白色的 男人 .

因此，他决定对白人隐瞒他的小屋位置和商店的存在。

" [ðeɪ] [biː; bi] [ɔːl] ['vɪlənz] [ænd; ənd] ['treɪtəz] , " [sed] - ; " [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪːn] [kiːp]
" They be all villains and traitors , " said Turnpenny ; " we must e'en keep
" 他们 是 全部 反派 和 叛徒 , " 说 - ; " 我们 必须 e'en 保持
[ðem; ðəm] ['prɪzənəz] ,
them prisoners ,
他们 囚犯 ,

“他们都是恶棍和叛徒，”特恩佩尼说，“我们必须把他们都关起来。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ruːnz] .
and give them into the ward of the maroons .
和 给 他们 进入 这 病房 的 这 栗色 .

将他们交给逃亡奴隶收容所。

[ˈwerfɔːr] [aɪ] [seɪ] ,
Wherefore I say ,
因此 我 说 ,

因此我说，

[let] [ðə; ði] [məˈru:nz] [bɪld] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [hʌt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][jɔː; jər] [ˈdwelɪŋ] .
let the maroons build them a hut a mile or more away from your dwelling .
让 这 栗色 建造 他们 一个 小屋 一个 英里 或者 更多的 离开 从 你的 住宅 .
让那些逃亡奴隶在离你住处一英里或更远的地方给他们盖个小屋吧。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaɪd(ə)] [neɪvz] , [ænd; ænd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [taɪm] [sleɪvz] ,
They are idle knaves , and having been so long time slaves ,
他们 是 闲置的 无赖 , 和 拥有 到过 所以 长的 时间 奴隶 ,
他们是游手好闲的无赖，而且做了那么久的奴隶，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ˈkɑːntent][tuː; tə][duː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kiːp] [wɑːtʃ] [ænd; ænd][wɔːrd][ˈoʊvər] [ðoʊz]
they will be well content to do nothing but keep watch and ward over those
他们 将要 是 出色地 内容 到 做 没有什么 但 保持 手表 和 病房 超过 那些
[ðæt] [wʌns][wɜːr; wər][ðer; ðər][ˈmæstərz] .
that once were their masters .
那 一次 是 他们的 大师 .
他们会心甘情愿地什么也不做，只管监视和守护那些曾经是他们主人的人。

[ænd; ænd][æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [fuːd] , [ðer; ðər][ɪz] [ɪˈnʌf] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈsɪti] .
And as for their food , there is enough on the island for a whole city .
和 作为 为了 他们的 食物 , 那里 是 足够的 在 这 岛 为了 一个 所有的 城市 .
"
"
"

至于食物，岛上的资源足够一座城市使用。

" [ænd; ænd] [wʌt] [ʌv; əv][juːˈes] , [maɪ] [frend] ? "
" **And what of us , my friend ?** "
" 和 什么 的 我们 , 我的 朋友 ? "
“那么我们呢，我的朋友？ ”

" [waɪ] , [sɜːr] , [hɪr] [wiː; wi][biː; bi] , [tuː] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [liːgz] [ɔːr] [mɔːr] [əˈweɪ]
" **Why , sir , here we be , two Englishmen , a thousand leagues or more away**
" 为什么 , 先生 , 这里 我们 是 , 二 英国人 , 一个 千 联赛 或者 更多的 离开
[frʌm; frəm] [hoʊm] ,
from home ,
从 家 ,
“先生，瞧瞧我们两个英国人，离家千里之外啊……”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] , [wer] [ˈspænjərdz] [ruːl] [ðə; ði] [roʊst] ,
but a few leagues from the mainland , where Spaniards rule the roast ,
但 一个 很少 联赛 从 这 大陆 , 在哪里 西班牙人 规则 这 烤 ,
但距离西班牙大陆只有几里之遥，那里西班牙人称霸烤肉界。

[ænd; ænd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ˈeni] [deɪ] [ɪf] [əˈnʌðər] [ˈlɔːɡ,wʊd] [ˈpɑːrtɪ] [kʌm] [əˈʃɔːr] .
and like to be discovered any day if another logwood party come ashore .
和 喜欢 到 是 发现 任何 天 如果 其他 原木 派对 来 岸上 .
如果另一支伐木队上岸，他们随时都可能被发现。

- [tɪz] [nɑːt][ɪn] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wʌt] ,
' **Tis not in reason we could do with them what** ,
- 的 不是 在 原因 我们 可以 做 和 他们 什么 ,
“从理性上讲，我们能对他们做什么？ ”

[baɪ][ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] ['redi] [wɪt] , [sɜ:r] , [wi:; wi][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪvz]
by the mercy of God and your own ready wit , sir , we did with the knaves
经过 这 怜悯 的 上帝 和 你的 自己的 准备好 有 ; 先生 ; 我们 做过 和 这 无赖
['jestər'naɪt] ;
yesternight ;
昨晚 ;

先生，多亏了上帝的仁慈和您敏捷的智慧，我们昨晚才制服了那些恶棍；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi; wi][bi; bi] [faʊnd] , [ðeəz; ðəz] [nɔ:t] [ə'fɔ:r] [ju: 'es][bʌt; bət] [deθ] [ɔ:r] [t'eɪnz] ; [ænd; ənd]
and if we be found , there's naught afore us but death or chains ; and
和 如果 我们 是 成立 , 有 零 之前 我们 但 死亡 或者 链条 ; 和
[fɔ:r; fər][maɪ'self] ,
for myself ,
为了 我 ,

如果我们被找到，摆在我们面前的只有死亡或枷锁；至于我自己，

[aɪ'd] ['li:vər] [daɪ][ðæn; ðən] [ɪn'dʊr] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [sɪns] [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət]
I'd liever die than endure such things as I have suffered since the fight at
ID 利弗 死 比 忍受 这样的 事物 作为 我 有 遭受 自从 这 斗争 在
[es 'ti:] . [dʒɑ:n] - " "
St . John d'Ulua . "
英石 . 约翰 - . "

“我宁愿死也不愿再忍受自圣约翰·德乌卢阿之战以来所遭受的种种苦难。”

" [waɪ] [ðen] , [gʊd] ['eɪməs] , " [sed] ['denɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" Why then , good Amos , " said Dennis with a smile ,
" 为什么 然后 , 好的 阿莫斯 , " 说 丹尼斯 和 一个 微笑 ,
"那么，好阿莫斯，"丹尼斯笑着说。

" [aɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [wi; wi][mʌst; məst][kæst][lɑ:ts] [hu:] [æɫ; ʃəl][bi; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
" it does seem we must cast lots who shall be king of this island ,
" 它 做 似乎 我们 必须 投掷 很多 WHO 将 是 国王 的 这 岛 ,
看来我们必须抽签决定谁将成为这座岛屿的国王了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [æɫ; ʃəl][bi; bi] ['tʃænsləɹ] ,
and the other shall be chancellor ,
和 这 其他 将 是 校长 ,
另一人将担任大法官。

[ænd; ənd][wi; wi] [wɪl] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] ['gʌvərnəns] [ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɑ:mprəbl]
and we will put in practice in our governance the ideas of the incomparable
和 我们 将要 放 在 实践 在 我们的 治理 这 想法 的 这 无与伦比
[sɜ:r] ['tɒməs] [mɔ:r] ,
Sir Thomas More ,
先生 托马斯 更多的 ,
我们将把无与伦比的托马斯·莫尔爵士的思想运用到我们的治理中。

[hu:] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['peɪpɪst] ,
who , though a Papist ,
WHO , 尽管 一个 天主教徒 ,
他虽然是天主教徒，

[dɪd] [set] [fɔ:rθ] [ɪn][hɪz; ɪz][ju:'tɒʊpiə][moʊst] ['wɜ:rðɪ] [ænd; ənd][ʼædmərəb(ə)] [ski:mz] [ʌv; əv] ['ru:lɪŋ] [ə; eɪ]
did set forth in his Utopia most worthy and admirable schemes of ruling a
做过 放 前进 在 他的 乌托邦 最多 值得 和 令人钦佩的 方案 的 裁决 一个
[sə'saɪəti][ʌv; əv] [men] . "
society of men . "
社会 的 男人 . "
他在《乌托邦》中提出了统治人类社会最有价值、最令人钦佩的方案。

" [aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [ʌv; əv][sɜ:r] ['tɒməs] [mɔ:r] [ɔ:r] [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l][ju:'tɒʊpiə] ;
" **I know naught of Sir Thomas More or what you call Utopia** ;
" 我 知道 零 的 先生 托马斯 更多的 或者 什么 你 称呼 乌托邦 ;
" 我对托马斯·莫尔爵士或你们所谓的乌托邦一无所知；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃænslə] , [aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət] [pʊr] - - ,
and as for king and chancellor , I am but poor Haymoss Turnpenny ,
和 作为 为了 国王 和 校长 , 我 是 但 贫穷的 - - ,
至于国王和大臣,我不过是可怜的海莫斯·特恩彭尼而已。

[ðæt] ['kænd:t] [ri:d] [nɔ:r] [raɪt] [ænd; ənd][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
that cannot read nor write and have never had the ruling of more than
那 不能 读 也不 写 和 有 绝不 有 这 裁决 的 更多的 比
[ə; eɪ] [kru:] [ʌv; əv] ['mæɪnəz] .
a crew of mariners .
一个 全体人员 的 水手们 .
他们既不识字,也不写字,而且从来没有超过一队水手的统治过。

[kɔ:l] [jɔ:r'self] [kɪŋ] [æn; ən] - [i:] [pli:z] , [sɜ:r] ;
Call yourself king an ' ee please , sir ;
称呼 你自己 国王 一个 - ee 请 , 先生 ;
请您自称国王,先生;

[bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks] - [twʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [fɪt][ænd; ənd] [kə'mendəbl] [ɪf] [wi:; wi] [si:zd] [ə'pɑ:n] [ðɪs]
but methinks ' twould be more fit and commendable if we seized upon this
但 我觉得 - 特沃德 是 更多的 合身 和 值得称赞 如果 我们 查获 之上 这
['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɑ:vɪn] ['leɪdi] [kwi:n] [bes] . "
island in the name of our sovereign lady Queen Bess . "
岛 在 这 姓名 的 我们的 主权 女士 女王 贝丝 . "

但我认为,如果我们以我们至高无上的女王贝丝的名义占领这座岛屿,那将更加合适,也更值得称赞。

" [ə; eɪ] [raɪt] ['lɔɪəl] ['noʊ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [pʊt] [ɪn][ækt] .
" **A right loyal notion , and one that we will put in act** .
" 一个 正确的 忠诚 概念 , 和 一 那 我们 将要 放 在 行为 .
"这是一个正确的忠诚理念,我们将付诸行动。"

[bʌt; bət] [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [neɪm] . "
But then we must give it a name . "
但 然后 我们 必须 给 它 一个 姓名 . "
但接下来我们必须给它起个名字。

" [eɪ] , [ʃʊr] , [ænd; ənd] [wʌt] ['betər] [neɪm] [ðæn; ðən]['meɪd(ə)n] [aɪl] , ['æftər] [ðæt] [seɪm] ['greɪjəs] ['leɪdi]
" **Ay , sure , and what better name than Maiden Isle , after that same gracious lady**
" 哎 , 当然 , 和 什么 更好的 姓名 比 少女 小岛 , 后 那 相同的 亲切 女士
? "
? "
? "

“是啊,当然可以,还有什么比用那位优雅女士的名字命名‘少女岛’更好的名字呢? ”

" [soʊ][aɪ 'ti:]['æɪl; ʃəl][bi:; bi] , [ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [prə'kleɪm] [ɪ 'lɪzəbəθ] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] [kwi:n]
" **So it shall be , and I here proclaim Elizabeth , by the grace of God queen**
" 所以 它 将 是 , 和 我 这里 宣布 伊丽莎白 , 经过 这 优雅 的 上帝 女王
[ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
of England ,
的 英格兰 ,

“就这么定了,我在此宣布,蒙上帝恩典,伊丽莎白为英格兰女王。”

[fræns] , [ænd; ənd]['aɪərlənd] , [kwi:n] [ʌv; əv]['meɪd(ə)n] [aɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn] .
France , and Ireland , queen of Maiden Isle on the Spanish Main .
法国 , 和 爱尔兰 , 女王 的 少女 小岛 在 这 西班牙语 主要的 .
法国,以及西班牙大陆少女岛的女王爱尔兰。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈaɪd(ə)l] [ˈmɑːkəri] , [ˈeɪməs] .
But this is idle mockery , Amos .
但 这 是 闲置的 嘲讽 , 阿莫斯 .

但这只是无谓的嘲讽，阿莫斯。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈbɪldərz] [ʌv; əv][ˈempaɪəz] , [bʌt; bət] [pɔr] [ˈkɑːstəweɪz] ,
We are not builders of empires , but poor castaways ,
我们 是 不是 建筑商 的 帝国 , 但 贫穷的 遇难者 ,

我们不是帝国的缔造者，而是可怜的漂泊者。

[duːmd] [tuː; tə][ˈlɪŋgər] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; livz][ɪn] [wʌt] [ɪz][ˈæftər][ɔːl][ə; eɪ] [ˈdezərt] ,
doomed to linger out our lives in what is after all a desert ,
注定失败 到 萦绕 出去 我们的 生活 在 什么 是 后 全部 一个 沙漠 ,
注定要在沙漠中度过余生，

[ɔːr] [els] [ɪn][ˈpeɪnf(ə)] [ˈsɜːrvɪtuːd] .
or else in painful servitude .
或者 别的 在 痛苦 奴役 .

否则就只能遭受痛苦的奴役。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈlæftər] [hɪr] .
There is nothing for laughter here .
那里 是 没有什么 为了 笑声 这里 .

这里没有什么值得一笑的。

" [ænd; ænd] [ðen] [ðei] [fel] [tuː; tə] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm]
" **And then they fell to talking of their chances of one day escaping from**
" 和 然后 他们 跌倒 到 说 的 他们的 机会 的 一 天 逃脱 从

[ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ænd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [fer] [ɔːz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [əˈɡen] .
the island and seeing the fair shores of England again .
这 岛 和 看到 这 公平的 海岸 的 英格兰 再次 .

然后，他们开始谈论有一天能否逃离这座岛屿，再次见到英格兰美丽的海岸。

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ɔːf][baɪ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [ʃɪp] ,
It could only be by being taken off by an English ship ,
它 可以 仅有的 是 经过 存在 已采取 离开 经过 一个 英语 船 ,

只能是被英国船只带走的。

[ɔːr][baɪ] [ˈsetɪŋ] [ɔːf] [ðəmˈselvz] [ænd; ænd] [ˈrɪskɪŋ] [ðə; ði] [ˈperələs] [ˈvɔɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ətˈlæntɪk] .
or by setting off themselves and risking the perilous voyage across the Atlantic .
或者 经过 环境 离开 他们自己 和 冒险 这 危险的 航程 穿过 这 大西洋 .

或者他们自行启程，冒着生命危险横渡大西洋。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [siːmd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˌpɑːsəˈbɪləti] .
The latter alternative seemed beyond the bounds of possibility .
这 后者 选择 似乎 超过 这 界限 的 可能性 .

后一种选择似乎完全不可能实现。

[ðə; ði][meɪd] [ˈmeriən] ,
The Maid Marian ,
这 女佣 玛丽安 ,

玛丽安少女

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðei] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər] [hʌl] [ˈsiːwɜːrði] [ænd; ænd] [rɪˈper] [hɜːr; hər] [ˈjætərd] [sˈpɑːz]
even if they could make her hull seaworthy and repair her shattered spars
甚至 如果 他们 可以 制作 她 船体 适航 和 维修 她 破碎 桅杆

[ænd; ænd] [ˈrɪɡɪŋ] ,
and rigging ,
和 索具 ,

即使他们能够修复她的船体，使其适航，并修好她破碎的桅杆和索具，

[wʊd] [ni:d] [ə; eɪ] [kru:] [tu:; tə] ['nævigeɪt] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ru:nz] [wɜ:r; wəɹ][nɑ:t] ['seɪləɹ]
would need a crew to navigate her , and the maroons were not sailor
会 需要 一个 全体人员 到 导航 她 , 和 这 栗色 是 不是 水手
[men] .
men .
男人 ;

她需要船员来驾驶，而这些逃亡奴隶并不是水手。

[tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['smɔ:ləɹ] [krɑ:ft][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:ŋ] [ˈlɔ:ɪdʒ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['entəpraɪz]
To build a smaller craft capable of the long voyage was an enterprise
到 建造 一个 较小的 工艺 有能力的 的 这 长的 航程 曾是 一个 企业
[bi'jɑ:nd] [ðer; ðəɹ] ['paʊəz] .
beyond their powers .
超过 他们的 权力 ;

建造一艘能够进行长途航行的小型船只，对他们来说是一项超出能力范围的工程。

- [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tu:; tə] ['nævigeɪt] [ə; eɪ] ['ves(ə)] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ]
Turnpenny could make a shift to navigate a vessel , but he had no
- 可以 制作 一个 转移 到 导航 一个 血管 , 但 他 有 不
['præktɪk(ə)] [skɪl] [ɪn] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] .
practical skill in ship - building .
实际的 技能 在 船 - 建筑 ;

特恩佩尼可以操纵船只航行，但他没有造船方面的实际技能。

[ðə; ði] [ˈðəɹ] [ɔ:'tɜ:rnətɪv] [si:md] [i:'kwəli] [ʌn'laɪkli] ,
The other alternative seemed equally unlikely ,
这 其他 选择 似乎 同样地 不太可能 ,

另一种可能性似乎同样不大。

['denɪs] [lɜ:rnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪləɹ] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪlənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['streɪndʒli] [met]
Dennis learnt from the sailor that the island on which they had so strangely met
丹尼斯 学会了 从 这 水手 那 这 岛 在 哪个 他们 有 所以 奇怪的 遇见
[wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [di:ɹ] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈdɑ:ri, en] .
was situated deep in the Sound of Darien .
曾是 位于 深的 在 这 声音 的 达里恩 ;

丹尼斯从水手口中得知，他们如此奇特地相遇的那个岛屿位于达连海峡深处。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [,kɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:tə'heɪnɑ:] ,
It was less than a hundred and fifty miles from Cartagena ,
它 曾是 较少的 比 一个 百 和 五十 英里 从 卡塔赫纳 ,
[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn] ,
the capital of the Spanish Main ,
这 首都 的 这 西班牙语 主要的 ,

它距离西班牙主港卡塔赫纳不到一百五十英里。

[tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['nɑ:mbrə] [di:] ['di:ɔ:s][tu:; tə][ðə; ði]
to the east , and about the same distance from Nombre de Dios to the
到 这 东方 , 和 关于 这 相同的 距离 从 名称 德 神 到 这
[west] ;
west ;
西方 ;

向东，与 Nombre de Dios 的距离大致相同；

[bʌt; bət][ðə; ði] [trend] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [kɔ:zd] ['ves(ə)lz] [tu:; tə][stænd] [aʊt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tu:; tə] [si:]
but the trend of the coast caused vessels to stand out some distance to sea
但 这 趋势 的 这 海岸 导致 船只 到 站立 出去 一些 距离 到 海
[ɪn] ['pæsiŋ] ,
in passing ,
在 通过 ,

但是海岸线的走向导致船只在航行时与海面保持一定距离。

[ænd; ænd] [ðʌs] [ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ˈlaɪkli] [tu;; tə][bi;; bi] [tʌtʃ] [æt; ət][baɪ] [tʃæns] [ˈvɪzɪtər] .
and thus the island was little likely to be touched at by chance visitors .
和 因此 这 岛 曾是 小的 可能 到 是 感动 在 经过 机会 访客 .

因此，偶然路过的游客不太可能踏足这座岛屿。

[wʌn] [ˈʌðər] [kɔ:rs] [əˈkɜ:rd] [tu;; tə] [ˈdenɪs] , [ˈoʊnli][tu;; tə][bi;; bi] [dɪsˈmɪst] [wen] [hi;; hi] [ˈmenʃ(ə)nd]
One other course occurred to Dennis , only to be dismissed when he mentioned
— 其他 课程 发生 到 丹尼斯 , 仅有的 到 是 解雇 什么时候 他 提及
[aɪ ˈti:][tu;; tə] - .
it to Turnpenny .
它 到 - .

丹尼斯想到了另一种方法，但当他把这个想法告诉特恩佩尼时，却被驳回了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu;; tə] [bɪld] [ə; eɪ][boʊt] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [kənˈveɪɪŋ] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlænd] ,
It was to build a boat capable of conveying them to the mainland ,
它 曾是 到 建造 一个 船 有能力的 的 传递 他们 到 这 大陆 ,
目的是建造一艘能够将他们运送到大陆的船。

[ænd; ænd][tu;; tə] [teɪk] [ˈrefju:dʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiəns][ɔ:r][ðə; ði] [mɪkst] [reɪs] [ʌv; əv] - [ɔ:r]
and to take refuge among the Indians or the mixed race of Cimaroons or
和 到 拿 避难所 之中 这 印度人 或者 这 混合 种族 的 - 或者
[məˈru:nz] [hu:] [hæd; həd] [ˈsetlmənts] [æt; ət] [ˈveriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .
maroons who had settlements at various parts of the coast .
栗色 WHO 有 定居点 在 各种各样的 部分 的 这 海岸 .

他们转而向居住在沿海各地的印第安人或混血的西马龙人或马龙人寻求庇护。

[bʌt; bət] - [pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ɪkˈspoʊz][ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ]
But Turnpenny pointed out that this would expose them to the risk of being
但 - 尖 出去 那 这 会 暴露 他们 到 这 风险 的 存在
[kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
caught by the Spaniards ,
捕捉 经过 这 西班牙人 ,

但特恩彭尼指出，这样做会让他们面临被西班牙人抓住的风险。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:nstəntli] [æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
who were constantly at war with the natives ,
WHO 是 不断地 在 战争 和 这 本地人 ,
他们与当地土著居民不断交战，

[ænd; ænd] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kwaɪt] [ˈru:ɪn][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:] [tʌtʃ]
and would at the same time quite ruin the chances of getting into touch
和 会 在 这 相同的时间 相当 废墟 这 机会 的 获得 进入 触碰
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈves(ə)] .
with an English vessel .
和 一个 英语 血管 .

同时，这样做也会彻底断送与英国船只取得联系的机会。

[waɪl] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [ber] [pɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv]
While they remained on the island there was always the bare possibility of
尽管 他们 剩余 在 这 岛 那里 曾是 总是 这 裸 可能性 的
[sʌm; səm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɔ:r] [ˈhju:gənɑ:t] [ədˈventʃərər] [ˈkʌmɪŋ] [wɪˈðɪn] [rɪ:tʃ] .
some English or Huguenot adventurer coming within reach .
一些 英语 或者 胡格诺派 冒险家 未来 之内 抵达 .

只要他们还在岛上，就始终存在着某个英国人或胡格诺派冒险家接近他们的可能性。

[feɪst] [baɪ][ðə; ði][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈdefɪnət] [ˈsoʊdʒɜ:rɪn][ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
Faced by the prospect of an indefinite sojourn on the island ,
面对 经过 这 前景 的 一个 不定 旅居 在 这 岛 ,
面对可能无限期滞留岛上的前景，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][aɪˈtiː] .

they had only to make the best of it .
他们 有 仅有的 到 制作 这 最好的 的 它 .

他们只能尽力而为。

- [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈruːnz] [ðə; ði][plæn] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Turnpenny explained to the maroons the plan arranged for them , and they
- 解释 到 这 栗色 这 计划 安排 为了 他们 , 和 他们

[əkˈseptɪd] [aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt] [dɪˈmɜːr] .

accepted it without demur .
公认 它 没有 异议 .

特恩佩尼向逃亡奴隶们解释了为他们制定的计划，他们欣然接受了。

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [wɜːr; wər] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)l] , [pərˈfɔːrs] [səbˈmɪsɪv] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

The prisoners were sullen and resentful , perforce submissive , not a little
这 囚犯 是 忧郁 和 不满 , 强制 顺从者 , 不是 一个 小的

[dɪsˈtrʌstfɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gɑːrdz] ,

distrustful of their guards ,
不信任 的 他们的 守卫 ,

囚犯们闷闷不乐，怨气冲天，被迫顺从，但对狱卒却颇为不信任。

[frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈzɜːrɪvd] [noʊ] [ˈkaɪndnəs] .

from whom they had deserved no kindness .
从 谁 他们 有 应得的 不 仁慈 .

他们根本不配得到任何善意。

- [ðə; ði][fæt]ˈniːɡroʊ[wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [səˈplaɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑːrti][wɪð; wɪθ] [fuːd] ,

Baltizar the fat negro was given the task of supplying the party with food ,
- 这 胖的 黑人 曾是 给定 这 任务 的 供应 这 派对 和 食物 ,

肥胖的黑人巴尔蒂扎尔的任务是为党派提供食物。

[ˈpɑːrtli][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ˈpɑːrtli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv]

partly from the natural resources of the island , partly from the stores of
部分 从 这 自然的 资源 的 这 岛 , 部分 从 这 商店 的

[ðə; ði][meɪd] [ˈmeriən] ,

the Maid Marian ,
这 女佣 玛丽安 ,

一部分来自岛上的自然资源，一部分来自玛丽安少女号的库存。

[wɪtʃ] [ˈdenɪs] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [ʃer] , [ɪːkəˈnɑːmɪkli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .

which Dennis resolved to share , economically , with the rest .
哪个 丹尼斯 已解决 到 分享 , 经济上 , 和 这 休息 .

丹尼斯决心在经济上与其他人分享这些钱。

[ə; eɪ][spɑːt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪn] [wʌz; wəz] [tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

A spot about a mile from the chine was chosen as the site of the
一个 点 关于 一个 英里 从 这 中国 曾是 选定 作为 这 地点 的 这

[ˈfeltərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [məˈruːnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈprɪzənəz] .

shelters for the maroons and their prisoners .
避难所 为了 这 栗色 和 他们的 囚犯 .

选定距离海岸约一英里的地方作为逃亡奴隶及其战俘的避难所所在地。

[ˈhævɪŋ] [set][ðə; ði][men] [æt; ət] [wɜːrk] , [ˈdenɪs] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hʌt] .

Having set the men at work , Dennis returned with Turnpenny to his own hut .
拥有 放 这 男人 在 工作 , 丹尼斯 返回 和 - 到 他的 自己的 小屋 .

安排好人手后，丹尼斯和特恩佩尼一起回到了自己的小屋。

[mɪˈrændə,lə][noʊ][bɜːŋɡər] [ˈfoʊd] [ˈeni] [ˈdʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd] [ˈpɑːrti] ;

Mirandola no longer showed any jealousy of the presence of a third party ;
米兰多拉 不 更长 显示 任何 妒忌 的 这 在场 的 一个 第三 派对 ;

米兰多拉不再对第三者的存在表现出任何嫉妒之情；

[ə'pærəntli] [hiː hi][hæd; həd] [bɪn] [kɜr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][baɪ] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði]['praːspekt][ʌv; əv] ['biːɪŋ]
apparently he had been cured of it by fright at the prospect of being
显然 他 有 到过 治愈 的 它 经过 惊吓 在 这 前景 的 存在
[dɪ'zɜːrtɪd] .
deserted .
荒凉的 .

显然，他因为害怕被抛弃而治好了这种病。

- , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,
Turnpenny , on his part ,
- , 在 他的 部分 ,

特恩彭尼本人则

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði]['ænəməlz]['æntɪks] [ðæt] [hiː; hi]
before the day was out was so much amused at the animal's antics that he
前 这 天 曾是 出去 曾是 所以 很多 觉得好笑 在 这 动物 滑稽动作 那 他
[lɔːst] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [dɪs'gʌst] .
lost his first disgust .
丢失的 他的 第一的 厌恶 .

一天还没结束，他就被这只动物的滑稽举动逗乐了，最初的厌恶感也消失了。

" [maɪ] [hɑːrt] !
" **My heart !**
" 我的 心 !

“我的心！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wen] , [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [tʌb]
" **he exclaimed , when , work for the day being over , the monkey sat on a tub**
" 他 惊呼 , 什么时候 , 工作 为了 这 天 存在 超过 , 这 猴 卫星 在 一个 浴缸
,
/
,

“他惊呼道，一天的工作结束后，猴子坐在浴缸里，

[ˈhæpɪli] [ˈfiːstɪŋ] [ɑːn] [ˈbɪskɪts] [ænd; ənd] [ˈhʌni] : " [ɪf] - [tɪz] [waɪz] [lʊks] [duː] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃænsələr] ,
happily feasting on biscuits and honey : " if ' tis wise looks do make a chancellor ,
快乐地 盛宴 在 饼干 和 蜂蜜 : " 如果 - 的 明智的 看起来 做 制作 一个 校长 ,
一边津津有味地享用饼干和蜂蜜：“如果美貌真的能造就一位大臣，

[ʃʊr] [ðə; ði] [biːst] [biː; bi][ðə; ði] ['praːpərəst] [ˈtʃænsələr] [tuː; tə][jʊr; jər] [kɪŋ] , [sɜːr] . "
sure the beast be the properest chancellor to your king , sir . "
当然 这 兽 是 这 最 校长 到 你的 国王 , 先生 . "

陛下，请放心，这头野兽会是您国王最合适的宰相。

" [juː; jʊ] [lʊk] [ˈprɪti] [waɪz] [jɔːr'self] , [ˈeɪməs] , " [sed] [ˈdenɪs] , [ˈlæfɪŋ] .
" **You look pretty wise yourself , Amos , " said Dennis , laughing .**
" 你 看 漂亮的 明智的 你自己 , 阿莫斯 , " 说 丹尼斯 , 笑 .

“你看上去也很睿智，阿莫斯，”丹尼斯笑着说。

" [wiː; wi][hæd; həd] [nɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [bɪ'loŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˈleɪdi]
" **We had resolved that the sovereignty of this island belongs to our lady**
" 我们 有 已解决 那 这 主权 的 这 岛 属于 到 我们的 女士
[kwɪːn] [bes] ;
Queen Bess ;
女王 贝丝 ;

“我们已决定，这座岛屿的主权属于我们的女王贝丝女士；

[seɪ] [ðen] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][hɜːr; həɹ] ['vaɪsɹɔɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][maɪ] ['tʃeɪmbərleɪn] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər]
say then that I am her viceroy , and you my chamberlain ; and for
说 然后 那 我 是 她 总督 , 和 你 我的 管家 ; 和 为了
[mɪ'rændə,lə] , [waɪ] ,
Mirandola , why ,
米兰多拉 , 为什么 ,

那么就说我是她的总督，你是我的侍从；至于米兰多拉，为什么呢？

[let][juː 'es] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒestər] .
let us make him our jester .
让 我们 制作 他 我们的 小丑 :

让我们让他成为我们的弄臣。

" [deɪ] ['fɑːləʊd] [deɪ] [ˌʌnɪ'ventfəli] .
" **Day followed day uneventfully .**
" 天 随后 天 平静无事 :

日子一天天过去，风平浪静。

[ˈdenɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [stiɪl] [mɔːr] ['θɜːroʊ] [ˌeksplə'reɪ(ə)n][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪn] - ['kʌmpəni] ,
Dennis made a still more thorough exploration of the island in Turnpenny's company ,
丹尼斯 制成 一个 仍然 更多的 彻底 勘探 的 这 岛 在 - 公司 ,
丹尼斯在特恩佩尼的陪伴下，对这座岛屿进行了更加彻底的探索。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd][tuː; tə] ['meni] [θɪŋz] [wɪt] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [ɪ'skeɪpt]
and had his eyes opened to many things which had formerly escaped
和 有 他的 眼睛 打开 到 许多 事物 哪个 有 以前 逃脱
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他的眼睛被打开，看到了许多以前从未注意到的事物。

[ˈpæsɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [mɪ'rændə,lə][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈboʊə] [kən'strɪktər] ,
Passing the spot where he had saved Mirandola from the boa constrictor ,
通过 这 点 在哪里 他 有 已保存 米兰多拉 从 这 蟒蛇 收缩 ,
[hiː; hi] ['men](ə)nd [ðə; ði] [ɪn'sɪdənt] ,
he mentioned the incident ,
他 提及 这 事件 ,

经过他当年从蟒蛇口中救下米兰多拉的地方时，他提到了这件事。

[ænd; ənd] [ri'mɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [noʊ] [ˈʌðər] ['reptəɪlz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ˌʌv; əv][hɪz; ɪz]
and remarked that he had seen no other reptiles in the course of his
和 评论 那 他 有 已见 不 其他 爬行动物 在 这 课程 的 他的
[ˈwaːndərɪŋz] .
wanderings :
漫游 :

他还说，在他游历的过程中，没有见过其他爬行动物。

" - [tɪz] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ] [nuː] [nɑːt] [wer] [tuː; tə] [lʊk] , " [sed] - .
" ' **Tis because you knew not where to look , " said Turnpenny .**
" - 的 因为 你 知道 不是 在哪里 到 看 , " 说 - :

“那是因为你不知道该往哪里看，”特恩佩尼说。

" [ðə; ði] [sneɪks] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [wɜːrld][biː; bi] ['kʌnɪŋ] ; - [waɪz][æz; əz] ['sɜːpənts] , - [sez] [ðə; ði] ['skɪrɪptʃər]
" **The snakes in this new world be cunning ; ' wise as serpents , ' says the Scripture**
" 这 蛇 在 这 新的 世界 是 狡猾 ; - 明智的 作为 蛇 , - 说道 这 圣经
,
:
,

“这新世界里的蛇狡猾无比；‘灵巧像蛇一样，’”圣经上说。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [wɜːrd] .
and a true word .
和 一个 真的 单词 .

一句真话。

[ðeɪ] [dres] [ðer; ðər] [skɪnz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lək] [laɪk] [ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ;
They dress their skins so as to look like the trees they live in ;
他们 裙子 他们的 皮肤 所以 作为 到 看 喜欢 这 树木 他们 居住 在 ;
它们把自己的皮肤涂成与它们所居住的树木一样的颜色;

- [twʊd] ['pʌz(ə)] ['sɔːləmən] [hɪm'self] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['glɔːri] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [triː]
' twould puzzle Solomon himself in all his wisdom and glory to say which is tree
- 特沃德 谜 所罗门 他自己 在 全部 他的 智慧 和 荣耀 到 说 哪个 是 树
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] .
and which is the coil of a snake .
和 哪个 是 这 线圈 的 一个 蛇 .

即使拥有全部智慧和荣耀的所罗门，也难以分辨哪个是树，哪个是蛇的盘绕。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [wʊdz] , [wɪtʃ] ['denɪs] [hæd; həd] ['pruːdntli]
" And as they passed through the thickest woods , which Dennis had prudently
" 和 作为 他们 通过了 通过 这 最厚 树林 , 哪个 丹尼斯 有 谨慎地
[rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] ,
refrained from entering ,
克制 从 进入 ,

“当他们穿过丹尼斯明智地没有进入的那片最茂密的树林时，

[ðə; ði] ['seɪlə] [druː] [hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][tuː; tə] [sneɪks] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] [huːz]
the sailor drew his attention more than once to snakes of various kinds whose
这 水手 画 他的 注意力 更多的 比 一次 到 蛇 的 各种各样的 种类 谁
[kɔɪlz] [wɜːr; wər][ɔːlmoʊst] [ɪndɪ'stɪŋɡwɪʃəb(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] .
coils were almost indistinguishable from the trunks of trees .
线圈 是 几乎 无法区分的 从 这 树干 的 树木 .

水手不止一次地将注意力引向各种蛇，它们的盘绕形态几乎与树干难以区分。

[wʌns] [hiː; hi] [plʌkt] [sʌm; səm] [fruːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][pɑːm] , [ænd; ənd] , ['presɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
Once he plucked some fruit from a kind of palm , and , pressing it ,
一次 他 拨弦 一些 水果 从 一个 种类 的 棕榈 , 和 , 紧迫 它 ,
他曾从某种棕榈树上摘下一些果实，然后把它压扁，

[skwiːzd] [aʊt] [ə; eɪ][dʒuːs][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] .
squeezed out a juice as black as ink .
挤压 出去 一个 汁 作为 黑色的 作为 墨水 .

挤出的汁液黑得像墨水一样。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] , " [kraɪd] ['denɪs] ['glædli] .
" That is a good sight , " cried Dennis gladly .
" 那 是 一个 好的 视线 , " 哭 丹尼斯 乐意 .

“那真是个好景象！”丹尼斯高兴地喊道。

" [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪd] ['meriən] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [kwɪlz] ,
" I found in the cabin of the Maid Marian a store of paper and quills ,
" 我 成立 在 这 舱 的 这 女佣 玛丽安 一个 店铺 的 纸 和 羽毛 ,
我在“玛丽安少女号”的船舱里发现了一堆纸张和羽毛笔。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪŋk][wʌz; wəz][ɔːl] [spɪld] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['werwɪðɔːl] [tuː; tə] [raɪt] .
but the ink was all spilled , and I had nothing wherewithal to write .
但 这 墨水 曾是 全部 洒了 , 和 我 有 没有什么 所需资源 到 写 .
但是墨水都洒光了，我也没有东西可以写了。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] ,
So I have lost count of the days ,
所以 我 有 丢失的 数数 的 这 天 ,

我已经数不清过了多少天了。

[ænd; ənd] [noʊ] [nɑ:t] ['weðər] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] [ðɪs] [aɪ] [wi:ks] [ɔ:r] [mʌnθs] .
and know not whether I have been on this isle weeks or months .
和 知道 不是 无论 我 有 到过 在 这 小岛 周 或者 几个月 .

我不知道自己在这个岛上待了几个星期还是几个月。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l] . "
Now I can make a journal ."
现在 我 能 制作 一个 杂志 . "

现在我可以写日记了。

" [nɑ:t][soʊ] ['ni:ðər] !
" Not so neither !
" 不是 所以 两者都不 !

也不是这样！

[ðɪs] [dʒu:s][ɪz] [gʊd] [tu:; tə] [raɪt] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] , [bʌt; bət][ðə; ði][ma:ks] [dɪsə'pɪr] [wɪ'dɪn] [ðə; ði][naɪnθ]
This juice is good to write withal , but the marks disappear within the ninth
这 汁 是 好的 到 写 此外 , 但 这 标记 消失 之内 这 第九
[deɪ] ,
day ,
天 ,

这种果汁用来写字效果很好，但是字迹在第九天就消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər][ɪz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] . -
and the paper is as white as if it had never been written on . '
和 这 纸 是 作为 白色的 作为 如果 它 有 绝不 到过 书面 在 . -

纸张洁白如新，仿佛从未被书写过。

[tɪz] [noʊ] ['mætər] , [ɪn'di:d] ; [wi:; wi][ʊd; əd][bi:; bi] [nʌn] [ðə; ði] ['hæpi:ə] [fɔ:r; fər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
Tis no matter , indeed ; we should be none the happier for seeing the tale of
的 不 事情 , 的确 ; 我们 应该 是 没有任何 这 更快乐 为了 看到 这 故事 的
[ʰaʊər; ɑ:r] [deɪz] .
our days .
我们的 天 .

这其实无关紧要；看到我们这个时代的故事，我们并不会因此而感到更快乐。

" [wʌn] [deɪ] ['denɪs] [ʃoʊd] - [ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] , [wɪtʃ] [hɪðər'tu:][hi:; hi][hæd; həd]
" One day Dennis showed Turnpenny the cave in the cliff , which hitherto he had
" 一 天 丹尼斯 显示 - 这 洞穴 在 这 悬崖 , 哪个 迄今为止 他 有
[rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] [rɪ'vi:lɪŋ] .
refrained from revealing .
克制 从 揭示 .

“有一天，丹尼斯向特恩彭尼展示了悬崖上的洞穴，此前他一直没有向人透露过这个洞穴。

[ðə; ði] ['seɪlər] [ə'tentɪvli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['trɪŋkɪts] [wɪtʃ] ['denɪs] [hæd; həd] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r]
The sailor attentively examined the trinkets which Dennis had found on the floor
这 水手 认真地 检查 这 小饰品 哪个 丹尼斯 有 成立 在 这 地面
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['kerfəli] [kə'lektɪd] .
beside the skeleton and carefully collected .
旁 这 骨骼 和 小心 集 .

水手仔细地检查了丹尼斯在骸骨旁的地板上发现并小心收集起来的小饰品。

[hi:; hi] [prə'naʊnst] [ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] ['ɔrnəmənts] [æz; əz][wɜ:r; wər][wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
He pronounced them to be such ornaments as were worn by the natives
他 发音 他们 到 是 这样的 装饰品 作为 是 磨损 经过 这 本地人
[ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
of the mainland ,
的 这 大陆 ,

他宣称这些饰品是大陆土著居民佩戴的那种。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪndiən] [ɔ:r] [mə'ru:n]
and made no doubt that the skeleton was that of some Indian or maroon
和 制成 不 怀疑 那 这 骨骼 曾是 那 的 一些 印度 或者 栗色
[dʌn] [tu:; tə] [deθ] [baɪ]['bru:t(ə)] ['pɜ:sə,kju:tɜ-z] .
done to death by brutal persecutors .
完毕 到 死亡 经过 野蛮 迫害者 .

毫无疑问，这具骸骨属于某个被残暴的迫害者杀害的印第安人或逃亡黑奴。

[ˈdenɪs] [gɑ:tɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Dennis got him to continue the story of his life ,
丹尼斯 得到 他 到 继续 这 故事 的 他的 生活 ,
丹尼斯让他继续讲述自己的人生故事 ,

[ˈnevər] [jet] [ri'zju:md] [sɪns] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .
never yet resumed since his first night on the island .
绝不 然而 恢复 自从 他的 第一的 夜晚 在 这 岛 .
自从他在岛上的第一晚之后，就再也没有恢复过。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] , [hi:; hi] [sed] ,
He had been sent , he said ,
他 有 到过 发送 , 他 说 ,
他说，他是奉命来的。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] [frʌm; frəm][es 'ti:] . [dʒɑ:n] - [tu:; tə][,kɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:ta'heɪnɑ:]
among a gang of prisoners from St . John d'Ulua to Cartagena
之中 一个 帮派 的 囚犯 从 英石 . 约翰 - 到 卡特赫纳

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst] ['sʌmwʌt] [sʌθ] [ʌv; əv][,kɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:ta'heɪnɑ:] ,
and thence to a place on the coast somewhat south of Cartagena ,
和 因此 到 一个 地方 在 这 海岸 有些 南 的 卡特赫纳 ,
在一群从圣约翰·德乌卢阿到卡特赫纳，再到卡特赫纳以南沿海某地的囚犯中，

[wer] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd][ə; eɪ] [pɜ:rl] ['fɪʃəri] .
where the governor had a pearl fishery .
在哪里 这 州长 有 一个 珍珠 渔业 .
州长在那里拥有一座珍珠养殖场。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ə; eɪ][fɔ:rt] , ['gæɪsɪn] [baɪ][sʌm; səm] ['fɪftɪ] ['spænjərdz] .
It was defended by a fort , garrisoned by some fifty Spaniards .
它 曾是 辩护 经过 一个 堡 , 驻军 经过 一些 五十 西班牙人 .
那里有一座堡垒守卫，驻扎着大约五十名西班牙士兵。

[ɪk'spektɪŋ] [ri'praɪzəlz] [frʌm; frəm] ['hɔ:kɪnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['tri:tmənt] [hi:; hi][hæd; həd]
Expecting reprisals from Hawkins for the treacherous treatment he had
期待 报复 从 霍金斯 为了 这 奸诈 治疗 他 有
[rɪ'si:vɪ] ,
received ,
已收到 ,
他预料霍金斯会对他之前遭受的卑鄙对待进行报复。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][fɔ:rt][tu:; tə][bi:; bi] ['streŋθənd] ,
the governor had ordered the fort to be strengthened ,
这 州长 有 订购 这 堡 到 是 加强 ,
总督已下令加固这座堡垒。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eɪb(ə)] - ['bɑdɪd] ['prɪzənəz] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] .
and dispatched several of his able - bodied prisoners to assist in the work .
和 已派出 一些 的 他的 有能力的 - 有形的 囚犯 到 协助 在 这 工作 .
并派遣了几名身强力壮的囚犯协助这项工作。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] ['kɒmreɪdʒ] [ˈrɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒənz] [ʌv; əv][ˈpɔːtu][ɑː'gwiːlə] —
" **And I think of my dear comrades rotting in the dungeons of Porto Aguila** —
" 和 我 思考 的 我的 亲爱的 同志们 腐烂 在 这 地下城 的 波尔图 阿吉拉 —
[fɔːr; fər][soʊ] - [tɪz] [neɪmd] .
for so 'tis named .
为了 所以 - 的 命名 -

“我想起了我亲爱的战友们在波尔图阿吉拉（Porto Aguila）的地牢里腐烂——因为那里就叫这个名字。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ned] ['wɪdən, 'hwaɪdən] , [ænd; ənd] [hjuː] - , [ænd; ənd][tɑːm] - , [ænd; ənd]
There was Ned Whiddon , and Hugh Curder , and Tom Copstone , and
那里 曾是 内德 惠顿 , 和 休 - , 和 汤姆 - , 和
[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [mɔːr] ,
a dozen more ,
一个 打 更多的 ,

还有内德·惠顿、休·柯德、汤姆·科普斯通以及其他十几个人。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [ˈtɔɪlɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,
and for all I know they are there even now , toiling all day ,
和 为了 全部 我 知道 他们 是 那里 甚至 现在 , 辛勤劳作 全部 天 ,
就我所知, 他们现在可能还在那里, 整天辛勤劳作。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [straɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪləˌnəs] [wɪps] , [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][moʊst] [faʊl]
with many stripes from the villainous whips , and groaning all night in most foul
和 许多 条纹 从 这 邪恶的 鞭子 , 和 呻吟 全部 夜晚 在 最多 犯规
[ænd; ənd] ['nɔɪsəm] ['dʌndʒənz] .
and noisome dungeons .
和 令人厌恶的 地下城 -

他身上布满了恶棍鞭子的抽打痕迹, 整夜在肮脏、污秽的地牢里呻吟。

[ɑː] !
Ah !
啊 !
[ɑː] !
啊 !
[ɑː] !
啊 !

啊!

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌlɪz][aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [wʊd] [meɪk] [jʊr; jər] [skin] [kriːp] [ænd; ənd][jʊr; jər] [her] [tuː; tə][stænd]
the tales I could tell would make your skin creep and your hair to stand
这 故事 我 可以 告诉 会 制作 你的 皮肤 潜行者 和 你的 头发 到 站立
[ɑːn][end] .
on end .
在 结尾 -

我能讲的故事会让你毛骨悚然, 汗毛倒竖。

[waɪ] , [wʌt] [θɪŋk] - [iː] [ðeɪ] [duː] [ɪf] [ðə; ði] [teɪ] [ʌv; əv][wɜːrk] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm][nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] ?
Why , what think ' ee they do if the tale of work seem to them not sufficient ?
为什么 , 什么 思考 - ee 他们 做 如果 这 故事 的 工作 似乎 到 他们 不是 充足的 ?
为什么, 如果他们觉得工作的故事还不够, 他们会做什么呢?

[ðeɪ] [taɪ][ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [teɪk] [θɔːrnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪk(ə)l] [pɑːm] ,
They tie the poor wretch to a tree , and take thorns of the prickle palm ,
他们 领带 这 贫穷的 可怜虫 到 一个 树 , 和 拿 荆棘 的 这 刺 棕榈 ,
他们把可怜的家伙绑在树上, 取下棕榈树的刺,

[ænd; ənd] [pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntuː:] ['lɪt(ə)l] [ˈpelɪts] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ['dɪpt] [ɪn][ɔɪl] ,
and put them into little pellets of cotton dipped in oil ,
和 放 他们 进入 小的 颗粒 的 棉布 浸入 在 油 ,
并将它们放入蘸过油的小棉球中,

[ænd; ənd] [strɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['kæptɪv] ,
and stick them in the side of the miserable captive ,
和 戳 他们 在 这 边 的 这 悲惨的 俘虏 ,
然后把它们塞进那个可怜的俘虏的肋骨里。

[æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði] ['brɪslz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hedʒhɔːg] .
as thick as the bristles of a hedgehog .
作为 厚的 作为 这 刷毛 的 一个 刺猬

像刺猬的刚毛一样粗。

[ðɪs] [ə'loʊn] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ][moʊst] [fɪrs] ['tɔːrment] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt] ['kaːntent] [,ðer'wɪð; ,ðer'wɪθ] .
This alone causes a most fierce torment , but they are not content therewith .
这 独自的 原因 一个 最多 凶猛的 折磨 , 但 他们 是 不是 内容 由此

仅此一点就足以让他们遭受极大的折磨，但他们并不满足于此。

[ðeɪ] [set][ðə; ði] [ɔɪld] ['kɑːt(ə)n] [ə'faɪr] , [ænd; ænd][kɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] [retʃ] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [dɪ'spaɪtəs]
They set the oiled cotton afire , and call on the poor wretch , with loud despitous
他们 放 这 涂油 棉布 着火 , 和 称呼 在 这 贫穷的 可怜虫 , 和 大声 蔑视
[laːfs] ,
laughs ,
笑声 ,

他们点燃了涂了油的棉花，并大声嘲笑那个可怜的家伙。

[tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔːrment] ,
to sing in the midst of his torment ,
到 唱歌 在 这 中间 的 他的 折磨 ,

在痛苦中歌唱，

[ænd; ænd] [ɪf] [hiː; hi] [kraɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['æɡəni] [ʌv; əv] [peɪn] [ðeɪ] [aʊt] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [beɪs]
and if he cries out in the agony of pain they out upon him for a base
和 如果 他 哭泣 出去 在 这 痛苦 的 疼痛 他们 出去 之上 他 为了 一个 根据
['mɪzrəb(ə)l] ['kəʊəd] [ænd; ænd] ['vɪlən] .
miserable coward and villain .
悲惨的 懦夫 和 恶棍 .

如果他因剧痛而呼喊，他们就会斥责他是一个卑鄙可怜的懦夫和恶棍。

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [aɪz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [faʊl] [diːd] ,
With my own eyes I have seen the foul deed ,
和 我的 自己的 眼睛 我 有 已见 这 犯规 契据 ,

我亲眼目睹了这起罪恶行径，

[ænd; ænd] ['meni] [mɔːr] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [,jeɪm] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] . "
and many more which it is shame to tell of . "
和 许多 更多的 哪个 它 是 耻辱 到 告诉 的 . "

还有许多其他案件，实在难以启齿。

" [haʊ] [keɪm] [,aɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə'luːs] ? " [æskt] ['denɪs] .
" **How came it that you got alose ?** " **asked Dennis** .
" 如何 来了 它 那 你 得到 松散 ? " 问 丹尼斯 .

“你怎么会跑出来了？”丹尼斯问道。

" [waɪ] , [,aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] .
" **Why , it happened in this wise** .
" 为什么 , 它 发生 在 这 明智的 .

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] [pɜːrɪz] [fɪft] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] - ['bɑːtəm] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz]
The treasure of pearls fished up from the sea - bottom at that place was
这 宝藏 的 珍珠 钓鱼 向上 从 这 海 - 底部 在 那 地方 曾是
[wɔːnt][tuː; tə] [biː; bi] [kən'veɪd] [tuː; tə] [,kɑːtə'dʒɪːnə; kɑːtə'heɪnɑː.] ['evri] [mʌnθ] [baɪ] [,ɪp] .
wont to be conveyed to Cartagena every month by ship .
惯于 到 是 传递 到 卡塔赫纳 每一个 月 经过 船 .

过去，每个月都会用船将当地海底捕捞上来的珍珠运往卡塔赫纳。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [sent] [wið; wiθ] [ðɪs] [ɪn'tent] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][pɔːrt] ['wʌndərfəli] ['bætəd] [baɪ]
One day the vessel sent with this intent came into the port wonderfully battered by
一天 这 血管 发送 和 这 意图 来了 进入 这 港口 太棒了 伤痕累累 经过
[ə; eɪ][stɔːrm] ,
a storm ,
一个 风暴 ,

有一天，奉命前往的船只抵达港口时，船身已被风暴摧残得面目全非。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naɪ] [stript] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ɔːl] ['rɪɡɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [mɔːr'ʊvər] [wɔːtʃ]
the which had nigh stripped her of all rigging and had moreover washed
这 哪个 有 夜 脱衣舞 她 的 全部 索具 和 有 而且 洗过
[hæf][hɜːr; hər] [kruː] ['ʊvərbɔːrd] .
half her crew overboard .
一半 她 全体人员 落水 .

这场风暴几乎摧毁了她所有的索具，而且还把她一半的船员卷入了海里。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] ['biːɪŋ] ['souldʒərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] ['mærɪnəz] [æt; ət]
The garrison at the fort being soldiers , and there being no other mariners at
这 驻军 在 这 堡 存在 士兵 , 和 那里 存在 不 其他 水手们 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

堡垒里的守军都是士兵，附近又没有其他水手，

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['kæptɪn] [mɔːr'ʊvər] ['biːɪŋ] ['fɪr(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənɜːz] [ræθ] [ɪf] [ðə; ði] ['treʒər]
the Spanish captain moreover being fearful of the governor's wrath if the treasure
这 西班牙语 队长 而且 存在 可怕 的 这 州长的 愤怒 如果 这 宝藏
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'leɪd] ,
should be delayed ,
应该 是 延迟 ,

此外，西班牙船长还担心如果宝藏被耽搁，会激怒总督。

[hiː; hi] [sent] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] , [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
he sent half a dozen or more of his slaves , French and English ,
他 发送 一半 一个 打 或者 更多的 的 他的 奴隶 , 法语 和 英语 ,
[hɪ] [sent] [hæf][ə; eɪ][dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ]
他派出了六七个他的奴隶，其中有法国人和英国人。

[ə'bɔːrd] [ðæt] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .
aboard that vessel to work her back to the capital city .
船上 那 血管 到 工作 她 后退 到 这 首都 城市 .
[maɪ] [hɑːrt] !
My heart !
我的 心 !

我的心！

[aɪ] [wel] [naɪ] [wept] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] ,
I well nigh wept for joy when I heard what was in store ,
我出色地 夜 哭泣 为了 喜悦 什么时候 我 听到 什么 曾是 在 店铺 ,
[aɪ] [wel] [naɪ] [wept] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr]
听到即将发生的事情，我几乎喜极而泣。

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'θɔːt] [maɪ'self] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊrəti] [wiː; wi] ['mærɪnəz] , [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
for I bethought myself that of a surety we mariners , French and English ,
为了 我 思考 我 那 的 一个 保证 我们 水手们 , 法语 和 英语 ,
[maɪ] [bɪ'θɔːt] [maɪ'self] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊrəti] [wiː; wi] ['mærɪnəz] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ]
因为我自认为，我们这些水手，无论是法国人还是英国人，都是彼此的保证。

[maɪt] [siːz] [ə'pɑːn] [ðæt] ['ves(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [ænd; ənd][seɪl][hɜːr; hər][æt; ət]['ʌʊər; ɑːr] ['pleʒər] .
might seize upon that vessel on the voyage and sail her at our pleasure .
可能 抢占 之上 那 血管 在 这 航程 和 帆 她 在 我们的 乐趣 .
[maɪt] [siːz] [ə'pɑːn] [ðæt] ['ves(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [ænd; ənd][seɪl][hɜːr; hər][æt; ət]['ʌʊər; ɑːr] ['pleʒər]
我们可能会在航行途中夺取那艘船，并随心所欲地驾驶它。

and all our hopes were dashed .
和 全部 我们的 希望 是 虚线 .
我们所有的希望都破灭了。

" [ðen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['hændi] [mæn] [ænd; ɛnd] [ə; eɪ] [staʊt] ,
" **Then it came to pass that , being a handy man and a stout ,**
" 然后 它 来了 到 经过 那 , 存在 一个 便利 男人 和 一个 肥硕 ,
“后来，由于他是个能干又壮实的人，

[aɪ][wʌz; wəz][sɔʊld][fɔːr; fər] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
I was sold for money to the master and owner of a ship employed in
我 曾是 卖 为了 钱 到 这 掌握 和 所有者 的 一个 船 受雇 在
[ðə; ði] ['træfɪk] [ʌv; əv] ['tɪmbər] — [ðæt] [seɪm] ['ves(ə)] [ðæt] [laɪz][ə; eɪ] ['fæðəm] [diːp] ['jɑːndər] .
the traffic of timber — that same vessel that lies a fathom deep yonder .
这 交通 的 木材 — 那 相同的 血管 那 谎言 一个 捉摸 深的 远处 .
我被卖给了从事木材运输的船的船长兼船主——就是那艘沉没在远处一寻深处的船。

[æt; ət] [siː] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæɪnər] ; [ə]ʃɔːr] , ['biːɪŋ] [staʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] ,
At sea I was a mariner ; ashore , being stout of the arms ,
在 海 我 曾是 一个 水手 ; 岸上 , 存在 肥硕 的 这 武器 ,
在海上我是一名水手; 在岸上, 我武艺高强,

[aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [plai] [æn; ən][æks][ɑːn][ðə; ði] [triːz] , [æz; əz][juː; jʊ] [jɔːr'self] [sɔː] .
I was made to ply an axe on the trees , as you yourself saw .
我 曾是 制成 到 胶合板 一个 斧头 在 这 树木 , 作为 你 你自己 锯 .
正如你所看到的, 我被迫用斧头砍树。

- [tɪz] [θriː] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] [sɪns] [aɪ] [fel] ['prɪz(ə)nər][æt; ət][es 'tiː] . [dʒɑːn] - ,
'Tis three year or more since I fell prisoner at St . John d'Ulua ,
- 的 三 年 或者 更多的 自从 我 跌倒 囚犯 在 英石 . 约翰 - ,
自从我被囚禁在圣约翰·德乌卢阿监狱以来, 已经过去三年多。

[ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] [sɪns] [aɪ][ləst] [set] [aɪz] [ɑːn][maɪ] ['kɒmreɪdz] [æt; ət]['pɔːtu] [ɑː'gwiːlə] ,
and six months since I last set eyes on my comrades at Porto Aguila ,
和 六 几个月 自从 我 最后的 放 眼睛 在 我的 同志们 在 波尔图 阿吉拉 ,
距离我上次在阿吉拉港见到我的战友们已经过去六个月了。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [em 'iː][aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [mɔːr] . "
and I fear me I shall never see them more . "
和 我 害怕 我 我 将 绝不 看 他们 更多的 . "
我恐怕再也见不到他们了。

" [waɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ðeɪ] [biː; bi]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðer; ðər] ? "
" Why think you they be even now there ? "
" 为什么 思考 你 他们 是 甚至 现在 那里 ? "
你为什么认为他们现在还在那里?

" [waɪ] , [sɜːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['spænjərdz] [biː; bi][ɔːl] [neɪvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [truːθ] [nɔːr]
" Why , sir , because the Spaniards be all knaves , and there is no truth nor
" 为什么 , 先生 , 因为 这 西班牙人 是 全部 无赖 , 和 那里 是 不 真相 也不
[ˈfeɪθfʌnəs] [ɪn][ðem; ðəm] ,
faithfulness in them ,
忠诚 在 他们 ,
“先生, 这是为什么呢? 因为西班牙人都是些无赖, 他们身上没有一丝真诚和忠诚可言。”

[nɔːt][wʌn] .
not one .
不是 一 .
一个也没有。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][,kɑːtə'dʒiːnə; kɑːtə'heɪnəː] [hɪz; ɪz] [oʊn]
The Captain of that place was the Governor of Cartagena his own
这 队长 的 那 地方 曾是 这 州长 的 卡塔赫纳 他的 自己的
[sʌn] .
son .
儿子 .
那里的指挥官是卡塔赫纳总督的亲儿子。

[ə; eɪ] [sʌn] , [wʌn] [med] [θɪŋk] , [wʊd] [biː; bi] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['faːðər] ,
A son , one med think , would be loving and obedient unto his father ,
一个 儿子 , 一 医学 思考 , 会 是 爱 和 听话 到 他的 父亲 ,
一位医学专家认为, 儿子应该爱戴并顺从父亲。

[bʌt; bət] - [tɪz][nɑ:tɪ][soʊ] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [dɔ:gz][ʌv; əv][speɪn] .
but 'tis not so among these dogs of Spain .
但 的 不是 所以 之中 这些 狗 的 西班牙 :
但西班牙的这些狗可不是这样。

[waɪ] , [ˈbɑ:di][oʊ] - [em ˈi:] !
Why , body o ' me !
为什么 , 身体 o - 我 !
为什么, 我的身体!

[ɪn][ðə; ði] [sted] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ðə; ði] [θɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [kə'mɑ:ndɪd] ,
in the stead of doing diligently the thing his father commanded ,
在 这 坚定 的 正在做 勤勉地 这 事物 他的 父亲 命令 ,
他没有认真执行父亲的命令,

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈrɔɪstərər] [mʌst; məst] [ni:dz] [bɪld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haʊs] ,
this young roisterer must needs build him a house ,
这 年轻的 喧闹者 必须 需求 建造 他 一个 房子 ,
这个年轻的浪荡子肯定需要给自己盖栋房子。

[ænd; ənd] [ˌðerˈtu:] [hi:; hi] [ju:st] [ðə; ði] [ˈleɪbərər] [sent][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪnˈtent] [tu:; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði]
and thereto he used the labourers sent him with intent to strengthen the
和 到 他 用过的 这 劳工 发送 他 和 意图 到 加强 这
[fɔ:rt] ,
fort ,
堡 ,
于是, 他利用派给他的劳工加固了堡垒。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][gɑ:t][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv]
and when I came from that place the house was got but a little above
和 什么时候 我 来了 从 那 地方 这 房子 曾是 得到 但 一个 小的 多于
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,
我在那个地方回来的时候, 房子只比地面高出一点点。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:tɪ][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɪnɪʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [jɪr] . "
and was not like to be finished for a full year . "
和 曾是 不是 喜欢 到 是 完成的 为了 一个 满的 年 . "
而且感觉要一年后才能完工。

" [maɪt] [nɑ:tɪ] [ˈʌðər] [ˈleɪbərər] [bi:; bi] [haɪrd] [frʌm; frəm][ˌkɑ:təˈdʒɪ:nə; kɑ:taˈheɪnɑ:] ? "
" Might not other labourers be hired from Cartagena ? "
" 可能 不是 其他 劳工 是 雇用 从 卡塔赫纳 ? "
“难道不能从卡塔赫纳雇佣其他工人吗? ”

" [aɪ] [troʊ] [nɑ:tɪ] .
" I trow not .
" 我 扔 不是 :
我不扔。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɑ:r; ər][soʊ] [skerd] [ænd; ənd] [dɔ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði] [diˈsents] [ʌv; əv] [ˈventʃərərz] - [ˈɪps]
The Spaniards are so scared and daunted by the descents of venturers ' ships
这 西班牙人 是 所以 害怕的 和 畏惧 经过 这 下降 的 冒险家 - 船舶
[əˈpɑ:n][ðer; ðər] [koʊsts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈlʊkɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈfɔ:trɪsɪz] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈspæniʃ]
upon their coasts that they are looking to their fortresses throughout the Spanish
之上 他们的 海岸 那 他们 是 寻找 到 他们的 堡垒 自始至终 这 西班牙语
[meɪn] .
Main .
主要的 :
西班牙人对冒险者的船只登陆他们的海岸感到恐惧和畏惧, 因此他们把目光投向了遍布西班牙主大陆的堡垒。

[baɪ] [ɔːŋ] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] - [tɪz] [mɔːr] [laɪk][ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɪl] [biː; bi] [kən'veɪd] [bæk] [tuː; tə]
By long and large ' tis more like the prisoners will be conveyed back to
经过 长的 和 大的 - 的 更多的 喜欢 这 囚犯 将要 是 传递 后退 到
[,kɑːtə'dʒiːnə; kɑːtə'heɪnəː] [fɔːr; fər][tuː; tə] [bɪld] [nuː] ['fɔrts][ðər; ðər] .
Cartagena for to build new forts there .
卡塔赫纳 为了 到 建造 新的 堡垒 那里 ː

总的来说，囚犯们更有可能被运回卡塔赫纳，在那里建造新的堡垒。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [jet] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][,kɑːtə'dʒiːnə; kɑːtə'heɪnəː] [hoʊldz][ðə; ði]
But this will not be yet , for the Governor of Cartagena holds the
但 这 将要 不是 是 然而 , 为了 这 州长 的 卡塔赫纳 持有 这
[pɜːrɪ] - ['fɪʃəri] [ɪn] [dɪr] [ə'fek](ə)n] ,
pearl - fishery in dear affection ,
珍珠 - 渔业 在 亲爱的 感情 ,
但这还不会发生，因为卡塔赫纳总督对珍珠养殖业怀有深厚的感情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] [men] [ðəns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [dʌn]
and he will not bring the men thence until he has assurance that all is done
和 他 将要 不是 带来 这 男人 因此 直到 他 有 保证 那 全部 是 完毕
[æz; əz][hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] .
as he commanded .
作为 他 命令 ː

他要等到确信一切都按他的命令完成之后，才会把人带走。

[noʊ] , ['truːli] , [aɪ] [br'liːv] [ðeɪ] [biː; bi] [stiɪl] [æt; ət]['pɔːtu][ɑː'gwiːlə] , [maɪ] [dɪr] [meɪt] - ['feləʊz] ,
No , truly , I believe they be still at Porto Aguila , my dear mate - fellows ,
不 , 真的 , 我 相信 他们 是 仍然 在 波尔图 阿吉拉 , 我的 亲爱的 伴侣 - 伙伴们 ,
不，真的，我相信他们仍然在波尔图阿吉拉，我亲爱的伙伴们。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [preɪz] [gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['mɜːrsɪ] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [em 'iː]
and though I praise God for His infinite goodness and mercy in bringing me
和 尽管 我 称赞 上帝 为了 他的 无限 善良 和 怜悯 在 带来 我
[seɪf] ['ɪntuː] [ðɪs] ['heɪv(ə)n][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɪkɪd] [men] ,
safe into this haven and out of the hands of those wicked men ,
安全的 进入 这 避风港 和 出去 的 这 双手 的 那些 邪恶 男人 ,
虽然我赞美上帝无限的良善和怜悯，祂将我安全地带到这个避难所，使我脱离了那些恶人的魔爪，

[aɪ] [mɔːrn] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [hjuː] - , [ænd; ənd][tɑːm] - , [ænd; ənd] [ned]
I mourn in my heart for Hugh Curder , and Tom Copstone , and Ned
我 哀悼 在 我的 心 为了 休 - , 和 汤姆 - , 和 内德
['wɪdən, 'hwɪdən] ,
Whiddon ,
惠顿 ,
我由衷地悼念休·柯德、汤姆·科普斯通和内德·惠顿。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [maɪ] ['kɒmreɪdʒ] ; [gɑːd] [seɪv] [ðəm; ðəm] !
and other my comrades ; God save them !
和 其他 我的 同志们 ; 上帝 节省 他们 !
还有其他我的战友；愿上帝保佑他们！

" ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] [dɪd]['eɪməs] [rɪ'leɪt] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Many a time in the succeeding days did Amos relate incidents in the life of the**
" 许多 一个 时间 在 这 成功 天 做过 阿莫斯 涉及 事件 在 这 生活 的 这
['prɪzənəz] [æt; ət]['pɔːtu][ɑː'gwiːlə] [ðæt] [meɪd] ['denɪsɪz] [blʌd] [rʌn] [koʊld] .
prisoners at Porto Aguila that made Dennis's blood run cold .
囚犯 在 波尔图 阿吉拉 那 制成 丹尼斯的 血 跑步 寒冷的 ː
在接下来的几天里，阿莫斯多次讲述了波尔图阿吉拉监狱囚犯们的遭遇，这些遭遇让丹尼斯不寒而栗。

[hi:; hi] [naʊ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [di:p] [ænd; ənd] [fɪrs] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [ðæt]
He now began to understand the deep and fierce hatred of the Spaniards that
他 现在 开始 到 理解 这 深的 和 凶猛的 仇恨 的 这 西班牙人 那
[fɪld] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [eksprɪ'dɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði]
filled the hearts of adventurers who had returned from expeditions to the
已填 这 心 的 冒险者 WHO 有 返回 从 探险 到 这
[ə'merɪkən] [koʊst] .
American coast .
美国人 海岸 .

他现在开始理解了那些从美洲海岸探险归来的冒险家们心中对西班牙人的那种深深的、强烈的仇恨。

[ðə; ði] [seɪm] [kən'su:mɪŋ] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['hʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [praʊd] ['spænjərdz] [bɜ:rnt]
The same consuming desire for humbling and punishing the proud Spaniards burnt
这 相同的 消费 欲望 为了 令人谦卑 和 惩罚 这 自豪的 西班牙人 烧焦的
[ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] ,
in his veins ,
在 他的 静脉 ,

他血管里燃烧着同样的渴望，那就是羞辱和惩罚骄傲的西班牙人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʃeɪft] [æt; ət][ðə; ði] ['aɪdlənəs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rst] [ɑ:n] [ðɪs] [rɪ'moʊt]
and he chafed at the idleness to which he was enforced on this remote
和 他 擦伤 在 这 懒惰 到 哪个 他 曾是 强制执行 在 这 偏僻的
[aɪlənd] .
island .
岛 .

他厌倦了被迫在这个偏远岛屿上无所事事的生活。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [ʼðər] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['meɪd(ə)n] [aɪl] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi]
Meanwhile the other inhabitants of Maiden Isle were living what appeared to be
同时 这 其他 居民 的 少女 小岛 是 活的 什么 出现 到 是
[ə; eɪ] [kən'tentɪd] [laɪf] .
a contented life .
一个 满足 生活 .

与此同时，少女岛上的其他居民似乎过着幸福美满的生活。

[wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fu:d] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:;] , [ðə; ði] [mə'ru:nz] [ɪn'dʒɔɪd] , [æz; əz]
With abundance of food , and nothing to do , the maroons enjoyed , as
和 丰富 的 食物 , 和 没有什么 到 做 , 这 栗色 享受 , 作为
['denɪs] [θɔ:t] ,
Dennis thought ,
丹尼斯 想法 ,

丹尼斯认为，由于食物充足，又无事可做，这些逃亡奴隶过得很开心。

[kən'dɪ(ə)nz] [ðæt] ['ænsər] [tu:; tə][ðər; ðər][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [blɪs] .
conditions that answered to their idea of bliss .
状况 那 回答 到 他们的 主意 的 极乐 .
符合他们理想幸福条件的条件。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [sər'praɪzd] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ʌn'wʊəntɪd] [saʊnd] [ʌv; əv]
He was therefore a little surprised one day to hear the unwonted sound of
他 曾是 所以 一个 小的 惊讶 一 天 到 听到 这 不寻常的 声音 的
[wʊd] - ['felɪŋ] ,
wood - felling ,
木头 - 感觉 ,

因此，有一天他听到伐木的异样声音时，感到有些惊讶。

[ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][spɔ:t] ,
and to find , when he came to the spot ,
和 到 寻找 , 什么时候 他 来了 到 这 点 ,
当他到达目的地时，发现

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [plaɪn] [ðer; ðər][ˈæksɪz] [ˈlʌstɪlɪ] [əˈpɑːn][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈsiːdər] .

four of the men plying their axes lustily upon a huge cedar .
四 的 这 男人 合奏 他们的 轴 热情地 之上 一个 巨大的 雪松 .

四名男子正卖力地用斧头砍伐一棵巨大的雪松。

[ðeɪ] [dɪˈsɪstɪd] [wen] [hiː; hi] [əˈproʊtʃt] , [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡɪltɪ] [er] [ðæt] [ˈpʌz(ə)ld]
They desisted when he approached , with something of a guilty air that puzzled

他们 停止 什么时候 他 接近 , 和 某物 的 一个 有罪的 空气 那 困惑
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

当他走近时，他们停了下来，脸上带着一丝愧疚，这让他感到困惑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðəmˈselvz] [ˈveri] [ˈeɪmiəb(ə)l] [kəmˈpænjənz] , [ˈɡreɪtʃ(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈreskjʊː]
They had shown themselves very amiable companions , grateful for their rescue

他们 有 所示 他们自己 非常 可亲 同伴 , 感激的 为了 他们的 救援
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈtæskmæstər] .
from their taskmasters .
从 他们的 监工 .

他们表现得非常友善，对将他们从监工手中解救出来表示感激。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ˈaɪdlənəs] ,
He could only suppose that even they had begun to weary of idleness ,

他 可以 仅有的 认为 那 甚至 他们 有 开始 到 厌倦 的 懒惰 ,
他只能猜测，就连他们也开始厌倦了无所事事的生活。

[ænd; ænd][hæd; həd] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈfɔːrmər][ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈlɔːɡ] - [ˈkʌtɪŋ] [frʌm; frəm][ˈnoʊ]
and had resorted to their former occupation of log - cutting from no

和 有 复原 到 他们的 以前的 职业 的 日志 - 切割 从 不
[ˈʌðər] [ˈmoʊtɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [kɪl] [taɪm] .
other motive than the desire to kill time .
其他 动机 比 这 欲望 到 杀 时间 .

他们重操旧业，从事伐木工作，唯一的动机就是消磨时间。

[bʌt; bət] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [ˈdenɪs] [səˈdʒestɪd] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
But Turnpenny shook his head when Dennis suggested this explanation .
但 - 摇晃 他的 头 什么时候 丹尼斯 建议 这 解释 .

但当丹尼斯提出这种解释时，特恩佩尼摇了摇头。

" [aɪ ˈtiː][duː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː][ðer; ðər][biː; bi] [əˈhʌðər] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] , [sɜːr] .

" It do seem to me there be another meaning in it , sir :
" 它 做 似乎 到 我 那里 是 其他 意义 在 它 , 先生 .

先生，我觉得这句话还有另一层含义。

- [tɪz][ðer; ðər] [ɪnˈtɛnt] , [ə; eɪ] - [bliːv] , [tuː; tə] [meɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] . "
' Tis their intent , a ' b'lieve , to make unto themselves a canow . "
- 的 他们的 意图 , 一个 - 相信 , 到 制作 到 他们自己 一个 卡农 . "

他们的意图，据信，是要为自己造一艘小船。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈnoʊ] [skɪl] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] , [nɔːr][fɪt] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] , [ˈeɪməs] . "

" But they have no skill to do it , nor fit implements , Amos . "
" 但 他们 有 不 技能 到 做 它 , 也不 合身 实施 , 阿莫斯 . "

“但是他们既没有能力做这件事，也没有合适的工具，阿莫斯。”

" [bles] [jɜːr; jər] [aɪz] , [sɜːr] , [juː; jʊ][duː][ˈnɑːt] [ˈnoʊ] [ðem; ðəm] .

" Bless your eyes , sir , you do not know them . "
" 保佑 你的 眼睛 , 先生 , 你 做 不是 知道 他们 .

“先生，您真是瞎了眼，您根本不认识他们。”

[waɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [bi; bi][nɑ:t][ðər; ðər] [ˈpɜ:rpəs] , [ˈnevər] [trʌst] -
Wait a while , and if that be not their purpose , never trust Haymoss Turnpenny
等待 一个 尽管 , 和 如果 那 是 不是 他们的 目的 , 绝不 相信 - -

.
:
.
等一段时间，如果那不是他们的目的，就永远不要相信海莫斯·特恩佩尼。

" [ˈletɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [pæs] ,
" Letting a few days pass ,
" 出租 一个 很少 天 经过 ,
“过几天再说，

[ˈdenɪs] [went] [əˈgen] [wʌŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈseɪlər][tu; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] - [ˈfelɪŋ]
Dennis went again one morning with the sailor to the scene of the tree - felling
丹尼斯 去 再次 一 早晨 和 这 水手 到 这 场景 的 这 树 - 感觉

.
:
.
一天早上，丹尼斯和那名水手再次来到伐树现场。

[ðə; ði][hju:dʒ] [trʌŋk] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [brɪˈɡʌn] [tu; tə] [teɪk] [ˈʃeɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [kəˈnu:] [æt; ət] [li:st]
The huge trunk had already begun to take shape as a canoe at least
这 巨大的 树干 有 已经 开始 到 拿 形状 作为 一个 独木舟 在 至少
[ˈtwenti] - [faɪv] [fi:t] [lɔ:ŋ] .
twenty - five feet long .
二十 - 五 脚 长的 .

那根巨大的树干已经开始成形，变成了一艘至少有二十五英尺长的独木舟。
[ðə; ði][men] [wɜ:r; wər] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ˈæksɪz] , [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .
The men were diligently working at it , some with axes , others with fire .
这 男人 是 勤勉地 在职的 在 它 , 一些 和 轴 , 其他的 和 火 .

男人们都在勤奋地干活，有的用斧头，有的用火。
[ɪts] [ɪnˈtɪəriər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑ:rtli] [ˈhɒləud] [aʊt] , [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [pɪθ] [bɜ:rnt] [əˈweɪ] ,
Its interior had been partly hollowed out , the wood and pith burnt away ,
它是 内部的 有 到过 部分 空心的 出去 , 这 木头 和 髓 烧焦的 离开 ,
它的内部已被部分掏空，木头和髓心都被烧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑ:rd] [saɪdʒ] [skreɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhætʃɪt] .
and the charred sides scraped with the hatchets .
和 这 烧焦的 侧面 刮擦 和 这 斧头 .
以及用斧头刮掉的焦黑的侧面。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] [tri:] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [wɪtʃ] ,
It was clear that within a few days the tree would become a vessel which ,
它 曾是 清除 那 之内 一个 很少 天 这 树 会 变得 一个 血管 哪个 ,
很明显，几天之内，这棵树就会变成一个容器，

[ˈweðər] [ˈnævɪgəb(ə)l][ɔ:r][nɑ:t] , [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [flaʊt] .
whether navigable or not , would certainly float .
无论 可导航 或者 不是 , 会 当然 漂浮 .
无论是否可通航，肯定都能漂浮。

" - [tɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk] , " [sed] [ˈdenɪs] [tu; tə] - .
" ' Tis a pretty piece of work , " said Dennis to Turnpenny .
" - 的 一个 漂亮的 片 的 工作 , " 说 丹尼斯 到 - .
“这真是一件漂亮的作品，”丹尼斯对特恩佩尼说。

" [æsk][ðəm; ðəm] [hweəˈtu:] [ðeɪ] [dɪˈzaɪn] [aɪ ˈti:] .
" Ask them whereto they design it .
" 问 他们 到哪里 他们 设计 它 .
问问他们，他们的设计灵感来自哪里。

" - [spʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ɪn] ['spæni] .
" Turnpenny spoke a few words in Spanish .
" - 辐 一个 很少 字 在 西班牙语 :
"特恩佩尼用西班牙语说了几句话。"

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] .
The answer was surprising .
这 回答 曾是 奇怪 :
答案出乎意料。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ru:nz] , [ə; eɪ][mæn] [hu:m] [ðə; ði] ['lɒðər] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'lektɪd] [æz; əz]
One of the maroons , a man whom the others seemed to have elected as
一 的 这 栗色 , 一个 男人 谁 这 其他的 似乎 到 有 当选 作为
[ðer; ðər] ['li:dər] ,
their leader ,
他们的 领导者 ,

其中一名逃亡奴隶，似乎被其他人推选为他们的领袖，
[θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .
threw down his hatchet and fell on his knees .
扔 向下 他的 斧头 和 跌倒 在 他的 膝盖 :
他扔下斧头，跪倒在地。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dʒɑ:rgən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪlər] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ə'du:][tu:; tə] [ʌndər'stænd] ,
Then , in a strange jargon which the sailor had much ado to understand ,
然后 , 在 一个 奇怪的 行话 哪个 这 水手 有 很多 阿多 到 理解 ,
然后，他用一种水手费了好大劲才听懂奇怪术语说道：

[hi:; hi] [geɪv] [vɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [æspə'eɪʃənz] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
he gave voice to the sentiments and aspirations of himself and his
他 给予 嗓音 到 这 情感 和 抱负 的 他自己 和 他的
[ˈkɒmreɪdz] .
comrades .
同志们 :

他表达了自己和战友们的心声和愿望。
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sɪk] [ʌv; əv] ['sɑ:lətu:d] .
They were sick of solitude .
他们 是 生病的 的 孤独 :
他们厌倦了孤独。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hoʊmz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['meɪnlənd] ; [ænd; ənd] [jə:nd] [tu:; tə] [si:] [ə'gen] [ðer; ðər] ['relatɪvz]
They had homes upon the mainland ; and yearned to see again their relatives
他们 有 房屋 之上 这 大陆 ; 和 渴望 到 看 再次 他们的 亲属
[ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] ,
and comrades ,
和 同志们 ,
他们在大陆上有家；他们渴望再次见到亲人和战友。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] , [tu:; tə] [ʃer] [ɪn][ɪts] [laɪf] ,
to return to their settlement , to share in its life ,
到 返回 到 他们的 沉降 , 到 分享 在 它是 生活 ,
返回他们的定居点，融入当地生活，

[tu:; tə] [si:k] [ɑ:pər'tu:nətɪz] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðer; ðər] [ə'presəs] .
to seek opportunities of revenging themselves on their oppressors .
到 寻找 机会 的 复仇 他们自己 在 他们的 压迫者 :
寻找机会向压迫者复仇。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [kə'nu:] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [seɪl] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] .
And so they were making this canoe , in which they would sail over the sea .
和 所以 他们 是 制作 这 独木舟 , 在 哪个 他们 会 帆 超过 这 海 :
于是他们造了这艘独木舟，准备乘船航行于大海之上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'ɡreɪtfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ˈʃaʊə] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [waɪt]
They were not ungrateful for the kindnesses showered upon them by the white
他们 是 不是 忘恩负义 为了 这 善意 淋浴 之上 他们 经过 这 白色的
[men] ; [ɪn'diːd] ,
men ; indeed ,
男人 ; 的确 ;

他们并没有对白人给予他们的恩惠忘恩负义；事实上，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] , [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['hævɪŋ] [fɜːrst] [kɪld]
to show their gratitude , they would take them with them , having first killed
到 展示 他们的 感激 , 他们 会 拿 他们 和 他们 , 拥有 第一的 被杀
[ðə; ði] [tuː] ['prɪzənəz] .
the two prisoners .
这 二 囚犯 .

为了表达他们的感激之情，他们会带走他们，但在此之前，他们会先杀死这两个囚犯。

[ðer; ðər] ['spəʊksmən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [waɪt] [men][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðer; ðər][dɪ'zaɪər] ,
Their spokesman on his knees besought the white men to yield to their desire ,
他们的 发言人 在 他的 膝盖 恳求 这 白色的 男人 到 屈服 到 他们的 欲望 ,
他们的发言人跪在地上恳求白人满足他们的愿望，

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and come with them .
和 来 和 他们 .

和他们一起来。

[ðeɪ] [wʊd] [sə'plaɪ] [ɔːl][ðer; ðər] [niːdz] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ə'biːdiəns] ,
They would supply all their needs , and follow them with all obedience ,
他们 会 供应 全部 他们的 需求 , 和 跟随 他们 和 全部 服从 ,
他们会满足他们的一切需求，并对他们绝对服从。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['spænjərdz] .
if they would lead them against the Spaniards .
如果 他们 会 带领 他们 反对 这 西班牙人 .

如果他们能带领他们对抗西班牙人的话。

" [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ʌp] , " [sed] ['denɪs] .
" Tell him to get up , " said Dennis .
" 告诉 他 到 得到 向上 , " 说 丹尼斯 .

“叫他起来，”丹尼斯说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪː; wɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'pɑːn] .
" This is a matter we must think upon .
" 这 是 一个 事情 我们 必须 思考 之上 .

这是我们必须认真考虑的问题。

" ['denɪs] [ænd; ənd] - [held][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['sɪrɪəs] [kɑːns(ə)'teɪf(ə)n] .
" Dennis and Turnpenny held by and by a serious consultation .
" 丹尼斯 和 - 握住 经过 和 经过 一个 严肃的 咨询 .

“丹尼斯和特恩彭尼通过认真磋商而成立。”

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɔː'kwərd] [prɪ'dɪkəmənt] .
They felt that they were in a somewhat awkward predicament .
他们 毛毡 那 他们 是 在 一个 有些 尴尬的 困境 .

他们感到自己处境有些尴尬。

[ðə; ði] [mə'ruːnz] - [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər] [frendz] [wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][ˈrɪːz(ə)nəb(ə)] ,
The maroons ' desire to regain their friends was natural and reasonable ,
这 栗色 - 欲望 到 恢复 他们的 朋友们 曾是 自然的 和 合理的 ,
逃亡奴隶们想要重新与朋友们团聚的愿望是自然而合理的。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtər] [wʊd] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [waɪt] [men][ʌv; əv][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈælaɪz] .
but their departure would deprive the white men of valuable allies .
但 他们的 离开 会 剥夺 这 白色的 男人 的 有价值的 盟国 .
但他们的离开将使白人失去宝贵的盟友。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['prɪzənəz] ?
And what of the two prisoners ?
和 什么 的 这 二 囚犯 ?
那两名囚犯的情况又如何呢？

- [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][tu;; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['denɪs] [ʃræŋk]
Turnpenny would not have hesitated to kill them , but Dennis shrank
- 会 不是 有 犹豫了一下 到 杀 他们 , 但 丹尼斯 缩小
[frʌm; frəm] [ðæt] [kɔ:rs] .
from that course .
从 那 课程 .
特恩佩尼会毫不犹豫地杀了他们，但丹尼斯却退缩了。

[ðeɪ] [maɪt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [mə'ru:nz] [tu;; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔ:f] ;
They might allow the maroons to carry them off ;
他们 可能 允许 这 栗色 到 携带 他们 离开 ;
他们或许会允许逃亡奴隶把他们带走；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wʊd] [ˈi:ðər] [bi;; bi] [ˈbʊtʃ-d] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kə'nu:]
but then the Spaniards would either be butchered as soon as the canoe
但 然后 这 西班牙人 会 任何一个 是 屠宰 作为 很快 作为 这 独木舟
[wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tɪ] ,
was out of reach ,
曾是 出去 的 抵达 ,
但是，一旦独木舟驶出他们的攻击范围，西班牙人就会被屠杀殆尽。

[ɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [bi;; bi] [held] [æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər] [ˈneɪtɪvz] [held]
or they would probably be held as hostages and exchanged for natives held
或者 他们 会 大概 是 握住 作为 人质 和 交换 为了 本地人 握住
[ˈkæptɪv] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .
captive by the Spaniards on the mainland .
俘虏 经过 这 西班牙人 在 这 大陆 .
或者他们可能会当作人质，用来交换被西班牙人在大陆上俘虏的土著人。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [tu:] [waɪt] [men][ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd]
In that case they would certainly report the presence of two white men on the island
在 那 案件 他们 会 当然 报告 这 在场 的 二 白色的 男人 在 这 岛
[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [boʊt] ;
and the assault upon the lumber boat ;
和 这 突击 之上 这 木材 船 ;
在这种情况下，他们肯定会报告岛上有两名白人男子以及对运木材船的袭击；

[ə; eɪ] [sɜ:rtɪ] [ˈpɑ:rti] [wʊd] [bi;; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
a search party would be the result ,
一个 搜索 派对 会 是 这 结果 ,
结果就是会组织一支搜寻队。

[ænd; ənd] ['denɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʊd] [bi;; bi] [ˈslɔ:təd] [ɔ:r] ['kæriɪd] [ə'weɪ] ['ɪntu:]
and Dennis and his companion would be slaughtered or carried away into
和 丹尼斯 和 他的 伴侣 会 是 屠杀 或者 携带 离开 进入
[ˈsleɪvəri] .
slavery .
奴隶制 .
丹尼斯和他的同伴要么被屠杀，要么被掳走沦为奴隶。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðə] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði] [məˈru:nz] [wɜ:r; wə] [əˈlaʊd] [tu:; tə][dɪˈpɑ:rt] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz]
On the other hand , if the maroons were allowed to depart , leaving the prisoners
在这 其他 手 , 如果 这 栗色 是 允许 到 离开 , 离开 这 囚犯
[ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
on the island ,
在这 岛 ,

另一方面, 如果允许逃亡奴隶离开, 把囚犯留在岛上,

[ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [wa:tʃ] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] [wʊd] [pru:v] [ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] [sɔ:rs] [ʌv; əv]
the burden of keeping watch over them would prove a constant source of
这 负担 的 保持 手表 超过 他们 会 证明 一个 持续的 来源 的
[æŋˈzaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .

照看他们的重担会成为持续不断的焦虑来源。

" [ðə; ði] [kəˈnu:] [ɪz][ɔ:l][bʌt; bət] [ˈfɪnɪʃt] , " [sed] [ˈdenɪs] .
" The canoe is all but finished , " said Dennis .
" 这 独木舟 是 全部 但 完成的 , " 说 丹尼斯 .

“独木舟差不多已经完工了,”丹尼斯说。

" [wi:; wi][mʌst; məst][let][ðəm; ðəm] [ˈfɪnɪʃ] [aɪ ˈti:] .
" We must let them finish it .
" 我们 必须 让 他们 结束 它 .

我们必须让他们完成这件事。

[tu:; tə][fəɪˈbɪd][ðəm; ðəm] , [pʊr] [neɪvz] , [wʊd] [bi:; bi][ˈkru:əl] . "
To forbid them , poor knaves , would be cruel . "
到 禁止 他们 , 贫穷的 无赖 , 会 是 残忍的 . "

禁止他们这样做, 可怜的家伙们, 未免太残忍了。

" [ænd; ənd][veɪn] , [tu:; tə] [bu:t] , " [sed] - , " [fɔ:r; fə] [ɪf] [wi:; wi] [tʊk] [ðer; ðər][ˈæksɪz][frʌm; frəm]
" And vain , to boot , " said Turnpenny , " for if we took their axes from
" 和 徒劳 , 到 启动 , " 说 - , " 为了 如果 我们 采取 他们的 轴 从
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“而且徒劳无功,”特恩佩尼说道, “因为如果我们从他们手中夺走斧头,

[ðeɪ] [wʊd] [ju:z][ˈbɪts][ʌv; əv] [ʃɑ:rp] [rɑ:k] .
they would use bits of sharp rock .
他们 会 使用 比特 的 锋利的 岩石 .

他们会使用锋利的石块。

[ðə; ði][ˈɪndiəns][hæv; həv] [ˈhɒləʊd] [aʊt] [sʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnstɹəmənts] [ʌv; əv] [flɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The Indians have hollowed out such canows with instruments of flint from the
这 印度人 有 空心的 出去 这样的 卡农 和 仪器 的 燧石 从 这
[bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] . "
beginning of the world . "
开始 的 这 世界 . "

自古以来, 印第安人就用燧石工具挖空制作这种木桶。

" [wi:; wi][mʌst; məst][let][ðəm; ðəm][ɡoʊ] , [ðen] .
" We must let them go , then .
" 我们 必须 让 他们 去 , 然后 .

那么, 我们必须放他们走。

[fɔ:r; fə] [ɑ:rˈselvz] , [aɪ] [si:] [nɔ:t][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] ;
For ourselves , I see not at present our course ;
为了 我们自己 , 我 看 不是 在 展示 我们的 课程 ;

就我们自身而言, 我目前还看不到我们的未来;

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [prə'vaɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɜːrst] [hæp; hɑ:p][baɪ] [kən'veɪɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['stɔːr] ,
but we can provide against the worst hap by conveying our stores ,
 但 我们 能 提供 反对 这 最差 哈普 经过 传递 我们的 商店 ;
 ['si:kretli] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] ,
secretly and by night ,
 偷偷 和 经过 夜晚 ;

但是，我们可以通过秘密地在夜间运送物资来防范最坏的情况。

[tuː; tə] ['skelɪt(ə)n] [kɛv] ; - [tɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [nɑ:t][laɪk][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'skʌvəd] ,
to Skeleton Cave ; ' tis a good hiding - place , not like to be easily discovered ,
 到 骨骼 洞穴 ; - 的 一个 好的 隐藏 - 地方 , 不是 喜欢 到 是 容易地 发现 ,
 去骷髅洞；那是个很好的藏身之处，不容易被发现。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [nə'sesəti] [meɪ] [draɪv] [juː 'es][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː][ʼaʊər; ɑːr] [ˌhæbrɪteɪʃn]

and	we	know	not	what	necessity	may	drive	us	to	make	it	our	habitation
和	我们	知道	不是	什么	必要性	可能	驾驶	我们	到	制作	它	我们的	居住地

·
·
·

我们不知道什么样的需要会驱使我们把它作为我们的居住地。

" [ðə; ði][trænsfɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:z] ['ɑ:kjupaɪd] [tu:] [naɪts] .
 " The transfer of the stores occupied two nights .
 " 这转移的这商店占领二夜晚 .
 货物的转移工作耗时两晚。

[mɪ'rændə,lə] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] [tu:] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
Mirandola accompanied the two men as they went to and fro between the
 米兰多拉 伴随 这 二 男人 作为 他们 去 到 和 弗 之间 这
 [ʃedz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪv] ,
sheds and the cave ,
 棚屋 和 这 洞穴 ,

米兰多拉陪着这两个男人在棚屋和山洞之间来回走动。

['klɪŋɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] [tu:; tə][ðəm; ðəm] [ðæt] [aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪntu'ɪ(ə)n]
clinging so closely to them that it seemed as if he had some intuition
 依恋 所以 密切 到 他们 那 它 似乎 作为 如果 他 有 一些 直觉
 [ʌv; əv] [tʃeɪndʒɪz] [tu:; tə] [kʌm] .
of changes to come .
 的 变化 到 来 .
 他紧紧依偎着他们，仿佛预感到即将发生的变化。

" [baɪ][maɪ][soʊl] , " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [hiː; hi][biː; bi][æz; əz] [ˈfeɪθf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ]

" **By my soul** , " **said Turnpenney with a laugh** , " **he be as faithful as a**

" 经过 我的 灵魂 , " 说 - 和 一个 笑 , " 他 是 作为 忠实 作为 一个

[dɒːg] . "

dog . "

狗 . "

"我发誓,"特恩佩尼笑着说,"他肯定像狗一样忠诚。"

" [ænd; ənd] [wət'eɪvər] [meɪ] [tʃæns] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [juː; jʊ] , [mɪ'rændə,lə] , " [sed] [ˈdenɪs] .
" And whatever may chance , we will not leave you , Mirandola , " said Dennis .
 " 和 任何 可能 机会 , 我们 将要 不是 离开 你 , 米兰多拉 , " 说 丹尼斯 .
 "无论发生什么,我们都不会离开你,米兰多拉,"丹尼斯说道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fər'get] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['oʊnli] [frend] [ʌv; əv][maɪ] ['sɔːlətuːd] ?
 " Shall I forget the days when you were the only friend of my solitude ?
 " 将 我 忘记 这 天 什么时候 你 是 这 仅有的 朋友 的 我的 孤独 ?
 "我怎能忘记你曾是我孤独时唯一的陪伴？ "

[wʊd] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [spiːk] ,
Would you could speak ,
会 你 可以 说话 ;

你能说几句话吗？

[fɔːr; fər] [ə'ʃʊədli] [aɪ] [wʊd] [æsk][jʊr; jər]['kaʊns(ə)][ɑːn] [ðɪs] [pæs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kʌm] .
for assuredly I would ask your counsel on this pass to which we are come .
为了 当然 我 会 问 你的 法律顾问 在 这 经过 到 哪个 我们 是 来 .

我当然会就我们即将面临的这个困境向您请教。

" [ðeɪ] [went] ['deɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [tuː; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði] ['praːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] .
" **They went daily to the clearing to watch the progress of the canoe** .
" 他们 去 日常的 到 这 清理 到 手表 这 进步 的 这 独木舟 .

他们每天都去空地观看独木舟的航行情况。

[æz; əz] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ruːnz] ;
As yet they had given no answer to the maroons ;
作为 然而 他们 有 给定 不 回答 到 这 栗色 ;

他们至今仍未对逃亡奴隶作出答复；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ['veri] ['dɪlɪdʒəntli] [æt; ət][ðə; ði][tæsk] ,
but these were working very diligently at the task ,
但 这些 是 在职的 非常 勤勉地 在 这 任务 ;

但他们都在非常勤奋地完成这项任务。

['hævɪŋ] [ə'pærəntli] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ðæt] [æt; ət] [liːst]
having apparently inferred from the silence of the white men that at least
拥有 显然 推断 从 这 沉默 的 这 白色的 男人 那 在 至少
['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [dʌŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] .
nothing would be done to prevent their making use of the vessel .
没有什么 会 是 完毕 到 防止 他们的 制作 使用 的 这 血管 .

他们显然从白人的沉默中推断出，至少不会有人阻止他们使用这艘船。

['denɪs] [ænd; ænd] - [tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ə'gen] [ænd; ænd] [ə'gen] ;
Dennis and Turnpenny talked over the situation again and again ;
丹尼斯 和 - 谈话 超过 这 情况 再次 和 再次 ;

丹尼斯和特恩彭尼反复讨论过这件事；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [θɔːts] ['faːləʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['wɪri] [raʊnd] .
but their thoughts followed the same weary round .
但 他们的 想法 随后 这 相同的 厌倦 圆形的 .

但他们的思绪却依然在同样的疲惫循环中徘徊。

[æt; ət][wʌŋ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [θrou] [ɪn][ðer; ðər][lɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
At one moment they were almost resolved to throw in their lot with the
在 一 片刻 他们 是 几乎 已解决 到 扔 在 他们的 很多 和 这
[mə'ruːnz] [ænd; ænd] ['vɔɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ;
maroons and voyage with them to the mainland ;
栗色 和 航程 和 他们 到 这 大陆 ;

他们一度几乎下定决心与逃亡奴隶们一起前往大陆；

[ðə; ði][nekst] [ðeɪ] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːrs] [æz; əz] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [wʌt] [siːmd] [ðer; ðər]['oʊnli]
the next they shrank from this course as throwing away what seemed their only
这 下一个 他们 缩小 从 这 课程 作为 投掷 离开 什么 似乎 他们的 仅有的
[tʃæns] [ʌv; əv] ['ʌltɪmət] ['reskjuː] — [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [faʊnd] [sʌm; səm] [deɪ] [baɪ][æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪ]
chance of ultimate rescue — the chance of being found some day by an English
机会 的 最终的 救援 — 这 机会 的 存在 成立 一些 天 经过 一个 英语
['ves(ə)] .
vessel .
血管 .

接下来，他们放弃了这条路线，因为这似乎意味着他们放弃了最终获救的唯一机会——有朝一日被英国船只发现的机会。

[ðə; ði][ˈpraːbləm] [weɪd] [mɔːr] [ˈhevɪli] [ɑːn] [ˈdenɪs] [ðæn; ðən][ɑːn] - .
The problem weighed more heavily on Dennis than on Turnpenny .
这 问题 称重 更多的 重度 在 丹尼斯 比 在 - .

这个问题对丹尼斯的影响比对特恩佩尼的影响更大。

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ˈsʌfərɪŋz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪlər][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈmætər] .
Compared with his former sufferings , it was to the sailor a slight matter .
比较的 和 他的 以前的 苦难 , 它 曾是 到 这 水手 一个 轻微 事情 .

与他以前遭受的苦难相比，这对这位水手来说只是小事一桩。

[ˈdenɪs] , [ˈlaɪŋ] [ˈsliːpləs] [æt; ət] [naɪt] , [ˈenvɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [ˈsaʊndnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈslʌmbəz]
Dennis , lying sleepless at night , envied his friend the soundness of his slumbers
丹尼斯 , 说谎 失眠 在 夜晚 , 令人羡慕 他的 朋友 这 健全性 的 他的 睡眠

.
:
.

丹尼斯夜不能寐，羡慕朋友能睡得那么香甜。

[ðə; ði][ˈmæɪnər] [snɔːd] [æz; əz] [ˈpiːsfəli] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈkænvəs] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt]
The mariner snored as peacefully on his canvas couch in the corner of the hut
这 水手 打鼾 作为 和平地 在 他的 帆布 长椅 在 这 角落 的 这 小屋

[æz; əz] [ðooʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [ˈfeðər] [bed][æt; ət] [hoʊm] .
as though he were on a feather bed at home .
作为 尽管 他 是 在 一个 羽毛 床 在 家 .

水手在小屋角落的帆布沙发上打着呼噜，睡得像在家里的羽绒床上一样安稳。

[tuː; tə] [ˈdenɪs] [ðə; ði][ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [pæst] [ˈwɪəɪsəmli] .
To Dennis the hours of darkness passed wearisomely .
到 丹尼斯 这 小时 的 黑暗 通过了 令人厌倦地 .

对丹尼斯来说，漫漫长夜令人感到无比煎熬。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] [hiː; hi] [seɪld] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [hɑːrt] [frʌm; frəm]
He thought of all that had happened since he sailed with light heart from
他 想法 的 全部 那 有 发生 自从 他 航行 和 光 心 从

[ˈplɪməθ] [saʊnd] ,
Plymouth Sound ,
普利茅斯 声音 ,

他想起了自从他轻快地从普利茅斯湾启航以来发生的一切，

[ænd; ənd] [ˈwʌndɜːd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [hæd; həd][nɑːt] [pərˈtʃæns] [bɪn] [ˈhæpiːɜː]
and wondered sometimes whether his comrades had not perchance been happier
和 想知道 有时 无论 他的 同志们 有 不是 或许 到过 更快乐

[ɪn] [ˈmiːtɪŋ] [swɪft] [deθ] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .
in meeting swift death in the storm .
在 会议 迅速 死亡 在 这 风暴 .

他有时甚至怀疑，他的战友们在暴风雨中迅速死去，是不是反而更快乐。

[ðen] [hiː; hi] [ʌpˈbreɪdɪd] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪnˈgrætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɔːvɪdəns] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Then he upbraided himself for his ingratitude to the Providence which had
然后 他 责备 他自己 为了 他的 忘恩负义 到 这 普罗维登斯 哪个 有

[prɪˈzɜːrv] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [helθ] ,
preserved his life and health ,
保存完好 他的 生活 和 健康 ,

然后他自责不已，觉得自己对保全他性命和健康的上帝忘恩负义。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfelooʊ] [ˈkʌntrɪmən] .
and given him the companionship of a fellow countryman .
和 给定 他 这 友谊 的 一个 同伴 同胞 .

并让他感受到了同胞的陪伴。

[hiː; hi] ['kɒntræstɪd] , [tuː] , [hɪz; ɪz][lɑːt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] - [meɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
He contrasted , too , his lot with that of Turnpenny's mates on the mainland ,
他 对比 , 也 , 他的 很多 和 那 的 - 伙伴们 在 这 大陆 ,
他还把自己的遭遇与特恩佩尼在大陆上的伙伴们的遭遇进行了对比。

[ˈdræɡɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['sleɪvɪ] [tɔɪl] .
dragging out a miserable existence of slavish toil .
拖拽 出去 一个 悲惨的 存在 的 奴隶 辛劳 .
苟延残喘，过着奴隶般辛勤劳作的悲惨生活。

[hiː; hi] [ri'kɔːld] [ðə; ði] ['seɪlɜːz] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [ðeɪ] [ɪn'dʊəd] — [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli]
He recalled the sailor's stories of the tortures they endured — and then suddenly
他 召回 这 水手的 故事 的 这 酷刑 他们 忍受 — 和 然后 突然
, [wʌn] [naɪt] ,
, one night ,
, — 夜晚 ,

他回忆起水手们讲述的他们遭受的酷刑——然后突然有一天晚上，
[ðer; ðər] [flæʃt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] [pɑːsə'bɪləti] [wɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [priːɑːkju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
there flashed upon his mind a possibility which , in his preoccupation with his
那里 闪光灯 之上 他的 头脑 一个 可能性 哪个 , 在 他的 专注 和 他的
[oʊn] [plaɪt] ,
own plight ,
自己的 困境 ,

他脑海中突然闪过一个可能性，但由于他当时正专注于自己的困境，
[hæd; həd] ['nevər] [jet] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
had never yet occurred to him .
有 绝不 然而 发生 到 他 .
他之前从未想到过这一点。

[ðə; ði] [mə'ruːnz] [wʊd] ['ʃɔːrtli] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd] ;
The maroons would shortly leave the island ;
这 栗色 会 不久 离开 这 岛 ;
逃亡奴隶们很快就会离开这座岛屿；

[hæd; həd] ['prɑːvɪdəns] [ə'reɪndʒd] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['hæpləs]
had Providence arranged this as an opportunity for helping the hapless
有 普罗维登斯 安排 这 作为 一个 机会 为了 帮助 这 不幸的
['ɪŋɡlɪʃmən] [ɪn][ðə; ði] ['spænjərdz] - ['paʊər] ?
Englishmen in the Spaniards ' power ?
英国人 在 这 西班牙人 - 力量 ?
难道这是天意安排的，为了让那些不幸落入西班牙人手中的英国人有机会得到帮助？

[ɪf] - [ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [blæk] [men] , [maɪt] [ðeɪ] [nɑːt][faɪnd] ,
If Turnpenny and he should accompany the black men , might they not find ,
如果 - 和 他 应该 陪伴 这 黑色的 男人 , 可能 他们 不是 寻找 ,
如果特恩佩尼和他一起陪同黑人，他们会不会发现.....

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] [ʌðər] , [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] — [ned] ['wɪdən, 'hwaɪdən] ,
at some time or other , a means of rescuing the prisoners — Ned Whiddon ,
在 一些 时间 或者 其他 , 一个 方法 的 救援 这 囚犯 — 内德 惠顿 ,
[hjuː] - , [tɑːm] - ,
Hugh Curder , Tom Copstone ,
休 - , 汤姆 - ,
在某个时候，营救囚犯的办法——内德·惠顿、休·柯德、汤姆·科普斯通

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ?
and the rest ?
和 这 休息 ?
其他人呢？

[ðə; ði][aɪ'di:ə][set] [ˈdenɪs] [θɹɑ:biŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [hoʊp] , [ə; eɪ] [nu:] [eɪm] .

The idea set Dennis throbbing with a new hope , a new aim .
这 主意 放 丹尼斯 悸动 和 一个 新的 希望 ; 一个 新的 目的 ;

这个想法让丹尼斯心中燃起了新的希望，一个新的目标。

[slervz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪˈskeɪpt] ;

Slaves sometimes escaped ;
奴隶 有时 逃脱 ;

奴隶有时会逃跑；

[ðə; ði] [məˈru:nz] [ðəmˈselvz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv] [ˈni:grəʊz] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ɔ:f]

the maroons themselves were the offspring of negroes who had made off
这 栗色 他们自己 是 这 后代 的 黑人 WHO 有 制成 离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈsetlmənts] [ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [əˈlaɪənsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈɪndiəns][ʌv; əv]

from the Spanish settlements and formed alliances with the native Indians of
从 这 西班牙语 定居点 和 形成 联盟 和 这 本国的 印度人 的

[ðə; ði] [wʊdz] .

the woods .
这 树林 ;

这些逃亡黑奴本身就是从西班牙殖民地逃离并与森林中的印第安人结盟的黑人的后代。

[ðer; ðər] [kəˈmjʊnəti] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈbi:ɪŋ] [riˈkru:tɪd] :

Their communities were constantly being recruited :
他们的 社区 是 不断地 存在 招募 :

他们的社区一直在不断招募成员：

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈseɪlər][ænd; ənd][hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [kæst][ɪn][ðer; ðər][lɑ:t] [ˌtempəˈrerəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men]

what if the sailor and he should cast in their lot temporarily with the men
什么 如果 这 水手 和 他 应该 投掷 在 他们的 很多 暂时地 和 这 男人

[əˈbaʊt] [tu:; tə] [ɪmˈbɑ:rk] ,

about to embark ,
关于 到 启程 ,

如果水手和他暂时与即将登船的船员们站在一起呢？

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [ɑ:pərˈtu:nətiʒ] [ʌv; əv] [kəˈmju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈstrest] [ˈɪŋɡlɪʃmən] !

and watch for opportunities of communicating with the distressed Englishmen !
和 手表 为了 机会 的 沟通 和 这 苦恼 英国人 !

并留意与陷入困境的英国人交流的机会！

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ˈnevər] [faʊnd] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ri:tɪŋ] [hoʊm] ,

Even if they never found a means of reaching home ,
甚至 如果 他们 绝不 成立 一个 方法 的 到达 家 ,

即使他们始终找不到回家的路，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdʒ] [wɜ:r; wər][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv]

it would still be something to the good if their comrades were got out of
它 会 仍然 是 某物 到 这 好的 如果 他们的 同志们 是 得到 出去 的

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈpresəs] .

the hands of their oppressors .
这 双手 的 他们的 压迫者 ;

如果能让他们的同志们脱离压迫者的魔爪，那也算是一件好事。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rst] [ðeɪ] [maɪt] [fɔ:rm][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd][ɪv; laɪv] [fri:] ,

At the worst they might form a settlement of their own , and live free ,
在 这 最差 他们 可能 形式 一个 沉降 的 他们的 自己的 , 和 居住 自由的 ,

[ðoʊ] [ɪn][ˈeksaɪl] .

though in exile .
尽管 在 流亡 ;

最坏的情况是，他们可能会建立自己的定居点，过上自由的生活，尽管是流亡在外。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [tʊk] [kəm'pli:t] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['denɪs] .
The idea took complete possession of Dennis .
这 主意 采取 完全的 拥有 的 丹尼斯 .

这个想法完全占据了丹尼斯的心。

[hi:; hi][felt][nʊʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [sli:p] .
He felt no desire to sleep .
他 毛毡 不 欲望 到 睡觉 .

他一点睡意也没有。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə] [weɪk] - [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['kwɛstʃən]
For a moment he was tempted to wake Turnpenny and put the question
为了 一个 片刻 他 曾是 受诱惑 到 唤醒 - 和 放 这 问题

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
to him ;
到 他 ;

他一度很想叫醒特恩佩尼，问他这个问题；

[ɪn'sted] , [hi:; hi][gɔ:t][ʌp] , [ænd; ənd] [stoʊl] ['kwaiətli][frəm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ,
instead , he got up , and stole quietly from the hut ,
反而 , 他 得到 向上 , 和 偷窃 悄悄 从 这 小屋 ,

相反，他起身悄悄地离开了小屋。

[tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['oʊvər] [mɔ:ɾ] ['fʊli] [ʌndər] [ðə; ði]['oʊpən][skaɪ] .
to think it over more fully under the open sky .
到 思考 它 超过 更多的 完全 在下面 这 打开 天空 .

在开阔的天空下，仔细思考一番。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:ɾ] , [ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɔ:k] ,
He walked down to the shore , and , sitting on a rock ,
他 步行 向下 到 这 支撑 , 和 , 坐着 在 一个 岩石 ,

他走到岸边，坐在一块岩石上，

[lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] ['pɒndəd] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə][ðə; ði][sɔ:ft] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv]
looked over the sea and pondered the matter to the soft accompaniment of
看起来 超过 这 海 和 沉思 这 事情 到 这 柔软的 伴奏 的

[ðə; ði] ['wɔ:ʃɪŋ] [taɪd] .
the washing tide .
这 洗涤 潮 .

他眺望大海，在轻柔的潮水声中沉思着这件事。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [hæd; həd][nʊʊ] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
It was clear that the Spaniards of the mainland had no suspicion that the
它 曾是 清除 那 这 西班牙人 的 这 大陆 有 不 怀疑 那 这

['aɪlənd][wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
island was inhabited ,
岛 曾是 有人居住的 ,

很明显，西班牙大陆上的居民丝毫没有怀疑岛上有人居住。

[ɔ:ɾ] [ðeɪ] [wʊd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [aɪ 'ti:] .
or they would long since have visited it .
或者 他们 会 长的 自从 有 到访 它 .

否则他们早就去过了。

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ɔ:f][ðər; ðər] [gɑ:rd] .
They might be off their guard .
他们 可能 是 离开 他们的 警卫 .

他们可能放松了警惕。

[frʌm; frəm] [wʌt] - [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈɪndələns] [ʌv; əv][ðer; ðər]
From what Turnpenny had told him he knew the indolence of their
从 什么 - 有 讲述 他 他 知道 这 懒惰 的 他们的
[ˈtemprəmənt] — [ðə; ði] [ʌnˈlaɪklihʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈteɪkɪŋ] [priˈkɔːjənz] [əˈgenst] [ˌprɒbləˈmætɪkl]
temperament — the unlikelyhood of their taking precautions against problematical
气质 — 这 不太可能 的 他们的 采取 防范措施 反对 有问题的
[ˈdeɪndʒəz] .
dangers .
危险 .

从特恩佩尼告诉他的情况来看，他知道他们性子懒散——不太可能采取预防措施来应对危险。
[ənˈles] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈθreɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [ʌv; əv] [ædˈventʃəz] [laɪk] [ˈhɔːkɪnz] [ænd; ənd]
Unless directly threatened by the vessels of adventurers like Hawkins and
除非 直接地 威胁 经过 这 船只 的 冒险者 喜欢 霍金斯 和
[dreɪk] ,
Drake ,
德雷克 ,

除非受到像霍金斯和德雷克这样的冒险家船只的直接威胁，
[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [plaɪ] [ðer; ðər] [treɪd] — [ˈmænɪdʒ] [ðer; ðər] [pɜːrɪ] [ˈfɪʃəriːz] , [wɜːrk]
they might be expected to ply their trade — manage their pearl fisheries , work
他们 可能 是 预期的 到 胶合板 他们的 贸易 — 管理 他们的 珍珠 渔业 , 工作
[ðer; ðər] [maɪnz] — [wɪˈðəʊt] [greɪt] [ˈvɪdʒɪləns] .
their mines — without great vigilance .
他们的 矿井 — 没有 伟大的 警觉 .

人们可能会认为他们可以安心地从事自己的行业——管理珍珠养殖场、开采矿藏——而无需高度警惕。
[truː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [set] [əˈbaʊt] [ˈstreŋθənɪŋ] [ðer; ðər] [dɪˈfensɪz] ; [bʌt; bət] [ˈpraːbəbli] [ðə; ði]
True , they had recently set about strengthening their defences ; but probably the
真的 , 他们 有 最近 放 关于 强化 他们的 防御 ; 但 大概 这
[ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ˈpænɪk][hæd; həd] [pæst] ;
season of panic had passed ;
季节 的 恐慌 有 通过了 ;

没错，他们最近确实着手加强防御；但恐慌的时期可能已经过去了；
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjɪrɪz] [sɪns] [ˈhɔːkɪnz] [hæd; həd] [ˈtrʌblɪd] [ðem; ðəm] .
it was years since Hawkins had troubled them .
它 曾是 年 自从 霍金斯 有 麻烦 他们 .
霍金斯已经多年没有给他们带来麻烦了。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [pruːvd] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [fjuː] [kʊd; kəd][duː] ; [ɪf] [hiː; hi] ,
It had already been proved what a determined few could do ; if he ,
它 有 已经 到过 已证实 什么 一个 决定 很少 可以 做 ; 如果 他 ,
事实证明，少数意志坚定的人能做到什么；如果他，
[wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [məˈruːnz] , [kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [riːtɪ] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,
with Turnpenny and the six maroons , could safely reach the mainland ,
和 - 和 这 六 栗色 , 可以 安全 抵达 这 大陆 ,

有了特恩佩尼和六名逃亡奴隶，他们就能安全抵达大陆。
[maɪt] [ðeɪ] [nɔːt][baɪd][ðer; ðər] [taɪm] [ʌnˈtɪl] , [ˈfɔːrtʃən] [əˈsɪstɪŋ] [ðem; ðəm] ,
might they not bide their time until , Fortune assisting them ,
可能 他们 不是 比德 他们的 时间 直到 , 财富 协助 他们 ,
他们或许不会坐等时机，直到幸运女神眷顾他们。

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] ,
they found some means of bringing off the prisoners ,
他们 成立 一些 方法 的 带来 离开 这 囚犯 ,
他们找到了一些办法把囚犯带走。

[ɔːr][æ̃t; ə̃t] [liːst] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðer; ðər] [kɔːz] ？
or at least of striking a blow in their cause ？
或者 在 至少 的 引人注目 一个 吹 在 他们的 原因 ？
或者至少在他们的事业中给予打击？

[ˈfɔrli] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌst] [ɪn] [ˈaɪdlɪnəs] [ɑːn][ðə; ði]
Surely it was better to make the attempt than to rust in idleness on the
一定 它 曾是 更好的 到 制作 这 试图 比 到 锈 在 懒惰 在 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
与其在岛上无所事事、日渐衰败，不如尝试一下，这当然更好。

[ˈweɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [maɪt] [pərˈhæps] [ˈnevər] [kʌm] ,
waiting on a chance that might perhaps never come ,
等待 在 一个 机会 那 可能 也许 绝不 来 ,
等待一个或许永远不会到来的机会。
[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
and always exposed to the risk of discovery by the Spaniards .
和 总是 裸露 到 这 风险 的 发现 经过 这 西班牙人 .
而且始终面临被西班牙人发现的风险。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈdenɪs] [θɔːt] , [ðə; ði] [mɔːr] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˈkæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪˈdiːə] ,
The more Dennis thought , the more his imagination was captivated by the idea ,
这 更多的 丹尼斯 想法 , 这 更多的 他的 想像力 曾是 着迷 经过 这 主意 ,
丹尼斯越想越觉得这个想法引人入胜。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][æ̃t; ə̃t][ləst] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [brəʊt]
and when he at last returned to the hut he was resolved to broach
和 什么时候 他 在 最后的 返回 到 这 小屋 他 曾是 已解决 到 拉钩
[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪk] .
the subject to Turnpenny as soon as he should wake .
这 主题 到 - 作为 很快 作为 他 应该 唤醒 .
当他最终回到小屋时，他决心一醒来就把这件事告诉特恩佩尼。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ðə; ði] [ˈseɪlɜːz] [vɔɪs] [heɪld] [hɪm; ɪm] .
As he came to the entrance the sailor's voice hailed him .
作为 他 来了 到 这 入口 这 水手的 嗓音 赞誉 他 .
他走到入口处时，听到水手的声音向他打招呼。

" [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] ？ " "
Be that you , sir ？ "
" 是 那 你 , 先生 ？ " "
“是你吗，先生？”

" [jes] . "
Yes . "
" 是的 . "
“是的。

[aɪ][kʊd; kəd][naːt] [sliːp] , [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] . "
I could not sleep , and went for a walk on the shore . "
我 可以 不是 睡觉 , 和 去 为了 一个 走 在 这 支撑 . "
我睡不着，就到海边散步。

" [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [weɪkt] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [swet] , [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] . "
I had but just waked , all of a sweat , and shaking like a leaf . "
" 我 有 但 只是 醒来 , 全部 的 一个 汗 , 和 摇晃 喜欢 一个 叶子 . "
“我刚醒来，浑身是汗，抖得像一片树叶。”

" [waɪ] , [wʌt] [eɪ] [juː; jʊ] ? "

" **Why , what ailed you ?** "

" 为什么 , 什么 生病的 你 ? "

“你怎么了？ ”

" [ə; eɪ] [dri:m] , [sɜ:r] .

" **A dream , sir .**

" 一个 梦 , 先生 .

“先生，那是一个梦想。”

[duː] - [iː] [bɪ'li:v] [æz; əz] [dri:mz] [kʌm] [truː] ?

Do ' ee believe as dreams come true ?

做 - ee 相信 作为 梦境 来 真的 ?

你相信梦想会成真吗？

[maɪ][oʊld][ˈgrændæm][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [ɡoʊ][baɪ] [ˈkɒntrərɪz] ; [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɛdɪn] -

My old grandam was wont to say they go by contraries ; dream of a weddin ' -

我的 老的 奶奶 曾是 惯于 到 说 他们 去 经过 相反的 ; 梦 的 一个 婚礼 -

,
,
,

我的老奶奶常说，他们行事总是反其道而行之；梦想着结婚，

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [seɪ] , [ʃʊr] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] .

she would say , sure there would be a funeral .

她 会 说 , 当然 那里 会 是 一个 葬礼 .

她会说，肯定会有葬礼的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第7/16页

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz] ['wʊmən] ; [eɪ] , [ʃɒr] . "
And she was a wise woman ; ay , sure .
和 她 曾是 一个 明智的 女士 ; 哎 , 当然 . "

她是个聪明的女人；没错，的确如此。

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , ['eɪməs] .
" I know not , Amos .
" 我 知道 不是 , 阿莫斯 . "

“我不知道，阿莫斯。”

[wiː; wi] [riːd] [ɪn] ['skɹɪptʃər] [ʌv; əv] [driːmz] [ðæt] [moʊst] ['wʌndrəsli] [keɪm] [truː] .
We read in Scripture of dreams that most wondrously came true .
我们 读 在 圣经 的 梦境 那 最多 奇妙地 来了 真的 .

我们在圣经中读到一些奇妙的梦境最终成真。

- [twʌz] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] ['sɔːləmən] [æskt] [ʌv; əv][gɔːd][æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] [hɑːrt] ,
' Tw as in a dream that Solomon asked of God an understanding heart ,
- 那是 在 一个 梦 那 所罗门 问 的 上帝 一个 理解 心 ,

所罗门在梦中向神祈求一颗通达的心。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɔːmɪst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] , [ænd; ənd]
the which was promised to him with riches , and honour , and
这 哪个 曾是 承诺 到 他 和 财富 , 和 荣誉 , 和
[lɛŋkθ; lɛŋθ][ʌv; əv] [deɪz] ;
length of days ;
长度 的 天 ;

曾有财富、尊荣和长寿应许给他；

[ænd; ənd]['sɔːləmən] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd]['waɪzɪst][ʌv; əv]
and Solomon lived long in the land , and became the richest and wisest of
和 所罗门 居住地 长的 在 这 土地 , 和 成为 这 最富有的 和 最明智的 的
[kɪŋz] .
kings .
国王 .

所罗门在埃及生活了很长时间，成为最富有、最智慧的君王。

['skɹɪptʃər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ɪn'strʌk(ə)n] , ['eɪməs] ,
Scripture was written for our instruction , Amos ,
圣经 曾是 书面 为了 我们的 操作说明 , 阿莫斯 ,

阿摩司，圣经是为教导我们而写的。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['liːvər] [bɪ'liːv] [ɪn]['həʊli] [rɪt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][oʊld] [waɪvz] - [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
and I would liever believe in Holy Writ than in the old wives ' tales of a
和 我 会 利弗 相信 在 圣 写 比 在 这 老的 妻子们 - 故事 的 一个
[skɔːr] [ʌv; əv]['grændæmz] .
score of grandams .
分数 的 奶奶们 .

我宁愿相信圣经，也不愿相信几十个老奶奶的民间故事。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðen] [wʌz; wəz][jɒr; jər] [driːm] ? "
But what then was your dream ? "
但 什么 然后 曾是 你的 梦 ? "

那么，你的梦想是什么呢？

" [waɪ] , [sɜ:r] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [na:t] [sɪn] [tu:; tə] [spi:k] [aɪ 'ti:] ,
" **Why** , **sir** , **if** **it** **be** **not** **sin** **to** **speak** **it** ,

" 为什么 , 先生 , 如果 它 是 不是 罪 到 说话 它 ,
“先生, 如果说出来不算罪过,

[aɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪst] [pleɪs] ,
I **was** **standing** **alone** **in** **a** **waste** **place** ,

我 曾是 常设 独自的 在 一个 浪费 地方 ,
我独自一人站在一片荒地上,

[ænd; ʌnd] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [tɑ:m] - [spəʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] , [ænd; ʌnd]
and **on** **a** **sudden** **the** **voice** **of** **Tom** **Copstone** **spoke** **out** **of** **the** **air** , **and**

和 在 一个 突然 这 嗓音 的 汤姆 - 辐 出去 的 这 空气 , 和
[sed] ,

said ,
说 ,

突然, 汤姆·科普斯通的声音从空中传来, 说道:

- [ju:; jʊ] [ænd; ʌnd] [em 'i:] , - ; [ju:; jʊ] [ænd; ʌnd] [em 'i:] , [maɪ] [hɑ:rt] ! -
' **You** **and** **me** , **Haymoss** ; **you** **and** **me** , **my** **heart** ! '

- 你 和 我 , - ; 你 和 我 , 我的 心 ! -
“你和我, 海莫斯; 你和我, 我的心! ”

[ænd; ʌnd] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['sɪmp(ə)] [maɪnd] [wʌt] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [maɪt] [mi:n] ,
And **while** **I** **was** **wondering** **in** **my** **simple** **mind** **what** **those** **words** **might** **mean** ,

和 尽管 我 曾是 好奇 在 我的 简单的 头脑 什么 那些 字 可能 意思是 ,
而当我还在用我那单纯的头脑琢磨着这些话是什么意思的时候,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪk] [sməʊk] , [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [rɔ:r] [æz; əz] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [stʊd]
there **was** **a** **thick** **smoke** , **and** **a** **roar** **as** **of** **thunder** , **and** **I** **stood**

那里 曾是 一个 厚的 抽烟 , 和 一个 吼 作为 的 雷 , 和 我 站立
[deɪzd] ,

dazed ,
茫然 ,

浓烟滚滚, 雷声隆隆, 我愣在原地。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [fɪr] [keɪm] [ə'pɑ:n] [em 'i:] .

and **the** **fear** **came** **upon** **me** :
和 这 害怕 来了 之上 我 :

恐惧袭来。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [sməʊk] ['lɪftɪd] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [sɔ:] [oʊld] [tɑ:m] [wɪð; wɪθ] - [es] [hed] [ɔ:l] ['blʌdi] ,
And **then** **the** **smoke** **lifted** , **and** **I** **saw** **old** **Tom** **with** ' **s** **head** **all** **bloody** ,

和 然后 这 抽烟 抬起 , 和 我 锯 老的 汤姆 和 - s 头 全部 血腥 ,
然后烟雾散去, 我看到老汤姆的头血肉模糊。

[ænd; ʌnd] [hju:] - [br'haɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [br'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ,
and **Hugh** **Curder** **behind** **him** , **and** **behind** **him** **again** **I** **saw** **you** , **sir** ,

和 休 - 在后面 他 , 和 在后面 他 再次 我 锯 你 , 先生 ,
[ænd; ʌnd] [ned] ['wɪdən, 'hwɪdən] ,

and **Ned** **Whiddon** ,
和 内德 惠顿 ,

休·柯德在他身后, 我又在他身后看到了您, 先生, 还有内德·惠顿。

[ænd; ʌnd] , [gɑ:d] [ə; eɪ] - ['mɜ:rsɪ] !

and , **God** **a** - **mercy** !
和 , 上帝 一个 - 怜悯 !

天哪!

[maɪ] ['veri] [oʊn] [self] , [æz; əz] [aɪ] [hɑ:] - [si:n] [maɪ'self] [taɪm] [ænd; ʌnd] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] ,
my **very** **own** **self** , **as** **I** **ha** ' **seen** **myself** **time** **and** **again** **in** **the** **glass** ,

我的 非常 自己的 自己 , 作为 我 哈 - 已见 我 时间 和 再次 在 这 玻璃 ,
我一次又一次在镜子里看到的, 正是我自己。

[bʌt; bət] [sɔːr] [ˈbætəd] [ænd; ənd] [mɪsˈjuːzd] .
but sore battered and misused .
但 疮 伤痕累累 和 滥用 .

但伤痕累累，饱受摧残。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [fɔr] - [twʌz] [maɪ] [goʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [woʊk] [em ˈiː][ʌp] ,
And I thought sure ' twas my ghost , and the fear of it woke me up ,
和 我 想法 当然 - 那是 我的 鬼 , 和 这 害怕 的 它 觉醒 我 向上 ,
我当时觉得肯定是我的鬼魂，对它的恐惧把我惊醒了。

[ænd; ənd][aɪ][rouz] [ɔːl] [ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] , [ænd; ənd][kraɪd] [tuː; tə] - [iː] ,
and I rose all panting and trembling , and cried to ' ee ,
和 我 玫瑰 全部 喘息 和 发抖 , 和 哭 到 - ee ,

我气喘吁吁、浑身颤抖地站起来，向你喊道：

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] [aɪ] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [swet] , [rɪˈmembərɪŋ] [maɪ]
and when there was no answer I broke into a sweat , remembering my
和 什么时候 那里 曾是 不 回答 我 打破 进入 一个 汗 , 记住 我的
- [wɜːrdz] . "
grandam's words . "
- 字 . "

当无人应答时，我紧张得直冒冷汗，想起了奶奶的话。

" [wel] , - [tɪz] [ɔːl] [seɪf] .
" Well , ' tis all safe .
" 出色地 , - 的 全部安全的 .

“嗯，一切都很安全。”

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] , [ˈeɪməs] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][dɪd][nɑːt] [sliːp] .
I also have had a dream , Amos , and yet I did not sleep .
我 还 有 有 一个 梦 , 阿莫斯 , 和 然而 我 做过 不是 睡觉 .

阿莫斯，我也做了一个梦，但我却没睡着。

[ænd; ənd] - [tɪz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] [driːm] [aɪ][eɪ ˈem] [hɪr] [naʊ] .
And ' tis to tell you my dream I am here now .
和 - 的 到 告诉 你 我的 梦 我 是 这里 现在 .

而我，现在来到这里，就是为了告诉你我的梦想。

[ˈmeɪhæp] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [fɪt] [jɔːrɪz] ; [gɔːd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsi] [send] [ðæt] [bəʊθ] [jɔːrɪz] [ænd; ənd] [maɪn] [kʌm]
Mayhap it will fit yours ; God in His mercy send that both yours and mine come
或许 它 将要 合身 你的 ; 上帝 在 他的 怜悯 发送 那 两个都 你的 和 矿 来
[truː] !
true !
真的 !

或许它适合你；愿上帝慈悲，使你我的愿望都能实现！

" [ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[ðə; ði] [meɪn]
The Main
这 主要的

主要

[ðə; ði] [daːn] [ʌv; əv] [deɪ] [faʊnd] [ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [skiːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
The dawn of day found Dennis and Turnpenny discussing the scheme which was
这 黎明 的 天 成立 丹尼斯 和 - 讨论 这 方案 哪个 曾是
[bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪts] [ˌmedɪˈteɪ(ə)n] .
born of the night's meditation .
出生 的 这 夜晚 冥想 .

天亮时分，丹尼斯和特恩佩尼正在讨论昨晚冥想中诞生的计划。

[rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪtər] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] ['bɑ:ndɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
Remembering his bitter experience of bondage among the Spaniards ,
记住 他的 苦的 经验 的 束缚 之中 这 西班牙人 ,
他回想起在西班牙人统治下遭受奴役的痛苦经历,

[ænd; ənd] [ə'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] [su:pər'stɪʃəs] [fɪr] [ðæt][hɪz; ɪz] [dri:m] [pɔ:'tendɪd] [sʌm; səm] [kə'læməti] ,
and oppressed by his superstitious fear that his dream portended some calamity ,
和 受压迫者 经过 他的 迷信的 害怕 那 他的 梦 预示 一些 灾害 ,
他迷信地害怕自己的梦预示着某种灾难, 这种恐惧让他备受煎熬。

[ðə; ði] ['seɪlər] [æt; ət][fɜ:r'st][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [pɔɪnt] - [blæŋk][tu:; tə] [kən'sɪdər] ['denɪsɪz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
the sailor at first refused point - blank to consider Dennis's suggestion .
这 水手 在 第一的 拒绝 观点 - 空白的 到 考虑 丹尼斯的 建议 .
水手一开始断然拒绝考虑丹尼斯的建议。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] ['denɪs] [hæd; həd] [ʃʊn] [hɪm; ɪm] [haʊ] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]
But by and by , when Dennis had shown him how light had been his
但 经过 和 经过 , 什么时候 丹尼斯 有 所示 他 如何 光 有 到过 他的
[ˈsʌfərɪŋz] ,
sufferings ,
苦难 ,
但后来, 当丹尼斯向他展示了自己的苦难是多么轻微之后,

[ˈæftər][ɔ:l] , [baɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] ,
after all , by comparison with those of his comrades ,
后 全部 , 经过 比较 和 那些 的 他的 同志们 ,
毕竟, 与他的同志们相比,

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [brɪ'li:f] [ðæt][ðə; ði] [streɪndʒ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dri:m] [wɪð; wɪθ]
and had declared his belief that the strange coincidence of the dream with
和 有 声明 他的 信仰 那 这 奇怪的 巧合 的 这 梦 和
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔ:gjəri] [ʌv; əv] [gʊd] ,
his own imaginings was an augury of good ,
他的 自己的 想象 曾是 一个 预兆 的 好的 ,
并宣称他相信, 这个梦与他自己的想象如此奇特的巧合, 预示着好运。

- ['betər] ['fi:lɪŋz] [gɔ:t][ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtɪməərəsnɪs] ,
Turnpenny's better feelings got the upper hand of his timorousness ,
- 更好的 情怀 得到 这 上 手 的 他的 胆怯 ,
特恩佩尼的善良战胜了他的胆怯。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:rdər] [ɪntu:][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he threw himself with ardour into a consideration of the
和 他 扔 他自己 和 热情 进入 一个 考虑 的 这
[ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt] .
project :
项目 .
他满怀热情地投入到对这个项目的思考中。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪt] ,
As soon as it was light ,
作为 很快 作为 它 曾是 光 ,
天一亮,

[hi:; hi] [æskt] ['denɪs] [tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði][aɪ'di:ə][hæd; həd]
he asked Dennis to lead him to the very spot where the idea had
他 问 丹尼斯 到 带领 他 到 这 非常 点 在哪里 这 主意 有
[ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
occurred to him .
发生 到 他 .
他请丹尼斯带他到他想到这个主意的地方。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [beɪ] [brɪni:θ] [ðə; ði] [tʃaɪn] , [hi;; hi] [brɪkeɪm] [ðə; ði][boʊld] - [ˈhɑrtɪd]
And there , in the little bay beneath the chine , he became the bold - hearted
和 那里 , 在 这 小的 湾 下面 这 中国 , 他 成为 这 大胆的 - 心地
[ˈɪŋɡlɪ] [ˈseɪləɹ] [əˈɡen] .
English sailor again .
英语 水手 再次 :

就在那里，在船舷下的小海湾里，他又变回了那个胆大妄为的英国水手。

" [maɪ] [hɑ:rt] !
" **My heart !**
" 我的 心 !

“我的心！”

[wɪə(r)][ə; eɪ] - [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][,aɪ ˈti:] , " [hi;; hi] [sed] .
we're a - going to do it , " he said .
是 一个 - 去 到 做 它 , " 他 说 :

“我们一定会这么做，”他说。

" [si:] [hɪr] , [sɜ:r] .
" **See here , sir .**
" 看 这里 , 先生 :

“先生，请看这里。”

" [hi;; hi] [brɪˈɡæən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][,ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [paɪk][tu:; tə][mɑ:rk] [aʊt][ə; eɪ] [rʌf] [plæn][ɑ:n][ðə; ði]
" **He began with the end of a half - pike to mark out a rough plan on the**
" 他 开始 和 这 结尾 的 一个 一半 - 梭鱼 到 标记 出去 一个 粗糙的 计划 在 这
[draɪ][sænd] .
dry sand .
干燥 沙 :

“他先用半截长矛的末端在干燥的沙地上勾勒出一个大致的平面图。

" [hɪr] [bi;; bi][ðə; ði][fɔ:rt] .
" **Here be the fort .**
" 这里 是 这 堡 :

“这里是堡垒。”

[hɪr] [bi;; bi][ðə; ði] [dɑ:n] [ˈkæptənz] [nu:] [haʊs] ;
Here be the don Captain's new house ;
这里 是 这 大学教师 船长的 新的 房子 ;

这是唐·船长的新家；

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [wɜ:r; wər][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][leɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hɔ:ld] [əˈweɪ] [ɑ:n] [ʃɪp] [bɔ:rd]
the foundations were no more than laid when I was hauled away on ship board
这 基础 是 不 更多的 比 铺设 什么时候 我 曾是 拖拽 离开 在 船 木板
:
:
:

当我被带上船时，地基才刚刚打好。

[hɪr] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈæŋɡ(ə)l] , [bi;; bi][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][,ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑ:rd] ;
Here , at this angle , be the rooms of the guard ;
这里 , 在 这 角度 , 是 这 房间 的 这 警卫 ;

从这个角度看，就是卫兵的房间；

[ɪn][ðə; ði] [ˈseləz] [brɪni:θ] [maɪ] [pʊɹ] [ˈkɒmreɪdz] [laɪ][ænd; ʌnd][ˈɡroʊn] [oʊ] - [ˈnaɪts] .
in the cellars beneath my poor comrades lie and groan o ' nights .
在 这 地窖 下面 我的 贫穷的 同志们 说谎 和 呻吟 o - 夜晚 :

在地下室里，我的可怜的战友们躺在那里，夜夜呻吟。

[ɪn] [ðɪs] [ˈkwɔ:rtər][bi;; bi][ðə; ði] [pɜ:rl] - [ˈfɪʃəz] , [pend] [ʌp] [laɪk] [ˈkæɪt(ə)l] [wen] [ðer; ðər][wɜ:rk] [ɪz] [dʌn] .
In this quarter be the pearl - fishers , penned up like cattle when their work is done .
在 这 四分之一 是 这 珍珠 - 渔民 , 撰写 向上 喜欢 牛 什么时候 他们的 工作 是 完毕 :

在这个区域，就像珍珠渔民一样，工作结束后就被像牲畜一样圈养起来。

[ænd; ʌnd] [hɪr] , [ʌndər] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rt] ; [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈhɑ:rbər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ki:]
And here , under the guns of the fort , be the little harbour , with a quay
和 这里 , 在下面 这 枪支 的 这 堡 , 是 这 小的 港口 , 和 一个 码头
[ʌv; əv] [ˈplæŋkɪŋ] .
of planking .
的 木板 .

而在这里，在堡垒的炮火之下，有一个小港口，码头是用木板搭建的。

- , [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [mɔ:r] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈfɪʃəri] ,
Nor'ard , a mile or more , is the fishery ,
- , 一个 英里 或者 更多的 , 是 这 渔业 ,
渔场位于北面一英里或更远的地方。

[wer] [ðə; ði] [blæk] [neɪvz] [hæv; həv] [tu:; tə] [daɪv] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈbɔ:bəlz] ,
where the black knaves have to dive for the baubles ,
在哪里 这 黑色的 无赖 有 到 潜水 为了 这 小饰品 ,
黑衣恶棍们必须潜入水中去抢夺小饰品，

[ænd; ʌnd] [wʊʊ] [bɪˈtaɪd] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [du:;][nɑ:t] [brɪŋ] [ʌp] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [pli:z] [ðer; ðər] [ˈmæstərz] . "
and woe betide ' em if they do not bring up enough to please their masters . "
和 悲哀 贝特迪 - 呃 如果 他们 做 不是 带来 向上 足够的 到 请 他们的 大师 . "
如果他们不能培养出足够多的人才来取悦他们的主人，那他们就遭殃了。

" [ænd; ʌnd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ju:; jʊ] [kɒd; kəd] [ˈpaɪlət] [ju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] , [ˈeɪməs] ? "
" **And think you you could pilot us to the place , Amos ? "**
" 和 思考 你 你 可以 飞行员 我们 到 这 地方 , 阿莫斯 ? "
“你觉得你能带我们到那儿吗，阿莫斯？ ”

" [aɪv] [ˈnevər] [ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] .
" **I've never a doubt of it** .
" 我已经 绝不 一个 怀疑 的 它 .
我对此从未有过任何怀疑。

[twɑɪs] [hæv; həv] [aɪ] [seɪld] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [ɪn] [də'rekt] [kɔ:rs] [frʌm; frəm] [,kɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:tə'heɪnə:] ,
Twice have I sailed to it in direct course from Cartagena ,
两次 有 我 航行 到 它 在 直接的 课程 从 卡塔赫纳 ,
我曾两次从卡塔赫纳直航前往那里。

[ænd; ʌnd] [ˈmeni:z] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [pæst] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlʌmbər] [[ɪp] . -
and many's the time I have passed it in the lumber ship . '
和 许多人 这 时间 我 有 通过了 它 在 这 木材 船 . -
我曾多次乘坐运木材的船经过这里。

[tɪz] [tru:] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [soʊ] [skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlændmɑ:ks] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Tis true I am not so skilled in the landmarks from this side as from the
的 真的 我 是 不是 所以 熟练 在 这 地标 从 这 边 作为 从 这
[saɪd] [ʌv; əv] [,kɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:tə'heɪnə:] ;
side of Cartagena ;
边 的 卡塔赫纳 ;

的确，我对这边的地标不如对卡塔赫纳那边的地标那么熟悉；

[ˈneiθlɪs] [aɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈnɪni] , [nɑ:t] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈmæɪnər] ,
nathless I be a ninny , not worth the name of mariner ,
然而 我 是 一个 傻瓜 , 不是 值得 这 姓名 的 水手 ,
然而我却是个傻瓜，不配做水手。

[æn; ən] [aɪ] [bi:; bi] [nɑ:t] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ˈðiðəwədz] [wɪˈðəʊt] [ˈlu:zɪŋ] [maɪ] [ˈbeərɪŋz] . "
an I be not able to lay a course thitherwards without losing my bearings . "
一个 我 是 不是 有能力的 到 躺 一个 课程 向那边 没有 输 我的 轴承 . "
如果我无法在不迷失方向的情况下规划出一条通往那里的路线。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [ðerə'baʊt] ? "

" **What is the country thereabout ?** "

" 什么 是 这 国家 大约 ? "

那附近是哪个国家？

" [waɪ] , [sɜ:r] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst] [flæt] [ænd; ənd] ['fɔ:rɪst] [klæd] .

" **Why , sir , for the most flat and forest clad .**

" 为什么 , 先生 , 为了 这 最多 平坦的 和 森林 覆膜 .

“先生，为什么呢？因为那里地势平坦，森林茂密。”

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɔ:rt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hɪl] , ['ferɪ] [haɪ] .

Behind the fort there is a hill , fairish high .

在后面 这 堡 那里 是 一个 爬坡道 , 漂亮的 高的 .

堡垒后面有一座相当高的小山。

[wʌns] [ɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] - [twʌz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [tri:z] ,

Once on a time 'twas covered with trees ,

一次 在 一个 时间 - 那是 涵盖 和 树木 ,

从前这里长满了树木，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [leɪt] [bə:nd] [blæk] [baɪ][ə; eɪ][faiər] ;

but a great stretch of the forest was of late burned black by a fire ;

但 一个 伟大的 拉紧 的 这 森林 曾是 的 晚的 烧伤 黑色的 经过 一个 火 ;

但最近一场大火将大片森林烧成了焦黑；

[aɪ][maɪnd][aɪ'ti:] [wel] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pætʃ] [ɪz][laɪk] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs]

I mind it well , for the shape of the black patch is like to a monstrous

我 头脑 它 出色地 , 为了 这 形状 的 这 黑色的 修补 是 喜欢 到 一个 滔天

['keɪmən] ,

cayman ,

鳄鱼 ,

我对此印象深刻，因为那块黑色斑块的形状像一只巨大的凯门鳄。

['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [lɔ:ŋ] .

upwards of a mile long .

向上 的 一个 英里 长的 .

长达一英里以上。

- [tɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['lændmɑ:rk] , [ænd; ənd] [klɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɔ:f] [æt; ət] [si:] .

'Tis a famous landmark , and clear to the eyes a great way off at sea .

- 的 一个 著名的 地标 , 和 清除 到 这 眼睛 一个 伟大的 方式 离开 在 海 .

这是一个著名的地标，即使在很远的海上也能清晰地看到。

[let] [em 'i:][bʌt; bət][spaɪ] [ðæt] ,

Let me but spy that ,

让 我 但 间谍 那 ,

让我瞥一眼，

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔ:rənt] [aɪ] [wɪl] [stɪr] ['eni] [bə:rk][tu:; tə][aɪ'ti:][ɑ:n][ə; eɪ] [streɪt] ['fɜ:roʊ] . "

and I warrant I will steer any bark to it on a straight furrow . "

和 我 保证 我 将要 转向 任何 吠 到 它 在 一个 直的 畦 . "

我保证会引导任何树皮沿着笔直的沟渠走向它。

" [wel] , [ðen] , ['eɪməs] ,

" **Well , then , Amos ,**

" 出色地 , 然后 , 阿莫斯 ,

“那么，阿莫斯，

[aɪˈti:] [dʌz] [si:m] [ðæt] [wið; wiθ] [gʊd] [lʌk] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ˈsʌmwɛr] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
it does seem that with good luck we can make a landing somewhere on the
它 做 似乎 那 和 好的 运气 我们 能 制作 一个 降落 某处 在 这
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

看来如果运气好的话，我们或许能在海岸的某个地方登陆。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪˈti:][jæl; ʃəl][ɡoʊ][hɑ:rd][wið; wiθ][ju:ˈes][bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] , [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [θɔ:t] ,
and then it shall go hard with us but we can , by taking thought ,
和 然后 它 将 去 难的 和 我们 但 我们 能 , 经过 采取 想法 ,
接下来我们会面临艰难的处境，但只要我们深思熟虑，就能克服困难。

[dɪˈvaɪz] [sʌm; səm][plæn] [werˈbaɪ] [wi:; wi] [meɪ] [rɪˈli:s] [jʊr; jər] [ˈkɒmreɪdʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [tʃeɪnz] .
devise some plan whereby we may release your comrades from their chains .
设计 一些 计划 由此 我们 可能 发布 你的 同志们 从 他们的 链条 .
想办法解救你们的同志们，让他们摆脱锁链。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [du:][aɪˈti:] [wɪˈðaʊt] [help] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [məˈru:nz] ;
But we cannot do it without help from the maroons ;
但 我们 不能 做 它 没有 帮助 从 这 栗色 ;
但是，如果没有逃亡奴隶的帮助，我们是做不到的；

[θɪŋk] [ju:; jʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [lend] [ju:ˈes] [eɪd] ? "
think you they would be willing to lend us aid ? "
思考 你 他们 会 是 愿意的 到 借 我们 援助 ? "
你认为他们会愿意帮助我们吗？

" [maɪ] [hɑ:rt] !
" **My heart !**
" 我的 心 !
“我的心！

[du:][bʌt; bət] [ˈpra:mɪs] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fɜr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈspænjərdz] - [ˈtreʒər] ,
Do but promise them a share of the Spaniards ' treasure ,
做 但 承诺 他们 一个 分享 的 这 西班牙人 - 宝藏 ,
但务必答应给他们一部分西班牙人的财宝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][hɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][æt; ət][ðem; ðəm] . "
and they will be hot to have at them . "
和 他们 将要 是 热的 到 有 在 他们 : "
他们肯定会非常渴望得到它们。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈfɪʃəri] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][,kɑ:təˈdʒi:nə; kɑ:təˈheɪnɑ:] , [ju:; jʊ] [sed] .
" **But the fishery belongs to the Governor of Cartagena , you said .**
" 但 这 渔业 属于 到 这 州长 的 卡塔赫纳 , 你 说 :
“但是你说，渔业属于卡塔赫纳省长。”

[ɪmˈpraɪmɪs] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈpaɪəɪrɪts] ;
Imprimis , we are not pirates ;
首先 , 我们 是 不是 海盗 ;
首先，我们不是海盗；

[nɔ:r] [ɪnˈdi:d] [ɪz][ðer; ðər] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [hɔ:rd] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] [æt; ət] [ˈpɔ:tu] [ɑ:ˈɡwi:lə] ,
nor indeed is there like to be a great hoard of pearls at Porto Aguila ,
也不 的确 是 那里 喜欢 到 是 一个 伟大的 囤 的 珍珠 在 波尔图 阿吉拉 ,
波尔图阿吉拉也不太可能藏有大量的珍珠。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [sent] , [noʊ] [daʊt] , [fɔ:r; fər] [ˈseɪftɪ] [tu:; tə][,kɑ:təˈdʒi:nə; kɑ:təˈheɪnɑ:] . "
for they will be sent , no doubt , for safety to Cartagena . "
为了 他们 将要 是 发送 , 不 怀疑 , 为了 安全 到 卡塔赫纳 : "
毫无疑问，为了他们的安全，他们会被送往卡塔赫纳。

" [bles] [jɔr; jər] [boʊnz] , [sɜ:r] ,
" Bless your bones , sir ,
" 保佑 你的 骨头 , 先生 ,

“愿上帝保佑您，先生。”

[aɪ] [ˈwɔ:rənt] [ðer; ðər][bi:; bi] [mɔ:r] [kept] [æt; ət][ˈpɔ:tu] [ɑ:ˈgwi:lə][ðæn; ðən][bi:; bi] [sent] [tu:; tə]
I warrant there be more kept at Porto Aguila than be sent to
我 保证 那里 是 更多的 保留 在 波尔图 阿吉拉 比 是 发送 到

[,kɑ:təˈdʒi:nə; kɑ:təˈheɪnɑ:] .
Cartagena .
卡塔赫纳 .

我敢保证，存放在波尔图阿吉拉的货物比运往卡塔赫纳的货物要多。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈtru:li] , [ɪz][ðə; ði] [ˈɡʌvɜ:nɜ:z] [sʌn] ; [bʌt; bət] [ˈevri] [ˈspænjərd][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑ:rk] ,
The Captain , truly , is the Governor's son ; but every Spaniard is a shark ,
这 队长 , 真的 , 是 这 州长的 儿子 ; 但 每一个 西班牙人 是 一个 鲨鱼 ,
船长的确是总督的儿子；但每个西班牙人都是鲨鱼。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɑ:b][hɪz; ɪz] - [greɪv] [wɜ:r; wər][hi:; hi][nɑ:t] [əˈfiəd] [ʌv; əv] [ˈɡoʊsts] .
and would rob his grandam's grave were he not afraid of ghosts .
和 会 抢 他的 - 严重 是 他 不是 害怕 的 鬼魂 .
如果不是害怕鬼魂，他甚至会去盗掘他祖母的坟墓。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpaɪərits] ,
And as for being pirates ,
和 作为 为了 存在 海盗 ,

至于当海盗这件事，

[wen] - [tɪz] [ˈspænjərdz] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpaɪrət] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [tenθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]
when ' tis Spaniards in question I would be a pirate without the tenth part of a
什么时候 - 的 西班牙人 在 问题 我 会 是 一个 海盗 没有 这 第十 部分 的 一个
[ˈskru:p(ə)l] ,
scruple ,
顾忌 ,

如果对象是西班牙人，我会毫不犹豫地去做海盗。

[fɔ:r; fər] - [tɪz][ˈsɜ:rt(ə)n][ðə; ði] [ˈfɪʃəri] [wʌz; wəz] [fɪltɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiənz] ; [ðeɪ] [bi:; bi][ðə; ði]
for ' tis certain the fishery was filched from the Indians ; they be the
为了 - 的 肯定 这 渔业 曾是 偷窃 从 这 印度人 ; 他们 是 这
[ˈspænjərdz] - [ˈdʒækəlz] . "
Spaniards ' jackals . "
西班牙人 - 豺狼 . "

因为可以肯定的是，这片渔场是从印第安人那里偷来的；他们是西班牙人的走狗。

" [wel] , [let][ju:ˈes][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [məˈru:nz] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
" Well , let us go to the maroons and put the case to them .
" 出色地 , 让 我们 去 到 这 栗色 和 放 这 案件 到 他们 .

“好吧，让我们去和那些赤色人种谈谈这件事。”

" [ˈdenɪs] [ni:d] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈmenz] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Dennis need have had no doubt as to the men's reception of his
" 丹尼斯 需要 有 有 不 怀疑 作为 到 这 男士 接待 的 他的
[prəˈpouz(ə)l] .
proposal .
提议 .

丹尼斯完全不必怀疑男人们会如何接受他的求婚。

[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfræŋkli] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wʊd] [əˈkʌmpəni]
To begin with , they were frankly delighted that the white men would accompany
到 开始 和 , 他们 是 坦率地说 高兴极了 那 这 白色的 男人 会 陪伴
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

起初，他们非常高兴白人能陪伴他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːf(ə)n] [tɔːkt] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːrd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld]
They had often talked among themselves about the young lord , as they called
他们 有 经常 谈话 之中 他们自己 关于 这 年轻的 主 , 作为 他们 称为
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他们经常私下谈论这位他们称作“小勋爵”的人。

[huː] [hæd; həd] [led] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] - [ˈves(ə)] ,
who had led the attack on the Spaniards ' vessel ,
WHO 有 引领 这 攻击 在 这 西班牙人 - 血管 ,
率领袭击西班牙船只的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈɡriːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈnuː] [wʊd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] [æz; əz]
and they were agreed that his presence in the canoe would serve them as
和 他们 是 同意 那 他的 在场 在 这 独木舟 会 服务 他们 作为
[ə; eɪ] [ˈtæləsmən] .
a talisman .
一个 护符 .

他们一致认为，他在独木舟中的存在将起到护身符的作用。

[ðen] , [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈprɔːspekt] [ʌv; əv] [ˈplʌndər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] - [ˈtrezər] - [ˈhaʊs]
Then , even without the prospect of plunder from the Spaniards ' treasure - house
然后 , 甚至 没有 这 前景 的 掠夺 从 这 西班牙人 - 宝藏 - 房子
,
,

即使没有掠夺西班牙人宝库的希望，

[ðeɪ] [ˈnʌrɪʃt] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [rɪˈzentmənt] [əˈɡenst] [ðer; ðər] [oʊld] [əˈpresəs] ,
they nourished a bitter resentment against their old oppressors ,
他们 营养 一个 苦的 怨恨 反对 他们的 老的 压迫者 ,
他们对昔日的压迫者怀有刻骨的怨恨。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ˈeni] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
and were ready to embrace any opportunity of striking a blow at them .
和 是 准备好 到 拥抱 任何 机会 的 引人注目 一个 吹 在 他们 .
他们随时准备抓住任何机会打击他们。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːrd] , " [sed] [ðer; ðər] [ˈspəʊksmən] [tuː; tə] -
" We are the servants of the young lord , " said their spokesman to Turnpenny
" 我们 是 这 仆人 的 这 年轻的 主 , " 说 他们的 发言人 到 -
,
,

“我们是这位年轻勋爵的仆人，”他们的发言人对特恩彭尼说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [duː] [wətˈevər] [hiː; hi] [bɪdz] . "
" we will do whatever he bids . "
" 我们 将要 做 任何 他 出价 . "
“他会让我们做什么我们就做什么。”

" [æsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði][ˈri:dʒən] .

" **Ask them if they know the region** .
" 问 他们 如果 他们 知道 这 地区 ；

问问他们是否了解这个地区。

" [ðə; ði][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] .

" **The reply was in the negative** .
" 这 回复 曾是 在 这 消极的 ；

答复是否定的。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [pɜ:rl] [ˈfɪʃəri] ；

None of them had ever been engaged in the pearl fishery ；
没有任何 的 他们 有 曾经 到过 已订婚的 在 这 珍珠 渔业 ；

他们中没有一个人从事过珍珠养殖；

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [heɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˈnɑ:mbrə][di:][ˈdi:ɔʊs] .

most of them hailed from the neighbourhood of Nombre de Dios .
最多 的 他们 赞誉 从 这 邻里 的 名称 德 神 ；

他们中的大多数都来自 Nombre de Dios 社区。

" [ðen] [ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊl] [dɪˈpendəns] [ɪz][ɑ:n][ju:; jʊ] , [ˈeɪməs] , " [sed] [ˈdenɪs] .

" **Then our whole dependence is on you , Amos , " said Dennis** .
" 然后 我们的 所有的 依赖性 是 在 你 , 阿莫斯 , " 说 丹尼斯 .

“那么，我们全都得依赖你了，阿莫斯，”丹尼斯说。

" [eɪ] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][du:] [dɑ:nt] [em ˈi:] [ˈsʌmwʌt] .

" **Ay , sir , and it do daunt me somewhat** .
" 哎 , 先生 , 和 它 做 吓住 我 有些 ；

“是的，先生，这确实让我有些畏惧。”

[ɪn][ə; eɪ][bɑ:rk] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈjæləp] , [ɔ:r] [ɪ:n] [ə; eɪ] [ˈb:ŋboʊt] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [greɪt] [ˈkʌmfərt] ；

In a bark , or a shallop , or e'en a longboat , I could have great comfort ；
在 一个 吠 , 或者 一个 小船 , 或者 e'en 一个 长船 , 我 可以 有 伟大的 舒适 ；

在小船、平底船，甚至是长船上，我都能感到很舒适；

[bʌt; bət][ə; eɪ] , [sɜ:r] — [ə; eɪ] [mɪr] [tri:] - [trʌŋk] [ˈhɔləʊd] [aʊt] , [dʌblju: ˈaɪ] - [noʊ][rɪbz][nɔ:r]

but a canow , sir — a mere tree - trunk hollowed out , wi ' no ribs nor
但 一个 卡农 , 先生 — 一个 仅仅 树 - 树干 空心的 出去 , wi - 不 肋骨 也不

[plæŋks] ,

planks ,
木板 ,

先生，那只是一艘小舟——只不过是一根掏空的树干，既没有肋骨也没有木板。

[noʊ][sˈpa:z][nɔ:r] [ˈʌðər] [ɡɪr] ； - [tɪz][ə; eɪ] [ˈfɪrsəm] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [kra:ft] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkreɪzi]

no spars nor other gear ; ' tis a fearsome and wonderful craft , with a crazy
不 桅杆 也不 其他 齿轮 ； - 的 一个 可怕的 和 精彩的 工艺 , 和 一个 疯狂的

[ʊk] . "

look . "
看 . "

没有桅杆，也没有其他装备；这是一艘既可怕又奇妙的船，外形十分怪异。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [məˈru:nz] [ɑ:r; ər][wɔ:nt][tu:; tə][ˈhænd(ə)l] [sʌtʃ] [kra:ft] , [ju:; jʊ][təʊld][em ˈi:] .

" **But the maroons are wont to handle such craft , you told me** .
" 但 这 栗色 是 惯于 到 处理 这样的 工艺 , 你 讲述 我 .

“但是你告诉我，逃亡奴隶们很擅长使用这种船只。”

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnævɪgeɪt] [hɜ:r; hər] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][hæv; həv][tu:; tə][kraɪ][ðə; ði] [kɔ:rs] . "

They will navigate her ; you will but have to cry the course . "
他们 将要 导航 她 ; 你 将要 但 有 到 哭 这 课程 . "

他们会指引她；你只需要一路哭泣。

" [tru:] , [sɜ:r] ,
" **True** , **sir** ,
" 真的 , 先生 ,

“没错，先生，

[bʌt; bət][noʊ][ˈmæstər][ˈmæɪnər] [ðæt] [hæθ] ['eni] ['mænhʊd] [ɪn][hɪm; ɪm] [wɪl] [bi:; bi][ˈkɑ:ntent][tu:; tə] [ˈɡʌvərn]
but no master mariner that hath any manhood in him will be content to govern
但 不 掌握 水手 那 有 任何 男子气概 在 他 将要 是 内容 到 治理
[ə; eɪ][krɑ:ft] ['bi:ɪŋ] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ɪts] [tru:] ['neɪtʃər] .
a craft being ignorant of its true nature .
一个 工艺 存在 无知 的 它是 真的 自然 .

但是，任何一个有男子气概的船长都不会满足于对船只的真正性质一无所知就去管理它。

[ˈjɑ:ndər] [ˈmʌŋki] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz][fɪt] . "
Yonder monkey would be as fit . "
远处 猴 会 是 作为 合身 . "

那边的猴子也一样合适。

" [ɑ:] !
" **Ah** !
" 啊 !

“啊！

[wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [mɪˈrændə,lə] .
We must take Mirandola .
我们 必须 拿 米兰多拉 .

我们必须拿下米兰多拉。

[ðə; ði] [pʊr] [bi:st] [wʊd] , [aɪ] [ˈverɪli] [bɪˈli:v] ,
The poor beast would , I verily believe ,
这 贫穷的 兽 会 , 我 确实 相信 ,

我深信，这可怜的牲畜会.....

[breɪk] [hɪz; ɪz] [pʊr] [hɑ:rt] [dɪd][wi:; wi] [li:v] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn] [ˈloʊnlɪnəs] [əˈɡen] . "
break his poor heart did we leave him here in loneliness again . "
休息 他的 贫穷的 心 做过 我们 离开 他 这里 在 孤独 再次 . "

我们是不是又一次把他独自留在这里，让他伤心欲绝了？

" [li:v] [ðə; ði] [neɪv] [ˈprɪzənəz] [tu:; tə] [ber] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmpəni] , [sɜ:r] . "
" **Leave the knave prisoners to bear him company , sir** . "
" 离开 这 恶棍 囚犯 到 熊 他 公司 , 先生 . "

“先生，就让那些无赖囚犯陪着他吧。”

" [noʊ] , [noʊ] .
" **No , no** .
" 不 , 不 .

不，不。

[bɪˈsaɪdz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [pʊr] [ˈkɑ:mplɪmənt] [tu:; tə][mɪˈrændə,lə] [hɪmˈself] ,
Besides that it would be a poor compliment to Mirandola himself ,
除了 那 它 会 是 一个 贫穷的 赞扬 到 米兰多拉 他自己 ,

除此之外，这对米兰多拉本人来说也是一种低级的赞美。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [spɑɪs] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][fɔ:r; fər][ju: ˈes] .
it would have some spice of danger for us .
它 会 有 一些 香料 的 危险 为了 我们 .

对我们来说，这会带有一丝危险的刺激。

[left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɪn] ['friːdəm] , [ðə; ði] [men] [wəd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃʊərəti] ['sɪgnəl] [tuː; tə] ['eni] ['pæsiŋ]
Left to themselves in freedom , the men would of a surety signal to any passing
左边 到 他们自己 在 自由 , 这 男人 会 的 一个 保证 信号 到 任何 通过
[ɪp] ,
ship ,
船 ,

如果让他们自由行动，这些人会向任何过往船只发出求救信号。

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['laɪklihəd] ['spæniʃ] ,
the which being in all likelihood Spanish ,
这 哪个 存在 在 全部 可能性 西班牙语 ,

这很可能是西班牙语。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['duːɪŋz] [wəd] [suːn] [biː; bi] [sprɛd] [ə'brɔːd] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [kəʊst] ,
the report of our doings would soon be spread abroad through all the coast ,
这 报告 的 我们的 行为 会 很快 是 传播 国外 通过 全部 这 海岸 ,
我们的所作所为很快就会传遍整个沿海地区。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [hjuː] [ænd; ænd] [kraɪ] [wəd] [biː; bi] [reɪzd] ['æftər] [juː 'es] .
and a hue and cry would be raised after us .
和 一个 色调 和 哭 会 是 提高 后 我们 :

我们会被人大声斥责。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'ɒːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .
We must bring them along with us .
我们 必须 带来 他们 沿着 和 我们 :

我们必须把他们带上。

[trʌst] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [ʌel; ʃəl] [hæv; həv] [noʊ] [tʃæns] [ðen] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'ɪɑːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Trust me , they shall have no chance then of giving the alarm to the enemy ,
相信 我 , 他们 将 有 不 机会 然后 的 给予 这 警报 到 这 敌人 ,
相信我，那样他们就没有机会向敌人发出警报了。

[ænd; ænd] - [tɪz] [nɑːt] [ʌn'laɪk] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [meɪ] [sɜːrv] [juː 'es] [æz; əz] ['hɒstɪdʒz] . "
and 'tis not unlike , indeed , they may serve us as hostages ."
和 的 不是 与此不同 , 的确 , 他们 可能 服务 我们 作为 人质 : "

事实上，他们完全可以作为人质为我们服务。

" [aɪ] [fɪr] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['dʒoʊnə] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['mɑːrvələs] [krɑːft] . "
" I fear me they'll be the Jonahs in our marvellous craft . "
" 我 害怕 我 他们会 是 这 约拿 在 我们的 奇妙 工艺 : "

“我担心他们会成为我们这艘奇妙飞船上的约拿。”

" [æn; ən] [ɪl] [kəm'pærɪsn] , ['eɪməs] .
" An ill comparison , Amos .
" 一个 患病的 比较 , 阿莫斯 :

“阿莫斯，这个比喻不恰当。”

['dʒoʊnə] [fled] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['duːti] , [ænd; ænd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɔːŋduːɪŋ] ['perəl] [keɪm] [ə'pɑːn]
Jonah fled from his duty , and by reason of his wrongdoing peril came upon
约拿 逃亡 从 他的 责任 , 和 经过 原因 的 他的 不当行为 危险 来了 之上

[ðə; ði] ['mærɪnəz] .
the mariners .
这 水手们 :

约拿逃避了他的职责，因为他的罪行给水手们带来了危险。

[ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtuːd] [dʌz] [nɑːt] [hoʊld] . "
The similitude does not hold ."
这 相似性 做 不是 抓住 : "

这种相似性并不成立。

" [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] , [sɜːr] ,
" **That be a great comfort , sir ,**
" 那 是 一个 伟大的 舒适 , 先生 ,

“那将是您莫大的安慰，先生。”

[ɪn] ['speʃlɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [weɪlz] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ɑːn][ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] ,
in especial for that there be no whales as I know on in these waters ,
在 特别的 为了 那 那里 是 不 鲸鱼 作为 我 知道 在 在 这些 水 ,
尤其是我所知的这片水域里没有鲸鱼。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ɑːrks] .
but only sharks .
但 仅有的 鲨鱼 .

但只有鲨鱼。

" [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm] - ,
" **In answer to a question from Turnpenny ,**
" 在 回答 到 一个 问题 从 - ,

“在回答特恩彭尼提出的问题时，

[ðə; ði] [hed] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ruːnz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
the head man of the maroons said that the canoe would be ready to take the
这 头 男人 的 这 栗色 说 那 这 独木舟 会 是 准备好 到 拿 这
[wɔːtər] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .
water within a week .
水 之内 一个 星期 .

马龙人的首领说，独木舟一周内就可以下水了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːrd][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]
But he added that since the young lord had agreed to make the voyage
但 他 额外 那 自从 这 年轻的 主 有 同意 到 制作 这 航程
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

但他补充说，既然这位年轻的勋爵已经同意和他们一起航行，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
they were willing to remain a little longer on the island ,
他们 是 愿意的 到 保持 一个 小的 更长 在 这 岛 ,

他们愿意在岛上多待一段时间。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɡɪv] ['kerf(ə)l] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][kraːft][ænd; ənd] [ɪn'fɔːr] [ɪts] ['θɜːroʊ]
in order to give careful finishing touches to the craft and ensure its thorough
在 命令 到 给 小心 精加工 触摸 到 这 工艺 和 确保 它是 彻底
['siːwɜːrðɪnəs] .
seaworthiness .
适航性 .

为了对船只进行细致的收尾工作，并确保其完全适航。

['denɪs] [θæŋkt] [ðem; ðəm] , [θruː] [ðə; ði]['seɪlər] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [mɑːrk][ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] ,
Dennis thanked them , through the sailor , for this mark of consideration ,
丹尼斯 谢谢 他们 , 通过 这 水手 , 为了 这 标记 的 考虑 ,

丹尼斯通过那位水手向他们表达了感谢，感谢他们的这份体贴。

[ænd; ənd] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ɪn] ['tiːtɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['kælɪvər] .
and resolved to use the interval in teaching them the use of the caliver .
和 已解决 到 使用 这 间隔 在 教学 他们 这 使用 的 这 卡利弗 .

并决定利用这段时间教他们使用火钳。

[hiː; hi][kʊd; kəd][naɪt] [fɔːr'siː] [wʌt] [maɪt] [ɪn'suː] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ləendɪŋ] ;
He could not foresee what might ensue upon their landing ;
他 可以 不是 预见 什么 可能 随之而来 之上 他们的 降落 ;

他无法预见他们登陆后会发生什么；

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]
they would be at a disadvantage if they had no other arms with which to
他们 会 是 在 一个 劣势 如果 他们 有 不 其他 武器 和 哪个 到
[miːt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ðæn; ðən][ˈæksɪz][ænd; ænd] [paɪks] .
meet the Spaniards than axes and pikes .
见面 这 西班牙人 比 轴 和 长矛 .
如果他们除了斧头和长矛之外没有其他武器来对抗西班牙人，他们就会处于劣势。

[əˈkɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,
因此，

[hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkælɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔːrʒ] [hiː; hi][hæd; həd]
he presented each of them with a caliver from the stores he had
他 呈现 每个 的 他们 和 一个 卡利弗 从 这 商店 他 有
[pleɪst] [ɪn] [ˈskelɪt(ə)n] [keɪv] ,
placed in Skeleton Cave ,
放置 在 骨骼 洞穴 ,
他从自己藏在骷髅洞里的仓库里拿出一把卡尺，送给他们每人一把。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] -
and for a certain portion of each day Turnpenny
和 为了 一个 肯定 部分 的 每个 天 -
每天的特定时间段内，特恩彭尼

[ænd; ænd][hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈmɑːrksmənʃɪp] , [ˈtʃuːzɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈpræktɪs] [ɡraʊnd]
and he instructed them in marksmanship , choosing for their practice ground
和 他 指示 他们 在 枪法 , 选择 为了 他们的 实践 地面
[ðə; ði] [ˈdiːpest] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪn] ,
the deepest part of the chine ,
这 最深处 部分 的 这 中国 ,
他指导他们射击，并选择山脊最深处作为他们的练习场地。

[wens] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [liːst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [aʊt][æt; ət] [siː] .
whence the noise of firing was least likely to be heard out at sea .
何处 这 噪音 的 射击 曾是 至少 可能 到 是 听到 出去 在 海 .
因此，海上最不可能听到枪声。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wɜːr; wər] [dɪsˈhɑːrtɪnɪŋ] , [ænd; ænd]
The first experiments were disheartening , and
这 第一的 实验 是 令人沮丧 , 和
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əˈmjuːzɪŋ] .
at the same time amusing .
在 这 相同的 时间 有趣 .
最初的几次实验令人沮丧，但同时也很有趣。

[æt; ət][ðə; ði] [kɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbɾəs] [ˈwepənz] [ðə; ði][men] [flʌŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][əˈlɑːrm] ,
At the kick of the cumbrous weapons the men flung them down in alarm ,
在 这 踢 的 这 笨重的 武器 这 男人 扔 他们 向下 在 警报 ,
沉重的武器一踢在脚上，男人们惊慌失措地把它们扔在地上。

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pəˈzest] [wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] .
crying out that they were possessed with evil spirits .
哭泣 出去 那 他们 是 拥有 和 邪恶的 烈酒 .
他们哭喊着说自己被邪灵附身了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [tɪˈmɪdəti] [wʌz; wəz][baɪ] [dɪˈɡriːz] [ˌoʊvərˈkʌm] ; [ænd; ænd] [wen] [ˈdenɪs] ,
But their timidity was by degrees overcome ; and when Dennis ,
但 他们的 胆怯 曾是 经过 学位 克服 ; 和 什么时候 丹尼斯 ,
但他们的胆怯逐渐被克服；当丹尼斯.....

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə] ['præktɪsɪŋ] [ðəm; ðəm][æt; ət] [fɪkst] ['tɑːrgɪts] ,
in addition to practising them at fixed targets ,
在 添加 到 练习 他们 在 固定的 目标 ;
除了对着固定目标练习之外,

[rɪgd] [ʌp][ə; eɪ]['kænvəs] ['fɪgjər] [wɪt] [hiː; hi] [sə'spendɪd] [ɑːn] [tuː] ['pærəlel] [roʊps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tʃaɪn]
rigged up a canvas figure which he suspended on two parallel ropes across the chine
作弊 向上 一个 帆布 数字 哪个 他 暂停 在 二 平行线 绳索 穿过 这 中国
[ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['pʊlɪz] ,
and ran from side to side by means of pulleys ,
和 跑 从 边 到 边 经过 方法 的 滑轮 ;
他制作了一个帆布人偶,用两根平行的绳子将其悬挂在船舷两侧,并通过滑轮将其从一侧拉到另一侧。

[ðeɪ] ['entərd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][zest] ['ɪntuː][ðə; ði][spɔːrt] .
they entered with some zest into the sport .
他们 进入 和 一些 热情 进入 这 运动 ;
他们带着极大的热情投入到这项运动中。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['fɪgjər] [meɪd] ['meni] ['dʒəːnɪz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [wɪ'dəʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]
At first the figure made many journeys to and fro without receiving a single
在 第一的 这 数字 制成 许多 旅程 到 和 弗 没有 接收 一个 单身的
[hɪt] ;
hit ;
打 ;
起初,这个身影来回走了很多趟,却一次也没被击中;

[bʌt; bət] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] ['mɑːrksmənʃɪp] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] ,
but within a week the marksmanship had improved astonishingly ,
但 之内 一个 星期 这 枪法 有 改进 令人震惊地 ;
但不到一周,他的射击水平就有了惊人的提高。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][bʌt; bət] [maɪt] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][hɪt][ə; eɪ]
and there was not a man of them but might be trusted to hit a
和 那里 曾是 不是 一个 男人 的 他们 但 可能 是 可信 到 打 一个
['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt][æt; ət] ['ferli] [ʃɔːrt] [reɪndʒ] .
moving object at fairly short range .
移动 目的 在 相当 短的 范围 ;
他们之中没有一个人能在相当近的距离内击中移动的物体。

['miːnwaɪl] ['eɪməs] ,
Meanwhile Amos ,
同时 阿莫斯 ;
与此同时,阿莫斯

[nɑːt]['kaːntent][tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði][nævɪ'geɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ruːnz]
not content to trust the navigation of the canoe entirely to the maroons
不是 内容 到 相信 这 导航 的 这 独木舟 完全 到 这 栗色
[ænd; ənd][ðər; ðər] ['pædlz] ,
and their paddles ,
和 他们的 桨 ;
不满足于完全信任逃亡奴隶和他们的桨来驾驶独木舟,

[hæd; həd] ['bɪzɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['rɪɡɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][mæst][wɪð; wɪθ] [smɔːl] [seɪlz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd]
had busied himself in rigging up a mast with small sails taken out of the Maid
有 忙碌 他自己 在 索具 向上 一个 桅杆 和 小的 帆 已采取 出去 的 这 女佣
['meriən] .
Marian .
玛丽安 ;
他忙着把从“玛丽安少女号”上拆下来的小帆装到桅杆上。

[wen] [hi:; hi][æt; ət][ləst] [prə'naʊnst] [ðə; ði]['ves(ə)l] [redi] ,
When he at last pronounced the vessel ready ,

什么时候 他 在 最后的 发音 这 血管 准备好 ,

当他最终宣布船只准备就绪时,

[sevrəl] [kegz][ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd][bɑ:ksɪz][ʌv; əv] ['bɪskɪts] [wɜ:r; wər] [roʊld] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ]
several kegs of water and boxes of biscuits were rolled down to the beach

一些 酒桶 的 水 和 盒子 的 饼干 是 滚动 向下 到 这 海滩

[nɪr] [æt; ət][hænd] ,
near at hand ,

靠近 在 手 ,

几桶水和几盒饼干被滚到了附近的沙滩上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti] [ə'veɪtɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd][tu:; tə] [bɔ:ntʃ] [ðer; ðər][kra:ft] .
and the party awaited only a favourable wind to launch their craft .

和 这 派对 等待中 仅有的 一个 有利 风 到 发射 他们的 工艺 :

他们只等一股顺风,便可下水了。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ded] [kɑ:m] ,
For some days there had been a dead calm ,

为了 一些 天 那里 有 到过 一个 死的 冷静的 ,

已经连续几天一片死寂。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] [spræŋ] [ʌp][aɪ'ti:] [blu:] [ɪn] [ʃɔ:r] .
and when at length a light breeze sprang up it blew in shore .

和 什么时候 在 长度 一个 光 微风 弹簧 向上 它 吹 在 支撑 :

终于,一阵微风吹来,吹向了岸边。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [gru:] [ɪm'peɪ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [wɪð; wɪθ]
The natives grew impatient , and begged to be allowed to proceed with

这 本地人 生长 不耐烦 , 和 乞求 到 是 允许 到 继续 和

[ðer; ðər] ['pædlz] [ə'loʊn] .
their paddles alone .

他们的 桨 独自的 :

当地居民越来越不耐烦,恳求允许他们独自划桨前行。

[bʌt; bət] [ðɪs] - ['staʊtli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
But this Turnpenny stoutly refused .

但 这 - 坚定地 拒绝 :

但这位特恩彭尼坚决拒绝了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [ɔ:r] [fɔ:rti] [maɪlz] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['ni:dfɪ] [tu:; tə]
With a voyage of thirty or forty miles before them it was needful to

和 一个 航程 的 三十 或者 四十 英里 前 他们 它 曾是 需要 到

[spər] [ðə; ði][men][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
spare the men as much as possible ,

空闲的 这 男人 作为 很多 作为 可能的 ,

鉴于他们还有三四十英里的航程,必须尽可能地节省士兵的体力。

[lest] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wɔ:rn] [aʊt] ,
lest when they reached the mainland they should be worn out ,

免得 什么时候 他们 达到 这 大陆 他们 应该 是 磨损 出去 ,

免得他们到达大陆时已经筋疲力尽。

[ænd; ənd][ʌn'fɪt] [tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] ['strʌɡlz] [ðæt] [ə'veɪtɪd]
and unfit to cope with the labours and perhaps the struggles that awaited

和 不合格 到 应付 和 这 劳动 和 也许 这 斗争 那 等待中

[ðem; ðəm] .
them .

他们 :

他们无法胜任即将面临的劳动和挑战。

- [skænd] [ðə; ði][skai][wið; wiθ][ə; ei] ['si:mənz] [ai] ,
Turnpenny scanned the sky with a seaman's eye ,
- 扫描 这 天空 和 一个 海员的 眼睛 ;
特恩佩尼用水手般的目光扫视着天空。

[In][sʌm; səm] [fir] [lest][ðə; ði][wind] [wen] [ai 'ti:] [keim] [ʃəd; ʃəd] [pru:v] [tu:] ['bɔɪstərəs] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
in some fear lest the wind when it came should prove too boisterous for this
在 一些 害怕 免得 这 风 什么时候 它 来了 应该 证明 也 喧闹的 为了 这
[streɪndʒ] [kra:ft] ,
strange craft ,
奇怪的 工艺 ;
或许有人担心, 来风的时候风力太大, 会损坏这艘奇怪的船。

[wɪtʃ] [hi;; hi] [sti:l] [lʊkt] [ɑ:n][wið; wiθ] [dis'trʌst] .
which he still looked on with distrust .
哪个 他 仍然 看起来 在 和 怀疑 .
他仍然对这种做法抱有怀疑态度。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [haʊ'evər] , [hi;; hi] [ə'naʊnst] [ðæt][ə; ei] [freʃ] [bri:z] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][frʌm; frəm]
One morning , however , he announced that a fresh breeze had sprung up from
一 早晨 , 然而 , 他 宣布 那 一个 新鲜的 微风 有 弹簧 向上 从
[ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] ,
the north - west ,
这 北 - 西方 ,
然而, 一天早晨, 他宣布西北方向刮起了一阵清爽的微风。

['prɔ:mɪsɪŋ] [tu;; tə] [ɪn'kri:s] [ɪn] [fɔ:rs] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔ:r] [ɑ:n] .
promising to increase in force as the day wore on .
有前途 到 增加 在 力量 作为 这 天 穿着 在 .
随着时间推移, 他们承诺会加大力度。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔ:st] .
No time was lost .
不 时间 曾是 丢失的 .
没有耽误时间。

[ðə; ði] [kə'nu:] [wʌz; wəz] ['kærid] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [muəd] [ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tər] ;
The canoe was carried down to the beach and moored in shallow water ;
这 独木舟 曾是 携带 向下 到 这 海滩 和 系泊 在 浅的 水 ;
独木舟被抬到海滩上, 停泊在浅水区;

[ðə; ði] ['stɔ:z] [wɜ:r; wər] ['lɪftɪd] [ə'bo:rd] ; [ðen] [ðə; ði] [tu:] ['prɪzənəz] , [peɪl] [wið; wiθ] [æprɪ'henʃn] ,
the stores were lifted aboard ; then the two prisoners , pale with apprehension ,
这 商店 是 抬起 船上 ; 然后 这 二 囚犯 , 苍白 和 忧虑 ,
[ænd; ənd] - [ðə; ði] [kʊk] ,
and Baltizar the cook ,
和 - 这 厨师 ;
货物被吊上船; 然后是两名面色苍白、惊恐万分的囚犯, 还有厨师巴尔蒂扎尔,

[wɜ:r; wər] [kən'veɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['ves(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [θri:] ['stɔ:lwɜ:t] [mə'ru:nz] ,
were conveyed to the vessel on the backs of three stalwart maroons ,
是 传递 到 这 血管 在 这 背部 的 三 坚定的 栗色 ,
他们被三名身强力壮的赤褐色水手背着送到船上。

[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔ:l] ['denɪs] [ænd; ənd] - [prɪ'perd] [tu;; tə] [weɪd] [aʊt] .
and last of all Dennis and Turnpenny prepared to wade out .
和 最后的 的 全部 丹尼斯 和 - 准备 到 涉水 出去 .
最后, 丹尼斯和特恩彭尼准备涉水出去。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [æ; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [pɜːrtʃt] [ɪn][ə; eɪ]
During the proceedings at the beach the monkey had remained perched in a
期间 这 诉讼程序 在 这 海滩 这 猴 有 剩余 栖息 在 一个
[triː] ,
tree ,
树 ,

在海滩活动期间，那只猴子一直栖息在树上。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [saɪnz] [ʌ; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .
watching everything with many signs of excitement .
观看 一切 和 许多 标志 的 激动 .

他带着兴奋的神情注视着一切。

[æ; ət][ðə; ði][læst][ˈmoʊmənt] [ˈdenɪs] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː]
At the last moment Dennis turned and called to the animal ; but it
在 这 最后的 片刻 丹尼斯 转向 和 称为 到 这 动物 ; 但 它
[ˈmɪrli] [ˈdʒɪbəd] [ænd; ənd] [blɪŋkt] .
merely gibbered and blinked .
仅仅 胡言乱语 和 眨眼 .

在最后一刻，丹尼斯转身呼唤那只动物；但它只是发出咕哝声并眨了眨眼。

" [kʌm] , [mɪˈrændə,lə] , " [sed] [ˈdenɪs] , [ˈkoʊksɪŋli] , " [wiː; wi] [ˈkænaːt] [goʊ] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] .
" **Come , Mirandola ,** " **said Dennis , coaxingly ,** " **we cannot go without you** .
" 来 , 米兰多拉 , " 说 丹尼斯 , 哄骗地 , " 我们 不能 去 没有 你 .

“来吧，米兰多拉，”丹尼斯哄着说，“我们不能没有你。”

[aɪ] [fɪr] [ɛm ˈiː][juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ] [dɪˈklenj(ə)n] [frʌm; frəm][jɔː; jər] [haɪ] [ɪˈstert] ,
I fear me you feel a declension from your high estate ,
我 害怕 我 你 感觉 一个 衰落 从 你的 高的 财产 ,

我担心你会感到自己地位正在下降。

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][soʊl] [ˈpɑːrtnər][ʌ; əv][maɪ] [ˈsɑːlətuːd] ; [bʌt; bət] [bɪˈliːv] [ɛm ˈiː] ,
when you were the sole partner of my solitude ; but believe me ,
什么时候 你 是 这 唯一 伙伴 的 我的 孤独 ; 但 相信 我 ,

当你是我孤独时唯一的陪伴；但请相信我，

[aɪ] [stiːl] [hoʊld][juː; jʊ][ɪn] [dɪr] [əˈfek(ə)n] .
I still hold you in dear affection .
我 仍然 抓住 你 在 亲爱的 感情 .

我依然深深地爱着你。

[kʌm] [ðen] , [ænd; ənd][let][jɔː; jər] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈrevərənd] [ˈprez(ə)ns] [ˈdɪɡnɪfaɪ] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr]
Come then , and let your grave and reverend presence dignify this our
来 然后 , 和 让 你的 严重 和 牧师 在场 赋予尊严 这 我们的
[ˈentərpraɪz] .
enterprise .
企业 .

来吧，让您庄严而肃穆的到来，为我们的这项事业增添光彩。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [bʌdʒ] ,
" **But the monkey refused to budge** ,
" 但 这 猴 拒绝 到 预算 ,

但猴子却不肯让步。

[ænd; ənd] [ˈdenɪs] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [əˈvɜːrʒn] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
and Dennis remembered the aversion he had always shown to the sea .
和 丹尼斯 记得 这 厌恶 他 有 总是 所示 到 这 海 .

丹尼斯想起了 he 一直以来对大海的厌恶。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tri:] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈænim(ə)][sæt] , [ˈhoʊldɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ˈjuːzɪŋ]
He walked towards the tree in which the animal sat , holding forth his hand , using
他 步行 向 这 树 在 哪个 这 动物 卫星 , 保持 前进 他的 手 , 使用
[ˈevri] [ˈblændɪʃmənt] ;
every blandishment ;
每一个 奉承 ;
他走向那只动物栖息的树, 伸出手, 使尽浑身解数讨好它;

[ðen] , [wen] [ɔːl][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] ,
then , when all was of no avail ,
然后 , 什么时候全部 曾是 的 不 可用 ,
然后, 当一切都无济于事时,

[ænd; ənd] - [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈnuː] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʌnˈnætʃrəl]
and Turnpenny called to him from the canoe to leave the unnatural
和 - 称为 到 他 从 这 独木舟 到 离开 这 不自然
[ˈkriːtʃər] ,
creature ,
生物 ,
特恩佩尼从独木舟上喊他离开那个不自然的生物。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
he turned and stepped into the water .
他 转向 和 步 进入 这 水 .
他转身走进了水中。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] , [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [liːp] [ɪn] ,
He had just laid his hand on the side of the canoe , preparing to leap in ,
他 有 只是 铺设 他的 手 在 这 边 的 这 独木舟 , 准备 到 飞跃 在 ,
他刚刚把手放在独木舟的船舷上, 准备跳进去。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fɪl] [kraɪ] ,
when he heard a shrill cry ,
什么时候 他 听到 一个 尖锐 哭 ,
当他听到一声尖锐的叫喊时,

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [sprɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzɪŋ] [səˈlerɪti] [ænd; ənd] [rʌn] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz]
and saw the monkey spring down with amazing celerity and run on all fours
和 锯 这 猴 春天 向下 和 惊人的 速度 和 跑步 在 全部 四
[tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][sænd] ,
towards him across the sand ,
向 他 穿过 这 沙 ,
他看到猴子以惊人的速度跳下来, 四肢着地朝他跑过沙地。

[ˈʌtərɪŋ] [saʊndz] [ʌv; əv] [ɪnˈtriːti] .
uttering sounds of entreaty .
发出声音 声音 的 恳求 .
发出恳求的声音。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [mɪˈrændə,lə][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði][ləst][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt][hɪz; ɪz]
It was as if Mirandola had to the last refused to believe that his
它 曾是 作为 如果 米兰多拉 有 到 这 最后的 拒绝 到 相信 那 他的
[ˈmæstər][wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
master was leaving him ,
掌握 曾是 离开 他 ,
仿佛米兰多拉直到最后一刻都不愿相信他的老师要离开他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [daʊt] [noʊ][bɜːŋgər] ,
and now that he could doubt no longer ,
和 现在 那 他 可以 怀疑 不 更长 ,
现在他已不再有任何怀疑,

[hæd; həd] [ˌoʊvərˈkʌm] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] [dɪsˈkʌmfərt]
had overcome his horror of the sea and resolved to brave the discomforts .
有 克服 他的 恐怖 的 这 海 和 已解决 到 勇敢的 这 不适
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ]
of the voyage .
的 这 航程 .

他克服了对大海的恐惧，决心勇敢面对航行中的种种不适。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈskæmpəd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
He reached the brink of the water and scampered up and down ,
他 达到 这 边缘 的 这 水 和 四处逃窜 向上 和 向下 ,
他跑到水边，在水里上下游动。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈsiːkɪŋ] [ə; eɪ][draɪ] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .
as though seeking a dry path to the boat .
作为 尽管 寻求 一个 干燥 小路 到 这 船 .
仿佛在寻找一条通往船上的干燥小路。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [hɪz; ɪz] [ˈpliːdɪŋ] [kraɪz] .
It was impossible to resist his pleading cries .
它 曾是 不可能的 到 抵抗 他的 恳求 哭泣 .
他那恳求的呼喊声让人无法抗拒。

[ˈdenɪs] [rɪˈtʊːrnd] ; [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwiːl] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [spræŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ;
Dennis returned ; the monkey with a squeal of delight sprang upon his shoulder ;
丹尼斯 返回 ; 这 猴 和 一个 尖叫 的 喜 弹簧 之上 他的 肩膀 ;
丹尼斯回来了；猴子高兴地尖叫一声，跳到了他的肩膀上；

[ænd; ənd][soʊ] [ˈentəd] [ðə; ði] [kəˈnuː] , [ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [ˈpæsɪndʒər] .
and so entered the canoe , a trembling passenger .
和 所以 进入 这 独木舟 , 一个 发抖 乘客 .
于是，一名颤抖的乘客上了独木舟。

[ðə; ði] [məˈruːnz] [ʌvd] [ɔːf] ; - [ræn] [ʌp][hɪz; ɪz][seɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ði][kraːft] [muːvd] [ˈɪntuː]
The maroons shoved off ; Turnpenny ran up his sail ; and the craft moved into
这 栗色 推搡 离开 ; - 跑 向上 他的 帆 ; 和 这 工艺 已搬 进入
[diːp] [ˈwɔːtər] .
deep water .
深的 水 .
逃亡者们推开船；特恩佩尼升起船帆；船驶入深水区。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kept] [ðer; ðər] [ˈpædlz] [ˈbɪzɪli] [ɪmˈplɔɪd] , [ʌnˈtɪl] ,
For some minutes the natives kept their paddles busily employed , until ,
为了 一些 分钟 这 本地人 保留 他们的 桨 忙碌地 受雇 , 直到 ,
土著居民们不停地划桨，持续了好几分钟，直到.....

[ˈdrɔːɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
drawing out of the lee of the island ,
绘画 出去 的 这 李 的 这 岛 ,
从岛屿的背风处驶出，

[ðə; ði] [ˈves(ə)l] [felt] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] [ænd; ənd][brɪˈgæŋ][tuː; tə] [skʌd] [ˈmerəli] [ˈoʊvər]
the vessel felt the full force of the breeze and began to scud merrily over
这 血管 毛毡 这 满的 力量 的 这 微风 和 开始 到 飞毛腿 兴高采烈地 超过
[ðə; ði] [ˈrɪplɪŋ] [siː] .
the rippling sea .
这 涟漪 海 .
船只感受到微风的吹拂，开始欢快地在波光粼粼的海面上飞驰。

" [maɪ] [hɑːrt] ! " [kraɪd] - , " - [tɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [niːt] [ˈlɪt(ə)l][kraːft] .
" My heart ! " cried Turnpenny , " ' tis a wondrous neat little craft .
" 我的 心 ! " 哭 - , " - 的 一个 奇妙的 整洁的 小的 工艺 :
“我的天哪！”特恩佩尼喊道，“这是一艘奇妙精巧的小船。”

[aɪ][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] ; [aɪ][oʊn] [aɪ 'ti:] [fri:] ;
I was wrong ; I own it free ;
我 曾是 错误的 ; 我 自己的 它 自由的 ;

我错了；我免费拥有它；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [waɪnd] [hoʊldz][ʃi:; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ɡʊd] ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ju: 'es] [er] ['meni] [ˈaʊərz]
and if the wind holds she will make good sailing and bring us ere many hours
和 如果 这 风 持有 她 将要 制作 好的 帆船 和 带来 我们 埃雷 许多 小时

[ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] [wer] [wi:; wi][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] . "
are gone to the coast where we desire to be . "
是 已消失 到 这 海岸 在哪里 我们 欲望 到 是 . "

如果风向合适，她就能顺利航行，几个小时之内就能把我们带到我们想去的海岸。

" [tu:] [su:n] , [ɪf] [aɪ] [mis'teɪk] [nɑ:t] , " [sed] ['denɪs] .
" Too soon , if I mistake not , " said Dennis .
" 也 很快 , 如果 我 错误 不是 , " 说 丹尼斯 .

“如果我没记错的话，现在还为时过早，”丹尼斯说道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] ;
" It will not be well for us to make the shore before dark ;
" 它 将要 不是 是 出色地 为了 我们 到 制作 这 支撑 前 黑暗的 ;

“天黑之前我们到岸边并不明智；

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [spaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] .
we may be spied from the land .
我们 可能 是 间谍 从 这 土地 .

我们可能会被陆地上的间谍监视。

[ɪn] [tru:θ] , [wi:; wi] [rʌn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪsk] , ['eɪməs] .
In truth , we run a great risk , Amos .
在 真相 , 我们 跑步 一个 伟大的 风险 , 阿莫斯 .

说实话，我们面临着很大的风险，阿莫斯。

[ˈaʊər; ɑ:r] [seɪl] [wɪl] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] ['ves(ə)l] [hu:z] [træk]
Our sail will not escape the eyes of the look - out of any vessel whose track
我们的 帆 将要 不是 逃脱 这 眼睛 的 这 看 - 出去 的 任何 血管 谁 追踪

[wi:; wi] [meɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [krɔ:s] . "
we may chance to cross . "
我们 可能 机会 到 叉 . "

“我们的船帆逃不过任何与我们航线相交的船只的瞭望员的眼睛。”

" [tru:] , [sɜ:r] , [ðer; ðər][bi:; bi] [rɪks] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈmænɪfoʊld] .
" True , sir , there be risks great and manifold .
" 真的 , 先生 , 那里 是 风险 伟大的 和 歧管 .

“没错，先生，风险巨大且多种多样。”

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [ɪn] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] .
But we must e'en hope for the best .
但 我们 必须 e'en 希望 为了 这 最好的 .

但我们还是要抱有最好的希望。

[ðə; ði] [mə'ru:nz] [hæv; həv] [rer] [ɡʊd] [aɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [pər'tʃæns] [ðeɪ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The maroons have rare good eyes ; and if perchance they catch sight of a
这 栗色 有 稀有的 好的 眼睛 ; 和 如果 或许 他们 抓住 视线 的 一个
[ˈves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,

这些逃亡奴隶的视力极佳；如果他们碰巧看到一艘船，

[aɪ] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [seɪl] [ə'fɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən] [spaɪ] [ju: 'es] ,
I will run down the sail afore they can spy us ,
我 将要 跑步 向下 这 帆 之前 他们 能 间谍 我们 ,

我会在他们发现我们之前把帆降下来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [laɪ] [snʌg] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [koʊst] [biː; bi] [klɪr] .
and we will lie snug until the coast be clear .
和 我们 将要 说谎 舒适 直到 这 海岸 是 清除 .

我们将舒舒服服地躺着，直到局势稳定下来。

" [ˈæftər] [tuː] [ˈaʊərz] - ['seɪlɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [hoʊv] [ˈɪntuː] [saɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bluː] [baːr][ə'pɑːn][ðə; ði]
" After two hours ' sailing the coast hove into sight as a long blue bar upon the
" 后 二 小时 - 帆船 这 海岸 霍夫 进入 视线 作为 一个 长的 蓝色的 酒吧 之上 这
[hə'raɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

“航行两小时后，海岸线出现在视野中，像地平线上一条长长的蓝色光带。”

[æt; ət] [mɪd'deɪ] - ['loʊzɹd] [ðə; ði][seɪl] ,
At midday Turnpenny lowered the sail ,
在 正午 - 降低 这 帆 ,

中午时分，特恩彭尼降下了帆。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ðə; ði] ['ves(ə)] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [ˈɪntuː]
for it was clear that at the rate the vessel was going she would run into
为了 它 曾是 清除 那 在 这 速度 这 血管 曾是 去 她 会 跑步 进入
[vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .
view from the shore long before it would be safe to attempt a landing .
看法 从 这 支撑 长的 前 它 会 是 安全的 到 试图 一个 降落 .

因为很明显，以这艘船当时的航速，在可以安全登陆之前很久，它就会从岸边消失在视线中。

[waɪl] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] [ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['bɪskɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
While the crew were eating their dinner of fruit and biscuits one of the
尽管 这 全体人员 是 吃 他们的 晚餐 的 水果 和 饼干 一 的 这
[men] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][seɪl] .
men cried out that he saw a sail .
男人 哭 出去 那 他 锯 一个 帆 .

船员们正在享用水果和饼干晚餐时，其中一人喊道，他看到了一艘帆船。

- [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
Turnpenny took a long look in the direction the man pointed out ,
- 采取 一个 长的 看 在 这 方向 这 男人 尖 出去 ,

特恩佩尼望着那人指的方向看了很久，

[ˈdenɪs] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [kiːn] [æŋ'zæɪəti] .
Dennis watching his face in keen anxiety .
丹尼斯 观看 他的 脸 在 敏锐的 焦虑 .

丹尼斯焦急地观察着他的表情。

" [ˈɔlz] [wel] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
" All's well , sir , " said the sailor at length .
" 一切 出色地 , 先生 , " 说 这 水手 在 长度 .

“一切都好，先生，”水手最后说道。

" [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['koʊstɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [,kɑːtə'dʒiːnə; kɑːtə'heɪnəː] ; [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [kliːn]
" She be coasting along towards Cartagena ; in an hour she will be clean
" 她 是 滑行 沿着 向 卡塔赫纳 ; 在 一个 小时 她 将要 是 干净的
[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
out of sight ,
出去 的 视线 ,

“她正缓缓驶向卡塔赫纳；一个小时后，她就会完全消失在视线之外。”

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [soʊ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [noʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [aɪ] [wɪl] [siː] [juː 'es] ,
and we're so low in the water that no natural eye will see us ,
和 是 所以 低的 在 这 水 那 不 自然的 眼睛 将要 看 我们 ,

我们沉到水面很低的地方，肉眼根本看不到我们。

[ðə; ði][seɪl] ['bi:ɪŋ] [daʊn] .
the sail being down .
这 帆 存在 向下 .

帆已放下。

" [ðeɪ] [leɪ] ['dʒentli] [rɒkt] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ʌn'tɪl] , ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [raʊnd] ,
" They lay gently rocked by the waves until , after a good look round ,
" 他们 躺 轻轻地 摇滚 经过 这 波浪 直到 , 后 一个 好的 看 圆形的 ,
“他们静静地躺在海浪中, 轻轻摇晃着, 直到他们环顾四周后,

[hi:; hi] [dʒʌdʒd] [aɪ 'ti:] [seɪf] [wʌns] [mɔ: r] [tu:; tə] [hɔɪst] [ðə; ði][seɪl] .
he judged it safe once more to hoist the sail .
他 评判 它 安全的 一次 更多的 到 提升 这 帆 .

他认为现在可以再次升帆了。

[æn; ən] ['aʊər] ['æftərwərdz] [hi:; hi] [drɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ə; eɪ][ˈhedlənd,ˈhedlənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
An hour afterwards he declared that he recognized a headland which was
一个 小时 然后 他 声明 那 他 认可 一个 海岬 哪个 曾是
[noʊ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [θri:] [li:gz] [frʌm; frəm]['pɔ:tu][ɑ:ˈɡwi:lə] .
no more than three leagues from Porto Aguila .
不 更多的 比 三 联赛 从 波尔图 阿吉拉 .

一小时后, 他宣布他认出了一个海岬, 距离波尔图阿吉拉不超过三里格。

[ðə; ði] ['vesəlz] [hed] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [də'rekt][fɔ: r; fər][ðə; ði][lənd] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['dra:pɪŋ]
The vessel's head was pointed direct for the land , but the wind dropping
这 船的 头 曾是 尖 直接的 为了 这 土地 , 但 这 风 下降
[ˈsʌmwʌt] ,
somewhat ,
有些 ,

船头直指陆地, 但风势略有减弱。

[ðeɪ] [wɜ: r; wər] [sti:l] [ə; eɪ] [lɔ: ŋ] [wei] [frʌm; frəm] [ˈɔ: r] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]
they were still a long way from shore when the sun went down and the
他们 是 仍然 一个 长的 方式 从 支撑 什么时候 这 太阳 去 向下 和 这
[swɪft] ['da: rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɔ: pɪks] [dɪ'sendɪd] [əˈpɑ: n][ðəm; ðəm] .
swift darkness of the tropics descended upon them .
迅速 黑暗 的 这 热带 下降 之上 他们 .

当太阳落山, 热带的黑暗迅速降临时, 他们离海岸还有很长一段路要走。

" [wi:; wi] [traɪ][tu:; tə][lənd][ɪn][ðə; ði][dɑ: rk] , " [ɡraʊld] - .
" We dursn't try to land in the dark , " growled Turnpenny .
" 我们 杜斯 尝试 到 土地 在 这 黑暗的 , " 咆哮 - .

“我们不能在黑暗中降落,”特恩佩尼咆哮道。

" [ðɪs] [kra: ft][ʌv; əv][ˈaʊərz][ɪz][ˈoʊnli] [fɪt] [fɔ: r; fər] [fer] ['weðər] [ænd; ənd] ['i: zi] ['hɑ: bərɪdʒ] ,
" This craft of ours is only fit for fair weather and easy harbourage ,
" 这 工艺 的 我们的 是 仅有的 合身 为了 公平的 天气 和 简单的 避难所 ,
“我们这艘船只适合在晴朗天气和易于停靠的港口航行。”

[ænd; ənd][nɑ: t] ['noʊɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['krɪŋkəlz] [oʊ] - [ðə; ði] [kəʊst] ,
and not knowing the little crinkles o ' the coast ,
和 不是 会心 这 小的 皱纹 o - 这 海岸 ,
对海岸线的细微曲折一无所知,

- [bi:; bi] [nʌʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] [ɪf] [wi:; wi] - [skeɪp] ['bi:ɪŋ] [stoʊv] [ɪn] . " t'ud be nowt but a miracle if we ' scaped being stove in . " -
- 是 现在 但 一个 奇迹 如果 我们 - 刮擦 存在 火炉 在 . " -

如果我们能侥幸逃过被烧死的命运, 那简直就是个奇迹。

" [bʌt; bət][ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [mu: n] [tu:; tə] - [naɪt] , [aɪ] [θɪŋk] ? " [rɪˈplaɪd] ['denɪs] .
" But there will be a moon to - night , I think ? " replied Dennis .
" 但 那里 将要 是 一个 月亮 到 - 夜晚 , 我 思考 ? " 回复 丹尼斯 .

“但我想今晚应该会有月亮吧? ”丹尼斯回答道。

[æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['erər] [ɑ:n] ['seɪfti:z] [saɪd] : — [hɪst] !
At least it is an error on safety's side . — Hist !
在 至少 它 是 一个 错误 在 安全 边 : — 历史 !

至少这是安全方面的一个错误。——历史！

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
what was that ?
什么 曾是 那 ?

那是什么？

" [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [slaɪt] [splæʃ] [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ['ʃɔ:rwərdz] .
" His ears had caught a slight splash at no great distance shorewards .
" 他的 耳朵 有 捕捉 一个 轻微 溅 在 不 伟大的 距离 向岸 :

“他的耳朵听到了离岸边不远的地方传来一阵轻微的水花声。”

" [naʊt] [tu:; tə] [meɪk] - [i:] [ʌn'i:zi] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] - .
" Nowt to make ' ee uneasy , sir , " replied Turnpenny .
" 现在 到 制作 - ee 不安 , 先生 , " 回复 - .

“没什么能让您感到不安的，先生，”特恩佩尼回答道。

" - [twʌz] [wɪ'ðəʊt] [daʊt] [ə; eɪ] ['keɪmən] ['slɪpɪŋ] [ɔ:f][ɪntu:] [di:p] ['wɔ:tər] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ]['təʊkən] ,
" ' Twas without doubt a cayman slipping off into deep water ; and by the token ,
" - 那是 没有 怀疑 一个 鳄鱼 滑倒 离开 进入 深的 水 ; 和 经过 这 令牌 ,

“毫无疑问，那是一只凯门鳄滑入了深水区；由此可见，

- [tɪz][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['reptail] [hɔ:nts] [ðə; ðɪ][bəŋks][ʌv; əv] ['rɪvəz] ,
' tis a guide for us , for the reptile haunts the banks of rivers ,
- 的 一个 指导 为了 我们 , 为了 这 爬虫 闹鬼的地方 这 银行 的 河流 ,

它能给我们指引方向，因为这种爬行动物经常出没于河岸边。

[ænd; ənd] [ʃɒr] [ðə; ðɪ] ['veri] [kri:k] [wi:; wi][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmhweə] [æ'naɪ] [hɪr] .
and sure the very creek we be looking for will be somewheres anigh here .
和 当然 这 非常 溪 我们 是 寻找 为了 将要 是 某个地方 近 这里 :

可以肯定的是，我们要找的那条小溪就在这附近。

" [ðə; ðɪ] [men] [droʊv] [ðə; ðɪ] [kə'nu:][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['nɪrər] [ɪn] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]
" The men drove the canoe a little nearer in shore , and in a few minutes
" 这 男人 驾驶 这 独木舟 一个 小的 更近 在 支撑 , 和 在 一个 很少 分钟

- ,
Turnpenny ,
- ,

“男人们把独木舟往岸边划了一点，几分钟后，特恩佩尼……”

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['baʊz, 'boʊz] ['pɪrɪŋ] [ɪn'tentli] [ə'hed] ,
who was in the bows peering intently ahead ,
WHO 曾是 在 这 弓 窥视 专注地 前方 ,

船头的那个人正全神贯注地向前望去，

['wɪspəd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [ɪn'di:d] [si:] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kri:k] .
whispered that he did indeed see the opening of a creek .
低声说道 那 他 做过 的确 看 这 开幕 的 一个 溪 :

他低声说道，他确实看到了一条小溪的入口。

[su:n] [ðə; ðɪ] [kə'nu:] ['entəd] [ə; eɪ] ['ferli] [waɪd] ['wɔ:tər] - [wei] , [mʌt] [əb'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [ri:dz] ,
Soon the canoe entered a fairly wide water - way , much obstructed with reeds ,
很快 这 独木舟 进入 一个 相当 宽的 水 - 方式 , 很多 受阻 和 芦苇 ,

不久，独木舟进入了一条相当宽阔的水道，水道里长满了芦苇。

[ænd; ənd] ['da:kənd] [baɪ][ðə; ðɪ] [dens] [ænd; ənd] [haɪ] [vedʒə'teɪŋ] [ɑ:n] ['i:ðər] [bəŋk] .
and darkened by the dense and high vegetation on either bank .
和 变暗 经过 这 稠密 和 高的 植被 在 任何一个 银行 :

两岸茂密高大的植被使河水显得昏暗。

[naʊ] [ænd; ɐnd] [ə'gen] , [θru:] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði]['foʊlɪdʒ] ,
Now and again , through a gap in the foliage ,
现在 和 再次 , 通过 一个 差距 在 这 叶子 ,
偶尔, 透过树叶间的缝隙,

[ðə; ði] [leɪt] ['raɪzɪŋ] [mu:n] [fed] [ə; eɪ][wa:n] [mɪ'stɪriəs] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [kɔ:rs] .
the late rising moon shed a wan mysterious light upon their course .
这 晚的 上升 月亮 棚 一个 万 神秘 光 之上 他们的 课程 .
晚春的月亮给他们的航程带来了一丝朦胧而神秘的光芒。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nu:] [mu:vɪd] ['sləʊli] [ænd; ɐnd] ['steɪlθɪli] [ʌp][ðə; ði] [kri:k] , ['denɪs] [wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs]
As the canoe moved slowly and stealthily up the creek , Dennis was conscious
作为 这 独木舟 已搬 缓慢地 和 悄悄地 向上 这 溪 , 丹尼斯 曾是 有意识的
[ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [hoʊm] - ['sɪknəs] .
of a strange home - sickness .
的 一个 奇怪的 家 - 疾病 .

当独木舟缓慢而隐秘地沿小溪逆流而上时, 丹尼斯感到一阵莫名的思乡之情。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæd; həd][hi; hi] [rəʊd] [baɪ] [naɪt] [ɑ:n]['lɪt(ə)l] [tri:] - ['feɪdɪd] [kri:ks] [ænd; ɐnd]['rɪvər] -
How many times had he rowed by night on little tree - shaded creeks and river -
如何 许多 时代 有 他 划船 经过 夜晚 在 小的 树 - 阴影 小溪 和 河 -
[maʊðz] [ɪn][fa:r] - [ɔ:f] ['devən] !
mouths in far - off Devon !
嘴 在 远的 - 离开 德文郡 !

他曾多少次在遥远的德文郡, 在树荫蔽日的小溪和河口, 于夜间划船呢!

[ðə; ði] [di:p] ['fæ,douz] , [ðə; ði] ['næroʊ] [pæðz] [ʌv; əv] ['ɡoʊstli] [laɪt] , [ðə; ði] ['saɪləns] ,
The deep shadows , the narrow paths of ghostly light , the silence ,
这 深的 阴影 , 这 狭窄的 路径 的 幽灵般的 光 , 这 沉默 ,
幽深的阴影, 幽暗光线的狭窄路径, 寂静无声。

['rendəd] ['oʊnli][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'tens] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv]['fra:gz] ,
rendered only the more intense by the incessant croaking of frogs ,
渲染 仅有的 这 更多的 激烈的 经过 这 不停歇 呱呱叫 的 青蛙 ,
青蛙不停的鸣叫声更增添了这种紧张感。

[lent] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [tu;; tə][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ðæt] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'klipt] [ɪts]['perəl] .
lent a charm to the adventure that almost eclipsed its peril .
借出的 一个 魅力 到 这 冒险 那 几乎 日食 它是 危险 .
这给这段冒险之旅增添了一份魅力, 几乎掩盖了其中的危险。

[ðə; ði] [kri:k] [meɪd] ['sevrəl] ['kɜ:vz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] , [ænd; ɐnd] - , ['spi:kɪŋ] [ɪn]
The creek made several curves within a short distance , and Turnpenny , speaking in
这 溪 制成 一些 曲线 之内 一个 短的 距离 , 和 - , 请讲 在
[ə; eɪ] ['wɪspər] ,
a whisper ,
一个 耳语 ,

小溪在很短的距离内蜿蜒曲折, 特恩佩尼低声说道:

[sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [ɪ'skeɪp] ['noʊtɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .
said that they had now come far enough to escape notice from the sea .
说 那 他们 有 现在 来 远的 足够的 到 逃脱 注意 从 这 海 .
他们说, 他们现在已经走得足够远, 可以躲过大海的注意了。

" - [tɪz] [wel] , [maɪ] [frend] ; [ænd; ɐnd] [naʊ] , [seɪ] : [jæl; jəl][wi;; wi][lənd] ,
" ' **Tis well , my friend ; and now , say : shall we land ,**
" - 的 出色地 , 我的 朋友 ; 和 现在 , 说 : 将 我们 土地 ,
“一切都好, 我的朋友; 现在, 说吧: 我们该登陆了吗? ”

[ɔ:r][jæl; jəl][wi;; wi] ['ræðər] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?
or shall we rather remain in the canoe for the rest of the night ?
或者 将 我们 相当 保持 在 这 独木舟 为了 这 休息 的 这 夜晚 ?
或者我们干脆在独木舟里待到天亮算了?

[aɪ] [gɪv] [maɪ] [vɔɪs] [fɔːr; fər] [ˈlændɪŋ] .
I give my voice for landing .
我 给 我的 嗓音 为了 降落 .

我为着陆献上我的声音。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pækt] [hɪr] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [ˈbɪskɪts] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [feɪn] [stretʃ] [maɪ] [lɪmz] ,
We are packed here as close as biscuits , and I would fain stretch my limbs ,
我们 是 包装 这里 作为 关闭 作为 饼干 , 和 我 会 欣然 拉紧 我的 四肢 ,
我们这里挤得像饼干一样, 我真想伸展一下四肢。

[ænd; ənd] [mɔːrˈoʊvər] [get] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [ˈwɪndwərd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈaʊər; ɑːr]
and moreover get a little to windward of some of these our
和 而且 得到 一个 小的 到 迎风 的 一些 的 这些 我们的
[kəmˈpænjənz] . "
companions . "
同伴 . "

而且, 我们还要稍微绕到其中一些同伴的上风处。

" [aɪ] [ˈwɔːrənt] [ðə; ði] [məˈruːnz] [wʊd] [ˈliːvər] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] , [sɜːr] ;
" I warrant the maroons would liever stay in the canow , sir ;
" 我 保证 这 栗色 会 利弗 停留在 这 卡农 , 先生 ;
"我敢保证, 这些逃亡奴隶宁愿待在小船上, 先生;

[ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [aɪ] [maɪˈself] [eɪˈem] [ˈsʌmwʌt] [ˈtʃeri] [ʌv; əv] [ˈlændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .
and I own I myself am somewhat chary of landing in the dark .
和 我 自己的 我 我 是 有些 谨慎 的 降落 在 这 黑暗的 .
我承认, 我自己也有些害怕在黑暗中降落。

[aɪ] [noʊ] [ˈsəmət] [oʊ] - [ðɪːz] [ˈfɔːrɪst] [lændz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [biː; bi] [ˈfɪrsəm] [waɪld] [ˈkriːtʃərz] [ɪn] -
I know summat o ' these forest lands , and there be fearsome wild creatures in ' -
我 知道 总结 o - 这些 森林 土地 , 和 那里 是 可怕的 荒野 生物 在 -
[ɪm] ,
em ,
呃 ,

我了解这片森林的部分地区, 里面有可怕的野生动物。

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈnevər] [sɔː] [ɪn] [ˈmeɪd(ə)n] [aɪl] [ˈjɑːndər] .
the like of which you never saw in Maiden Isle yonder .
这 喜欢 的 哪个 你 绝不 锯 在 少女 小岛 远处 .
你在遥远的少女岛上从未见过这样的景象。

[ðer; ðər] [biː; bi] [waɪld] [hɔːgz] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfʊrətɪ] , [ænd; ənd] [ˈmɑːnstɹəs] [waɪld] [kæts] [ðæt] [klaɪm] [laɪk]
There be wild hogs , of a surety , and monstrous wild cats that climb like
那里 是 荒野 猪 , 的 一个 保证 , 和 滔天 荒野 猫 那 爬 喜欢
[ˈmʌŋkɪz] ,
monkeys ,
猴子 ,

这里肯定有野猪, 还有像猴子一样会爬的巨型野猫。

[ænd; ənd] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,
and see in the dark ,
和 看 在 这 黑暗的 ,
并且能在黑暗中视物,

[ænd; ənd] [wɪl] [paʊns] [ɑːn] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [əˈfɔːr] [hiː; hi] [kæn; kən] [ˈtwɪŋk] [æn; ən]
and will pounce on a man and carry him off afore he can twink an
和 将要 猛扑 在 一个 男人 和 携带 他 离开 之前 他 能 小鲜肉 一个
[ˈaɪlɪd] .
eyelid .
眼皮 .
他会扑向一个人, 在他眨眼之前就把他掳走。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbed,feləuz] , [maɪ] [hɑːrt] ！
And as for these our bedfellows , my heart !
和 作为 为了 这些 我们的 同床共枕 , 我的 心 ！

至于这些我们的床伴，我的心啊！

[ðer; ðər][biː; bi] [wɜːrs] [əˈʃɔːr] — - , [ænd; ənd][ˈsænd,flaɪz] , [ænd; ənd][ænts][ɪn] [ˈɑːmiz] , [ðæt]
there be worse ashore — muskeeties , and sandflies , and ants in armies , that
那里 是 更糟 岸上 — - , 和 白蛉 , 和 蚂蚁 在 军队 , 那
[krɔːl] [əˈniːθ] [jɔːr; jər] [kloʊðz] ,
crawl aneath your clothes ,
爬行 下面 你的 衣服 ,

岸上还有更糟糕的——火枪虫、沙蝇，还有成群结队的蚂蚁，它们会爬到你的衣服底下。

[ænd; ənd][nɪp][jɔːr; jər][ɑːrmz][ænd; ənd] [nek] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðəmˈselvz] [moʊst][ˈpestələnt] [ɪl]
and nip your arms and neck , and make themselves most pestilent ill
和 掐 你的 武器 和 脖子 , 和 制作 他们自己 最多 瘟疫 患病的
[ˈneɪbərz] .
neighbours .
邻居 .

他们会咬你的胳膊和脖子，成为最令人讨厌的邻居。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkænɑːt] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [fɔːr; fər] [ˈsævɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ]
And we cannot light a fire to scare them away , for savage as they
和 我们 不能 光 一个 火 到 吓 他们 离开 , 为了 野蛮的 作为 他们
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

我们不能点火吓走它们，因为它们再野蛮不过了。

[ˈweðər] [fɔːr] [fʊt] [ɔːr][sɪks] [fʊt] ,
whether four foot or six foot ,
无论 四 脚 或者 六 脚 ,
[wɜːr] [fɔːt] [sɪks] [fɔːt] ,
whether four foot or six foot ,
无论是四英尺还是六英尺，

[ðeɪ] [biː; bi][ˈdʒent(ə)][ænd; ənd][maɪld][baɪ] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] - [ˈfʊtɪd] [ˈenəmi] [ðə; ði][ˈfaɪər]
they be gentle and mild by comparison with the two - footed enemies the fire
他们 是 温和的 和 温和的 经过 比较 和 这 二 - 有脚的 敌人 这 火
[wʊd] [brɪŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [træks] . "
would bring on our tracks . "
会 带来 在 我们的 轨道 . "

与那些被大火追赶的两足敌人相比，它们还算温和。

" [wiː; wi] [wɪl] [laɪ][baɪ] [tɪl] [ˈmɔːrɪŋ] , [ðen] , [ænd; ənd] [preɪ] [ðə; ði] [naɪt] [biː; bi][nɑːt] [drɪˈstɜːrbd] .
" We will lie by till morning , then , and pray the night be not disturbed .
" 我们 将要 说谎 经过 直到 早晨 , 然后 , 和 祈祷 这 夜晚 是 不是 不安 .
[ðem; ðəm] .
"那么，我们就一直待到天亮，祈祷今晚不要被打扰。"

" [ðə; ði] [məˈruːnz] [wɜːr; wər] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [glæd] [wen] [ðɪs] [drɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəmˈjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə]
" The maroons were unmistakably glad when this decision was communicated to
" 这 栗色 是 毫无疑问 高兴的什么时候 这 决定 曾是 沟通 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

“当这个决定传达给赤褐色的人们时，他们无疑感到高兴。”

[tuː; tə][ðer; ðər][maɪndz][ðə; ði] [mɪr] [ˈdɑːrknəs] [wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] ,
To their minds the mere darkness was awful ,
到 他们的 思想 这 仅仅 黑暗 曾是 可怕 ,
[wɜːr] [fɔːt] [sɪks] [fɔːt] ,
whether four foot or six foot ,
无论是四英尺还是六英尺，

在他们看来，仅仅是黑暗就令人恐惧。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈmæɪnfʊld][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
and when to this were added the manifold dangers of the forest ,
和 什么时候 到 这 是 额外 这 歧管 危险 的 这 森林 ,
再加上森林中各种各样的危险,

[ðeɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv] [feɪst] [æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈspænjərdz] [ðæn; ðən][kæmp] [ˌʌnpɹəˈtektɪd]
they would rather have faced an army of Spaniards than camp unprotected
他们 会 相当 有 面对 一个 军队 的 西班牙人 比 营 未受保护
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
among the trees .
之中 这 树木 .
他们宁愿面对西班牙军队，也不愿毫无防备地在树林中扎营。

[ðə; ði][ˈpɑːrti] [spɛnt] [ə; eɪ] [ˈrestləs] , [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)] [naɪt] [ɪn][ðer; ðər] [kræmpt] [ˈkwɔːrtərz] .
The party spent a restless , uncomfortable night in their cramped quarters .
这 派对 花费 一个 不安 , 不舒服 夜晚 在 他们的 狭窄 四分之一 .
一行人在狭小的房间里度过了一个辗转难眠、十分难受的夜晚。

[jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈweɪkfl] [ˈmoʊmənts] [ˈdenɪs] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈplezər] [ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈflaɪz]
Yet in his wakeful moments Dennis found some pleasure in watching the fire - flies
然而 在 他的 清醒 时刻 丹尼斯 成立 一些 乐趣 在 观看 这 火 - 苍蝇
[dɑːtɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ðɪðər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃɔːr] ,
darting hither and thither on the shore ,
飞镖 这里 和 那里 在 这 支撑 ,
然而，在清醒的时候，丹尼斯却从观看岸边萤火虫飞来飞去中找到了一些乐趣。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] [dʒrʊn][ʌv; əv] [ˈɪnsektz] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz]
and in listening to the continuous drone of insects , that seemed to his ears
和 在 聆听 到 这 连续的 无人机 的 昆虫 , 那 似乎 到 他的 耳朵
[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈlʌləbaɪ] .
a pleasant lullaby .
一个 令人愉快的 催眠曲 .
聆听着昆虫持续不断的嗡嗡声，在他听来，那仿佛是一首悦耳的摇篮曲。

[wʌns] [ə; eɪ] [ɡoʊt] - [ˈsʌkər] [ˈklætərd] [ˈheɪvɪli] [pæst] , [ˈlʌtərɪŋ] [ɪts] [wɜːd] [kraɪ] ;
Once a goat - sucker clattered heavily past , uttering its weird cry ;
一次 一个 山羊 - 傻瓜 咋嗒咋嗒地 重度 过去的 , 发出声音 它是 诡异的 哭 ;
一只吸食山羊的动物沉重地走过，发出怪异的叫声；

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈɡen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈmjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] , " [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
now and again he was amused by the question , " Who are you ?
现在 和 再次 他 曾是 觉得好笑 经过 这 问题 , " WHO 是 你 ?
他偶尔会被“你是谁？”这个问题逗乐。

" [ˈʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][sʌm; səm]
" shouted from the trees , and recognized it as the cry of some
" 喊叫 从 这 树木 , 和 认可 它 作为 这 哭 的 一些
[ˈneɪmləs] [bɜːrd] .
nameless bird .
无名 鸟 .
“从树林里传来一声叫喊，我认出那是某种不知名的鸟的叫声。

[æz; əz] [ˈmɔːrniŋ] [druː] [ɑːn] , [ðiːz] [saʊndz] [wɜːr; wər] [rɪˈpleɪst] [baɪ] [ˈʌðər] .
As morning drew on , these sounds were replaced by others .
作为 早晨 画 在 , 这些 声音 是 替换 经过 其他的 .
随着清晨的到来，这些声音被其他声音所取代。

[mə'kɔ:z] [skri:tʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps] , [ˈtu:kæn] [bə:rkt] [laɪk] [ˈpʌpɪz] , [tri:] - [ˈfrɑ:gz]
Macaws screeched from the tree - tops , toucans barked like puppies , tree - frogs
金刚鹦鹉 尖叫 从 这 树 - 最高额 , 巨嘴鸟 吠叫 喜欢 小狗 , 树 - 青蛙
[ˈhwɪslɪd] [ænd; ənd] [bu:md] ,
whistled and boomed ,
吹口哨 和 蓬勃发展 ,
金刚鹦鹉在树梢上尖叫, 巨嘴鸟像小狗一样吠叫, 树蛙发出哨声和隆隆声。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪbərhʊd] [rɪˈvɜ:bəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:n] [haʊlz] [wɪtʃ]
and at intervals the whole neighbourhood reverberated with long howls which
和 在 间隔 这 所有的 邻里 回响 和 长的 嚎叫 哪个
- [sed] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [sɔ:n] [ʌv; əv] [red] [ˈhaʊlər] [ˈmʌŋkɪz] .
Turnpenny said were the morning song of red howler monkeys .
- 说 是 这 早晨 歌曲 的 红色的 嚎叫者 猴子 .
不时地, 整个街区都会回荡起长长的嚎叫声, 特恩佩尼说那是红吼猴的晨歌。

[æz; əz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [brɪˈgæn][tu:; tə] [dɑ:n] , [ænd; ənd] [ði:z] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rɪst] [laɪf] [ˈmʌltɪplaɪd] ,
As morning began to dawn , and these signs of forest life multiplied ,
作为 早晨 开始 到 黎明 , 和 这些 标志 的 森林 生活 乘以 ,
随着晨曦初露, 森林中生命的迹象也越来越多。

[ˈdenɪs] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [mɪˈrændə,lə][wʌz; wəz] [brɪˈklɑ:mɪŋ] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] ;
Dennis noticed that Mirandola was becoming much excited ;
丹尼斯 注意到 那 米兰多拉 曾是 成为 很多 兴奋的 ;
丹尼斯注意到米兰多拉变得越来越兴奋;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kəˈnu:] [wʌz; wəz] [rʌŋ] [əˈʃɔ:r] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈmɔ:rə] [tri:] ,
and when the canoe was run ashore under a towering mora tree ,
和 什么时候 这 独木舟 曾是 跑步 岸上 在下面 一个 参天 猜拳 树 ,
当独木舟被冲到岸边, 停泊在一棵高大的莫拉树下时,

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [spræŋ] [ˈnɪmbli] [tu:; tə][lənd] , [ˈtʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
the monkey sprang nimbly to land , chattering with delight ,
这 猴 弹簧 敏捷地 到 土地 , 喋喋不休 和 喜 ,
猴子敏捷地跳到地上, 高兴地叽叽喳喳地说个不停。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [wʌz; wəz] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfoʊlɪdʒ] .
and in an instant was springing up into the foliage .
和 在 一个 立即的 曾是 弹簧 向上 进入 这 叶子 .
瞬间, 它便跃入了树叶丛中。

" [pʊr] [neɪv] ! " [sed] [ˈdenɪs] .
" Poor knave ! " said Dennis .
" 贫穷的 恶棍 ! " 说 丹尼斯 .
“可怜的家伙!”丹尼斯说道。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [ˈeɪməs] .
" It seems we have brought him home , Amos .
" 它 似乎 我们 有 带来 他 家 , 阿莫斯 .
“看来我们已经把他带回家了, 阿莫斯。”

[wʊd] [ðæt] [wi:; wi] [tu:] [wɜ:r; wər] [rɪˈstɔ:rd] , [hoʊl] [ænd; ənd] [ˈhæpi] , [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] ! "
Would that we too were restored , whole and happy , to our friends ! "
会 那 我们 也 是 恢复 , 所有的 和 快乐的 , 到 我们的 朋友们 ! "
但愿我们也能恢复健康, 快乐地回到朋友们身边!

" [gɑ:d] - [ə; eɪ] - [ˈmɜ:rsɪ] , [du:] - [i:] [fərˈget] [hju:] - , [ænd; ənd][tɑ:m] - , [ænd; ənd] [ned]
" God - a - mercy , do ' ee forget Hugh Curder , and Tom Copstone , and Ned
" 上帝 - 一个 - 怜悯 , 做 - ee 忘记 休 - , 和 汤姆 - , 和 内德
[ˈwɪdən, ˈhwɪdən] , [pʊr] [soʊlz] ?
Whiddon , poor souls ?
惠顿 , 贫穷的 灵魂 ?
“上帝保佑, 你难道忘了休·柯德、汤姆·科普斯通和内德·惠顿这些可怜的人吗?”

[dʊ:] - [i:] [hæv; həv] [mɔ:r] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hi:ðn] ['mʌŋki] ? "

Do ' ee have more respect for the feelings of a heathen monkey ? "

做 - ee 有 更多的 尊重 为了 这 情怀 的 一个 异教徒 猴 ？ "

难道你更尊重一只异教猴子的感受吗？

" [neɪ] , [neɪ] , [ju:; jə] [mis'teɪk] [em 'i:] , " [sed] ['denɪs] , ['smʌɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['seɪlɜ:z] ['ɑ:nɪst]

" Nay , nay , you mistake me , " said Dennis , smiling at the sailor's honest

" 不 , 不 , 你 错误 我 , " 说 丹尼斯 , 微笑 在 这 水手的 诚实的

[ˌɪndɪɡ'neɪ](ə)n] .

indignation .

愤慨 .

“不，不，你误会我了，”丹尼斯笑着说，看着水手真诚的愤慨。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [fər'get] [ðem; ðəm] .

" I do not forget them .

" 我 做 不是 忘记 他们 .

我不会忘记他们。

[baɪ][ˈgɑ:dz] ['mɜ:rsɪ] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [hɪr] [ɪn] ['seɪftɪ] ,

By God's mercy we are here in safety ,

经过 神的 怜悯 我们 是 这里 在 安全 ,

感谢上帝，我们才能平安无事地待在这里。

[ænd; ənd] [er] [ɒ:ŋ] [aɪ][hoʊp] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][jər; jər] [frendz] [tu:; tə][dʒɔɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] .

and ere long I hope to have all your friends to join our little company .

和 埃雷 长的 我 希望 到 有 全部 你的 朋友们 到 加入 我们的 小的 公司 .

我希望不久之后你们所有的朋友都能加入我们的小公司。

[naʊ] , ['mæstər] ['mæɪnər] , [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] ? "

Now , master mariner , what is to be our course ? "

现在 , 掌握 水手 , 什么 是 到 是 我们的 课程 ？ "

现在，船长，我们的航线该怎么走？

" [waɪ] , [sɜ:r] , [wi:; wi][mʌst; məst][fɜ:rst][goʊ][ænd; ənd][spaɪ] [aʊt] [ðə; ði][lənd] . "

" Why , sir , we must first go and spy out the land . "

" 为什么 , 先生 , 我们 必须 第一的 去 和 间谍 出去 这 土地 . "

“先生，我们必须先去侦察一下那片土地。”

" [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ?

" Through the forest ?

" 通过 这 森林 ？

穿过森林？

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][faɪnd][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] ? "

How shall we find our way ? "

如何 将 我们 寻找 我们的 方式 ？ "

我们该如何找到出路？

" [ɪm'praɪmɪs] , [ðɪs] [kri:k] [rʌnz] ['i:stwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [aɪ] [stiəd] [baɪ] .

" Imprimis , this creek runs eastward of the bluff I steered by .

" 首先 , 这 溪 跑步 向东 的 这 虚张声势 我 转向 经过 .

“首先，这条小溪在我驶过的悬崖东侧流淌。”

[ˈwerfɔ:r] - [tɪz][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] ['bɪznəs] [tu:; tə] [leɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] ['westwərd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [ðæt]

Wherefore ' tis our first business to lay our course westward and cut off that

因此 - 的 我们的 第一的 商业 到 躺 我们的 课程 向西 和 切 离开 那

[ˈhedlænd,'hedlænd] ,

headland ,

海岬 ,

因此，我们首要的任务是向西航行，截断那片岬角。

[æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] . "
as you might say . "

作为 你 可能 说 . "

正如你说。

" [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [ʃʊ] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [jʊr; jər] [kɔːrs] [ə'raɪt] ? "
" But can you be sure of setting your course aright ? "

" 但 能 你 是 当然 的 环境 你的 课程 好的 ? "

但你能确定自己走对了路吗？

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [sʌŋ] [ə'bʌv] [juː 'es] ,
" There's the sun above us ,

" 有 这 太阳 多于 我们 ,

“太阳就在我们头顶上，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
and we may catch a glimpse of him here and there among the trees .

和 我们 可能 抓住 一个 一瞥 的 他 这里 和 那里 之中 这 树木 .

我们或许会在树林间偶尔瞥见他的身影。

[ænd; ənd] - [tɪz][sɜːrt(ə)n][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ɪn'kaʊntər] [brʊks] ['wɑːndərɪŋ] [laɪk] [lɔːst] [tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]
And 'tis certain we shall encounter brooks wandering like lost children in the

和 - 的 肯定 我们 将 遇到 布鲁克斯 漫游 喜欢 丢失的 孩子们 在 这

[fɔːrɪst] ;

forest ;

森林 ;

可以肯定的是，我们会遇到像迷路的孩子一样在森林里游荡的小溪；

[ˈoʊnli] [ðoʊ] [ðeɪ] [duː] [siːm] [lɔːst] , [wiː; wi] [noʊ] , ['biːɪŋ] [men] , [ænd; ənd][ɪn] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [maɪndz] ,
only though they do seem lost , we know , being men , and in our right minds ,

仅有的 尽管 他们 做 似乎 丢失的 , 我们 知道 , 存在 男人 , 和 在 我们的 正确的 思想 ,

虽然他们看起来似乎迷失了方向，但我们作为男人，而且头脑清醒，都知道这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
that they be running all the while to the sea .

那 他们 是 跑步 全部 这 尽管 到 这 海 .

他们一直向大海奔去。

[baɪ] [ðɪs] [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [wiːl] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [stɪr] [fɔːr; fər] . "
By this and by that we'll come at the place we steer for . "

经过 这 和 经过 那 出色地 来 在 这 地方 我们 转向 为了 . "

通过这种方式，我们就能到达我们想要去的地方。

" [ænd; ənd] [huː] [æɪ; ʃəl][goʊ][ɑːn] [ðɪs] ['ɪnlənd] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'sklʌvəri] ? "
" And who shall go on this inland voyage of discovery ? "

" 和 WHO 将 去 在 这 内陆 航程 的 发现 ? "

“那么，谁将踏上这趟内陆探险之旅呢？”

" [waɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː] , [sɜːr] .
" Why , you and me , sir :

" 为什么 , 你 和 我 , 先生 :

“为什么，先生，还有我。”

[gɑːd] - [ə; eɪ] - ['mɜːrsɪ] , [ðə; ði] ['veri] [wɜːrdz][ʌv; əv][maɪ] [driːm] ! -
God - a - mercy , the very words of my dream ! !

上帝 - 一个 - 怜悯 , 这 非常 字 的 我的 梦 ! -

天哪，这正是我梦里说的话！

[juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː] , - , [juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː] ! -
You and me , Haymoss , you and me ! !

你 和 我 , - , 你 和 我 ! -

海莫斯，你和我，你和我！

- [tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
" **Tis a good sign , for sure .**
" 的 一个 好的 符号 , 为了 当然 .

这无疑是个好兆头。

[ðə; ði] [məˈru:nz] [ʃæl; ʃəl][laɪ][hɪd][ɪn][ðə; ði] [kri:k] , [ænd; ənd] [ki:p] [wɔːrd][ˈoʊvər][ðə; ði] ['prɪzənəz] . "
The maroons shall lie hid in the creek , and keep ward over the prisoners ."
这 栗色 将 说谎 隐藏 在 这 溪 , 和 保持 病房 超过 这 囚犯 . "

逃亡奴隶们要藏身于小溪中，看守俘虏。

" [bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi] [trʌst] [ðəm; ðəm] ?
" **But can we trust them ?**
" 但 能 我们 相信 他们 ?

但是我们能信任他们吗？

[wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t] , ['hævɪŋ] [əˈraɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ækt][ˈæftər][ðer; ðər] [oʊn] [dɪˈvaɪsɪz] [ænd; ənd]
Will they not , having arrived on the mainland , act after their own devices and
将要 他们 不是 , 拥有 到达的 在 这 大陆 , 行为 后 他们的 自己的 设备 和
[dɪˈpɑ:rt] ? "
depart ? "
离开 ? "

他们到了大陆之后，难道不会自行其是，离开吗？

" - [tɪz] [ə; eɪ] [rɪsk] , [ɪn] [tru:θ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [spi:k] [tuː; tə][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['grævəti] ,
" **' Tis a risk , in truth ; but I will speak to them with all gravity ,**
" - 的 一个 风险 , 在 真相 ; 但 我 将要 说话 到 他们 和 全部 重力 ,
" 这确实有风险；但我会以最严肃的态度与他们交谈。"

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][maɪnd][ðə; ði] ['spænjərdz] - ['trezər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪps] [ðeɪ]
and bring to their mind the Spaniards ' treasure , and the stripes they
和 带来 到 他们的 头脑 这 西班牙人 - 宝藏 , 和 这 条纹 他们
[ˈsʌfəd] [ɪn] ['bɑ:ndɪdʒ] .
suffered in bondage .
遭受 在 束缚 .

并让他们想起西班牙人的财富，以及他们在奴役中遭受的苦难。

[wiː; wi] [wɪl] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [feɪθ] [ɪn][ðer; ðər] [blæk] [blʌd] .
We will see if there be faith in their black blood .
我们 将要 看 如果 那里 是 信仰 在 他们的 黑色的 血 .

我们将拭目以待，看看他们是否真的信仰黑人血统。

" ['æftər][ə; eɪ][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈru:nz] ,
" **After a conversation with the maroons ,**
" 后 一个 对话 和 这 栗色 ,

“在与赤褐色人交谈之后，

- [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈgri:d] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [kri:k] [ʌn'tɪl] ['naɪtʃɔ:l] .
Turnpenny announced that they had agreed to remain in the creek until nightfall .
- 宣布 那 他们 有 同意 到 保持 在 这 溪 直到 黄昏 .

特恩佩尼宣布，他们已同意留在小溪里直到夜幕降临。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [men][hæd; həd][nɑ:t] [rɪˈtʃ:rnd] [ðen] ,
If the white men had not returned then ,
如果 这 白色的 男人 有 不是 返回 然后 ,

如果白人当时还没有回来，

[ðeɪ] [wʊd] [hoʊld] [ðəm'selvz] [fri:] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .
they would hold themselves free to act as they pleased .
他们 会 抓住 他们自己 自由的 到 行为 作为 他们 高兴 .

他们会认为自己可以自由地按照自己的意愿行事。

[ðen] [ˈdenɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪlə] [set] [ɔːf] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈskaʊtɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
Then Dennis and the sailor set off on their scouting expedition .

然后 丹尼斯 和 这 水手 放 离开 在 他们的 侦察 远征 ；

然后丹尼斯和水手出发去侦察。

[æɪt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [ˈferli] [waɪd] [əˈpɑːrt] ,
At the edge of the forest the trees grew fairly wide apart ,

在 这 边缘 的 这 森林 这 树木 生长 相当 宽的 除 ；

森林边缘的树木长得比较稀疏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkænəpi] [əˈbʌv] [ədˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈreɪz] [wɪtʃ] [leɪ] [æz; əz] [braɪt] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði]
and the canopy above admitted a few rays which lay as bright spots on the

和 这 树冠 多于 承认 一个 很少 射线 哪个 躺 作为 明亮的 地点 在 这

[flɔːr] [ʌv; əv] [ded] [liːvz] .
floor of dead leaves .

地面 的 死的 树叶 ；

树冠上方透进几缕光线，在枯叶层上投下明亮的光点。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ədˈventʃəz] [prəˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [bɪˈkeɪm] [ˈθɪkər] [ænd; ənd] [ˈθɪkər] ,
But as the two adventurers proceeded the forest became thicker and thicker ,

但 作为 这 二 冒险者 继续 这 森林 成为 较厚 和 较厚 ；

但随着两位探险者继续前行，森林变得越来越茂密。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪm] [ˈtwɑɪlaɪt] .
until they walked in a dim twilight .

直到 他们 步行 在 一个 暗淡 暮 ；

直到他们漫步在昏暗的暮色中。

[wel] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [æz; əz][ˈmeɪd(ə)n] [aɪl] [hæd; həd] [bɪn] ,
Well covered with vegetation as Maiden Isle had been ,

出色地 涵盖 和 植被 作为 少女 小岛 有 到过 ；

就像少女岛一样，植被茂盛。

[ˈdenɪs] [hæd; həd] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪnd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [dens] [ˈwʊdlənd] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Dennis had never imagined anything like the dense woodland through which he

丹尼斯 有 绝不 想象 任何事物 喜欢 这 稠密 林地 通过 哪个 他

[wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsləʊli] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
was now slowly making his way .

曾是 现在 缓慢地 制作 他的 方式 ；

丹尼斯从未想过自己会置身于如此茂密的森林之中，而他现在正缓慢地穿过这片森林。

[aɪ ˈtiː] [stiːmd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɔɪstʃər] ; [ðə; ði] [dɪn] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]
It steamed with moisture ; the din of early morning had given place to a

它 蒸 和 水分 ； 这 din 的 早期的 早晨 有 给定 地方 到 一个

[mɪˈstɪəriəs] [ˈstɪlnəs] ;
mysterious stillness ;

神秘 寂静 ；

空气中弥漫着湿气；清晨的喧嚣已被神秘的寂静所取代；

[bɜːrdz][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər][ˈkwaɪət][ɔːr] [əˈsliːp] ;
birds and animals were quiet or asleep ;

鸟类 和 动物 是 安静的 或者 睡着了 ；

鸟兽安静或沉睡；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən][æɪt; əɪ] [rer] [ˈmoʊmənts][baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [haʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and if the silence was broken at rare moments by the long howl of a

和 如果 这 沉默 曾是 破碎的 在 稀有的 时刻 经过 这 长的 嚎 的 一个

[ˈmʌŋki] ,
monkey ,

猴 ；

如果偶尔有猴子的长嚎打破这片寂静，

[ðə; ði] ['melənkɑ:li] [saʊnd] [dɪd][bʌt; bət] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌtər] ['sɑ:lətu:d] .
the melancholy sound did but enhance the impression of utter solitude .
这 忧郁 声音 做过 但 提高 这 印象 的 说出 孤独 .
那忧郁的声音反而加深了彻底的孤独感。

- [led][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['werɪnəs] ;
Turnpenny led the way with great wariness ;
- 引领 这 方式 和 伟大的 警惕 ;
特恩佩尼谨慎地带头；

[hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] [laɪf] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['deɪndʒəz] [ðæt] [maɪt] [laɪ][ɪn] [weɪt]
his former experiences of forest life warned him of dangers that might lie in wait
他的 以前的 经历 的 森林 生活 警告 他 的 危险 那 可能 说谎 在 等待
— [ə; eɪ] ['slʌmbəɪŋ] ['dʒægwaɪr] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['fʊtʃɔ:l] [maɪt] [dɪ'stɜ:rb] ,
— **a slumbering jaguar which their footfall might disturb** ,
— 一个 沉睡 美洲豹 哪个 他们的 人流量 可能 打扰 ,
他以往在森林中的生活经历让他警觉到可能潜伏的危险——比如他们的脚步可能会惊扰到正在酣睡的美洲豹。

[ə; eɪ] [sneɪk] [soʊ] ['kʌnɪŋli] [mɑ:rkt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪndɪ'stɪŋɡwɪəb(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:]
a snake so cunningly marked that it was indistinguishable from the tree
一个 蛇 所以 狡猾地 标记 那 它 曾是 无法区分的 从 这 树
[ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔɪld] .
about which it was coiled .
关于 哪个 它 曾是 卷曲 .
一条蛇身上的斑纹非常巧妙，以至于它与盘绕的树木融为一体，难以区分。

['sevrəl] [taɪmz] [hi; hi] ['hɔ:ltɪd] , [ɪn] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] .
Several times he halted , in doubt of his bearings .
一些 时代 他 停止 , 在 怀疑 的 他的 轴承 .
他几次停下脚步，似乎不确定自己身在何处。

[wʌns] , [wen] [hi; hi] [kən'fest] [hɪm'self] ['bi:tn] , [hi; hi] [klaɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mərɪnərz] [ə'dʒɪləti][ə; eɪ]
Once , when he confessed himself beaten , he climbed with a mariner's agility a
一次 , 什么时候 他 坦白 他自己 被打败 , 他 攀登 和 一个 水手的 敏捷 一个
['taʊərɪŋ] [trʌŋk] ,
towering trunk ,
参天 树干 ,
有一次，他承认自己战败后，像水手一样敏捷地爬上了一棵高耸的树干。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [wen] [hi; hi] [dɪ'sendɪd] [ðæt] [frʌm; frəm][ɪts][tɑ:p][hi; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ]
and declared when he descended that from its top he had caught a
和 声明 什么时候 他 下降 那 从 它是 顶部 他 有 捕捉 一个
[ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [si:] [ænd; ənd][soʊ] [ɜ:rnt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; da'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [tu; tə]
glimpse of the open sea and so learnt the general direction in which to
一瞥 的 这 打开 海 和 所以 学会了 这 一般的 方向 在 哪个 到
[ɡoʊ] .
go :
去 .
他下来后宣称，从山顶上他瞥见了大海，因此知道了大致的行进方向。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lenʒθ; lenθ][tu; tə][ə; eɪ] ['næroʊ] ['oʊpən] [speɪs] ,
They came at length to a narrow open space ,
他们 来了 在 长度 到 一个 狭窄的 打开 空间 ,
他们最终来到了一片狭窄的空地上，

[wer] [ə'pærəntli] [tri:z] [hæd; həd] [bɪn] [feld] [æt; ət][noʊ] ['veri] ['dɪstənt] [deɪt] .
where apparently trees had been felled at no very distant date .
在哪里 显然 树木 有 到过 倒下 在 不 非常 遥远 日期 .
显然，这些树木是在不久前被砍伐的。

- [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈheri] [sləʊθ] [ˈhæŋɪŋ] [ˈʌndər][ə; eɪ] [bræntʃ] [laɪk][ə; eɪ] [nest]
Turnpenny was pointing out a hairy sloth hanging under a branch like a nest
- 曾是 指向 出去 一个 毛茸茸 树懒 绞刑 在下面 一个 分支 喜欢 一个 巢
[ʌv; əv] [təːmaɪts] ,
of termites ,
的 白蚁 ,

特恩佩尼指着一只毛茸茸的树懒，它像白蚁窝一样挂在树枝下。

[wen] [ˈdenɪs] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɡleɪd] .
when Dennis touched him on the arm and bade him look across the glade .
什么时候 丹尼斯 感动 他 在 这 手臂 和 巴德 他 看 穿过 这 林间空地 .

丹尼斯碰了碰他的胳膊，让他看向林间空地。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
" **he whispered** .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [mɪˈθɪŋks] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ˈmuːvɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
" **Methinks the figure of a man , moving among the trees** .
" 我觉得 这 数字 的 一个 男人 , 移动 之中 这 树木 .

“我感觉好像有一个人影在树林间移动。”

" [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspoʊkən] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] , [,aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [siːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz]
" **Though he had spoken under his breath , it almost seemed that his words**
" 尽管 他 有 说 在下面 他的 气息 , 它 几乎 似乎 那 他的 字
[hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvərˈhɜːrd] ,
had been overheard ,
有 到过 无意中听到 ,

“虽然他低声说话，但似乎还是被人听到了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ˈhɔːltɪd] , [ðen] [ˈɪnstəntli] [tɜːrnd] [ˈsaɪdweɪz] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
for the figure halted , then instantly turned sideways and vanished from their
为了 这 数字 停止 , 然后 即刻 转向 侧身 和 消失了 从 他们的
[saɪt] .
sight .
视线 .

那人影停了下来，然后瞬间侧身，消失在他们的视线中。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ˈæftər][hɪm; ɪm] , " [sed] - .
" **We must after him , " said Turnpenny** .
" 我们 必须 后 他 , " 说 - .

“我们必须追捕他，”特恩佩尼说道。

" [eɪ] , [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][end][tuː; tə][ˈavər; ɑːr] [ˈventʃər] [ænd; ənd][juː ˈes] .
" **Ay , and catch him , or there is an end to our venture and us** .
" 哎 , 和 抓住 他 , 或者 那里 是 一个 结尾 到 我们的 风险投资 和 我们 .

“是啊，抓住他，否则我们的冒险和我们自己都将结束。”

[hiː; hi][ɪz][əˈloʊn] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] ,
He is alone , for he made no sound ,
他 是 独自的 , 为了 他 制成 不 声音 ,

他孤身一人，因为他没有发出任何声音。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pænjənz] [nɪr] [baɪ][hiː; hi] [wʊd] ['fɔrli] [hæv; həv] ['slʌmənd]
and if he had companions near by he would surely have summoned
和 如果 他 有 同伴 靠近 经过 他 会 一定 有 被召唤
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

如果他身边有同伴，他肯定会把他们叫来。

" [wɪ'ðəʊt] ['fɜːrðər] [pɔːz] ['denɪs] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gleɪd] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst]
" **Without further pause Dennis ran across the glade , and plunged into the forest**
" 没有 更远 暂停 丹尼斯 跑 穿过 这 林间空地 , 和 暴跌 进入 这 森林
[ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ,
on the other side ,
在 这 其他 边 ,

丹尼斯没有丝毫犹豫，跑过林间空地，一头扎进了另一边的森林。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['fɪgjər] [dɪsə'pɪr] .
taking the southerly direction in which he had seen the figure disappear .
采取 这 南风 方向 在 哪个 他 有 已见 这 数字 消失 .
他朝着他看到人影消失的南方方向走去。

[hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [gɔːn] [faːr] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['rʌs(ə)l][ænd; ənd] [kræʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn]
He had not gone far before he heard the rustle and crash of some one
他 有 不是 已消失 远的 前 他 听到 这 沙沙 和 碰撞 的 一些 一
[ˈfɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] ;
forcing his way through the undergrowth ;
强制 他的 方式 通过 这 灌木丛 ;
他还没走多远，就听到有人强行穿过灌木丛的沙沙声和碰撞声；

[ˈklɪrli] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnər] ,
clearly the fugitive was not a good runner ,
清楚地 这 逃犯 曾是 不是 一个 好的 跑步者 ,
显然，这名逃犯跑得并不快。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv] ['ɪrfaːt] [brɪ'fɔːr] [ðɪs] .
or he would have been out of earshot before this .
或者 他 会 有 到过 出去 的 听力范围 前 这 .
否则他早就走出他的听力范围了。

['denɪs] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz][step] , ['gɑːdɪd] [ˈɔːlweɪz] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] , ['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['laʊdnəs] .
Dennis quickened his step , guided always by the sound , ever increasing in loudness .
丹尼斯 加速 他的 步 , 引导 总是 经过 这 声音 , 曾经 增加 在 响度 .
丹尼斯加快了脚步，始终循着越来越大的声音前进。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [ə'gen] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , ['leɪbərɪŋ] [ə'hed] ; [hiː; hi]
At length he again caught a glimpse of the man , labouring ahead ; he
在 长度 他 再次 捕捉 一个 一瞥 的 这 男人 , 劳动 前方 ; 他
[geɪnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
gained on him ,
获得 在 他 ,

他终于再次瞥见了那人，他正艰难地走在前面；他追上了他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [wen] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] ,
and was within a few yards when the runaway suddenly turned ,
和 曾是 之内 一个 很少 码 什么时候 这 逃跑 突然 转向 ,
就在离逃跑者几码远的地方，逃跑者突然转身。

[ænd; ənd] ['denis] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [swə:vɪ] [ə'saɪd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ɪ'veɪd] [ə; eɪ] [spɪr] [hə:ld]
and **Dennis** **halted** **and** **swerved** **aside** **just in time** **to** **evade** **a** **spear** **hurled**
和 丹尼斯 停止 和 急转弯 旁边 只是 在 时间 到 逃避 一个 矛 投掷
[streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
straight **at** **him** .
直的 在 他 .

丹尼斯及时停住脚步，侧身躲过一杆直奔他而来的长矛。

[aɪ 'ti:] [wɪzd] [θru:] [ðə; ði] [er] , [flu:] ['hɑ:rmɫəsli] [baɪ] , [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twæŋ] [ə; eɪ]
It **whizzed** **through** **the** **air** , **flew** **harmlessly** **by** , **and** **struck** **with** **a** **twang** **a**
它 嗖嗖 通过 这 空气 , 飞翔 无害地 经过 , 和 击 和 一个 颤音 一个
[tri:] [trʌŋk] ,
tree **trunk** ,
树 树干 ,

它嗖地一声掠过空中，无害地飞过，然后砰的一声撞到了一棵树干。

[wer] [aɪ 'ti:] [hʌŋ] ['kwɪvərɪŋ] .
where **it** **hung** **quivering** .
在哪里 它 悬挂 颤抖 .

它悬挂在那里，颤抖着。

[nekst]['moʊmənt] ['denis] [spræŋ] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] .
Next **moment** **Dennis** **sprang** **forward** **and** **closed** **with** **the** **man** .
下一个 片刻 丹尼斯 弹簧 向前 和 关闭 和 这 男人 .

下一刻，丹尼斯猛地扑上前去，扑向了那人。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [noʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [seɪv] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən]
He **had** **no** **time** **to** **take** **note** **of** **him** , **save** **that** **he** **was** **more** **than**
他 有 不 时间 到 拿 笔记 的 他 , 节省 那 他 曾是 更多的 比
['kɑ:mən] [tɔ:l] .
common **tall** .
常见的 高的 .

他没时间仔细观察他，只知道他比一般人高得多。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [səɹ'praɪz] [ðæt] [hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ri:əl] [rɪ'zɪstəns] .
But **it** **struck** **him** **with** **surprise** **that** **he** **met** **with** **no** **real** **resistance** .
但 它 击 他 和 惊喜 那 他 遇见 和 不 真实的 反抗 .

但令他惊讶的是，他并没有遇到真正的抵抗。

[ðə; ði][mæn] ['stæɡərd] [ʌndəɹ] [ðə; ði]['ɪmpækt] ; [ðə; ði] [tu:] [roʊld] [ɑ:n][ðə; ði] [li:f] - [stru:n] [ɡraʊnd] ;
The **man** **staggered** **under** **the** **impact** ; **the** **two** **rolled** **on** **the** **leaf** - **strewn** **ground** ;
这 男人 交错 在下面 这 影响 ; 这 二 滚动 在 这 叶子 - 散落的 地面 ;

男子被撞击后踉跄了一下；两人在落叶满地的地面上翻滚；

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['denis] [wʌz; wəz] [ʌpərməʊst] .
and **in** **an** **instant** **Dennis** **was** **uppermost** .
和 在 一个 立即的 丹尼斯 曾是 最上层 .

瞬间，丹尼斯就占据了顶端。

[hi:; hi] ['skersli] ['ni:ɪdɪd] [ðə; ði][dɪ'voʊniən] [trɪk] [ʌv; əv] ['reslɪŋ] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] ;
He **scarcely** **needed** **the** **Devonian** **trick** **of** **wrestling** **to** **maintain** **his** **advantage** ;
他 几乎 需要 这 泥盆纪 诡计 的 摔跤 到 维持 他的 优势 ;
[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [spent] .
his **opponent** **was** **already** **spent** .
他的 对手 曾是 已经 花费 .

他几乎不需要像泥盆纪人那样用摔跤的伎俩来保持优势；他的对手已经精疲力竭了。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
Holding **him** **down** ,
保持 他 向下 ,

按住他，

[ˈdenɪs] [reɪzd] [hɪm'self] [æɪ; əɪ][ˈɑ:rmz][lenkθ; lenθ][tu:; tə] [rɪ'klʌvə] [breθ] [ænd; ənd] [teɪk] [sta:k] [ʌv; əv]
Dennis raised himself at arm's length to recover breath and take stock of
丹尼斯 提高 他自己 在 武器 长度 到 恢复 气息 和 拿 库存 的
[ðə; ði][ˈfju:dʒətɪv] .
the fugitive .
这 逃犯 .

丹尼斯伸直手臂，喘了口气，打量了一下逃犯。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [glɛr] [ʌv; əv] [ɪnɪk'stɪŋɡwɪjəbəl] [heɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈmænz] [ˈhæɡəd] [aɪz] .
He was struck by the glare of inextinguishable hate in the man's haggard eyes .
他 曾是 击 经过 这 强光 的 不灭的 恨 在 这 男人的 枯槁 眼睛 .

他被那人憔悴的双眼中无法熄灭的仇恨所震撼。

[ˈhelpləs] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈji:ldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [mi:n] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
Helpless as he was , there was no yielding in his mien ; it was
无助 作为 他 曾是 , 那里 曾是 不 屈服 在 他的 面容 ; 它 曾是
[ˈwi:knəs] ,
weakness ,
弱点 ,

尽管他无助，但他的神态中却没有丝毫屈服；那是一种软弱的表现。

[nɔ:t] [fɪr] [ɔ:r] [ˈkəʊədɪs] , [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈi:zi] [ˈkæptɪv] .
not fear or cowardice , that had made him such an easy captive .
不是 害怕 或者 怯懦 , 那 有 制成 他 这样的 一个 简单的 俘虏 .

并非恐惧或怯懦，正是这些让他如此轻易地沦为俘虏。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] - [keɪm] [ʌp] [ˈbreθləs] .
In a few moments Turnpenny came up breathless .
在 一个 很少 时刻 - 来了 向上 喘不过气 .

片刻之后，特恩佩尼气喘吁吁地走了过来。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈdenɪs] [held][ðə; ði][mæn][ˈfɜ:rmli] [daʊn] , [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [ˈɔ:fər] [tu:; tə] [əˈsɪst] ,
Seeing that Dennis held the man firmly down , he did not offer to assist ,
看到 那 丹尼斯 握住 这 男人 牢牢 向下 , 他 做过 不是 提供 到 协助 ,

看到丹尼斯把那人按住得那么紧，他没有上前帮忙。

[bʌt; bət] [ˈhɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [ki:n] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .
but halted and threw a keen glance at the prisoner .
但 停止 和 扔 一个 敏锐的 瞥一眼 在 这 囚犯 .

但他停下脚步，锐利地瞥了囚犯一眼。

" [gɑ:d] - [ə; eɪ] - [ˈmɜ:rsɪ] ! " [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈsʌd(ə)nli] .
" **God - a - mercy !** " **he exclaimed , suddenly** .
" 上帝 - 一个 - 怜悯 ! " 他 惊呼 , 突然 .

“我的天哪！”他突然惊呼道。

" - [ju:; jʊ][ænd; ənd][em ˈi:] , - ! -
" ' **You and me , Haymoss !** ' -
" - 你 和 我 , - ! -

“你和我，海莫斯！”

- [tɪz][ðə; ði] [dri:m] [kʌm] [tru:] . -
' **Tis the dream come true** . '
- 的 这 梦 来 真的 . -

梦想成真了。

[tɪz] [tɑ:m] - , - [tɪz] [ˈveri] [tɑ:m] !
Tis Tom Copstone , ' tis very Tom !
的 汤姆 - , - 的 非常 汤姆 !

是汤姆·科普斯通，真是汤姆！

[sɜ:r] , [let][him; ɪm][ʌp] ; - [tɪz][maɪ] [dɪr] ['kɑ:mræd] , [maɪ] ['mes,meɪt] [ɪn][ðə; ði]['dʒi:zəs] .
Sir , let him up ; ' tis my dear comrade , my messmate in the Jesus .
先生 , 让 他 向上 ; - 的 我的 亲爱的 同志 , 我的 同居伴侣 在 这 耶稣 .
先生, 让他上来吧; 那是我亲爱的同志, 我在耶稣号上的饭友。

[oʊ] , [tɑ:m] , [wʌt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk][ɪz] [ðɪs] !
Oh , Tom , what a piece of work is this !
哦 , 汤姆 , 什么 一个 片 的 工作 是 这 !
哦, 汤姆, 这真是个了不起的作品!

" ['denɪs] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ɔ:ltə'reɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði]['mænz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" **Dennis was amazed at the alteration in the man's expression .**
" 丹尼斯 曾是 惊叹 在 这 改造 在 这 男人的 表达 .
丹尼斯对那人表情的变化感到惊讶。

[ðə; ði] [fɪrs] [bleɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] - [[ɑ:t] [aɪz] [wʌz; wəz] [kwentʃt] [ɪn][ə; eɪ][mɪst][ʌv; əv] [terz] .
The fierce blaze of his blood - shot eyes was quenched in a mist of tears .
这 凶猛的 火焰 的 他的 血 - 射击 眼睛 曾是 淬火 在 一个 薄雾 的 眼泪 .
他那布满血丝的双眼中燃烧的怒火, 被泪水的雾气所掩盖。

" - ! [dɪr] - !
" **Haymoss ! dear Haymoss !**
" - ! 亲爱的 - !
“海莫斯! 亲爱的海莫斯!

" [hi;; hi] ['mɜ:mə-d] , [ænd; ænd] [si:md] [laɪk][tu;; tə] [swu:n] [ə'wei] .
" **he murmured , and seemed like to swoon away .**
" 他 低声说道 , 和 似乎 喜欢 到 昏厥 离开 .
他喃喃自语, 似乎要晕倒了。

- [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][oʊld] ['kɑ:mræd] .
Turnpenny was by this on his knees beside his old comrade .
- 曾是 经过 这 在 他的 膝盖 旁 他的 老的 同志 .
这时, 特恩佩尼跪在他老战友身边。

" [oʊ] , [tɑ:m] , [tu;; tə] [si:] [ði:] [ɪn] [ðɪs] ['sa:ri] [plaɪt] !
" **Oh , Tom , to see thee in this sorry plight !**
" 哦 , 汤姆 , 到 看 你 在 这 对不起 困境 !
“哦, 汤姆, 看到你落到这般悲惨境地!

" [hi;; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pɪtɪfəli] .
" **he exclaimed , pitifully .**
" 他 惊呼 , 可怜地 .
他悲惨地喊道。

[hi;; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['pra:streɪt] ['fɪgjər] .
He raised the prostrate figure .
他 提高 这 前列腺 数字 .
他扶起了倒在地上的人。

- [dɪd] [ɪn'di:d] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['sa:ri] ['spektək(ə)l] .
Copstone did indeed present a sorry spectacle .
- 做过 的确 展示 一个 对不起 奇观 .
科普斯通的表现确实令人失望。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [ɪn] ['tætərz] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪ'meɪsɪetɪd] [ˈb:lməʊst][tu;; tə][ə; eɪ]
His clothes were completely in tatters , he was emaciated almost to a
他的 衣服 是 完全地 在 破烂不堪 , 他 曾是 瘦弱 几乎 到 一个
[ˈskelɪt(ə)n] ;
skeleton ;
骨骼 ;
他的衣服破烂不堪, 瘦骨嶙峋, 几乎只剩下一副骨架;

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɜ:d] [hʌŋ] [lɔ:ŋ] , [ˈstræɡlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmæɪd] .
his hair and beard hung long , stragglng and matted .
他的 头发 和 胡须 悬挂 长的 , 零散的 和 哑光 .

他的头发和胡须又长又乱，杂乱无章。

" [tel] [em ˈi:] , [tɑ:m] , [em ˈi:][ænd; ənd] [ðɪs] [tru:] [frend] , [wʌt] [hæz; həz] [brɔ:t] - [i:] [tu:; tə] [ðɪs]
" Tell me , Tom , me and this true friend , what has brought ' ee to this
" 告诉 我 , 汤姆 , 我 和 这 真的 朋友 , 什么 有 带来 - ee 到 这
[ˈfɜ:səm] [pæs] . "
fearsome pass . "
可怕的 经过 . "

“告诉我，汤姆，告诉我，还有我这位真正的朋友，是什么把你带到了这可怕的隘口。”

" [aɪ][ræn] [əˈweɪ] ; - [tɪz] [θri:] [mʌnθs] [sɪns] .
" I ran away ; ' tis three months since .
" 我 跑 离开 ; - 的 三 几个月 自从 .

“我逃跑了；已经过去三个月了。”

[θri:] , [aɪ] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɔ:t] [tel] ; [ˈmeɪbi] - [tɪz] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] .
Three , I say , but I cannot tell ; maybe ' tis four or five .
三 , 我 说 , 但 我 不能 告诉 ; 或许 - 的 四 或者 五 .

我说三个，但我说不准；也许是四个或五个。

[aɪ][ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈdevəlz] ; - [twʌz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kʊd; kəd] [ɪnˈdɔr]
I ran away from those devils ; ' twas more than flesh and blood could endure
我 跑 离开 从 那些 魔鬼 ; - 那是 更多的 比 肉 和 血 可以 忍受
."
."
."
."

我从那些恶魔手中逃了出来；那远非血肉之躯所能承受。

" [bʌt; bət] [ˈwɪðər] , [ˈwɪðər] , [tɑ:m] ? "
" But whither , whither , Tom ? "
" 但 往哪里去 , 往哪里去 , 汤姆 ? "

“可是，汤姆，你该何去何从呢？ ”

" [aɪ][hæd; həd] [hoʊp] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrendli] [foʊk] — [məˈru:nz] [ɔ:r][ˈɪndiəns] ; [fɔ:r; fər] [sʌtʃ]
" I had hope to fall in with a friendly folk — maroons or Indians ; for such
" 我 有 希望 到 落下 在 和 一个 友好的 民间 — 栗色 或者 印度人 ; 为了 这样的
[heɪt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
hate the Spaniards ,
恨 这 西班牙人 ,

“我曾希望结识一些友好的民族——逃亡奴隶或印第安人；因为西班牙人如此憎恨我，

[ænd; ənd] [ˈhu:səu] [heɪts] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][em ˈi:] .
and whoso hates the Spaniards must be a friend to me .
和 谁 讨厌 这 西班牙人 必须 是 一个 朋友 到 我 .

凡是憎恨西班牙人的人，都一定是我的朋友。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [nʌn] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [pərˈfɔ:rs] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
But I found none , and I had perforce to take to the forest ,
但 我 成立 没有任何 , 和 我 有 强制 到 拿 到 这 森林 ,

但我一个也没找到，只好无奈地进了森林。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [meɪd] [ɪft] [tu:; tə] [ki:p] [ˈbɑ:di][ænd; ənd] [soʊl] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv]
and here I made shift to keep body and soul together with the fruits of
和 这里 我 制成 转移 到 保持 身体 和 灵魂 一起 和 这 水果 的
[ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the earth .
这 地球 .

于是，我在这里安顿下来，靠着土地的收成维持生计。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['stri:kən] [wið; wiθ][ðə; ði] ['fɔ:rist] ['fi:vər] ,
Then I was stricken with the forest fever ,
然后 我 曾是 受打击的 和 这 森林 发烧 ,
然后我就得了森林热,

[ænd; ənd] [leɪ] [fɔ:r; fər] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] ['lɪvəriŋ] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] [baɪ][tʌ:rnz] . "
and lay for nights and days shivering and burning by turns . "
和 躺 为了 夜晚 和 天 瑟瑟发抖 和 燃烧 经过 转弯 . "
他们日夜躺在地上,时而瑟瑟发抖,时而灼痛难忍。

" [teɪk] [taɪm] , [daɪ] [tɑ:m] , " [sed] - , [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [gɑ:sps] .
" Take time , dear Tom , " said Turnpenny , noticing the other's gasps .
" 拿 时间 , 亲爱的 汤姆 , " 说 - , 注意到 这 其他的 喘息 .
“别着急,亲爱的汤姆,”特恩佩尼注意到对方的喘息声,说道。

" [wi:; wi][bi:; bi] [tru:] [frendz] . "
" We be true friends . "
" 我们 是 真的 朋友们 . "
“我们要成为真正的朋友。”

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][waɪn] [frʌm; frəm][maɪ] [stɔ:r] , " [sed] ['denɪs] , [prəˈdjʊsɪŋ] [ə; eɪ][flæsk] .
" And here is wine from my store , " said Dennis , producing a flask .
" 和 这里 是 葡萄酒 从 我的 店铺 , " 说 丹尼斯 , 生产 一个 烧瓶 .
“这是我店里的酒,”丹尼斯说着,掏出一个酒瓶。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'freʃ] [ju:; jʊ] .
" It will refresh you .
" 它 将要 刷新 你 .
它会让你精神焕发。

" [ðə; ði][mæn][draɪŋk] ['greɪtfulɪ] .
" The man drank gratefully .
" 这 男人 喝 感激不尽 .
那人感激地喝了一口。

" [ænd; ənd][aɪ]['mɑ:rv(ə)] , " ['ædɪd] - ,
" And I marvel , " added Turnpenny ,
" 和 我 奇迹 , " 额外 - ,
“我感到惊叹,”特恩佩尼补充道。

" [ðæt] - [i:] [bi:; bi] [stɪl] [ə'laɪv][ɪn] [ðɪs] ['fɪrsəm] [pleɪs] [ʌv; əv][waɪld] [bi:sts] .
" that ' ee be still alive in this fearsome place of wild beasts .
" 那 - ee 是 仍然 活 在 这 可怕的 地方 的 荒野 野兽 .
“你竟然还活着,在这野兽出没的可怕地方。”

[ˈveriɪ] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [hæz; həz] [kept] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [ˈoʊvər][ju:; jʊ] ,
Verily the Almighty has kept a guard over you ,
确实 这 全能者 有 保留 一个 警卫 超过 你 ,
全能的真主确实保护了你。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [dɪ'fendɪd] ['dænjəl][ɪn][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] . "
even as He defended Daniel in the den of lions . "
甚至 作为 他 辩护 丹尼尔 在 这 丹 的 狮子 . "
就像祂在狮子坑里保护但以理一样。

" - [tɪz] [tru:] ; [jet] [aɪ][dɪd] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][maɪ'self] .
" ' Tis true ; yet I did what I could for myself .
" - 的 真的 ; 然而 我 做过 什么 我 可以 为了 我 .
“没错;但我尽我所能为自己做了。”

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] .
Come and see .
来 和 看 .

来看看吧。

" [hi:; hi][led][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði][fɔ:rist] ,
" **He led them through the forest** ,
" 他 引领 他们 通过 这 森林 ,
他带领他们穿过森林，

[waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər]
winding in and out among the trees in a manner that seemed to the others
绕线 在 和 出去 之中 这 树木 在 一个 方式 那 似乎 到 这 其他的
[ˈnʌθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] ['mɑ:rvələs] ,
nothing short of marvellous ,
没有什么 短的 的 奇妙 ,
蜿蜒曲折的小路穿梭在树林间，在其他人看来，这简直太奇妙了。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [trʌŋk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['nɑ:tʃɪz] [kʌt] ,
until he came to a great trunk in which there were notches cut ,
直到 他 来了 到 一个 伟大的 树干 在 哪个 那里 是 缺口 切 ,
直到他来到一棵巨大的树干前，树干上被切出了凹槽。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ləʊst] [bræntʃ] .
from a point near the base to the lowest branch .
从 一个 观点 靠近 这 根据 到 这 最低 分支 .
从靠近底部的一点到最低的树枝。

[baɪ] [ðɪ:z] ['nɑ:tʃɪz] [hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp] , ['denɪs] [ænd; ənd] - ['fa:lʊɪŋ] [ɪn][tɜ:rn] .
By these notches he climbed up , Dennis and Turnpenny following in turn .
经过 这些 缺口 他 攀登 向上 , 丹尼斯 和 - 下列的 在 转动 .
他沿着这些凹槽向上攀爬，丹尼斯和特恩佩尼依次跟上。

[ðə; ði][steps] ['si:st] [wen] [ðə; ði] [baʊ] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ;
The steps ceased when the bough was reached ;
这 步骤 停止 什么时候 这 买 曾是 达到 ;
走到树枝边时，脚步停了下来；

[ðen] [hi:; hi] [ə'sendɪd] [sʌm; səm] ['twenti] [fi:t] [θru:] ['fəʊlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
then he ascended some twenty feet through foliage until he arrived at a little
然后 他 上升 一些 二十 脚 通过 叶子 直到 他 到达的 在 一个 小的
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,
然后他穿过树叶向上爬了大约二十英尺，直到到达一间小木屋。

[fɔ:rmd] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] ['kʌnɪŋli] [,ɪntə:'waɪnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ru:fɪŋ] [ʌv; əv] [θætʃ] .
formed of branches cunningly intertwined , with a roofing of thatch .
形成 的 分支 狡猾地 交织在一起 , 和 一个 屋顶 的 苫 .
由巧妙交织的树枝构成，屋顶覆盖着茅草。

" [maɪ] [hɑ:rt] , - [tɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪ'lektəb(ə)l] ['mænʃ(ə)n] ! " [sed] - , ['lʊkɪŋ]
" **My heart , ' tis a pleasant and delectable mansion !** " **said Turnpenny , looking**
" 我的 心 , - 的 一个 令人愉快的 和 美味的 大厦 ! " 说 - , 寻找
[əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['li:fi] ['strʌktʃər] .
admiringly at the leafy structure .
钦佩地 在 这 绿叶 结构 .
“我的天哪，这是一座令人愉悦、赏心悦目的宅邸！”特恩佩尼一边赞叹地看着这座绿树成荫的建筑，一边说道。

" [ænd; ənd][dɪd] - [ɪ:] ['fæʃ(ə)n] [aɪ'ti:] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] , [tɑ:m] ? "
" **And did ' ee fashion it with your own hands , Tom ?** " "
" 和 做过 - ee 时尚 它 和 你的 自己的 双手 , 汤姆 ? "
“汤姆，这是你亲手做的吗？”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **No ,** " **replied the man , with a smile** .
" 不 , " 回复 这 男人 , 和 一个 微笑 .
“不，”那人笑着回答。

" [hɪr] [aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] .
" **Here I found it , as it is .**
" 这里 我 成立 它 , 作为 它 是 .
“我在这里找到了它，就是这样。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] , [aɪ] [daʊt] [nɑ:t] , [baɪ]['indiəns] ,
It was made , I doubt not , by Indians ,
它 曾是 制成 , 我 怀疑 不是 , 经过 印度人 ,
我毫不怀疑，它是印度人制造的。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['spænjərdz] [set] [fʊt] [ɑ:n] [ði:z] [ʃɔ:z] .
in the time before the Spaniards set foot on these shores .
在 这 时间 前 这 西班牙人 放 脚 在 这些 海岸 .
在西班牙人踏上这片土地之前的时代。

- [twʌz] [hɪr] [aɪ] [leɪ] [wen] [ðə; ði] ['fi:vər] [wʌz; wəz] ['hevi] [ə'pɑ:n][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][daɪ]
'Twas here I lay when the fever was heavy upon me , and I thought to die
- 那是 这里 我 躺 什么时候 这 发烧 曾是 重的 之上 我 , 和 我 想法 到 死
.
:
.
“我当时高烧不退，就躺在这里，以为自己要死了。”

[oʊ] ! [haʊ] [gʊd] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [si:] [jɔr; jər] [feɪs] , - ; [bʌt; bət] [wʌt] [brɪŋz] - [i:] , [oʊld] [frend]
Oh ! how good it is to see your face , Haymoss ; but what brings ' ee , old friend
哦 ! 如何 好的 它 是 到 看 你的 脸 , - ; 但 什么 带来 - ee , 老的 朋友
,
!
,
哦！见到你真高兴，海莫斯；可是，老朋友，是什么风把你吹来了呢？

[tu:; tə] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [pleɪs] , [ænd; ənd] [haʊ] [gɔ:t][ju:; jʊ] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
to this dreadful place , and how got you free from the hands of the
到 这 可怕 地方 , 和 如何 得到 你 自由的 从 这 双手 的 这
[ə'presər] ? "
oppressor ? "
压迫者 ? "
你是如何来到这个可怕的地方，又是如何从压迫者的手中逃脱的？

" - [twʌz] [ðə; ði] [di:d] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , [ə; eɪ][mæən][ʌv; əv] ['devən] , [tɑ:m] ,
" '**Twas the deed of this gentleman , a man of Devon , Tom ,**
" - 那是 这 契据 的 这 绅士 , 一个 男人 的 德文郡 , 汤姆 ,
“这是这位德文郡绅士汤姆的壮举，

[ðæt] [wʌz; wəz][kæst][ɑ:n][æn; ən] ['aɪlənd] ['jɑ:ndər] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ,
that was cast on an island yonder in the Main ,
那 曾是 投掷 在 一个 岛 远处 在 这 主要的 ,
那是在缅因州远方的一个岛上投下的。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪt] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [lu:st] [em 'i:][frʌm; frəm] ['bɑ:ndɪdʒ] .
and by wit and courage loosed me from bondage .
和 经过 有 和 勇气 松开 我 从 束缚 .
他凭借智慧和勇气将我从奴役中解救出来。

" [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] ['wʌndərmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
" **He told the whole story , to the great wonderment of his friend .**
" 他 讲述 这 所有的 故事 , 到 这 伟大的 惊奇的 的 他的 朋友 .
“他把整个故事都告诉了他，这让他的朋友非常惊讶。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [help] [ned] ['wɪdən, 'hwaɪdən][ænd; ənd] [hjuː] - [ænd; ənd]
" **And now we be here to help Ned Whiddon and Hugh Curder and**
" 和 现在 我们 是 这里 到 帮助 内德 惠顿 和 休 - 和
[ˈlðəɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['mes,meɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ,
others of our messmates in the fort ,
其他的 的 我们的 同伴 在 这 堡 ,
“现在我们来这里是为了帮助内德·惠顿、休·柯德以及堡垒里的其他战友们。”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][kən'kluːz(ə)n] .
" **he said , in conclusion .**
" 他 说 , 在 结论 .
他总结道。

" [baɪ][ˈgɑːdz] ['mɜːrsɪ] [wiː; wi] [wɪl] [snætʃ] [ðem; ðəm] , [tuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɑːndɪdʒ] ,
" **By God's mercy we will snatch them , too , from the house of bondage ,**
" 经过 神的 怜悯 我们 将要 抢夺 他们 , 也 , 从 这 房子 的 束缚 ,
“凭借上帝的慈悲，我们也要把他们从奴役之家解救出来。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [friː] [men] [wʌns] [mɔːr] . "
and make them free men once more . "
和 制作 他们 自由的 男人 一次 更多的 . "
让他们重获自由。

" [eɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] .
" **Ay , and I will help .**
" 哎 , 和 我 将要 帮助 .
“好的，我会帮忙的。”

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - [iː] [hæz; həz] [dʌŋ] [em 'iː][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [gʊd] ;
The sight of ' ee has done me a world of good ;
这 视线 的 - ee 有 完毕 我 一个 世界 的 好的 ;
见到她让我受益匪浅；

[ðə; ði] [bɔːrd] [hæz; həz] [pʊt] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] [ɪn][maɪ] [maʊθ] .
the Lord has put a new song in my mouth .
这 主 有 放 一个 新的 歌曲 在 我的 嘴 .
主将一首新歌放在我口中。

[aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] .
I will lead you .
我 将要 带领 你 .
我将带领你们。

[aɪ] [naʊ] [ðɪs] ['fɔːrɪst] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , - ,
I know this forest in and out , Haymoss ,
我 知道 这 森林 在 和 出去 , - ,
海莫斯，我对这片森林了如指掌。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ][biː; bi][baɪ] [raɪts] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mæɪrɪnər] , [aɪ][eɪ 'em] [meɪd] [naʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ]
for though I be by rights but a simple mariner , I am made now into a
为了 尽管 我 是 经过 权利 但 一个 简单的 水手 , 我 是 制成 现在 进入 一个
[ˈwʊdzmən] .
woodsman .
樵夫 .
虽然我按理说只是个普通的水手，但我现在却成了个伐木工。

[fɔːr; fər] [waɪ] ?
For why ?
为了 为什么 ?
为什么？

- [kəz] ['ʌðərwaɪz] [aɪ][ʊd; ʒəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .

' **Cos otherwise I should have been a dead man** .

- 成本 否则 我 应该 有 到过 一个 死的 男人 .

否则我就没命了。

[ðə; ði] [spɪr] [aɪ] [θru:] [bʌt; bət] [naʊ] , — [gɔ:d][bi;; bi] [preɪzd] [aɪ 'ti:] [feɪld] [ʌv; əv][ɪts][mɑ:rk] , [sɜ:r] !

The spear I threw but now , — God be praised it failed of its mark , sir !
这 矛 我 扔 但 现在 , — 上帝 是 赞扬 它 失败的 的 它是 标记 , 先生 !

我投掷的长矛，但是——感谢上帝，它没有击中目标，先生！

[ænd; ʌnd][aɪ] [bɪ'θɪŋk] [em 'i:] - [tɪz] [stɪl] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:] — [hæz; həz] [sɜ:rvd] [em 'i:][ɪn] [gʊd] [sted]

and I bethink me ' tis still sticking in the tree — has served me in good stead
和 我 思考 我 - 的 仍然 粘性 在 这 树 — 有 服务 我 在 好的 坚定

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ʌnd][ɔ:ft] .

many a time and oft .

- 许多 一个 时间 和 经常 .

我觉得它还挂在树上——它已经多次帮了我很大的忙。

- [twʌz] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [brɔ:t] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,

' **Twas the only thing I brought away with me** ,

- 那是 这 仅有的 事物 我 带来 离开 和 我 ,

这是我唯一带走的东西。

[ænd; ʌnd] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [er] [ðɪs] [ðə; ði][bɜ:rdz] [wʊd] [hɑ:] - [pɪkt] [maɪ][boʊnz] . "

and without it long ere this the birds would ha ' picked my bones . "
和 没有 它 长的 埃雷 这 这 鸟类 会 哈 - 挑选 我的 骨头 . "

如果没有它，用不了多久，我的骨头就会被鸟儿啄食殆尽了。

" [θɪŋk] - [i:] [ðəʊt] [strɔ:ŋ] [ɪ'hʌf] [tu;; tə] [li:d] [ju: 'es][tu;; tə][ðə; ði][fɔ:rt] , [tɑ:m] ? " [æskt]

" Think ' ee thou'rt strong enough to lead us to the fort , Tom ? " asked
" 思考 - ee 你 强的 足够的 到 带领 我们 到 这 堡 , 汤姆 ? " 问

- .

Turnpenny .

- .

“汤姆，你觉得你有足够的力量带领我们到达堡垒吗？”特恩佩尼问道。

" [eɪ] , [ʃʊr] , [ænd; ʌnd] - [tɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [aɪ] - [ðə; ði] [hi:t] [oʊ] - [ðə; ði] [deɪ] ,

" Ay , sure , and ' tis a good time , i ' the heat o ' the day ,
" 哎 , 当然 , 和 - 的 一个 好的 时间 , 我 - 这 热 o - 这 天 ,

“哎呀，当然，而且现在正是好时机，正值一天中最热的时候。”

[wen] [ðə; ði] ['spænjərdz] [bi;; bi] ['moʊstli] [ə'sli:p] .

when the Spaniards be mostly asleep .

什么时候 这 西班牙人 是 大多 睡着了 .

当西班牙人大多都在睡觉的时候。

[wi:l] [i:n] [gʊʊ][æt; ət][wʌns] .

We'll e'en go at once .

出色地 e'en 去 在 一次 .

我们马上就走。

[wʌt] [bi;; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [tru:] [frend] ? "

What be the name of this true friend ? "

什么 是 这 姓名 的 这 真的 朋友 ? "

这位真朋友叫什么名字？

" - [tɪz] ['mæstər] ['denɪs] [hæzəlɪg] , [tɑ:m] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] - [kʌm] [frʌm; frəm] - ,

" ' Tis Master Dennis Hazelrig , Tom , and a ' come from Shaston ,
" - 的 掌握 丹尼斯 哈泽尔里格 , 汤姆 , 和 一个 - 来 从 - ,

“是丹尼斯·黑泽尔里格大师，汤姆，还有一位来自沙斯顿的人，’

[ænd; ənd][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][ˈmæstər] [dreɪk] . "
and has changed a word with Master Drake . "
和 有 已更改 一个 单词 和 掌握 德雷克 . "

并且和德雷克大师改了一个词。

" [ɑː] , [ˈmæstər] [dreɪk] [biː; bi][ə; eɪ] [rer] [faɪn][mæn][ænd; ənd][ˈmærɪnər] .
" **Ah , Master Drake be a rare fine man and mariner .**
" 啊 , 掌握 德雷克 是 一个 稀有的美好的 男人 和 水手 .
“啊，德雷克船长是一位难得的优秀绅士和航海家。”

[aɪ] [ˈwɔːrənt] [hiː; hi] [hæθ] [nɑːt][fərˈɡɑːt][ðə; ði] [beɪs] [ˈdiːlɪŋz] [oʊ] - [ðə; ði] [neɪvz] [æt; ət][,es ˈtiː] . [dʒɑːn]
I warrant he hath not forgot the base dealings o ' the knaves at St . John
我 保证 他 有 不是 忘了 这 根据 交易 o - 这 无赖 在 英石 . 约翰
- ,
d'Ulua ,
- ,

我敢保证他没有忘记圣约翰·德乌卢阿那些恶棍的卑鄙行径。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ˈbɑːndɪdʒ] [aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi][,ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and in my bondage I looked for the day when he should come with a
和 在 我的 束缚 我 看起来 为了 这 天 什么时候 他 应该 来 和 一个
[ˈmaɪti] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][duː][ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][,juː ˈes] ,
mighty power and do unto them what they had done to us ,
强大的 力量 和 做 到 他们 什么 他们 有 完毕 到 我们 ,
在为奴的日子里，我盼望着他带着大能降临，惩罚他们，就像他们惩罚我们一样。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɔːlsəʊ] .
and more also .
和 更多的 还 .

还有更多。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [wert] , - , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [wert] ; [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][biː; bi] [met] ,
But I could not wait , Haymoss , I could not wait ; and now we be met ,
但 我 可以 不是 等待 , - , 我 可以 不是 等待 ; 和 现在 我们 是 遇见 ,
但我等不及了，海莫斯，我等不及了；现在我们终于见面了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第8/16页

[ænd; ənd][ˈmæstər] [hæzəlɹɪɡ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][em ˈiː] , - — — "
 and Master Hazelrig , and you and me , Haymoss — — "
 和 掌握 哈泽尔里格 , 和 你 和 我 , - — — "
 还有黑兹尔里格大师, 还有你和我, 海莫斯——"

" [maɪ] [hɑːrt] , [ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrdz][ʌv; əv][maɪ] [driːm] !
 " My heart , the very words of my dream !
 " 我的 心 , 这 非常 字 的 我的 梦 !
 "我的心啊, 我梦中的话语! "

[eɪ] , [tɑːm] , [juː; jʊ][ænd; ənd][em ˈiː][ænd; ənd][ˈmæstər] [hæzəlɹɪɡ] , [wiː; wi] [θriː] ,
 Ay , Tom , you and me and Master Hazelrig , we three ,
 哎 , 汤姆 , 你 和 我 和 掌握 哈泽尔里格 , 我们 三 ,
 哎, 汤姆, 你、我还有黑兹尔里格大师, 我们三个,

[wɪl] [duː] [wʌt] [men] [meɪ] [duː][tuː; tə] [ˈsʌkər] [hjuː] - [ænd; ənd] [ned] [ˈwɪdən, ˈhɪwɪdən] ,
 will do what men may do to succour Hugh Curder and Ned Whiddon ,
 将要 做 什么 男人 可能 做 到 救助 休 - 和 内德 惠顿 ,
 会尽一切努力去帮助休·柯德和内德·惠顿。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈʌʊər; ɑːr] [dɪr] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn] [dɪˈstres] .
 and other our dear comrades in distress .
 和 其他 我们的 亲爱的 同志们 在 痛苦 .
 以及其他身处困境的亲爱的同志们。

" [ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ]
 " CHAPTER XII
 " 章 十二

第十二章

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [wɔːlz]
 Beneath the Walls
 下面 这 墙

墙下

[tɑːm] - [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] , [ðə; ði][ˈpaːrti][ʌv; əv] [θriː] [ˈswɪftli] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði]
 Tom Copstone leading , the party of three swiftly made their way through the
 汤姆 - 领导 , 这 派对 的 三 迅速地 制成 他们的 方式 通过 这
 [ˈwʊdlənd] .
 woodland .
 林地 .

在汤姆·科普斯通的带领下, 三人迅速穿过了林地。

[ðer; ðər][maːrk][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊθ] - [ˈwestərn] [ˈæŋɡ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwɔːrtər]
 Their mark was the south - western angle of the fort ; that was the quarter
 他们的 标记 曾是 这 南 - 西 角度 的 这 堡 ; 那 曾是 这 四分之一
 , [sed] - ,
 , said Copstone ,
 , 说 - ,

科普斯通说, 他们的标记是堡垒的西南角; 那就是四分之一处。

[wens] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][moʊst] [ˈseɪfli] [ˌrekəˈnɔɪtəd] .
 whence it might be most safely reconnoitred .
 何处 它 可能 是 最多 安全 侦察 .

从那里进行侦察可能最为安全。

[ðə; ði] [graʊnd] [rouz] ['grædʒuəli] [æz; əz] [ðei] [prə'si:did] ,
The ground rose gradually as they proceeded ,
这 地面 玫瑰 逐步地 作为 他们 继续 ,
随着他们继续前进，地面逐渐抬升。

[ænd; ənd][ʼæftər] ['wɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['sevrəl] [maɪlz] [ðei] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; ei]
and after walking for what must have been several miles they came upon a
和 后 步行 为了 什么 必须 有 到过 一些 英里 他们 来了 之上 一个
[lɑ:rdʒ][ʼoʊpən] [speɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['eɪdɪəntli] [bi:n] [klɪrd] [baɪ][ʼfaɪər] .
large open space which had evidently been cleared by fire .
大的 打开 空间 哪个 有 显然 到过 已清除 经过 火 .
他们走了好几英里路，来到了一片开阔地，显然是被火烧过之后清理出来的。

" - [tɪz][ðə; ði] [blæk] ['keɪmən] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [ə'blaʊ] [ðə; ði][fɔ:rt] , " ['wɪspəd] - [tu:; tə]
" **'Tis the black cayman on the hill above the fort** , " **whispered Turnpenny to**
" - 的 这 黑色的 鳄鱼 在 这 爬坡道 多于 这 堡 , " 低声说道 - 到
[ʼdenɪs] .
Dennis .
丹尼斯 .
“那是堡垒上方山坡上的黑凯门鳄，”特恩佩尼低声对丹尼斯说。

" [ju:; jʊ][maɪnd] , [sɜ:r] ? "
" **You mind , sir ?** "
" 你 头脑 , 先生 ? "
先生，您介意吗？

" [ei] , [ðə; ði][ʼləndmɑ:rk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪd] [ʼmenʃ(ə)n] .
" **Ay , the landmark of which you made mention** .
" 哎 , 这 地标 的 哪个 你 制成 提到 .
“是的，就是你提到的那个地标。”

" ['skɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ʼʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; ei] [fju:] ['hʌndrəd] [ja:dz] ,
" **Skirting the upper side of the clearing for a few hundred yards** ,
" 裙边 这 上 边 的 这 清理 为了 一个 很少 百 码 ,
沿着空地上侧走几百码，

[ʼbi:ɪŋ] ['kerf(ə)] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['slɑɪtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ðei] [ə'raɪvd] [æt; ət]
being careful to remain slightly within the edge of the forest , they arrived at
存在 小心 到 保持 轻微地 之内 这 边缘 的 这 森林 , 他们 到达的 在
[ə; ei][spɑ:t] [wer] ,
a spot where ,
一个 点 在哪里 ,
他们小心翼翼地保持在森林边缘，最终到达了一个地方：

[waɪl] [ðəm'selvz] [kən'si:ld] , [ðei] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn,ɪntə'rʌptɪd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
while themselves concealed , they had an uninterrupted view of the country
尽管 他们自己 暗 , 他们 有 一个 不间断 看法 的 这 国家
[brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
before them :
前 他们 :
虽然他们自己处于隐蔽状态，但他们却能毫无遮挡地看到眼前的景色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [θɪn] [belt] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [brɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɪl] [ðen]
There was a thin belt of woodland beyond the clearing , but the hill then
那里 曾是 一个 薄的 腰带 的 林地 超过 这 清理 , 但 这 爬坡道 然后
[ʼdɪpt] ['sʌmwʌt] ['sti:pli] ,
dipped somewhat steeply ,
浸入 有些 陡峭地 ,
空地之外是一小片林地，但山坡随后便开始陡然下降。

[ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] [dɪp] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][fɔ:rt] [wɪt] [held][soʊ] ['meni] ['bɪtər] ['meməriz] [fɔ:r; fər]
and through this dip they saw the fort which held so many bitter memories for
和 通过 这 蘸 他们 锯 这 堡 哪个 握住 所以 许多 苦的 回忆 为了
[ðə; ði] ['seɪləz] ,
the sailors ,
这 水手们 ,

透过这片凹陷处，他们看到了那座承载着水手们诸多痛苦回忆的堡垒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [bɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] , [ə; eɪ][væst][英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]][pleɪn] .
and the sea stretching out beneath it , a vast shimmering plain .
和 这 海 伸展 出去 下面 它 , 一个 广阔的 闪闪发光 清楚的 .

而它下方则是浩瀚无垠的大海，一片波光粼粼的平原。

" - [tɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][aɪ] [di:md] ['laɪkli] , " [sed] ['denɪs] , " [ðə; ði] ['gæɪsn] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət] ['fɪfti] ,
" ' **Tis bigger than I deemed likely , " said Dennis , " the garrison being but fifty ,**
" - 的 大 比 我 被认为 可能 , " 说 丹尼斯 , " 这 驻军 存在 但 五十 ,
" "比我想象的要大,"丹尼斯说, "驻军只有五十人,

[ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] [raɪt] . "
if I remember right . "
如果 我 记住 正确的 . "

如果我没记错的话。

" [tru:] , [sɜ:r] , " [sed] - , " [ðer; ðər][bi:; bi][bʌt; bət] ['fɪfti] ['spænjərdz] ,
" **True , sir , " said Copstone , " there be but fifty Spaniards ,**
" 真的 , 先生 , " 说 - , " 那里 是 但 五十 西班牙人 ,
" "没错,先生,"科普斯通说, "只有五十个西班牙人。"

[bʌt; bət][ðer; ðər][bi:; bi]['indiəns][ænd; ənd] [mə'ru:nz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [æz; əz] [wel] , [ðə; ði] [slervz]
but there be Indians and maroons within the walls as well , the slaves
但 那里 是 印度人 和 栗色 之内 这 墙壁 作为 出色地 , 这 奴隶

[ænd; ənd] [pɜ:rɪ] - ['fɪʃəz] [tu:; tə][wɪt] .
and pearl - fishers to wit .
和 珍珠 - 渔民 到 有 .

但城墙内也有印第安人和逃亡黑奴，例如奴隶和采珠人。

[ə'fɔ:r,tʰaɪm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [tel] , [ðə; ði] ['fɪʃəz] [lɪvd] [ɪn] [hʌt] [ə'raʊnd] ;
Aforetime , as I have heard tell , the fishers lived in huts around ;
之前 , 作为 我 有 听到 告诉 , 这 渔民 居住地 在 小屋 大约 ;
据我所知，以前渔民们住在周围的茅屋里；

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [sɪks] [jɪr] [ə'gəʊ][ə; eɪ] [frent] ['ves(ə)] [bɔ:r] ['sʌd(ə)nli] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] .
but about six year ago a French vessel bore suddenly down upon the place .
但 关于 六 年 前 一个 法语 血管 钻孔 突然 向下 之上 这 地方 .

但大约六年前，一艘法国船只突然驶向了这里。

[ðə; ði] ['spænjərdz] , [sʌm; səm] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [ðen] , [hæd; həd][noʊ] ['wɔ:rnɪŋ] ,
The Spaniards , some twenty or thirty then , had no warning ,
这 西班牙人 , 一些 二十 或者 三十 然后 , 有 不 警告 ,

当时大约二三十名西班牙人，事先没有任何预警。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] [hæd; həd][æn; ən] ['i:zi] [dʒɑ:b][tu:; tə] ['kæəri] [ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði] ['trezər] [ðæt] [ðə; ði]
and the Frenchmen had an easy job to carry off all the treasure that the
和 这 法国人 有 一个 简单的 工作 到 携带 离开全部 这 宝藏 那 这

['kæptɪn] [hæd; həd] [stɔ:rd] [ʌp] ,
captain had stored up ,
队长 有 存储 向上 ,

法国人轻而易举地就把船长积攒的所有财宝都洗劫一空。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʒ-z] [meɪd] [ɔ:f][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['hevər]
and in the tumult a great part of the fishers made off and were never
和 在 这 骚乱 一个 伟大的 部分 的 这 渔民 制成 离开 和 是 绝不
[si:n] [mɔ:r] .
seen more .
已见 更多的 .

在混乱中，大部分渔民逃走了，从此杳无音信。

[,ðer'æftər] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][,kɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:tə'heɪnə:] [geɪv] [kə'mænd] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd]
Thereafter the Governor of Cartagena gave command that the fort should
此后 这 州长 的 卡塔赫纳 给予 命令 那 这 堡 应该
[bi:; bi] ['streŋθənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [lɑ:dʒd] [wɪðɪn] :
be strengthened and the workers lodged within :
是 加强 和 这 工人 已提交 之内 :

此后，卡塔赫纳总督下令加固堡垒，并将工人们安置在堡垒内：

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [hʌt] [reɪndʒd] [ə'bi:n] [ɪn'saɪd][baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] . "
you can see the huts ranged along inside by the wall . "
你 能 看 这 小屋 范围 沿着 里面 经过 这 墙 . "

你可以看到墙内一排排的小屋。

" - [twʌz] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ['æftər][ðə; ði] [sti:d] [wʌz; wəz]['stəʊlən] , " [sed] ['denɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" ' **Twas shutting the door after the steed was stolen , " said Dennis , with a**
" - 那是 关闭 这 门 后 这 骏马 曾是 被盗 , " 说 丹尼斯 , 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“那是在马被偷走后关上门的时候，”丹尼斯笑着说。

" [naʊ] [let][em 'i:] [prɪnt] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ə'pɑ:n][maɪ] ['meməri] .
" **Now let me print the lines of the settlement upon my memory .**
" 现在 让 我 打印 这 线条 的 这 沉降 之上 我的 记忆 .

“现在让我把和解协议的内容牢记在心。”

" [ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [skwer] [ɪn] [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] ['taʊər] [æt; ət] [i:tɪ] ['kɔ:rnər] .
" **The fort was a rough square in shape , with a round tower at each corner .**
" 这 堡 曾是 一个 粗糙的 正方形 在 形状 , 和 一个 圆形的 塔 在 每个 角落 .

“这座堡垒大致呈正方形，每个角上都有一座圆形塔楼。”

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:n] [loʊ] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][və'reændə] ,
In the centre of the enclosure was a long low house , with a veranda ,
在 这 中心 的 这 外壳 曾是 一个 长的 低的 房子 , 和 一个 阳台 ,
围墙中央是一座长长的低矮房屋，带有一个走廊。

[wɪtʃ] - [ɪk'spleɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɑ:mən'dænts] [nu:] [haʊs] , [bʌt; bət] ['lertli] ['fɪnɪʃt] .
which Copstone explained was the Commandant's new house , but lately finished .
哪个 - 解释 曾是 这 指挥官的 新的 房子 , 但 最近 完成的 .

科普斯通解释说，那是指挥官的新房子，但最近才竣工。

[kloʊz] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [haʊs] , ['ɑ:kjupəɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ,
Close by was a smaller house , occupied by the captain of the garrison ,
关闭 经过 曾是 一个 较小的 房子 , 占领 经过 这 队长 的 这 驻军 ,

附近还有一栋较小的房子，是驻军队长的住所。

[ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd] [ðɪs] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [stiɪl] ['smɔ:lər] ['bɪldɪŋz] , [drɪ'vootɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [tru:ps]
and beyond this a row of still smaller buildings , devoted to the Spanish troops
和 超过 这 一个 排 的 仍然 较小的 建筑物 , 奉献 到 这 西班牙语 军队
.
:
.

再往后是一排更小的建筑，专门用来安置西班牙军队。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['elɪvətɪd] [pə'zɪ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][ðə; ði][fɔ:rt]
From their elevated position they could see that on the eastern side the fort
从 他们的 升高 位置 他们 可以 看 那 在 这 东 边 这 堡
[wʌz; wəz] [baʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stri:m] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] [wɔ:l] ;
was bounded by a stream which appeared to wash the wall ;
曾是 有界 经过 一个 溪流 哪个 出现 到 洗 这 墙 ;
从他们所处的高处，他们可以看到堡垒东侧有一条小溪，溪水似乎在冲刷着城墙；

[bʌt; bət] - [sed] [ðæt] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lev(ə)] [wɔ:k] ,
but Copstone said that between the wall and the stream was a level walk ,
但 - 说 那 之间 这 墙 和 这 溪流 曾是 一个 等级 走 ,
但科普斯通说，墙和溪流之间是一条平坦的步行道。

[ə'baʊt] [twelv] [fi:t] [waɪd] , [wer] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ˌprɑ:mə'neɪd] [ɪn][ðə; ði]
about twelve feet wide , where the officers were accustomed to promenade in the
关于 十二 脚 宽的 , 在哪里 这 警官 是 习惯 到 长廊 在 这
[ku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
cool of the evening .
凉爽的 的 这 晚上 .
大约十二英尺宽，军官们习惯在凉爽的傍晚在这里散步。

[ðə; ði][wʌn] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [wɔ:l] ,
The one gate of the fort was cut in the eastern wall ,
这 一 门 的 这 堡 曾是 切 在 这 东 墙 ,
堡垒唯一的城门开在东墙上。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [led] [ɪ'mɪ:diətli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['næroʊ] [pɪr] ['rʌnɪŋ] [ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] ,
and it led immediately to a narrow pier running into the river ,
和 它 引领 立即地 到 一个 狭窄的 码头 跑步 进入 这 河 ,
它直接通向一条伸入河中的狭窄码头。

[wer] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] [ʌn'loʊdɪd] .
where the vessels were loaded and unloaded .
在哪里 这 船只 是 已加载 和 卸载 .
船舶装卸货物的地点。

[brɪtwi:n] [ðə; ði] [pɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tu:] - ['ma:stɪd] [bɑ:rk] [naʊ]
Between the pier and the mouth of the stream a small two - masted bark now
之间 这 码头 和 这 嘴 的 这 溪流 一个 小的 二 - 桅杆 吠 现在
[leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] ;
lay at anchor ;
躺 在 锚 ;
在码头和河口之间，一艘小型双桅帆船停泊着；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [seɪf] ['hɑ:bərɪdʒ] ,
there was safe harbourage ,
那里 曾是 安全的 避难所 ,
那里有安全的避风港，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ves(ə)] [ˌpra:bəbli] [ə'weɪtɪd] [ɪts]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] [pɜ:rlz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'veɪd] [tu:; tə]
and this vessel probably awaited its cargo of pearls to be conveyed to
和 这 血管 大概 等待中 它是 货物 的 珍珠 到 是 传递 到
[,kɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:tə'heɪnə:] ,
Cartagena ,
卡塔赫纳 ,
这艘船很可能是在等待将船上的珍珠货物运往卡塔赫纳。

['hævɪŋ] [brɔ:t] [prə'vɪʒnz] [ðens] .
having brought provisions thence .
拥有 带来 条款 因此 .
已从那里运来了补给品。

[ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [wɔːl] , - [sed] , [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [klɪf] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [fiːt] [haɪ] ,
The northern wall , Copstone said , was built on a rocky cliff about thirty feet high ,
这 北方 墙 , - 说 , 曾是 建造 在 一个 岩石 悬崖 关于 三十 脚 高的 ,
科普斯通说, 北墙建在约30英尺高的岩石峭壁上。

[wɔːʃt] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [swept] [raʊnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [ˈiːstərn] [ˈæŋɡ(ə)] ,
washed at high tide by the sea , which swept round the north - eastern angle ,
洗过 在 高的 潮 经过 这 海 , 哪个 扫荡 圆形的 这 北 - 东 角度 ,
[ænd; ænd] [fɔːrmd] ,
and formed ,
和 形成 ,
涨潮时, 海水从东北角涌来, 冲刷着它, 形成了

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈbrʊʊkən] [ˈrɑːks] [ænd; ænd] [ˈboʊldərz] ,
with a series of broken rocks and boulders ,
和 一个 系列 的 破碎的 岩石 和 巨石 ,
周围散落着一系列碎石和巨石,

[æn; ən][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [dɪˈfens] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [wɔːl] .
an effective defence to a great part of the western wall .
一个 有效的 防御 到 一个 伟大的 部分 的 这 西 墙 .
对西墙的大部分区域起到了有效的防御作用。

[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [baɪ][ðə; ði]
The southern face of the fort was hidden from the spectators by the
这 南部 脸 的 这 堡 曾是 隐 从 这 观众 经过 这
[ˌɪntərˈviːnɪŋ] [triːz] ,
intervening trees ,
介入 树木 ,
堡垒南面被树木遮挡, 旁观者无法看到。

[bʌt; bət] [bɪˈtwiːn] [aɪˈtiː][ænd; ænd] [ðɪs] [belt] [ʌv; əv] [ˈwʊdlənd] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] [sʌm; səm]
but between it and this belt of woodland was an open space some
但 之间 它 和 这 腰带 的 林地 曾是 一个 打开 空间 一些
[tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz] [waɪd] ,
two hundred and fifty yards wide ,
二 百 和 五十 码 宽的 ,
但在它和这片林地之间, 是一片大约250码宽的开阔地。

[klɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [dɪˈpraɪvɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)] [əˈseɪlənts] [ʌv; əv] [ˈkʌvər] .
cleared with the object of depriving possible assailants of cover .
已清除 和 这 目的 的 剥夺 可能的 袭击者 的 覆盖 .
清剿是为了剥夺潜在袭击者的掩护。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrl] - [ˈfɪʃɪŋ] ,
About a mile to the right was the scene of the pearl - fishing ,
关于 一个 英里 到 这 正确的 曾是 这 场景 的 这 珍珠 - 钓鱼 ,
往右大约一英里就是采珠区,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɪʃɜːz] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət] [wɜːrk] , [ˈdaɪvɪŋ]
and the fishers were at that moment to be seen at work , diving
和 这 渔民 是 在 那 片刻 到 是 已见 在 工作 , 潜水
[frʌm; frəm] [kəˈhuːz] ,
from canoes ,
从 独木舟 ,
这时, 可以看到渔民们正在作业, 他们有的从独木舟上跳入水中捕鱼。

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [sed] - , [wɜːr; wər] [tuː] [ˈspænjərdz] [ˈfʊli] [ɑːrmd] .
in each of which , said Copstone , were two Spaniards fully armed .
在 每个 的 哪个 , 说 - , 是 二 西班牙人 完全 武装 .
科普斯通说, 每个房间里都有两名全副武装的西班牙人。

" [ænd; ənd] [wer] [bi; bi][ʼaʊə; ɑ:r] [dir] [ˈkɒmreɪdʒ] , [tɔ:rn] ? " [æskt] .
" **And where be our dear comrades , Torn ? " asked Turnpenny .**
" 和 在哪里 是 我们的 亲爱的 同志们 , 撕裂 ? " 问 .
"托恩, 我们亲爱的同志们在哪里?"特恩佩尼问道。

" [ɪn][maɪ][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [lɑ:dʒd] [ɪn] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈdʌndʒənz] [hju:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k]
" **In my time they were lodged in underground dungeons hewn out of the rock**
" 在 我的 时间 他们 是 已提交 在 地下 地下城 凿 出去 的 这 岩石
[brʼni:θ] [ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] [ˈtaʊər] [ˈjɑ:ndər] . "
beneath the south - east tower yonder . "
下面 这 南 - 东方 塔 远处 . "
"在我那个年代, 他们被关押在东南塔楼下方岩石凿成的地下地牢里。"

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [bi; bi] [stɪl] , [pʊr] [səʊlz] , " [sed] .
" **And there they be still , poor souls , " said Copstone .**
" 和 那里 他们 是 仍然 , 贫穷的 灵魂 , " 说 .
"可怜的人们, 他们就那样静静地待在那里,"科普斯通说道。

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 !
"啊!

[ˈmeni:z] [ðə; ði] [ˈaʊər] [aɪv] [spent] [ɪn][ðə; ði] [ˈselfseɪm] [ˈdʌndʒənz] ,
many's the hour I've spent in the selfsame dungeons ,
许多人 这 小时 我已经 花费 在 这 自身 地下城 ,
我在这些地牢里待了无数个小时,

[ˈgrəʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪps] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər] [wɪps] [ɑ:n][maɪ] [ber] [bæk] . "
groaning with the pain of the stripes made by their whips on my bare back . "
呻吟 和 这 疼痛 的 这 条纹 制成 经过 他们的 鞭子 在 我的 裸 后退 . "
我痛苦地呻吟着, 他们的鞭子抽打在我裸露的背上, 留下道道鞭痕。

" [ænd; ənd] - [twʌz] [ðens] - [i:] [fled] , [tɑ:m] ?
" **And ' twas thence ' ee fled , Tom ?**
" 和 - 那是 因此 - ee 逃亡 , 汤姆 ?
"汤姆, 你就是从那里逃走的吗? "

[aɪ][ˈmɑ:rv(ə)] [haʊ] - [i:] [brʊk] [aʊt] [oʊ] - [ðæt] [strɔ:ŋ] - [fæst] [pleɪs] . "
I marvel how ' ee broke out o ' that strong - fast place . "
我 奇迹 如何 - ee 打破 出去 o - 那 强的 - 快速地 地方 . "
我惊叹于他是如何从那个坚固的地方逃出来的。

" [neɪ] , [ˈnevər] [ə; eɪ] [səʊl] [hæz; həz][ˈbrʊkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðeɪ] [ˈdʌndʒənz] .
" **Nay , never a soul has broken out of they dungeons .**
" 不 , 绝不 一个 灵魂 有 破碎的 出去 的 他们 地下城 .
"不, 从来没有人从那些地牢里逃出来过。"

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] .
It was in this wise with me .
它 曾是 在 这 明智的 和 我 .
我当时就是这么想的。

[wʌŋ] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈfɜ:səm] [stɔ:rm] [blu:] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [ˈwɔ:rnɪŋ] .
One day a fearsome storm blew up without a minute's warning .
一 天 一个 可怕的 风暴 吹 向上 没有 一个 分钟 警告 .
有一天, 一场可怕的风暴毫无预兆地袭来。

[ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [ˈjɑ:ndər] , [ðæt] [ɪz] [wɔ:nt] [tu; tə] [bi; bi] [seɪf] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsi:ðɪŋ] [ˈwɜ:rlpu:l] [ðen] ,
The harbour yonder , that is wont to be safe , was a seething whirlpool then ,
这 港口 远处 , 那 是 惯于 到 是 安全的 , 曾是 一个 沸腾 漩涡 然后 ,
远处那平日里安全的港口, 当时却变成了一个翻腾的漩涡。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][bɑːrk] [ðæt] [leɪ] [br'saɪd] [ðə; ði] [pɪr] ,
and a bark that lay beside the pier ,
和 一个 吠 那 躺 旁 这 码头 ,
还有一块横卧在码头边的树皮,

[ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ˈtreʒər̩ [ʌv; əv] [pɜːrɪlz] [ɪn] ˈredɪnəs̩ [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
laden with a treasure of pearls in readiness for the voyage ,
满载 和 一个 宝藏 的 珍珠 在 准备就绪 为了 这 航程 ,
船上满载着大量珍珠, 准备启程。

[wʌz; wəz] [dæft̩] ˈhɪðər̩ [ænd; ʌnd] [ˈðɪðər̩] [baɪ][ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [laɪk]
was dashed hither and thither by the fury of the waves until she was like
曾是 虚线 这里 和 那里 经过 这 愤怒 的 这 波浪 直到 她 曾是 喜欢
[tuː; tə][biː; bi] ˈbætəd̩ [ˈɪntuː] [ˈsplɪntərz] .
to be battered into splinters .
到 是 伤痕累累 进入 碎片 .

她被汹涌的波涛拍打得东倒西歪, 几乎要被打成碎片。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][fɔːr; fər][ɔːl] [hændz][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ,
There was a cry for all hands to save her ,
那里 曾是 一个 哭 为了 全部 双手 到 节省 她 ,
有人呼喊大家快来救她!

[ænd; ʌnd][wɪː; wɪ][wɜːr; wər] ˈdrɪv̩n [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wɪː; wɪ][kʊd; kəd] .
and we were driven out of the gate to do what we could .
和 我们 是 驱动 出去 的 这 门 到 做 什么 我们 可以 .
我们被驱赶着离开大门, 尽我们所能去做事。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz] [pɪtʃ] , [ðʊʃ] - [twʌz] [æn; ən] [ˈaʊər̩][ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm] [ˈsʌnset] ;
The sky was black as pitch , though ' twas an hour or two from sunset ;
这 天空 曾是 黑色的 作为 沥青 , 尽管 - 那是 一个 小时 或者 二 从 日落 ;
虽然离日落还有一两个小时, 但天空已经黑得像沥青一样了;

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst̩] [ʌv; əv] [ðæt] [kɔɪl] , [ˈkʌvəd̩] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs̩] ,
and in the midst of that coil , covered by the darkness ,
和 在 这 中间 的 那 线圈 , 涵盖 经过 这 黑暗 ,
在那盘绕的线圈中央, 被黑暗笼罩着,

[aɪ] [draːpt̩] [daʊn] [ˈoʊvər̩][ðə; ði] [ɪm'bærŋkmənt̩] [wɔːl] , [ˈklɪŋɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] ,
I dropped down over the embankment wall , clinging on with my hands ,
我 掉落 向下 超过 这 堤 墙 , 依恋 在 和 我的 双手 ,
我从堤岸墙上跳了下去, 双手紧紧抓住墙沿。

[ænd; ʌnd][soʊ] [wɜːrkt̩] [maɪ'self] [ə'lɔːŋ] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːk] ,
and so worked myself along till I came to the extremity of the walk ,
和 所以 工作 我 沿着 直到 我 来了 到 这 末端 的 这 走 ,
于是我便继续前行, 直到走到了路的尽头。

[fɪərɪŋ] ˈevri ˈmoʊmənt̩ [lest̩][ə; eɪ] [weɪv] [ʃʊd; ʃəd̩] [kʌm] [ænd; ʌnd] [swɪːp] [em 'iː] [ə'weɪ] .
fearing every moment lest a wave should come and sweep me away .
害怕 每一个 片刻 免得 一个 海浪 应该 来 和 扫 我 离开 .
时刻提心吊胆, 生怕被巨浪卷走。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv][gɔːd] [aɪ] [keɪm] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [end̩][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːk] ,
But by the mercy of God I came safe to the end of the walk ,
但 经过 这 怜悯 的 上帝 我 来了 安全的 到 这 结尾 的 这 走 ,
但蒙上帝怜悯, 我平安走到了终点。

[wer] [ðə; ði] [raʊnd] [ˈtaʊər] [dʒʌts] [aʊt] — [juː; jʊ] [maɪnd] , — ? — [ɪts] [faʊnˈdeɪʃnz] [ˈbiːɪŋ] [straɪk]
where the round tower juts out — you mind , Haymoss ? — its foundations being struck
在哪里 这 圆形的 塔 尖刺 出去 — 你 头脑 , — 它是 基础 存在 击
[ˈɪntuː] [ˈdʒæɡɪd] [ˈrɑːks] ,
into jagged rocks ,
进入 锯齿状 岩石 ,

那座圆形塔楼突出的地方——你介意吗，海莫斯？——它的地基深深地嵌入了嶙峋的岩石中，

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [kleft] [ɪn] [bɪˈtwiːn] .
with many a cleft in between .
和 许多 一个 裂 在 之间 .

中间有很多裂缝。

[ðer; ðər] [aɪ] [ˈrefjuːdʒd] [maɪˈself] [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] ,
There I refuged myself till the night came ,
那里 我 难民 我 直到 这 夜晚 来了 ,

我在那里躲藏到夜幕降临。

[biːt] [əˈpɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [weɪvz] [tɪl] [ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [ˈbætəd] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbɑːdi] .
beat upon by the waves till the breath was well - nigh battered out of my body .
打 之上 经过 这 波浪 直到 这 气息 曾是 出色地 - 夜 伤痕累累 出去 的 我的 身体 .

被海浪拍打，几乎喘不过气来。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] [drentʃt] [ˈmɔːrt(ə)l] , [aɪ] [klʌŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈtempɪst] [fel] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɑːm] ,
But there , a drenched mortal , I clung until the tempest fell to a calm ,
但 那里 , 一个 湿透了 凡人 , 我 紧紧抓住 直到 这 暴风雨 跌倒 到 一个 冷静的 ,

但是，我这个浑身湿透的凡人，却紧紧抓住不放，直到暴风雨平息下来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [aɪ] [ɡɑːt] [em ˈiː] [əˈwei] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] . "
and in the darkness I got me away to the woods . "
和 在 这 黑暗 我 得到 我 离开 到 这 树林 . "

在黑暗中，我逃进了树林。

" [maɪ] [hɑːrt] ! - [twʌz] [ə; eɪ] [diːd] [ʌv; əv] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd] [ˈperəl] , " [sed] -
" My heart ! ' twas a deed of daring and peril , " said Turnpenny .
" 我的 心 ! - 那是 一个 契据 的 大胆 和 危险 , " 说 -

“我的天哪！这真是一项大胆而危险的壮举！”特恩佩尼说道。

" [bʌt; bət] [lɪst] !
" But list !
" 但 列表 !

但是列出！

[wʌt] [biː; bi] - [daʊn] [ˈjɑːndər] ?
What be adoinɡ down yonder ?
什么 是 - 向下 远处 ?

那边发生了什么事？

" [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [bɪˈlʊʊ] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈbroʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈpɪks] .
" The silence below was suddenly broken by the ringing sound of picks .
" 这 沉默 以下 曾是 突然 破碎的 经过 这 铃声 声音 的 精选 .

下方的寂静突然被镐的叮当声打破。

[men] [wɜːr; wər] [əˈpærəntli] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [əbˈzɜːvəz] .
Men were apparently at work on the face of the fort nearest the observers .
男人 是 显然 在 工作 在 这 脸 的 这 堡 最近的 这 观察员 .

观察者附近，可以看到一些工人在堡垒的正面进行作业。

[ðə; ði] [ˈleɪbərər] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
The labourers were out of sight ,
这 劳工 是 出去 的 视线 ,

工人们已经不见了踪影。

[ænd; ænd] - [kən'fest] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ges] [wʌt] [ðer; ðər] [tæsk] [maɪt] [bi:; bi] .
and Copstone confessed himself unable to guess what their task might be .
和 - 坦白 他自己 无法 到 猜测 什么 他们的 任务 可能 是 .

科普斯通坦言自己也无法猜到他们的任务是什么。

[ðə; ði] [fɔ:rt] [si:md] [kəm'pli:t] ;
The fort seemed complete ;
这 堡 似乎 完全的 ;

堡垒似乎已经完工；

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:r] - [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [wɜ:rk] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [bɪn] ['hɜ:rid] [ɑ:n] [ɪn]
for a month before Copstone's escape the work had indeed been hurried on in
为了 一个 月 前 - 逃脱 这 工作 有 的确 到过 慌忙 在 在
[rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [ʕ:rdʒənt] [ʕ:rdərz] [frʌm; frəm] [,kɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:tə'heɪnə:] ,
response to urgent orders from Cartagena ,
回复 到 紧迫的 订单 从 卡塔赫纳 ,

在科普斯通逃脱前的一个月里，为了响应卡塔赫纳的紧急命令，这项工作确实一直在加快推进。

[wer] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [dɪ'zaird] [mɔ:r] [men] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'fensɪz] .
where the Governor desired more men to assist in his own defences .
在哪里 这 州长 想要的 更多的 男人 到 协助 在 他的 自己的 防御 .

总督希望有更多的人协助他进行防御。

[hɪz; ɪz] [kə'mændz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] [bru:ˈtæləti] ,
His commands resulted in the prisoners being treated with increased brutality ,
他的 命令 结果 在 这 囚犯 存在 治疗 和 增加 残酷 ,
他的命令导致囚犯遭受越来越残酷的对待。

[ænd; ænd] - [sed] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɑ:k] [dʒʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['gæɪsn] [ðæt]
and Copstone said that it was a stock joke with the Spanish garrison that
和 - 说 那 它 曾是 一个 库存 开玩笑 和 这 西班牙语 驻军 那
[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [æt; ət] ['pɔ:tu] [ɑ:ˈgwi:lə] [ðer; ðər] [wʊd]
by the time they had done with the captives at Porto Aguila there would
经过 这 时间 他们 有 完毕 和 这 俘虏 在 波尔图 阿吉拉 那里 会
[bi:; bi] [ˈlɪt(ə)] [wɜ:rk] [left] [ɪn] [ðem; ðəm] .
be little work left in them .
是 小的 工作 左边 在 他们 .

科普斯通说，西班牙驻军之间有个老梗，说等他们把波尔图阿吉拉的俘虏都“收拾”完之后，就没什么力气干活了。

[fɔ:r; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] [ðə; ði] [θri:] [men] [stʊd] ['skæniŋ] [ðə; ði] [fɔ:rt] [ænd; ænd] [ɪts]
For an hour or more the three men stood scanning the fort and its
为了 一个 小时 或者 更多的 这 三 男人 站立 扫描 这 堡 和 它是
[sə'raʊndɪŋz] ,
surroundings ,
周围环境 ,

三人站在那里，仔细观察着堡垒及其周围环境，持续了一个多小时。

[ʌn'tɪl] ['denɪs] [felt] [ðæt] ['evri] ['di:teɪl] [wʌz; wəz] [ˈfɜ:rmli] ['greɪvn] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
until Dennis felt that every detail was firmly graven upon his mind .
直到 丹尼斯 毛毡 那 每一个 细节 曾是 牢牢 雕刻 之上 他的 头脑 .

直到丹尼斯觉得每一个细节都牢牢地刻在了他的脑海里。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɔ:n] ['dʒɜ:rni] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [boʊt] ,
Then , as they had a long journey back to the boat ,
然后 , 作为 他们 有 一个 长的 旅行 后退 到 这 船 ,

然后，由于他们返回船上的路途遥远，

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪərəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fɔ:l]
and it was desirable that they should reach their companions before the fall
和 它 曾是 理想 那 他们 应该 抵达 他们的 同伴 前 这 落下
[ʌv; əv] [naɪt] ,
of night ,
的 夜晚 ,

他们最好能在夜幕降临前与同伴会合。

[ðeɪ] [set] [ɔ:f] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kri:k] .
they set off to return to the creek .
他们 放 离开 到 返回 到 这 溪 .

他们启程返回小溪边。

- [nu:] [aɪ 'ti:] [wel] ; [ʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈgaɪd(ə)ns] [ðə; ði] [ʌðər] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kʌt] [θru:]
Copstone knew it well ; under his guidance the others took a short cut through
- 知道 它 出色地 ; 在下面 他的 指导 这 其他的 采取 一个 短的 切 通过
[ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,

科普斯通很清楚这一点；在他的带领下，其他人抄近路穿过了森林。

[ðæt] [seɪvd] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [sed] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] ,
that saved them , he said , more than a mile ,
那 已保存 他们 , 他 说 , 更多的 比 一个 英里 ,

他说，那让他们多走了一英里多。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ˈtrɔ:pɪk(ə)] [ˈtwɑɪlaɪt] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [dʒʌst] [brɪ'gʌn] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði]
and the short tropical twilight had only just begun when they arrived at the
和 这 短的 热带 暮 有 仅有的 只是 开始 什么时候 他们 到达的 在 这
[kə'nu:] .
canoe .
独木舟 .

当他们到达独木舟时，短暂的热带黄昏才刚刚开始。

[ðə; ði] [mə'ru:nz] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] [ˈdɔ:rɪŋ] [ðer; ðər] [ˈæbsəns] .
The maroons had not been disturbed during their absence .
这 栗色 有 不是 到过 不安 期间 他们的 缺席 .

在他们离开的这段时间里，这些逃亡奴隶没有受到干扰。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [hu:] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [kri:k] ,
One of the Spaniards , who recognized the creek ,
一 的 这 西班牙人 , who 认可 这 溪 ,

其中一位认出这条小溪的西班牙人

[hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tu:; tə] [set] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ˈlɪbərti] , [ˈprɑ:mɪsɪŋ]
had tried to persuade the natives to set them at liberty , promising
有 尝试 到 说服 这 本地人 到 放 他们 在 自由 , 有前途
[ðem; ðəm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'wɔ:rd] .
them a rich reward .
他们 一个 富有的 报酬 .

曾试图说服当地居民释放他们，并承诺给予丰厚的奖励。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [feɪθ] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [ˈeni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] ,
But they had no faith in him or any of his race ,
但 他们 有 不 信仰 在 他 或者 任何 的 他的 种族 ,

但他们对他们以及他的族人都没有丝毫信任。

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bəˈndz] [mɔ:r] [sɪ'kjər] .
and their answer was to make his bonds more secure .
和 他们的 回答 曾是 到 制作 他的 债券 更多的 安全的 .

他们的解决办法是加固他的束缚。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈwɒdɪd]
Knowing that they were several leagues from the fort , with a long wooded
会心 那 他们 是 一些 联赛 从 这 堡 , 和 一个 长的 树木繁茂的
[hɪl] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm] ,
hill between them ,
爬坡道 之间 他们 ,
他们知道距离堡垒还有好几里格远, 中间隔着一座长长的林木茂密的山丘,

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [əˈɡriːd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [ˈkɪnd(ə)l][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɑːn] [ɔːr] ,
the sailors agreed that it would be safe to kindle a fire on shore ,
这 水手们 同意 那 它 会 是 安全的 到 点燃 一个 火 在 支撑 ,
水手们一致认为在岸上生火是安全的。
[brɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɪˈðaʊt] [ˌmoʊləˈsteɪʃn] [baɪ] [ˈɪnsektz] .
beside which they might camp for the night without molestation by insects .
旁 哪个 他们 可能 营 为了 这 夜晚 没有 性骚扰 经过 昆虫 .
此外, 他们还可以安心露营过夜, 不受昆虫骚扰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [sliːp] .
But they had little sleep .
但 他们 有 小的 睡觉 .
但是他们睡眠严重不足。

[ðə; ði] [θriː] [sæt] [lɔːŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
The three sat long over the fire ,
这 三 卫星 长的 超过 这 火 ,
三人围坐在火堆旁, 久久不愿离去。

- [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] [laɪf] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɪərə]
Copstone relating incidents in his prison life that made the blood of his hearers
- 相关 事件 在 他的 监狱 生活 那 制成 这 血 的 他的 听众
[bɔɪl] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
boil with rage and indignation .
熬 和 愤怒 和 愤慨 .
科普斯通讲述了他在狱中生活中发生的一些事情, 这些事情让听众们义愤填膺, 怒火中烧。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊd] [fuːd] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [staːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ,
With the good food given him from the stock they had brought ,
和 这 好的 食物 给定 他 从 这 库存 他们 有 带来 ,
他们用带来的牲畜给他准备了丰盛的食物,
[ænd; ənd][ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] ,
and the companionship of his countrymen ,
和 这 友谊 的 他的 同胞们 ,
以及同胞们的陪伴,

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːˈredi] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈbiːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfæmɪʃt] [ˈsɔːləteri]
he had already become a very different being from the famished solitary
他 有 已经 变得 一个 非常 不同的 存在 从 这 饥饿 孤
[ˈkriːtʃər] [ðeɪ] [hæd; həd][met] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ;
creature they had met in the forest ;
生物 他们 有 遇见 在 这 森林 ;
他已经和他们在森林里遇到的那个饥饿孤独的生物截然不同了;

[ænd; ənd] [wen] , [ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ] [ˈpæʃənət] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæni] [əˈpresəs] [ænd; ənd]
and when , fired with passionate hatred of the Spanish oppressors and
和 什么时候 , 被解雇 和 热情的 仇恨 的 这 西班牙语 压迫者 和
[wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈhæpləs] [ˈprɪzənəz] ,
with pity for their hapless prisoners ,
和 遗憾 为了 他们的 不幸的 囚犯 ,
当他们心中燃起对西班牙压迫者的强烈仇恨, 并对他们不幸的囚犯感到怜悯时,

[ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [ˈvaʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈentərpraɪz] ,
Dennis and Turnpenny vowed that they would go through with their enterprise ,
丹尼斯 和 - 发誓 那 他们 会 去 通过 和 他们的 企业 ,
[noʊ] [ˈmætər] [æt; ət] [wʌt] [kɔːst] ,
no matter at what cost ,
不 事情 在 什么 成本 ,
丹尼斯和特恩彭尼发誓，无论付出什么代价，他们都要完成这项计划。

- [dɪˈklerd] [hɪmˈself] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Copstone declared himself heart and soul with them ,
- 声明 他自己 心 和 灵魂 和 他们 ,
科普斯通宣称自己与他们心意相通，
[ænd; ənd][ˈoʊnli] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈæk(ə)n][tuː; tə] [kʌm] .
and only longed for the moment of action to come .
和 仅有的 渴望 为了 这 片刻 的 行动 到 来 .
他只盼望着行动的时刻到来。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nʌ:t] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [ziːl] .
But it was not enough to be full of zeal .
但 它 曾是 不是 足够的 到 是 满的 的 热情 .
但光有热情是不够的。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [wʊd] [nʌ:t] [səˈfaɪs] [əˈloʊn][tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðer; ðər]
The greatest courage and determination would not suffice alone to achieve their
这 最 勇气 和 决心 会 不是 足够了 独自的 到 达到 他们的
[ˈɑːbdʒekt] .
object .
目的 .
即使拥有最大的勇气和决心，也不足以实现他们的目标。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət][ten] [əˈɡenst] [ˈfɪfti] , " [sed] [ˈdenɪs] ,
" **We are but ten against fifty** , " **said Dennis** ,
" 我们 是 但 十 反对 五十 , " 说 丹尼斯 ,
“我们只有十个人对五十个人，”丹尼斯说。

" [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ten][ə; eɪ][fæt][ˈniːɡroʊ] [huːm] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [bleɪd] [wʊd]
" **and one of the ten a fat negro whom the sight of a bare blade would**
" 和 一 的 这 十 一个 胖的 黑人 谁 这 视线 的 一个 裸 刀刃 会
[kɔːz] [tuː; tə] [feɪk] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒeli] . "
cause to shake like a jelly . "
原因 到 摇 喜欢 一个 果冻 . "
“十个人中有一个是肥胖的黑人，他一看到裸露的刀刃就会像果冻一样颤抖。”

" [liːv] [hɪm; ɪm][aʊt] , [sɜːr] , " [sed] - .
" **Leave him out, sir** , " **said Turnpenny** .
" 离开 他 出去 , 先生 , " 说 - .
“先生，别把他算进去。”特恩佩尼说道。

" [hiː; hi] [wʊd] [skwiːl] [laɪk][ə; eɪ] [stʌk] [pɪɡ] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər][wɜːr; wər] [pɪntʃt] . "
" **He would squeal like a stuck pig if his finger were pinched** . "
" 他 会 尖叫 喜欢 一个 卡住 猪 如果 他的 手指 是 捏 . "
“如果他的手指被夹了一下，他会像被宰的猪一样尖叫。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət][naɪn][ʌv; əv][juː ˈes] , [ðen] , [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][naɪn][duː] [əˈɡenst] [ˈfɪfti] ?
" **There are but nine of us** , **then** , **and what can nine do against fifty** ?
" 那里 是 但 九 的 我们 , 然后 , 和 什么 能 九 做 反对 五十 ?
"
"
"
“那么，我们只有九个人，九个人怎么能对付五十个人呢？”

" [ɪf] [ɔ:lɪ][ðə; ði] [naɪn] [wɜ:r; wər] [men] [ʌv; əv] ['devən] [laɪk] [tɑ:m] - [ænd; ənd][em 'i:] , " [sed]
" **If all the nine were men of Devon like Tom Copstone and me , " said**
" 如果全部 这 九 是 男人 的 德文郡 喜欢 汤姆 - 和 我 , " 说

Turnpenny , “如果这九个人都像汤姆·科普斯通和我一样是德文郡人的话,”特恩彭尼说道。

" [wi:; wi] [wʊd] [feɪs] ['fɪfti] [dɑ:n] ['spænjərdz] [ænd; ənd] [bi:t] - [ɪm] [tu:] .
" **we would face fifty don Spaniards and beat 'em too .**
" 我们 会 脸 五十 大学教师 西班牙人 和 打 - 呃 也 .

“我们就算面对五十个西班牙黑帮老大，也能打败他们。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kɑ:nt] [meɪk] [ə; eɪ][sɪlk] [pɜ:rs] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊz] [ɪr] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] ,
But you can't make a silk purse out of a sow's ear , as the saying is ,
但 你 不能 制作 一个 丝绸 钱包 出去 的 一个 母猪的 耳朵 , 作为 这 说 是 ,
但俗话说，巧妇难为无米之炊。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kɑ:nt] [tɜ:rn][ə; eɪ]['hi:groʊ][ɔ:r] [mə'ru:n] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tru:] ['faɪtɪŋ] [mæn] [ðæt] [wɪl] ['nevər]
and you can't turn a negro or maroon into a true fighting man that will never
和 你 不能 转动 一个 黑人 或者 栗色 进入 一个 真的 斗争 男人 那 将要 绝不
[seɪ] [daɪ] .
say die .
说 死 .

你不可能把一个黑人或逃亡奴隶变成一个永不言败的真正战士。

[men] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɔ:rt] ['kænɑ:t] [pleɪ] [ə; eɪ] ['lu:zɪŋ] [geɪm] ,
Men of their sort cannot play a losing game ,
男人 的 他们的 种类 不能 玩 一个 输 游戏 ,

他们这种人玩不来输的游戏。

[ðʊʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ɪf] [θɪŋz] [goʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
though they be full of courage if things go well with them . "
尽管 他们 是 满的 的 勇气 如果 事物 去 出色地 和 他们 . "

如果一切顺利，他们或许会充满勇气。

" [aɪ] [fɪr] [em 'i:]['i:v(ə)n] [naɪn] [men] [ʌv; əv] ['devən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [faɪt] [ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [faɪv]
" **I fear me even nine men of Devon could not fight a pitched battle against five**
" 我 害怕 我 甚至 九 男人 的 德文郡 可以 不是 斗争 一个 投球 战斗 反对 五
[taɪmz] [ðer; ðər] ['nʌmbər] ,
times their number ,
时代 他们的 数字 ,

“我担心，即使是九个德文郡的勇士，也无法与五倍于他们的敌人进行一场正面交锋。”

[weðər] ['spænjərdz] [ɔ:r] ['ʌðər] .
whether Spaniards or other .
无论 西班牙人 或者 其他 .

无论是西班牙人还是其他人。

[bʌt; bət] - [tɪz][nɑ:t][maɪ] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər]
But 'tis not my purpose to approach the walls with a trumpet and deliver
但 - 的 不是 我的 目的 到 方法 这 墙壁 和 一个 喇叭 和 递送
[ə; eɪ] [dɪ'faɪəns] .
a defiance .
一个 蔑视 .

但我的目的并非是要拿着号角走到城墙前，发出挑衅之声。

[ʼaʊər; ɑ:r][ʼoʊnli] [tʃæns] [ɪz][baɪ] [sər'praɪzɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rt][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,
Our only chance is by surprising the fort in the darkness ,
我们的 仅有的 机会 是 经过 奇怪 这 堡 在 这 黑暗 ,

我们唯一的机会就是在夜里突袭堡垒。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][gʊd] ?
What would be the good ?
什么 会 是 这 好的 ?

有什么好处？

[ðə; ði][dɔːz] [biː; bi][strɔːŋ] [ænd; ənd] [klæmpt] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] ; [ðə; ði][gɑːrd] [haʊs] [biː; bi][dʒʌst] [əˈbʌv] ;
The doors be strong and clamped with iron ; the guard house be just above ;
这 门 是 强的 和 夹紧 和 铁 ; 这 警卫 房子 是 只是 多于 ;
大门要坚固，用铁钳锁紧；岗楼就在大门上方；

[ænd; ənd][wiː; wi][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ][wɔːrn][wɪð; wɪθ][tʊl] [ænd; ənd][soʊ] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [ðæt] [ˈneri] [wʌn]
and we was all so worn with toil and so sick at heart that nary one
和 我们 曾是 全部 所以 磨损 和 辛劳 和 所以 生病的 在 心 那 几乎 一
[ʌv; əv][juːˈes][ˈevər][hæd; həd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][tuː; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ][ˈsæli] .
of us ever had the spirit to attempt a sally .
的 我们 曾经 有 这 精神 到 试图 一个 莎莉 .

我们都因为辛劳而筋疲力尽，内心也十分痛苦，以至于我们当中没有一个人有勇气尝试突围。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][juːˈes][fæst][ɪn][ðə; ði] [ˈdʌndʒənz] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [maɪt] [liːv] [juːˈes] ,
When they had us fast in the dungeons , there they might leave us ,
什么时候 他们 有 我们 快速地 在 这 地下城 , 那里 他们 可能 离开 我们 ,
当他们把我们关进地牢后，他们可能会把我们丢在那里。

[wɪð; wɪθ][ˈnevər][ə; eɪ] [fɪr] [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][seɪf] [baʊnd] . "
with never a fear but we would be safe bound . "
和 绝不 一个 害怕 但 我们 会 是 安全的 边界 . "
我们从未感到恐惧，而是会安全无虞。

" [mɪˈθɪŋks] [ðæt] [seɪm] [sɪˈkjʊərəti] [wʊd] [fərˈbɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ˈsiwərdz] .
" Methinks that same security would forbid them to keep a watch seawards .
" 我觉得 那 相同的 安全 会 禁止 他们 到 保持 一个 手表 向海 .
我认为同样的安全措施也会禁止他们向海上监视。

[ðə; ði] [siː] [wɑːʃɪz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] , [juː; jʊ] [sed] ? "
The sea washes the north side of the fort , you said ? "
这 海 洗涤 这 北 边 的 这 堡 , 你 说 ? "
你说海水会冲刷堡垒的北侧？

" [eɪ] , [sɜːr] ,
" Ay , sir ,
" 哎 , 先生 ,
“是的，先生，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [haɪ] [taɪd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [draʊft] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈves(ə)] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]
and even at high tide there is no draught for a vessel of more than
和 甚至 在 高的 潮 那里 是 不 草稿 为了 一个 血管 的 更多的 比
[ˈtwenti] [tʌnz] [ˈbɜːrd(ə)n] ,
twenty tons burden ,
二十 吨 负担 ,
即使在高潮时，载重超过二十吨的船只也不会有吃水。

[soʊ] [ðeɪ] [niːd] [fɪr] [noʊ] [əˈtæk] [ðens] .
so they need fear no attack thence .
所以 他们 需要 害怕 不 攻击 因此 .
所以他们无需担心会遭到攻击。

[truː] , [ðeɪ] [maɪt] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [wen] [ə; eɪ][ˈves(ə)] [laɪz][ðer; ðər] ;
True , they might keep a watch on the harbour when a vessel lies there ;
真的 , 他们 可能 保持 一个 手表 在 这 港口 什么时候 一个 血管 谎言 那里 ;
没错，当有船只停泊在港口时，他们可能会监视港口；

[bʌt; bət] - [tɪz] ['jɪrz] [sɪnz] ['eni] ['enəmi] [hæz; həz] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɒnz] - [tɪz] [aʊt]
but 'tis years since any enemy has appeared , and with the dons 'tis out
但 - 的 年 自从 任何 敌人 有 出现 , 和 和 这 唐斯 - 的 出去
[ʌv; əv] [saɪt] ,
of sight ,
的 视线 ,

但多年来都没有敌人出现过，而且由于那些高官的存在，敌人也早已销声匿迹。

[aʊt] [ʌv; əv][maɪnd] , [aɪ] [troʊ] . "
out of mind , I throw . "
出去 的 头脑 , 我 扔 . "

忘了这回事，我就扔掉。

" [wel] , [dʌz] [nɑ:t] [ðæt] ['feɪvər] [ju: 'es] ?
" Well , does not that favour us ?
" 出色地 , 做 不是 那 偏爱 我们 ?

“那岂不是对我们有利吗？”

[grænt][wi:; wi] ['kænɑ:t] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [nɔ:r] [fɔ:rs] [ðə; ði] [geɪt] ,
Grant we cannot scale the walls , nor force the gate ,
授予 我们 不能 规模 这 墙壁 , 也不 力量 这 门 ,

诚然，我们既无法翻越城墙，也无法强行打开大门。

[wi:; wi] [meɪ] [sti:l] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][fɔ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [baɪ] [naɪt] , [wɪ'ðəʊt] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
we may still approach the fort from the sea by night , without risk of being
我们 可能 仍然 方法 这 堡 从 这 海 经过 夜晚 , 没有 风险 的 存在
[dɪ'skʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,

我们仍然可以在夜间从海上接近堡垒，而不会有被发现的风险。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][du:] .
and that is the very thing that we must do .
和 那 是 这 非常 事物 那 我们 必须 做 .

而这正是我们必须要做的事情。

[ðɪs] [naɪt] [ɪz] [tu:] [fɑ:r] [spent] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu;; tə] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:rtər] .
This night is too far spent for us to make any attempt in that quarter .
这 夜晚 是 也 远的 花费 为了 我们 到 制作 任何 试图 在 那 四分之一 .

今晚时间太晚了，我们无法再在那方面做任何尝试了。

[wi:; wi][mʌst; məst] [pə'zes] [ʼaʊər; ɑ:r] [soʊlz] [ɪn] ['peɪ(ə)ns] [fɔ:r; fər] [jet] [ə'ɪnəðər] [deɪ] , [ænd; ənd] ['tru:li] [ðæt]
We must possess our souls in patience for yet another day , and truly that
我们 必须 具有 我们的 灵魂 在 耐心 为了 然而 其他 天 , 和 真的 那
[ɪz][nɑ:t] [ə'mɪs] ,
is not amiss ,
是 不是 错误 ,

我们必须保持耐心，再坚持一天，这其实并没有什么错。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ju: 'es] ['li:ʒər] [tu;; tə][spaɪ] [wʌns] [mɔ:r] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɔ:rt] .
for it will give us leisure to spy once more upon the fort .
为了 它 将要 给 我们 闲暇 到 间谍 一次 更多的 之上 这 堡 .

因为这样我们就有时间再次窥探一下这座堡垒。

[θɪŋk] [ju:; jʊ] - [tɪz] ['pɑ:səb(ə)l][tu;; tə] [kʌm] [wer] [wi:; wi] [meɪ] [vju:] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] ? "
Think you 'tis possible to come where we may view the north side ? "
思考 你 - 的 可能的 到 来 在哪里 我们 可能 看法 这 北 边 ? "

你觉得我们有可能去到能看到北面的地方吗？

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] ; [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] [æz; əz][wi:; wi] ['leɪtli] [dɪd] ,
" There is but one way ; to make a circuit as we lately did ,
" 那里 是 但 一 方式 ; 到 制作 一个 电路 作为 我们 最近 做过 ,

只有一条路可走，就像我们最近做的那样，绕一圈。

[ænd; ənd][gʊʊ] [ˈfɜːrðər] [θruː] [ðə; ði] [wʊdʒ] , [ænd; ənd] [kriːp] [daʊn] [æt; ət] [dʌsk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
and go further through the woods , and creep down at dusk to the rocks ,
和 去 更远 通过 这 树林 , 和 潜行者 向下 在 黄昏 到 这 岩石 ,
然后继续穿过树林, 在黄昏时分悄悄走到岩石边。

[wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ˈoʊvər][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ]
when the work for the day is over and we are not like to be seen by
什么时候 这 工作 为了 这 天 是 超过 和 我们 是 不是 喜欢 到 是 已见 经过
[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [huː] [kiːp] [wɔːrd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɪʃəz] . "
the Spaniards who keep ward over the fishers . "
这 西班牙人 WHO 保持 病房 超过 这 渔民 . "
当一天的工作结束, 我们不想被那些监视渔民的西班牙人看到的时候。"

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] , [ðen] .
" That is what we will do , then .
" 那 是 什么 我们 将要 做 , 然后 .
“那么, 我们就这么做。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðə; ði] [deɪ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə][traɪ][ˈaʊər; ɑːr]
And now , since we know not what the day may bring forth to try our
和 现在 , 自从 我们 知道 不是 什么 这 天 可能 带来 前进 到 尝试 我们的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,
而现在, 既然我们不知道明天会发生什么事来考验我们的力量,

[let] [juː ˈes] [get] [wʌt] [sliːp] [wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd][soʊ][ˈfɔːrtɪfaɪ] [ɑːrˈselvz] .
let us get what sleep we can , and so fortify ourselves .
让 我们 得到 什么 睡觉 我们 能 , 和 所以 强化 我们自己 .
让我们尽可能多地睡觉, 以此来增强体力。
" [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [ˈdenɪs] [leɪ] [əˈweɪk] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][nekst] [ˈdeɪz] [ˈduːɪŋz] .
" But for many hours Dennis lay awake , thinking over the next day's doings .
" 但 为了 许多 小时 丹尼斯 躺 醒 , 思维 超过 这 下一个 天 行为 .
“但丹尼斯却辗转反侧好几个小时, 思考着第二天要做的事情。

[ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [daːn] ,
Up with the dawn ,
向上 和 这 黎明 ,
黎明即起,

[hiː; hi][set][ðə; ði] [məˈruːnz] [tuː; tə][kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [laɪt] [tʌf] [ˈpoʊlz] ,
he set the maroons to cut from the trees a number of light tough poles ,
他 放 这 栗色 到 切 从 这 树木 一个 数字 的 光 艰难的 杆子 ,
他命令那些骑兵从树上砍下一些轻便坚韧的木杆,

[ænd; ənd] [ðiːz] - [ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ] [ˈsiːmənʒ] [skɪl] , [ˈkwɪkli] [ˈfæʃnd] [ˈɪntuː]
and these Copstone and Turnpenny , with seamen's skill , quickly fashioned into
和 这些 - 和 - , 和 海员的 技能 , 迅速地 造型 进入
[ə; eɪ] [rʌf] [bʌt; bət] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [ˈlædər] .
a rough but serviceable ladder .
一个 粗糙的 但 可用 梯子 .
科普斯通和特恩佩尼凭借水手的技能, 很快就把这些木头做成了一架粗糙但实用的梯子。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ˈteɪpər][frʌm; frəm] [ˈbɑːtəm] [tuː; tə][tɑːp] [ɪn] [θriː] [ˈsekʃnz] , [ðə; ði][fɜːrst]
It was made to taper from bottom to top in three sections , the first
它 曾是 制成 到 锥形 从 底部 到 顶部 在 三 部分 , 这 第一的
[ˈsev(ə)n] [fiːt] [lɔːŋ] ,
seven feet long ,
七 脚 长的 ,
它被设计成从下到上逐渐变细, 分为三段, 前七英尺长。

[ðə; ði] ['sekənd] [faɪv] [fi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][ləst] , [fɔ:r] .
the second five feet , and the last , four .
这 第二 五 脚 , 和 这 最后的 , 四 .

第二段五英尺，最后一段四英尺。

[ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] ['sekənd] [wɜ:r; wər] [læf] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sper] [roʊp] [brɔ:t] [ɪn]
The first and second were lashed together with some spare rope brought in
这 第一的 和 第二 是 鞭打 一起 和 一些 空闲的 绳索 带来 在
[ðə; ði] [kə'nu:] ,
the canoe ,
这 独木舟 ,

第一根和第二根绳子用独木舟里带来的备用绳子绑在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'plai] [geɪv] [aʊt] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
but the supply gave out when this was done ,
但 这 供应 给予 出去 什么时候 这 曾是 完毕 ,
但这样做之后，供应就中断了。

[ænd; ənd] ['denɪs] [wʌz; wəz][æɪt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] [fɔ:r; fər] [mə'tɪriəl] [tu:; tə] ['fæsn] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][θɜ:rd]
and Dennis was at a loss for material to fasten the second and third
和 丹尼斯 曾是 在 一个 损失 为了 材料 到 系 这 第二 和 第三
['sekɪnz] [tə'geðər] .
sections together .
部分 一起 .

丹尼斯找不到合适的材料将第二部分和第三部分连接起来。

[ðə; ði]['hedmæn,'hedmən][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ru:nz] ['spi:dəli] [meɪd] [gʊd] [ðə; ði] [dɪ'fɪ(ə)nsi] .
The headman of the maroons speedily made good the deficiency .
这 村长 的 这 栗色 迅速地 制成 好的 这 不足 .
逃亡奴隶的首领迅速弥补了这一不足。

['gouɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rist] ,
Going into the forest ,
去 进入 这 森林 ,

走进森林，

[hi:; hi] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [bɔ:ŋ] ['plaiəb(ə)l]['tendrəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kri:pər] [kɔ:ld] - [ðæt] [gru:]
he soon returned with long pliable tendrils of a creeper called bejuca that grew
他 很快 返回 和 长的 柔韧的 卷须 的 一个 苦力怕 称为 - 那 生长
['plentɪfəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌndərgrouθ] ,
plentifully among the undergrowth ,
大量 之中 这 灌木丛 ,

他很快带回了长而柔软的藤蔓植物——贝胡卡藤，这种植物在灌木丛中大量生长。

[ænd; ənd] [ði:z] , [wen] [kʌt] ['ɪntu:] [ʃɔ:rt] [lenθs] , [fɔ:rmd] ['læfɪŋz] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][kʊd; kəd]
and these , when cut into short lengths , formed lashings as strong as could
和 这些 , 什么时候 切 进入 短的 长度 , 形成 鞭打 作为 强的 作为 可以
[bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] .
be desired .
是 想要的 .

这些木条剪成短段后，就能制成非常结实的捆扎物。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ænd; ənd] ['testɪŋ] [ðə; ði]
The greater part of the morning was spent in constructing and testing the
这 更大的 部分 的 这 早晨 曾是 花费 在 建造 和 测试 这
['lædə] .
ladder .
梯子 .

上午的大部分时间都花在了组装和测试梯子上。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˌmɪdˈdeɪ] [ˌmiːl] [ˈdenɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪləz] [əˈɡen] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði]
After the midday meal Dennis and the sailors again made their way through the
后 这 正午 一顿饭 丹尼斯 和 这 水手们 再次 制成 他们的 方式 通过 这
[ˈfɔːrɪst] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪsˈpaɪəl] ,
forest to their former place of espial ,
森林 到 他们的 以前的 地方 的 发现 ,
午饭后, 丹尼斯和水手们再次穿过森林, 回到他们以前的窥探地点。

[ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [rɪˈtʃːrən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɜːrəl] [ˈfɪʃəz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði]
waited until they saw the canoes return with the pearl fishers , and then , in the
等待 直到 他们 锯 这 独木舟 返回 和 这 珍珠 渔民 , 和 然后 , 在 这
[leɪt] [ˌæftərˈnuːn] ,
late afternoon ,
晚的 下午 ,
他们等到看到珍珠渔民划着独木舟回来, 然后在傍晚时分,

[krept] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ˈwestwəd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɑːn][ðə; ði]
crept down the hillside westward of the fort until they came to the rocks on the
悄悄地爬 向下 这 山坡 向西 的 这 堡 直到 他们 来了 到 这 岩石 在 这
[ʃɔːr] .
shore .
支撑 .
他们沿着堡垒西侧的山坡悄悄往下走, 直到来到岸边的岩石旁。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [nuː] [pəˈzɪ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [glæns] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [wɔːl] [ʌv; əv]
From their new position they were able to glance along the northern wall of
从 他们的 新的 位置 他们 是 有能力的 到 瞥一眼 沿着 这 北方 墙 的
[ðə; ði][fɔːrt] .
the fort .
这 堡 .
从他们新的位置, 他们能够瞥见堡垒的北墙。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [tʃːrən] ,
The tide was on the turn ,
这 潮 曾是 在 这 转动 ,
潮水开始逆转,

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈsiːwiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːtərˌwɔːrən]
and it was clear from the masses of seaweed and the waterworn
和 它 曾是 清除 从 这 群众 的 海藻 和 这 水洗
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ðæt] [æt; ət] [haɪ] [ˈwɔːtər][ðə; ði]
appearance of the rocks on which the wall was built that at high water the
外貌 的 这 岩石 在 哪个 这 墙 曾是 建造 那 在 高的 水 这
[beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈskaːrpmənt] [wʊd] [biː; bi] [wɔːft] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,
base of the escarpment would be washed by the waves ,
根据 的 这 悬崖 会 是 洗过 经过 这 波浪 ,
从大量的海藻和被海水侵蚀的岩石外观可以明显看出, 在高潮时, 陡坡底部会被海浪冲刷。

[æz; əz] - [hæd; həd] [sed] .
as Copstone had said .
作为 - 有 说 .
正如科普斯通所说。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ˈment(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ˈdenɪs] [ɡeɪv] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər]
Having formed a careful mental picture of the place , Dennis gave the word for
拥有 形成 一个 小心 精神的 图片 的 这 地方 , 丹尼斯 给予 这 单词 为了
[rɪˈtʃːrən] ,
return ,
返回 ,
丹尼斯在脑海中仔细地描绘出那地方的景象后, 发出了返回的指令。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ri:tft] [ðer; ðər] [ˈkæmpɪŋ] [graʊnd] [dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [dɑ:rk] , [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpri:viəs]
and they reached their camping ground just before dark , as on the previous
和 他们 达到 他们的 野营 地面 只是 前 黑暗的 , 作为 在 这 以前的
[ˈi:vniŋ] .
evening .
晚上 .

和前一天晚上一样，他们在天黑前到达了营地。

[ə'reindʒmənts] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ekspə'dɪ](ə)n] .
Arrangements were at once made for their expedition .
安排 是 在 一次 制成 为了 他们的 远征 .

他们的探险计划立即制定完毕。

- [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [baɪ][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k]
Turnpenny estimated that the distance by water from the mouth of the creek
- 估计的 那 这 距离 经过 水 从 这 嘴 的 这 溪
[tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] .
to the fort was about ten miles .
到 这 堡 曾是 关于 十 英里 .

特恩佩尼估计，从溪口到堡垒的水路距离大约有十英里。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəb(ə)l][tu:; tə][stɑ:rt] [ˈɜ:rlɪ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpædlərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][oʊvərˈtaɪərd]
It was desirable to start early if the paddlers were not to be overtired
它 曾是 理想 到 开始 早期的 如果 这 划桨者 是 不是 到 是 过度疲劳
[wen] [ðə; ði] [ˈsɪriəs] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈɡæn] .
when the serious work of the night began .
什么时候 这 严肃的 工作 的 这 夜晚 开始 .

如果不想让划桨手在夜间真正开始划桨时过于疲惫，最好早点开始。

[ˈdenɪs] [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [daʊt] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] ,
Dennis was in some doubt what to do with the prisoners ,
丹尼斯 曾是 在 一些 怀疑 什么 到 做 和 这 囚犯 ,

丹尼斯有些犹豫该如何处置这些囚犯。

[bʌt; bət][ˈæftər][kɑ:ns(ə)lˈteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪləz] [hi:; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm][bɪˈhaɪnd][ɪn]
but after consultation with the sailors he decided to leave them behind in
但 后 咨询 和 这 水手们 他 决定 到 离开 他们 在后面 在
[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ɐnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈru:nz] .
the charge of the cook and one of the maroons .
这 收费 的 这 厨师 和 一 的 这 栗色 .

但与水手们商议后，他决定将他们留在原地，交给厨师和一名逃亡奴隶照看。

[hi:; hi] [dɪˈplɔ:d] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ðʌs] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪt(ə)l][ˈpɑ:rtɪ] ,
He deplored the necessity of thus diminishing his little party ,
他 令人遗憾 这 必要性 的 因此 减少 他的 小的 派对 ,

他痛惜不得不如此削弱他的小党派。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [trʌst] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdɪənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz]
but it was clearly impossible to trust the guardianship of the prisoners
但 它 曾是 清楚地 不可能的 到 相信 这 监护 的 这 囚犯
[tu:; tə] - [əˈloʊn] .
to Baltizar alone .
到 - 独自的 .

但显然不可能只信任巴尔蒂扎尔一个人来看管囚犯。

[ðæt] [ˈflæbi] [ænd; ɐnd] [ˈtʃɪkɪn] - [ˈhɑ:tɪd] [ˈhi:ɡroʊ][wʌz; wəz] [ˈdespərətli] [əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [left] .
That flabby and chicken - hearted negro was desperately afraid of being left .
那 松弛 和 鸡 - 心地 黑人 曾是 绝望地 害怕的 的 存在 左边 .

那个肥胖胆小的黑人非常害怕被抛弃。

[hi:; hi] [fɪrd] [ðə; ði] ['prɪzənəz] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrli] ['pɪnjənd] ;
He feared the prisoners , although they were securely pinioned ;
他 害怕 这 囚犯 , 虽然 他们 是 安全地 钉住 ;

他害怕这些囚犯，尽管他们被牢牢地捆绑着；

[stɪl] [mɔ:r] [hi:; hi] [fɪrd] [ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
still more he feared the wild beasts of the forest .
仍然 更多的 他 害怕 这 荒野 野兽 的 这 森林 .

但他更害怕森林里的野兽。

- " [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , " [æz; əz][hi:; hi] [sed] ,
Turnpenny " gave him a piece of his mind , " as he said ,
- " 给予 他 一个 片 的 他的 头脑 , " 作为 他 说 ,

正如他所说，特恩佩尼“狠狠地训斥了他一顿”。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['fɔ:rsəbl] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [i:kt] [aʊt] [hɪz; ɪz]
and his language was none the less forcible because he eked out his
和 他的 语言 曾是 没有任何 这 较少的 强制的 因为 他 eked 出去 他的
['skænti] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv] ['spæniʃ] [wɪð; wɪθ] ['reɪsɪ] [ɪkspre'fənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [vər'nækjələr] .
scanty vocabulary of Spanish with racy expressions in his own vernacular .
稀少 词汇 的 西班牙语 和 色情 表达式 在 他的 自己的 白话 .

尽管他仅凭着一点西班牙语词汇，就用自己的方言表达出一些粗俗的言辞，因此他的语言仍然极具感染力。

[hi:; hi] [kɔ:ld] - [ə; eɪ] [slæk] - ['twɪstɪd] - , [ə; eɪ] [wɑ:mblɪŋ] ['dʌmbəl,dɔr] , [æŋ; ən] [el] -
He called Baltizar a slack - twisted nollypate , a wambling dumbledore , an ell -
他 称为 - 一个 松弛 - 扭曲 - , 一个 蹒跚 邓布利多 , 一个 艾尔 -

[ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf][ʌv; əv] ['mɔɪdə] [doʊ] ,
and - a - half of moidered dough ,
和 - 一个 - 一半 的 莫伊德 面团 ,

他称巴尔蒂扎尔为松散扭曲的诺利帕特，蹒跚的邓布利多，一块一肘半的腐烂面团。

['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪksp'li:tɪvz] [æŋ; ən] [ɪn'strʌk(ə)n] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði]['faɪər] [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃt]
mingling with his expletives an instruction to keep up the fire if he wished
混杂 和 他的 脏话 一个 操作说明 到 保持 向上 这 火 如果 他 希望

[tu:; tə] [sker] [ðə; ði] [bi:sts] [ə'weɪ] ,
to scare the beasts away ,
到 吓 这 野兽 离开 ,

他一边咒骂，一边指示如果想吓走野兽就得继续烧火。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [wʊd]
and a warning that the Spaniards , if they were allowed to escape , would
和 一个 警告 那 这 西班牙人 , 如果 他们 是 允许 到 逃脱 , 会

['sɜ:rt(ə)nli] [kɪl] [hɪm; ɪm][fɜ:rst] .
certainly kill him first .
当然 杀 他 第一的 .

他还警告说，如果让西班牙人逃脱，他们一定会先杀了他。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [maɪt] [wɜ:rk][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fɪrz]
And to guard against the danger that the prisoners might work upon his fears
和 到 警卫 反对 这 危险 那 这 囚犯 可能 工作 之上 他的 恐惧

[ænd; ənd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lu:s] [ðer; ðər][bə:ndz] ,
and persuade him to loose their bonds ,
和 说服 他 到 松动的 他们的 债券 ,

为了防止囚犯利用他的恐惧，说服他解开他们的束缚，

[ðə; ði] [mə'ru:n] ['tʃʊʊzn] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuʊld] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] ,
the maroon chosen to remain with him was told , in his hearing ,
这 栗色 选定 到 保持 和 他 曾是 讲述 , 在 他的 听力 ,

在听证会上，被选中留下来陪伴他的那名逃亡奴隶被告知：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [men] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə]
that if he had any conversation with the two men he was instantly to
那 如果 他 有 任何 对话 和 这 二 男人 他 曾是 即刻 到
[biː; bi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
be knocked on the head .
是 敲门 在 这 头 .

如果他与那两个人有任何交谈，就会立刻被敲脑袋。

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈniːɡroʊz] [ɪkˈspreɪ(ə)n] , [ˈdenɪs] [felt] [ˈprɪti] [ʃɜː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ][moʊst]
Watching the negro's expression , Dennis felt pretty sure that he would prove a most
观看 这 黑人的 表达 , 丹尼斯 毛毡 漂亮的 当然 那 他 会 证明 一个 最多
[ˈzeləs] [ˈdʒeɪlə] .
zealous jailor .
热心 狱卒 .

看着那个黑人的表情，丹尼斯很肯定他会成为一个非常尽职尽责的狱卒。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] , [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈrɪzn] ,
The night was still young , the moon had not yet risen ,
这 夜晚 曾是 仍然 年轻的 , 这 月亮 有 不是 然而 升起 ,

夜还很年轻，月亮尚未升起。

[wen] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈfloʊtɪd] [ˈsaɪləntli] [ˈsiwərdz] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] .
when the canoe floated silently seawards down the creek .
什么时候 这 独木舟 漂浮 默默 向海 向下 这 溪 .

独木舟静静地顺着小溪漂向大海。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [θriː] [waɪt] [men] [ænd; ənd] [faɪv] [məˈruːnz] [wʌz; wəz][nɑːt] [hɪˈlerɪəs] ;
The little party of three white men and five maroons was not hilarious ;
这 小的 派对 的 三 白色的 男人 和 五 栗色 曾是 不是 太搞笑了 ;

这三个白人和五个逃亡奴隶组成的小团体一点也不滑稽；

[ˈevri] [mæn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
every man knew that he had taken his life in his hands .
每一个 男人 知道 那 他 有 已采取 他的 生活 在 他的 双手 .

每个人都知道自己的性命掌握在了手中。

[bʌt; bət] [ˈhiːðər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [daʊn] - [ˈhɑːtɪd] ,
But neither were they down - hearted ,
但 两者都不 是 他们 向下 - 心地 ,

但他们都没有气馁。

[fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ədˈventʃər] [wɪt]
for seven of them had the recollection of a night adventure which
为了 七 的 他们 有 这 回忆 的 一个 夜晚 冒险 哪个

[hæd; həd] [ˈwʌndərfəli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [əˈɡenst] [ɡreɪt] [ɑːdz] ;
had wonderfully succeeded against great odds ;
有 太棒了 成功了 反对 伟大的 赔率 ;

其中七人记得一次夜间冒险，他们克服重重困难，取得了奇迹般的成功；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɑːdz] [ðɪs] [taɪm] [wɜːr; wər] [ɪˈmeʒərəbli] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
and though the odds this time were immeasurably in favour of the enemy ,
和 尽管 这 赔率 这 时间 是 无法估量 在 偏爱 的 这 敌人 ,

尽管这一次敌方胜算渺茫，

[ænd; ənd][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] ,
and the task was infinitely more difficult ,
和 这 任务 曾是 无限地 更多的 难的 ,

这项任务的难度要大得多。

[ðə; ði] ['veri] ['mæɡnɪtuːd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [duː] ['faɪərd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]
the very magnitude of what they had set themselves to do fired them with
这 非常 震级 的 什么 他们 有 放 他们自己 到 做 被解雇 他们 和
['iːɡərnəs] [ænd; ənd] [hoʊp] .
eagerness and hope .
渴望 和 希望 .

他们所肩负的使命之重大，激发了他们的热情和希望。

[ðə; ði] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lædə] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'læ] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [bi'stəu] ,
The sections of the ladder had been unlashed , and were safely bestowed ,
这 部分 的 这 梯子 有 到过 未加束缚的 , 和 是 安全 授予 ,
梯子的各个部分已被解开，并安全放置。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tendrəlz] , [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] .
with the rope and the tendrils , in the sides of the canoe .
和 这 绳索 和 这 卷须 , 在 这 侧面 的 这 独木舟 .
用绳子和卷须，固定在独木舟的两侧。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪɡnərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] ,
In his ignorance of the coast ,
在 他的 无知 的 这 海岸 ,
由于他对海岸线一无所知，

['denɪs] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] ['pædlərz] [tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔːr] ['hedɪŋ] [ðə; ði]
Dennis ordered the paddlers to put some distance out to sea before heading the
丹尼斯 订购 这 划桨者 到 放 一些 距离 出去 到 海 前 标题 这
[kə'nuː] ['westwərd] ,
canoe westward ,
独木舟 向西 ,
丹尼斯命令划桨手们先划出一段距离到海里，然后再向西划独木舟。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] ['rʌːks] [ɔːr] [ʃoʊlz] [ðæt] [maɪt] [laɪ] [ɪn] [wert] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [freɪl] [kraːft] .
so as to avoid any rocks or shoals that might lie in wait for the frail craft .
所以 作为 到 避免 任何 岩石 或者 浅滩 那 可能 说谎 在 等待 为了 这 脆弱 工艺 .
以便避开可能潜伏在暗处的岩石或浅滩，以免对这艘脆弱的船只造成威胁。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [nɔːrθ] - [iːst] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] [feɪnt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn]
The wind was north - east , and as there was only the faint illumination
这 风 曾是 北 - 东方 , 和 作为 那里 曾是 仅有的 这 头晕的 照明
[ʌv; əv] [ðə; ði] [staːrz] ,
of the stars ,
的 这 明星 ,
风向是东北风，由于只有微弱的星光，

[ðə; ði] [seɪl] [wʌz; wəz] [rʌn] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ]
the sail was run up during the first part of the voyage .
这 帆 曾是 跑步 向上 期间 这 第一的 部分 的 这 航程 .
航行初期就升起了帆。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['hedlənd, 'hedləend] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [ðə; ði]
But when they rounded the headland that lay between the creek and the
但 什么时候 他们 圆润 这 海岬 那 躺 之间 这 溪 和 这
[fɔːrt] ,
fort ,
堡 ,
但当他们绕过小溪和堡垒之间的岬角时，

- [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [seɪl] , [lest] [baɪ][sʌm; səm] [ʌn'lʌki] [tʃæns] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd]
Turnpenny took in the sail , lest by some unlucky chance it should be observed
 - 采取 在 这 帆 , 免得 经过 一些 倒霉 机会 它 应该 是 观察到
 [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
from the shore ,
 从 这 支撑 ,

特恩佩尼收起了帆，以免不小心被岸上的人看到。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [mə'ru:nz] ['pæd(ə)l] ['sləʊli] ,
and bade the maroons paddle slowly ,
 和 巴德 这 栗色 桨 缓慢地 ,
 并命令逃亡奴隶缓慢划桨。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] [wen] [ðə; ði][taɪd] [wʌz; wəz] [haɪ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
for they wished to arrive at the fort when the tide was high , a little
 为了 他们 希望 到 到达 在 这 堡 什么时候 这 潮 曾是 高的 , 一个 小的
 [bɪfɔːr] [daːn] .
before dawn .
 前 黎明 .

因为他们希望在涨潮时，也就是黎明前不久到达堡垒。

[ˈsləʊli] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈpædld] , [haʊˈevər] ,
Slowly as they paddled , however ,
 缓慢地 作为 他们 划桨 , 然而 ,
 然而，他们划桨的速度却很慢。

[ðə; ði][fɔ:rt] [lu:md] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ə; ei] [gʊd] [ˈaʊər] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [drɔ:]
the fort loomed up on the shore a good hour before they had intended to draw
 这 堡 迫近 向上 在 这 支撑 一个 好的 小时 前 他们 有 故意的 到 画
 [ɪn] .
in .
 在 .

比他们原计划进港时间早了一个小时，堡垒就出现在了岸边。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rti] [hæd; həd] ['eni] [mi:nz] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ; [bʌt; bət] - ,
None of the party had any means of telling the time ; but Turnpenny ,
 没有任何 的 这 派对 有 任何 方法 的 讲述 这 时间 ; 但 - ,
 党内所有人都没有办法看时间；但特恩彭尼却没有。

[ɪk'spɪəriənst] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['hevəns] [ɑːn] ['meni] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [naɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [diːp] ,
experienced in reading the heavens on many a silent night on the deep ,
 经验丰富的 在 阅读 这 天 在 许多 一个 沉默的 夜晚 在 这 深的 ,
 他曾在无数个寂静的深海夜晚里，积累了丰富的解读星象的经验。

[gest] [aɪ'ti:] ['prɪti] ['ækjərətli] [baɪ][ðə; ði][hɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [dʒʌst] ['pɪrɪŋ] [ə'boʊv] [ðə; ði]
guessed it pretty accurately by the horn of the moon just peering above the
 猜对了 它 漂亮的 准确 经过 这 喇叭 的 这 月亮 只是 窥视 多于 这
 [hə'raɪz(ə)n] .
horizon .
 地平线 .

我根据月亮刚刚从地平线上升起的角状边缘猜得相当准确。

[tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðer; ðər][əˈraɪv(ə)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ˈdenɪs] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][men][tuː; tə][rest][ɑːn][ðer; ðər][ɔːrɪz; ɔːrɪz]

To	delay	their	arrival	a	little	,	Dennis	ordered	the	men	to	rest	on	their	oars
到	延迟	他们的	到达	一个	小的	,	丹尼斯	订购	这	男人	到	休息	在	他们的	桨

,

,

,

为了稍微拖延一下他们的到达时间，丹尼斯命令水手们在桨上休息。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][æən; ən][ˈʌvər][ðə; ði][kəˈnuː] [rɒkt] [ˈdʒentli][ɑːn][ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [taɪd] .
and for an hour the canoe rocked gently on the swelling tide .
和 为了 一个 小时 这 独木舟 摇滚 轻轻地 在 这 肿胀 潮 。

一个小时里，独木舟随着涨潮轻轻摇晃。

[ðə; ði] [pɔːz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːv(ə)n][bɔːŋgər][hæd; həd][nɑːt] [ˈdenɪs] [pərˈsiːvd] [ðæt][ðə; ði]
The pause would have been even longer had not Dennis perceived that the
这 暂停 会 有 到过 甚至 更长 有 不是 丹尼斯 感知 那 这
[ɪnˈækʃn] [bred][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnɜːrvəs] [ˈrestləsnəs] [ɪn][ðə; ði] [məˈruːnz] — [æən; ən] [ɪl] [muːd] [ɪn] [wɪtʃ]
inaction bred a certain nervous restlessness in the maroons — an ill mood in which
不作为 繁殖 一个 肯定 紧张的 躁动不安 在 这 栗色 — 一个 患病的 情绪 在 哪个
[tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːrˈdiːl] .
to face the coming ordeal .
到 脸 这 未来 考验 。

如果不是丹尼斯察觉到这种不作为会在逃亡奴隶中滋生某种紧张不安的情绪——这种情绪不利于面对即将到来的考验——那么停顿的时间还会更长。

[æt; ət][ləst] , [ˈfɔːrtli] [ˈæftər] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
At last , shortly after four in the morning ,
在 最后的 , 不久 后 四 在 这 早晨 ,
最后，凌晨四点刚过，

[ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnuː] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði][fɔːrt] ,
the nose of the canoe was turned towards the fort ,
这 鼻子 的 这 独木舟 曾是 转向 向 这 堡 ,
独木舟的船头朝向堡垒，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈves(ə)l] [krept] [ɪn] [ded] [ˈsaɪləns] [tɔːrdz] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [waɪt] [fəʊm] [ðæt] [ʃəʊd]
and the vessel crept in dead silence towards the line of white foam that showed
和 这 血管 悄悄地爬 在 死的 沉默 向 这 线 的 白色的 泡沫 那 显示
[wer] [ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [ˈlæpɪŋ] [ðə; ði][wɔːl] .
where the tide was lapping the wall .
在哪里 这 潮 曾是 交叠 这 墙 。

船只静悄悄地向着那道白色的泡沫线缓缓驶去，那泡沫线表明潮水正在拍打着墙壁。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [hæf][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] - [ʃɑːt] [ˈdɪstənt] [wen] [ɪts] [ˈprɑːgres] [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [wɪð; wɪθ]
It was still half a musket - shot distant when its progress was arrested with
它 曾是 仍然 一半 一个 滑膛枪 - 射击 遥远 什么时候它是 进步 曾是 被捕 和
[ə; eɪ] [ˈsʌdnənəs] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [ˈpædlərz] [ˈhevɪli] [ˈfɔːrwərd] .
a suddenness that threw the paddlers heavily forward .
一个 突然 那 扔 这 划桨者 重度 向前 。

当它距离目的地还有半发火枪子弹的距离时，它的前进突然停止，将划桨者重重地向前抛去。

[rɪˈkʌvərɪŋ] [ðəmˈselvz] , [ðeɪ] [bækt] [ˈwɔːtər] [ˈlɑːstɪli] , [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [əˈveɪl] ; [ðə; ði][kəˈnuː] [wʌz; wəz]
Recovering themselves , they backed water lustily , but without avail ; the canoe was
恢复中 他们自己 , 他们 支持的 水 热情地 , 但 没有 可用 ; 这 独木舟 曾是
[fæst][ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .
fast on a rock .
快速地 在 一个 岩石 。

他们稳住身形，奋力向后划去，但无济于事；独木舟牢牢地卡在岩石上。

[ˈɪnstəntli] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [slɪpt] [ˈdʒentli] [ˈoʊvərbɔːrd] [tuː; tə] [ˈlaɪtn] [ðə; ði][ˈves(ə)l] ,
Instantly three of the men slipped gently overboard to lighten the vessel ,
即刻 三 的 这 男人 滑倒了 轻轻地 落水 到 减轻 这 血管 ,
随即，三名男子轻轻地滑入海中，以减轻船的重量。

[ˈkɪkɪŋ] [ðer; ðər][ˈlegz] [ˈbɪzɪli] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ˈeni] [graʊnd] [ˈɑːrks] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ədˈventʃə] [ɪn]
kicking their legs busily to ward off any ground sharks that might be adventuring in
踢 他们的 腿 忙碌地 到 病房 离开 任何 地面 鲨鱼 那 可能 是 冒险 在
[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
the neighbourhood .
这 邻里 .

它们不停地踢着腿，以驱赶可能在附近出没的鲨鱼。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ðə; ði] [kəˈnuː] [slɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [raːk] , [ðə; ði] [men] [ˈklæmbəd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]
In a few moments the canoe slid off the rock , the men clambered back to their
在 一个 很少 时刻 这 独木舟 滑行 离开 这 岩石 , 这 男人 攀爬 后退 到 他们的
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

片刻之后，独木舟从岩石上滑落，男人们爬回了各自的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpædlɪŋ] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] .
and the paddling was resumed .
和 这 划桨 曾是 恢复 .

于是划桨活动继续进行。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [hæd; həd][tɔːrn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈvesəlz]
But it was soon discovered that the shock had torn a hole in the vessel's
但 它 曾是 很快 发现 那 这 震惊 有 撕裂 一个 洞 在 这 船的
[saɪd] ;
side ;
边 ;

但很快人们发现，冲击波在船体侧面撕开了一个洞；

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [fæst] ;
she was filling fast ;
她 曾是 填充 快速地 ;

她很快就饱了；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ji] [keɪm] [brˈniːθ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrt][ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈwelnaɪ]
and by the time she came beneath the wall of the fort she was wellnigh
和 经过 这 时间 她 来了 下面 这 墙 的 这 堡 她 曾是 几乎
[ˈwɔːtərbɔːgd] .
waterlogged .
水浸 .

当她来到堡垒墙下时，她几乎全身都湿透了。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːrd] ;
Not a man of the party ventured to speak a word ;
不是 一个 男人 的 这 派对 冒险 到 说话 一个 单词 ;

党内没有一个人敢开口说话；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [glɑːnsɪz] [ðeɪ] [geɪv] [wʌn] [əˈnʌðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd]
but from the glances they gave one another it was clear that they realized
但 从 这 眼神 他们 给予 一 其他 它 曾是 清除 那 他们 已实现
[wʌt] [ðə; ði] [ˈæksɪdənt] [ment] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
what the accident meant for them .
什么 这 事故 意思是 为了 他们 .

但从他们彼此交换的眼神中，可以清楚地看出，他们意识到了这场事故对他们意味着什么。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kəmˈpliːt] [səkˈses] [kʊd; kəd] [naʊ] [seɪv] [ðəm; ðəm] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [əˈtempt] [ɑːn]
Nothing but complete success could now save them , for if the attempt on
没有什么 但 完全的 成功 可以 现在 节省 他们 , 为了 如果 这 试图 在
[ðə; ði] [fɔːrt] [feɪld] ,
the fort failed ,
这 堡 失败的 ,

只有取得彻底的成功才能拯救他们，因为如果攻占堡垒的尝试失败了，

[aɪˈti:] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈli:kɪŋ] [ˈves(ə)l] ,
it would certainly be impossible to escape on this leaking vessel ,
它 会 当然 是 不可能的 到 逃脱 在 这 泄漏 血管 ,
在这艘漏水的船上逃生肯定是不可能的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][fɔ:l] [æn; ən] [ˈi:zi] [preɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈenəmi] .
and they must fall an easy prey to their enemies .
和 他们 必须 落下 一个 简单的 猎物 到 他们的 敌人 .
他们必定会成为敌人的猎物。

[wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ðeɪ] [ˈkwaɪətli] [left][ðə; ði] [kəˈnu:] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˈklaɪmɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] , [ænd; ənd]
One after another they quietly left the canoe , carrying the climbing apparatus , and
一 后 其他 他们 悄悄 左边 这 独木舟 , 携带 这 攀登 设备 , 和
[ðer; ðər] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] ,
their calivers and ammunition ,
他们的 卡尺 和 弹药 ,
他们一个接一个地悄悄离开独木舟，带着攀岩装备、火枪和弹药。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔ:rtənətli] [leɪn][ɑ:n][ðə; ði] [reɪzd] [stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd]
which had fortunately lain on the raised stern of the vessel and had
哪个 有 幸运的是 莱恩 在 这 提高 船尾 的 这 血管 和 有
[ɪˈskeɪpt] [ə; eɪ] [ˈwetɪŋ] .
escaped a wetting .
逃脱 一个 润湿 .
幸好它躺在船尾的凸起处，没有被水浸湿。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] , [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
They found themselves on the rocks , in two or three feet of water .
他们 成立 他们自己 在 这 岩石 , 在 二 或者 三 脚 的 水 .
他们发现自己身处两三英尺深的水中，周围是岩石。

- [ænd; ənd] - [geɪv] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]
Turnpenny and Copstone gave their weapons into the charge of two of the
- 和 - 给予 他们的 武器 进入 这 收费 的 二 的 这
[məˈru:nz] [waɪl] [ðeɪ] [ˈkerfəli] [læʃ] [ðə; ði] [tu:] [ɔ:ŋgər] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædə] [təˈgeðər] .
maroons while they carefully lashed the two longer sections of the ladder together .
栗色 尽管 他们 小心 鞭打 这 二 更长 部分 的 这 梯子 一起 .
特恩佩尼和科普斯通将武器交给两名逃兵，自己则小心翼翼地将梯子的两段较长的部分绑在一起。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈdenɪs] [wʌz; wəz] [ˈskæniŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [əˈblʌv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ]
Meanwhile Dennis was scanning the wall above him with the object of finding
同时 丹尼斯 曾是 扫描 这 墙 多于 他 和 这 目的 的 寻找
[ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l][spɑ:t] [əˈgenst] [wɪtʃ] [tu:; tə][plænt][ðə; ði] [ˈlædə] .
a suitable spot against which to plant the ladder .
一个 合适的 点 反对 哪个 到 植物 这 梯子 .
与此同时，丹尼斯正抬头看着头顶的墙壁，想找个合适的地方把梯子靠上去。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] - [bɪˈli:f] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈsentɪn(ə)l] ,
In spite of Copstone's belief that the fort was not sentinelled ,
在 尽管如此 的 - 信仰 那 这 堡 曾是 不是 哨兵 ,
尽管科普斯通认为这座堡垒没有哨兵，

[ˈdenɪs] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔ:ʃn] [tu:; tə][lənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər]
Dennis had taken the precaution to land a little to the west of the tower
丹尼斯 有 已采取 这 预防 到 土地 一个 小的 到 这 西方 的 这 塔
[æt; ət][ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)] ,
at the angle ,
在 这 角度 ,
丹尼斯事先采取了预防措施，将飞机以一定角度降落在塔楼西侧不远处。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrɪ] , [ɪf] [wʌŋ][wɜːr; wər][ˈpəʊstɪd][ðər; ðər] ,
thinking that the sentry , if one were posted there ,
思维 那 这 哨兵 , 如果 一 是 发布 那里 ,
心想, 如果那里真的有哨兵的话,

[wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['feltər] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['iːstərn] [ˈpærəpɪt,ˈpærəpet] .
would probably be taking shelter under the eastern parapet .
会 大概 是 采取 庇护所 在下面 这 东 栏杆 .
可能会躲在东侧的城垛下。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz]
But so far as he could see in the dim light the line of the wall was
但 所以 远的 作为 他 可以 看 在 这 暗淡 光 这 线 的 这 墙 曾是
[ʌnˈbroʊkən] .
unbroken .
未破 .

但在昏暗的光线下, 他所能看到的范围内, 墙壁的线条是完整的。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [həʊˈevər] , [ə; eɪ] ['bætəlmənt] ['slaɪtli] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [aɪˈtiː] .
At the top , however , a battlement slightly overhung it .
在 这 顶部 , 然而 , 一个 堞 轻微地 悬垂 它 .
然而, 顶部却有一道城垛略微向外突出。

[tuː; tə] ['denɪs] , [geɪzɪŋ] [ʌp] , [ðɪs] ['bætəlmənt] [siːmd] ['terəbli] [fɑːr][ɔːf] ,
To Dennis , gazing up , this battlement seemed terribly far off ,
到 丹尼斯 , 凝视 向上 , 这 堞 似乎 可怕 远的 离开 ,
丹尼斯抬头望去, 觉得这座城垛非常遥远。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk][æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['lædər] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ]
and his heart sank as he felt that the ladder would certainly not be long
和 他的 心 沉没 作为 他 毛毡 那 这 梯子 会 当然 不是 是 长的
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .

他心里一沉, 因为他觉得梯子肯定不够长。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [əˈpærənt] [haɪt] [wʌz; wəz] [dɪˈseptɪv] ;
But it was possible that the apparent height was deceptive ;
但 它 曾是 可能的 那 这 明显 高度 曾是 欺骗性的 ;
但实际高度可能具有欺骗性;

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [əˈtempt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .
at any rate the attempt must be made .
在 任何 速度 这 试图 必须 是 制成 .
无论如何, 都必须尝试。

[əˈkɔːrdɪŋli] , - [ænd; ænd] - , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ]
Accordingly , Turnpenny and Copstone , as he had previously arranged with
因此 , - 和 - , 作为 他 有 之前 安排 和
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因此, 特恩彭尼和科普斯通按照他之前与他们约定的方式,

[ˌplɑːntɪd] [ðə; ði] ['lædər] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [wɔːl] [waɪl] [hiː; hi] ['maʊntɪd] .
planted the ladder beneath the wall while he mounted .
已种植 这 梯子 下面 这 墙 尽管 他 安装 .
他爬上去的时候, 把梯子安放在墙下。

[ðə; ði][fɜːrst] [steps] [wɜːr; wər] ['iːzi] ,
The first steps were easy ,
这 第一的 步骤 是 简单的 ,
最初的几步很容易,

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p][hiː; hi][wʌz; wəz] [si:zd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [ˈdɪzɪnəs]
but when he came near the top he was seized with a momentary dizziness
但 什么时候 他 来了 靠近 这 顶部 他 曾是 查获 和 一个 瞬间 头晕
[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [pɔ:z] [bɪˈfɔ:r] [hiː; hi] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [teɪk] [əˈhʌðər] [ˈʌpwəd] [step] .
and had to pause before he ventured to take another upward step .
和 有 到 暂停 前 他 冒险 到 拿 其他 向上 步 .
但当他快要爬到顶端时，突然感到一阵眩晕，不得不停下来，才敢再往上迈一步。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ˈveri] [ˈsloʊli] : [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] [əˈgenst] [ðə; ði][wɔ:l] , [wið; wiθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]
He climbed very slowly : he was now close against the wall , with nothing to
他 攀登 非常 缓慢地 : 他 曾是 现在 关闭 反对 这 墙 , 和 没有什么 到
[klɪŋ] [tuː; tə] ,
cling to ,
黏着 到 ,
他爬得很慢：现在他已经紧贴着墙壁，没有任何东西可以抓握。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] [ˈoʊnli][baɪ] [ˈpresɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst]
and he maintained his balance only by pressing forward until he was almost
和 他 维持 他的 平衡 仅有的 经过 紧迫 向前 直到 他 曾是 几乎
[flæt] [əˈgenst] [ðə; ði] [smu:ð] [ˈsɜ:rfɪs] .
flat against the smooth surface .
平坦的 反对 这 光滑的 表面 .
他通过向前用力，直到几乎完全贴在光滑的表面上，才保持了平衡。

[hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][ləst] [rʌŋ] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔ:səb(ə)l][tuː; tə] [əˈsend] [əˈhʌðər] [ɪntʃ] ;
He reached the last rung ; it was impossible to ascend another inch ;
他 达到 这 最后的 梯子 ; 它 曾是 不可能的 到 上升 其他 英寸 ;
他爬到了最后一级台阶；再往上走一寸也不可能了；

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l] [wʌz; wəz] [stɪl] , [aɪˈtiː] [əˈpɪrd] , [æt; ət] [li:st] [twelv] [fi:t] [əˈbʌv]
and the top of the wall was still , it appeared , at least twelve feet above
和 这 顶部 的 这 墙 曾是 仍然 , 它 出现 , 在 至少 十二 脚 多于
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
墙顶看起来仍然至少比他高出十二英尺。

[iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][θɜ:rd] [ˈsek](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædər] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] ,
Even if the third section of the ladder was added ,
甚至 如果 这 第三 部分 的 这 梯子 曾是 额外 ,
即使加上梯子的第三节，

[ðə; ði] [ˈkɒpɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [ˈʌtərli] [bɪˈjɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .
the coping would be still utterly beyond his reach .
这 应对 会 是 仍然 完全地 超过 他的 抵达 .
他仍然完全无法应对这种情况。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pəˈzɪ](ə)n [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ə; eɪ][bɒʊld] [ˈfeləʊ] [maɪt] [hæv; həv] [dɪsˈpeəd] , [ænd; ənd]
It was a position in which many a bold fellow might have despaired , and
它 曾是 一个 位置 在 哪个 许多 一个 大胆的 同伴 可能 有 绝望的 , 和
, [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
, for a little ,
, 为了 一个 小的 ,
身处这种境地，许多胆大之人或许会感到绝望，而且，在一段时间内，

[ˈdenɪs] [dɪd] [fi:l] [dɪsˈmeɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [kəmˈpʌŋk](ə)n [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [brɔ:t] [ðə; ði]
Dennis did feel dismay and a touch of compunction for having brought the
丹尼斯 做过 感觉 沮丧 和 一个 触碰 的 愧疚 为了 拥有 带来 这
[men] [bɪˈloʊ] [ˈɪntuː] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhoʊpləs] [keɪs] .
men below into what appeared to be a hopeless case .
男人 以下 进入 什么 出现 到 是 一个 绝望 案件 .
丹尼斯感到沮丧，并有些内疚，因为他把下面的人带入了一个看似毫无希望的境地。

[aɪ 'ti:] [flæʃt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [gʌn] [ɪm'breɪzər] ; [wʌz; wəz][aɪ 'ti:]
It flashed upon him that this must be a gun embrasure ; was it
它 闪光灯 之上 他 那 这 必须 是 一个 枪 炮眼 ; 曾是 它
[pɑ:səb(ə)l] , [hi:; hi] ['wʌndə-d] ,
possible , he wondered ,
可能的 , 他 想知道 ,
他突然意识到这一定是枪膛；他心想，这有可能吗？

[tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][baɪ] [ðæt] ?
to make his way in by that ?
到 制作 他的 方式 在 经过 那 ?
他靠那个方法进去的？

['kerfəli] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lædə] , [hi:; hi][tu:ld][ðə; ðɪ] ['seɪləz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [wʌt] [hi:; hi]
Carefully descending the ladder , he told the sailors in a whisper what he
小心 下降 这 梯子 , 他 讲述 这 水手们 在 一个 耳语 什么 他
[prə'pəʊzd] ;
proposed ;
建议的 ;
他小心翼翼地顺着梯子往下走，低声告诉水手们他的提议；

[ðeɪ] ['kwɪkli] [læʃ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][læst] ['sek(ə)n] ,
they quickly lashed on the last section ,
他们 迅速地 鞭打 在 这 最后的 部分 ,
他们迅速对最后一部分进行了猛烈抨击。

[ænd; ənd] ['ɪftɪd] [ðə; ðɪ] ['lædə] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [stʊd] [ɪ'mi:diətli] [brɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ][dɑ:rk] [pætʃ] [wɪtʃ] [æt; ət]
and shifted the ladder until it stood immediately below the dark patch which at
和 转移 这 梯子 直到 它 站立 立即地 以下 这 黑暗的 修补 哪个 在
[ðɪs] ['dɪstəns] [ðə; ðɪ] [ɪm'breɪzər] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] .
this distance the embrasure appeared to be .
这 距离 这 炮眼 出现 到 是 .
然后移动梯子，直到它正好位于那片黑暗区域下方，从这个距离看，那片黑暗区域似乎就是射击孔。

[ðen] ['denɪs] ['maʊntɪd] [ə'gen] .
Then Dennis mounted again .
然后 丹尼斯 安装 再次 .
然后丹尼斯再次骑了上去。

[wʌns] [mɔ:ɹ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
Once more he was disappointed .
一次 更多的 他 曾是 失望的 .
他又一次失望了。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪ'mɪnənt] [rɪsk][ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] ['bækwərdz] [hi:; hi] [krept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] ,
At the imminent risk of falling backwards he crept up to the highest point ,
在 这 迫在眉睫 风险 的 坠落 向后 他 悄悄地爬向上 到 这 最高 观点 ,
他冒着向后跌落的危险，悄悄爬到了最高点。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][dʒʌst] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ] ['ləʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
but even then he found he could but just touch the lower edge of the
但 甚至 然后 他 成立 他 可以 但 只是 触碰 这 降低 边缘 的 这
[hoʊl] .
hole .
洞 .
但即便如此，他发现自己也只能勉强触碰到洞的下边缘。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [grɪp][ɑ:n][ðə; ðɪ] [smu:ð] [sɪl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp] :
He had not sufficient grip on the smooth sill of it to pull himself up :
他 有 不是 充足的 紧握 在 这 光滑的 窗台 的 它 到 拉 他自己 向上 :
他抓不住光滑的窗台，无法把自己拉上去：

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [reɪz] [hɪm'self] [haɪ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [pi:p] [θru:] .
he could not raise himself high enough to peep through .
他 可以 不是 增加 他自己 高的 足够的 到 窥视 通过 .

他无法把自己抬得足够高，从外面往里看。

[hi:; hi] ['wʌndə-d] ['weðər] - , [hu:] [stʊd] ['nɪrli] [ə; eɪ] [hed] [tɔ:lər] , [wʊd] [hæv; həv] ['betər]
He wondered whether Copstone , who stood nearly a head taller , would have better
他 想知道 无论 - , WHO 站立 几乎 一个 头 更高 , 会 有 更好的
[sək'ses] ;
success ;
成功 ;

他想知道，身高比他高出近一个头的科普斯通是否会取得更大的成功；

[bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]['mænz][praɪ'veɪ(ə)n][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['skersli] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [hi:; hi]
but remembering the man's privations he thought it scarcely possible that he
但 记住 这 男人的 匮乏 他 想法 它 几乎 可能的 那 他
[wʊd] [hæv; həv] [nɜ:rv] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [maʊnt] [ɑ:n] [ðɪs] [freɪl] ['lædə] ,
would have nerve enough to mount on this frail ladder ,
会 有 神经 足够的 到 山 在这 脆弱 梯子 ,

但想到这个人曾经遭受的苦难，他觉得这个人几乎不可能有足够的勇气爬上这架脆弱的梯子。

[wɪtʃ] [bent] ['deɪndʒərəsli] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ləst] ['sek(ə)n][wʌz; wəz] ['ædɪd] ,
which bent dangerously beneath his weight now that the last section was added ,
哪个 弯曲 危险地 下面 他的 重量 现在 那 这 最后的 部分 曾是 额外 ,
由于最后一节车厢被加装上去，车厢在他重压下危险地弯曲了。

[wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dɪzi] [ænd; ənd] ['tɒplɪŋ] [daʊn] .
without becoming dizzy and toppling down .
没有 成为 晕眩的 和 倾倒 向下 .

不会感到头晕目眩或跌倒。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [kən'si:vəb(ə)] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lædə] [kʊd; kəd][bi:; bi] [stɪl] ['fɜ:rðər]
Was there any conceivable manner in which the ladder could be still further
曾是 那里 任何 可以想象的 方式 在 哪个 这 梯子 可以 是 仍然 更远
['lɛŋkθənd; 'lɛŋθənd] ?
lengthened ?
加长 ?

是否有任何可行的方法可以进一步加长梯子？

[daʊn] [hi:; hi] [krept] [ə'gen] [ænd; ənd][held] [ə'hʌðər] ['wɪspəd] [kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [men]
Down he crept again and held another whispered consultation with the two men
向下 他 悄悄地爬 再次 和 握住 其他 低声说道 咨询 和 这 二 男人
.
:
.

他再次蹑手蹑脚地走下去，与那两人低声商量着什么。

[æt; ət][fɜ:rst] ['ni:ðər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
At first neither was able to make a suggestion .
在 第一的 两者都不 曾是 有能力的 到 制作 一个 建议 .

起初两人都无法提出建议。

[ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] [ɪn][pər'pleksəti] .
They stood looking at one another in perplexity .
他们 站立 寻找 在 一 其他 在 困惑 .

他们困惑地对视着。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] - , [fə'getɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,
Then suddenly Turnpenny , forgetting himself in his excitement ,
然后 突然 - , 遗忘 他自己 在 他的 激动 ,

突然，特恩佩尼兴奋得忘乎所以，

[ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [ɪn][ə; eɪ][ˈtoʊn] [wɪtʃ] [sɛnt][ə; eɪ] [ˈfɪvər] [daʊn] [ˈdɛnɪsɪz] [bæk] .
uttered an exclamation in a tone which sent a shiver down Dennis's back .
说出 一个 感叹 在 一个 语气 哪个 发送 一个 颤抖 向下 丹尼斯的 后退 .
他惊呼一声，语气让丹尼斯脊背发凉。

" [hʌʃ] , [mæn] ! " [sed] [ˈdɛnɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪŋ] [ˈwɪspər] .
" **Hush , man !** " **said Dennis in a warning whisper .**
" 嘘 , 男人 ! " 说 丹尼斯 在 一个 警告 耳语 .
“嘘，伙计！”丹尼斯低声警告道。

" [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] ? "
" **What is it ?** "
" 什么 是 它 ? "
“那是什么？”

" [ɑː] , [aɪ][mʌst; məst] [tɔːk] [ˈdʒɛnt(ə)] , " [sed] - .
" **Ah , I must talk gentle ,** " **said Turnpenny .**
" 啊 , 我 必须 讲话 温和的 , " 说 - .
“啊，我得说话轻声细语，”特恩佩尼说道。

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈmʌslz] [ænd; ənd] [ˈsɪnjuːz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **Of a sudden I thought of muscles and sinews , and the power of a**
" 的 一个 突然 我 想法 的 肌肉 和 肌腱 , 和 这 力量 的 一个
[strɔːŋ] [bæk] .
strong back .
强的 后退 .
“我突然想到了肌肉和筋腱，以及强壮背部的力量。”

[emˈiː][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈhedmænˈhedmən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [məˈruːnz] — [nɑːt][soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][emˈiː] , [tuː; tə]
Me and the headman of the maroons — not so strong as me , to
我 和 这 村长 的 这 栗色 — 不是 所以 强的 作为 我 , 到
[biː; bi] [ʃɔː] ,
be sure ,
是 当然 ,
我和逃亡黑奴的首领——当然，他没有我强壮——

[bʌt; bət] [jet] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːti] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] — [emˈiː][ænd; ənd][hɪm; ɪm] [bɪˈtwɪkst] [juːˈes]
but yet with mighty shoulders of his own — me and him betwixt us
但 然而 和 强大的 肩膀 的 他的 自己的 — 我 和 他 中间 我们
[kæn; kən] [reɪz] [ðə; ðɪ] [ˈlædə] [əˈlɔːft] ,
can raise the ladder aloft ,
能 增加 这 梯子 高空 ,
但他凭借自己强壮的肩膀——我和他中间的人可以把梯子高高举起，

[ænd; ənd][hoʊld][aɪˈtiː][fɜːrm] [waɪl] [juː; jʊ] [maʊnt] ,
and hold it firm while you mount ,
和 抓住 它 公司 尽管 你 山 ,
安装时要握紧。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [juːl] [biː; bi] [haɪ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [piːp] [θruː] [ðə; ðɪ][pɔːrt] - [hoʊl]
and then without doubt you'll be high enough to peep through the port - hole
和 然后 没有 怀疑 你会 是 高的 足够的 到 窥视 通过 这 港口 - 洞
[ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] . "
and see all that may be seen . "
和 看 全部 那 可能 是 已见 . "
毫无疑问，到那时你就能飞到足够高的地方，透过舷窗看到所有能看到的東西。

" [ɑːrt] [ʃɔː] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][aɪˈtiː] , [ˈeɪməs] ? " [æskt] [ˈdɛnɪs] , [ˈiːgərli] .
" **Art sure you can do it , Amos ?** " **asked Dennis , eagerly .**
" 艺术 当然 你 能 做 它 , 阿莫斯 ? " 问 丹尼斯 , 急切地 .
“阿特，你确定你能做到吗，阿莫斯？”丹尼斯急切地问道。

" [waɪ] , [sɜ:r] , [lʊk] [æɪ; ət] [ðɪs] !
" **Why , sir , look at this !**
" 为什么 , 先生 , 看 在 这 !

“先生，您瞧瞧这个！ ”

" [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] , ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌs(ə)l] [ʃoʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [gləʊb] [ʌv; əv]['aɪərn] .
" **he returned , bending his arm until the muscle showed like a globe of iron .**
" 他 返回 , 弯曲 他的 手臂 直到 这 肌肉 显示 喜欢 一个 地球 的 铁 .
“他回来了，弯曲手臂，直到肌肉像铁球一样显露出来。”

[wɪ'ðəʊt] [mɔ:r] [ə'du:] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ru:n] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] ['lædəɹ] , [ænd; ənd] , [wʌn]
Without more ado , Turnpenny and the maroon hoisted the ladder , and , one
没有 更多的 阿多 , - 和 这 栗色 吊起 这 梯子 , 和 , 一
[ɑ:n] ['i:ðəɹ] [saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
on either side of it ,
在 任何一个 边 的 它 ,
特恩佩尼和那个栗色士兵二话不说，升起了梯子，一人站在梯子的两侧。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðəɹ; ðəɹ] ['ʃəʊldəz] .
supported it with their shoulders .
有 它 和 他们的 肩膀 .
他们用肩膀支撑着它。

[ðen] ['denɪs] [klaɪmd] [ɑ:n][tu:; tə] - [bæk] , [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] ['lædəɹ] , [ænd; ənd][brɪ'gæn]
Then Dennis climbed on to Copstone's back , thence to the ladder , and began
然后 丹尼斯 攀登 在 到 - 后退 , 因此 到 这 梯子 , 和 开始
[ðə; ði] [ə'sent] .
the ascent .
这 上升 .
然后丹尼斯爬到科普斯通的背上，再爬到梯子上，开始向上攀登。

[ðə; ði] ['lædəɹ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['tremjələs] [ðæn; ðən]['evəɹ] ,
The ladder was more tremulous than ever ,
这 梯子 曾是 更多的 颤抖的 比 曾经 ,
梯子比以往任何时候都更加颤抖。

[ænd; ənd] ['denɪs] [felt] [ə; eɪ] ['flʌtəɹ] [æt; ət][ðə; ði] [hɑ:rt] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ['nɪrəɹ] [ænd; ənd] ['nɪrəɹ]
and Dennis felt a flutter at the heart as he came nearer and nearer
和 丹尼斯 毛毡 一个 扑 在 这 心 作为 他 来了 更近 和 更近
[tu:; tə][ðə; ði][ta:p] .
to the top .
到 这 顶部 .
随着丹尼斯越来越接近顶峰，他感到心跳加速。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔ:lwəts] [brɪ'ləʊ] [dɪd][nɑ:t] [ʃi:lɪd] [æn; ən] [ɪntʃ] ,
But the stalwarts below did not yield an inch ,
但 这 中坚力量 以下 做过 不是 屈服 一个 英寸 ,
但下方的坚守者们寸步不让。

[ænd; ənd] ['denɪs] [krɔ:lɪd] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] [ʌn'tɪl] [æt; ət][len'kθ; lenθ][hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
and Dennis crawled up and up until at length his head came to the
和 丹尼斯 爬行 向上 和 向上 直到 在 长度 他的 头 来了 到 这
['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'breɪʒəɹ] ,
level of the embrasure ,
等级 的 这 炮眼 ,
丹尼斯一路向上爬，最后他的头终于爬到了炮眼的高度。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [mɔ:r] [step] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rest] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ɪn][aɪ 'ti:] .
and with one more step he found himself able to rest his arms in it .
和 和 一 更多的 步 他 成立 他自己 有能力的 到 休息 他的 武器 在 它 .
再往前走一步，他发现自己可以把胳膊搭在上面了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪmˈbreɪzər] [wʌz; wəz] [ˈempti] : [ðə; ði][ɡʌn][hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [bɪn] [wɪðˈdrɔːn]
To his joy the embrasure was empty : the gun had evidently been withdrawn
到 他的 喜悦 这 炮眼 曾是 空的 : 这 枪 有 显然 到过 撤回
;
;
;
;

令他高兴的是，炮眼是空的：显然枪已经被收起来了；

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈoʊmən] — [ˈʊrli] [aɪˈtiː] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ɡreɪt] [sɪˈkjʊərəti] [ɑːn][ðə; ði]
and taking this as a good omen — surely it indicated great security on the
和 采取 这 作为 一个 好的 预兆 — 一定 它 表明的 伟大的 安全 在 这
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡæɪsɪn] !
part of the garrison !
部分 的 这 驻军 !

将此视为吉兆——这无疑表明驻军的安全得到了极大保障！

— [hiː; hi] [ˈhɔɪstɪd] [hɪmˈself] [ʌp][ænd; ənd] [ˈrɪɡəld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] .
— he hoisted himself up and wriggled into the aperture .
— 他 吊起 他自己 向上 和 扭动 进入 这 光圈 .

他撑起身子，扭动着身子钻进了洞口。

[ðen] , [ˈbreθləs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌrɪŋ] [pʌls] , [hiː; hi] [kraʊtʃt] [tuː; tə] [kənˈsɪdə] [hɪz; ɪz][nekst]
Then , breathless , with a hurrying pulse , he crouched to consider his next
然后 , 喘不过气 , 和 一个 匆忙 脉冲 , 他 蹲着 到 考虑 他的 下一个
[muːv] .
move .
移动 .

然后，他气喘吁吁，心跳加速，蹲下身子思考下一步该怎么做。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.əɪˈaɪ.əɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːrt][ɑːˈɡwiːlə]
The Taking of Fort Aguila
这 采取 的 堡 阿吉拉

攻占阿吉拉堡

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlædə] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] ,
During the morning , while the ladder was being made ,
期间 这 早晨 , 尽管 这 梯子 曾是 存在 制成 ,
[ˈmɔːnɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ]
上午，在制作梯子的时候，

[ˈdenɪs] [hæd; həd] [tɔːkt] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə]
Dennis had talked over with the sailors the plan of action he proposed to
丹尼斯 有 谈话 超过 和 这 水手们 这 计划 的 行动 他 建议的 到
[əˈdɑːpt][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] [ʌndɪˈtektɪd] .
adopt should they succeed in entering the fort undetected .
采纳 应该 他们 成功 在 进入 这 堡 未被发现 .

丹尼斯曾与水手们商讨过，如果他们成功潜入堡垒而不被发现，他将采取的行动计划。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈsaɪləns][ðə; ði] [ˈsentri] , [ɪf] [ˈsentri] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .
The first thing was to silence the sentry , if sentry there was .
这 第一的 事物 曾是 到 沉默 这 哨兵 , 如果 哨兵 那里 曾是 .

第一件事就是让哨兵闭嘴，如果有哨兵的话。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [klɪr] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ʌndɪˈstɜːrbd] [hɪðərˈtuː] ,
It was quite clear , from the fact of having been undisturbed hitherto ,
它 曾是 相当 清除 , 从 这 事实 的 拥有 到过 未受干扰 迄今为止 ,
[ˈfrʌm; frəm]
从此前一直未受干扰这一事实来看，这一点已经很明显了。

[ðæt] [noʊ] ['kerf(ə)l] [lʊk] - [aʊt] [wʌz; wəz] [kept] ;
that no careful look - out was kept ;
那 不 小心 看 - 出去 曾是 保留 ;

没有进行细致的监视；

[bʌt; bət] ['denis] [dɪd][nɑ:t] [fər'get] - [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ə; eɪ] ['sentri] [maɪt] [bi:; bi]
but Dennis did not forget Copstone's suggestion that a sentry might be
但 丹尼斯 做过 不是 忘记 - 建议 那 一个 哨兵 可能 是
[ˈnæpɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˈpærəpɪt;ˈpærəpet] ,
napping behind the parapet ,
打盹 在后面 这 栏杆 ,

但丹尼斯没有忘记科普斯通的建议，那就是可能有一名哨兵在胸墙后面打盹。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ə'ʃɔr] [hɪm'self] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [bɪ'fɔ:r]
and it must be his first business to assure himself on this point before
和 它 必须 是 他的 第一的 商业 到 保证 他自己 在 这 观点 前
[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sent] .
giving the signal for his companions to make the ascent .
给予 这 信号 为了 他的 同伴 到 制作 这 上升 .

他首先必须确认这一点，然后才能向同伴发出攀登的信号。

[hi:; hi] [kraʊtʃt] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪʒər] , [ˈlɪsnɪŋ] .
He crouched motionless in the embrasure , listening .
他 蹲着 静止不动 在 这 炮眼 , 聆听 .

他一动不动地蹲在炮眼里，侧耳倾听。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [pɪrst] [fɔ:r; fər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ɡʌn] — [ə; eɪ] ['mɪnjən] [ɔ:r][ˌfælkə'net; ˌfɔ:lkə'net]
It had been pierced for only a short gun — a minion or falconet
它 有 到过 穿孔 为了 仅有的 一个 短的 枪 — 一个 小黄人 或者 隼
[pər'hæps] ;
perhaps ;
也许 ;

它只被短管枪——也许是小口径步枪或猎鹰步枪——刺穿了；

[ænd; ʌnd] ['daʊtləs] [wɪ'ðɪn] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:k] [ɪk'stendɪŋ] [fɔ:r; fər]
and doubtless within three feet of him was a stone walk extending for
和 毫无疑问 之内 三 脚 的 他 曾是 一个 石头 走 扩展 为了
[ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
the whole length of the wall .
这 所有的 长度 的 这 墙 .

毫无疑问，在他方圆三英尺内就有一条石板路，沿着整堵墙延伸。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [sti] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,
All was still ; there was not a sound to show that , within the enclosure ,
全部 曾是 仍然 ; 那里 曾是 不是 一个 声音 到 展示 那 , 之内 这 外壳 ,
[ˌɪŋkloʊʒər] ;
一切都静悄悄的；围栏内没有一丝声响，表明

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [wɜ:r; wər] [ˈkraʊdɪd] , [ˈmæstərz][ænd; ʌnd] [sleɪvz] .
a hundred human beings were crowded , masters and slaves .
一个 百 人类 生物 是 挤 , 大师 和 奴隶 .

一百多人挤在一起，有主人也有奴隶。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ɪm'breɪʒər] ['denis] [sɔ:] [ə; eɪ] [fju:] [laɪts] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər]
But looking through the embrasure Dennis saw a few lights twinkling in the centre
但 寻找 通过 这 炮眼 丹尼斯 锯 一个 很少 灯 闪烁 在 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,
of the fort ,
的 这 堡 ,

但丹尼斯透过炮眼望去，看到堡垒中央有几盏灯在闪烁。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [gest] [ðæt][sʌm; səm][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] .
and he guessed that some at least of the enemy were awake .
和 他 猜对了 那 一些 在 至少 的 这 敌人 是 醒

他猜测至少有一些敌人已经醒了。

[haʊ'evər] [greɪt] [ðer; ðər] [sɪ'kjʊərəti] ,
However great their security ,
然而 伟大的 他们的 安全 ,

然而，无论他们的安保措施多么完善，

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] ['hoʊli] .
it had seemed incredible to him that the place should be left wholly
它 有 似乎 极好的 到 他 那 这 地方 应该 是 左边 完全
[ʌn'ɡɑːrdɪd] ,
unguarded ,
无人看守 ,

他觉得难以置信，这个地方竟然完全没有守卫。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['oʊnli][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'ɡenst] ['tɜːrbjələns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .
even if only to provide against turbulence on the part of the slaves .
甚至 如果 仅有的 到 提供 反对 湍流 在 这 部分 的 这 奴隶 .

即使仅仅是为了防止奴隶们的骚动。

[æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['denɪs] ['ventʃəd] [tuː; tə] [krɔːl] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɪnər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] .
After a few moments Dennis ventured to crawl towards the inner end of the
后 一个 很少 时刻 丹尼斯 冒险 到 爬行 向 这 内 结尾 的 这
[ɪm'breɪʒər] ,
embrasure ,
炮眼 ,

过了一会儿，丹尼斯冒险爬向炮眼内侧。

[wer] [hiː; hi] [maɪt] [ɡet][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'kloʊzər] .
where he might get a view of the whole enclosure .
在哪里 他 可能 得到 一个 看法 的 这 所有的 外壳 .

他或许能从那里看到整个围栏。

[ðə; ði] [θɪn] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['braɪtli] ['peɪntɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːmən'dænts] .
The thin light of the moon fell on the brightly painted walls of the commandant's
这 薄的 光 的 这 月亮 跌倒 在 这 明亮地 绘 墙壁 的 这 指挥官的
[haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ;
house in the centre ;
房子 在 这 中心 ;

月光洒在中央指挥官官邸色彩鲜艳的墙壁上；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ; [noʊ] [daʊt] [ðə; ði][seɪnjɔːr]['kæpɪtən][wʌz; wəz][fæst] .
there was no light in the windows ; no doubt the señor capitan was fast
那里 曾是 不 光 在 这 视窗 ; 不 怀疑 这 先生 船长 曾是 快速地
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

窗户里没有一丝光线；毫无疑问，船长先生已经睡着了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ;
But a beam of light came from a building somewhat to the right ;
但 一个 光束 的 光 来了 从 一个 建筑 有些 到 这 正确的 ;

但右侧不远处的一栋建筑物射出一束光；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'zuːməbli] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz] .
this was presumably the officers ' quarters .
这 曾是 想必 这 警官 - 四分之一 .

这大概是军官宿舍。

[ðə; ði] [hʌt] [ə'ɒ:n] [ðə; ði] [westərn] [wɔ:l] , [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [sleɪvz] [slept] , [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn] ['dɑ:rkənəs] .
The huts along the western wall , in which the slaves slept , were all in darkness .
这 小屋 沿着 这 西 墙 , 在 哪个 这 奴隶 睡着了 , 是 全部 在 黑暗 .

西墙边的棚屋是奴隶们睡觉的地方，里面一片漆黑。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [saɪd][ʌ; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] , [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] [br'ni:θ] [wɪt] [ðə; ði]
On the farther side of the enclosure , in the round tower beneath which the
在 这 更远 边 的 这 外壳 , 在 这 圆形的 塔 下面 哪个 这
[ˈprɪzənəz] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] ,
prisoners were confined ,
囚犯 是 受限 ,

在围墙的另一侧，在囚禁囚犯的圆形塔楼里，

[ə'nʌðər] [laɪt] [ʃoʊn] [fɔ:rθ] ; ['sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ðər; ðər] .
another light shone forth ; somebody was awake there .
其他 光 闪耀 前进 ; 某人 曾是 醒 那里 .

另一道光亮起；那里有人醒着。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [stɜ:rd] [ðə; ði] ['hevi] [mɔɪst] [er] [ʌ; əv][ðə; ði]['trɔ:pɪk(ə)] [naɪt] .
But not a sound stirred the heavy moist air of the tropical night .
但 不是 一个 声音 搅拌 这 重的 潮湿 空气 的 这 热带 夜晚 .

但热带夜晚潮湿闷热的空气中一片寂静。

[ɪf] [ðər; ðər][wɜ:r; wər] ['sentri:z] [ə'pa:n][ðə; ði] [wɔ:lz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]
If there were sentries upon the walls , they were certainly not pacing up and
如果 那里 是 哨兵 之上 这 墙壁 , 他们 是 当然 不是 踱步 向上 和
[daʊn] .
down .
向下 .

如果城墙上有了哨兵，他们肯定不会来回踱步。

['weɪtɪŋ] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] , ['denɪs] ['ventʃəd] [tu;; tə] [pi:p] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌ; əv][ðə; ði]
Waiting another minute or two , Dennis ventured to peep round the corner of the
等待 其他 分钟 或者 二 , 丹尼斯 冒险 到 窥视 圆形的 这 角落 的 这
[ɪm'breɪzər] .
embrasure .
炮眼 .

又等了一两分钟后，丹尼斯冒险从射击孔的角落里向外窥视。

[hi;; hi][kʊd; kəd][skæn][ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌ; əv][ðə; ði] [wɔ:k] [frʌm; frəm] ['taʊər] [tu;; tə] ['taʊər] ;
He could scan the whole length of the walk from tower to tower ;
他 可以 扫描 这 所有的 长度 的 这 走 从 塔 到 塔 ;

他可以扫视从一座塔到另一座塔的整条通道；

[noʊ] ['sentri] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət][hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɡʌn] [br'loʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)][tu;; tə][hɪz; ɪz]
no sentry was in sight , but he saw the gun below him a little to his
不 哨兵 曾是 在 视线 , 但 他 锯 这 枪 以下 他 一个 小的 到 他的
[raɪt] .
right .
正确的 .

周围没有哨兵，但他看到右下方有一支枪。

['teɪkɪŋ] ['kɜ:rɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪləns] , [hi;; hi] [slɪpt] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
Taking courage from the silence , he slipped out of the hole ,
采取 勇气 从 这 沉默 , 他 滑倒了 出去 的 这 洞 ,

他趁着寂静鼓起勇气，溜出了洞口。

[ænd; ənd] [ɡrəʊpt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:n] [ber] [fi:t] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['taʊər] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] ['æŋɡ(ə)] .
and groped his way on bare feet toward the tower at the north - east angle .
和 摸索 他的 方式 在 裸 脚 朝向 这 塔 在 这 北 - 东方 角度 .

他赤着脚摸索着向东北角的塔楼走去。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ,
Every now and again he paused to listen , and at last ,
每一个 现在 和 再次 他 暂停 到 听 , 和 在 最后的 ,
他时不时停下来倾听, 最后,

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] ,
when he came within a few yards of the tower ,
什么时候 他 来了 之内 一个 很少 码 的 这 塔 ,
当他走到离塔楼几码远的地方时,

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [diːp] [ˈregjələr] [ˈbriːðɪŋ] [hɑːrd][baɪ] .
he heard a sound of deep regular breathing hard by .
他 听到 一个 声音 的 深的 常规的 呼吸 难的 经过 .
他听到附近传来深沉而规律的呼吸声。

[ˈeɪdɪəntli] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [əˈsliːp] .
Evidently some one was asleep .
显然 一些 一 曾是 睡着了 .
显然有人睡着了。

[hiː; hi] [stoʊl] [əˈbɔːn] [baɪ][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈfædɔʊ] [kæst][baɪ][ðə; ði] [muːn] , [ʌnˈtɪl]
He stole along by the parapet in the deep shadow cast by the moon , until
他 偷窃 沿着 经过 这 栏杆 在 这 深的 阴影 投掷 经过 这 月亮 , 直到
[hiː; hi] [sɔː] ,
he saw ,
他 锯 ,
他沿着城垛在月光投下的深深阴影中悄悄前行, 直到他看见:

[ˈhʌdlɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] , [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
huddled in the corner between the tower and the wall , the form of a man .
蜷缩着 在 这 角落 之间 这 塔 和 这 墙 , 这 形式 的 一个 男人 .
在塔楼和墙壁之间的角落里, 蜷缩着一个人形。

[hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] .
He halted to consider .
他 停止 到 考虑 .
他停下来思考。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ɡoʊ] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [paʊns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsentri] ,
Should he go forward and pounce on the sentry ,
应该 他 去 向前 和 猛扑 在 这 哨兵 ,
如果他上前扑向哨兵,

[ˈrɪskɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [ɪf] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɡæɡ] [hɪm; ɪm] ,
risking the sound of a struggle if he attempted to gag him ,
冒险 这 声音 的 一个 斗争 如果 他 尝试过 到 插科打诨 他 ,
如果他试图堵住他的嘴, 可能会发出挣扎的声音。

[ɔːr][ə; eɪ][kraɪ] [ɪf] [hiː; hi] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm]
or a cry if he struck at him with his sword and failed to kill him
或者 一个 哭 如果 他 击 在 他 和 他的 剑 和 失败的 到 杀 他
[ˈaʊtraɪt] ?
outright ?
直接 ?
或者, 如果他用剑砍他但没有当场杀死他, 他会发出怎样的叫喊声?

[aɪˈtiː] [went] [əˈgenst] [ðə; ði] [greɪn] [tuː; tə] [sleɪ] [ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [mæn] ,
It went against the grain to slay a sleeping man ,
它 去 反对 这 粮食 到 杀戮 一个 睡眠 男人 ,
杀害一个熟睡的人, 这违背了人性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentri] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [soʊ][fæst] [ə'sli:p] [ðæt] [ai 'ti:] [si:md] ['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər]
and the sentry was apparently so fast asleep that it seemed possible for
和 这 哨兵 曾是 显然 所以 快速地 睡着了 那 它 似乎 可能的 为了
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [wi'daʊt] [dɪ'stɜ:rbiŋ] [hɪm; ɪm] .
the rest of the party to climb up without disturbing him .
这 休息 的 这 派对 到 爬 向上 没有 令人不安 他 .
哨兵睡得如此沉，以至于队伍里的其他人似乎可以爬上去而不打扰他。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [maɪt] [bi; bi][ə; eɪ] ['sentri] [æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] [end] .
But there might be a sentry at the other end .
但 那里 可能 是 一个 哨兵 在 这 其他 结尾 .
但另一端可能有个哨兵。

['li:vɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɪn] [pi:s] , ['denɪs] [stoʊl] [bæk] [ə'gen] ,
Leaving the man in peace , Dennis stole back again ,
离开 这 男人 在 和平 , 丹尼斯 偷窃 后退 再次 ,
丹尼斯没有打扰那人，而是再次悄悄溜了回去。

[went] [ɑ:n][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [wer] [ðə; ði] [gʌn] [ni'sesiteitɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
went on hands and knees where the gun necessitated his coming for a
去 在 双手 和 膝盖 在哪里 这 枪 必要 他的 未来 为了 一个
['moʊmənt]['ɪntu:][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ,
moment into the moonlight ,
片刻 进入 这 月光 ,
他手脚并用地爬到枪口前，不得不走到月光下待了一会儿。

[ðen] [roʊz][ænd; ənd] [grəʊpt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'bi:ŋ] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
then rose and groped his way along beneath the parapet as before .
然后 玫瑰 和 摸索 他的 方式 沿着 下面 这 栏杆 作为 前 .
然后他起身，像以前一样摸索着沿着栏杆下方前进。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['sentɪn(ə)l] , [ə'sli:p] [ɔ:r] [ə'weɪk] , [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
There was no sentinel , asleep or awake , in this direction .
那里 曾是 不 哨兵 , 睡着了 或者 醒 , 在 这 方向 .
这个方向没有哨兵，无论是睡着的还是醒着的。

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['kɑ:nfɪdəns] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪf] [ə'sent] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [wʌns] [mɔ:r]
With more confidence now in the chances of a safe ascent he returned once more
和 更多的 信心 现在 在 这 机会 的 一个 安全的 上升 他 返回 一次 更多的
[tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'b্রেɪʒər] ,
to the embrasure ,
到 这 炮眼 ,
他现在对安全攀登更有信心了，于是再次回到了射击孔。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ə; eɪ] [θɪn] [pi:s] [ʌv; əv] ['kri:pər] , [hi:; hi] [peɪd] [ðɪs] [aʊt]
and , taking from his pocket a thin piece of creeper , he paid this out
和 , 采取 从 他的 口袋 一个 薄的 片 的 苦力怕 , 他 有薪酬的 这 出去
[θru:] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .
through the aperture .
通过 这 光圈 .
然后，他从口袋里掏出一根细长的藤蔓，从缝隙里把它递了出去。

[hi:; hi] [su:n] [felt] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʌŋ] [frʌm; frəm] [brɪ'loʊ] .
He soon felt a slight tug from below .
他 很快 毛毡 一个 轻微 拖船 从 以下 .
他很快感到下方传来一股轻微的拉力。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['sekənd] [tʌg] , [ðen] ['dʒentli] [pʊld] [ðə; ði] ['kri:pər] [tə:rdz] [hɪm; ɪm]
He waited until he felt a second tug , then gently pulled the creeper towards him
他 等待 直到 他 毛毡 一个 第二 拖船 , 然后 轻轻地 拉 这 苦力怕 向 他

·

:

:

他等到感觉到第二次拉扯，然后轻轻地把藤蔓拉向自己。

[tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [staʊt] [laɪn][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] — [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sælviɪdʒ]
To the end of it a stout line was attached — a part of his salvage
到 这 结尾 的 它 一个 肥硕 线 曾是 随附的 — 一个 部分 的 他的 打捞

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪd] ['meriən] .
from the wreck of the Maid Marian .
从 这 破坏 的 这 女佣 玛丽安 .

绳子的末端系着一根粗绳——这是他从“玛丽安少女号”沉船残骸中打捞上来的一部分。

[ðɪs] [hi:; hi] ['kwɪkli] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə][ðə; ði] ['hevi] [ɡʌn] ,
This he quickly secured to the heavy gun ,
这 他 迅速地 安全 到 这 重的 枪 ,

他迅速将它固定在重炮上。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [streɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][roʊp][tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['fæsnɪŋ] [wʊd]
and having strained on the rope to convince himself that the fastening would
和 拥有 紧张 在 这 绳索 到 说服 他自己 那 这 紧固 会

[hoʊld] ,
hold ,
抓住 ,

他使劲拉扯绳子，以确保绳结牢固。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['sɪɡnəl][baɪ] [ə'nʌðər] [tʌg][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [bɪ'ləʊ] .
he gave the signal by another tug to his comrades below .
他 给予 这 信号 经过 其他 拖船 到 他的 同志们 以下 .

他又拉了一下船，向下面的同伴发出信号。

[ðen] [hi:; hi] [krɔ:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪm'breɪzər] , [ænd; ənd] , ['li:nɪŋ] [aʊt] ,
Then he crawled into the embrasure , and , leaning out ,
然后 他 爬行 进入 这 炮眼 , 和 , 倾斜 出去 ,

然后他爬进射击孔，探出身子，

[sɔ:] ['eɪməs] ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['si:mənz] ['nimblɪnis] [ʌp][ðə; ði][roʊp] .
saw Amos swarming with a seaman's nimbleness up the rope .
锯 阿莫斯 蜂拥而至 和 一个 海员的 敏捷性 向上 这 绳索 .

只见阿莫斯像水手一样敏捷地沿着绳索向上攀爬。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hænd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [rɪ:tʃ] , [ˈdenɪs] [helpt] [tu:; tə] [hɔ:l] [hɪm; ɪm]
Giving him a hand when he came within reach , Dennis helped to haul him
给予 他 一个 手 什么时候 他 来了 之内 抵达 , 丹尼斯 帮助 到 运输 他

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪm'breɪzər] .
into the embrasure .
进入 这 炮眼 .

当他走到够得着的地方时，丹尼斯伸出手，帮忙把他拉进了炮位。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ? " [hi:; hi] ['wɪspəd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['seɪlər][hæd; həd] [kʌm] [ʌp]
" What about the calivers ? " he whispered , for the sailor had come up
" 什么 关于 这 卡尺 ? " 他 低声说道 , 为了 这 水手 有 来 向上

[ʌn'ɑ:rmɪd] ,
unarmed ,
徒手 ,

“那火枪呢？”他低声问道，因为那个水手上来的时候没有携带武器。

[lest] [ə; eɪ] [klæŋk] [ʌv; əv] [sti:l] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
lest a clank of steel against the wall should attract attention .
免得 一个 铮铮 的 钢 反对 这 墙 应该 吸引 注意力 .

以免钢铁撞击墙壁的叮当声引起注意。

" [wi:v] [taɪd] - [ɪm] [ʌp] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ʃə:ts] , [sɜ:r] .
" We've tied 'em up in our shirts , sir .
" 我们已经 系 - 呃 向上 在 我们的 衬衫 , 先生 .

“先生，我们已经用衬衫把它们绑起来了。”

[hɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv] - [ɪm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] .
Haul on the rope and we'll have 'em up in a trice .
运输 在 这 绳索 和 出色地 有 - 呃 向上 在 一个 瞬间 .

拉紧绳子，我们很快就能把他们吊起来。

" [ðə; ði] ['bʌnd(ə)] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [reɪzd] [ænd; ənd] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪm'breɪzər] [wɪ'dʌʊt] [ə; eɪ]
" The bundle was quickly raised and brought into the embrasure without a
" 这 捆 曾是 迅速地 提高 和 带来 进入 这 炮眼 没有 一个
[saʊnd] .
sound .
声音 .

“包裹被迅速抬起，悄无声息地送入了炮位。”

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['sentri] [ə'sli:p] [baɪ] [ðə; ði] ['taʊər] [jɑ:ndər] , " ['wɪspəd] ['denɪs] .
" There's a sentry asleep by the tower yonder , " whispered Dennis .
" 有 一个 哨兵 睡着了 经过 这 塔 远处 , " 低声说道 丹尼斯 .

“那边塔楼旁有个哨兵睡着了，”丹尼斯低声说道。

" [dɪd] - [i:] [nɑ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? "
" Did 'ee not kill him ? "
" 做过 - ee 不是 杀 他 ? "

“你没杀了他吗？ ”

" [noʊ] , [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kɪl] [ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [mæn] , ['eɪməs] ? "
" No , you could not kill a sleeping man , Amos ? "
" 不 , 你 可以 不是 杀 一个 睡眠 男人 , 阿莫斯 ? "

“不，你不可能杀死一个睡着的人，阿莫斯？ ”

" [aɪ] ['wɔ:rənt] [aɪ] [kʊd; kəd] , [ðʊʊ] [aɪ'd] ['li:vər] [nɑ:t] .
" I warrant I could , though I'd liever not .
" 我 保证 我 可以 , 尽管 ID 利弗 不是 .

“我保证我可以做到，但我绝不会相信。”

[bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [du:] ['səmət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neɪv] . "
But we must do summat with the knave . "
但 我们 必须 做 总结 和 这 恶棍 . "

但我们必须对付这个恶棍。

" [hi:; hi] [sli:ps] [saʊnd] . "
" He sleeps sound . "
" 他 睡觉 声音 . "

他睡得很香。

" ['meɪbi] , [bʌt; bət] ['eni] ['moʊmənt] [hi:; hi] [maɪt] ['weɪkən] , [ænd; ənd] [ðen] - [bi:; bi] [ɔ:l] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ]
" Maybe , but any moment he might waken , and then t'ud be all over with
" 或许 , 但 任何 片刻 他 可能 唤醒 , 和 然后 - 是 全部 超过 和

[ju: 'es] .

us :
我们 :

“也许吧，但他随时都可能醒来，那样的话，我们的一切都完了。”

[ə; eɪ] ['seɪlɜːz] [nɑ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [ʒɜ:rt] [wɪl] [meɪk] [ɔ:l] [snʌg] . "
A sailor's knot and a mouthful of shirt will make all snug . "
一个 水手的 结 和 一个 一口气 的 衬衫 将要 制作 全部 舒适 . "

打个水手结，再塞进嘴里一口衬衫，就能把一切都裹得严严实实了。

" [ˈveri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ]['kwaɪətli] .
We must go quietly .
我们 必须 去 悄悄 .

我们必须悄悄离开。

" [sɔ:ft] - ['fʊtɪd] [æz; əz][kæts] [ðeɪ] [stoʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kerləs] ['sentɪn(ə)l] ,
" Soft - footed as cats they stole to the careless sentinel ,
" 柔软的 - 有脚的 作为 猫 他们 偷窃 到 这 粗心 哨兵 ,
他们像猫一样轻手轻脚地偷袭了粗心的哨兵。

[stɪl] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:ŋ] ['regjələr] [breθ] [ʌv; əv]['plæsiɪd] ['slʌmbər] .
still drawing the long regular breath of placid slumber .
仍然 绘画 这 长的 常规的 气息 的 平静 睡眠 .

依然沉浸在平静的睡眠中，呼吸着悠长的规律。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [tʃoʊkɪŋ] ['gɜ:rgl] :
Suddenly the sound changed to a low choking gurgle :
突然 这 声音 已更改 到 一个 低的 窒息 咕噜声 :

突然，声音变成了低沉的、令人窒息的咕噜声：

- [hæd; həd] ['nɪmbli] [slɪpt] [ə; eɪ][stri:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʒɜ:rt] ['ɪntu:][ðə; ði]['mænz]['oʊpən] [maʊθ] .
Turnpenny had nimbly slipped a strip of his shirt into the man's open mouth .
- 有 敏捷地 滑倒了 一个 条 的 他的 衬衫 进入 这 男人的 打开 嘴 .

特恩佩尼敏捷地将他衬衫的一角塞进了那人张开的嘴里。

[ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [leɪ] [streɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
In two minutes he lay straight on his back ,
在 二 分钟 他 躺 直的 在 他的 后退 ,

两分钟后，他仰面躺倒在地。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] ['fɜ:rmli] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [leŋθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fleksəb(ə)l]['tendrəl] .
his arms and legs firmly bound with lengths of the flexible tendril .
他的 武器 和 腿 牢牢 边界 和 长度 的 这 灵活的 卷须 .

他的四肢被长长的柔韧卷须牢牢捆绑住。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'tru:dəz] [mu:vɪd] ['swɪftli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'breɪzər] ,
Then the two intruders moved swiftly back to the embrasure ,
然后 这 二 入侵者 已搬 迅速地 后退 到 这 炮眼 ,

然后，两名入侵者迅速退回到射击孔内。

[ænd; ənd] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [men] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'send]
and signalled to the waiting men that it was safe for them to ascend
. :
.

并向等候的人们发出信号，表示他们可以安全上去。

[tɑ:m] - [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ru:nz] [keɪm] [ʌp][ɪn][tɜ:rn] .
Tom Copstone and two of the maroons came up in turn .
汤姆 - 和 二 的 这 栗色 来了 向上 在 转动 .

汤姆·科普斯通和两名逃兵依次上前。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪtʃ] .
Then there was a hitch .
然后 那里 曾是 一个 拴住 ；

然后出了点问题。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θri:] [men] [stʊd] ['helpləs] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
The remaining three men stood helpless on the rocks ,
这 其余的 三 男人 站立 无助 在 这 岩石 ,
剩下的三人无助地站在岩石上。

[ə'freɪd] [tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [fi:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [ɪk'spɪəriəns] .
afraid to attempt a feat which had never come within their experience .
害怕的 到 试图 一个 特技 哪个 有 绝不 来 之内 他们的 经验 .
害怕尝试他们从未经历过的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʊmənts] [dɪ'leɪ] : [ðen] - [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði][roʊp] ,
There was a moment's delay : then Turnpenny slipped down the rope ,
那里 曾是 一个 瞬间 延迟 : 然后 - 滑倒了 向下 这 绳索 ,
短暂的停顿之后，特恩彭尼顺着绳子滑了下来。

[hɪtʃt] [ə; eɪ] [lu:p] [ə'raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [ə'bju:zɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][ə; eɪ]
hitched a loop around one of the men , abusing him under his breath as a
搭便车 一个 环形 大约 一 的 这 男人 , 滥用 他 在下面 他的 气息 作为 一个
[ɡʊd] - [fɔ:r; fər] - ['nʌθɪŋ] [lənd] - ['lʌbər] ,
good - for - nothing land - lubber ,
好的 - 为了 - 没有什么 土地 - 笨蛋 ,

她用绳子套住其中一个男人，低声辱骂他是个没用的旱鸭子。

[ænd; ənd] ['sɪgnəld] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə] [hɔ:l] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
and signalled to the others to haul him up .
和 发出信号 到 这 其他的 到 运输 他 向上 .
然后示意其他人把他拉上来。

[ðə; ði] [tu:] [ʌðər] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [bʌmps] [ə'ɡenst]
The two others were brought up in the same way , not without some bumps against
这 二 其他的 是 带来 向上 在 这 相同的 方式 , 不是 没有 一些 颠簸 反对
[ðə; ði] [wɔ:l] ;
the wall ;
这 墙 ;

另外两人也是这样长大的，但也并非一帆风顺；

[ðen] - [ə'gen] [keɪm] [ʌp][hænd][ʊəvər][hænd] ,
then Turnpenny again came up hand over hand ,
然后 - 再次 来了 向上 手 超过 手 ,
然后特恩彭尼又一次接连不断地出现，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] [eɪt] [stʊd] [kəm'pli:t] [br'saɪd] [ðə; ði] [ɡʌn] .
and the little party of eight stood complete beside the gun .
和 这 小的 派对 的 八 站立 完全的 旁 这 枪 .
这八个人组成的小队就那样整齐地站在大炮旁边。

" [maɪ] [hɑ:rt] ! - [tɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['du:ɪŋ] !
" My heart ! ' tis a famous doing !
" 我的 心 ! - 的 一个 著名的 正在做 !

我的心啊！这可是件了不起的事！

" [sed] - ['mɑ:pɪŋ] [hɪz; ɪz] ['swetɪŋ] [braʊ] .
" said Turnpenny mopping his sweating brow .
" 说 - 拖地 他的 出汗 眉头 .
“特恩佩尼一边擦着额头的汗一边说道。”

" - [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][em 'i:] , - , - [æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] [ɪn][maɪ] [dri:m] .
" ' **You and me , Haymoss , as I heard in my dream .**
" - 你 和 我 , - , - 作为 我 听到 在 我的 梦 .
""你和我，海莫斯，正如我在梦中听到的那样。"

" [ðə; ði][nekst][step][ɔ:lsʊʊ][hæd; həd] [bɪn] [pri] - [ə'reɪndʒd] .
" **The next step also had been pre - arranged .**
" - 这 下一个 步 还 有 到过 预 - 安排 .
下一步也是事先安排好的。

- , [æz; əz][ðə; ði][mæn][moʊst] [fə'miliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:rt] [ɪn'kloʊzər] ,
Copstone , as the man most familiar with the fort enclosure ,
- , 作为 这 男人 最多 熟悉的 和 这 堡 外壳 ,
科普斯通是最熟悉堡垒围墙的人，

[wʌz; wəz][tu:; tə] [li:d] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ru:nz] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ,
was to lead four of the maroons to the quarters of the garrison ,
曾是 到 带领 四 的 这 栗色 到 这 四分之一 的 这 驻军 ,
他的任务是带领四名逃亡奴隶前往驻军营房。

[dæʃ] ['ɪntu:][ðə; ði]['aʊtər] [ru:m] [wer] [ðə; ði]['faɪər] - [ɑ:rmz] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [kept] ,
dash into the outer room where the fire - arms would probably be kept ,
短跑 进入 这 外 房间 在哪里 这 火 - 武器 会 大概 是 保留 ,
冲进外面的房间，那里很可能存放着枪支。

[ænd; ʌnd][hoʊld][ðə; ði]['spænjərdz] [ɪn] [pleɪ] [waɪl] ['denɪs] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ]
and hold the Spaniards in play while Dennis and his companions made a rush
和 抓住 这 西班牙人 在 玩 尽管 丹尼斯 和 他的 同伴 制成 一个 匆忙
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] [bɪ'ni:θ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['dʌndʒənz] .
for the round tower beneath which were the dungeons .
为了 这 圆形的 塔 下面 哪个 是 这 地下城 .

并牵制住西班牙人，而丹尼斯和他的同伴则冲向圆形塔楼，塔楼下面就是地牢。

[ðə; ði]['spænjərdz] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [bi:; bi] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] , [ænd; ʌnd] , ['sʌd(ə)nli]
The Spaniards would no doubt be asleep in the inner room , and , suddenly
这 西班牙人 会 不 怀疑 是 睡着了 在 这 内 房间 , 和 , 突然

[dɪ'stɜ:rbd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['slʌmbəz] ,
disturbed from their slumbers ,
不安 从 他们的 睡眠 ,
西班牙人无疑会在内室里睡觉，突然被惊醒，

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔ:r] [ə'tækɪŋ] [faɪv] [wel] - [ɑ:rmɪd] [men] [hu:] [stʊd]
they might be expected to hesitate before attacking five well - armed men who stood
他们 可能 是 预期的 到 犹豫 前 攻击 五 出色地 - 武装 男人 WHO 站立

[gɑ:rd] ['oʊvər][ðər; ðər] ['mʌskɪt] .
guard over their muskets .
警卫 超过 他们的 滑膛枪 .

面对五名全副武装、守卫着火枪的士兵，他们可能会犹豫不决。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skersli] ['laɪkli] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ɔ:r] [tu:] [wʊd] [æt; ət] [ðɪs] [ded] ['aʊər] [ʌv; əv]
It was scarcely likely that more than one or two would at this dead hour of
它 曾是 几乎 可能 那 更多的 比 一 或者 二 会 在 这 死的 小时 的

[naɪt] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [ru:m] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ,
night be in the outer room where the light was ,
夜晚 是 在 这 外 房间 在哪里 这 光 曾是 ,

在夜深人静之时，外面有灯光的房间里，不太可能不止一两个人。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [maɪt] [biː; bi] ['seɪfli] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
and Copstone and his men might be safely trusted to account for them
和 尽管 和 他的 男人 可能 是 安全 可信 到 帐户 为了 他们
.
:
.

可以放心地相信科普斯通和他的手下会对此做出解释。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [taɪm] , " [sed] ['eɪməs] ,
" **You must give us a minute , Tom , " said Amos ,**
" 你 必须 给 我们 一个 分钟 , 汤姆 , " 说 阿莫斯 ,
" 汤姆, 请给我们一分钟时间,"阿莫斯说。

" ['siːɪŋ] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['greɪtər] [wei] [tuː; tə][ɡoʊ] . "
" **seeing that we have the greater way to go .** "
" 看到 那 我们 有 这 更大的 方式 到 去 . "
" 因为我们还有很长的路要走。"

" [eɪ] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['denɪs] , " [ˈaʊər; ɑːr] ['entrənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [tə'geðər] .
" **Ay , indeed , " said Dennis , " our entrances should fall together .**
" 哎 , 的确 , " 说 丹尼斯 , " 我们的 入口 应该 落下 一起 .
" 是啊, 的确如此,"丹尼斯说, “我们的入口应该同时出现。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] , ['eɪməs] ? "
You know the way , Amos ? "
你 知道 这 方式 , 阿莫斯 ? "

阿莫斯, 你知道路吗?

" [eɪ] , [ʃʊr] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɡʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] . "
" **Ay , sure , and have good reason to .** "
" 哎 , 当然 , 和 有 好的 原因 到 . "
" 是啊, 当然, 而且我有充分的理由。"

" [wel] , [ðen] , - [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [riːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈtaʊər] ,
" **Well , then , Copstone will wait until we have had time to reach the tower ,**
" 出色地 , 然后 , - 将要 等待 直到 我们 有 有 时间 到 抵达 这 塔 ,
" 那么, 科普斯通会等到我们有时间到达塔楼后再行动。"

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz][pɑːrt] .
then he will perform his part .
然后 他 将要 履行 他的 部分 .

然后他将履行他的职责。

" [ðɪs] [kɑːnvər'seɪ(ə)n][hæd; həd] [pæst] [ɪn] ['hwɪspəz] .
" **This conversation had passed in whispers .**
" 这 对话 有 通过了 在 低语 .

这段对话是在窃窃私语中进行的。

[ɔːl] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'reɪndʒd] , [ðeɪ] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætəlmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
All having been arranged , they crept down the steps from the battlement to the
全部 拥有 到过 安排 , 他们 悄悄地爬 向下 这 步骤 从 这 堞 到 这
['kɔːrtjɑːrd] ,
courtyard ,
庭院 ,

一切安排妥当后, 他们蹑手蹑脚地从城垛上的台阶爬下, 来到庭院里。

[ænd; ənd] [waɪl] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['dʌski] [kəm'pænjənz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv]
and while Copstone and his four dusky companions stood in the shadow of
和 尽管 和 他的 四 昏暗 同伴 站立 在 这 阴影 的
[ðə; ði] ['sterweɪ] ,
the stairway ,
这 楼梯 ,

科普斯通和他的四个肤色黝黑的同伴站在楼梯的阴影里,

[ðə; ði] ['lðər] [θri:] , [wɪð; wɪθ]['ræpɪd] , ['nɔɪzləs] [steps] , [ræn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rðər]
the other three , with rapid , noiseless steps , ran towards the light in the farther
这 其他 三 , 和 迅速的 , 无声 步骤 , 跑 向 这 光 在 这 更远
['kɔ:rnər] .
corner .
角落 .

另外三人迈着快速而无声的步伐，朝着远处角落里的灯光跑去。

[ðə; ði] ['kɔ:rtɪɑ:rd] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [græs] ,
The courtyard was covered with grass ,
这 庭院 曾是 涵盖 和 草 ,
院子里长满了草。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] [stoʊn] - [peɪvd] [speɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ; [ænd; ənd]
except for a small stone - paved space around the buildings in the centre ; and
除了 为了 一个 小的 石头 - 铺砌路面 空间 大约 这 建筑物 在 这 中心 ; 和
- , [hu:] [wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ,
Turnpenny , who was leading ,
- , WHO 曾是 领导 ,
除了中心建筑周围一小块铺着石头的空地；还有领头的特恩彭尼，

[kept] [tu:; tə][ðə; ði] [græs] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər] [ber] [fi:t] [maɪt] [merk] [noʊ] [saʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]
kept to the grass , even though their bare feet might make no sound on the
保留 到 这 草 , 甚至 尽管 他们的 裸 脚 可能 制作 不 声音 在 这
[stoʊnz] .
stones .
石头 .
他们只走草地，即使赤脚踩在石头上可能发不出声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] ['lɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]
But they had covered little more than a third of the distance , and
但 他们 有 涵盖 小的 更多的 比 一个 第三 的 这 距离 , 和
[hæd; həd] , [ɪn'di:d] ,
had , indeed ,
有 , 的确 ,
但他们只走了三分之一多一点的路程，而且，事实上，

[nɑ:t] [jet] [kʌm] ['lev(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,
not yet come level with the buildings ,
不是 然而 来 等级 和 这 建筑物 ,
尚未与建筑物齐平，

[wen] [ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [di:p] [graʊl] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,
when all three were suddenly startled by a low deep growl on the right ,
什么时候全部 三 是 突然 惊慌 经过 一个 低的 深的 咆哮 在 这 正确的 ,
这时，他们三人突然被右侧传来的一声低沉的咆哮声吓了一跳。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbər'hʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:mən'dænts] [haʊs] .
from the neighbourhood of the commandant's house .
从 这 邻里 的 这 指挥官的 房子 .
来自指挥官住所附近。

" - !
" **Crymaces !**
" - !
“哭喊！

[aɪ][hæd; həd][fər'gɑ:t][ðə; ði] ['kæptənz] [dɔ:g] ! " ['wɪspəd] - .
I had forgot the Captain's dog ! " whispered Turnpenny .
我 有 忘了 这 船长的 狗 ! " 低声说道 - .
“我竟然忘了船长的狗！”特恩佩尼低声说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .
They had instinctively halted and turned in the direction of the sound .
他们 有 本能地 停止 和 转向 在 这 方向 的 这 声音 .
他们本能地停下脚步，转向声音传来的方向。

[ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] , [stɪl] [ˈgraʊlɪŋ] , [wʌz; wəz] [rʌʃɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊn] [kɔːrt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
A dark form , still growling , was rushing over the stone court towards them .
一个 黑暗的 形式 , 仍然 咆哮 , 曾是 匆忙 超过 这 石头 法庭 向 他们 .
一个黑影，仍在低吼，正冲过石砌庭院向他们袭来。

[aɪ 'tiː] [meɪd] [də'rekt][fɔːr; fər] - .
It made direct for Turnpenny .
它 制成 直接的 为了 - .
它直接开往了特恩佩尼。

[ðə; ði] [ˈseɪləɹ] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [left] [hænd][tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
The sailor threw up his left hand to ward off the attack ,
这 水手 扔 向上 他的 左边 手 到 病房 离开 这 攻击 ,
水手举起左手抵挡攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə'genst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [moʊ'mentəm] ,
but the beast was so large , and came against him with such momentum ,
但 这 兽 曾是 所以 大的 , 和 来了 反对 他 和 这样的 势头 ,
但是那野兽体型太大，而且冲向他时势头太猛。

[ðæt] [hiː; hi] [riːld] [ˈʌndər] [ðə; ði][ɪmpækt] ,
that he reeled under the impact ,
那 他 卷曲 在下面 这 影响 ,
他被冲击力震得踉跄了一下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] [hiː; hi] [held] [reɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz][ɔːlmoʊst] [rentʃt] [frʌm; frəm]
and the sword he held raised in his right hand was almost wrenched from
和 这 剑 他 握住 提高 在 他的 正确的 手 曾是 几乎 扭动 从
[hɪz; ɪz][græsp] .
his grasp .
他的 抓牢 .
他右手高举的剑几乎要从他手中挣脱而去。

[ˈdenɪs] [wʌz; wəz] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɑːm.rædz] [ə'sɪstəns] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [noʊ]
Dennis was swinging forward to his comrade's assistance when he saw that no
丹尼斯 曾是 摇摆 向前 到 他的 同志的 协助 什么时候 他 锯 那 不
[help][wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] .
help was needed .
帮助 曾是 需要 .
丹尼斯正要上前帮助他的同伴，却发现不需要帮忙了。

[ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [ɪm'peɪld] [ɪt'self] [ɑːn] - [sɔːrd] .
The hound had impaled itself on Turnpenny's sword .
这 猎犬 有 刺穿 本身 在 - 剑 .
猎犬被特恩佩尼的剑刺穿了。

[ˈeɪməs] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [friː] ; [ðen] , [ˈwɪspəɹɪŋ] " [ðeɪl]
Amos gasped with relief as he shook himself free ; then , whispering " They'll
阿莫斯 倒吸一口气 和 宽慰 作为 他 摇晃 他自己 自由的 ; 然后 , 耳语 " 他们会
[hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈbiːsts] [graʊlz] ,
have heard the beast's growls ,
有 听到 这 野兽的 咆哮 ,
阿莫斯挣脱束缚，长舒一口气；然后低声说道：“他们肯定听到了野兽的咆哮声。”

" [hiː; hi] [set] [ɔːf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raʊnd] [haʊs] ,
" he set off at full speed for the round house ,
" 他 放 离开 在 满的 速度 为了 这 圆形的 房子 ,
他全速向圆形机车库驶去。

[ðə; ði] [tu:] [ʌðər] [ˈfɑ:lʊər] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
the two others following close at his heels .
 这 二 其他的 下列的 关闭 在 他的 高跟鞋 .
 另外两人紧随其后。

" [ðə; ði] ['seɪlər] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz] [left] [hænd][tu;; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [ðə; ði] [ə'tæk] .
The sailor threw up his left hand to ward off the attack .
 " 这 水手 扔 向上 他的 左边 手 到 病房 离开 这 攻击 .

“水手举起左手抵挡攻击。”
 " [ðeɪ] [dæft] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ,
They dashed straight for the doorway ,
 " 他们 虚线 直的 为了 这 门口 ;
 他们径直冲向门口，
 [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfeɪntli] [lɪt] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [gɑ:rd] - [ru:m] [tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
which was faintly lit by a light in the guard - room to the right of the
 哪个 曾是 淡淡的 点燃 经过 一个 光 在 这 警卫 - 房间 到 这 正确的 的 这
 ['pæsɪdʒ] .
passage .
 通道 .
 通道右侧警卫室里的灯光微弱地照亮了这里。

[ɪn][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] - ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn'saɪd] ; [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [mɔ:r] [brɔ:t] [ðem; ðəm]
In a quarter - minute they were inside ; five seconds more brought them
 在 一个 四分之一 - 分钟 他们 是 里面 ; 五 秒 更多的 带来 他们
 [tu;; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
to the door of the room ,
 到 这 门 的 这 房间 ;
 一刻钟后他们就进入了房间；又过了五秒钟，他们就到了房间门口。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [dʒʌst][æz; əz] [θri:] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ]
which they reached just as three Spaniards were leaving the table at which they
 哪个 他们 达到 只是 作为 三 西班牙人 是 离开 这 桌子 在 哪个 他们
 [hæd; həd] [bɪn] ['daɪsɪŋ] ,
had been dicing ,
 有 到过 切丁 ;
 他们到达时，正好有三个西班牙人离开他们刚才掷骰子的桌子。

['kjəriəs] , [noʊ] [daʊt] , [tu;; tə] [dɪ'skɒvər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒgz] [ʌn'i:zɪnɪs] .
curious , no doubt , to discover the cause of the dog's uneasiness .
 好奇的 , 不 怀疑 , 到 发现 这 原因 的 这 狗的 不安 .
 毫无疑问，他很想知道这只狗不安的原因。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'ɑ:rmd] ; [ðer; ðər] ['wepənz] [ɪn'di:d] [leɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [end]
They were unarmed ; their weapons indeed lay on a bench at the further end
 他们 是 徒手 ; 他们的 武器 的确 躺在 一个 长椅 在 这 更远 结尾
 [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ;
of the room ;
 的 这 房间 ;
 他们没有携带武器；他们的武器确实放在房间另一头的长凳上；

['klɪrli] [ðə; ði] ['dɒgz] [graʊlz] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][noʊ] ['ri:əl][ə'lɑ:rm] ,
clearly the dog's growls had caused them no real alarm ,
 清楚地 这 狗的 咆哮 有 导致 他们 不 真实的 警报 ,
 显然，狗的低吼声并没有真正引起他们的警觉。

[ænd; ənd][noʊ] [ʌðər] [saʊndz] [kɒd; kəd][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] .
and no other sounds could have reached them .
 和 不 其他 声音 可以 有 达到 他们 .
 其他任何声音都不可能传到他们那里。

[ˈkɑːnsɪkwɛntli] [ðeɪ] [stəd] [stɑːk] - [stɪl] , [ˈpetrɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] ,
Consequently they stood stock - still , petrified with amazement ,
最后 他们 站立 库存 - 仍然 , 石化 和 惊愕 ,
因此，他们都呆立不动，惊愕不已。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [waɪt] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [məˈruːn] [wɪð; wɪθ][ˈneɪkɪd] [ˈswɔːdz] [rʌʃ] [ˈɔːlmoʊst]
when they saw two white men and a maroon with naked swords rush almost
什么时候 他们 锯 二 白色的 男人 和 一个 栗色 和 裸 剑 匆忙 几乎
[ˈnɔɪzləsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
noiselessly into the room .
无声 进入 这 房间 .

当他们看到两个白人和一个赤红男子拿着裸露的剑，几乎悄无声息地冲进房间时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第9/16页

" [sə'rendər] , [ˈvilənz] ! " [kraɪd] [ˈeɪməs] , [ˈpɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈmænz] [θruːt] .
" **Surrender** , **villains** ! " **cried Amos** , **pointing his sword full at the first man's throat** .
" 投降 , 反派 ! " 哭 阿莫斯 , 指向 他的 剑 满的 在 这 第一的 男人的 喉 .
"投降吧, 恶棍们!"阿莫斯喊道, 同时用剑指着第一个人的喉咙。

[hɪz; ɪz] [tuːn] , [bækt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [bleɪdz] , [helpt] [tuː; tə] [klɪr] [ðer; ðər]
His tone , **backed by the sight of the three blades** , **helped to clear their**
他的 语气 , 支持的 经过 这 视线 的 这 三 刀片 , 帮助 到 清除 他们的
[ˈskætərd] [wɪts] .
scattered wits .
疏散 智慧 .

他的语气, 再加上眼前的三把刀, 让他们清醒过来。

[wɪð; wɪθ] [faɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,
With fine presence of mind ,
和 美好的 在场 的 头脑 ,
凭借良好的临场应变能力,

[ðə; ði][mæn] [ˈfɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [snæpt] [ə; eɪ][ˈgɑːblət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd]
the man farthest from the door snatched a goblet from the table and
这 男人 最远 从 这 门 抢夺 一个 高脚杯 从 这 桌子 和
[həːld] [aɪ ˈti:] [streɪt] [æt; ət] - ,
hurled it straight at Turnpenny ,
投掷 它 直的 在 - ,
离门口最远的那个人从桌上抓起一个高脚杯, 径直朝特恩佩尼扔了过去。

[ˈstuːpɪŋ] [ðen] [tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [bɪˈhaɪnd] .
stooping then to seize his sword that lay on the bench behind .
弯腰 然后 到 抢占 他的 剑 那 躺 在 这 长椅 在后面 .
然后他弯下腰, 拿起放在身后长凳上的剑。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [step] [wen] [ðə; ði] [məˈruːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]
But he had taken only a single step when the maroon , **with a cry of**
但 他 有 已采取 仅有的 一个 单身的 步 什么时候 这 栗色 , 和 一个 哭 的
[ˈfjʊəri] ,
fury ,
愤怒 ,
但他刚迈出一步, 那个栗色皮肤的人就愤怒地吼了一声,

[flʌŋ] [hɪm'self] [kliːn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [droʊv] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [θruː] [ðə; ði][ˈmænz] [ˈbɔːdi]
flung himself clean across the table , **and drove his weapon through the man's body**
扔 他自己 干净的 穿过 这 桌子 , 和 驾驶 他的 武器 通过 这 男人的 身体
.
:
.

他猛地扑过桌子, 将武器刺穿了那人的身体。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] , [les] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] [ænd; ənd] [les] [kəˈreɪdʒəs] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈhæpləs]
The other two , **less quick** - **witted and less courageous than their hapless**
这 其他 二 , 较少的 快的 - 机智的 和 较少的 勇敢 比 他们的 不幸的
[ˈkɑːmræd] ,
comrade ,
同志 ,
另外两人, 不如他们那位倒霉的同伴机智勇敢,

[ˈfræŋk] [bæk] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðer; ðər] [hændz] , [ˈkraɪŋ] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] .
shrank back and held up their hands , crying aloud for mercy .
缩小 后退 和 握住 向上 他们的 双手 , 哭泣 大声 为了 怜悯 .

他们畏缩着后退，举起双手，大声哭喊着求饶。

" [daʊn] [ɑːn] [jɔː; jər] [niːz] , [dɔːgz] ! " [ˈʃaʊtɪd] - .
" Down on your knees , dogs ! " shouted Turnpenny .
" 向下 在 你的 膝盖 , 狗 ! " 喊叫 - .

“跪下，狗们！”特恩佩尼喊道。

" [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] , [wɑːn; hwaːn] !
" To the passage , Juan !
" 到 这 通道 , 胡安 !

“胡安，继续前进！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈruːn] .
" he said to the maroon .
" 他 说 到 这 栗色 .

他对那个逃亡者说。

" [stænd] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈɑːpəzɪt] .
" Stand by the door opposite .
" 站立 经过 这 门 对面的 .

“站在对面的门边。”

" [waɪl] [ˈeɪməs] [ʌnˈstrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkælɪvər] [ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz] [mætʃ] ,
" While Amos unstrung his caliver and lit his match ,
" 尽管 阿莫斯 未上弦 他的 卡利弗 和 点燃 他的 匹配 ,

“当阿摩司解开卡宾枪的弦，点燃火柴的时候，

[ˈdenɪs] [swept] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] - [ˈwepənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bentʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [riːtʃ] .
Dennis swept the Spaniards ' weapons from the bench out of their reach .
丹尼斯 扫荡 这 西班牙人 - 武器 从 这 长椅 出去 的 他们的 抵达 .

丹尼斯扫走了西班牙人放在长凳上的武器，使他们够不着。

[ˈskersli] [hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [dʌn] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ]
Scarcely had this been done when the door on the opposite side of the passage
几乎 有 这 到过 完毕 什么时候 这 门 在 这 对面的 边 的 这 通道
[ˈoʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

事情刚办完，走廊对面的门就开了。

[ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [ˈdɪmli] [ˈlaɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkænd(ə)l] - [læmp] ,
showing a room dimly lighted by a candle - lamp ,
显示 一个 房间 依稀 照明 经过 一个 蜡烛 - 灯 ,

画面显示一间房间光线昏暗，只有一盏烛灯照明。

[ænd; ənd] [eɪt] [ɔːr] [ten] [ˈspænjərdz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈraʊzd] [frʌm; frəm] [sliːp] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] .
and eight or ten Spaniards who had been roused from sleep by the noise .
和 八 或者 十 西班牙人 WHO 有 到过 唤醒 从 睡觉 经过 这 噪音 .

还有八到十名西班牙人，他们被噪音吵醒了。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
" What is this ? " cried one of them ,
" 什么 是 这 ? " 哭 一 的 他们 ,

“这是什么？”其中一人喊道。

[ˈfʌmbliŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
fumbling with his sword as he came to the door .
笨拙 和 他的 剑 作为 他 来了 到 这 门 .

他摸索着拔出剑，走到门口。

[wɑ:n; hwa:n] , [ðə; ði] [mə'ru:n] , [stəd] [ɑ:n][noʊ] ['serəmoʊni] , [bʌt; bət] ['prɑ:mptli] [træns'fɪkst] [him; ɪm] ,
Juan , the maroon , stood on no ceremony , but promptly transfixed him ,
胡安 , 这 栗色 , 站立 在 不 仪式 , 但 及时 呆若木鸡 他 ,
流浪汉胡安没有丝毫客套, 立刻就把他迷住了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [laɪk] [ə; ei][lɔ:g] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
and he fell like a log across the doorway .
和 他 跌倒 喜欢 一个 日志 穿过 这 门口 .
他像根木头一样倒在了门口。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'haɪnd] [rɪ'kɔɪld] [ɪn]['pænik] ; [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [pʊʃt] ['fɔ:rwəd] [baɪ]
His comrades immediately behind recoiled in panic ; but were pushed forward by
他的 同志们 立即地 在后面 反冲 在 恐慌 ; 但 是 推动 向前 经过
[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
the men in the rear ,
这 男人 在 这 后部 ,
他身后的战友惊慌失措地后退, 但被后方的人推着向前。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
who had not seen what had happened .
WHO 有 不是 已见 什么 有 发生 .
他们没有目睹所发生的事情。

" [stænd] , [ju:; jʊ] ['vilənz] ! " [kɔ:ld] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] ['dɔ:rweɪ] .
" Stand , you villains ! " called Turnpenny , from the opposite doorway .
" 站立 , 你 反派 ! " 称为 - , 从 这 对面的 门口 .
“站起来, 你们这些恶棍!”特恩佩尼从对面的门口喊道。

" [aɪ] [wɪl] [ʃu:t] ['eni] [mæn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ðæt] [lɪfts] [ə; ei] ['fɪŋgər] . "
" I will shoot any man of you that lifts a finger . "
" 我 将要 射击 任何 男人 的 你 那 电梯 一个 手指 . "
“谁要是敢动一根手指头, 我就毙了你们。”

" [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] !
" Shut the door !
" 关闭 这 门 !
“把门关上!”

" [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [bɪ'haɪnd] .
" cried one of the men behind .
" 哭 一 的 这 男人 在后面 .
“后面一个男人喊道。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] ; [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] ['aʊtwərdz] ,
But this was impossible ; the door opened outwards ,
但 这 曾是 不可能的 ; 这 门 打开 向外 ,
但这不可能; 门是向外开的。

[ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd] [ri:t] [aɪ'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['stepɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['ba:di][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:m]
and none could reach it without stepping over the body of the man whom
和 没有任何 可以 抵达 它 没有 步进 超过 这 身体 的 这 男人 谁
[ðə; ði] [mə'ru:n] [hæd; həd] [kɪld] .
the maroon had killed .
这 栗色 有 被杀 .
任何人都无法在不跨过被逃亡者杀死的那个人的尸体的情况下到达那里。

[ðeɪ] [wel] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] ['ventʃəd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [θre'hoʊld] [wʊd] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
They well knew that the first who ventured across the threshold would meet with the
他们 出色地 知道 那 这 第一的 WHO 冒险 穿过 这 临界点 会 见面 和 这
[seɪm] [feɪt] ,
same fate ,
相同的 命运 ,
他们很清楚, 第一个冒险跨过门槛的人将会遭遇同样的命运。

[ænd; ʌnd] ['evri] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪsk] .

and every man of them shrank from the risk .
和 每一个 男人 的 他们 缩小 从 这 风险 .
他们每个人都畏惧这种风险。

[dɪm][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ,

Dim as the light was ,
暗淡 作为 这 光 曾是 ,
尽管光线昏暗,

- ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][men] [ˈʌndər] [hu:z] [wɪps] [hi:; hi][hæd; həd] ['meni] [taɪmz]
Turnpenny recognized the features of men under whose whips he had many times .
- [raɪðd] .
writhed .
扭动 .

特恩佩尼认出了那些曾多次鞭打过他的人的面容。

" [flɪŋ] [daʊn] [jʊr; jər] [sɔ:rd] , [hɜː'na:ndʊ] , " [hi:; hi][kraɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rmʊst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

" Fling down your sword , Hernando , " he cried to the foremost of them .
" 一扔 向下 你的 剑 , 埃尔南多 , " 他 哭 到 这 首先 的 他们 .
“埃尔南多, 扔掉你的剑!”他朝走在最前面的人喊道。

[ðə; ði][mæn][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .

The man hesitated .
这 男人 犹豫了一下 .
那人犹豫了一下。

" [daʊn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] , [ɔ:r][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ded] [mæn] , " [ɔ:rd] [ðə; ði] ['si:mən] ,

" Down with it , or you are a dead man , " roared the seaman ,
" 向下 和 它 , 或者 你 是 一个 死的 男人 , " 咆哮 这 水手 ,
“要么屈服, 要么死定了!”水手咆哮道。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æ; ən][ˈæksent][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [bəʊdɪd] [ɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spænjərd] [ɪf]

and there was an accent in his voice that boded ill for the Spaniard if
和 那里 曾是 一个 口音 在 他的 嗓音 那 预兆 患病的 为了 这 西班牙人 如果
[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈleɪ] .
he should delay .
他 应该 延迟 .

他的口音带着一种不祥之兆, 预示着如果这位西班牙人耽搁下去, 后果将不堪设想。

[hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klætər] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [flɔ:r] .

His sword fell with a clatter on the stone floor .
他的 剑 跌倒 和 一个 哒 在 这 石头 地面 .
他的剑哐当一声掉在了石板地上。

" [naʊ] [jɔ:rz] , [fər'næn] , [ænd; ʌnd] [jɔ:rz] , ['mænjuel] ,

" Now yours , Fernan , and yours , Manuel ,
" 现在 你的 , 费尔南 , 和 你的 , 曼努埃尔 ,
“现在轮到你们了, 费尔南, 还有你们的, 曼努埃尔。”

" [ænd; ʌnd][æz; əz] [ði:z] [əuˈbeɪd] [ðə; ði][kɜ:rt] [kəˈmænd] [ðə; ði][rest] ['weɪtɪd] [noʊ] ['bɪdɪŋ] ,

" and as these obeyed the curt command the rest waited no bidding ,
" 和 作为 这些 服从 这 简短 命令 这 休息 等待 不 投标 ,
“这些人服从了简短的命令, 其余的人则没有等待任何指示。”

[bʌt; bət][kæst][ðer; ðər] [ˈwepənz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ʌnd][kraɪd] [fɔ:r; fər] ['kwɔ:rtər] .

but cast their weapons from them and cried for quarter .
但 投掷 他们的 武器 从 他们 和 哭 为了 四分之一 .
但他们扔掉武器, 叫嚣着要饶命。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [gɑ:rd] - [ru:m] , " [ˈʃaʊtɪd] -
" **Out with you , into the guard - room , "shouted Turnpenny .**
" 出去 和 你 , 进入 这 警卫 - 房间 , " 喊叫 - .

“把你带到警卫室去！”特恩佩尼喊道。

" [hæv; həv][ə; ei] [ker] , [wɑ:n; hwa:n] ; [let] [nʌn] [ɪ'skeɪp] .
" **Have a care , Juan ; let none escape .**
" 有 一个 关心 , 胡安 ; 让 没有任何 逃脱 .

“胡安，你要小心；别让任何人逃脱。”

" [ðə; ði][bɪg] [mə'ru:n] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tə:rdz] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [geɪt] ,
" **The big maroon stood in the passage with his back towards the outer gate ,**
" 这 大的 栗色 站立 在 这 通道 和 他的 后退 向 这 外 门 ,

“那个身材高大的栗色男子背对着外门站在通道里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [fə'roʊəs] [lʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [sɔ:rd] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf]
and the sight of his ferocious look and his formidable sword was enough
和 这 视线 的 他的 凶猛 看 和 他的 强大 剑 曾是 足够的

.
:
.

他凶狠的眼神和威力无比的宝剑就足以让人胆寒。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈtʌmblɪd] [ˈoʊvər] [i:tʃ] [ˈʌðər] [laɪk] [ə; ei] [flɑ:k] [ʌ; əv] [ʃi:p] [æz; əz] [ðei] [ˈsɜ:dʒd] [ˈɪntu:]
The Spaniards tumbled over each other like a flock of sheep as they surged into
这 西班牙人 翻滚 超过 每个 其他 喜欢 一个 群 的 羊 作为 他们 激增 进入

[ðə; ði] [ru:m] ,
the room ,
这 房间 ,

西班牙人像一群羊一样涌进房间，互相推搡着。

[wer] [ˈdenɪs] [stʊd] [ˈredi] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ˈeni] [hu:] [əˈtemptɪd] [rɪˈzɪstəns] .
where Dennis stood ready to cut down any who attempted resistance .
在哪里 丹尼斯 站立 准备好 到 切 向下 任何 WHO 尝试过 反抗 .

丹尼斯严阵以待，准备铲除任何胆敢反抗的人。

" [ɑ:] , - [tɪz][ju:; jʊ] , [hoʊˈzeɪ] , " [kraɪd] - , [ˈfɑ:louɪŋ] [ðə; ði][ləst][ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
" **Ah , ' tis you , José , " cried Turnpenny , following the last into the room .**
" 啊 , - 的 你 , 何塞 , " 哭 - , 下列的 这 最后的 进入 这 房间 .

“啊，是你啊，何塞，”特恩佩尼喊道，跟着最后一个人进了房间。

" [wer] [ɑ:r; ər][jɔr; jər] [ki:z] ?
" **Where are your keys ?**
" 在哪里 是 你的 钥匙 ?

你的钥匙在哪儿？

" [ðə; ði][ˈwɔ:rdər] [edʒd] [əˈweɪ] , [ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə] [haɪd] [brɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .
" **The warder edged away , seeking to hide behind his comrades .**
" 这 看守 边缘 离开 , 寻求 到 隐藏 在后面 他的 同志们 .

狱卒悄悄后退，试图躲到同伴身后。

[æt; ət][ə; ei] [saɪn] [frʌm; frəm] - [ðə; ði] [mə'ru:n] [spræŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hɔ:ld] [hɪm; ɪm]
At a sign from Turnpenny the maroon sprang after him and hauled him
在 一个 符号 从 - 这 栗色 弹簧 后 他 和 拖拽 他

[bæk] .
back .
后退 .

特恩佩尼示意后，那名逃亡的奴隶扑上去把他拽了回来。

" [jɔr; jər] [ki:z] , [ˈræskl] ! " [kraɪd] - ,
" **Your keys , rascal ! " cried Turnpenny ,**
" 你的 钥匙 , 恶棍 ! " 哭 - ,

“你的钥匙，小家伙！”特恩佩尼喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kælɪvər] [wɪðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪr] ['dʒɒgd] [hɪz; ɪz]
and the cold barrel of the caliver within an inch of his ear jogged his
和 这 寒冷的 桶 的 这 卡利弗 之内 一个 英寸 的 他的 耳朵 慢跑 他的
[ˈmeməri] .
memory .
记忆 .

冰冷的枪管离他的耳朵只有一英寸远，这唤起了他的记忆。

" [ˈmɜːrsi] !
" Mercy !
" 怜悯 !

“怜悯！”

[aɪ] [wɪl] [fetʃ] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈheɪstɪli] .
I will fetch them , " he said , hastily .
我 将要 拿来 他们 , " 他 说 , 草草 .

“我去取他们，”他急忙说道。

[ðə; ði] [məˈruːn] ['fɑːləʊd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ræn] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['ɑːpəzɪt] ,
The maroon followed him as he ran back into the room opposite ,
这 栗色 随后 他 作为 他 跑 后退 进入 这 房间 对面的 ,
当他跑回对面的房间时，那个栗色的身影也跟着他。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] [bʌntʃ] .
and in a few seconds he returned with his heavy bunch .
和 在 一个 很少 秒 他 返回 和 他的 重的 束 .

几秒钟后，他带着沉重的包裹回来了。

" [lɑːk] - [ɪm] [ɪn] , [sɜːr] , " [sed] - , [ˈhændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [tuː; tə][wɑːn; hwaːn] .
" Lock ' em in , sir , " said Turnpenny , handing his weapon to Juan .
" 锁 - 呃 在 , 先生 , " 说 - , 处理 他的 武器 到 胡安 .

“把他们关起来，先生，”特恩佩尼说着，把武器递给了胡安。

" [aɪ][biː; bi][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɪlən] [tuː; tə] [luːs] [ðə; ði] ['prɪzənəz] .
" I be going with this villain to loose the prisoners .
" 我 是 去 和 这 恶棍 到 松动的 这 囚犯 .

“我要和这个恶棍一起去解救囚犯。”

" [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['terəfaɪd] [ˈwɔːrdər][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldər] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði]
" He caught the terrified warder by the shoulder and pushed him into the
" 他 捕捉 这 恐惧 看守 经过 这 肩膀 和 推动 他 进入 这
[ˈpæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,

他抓住吓坏了的狱警的肩膀，把他推进了通道里。

[wer] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sterweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌndʒənz] .
where he turned to the right towards the stairway leading to the dungeons .
在哪里 他 转向 到 这 正确的 向 这 楼梯 领导 到 这 地下城 .

他向右转，朝着通往地牢的楼梯走去。

[daʊn] [hiː; hi] ['bʌndəld] [hɪm; ɪm] , [nek] [ænd; ənd][kraːp] ,
Down he bundled him , neck and crop ,
向下 他 捆绑式 他 , 脖子 和 庄稼 ,

他把他连同脖子和鞭子一起捆了起来。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kiː] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [θroʊ] ['oʊpən][ðə; ði]
and forced him to find the key among his bunch and throw open the
和 强制 他 到 寻找 这 钥匙 之中 他的 束 和 扔 打开 这
[dɔːr] .
door .
门 .

然后强迫他从一堆钥匙中找到钥匙，猛地打开门。

" - [tɪz][em 'i:] , ['kɒmreɪdz] , " [hi:; hi][kraɪd][ˈdʒu:bɪləntli][ˈɪntu:] [ðə; ði][da:rk] [speɪs] , " - [tɪz][em 'i:] , [jɔːr; jər]
" ' **Tis me , comrades , " he cried jubilantly into the dark space , " ' tis me , your**
" - 的 我 , 同志们 , " 他 哭 欢欣雀跃 进入 这 黑暗的 空间 , " - 的 我 , 你的
[oʊld] ['kɑ:mræd] ,
old comrade ,
老的 同志 ,
"是我, 同志们,"他对着黑暗的空间欢呼道, "是我, 你们的老同志。"

- , [kʌm] [tu:; tə] [fri:] - [i:] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [hoʊl] .
Haymoss Turnpenny , come to free ' ee from this cursed hole .
- - , 来 到 自由的 - ee 从 这 被诅咒的 洞 .
海莫斯·特恩佩尼, 快来把我们从这个诅咒的洞穴里解救出来。

[bi:; bi][ju:; jʊ][ðər; ðər] , [ned] ['wɪdən, 'hwɪdən] ? " **Be you there , Ned Whiddon ? "**
是 你 那里 , 内德 惠顿 ? "
你会来吗, 内德·惠顿?

" [eɪ] , [eɪ] , " [keɪm] [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['ænsər] .
" **Ay , ay , " came the amazed answer .**
" 哎 , 哎 , " 来了 这 惊叹 回答 .
"哎呀, 哎呀", 传来了令人惊讶的回答。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [hju:] - ? " **" And you , Hugh Curder ? "**
" 和 你 , 休 - ? "
"还有你, 休·柯德? "

" [eɪ] , - , [hɪr] [aɪ][bi:; bi] . " **" Ay , Haymoss , here I be . "**
" 哎 , - , 这里 我 是 . "
"哎, 海莫斯, 我来了。"

" [kʌm] [aʊt] , [maɪ] ['hɑ:rts] . **" Come out , my hearts .**
" 来 出去 , 我的 心 .
"出来吧, 我的宝贝们。"

[ɑ:] , [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [tʃeɪnz] ['klæŋkɪŋ] [ɑ:n][jɔːr; jər] [pɔːr] [legz] .
Ah , I hear the chains clanking on your poor legs .
啊 , 我 听到 这 链条 叮当作响 在 你的 贫穷的 腿 .
啊, 我听到了锁链在你可怜的腿上叮当作响。

- [tɪz][nɑ:t][fɔːr; fər] [lɔ:ŋ] , [daɪr] ['kɒmreɪdz] .
' Tis not for long , dear comrades .
- 的 不是 为了 长的 , 亲爱的 同志们 .
不会太久了, 亲爱的同志们。

[kʌm] [aʊt] ; [ðɪs] ['vɪlən] ['wɔ:rdər] [waɪ] [ʌn'dʒaɪv] [ji:; ji] ;
Come out ; this villain warder will ungyve ye ;
来 出去 ; 这 恶棍 看守 将要 昂盖夫 是的 ;
出来吧; 这个恶毒的狱卒会解开你们的枷锁;

[ðən] [du:][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] ['fa:lʊʊ] [ʌp] [ə'bi:ft] .
then do the same with the rest of the comrades and follow up aloft .
然后 做 这 相同的 和 这 休息 的 这 同志们 和 跟随 向上 高空 .
然后对其他战友也这样做, 并在空中跟进。

[wi:; wi][hæv; həv][ɑ:rmz][fɔːr; fər] - [i:] [ðər; ðər] , [daɪr] ['hɑ:rts] .
We have arms for ' ee there , dear hearts .
我们 有 武器 为了 - ee 那里 , 亲爱的 心 .
亲爱的朋友们, 我们随时准备为你们伸出援手。

[gɑ:d][bi:; bi] [preɪzd] [ju:; jʊ][bi:; bi][ə'laɪv] !
God be praised you be alive !
上帝 是 赞扬 你 是 活 ！

感谢上帝，你还活着！

[hoʊ'zeɪ] , [ju:; jʊ] ['vɪlən] , [lu:s] [ðer; ðər] ['fetərz] .
José , you villain , loose their fetters .
何塞 ， 你 恶棍 ， 松动的 他们的 镣铐 。

何塞，你这个恶棍，解开他们的镣铐。

[ned] , [aɪ] [wɪl] [li:v] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] - [i:] ; [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
Ned , I will leave him with ' ee ; keep an eye on him .
内德 ， 我 将要 离开 他 和 - ee ； 保持 一个 眼睛 在 他 。

内德，我会把他留给她；你看着他。

" [li:vɪŋ] [ðə; ði] [kaʊd] ['spænjərd] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [hændz][ʌv; əv]['wɪdən, 'hwɪdən][ænd; ənd] - ,
" **Leaving the cowed Spaniard in the safe hands of Whiddon and Curder ,**
" 离开 这 胆怯 西班牙人 在 这 安全的 双手 的 惠顿 和 - ,
“把那个胆怯的西班牙人交给惠顿和柯德，确保他们的安全。”

- [heɪsnd] [bæk] [tu:; tə][ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] ['denɪs] , [hu:] [hæd; həd] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ə'pɑ:n]
Turnpenny hastened back to rejoin Dennis , who had locked the door upon
- 加快 后退 到 重新加入 丹尼斯 ， WHO 有 已锁定 这 门 之上
[ðə; ði] [ʌðər] ,
the others ,
这 其他的 ，

特恩佩尼赶紧跑回去和丹尼斯会合，丹尼斯已经把门锁上了，其他人都挡在了门外。

[ænd; ənd] [paɪld] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæɪdʒ] .
and piled their arms against the wall of the passage .
和 堆积 他们的 武器 反对 这 墙 的 这 通道 。

他们将武器堆放在通道的墙壁上。

[ðen] [ðə; ði] [θri:] [rʌʃt] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] ,
Then the three rushed out into the open ,
然后 这 三 匆忙 出去 进入 这 打开 ，

然后三人冲到了空旷的地方。

[ænd; ənd] ['reɪst] [æt; ət] ['breɪknek] [peɪs] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋz] ,
and raced at breakneck pace across the courtyard to the main buildings ,
和 比赛 在 断颈 步伐 穿过 这 庭院 到 这 主要的 建筑物 ，

然后以惊人的速度穿过庭院，奔向主楼。

[wens] [keɪm] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['despəɪət] ['kɑ:nflɪkt] — [ʃɑ:ts] , [kraɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv]
whence came the sounds of desperate conflict — shots , cries , and the clash of
何处 来了 这 声音 的 绝望的 冲突 — 镜头 ， 哭泣 ， 和 这 冲突 的
[sti:l] .
steel .
钢 。

那里传来激烈的战斗声——枪声、哭喊声和刀剑碰撞声。

- ,
Copstone ,
- ,

科普斯通

[ˈweɪtɪŋ] [ɪmˈpeɪʃntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:r] [mə'ru:nz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
waiting impatiently with the four maroons at the foot of the wall until the
等待 不耐烦地 和 这 四 栗色 在 这 脚 的 这 墙 直到 这
[ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɑ:r]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,
others should have reached the far corner of the enclosure ,
其他的 应该 有 达到 这 远的 角落 的 这 外壳 ，

四个赤褐色的士兵在墙脚下焦急地等待着，直到其他人到达围场的远角。

[hɜ:rd] [ðə; ði] [graʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:mən'dænts] [dɔ:ɡ] , [ænd; ənd] [gest] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌd(ə)n]
heard the growl of the commandant's dog , and guessed , from the sudden
听到 这 咆哮 的 这 指挥官的 狗 , 和 猜对了 , 从 这 突然
[saɪləns] [ðæt] ['fa:lʊd] ,
silence that followed ,
沉默 那 随后 ,
他听到指挥官的狗发出低吼声, 然后从随之而来的突然寂静中猜测:

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
what had happened .
什么 有 发生 .
发生了什么事?

['ɪnstəntli] [hi;; hi][led][hɪz; ɪz][men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] ,
Instantly he led his men with a rush towards the main building ,
即刻 他 引领 他的 男人 和 一个 匆忙 向 这 主要的 建筑 ,
他立即率领部下向主楼冲去,

[wer] [ðə; ði] [laɪt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm][æt; ət] [li:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæɪsɪn] [wɜ:r; wər] [ə'weɪk] .
where the light indicated that some at least of the garrison were awake .
在哪里 这 光 表明的 那 一些 在 至少 的 这 驻军 是 醒 .
灯光表明至少部分驻军已经醒来。

[ðeɪ] [ri:t[t] [ðə; ði][spɑ:t][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn]
They reached the spot just as the door was thrown open and a man
他们 达到 这 点 只是 作为 这 门 曾是 抛掷 打开 和 一个 男人
[stept] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,
stepped across the threshold ,
步 穿过 这 临界点 ,
他们到达目的地时, 门正好被猛地推开, 一个男人跨过了门槛。

['wɪslɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:ɡ] .
whistling for the dog .
吹口哨 为了 这 狗 .
吹口哨叫狗。

- [spræŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['tɒpld] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ,
Copstone sprang upon him , and toppled him over ,
- 弹簧 之上 他 , 和 倾覆 他 超过 ,
科普斯通扑向他, 把他扑倒在地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['dæʃɪŋ] [pæst][hɪm; ɪm][ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [wen] [hi;; hi] [pər'si:vɪd] [ðæt] [ə; eɪ]
and was then dashing past him into the house when he perceived that a
和 曾是 然后 帅气 过去的 他 进入 这 房子 什么时候 他 感知 那 一个
[gru:p] [ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
group of at least half a dozen Spaniards were coming towards the door ,
团体 的 在 至少 一半 一个 打 西班牙人 是 未来 向 这 门 ,
然后他正要冲进屋里, 这时他发现至少有六个西班牙人正朝门口走来。

[ə'lɑ:ɾmd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌf(ə)] .
alarmed by the sound of the scuffle .
惊慌 经过 这 声音 的 这 扭打 .
被打斗声惊醒。

- ['dɑ:rtɪd] [bæk] ; [ðə; ði] [mə'ru:nz] ['faɪərd][ðer; ðər] [ɪntu:][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ;
Copstone darted back ; the maroons fired their calivers into the doorway ;
- 飞镖 后退 ; 这 栗色 被解雇 他们的 卡尺 进入 这 门口 ;
科普斯通猛地后退; 逃兵们用卡宾枪向门口射击;

[grəʊnz] [prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:ts] [hæd; həd][təʊld] .
groans proclaimed that some of the shots had told .
呻吟 宣布 那 一些 的 这 镜头 有 讲述 .
呻吟声表明有些枪声已经传开了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rezəlu:t] ['spɪrɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] ; [ɪn][ə; eɪ][fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðeɪ]
But there were resolute spirits among the garrison ; in a few seconds they
 但 那里 是 坚决 烈酒 之中 这 驻军 ; 在 一个 很少 秒 他们
 [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] ,
came pouring out ,
 来了 浇注 出去 ,

但守军中不乏意志坚定之士；几秒钟之内，他们便涌了出来。

[ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ru:nz] ,
and , catching sight of the maroons ,
 和 , 捕捉 视线 的 这 栗色 ,
 瞥见了那些逃亡的难民,

[ˈeɪdɪəntli] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
evidently believed that they had nothing worse than an outbreak of the
 显然 相信 那 他们 有 没有什么 更糟 比 一个 暴发 的 这

[ˈneɪtɪv] [ˈleɪbərə] [tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ] .
native labourers to contend with .
 本国的 劳工 到 抗衡 和 .

显然，他们认为他们面临的最严重的问题不过是当地劳工的骚乱。

[ˈʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfʊəri] , [ðeɪ] [prest] [ˈfɔːrwəd] , [ˈslæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [swɔːdz] ,
Shouting **with** **fury** , **they** **pressed** **forward** , **slashing** **with** **their** **swords** ,
 喊叫 和 愤怒 , 他们 按下 向前 , 砍杀 和 他们的 剑 ,
 他们愤怒地叫喊着，挥舞着刀剑向前冲去，

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['næroʊ] [speɪs] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɹ; əv] [er] ['kwɔːrtərz]
and forced the assailants into the narrow space between the wall of heir quarters
 和 强制 这 袭击者 进入 这 狭窄的 空间 之间 这 墙 的 继承人 四分之一

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːmən'dænts] [haʊs] .
and the commandant's house .
 和 这 指挥官的 房子 .

并将袭击者逼入继承人住所墙壁和指挥官房屋之间的狭窄空间。

[wɛn] ['dɛnɪs] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [keɪm] ['breθləs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] ,
When Dennis and his comrades came breathless upon the scene ,
 什么时候 丹尼斯 和 他的 同志们 来了 喘不过气 之上 这 场景 ,
 当丹尼斯和他的同伴们气喘吁吁地赶到现场时,

-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˈpɑːrtɪ]	[wɜːr; wər]	[hemd]	[ɪn]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[kraʊd]	[ʌv; əv]	[ɪnfɪˈʒərɪetɪd]	[ˈspænjərdz]
Copstone	and	his	party	were	hemmed	in	by	a	crowd	of	infuriated	Spaniards
-	和	他的	派对	是	包边	在	经过	一个	人群	的	愤怒的	西班牙人
[ˈaʊtnʌmbərɪŋ]	[ðəm; ðəm]	[baɪ]	[ˈsev(ə)n]	[tuː; tə]	[wʌn]	.						
outnumbering	them	by	seven	to	one	.						
人数占优	他们	经过	七	到	一	.						

科普斯通一行人被一群愤怒的西班牙人包围，西班牙人的人数是他们的七倍。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tu; tə] [laɪt] [ðə; ði] [mætʃɪz] [fɔːr; fər] [ðər; ðər] ['mʌskɪt] ;
The Spaniards had had no time to light the matches for their muskets ;
 这 西班牙人 有 有 不 时间 到 光 这 比赛 为了 他们的 滑膛枪 ;
 西班牙人还没来得及点燃火枪的火柴;

[ðə; ði] [mə'ru:nz] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][ri:'ləʊd] ;
the maroons had had no time to reload ;
 这 栗色 有 有 不 时间 到 重新加载 ;
 逃亡奴隶没有时间重新装弹 ;

[ænd; ənd][bəuθ] [ə'tækt] [ænd; ənd] [ə'tækəz] [wɜ:r; wər] ['leɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['daʊtɪlɪ] [wɪð; wɪθ]
and both attacked and attackers were laying about them doughtily with
和 两个都 遭到攻击 和 攻击者 是 躺下 关于 他们 勇敢地 和
[ðer; ðər][swɔ:dz] .
their swords .
他们的 剑 .

双方都发动了攻击，攻击者们挥舞着刀剑，顽强地围攻着他们。

[wət'evər] [ðə; ði] [tɪ'mɪdətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ru:nz] [ɪn] [kæp'tɪvətɪ] ,
Whatever the timidity of the maroons in captivity ,
任何 这 胆怯 的 这 栗色 在 囚禁 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['kɜ:ɾɪdʒ] [wen] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ə'genst]

there was no doubt about their courage when fighting for their lives against
那里 曾是 不 怀疑 关于 他们的 勇气 什么时候 斗争 为了 他们的 生活 反对
[ɑ:dz] .
odds .
赔率 .

他们在逆境中为生存而战，他们的勇气毋庸置疑。

[ˈeɪdɪd] [ˈsʌmwʌt] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] , [wɪtʃ] [meɪd] [aɪˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [foʊ][frʌm; frəm]
Aided somewhat by the darkness , which made it difficult to distinguish foe from
协助 有些 经过 这 黑暗 , 哪个 制成 它 难的 到 区分 敌人 从
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

黑暗在一定程度上帮助了辨别敌友，使人难以分辨。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] ['vɪɡərəsli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
they were cutting and thrusting vigorously with their backs against the wall ,
他们 是 切割 和 推进 大力 和 他们的 背部 反对 这 墙 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [pɪkʰt] [ʌp] [ˈdʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪmˈprɪznmənt] .

他们背靠着墙，拼命地砍杀和刺击。

[ɪnˈkɜ:ɾɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - ,
encouraged by the voice of Copstone ,
鼓励 经过 这 嗓音 的 - ,
[wɪð; wɪθ] [tʰɪŋɡlɪ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [tʃɪr] [ə; eɪ] [fju:] [ˈspænɪʃ] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [hi:; hi][hæd; həd]

who mingled with English words of cheer a few Spanish exclamations he had
WHO 混合 和 英语 字 的 欢呼 一个 很少 西班牙语 感叹词 他 有
[pɪkt] [ʌp] [ˈdʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪmˈprɪznmənt] .
picked up during his imprisonment .
挑选 向上 期间 他的 监禁 .

他还夹杂着一些他在狱中学到的西班牙语感叹词，以及一些英语的欢呼语。

[bʌt; bət] ['stedəli] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:t] ,
But steadily as they fought ,
但 稳步 作为 他们 战斗 ,

但随着战斗的进行，

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] ['denɪs] [ænd; ənd]
it would have gone ill with them had not the arrival of Dennis and
它 会 有 已消失 患病的 和 他们 有 不是 这 到达 的 丹尼斯 和
[ðə; ði] [ˈʌðər] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [ˈmoʊməntərɪ] [ˌri:lækˈseɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreʃər] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
the others caused a momentary relaxation of the pressure upon them .
这 其他的 导致 一个 瞬间 松弛 的 这 压力 之上 他们 .

如果不是丹尼斯他们一行人的到来暂时缓解了他们面临的压力，事情可能会朝着不好的方向发展。

[ðə; ði] [θri:] [dæʃt] [wið; wiθ][ə; ei] [ri'zəʊndɪŋ] [tʃɪr] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
The three dashed with a resounding cheer upon the rear of the Spaniards .
这 三 虚线 和 一个 高亢 欢呼 之上 这 后部 的 这 西班牙人 .
三人欢呼雀跃，从西班牙人后方疾驰而去。

" [stænd][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [maɪ] ['hɑ:rts] ! " [be'ləʊd] - .
" Stand to it , my hearts ! " bellowed Turnpenny .
" 站立 到 它 , 我的 心 ! " 咆哮 - .
“站起来，我的宝贝们！”特恩佩尼大声喊道。

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] , [tɑ:m] - , [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] !
" You and me , Tom Copstone , you and me !
" 你 和 我 , 汤姆 - , 你 和 我 !
“你和我，汤姆·科普斯通，你和我！”

" [θri:] ['spænjərdz] [fel] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:nset] .
" Three Spaniards fell at the first onset .
" 三 西班牙人 跌倒 在 这 第一的 发病 .
“三名西班牙人在第一次进攻中阵亡。”

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][rest][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sə'rpraɪz] ,
Before the rest had recovered from their surprise ,
前 这 休息 有 恢复 从 他们的 惊喜 ,
其他人还没从惊讶中回过神来，

[bɪ'fɔ:r] [ðer] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [haʊ] [smɔ:l] [ðə; ði] [ri:ɪn'fɔ:rsmənt] [wʌz; wəz] , [θri:] [mɔ:r]
before they had any idea of how small the reinforcement was , three more
前 他们 有 任何 主意 的 如何 小的 这 加强 曾是 , 三 更多的
[sʌfəd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
suffered the same fate .
遭受 这 相同的 命运 .
在他们意识到增援部队有多么稀少之前，又有三人遭遇了同样的命运。

[ɪn][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] ,
In the confusion ,
在 这 困惑 ,
在混乱之中，

['denɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [dæʃt] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] ['kɔ:rdn] [ænd; ənd][reɪndʒd] [ðəm'selvz]
Dennis and his men dashed right through the cordon and ranged themselves
丹尼斯 和 他的 男人 虚线 正确的 通过 这 警戒线 和 范围 他们自己
[ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['daʊti] [faɪv] .
alongside the doughty five .
旁边 这 强悍 五 .
丹尼斯和他的手下冲破警戒线，与那勇敢的五人并肩作战。

[ðen] [ðə; ði] ['spænjərdz] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪr] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] [ə'tækt] ,
Then the Spaniards , finding that their rear was no longer attacked ,
然后 这 西班牙人 , 寻找 那 他们的 后部 曾是 不 更长 遭到攻击 ,
随后，西班牙人发现他们的后方不再受到攻击，

[ri:'elɑɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [bʌt; bət][ə; ei] [slaɪt] [æk'se(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] ,
realized that their enemy had received but a slight accession of strength ,
已实现 那 他们的 敌人 有 已收到 但 一个 轻微 加入 的 力量 ,
他们意识到敌人的实力只是略有增强。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [faɪt] [wið; wiθ] [ri:'dʌbəld] ['enərdʒi] .
and returned to the fight with redoubled energy .
和 返回 到 这 斗争 和 加倍 活力 .
然后他以加倍的精力重返战场。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kʌt][ænd; ənd][θɹʌst][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ˈrændəm] ,
For some time it was cut and thrust almost at random ,
为了 一些 时间 它 曾是 切 和 推力 几乎 在 随机的 ,
有一段时间, 它几乎是随机地进行砍杀和刺击。

[ænd; ənd][ˈmeni][ˈruːd][bloʊz][wɜːr; wər][delt][ɑːn][bəuθ][saɪdz] .
and many shrewd blows were dealt on both sides .
和 许多 精明 打击 是 已处理 在 两个都 侧面 .
双方都使出了许多精明的招数。

[soʊ][ˈsʌd(ə)n][ænd; ənd][sərˈpraɪzɪŋ][hæd; həd][ðə; ði][əˈtæk][bɪn][ðæt][ðə; ði][ˈspænjərdz][hæd; həd]
So sudden and surprising had the attack been that the Spaniards had
所以 突然 和 奇怪 有 这 攻击 到过 那 这 西班牙人 有
[hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə][kəˈlekt][ðer; ðər][wɪts][ænd; ənd][rɪˈzɔːrt][tuː; tə][ˈstrætədʒi] .
had no time to collect their wits and resort to strategy .
有 不 时间 到 收集 他们的 智慧 和 采取 到 战略 .
这次袭击来得如此突然和出乎意料, 以至于西班牙人根本没有时间冷静下来, 采取战略。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt][əˈkɜːrd][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][rɪr][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈenəmi][ˈoʊvər]
It had not occurred to them to get at the rear of their enemy over
它 有 不是 发生 到 他们 到 得到 在 这 后部 的 他们的 敌人 超过
[ðə; ði][wɔːl] .
the wall .
这 墙 .
他们没想到可以翻墙绕到敌人的后方。

[əˈgen][ænd; ənd][əˈgen][ðeɪ][rʌft][ˈhedlɔːŋ][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈpɑːrti] ;
Again and again they rushed headlong upon the little party ;
再次 和 再次 他们 匆忙 一头扎 之上 这 小的 派对 ;
他们一次又一次地猛扑向这群小家伙;

[bʌt; bət][ðə; ði][məˈruːnz][ænd; ənd]-[hæd; həd][ˈteɪkən][nuː][ˈkɜːrɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)ns]
but the maroons and Copstone had taken new courage from the presence
但 这 栗色 和 - 有 已采取 新的 勇气 从 这 在场
[ʌv; əv][ˈdenɪs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðər] .
of Dennis and the others .
的 丹尼斯 和 这 其他的 .
但是, 丹尼斯和其他人的存在让逃亡奴隶和科普斯通重拾勇气。

-[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ˈdenɪs][æt; ət][ðə; ði][ɪkˈstriːm][raɪt] ,
Turnpenny was in the centre of the line , Dennis at the extreme right ,
- 曾是 在 这 中心 的 这 线 , 丹尼斯 在 这 极端 正确的 ,
特恩彭尼在队伍中间, 丹尼斯在最右边。

[wɑːn; hwaːn][ðə; ði][məˈruːn][æt; ət][ðə; ði][left][nekst][tuː; tə]-
Juan the maroon at the left next to Copstone .
胡安 这 栗色 在 这 左边 下一个 到 - .
左边科普斯通旁边的栗色胡安。

[əˈgen][ænd; ənd][əˈgen][ðeɪ][flʌŋ][bæk][ðə; ði][ˈfjʊriəs][əˈsɔːlt] ,
Again and again they flung back the furious assault ,
再次 和 再次 他们 扔 后退 这 狂怒 突击 ,
他们一次又一次地击退了猛烈的进攻,

[ænd; ənd][ˈevər][ænd; ənd][əˈhɑːn][əˈbʌv][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːmbæt][roʊz][ðə; ði][ɪnˈspɪrɪtɪŋ][ˈbæt(ə)]-
and ever and anon above the din of the combat rose the inspiring battle -
和 曾经 和 匿名 多于 这 din 的 这 战斗 玫瑰 这 鼓舞人心 战斗 -
[kraɪ][ʌv; əv]- ,
cry of Turnpenny ,
哭 的 - ,
在战斗的喧嚣中, 不时会响起特恩佩尼鼓舞人心的战斗呐喊。

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] , [tɑ:m] - , [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] !
" **You and me , Tom Copstone , you and me !**
" 你 和 我 , 汤姆 - , 你 和 我 !

“你和我，汤姆·科普斯通，你和我！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ʌət] , " [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] , - ; [gʊd] [tʃɪr] , [maɪ] [hɑ:rt] !
" **and the answering shout , " You and me , Haymoss ; good cheer , my heart !**
" 和 这 回答 喊 , " 你 和 我 , - ; 好的 欢呼 , 我的 心 !

“然后回应的喊声是：‘你和我，海莫斯；我的心啊，振作起来！’

" [bʌt; bət] [eɪt] [men] , [haʊ'evər] [boʊld][ænd; ənd] [staʊt] - ['hɑ:rtɪd] ,
" **But eight men , however bold and stout - hearted ,**
" 但 八 男人 , 然而 大胆的 和 肥硕 - 心地 ,

但是，这八个男人，无论多么勇敢坚强，

[kʊd; kəd][nɑ:t] [lɔ:n] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enəmi] [æt; ət] [li:st] [fɔ:r] [taɪmz] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .
could not long contend with an enemy at least four times their number .
可以 不是 长的 抗衡 和 一个 敌人 在 至少 四 时代 他们的 数字 .

无法长期与人数至少是自己四倍的敌人作战。

[skers] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət][wʌz; wəz] ['bli:dɪŋ] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['wu:ndz] .
Scarce a man of them but was bleeding from several wounds .
稀少 一个 男人 的 他们 但 曾是 出血 从 一些 伤口 .

他们人数寥寥无几，但每个人都身负多处伤口，正在流血。

[ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [meɪd] ['ɪnˌrəʊdz][ə'pɑ:n][ðer; ðər]
The exertions and excitements of the night had made inroads upon their
这 努力 和 兴奋 的 这 夜晚 有 制成 入口 之上 他们的
[streŋθ] ['i:v(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [faɪt] [brɪ'gæŋ] ,
strength even before the fight began ,
力量 甚至 前 这 斗争 开始 ,

战斗开始前，一夜的劳累和兴奋就已经消耗了他们的体力。

[waɪl] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər][æt; ət][noʊ] [sʌt] [dɪsəd'væntɪdʒ] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'di:d] ,
while the Spaniards were at no such disadvantage ; some of them , indeed ,
尽管 这 西班牙人 是 在 不 这样的 劣势 ; 一些 的 他们 , 的确 ,
[hæd; həd] ['rɪzn] [freɪ] [frʌm; frəm] [sli:p] .
had risen fresh from sleep .
有 升起 新鲜的 从 睡觉 .

而西班牙人则没有这样的劣势；事实上，他们中的一些人还是刚睡醒。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [bləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] [fɔ:rs] ['wi:kənd] .
Gradually the blows of the lesser force weakened .
逐步地 这 打击 的 这 较少 力量 减弱 .

力量较弱的一方的打击逐渐减弱。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɔ:l] [ə'tæk] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
The Spaniards could not all attack them at the same time ,
这 西班牙人 可以 不是 全部 攻击 他们 在 这 相同的 时间 ,

西班牙人不可能同时对他们发起攻击。

[soʊ] [kən'faɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['erɪə] [ʌv; əv]['kɑ:nflɪkt] ; [bʌt; bət] [wen] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [fel] [aʊt]
so confined was the area of conflict ; but when any of their number fell out
所以 受限 曾是 这 区域 的 冲突 ; 但 什么时候 任何 的 他们的 数字 跌倒 出去
,
,
,

冲突区域非常有限；但当他们中的任何一人退出冲突时，

[frʌm; frəm] ['wu:ndz] [ɔ:r] [fə'ti:g] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nu:] [men] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] .
from wounds or fatigue , there were new men to take their places .
从 伤口 或者 疲劳 , 那里 是 新的 男人 到 拿 他们的 地方 .

由于伤病或疲劳，总有新人顶替他们的位置。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [ðer; ðər][wəz; wəz][noʊ] [sʌt] [rɪˈliːf] .
For the others there was no such relief .
为了 这 其他的 那里 曾是 不 这样的 宽慰 .

对于其他人来说，就没有这种解脱了。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə] [miːt] [ə; ei] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈspænjərdz] .
Each one of them had to meet a succession of Spaniards .
每个 一 的 他们 有 到 见面 一个 演替 的 西班牙人 .

他们每个人都必须与一系列西班牙人见面。

[ˈdenɪs] [felt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] .
Dennis felt his strength giving way .
丹尼斯 毛毡 他的 力量 给予 方式 .

丹尼斯感到自己的力气渐渐耗尽。

[hiː; hi][wəz; wəz][nɑːt] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈwuːndɪd] ,
He was not conscious of having been wounded ,
他 曾是 不是 有意识的 的 拥有 到过 受伤 ,

他当时并没有意识到自己受伤了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [ˈskersli] [hoʊld][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [frʌm; frəm] [[ɪr] [ˈwɪrɪnəs] .
but he could now scarcely hold his sword from sheer weariness .
但 他 可以 现在 几乎 抓住 他的 剑 从 透明 疲劳 .

但他现在因为极度疲惫，几乎握不住手中的剑了。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [ˈbædli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] .
And he felt that things were going badly with his comrades .
和 他 毛毡 那 事物 是 去 糟糕 和 他的 同志们 .

他感觉和战友们关系不太好。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈruːnz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] ,
Two of the maroons at his left had fallen ,
二 的 这 栗色 在 他的 左边 有 倒下 ,

他左侧的两名逃兵倒下了，

[ˈweðər] [kɪld] [ɔːr] [ˈmɪrli] [ˈwuːndɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
whether killed or merely wounded he could not tell .
无论 被杀 或者 仅仅 受伤 他 可以 不是 告诉 .

他无法判断是死是伤。

[hiː; hi] [stiːl] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv] - ,
He still heard the ringing voice of Turnpenny ,
他 仍然 听到 这 铃声 嗓音 的 - ,

他仍然能听到特恩佩尼那清脆的声音。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk][æz; əz][hiː; hi] [ˈriːləaɪzd] [ðæt] [ɪn][ə; ei] [fjuː] [mɔːr] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] , [æt; ət] [ˈeni]
but his heart sank as he realized that in a few more minutes he , at any
但 他的 心 沉没 作为 他 已实现 那 在 一个 很少 更多的 分钟 他 , 在 任何

[reɪt] ,

rate ,

速度 ,

但当他意识到再过几分钟他（至少）就要.....时，他的心沉了下去。

[wʊd] [noʊ][bɜːŋgər] [hæv; həv][ðə; ði] [fɔːrs] [tuː; tə] [rɪˈspɑːnd] .
would no longer have the force to respond .
会 不 更长 有 这 力量 到 回应 .

将不再有能力做出回应。

[æt; ət][læst] ,

At last ,

在 最后的 ,

终于，

[wen] [hiː; hi] [felt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['frenzɪd] [dɪ'spɜː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][hiː; hi]
when he felt with a kind of frenzied despair that it was impossible he
什么时候 他 毛毡 和 一个 种类 的 丧心病狂 绝望 那 它 曾是 不可能的 他
[ʊd; ʃəd] [straɪk] [ə'hʌðər] [blɒʊ] ,
should strike another blow ,
应该 罢工 其他 吹 ,

当他感到一种近乎疯狂的绝望，认为自己不可能再打出第二拳时，

[ðer; ðər] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ə; eɪ] [nuː] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] — [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt]
there fell upon his ears a new sound from the front — from some point
那里 跌倒 之上 他的 耳朵 一个 新的 声音 从 这 正面 — 从 一些 观点
[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['spænjərdz] .
beyond the crowd of Spaniards .
超过 这 人群 的 西班牙人 .

他听到前方传来一种新的声音——从西班牙人人群之外的某个地方传来。

[ʃʊrli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [rɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [tʃɪrɪz] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɪr] ['spæniʃ] [jel]
Surely there was an English ring in those cheers ; it was no mere Spanish yell
一定 那里 曾是 一个 英语 戒指 在 那些 干杯 ; 它 曾是 不 仅仅 西班牙语 叫喊
.
:
.

那些欢呼声中肯定带有英国口音；那绝不是普通的西班牙式呐喊。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] , ['swelɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɔːr] .
It was coming nearer , swelling into a roar .
它 曾是 未来 更近 , 肿胀 进入 一个 吼 .

它越来越近，声音越来越大，最终变成一声咆哮。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] ,
A few seconds later ,
一个 很少 秒 之后 ,

几秒钟后，

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [stiːl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrtɪ][wʌz; wəz] [en'sɜːkəld] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][bɜːrst]
the ring of steel by which the little party was encircled seemed to be burst
这 戒指 的 钢 经过 哪个 这 小的 派对 曾是 包围 似乎 到 是 爆裂
[ə'sʌndər] ;
asunder ;
分离 ;

将这群人包围起来的钢铁之环似乎突然崩裂了；

[ðen] [ðə; ði] ['spænjərdz] [broʊk] [ænd; ənd] ['skætərd] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nɪz] ,
then the Spaniards broke and scattered in all directions ,
然后 这 西班牙人 打破 和 疏散 在 全部 方向 ,

然后西班牙人溃败，四散奔逃。

['fliːɪŋ] ['heltɜː] - ['skeltə(r)] [bɪ'fɔːr] [naɪvz] [ænd; ənd][swɔːdz] [wiːldɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [maɪt]
fleeing helter - skelter before knives and swords wielded with the terrible might
逃离 杂乱 - 滑梯 前 刀具 和 剑 挥舞 和 这 糟糕的 可能
[ʌv; əv] ['vendʒəns] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][men] [huː] [hæd; həd][bʌt; bət] ['leɪtli] [leɪn]
of vengeance by the hands of a score of men who had but lately lain
的 复仇 经过 这 双手 的 一个 分数 的 男人 WHO 有 但 最近 莱恩
[kaʊd] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ɪn][ðer; ðər] ['dʌndʒənz] .
cowed and crushed in their dungeons .
胆怯 和 碎 在 他们的 地下城 .

在二十名男子挥舞着刀剑，以复仇的可怕力量攻击他们之前，他们还曾畏缩地躺在地牢里，遭受重创。

['lɪt(ə)l] ['mɜːrsɪ] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] ; ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [faʊnd] .
Little mercy they deserved ; little they found .
小的 怜悯 他们 应得的 ; 小的 他们 成立 .

他们不配得到多少怜悯；他们得到的怜悯也寥寥无几。

[ned] ['wɪdən, 'hwɪdən] , [hju:] - , [ænd; ənd] ['meni] [ə'hʌðər] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [fɔ:r]
Ned Whiddon , Hugh Curder , and many another hunted them into the four
内德 惠顿 , 休 - , 和 许多 其他 猎杀 他们 进入 这 四
[ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ;
corners of the courtyard ;
角落 的 这 庭院 ;

内德·惠顿、休·柯德和许多其他人将他们追赶到院子的四个角落；

[ðə; ði] [teɪblz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fri:d] [ˈprɪzənəz] [smoʊt] [ænd; ənd] [spɜrd] [nɑ:t] .
the tables were turned , and the freed prisoners smote and spared not .
这 表格 是 转向 , 和 这 自由 囚犯 猛击 和 幸存 不是 .
[tʃæptər] [eks,ɑɪˈvi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[veɪ] ['vɪktɪs]
Vae Victis
vae 受害者

Vae Victis

[ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] ['denɪs] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk]
The intention of Dennis had been to release the prisoners and then make
这 意图 的 丹尼斯 有 到过 到 发布 这 囚犯 和 然后 制作
[fɔ:r; fər][ðə; ði][bə:rk] [ðæt] [leɪ] [ə,bɜ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [ki:] .
for the bark that lay alongside the quay .
为了 这 吠 那 躺 旁边 这 码头 .

丹尼斯的意图是释放囚犯，然后前往停泊在码头边的那艘小船。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɪfti] [tʌnz] [ˈbɜ:rd(ə)n] ; [hɜ:r; hər] [kru:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
She was only of some fifty tons burden ; her crew would not be a large
她 曾是 仅有的 的 一些 五十 吨 负担 ; 她 全体人员 会 不是 是 一个 大的
[wʌn] ;
one ;
一 ;

她只有大约五十吨的重量；她的船员也不会很多；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ˈi:zi] [ˈmætər] [tu:; tə][oʊvər'paʊər][ðə; ði][men][ɑ:n]
and it ought to be a comparatively easy matter to overpower the men on
和 它 应该 到 是 一个 比较 简单的 事情 到 压倒 这 男人 在
[bɔ:rd] [ænd; ənd][wɔ:rp][ðə; ði][ˈves(ə)l] [klɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ˈspænjərdz] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər]
board and warp the vessel clear before the discomfited Spaniards could recover
木板 和 经 这 血管 清除 前 这 不安 西班牙人 可以 恢复
[frʌm; frəm][ðər; ðər][kən'fju:z(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ˈɔ:rgənəɪzd] [ə'tæk] .
from their confusion and make an organized attack .
从 他们的 困惑 和 制作 一个 组织 攻击 .

而且，在惊慌失措的西班牙人还没来得及从混乱中恢复过来并组织起有效的进攻之前，制服船上的人并把船拖走应该是一件相对容易的事情。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈrekənd] [ɑ:n][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪ'vents] [hæd; həd] [mu:vd] ,
But he had not reckoned on the rapidity with which events had moved ,
但 他 有 不是 估计 在 这 快速 和 哪个 活动 有 已搬 ,
[bʌt] [hæd] [nɑ:t] [wɪtʃ] [wɪθ]
但他没有料到事态发展会如此迅速。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd]
and the impossibility of communicating his design to the men who had
和 这 不可能 的 沟通 他的 设计 到 这 男人 WHO 有
[bɪn] [rɪˈliːst] .
been released .
到过 发布 .

以及无法将他的设计传达给那些已被释放的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈskæɪtəd] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz][ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ;
They had scattered in all directions in pursuit of the Spaniards ;
他们 有 疏散 在 全部 方向 在 追逐 的 这 西班牙人 ;
他们四散奔逃，追击西班牙人；

- [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈruːnz] [wɜːr; wər] [ˈkæɪd] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] ,
Copstone and the maroons were carried away by the lust of vengeance ,
- 和 这 栗色 是 携带 离开 经过 这 欲望 的 复仇 ,
[ænd; ənd] , [ˈwuːndɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
and , wounded as they were ,
和 , 受伤 作为 他们 是 ,
科普斯通和那些逃亡的奴隶们被复仇的欲望冲昏了头脑，尽管他们身负重伤，

[hæd; həd] [rʌʃt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ; [ænd; ənd] [ˈdenɪs] [faʊnd] [ðæt] [ˈoʊnli] - [wʌz; wəz]
had rushed away with the rest ; and Dennis found that only Turnpenny was
有 匆忙 离开 和 这 休息 ; 和 丹尼斯 成立 那 仅有的 - 曾是
[left] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
left at his side .
左边 在 他的 边 .
其他人都匆匆离去；丹尼斯发现只有特恩佩尼留在了他身边。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ˈperəl][ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
There were elements of peril in the situation .
那里 是 元素 的 危险 在 这 情况 .
这种情况存在危险因素。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [swɔːmd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] - [ˈkwɔːrtərz]
Some of the Spaniards had swarmed over the wall of the officers ' quarters
一些 的 这 西班牙人 有 蜂拥而至 超过 这 墙 的 这 警官 - 四分之一
.
:
.
一些西班牙人翻过了军官宿舍的围墙。

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈliːdəʃɪp] [ðeɪ] [maɪt] [jet] [ˈræli] [ænd; ənd] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l]
If they found efficient leadership they might yet rally and prove a very formidable
如果 他们 成立 高效的 领导 他们 可能 然而 集会 和 证明 一个 非常 强大
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .
如果他们能找到高效的领导层，他们或许还能重整旗鼓，成为一支非常强大的敌人。

[ˈdenɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːmən] [held] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [ˌkɔːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] .
Dennis and the seaman held a hurried consultation .
丹尼斯 和 这 水手 握住 一个 慌忙 咨询 .
丹尼斯和那名水手匆匆商议了一番。
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈɑːrmd] [seɪv] [fɔːr; fər][ðer; ðər][swɔːdz] ;
They were unarmed save for their swords ;
他们 是 徒手 节省 为了 他们的 剑 ;
除了剑以外，他们没有其他武器；

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈtaʊər] ,
they had left their calivers in the passage of the round tower ,
他们 有 左边 他们的 卡尺 在 这 通道 的 这 圆形的 塔 ,
他们把卡宾枪留在了圆塔的通道里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwepənz] [wɜːr; wər][noʊ] [daʊt] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈliːst]
and the weapons were no doubt now in the hands of two of the released
和 这 武器 是 不 怀疑 现在 在 这 双手 的 二 的 这 发布
[ˈprɪzənəz] .
prisoners .
囚犯 .

毫无疑问，这些武器现在落入了两名获释囚犯手中。
[ædˈventʃərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [bəʊθ][wɜːr; wər] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈfɑːli] [ænd; ʌnd] [ræʃnəs]
Adventurous as they both were , it seemed the height of folly and rashness
冒险的 作为 他们 两个都 是 , 它 似乎 这 高度 的 蠢事 和 鲁莽
[tuː; tə] [əˈtempt] ,
to attempt ,
到 试图 ,

尽管他们两人都喜欢冒险，但尝试这样做似乎是极其愚蠢和鲁莽的。
[ðeɪ] [tuː] [əˈloʊn] , [tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ] [ʌnˈnoʊn] [ˈnʌmbərz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [wɔːl] .
they two alone , to cope with unknown numbers beyond the wall .
他们 二 独自的 , 到 应付 和 未知 数字 超过 这 墙 .
他们两人孤身一人，面对墙外未知的敌人。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [pərˈplekst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] ,
While they were still perplexed as to the best course to follow ,
尽管 他们 是 仍然 困惑 作为 到 这 最好的 课程 到 跟随 ,
虽然他们仍然对最佳应对方案感到困惑，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [rɔːr] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [kraʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
they heard a roar and a crash from the direction of the
他们 听到 一个 吼 和 一个 碰撞 从 这 方向 的 这
[kɑːmənˈdænts] [haʊs] ,
commandant's house ,
指挥官的 房子 ,
他们听到从指挥官住所的方向传来一声咆哮和一声巨响。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbeɪbl] [ʌv; əv] [kraɪz] .
followed by a babel of cries .
随后 经过 一个 巴别塔 的 哭泣 .
随后是一阵嘈杂的哭喊声。

[ˈrʌnɪŋ] [raʊnd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [məˈruːnz] , [ˈhedɪd] [baɪ] - ,
Running round , they found that the maroons , headed by Copstone ,
跑步 圆形的 , 他们 成立 那 这 栗色 , 标题 经过 - ,
他们四处奔走，发现以科普斯通为首的逃亡黑帮分子

[hæd; həd] [bloʊn] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
had blown open the door of the house ,
有 吹 打开 这 门 的 这 房子 ,
他把房子的门吹开了，

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [ˈhʌntɪŋ] [θruː] [aɪ ˈtiː] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [ˈʌndər] [huːz]
and were hunting through it in the darkness for the man under whose
和 是 打猎 通过 它 在 这 黑暗 为了 这 男人 在下面 谁
[əˈθɔːrəti] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈɡriːvəs] [rɔŋz] .
authority they had suffered so many grievous wrongs .
权威 他们 有 遭受 所以 许多 严重的 错误 .
他们在黑暗中搜寻着那个曾让他们遭受如此多严重不公待遇的人。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [fɔ:r] [ru:mz; rʊmz] ; [aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][fju:] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə]
There were only four rooms ; it was the work of a few minutes to
那里 是 仅有的 四 房间 ; 它 曾是 这 工作 的 一个 很少 分钟 到
[ˈrænsæk][ðem; ðəm] [ˈθɜ:rəli] ;
ransack them thoroughly ;
洗劫一空 他们 彻底 ;

只有四个房间；彻底搜刮一番只用了几分钟；

[nɑ:t][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:məndənt] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈhɑʊshoʊld] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪˈskʌvəd] .
not a trace of the commandant or his household could be discovered .
不是 一个 痕迹 的 这 指挥官 或者 他的 家庭 可以 是 发现 .
未能找到指挥官及其家人的任何踪迹。

" [bi:; bi] - [ɪf] [ðeɪ] [ˈstoʊlən][ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n][ju:ˈes] , " [kraɪd] - ,
" **Be jowned if they bean't stolen a march on us , " cried Turnpenny ,**
" 是 - 如果 他们 豆子 被盗 一个 行进 在 我们 , " 哭 - ,
“如果他们没抢先一步，那真是太可笑了！”特恩佩尼喊道。

" [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [fɜ:rst] ! "
" **and made for the harbour first !** "
" 和 制成 为了 这 港口 第一的！ "
“然后率先驶向港口！”

" [let] [ju:ˈes][ˈæftər][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ðen] .
" **Let us after them at once , then .**
" 让 我们 后 他们 在 一次 , 然后 .
“那我们立刻追击他们。”

[ɪf] [ðeɪ] [get] [əˈweɪ] [ˈaʊərz] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ɪnˈdi:d] .
If they get away ours will be a bad case indeed .
如果 他们 得到 离开 我们的 将要 是 一个 坏的 案件 的确 .
如果他们逃脱了，我们的案子就真的糟了。

" [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][hæf] - [ˈdʌz(ə)n][men] [hu:] [wɜ:r; wər][æt; ət][hænd] ,
" **Calling to the half - dozen men who were at hand ,**
" 呼叫 到 这 一半 - 打 男人 WHO 是 在 手 ,
“他叫来身边那六个人，

- [led][ðə; ði] [weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [peɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:stərn] [wɔ:l] [ʌv; əv]
Turnpenny led the way at a great pace to the gate in the eastern wall of
- 引领 这 方式 在 一个 伟大的 步伐 到 这 门 在 这 东 墙 的
[ðə; ði][fɔ:rt] .
the fort .
这 堡 .
特恩佩尼以极快的速度带头走向堡垒东墙的大门。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [lɒkt] .
It was locked .
它 曾是 已锁定 .
它被锁上了。

[ˈɔ:lmoʊst] [brˈsaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈbæfəld] [reɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈsi:mən] [θru:] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bʌlk] [əˈɡenst]
Almost beside himself with baffled rage , the seaman threw his great bulk against
几乎 旁 他自己 和 困惑 愤怒 , 这 水手 扔 他的 伟大的 大部分 反对
[ðə; ði] [ˈtɪmbɜ:z] ;
the timbers ;
这 木材 ;
水手几乎因困惑和愤怒而失去理智，他庞大的身躯猛地撞向木头；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [staʊt] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [weɪt] [feɪld] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] [lɔ:k] .
but they were stout , and even his weight failed to force the lock .
但 他们 是 肥硕 , 和 甚至 他的 重量 失败的 到 力量 这 锁 .
但它们很坚固，即使他用体重也无法撬开锁。

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [ˈlðər] [wei] [aʊt] ? " [æskt] [ˈdenis] .

" **Is there no other way out ?** " **asked Dennis** .
" 是 那里 不 其他 方式 出去 ? " 问 丹尼斯 .

“难道没有其他出路了吗？”丹尼斯问道。

" [nɑ:t][æz; əz][aɪ] [noʊz] [ɑ:n] .

" **Not as I knows on** .
" 不是 作为 我 知道 在 .

据我所知，没有。

[wer] [bi:; bi][tɑ:m] - ?

Where be Tom Copstone ?
在哪里 是 汤姆 - ?

汤姆·科普斯通在哪里？

[hei] , [maɪ] [hɑ:rt] , [bi:; bi][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈlðər] [wei] [aʊt] [oʊ] - [ðɪs] [jɑ:rd] ? "

Hey , my heart , be there any other way out o ' this yard ? "
嘿 , 我的 心 , 是 那里 任何 其他 方式 出去 o - 这 院子 ? "

嘿，我的心啊，难道就没有别的路可以离开这片院子吗？

" [eɪ] , [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ][ˈpoʊstərn][ɪn][ðə; ði][nɔ:ɹ] - - [i:st] [ˈtaʊər] .

" **Ay , there be a postern in the nor ' - east tower** .
" 哎 , 那里 是 一个 后门 在 这 也不 - - 东方 塔 .

“是的，东北塔楼上有一个后门。”

" [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˈskersli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪˈfɔ:ɹ] [ˈdenis] [dæft] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

" **The words were scarcely out of his mouth before Dennis dashed towards the**

[ˈtaʊər] ,

tower ,
塔 ,

话音未落，丹尼斯就冲向了塔楼。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈfa:lɔʊɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

the others following him with a rush .
这 其他的 下列的 他 和 一个 匆忙 .

其他人紧随其后。

[ðə; ði] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] ;

The door at the foot of the tower was open ;
这 门 在 这 脚 的 这 塔 曾是 打开 ;

塔底的门是开着的；

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈspairəl] [ˈsterwei] [θri:] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

he sprang up the spiral stairway three steps at a time ,
他 弹簧 向上 这 螺旋 楼梯 三 步骤 在 一个 时间 ,

他一步跨三级台阶，跃上螺旋楼梯。

[ænd; ænd][ˈɔ:lmoʊst] [broʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈpoʊstərn] [dɔ:r] , [ðæt] [ˈoʊpənd] [ˈɪnwərdz] [ænd; ænd]

and almost broke his head against the postern door , that opened inwards and

[bla:kt] [ðə; ði] [wei] .

blocked the way .
已屏蔽 这 方式 .

他的头差点撞到向内开的后门上，那扇门挡住了去路。

[ðə; ði] [dɑ:n] [wʌz; wəz] [ˈbɜ:rstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:stərn] [skaɪ] , [ænd; ænd] [ˈdenis] [lʊkt] [ˈi:gərli] [aʊt] .

The dawn was bursting in the eastern sky , and Dennis looked eagerly out .
这 黎明 曾是 爆发 在 这 东 天空 , 和 丹尼斯 看起来 急切地 出去 .

东方的天空破晓了，丹尼斯急切地向外望去。

[ðə; ði][ˈpɒstərn] [feɪst] [ðə; ði] [si:] ,
The postern faced the sea ,
这 后门 面对 这 海 ,

后门面向大海，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [ænd; ənd] [ki:] [wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [sərˈkʌmfərəns]
and the harbour and quay were hidden from him by the circumference
和 这 港口 和 码头 是 隐 从 他 经过 这 圆周

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtəʊər] ;
of the tower ;
的 这 塔 ;

塔楼的轮廓遮蔽了港口和码头，使他无法看到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] [roʊp] [ˈlædər] [ˈdæŋɡlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnæroʊ]
but he spied a rope ladder dangling from the opening to the narrow
但 他 间谍 一个 绳索 梯子 悬挂 从 这 开幕 到 这 狭窄的

[ˈfɒtweɪ] [bɪˈləʊ] .
footway below .
人行道 以下 .

但他瞥见一架绳梯从开口处垂下来，通往下面狭窄的人行道。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmændənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] , [waɪl] [ðə; ði][ˈkɑːmbæt][wʌz; wəz]
It was clear that the commandant and his party , while the combat was
它 曾是 清除 那 这 指挥官 和 他的 派对 , 尽管 这 战斗 曾是

[æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
at its height ,
在 它是 高度 ,

很明显，在战斗最激烈的时候，指挥官和他的部下

[hæd; həd] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [baɪ] [ðɪs] [ˈeksɪt] .
had slipped out of the house and made their escape by this exit .
有 滑倒了 出去 的 这 房子 和 制成 他们的 逃脱 经过 这 出口 .

他们悄悄溜出房子，从这个出口逃走了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪŋ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ]
By this time Turnpenny and half a dozen others were crowding the narrow
经过 这 时间 - 和 一半 一个 打 其他的 是 拥挤 这 狭窄的

[ˈsterkeɪs] .
staircase .
楼梯 .

这时，特恩佩尼和另外六个人挤在了狭窄的楼梯上。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrk] , " [kraɪd][ðə; ði] [ˈsiːmən] ,
" **They have made for the bark** , " **cried the seaman** ,
" 他们 有 制成 为了 这 吠 , " 哭 这 水手 ,

“他们朝小船走去,”水手喊道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [truː] [ˈmæɪnəz] [əˈbɔːrd] [ʃɪːl] [biː; bi] [wɔːrpt] [klɪr] [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə]
" **and if there be true mariners aboard she'll be warped clear and out to**
" 和 如果 那里 是 真的 水手们 船上 壳 是 扭曲的 清除 和 出去 到

[siː] . " **sea** . "
海 . "

“如果船上真有经验丰富的航海家，她就会失去平衡，驶向大海。”

" [ʃɪː; ʃɪ][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] [jet] .
" **She is not there yet** .
" 她 是 不是 那里 然而 .

她还没达到那个水平。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [tʃæns] .
We have one chance .
我们 有 一 机会 ；

我们只有一次机会。

- , [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ；
Copstone , run back to the gate ;
- , 跑步 后退 到 这 门 ；

科普斯通，跑回大门；

[bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [lɔːk] [ænd; ənd] [liːd] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɒmreɪdz] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]
blow up the lock and lead as many of your comrades as you can find
吹 向上 这 锁 和 带领 作为 许多 的 你的 同志们 作为 你 能 寻找
[hɑːt] [fʊt] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [kiː] ,
hot foot along the quay ,
热的 脚 沿着 这 码头 ；

炸毁船闸，带领尽可能多的战友沿着码头快速前进。

[ɪn] [keɪs] [aɪ 'tiː][biː; bi] [stiːl] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
in case it be still possible to seize the vessel .
在 案件 它 是 仍然 可能的 到 抢占 这 血管 ；

如果还有可能扣押该船只的话。

['eɪməs] , [kæn; kən][wiː; wi][treɪn] [ðə; ði][fɔːrt] ['ɡʌnz] [ɑːn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ? "
Amos , can we train the fort guns on the mouth of the harbour ? "
阿莫斯 ， 能 我们 火车 这 堡 枪支 在 这 嘴 的 这 港口 ？ "

阿莫斯，我们能把堡垒里的大炮对准港口入口吗？

" [eɪ] , [jʊr] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][aɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [wʌns] ['ɡʌnərz] [meɪt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [æn] ['ɡælənt] . "
" Ay , sure , and I'll do it , being once gunner's mate aboard the Anne Gallant . "
" 哎 ， 当然 ， 和 患病的 做 它 ， 存在 一次 炮手的 伴侣 船上 这 安妮 英勇 ； "

“当然可以，我会去做的，我曾经是‘安妮·加兰特’号上的炮手助理。”

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][eɪd][juː; jʊ] ；
" And I can aid you ;
" 和 我 能 援助 你 ；

我可以帮助你；

[ɡɑːd][biː; bi] [preɪzd] [ðæt] [sɜːr] ['mɑːrtɪn] ['præktɪst] [juː 'es] ['ventʃərərz] [ɪn][ðə; ði]['juːsɪdʒ][ʌv; əv] ['ɔːrdnəns] [ɪn]
God be praised that Sir Martin practised us venturers in the usage of ordnance in
上帝 是 赞扬 那 先生 马丁 已实践 我们 冒险家 在 这 用法 的 军械 在
[ðə; ði][meɪd] ['meriən] .
the Maid Marian .
这 女佣 玛丽安 ；

感谢上帝，马丁爵士在“玛丽安少女号”上教导我们这些冒险者如何使用军火。

" [hiː; hi] [slæmd] - [tuː; tə][ðə; ði]['pɒʊstərn] [dɔːr] , ['friːɪŋ] [ðə; ði] ['sterweɪ] ,
" He slammed - to the postern door , freeing the stairway ,
" 他 猛烈抨击 - 到 这 后门 门 ， 释放 这 楼梯 ，

他猛地撞上后门，让楼梯畅通无阻。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['næroʊ] ['oʊpən] ['ɑːrtʃweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['bætlmənts] ,
and rushed up to the narrow open archway leading on to the battlements ,
和 匆忙 向上 到 这 狭窄的 打开 拱道 领导 在 到 这 城垛 ，

然后冲向通往城垛的狭窄拱门，

['stʌmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['praːstreɪt] ['baːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gægd] ['sentri]
stumbling in the dim light over the prostrate body of the gagged sentry
踉跄 在 这 暗淡 光 超过 这 前列腺 身体 的 这 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 哨兵
[æz; əz][hiː; hi] [lept] [θruː] .
as he leapt through .
作为 他 跳跃 通过 ；

在昏暗的光线下，他踉跄着跃过被堵住嘴的哨兵倒在地上的尸体。

[ˈvɔːltɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet] ,
Vaulting on to the parapet ;
拱形 在 到 这 栏杆 ;

跃上城垛，

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈfəriːŋ] .
he looked down at the quay to see how the men were faring .
他 看起来 向下 在 这 码头 到 看 如何 这 男人 是 航道 .

他向下望去，看向码头，想看看那些人的情况如何。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈbɪtər] [ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪ](ə)n] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɑːrk] [ˈsləʊli]
A cry of bitter mortification burst from his lips as he saw the bark slowly
一个 哭 的 苦的 屈辱 爆裂 从 他的 嘴唇 作为 他 锯 这 吠 缓慢地
[ˈmuːvɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] .
moving towards the sea .
移动 向 这 海 .

当他看到那艘小船缓缓驶向大海时，他发出了一声痛苦而羞愧的叫喊。

[hɜːr; hər][seɪlz][wɜːr; wər] [ˈhɔɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmenməst] , [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ˈwestərli]
Her sails were hoisted on the mainmast , and filling with the light westerly
她 帆 是 吊起 在 这 主桅杆 , 和 填充 和 这 光 西风
[briːz] ;
breeze ;
微风 ;

她的帆在主桅上升起，乘着轻柔的西风鼓满了帆；

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz] , [əˈmʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [ˈkɑːməndənt] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] ,
a group of officers , among whom the commandant was easily distinguished ,
一个 团体 的 警官 , 之中 谁 这 指挥官 曾是 容易地 杰出的 ,
[ˈkraʊdɪd] [hɜːr; hər] [dek] ,
crowded her deck ,
挤 她 甲板 ,

一群军官挤满了她的甲板，其中指挥官很容易辨认。

[ɪn] [əˈdɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] ;
in addition to the crew ;
在 添加 到 这 全体人员 ;

除了船员之外；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ˈdenɪsɪz] [ˈpɑːrti][ɔːr][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɪn] [saɪt] .
and there was not one of Dennis's party or the prisoners in sight .
和 那里 曾是 不是 一 的 丹尼斯的 派对 或者 这 囚犯 在 视线 .

丹尼斯一行人和囚犯中一个也没有出现。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ɪkˈspləʊʒn] ; [ðə; ði] [geɪt] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
But at that moment there was a loud explosion ; the gate fell with a
但 在 那 片刻 那里 曾是 一个 大声 爆炸 ; 这 门 跌倒 和 一个
[kræʃ] ;
crash ;
碰撞 ;

但就在这时，传来一声巨响；大门轰然倒塌；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][men] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [ˈhedɪd] [baɪ] - , [rʌft] [aʊt][ɑːn]
and a crowd of men , white and black , headed by Copstone , rushed out on
和 一个 人群 的 男人 , 白色的 和 黑色的 , 标题 经过 - , 匆忙 出去 在
[tuː; tə][ðə; ði] [kiː] .
to the quay .
到 这 码头 .

一群人，有白人也有黑人，在科普斯通的带领下，冲上了码头。

[ðeɪ] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ][ˈfʊəri] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] .
They roared with fury when they saw that they were too late .
他们 咆哮 和 愤怒 什么时候 他们 锯 那 他们 是 也 晚的 .

当他们发现为时已晚时，他们愤怒地咆哮起来。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [huː] [hæd; həd] [ˈloʊdɪd] [ræn] [əˈbɪŋ] [ðə; ði] [kiː] , [ˈfaɪərɪŋ] [ɪnɪˈfektʃuəli]
Those of them who had loaded calivers ran along the quay , firing ineffectually
那些 的 他们 WHO 有 已加载 卡尺 跑 沿着 这 码头 , 射击 无效地
[æt; ət][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈves(ə)l] .
at the moving vessel .
在 这 移动 血管 .

那些携带装填弹药的火枪的人沿着码头奔跑，向行驶中的船只进行无果射击。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɔːli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [deks] , [ænd; ænd] [tuː] [məˈruːnz] [fel]
They were answered with a volley from her decks , and two maroons fell
他们 是 回答 和 一个 截击 从 她 甲板 , 和 二 栗色 跌倒
,
.
,

他们遭到甲板上齐射还击，两名逃兵倒地身亡。

[ʃaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [əˈkleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌki] [ʃɑːts] .
shouts from the Spaniards acclaiming the lucky shots .
喊叫 从 这 西班牙人 赞扬 这 幸运的 镜头 .

西班牙人高声欢呼，为这些幸运的进球喝彩。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [naʊ] [ˈteɪkən][hɪz; ɪz][pəʊst][æt; ət][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ɡʌn] .
But Turnpenny had now taken his post at the nearest gun .
但 - 有 现在 已采取 他的 邮政 在 这 最近的 枪 .

但特恩佩尼现在已经就位，站在最近的炮位上。

" [ˈbɔːdi][oʊ] - [em ˈiː] , [ʃɒr] - [tɪz][ə; eɪ][ˈseɪkər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒiːzəs][hɜːrˈself] !
" **Body o ' me , sure ' tis a saker taken from the Jesus herself !**
" 身体 o - 我 , 当然 - 的 一个 萨克 已采取 从 这 耶稣 她自己 !
" "我的身体啊，这肯定是从耶稣身上取下来的圣物！ "

" [hiː; hi] [kraɪd] [ˈdʒɔɪfəli] .
" **he cried joyfully .**
" 他 哭 欣喜地 .

他喜极而泣。

" [ænd; ænd] [hɪr] [biː; bi] [ˈpaʊdər] [ænd; ænd] [raʊnd] [ʃɑːt] [ænd; ænd] [stoʊn] [ʃɑːt] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [hæf]
" **And here be powder and round shot and stone shot , and a half**
" 和 这里 是 粉末 和 圆形的 射击 和 石头 射击 , 和 一个 一半
[ˈsɜːrk(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsaɪtɪŋ] .
circle for the sighting .
圆圈 为了 这 目击 .

“这里有火药、圆弹、石弹，还有一个半圆用于瞄准。”

- - [biː; bi][noʊ] [truː] [mæn][æn; ən][hiː; hi][duː][nɑːt][send][ə; eɪ] [ɡʊd] [ən] [plʌmp] [ˈɪntuː]
Haymoss Turnpenny be no true man an he do not send a good un plump into
- - 是 不 真的 男人 一个 他 做 不是 发送 一个 好的 联合国 丰满 进入
[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪvz] .
the midst of the knaves .
这 中间 的 这 无赖 .

海莫斯·特恩佩尼不是个正人君子，他不会派一个好人到恶棍中间去。

" [bʌt; bət] [nʌn] [nuː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] - [ðæt] , [æt; ət] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] ,
" **But none knew better than Turnpenny that , at any considerable distance ,**
" 但 没有任何 知道 更好的 比 - 那 , 在 任何 大量 距离 ,
但没有人比特恩彭尼更清楚，在任何相当远的距离上，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiziə] [tuː; tə] [mis] [ðæn; ðən][tuː; tə][hit] .
it was easier to miss than to hit .
它 曾是 更轻松 到 错过 比 到 打 .

击中目标比击不中目标容易得多。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [dɪˈpres] [ðə; ði] [ɡʌn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɑːt]
Seeing that it was impossible to depress the gun so as to get a shot
看到 那 它 曾是 不可能的 到 抑郁 这 枪 所以 作为 到 得到 一个 射击
[æt; ət][ðə; ði] [ˈves(ə)] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [drɔːn] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] ,
at the vessel until she had drawn clear of the harbour ,
在 这 血管 直到 她 有 绘制 清除 的 这 港口 ,

由于在船只驶出港口之前，无法降低炮口进行射击，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrdnəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [wɔːl] ,
he ran to the ordnance on the northern wall ,
他 跑 到 这 军械 在 这 北方 墙 ,
他跑到北墙的军械库，

[ænd; ænd] [ˈloʊdɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈredɪnəs] [ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ʃɑːt] [mɪst] .
and loaded them in readiness in case his first shot missed .
和 已加载 他们 在 准备就绪 在 案件 他的 第一的 射击 错过 .
他已将子弹装好，以防第一枪失手。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈdenɪs] [hæd; həd] [spaɪd][ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [demi] - [ˈkʌlvərɪn] [prəˈdʒektɪŋ] [frʌm; frəm]
Meanwhile Dennis had spied the muzzle of a demi - culverin projecting from
同时 丹尼斯 有 间谍 这 枪口 的 一个 半 - 库尔维林 投影 从
[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈtaʊər] ,
the roof of the round tower ,
这 屋顶 的 这 圆形的 塔 ,
与此同时，丹尼斯瞥见一门半加农炮的炮口从圆塔的屋顶伸出来。

[ænd; ænd] [ˈsʌmənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] ,
and summoning to his assistance a white man who was among his party ,
和 召唤 到 他的 协助 一个 白色的 男人 WHO 曾是 之中 他的 派对 ,
他叫来了同伴中的一名白人男子帮忙，

[hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ænd][bɪˈɡæn][wɪð; wɪθ][ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][loʊd][ðə; ði] [ɡʌn] .
he ran up and began with all haste to load the gun .
他 跑 向上 和 开始 和 全部 匆忙 到 加载 这 枪 .
他跑上前去，急忙开始装弹。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ænd][ə; eɪ] [rɔːr] [frʌm; frəm]
Before he had finished , there was a flash and a roar from
前 他 有 完成的 , 那里 曾是 一个 闪光 和 一个 吼 从
- [ˈseɪkər][dʒʌst] [bɪˈloʊ] .
Turnpenny's saker just below .
- 萨克 只是 以下 .
话音未落，下方特恩佩尼的猎枪就闪过一道闪光，发出一声轰鸣。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɑːn] [dek] ,
The Spaniards on deck ,
这 西班牙人 在 甲板 ,
甲板上的西班牙人，

[huː] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfjuːt(ə)] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men]
who the moment before had been laughing at the futile shots from the men
WHO 这 片刻 前 有 到过 笑 在 这 徒劳 镜头 从 这 男人
[ɑːn][ðə; ði] [kiː] ,
on the quay ,
在 这 码头 ,
就在前一刻，他还在嘲笑码头上那些男人徒劳的射击。

[skɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [wei] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈnɪmblɪnɪs] .
skipped down the companion way with exceeding nimbleness .
跳过 向下 这 伴侣 方式 和 超过 敏捷性 .

他身手敏捷地沿着小路跳了下去。

[ˈdenɪs] [lʊkt] [ˈiːɡərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] .
Dennis looked eagerly for the result of the shot .
丹尼斯 看起来 急切地 为了 这 结果 的 这 射击 .

丹尼斯焦急地等待着投篮结果。

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærɪd] [əˈwei] [wʌz; wəz] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈklætɜːɪŋ] [nɔɪz] [ɑːn]
That something had been carried away was clear from the clattering noise on
那 某物 有 到过 携带 离开 曾是 清除 从 这 咔嗒咔嗒 噪音 在
[bɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [tɔːrdz] [ðə; ði][stɜːrn] - [wɜːrks] ;
board and the rush of the crew towards the stern - works ;
木板 和 这 匆忙 的 这 全体人员 向 这 船尾 - 作品 ;

从船上的噼里啪啦声和船员们冲向船尾的动作可以明显看出，有什么东西被搬走了；

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ðə; ði] [fɔːr] [nɔːr][ðə; ði] [ˈmenməst] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [stɪl]
but neither the fore nor the mainmast had been hit , and the vessel still
但 两者都不 这 前 也不 这 主桅杆 有 到过 打 , 和 这 血管 仍然
[glɑɪdɪd] [ˈsiwərdz] .
glided seawards .
滑翔 向海 .

但船首和主桅都没有被击中，船只仍然向大海滑行。

- [graʊld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ɡʌn] , [frʌm; frəm] [wɪt] ,
Turnpenny growled with rage , and ran to the next gun , from which ,
- 咆哮 和 愤怒 , 和 跑 到 这 下一个 枪 , 从 哪个 ,
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

特恩佩尼愤怒地低吼一声，跑向下一支枪，然而，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][bɑːrk][hæd; həd] [kʌm] [kwɑɪt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
it would be useless to fire until the bark had come quite out from the
它 会 是 无用 到 火 直到 这 吠 有 来 相当 出去 从 这
[ˈhɑːrbər] [maʊθ] .
harbour mouth .
港口 嘴 .

在树皮完全从港口入口处露出之前，开火是没用的。

[ˈdenɪsɪz] [hɑːrt] [lept] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wʊd]
Dennis's heart leapt within him as he saw that the course of the vessel would
丹尼斯的 心 跳跃 之内 他 作为 他 锯 那 这 课程 的 这 血管 会
[brɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
bring her in a few seconds within range of his gun .
带来 她 在 一个 很少 秒 之内 范围 的 他的 枪 .

丹尼斯看到船只的航向会在几秒钟内将她带到他的枪口射程之内，不禁心头一紧。

[naʊ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfoʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑfɪtɪd] [baɪ][sɜːr][ˈmɑːrtənz]
Now was his chance of showing how he had profited by Sir Martin's
现在 曾是 他的 机会 的 显示 如何 他 有 获利 经过 先生 马丁的
[ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn] [ˈɡʌnərɪ] .
lessons in gunnery .
课程 在 炮术 .

现在是他展示自己如何从马丁爵士的炮术课程中获益的机会了。

[haʊ] [ˈɑːrdntli] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːr] [wʌz; wəz] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwindɪdʒ] [nɑːt] [tuː] [ɡreɪt]
How ardently he hoped that the bore was true and the windage not too great
如何 热切地 他 希望 那 这 钻孔 曾是 真的 和 这 风阻 不是 也 伟大的
[tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [eɪm] !
to spoil his aim !
到 剧透 他的 目的 !

他多么热切地希望枪膛是正的，风偏不要太大，以免影响他的瞄准！

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtɪd] [mətʃ] [ˈʌnˈtɪl] ,
He waited with lighted match until ,
他 等待 和 照明 匹配 直到 ,
他拿着点燃的火柴等待着，直到

[ˈsaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌnərz] [hæf] - [ˈsɜːrk(ə)l] — [ðə; ði][ˈkwɑːdrənt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈevri] [piːs] [ʌv; əv]
sighting with the gunner's half - circle — the quadrant with which every piece of
目击 和 这 炮手的 一半 - 圆圈 — 这 象限 和 哪个 每一个 片 的
[ˈɔːrdnəns] [wʌz; wəz] [ˈrkwɪpt] — [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈspænjərd][wʌz; wəz] [wel] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ] .
ordnance was equipped — he knew that the Spaniard was well within range .
军械 曾是 配备 — 他 知道 那 这 西班牙人 曾是 出色地 之内 范围 .

他用炮手的半圆瞄准器（每门火炮都配备有这种象限仪）进行瞄准，知道西班牙人已经进入射程之内。

[hiː; hi] [əˈplaɪd] [ðə; ði] [mətʃ] [ænd; ənd] [spræŋ] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
He applied the match and sprang forward to the very edge of the
他 应用 这 匹配 和 弹簧 向前 到 这 非常 边缘 的 这
[ˈpærəpɪtˌpærəpet][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːt] .
parapet to watch the effect of his shot .
栏杆 到 手表 这 影响 的 他的 射击 .

他点燃火柴，纵身跃到城垛边缘，观察射击的效果。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈrendɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsplɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ;
There was a sound of rending and splitting from the deck ;
那里 曾是 一个 声音 的 渲染 和 分裂 从 这 甲板 ;
甲板上传来撕裂和断裂的声音；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmenməst] [kəˈlæps] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] [ˈrɪɡɪŋ] .
and through the smoke he saw the mainmast collapse with all its rigging .
和 通过 这 抽烟 他 锯 这 主桅杆 坍塌 和 全部它是 索具 .
透过烟雾，他看到主桅杆连同所有索具一起倒塌了。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbætlmənts] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [brɪˈlʊʃ] [əˈkleɪmd]
A great shout from the battlements and from the crowd below acclaimed
一个 伟大的 喊 从 这 城垛 和 从 这 人群 以下 备受赞誉
[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ʃɑːt] .
the famous shot .
这 著名的 射击 .

城垛上和下面的人群中爆发出热烈的欢呼声，庆祝这一著名一击。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə; eɪ] [seɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːməːst] ; [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [lɔːst]
There had been no time to run up a sail on the foremast ; the vessel lost
那里 有 到过 不 时间 到 跑步 向上 一个 帆 在 这 前桅 ; 这 血管 丢失的
[wei] ;
way ;
方式 ;

来不及在前桅升起帆；船迷失了方向；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] , [ˈhʌdlɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfoʊksl] ,
and the crew , having been deserted by the officers , huddled into the forecastle ,
和 这 全体人员 , 拥有 到过 荒凉的 经过 这 警官 , 蜷缩着 进入 这 前甲板 ,
船员们被军官们抛弃后，挤进了前甲板。

[ˈli:vɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈnʌmbər] [ˈprəʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [dek] .
leaving several of their number prone upon the deck .
离开 一些 的 他们的 数字 易于 之上 这 甲板 :

其中几人倒在甲板上。

[wen] [ðə; ði][ˈmʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈsi:st] ,
When the motion of the vessel ceased ,
什么时候 这 运动 的 这 血管 停止 ,

当船只停止运动时，

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [rʌft] [ʌp][ðə; ði] [kəmˈpænjən] - [wei] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [kru:]
two of the Spaniards rushed up the companion - way and called on the crew
二 的 这 西班牙人 匆忙 向上 这 伴侣 - 方式 和 称为 在 这 全体人员
[ˈfræntɪkli] [tu:; tə] [hɔ:st] [ðə; ði][ˈfɔ:rseɪlˈfɔ:rsɪ] .
frantically to hoist the foresail .
疯狂地 到 提升 这 前帆 :

两名西班牙人冲上舷梯，拼命地喊着让船员升起前帆。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
But in vain .
但 在 徒劳 :

但一切都是徒劳。

[ðə; ði][men] [wɜ:r; wər] [ˈhelpləs] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] .
The men were helpless with terror .
这 男人 是 无助 和 恐怖 :

男人们吓得束手无策。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜ:r; wər] [ˈstɔ:rmɪŋ] [ænd; ənd] [dʒeˈstɪkjəˌleɪtɪŋ] , - , [ɪgˈzɜ:rtɪŋ]
And while the Spaniards were storming and gesticulating , Turnpenny , exerting
和 尽管 这 西班牙人 是 暴风雨 和 做手势 , - , 施力
[hɪz; ɪz] [ɪˈmens] [streŋθ] ,
his immense strength ,
他的 巨大 力量 ,

当西班牙人气势汹汹、手舞足蹈之时，特恩佩尼凭借着他惊人的力量，

[hɔ:ld] [raʊnd] [ðə; ði] [eɪt] - [fʊt] [ˈmɪnjən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
hailed round the eight - foot minion which had been removed from the
拖拽 圆形的 这 八 - 脚 小黄人 哪个 有 到过 已移除 从 这
[ɪmˈbreɪzər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈtru:dəz] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
embrasure by which the intruders had entered the fort ,
炮眼 经过 哪个 这 入侵者 有 进入 这 堡 ,

把从入侵者进入堡垒的射击孔里移出来的八英尺高的喽啰拖了过来。

[ænd; ənd][nekst][ˈmʊʊmənt][ə; eɪ] [ˈkɑ:rkəs] [kræmd] [wɪð; wɪθ] [keɪs] - [ʃɑ:t] [plʌmpt] [əˈmɪdʃɪps] [ʌv; əv]
and next moment a carcass crammed with case - shot plumped amidships of
和 下一个 片刻 一个 尸体 拥挤 和 案件 - 射击 丰满的 船体中部 的
[ðə; ði] [ˈhæpləs] [bɑ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
the hapless bark , and the Spaniards ,
这 不幸的 吠 , 和 这 西班牙人 ,

下一刻，一具塞满弹壳的尸体横卧在那艘不幸的帆船中部，而西班牙人.....

[ˈkaʊərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈsplɪntərz] , [ˈskʌtld] [daʊn] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] - [wei] — [ɔ:l][bʌt; bət]
cowering from the flying splinters , scuttled down the companion - way — all but
畏缩 从 这 飞行 碎片 , 沉没 向下 这 伴侣 - 方式 — 全部 但
[wʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ˈboʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
one fellow , bolder than the rest .
一 同伴 , 更大胆 比 这 休息 :

被飞溅的碎片吓得瑟瑟发抖，所有人都沿着舷梯匆匆跑下——只有一个家伙比其他人更大胆。

[ðə; ði][ˈves(ə)l][hæd; həd] [swʌŋ] [raʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [stɜ:rn] - [ˈtʃeɪsə] , [ə; eɪ][ˈkʌlvəɪn]
The vessel had swung round a little , so that her stern - chaser , a culverin
这 血管 有 摇摆 圆形的 一个 小的 , 所以 那 她 船尾 - 追逐者 , 一个 库尔维林
[twelv] [fi:t] [lɔ:n] ,
twelve feet long ,
十二 脚 长的 ,

船身略微转动了一下，于是她那门十二英尺长的尾炮，

[ˈpɔɪntɪd] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] .
pointed full at the fort .
尖 满的 在 这 堡 .

枪口直指堡垒。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˈloʊdɪd] .
It was already loaded .
它 曾是 已经 已加载 .

它已经加载完毕。

[ðə; ði][ˈspænjərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] , [ˈɔ:ltərd] [ðə; ði][elɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] , [lɪt]
The Spaniard , with a shout of defiance , altered the elevation of the gun , lit
这 西班牙人 , 和 一个 喊 的 蔑视 , 已修改 这 海拔 的 这 枪 , 点燃
[ə; eɪ] [mætʃ] ,
a match ,
一个 匹配 ,

西班牙人高声挑衅，调整了枪的仰角，点燃了一根火柴。

[ænd; ənd] [əˈplaɪd] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] - [hoʊl] .
and applied it to the touch - hole .
和 应用 它 到 这 触碰 - 洞 .

然后将其涂抹在火门孔上。

[ə; eɪ] [raʊnd] [ʃɑ:t] [kræʃt] [θru:] [ðə; ði] [ɪmˈbreɪzə] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] - [hæd; həd][ˈfaɪərd] ,
A round shot crashed through the embrasure from which Turnpenny had fired ,
一个 圆形的 射击 崩溃了 通过 这 炮眼 从 哪个 - 有 被解雇 ,
一颗圆形子弹穿过特恩佩尼开枪的射击孔，呼啸而过。

[ˈskætəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə] [ʌv; əv] [stoʊn] - [tʃɪps] [əˈraʊnd] ,
scattering a shower of stone - chips around ,
散射 一个 淋浴 的 石头 - 芯片 大约 ,
溅起一阵碎石雨，

[ænd; ənd] [ˈdi:lɪŋ] [ˈwu:ndz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gru:p] [hu:] [wɜ:r; wəɹ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði]
and dealing wounds among the group who were watching and assisting the
和 处理 伤口 之中 这 团体 WHO 是 观看 和 协助 这
[ˈsi:mən] [tu:; tə][ˈriːˈloʊd] .
seaman to reload .
水手 到 重新加载 .

并导致围观和协助水手重新装弹的人群受伤。

[ðə; ði] [ˈkræʃɪŋ] [saʊnd] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [əˈgen] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] ,
The crashing sound brought the Spaniards again from below ,
这 崩溃 声音 带来 这 西班牙人 再次 从 以下 ,
巨响再次惊动了下面的西班牙人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ˈfi:vəɪʃli] [tu:; tə] [kli:n] [aʊt][ænd; ənd][ˈriːˈloʊd][ðə; ði] [pi:s] .
and they began feverishly to clean out and reload the piece .
和 他们 开始 狂热地 到 干净的 出去 和 重新加载 这 片 .

于是他们开始疯狂地清理和重新装填枪支。

[bʌt; bət] [ə'hʌðər] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm] ['denɪsɪz] [ɡʌn] [fel] [plʌmp] ['ɪntu:][ðə; ði] [raʊnd] - [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði][hæf]
But another shot from Dennis's gun fell plump into the round - house on the half
但 其他 射击 从 丹尼斯的 枪 跌倒 丰满 进入 这 圆形的 - 房子 在 这 一半
- [dek] ;
- deck ;
- 甲板 ;

但丹尼斯的枪又射出一发子弹，正中半甲板上的圆形机库；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɑ:məndənt] ,
and now the Spanish commandant ,
和 现在 这 西班牙语 指挥官 ,
现在是西班牙指挥官，
[pɜ'si:viŋ] [ðæt][ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði] [ki:] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɪʒ-z] - [kə'nu:z] [ðæt] [leɪ]
perceiving that the men on the quay had sprung into the fishers ' canoes that lay
感知 那 这 男人 在 这 码头 有 弹簧 进入 这 渔民 - 独木舟 那 躺
[ə,bɔ:ŋ'saɪd] ,
alongside ,
旁边 ,

看到码头上的男人们都跳进了停在旁边的渔民独木舟里，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [də'rekt][tu:; tə] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] , [sɔ:] [ðæt][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][ʌp] ,
and were making direct to board his vessel , saw that the game was up ,
和 是 制作 直接的 到 木板 他的 血管 , 锯 那 这 游戏 曾是 向上 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他们径直走向他的船，发现大势已去，于是

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ə'bɔ:ft] , ['ʌʊtɪd] [ðæt][hi:; hi] [sə'rendəd] .
raising his arms aloft , shouted that he surrendered .
提高 他的 武器 高空 , 喊叫 那 他 投降 .

他高举双臂，高喊投降。

" [ɡoʊ][ænd; ənd] [bɔ:rd] [hɜ:r; hər] , " [kraɪd] ['denɪs] [tu:; tə] - .
" Go and board her , " cried Dennis to Turnpenny .
" 去 和 木板 她 , " 哭 丹尼斯 到 - .
“去把她送上船，”丹尼斯对特恩佩尼喊道。

" [aɪl] [steɪ] [baɪ][ðə; ði]['ɡʌnz][ɪn] [keɪs] [hi:; hi] ['medɪ'teɪts] ['tretʃəri] .
" I'll stay by the guns in case he meditates treachery .
" 患病的 停留 经过 这 枪支 在 案件 他 冥想 背信弃义 .
“我会坚守岗位，以防他图谋背叛。”

" [ðə; ði] ['si:mən] ['hɜ:rid] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪkst] [kraʊd] [ʌv; əv] [mə'ru:nz] [ænd; ənd] [waɪt] [men] .
" The seaman hurried away with a mixed crowd of maroons and white men .
" 这 水手 慌忙 离开 和 一个 混合 人群 的 栗色 和 白色的 男人 .
“水手匆匆带着一群混杂着逃亡奴隶和白人的人群离开了。”

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] ['lʌstɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ves(ə)l] .
In a few minutes he was pulling lustily for the vessel .
在 一个 很少 分钟 他 曾是 拉 热情地 为了 这 血管 .
几分钟后，他便奋力划向船边。

['denɪs] , [wɪð; wɪθ] [ɡʌn] ['loʊdɪd] , [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [klaɪm] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði]
Dennis , with gun loaded , watched him climb the side and receive the
丹尼斯 , 和 枪 已加载 , 观看 他 爬 这 边 和 收到 这
['spænjərdz] [sɔ:rd] .
Spaniard's sword .
西班牙人的 剑 .

丹尼斯枪已上膛，看着他爬上船舷，接住了西班牙人的剑。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈhɔːzər] [wʌz; wəz] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhedbɔːrd] ,
Then a hawser was fixed to the headboards ,
然后 一个 缆绳 曾是 固定的 到 这 床头板 ,
然后将缆绳固定在床头板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [toʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kiː] [saɪd] .
and the vessel was towed back to the quay side .
和 这 血管 曾是 被拖走 后退 到 这 码头 边 .
然后这艘船被拖回了码头边。

[ˈdenɪs] [ˈheɪsnd] [daʊn] .
Dennis hastened down .
丹尼斯 加快 向下 .
丹尼斯加快了脚步。

[ðə; ði] [ˈkrestfɔːlən] [ˈkɑːməndænt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [men] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə]ʃɔːr [ænd; ənd] [ˈeskɔːtɪd]
The crestfallen commandant with all his men was brought ashore and escorted
这 垂头丧气 指挥官 和 全部 他的 男人 曾是 带来 岸上 和 护送
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
to his house ,
到 他的 房子 ,
垂头丧气的指挥官和他的所有部下被带上岸，押送回了他的住所。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [ˈʌndər] [gɑːrd] .
where they were left under guard .
在哪里 他们 是 左边 在下面 警卫 .
他们被留在了那里，由守卫看守。

[hjuː] - , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈʌðər] [ˈsiːmən] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
Hugh Curder , with three other seamen , was placed in charge of the vessel ,
休 - , 和 三 其他 海员 , 曾是 放置 在 收费 的 这 血管 ,
休·柯德和另外三名水手被任命为该船的负责人。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdenɪs] [ɑːr ˈiː] - [ˈentərd] [ðə; ði][fɔːrt] - [ɪnˈkloʊʒər] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði]
and then Dennis re - entered the fort - enclosure with Turnpenny and the
和 然后 丹尼斯 关于 - 进入 这 堡 - 外壳 和 - 和 这
[rest] , [ˈiːgər] [tuː; tə] [siː] ,
rest , eager to see ,
休息 , 渴望的 到 看 ,
然后，丹尼斯和特恩佩尼等人重新进入了堡垒围墙，急切地想要一睹真容。

[naʊ] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [ˈfəli] [dɔːnd] , [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
now that day had fully dawned , what had happened during his absence .
现在 那 天 有 完全 黎明 , 什么 有 发生 期间 他的 缺席 .
如今天色已亮，在他不在的这段时间里究竟发生了什么？

[hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [rɪˈpres] [ə; eɪ] [ˈʌdə] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [graʊnd] [struːn] [wɪð; wɪθ] [ded]
He could not repress a shudder as he saw the ground strewn with dead
他 可以 不是 抑 一个 不寒而栗 作为 他 锯 这 地面 散落的 和 死的
[ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [men] ;
and wounded men ;
和 受伤 男人 ;
看到地上到处都是死伤者，他不禁打了个寒颤；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɔːrɪfaɪd] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [ˈfɪʃɜːz] [hæd; həd]
and he was horrified to observe that some of the slave - fishers had
和 他 曾是 惊恐万分 到 观察 那 一些 的 这 奴隶 - 渔民 有
[ˈbrʊkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [hʌt] ,
broken out of their huts ,
破碎的 出去 的 他们的 小屋 ,
他惊恐地发现，一些奴隶渔民已经逃出了他们的小屋。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:rt] - [jɑ:rd] ,
and were moving about the court - yard ,
和 是 移动 关于 这 法庭 - 院子 ,

他们在院子里走来走去，

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt] ['mæstərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [jet]
giving the finishing stroke to the wounded of their late masters who were yet
给予 这 精加工 中风 到 这 受伤 的 他们的 晚的 大师 WHO 是 然而
[ə'laɪv] .
alive .
活 .

给那些仍然活着的、已故主人的伤员致命一击。

[ˈdenɪs] [sent] [ned] ['wɪdən, 'hwɪdən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][stɔ:p][tu:; tə] [ðɪs] ['ru:θləs]
Dennis sent Ned Whiddon among them to put a stop to this ruthless
丹尼斯 发送 内德 惠顿 之中 他们 到 放 一个 停止 到 这 无情
[ˈbʊtʃəri] ;
butchery ;
屠宰 ;

丹尼斯派内德·惠顿去阻止这种残忍的屠杀；

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][æ; tɪ][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
then his intervention was called for at the round tower from which the
然后 他的 干涉 曾是 称为 为了 在 这 圆形的 塔 从 哪个 这
[ˈprɪzənəz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'li:st] .
prisoners had been released .
囚犯 有 到过 发布 .

随后，人们呼吁他介入，前往囚徒被释放的圆形塔楼。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [ˈrʌfɪənli] ['si:mən] ,
A group of them , headed by a big ruffianly seaman ,
一个 团体 的 他们 , 标题 经过 一个 大的 粗暴地 水手 ,

他们之中有一伙人，领头的是一个身材魁梧、粗犷的水手，

[hæd; həd] [bɜ:rst] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'a:rmd] ['spæniʃ] [gɑ:rdz]
had burst open the door of the room in which the unarmed Spanish guards
有 爆裂 打开 这 门 的 这 房间 在 哪个 这 徒手 西班牙语 守卫
[hæd; həd] [bɪn] [lɒk] ,
had been locked ,
有 到过 已锁定 ,

他猛地推开关押着手无寸铁的西班牙卫兵的房间的们。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈbʊtʃəri] [ðer; ðər] [wen] ['denɪs] , [wɪð; wɪθ] -
and were beginning a work of butchery there when Dennis , with Turnpenny
和 是 开始 一个 工作 的 屠宰 那里 什么时候 丹尼斯 , 和 -

[ænd; ænd][ə; eɪ] [fju:] [ʌðər] ,
and a few others ,
和 一个 很少 其他的 ,

正当他们开始在那里进行屠宰工作时，丹尼斯和特恩彭尼以及其他几个人，

[rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] .
rushed to the scene .
匆忙 到 这 场景 .

赶到现场。

[ˈdæʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
Dashing into the room ,
帅气 进入 这 房间 ,

冲进房间，

[ˈdenɪs] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪŋliːdə] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθrʌstɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈspænjərd]
Dennis sprang at the ringleader just as he was thrusting at a Spaniard
丹尼斯 弹簧 在 这 头目 只是 作为 他 曾是 推进 在 一个 西班牙人
[huː] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpliːdɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] .
who had thrown himself down on his knees and was pleading for mercy .
WHO 有 抛掷 他自己 向下 在 他的 膝盖 和 曾是 恳求 为了 怜悯 .
就在头目猛扑向跪倒在地、苦苦哀求饶命的西班牙人时，丹尼斯扑向了他。

" [hoʊld] , [neɪv] !
" **Hold , knave !**
" 抓住 , 恶棍 !
“住手，恶棍！”

" [hiː; hi][kraɪd] , [ˈhɔːlɪŋ] [ðə; ði][mæn] [əˈweɪ] .
" **he cried , hauling the man away** .
" 他 哭 , 运输 这 男人 离开 .
他一边喊着，一边把那人拉走了。

" [zaʊndz] ! [ænd; ənd] [huː] [biː; bi][juː; jʊ] ? " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd]
" **Zounds ! and who be you ?** " **shouted the fellow , recovering himself and**
" 声波 ! 和 WHO 是 你 ? " 喊叫 这 同伴 , 恢复中 他自己 和
[ˈlʌndʒɪŋ] [ˈfjʊriəsli] [æt; ət] [ˈdenɪs] .
lunging furiously at Dennis .
突进 愤怒地 在 丹尼斯 .
“哎呀！你是谁？”那家伙喊道，稳住身形后，猛地扑向丹尼斯。

" [aɪl] [tiːtʃ] - [iː] , [dʒæŋ] [ˈbɪdl] ! " [rɔːrd] - .
" **I'll teach 'ee , Jan Biddle !** " **roared Turnpenny** .
" 患病的 教 - ee , 一月 比德尔 ! " 咆哮 - .
“我要好好教训你，简·比德尔！”特恩佩尼咆哮道。

[ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði][mæn] ,
Seizing the man ,
抓住 这 男人 ,
抓住那人，

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [tʃaɪld][ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
he lifted him as though he were a child and hurled him over his
他 抬起 他 作为 尽管 他 是 一个 孩子 和 投掷 他 超过 他的
[hed] [ɪn] [truː] [dɪˈvoʊniən] [staɪl] .
head in true Devonian style .
头 在 真的 泥盆纪 风格 .
他像抱小孩一样把他抱起来，然后以典型的德文郡风格把他过头顶抛了出去。

[ˈbɪdəlz] [hed] [strʌk] [ðə; ði] [fɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [æz; əz][wʌn] [kɪld] .
Biddle's head struck the floor with a loud thud , and he lay as one killed .
比德尔的 头 击 这 地面 和 一个 大声 砰的一声 , 和 他 躺 作为 一 被杀 .
比德尔的头重重地撞在地上，砰的一声，他倒在地上，像死了一样。

" [saʊs] [hɪm; ɪm] , [maɪ] [ˈhɑːrts] ! " [kraɪd] - .
" **Souse him , my hearts !** " **cried Turnpenny** .
" 汤 他 , 我的 心 ! " 哭 - .
“把他淋湿，我的天哪！”特恩佩尼喊道。

" [ðə; ði] [ˈsɔːsi] [neɪv] !
" **The saucy knave !**
" 这 风骚的 恶棍 !
“这个厚颜无耻的家伙！”

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)] ['drentʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈwɔ:tər] - [bʌt] [æt; ət][ðə; ði]
" **And in a few minutes a plentiful drenching from a water - butt at the**
" 和 在 一个 很少 分钟 一个 丰富 浸透 从 一个 水 - 屁股 在 这
[dɔ:r] [brɔ:t] [sʌm; səm] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv] [sens] ['ɪntu:][ðə; ði]['mænz] [bru:zd] ['nɑ:dl] .
door brought some glimmering of sense into the man's bruised noddle .
门 带来 一些 微光 的 感觉 进入 这 男人的 瘀伤 面条 .

“几分钟后，门口水桶里的大量水浇透了这名男子的脑袋，使他那淤青的脑袋恢复了一些知觉。”

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [hu:] [hæd; həd] [səˈvaɪvd] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
Meanwhile the Spaniards who had survived the fight and escaped from their
同时 这 西班牙人 WHO 有 幸存下来 这 斗争 和 逃脱 从 他们的
[pəˈsju:əz] ,
pursuers ,
追击者 ,

与此同时，那些在战斗中幸存下来并逃脱追捕的西班牙人，

[hæd; həd] [ˌbærrɪˈkeɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] - ['kwɔ:rtərz] ,
had barricaded themselves in the officers ' quarters ,
有 路障 他们自己 在 这 警官 - 四分之一 ,
他们把自己反锁在军官宿舍里，

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌʌnməˈlestɪd] [waɪl] [ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər][ɑ:n]
where they were unmolested while the majority of their late prisoners were on
在哪里 他们 是 未受干扰 尽管 这 多数 的 他们的 晚的 囚犯 是 在
[ðə; ði] [ki:] .
the quay .
这 码头 .

在那里，他们没有受到骚扰，而他们的大部分后期囚犯都在码头上。

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [kəmˈpli:t] [waɪl] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ʌt] [ʌp] ,
The victory could not be considered complete while they remained shut up ,
这 胜利 可以 不是 是 经过考虑的 完全的 尽管 他们 剩余 关闭 向上 ,
只要他们仍然保持沉默，这场胜利就不能算是彻底的。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [noʊ] [daʊt] [hæd; həd][ɑ:rmz][ænd; ənd] [æmjəˈnɪ(ə)n] [æt; ət][ðer; ðər][dɪˈspəʊz(ə)] .
for they no doubt had arms and ammunition at their disposal .
为了 他们 不 怀疑 有 武器 和 弹药 在 他们的 处理 .
因为他们无疑拥有武器弹药。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəz] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] [ˈbləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɔ:l][ɪn][aɪˈti:] ;
Some of the victors were for blowing up the house and all in it ;
一些 的 这 胜利者 是 为了 吹 向上 这 房子 和 全部 在 它 ;
有些胜利者是为了炸毁房子和里面所有人而战；

[bʌt; bət] [ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [dɪˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðɪs] , [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [fɔ:r; fər]
but Dennis and Turnpenny dissuaded them from this , and declared for
但 丹尼斯 和 - 劝阻 他们 从 这 , 和 声明 为了
[ɪnˈsɪstɪŋ] [ɑ:n] [ˌʌnkənˈdɪʃən(ə)] [səˈrendər] .
insisting on unconditional surrender .
坚持 在 无条件的 投降 .

但丹尼斯和特恩佩尼劝阻了他们，并宣布坚持无条件投降。

[tu:; tə] [əbˈteɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] ['kɑ:məndənt] .
To obtain this they made use of the captive commandant .
到 获得 这 他们 制成 使用 的 这 俘虏 指挥官 .
为了得到这个目标，他们利用了被俘的指挥官。

[æt; ət] [ˈdenɪsɪz] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , - [pʊt][ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
At Dennis's suggestion , Turnpenny put the case to him ,
在 丹尼斯的 建议 , - 放 这 案件 到 他 ,
在丹尼斯的建议下，特恩彭尼把案子提交给了他。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] [ˈhoʊpləs] [wʌz; wəz][ðə; ði][pəˈzɪ](ə)n [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
pointing out how hopeless was the position of his men ,
指向 出去 如何 绝望 曾是 这 位置 的 他的 男人 ,
他指出他的部下处境有多么绝望,

[ænd; ənd] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [sper] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ɪf] [ðeɪ] [səˈrendərd] [æt; ət][wʌns] .
and promising to spare their lives if they surrendered at once .
和 有前途 到 空闲的 他们的 生活 如果 他们 投降 在 一次 .
并承诺如果他们立即投降,就饶他们一命。

[ðə; ði] [ˈkɑːmændənt] [wʌz; wəz] [ðen] [led][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] - [haʊs] [bɪˈtwiːn] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ]
The commandant was then led to the officers ' house between two men with
这 指挥官 曾是 然后 引领 到 这 警官 - 房子 之间 二 男人 和
[drɔːn] [ˈswɔːdz] ,
drawn swords ,
绘制 剑 ,

随后,指挥官被两名拔剑的男子押送到军官宿舍。

[ænd; ənd][æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [ˈkɑːləkwɪ] [ðə; ði][men] [əˈgriːd] [tuː; tə][hænd][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈwepənz]
and after a few minutes ' colloquy the men agreed to hand over their weapons
和 后 一个 很少 分钟 - 对话 这 男人 同意 到 手 超过 他们的 武器
.
:
.

经过几分钟的交谈,这些人同意交出武器。

[ˈdenɪs] [ˈmiːnwaɪl] [kəˈlektɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈpɑːrtɪ] .
Dennis meanwhile collected his whole party .
丹尼斯 同时 集 他的 所有的 派对 .
与此同时,丹尼斯召集了他的所有同伴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈræɡɪd] [ˈredʒɪmənt] .
They were a very ragged regiment .
他们 是 一个 非常 破烂不堪 团 .
他们是一支衣衫褴褛的部队。

[nʌn] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [soʊ] [ˈtætərd] [æz; əz][tɑːm] - , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər][ˈdɜːrtɪ] , [ʌnˈkempt] ,
None was quite so tattered as Tom Copstone , but all were dirty , unkempt ,
没有任何 曾是 相当 所以 破烂 作为 汤姆 - , 但 全部 是 肮脏的 , 蓬头垢面 ,
[ʌnˈʃɔːn] ,
unshorn ,
未剪毛 ,

虽然没有谁像汤姆·科普斯通那样衣衫褴褛,但所有人都肮脏、邋遢、头发蓬乱。

[ˈberɪŋ] [ˈmeni] [ˈmaːrks] [ʌv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈriːs(ə)nt][ˈmaːrks]
bearing many marks of toil and suffering , as well as the more recent marks
轴承 许多 标记 的 辛劳 和 痛苦 , 作为 出色地 作为 这 更多的 最近的 标记
[ʌv; əv] [faɪt] .
of fight .
的 斗争 .

上面有很多辛劳和苦难的痕迹,以及最近战斗的痕迹。

[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [məˈruːnz] [huː] [hæd; həd] [skeɪld] [ðə; ði][fɔːrt] [wɔːl] [tuː] [wɜːr; wər] [ded] ;
Of the five maroons who had scaled the fort wall two were dead ;
的 这 五 栗色 WHO 有 缩放 这 堡 墙 二 是 死的 ;
五名翻越堡垒城墙的逃亡奴隶中,有两人已经死亡;

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈwuːndɪd] .
the rest were all wounded .
这 休息 是 全部 受伤 .

其余的人都受伤了。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bænd][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ʌnˈhɜ:rt] .
Not one of the little band had escaped unhurt .
不是 一 的 这 小的 乐队 有 逃脱 毫发无损 .
这支小队无一幸免于难。

[ˈdenɪs] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [gæʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
Dennis had several gashes in his arms .
丹尼斯 有 一些 伤口 在 他的 武器 .
丹尼斯的手臂上有好几处伤口。

- [bɪɡ] [feɪs] [wʌz; wəz] [dɪsˈfɪɡəd] [wɪð; wɪθ] [kʌts] [ænd; ənd] [ˈbru:zɪz] , [waɪl] - , [hu:]
Turnpenny's big face was disfigured with cuts and bruises , while Copstone , who
- 大的 脸 曾是 毁容 和 削减 和 瘀伤 , 尽管 - , WHO
[hæd; həd] [fʊ:t] [wɪð; wɪθ] [ˈʌtər] [ˈrekləsənəs] ,
had fought with utter recklessness ,
有 战斗 和 说出 鲁莽 ,
特恩佩尼的脸上满是割伤和淤青，面目全非；而科普斯通则鲁莽地参与了战斗。

[si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɔ:rn] [ə; eɪ] [tʃɑ:rmd] [laɪf] , [soʊ] [ˈmeni] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] .
seemed to have borne a charmed life , so many were his wounds .
似乎 到 有 出生 一个 迷住了 生活 , 所以 许多 是 他的 伤口 .
他的一生似乎充满了幸运，因为他身上伤痕累累。

[ðə; ði] [rɪˈli:st] [ˈprɪzənəz] [hæd; həd] [kʌm] [ɔ:f] [best] .
The released prisoners had come off best .
这 发布 囚犯 有 来 离开 最好的 .
获释的囚犯们境遇最好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] [fɑ:t] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈves(ə)l] ,
With the exception of the two men shot down from the vessel ,
和 这 例外 的 这 二 男人 射击 向下 从 这 血管 ,
除了从船上被击落的两名男子之外，

[wʌn] [ˈbi:ɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbædli] [ˈwu:ndɪd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:]
one being killed and the other badly wounded , they had escaped with a few
一 存在 被杀 和 这 其他 糟糕 受伤 , 他们 有 逃脱 和 一个 很少
[ˈskrætʃɪz] .
scratches .
划痕 .
一人被杀，一人重伤，两人侥幸逃脱，只受了些轻伤。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][waɪld] , [rʌf] [lɑ:t] , [ænd; ənd] [ˈdenɪs] [ˈwʌndɜ-d] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ðəm; ðəm]
They were a wild , rough lot , and Dennis wondered , as he looked them
他们 是 一个 荒野 , 粗糙的 很多 , 和 丹尼斯 想知道 , 作为 他 看起来 他们
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,
他们是一群野蛮粗鲁的人，丹尼斯打量着他们，心想：

[ˈweðər] [ðeɪ] [wʊd] [fʊʊ] [ðəmˈselvz] [əˈmi:nəb(ə)][tu:; tə] [ˈdɪsəplɪn] .
whether they would show themselves amenable to discipline .
无论 他们 会 展示 他们自己 易于相处 到 纪律 .
他们是否会表现出服从纪律的态度。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪsˈɑ:rmd] [ænd; ənd] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , - [ˈkɒnstɪtju:tɪd]
The Spaniards having been disarmed and locked in the house , Turnpenny constituted
这 西班牙人 拥有 到过 解除武装 和 已锁定 在 这 房子 , - 构成
[hɪmˈself] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈserəmənɪz] .
himself master of the ceremonies .
他自己 掌握 的 这 仪式 .
西班牙人被解除武装并锁在房子里后，特恩佩尼自告奋勇担任司仪。

[ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [tɔːk] [wið; wiθ] [ned] [ˈwɪdən, ˈhwɪdən][ænd; ənd] [hjuː] - , [hɪz; ɪz] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈfrendz] ,
After a brief talk with Ned Whiddon and Hugh Curder , his special friends ,
后 一个 简短的 讲话 和 内德 惠顿 和 休 - , 他的 特别的 朋友们 ,
[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈdenɪs] —
he said to Dennis —
他 说 到 丹尼斯 —

在与他的两位挚友内德·惠顿和休·柯德短暂交谈后，他对丹尼斯说——

" [hɪr] [wiː; wi][biː; bi] , [sɜːr] , [ˈmæstərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɔːrt] , [ˈtwenti] - [tuː] [ɔːl][toʊld] , [faɪv] [ˈbiːɪŋ] [ˈfrentʃ] .
" **Here we be , sir , masters of the fort , twenty - two all told , five being French .**
" 这里 我们 是 , 先生 , 大师 的 这 堡 , 二十 - 二 全部 讲述 , 五 存在 法语 .
“先生，我们就是这座堡垒的主人，一共二十二人，其中五人是法国人。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [biː; bi][juː; jʊ] , [fɔːr; fər] - [tɪz] [ɔːl] [oʊd]
We must needs have a captain , and that be you , for ' tis all owed
我们 必须 需求 有 一个 队长 , 和 那 是 你 , 为了 - 的 全部 欠款
[tuː; tə][jʊr; jər][wɪt] ,
to your wit ,
到 你的 有 ,

我们必须要有有一位队长，而这个人就是你，因为这一切都归功于你的智慧。

[ænd; ənd][wiː; wi] [peɪ] [juː; jʊ][ˈaʊər; ɑːr][ˈhʌmb(ə)l][ˈduːti] . "
and we pay you our humble duty . "
和 我们 支付 你 我们的 谦逊的 责任 . "

我们尽我们微薄之力，向您致敬。

" [θæŋk] - [iː] , [ˈeɪməs] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈkæptɪn] [seɪv] [baɪ][ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv] [ɔːl] .
" **Thank ' ee , Amos , but I will not be captain save by the wish of all .**
" 感谢 - ee , 阿莫斯 , 但 我 将要 不是 是 队长 节省 经过 这 希望 的 全部 .
“谢谢你，阿莫斯，但我不会当船长，除非大家都同意。”

[mɪˈθɪŋks] - [tɪz][æn; ən] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər][wʌn][ˈoʊldər][ɪn] [ˈjɪrz] . "
Methinks ' tis an office for one older in years . "
我觉得 - 的 一个 办公室 为了 一 老 在 年 . "

我觉得这间办公室适合年纪大的人。

" [biː; bi] - [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] , [sɜːr] .
" **Be jowned if it be , sir :**
" 是 - 如果 它 是 , 先生 .
“如果真是这样，先生，我愿受罚。”

[ˈkɒmreɪdz] , [lɪst] [waɪl] [aɪ] [tel] [ðə; ðɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈrer] [ˈduːɪŋz] .
Comrades , list while I tell the tale of these rare doings .
同志们 , 列表 尽管 我 告诉 这 故事 的 这些 稀有的 行为 .
同志们，请听我讲述这些罕见的事件。

" [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈreskjuː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈspænjərdz] [ɑːn]
" **He related to the crowd the story of his rescue from the Spaniards on**
" 他 有关的 到 这 人群 这 故事 的 他的 救援 从 这 西班牙人 在
[ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

他向人群讲述了自己如何从岛上的西班牙人手中获救的故事。

[ðə; ðɪ] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlʌmbər] - [ʃɪp] , [ðə; ðɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [məˈruːnz] - [kəˈhuː] , [ænd; ənd] [ɔːl]
the capture of the lumber - ship , the voyage in the maroons ' canoe , and all
这 捕获 的 这 木材 - 船 , 这 航程 在 这 栗色 - 独木舟 , 和 全部
[ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪnz] .
that had happened since .
那 有 发生 自从 .

劫持运木船、乘坐逃亡奴隶的独木舟航行，以及此后发生的一切。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['kɒmreɪdz] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , " [aɪ][æks] - [iː] ,
" And now , comrades , " he concluded , " I ax ' ee ,
" 和 现在 , 同志们 , " 他 结束 , " 我 斧头 - ee ,
" 现在 , 同志们 , " 他 总结道 , " 我 斧头....."

[huː] [soʊ] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈaʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [æz; əz] ['mæstər] ['denɪs] [hæzəlɪrɪɡ] , [ʌv; əv] - [ɪn] ['devən]
who so fit to be our captain as Master Dennis Hazelrig , of Shaston in Devon
WHO 所以 合身 到 是 我们的 队长 作为 掌握 丹尼斯 哈泽尔里格 , 的 - 在 德文郡
?
?
?

还有谁比来自德文郡沙斯顿的丹尼斯·黑泽尔里格先生更适合担任我们的船长呢？

[wiː; wi] [oʊ] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
We owe our lives to him ,
我们 欠 我们的 生活 到 他 ,
我们这条命都是他救的。

[ænd; ənd][ðər; ðər][biː; bi] ['meni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ə'fɔːr] [wiː; wi] [get] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd]
and there be many a thing to face afore we get across the thousand
和 那里 是 许多 一个 事物 到 脸 之前 我们 得到 穿过 这 千
[liːgz] [tuː; tə] [hoʊm] .
leagues to home .
联赛 到 家 .

在我们跨越千里之外回到家乡之前，还有许多事情需要面对。

[huː] [bʌt; bət][hɪm; ɪm][jæl; jəl][biː; bi] [ˈaʊər; ɑːr] ['kæptɪn] ?
Who but him shall be our captain ?
WHO 但 他 将 是 我们的 队长 ?
除了他，还有谁能胜任我们的船长？

" [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['ræɪfəɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] .
" The election was ratified with a great shout .
" 这 选举 曾是 已批准 和 一个 伟大的 喊 .
"选举结果在一片欢呼声中得到确认。"

" [θæŋk] - [iː] , ['kɒmreɪdz] , " [sed] ['denɪs] .
" Thank ' ee , comrades , " said Dennis .
" 感谢 - ee , 同志们 , " 说 丹尼斯 .
"谢谢同志们，"丹尼斯说道。

" - [tɪz] [nɑːt][ə; eɪ][pəʊst][aɪ] ['kʌvət] ; [ˈwɪlɪŋli] [wʊd] [aɪ] [sɜːrv] [ˈʌndər] [æn; ən][ˈoʊldər][mæn] ,
" ' Tis not a post I covet ; willingly would I serve under an older man ,
" - 的 不是 一个 邮政 我 贪图 ; 心甘情愿 会 我 服务 在下面 一个 老 男人 ,
"我并不觊觎这个职位；我乐意在一位年长者手下效力。"

[maɪ] [ɡʊd] [frend] ['eɪməs] , [tuː; tə] [wɪt] .
my good friend Amos , to wit .
我的 好的 朋友 阿莫斯 , 到 有 .
我的好朋友阿莫斯，就是如此。

[bʌt; bət][aɪ] [ək'sept] [jʊər; jər] [tʃɔɪs] .
But I accept your choice .
但 我 接受 你的 选择 .
但我尊重你的选择。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [seɪ] .
One thing I say .
一 事物 我 说 .
我说一句话。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ˈfaɪtɪŋ] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] ; [ɪf] [wiː; wi] [faɪt] , [let] [juː ˈes] [faɪt] [laɪk] [ˈɪŋɡlɪʃmən]
There may be more fighting before us ; if we fight , let us fight like Englishmen
那里 可能 是 更多的 斗争 前 我们 ; 如果 我们 斗争 ; 让 我们 斗争 喜欢 英国人
,
:
,

前方或许还有更多战斗；如果必须战斗，那就让我们像英国人那样战斗。

[nɑːt] [laɪk] [ˈsævɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [tri:t] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈsɪvəlaɪzd]
not like savages , and treat our enemies according to the manner of civilized
不是 喜欢 野蛮人 , 和 对待 我们的 敌人 根据 到 这 方式 的 文明
[neɪʃəns] .
nations .
国家 .

不要像野蛮人一样对待敌人，要像文明国家一样对待敌人。

[duː] [juː; jʊ] [əˈɡriː] [tuː; tə] [ðæt] ? "
Do you agree to that ? "
做 你 同意 到 那 ? "

你同意吗？

" [eɪ] , [eɪ] ! " [ˈʌʊtɪd] [ðə; ði] [men] , — [ɔːl] [bʌt; bət] [dʒæn] [ˈbɪdl] ,
" Ay , ay ! " shouted the men , — all but Jan Biddle ,
" 哎 , 哎 ! " 喊叫 这 男人 , — 全部 但 一月 比德尔 ,
“哎，哎！”男人们喊道——除了简·比德尔以外。

[huːz] [ˈɡraʊlɪŋ] [ˈprəʊtests] [wɜːr; wər] [haʊld] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [rest] .
whose growling protests were howled down by the rest .
谁 咆哮 抗议活动 是 嚎叫 向下 经过 这 休息 .

他们的低沉抗议声被其他人的嚎叫声淹没了。

" [ðen] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪn] [tuː; tə] [tʃuːz] [maɪ] [luːˈtenənt] .
" Then it is mine to choose my lieutenant .
" 然后 它 是 矿 到 选择 我的 中尉 .

那么，我的副手就由我来选择了。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɡʊd] [men] [ænd; ənd] [truː] ,
You are all good men and true ,
你 是 全部 好的 男人 和 真的 ,

你们都是善良真诚的人。

[bʌt; bət] - [tɪz] [maɪ] [mɪsˈfɔːrtʃən] [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑːt] [soʊ] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [æz; əz] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə]
but 'tis my misfortune I am not so well acquainted with you as I hope to
但 - 的 我的 不幸 我 是 不是 所以 出色地 熟人 和 你 作为 我 希望 到
[biː; bi] .
be .
是 .

但很遗憾，我和你之间的了解还不够深入。

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ˈeɪməs] - , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ˈɔːlsəʊ] ; [ænd; ənd] — — "
But I know Amos Turnpenny , and you know him also ; and — — "
但 我 知道 阿莫斯 - , 和 你 知道 他 还 ; 和 — — "

但我认识阿莫斯·特恩彭尼，你也认识他；而且——”

" [aɪ] [kreɪv] [jʊər; jər] [ˈpɑːrd(ə)n] , [sɜːr] , " [sed] [ˈeɪməs] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] ;
" I crave your pardon , sir , " said Amos , interrupting ;
" 我 渴望 你的 赦免 , 先生 , " 说 阿莫斯 , 打断 ;
“先生，请您原谅，”阿莫斯打断道；

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɡʌnərz] [meɪt] [ˈtwenti] - [faɪv] [jɪr] [əˈɡəʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈnoʊb(ə)] [æn] [ˈɡælənt] ,
" I was gunner's mate twenty - five year ago on the noble Anne Gallant ,
" 我 曾是 炮手的 伴侣 二十 - 五 年 前 在 这 高贵 安妮 英勇 ,
“二十五年前，我曾在高贵的安妮·加兰特号上担任炮手助理。”

[ænd; ənd] [fɔːr] [jɪr] [ə'gəʊ] ['bəʊsɪn] [ɑːn] ['kæptɪn] ['hɔːkɪnz] [hɪz; ɪz]['dʒɪːzəs] ,
and four year ago boatswain on Captain Hawkins his Jesus ,
和 四 年 前 水手长 在 队长 霍金斯 他的 耶稣 ,
四年前, 水手长霍金斯船长是他的耶稣,

[ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['bəʊsɪn] [bɪ'fɪts] [maɪ] ['stætər] [ænd; ənd][maɪ] ['fænsɪ] [bəʊθ] ;
and methinks the rank of boatswain befits my stature and my fancy both ;
和 我觉得 这 秩 的 水手长 适合 我的 身材 和 我的 想要 两个都 ;
我认为水手长的军衔既符合我的身材, 也符合我的喜好;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][soʊ][boʊld] , [aɪ] [seɪ] [let] [ðɪːz] ['aʊər; ɑːr] ['kɒmreɪdz] , [gʊd] [men][ænd; ənd]
and if I may be so bold , I say let these our comrades , good men and
和 如果 我 可能 是 所以 大胆的 , 我 说 让 这些 我们的 同志们 , 好的 男人 和
[truː] ,
true ,
真的 ,
如果我冒昧地说, 我想说, 让我们这些忠诚善良的同志们.....

[æz; əz][juː; jʊ] [jɔːr'self] [dɪd] [seɪ] , [tʃuːz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [tuː] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [meɪts] [ə'boːrd]
as you yourself did say , choose among themselves two to serve as mates aboard
作为 你 你自己 做过 说 , 选择 之中 他们自己 二 到 服务 作为 伙伴们 船上
[ðə; ði] ['ves(ə)] . "
the vessel . "
这 血管 . "
正如你刚才所说, 从他们中间选出两个人担任船上的水手。

" [ə; eɪ] [waɪz] [spiːtʃ] , " [sed] [dʒæn] ['bɪdl] .
" A wise speech , " said Jan Biddle .
" 一个 明智的 演讲 , " 说 一月 比德尔 .
“这是一篇很有见地的演讲,”简·比德尔说道。

" [ðer; ðər][biː; bi] [gʊd] ['mæɪnənəz] [ə'mʌŋ] [juː 'es] ; [eɪ] ,
" There be good mariners among us ; ay ,
" 那里 是 好的 水手们 之中 我们 ; 哎 ,
“我们当中也有优秀的航海家; 是的,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['mæɪnɪdʒ] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['ves(ə)lz] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and some of us are skilled in the manage of greater vessels than the
和 一些 的 我们 是 熟练 在 这 管理 的 更大的 船只 比 这
[pʊr] [bəːrk][j'aːndər] .
poor bark yonder .
贫穷的 吠 远处 .
我们当中有些人擅长操控比那边那艘可怜的小船更大的船只。

[let] [juː 'es] [ðen] [duː][æz; əz]['eɪməs] [sez] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [huː] [jæl; ʃəl] [kʌm] [nekst][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
Let us then do as Amos says , and choose who shall come next to our
让 我们 然后 做 作为 阿莫斯 说道 , 和 选择 WHO 将 来 下一个 到 我们的
['noʊb(ə)l] ['kæptɪn] . "
noble captain . "
高贵 队长 . "
那么, 我们就照阿摩司说的去做, 选出谁来辅佐我们尊贵的队长吧。

" [soʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] , " [sed] ['denɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]['eɪməs] .
" So be it , " said Dennis , with a glance at Amos .
" 所以 是 它 , " 说 丹尼斯 , 和 一个 瞥一眼 在 阿莫斯 .
“那就这样吧,”丹尼斯说着, 瞥了阿莫斯一眼。

" [tʃuːz] [ðen] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ə'baɪd][ðə; ði] [tʃɔɪs] .
" Choose then , and we will abide the choice .
" 选择 然后 , 和 我们 将要 遵守 这 选择 .
“那就做出选择吧, 我们会服从你的选择。”

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [dʒæn] [ˈbɪdl̩] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊsts][tuː; tə]
" It was clear that Jan Biddle expected the election to one of the posts to
" 它 曾是 清除 那 一月 比德尔 预期的 这 选举 到 一 的 这 帖子 到
[fɔːl] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] .
fall upon himself .
落下 之上 他自己 .

“很明显，简·比德尔希望自己能赢得其中一个职位的选举。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [haɪd] [hɪz; ɪz] [əˈɡrɪn] [wen] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsent] [ned] [ˈwɪdən, ˈhwɪdən][ænd; ənd]
He could not hide his chagrin when by general consent Ned Whiddon and
他 可以 不是 隐藏 他的 懊恼 什么时候经过 一般的 同意 内德 惠顿 和
[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈkwaɪət] [əˈpɪrəns] [neɪmd] [ˈgeɪbrɪəl] [ˈbætən] [wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
a man of quiet appearance named Gabriel Batten were selected .
一个 男人 的 安静的 外貌 命名 加布里埃尔 板条 是 已选 .

当大家一致同意选择内德·惠顿和一位外表沉稳的男子加布里埃尔·巴顿时，他难掩懊恼之情。

[ˈdenɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][wʌz; wəz][ɡlæd] [ðæt] [ˈbɪdl̩] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈmembər]
Dennis on his part was glad that Biddle was to remain a simple member
丹尼斯 在 他的 部分 曾是 高兴的 那 比德尔 曾是 到 保持 一个 简单的 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ;
of the crew ;
的 这 全体人员 ;

丹尼斯则很高兴比德尔能继续担任船员中的普通一员；

[hiː; hi] [disˈlaɪkt] [ðə; ði][ˈmænz] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈmænər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪftɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
he disliked the man's overbearing manner and the shifty look in his eyes .
他 不喜欢 这 男人的 霸道 方式 和 这 狡猾的 看 在 他的 眼睛 .
[dɪsˈleɪkt] [ðə; ði] [ˈmæn] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈmænər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪftɪ] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
他 不喜欢 这 男人的 霸道 方式 和 这 狡猾的 看 在 他的 眼睛 .

他讨厌那个男人盛气凌人的态度和闪烁其词的眼神。

[ðiːz] [ˈmætərz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈsetld] ,
These matters having been settled ,
这些 事情 拥有 到过 定居 ,
[ðiːz] [ˈmætərz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈsetld] ,
这些 事情 拥有 到过 定居 ,

这些事情已经解决，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][seɪl] [əˈweɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈves(ə)l]
he explained that his purpose was to sail away as soon as the vessel
他 解释 那 他的 目的 曾是 到 帆 离开 作为 很快 作为 这 血管
[kʊd; kəd][biː; bi][ɡɑːt] [ˈredi] ,
could be got ready ,
可以 是 得到 准备好 ,

他解释说，他的目的是一旦船只准备就绪就立即启航。

[ænd; ənd] [stɪr] [ə; eɪ] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] .
and steer a course for England .
和 转向 一个 课程 为了 英格兰 .
[ænd; ənd] [stɪr] [ə; eɪ] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] .
和 转向 一个 课程 为了 英格兰 .

并驶向英格兰。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈniːdfl̩] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] ,
It was needful to make haste ,
它 曾是 需要 到 制作 匆忙 ,
[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈniːdfl̩] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] ,
它 曾是 需要 到 制作 匆忙 ,

必须抓紧时间。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ɑːn] [ˈspæniʃ] [ˈɪps] [æt; ət] [siː] ,
for the sound of the firing might have been heard on Spanish ships at sea ,
为了 这 声音 的 这 射击 可能 有 到过 听到 在 西班牙语 船舶 在 海 ,

因为西班牙船只在海上或许都能听到枪声。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [æn; ən] [ˈenəmi] [maɪt] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] .
and even now an enemy might be making for the spot .
和 甚至 现在 一个 敌人 可能 是 制作 为了 这 点 .
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [æn; ən] [ˈenəmi] [maɪt] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] .
和 甚至 现在 一个 敌人 可能 是 制作 为了 这 点 .

即使现在，敌人也可能正在觊觎这个位置。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði][ˈves(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [kiː] [ænd; ænd] [siː] [wʌt] [ˈdæmɪdʒ]
The first thing was to inspect the vessel at the quay and see what damage
这 第一的 事物 曾是 到 检查 这 血管 在 这 码头 和 看 什么 损害
[hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .
had been done .
有 到过 完毕 .

首先要做的就是 在码头检查船只，看看损坏情况如何。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [tuː] [meɪts] [ænd; ænd] - [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp]
He asked the two mates and Turnpenny to accompany him to the ship
他 问 这 二 伙伴们 和 - 到 陪伴 他 到 这 船
[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] .
for this purpose .
为了 这 目的 .

为此，他请两位大副和特恩佩尼陪同他上船。

[ˈmiːnwaɪl] [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
Meanwhile he suggested that the others , with the assistance of the natives ,
同时 他 建议 那 这 其他的 , 和 这 协助 的 这 本地人 ,
与此同时，他建议其他人可以在当地人的帮助下，

[ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ˈberɪəl] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
should give those who had been killed burial in the sea ,
应该 给 那些 WHO 有 到过 被杀 葬礼 在 这 海 ,
应该将死者葬于海中。

[ænd; ænd][hiː; hi] [dɪˈspætʃt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈruːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]
and he dispatched two of the maroons to the creek where they had left
和 他 已派出 二 的 这 栗色 到 这 溪 在哪里 他们 有 左边
- [ænd; ænd][wʌn] [ʌv; əv][ðeɪ; ðər] [ˈkɒmreɪdʒ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈprɪzənəz] ,
Baltizar and one of their comrades in charge of the two prisoners ,
- 和 一 的 他们的 同志们 在 收费 的 这 二 囚犯 ,

他派了两名逃亡奴隶到小溪边去，他们把巴尔蒂扎尔和他们的一个同伴留在那里看管那两名俘虏。

[tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ænd; ænd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
to acquaint them with what had happened and bring them to the
到 熟人 他们 和 什么 有 发生 和 带来 他们 到 这
[fɔːrt] .
fort .
堡 .

让他们了解发生了什么事，并将他们带到堡垒。

[ˈbɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈspæɪnɪʃ] [ˈves(ə)] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmenməst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈruːɪn] ;
Boarding the Spanish vessel , he found that the mainmast was a complete ruin ;
登机 这 西班牙语 血管 , 他 成立 那 这 主桅杆 曾是 一个 完全的 废墟 ;
他登上西班牙船只后发现，主桅杆已经完全损毁；

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ˌaɪˈtiː] .
it would be necessary to replace it .
它 会 是 必要的 到 代替 它 .
必须更换它。

[ðɪs] [ned] [ˈwɪdən, ˈhwɪdən] [sed] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmætər] .
This Ned Whiddon said would be no difficult matter .
这 内德 惠顿 说 会 是 不 难的 事情 .
内德·惠顿说，这并非什么难事。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [kʊd; kəd] [suːn] [fel] [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ænd] [ˈslendər] [ˈsiːdər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
A couple of men could soon fell a tall and slender cedar in the woods ,
一个 夫妻 的 男人 可以 很快 跌倒 一个 高的 和 苗条 雪松 在 这 树林 ,
几个男人很快就能砍倒林子里一棵高大挺拔的雪松。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [əd'vaɪzəb(ə)] [tu;; tə] [spend] [mʌt] [taɪm] [ɪn] ['trɪmɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and though it was not advisable to spend much time in trimming it ,
和 尽管 它 曾是 不是 建议 到 花费 很多 时间 在 修剪 它 ,
虽然不建议花太多时间修剪它,

[ə; eɪ] [fju:] [ʼaʊərz] - [wɜ:rk] [wʊd] [sə'faɪs] [tu;; tə] [fɪt] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ɪts] [ju:z] .
a few hours ' work would suffice to fit it for its use .
一个 很少 小时 - 工作 会 足够了 到 合身 它 为了 它是 使用 .
只需几个小时就能使其适配使用。

['lʌkɪli] [ðə; ðɪ] [step] [wʌz; wəz] [ʌn'ɪndʒəd] ,
Luckily the step was uninjured ,
幸运的是 这 步 曾是 未受伤 ,
幸好台阶没有受伤。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [saʊnd] [roʊp] [ɑ:n] [bɔ:rd] [frʌm; frəm] [wɪt] [tu;; tə] [fɔ:rm] [nu:]
and there was plenty of sound rope on board from which to form new
和 那里 曾是 很多 的 声音 绳索 在 木板 从 哪个 到 形式 新的
[steɪz] .
stays .
停留 .
船上有很多结实的绳索，可以用来制作新的支索。

[ðə; ðɪ] [dek] [hæd; həd] [brɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [nɑ:kt] [ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ʃɑ:ts] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɔ:rt] ,
The deck had been a good deal knocked about by the shots from the fort ,
这 甲板 有 到过 一个 好的 交易 敲门 关于 经过 这 镜头 从 这 堡 ,
甲板被堡垒上的炮火打得面目全非。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [sʌt] [æz; əz] [tu;; tə] ['rendər] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)] [ʌn'hævɪgəbl] [æz; əz]
but the damage done was not such as to render the vessel unnavigable as
但 这 损害 完毕 曾是 不是 这样的 作为 到 使成为 这 血管 无法通行 作为
[su:n] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [mæst] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [stept] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['rɪɡɪŋ] [rɪ'per] .
soon as the mast should be stepped and the rigging repaired .
很快 作为 这 桅杆 应该 是 步 和 这 索具 已修复 .
但只要竖起桅杆，修好索具，所造成的损坏就不会使船只无法航行。

[ned] ['wɪdən, 'hɪwɪdən] [ʌndər'tʊk] [tu;; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['hesəsəri] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ə'sɪstəns]
Ned Whiddon undertook to carry out the necessary work with the assistance
内德 惠顿 承担 到 携带 出去 这 必要的 工作 和 这 协助
[ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,
of men of his choice ,
的 男人 的 他的 选择 ,
内德·惠顿承诺将在他挑选的人的协助下完成必要的工作。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ðɪ] [fɔ:rt] [wɪð; wɪθ] ['bætɪn] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
and went back to the fort with Batten to make a beginning .
和 去 后退 到 这 堡 和 板条 到 制作 一个 开始 .
然后和巴顿一起回到堡垒，开始行动。

['denɪs] [ænd; ənd] - [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)] [frʌm; frəm] [stem] [tu;; tə] [stɜ:rn] [ə'blaʊ] [ænd; ənd]
Dennis and Turnpenny examined the vessel from stem to stern above and
丹尼斯 和 - 检查 这 血管 从 干 到 船尾 多于 和
[brɪ'loʊ] [deks] .
below decks .
以下 甲板 .
丹尼斯和特恩彭尼从船头到船尾，从甲板上到甲板下，仔细检查了这艘船。

[ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [bægz] [wɪt] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['oʊpənd]
In the captain's cabin they found a number of small bags which on being opened
在这船长的舱他们成立一个数字的 小的 包 哪个 在 存在 打开
[ðeɪ] [dɪ'skavəd] [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] .
they discovered to be full of pearls .
他们 发现 到 是 满的 的 珍珠 .

在船长室里，他们发现了一些小袋子，打开后发现里面装满了珍珠。

[ðə; ði] ['kɑ:məndənt] [hæd; həd] ['eɪdɪntli] [nɑ:t] [kʌm] ['empti] - ['hændɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] .
The commandant had evidently not come empty - handed from the fort .
这 指挥官 有 显然 不是 来 空的 - 递交 从 这 堡 .
指挥官显然不是空手而归。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ] ['sevrəl] [tʃests] [kən'teɪnɪŋ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [eɪt] ,
There were also several chests containing pieces of eight ,
那里 是 还 一些 箱子 包含 件 的 八 ,
还有几个箱子，里面装着八枚银币。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hoʊld][wɜ:r; wər] ['twenti] [ɑ:d] ['dʒɑ:rz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ɡʌnpaʊdər] ,
and in the hold were twenty odd jars filled with gunpowder ,
和 在 这 抓住 是 二十 奇怪的 罐子 已填 和 火药 ,
船舱里还有二十多个装满火药的罐子。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʒɑ:rz][ʌv; əv] [waɪn] .
and more than a hundred jars of wine .
和 更多的 比 一个 百 罐子 的 葡萄酒 .
还有一百多罐葡萄酒。

" - [tɪz] [maɪ]['kaʊns(ə)][tu:; tə] [flɪŋ] - [ɪm] ['oʊvərbɔ:rd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ'ti:][bi:; bi][dɑ:rk] , " [sed] ['eɪməs]
" ' **Tis my counsel to fling ' em overboard as soon as it be dark , " said Amos**
" - 的 我的 法律顾问 到 一扔 - 呢 落水 作为 很快 作为 它 是 黑暗的 , " 说 阿莫斯
.
:
.
“我的建议是，天一黑就把他们扔到海里去，”阿莫斯说。

" - [tɪz][ə; eɪ] ['ɡʊdɪ] [taɪm] [sɪns] [maɪ] ['kɒmreɪdʒ] [hæv; həv] ['teɪstɪd] [strɔ:ŋ] ['lɪkər] ,
" ' **Tis a goodish time since my comrades have tasted strong liquor ,**
" - 的 一个 还不错 时间 自从 我的 同志们 有 尝过 强的 酒 ,
“我的战友们已经很久没喝过烈酒了。”

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [em'i:][wɪð; wɪθ] [sʌt] ['plenti] [ðeɪ] [maɪt] [drɪŋk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drʌŋkən]
and I fear me with such plenty they might drink until they were drunken
和 我 害怕 我 和 这样的 很多 他们 可能 喝 直到 他们 是 醉
[ænd; ənd][fɪt][fɔ:ɪ; fər] [nɔ:t] .
and fit for nought .
和 合身 为了 零 .
我担心，如果给他们这么多酒，他们会喝得酩酊大醉，变得一无是处。

[ænd; ənd][dʒæn] ['bɪdl] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ɪn][hɪm; ɪm] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mædmən] . "
And Jan Biddle with wine in him would be no less than a madman . "
和 一月 比德尔 和 葡萄酒 在 他 会 是 不 较少的 比 一个 狂人 . "
而如果让简·比德尔喝醉了，他简直就成了个疯子。

" [eɪ] .
" **Ay .**
" 哎 .
“哎。”

[tel] [em'i:] , ['eɪməs] , [wʌt] [noʊ] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [laʊd] - [tʌŋd] ['mæɪnər] ? "
Tell me , Amos , what know you of that same loud - tongued mariner ? "
告诉 我 , 阿莫斯 , 什么 知道 你 的 那 相同的 大声 - 舌头 水手 ? "
阿莫斯，告诉我，你对那个口无遮拦的水手了解多少？

" [waɪ] , [sɜ:r] , [aɪ] [noʊ] ['lɪt(ə)]] .
" **Why , sir , I know little .**
" 为什么 , 先生 , 我 知道 小的 .

“先生，我懂得不多。”

[hi:; hi][du:] [seɪ] [hi:; hi][bi:; bi][æ; ən] ['ɪŋɡlɪmən] , [ænd; ənd][wʌn] [taɪm] ['sekənd] [meɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [dʌtʃ]
He do say he be an Englishman , and one time second mate on a Dutch
他 做 说 他 是 一个 英国人 , 和 一 时间 第二 伴侣 在 一个 荷兰语
[ˌpraɪvə'tɪr] ;
privateer ;
私掠船 ;

他说自己是英国人，曾经在一艘荷兰私掠船上当过二副；

[bʌt; bət] [wʌt] [bi:; bi][ðə; ði] [tru:θ] [ʌ; əv][aɪ 'ti:] [nʌn] [kæn; kən] [seɪ] .
but what be the truth of it none can say .
但 什么 是 这 真相 的 它 没有任何 能 说 .

但真相究竟如何，无人知晓。

[hi:; hi] [spi:ks] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [tʌŋz] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
He speaks the French and Dutch tongues as readily as English ,
他 说话 这 法语 和 荷兰语 舌头 作为 容易 作为 英语 ,

他能像说英语一样流利地说法语和荷兰语。

[ænd; ənd][hæz; hæz] ['sʌfərd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌ; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][moʊst] ,
and has suffered at the hands of the Spaniards even more than most ,
和 有 遭受 在 这 双手 的 这 西班牙人 甚至 更多的 比 最多 ,

而且比大多数人遭受西班牙人的蹂躏还要严重。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'ru:li] [tʌŋ] .
by reason of his unruly tongue .
经过 原因 的 他的 不羁 舌头 .

因为他口无遮拦。

[hi:; hi][ɪz] [lʌvd] [baɪ] [nʌn] , [bʌt; bət] [hæθ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['paʊər] ['oʊvər] [men] ;
He is loved by none , but hath a certain power over men ;
他 是 喜爱 经过 没有任何 , 但 有 一个 肯定 力量 超过 男人 ;

他不受人爱戴，却对人有一定的影响力；

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər] [meɪt] [ə'bo:rd] [ðɪs] ['ves(ə)l] . "
and I rejoice that he is not chosen for mate aboard this vessel . "
和 我 摩 那 他 是 不是 选定 为了 伴侣 船上 这 血管 . "

我很高兴他没有被选为这艘船上的大副。

" [aɪ] [laɪk] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [lʊks] .
" **I like not his looks .**
" 我 喜欢 不是 他的 看起来 .

我不喜欢他的长相。

[jɔr; jər] ['kɒmreɪdz] [hæ; həv] [dʌn] ['waɪzli] , [aɪ] [troʊ] , [ɪn] [rɪ'dʒektɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Your comrades have done wisely , I trow , in rejecting him .
你的 同志们 有 完毕 明智地 , 我 扔 , 在 拒绝 他 .

我认为，你的同志们拒绝他是明智之举。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wʌt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ʌ; əv][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌ; əv][ʼəʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəst] ['vɔɪɪdʒ] , ['eɪməs] ? "
And now , what think you of the chances of our purposed voyage , Amos ? "
和 现在 , 什么 思考 你 的 这 机会 的 我们的 目的 航程 , 阿莫斯 ? "

那么，阿莫斯，你觉得我们这次航行的成功几率有多大？

" [maɪ] [hɑ:rt] !
" **My heart !**
" 我的 心 !

“我的心！

[aɪ] [ˈwɔːrənt] [wiː; wi][kæn; kən][seɪl][hɜːr; hər] [ˈmerəli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [ˈoʊ(ə)n] ,
I warrant we can sail her merrily across the great ocean ,
我 保证 我们 能 帆 她 兴高采烈地 穿过 这 伟大的 海洋 ,
我保证我们可以驾驶她愉快地横渡大洋。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈfeɪvəriŋ] [ˈwaɪndz] [meɪ] [hoʊp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [[ɔːz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn]
and with favouring winds may hope to see the blessed shores of England in
和 和 偏爱 风 可能 希望 到 看 这 蒙福 海岸 的 英格兰 在
[ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [tuː] [ˈmʌnθs] .
a matter of two months .
一个 事情 的 二 几个月 .
如果顺风，他们有望在两个月内看到英格兰的迷人海岸。

[ænd; ənd][maɪ][soʊl] [ˈhʌŋɡər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [klɪfs] .
And my soul hungers for the sight of the old cliffs .
和 我的 灵魂 饥饿 为了 这 视线 的 这 老的 悬崖 .
我的灵魂渴望再次见到古老的悬崖。

[baɪ][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv][gɔːd] , [huː] [hæθ] [ˈmɑːrvələsli] [ˈprɒspəd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːɪŋz] ,
By the mercy of God , who hath marvellously prospered our doings ,
经过 这 怜悯 的 上帝 , WHO 有 奇妙地 繁荣昌盛 我们的 行为 ,
感谢上帝的慈悲，祂奇妙地使我们的事业兴旺发达。

[wiː; wi] [wɪl] [jet] [əˈgen] [kʌm] [tuː; tə][ˈheɪv(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [dɪr] [ˈneɪtɪv] [lənd] . "
we will yet again come to haven in our dear native land . "
我们 将要 然而 再次 来 到 避风港 在 我们的 亲爱的 本国的 土地 . "
我们终将再次回到我们亲爱的祖国寻求庇护。

" [wiː; wi] [wɪl] [nuː] [ˈkrɪs(ə)n] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [lʌk] , [ˈeɪməs] .
" **We will new christen her for luck , Amos .**
" 我们 将要 新的 克里斯汀 她 为了 运气 , 阿莫斯 .
“我们将为她举行新的洗礼，以求好运，阿莫斯。”

[hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt] [neɪm] — [aɪ][ˈkænɔːt] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrdz] — "
Her present name — I cannot say the words — "
她 展示 姓名 — 我 不能 说 这 字 — "
她现在的名字——我无法说出那几个字——

" [ˈnweɪstrɑː][seɪˈnjɔːrə][del][ˈbɑːrɪə] — [ə; eɪ][ˈpeɪpɪst] [neɪm] , [sɜːr] , - [ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] - — [aɪ] [noʊ]
" **Nuestra Señora del Baria — a papist name , sir , ' Our Lady of ' — I know**
" 我们的 夫人 del 巴里亚 — 一个 天主教徒 姓名 , 先生 , - 我们的 女士 的 - — 我 知道

[nɔːt] [wʌt] .
not what .
不是 什么 .

“Nuestra Señora del Baria——先生，这是一个天主教名字，‘Our Lady of’——我不知道是什么。

[wʌt] [neɪm] [[æɪ; ʃəl][wiː; wi] [ɡɪv] [hɜːr; hər] ? "
What name shall we give her ? "
什么 姓名 将 我们 给 她 ? "

我们该给她取什么名字呢？

" [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][mɪˈrændə,lə] ?
" **What say you to Mirandola ?**
" 什么 说 你 到 米兰多拉 ?

你对米兰多拉有什么看法？

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmræd] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [hæz; həz] [wɪˈðəʊt] [dʌʊt] [ˈɡɑːtn] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒdz] ,
Our comrade the monkey has without doubt gotten him away to the woods ,
我们的 同志 这 猴 有 没有 怀疑 获得 他 离开 到 这 树林 ,
[ænd; ənd][ðər; ðər] ,
and there ,
和 那里 ,

我们的猴子伙伴无疑已经把他带到了树林里，在那里，

[ˈmeɪhæp] , [faʊnd] [oʊld] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .
mayhap , found old friends of his kind .
或许 , 成立 老的 朋友们 的 他的 种类 .

或许，他找到了志同道合的老朋友。

[aɪ][hoʊld][ðə; ði] [bi:st] [ɪn] [əˈfek(ə)n] , [ˈeɪməs] , [ænd; ənd] [wəd] [feɪn] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn] [rɪˈmembrəns] . " **I hold the beast in affection , Amos , and would fain keep him in remembrance .** "
我 抓住 这 兽 在 感情 , 阿莫斯 , 和 会 欣然 保持 他 在 纪念 . "

阿莫斯，我对这头牲畜充满感情，我渴望永远记住它。

" [ðə; ði][mɪˈrændə,lə][aɪˈti:][jæl; ʃəl][bi:; bi] , [sɜ:r] ; - [tɪz][ə; eɪ] [fer] [ˈsaʊndɪŋ] [neɪm] , [ænd; ənd] , **" The Mirandola it shall be , sir ; ' tis a fair sounding name , and ,** "
" 这 米兰多拉 它 将 是 , 先生 ; - 的 一个 公平的 听起来 姓名 , 和 ,

“就叫米兰多拉号吧，先生；这名字听起来不错，而且，

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [spi:k] [maɪ][maɪnd] , [bɪˈfɪts] [ə; eɪ] [taɪt] [ˈlɪt(ə)l][krɑ:ft] [ˈsʌmwʌt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] **if I may speak my mind , befits a tight little craft somewhat better than a**
如果 我 可能 说话 我的 头脑 , 适合 一个 紧的 小的 工艺 有些 更好的 比 一个
[ˈhi:ðn] [ˈmʌŋki] .

heathen monkey .
异教徒 猴 .

恕我直言，这与其说是异教徒猴子的象征，不如说是一艘精巧小船的象征。

[ðoʊ] [aɪ] - [fɛks] , [aɪˈd] [ˈli:vər] [kɔ:l][hɜ:r; hər][baɪ][ə; eɪ] [ˈpleɪnər] [neɪm] ; **Though i ' fecks , I'd liever call her by a plainer name ;**
尽管 我 - 操 , ID 利弗 称呼 她 经过 一个 更朴素 姓名 ;

虽然我爱操她，但我宁愿叫她一个更普通的名字；

[jet] [aɪˈti:][jæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] . " **yet it shall be as you say .** "
然而 它 将 是 作为 你 说 . "

但就按你说的办吧。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ə; eɪ] [ˈmætər] [ðæt] [ˈtrʌblz] [emˈi:] , [ˈeɪməs] : [wʌt] [jæl; ʃəl][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] **" And now , a matter that troubles me , Amos : what shall we do with the**
" 和 现在 , 一个 事情 那 麻烦 我 , 阿莫斯 : 什么 将 我们 做 和 这
[ˈspænjərdz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkæptɪvz] ? " **Spaniards our captives ?** "
西班牙人 我们的 俘虏 ? "

“现在，阿莫斯，有一件事让我很困扰：我们该如何处置那些西班牙俘虏呢？”

" [bi:; bi] - [ɪf] [aɪ] [wəd] [let][ðə; ði] [neɪvz] [ˈtrʌb(ə)l] [emˈi:] . **" Be jowned if I would let the knaves trouble me .** "
" 是 - 如果 我 会 让 这 无赖 麻烦 我 .

“如果我让恶棍们来骚扰我，那我真是该死。”

[let] - [ɪm] [lu:s] [əˈfɔ:r] [wi:; wi][seɪl] . **Let ' em loose afore we sail .**
让 - 呃 松动的 之前 我们 帆 .

扬帆起航前，先把它放走。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌt] [fu:d] , [aɪ] [daʊt] [nɑ:t] , [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] , [ænd; ənd] [əˈbʌndəns] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] **There is much food , I doubt not , in the fort , and abundance in the woods**
那里 是 很多 食物 , 我 怀疑 不是 , 在 这 堡 , 和 丰富 在 这 树林
[əˈraʊnd] .

around .
大约 .

毫无疑问，堡垒里有很多食物，周围的树林里也物产丰富。

[ðə; ði] [neɪvz] [wɪl] [nɑ:t] [stɑ:rv] ; - [bi:; bi][noʊ] [ɡreɪt] [lɔ:s] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ; **The knaves will not starve ; t'ud be no great loss if they did ;**
这 无赖 将要 不是 饿死 ; - 是 不 伟大的 损失 如果 他们 做过 ;

这些恶棍不会挨饿；即使挨饿，也不会造成什么损失；

[ænd; ənd] [br'laɪk] [ə; eɪ][ˈves(ə)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs]

and belike a vessel will come to this place
和 大概 一个 血管 将要 来 到 这 地方

仿佛有一艘船会驶到这里。

[er] ['meni] [deɪz] [biː; bi][pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [teɪl] ,
ere many days be past , and then they can tell the tale ,

埃雷 许多 天 是 过去的 , 和 然后 他们 能 告诉 这 故事 ,
过不了多少天, 他们就能把这件事讲出来了。

[wɪð; wɪθ][ˈreɪdʒɪŋ][ænd; ənd] [ˈkəːsɪŋ] [ðæt] [wɪl] [hɑːrm][juː ˈes][nɑːt][ə; eɪ][dʒɑːt] . "
with raging and cursing that will harm us not a jot . "

和 愤怒 和 咒骂 那 将要 伤害 我们 不是 一个 点 . "
那些愤怒的咒骂对我们一点伤害也没有。

" [aɪ ˈtiː][æɪ; fəl][biː; bi] [dʌn] .

" It shall be done .
" 它 将 是 完毕 .

必须执行。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] , [aɪ] [troʊ] , [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

And it will be well , I trow , to raise the fort to the ground .
和 它 将要 是 出色地 , 我 扔 , 到 夷 这 堡 到 这 地面 .

我认为, 把这座堡垒夷为平地是件好事。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [swet] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɒmreɪdz] ;

It has been built with the blood and sweat of our comrades ;
它 有 到过 建造 和 这 血 和 汗 的 我们的 同志们 ;

它是用我们同志们的鲜血和汗水建成的;

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst][rɪˈpraɪz(ə)] . "

to destroy it will be a just reprisal . "
到 破坏 它 将要 是 一个 只是 报复 . "

摧毁它将是公正的报复。

" [eɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [neɪvz] [tuː; tə][dɪsˈmænt(ə)][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .

" Ay , and make the knives to dismantle it with their own hands .
" 哎 , 和 制作 这 无赖 到 拆除 它 和 他们的 自己的 双手 .

“是的, 让那些恶棍亲手把它拆掉。”

[aɪ] [wʊd] [feɪn] [skɜːrdʒ] [ðer; ðər][ˈneɪkɪd] [bæks] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [skɜːdʒd] [maɪn] , [ˈmeniːz] [ðə; ði]

I would fain scourge their naked backs as they have scourged mine , many's the
我 会 欣然 祸害 他们的 裸 背部 作为 他们 有 受鞭笞 矿 , 许多人 这

[taɪm] . "

time . "
时间 . "

我恨不得鞭打他们赤裸的后背, 就像他们多次鞭打我一样。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːrdnəns] ? "

" And the ordnance ? "
" 和 这 军械 ? "

“那么军械呢? ”

" [bɜːrst][aɪ ˈtiː] [əˈsʌndər] .

" Burst it asunder .
" 爆裂 它 分离 .

把它彻底摧毁。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [li:v] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [tuː; tə] [belt] [ɪts] [fɑ:t] , ['meɪhæp] , [ɑ:n] [ˈɪŋɡlɪ] [kra:ft][sʌm; səm]
Why should we leave it sound to belch its shot , mayhap , on English craft some
为什么 应该 我们 离开 它 声音 到 嗝 它是 射击 , 或许 , 在 英语 工艺 一些
[deɪ] ?
day ?
天 ?

为什么我们要让它保持完好，以便将来有一天能对英国船只发动攻击呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第10/16页

[gɑ:d] - [ə; eɪ] - ['mɜ:rsɪ] , - [twʌz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [jɑ:t] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , [sɜ:r] , [ðæt] [sent] [ðə; ði] ['menməst] [baɪ]
God - a - mercy , ' twas a famous shot of yours , sir , that sent the mainmast by
上帝 - 一个 - 怜悯 , - 那是 一个 著名的 射击 的 你的 , 先生 , 那 发送 这 主桅杆 经过
[ðə; ði] [bɔ:rd] ,
the board ,
这 木板 ,

我的天哪, 先生, 正是您那记著名的射击, 把主桅杆打断了。

[ænd; ɐnd][aɪ][dəʊnt] [grʌdʒ] [aɪ 'ti:] - [i:] [ðæt] [jʊr; jər][eɪm][wʌz; wəz] [trʊ] [ðæn; ðən] [maɪn] . -
and I don't grudge it ' ee that your aim was truer than mine . '
和 我 不 怨恨 它 - ee 那 你的 目的 曾是 更真实 比 矿 . -
我 并不嫉妒你的枪法比我的准。

[tɪz] ['twenti] - [faɪv] [jɪr] [sɪns] [aɪ] [sɜ:rvd] [ðə; ði] ['ɔ:rdnəns] [ɑ:n][ðə; ði] [æɪn] ['gælənt] . "
Tis twenty - five year since I served the ordnance on the Anne Gallant . "
的 二十 - 五 年 自从 我 服务 这 军械 在 这 安妮 英勇 . "
自从我在“安妮·加兰特”号上担任军械员以来, 已经过去了二十五年。

" [ænd; ɐnd][aɪ][hæd; həd] [gʊd] ['præktɪs] [ɑ:n][ðə; ði][meɪd] ['meriən] .
" And I had good practice on the Maid Marian .
" 和 我 有 好的 实践 在 这 女佣 玛丽安 .
“我在‘玛丽安少女号’上进行了很好的练习。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][fər'gɑ:t][jʊr; jər] ['kʌnɪŋ] , ['eɪməs] ,
But you have not forgot your cunning , Amos ,
但 你 有 不是 忘了 你的 狡猾 , 阿莫斯 ,
但你并没有忘记你的狡猾, 阿莫斯。

[ænd; ɐnd][aɪ] ['wɔ:rənt] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'keɪzən] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [pi:s] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ju:; jʊ]
and I warrant if we have occasion to use the piece here in the stern you
和 我 保证 如果 我们 有 场合 到 使用 这 片 这里 在 这 船尾 你
[wɪl] [meɪk] [gʊd] ['faɪərɪŋ] .
will make good firing .
将要 制作 好的 射击 .
我保证, 如果我们有机会在船尾使用这门炮, 你一定能开火成功。

[naʊ] - [tɪz] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ;
Now ' tis time to return to the fort ;
现在 - 的 时间 到 返回 到 这 堡 ;
现在是时候返回堡垒了;

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ðæt] [dʒæn] ['bɪdl] [ʃʊd; ʃəd] [stɜ:r] [ʌp][ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [ə'genst] [ðoʊz]
I would not that Jan Biddle should stir up the rage of our people against those
我 会 不是 那 一月 比德尔 应该 搅拌 向上 这 愤怒 的 我们的 人们 反对 那些
[ʌn'hæpi] ['spænjərdz] ,
unhappy Spaniards ,
不开心 西班牙人 ,
我不希望扬·比德尔煽动我们人民对那些不幸的西班牙人的愤怒。

[ænd; ɐnd] - [tɪz][nɑ:t] [ʌn'laɪk] , [wi:; wi] ['bi:ɪŋ] ['æbsənt] , [hi:; hi] [meɪ] [du:][soʊ] . "
and ' tis not unlike , we being absent , he may do so . "
和 - 的 不是 与众不同 , 我们 存在 缺席的 , 他 可能 做 所以 . "
“如果我们不在场, 他很可能会这样做, 这并非巧合。”

" [eɪ] , - [tɪz] [mi:t] [wiː; wi] [trʌst] [nɑ:t][dʒæn] ['bɪdl] [ˌoʊvər'mʌt]] .
" **Ay** , ' **tis meet we trust not Jan Biddle overmuch** .
" 哎 , - 的 见面 我们 相信 不是 一月 比德尔 过多 .
“哎，看来我们不能过分信任简·比德尔。”

[let] [ˌju: 'es][gʊʊ] , [sɜ:r]] .
Let us go , sir .
让 我们 去 , 先生 .
先生，放我们走吧。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðæt] [ned] ['wɪdən, 'hwɪdən][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst]
" **They found on returning that Ned Whiddon had already gone into the forest**
" 他们 成立 在 返回 那 内德 惠顿 有 已经 已消失 进入 这 森林
[wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [men][tu:; tə] [fel] [ə; eɪ] [tri:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][məst]] .
with two or three men to fell a tree for the mast .
和 二 或者 三 男人 到 跌倒 一个 树 为了 这 桅杆 .
“他们返回时发现，内德·惠顿已经带着两三个人进森林去砍树做桅杆了。”

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]['æbsənt][ɑ:n] [ðɪs] ['erənd] ['denɪs] [set][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [kə'lekt]
While he was absent on this errand Dennis set part of his company to collect
尽管 他 曾是 缺席的 在 这 差事 丹尼斯 放 部分 的 他的 公司 到 收集
[ɔ:l][ðə; ði] ['spænjərdz] - [smɔ:l] [ɑ:rmz][ænd; ənd][paɪl][ðəm; ðəm][ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:r; fər] [kən'veɪəns] [tu:; tə]
all the Spaniards ' small arms and pile them in readiness for conveyance to
全部 这 西班牙人 - 小的 武器 和 桩 他们 在 准备就绪 为了 输送 到
[ðə; ði] ['ves(ə)] ,
the vessel ,
这 血管 ,

丹尼斯外出执行这项任务期间，安排他手下的一部分人收集西班牙人所有的小型武器，并将它们堆放在一起，准备运到船上。

[ˈʌðər] [tu:; tə][ræm] [ɪk'sesɪv] [tʃɑ:rdʒɪz][ʌv; əv] ['paʊdər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɡʌnz] ,
others to ram excessive charges of powder into the guns ,
其他的 到 内存 过多的 收费 的 粉末 进入 这 枪支 ,
另一些人则往枪里塞入过量的火药。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] [gæŋ] [tu:; tə] [su:pəɪn'tend][ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'fɔ:rst] [tæsk][ʌv; əv]
and a third gang to superintend the Spaniards in their enforced task of
和 一个 第三 帮派 到 督 这 西班牙人 在 他们的 强制执行 任务 的
[dɪs'mæntlɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rt]] .
dismantling the fort .
拆卸 这 堡 .

还有第三队人马负责监督西班牙人强制拆除堡垒的任务。

[ɡreɪt] [tʃɑ:rdʒɪz][ʌv; əv] ['paʊdər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æmp(ə)] [stɔ:r] ,
Great charges of powder , of which there was an ample store ,
伟大的 收费 的 粉末 , 的 哪个 那里 曾是 一个 充足 店铺 ,
大量的火药，而且储备充足。

[wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] ['bærəlz] [ɪn] [ɪ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊərz] , [tu:; tə][bi:; bi]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [læst]
were placed in barrels in each of the round towers , to be fired at the last
是 放置 在 桶 在 每个 的 这 圆形的 塔楼 , 到 是 被解雇 在 这 最后的
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

它们被放置在每个圆形塔楼的桶里，以便在最后一刻发射。

[fɔːr; fər] ['denɪs] [dɪd][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][rɪsk][æŋ; ən] [ɪkˈsplɒʊʒn] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [hɜːrd] ['meni]
for Dennis did not wish to risk an explosion , which must be heard many
为了 丹尼斯 做过 不是 希望 到 风险 一个 爆炸 , 哪个 必须 是 听到 许多
[maɪlz] [əˈweɪ] ,
miles away ,
英里 离开 ,

因为丹尼斯不想冒爆炸的风险，爆炸声肯定会传到几英里之外。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ][mɪˈrændə,lə] .
until he was on the point of sailing out on the Mirandola .
直到 他 曾是 在 这 观点 的 帆船 出去 在 这 米兰多拉 .

直到他准备乘坐米兰多拉号出海为止。

[ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv][,prepə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [briːf] ['pɔːzɪz]
The work of preparation was continued throughout the day , with brief pauses
这 工作 的 准备 曾是 持续 自始至终 这 天 , 和 简短的 停顿
[fɔːr; fər] [miːlz] .
for meals .
为了 餐 .

准备工作持续了一整天，期间只短暂休息吃饭。

[ned] ['wɪdəŋ, 'hwidəŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrtɪ] ['tɔɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [raɪt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Ned Whiddon and his party toiled with such right good will that he was
内德 惠顿 和 他的 派对 辛勤劳作 和 这样的 正确的 好的 将要 那 他 曾是
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈhaʊns] ,
able to announce ,
有能力的 到 宣布 ,

内德·惠顿和他的党派怀着如此正直的善意辛勤工作，以至于他能够宣布：

[æt; ət] ['naɪtɪfɔːl] ,
at nightfall ,
在 黄昏 ,

傍晚，

[ðæt] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wɜːrk][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrniŋ] [ðə; ðɪ] [nuː] [mæst] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər]
that after a little more work in the morning the new mast would be ready for
那 后 一个 小的 更多的 工作 在 这 早晨 这 新的 桅杆 会 是 准备好 为了
['stepɪŋ] .
stepping .
步进 .

再过早上一些工作，新的桅杆就可以安装好了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [gʊd] [nuːz] ,
This was especially good news ,
这 曾是 尤其 好的 消息 ,

这真是个好消息。

[fɔːr; fər][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːsəb(ə)l][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ves(ə)l] ['denɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl]
for in view of the possible arrival of a Spanish vessel Dennis could not feel
为了 在 看法 的 这 可能的 到达 的 一个 西班牙语 血管 丹尼斯 可以 不是 感觉
[sɪˈkjʊr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ][mɪˈrændə,lə][wʌz; wəz] ['ferli] [aʊt][æt; ət] [siː] .
secure until the Mirandola was fairly out at sea .
安全的 直到 这 米兰多拉 曾是 相当 出去 在 海 .

因为考虑到可能有西班牙船只到来，丹尼斯直到“米兰多拉号”驶出相当远的海面后才感到安全。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , - [ænd; ənd] - [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
As soon as it was dark , Turnpenny and Copstone went down to the
作为 很快 作为 它 曾是 黑暗的 , - 和 - 去 向下 到 这
['ves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,

天一黑，特恩彭尼和科普斯通就下到船上去了。

[ænd; ənd] [flʌŋ] ['ʊvərbɔ:rd] [ðə; ði] [hoʊl] [stɔ:r] [ʌv; əv] [waɪn] [seɪv] [ə; eɪ] [fju:] ['dʒɑ:rz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept]
and flung overboard the whole store of wine save a few jars which they kept
 和 扔 落水 这 所有的 店铺 的 葡萄酒 节省 一个 很少 罐子 哪个 他们 保留
 [fɔ:r; fər] [i'mə:dʒənsɪz] .
for emergencies .
 为了 紧急情况 .

他们把船上所有的酒都扔到了海里，只留下几罐以备不时之需。

[ðə; ði] ['spænjərdz] , [ʌv; əv] [hu:m] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [faɪt] ,
The Spaniards , of whom about thirty had survived the fight ,
 这 西班牙人 , 的 谁 关于 三十 有 幸存下来 这 斗争 ,
 西班牙人中约有三十人在战斗中幸存下来。

[wɜ:ɹ; wər] [ə'gen] [[ʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:məndənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:fəsəɹz] ,
were again shut up in the houses of the commandant and the officers ,
 是 再次 关闭 向上 在 这 房屋 的 这 指挥官 和 这 警官 ,
 他们再次被关在指挥官和军官们的家中。

[ænd; ənd] [ˈdenɪs] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɜ:f(ə)] [wɑ:tʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
and Dennis arranged that a careful watch should be kept through the night .
和 丹尼斯 安排 那 一个 小心 手表 应该 是 保留 通过 这 夜晚 .

丹尼斯安排人整夜严密监视。

[ðen] , ['taɪərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɜːŋ] ['leɪbər] ,
Then , tired out with his long labours ,
 然后 , 疲劳的 出去 和 他的 长的 劳动 ,
 然后, 他因长时间的劳作而疲惫不堪,

[hiː, hi] ['glædli] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] ,
he gladly threw himself upon a couch in one of the towers ,
 他 乐意 扔 他自己 之上 一个 长椅 在 一 的 这 塔楼 ,
 他欣然地躺倒在其中一座塔楼的沙发上。

[ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɑ:n] .
and slept soundly until the dawn .
 和 睡着了 稳固地 直到 这 黎明 .
 然后一觉睡到天亮。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
In the morning ,
 在 这 早晨 ,

在早晨，

[æz; əz][hi; hi] [went] [raʊnd] [ðə; ði] ['bætlmənts] [wið; wiθ] - [tu; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡʌnz]
as he went round the battlements with Turnpenney to see that the guns
 作为 他 去 圆形的 这 城垛 和 - 到 看 那 这 枪支
 [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [kræmd] [wið; wiθ] ['bɜ:rstɪŋ] ['tʃɑ:rdʒɪz] ,
had all been crammed with bursting charges ,
 有 全部 到过 拥挤 和 爆发 收费 ,
 他和特恩佩尼绕着城垛走了一圈，查看所有的大炮是否都装满了爆炸性炸药。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪm] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈkæri]
he was seized with a whim to preserve two of them and carry
 他 曾是 查获 和 一个 一时兴起 到 保存 二 的 他们 和 携带

[ðəm; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
them home to England .
 他们 家 到 英格兰 .

他一时兴起，决定保存其中两件物品，并将它们带回英国。

" [em 'i:] [θɪŋks] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [rər] ['trəʊfɪz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [fəʊks] [tuː; tə] ['mɑːrəv(ə)l] [æt; ət] ,
 " Me thinks they would make rare trophies for our folks to marvel at ,
 " 我 思考 他们 会 制作 稀有的 奖杯 为了 我们的 各位 到 奇迹 在 ,
 我认为它们会成为我们人民引以为豪的珍贵奖杯。

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˈeɪməs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" he said to Amos with a smile .
" 他 说 到 阿莫斯 和 一个 微笑 .
" 他笑着对阿莫斯说。 "

" [wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] , [ˈeɪməs] ?
" What say you , Amos ?
" 什么 说 你 , 阿莫斯 ?

阿莫斯，你有什么看法？

[wʊd] [nɑ:t][wʌn] [lʊk] [ɪk'si:dɪŋ] [wel] [ɑ:n][ðə; ði][hoʊ] [æt; ət] [ˈplɪməθ] ?
Would not one look exceeding well on the Hoe at Plymouth ?
会 不是 一 看 超过 出色地 在 这 锄 在 普利茅斯 ?
在普利茅斯的霍伊山上，这身装扮岂不是非常引人注目？

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] [ˈhɑ:lz] , [maɪ] [ˈstu:əd] ,
And I think not Holles , my steward ,
和 我 思考 不是 霍利斯 , 我的 管家 ,
我觉得不是霍利斯，我的管家。

[hu:] [ɪz] [ˈki:pɪŋ] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] [æt; ət] - [wɔ:rm][fɔ:r; fər][,em 'i:] [tɪl] [aɪ] [ə'teɪn] [tu:; tə][ˈmænz]
who is keeping my little place at Shaston warm for me till I attain to man's
WHO 是 保持 我的 小的 地方 在 - 温暖的 为了 我 直到 我 达到 到 男人的
[ɪ'steɪt] ,
estate ,
财产 ,
谁在沙斯顿为我照看温暖的小窝，直到我成年？

— [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][hi:; hi] , [ˈpjʊrɪtən][æz; əz][hi:; hi][ɪz] ,
— I think not even he , puritan as he is ,
— 我 思考 不是 甚至 他 , 清教徒 作为 他 是 ,
——我想即使是他，尽管他是个清教徒，也不会这么想。

[wʊd] [faɪnd] [kɔ:z] [waɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][stænd][æt; ət][maɪ] [geɪts] . "
would find cause why one should not stand at my gates . "
会 寻找 原因 为什么 一 应该 不是 站立 在 我的 大门 . "
会找出任何理由阻止人们站在我的大门前。

" [ə; eɪ] [rər] [kən'si:t] , [sɜ:r] .
" A rare conceit , sir .
" 一个 稀有的 自负 , 先生 .
“先生，这真是个罕见的奇思妙想。”

[preɪ] [ju:; jʊ][wʌn][bi:; bi][ðə; ði][ˈseɪkər][ˈstoʊlən][baɪ][ðə; ði] [neɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒi:zəs] ;
Pray you one be the saker stolen by the knaves from the Jesus ;
祈祷 你 一 是 这 萨克 被盗 经过 这 无赖 从 这 耶稣 ;
祈祷你们成为被恶棍从耶稣那里偷走的圣物；

[ˈtʌðər] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [demi] - [ˈkʌlvərɪn] [ju:; jʊ][ˈfaɪərd][soʊ] [ˈfeɪməsli] .
t'other might be the demi - culverin you fired so famously .
另一个 可能 是 这 半 - 库尔维林 你 被解雇 所以 众所周知 .
另一个可能是你曾轰出轰鸣的半炮弹。

[ðeɪd] [bi:; bi] [ɡʊd] [ˈbæləst] [əˈbɔ:rd] , [mɔ:ˈrʊʊvər] ; [pɜ:rlz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ˈɡreɪtər] [praɪs][ðæn; ðən] [weɪt]
They'd be good ballast aboard , moreover ; pearls are of greater price than weight
他们会 是 好的 压舱物 船上 , 而且 ; 珍珠 是 的 更大的 价格 比 重量
;
;
;
此外，它们还可以作为船上的压舱物；珍珠的价值远高于其重量；

[ænd; ənd][ðer; ðər][biː; bi] [ruːm] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] .

and there be room enough and to spare in the hold .

和 那里 是 房间 足够的 和 到 空闲的 在 这 抓住 .

货舱里空间充足，甚至还有剩余空间。

" [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)] [ðə; ði] [tuː] [ˈpiːsɪz] [wɜːr; wər] [ˈloʊɜ-d] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbætlmənts] [tuː; tə][ðə; ði]

" With some trouble the two pieces were lowered over the battlements to the

" 和 一些 麻烦 这 二 件 是 降低 超过 这 城垛 到 这

[kiː] [ænd; ənd] [ˈhɔɪstɪd] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][ˈves(ə)] ,

quay and hoisted aboard the vessel ,

码头 和 吊起 船上 这 血管 ,

“费了一番周折，这两块木板才被从城垛上放下到码头，然后吊装到船上。”

[wer] [ned] [ˈwɪdən, ˈhwɪdən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [æt; ət][wɜːrk] [ˈstepɪŋ] [ðə; ði][məst]

where Ned Whiddon and his crew were already at work stepping the mast

在哪里 内德 惠顿 和 他的 全体人员 是 已经 在 工作 步进 这 桅杆

[ænd; ənd][ˌoʊvərˈhɔːlɪŋ; ˌoʊvərˈhɑːlɪŋ][ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] .

and overhauling the rigging .

和 大修 这 索具 .

当时，内德·惠顿和他的船员们已经在安装桅杆和检修索具了。

[baɪ] [ˌmɪdˈdeɪ] [ˈwɪdən, ˈhwɪdən] [dɪˈklerd] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ðæt] [ðə; ði][mɪˈrændə,lə][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [siː]

By midday Whiddon declared with pride that the Mirandola was ready for sea

经过 正午 惠顿 声明 和 自豪 那 这 米兰多拉 曾是 准备好 为了 海

.
:
.

中午时分，惠顿自豪地宣布“米兰多拉号”已做好出海准备。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃɪr] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] .

A great cheer greeted the announcement .

一个 伟大的 欢呼 问候 这 公告 .

消息公布后，现场响起热烈的欢呼声。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [bɔːst] [ɪn] [ˈkæriŋ] [ˈstɔːrɪz] , [ˈwɔːtər] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [ɑːn] [bɔːrd] .

No time was lost in carrying stores , water , arms , and ammunition on board .

不 时间 曾是 丢失的 在 携带 商店 , 水 , 武器 , 和 弹药 在 木板 .

运送物资、水、武器和弹药上船的过程没有耽搁任何时间。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [stoʊd] , [ˈdenɪs] , [wɪð; wɪθ] - [æz; əz] [ɪnˈtɜːrprətər] , [hæd; həd][ə; eɪ]

When all was safely stowed , Dennis , with Turnpenny as interpreter , had a

什么时候全部 曾是 安全 已存放 , 丹尼斯 , 和 - 作为 翻译 , 有 一个

[ˈfaɪn(ə)] [ˈɪntərˌvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːməndənt] ,

final interview with the commandant ,

最终的 面试 和 这 指挥官 ,

一切妥当后，丹尼斯在特恩佩尼的翻译下，与指挥官进行了最后一次面谈。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,

to whom he made known his intention of blowing up the towers of the fort ,

到 谁 他 制成 已知 他的 意图 的 吹 向上 这 塔楼 的 这 堡 ,

他向对方透露了他炸毁堡垒塔楼的意图，

[bʌt; bət] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [ɪnˈtækt] .

but leaving the buildings in the centre of the enclosure intact .

但 离开 这 建筑物 在 这 中心 的 这 外壳 完好无损的 .

但要保持围墙中央的建筑物完好无损。

[hiː; hi] [sed] [ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [pɜːrli] - [ˈfɪʃɜːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈruːnz] ,

He said also that the native pearl - fishers , with the maroons ,

他 说 还 那 这 本国的 珍珠 - 渔民 , 和 这 栗色 ,

他还说，当地的珍珠渔民，以及逃亡的马龙人，

[hæd; həd] [r'lektɪd] [tuː; tə] [kəʊst] [ə'lbɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ]
had elected to coast along the shore in their canoes until they reached a
有 当选 到 海岸 沿着 这 支撑 在 他们的 独木舟 直到 他们 达到 一个
[ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] .
settlement of their own people .
沉降 的 他们的 自己的 人们 .
他们选择划着独木舟沿着海岸航行，直到到达自己族人的定居点。

[ˈbiːɪŋ] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ɑːrmz] ,
Being well provided with arms ,
存在 出色地 假如 和 武器 ,
由于武器装备充足，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [pər'suːt] [ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]
they could defend themselves against pursuit even if there should be any disposition
他们 可以 保卫 他们自己 反对 追逐 甚至 如果 那里 应该 是 任何 处置
[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
on the part of the Spaniards to attempt to capture them .
在 这 部分 的 这 西班牙人 到 试图 到 捕获 他们 .
即使西班牙人有意追捕他们，他们也能自卫。

[ðen] , [wʌn][ˈæftər] [ə'nʌðər] ,
Then , one after another ,
然后 , 一 后 其他 ,
然后，一个接一个地，

[ðə; ði] ['ɡʌnz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][ænd; ənd][bɜːrst][tuː; tə][ˈætəmz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [treɪnz] [ʌv; əv] ['paʊdər]
the guns were fired and burst to atoms by means of long trains of powder
这 枪支 是 被解雇 和 爆裂 到 原子 经过 方法 的 长的 火车 的 粉末
.
.
.

大炮发射后，被长长的火药带动着炸成了碎片。
[læst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌʊərz] [wɜːr; wər][ɪk'spləʊdɪd] ,
Last of all the charges in the towers were exploded ,
最后的 的 全部 这 收费 在 这 塔楼 是 爆炸了 ,
最后，塔楼内的所有炸药都被引爆了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['meɪsənri] [ˈtɒpld] [ænd; ənd] [fel] [ˈæftər] [iːtʃ] ['θʌndərəs] [rɔːr] ,
and as the masonry toppled and fell after each thunderous roar ,
和 作为 这 石工 倾覆 和 跌倒 后 每个 雷鸣 吼 ,
随着每一次雷鸣般的轰鸣声，砖石结构都轰然倒塌。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ['ɡriːtɪd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [tʃɪrɪz] .
the little company greeted the destruction with a storm of cheers .
这 小的 公司 问候 这 破坏 和 一个 风暴 的 干杯 .
这家小公司对这场破坏报以雷鸣般的欢呼声。

[wen] [ˈdenɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdɪz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [went]
When Dennis and his comrades turned their backs on the place and went
什么时候 丹尼斯 和 他的 同志们 转向 他们的 背部 在 这 地方 和 去
[ə'boːrd] [ðə; ði][mɪ'rændələ] ,
aboard the Mirandola ,
船上 这 米兰多拉 ,
当丹尼斯和他的同伴们背对着这个地方，登上米兰多拉号时

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][wʌns] [ˈstrɔːŋhəʊld] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][ˈruːɪnz] ,
they left the once stronghold a heap of ruins ,
他们 左边 这 一次 据点 一个 堆 的 废墟 ,
他们把曾经的堡垒变成了一片废墟。

[ə'mɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [desə'leɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .
amid which the Spaniards were already moving about in desolation and despair .
之中 哪个 这 西班牙人 是 已经 移动 关于 在 荒凉 和 绝望 .

西班牙人当时已经在绝望和悲惨的境地中四处游荡。

[ˈtʃæptər] ['eks'vi:]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʃeɪs]
A Long Chase
一个 长的 追赶

漫长的追逐

[ðə; ði] [mɪ'rændə,lə] [wʌz; wəz] [tuʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɑ:rbər] [baɪ] [mə'ru:nz] [ænd; ənd] ['ɪndiəns] [ɪn]
The Miranda was towed out of the little harbour by maroons and Indians in
这 米兰多拉 曾是 被拖走 出去 的 这 小的 港口 经过 栗色 和 印度人 在
[ðer; ðər] [kə'nu:z] ,
their canoes ,
他们的 独木舟 ,

米兰多拉号被逃亡黑奴和印第安人划着独木舟拖出了小港口。

[ænd; ənd] [bi:t] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ə'genst] [ə; eɪ] [nɔ:r] - - [nɔ:r] - - ['i:stərli] [wɪnd] .
and beat out to sea against a nor ' - nor ' - easterly wind .
和 打 出去 到 海 反对 一个 也不 - - 也不 - - 东风 风 .

顶着东北风驶向大海。

[θæŋks] [tu:; tə] [ned] ['wɪdən, 'hɪwɪdən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ðə; ði] [bɑ:rk] [wʌz; wəz] [ɪn] ['kæpɪt(ə)l] [trɪm] ,
Thanks to Ned Whiddon and his comrades the bark was in capital trim ,
谢谢 到 内德 惠顿 和 他的 同志们 这 吠 曾是 在 首都 修剪 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kru:] ,
and the crew ,
和 这 全体人员 ,

多亏了内德·惠顿和他的同伴们，这艘帆船保养得非常好，船员们也都很棒。

[naʊ] ['æftər] ['meni] [deɪz] [fri:] [men] [ə'floʊt] , [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] ['tʃɪrlɪnəs] [ænd; ənd]
now after many days free men afloat , were at the top of cheerfulness and
现在 后 许多 天 自由的 男人 漂浮 , 是 在 这 顶部 的 愉悦 和
['dʒɑ:ləti] .
jollity :
欢乐 .

现在，经过多日的海上漂泊，自由的人们都无比欢欣鼓舞。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['vɔɪdʒ] [hoʊm] [hæd; həd] [noʊ] ['terərz] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
The long voyage home had no terrors for them .
这 长的 航程 家 有 不 恐怖 为了 他们 .

漫长的返程旅途并没有给他们带来任何恐惧。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['stɜ:rdi] ['mæɪnəz] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [əd'ventʃər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɑ:n] [ðə; ði] [di:p]
They were all sturdy mariners , accustomed to adventure their lives on the deep
他们 是 全部 结实的 水手们 , 习惯 到 冒险 他们的 生活 在 这 深的
.
:
.

他们都是身强力壮的水手，一生都在深海中冒险。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈhɑːrdli] [ˈweðəd] [ðə; ði][ˈhedləndˌhedlənd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [stəd] [əˈweɪ]
They had hardly weathered the headland to the east and stood away
他们 有 几乎 风化的 这 海岬 到 这 东方 和 站立 离开
[fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [brɪˈfɔːr] [hjuː] - [brɪˈɡæən][tuː; tə][troʊl][ə; eɪ] [ˈdɪti] :
for the mouth of the gulf before Hugh Curder began to troll a ditty :
为了 这 嘴 的 这 海湾 前 休 - 开始 到 巨魔 一个 小调 :
他们刚驶过东边的岬角，还没来得及走到海湾口，休·柯德就开始哼唱一首小调：

" [ˈlʌstɪli] , [ˈlʌstɪli] , [let][juːˈes][seɪl] [fɔːrθ] ;
" **Lustily , lustily , let us sail forth ;**
" 热情地 , 热情地 , 让 我们 帆 前进 ;
“让我们扬帆起航，奋力前行；

[ðə; ði][wɪnd] [trɪm] [dʌθ; dəθ] [sɜːrv] [juːˈes] , [aɪˈtiː] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
The wind trim doth serve us , it blows from the north ,
这 风 修剪 确实 服务 我们 , 它 打击 从 这 北 ,
风向对我们有利，它从北方吹来。

[ɔːl] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈredi] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][waːnt] ,
All things we have ready , and nothing we want ,
全部 事物 我们 有 准备好 , 和 没有什么 我们 想 ,
我们已经拥有了一切，却没有任何我们想要的东西。

[tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ˈʌʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ðæt] [rɪdɪθ] [hɪrˈbaɪ] ;
To furnish our ship that rideth hereby ;
到 提供 我们的 船 那 骑 特此 ;
为我们即将航行的船只提供所需物品；

[ˈvɪtlz] [ænd; ənd] [ˈwepənz] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [skænt] ,
Victuals and weapons they be nothing scant ,
食物 和 武器 他们 是 没有什么 稀少 ,
食物和武器一点也不匮乏，

[laɪk] [ˈwɜːrði] [ˈmæɪnəz] [ɑːrˈselvz] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] .
Like worthy mariners ourselves we will try .
喜欢 值得 水手们 我们自己 我们 将要 尝试 :
我们会像优秀的航海家一样，尽力而为。

[ˈlʌstɪli] , [oʊ] [ˈlʌstɪli] ! "
Lustily , oh lustily ! "
热情地 , 哦 热情地 ! "

贪婪地，哦，贪婪地！
" [oʊ] , - [tɪz] [ɡʊd] [tuː; tə] [hɪr] [tuː; tə] - [iː] , [hjuː] ! " [kraɪd] - .
" **Oh , ' tis good to hear to ' ee , Hugh ! "** **cried Turnpenny .**
" 哦 , - 的 好的 到 听到 到 - ee , 休 ! " 哭 - .
“哦，听到你这么说真是太好了，休！”特恩佩尼喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][duː] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkraɪdɪ] - [kɪt] [əˈbɔːrd] ,
" **And I do wish we had a crowdy - kit aboard ,**
" 和 我 做 希望 我们 有 一个 拥挤 - 成套工具 船上 ,
“我真希望我们船上有一台 Crowd-kit。”

[fɔːr; fər][aɪ][maɪnd][emˈiː][tɑːm] - [kæn; kən] [plaɪ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
for I mind me Tom Copstone can ply the bow ,
为了 我 头脑 我 汤姆 - 能 胶合板 这 弓 ,
因为我的汤姆·科普斯通会拉弓，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [tuːn] [wʊd] [set][ˈʌʊər; ɑːr] [fiːt] [ə; eɪ] - [dʒɑːɡ] .
and a merry tune would set our feet a - jog .
和 一个 欢乐 调 会 放 我们的 脚 一个 - 慢跑 :
一首欢快的曲子就能让我们迈开脚步。

[tuː; tə][aɪ 'ti:] [ə'gen] , [hju:] ; ['ʊpən][jɔː; jər] ['θɒpl] , [mæn] , [ænd; ənd] [wi:l] [ber] ['aʊər; ɑːr][ˈbɜːrd(ə)n] ,
To it again , Hugh ; open your thropple , man , and we'll bear our burden ,
到 它 再次 , 休 ; 打开 你的 痛风 , 男人 , 和 出色地 熊 我们的 负担 ,
[ˈevri] [mæn][ʌv; əv][ju: 'es] .
every man of us .
每一个 男人 的 我们 :

休, 再来一次; 敞开你的喉咙, 伙计, 我们每个人都将承担起我们的重担。

" [ænd; ənd] [hju:] - , [æftər] " ['hɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] , " [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
" And Hugh Curder , after " hawking and spitting , " as he said ,
" 和 休 - , 后 " 霍金 和 吐痰 , " 作为 他 说 ,
" 而休·柯德, 正如他所说, 在‘兜售和吐痰’之后,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] " [waɪnd] - [paɪp] " [wʌz; wəz] " ['səmət] - [fɔːr; fər][wɑːnt][oʊ] - [juːz] , " [strʌk]
because his " wynd - pipe " was " summat scrannied for want o ' use , " struck
因为 他的 " 风 - 管道 " 曾是 " 总结 - 为了 想 o - 使用 , " 击
[ʌp] [ə'gen] :
up again :
向上 再次 :

因为他的“风笛”因为“闲置不用”而变得破旧不堪, 于是又吹了起来:

" [hɜːr; hər][flægz][biː; bi] [nu:] [trɪmd] , [set] ['flɒntɪŋ] [ə'loʊft] — — "
" Her flags be new trimmed , set flaunting aloft — — "
" 她 旗帜 是 新的 修剪过的 , 放 炫耀 高空 — — "
" 她的旗帜已修剪一新, 高高飘扬——”

" [nɑːt][soʊ] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ned] ['wɪdən, 'hwɪdən] .
" Not so , " interrupted Ned Whiddon .
" 不是 所以 , " 中断 内德 惠顿 .
" 并非如此, ”内德·惠顿打断道。

" [wiː; wi] [gɑːt][noʊ][flægz] . "
" We bean't got no flags . "
" 我们 豆子 得到 不 旗帜 : "
" 我们没有旗帜。”

" [pegz] ! - [tɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɪti] , [ned] , " [kraɪd] - .
" Pegs ! ' tis in the ditty , Ned , " cried Turnpenny .
" 钉子 ! - 的 在 这 小调 , 内德 , " 哭 - .
“佩格斯! 歌词里有写, 内德, ”特恩佩尼喊道。

" [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɪni] - ['hæməɹ] [wʊd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˈsoʊbər] [truːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪti] .
" None but a ninny - hammer would look for sober truth in a ditty .
" 没有任何 但 一个 傻瓜 - 锤 会 看 为了 清醒 真相 在 一个 小调 :
只有傻瓜才会去歌谣里寻找清醒的真理。

[hi:d] [hɪm; ɪm][nɑːt] , [hju:] ; [tuː; tə][aɪ 'ti:] [ə'gen] . "
Heed him not , Hugh ; to it again . "
注意 他 不是 , 休 ; 到 它 再次 : "
别听他的, 休; 继续吧。

" [hɜːr; hər][flægz][biː; bi] [nu:] [trɪmd] , [set] ['flɒntɪŋ] [ə'loʊft] ,
" Her flags be new trimmed , set flaunting aloft ,
" 她 旗帜 是 新的 修剪过的 , 放 炫耀 高空 ,
" 她的旗帜修剪一新, 高高飘扬,

['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [swɪft] ['swɪmɪŋ] , [oʊ][ʃiː; ʃɪ][dʌθ; dəθ] [ɪk'sel] ;
Our ship for swift swimming , oh she doth excel ;
我们的 船 为了 迅速 游泳 , 哦 她 确实 Excel ;
我们的船游泳速度很快, 哦, 它真是太棒了;

[wiː; wi] [fɪr] [noʊ] ['enəmi] , [wi:v] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm][ɔ:ft] ;
" **We fear no enemies , we've escaped them oft .** "

我们 害怕 不 敌人 , 我们已经 逃脱 他们 经常 ;
我们不怕敌人, 我们多次逃脱过他们的魔爪;

[ʌv; əv][ɔ:l] [ʃɪps] [ðæt] [fiː; fi] ['berəθ] [ðə; ði] [bel] .
" **Of all ships that swimmeth she beareth the bell .** "

的 全部 船舶 那 游泳 她 怀雷斯 这 钟 .
在所有航行的船只中, 她掌管着钟。

['lʌstɪli] , [oʊ] ['lʌstɪli] .
" **Lustily , oh lustily .** "

热情地 , 哦 热情地 .
贪婪地, 哦, 贪婪地。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['mæstər] [ɪn] [skɪl] ,
" **And here is a master excelleth in skill ,** "

和 这里 是 一个 掌握 卓越 在 技能 ,
“这里有一位技艺超群的大师,

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['mæstəz] [meɪt] [hiː; hi][ɪz][nɑ:t][tuː; tə] [si:k] ;
" **And our master's mate he is not to seek ;** "

和 我们的 硕士学位 伴侣 他 是 不是 到 寻找 ;
他不可寻找我们主人的伴侣;

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['boʊsn] [wɪl] [duː][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɪl] ,
" **And here is a boatswain will do his good will ,** "

和 这里 是 一个 水手长 将要 做 他的 好的 将要 ,
这里有一位水手长, 他会尽力做好事。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] - [bɔɪ] , [wiː; wi]['nevər][hæd; həd] [li:k] .
" **And here is a ship - boy , we never had leak .** "

和 这里 是 一个 船 - 男生 , 我们 绝不 有 泄露 .
这是个船童, 我们从来没有漏水。

" ['lʌstɪli] , [oʊ] ['lʌstɪli] .
" **Lustily , oh lustily .** "

热情地 , 哦 热情地 .
“贪婪地, 哦, 贪婪地。”

" [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði] [ʃɪp] - [bɔɪ] , [hjuː] , ['siːɪŋ] [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ʌv; əv][juː 'es] , " [sed]
" **You be the ship - boy , Hugh , seeing you be the youngest of us , " said** "

你 是 这 船 - 男生 , 休 , 看到 你 是 这 最小的 的 我们 , " 说

[ˈwɪdəŋ, 'hwɪdəŋ] .
" **Whiddon** :

惠顿 :
“休, 你就当船上的勤务兵吧, 因为你是我们当中最小的,”惠顿说道。

" [ænd; ənd] [ju:v] [ə; eɪ]['prɑ:pər] [breɪst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] - [bɔɪ] .
" **And you've a proper breast for a singing - boy .** "

和 你已经 一个 恰当的 胸部 为了 一个 歌唱 - 男生 : " "而且你胸部发育得很好, 很适合一个男歌手。"

" [naʊ] [ðə; ði][ləɪst]['stɑ:nzoʊ] , [hjuː] , " [kraɪd] - .
" **Now the last stanza , Hugh , " cried Turnpenny .** "

现在 这 最后的 诗节 , 休 , " 哭 - .
“现在是最后一节了, 休,”特恩佩尼喊道。

" - [ɪf] ['fɔ:rtʃən] [ðen] [feɪl][nɑ:t] , - — [bʌt; bət][maɪ] [skɹɪmpɪ] [vɔɪs] ['mə:dəz] [aɪ 'tiː] .
" ' **If fortune then fail not , ' — but my scrimpy voice murders it .** "

- 如果 财富 然后 失败 不是 , - — 但 我的 吝啬鬼 嗓音 谋杀案 它 .
“如果命运没有失败,’——但我那稚嫩的声音毁了它。

[sɪŋ] [ʌp] , [mæn] . " **Sing up , man** . "

唱歌 向上 , 男人 . "

唱起来，伙计。

" [ɪf] [ˈfɔ:rtʃən] [ðən] [feɪl][nɑ:t] , [ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑ:r][nekst] [ˈvɔɪdʒ] [pru:v] , **If fortune then fail not , and our next voyage prove** ,

" 如果 财富 然后 失败 不是 , 和 我们的 下一个 航程 证明 ,

“如果运气好的话，我们的下一次航行也顺利的话，

[wi:; wi] [wɪl] [rɪˈtʃ:rn] [ˈmerəli] [ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [tʃɪr] , **We will return merrily and make good cheer** ,

我们 将要 返回 兴高采烈地 和 制作 好的 欢呼 ,

我们将兴高采烈地回来，给大家带来欢乐。

[ænd; ənd][həʊld][ɔ:l] [təˈgeðər] [æz; əz] [frendz] [lɪŋkt] [ɪn] [lʌv] , **And hold all together as friends linked in love** ,

和 抓住 全部 一起 作为 朋友们 链接 在 爱 ,

将大家团结在一起，像爱将彼此连接起来的朋友一样。

[ðə; ði][kænz][jæl; jəl][bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][waɪn] , [eɪl] , [ænd; ənd] [bɪr] , **The cans shall be filled with wine , ale , and beer** ,

这 罐头 将 是 已填 和 葡萄酒 , 麦芽酒 , 和 啤酒 ,

这些罐子里将装满葡萄酒、麦芽酒和啤酒。

[ˈlʌstɪli] , [oʊ] [ˈlʌstɪli] . " **Lustily , oh lustily** . "

热情地 , 哦 热情地 . "

贪婪地，哦，贪婪地。

" - [tɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ə; eɪ][krɪm] , " [graʊld] [dʒæən] [ˈbɪdl] , [wen] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] . **' Tis not worth a crim , " growled Jan Biddle , when the song was ended** .

" - 的 不是 值得 一个 犯罪 , " 咆哮 一月 比德尔 , 什么时候 这 歌曲 曾是 结束 .

歌曲结束后，简·比德尔咆哮道：“这不值得犯罪。”

" - [waɪn] , [eɪl] , [ænd; ənd] [bɪr] - — [wer] [ɪz][aɪˈti:] ? **' Wine , ale , and beer ' — where is it ?**

" - 葡萄酒 , 麦芽酒 , 和 啤酒 - — 在哪里 是 它 ?

“葡萄酒、麦芽酒和啤酒——在哪里？ ”

[aɪˈd] [gɪv] [ə; eɪ] [wi:k] [oʊ] - [laɪf][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈgælən] [oʊ] - [həʊm] - [bru:d] . " **I'd give a week o ' life for a gallon o ' home - brewed** . "

ID 给 一个 星期 o - 生活 为了 一个 加仑 o - 家 - 酿造 . "

我愿意用一周的生命换一加仑自酿啤酒。

" [eɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ! " [sed] [ˈgeɪbriəl] [ˈbætən] . **" Ay , and what then ! " said Gabriel Batten** .

" 哎 , 和 什么 然后 ! " 说 加布里埃尔 板条 .

“哎，那又怎样呢！”加布里埃尔·巴顿说道。

" [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [eɪl] , [hju:] . " **Sing the song of ale , Hugh** . "

" 唱歌 这 歌曲 的 麦芽酒 , 休 . "

“唱首麦芽酒之歌吧，休。”

" [bæk] [ænd; ənd][saɪd][gəʊ] [ber] , [gəʊ] [ber] , **" Back and side go bare , go bare** ,

" 后退 和 边 去 裸 , 去 裸 ,

“背部和侧面都裸露，裸露，

[bəʊθ] [fʊt] [ænd; ənd][hænd][gəʊ][kəʊld] — — " **Both foot and hand go cold — —** "

两个都 脚 和 手 去 寒冷的 — — "

手脚都凉了——”

" [neɪ] , [nɑ:t] [ðæt] [wʌn] ; - [tɪz] ['oʊvər] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] - [əl] [meɪk] [ju: 'es] [tu:] [draʊθɪ] .
" **Nay , not that one ; ' tis over long , and ' ll make us too drouthy .**
" 不 , 不是 那 一 ; - 的 超过 长的 , 和 - 二 制作 我们 也 干渴 .
" 不, 不要那个; 它太长了, 会让我们太口渴。"

['si:ɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [eɪl] , - - [bi:; bi]['kru:əl][tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][soʊ]
Seeing we have no ale , ' t'ud be cruel to sing the praises of it so
看到 我们 有 不 麦芽酒 , - - 是 残忍的 到 唱歌 这 赞扬 的 它 所以
['fi:lɪŋli] .
feelingly .
有感情地 .

既然我们没有麦芽酒, 那么深情地赞美它就太残忍了。

[neɪ] , [sɪŋ] [ðə; ði] ['dɪti] [ðæt] [sə:vz] [fɔ:r; fər] ['wɔ:rnɪŋ] ; - [twɪl] ['betər] [fɪt] ['aʊər; ɑ:r] [keɪs] .
Nay , sing the ditty that serves for warning ; ' twill better fit our case .
不 , 唱歌 这 小调 那 服务 为了 警告 ; - 斜纹布 更好的 合身 我们的 案件 .
不, 唱那首起到警示作用的小调吧; 它更适合我们的情况。

" [hju:] - [br'gæn] :
" **Hugh Curder began :**
" 休 - 开始 :

休·柯德开始说道:

" [eɪl] [meɪks] ['meni] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [hæv; həv] [nɒks] ;
" **Ale makes many a man to make his head have knocks ;**
" 艾尔啤酒 制作 许多 一个 男人 到 制作 他的 头 有 敲门声 ;
" 啤酒使许多人头部受伤;

[ænd; ənd] [eɪl] [meɪks] ['meni] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [stɑ:ks] ;
And ale makes many a man to sit in the stocks ;
和 麦芽酒 制作 许多 一个 男人 到 坐 在 这 股票 ;
啤酒使许多人被关进枷锁;

[ænd; ənd] [eɪl] [meɪks] ['meni] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [hæŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gælouz] — "
And ale makes many a man to hang upon the gallows — "
和 麦芽酒 制作 许多 一个 男人 到 悬挂 之上 这 绞刑架 — "
啤酒使许多人走上绞刑架——

" [oʊ] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ! " [kraɪd] ['bɪdl] ['testɪli] .
" **Oh , shut his mouth ! " cried Biddle testily .**
" 哦 , 关闭 他的 嘴 ! " 哭 比德尔 暴躁地 .
" 哦, 让他闭嘴! "比德尔恼火地喊道。

" [wi:l] [ɔ:l][bi:; bi] [ɪf] [wi:; wi][lɪst] [tu:; tə] [sʌtʃ] [træʃ] .
" **We'll all be glumping if we list to such trash .**
" 出色地 全部 是 聚集 如果 我们 列表 到 这样的 垃圾 .
" 如果我们听这种垃圾音乐, 我们都会心情低落。"

[hə'ləu][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪnd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ,
Hallo for the wind to change ,
你好 为了 这 风 到 改变 ,
风向改变, 你好。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nɔ:r] - - ['i:stər] ['bloʊɪŋ] [wi:l] ['nevər] [get] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [koust] .
for with this nor ' - easter blowing we'll never get clear of the coast .
为了 和 这 也不 - - 复活节 吹 出色地 绝不 得到 清除 的 这 海岸 .
因为这场东北风暴刮个不停, 我们永远也离开不了海岸。

" [ðə; ði] ['ves(ə)] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['meɪkɪŋ] [sləʊ] ['pra:gres] , ['bi:tɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [wɪnd] .
" **The vessel was indeed making slow progress , beating out against the strong wind .**
" 这 血管 曾是 的确 制作 慢的 进步 , 殴打 出去 反对 这 强的 风 .
"这艘船确实航行缓慢, 顶着强风艰难前行。"

[ˈdenɪs] , [ðʊz] [ɪˈlektɪd] [ˈkæptɪn] , [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv]
Dennis , though elected Captain , had little to do with the actual handling of
丹尼斯 , 尽管 当选 队长 , 有 小的 到 做 和 这 实际的 处理 的
[ðə; ði] [ʃɪp] :
the ship :
这 船 :

丹尼斯虽然被选为船长，但实际上很少参与船舶的操控：

[ɪn] [ðʊz] [deɪz] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈnævɪgeɪtər] .
in those days the captain was not always a navigator .
在 那些 天 这 队长 曾是 不是 总是 一个 航海家 .

那时候，船长并不总是航海家。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɪˈrændə,lə][wʌz; wəz][ɪn] [ɡʊd] [hændz] .
But the Mirandola was in good hands .
但 这 米兰多拉 曾是 在 好的 双手 .

但米兰多拉号得到了妥善照管。

[bəʊθ][ˈwɪdən, ˈhwaɪdən][ænd; ənd] [ˈbætɪn] [wɜːr; wər] [ˈpræktɪst] [ˈsiːmən] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈsiːmənʃɪp] , [æz; əz]
Both Whiddon and Batten were practised seamen , and in seamanship , as
两个都 惠顿 和 板条 是 已实践 海员 , 和 在 航海术 , 作为
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] , - [wʌz; wəz] [ɪnˈkɑːmprəbl] .
distinguished from navigation , Turnpenny was incomparable .
杰出的 从 导航 , - 曾是 无与伦比 .

惠顿和巴顿都是经验丰富的航海家，而就航海技术而言（与导航不同），特恩佩尼无人能及。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [siː]
They had found in the cabin a chart of the coast and the neighbouring sea
他们 有 成立 在 这 舱 一个 图表 的 这 海岸 和 这 邻接 海
,
,
,

他们在小屋里找到了一张海岸线和邻近海域的海图。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [ʃoʊlz] [ænd; ənd] [meɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈmɪʃhæp] [təːrdz] [ðə; ði]
by means of which they avoided the shoals and made without mishap towards the
经过 方法 的 哪个 他们 避免 这 浅滩 和 制成 没有 意外 向 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] .
mouth of the gulf .
嘴 的 这 海湾 .

他们借此避开了浅滩，平安地驶向了海湾入口。

[ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [tʃɑːrt] [ˈkerfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Dennis and Turnpenny examined the chart carefully to see if they could
丹尼斯 和 - 检查 这 图表 小心 到 看 如果 他们 可以
[dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [neɪmd] [ˈmeɪd(ə)n] [aɪl] .
distinguish the island they had named Maiden Isle .
区分 这 岛 他们 有 命名 少女 小岛 .

丹尼斯和特恩佩尼仔细查看了海图，看看能否辨认出他们命名为少女岛的那个岛屿。

[ˈsevrəl] [smɔːl] [ˈaɪləndz][wɜːr; wər] [mɑːrkt] [ɑːn][aɪ ˈtiː][æz; əz] [mɪr] [ˈdɑːts] [wɪˈðəʊt] [neɪmz] ,
Several small islands were marked on it as mere dots without names ,
一些 小的 岛屿 是 标记 在 它 作为 仅仅 点 没有 姓名 ,

地图上只用没有名字的小点标出了几个小岛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [dɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ˈmeɪd(ə)n]
and they could not for a long time decide which of them was Maiden
和 他们 可以 不是 为了 一个 长的 时间 决定 哪个 的 他们 曾是 少女
[aɪl] ;
Isle ;
小岛 ;

他们很长时间都无法确定哪个岛屿才是少女岛；

[bʌt; bət] - [æt; ət][ləst] [fɪkst] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but Turnpenny at last fixed on one of them ,
但 - 在 最后的 固定的 在 一 的 他们 ,

但特恩彭尼最终还是盯上了其中一个。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][kən'dʒektʃər][wʌz; wəz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rekt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
and his conjecture was proved to be correct in the evening .
和 他的 推测 曾是 已证实 到 是 正确的 在 这 晚上 .

当晚，他的猜想被证实是正确的。

[ˈwɪdən, ˈhwiðən][hæd; həd][set][ðə; ði] [kɔ:rs] [baɪ] - [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
Whiddon had set the course by Turnpenny's suggestion ,
惠顿 有 放 这 课程 经过 - 建议 ,

惠顿采纳了特恩佩尼的建议，制定了航行路线。

[ænd; ænd][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ˈskɜ:rtɪd][ðə; ði] [saʊθ] - ['i:stərn] [ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd]
and just before dark the vessel skirted the south - eastern corner of the island
和 只是 前 黑暗的 这 血管 裙摆 这 南 - 东 角落 的 这 岛

[wer] [hi:; hi][ænd; ænd] ['denɪs] [hæd; həd][met][soʊ] ['streɪndʒli] .
where he and Dennis had met so strangely .
在哪里 他 和 丹尼斯 有 遇见 所以 奇怪的 .

天黑前不久，船只绕过了岛屿的东南角，他和丹尼斯就是在那里以一种奇特的方式相遇的。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑ:rt] ,
Looking at the chart ,
寻找 在 这 图表 ,

查看图表，

['denɪs] ['wʌndəʒd] [haʊ] [ðə; ði][meɪd] ['meriən] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['reɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ['dʊrɪŋ]
Dennis wondered how the Maid Marian had escaped wrecking a dozen times during
丹尼斯 想知道 如何 这 女佣 玛丽安 有 逃脱 破坏 一个 打 时代 期间

[ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] [ðæt] ['fʌnəli] [kæst][hɜ:r; həɹ][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [ˈɔ:r] .
the hurricane that finally cast her up on the western shore .
这 飓风 那 最后 投掷 她 向上 在 这 西 支撑 .

丹尼斯很想知道，在飓风中，“玛丽安少女号”是如何躲过十几次沉没的，最终才被吹到西岸的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [ə; eɪ] [gʊd] ['oʊpən] [ˈtʃæn(ə)l] [fɔ:r; fər][ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] ['eni] [dra:ft] [saʊθ]
There was marked a good open channel for vessels of any draught south
那里 曾是 标记 一个 好的 打开 渠道 为了 船只 的 任何 草稿 南

[ænd; ænd] [saʊθ] - [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
and south - east of the island ,
和 南 - 东方 的 这 岛 ,

岛屿南部和东南部有一条良好的开阔航道，适合任何吃水深度的船只通行。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [gest] ,
but , as he had guessed ,
但 , 作为 他 有 猜对了 ,

但正如他所料，

[ðə; ði] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ænd] [west] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ʌn'nævɪgəbl] [ɪk'sept] [baɪ] [smɔ:l] [kra:ft]
the sea to the north and west was practically unnavigable except by small craft
这 海 到 这 北 和 西方 曾是 几乎 无法通行 除了 经过 小的 工艺

.
:
.

除了小型船只外，北部和西部的海域实际上无法通航。

[ðə; ði][mɪ'rændə,lə] [geɪv] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ə; eɪ][waɪd] [bɜ:rθ] [ɪn] ['pæsɪŋ] ; [ðə; ði][wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈfreʃnɪŋ] ,
The Miranda gave the island a wide berth in passing ; the wind was freshening ,
这 米兰多拉 给予 这 岛 一个 宽的 泊位 在 通过 ; 这 风 曾是 清新 ,

米兰多拉号在经过该岛时绕行了很远；风力越来越大。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsaɪnz][ʌv; əv][ˈhevi][ˈweðər] .
and there were signs of heavy weather .
和那里是标志的重天气；

有迹象表明将有恶劣天气发生。

[ˈdenɪs][ˈfelt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rɪˈɡret][æt; ət][ˈliːvɪŋ][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌnˈvɪzɪtɪd] ,
Dennis felt a little regret at leaving the island unvisited ,
丹尼斯毛毡一个小的后悔在离开这岛未访问过的；
丹尼斯对没能亲自去岛上游览感到有些遗憾。

[ænd; ʌnd][əˈbændənɪŋ][ðə; ði][ˈreliks][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfrendz][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd][seɪvd][frʌm; frəm][ðə; ði]
and abandoning the relics of his friends which he had saved from the
和放弃这遗物的他的朋友们哪个他有已保存从这
[rek] ; [bʌt; bət] ,
wreck ; but ,
破坏；但；

他抛弃了从沉船中抢救出来的朋友们的遗物；但是，

[laɪk][ˈevri][ˈmembər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːgər][tuː; tə][luːz][saɪt][ʌv; əv][ðɪs][ˈhɑːst(ə)]
like every member of his party , he was eager to lose sight of this hostile
喜欢每一个成员他的派对，他曾是渴望的到失去视线敌对的
[koʊst] ,
coast ,
海岸；

和他的党内所有成员一样，他急于摆脱这片充满敌意的海岸。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][geɪn][ðə; ði][waɪd][ˈoʊ(ə)n][wer] , [ˈɡɪv(ə)n][ɡʊd][lʌk] ,
and to gain the wide ocean where , given good luck ,
和到获得这宽的海洋在哪里；给定好的运气；

并最终抵达广阔的海洋，在那里，如果运气好的话，

[ðeɪ][wʊd][biː; bi][sɪˈkjʊr][frʌm; frəm][ˈspæniʃ][ˌmoʊleˈsteɪʃn][ænd; ʌnd][hæv; həv][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][fɪr]
they would be secure from Spanish molestation and have nothing to fear
他们会是安全的从西班牙语性骚扰和有没有什么到害怕
[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ˈtʃænsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːŋ][ˈvɔɪdʒ]
but the ordinary chances of a long voyage .
但这普通的机会的一个长的航程；

他们将免受西班牙人的骚扰，除了长途航行中可能遇到的普通风险外，他们无需担心其他任何事情。

[ðeɪ][meɪd][ˈlɪt(ə)] [ˈhedweɪ][ðæt][naɪt] .
They made little headway that night .
他们制成小的进展那夜晚；

当晚他们几乎没有取得任何进展。

[ˈæŋkʌs][æz; əz][ðeɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][rʌn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][træk][ʌv; əv][ˈspæniʃ][ˈkɑːmɜːrs] ,
Anxious as they were to run out of the main track of Spanish commerce ,
焦虑的作为他们是到跑步出去的这主要的追踪的西班牙语商业；

尽管他们急于脱离西班牙的主要商业通道，

[ðeɪ][ˈfelt][ðə; ði][nəˈsesəti][ʌv; əv][ˈtʃuːzɪŋ][ə; eɪ][seɪf][ˈræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈɔːrt][kɔːrs] ,
they felt the necessity of choosing a safe rather than a short course ,
他们毛毡这必要性选择的一个安全的相当比一个短的课程；

他们觉得有必要选择一条稳妥的路线，而不是一条短途路线。

[ænd; ʌnd][ɪˈspeʃəli][ʌv; əv][əˈvɔɪdɪŋ][ðə; ði][ˈnetwɜːrk][ʌv; əv][riːfs][ænd; ʌnd][ˈaɪləndz][tuː; tə][ˈliːwərd] .
and especially of avoiding the network of reefs and islands to leeward .
和尤其的避免这网络珊瑚礁和岛屿到背风面；

尤其要注意避开背风侧的礁石和岛屿网络。

[ɪn][ðə; ði][ˈblækɪst][ˈaʊərz][ʌv; əv][ðə; ði][naɪt] , [ɪnˈdiːd] , [ðeɪ][leɪ][tuː; tə] ,
In the blackest hours of the night , indeed , they lay to ,
在这最黑的小时的这夜晚，的确，他们躺到；

在夜最黑暗的时刻，他们确实躺了下来。

- [rɪ'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['betər] [tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [rʌŋ]
Turnpenny remarking that it was better to lose a little time than to run
- 评论 那 它 曾是 更好的 到 失去 一个 小的 时间 比 到 跑步
[ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] [tu:] [boʊld] [nævɪ'geɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ʌnfə'mɪliər] ['si:z] .
the risk of losing the vessel by a too bold navigation of unfamiliar seas .
这 风险 的 输 这 血管 经过 一个 也 大胆的 导航 的 陌生 海域 :

特恩佩尼评论说，与其在不熟悉的海域冒险航行而导致船只沉没，不如多花点时间。

[ðɪs] ['kɔ:](ə)n [pru:vɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɪnd] ['ɪftɪd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ;
This caution proved to be justified , for the wind shifted in the night ;
这 警告 已证实 到 是 合理的 , 为了 这 风 转移 在 这 夜晚 ;
事实证明这种谨慎是有道理的，因为夜里风向发生了变化；

[ænd; ʌnd] [wen] [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ðə; ði] [mɪ'rændə,lə] [ə'gen] [gɑ:t] ['ʌndər] [wei] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt]
and when at break of day the Mirandola again got under way they found that
和 什么时候 在 休息 的 天 这 米兰多拉 再次 得到 在下面 方式 他们 成立 那
[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] [æn; ən] ['aɪlənd] [wɪt] ,
she had drifted dangerously near an island which ,
她 有 漂移 危险地 靠近 一个 岛 哪个 ,

当黎明时分米兰多拉号再次起航时，他们发现它已经危险地漂流到一座岛屿附近，

[ˈbi:ɪŋ] ['veri] [smɔ:l] , [wʌz; wəz] [na:t] [ma:rkt] [ɑ:n] [ðə; ði] [tʃɑ:rt] .
being very small , was not marked on the chart .
存在 非常 小的 , 曾是 不是 标记 在 这 图表 :

由于尺寸非常小，所以没有在图表上标记出来。

[ə; eɪ] [laɪt] [heɪz] [leɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [si:] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['lɪftɪd] [su:n] ,
A light haze lay over the sea , but it lifted soon ,
一个 光 阴霾 躺 超过 这 海 , 但 它 抬起 很快 ,

海面上笼罩着一层薄雾，但很快就散去了。

[ænd; ʌnd] [ðen] [væst] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wen] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] ['ʃaʊtɪd] [ðæt]
and then vast excitement was aroused on board when the look - out shouted that
和 然后 广阔的 激动 曾是 被唤醒 在 木板 什么时候 这 看 - 出去 喊叫 那
[hi:; hi] [dɪ'skraɪd] ,
he descried ,
他 描述 ,

随后，瞭望员大喊他发现了什么，船上顿时沸腾起来。

['ʌndər] [ðə; ði] [li:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['ʌndər] [fʊl] [seɪl] .
under the lee of the island , a vessel under full sail .
在下面 这 李 的 这 岛 , 一个 血管 在下面 满的 帆 :

在岛屿的背风面，一艘扬帆远航的船只。

- [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lʊk] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ,
Turnpenny took a long look at her ,
- 采取 一个 长的 看 在 她 ,

特恩佩尼仔细地打量了她一番。

[ænd; ʌnd] [dɪ'klaɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɑ:rk] ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mɪ'rændə,lə] ,
and declared that she was a bark somewhat larger than the Mirandola ,
和 声明 那 她 曾是 一个 吠 有些 更大的 比 这 米兰多拉 ,
并宣称她是一艘比米兰多拉号稍大的船。

[ðʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] — [nɪr] [fɔ:r] [maɪlz] , [hi:; hi] [θɔ:t] — [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:səb(ə)l]
though at the distance — near four miles , he thought — it was impossible
尽管 在 这 距离 — 靠近 四 英里 , 他 想法 — 它 曾是 不可能的
[tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] .
to be sure .
到 是 当然 :

虽然距离很远——他想，将近四英里——所以无法确定。

" [ʌv; əv] [wʌt] ['nei](ə)n][ɪz][ʃi; ʃi] ? " [æskt] ['denis] .
" **Of what nation is she ?** " **asked Dennis** .
" 的 什么 国家 是 她 ? " 问 丹尼斯 :
"她是哪个国家的？"丹尼斯问道。

" [noʊ][ˈmɔ:rt(ə)l][mæn][kʊd; kəd] [sei] , " [rɪˈtʃ:rnd] ['eɪməs] ;
" **No mortal man could say** , " **returned Amos** ;
" 不 凡人 男人 可以 说 , " 返回 阿莫斯 ;
"凡是说不出来的,"阿摩司回答道；

" [bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tu; tə][wʌn][ʃi; ʃi][bi; bi][ə; eɪ] ['spænjərd] , [ænd; ənd][wi; wi][mʌst; məst] ['i:ðər]
" **but 'tis a hundred to one she be a Spaniard** , **and we must either**
" 但 - 的 一个 百 到 一 她 是 一个 西班牙人 , 和 我们 必须 任何一个
[faɪt] [ɔ:r] [rʌn] . " **fight or run** . "
斗争 或者 跑步 . "
"但她有百分之一的可能是西班牙人，我们要么战斗，要么逃跑。"

" [θɪŋk] [ju; jʊ][ʃi; ʃi] [wɪl] [si:] [ju: 'es] , ['bi:ɪŋ] [soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ? "
" **Think you she will see us** , **being so small a vessel ?** "
" 思考 你 她 将要 看 我们 , 存在 所以 小的 一个 血管 ? "
"你觉得她能看见我们吗？她那么小的船啊？"

" [nʌn] [kæn; kən] [tel] [ðæt] ['i:ðər] .
" **None can tell that either** .
" 没有任何 能 告诉 那 任何一个 .
谁也说不准。

[wi; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tu; tə][ðə; ði] [wɜ:rst] .
We must look to the worst .
我们 必须 看 到 这 最差 .
我们必须往最坏的方面想。

[tru:] , [wi; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['weðər] - [geɪdʒ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ;
True , we have the weather - gage of her ;
真的 , 我们 有 这 天气 - 量规 的 她 ;
没错，我们掌握了她的天气预报；

[bʌt; bət] [su:n] [ɔ:r] [leit] [ʃi; ʃi] [wɪl] [ˌoʊvər'hɔ:l] [ju: 'es] [ɪf] [ʃi; ʃi] ['ɡɪvz] [tʃeɪs] .
but soon or late she will overhaul us if she gives chase .
但 很快 或者 晚的 她 将要 大修 我们 如果 她 给予 追赶 .
但如果她追上来，迟早会超越我们。

[ʃi; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [spi:d] , [ɔ:r][aɪ][bi; bi][noʊ][ˈmæɪnər] . -
She has a look of speed , or I be no mariner . '
她 有 一个 看 的 速度 , 或者 我 是 不 水手 . -
她一副速度飞快的样子，否则我就不是水手了。

[tɪz] ['sɜ:rt(ə)n][wi; wi] ['kænɔ:t] [faɪt] [hɜ:r; hər] ; ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:rməmənt] [wɪl] [nɔ:t] [sə'faɪs] ; [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,
Tis certain we cannot fight her ; **our armament will not suffice** ; **furthermore** ,
的 肯定 我们 不能 斗争 她 ; 我们的 武器 将要 不是 足够了 ; 此外 ,
我们肯定无法与她作战；我们的武器装备不足以应对；此外，

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər][saɪz][aɪ] ['rekən] [hɜ:r; hər] [kru:] [bi; bi] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] ['aʊərz] ,
from her size I reckon her crew be three or four times ours ,
从 她 尺寸 我 估计 她 全体人员 是 三 或者 四 时代 我们的 ,
根据她的体型判断，我估计她的船员人数是我们三到四倍。

[ænd; ʌnd][ˈʌvər; ɑːr][men][hæv; həv][noʊ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][ˈkæptʃərd][ænd; ʌnd][kæst][əˈgen][ˈɪntuː][ə; eɪ]
and our men have no mind to be captured and cast again into a
和 我们的 男人 有 不 头脑 到 是 捕获 和 投掷 再次 进入 一个
[ˈspæniʃ][ˈdʌndʒən] . "
Spanish dungeon . "
西班牙语 地牢 . "

我们的士兵绝不想再次被俘，再次被关进西班牙人的地牢里。

" [wiː; wi][mʌst; məst][iːn][rʌn][ðen] , " [sed] [ˈdenɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪ] .
" **We must e'en run then , " said Dennis with a sigh** .
" 我们 必须 e'en 跑步 然后 , " 说 丹尼斯 和 一个 叹 .

“那我们只能跑了。”丹尼斯叹了口气说道。

" [ðæt][miːnz][wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][əˈbaʊt] ? "
" **That means we must put about ?** "
" 那 方法 我们 必须 放 关于 ? "

“那岂不是说我们必须四处奔波？”

" [truː] , [ænd; ʌnd] - [tɪz] [ˈsʌmwʌt][ɪn][ˈʌvər; ɑːr][ˈfeɪvər] ,
" **True , and 'tis somewhat in our favour** ,
" 真的 , 和 的 有些 在 我们的 偏爱 ,

“没错，这多少对我们有利。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][pərˈsiːv][ðə; ði][wɪnd][hæz; həz][ˈʃɪftɪd][ɪn][ðə; ði][naɪt][tuː; tə][west] - [suː] - - [west] ,
for you perceive the wind has shifted in the night to west - sou ' - west ,
为了 你 感知 这 风 有 转移 在 这 夜晚 到 西方 - 苏 - - 西方 ,

因为你察觉到夜里风向已经转为西南偏西。

[ænd; ʌnd][bɪˈlaɪk][wiː; wi][kæn; kən][seɪl][kloʊz] - [hɔːld] [ˈbetər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kæn; kən] .
and belike we can sail close - hauled better than she can .
和 大概 我们 能 帆 关闭 - 拖拽 更好的 比 她 能 .

而且我们逆风航行的能力可能比她强。

" [ˈwɪdən, ˈhwɪdən][əˈkɔːrdɪŋli][pʊt][ðə; ði][ˈves(ə)] [əˈbaʊt] ,
" **Whiddon accordingly put the vessel about** ,
" 惠顿 因此 放 这 血管 关于 ,

于是，惠顿调转了船头。

[ænd; ʌnd][set][ðə; ði][kɔːrs][soʊ][ðæt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kiːp][ðə; ði][ˈaɪlənd][bɪˈtwiːn][hɜːrˈself][ænd; ʌnd][ðə; ði]
and set the course so that she could keep the island between herself and the
和 放 这 课程 所以 那 她 可以 保持 这 岛 之间 她自己 和 这

[ˈstreɪndʒər] .

stranger .
陌生人 .

她设定了航线，以便能够将岛屿挡在自己和陌生人之间。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][kɔːrs][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][ˈʌvər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][klɪr][ðæt][ðə; ði][mɪˈrændələ][hæd; həd]
But in the course of the next hour it was clear that the Mirandola had
但 在 这 课程 的 这 下一个 小时 它 曾是 清除 那 这 米兰多拉 有

[nɑːt][ɪˈskeɪpt][ˈnoʊtɪs] .

not escaped notice .
不是 逃脱 注意 .

但在接下来的一个小时里，很明显，米兰多拉号并没有逃过人们的注意。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][hæd; həd][ˈweðəd][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ˈmænɪfestli][ˈstændɪŋ][ɪn][pərˈsuːt]
The stranger had weathered the island and was manifestly standing in pursuit
这 陌生人 有 风化的 这 岛 和 曾是 显然 常设 在 追逐

.
:
.

陌生人已经穿越了这座岛屿，显然正在追赶。

[ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪ'rændə,lə] [wɑ:tft] [hɜ:r; hər] ['æŋkʃəsli] .

The crew of the Mirandola watched her anxiously .
这 全体人员 的 这 米兰多拉 观看 她 焦虑地 .

米兰多拉号上的船员们焦急地注视着她。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] ['twenti] - [tu:] [ɔ:l][tu:ld] , [faɪv][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['bi:ɪŋ] [frent] :

They were but twenty - two all told , five of them being French :
他们 是 但 二十 - 二 全部 讲述 , 五 的 他们 存在 法语 :

他们总共只有二十二个人，其中五人是法国人：

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [staʊt] ['mæɪnəz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['kɜ:riɪdʒ] ,

and although they were all stout mariners with no lack of native courage ,
和 虽然 他们 是 全部 肥硕 水手们 和 不 缺少 的 本国的 勇气 ,

虽然他们都是身强力壮、胆识过人的水手，

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][pæst] ['sʌfəriŋz] [dɪd][nɑ:t][ɪn'klaɪn][ðəm; ðəm][tu:; tə] [rʌŋ] [rɪsk] .

the remembrance of their past sufferings did not incline them to run risks .
这 纪念 的 他们的 过去的 苦难 做过 不是 倾斜 他们 到 跑步 风险 .

过去的苦难经历让他们不愿冒险。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['daʊtʃ(ə)] ['weðər] [ðə; ði] [pər'sʊ] ['ves(ə)] [wʌz; wəz][ɔ:r][wʌz; wəz]

For some time it was doubtful whether the pursuing vessel was or was
为了 一些 时间 它 曾是 疑 无论 这 追求 血管 曾是 或者 曾是

[nɑ:t] [geɪnɪŋ] ;

not gaining ;
不是 获得 ;

一段时间内，追击船只是否正在追赶尚不确定；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔ:r] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][mɪ'rændə,lə][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]

but as the day wore on it became clear that the Mirandola was being
但 作为 这 天 穿着 在 它 成为 清除 那 这 米兰多拉 曾是 存在

[,ant'seɪl] .

outsailed .
出海 .

但随着时间的推移，很明显米兰多拉号正在被超越。

" - [tɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [rer] [gʊd] [lʌk] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [wɪnd] [ə'genst] [ju: 'es][læst] [naɪt] ,

" 'Tis a piece of rare good luck we had the wind against us last night ,
" - 的 一个 片 的 稀有的 好的 运气 我们 有 这 风 反对 我们 最后的 夜晚 ,

“昨晚我们运气真好，逆风而行。”

" [sed] - ,

" said Turnpenny ,
" 说 - ,

“特恩佩尼说道，”

" [fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [tʃeɪs] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ə'genst] [ðə; ði]

" for in a straight chase in the open we should have no chance against the
" 为了 在 一个 直的 追赶 在 这 打开 我们 应该 有 不 机会 反对 这

[ˈkrɪtər] ,

critter ,
小动物 ,

“因为在开阔地带进行直线追逐时，我们根本没有机会战胜这种动物。”

[,wer'æz] [ɪf] [wi:; wi][get] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] ['aɪləndz][wi:; wi] [meɪ] [ɡɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði][slɪp] . "

whereas if we get back among these islands we may give her the slip . "
然而 如果 我们 得到 后退 之中 这些 岛屿 我们 可能 给 她 这 滑 . "

然而，如果我们回到这些岛屿之间，或许就能摆脱她。

" [ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [straɪk] [ə; eɪ] [ri:f] [ænd; ənd] ['faʊndər] , " [rɪ'plaɪd] ['denɪs] .

" If we do not strike a reef and founder , " replied Dennis .
" 如果 我们 做 不是 罢工 一个 礁 和 创始人 , " 回复 丹尼斯 .

“如果我们不撞上暗礁沉没的话，”丹尼斯回答道。

[hɪr] - [traɪd] [ə; eɪ] [drɪ'vaɪs] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [si:n] ['præktɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [æn]
Here Turnpenny tried a device that he had often seen practised on the Anne
这里 - 尝试 一个 设备 那 他 有 经常 已见 已实践 在 这 安妮
[ˈgælənt] .
Gallant .
英勇 .

在这里，特恩佩尼尝试了一种他在“安妮·加兰特”号上经常看到的装置。

[hi; hi] [ˈɔ:rdərd] [tu:] [men][tu; tə][goʊ][ʌp][tu; tə][ðə; ði] [krɔ:s] - [tri:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʊli] - [blɑ:k] ;
He ordered two men to go up to the cross - trees with a pulley - block ;
他 订购 二 男人 到 去 向上 到 这 叉 - 树木 和 一个 滑轮 - 堵塞 ;

他命令两个人带着滑轮组上到横梁上去；

[ðeɪ] [roʊv][ə; eɪ][laɪn] [θru:] , [ænd; ənd] , ['hɔɪstɪŋ] [ʌp] ['bʌkɪts] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , ['sætʃəreɪtɪd][ɔ:l][ðə; ði]
they rove a line through , and , hoisting up buckets of water , saturated all the
他们 漫游 一个 线 通过 , 和 , 吊装 向上 水桶 的 水 , 饱和 全部 这

[ˈkænvəs] .
canvas .
帆布 .

他们沿着一条线来回走动，提着水桶，把整块画布都浸透了。

[ðen] [hi; hi][pʊt] [ɔ:l][ðə; ði][men][ɑ:n][tu; tə][ðə; ði] [li:] ['breɪsɪz] ,
Then he put all the men on to the lee braces ,
然后 他 放 全部 这 男人 在 到 这 李 牙套 ,

然后他让所有人都上了背风面的支架。

[ænd; ənd][soʊ][gɑ:t][ðə; ði]['ves(ə)][tu; tə][laɪ][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nɪrər] [ðə; ði][wind] .
and so got the vessel to lie a point nearer the wind .
和 所以 得到 这 血管 到 说谎 一个 观点 更近 这 风 .

于是，他们让船停泊在更靠近风向的位置。

[ðə; ði] [tu:] [mə'nu:vər] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kri:st] [hɜ:r; hər] [spi:d] ,
The two manoeuvres considerably increased her speed ,
这 二 机动 相当 增加 她 速度 ,

这两个动作大大提高了她的速度。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['si:mənʃɪp] [kʊd; kəd][du:][ɔ:r] [drɪ'vaɪz] [ðə; ði][gæp] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
but in spite of all that seamanship could do or devise the gap between the
但 在 尽管如此 的 全部 那 航海术 可以 做 或者 设计 这 差距 之间 这

['ves(ə)lz] ['sensəbli] [dɪ'mɪnɪʃt] ;
vessels sensibly diminished ;
船只 明智地 减少 ;

但是，尽管航海技术可以做到或想出各种办法，船只之间的差距仍然明显缩小；

[ðə; ði][pər'su:ər] [lu:md] ['evər]['lɑ:rdʒər] [daʊn] [tu; tə] ['li:wərd] .
the pursuer loomed ever larger down to leeward .
这 追击者 迫近 曾经 更大的 向下 到 背风面 .

追击者在下风处越来越显眼。

[ðen] [dʒæn] ['bɪdl] [brɪ'gæn][tu; tə] [foʊ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [tru:] ['kʌlərz] .
Then Jan Biddle began to show himself in his true colours .
然后 一月 比德尔 开始 到 展示 他自己 在 他的 真的 颜色 .

随后，简·比德尔开始露出他的真面目。

['denɪs] [hæd; həd] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ə'tætʃt] [tu; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ðə; ði]
Dennis had noticed that the man had attached to himself a group of the
丹尼斯 有 注意到 那 这 男人 有 随附的 到 他自己 一个 团体 的 这

[ˈwɪldər] ['spɪrɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kru:] ,
wilder spirits among the crew ,
更狂野 烈酒 之中 这 全体人员 ,

丹尼斯注意到，那人身边聚集了一群船员中比较狂野的灵魂。

[hu:] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪl] [greɪs] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ]
who with an ill grace went about the duties assigned to them by
WHO 和 一个 患病的 优雅 去 关于 这 职责 分配 到 他们 经过
['wɪdən, 'hwɪdən] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n] [hu:m] ,
Whiddon , and upon whom ,
惠顿 , 和 之上 谁 ,
他们态度恶劣地履行了惠顿分配给他们的职责，并且，

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [meɪt] [kɔ:ld] [æz; əz] ['seldəm] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
indeed , the mate called as seldom as possible .
的确 , 这 伴侣 称为 作为 很少 作为 可能的 .

事实上，配偶尽可能少地打电话。

[wen] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][mɪ'rændə,lə][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['ʊrli] [əʊvə'hɔ:ld] ,
When it became clear that the Mirandola was being surely overhauled ,
什么时候 它 成为 清除 那 这 米兰多拉 曾是 存在 一定 大修 ,
当米兰多拉号明显要进行大修时，

[ðɪ:z] [men][wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][kləʊz] [tɔ:k] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:p] .
these men were observed in close talk beneath the break of the poop .
这些 男人 是 观察到 在 关闭 讲话 下面 这 休息 的 这 船尾 .
有人看到这些人在粪堆下方近距离交谈。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['bɪdl] ['swægəd] ['fɔ:rwəd] , ['fɑ:ləʊd] [baɪ]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]
By and by Biddle swaggered forward , followed by seven or eight of his comrades
经过 和 经过 比德尔 趾高气扬 向前 , 随后 经过 七 或者 八 的 他的 同志们
,
.
,

过了一会儿，比德尔大摇大摆地向前走去，身后跟着七八个同伴。

[tu:; tə] [wer] ['wɪdən, 'hwɪdən][ænd; ənd] - [stʊd] , ['fɔ:rwəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['menməst] .
to where Whiddon and Turnpenny stood , forward of the mainmast .
到 在哪里 惠顿 和 - 站立 , 向前 的 这 主桅杆 .
惠顿和特恩彭尼站在那里，在主桅杆的前面。

['bætɪn] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [helm] .
Batten was at the helm .
板条 曾是 在 这 舵 .
巴顿担任掌舵人。

" [ɑ:rt][mæd] , [ned] ['wɪdən, 'hwɪdən] ? " [kraɪd] ['bɪdl] [ɪn][ə; eɪ] ['hektərɪŋ] [təʊn] .
" Art mad , Ned Whiddon ? " cried Biddle in a heckoring tone .
" 艺术 疯狂的 , 内德 惠顿 ? " 哭 比德尔 在 一个 训斥 语气 .
“内德·惠顿，你疯了吗？”比德尔用训斥的语气喊道。

" [dʌst] [θɪŋk] [ðəʊt] [ə; eɪ]['mæɪnər] ?
" Dost think thou'rt a mariner ?
" 多斯特 思考 你 一个 水手 ?
你以为你是水手吗？

- !
Crymaces !
- !

哭泣！

[ɪf] [wi:; wi] [trʌst] [tu:; tə] [ðɪ:] [wi:l] [bi:; bi][leɪd][baɪ][ðə; ði] [hi:lz] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv] ['ja:ndər] [kra:ft] [er]
if we trust to thee we'll be laid by the heels in the hold of yonder craft ere
如果 我们 相信 到 你 出色地 是 铺设 经过 这 高跟鞋 在 这 抓住 的 远处 工艺 埃雷
[naɪt] . "
night . "
夜晚 . "

如果我们信赖你，我们会在夜幕降临之前被倒吊在那艘船的船舱里。

" [kʌdst] [du:] ['betər] , [θɪŋk] - [i:] ? " [æskt] ['wɪdən, 'hwaɪdən]['kwaɪətli] .
" **Couldst do better , think ' ee ? " asked Whiddon quietly .**
" 可以 做 更好的 , 思考 - ee ? " 问 惠顿 悄悄 .

“你觉得还能做得更好吗？”惠顿轻声问道。

" ['betər] ?
" **Better ?**
" 更好的 ?

“更好的？”

[hu:] [bʌt; bət][ə; eɪ] - - [pʊʊl] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] - [i:] [hæv; həv] [dʌn] ?
Who but a slin - pole would have done as ' ee have done ?
WHO 但 一个 - - 极 会 有 完毕 作为 - ee 有 完毕 ?

除了一个笨蛋，谁会像他那样做？

[ðeəz; ðəz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [tu;; tə] [skeɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
There's but one way to scape out of the clutches of the Spaniards ,
有 但 一 方式 到 逃脱 出去 的 这 离合器 的 这 西班牙人 ,

只有一条路可以摆脱西班牙人的魔爪。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][tu;; tə][pʊt] [ðə; ði] [helm] [daʊn] , [kʌm] [ə'baʊt] , [ænd; ʌnd] [rʌn] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and that is to put the helm down , come about , and run for it .
和 那 是 到 放 这 舵 向下 , 来 关于 , 和 跑步 为了 它 .

那就是放下舵，掉头，然后逃跑。

[ðɪs] [kra:ft][ɪz] ['betər] ['rʌnɪŋ] [fri:] [ðæn; ðən][kloʊz] - [hɔ:ld] . "
This craft is better running free than close - hauled . "
这 工艺 是 更好的 跑步 自由的 比 关闭 - 拖拽 . "

这艘船自由航行比迎风航行更好。

" [noʊ] [ə; eɪ] [fu:l] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:li] , " [sed] - .
" **Know a fool by his folly , " said Turnpenny .**
" 知道 一个 傻子 经过 他的 蠢事 , " 说 - .

“从傻瓜的愚蠢行为就能认出他，”特恩佩尼说道。

" [ru:l] [jɔr; jər] ['sɔ:si] [tʌŋ] , [dʒæn] ['bɪdl] , [ænd; ʌnd] [ˈbɪfər] [nɑ:t][tu;; tə] [ti:tʃ] [jɔr; jər] ['betɜ:z] . "
" **Rule your saucy tongue , Jan Biddle , and offer not to teach your betters . "**
" 规则 你的 风骚的 舌头 , 一月 比德尔 , 和 提供 不是 到 教 你的 博彩公司 . "

“简·比德尔，管好你那张伶牙俐齿的嘴，别妄想去教那些比你强的人。”

" [hu:] [bi;; bi][ju;; jʊ][tu;; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['betɜ:z] , ['eɪməs] - — [ə; eɪ] - [laɪk]
" **Who be you to talk of betters , Amos Turnpenny — a sluddering rampallian like**
" WHO 是 你 到 讲话 的 博彩公司 , 阿莫斯 - — 一个 - 兰帕利安 喜欢

[ju;; jʊ] ?
you ?
你 ?

“你算老几，竟敢谈论上流人士，阿莫斯·特恩彭尼——你不过是个蹒跚学步的流氓罢了？”

[æn; ən][ju;; jʊ] [wɪl] [teɪk] [noʊ]['kaʊns(ə)l] [wi:l] [i:n] [si:] [tu;; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l]
An you will take no counsel we'll e'en see to the manage of the vessel
一个 你 将要 拿 不 法律顾问 出色地 e'en 看 到 这 管理 的 这 血管

[ɑ:r'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

如果你不听取任何建议，我们就自己来管理这艘船。

[hɪr] , ['kɒmreɪdz] , [ðɪs] [bi;; bi] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪ:z] - ['hedz] ; [let][goʊ][ðə; ði] [ʃi:ts] ;
Here , comrades , this be enough of these joulter heads ; let go the sheets ;
这里 , 同志们 , 这 是 足够的 的 这些 - 头部 ; 让 去 这 纸张 ;

同志们，够了，别再摇晃脑袋了；放开床单吧；

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] [helm] [daʊn] [ænd; ənd] [wi:l] [goʊ] [raʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈlðə] [tæk] :
I will put the helm down and we'll go round on the other tack :
我 将要 放 这 舵 向下 和 出色地 去 圆形的 在 这 其他 钉 :

我放下舵，我们换个航向航行：

[wi:l] [hæv; həv] [noʊ] [fu:lz] [ˈoʊvə] [ju: 'es] , [tu;; tə] [brɪŋ] [ju: 'es] [tu;; tə] [hɑ:rm] .
we'll have no fools over us , to bring us to harm .
出色地 有 不 傻瓜 超过 我们 , 到 带来 我们 到 伤害 :

我们绝不容许任何蠢人凌驾于我们之上，伤害我们。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mælkəntent] [kʊd; kəd] [step] ['fɔ:rwəd] [tu;; tə] [du:] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ,
" **But before one of the malcontents could step forward to do his bidding** ,
" 但 前 一 的 这 不满分子 可以 步 向前 到 做 他的 投标 ,

“但还没等其中一个不满分子上前执行他的命令，

- [θru:] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ə'raʊnd] ['bɪdɪ] , ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [kli:n] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Turnpenny threw his arms around Biddle , lifted him clean off his feet ,
- 扔 他的 武器 大约 比德尔 , 抬起 他 干净的 离开 他的 脚 ,

特恩佩尼一把抱住比德尔，把他整个人举了起来。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʊlwəks] , [wer] [hi;; hi] [leɪ] [stʌnd] .
and flung him against the bulwarks , where he lay stunned .
和 扔 他 反对 这 堡垒 , 在哪里 他 躺 目瞪口呆 :

然后把他扔到墙上，他昏倒在那里。

" [ænd; ənd] [aɪl] [sɜ:rv] ['eni] [mæn] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [dɛəz] [tu;; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] ['mju:təni] .
" **And I'll serve any man likewise that dares to raise his voice in mutiny** .
" 和 患病的 服务 任何 男人 同样地 那 敢于 到 增加 他的 噪音 在 兵变 :

“任何胆敢发出叛乱之声的人，我也会以同样的方式服役。”

[get] [ə'baʊt] , [ju;; jʊ] ['vɪlənz] ,
Get about , you villains ,
得到 关于 , 你 反派 ,

滚开，你们这些恶棍！

[ænd; ənd] - [wer] [lest] [ju;; jʊ] [bi;; bi] [klæpt] [ɪn] ['aɪərnz] [ænd; ənd] [set] [ə'wɔ:ʃ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪldʒ] .
and ' ware lest you be clapped in irons and set awash in the bilge .
和 - 仓库 免得 你 是 鼓掌 在 熨斗 和 放 淹没 在 这 舱底 :

小心，否则你会被戴上镣铐，扔进船舱底水里。

" ['denɪs] [hæd; həd] ['heɪsnd] [tu;; tə] - [saɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [saɪn] [ʌv; əv] [ɔ:ltə'keɪ(ə)n] .
" **Dennis had hastened to Turnpenny's side at the first sign of altercation** .
" 丹尼斯 有 加快 到 - 边 在 这 第一的 符号 的 争吵 :

“争执刚一发生，丹尼斯就迅速赶到特恩彭尼身边。

" [wen] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪz] ['oʊvə] [wi;; wi] [wɪl] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['feləʊz] , " [hi;; hi] [sed] ['kwɪətli] .
" **When the chase is over we will deal with these fellows , " he said quietly** .
" 什么时候 这 追赶 是 超过 我们 将要 交易 和 这些 伙伴们 , " 他 说 悄悄 :

“等追捕结束，我们再来对付这些人，”他平静地说。

" ['mi:nwaɪl] , ['eɪməs] , [ɪz] [nɑ:t] [ðæt] [ˈaʊə; ɑ:r] ['meɪd(ə)n] [aɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] - [ə'hed] ? "
" **Meanwhile , Amos , is not that our Maiden Isle on the lewside ahead ?** "
" 同时 , 阿莫斯 , 是 不是 那 我们的 少女 小岛 在 这 - 前方 ? "

“阿莫斯，对了，前面那边的少女岛是不是我们的岛屿？ ”

" ['ʊrli] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [sɜ:r] . "
" **Surely it is , sir** . "
" 一定 它 是 , 先生 :

“当然是这样，先生。”

" [θɪŋk] [ju;; jʊ] [nɑ:t] - [twʊd] [sɜ:rv] [ju: 'es] [best] [tu;; tə] [rʌn] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:fs] [ðerə'baʊts] ?
" **Think you not ' twould serve us best to run in among the reefs thereabouts ?**
" 思考 你 不是 - 特沃德 服务 我们 最好的 到 跑步 在 之中 这 珊瑚礁 大约 ?

“你觉得我们最好还是在那附近的礁石间穿行吗？ ”

[ðə; ði][bɑ:rk][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈfɑ:lʊʊ] [ju: 'es] . "

The bark could not follow us . "

这 吠 可以 不是 跟随 我们 : "

树皮无法跟随我们。

" [tru:] , [bʌt; bət][wi;; wi] [maɪt] [straɪk] [ænd; ənd][rʌn] [ə'graʊnd] ['eni] ['moʊmənt] ,

" True , but we might strike and run aground any moment ,

" 真的 , 但 我们 可能 罢工 和 跑步 搁浅 任何 片刻 ,

“没错，但我们随时都可能搁浅。”

[ænd; ənd] [lu:z] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈves(ə)] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] . "

and lose our vessel and our lives withal . "

和 失去 我们的 血管 和 我们的 生活 此外 : "

我们不仅会失去船只，还会失去生命。

" [eɪ] , [bʌt; bət][wi;; wi][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['ʃɒrli] [əʊvə'hɔ:ld] ,

" Ay , but we are being surely overhauled ,

" 哎 , 但 我们 是 存在 一定 大修 ,

“是啊，但我们肯定要进行彻底改革了。”

[ænd; ənd] [mɪ'sɪmz] - [twɜ:ɹ] ['betər] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'graʊnd] [ðæn; ðən][tu;; tə]

and meseems 'twere better to take the risk of running aground than to

和 看起来 - 是 更好的 到 拿 这 风险 的 跑步 搁浅 比 到

[fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .

fall into the hands of the Spaniards .

落下 进入 这 双手 的 这 西班牙人 :

似乎冒着搁浅的风险也比落入西班牙人手中要好。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['θredɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [θru:] , [ˌwer'æz] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,

There is a chance of our threading a way through , whereas the stranger ,

那里 是 一个 机会 的 我们的 螺纹 一个 方式 通过 , 然而 这 陌生人 ,

['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] ['greɪtər] [dra:ft] ,

being of greater draught ,

存在 的 更大的 草稿 ,

我们或许有机会找到一条出路，而陌生人由于阻力更大，

[wʊd] [nɑ:t] [ˈventʃər] [hɜ:ɹ; hər] [ˈbɑ:təm] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [ʌn'tʃɑ:rtɪd] [ʃoʊlz] . "

would not venture her bottom among these uncharted shoals . "

会 不是 风险投资 她 底部 之中 这些 未知的 浅滩 : "

她绝不会冒险驶入这些未知的浅滩。

" [ˈverɪli] - [tɪz][ə; eɪ] [waɪz] [θɔ:t] — [ɪf] [ðer; ðər][bi;; bi] [taɪm] .

" Verily 'tis a wise thought — if there be time .

" 确实 - 的 一个 明智的 想法 — 如果 那里 是 时间 :

“这的确是个明智的想法——如果时间允许的话。”

[wʌt] [θɪŋk] - [i:] , [ned] ? ['jɑ:ndər] , [mɑ:rk] - [i:] ,

What think 'ee , Ned ? Yonder , mark 'ee ,

什么 思考 - ee , 内德 ? 远处 , 标记 - ee ,

你觉得怎么样，内德？在那边，注意你。

[ɪz][ðə; ði] [aɪl] [ˌwer'ɑ:n] ['mæstər] [hæzəlɪɹɪɡ] [ænd; ənd][aɪ] [lɪvd] [sɪ'kjər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [wi:ks] ,

is the isle whereon Master Hazelrig and I lived secure for a matter of weeks ,

是 这 小岛 其中 掌握 哈泽尔里格 和 我 居住地 安全的 为了 一个 事情 的 周 ,

那是我和黑兹尔里格少爷曾安全居住数周的小岛。

[wɪð; wɪθ] [fu:d] [ɪn] ['plenti] .

with food in plenty .

和 食物 在 很多 :

食物充足。

[θɪŋk] - [i:]
Think ' ee
思考 - ee

想想

[ðer; ðər][bi:; bi][taɪm][tu:; tə][meɪk][ðə; ði][ˈʃæləʊz][əˈfɔ: r][ðə; ði][ˈspænjərd][kʌmz][wiˈðɪn][ʃɑ:t][ʌv; əv]
there be time to make the shallows afore the Spaniard comes within shot of
那里 是 时间 到 制作 这 浅滩 之前 这 西班牙人 来 之内 射击 的
[ju: 'es] ? "
us ? "
我们 ? "

在西班牙人靠近之前，我们还有时间游到浅滩吗？

" [eɪ] , [ðer; ðər][bi:; bi][taɪm][ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][aɪ][fɪr][em 'i:][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][rek][ˈaʊər; ɑ:r][krɑ:ft] . "
Ay , there be time enough , but I fear me we should wreck our craft . "
“ 哎 , 那里 是 时间 足够的 , 但 我 害怕 我 我们 应该 破坏 我们的 工艺 . ”
“哎，时间还够，但我担心我们会把飞船弄坏。”

" [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ][ˈʌðər][wei] , [ned] .
There be no other way , Ned .
“ 那里 是 不 其他 方式 , 内德 . ”

别无他法，内德。

[ænd; ənd][aɪ][ˈwɔ:rənt][em 'i:][aɪ][kʊd; kəd][meɪk][ə; eɪ][ʃɪft][tu:; tə][stɪr][ə; eɪ][seɪf][kɔ:rs][ɪnˈʃɔ:r] ,
And I warrant me I could make a shift to steer a safe course inshore ,
和 我 保证 我 我 可以 制作 一个 转移 到 转向 一个 安全的 课程 近岸 ,
我保证我可以调整航向，安全地驶向近岸。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] - [twʌz][ɑ:n][ðə; ði][saʊθ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][aɪl][wi:; wi][ˈlændɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtɪmbər][ʃɪp]
because ' twas on the south side of the isle we landed from the timber ship
因为 - 那是 在 这 南 边 的 这 小岛 我们 登陆 从 这 木材 船
,
,
,

因为我们是从运木材的船上在岛的南侧登陆的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [aɪ] - [fɛks] , [bi:; bi][hɜ:r; hər][mɑ:sts] — [si:] , [ned] , [ˈstændɪŋ][aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv]
and there , i ' fecks , be her masts — see , Ned , standing out a little above
和 那里 , 我 - 操 , 是 她 桅杆 — 看 , 内德 , 常设 出去 一个 小的 多于
[ðə; ði][si:] . "
the sea . "
这 海 . "

“瞧，我的天，那是她的桅杆——看，内德，它们高高地耸立在海面上。”

" [ðen][du:]-[i:] [teɪk][ðə; ði][helm] , - , [ænd; ənd][gɑ:d][seɪv][ju: 'es][ɔ:l] .
Then do ' ee take the helm , Haymoss , and God save us all .
“ 然后 做 - ee 拿 这 舵 , - , 和 上帝 节省 我们 全部 . ”

“那么，海莫斯，请你掌舵，愿上帝保佑我们所有人。”

" ['klɪrli][ðə; ði][kɔ:rs][ʌv; əv][ðə; ði][mɪˈrændə,lə][wʌz; wəz][ˈbi:ɪŋ][ˈkloʊsli][wɑ:tʃt][ɑ:n][ðə; ði][pərˈsʊ]
Clearly the course of the Miranda was being closely watched on the pursuing
“ 清楚地 这 课程 的 这 米兰多拉 曾是 存在 密切 观看 在 这 追求
[ˈves(ə)l] , [fɔ:r; fər][wen] ,
vessel , for when ,
“ 血管 , 为了 什么时候 , ”

“显然，追击船只正密切监视着米兰多拉号的航向，因为当……”

[ˈtækɪŋ][ɪn][əˈbi:diəns][tu:; tə][ðə; ði][helm] , [ʃi: ʃi][meɪd][dəˈrekt][fɔ:r; fər][ðə; ði][saʊθ][ʌv; əv][ðə; ði][aɪlənd] ,
tacking in obedience to the helm , she made direct for the south of the island ,
“ 追踪 在 服从 到 这 舵 , 她 制成 直接的 为了 这 南 的 这 岛 ,
她服从舵手的指挥，转向驶向岛屿南部。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːrk] ,
there came a puff of smoke from the side of the bark ,
那里 来了 一个 噗 的 抽烟 从 这 边 的 这 吠 ,
树皮侧面冒出一股烟雾。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɑːt] [plʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈkeɪb(ə)l] - [lenθs] [əˈstɜːrn] .
and a shot plumped into the sea about two cable - lengths astern .
和 一个 射击 丰满的 进入 这 海 关于 二 电缆 - 长度 倒车 .
一发炮弹落入海中，落点大约在船尾两艘船缆的长度处。

" - [twʌz] [ˈoʊvər] [ˈhɜːrɪsəm] , [ˈmæstər] [dɑːn] , " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] ;
" ' **Twas over hurrisome , master don , " said Turnpenny with a chuckle ;**
" - 那是 超过 匆忙 , 掌握 大学教师 , " 说 - 和 一个 轻笑 ;
“事情结束得太快了，唐老大，”特恩佩尼笑着说；

" [ænd; ənd] [kɔːl] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈdʌtʃmən] [ɪf] - [iː] [ˈevər] [get] [tuː; tə] [ˈkloʊzər] [reɪndʒ] .
" **and call me a Dutchman if ' ee ever get to closer range .**
" 和 称呼 我 一个 荷兰人 如果 - ee 曾经 得到 到 更近 范围 .
“如果他们敢靠近我，就叫我荷兰人吧。”

" [hiː; hi] [ræn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈves(ə)l] [ˈkleɪvərli] [ɪn ˈɔːr] [ænd; ənd] [stiəd] [pæst] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **He ran the little vessel cleverly inshore and steered past the wreck of the**
" 他 跑 这 小的 血管 巧妙地 近岸 和 转向 过去的 这 破坏 的 这
[ˈtɪmbər] [ʃɪp] .
timber ship .
木材 船 .
他巧妙地驾驶着小船驶向岸边，绕过了那艘木材船的残骸。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [ˈdenɪs] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpræktɪkəbl] [tʃæn(ə)l] [nɑːt] [fɑːr]
Then it occurred to Dennis that there must be a practicable channel not far
然后 它 发生 到 丹尼斯 那 那里 必须 是 一个 切实可行的 渠道 不是 远的
[tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
to the west ,
到 这 西方 ,
丹尼斯突然想到，往西走不远肯定有一条可行的航道。

[ɔːr][ðə; ði] [meɪd] [ˈmeriən] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [əˈgraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .
or the Maid Marian would have gone aground in the hurricane long before she did .
或者 这 女佣 玛丽安 会 有 已消失 搁浅 在 这 飓风 长的 前 她 做过 .
否则，玛丽安号早就在飓风中搁浅了。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ðə; ði] [mɪˈrændələ] [wʌz; wəz] [kept] [ɑːn] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [hæf]
At his suggestion the Mirandola was kept on her course for half
在 他的 建议 这 米兰多拉 曾是 保留 在 她 课程 为了 一半
[ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈɔːnd] [ðə; ði] [ˈsʌðərnmoʊst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
a mile beyond the southernmost point of the island .
一个 英里 超过 这 最南端 观点 的 这 岛 .
在他的建议下，米兰多拉号继续航行，驶过了该岛最南端半英里。

[ðen] , [æz; əz][ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˈsaʊndɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
Then , as there was no time to take soundings , she was put before the
然后 , 作为 那里 曾是 不 时间 到 拿 探测 , 她 曾是 放 前 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,
由于没有时间进行水深测量，她就被置于风向。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
with the object of gaining the north of the island ,
和 这 目的 的 获得 这 北 的 这 岛 ,
为了夺取岛屿北部，

[wer] [ˈdenis] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][pərˈsu:ər] [dru:] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈwɔ:tər][æz; əz][frəm; frəm][hɜ:r; hər][saɪz]
where Dennis knew that if the pursuer drew as much water as from her size
在哪里 丹尼斯 知道 那 如果 这 追击者 画 作为 很多 水 作为 从 她 尺寸
[si:md] [ˈlaɪkli] ,
seemed likely ,
似乎 可能 ,

丹尼斯知道，如果追赶者像她那样从她的体型中汲取水分，这似乎很有可能，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [tʃæns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] .
there was little chance of her being able to follow .
那里 曾是 小的 机会 的 她 存在 有能力的 到 跟随 .

她几乎没有可能跟上。

[ðə; ði][ˈkɑ:nfɪdənt] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdenis] [ænd; ənd] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtʃɪrɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ɑ:n]
The confident bearing of Dennis and Turnpenny had a cheering influence on
这 自信的 轴承 的 丹尼斯 和 - 有 一个 欢呼 影响 在
[ðə; ði] [kru:] .
the crew .
这 全体人员 .

丹尼斯和特恩彭尼自信的神态鼓舞了船员们。

[ˈi:v(ə)n][dʒæn] [ˈbɪdl] , [hu:] [hæd; həd] [naʊ] [rɪˈkʌvəd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [bləʊ] ,
Even Jan Biddle, who had now recovered from his blow ,
甚至 一月 比德尔 , WHO 有 现在 恢复 从 他的 吹 ,
就连已经从打击中恢复过来的简·比德尔也.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkrəʊni:z] [si:md] [noʊ][ˈɔ:ŋgər] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [ˈkwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv]
and his cronies seemed no longer inclined to quarrel with the handling of
和 他的 亲信 似乎 不 更长 倾斜 到 争吵 和 这 处理 的
[ðə; ði] [ˈves(ə)] .
the vessel .
这 血管 .

他的同伙们似乎也不再愿意对船只的操控提出异议了。

[ðə; ði][pərˈsu:ər][wʌz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:r] .
The pursuer was now out of sight, hidden by the bend of the shore .
这 追击者 曾是 现在 出去 的 视线 , 隐 经过 这 弯曲 的 这 支撑 .

追捕者已经消失在视线之外，藏身于海岸线的拐弯处。

[ðə; ði][mɪˈrændə,lə][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeksələnt] [ˈseɪlɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] ,
The Mirandola was making excellent sailing before the wind ,
这 米兰多拉 曾是 制作 出色的 帆船 前 这 风 ,

米兰多拉号顺风航行非常顺利。

[ænd; ənd] [ˈdenis] [hoʊpt] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ɪˈlu:d] [ðə; ði][ˈspænjərd] [ʌnˈtɪl] [dɑ:rk] ,
and Dennis hoped that if she could elude the Spaniard until dark ,
和 丹尼斯 希望 那 如果 她 可以 躲避 这 西班牙人 直到 黑暗的 ,

丹尼斯希望，如果她能躲过西班牙人的追捕直到天黑，

[ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] [əˈtenʃnz] .
there might be a good chance of her escaping any further attentions .
那里 可能 是 一个 好的 机会 的 她 逃脱 任何 更远 注意 .

她很有可能摆脱进一步的纠缠。

[ðə; ði][pər'su:ər] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ə'gen] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][mɪ'rændə,lə][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:kɪ]
The pursuer came in sight again just as the Mirandola was approaching the rocky
这 追击者 来了 在 视线 再次 只是 作为 这 米兰多拉 曾是 接近 这 岩石
[rɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bæriər] [tu:; tə] ['denɪsɪz] [eksplə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
ridge which had been a barrier to Dennis's exploration of the shore on his
岭 哪个 有 到过 一个 障碍 到 丹尼斯的 勘探 的 这 支撑 在 他的
[fɜ:rst] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .
first day on the island .
第一的 天 在 这 岛 .

就在米兰多拉号接近那道岩脊时，追赶者再次出现在视野中。这道岩脊曾是丹尼斯在岛上第一天探索海岸的障碍。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪst] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɪn] ['werɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɔ:st][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
He was rejoiced to see that in wearing she had lost a little .
他 曾是 欣喜若狂 到 看 那 在 穿着 她 有 丢失的 一个 小的 .
他很高兴地看到，她穿这件衣服瘦了一些。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'di:ə] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
Then a sudden idea struck him .
然后 一个 突然 主意 击 他 .
然后他突然想到一个主意。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [rɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌli] ,
Beyond the ridge was the entrance to the gully ,
超过 这 岭 曾是 这 入口 到 这 沟壑 ,
山脊的另一边就是沟壑的入口。

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['gʌli] [ðə; ði] [brɔ:d] [pu:l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][meɪd] ['meriən] [leɪ] .
and up the gully the broad pool in which the Maid Marian lay .
和 向上 这 沟壑 这 广阔 水池 在 哪个 这 女佣 玛丽安 躺 .
沿着沟壑向上，可以看到宽阔的水池，玛丽安号就躺在其中。

[wʊd] [nɑ:t][ðə; ði][best] [kɔ:rs] ['æftər][ɔ:l][bi:; bi][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][ðə; ði][pər'su:ər] ?
Would not the best course after all be to play a trick on the pursuer ?
会 不是 这 最好的 课程 后 全部 是 到 玩 一个 诡计 在 这 追击者 ?
难道最好的办法不是反过来戏弄追捕者吗？

[waɪ] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [rʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [pu:l] ?
Why not try to run into the pool ?
为什么 不是 尝试 到 跑步 进入 这 水池 ?
为什么不试着跑进游泳池呢？

[wen] [ðə; ði][mɪ'rændə,lə][hæd; həd][wʌnz] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ə'gen]
When the Mirandola had once rounded the shoulder of the cliff she would again
什么时候 这 米兰多拉 有 一次 圆润 这 肩膀 的 这 悬崖 她 会 再次
[bi:; bi][ɔ:lmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ;
be almost out of sight ;
是 几乎 出去 的 视线 ;
当米兰多拉号绕过悬崖肩部时，它几乎又会消失在人们的视线中；

[ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gʌli] [ðə; ði] [pə'sju:əz] [wʊd] [ɔ:lmoʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [sə'pəʊz] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
if she could run into the gully the pursuers would almost certainly suppose that she
如果 她 可以 跑步 进入 这 沟壑 这 追击者 会 几乎 当然 认为 那 她
[hæd; həd] [fled] [raʊnd] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ;
had fled round the northern side of the island ;
有 逃亡 圆形的 这 北方 边 的 这 岛 ;
如果她能跑进沟里，追捕者几乎肯定会认为她已经绕着岛的北侧逃走了；

[ænd; ənd] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [pu:l] , [ʃi:; ʃi] [maɪt] [laɪ][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] .
and safe in the pool , she might lie there until the chase had been given up .
和 安全的 在 这 水池 , 她 可能 说谎 那里 直到 这 追赶 有 到过 给定 向上 .
她安全地待在泳池里，可能会一直躺到追逐结束。

[hiː; hi] ['men](ə)nd] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə][tuː; tə]['eɪməs] .

He mentioned his idea to Amos .
他 提及 他的 主意 到 阿莫斯 .

他把自己的想法告诉了阿莫斯。

" [biː; bi] - [ɪf] [aɪ 'tiː] [ə; eɪ] [raɪt] ['merɪ] ['noʊ](ə)n) , " [kraɪd] [ðə; ði]['mæɪnənə] .

" Be jowned if it bean't a right merry notion , " cried the mariner .
" 是 - 如果 它 豆子 一个 正确的 欢乐 概念 , " 哭 这 水手 .

“如果这不是个好主意，那就太可笑了！”水手喊道。

[bʌt; bət] [nʌn] [nuː] ['betə] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] [ʌv; əv] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌli] .

But none knew better the difficulty of steering the vessel safely into the gully .
但 没有任何 知道 更好的 这 困难 的 转向 这 血管 安全 进入 这 沟壑 .

但没有人比他们更清楚，安全地将船驶入沟壑有多么困难。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .

There was no time for consideration .
那里 曾是 不 时间 为了 考虑 .

没有时间考虑。

[ɪf] [wʌns][ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði] ['entrəns] [ðə; ði]['ves(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] [biːt] [bæk] [ə'gen] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]

If once she passed the entrance the vessel could not beat back again before the
如果 一次 她 通过了 这 入口 这 血管 可以 不是 打 后退 再次 前 这

[pər'suːə] [keɪm] [wɪ'dɪn] [reɪndʒ] .

pursuer came within range .
追击者 来了 之内 范围 .

一旦她越过入口，在追击者进入射程之前，这艘船就无法再次反击。

[ðə; ði] ['slɑɪtəst] ['feɪljər] [ɪn] - ['siːmənʃɪp] [wʊd] [rʌn] [ðə; ði][bɑːrk][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

The slightest failure in Turnpenny's seamanship would run the bark on the rocks .
这 丝毫 失败 在 - 航海术 会 跑步 这 吠 在 这 岩石 .

特恩佩尼的航海技术哪怕出现最轻微的失误，都会让这艘小船撞上礁石。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['mæɪnənə] [nuː] [ðə; ði] ['gʌli] .

But the old mariner knew the gully .
但 这 老的 水手 知道 这 沟壑 .

但那位老水手知道这条沟壑。

[wɪð; wɪθ][set] [lɪps][ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [ɪnden'teɪn] [brɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [braʊz] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]

With set lips and a deep indentation between his brows he stood at the
和 放 嘴唇 和 一个 深的 缩进 之间 他的 眉毛 他 站立 在 这

[helm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði][men] .

helm and gave his orders to the men .
舵 和 给予 他的 订单 到 这 男人 .

他嘴唇紧抿，眉间深深凹陷，站在指挥台上，向士兵们下达命令。

" [stænd][baɪ][ðə; ði] ['hæljərd] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ænd; ənd][let][goʊ][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] .

" Stand by the halliards , " he cried , " and let go the moment I say the word .
" 站立 经过 这 哈拉德 , " 他 哭 , " 和 让 去 这 片刻 我 说 这 单词 .

“站在肩带旁边，”他喊道，“我一开口就放手。”

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [wei] [ɑːn][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

" It was important to have plenty of way on the vessel ,
" 它 曾是 重要的 到 有 很多 的 方式 在 这 血管 ,

“船上要有足够的空间，这一点很重要。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['hedlənd,'hedlənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] [aʊt]

for the instant she came to the headland the wind would be taken out
为了 这 立即的 她 来了 到 这 海岬 这 风 会 是 已采取 出去

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['kænvəs] .

of her canvas .
的 她 帆布 .

她一到岬角，帆上的风就会消失。

[ˈiːzɪŋ] [ðə; ði] [helm] [ˈdʒɛntli] [ˈoʊvər] ,
Easing the helm gently over ,
缓解 这 舵 轻轻地 超过 ,

轻轻地将舵转向一边，

- [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [let] [goʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈraʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ;
Turnpenny called to the men to let go as the ship rounded the point ;
- 称为 到 这 男人 到 让 去 作为 这 船 圆润 这 观点 ;

当船绕过岬角时，特恩佩尼喊着让水手们松手；

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðə; ði] [ˈkænvəs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈteɪkən] [ɪn] ,
in a few moments the canvas was all taken in ,
在 一个 很少 时刻 这 帆布 曾是 全部 已采取 在 ,

片刻之后，画布上的所有图案都被收拢了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [weɪ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃɪ] [ɡlaɪdɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɡʌli] .
and with the way on her she glided up the gully .
和 和 这 方式 在 她 她 滑翔 向上 这 沟壑 .

她骑着马，沿着山沟滑行而上。

[wɪðɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈnoʊʃ(ə)n] [fɜːrst] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [ˈdenɪs] [ðə; ði]
Within ten minutes from the time when the notion first occurred to Dennis the
之内 十 分钟 从 这 时间 什么时候 这 概念 第一的 发生 到 丹尼斯 这
[mɪˈrændə,lə] [leɪ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪd] [ˈmeriən] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] ,
Mirandola lay side by side with the wreck of the Maid Marian in the pool ,
米兰多拉 躺 边 经过 边 和 这 破坏 的 这 女佣 玛丽安 在 这 水池 ,

从丹尼斯脑海中第一次萌生这个想法到米兰多拉号与玛丽安少女号残骸并排躺在泳池里，仅仅过了十分钟。

[ɪnˈvɪzəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [siː] .
invisible from the open sea .
无形的 从 这 打开 海 .

从公海上根本看不见。

" [ˈmʌmz] [ðə; ði] [wɜːrd] , " [sed] - [wen] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] .
" **Mum's the word** , " **said Turnpenny when the anchor had been dropped** .
" 妈妈的 这 单词 , " 说 - 什么时候 这 锚 有 到过 掉落 .

“守口如瓶，”特恩佩尼在锚落下后说道。

" [ˈmʌzl] [jʊr; jər] [dʒɔːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
" **Muzzle your jaws for a while** .
" 枪口 你的 下颚 为了 一个 尽管 .

“暂时闭上你的嘴。”

[ˈmæstər] [hæzəlɪg] [ænd; ənd] [em ˈiː] [wiː; wi] [noʊz] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
Master Hazelrig and me we knows this island ,
掌握 哈泽尔里格 和 我 我们 知道 这 岛 ,

黑兹尔里格大师和我都很了解这座岛屿。

[ænd; ənd] [wiːl] [maʊnt] [ðə; ði] [klɪf] [ˈjɑːndər] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [dɑːn] [ˈspænjərd] [meɪks] [ʌv; əv]
and we'll mount the cliff yonder and see what the don Spaniard makes of
和 出色地 山 这 悬崖 远处 和 看 什么 这 大学教师 西班牙人 制作 的
[juː ˈes] [naʊ] .
us now .
我们 现在 .

我们将爬上那边的悬崖，看看那个西班牙佬现在会怎么看待我们。

" [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [swɪm] [əˈʃɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] , [ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [spræŋ]
" **Leaving the men to swim ashore if they chose** , **Dennis and Turnpenny sprang**
" 离开 这 男人 到 游泳 岸上 如果 他们 选择 , 丹尼斯 和 - 弹簧
[ˈoʊvərbɔːrd] ,
overboard ,
落水 ,

“留下其他人自行游到岸边，丹尼斯和特恩佩尼跳入海中，

[su:n] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˈfʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈskræmbld][ʌp][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪf] , [ˈki:pɪŋ]
soon found their footing , and scrambled up the rocks and the cliff , keeping
很快 成立 他们的 立足点 , 和 打乱 向上 这 岩石 和 这 悬崖 , 保持
[wel] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] .
well under cover .
出色地 在下面 覆盖 .

他们很快站稳脚跟，攀上岩石和悬崖，始终保持在隐蔽处。

[wen] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði][ta:p] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][pər'su:ər] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
When they reached the top they saw the pursuer about three miles distant .
什么时候 他们 达到 这 顶部 他们 锯 这 追击者 关于 三 英里 遥远 .
当他们到达山顶时，他们看到追兵在三英里之外。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈʃɔ:tnd] [seɪl] ,
She had shortened sail ,
她 有 缩短 帆 ,
她缩短了帆的长度，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [koʊst] [ə; eɪ][ˈwaɪdə] [bɜ:rθ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and was evidently inclined to give the coast a wider berth than the
和 曾是 显然 倾斜 到 给 这 海岸 一个 更广泛 泊位 比 这
[mɪ'rændə,lə][hæd; həd] [dʌn] .
Mirandola had done .
米兰多拉 有 完毕 .
显然，它倾向于与海岸线保持比米兰多拉号更远的距离。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [dʌsk] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌli] ,
It was growing dusk when she came level with the gully ,
它 曾是 生长 黄昏 什么时候 她 来了 等级 和 这 沟壑 ,
当她走到沟壑边缘时，暮色已渐渐降临。

[ˈstændɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
standing about a mile from the shore .
常设 关于 一个 英里 从 这 支撑 .
距离海岸约一英里。

[hɜ:r; həɹ] [ˈmu:vmənts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɜ:r; wər] [ɪ'rætɪk] ;
Her movements for a time were erratic ;
她 移动 为了 一个 时间 是 不稳定的 ;
她一度行为异常；

[ˈklɪrli] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:n] [bɔ:rd] [dɪs'trʌstɪd] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
clearly the people on board distrusted the waters round the island ,
清楚地 这 人们 在 木板 不信任 这 水 圆形的 这 岛 ,
很明显，船上的人对岛屿周围的水域缺乏信任。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈsʌmwʌt] [pər'plekst] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rs] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈfju:dʒətɪv] .
and were somewhat perplexed as to the course taken by the fugitive .
和 是 有些 困惑 作为 到 这 课程 已采取 经过 这 逃犯 .
他们对逃犯采取的行动路线感到有些困惑。

[æt; ət][lenʒkθ; lenθ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pærəntli] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] [pər'su:t] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [stʊd] [tu:; tə]
At length they decided apparently to abandon the pursuit , for she stood to
在 长度 他们 决定 显然 到 放弃 这 追逐 , 为了 她 站立 到
[ˈwɪndwərd] ,
windward ,
迎风 ,
最后他们显然决定放弃追击，因为她停在了上风处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈwɒtʃəz] [bri:ðd] [ə'gen] .
and the two watchers breathed again .
和 这 二 观察者 呼吸 再次 .
两名旁观者这才重新松了口气。

[dʒæn] [ˈbɪdl] , [ˈmæstər]

Jan Biddle , Master

一月 比德尔 , 掌握

简·比德尔，大师

" [gɑːd][biː; bi] [preɪzd] !

" God be praised !

" 上帝 是 赞扬 ！

赞美上帝！

" [sed] - , [ˈfɜːrvəntli] ; " [wiː; wi][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

" said Turnpenny , fervently ; " we have escaped out of the hands of the

" 说 - , 热切地 ； " 我们 有 逃脱 出去 的 这 双手 的 这

[ˈenəmi] . "

enemy . "

敌人 . "

“特恩佩尼激动地说：‘我们已经从敌人手中逃脱了。’”

" [ænd; ʌnd][wiː; wi][faɪnd] [ɑːrˈselvz] [wʌnz] [mɔːr] [ɑːn][ˈmeɪd(ə)n] [aɪl] ,

" And we find ourselves once more on Maiden Isle ,

" 和 我们 寻找 我们自己 一次 更多的 在 少女 小岛 ,

我们又一次来到了少女岛，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [aɪ][ˈnevər] [θɔːt] [tuː; tə][set] [fʊt] [ɑːn] [mɔːr] .

the which I never thought to set foot on more .

这 哪个 我 绝不 想法 到 放 脚 在 更多的 .

我从未想过会再次踏足的地方。

[aɪ][eɪˈem][glæd][ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ˈeɪməs] ,

I am glad of it , Amos ,

我 是 高兴的 的 它 , 阿莫斯 ,

我很高兴，阿莫斯。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɑːrk][fɪt][tuː; tə] [ˈkæəri] [juːˈes][ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] ,

for now that we have a bark fit to carry us over the sea ,

为了 现在 那 我们 有 一个 吠 合身 到 携带 我们 超过 这 海 ,

既然我们现在有了一艘适合载我们渡海的船，

[aɪ] [wʊd] [feɪn] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juːˈes][ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][maɪ] [dɪr] [ˈkɒmreɪdz] .

I would fain take with us certain things that belonged to my dear comrades .

我 会 欣然 拿 和 我们 肯定 事物 那 属于 到 我的 亲爱的 同志们 .

我真想带走一些属于我亲爱的战友们的遗物。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈtʃerɪʃt] [baɪ][ðer; ðər] [ˈsɒrəʊ] [ˈfʊks][æt; ət][ˈhoʊm] . "

They will be cherished by their sorrowing folks at home . "

他们 将要 是 珍爱 经过 他们的 悲伤 各位 在 家 . "

他们将受到家乡悲痛欲绝的亲人们的怀念。

" [truː] ,

" True ,

" 真的 ,

“真的，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌt] [bɪ'ɔ:ŋɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [gɔ:n] [du:] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈmɔ:rs(ə)l][ʌv; əv]
the sight of such belongings of the dead and gone do have a morsel of
这 视线 的 这样的 财物 的 这 死的 和 已消失 做 有 一个 小块 的
[ˈkʌmfərt] [ɪn][aɪ ˈti:] .
comfort in it :
舒适 在 它 :

看到逝者的遗物，确实能给人带来一丝慰藉。

[ænd; ənd] [mɔ:ˈrʊʊvər] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['stɔrz] ,
And moreover we can take some of your stores ,
和 而且 我们 能 拿 一些 的 你的 商店 ,
而且我们还可以接管你们的一些门店，

[fɔ:r; fər] [ðʊʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['mʌŋki] [ʃɪp] [bi:; bi][nɑ:t] [ɪl] [prəˈvaɪdɪd] , [jet] [ðə; ði] [ˈvɪtlz] [bi:; bi]
for though our own monkey ship be not ill provided , yet the victuals be
为了 尽管 我们的 自己的 猴 船 是 不是 患病的 假如 , 然而 这 食物 是
[ˈspæni] ,
Spanish ,
西班牙语 ,

虽然我们自己的猴子船物资充足，但食物却是西班牙产的，

[ænd; ənd] - [twɪl] [meɪk] [nu:] [men][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['kɒmreɪdz] [tu:; tə] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] ['ræʃər] [ʌv; əv]
and ' twill make new men of our comrades to give ' em a rasher of
和 - 斜纹布 制作 新的 男人 的 我们的 同志们 到 给 - 呃 一个 培根 的
[ˈbeɪkən] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] . "
bacon now and again . "
熏肉 现在 和 再次 . "

“时不时地给我们的同志们一片培根，就能让他们焕然一新。”

" [eɪ] , [bʌt; bət] [waɪ] ['mʌŋki] [ʃɪp] , ['eɪməs] ? "
" **Ay , but why monkey ship , Amos ?** "
" 哎 , 但 为什么 猴 船 , 阿莫斯 ? "
“哎，可是为什么要坐猴子船呢，阿莫斯？”

" [waɪ] , [sɜ:r] , [aɪ] ['kæɪnɑ:t] [pʊt] [maɪ] [tʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [jʊr; jər] ['fænsɪ] [gɜv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
" **Why , sir , I cannot put my tongue to the name your fancy gave the vessel** ,
" 为什么 , 先生 , 我 不能 放 我的 舌头 到 这 姓名 你的 想要 给予 这 血管 ,
“先生，我实在无法接受您为这艘船取的那个名字。”

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [æn] ['gælənt] , [ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] ,
and to my thinking it is not to compare with Anne Gallant , and Jesus ,
和 到 我的 思维 它 是 不是 到 比较 和 安妮 英勇 , 和 耶稣 ,
[ænd; ənd] ['mɪnjən] ,
and Minion ,
和 小黄人 ,

依我之见，这不能与安妮·加兰特、耶稣和米尼翁相提并论。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [kra:ft][aɪ][hæv; həv] [sɜ:rvd] [əˈbɔ:rd] ,
and other craft I have served aboard ,
和 其他 工艺 我 有 服务 船上 ,
以及我曾服役过的其他船只，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsu:zənz][ænd; ənd] ['betɪ] [ðæt] [ɑ:r; ər] [wel] [bɪˈnoʊn] [ɪn] -
to say nothing of the Susans and Bettys that are well bekown in Plimworth
到 说 没有什么 的 这 苏珊 和 贝蒂 那 是 出色地 已知 在 -
[saʊnd] . "
Sound . "
声音 . "

更不用说普林沃斯湾那些著名的苏珊和贝蒂们了。

" [wel] , [hæv; həv][jɔː; jər] [wei] .
" Well , have your way .
" 出色地 , 有 你的 方式 .

“好吧，随你便。”

[tuː; tə][mai] [ɪrɪ] [mɪ'rændə,lə] [hæθ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saʊnd] ,
To my ears Mirandola hath a pleasant sound ,
到 我的 耳朵 米兰多拉 有 一个 令人愉快的 声音 ,

在我听来，米兰多拉琴的声音悦耳动听。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [em 'iː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][mai] [gʊd] [frend] .
and it will always keep me in mind of my good friend .
和 它 将要 总是 保持 我 在 头脑 的 我的 好的 朋友 .

它将永远让我铭记我的好朋友。

[bʌt; bət] - [tɪz] [taɪm] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɒmreɪdz] .
But 'tis time we returned to our comrades .
但 - 的 时间 我们 返回 到 我们的 同志们 .

但现在是我们回到战友身边的的时候了。

" [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][ɔːl]
" When they reached the entrance of the chine they found that the crew had all
" 什么时候 他们 达到 这 入口 的 这 中国 他们 成立 那 这 全体人员 有 全部
[kʌm] [ə'lɔːr] ,
come ashore ,
来 岸上 ,

“当他们到达船底入口时，发现船员们都已经上岸了。”

[seɪv] [wʌn][ɔːr] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] ['kjʊəriəsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪd] ['meriən] .
save one or two who were curiously examining the wreck of the Maid Marian .
节省 一 或者 二 WHO 是 奇怪的是 检查 这 破坏 的 这 女佣 玛丽安 .

除了少数一两个人好奇地查看“玛丽安少女号”的残骸外，没有其他人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['ʃaʊtɪŋ] [ə; eɪ][glæd] " [hə'zɑː] !
They could not refrain from shouting a glad " Huzza !
他们 可以 不是 避免 从 喊叫 一个 高兴的 " 好耶 !

他们忍不住欢呼起来：“万岁！”

" [wen] [ðeɪ] [lɜːrnt] [ðæt][ðə; ði] [pər'sʊ] ['ves(ə)l][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'weɪ] .
" when they learnt that the pursuing vessel was standing away .
" 什么时候 他们 学会了 那 这 追求 血管 曾是 常设 离开 .

“当他们得知追击的船只停在远处时。”

[dʒæn] ['bɪdl] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][hæd; həd] [bɪn] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ɪn] ['denɪsɪz] [hʌt]
Jan Biddle and one of his cronies had been rummaging in Dennis's hut
一月 比德尔 和 一 的 他的 亲信 有 到过 翻找 在 丹尼斯的 小屋

[ænd; ənd] [ʃedz] ,
and sheds ,
和 棚屋 ,

简·比德尔和他的一个同伙一直在丹尼斯的棚屋里翻找东西。

[ˈfaɪndɪŋ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] [træns'fəːd]
finding little to reward them , however , almost everything having been transferred
寻找 小的 到 报酬 他们 , 然而 , 几乎 一切 拥有 到过 转移

[tuː; tə] ['skelɪt(ə)n] [keɪv] .
to Skeleton Cave .
到 骨骼 洞穴 .

然而，他们却几乎找不到什么可以回报的东西，几乎所有东西都被转移到了骷髅洞穴。

[naɪt] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɑːn] [ə'peɪs] ,
Night was drawing on apace ,
夜晚 曾是 绘画 在 迅速 ,

夜幕迅速降临，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] ['setɪŋ] [seɪl][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,
and though some of the crew were for setting sail in the darkness ,
和 尽管 一些 的 这 全体人员 是 为了 环境 帆 在 这 黑暗 ,
尽管有些船员赞成在夜色中起航,

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] ['denɪs] [ðæt][aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][dɪ'fɜ:r][ðər; ðər]
the majority agreed with Dennis that it would be better to defer their
这 多数 同意 和 丹尼斯 那 它 会 是 更好的 到 推迟 他们的
[dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑ:lʊvɪŋ] [naɪt] .
departure until the following night .
离开 直到 这 下列的 夜晚 .
大多数人同意丹尼斯的看法, 认为最好将离开时间推迟到第二天晚上。

[ðɪs] [plæn] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [həʊl] ['deɪz] [rest] ;
This plan would give them a whole day's rest ;
这 计划 会 给 他们 一个 所有的 天 休息 ;
这个计划可以让他们休息一整天;

[aɪ 'ti:] [wəd] ['rendər][aɪ 'ti:] [les] ['laɪkli] [ðæt][ðə; ði][pər'su:ər] [wəd] [bi:; bi] [sti:l] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]
it would render it less likely that the pursuer would be still in the neighbourhood
它 会 使成为 它 较少的 可能 那 这 追击者 会 是 仍然 在 这 邻里
;
;
;
;

这样一来, 追捕者仍在附近活动的可能性就更小了;
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wəd] [ɪ'neɪb(ə)] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['kæri] [mɔ:r] ['wɔ:tər][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
and it would enable them to carry more water on board ,
和 它 会 使能够 他们 到 携带 更多的 水 在 木板 ,
这将使他们能够携带更多的水。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dɪ'zʌɪərəb(ə)l][ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ][prə'træktɪd,prʊv'træktɪd] ['vɔɪdʒ]
which was desirable in view of the possibility of a protracted voyage .
哪个 曾是 理想 在 看法 的 这 可能性 的 一个 拖延 航程 .
考虑到航程可能漫长, 这是可取的。

['denɪs] [ænd; ənd][ɪ'eɪməs] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ðər; ðər][oʊld] [hʌt] ;
Dennis and Amos decided to occupy their old hut ;
丹尼斯 和 阿莫斯 决定 到 占据 他们的 老的 小屋 ;
丹尼斯和阿莫斯决定入住他们以前的小屋;

[ðə; ði][men] [wɜ:r; wər][gɪv(ə)n][ðər; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃedz] , [naʊ] [ɔ:l][bʌt; bət] ['empti] ,
the men were given their choice of the sheds , now all but empty ,
这 男人 是 给定 他们的 选择 的 这 棚屋 , 现在 全部 但 空的 ,
男人们可以随意选择棚屋, 这些棚屋现在几乎都是空的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌt] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'ru:nz] [nɪr] [ðə; ði] ['bɜ:g,wʊd] [groʊv] .
and the huts erected by the maroons near the logwood grove .
和 这 小屋 竖立 经过 这 栗色 靠近 这 原木 树林 .
还有逃亡奴隶在红木林附近搭建的小屋。

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'klerd] [fɔ:r; fər] ['sli:pɪŋ] [ə'ɔ:r] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] , [hju:] -
They all declared for sleeping ashore rather than on board ship , Hugh Curder
他们 全部 声明 为了 睡眠 岸上 相当 比 在 木板 船 , 休 -
[ænd; ənd][gəɪbriəl] ['bætn] ,
and Gabriel Batten ,
和 加布里埃尔 板条 ,
休·柯德和加布里埃尔·巴顿都表示, 他们宁愿睡在岸上也不愿睡在船上。

[haʊ'evər] , [vɒlən'tɪərɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [dek] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪt] [wɔ:tʃ] .
however , volunteering to remain on deck as a night watch .
然而 , 志愿服务 到 保持 在 甲板 作为 一个 夜晚 手表 .
然而, 他自愿留在甲板上值夜班。

[ˈnekst] [ˈdeɪ] ,
Next day ,
下一个 天 ,

第二天,

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈstɔːrz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈdenɪs] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈhoʊm] [hæd; həd] [biːn]
after the stores and things which Dennis wished to take home had been
后 这 商店 和 事物 哪个 丹尼斯 希望 到 拿 家 有 到过
[ˈtrænsˈfəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
transferred from the cave to the vessel ,
转移 从 这 洞穴 到 这 血管 ,

在丹尼斯将他想带回家的物品从山洞转移到船上之后,

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈklɪf] [hæd; həd] [biːn]
and several barrels of fresh water from the spring in the cliff had been
和 一些 桶 的 新鲜的 水 从 这 春天 在 这 悬崖 有 到过
[ˈpleɪst] [ɪn][hɜːr; həɹ][ˈhoʊld] ,
placed in her hold ,
放置 在 她 抓住 ,

她的船舱里还放置了几桶取自悬崖泉眼的新鲜水。

[ðə; ði] [men] [brʊʊk] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈɪt(ə)] [ˈɡruːps] [ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
the men broke up into little groups and wandered about the island ,
这 男人 打破 向上 进入 小的 团体 和 漫步 关于 这 岛 ,
男人们分成几个小组, 在岛上四处游荡。

[ˈrevəlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈfruːt] [wɪtʃ] [ðei] [kʊd; kəd][hæv; həv]
revelling in their liberty and in the abundance of fruit which they could have
狂欢 在 他们的 自由 和 在 这 丰富 的 水果 哪个 他们 可以 有
[ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɪkɪŋ] .
for the picking .
为了 这 挑选 .

他们沉浸在自由之中, 也沉浸在唾手可得的丰盛果实之中。

[ˈsevrəl] [ˈtaɪmz] [ˈdenɪs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklɪf] [ˈtɑːp][ɑːn][wʌn] [ˈsaɪd][ænd; ənd][ˈeɪməs][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər]
Several times Dennis went to the cliff top on one side and Amos on the other
一些 时代 丹尼斯 去 到 这 悬崖 顶部 在 一 边 和 阿莫斯 在 这 其他
[ˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [tuː; tə][ˈskæn][ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [ˈfɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈseɪl] ,
side of the island to scan the horizon for a sail ,
边 的 这 岛 到 扫描 这 地平线 为了 一个 帆 ,

丹尼斯曾多次走到岛一侧的悬崖顶上, 而阿莫斯则走到岛的另一侧, 眺望地平线上是否有帆船出现。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [sɔː] [ˈeni] [ˈsaɪn] [ʌv; əv] [wʌn] .
but neither saw any sign of one .
但 两者都不 锯 任何 符号 的 一 .

但两人都没有发现任何踪迹。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈdenɪs] [ˈventʃərd] [tuː; tə] [ˈsaʊnd] [sɜːr] [ˈmɑːrtənz] [ˈtrʌmpɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] [ʌv; əv]
In the afternoon Dennis ventured to sound Sir Martin's trumpet as a signal of
在 这 下午 丹尼斯 冒险 到 声音 先生 马丁的 喇叭 作为 一个 信号 的
[rɪˈkɔːl] ,
recall ,
记起 ,

下午, 丹尼斯冒险吹响了马丁爵士的小号, 作为召回信号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ˈkeɪm] [ˈdraːpɪŋ] [ˈbæk] [ɪn] [wʌnz] [ænd; ənd] [tuːz] [ænd; ənd] [θɪˈriːz] [ɪn][æˌnʃɪˈpeɪʃ(ə)n]
and the men came dropping back in ones and twos and threes in anticipation
和 这 男人 来了 下降 后退 在 一个 和 二 和 三 在 预期
[ʌv; əv] [dɪˈpɑːrtʃər] .
of departure .
的 离开 .

于是, 男人们三三两两地退了回来, 准备出发。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz][æt; ət] [flʌd] , [ænd; ənd] ['denis] [hæd; həd][dʒʌst][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɔ:rdə][tu:; tə][ɡoʊ]
The tide was at flood , and Dennis had just given the order to go
这 潮 曾是 在 洪水 , 和 丹尼斯 有 只是 给定 这 命令 到 去
[əˈbɔ:rd] ,
aboard ,
船上 ,

当时正值涨潮，丹尼斯刚刚下令登船。

[wen] [tɑ:m] - ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] —
when Tom Copstone suddenly exclaimed —
什么时候 汤姆 - 突然 惊呼 —

汤姆·科普斯通突然惊呼——

" - !
" Zuggers !
" - !

“Zuggers!

[wer] [bi:; bi][ˈɡeɪbriəl] ['bætɪn] ? "
Where be Gabriel Batten ? "
在哪里 是 加布里埃尔 板条 ? "

加布里埃尔·巴顿在哪里？

" [ɪz][hi:; hi][nɑ:t] [hɪr] ? " [æskt] ['denis] .
" Is he not here ? " asked Dennis .
" 是 他 不是 这里 ? " 问 丹尼斯 .

“他不在吗？”丹尼斯问道。

" [nɑ:t][ðə; ði][ɡoʊst] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [sed] ['eɪməs] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
" Not the ghost of him , " said Amos , looking round on the company .
" 不是 这 鬼 的 他 , " 说 阿莫斯 , 寻找 圆形的 在 这 公司 .

“不是他的鬼魂，”阿莫斯环顾四周说道。

" [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['nɪni] - ['hæməɹ] , " [kraɪd] [dʒæn] ['bɪdl] ['æŋɡrəli] .
" He were always a ninny - hammer , " cried Jan Biddle angrily .
" 他 是 总是 一个 傻瓜 - 锤 , " 哭 一月 比德尔 愤怒地 .

“他一直是笨蛋，”简·比德尔愤怒地喊道。

" [ˈnevər] [dɪd][aɪ] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][məɪn][fɔ:r; fər] ['sɪmpəlz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [træʃ] .
" Never did I know such a man for simples and other trash .
" 绝不 做过 我 知道 这样的 一个 男人 为了 简单 和 其他 垃圾 .

“我从未见过像他这样喜欢傻瓜和其他垃圾的人。”

[ʃər] [hi:; hi][bi:; bi] ['roʊmɪŋ] [ˈsʌmhweə] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][noʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Sure he be roaming somewheres with his nose to the ground ,
当然 他 是 漫游 某个地方 和 他的 鼻子 到 这 地面 ,

他肯定在某个地方低着头四处闲逛。

['traɪŋ] [tu:; tə] [smel] [aʊt][sʌm; səm] [z:rb] [ðæt] [wɪl] [hi:l] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɔ:r] [kjər] [ə; eɪ] [dɪ'stempər] . "
trying to smell out some herb that will heal a scratch or cure a distemper . "
尝试 到 闻 出去 一些 草本植物 那 将要 愈合 一个 划痕 或者 治愈 一个 犬瘟热 . "

试图闻出某种草药的味道，希望能治愈擦伤或犬瘟热。

" [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [fɔ:r; fər] [ɪn] , " [sə'dʒestɪd] - ;
" Blow up the trumpet for en , " suggested Copstone ;
" 吹 向上 这 喇叭 为了 英文 , " 建议 - ;

科普斯通建议道：“为恩吹响号角吧。”

" - [bi:; bi][ə; eɪ] [vɪtɪ] [læd] — [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [soʊ] [ræm'peɪdʒəs]
" **Gabr'el** **be** **a** **vitty** **lad** **—** **none** **the** **worse** **for** **not** **being** **made** **so** **rampageous**
" - 是 一个 维蒂 小伙子 — 没有任何 这 更糟 为了 不是 存在 制成 所以 横冲直撞
[æz; əz] - [i:] ,
as ' **ee** ,
作为 - ee ,

“加布里埃尔是个活泼的小伙子——尽管不像‘ee’那样暴戾，但他一点也不坏。”

[dʒæn] ['bɪdl] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][hi:; hi][du:][goʊ] [wʊl] - [gæðərɪŋ] [æt; ət] [waɪlz] .
Jan **Biddle** , **for** **all** **he** **do** **go** **wool** - **gathering** **at** **whiles** .
一月 比德尔 , 为了 全部 他 做 去 羊毛 - 采集 在 当 .

简·比德尔，尽管他经常胡思乱想。

" ['bɪdl] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] ['spi:kər] , [bʌt; bət] [sed] [noʊ] [mɔ:r] .
" **Biddle** **glared** **at** **the** **speaker** , **but** **said** **no** **more** .
" 比德尔 怒目而视 在 这 扬声器 , 但 说 不 更多的 .

比德尔怒视着演讲者，但没有再说什么。

[hju:] - , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['breɪz(ə)n] [lŋz] ,
Hugh **Curder** , **being** **the** **man** **with** **the** **brazen** **lungs** ,
休 - , 存在 这 男人 和 这 厚颜无耻 肺 ,

休·柯德，这位肺活量惊人的男人，

[blu:] [ə; eɪ] [laʊd] [blæst][ɑ:n][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [wɪt] [set][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪn] [ri'və:bəreɪtɪŋ]
blew **a** **loud** **blast** **on** **the** **trumpet** **which** **set** **the** **cliffs** **and** **the** **chine** **reverberating**
吹 一个 大声 爆炸 在 这 喇叭 哪个 放 这 悬崖 和 这 中国 回响
.
:
.

他猛地吹响号角，巨响震动了悬崖和山脊。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ;
They **waited** ;
他们 等待 ;

他们等待着；

[ðə; ði]['wɑ:ndərər][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [fɑ:r] [ɪn'di:d] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrʃɑ:t] [ʌv; əv]
the **wanderer** **must** **have** **gone** **far** **indeed** **if** **he** **was** **out** **of** **earshot** **of**
这 流浪者 必须 有 已消失 远的 的确 如果 他 曾是 出去 的 听力范围 的
[ðæt] ['straɪd(ə)nt] [bler] .
that **strident** **blare** .
那 刺耳的 喧嚣 .

如果流浪者听不到那刺耳的喇叭声，那他一定走得很远了。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] , ['denɪs] [br'gæn][tu:; tə][bi:; bi]
But **as** **time** **went** **on** , **and** **he** **did** **not** **appear** , **Dennis** **began** **to** **be**
但 作为 时间 去 在 , 和 他 做过 不是 出现 , 丹尼斯 开始 到 是
['sʌmwʌt] [vekst] .
somewhat **vexed** .
有些 烦恼 .

但随着时间的推移，他始终没有出现，丹尼斯开始有些恼火。

" - [twʌz] ['θɔ:tləs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ɔ:l'reɪdɪ] [ɪz][ðə; ði][taɪd] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə]
" ' **Tw****as** **thoughtless** **of** **the** **man** , " **he** **said** ; " **already** **is** **the** **tide** **beginning** **to**
" - 那是 轻率 的 这 男人 , " 他 说 ; " 已经 是 这 潮 开始 到
[eb] ,
ebb ,
落潮 ,

“那人太不近人情了，”他说，“潮水已经开始退去了。”

[ɪn] [tu:] [ˈʌʊərz] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪmˈbɑ:rk] [ðɪs] [naɪt] ,
in two hours it will be impossible to embark this night ,
在 二 小时 它 将要 是 不可能的 到 启程 这 夜晚 ,
两个小时 后, 今晚的航程将无法启程。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˈteɪlz] [əˈpɑ:n][ju: ˈes][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [deɪ] . "
and that entails upon us the loss of another day . "
和 那 包含 之上 我们 这 损失 的 其他 天 . "
这意味着我们又损失了一天的时间。

" [ɪmˈbɑ:rk] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] , " [graʊld] [ˈbɪdl] .
" **Embark without him** , " **growled Biddle** .
" 启程 没有 他 , " 咆哮 比德尔 .
“别管他, 先出发。”比德尔咆哮道。

" [wʌt] [ɪz][hi:; hi] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ə; eɪ] [sko:r] [ʌv; əv] [gʊd] [men] [ˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈplezər] ? "
" **What is he that he should keep a score of good men waiting his pleasure ?** "
" 什么 是 他 那 他 应该 保持 一个 分数 的 好的 男人 等待 他的 乐趣 ? "
他算什么, 竟能让这么多好汉伺候他?

" [neɪ] , [neɪ] , " [sed] [ˈdenɪs] .
" **Nay , nay , " said Dennis** .
" 不 , 不 , " 说 丹尼斯 .
“不, 不,”丹尼斯说。

" [wi:; wi] [ˈkænə:t] [li:v] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
" **We cannot leave him here** .
" 我们 不能 离开 他 这里 .
我们不能把他留在这里。

[ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsɔrəʊz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gɑ:d]
You have had your sufferings and sorrows , from the like of which God
你 有 有 你的 苦难 和 悲伤 , 从 这 喜欢 的 哪个 上帝
[seɪv] [ju: ˈes][ɔ:l] ;
save us all ;
节省 我们 全部 ;
你们曾经历过苦难和悲伤, 愿上帝保佑我们免遭此类苦难;

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ðæt] [hæθ] [dwelt] [əˈloʊn][əˈpɑ:n][æ; ən][ˈaɪlənd] ,
but is there a man of you that hath dwelt alone upon an island ,
但 是 那里 一个 男人 的 你 那 有 居住 独自的 之上 一个 岛 ,
但你们中间有谁曾独自居住在孤岛上吗?

[ˈspendɪŋ] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪs] , [ɔ:r][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
spending nights and days without the sight of a face , or the sound of a
开支 夜晚 和 天 没有 这 视线 的 一个 脸 , 或者 这 声音 的 一个
[vɔɪs] ?
voice ?
嗓音 ?
日夜不见人脸, 听不到人声?

[ðæt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈwɪlɪŋli] [[æ; ʃəl][aɪ][ˈsʌbdʒekt][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][ə; eɪ] [laɪk]
That have I done , and not willingly shall I subject a man to a like
那 有 我 完毕 , 和 不是 心甘情愿 将 我 主题 一个 男人 到 一个 喜欢
[ˈsɑ:lətu:d] .
solitude .
孤独 .
我已经这样做了, 我绝不会甘愿让任何人遭受同样的孤独。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [speɪs] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][taɪd] [wɪl] [sɜ:rv] .
There is still a little space during which the tide will serve .
那里 是 仍然 一个 小的 空间 期间 哪个 这 潮 将要 服务 .
潮水还能起到一定作用, 但时间还很短。

[let] [ju: 'es] ['skætər] [ɪn] ['pɑ:rtɪz] , [sʌm; səm] ['gəʊɪŋ] [ðɪs] [wei] , [sʌm; səm] [ðæt] , [ænd; ənd] [hæ'lu:] ;
Let us scatter in parties , some going this way , some that , and halloo ;
让 我们 分散 在 各方 , 一些 去 这 方式 , 一些 那 , 和 你好 ;
让我们分散开来, 有的往这边走, 有的往那边走, 哈喽;

[pər'tʃæns] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [meɪ] [laɪt] [ɑ:n][ʼəʊər; ɑ:r] ['kɑ:mræd] .
perchance some of us may light on our comrade .
或许 一些 的 我们 可能 光 在 我们的 同志 .
或许我们中的一些人会遇到我们的同志。

" [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] ; ['oʊnli][dʒæn] ['bɪdl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fju:] [pər'tɪkjələr]
" **The suggestion was adopted ; only Jan Biddle and his few particular**
" 这 建议 曾是 已采用 ; 仅有的 一月 比德尔 和 他的 很少 特别的
[frendz] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] ['grʌdʒɪŋli] .
friends went about the search grudgingly .
朋友们 去 关于 这 搜索 勉强 .
“这个建议被采纳了; 只有 Jan Biddle 和他的几个朋友不情愿地开始了这项搜寻工作。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ðə; ði][men] ['skauəd] [ðə; ði][aɪlənd][frʌm; frəm] [[ɔ:r] [tu;; tə] [ɔ:r] ,
But though the men scoured the island from shore to shore ,
但 尽管 这 男人 彻底清洗 这 岛 从 支撑 到 支撑 ;
尽管这些人搜遍了整个岛屿, 从海岸到海岸,

[ænd; ənd] [kept] [ʌp][ðə; ði] [kwest] [tu;; tə][ðə; ði] ['veri] [vɜ:rdʒ][ʌv; əv] ['haɪfɔ:l] ,
and kept up the quest to the very verge of nightfall ,
和 保留 向上 这 寻求 到 这 非常 边缘 的 黄昏 ,
并一直坚持追寻, 直到夜幕降临之时。

[lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði][taɪd] [hæd; həd] [rʌŋ] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['setɪŋ] [seɪl] [tɪl] [nekst] [deɪ]
long after the tide had run so low that the idea of setting sail till next day
长的 后 这 潮 有 跑步 所以 低的 那 这 主意 的 环境 帆 直到 下一个 天
[hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [ə'bændənd] ,
had to be abandoned ,
有 到 是 弃 ,
潮水早已退到很低的程度, 不得不放弃第二天再出海的想法。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stræglər] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] ['wɪri] [ænd; ənd] ['ɪrɪtəb(ə)]
they discovered no trace of the straggler , and returned weary and irritable
他们 发现 不 痕迹 的 这 掉队者 , 和 返回 厌倦 和 易怒的
[wen] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [rɪ'kɔ:ld] [ðem; ðəm] .
when the trumpet recalled them .
什么时候 这 喇叭 召回 他们 .
他们没有找到掉队的队员, 当号角声召回他们时, 他们疲惫不堪、烦躁不安地返回了。

" [hi;; hi] [meɪ] [kʌm] [ɪn][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , " [sed] ['denɪs] ['tʃɪrfəli] .
" **He may come in by and by , " said Dennis cheerfully .**
" 他 可能 来 在 经过 和 经过 , " 说 丹尼斯 愉快地 .
“他可能过一会儿就会进来,”丹尼斯兴高采烈地说。

" [ɪf] [nɑ:t][wi;; wi][mʌst; məst] [i:n] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
" **If not we must e'en take up the search in the morning .**
" 如果 不是 我们 必须 e'en 拿 向上 这 搜索 在 这 早晨 .
“否则, 我们甚至必须明天早上继续搜寻。”

[wi;; wi][æɪ; fəl][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [wer'ɪn] [tu;; tə] [pər'su:] [aɪ 'ti:] .
We shall have a whole day wherein to pursue it .
我们 将 有 一个 所有的 天 其中 到 追求 它 .
我们将用一整天的时间来研究这个问题。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [get] ['aʊə; ɑ:r] ['sʌpə] [ænd; ənd] [kə'mend] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd] ['aʊə; ɑ:r] ['kɒmreɪdz]
Let us now get our supper and commend ourselves and our comrades
让 我们 现在 得到 我们的 晚餐 和 表彰 我们自己 和 我们的 同志们
[tu:; tə][gɑ:d] . "
to God . "
到 上帝 . "

现在让我们享用晚餐，并将自己和同伴们托付给上帝。

" - ! " [kraɪd] [dʒæn] ['bɪdl] .
" **Odspitikins ! " cried Jan Biddle .**
" - ! " 哭 一月 比德尔 .

“Odspitikins! ”简·比德尔喊道。

" [wʌt] [dɪd] [aɪ] [seɪ] !
" **What did I say !**
" 什么 做过 我 说 !

“我说什么了! ”

[wʌt] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪz] [ðɪs] !
What a captain is this !
什么 一个 队长 是 这 !

这位船长真是太棒了!

[hɪr] [bi:; bi][wi:; wi] , [ˈtwenti] - [wʌn] [soʊlz] , [reɪpt] [ʌp] [hɪr] [fɔ:r; fər][wʌn] - [ˈmɪtʃər] [nɑ:t]
Here be we , twenty - one souls , raped up here for one slummaking micher not
这里 是 我们 , 二十 - 一 灵魂 , 强奸 向上 这里 为了 一 - 米歇尔 不是
[wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['vɑ:rdən] . "
worth a varden . "
值得 一个 瓦尔登 . "

我们二十一个灵魂，被强奸到这里，只为了一个不值一文的贫民窟小屋。

" [maɪ] [hɑ:rt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['eɪməs] , " [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [best] [ki:p] [ə; eɪ] [stɪl] [tʌŋ] [ɪn][jər; jər] ['nɑ:dl] ,
" **My heart ! " shouted Amos , " you were best keep a still tongue in your noddle ,**
" 我的 心 ! " 喊叫 阿莫斯 , " 你 是 最好的 保持 一个 仍然 舌头 在 你的 面条 ,
" 我的天哪! ”阿莫斯喊道，“你最好闭嘴! ”

[dʒæn] ['bɪdl] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptənz] [li:v] [aɪl] [klæp] - [i:] [ɪn] ['aɪərnz][ðə; ði] ['ɪnstənt] [wi:; wi][goʊ]
Jan Biddle , or with the captain's leave I'll clap ' ee in irons the instant we go
一月 比德尔 , 或者 和 这 船长的 离开 患病的 拍 - ee 在 熨斗 这 立即的 我们 去
[ə'bo:rd] ,
aboard ,
船上 ,

简·比德尔，或者只要船长允许，我们一上船我就立刻把你铐起来。

[ænd; ənd] [ki:p] - [i:] ['ʌndər] ['hætʃɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] - [ˈmju:tə'nɪr] — [eɪ] , [ænd; ənd] - - [i:]
and keep ' ee under hatches for a sluddering mutineer — ay , and larrap ' ee
和 保持 - ee 在下面 孵化 为了 一个 - 叛变者 — 哎 , 和 - - ee
[fɜ:rst] , [aɪ] ['wɔ:rənt] - [i:] .
first , I warrant ' ee .
第一的 , 我 保证 - ee .

把你关在舱底，等着一个蹒跚而来的叛变者——哎，而且我保证，先把你抓起来。

" ['bɪdəlz] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] - [ɑ:rm][dɪd][nɑ:t] [ɪn'kɜ:ɪdʒ] [hɪm; ɪm]
" **Biddle's experience of the strength of Turnpenny's arm did not encourage him**
" 比德尔的 经验 的 这 力量 的 - 手臂 做过 不是 鼓励 他
[tu:; tə] [rɪ'pi:t] [hɪz; ɪz]['prəʊtest] ;
to repeat his protest ;
到 重复 他的 反对 ;

“比德尔亲身感受到特恩佩尼手臂的力量后，并没有再坚持抗议；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈslʌpər] [wʌz; wəz] [sprɛd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [əˈbʌv] [ðə; ði] [pu:l] ,
but when the supper was spread on the rocks above the pool ,
但 什么时候 这 晚餐 曾是 传播 在 这 岩石 多于 这 水池 ,
但当晚餐摆放在水池上方的岩石上时,

[hi:; hi] [ˈkærid] [ɔ:f][hɪz; ɪz][ˈpɔ:ɾj(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [plɛɪs] [əˈpɑ:rt] ,
he carried off his portion to a place apart ,
他 携带 离开 他的 部分 到 一个 地方 除 ,
他把自己的那份带到了 一个偏僻的地方。

[ænd; ənd] [nə:st] [hɪz; ɪz] [ræθ] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gru:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [hu:] [ˈfɑ:lʊd]
and nursed his wrath among a small group of his comrades who followed
和 护理 他的 愤怒 之中 一个 小的 团体 的 他的 同志们 WHO 随后
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
他将怒火发泄在 一小群 追随他的同志 身上。

[ðə; ði] [ˈmælkəntent] [ˈnʌmbərd] [eɪt] [ɪn][ɔ:l] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ˈfrentʃmən] ,
The malcontents numbered eight in all , and four of these were Frenchmen ,
这 不满分子 编号 八 在 全部 , 和 四 的 这些 是 法国人 ,
这些不满分子 总共有 八人 , 其中 四人是 法国人。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ˈbɪdl] [kʊd; kəd] [kənˈvɜ:rs] [ˈfri:li] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [tʌŋ] .
with whom Biddle could converse freely in their own tongue .
和 谁 比德尔 可以 交谈 自由 在 他们的 自己的 舌头 .
比德尔可以和他们用自己的语言自由交谈。

[əˈgen] [ðeɪ] [slept] [əˈɔ:r] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [tu:] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tu:; tə] [ki:p]
Again they slept ashore , except the two who had been selected to keep
再次 他们 睡着了 岸上 , 除了 这 二 WHO 有 到过 已选 到 保持
[wɑ:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈves(ə)] .
watch on the vessel .
手表 在 这 血管 :
除了被选中在船上守夜的两人之外, 其他人都睡在了岸上。

[ðə; ði] [prɪˈkɔ:ʃn] [si:md] [ˈhɑ:rdli] [ˈhesəsəri] ,
The precaution seemed hardly necessary ,
这 预防 似乎 几乎 必要的 ,
这项预防措施似乎完全没有必要。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ə; eɪ][ˈhɑ:st(ə)] [ʃɪp] [wʊd] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;
for it was unlikely that a hostile ship would appear in the night ;
为了 它 曾是 不太可能 那 一个 敌对的 船 会 出现 在 这 夜晚 ;
因为敌舰不太可能在夜间出现;

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wel] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [ˈkʌstəmz]
but Turnpenny had suggested that it was well to keep up the customs
但 - 有 建议 那 它 曾是 出色地 到 保持 向上 这 海关
[əbˈzɜ:rvd] [æt; ət] [si:] .
observed at sea .
观察到 在 海 :
但特恩佩尼建议, 最好继续保持海上习俗。

[ðə; ði] [men] [tʃʊʊzn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈnaɪts] [wɑ:tʃ] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈstedɪ] [ˈfelʊʊz] [neɪmd] [ˈwɪljəm] [hɔ:k]
The men chosen for this night's watch were two steady fellows named William Hawk
这 男人 选定 为了 这 夜晚 手表 是 二 稳定的 伙伴们 命名 威廉 鹰
[ænd; ənd] [lu:k] [ˈfentən] .
and Luke Fenton .
和 卢克 芬顿 :
被选为今晚守夜人的是 两个性格沉稳的小伙子, 名叫威廉·霍克和卢克·芬顿。

[ˈdenɪs] [leɪ] [əˈweɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈeɪməs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [mæn] .
Dennis lay awake for some time , talking with Amos about the missing man .
丹尼斯 躺 醒 为了 一些 时间 , 说 和 阿莫斯 关于 这 丢失的 男人 .
丹尼斯躺在床上好一会儿都没睡, 和阿莫斯谈论着失踪的那个人。

[ðʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪnˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)] [kəmˈpəʊzər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kruː] ,
Though he had maintained a cheerful composure before the crew ,
尽管 他 有 维持 一个 快乐 镇定 前 这 全体人员 ,
虽然他在船员面前一直保持着轻松愉快的态度,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [rɪˈæləti] [nɔːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [vekst] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈleɪ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈθɔːtləsənəs]
he was in reality not a little vexed at the delay caused by the thoughtlessness
他 曾是 在 现实 不是 一个 小的 烦恼 在 这 延迟 导致 经过 这 考虑不周
[ʌv; əv][ˈgeɪbrɪəl] [ˈbætən] .
of Gabriel Batten .
的 加布里埃尔 板条 .
事实上, 他对加布里埃尔·巴顿的粗心大意造成的延误感到非常恼火。

" [ɪz][aɪˈtiː] [truː] , [wʌt] [ˈbɪdl] [sed] , " [hiː; hi] [æskt] , " [əˈbaʊt] [ˈbætənz] [ˈmædnəs] [fɔːr; fər] [ˈgæðərɪŋ].
" **Is it true , what Biddle said , " he asked , " about Batten's madness for gathering**
" 是 它 真的 , 什么 比德尔 说 , " 他 问 , " 关于 巴顿的 疯狂 为了 采集
[ˈsɪmpəlz] ? " **simples ?** "
简单 ? "
"比德尔说的那些话是真的吗?"他问道, "关于巴顿疯狂地收集简陋物品的事?"

" [eɪ] , - [tɪz] [truː] .
" **Ay , ' tis true .**
" 哎 , - 的 真的 .
"是的, 没错。"

[hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [vɪti] [læd] , [æz; əz][tɑːm] - [sed] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsiːmən] , [ˈkwaɪət]
He be a vitty lad , as Tom Copstone said , and a good seaman , quiet
他 是 一个 维蒂 小伙子 , 作为 汤姆 - 说 , 和 一个 好的 水手 , 安静的
[wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ;
withal ;
此外 ;
正如汤姆·科普斯通所说, 他是个活泼的小伙子, 也是个好水手, 而且性格沉稳;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈmægət] , [ænd; ænd] - [tɪz] [ðæt] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] , [ðæt] [hæz; həz][led]
but he has a maggot , and ' tis that , without a doubt , that has led
但 他 有 一个 蛆 , 和 - 的 那 , 没有 一个 怀疑 , 那 有 引领
[hɪm; ɪm] - .
him aroaming .
他 - .
但他身上有条蛆, 毫无疑问, 正是这条蛆让他四处流浪。

[ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] ,
There be a time for everything ,
那里 是 一个 时间 为了 一切 ,
凡事都有定时。

[ænd; ænd] [ðʊʊ] [aɪ][duː][nɔːt][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈgeɪbrɪːəlz] [skɪl] [ɪn] [ˈsɪmpəlz] [hæz; həz] [ˈɔːft̪taɪmz] [sɜːrvd] [juːˈes]
and though I do not deny that Gabriel's skill in simples has ofttimes served us
和 尽管 我 做 不是 否定 那 加百列的 技能 在 简单 有 经常 服务 我们
[wel] ,
well ,
出色地 ,
虽然我并不否认加布里埃尔在简单句方面的技巧常常对我们有所帮助,

- [tɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈwʌndərd] [æt; ət][ðæt][ðə; ði][men] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌkər] [əˈbaʊt][aɪˈti:] . "
" **tis not to be wondered at that the men make a pucker about it** . "
" 的 不是 到 是 想知道 在 那 这 男人 制作 一个 撅嘴 关于 它 . "
难怪男人们对此会感到不自在。

" [wel] , [wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
" **Well , we must find him to - morrow** .
" 出色地 , 我们 必须 寻找 他 到 - 明天 .
“我们明天必须找到他。”

[wi:; wi] [ˈkænd:t] [seɪl] [əˈwei] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] ; [waɪ] ,
We cannot sail away without him ; why ,
我们 不能 帆 离开 没有 他 ; 为什么 ,
没有他我们不能启航；为什么？

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][mɪˈrændə,lə] [hɪr] [naʊ] [tu:; tə] [ber] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmpəni] . "
there is not even a Mirandola here now to bear him company . "
那里 是 不是 甚至 一个 米兰多拉 这里 现在 到 熊 他 公司 . "
这里现在连个米兰多拉都没有来陪他了。
" [bi:; bi] - [ɪf] [aɪ][dəʊnt] - [ɪn] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] - , [oʊˈdi:] - [ræt] - [ɪn]
" **Be jowned if I don't ballirag en to - morrow for his hanticks , od - rat - en**
" 是 - 如果 我 不 - 英文 到 - 明天 为了 他的 - , od - 鼠 - 英文
!
!
!
“如果我明天不为他的恶作剧而痛扁他，你就会后悔莫及，od-rat-en！”

" [ˈdenɪs] [pæst] [ə; eɪ] [ˈrestləs] [naɪt] , [ˈweɪkɪŋ] [ˈɔ:f(ə)n] , [tu:; tə] [ˈwʌndər] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv]
" **Dennis passed a restless night , waking often , to wonder what had become of**
" 丹尼斯 通过了 一个 不安 夜晚 , 醒来 经常 , 到 想知道 什么 有 变得 的
[ðə; ði][ˈwɑ:ndərər] .
the wanderer .
这 流浪者 .
“丹尼斯度过了一个辗转难眠的夜晚，他经常醒来，想知道那个流浪者究竟去了哪里。”

[hi:; hi] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə][set] [aʊt] [hɪmˈself] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [dɑ:n] [broʊk] ,
He resolved to set out himself as soon as dawn broke ,
他 已解决 到 放 出去 他自己 作为 很快 作为 黎明 打破 ,
他决定天一亮就出发。

[ænd; ænd] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪlənd][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ˈθɜ:rəli] .
and take advantage of his knowledge of the island to search thoroughly .
和 拿 优势 的 他的 知识 的 这 岛 到 搜索 彻底 .
利用他对岛屿的了解进行彻底搜索。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [sli:p] [əˈgen] , [hi:; hi][gɑ:t][ʌp] [waɪl] [ðə; ði] [tʃaɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn]
Finding himself unable to sleep again , he got up while the chine was still in
寻找 他自己 无法 到 睡觉 再次 , 他 得到 向上 尽管 这 中国 曾是 仍然 在
[ˈdɑ:rkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,
他发现自己又睡不着了，于是趁着夜色还未完全降临，他起身离开了房间。

[ænd; ænd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [oʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [pu:l] .
and walked to the edge of the cliff overlooking the pool .
和 步行 到 这 边缘 的 这 悬崖 俯瞰 这 水池 .
然后走到俯瞰水池的悬崖边。

[ɪn][ðə; ði] [glu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [si:] [ðə; ði][dɑ:rk][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd] [ˈmeriən] ;
In the gloom he could just see the dark form of the Maid Marian ;
在 这 愁云 他 可以 只是 看 这 黑暗的 形式 的 这 女佣 玛丽安 ;
在昏暗的光线下，他隐约看到了玛丽安少女的黑色身影；

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [lʊkt] [əˈgen] ,
but then he started , rubbed his eyes , looked again ,
但 然后 他 开始 , 摩擦 他的 眼睛 , 看起来 再次 ,
但他随即又睁开了眼睛, 揉了揉眼睛, 再次看了看。

[ænd; ənd] [felt] [ə; ei] [ʌːk] [ʌ; əv] [əˈmeɪzmənt] [wen] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz]
and felt a shock of amazement when he realized that the other vessel was
和 毛毡 一个 震惊 的 惊愕 什么时候 他 已实现 那 这 其他 血管 曾是
[noʊ] [bːŋɡər] [ðer; ðər] .
no longer there .
不 更长 那里 .

当他意识到另一艘船已经不在那里时, 他感到无比震惊。
[nekst][ˈmoʊmənt][,aiˈtiː] [flæft] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈdrægd] [hɜːr; hər] [ˈmuːrɪŋz]
Next moment it flashed upon him that she must have dragged her moorings
下一个 片刻 它 闪光灯 之上 他 那 她 必须 有 拖拽 她 系泊

[ænd; ənd] [ˈfloʊtɪd] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [ləst][ʌ; əv][ðə; ði] [eb] - [taɪd] ,
and floated away on the very last of the ebb - tide ,
和 漂浮 离开 在 这 非常 最后的 的 这 落潮 - 潮 ,
下一刻, 他突然意识到, 她一定是拖着缆绳, 在退潮的最后阶段漂走了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ][əˈlɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]
and the fact that no alarm had been given seemed to show that the
和 这 事实 那 不 警报 有 到过 给定 似乎 到 展示 那 这
[ˈwɒtʃəz] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] ,
watchers had fallen asleep ,
观察者 有 倒下 睡着了 ,
没有发出警报这一事实似乎表明, 值班人员已经睡着了。

[oʊvərˈkʌm] [baɪ][ðə; ði] [ˈsweltərɪŋ] [hiːt] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈtrɔːpɪk(ə)l] [naɪt] .
overcome by the sweltering heat of the tropical night .
克服 经过 这 酷热 热 的 这 热带 夜晚 .
被热带夜晚的酷热所淹没。

[ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˈeɪməs] ,
Calling to Amos ,
呼叫 到 阿莫斯 ,
呼唤阿莫斯,

[hiː; hi][set] [ɔːf][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɡʌlɪ] ,
he set off at full speed down the cliff towards the opening of the gully ,
他 放 离开 在 满的 速度 向下 这 悬崖 向 这 开幕 的 这 沟壑 ,
他全速冲下悬崖, 朝着沟壑的入口跑去。

[ˈnæroʊli] [ˈɪskeɪpɪŋ] [ə; ei] [ˈsɪriəs] [fɔːl][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
narrowly escaping a serious fall in the darkness .
勉强 逃脱 一个 严肃的 落下 在 这 黑暗 .
险些在黑暗中摔下重伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪˈliːvd] [tuː; tə] [siː] , [ɑːn] [ˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌ; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
He was much relieved to see , on rounding the shoulder of the cliff ,
他 曾是 很多 松了口气 到 看 , 在 四舍五入 这 肩膀 的 这 悬崖 ,
绕过悬崖肩部时, 他如释重负地看到:

[ðə; ði][dɑːrk] [hʌl] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][hɪm; ɪm] .
the dark hull of the vessel in front of him .
这 黑暗的 船体 的 这 血管 在 正面 的 他 .
他面前那艘船的黑色船体。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz][soʊ][loʊ][ðæt][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ˈmɑ:r.vələs][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈfloʊtɪd][soʊ][ˈfɑ:r][wɪ'dəʊt]
The tide was so low that it was marvellous she had floated so far without
这潮曾是所以低的她那它曾是奇妙她有漂浮所以远的没有
[ˈgraʊndɪŋ] ,
grounding ,
接地 ,

当时潮水很低，她能漂那么远而没有搁浅简直是个奇迹。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɔ:t][ðæt][ʃi:; ʃi][maɪt][ˈstraɪk][ə; eɪ][ri:f][ænd; ənd][kɔ:z][ˈfɜ:rðər][dɪ'leɪ][waɪl]
and the thought that she might strike a reef and cause further delay while
和这想法那她可能罢工一个礁和原因更远延迟尽管
[rɪ'peɪr][wɜ:r; wər][meɪd][ˈprɔ:ptɪd][ə; eɪ][ˈvɪɡərəs][ʃaʊt] ,
repairs were made prompted a vigorous shout ,
维修是制成提示一个蓬勃喊 ,
想到她可能会触礁，导致维修工作进一步延误，她大声喊了起来。

[tu:; tə][ˈweɪkən][ðə; ði][nɪ'ɡlektfəl][wɑ:tʃ]
to waken the neglectful watch
到唤醒这疏忽手表

唤醒疏忽的守望者

[er][aɪ'ti:][wʌz; wəz][tu:] [leɪt] .
ere it was too late .
埃雷它曾是也晚的 .

为时已晚。

[bʌt; bət][ðer; ðər][keɪm][noʊ][ˈænsər][heɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈves(ə)l] ; [ænd; ənd][ˈfiərɪŋ][ðæt] ,
But there came no answering hail from the vessel ; and fearing that ,
但那里来了不回答冰雹从这血管 ; 和害怕那 ,
但船上没有回应的呼喊声；他们担心，

[ˈi:v(ə)n][ɪf][ʃi:; ʃi][dɪd][nɔ:t][rʌn][ə'graʊnd] ,
even if she did not run aground ,
甚至如果她做过不是跑步搁浅 ,

即使她没有搁浅，

[ðə; ði][men][ɑ:n][bɔ:rd][maɪt][nɔ:t][hæv; həv][sə'fɪ(ə)nt][ˈsi:mənʃɪp][tu:; tə][brɪŋ][hɜ:r; hər][bæk][ɪn]
the men on board might not have sufficient seamanship to bring her back in
这男人在木板可能不是有充足的航海术到带来她后退在
[ˈseɪfti] ,
safety ,
安全 ,

船上的水手可能缺乏足够的航海技能，无法安全地将她带回。

[hi:; hi][daɪvd][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ˈstrʌk][aʊt][ɪn][hɜ:r; hər][weɪk] .
he dived into the water and struck out in her wake .
他潜水进入这水 and 击出去在 她 唤醒 .

他纵身跃入水中，追着她游去。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [hi:; hi][hɜ:rd][ˈfʊtsteps][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈvɔɪsɪz] ,
As he did so , he heard footsteps behind him , two or three voices ,
作为他做过所以 , 他 听到 脚步声 在后面 他 , 二 或者 三 声音 ,
这时，他听到身后传来脚步声，还有两三个人的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ə'nʌðər][ˈsplæʃ] .
and the sound of another splash .
和这声音的 其他 溅 .

又传来一声水花四溅的声音。

[ˈeɪdɪəntli][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][ˈfɑ:ləʊd][hɪm; ɪm] .
Evidently some one had followed him .
显然 一些 一 有 随后 他 .

显然有人跟踪了他。

[ðə; ði][mɪ'rændə,lə][wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] ['veri] ['sləʊli] ; [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [ɪn'di:d]
The Mirandola was moving very slowly ; the motion of the tide was indeed
这 米兰多拉 曾是 移动 非常 缓慢地 ; 这 运动 的 这 潮 曾是 的确
[ˈɔ:lməʊst] [ɪmpər'septəbl] ,
almost imperceptible ,
几乎 难以察觉的 ,

米兰多拉船行驶得非常缓慢；潮汐的波动几乎难以察觉。

[ænd; ənd] ['denɪs] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə] , [su:n] [keɪm] [ʌndər] [hɜ:r; hə] ['kaʊntər] .
and Dennis , being a good swimmer , soon came under her counter .
和 丹尼斯 , 存在 一个 好的 游泳运动员 , 很快 来了 在下面 她 柜台 .

丹尼斯水性很好，很快就游到了她的柜台下面。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld] , [baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [tʃæns] [æz; əz][hi; hi] [θɔ:t] ,
Catching hold , by a happy chance as he thought ,
捕捉 抓住 , 经过 一个 快乐的 机会 作为 他 想法 ,

他心想，这完全是出于偶然，他抓住了机会。

[ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] [ðæt] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [hɜ:r; hə] ['mɔ:ɪŋ] ['keɪb(ə)] ,
of a rope that had formed her mooring cable ,
的 一个 绳索 那 有 形成 她 停泊 电缆 ,

一根曾作为她系泊缆绳的绳子，

[hi; hi] [swɔ:md] [hænd][ˈoʊvər][hænd][ʌp][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [dek] .
he swarmed hand over hand up the side and on to the deck .
他 蜂拥而至 手 超过 手 向上 这 边 和 在 到 这 甲板 .

他手脚并用地爬上船舷，然后上了甲板。

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fi:t] [tʌtʃt] [ðə; ði][plæŋks][ðæn; ðən] [tu:] ['fɪgjəz] [spræŋ]
But no sooner had his feet touched the planks than two figures sprang
但 不 很快 有 他的 脚 感动 这 木板 比 二 数据 弹簧

[tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,
towards him ,
向 他 ,

但他的脚刚一踏上木板，就有两个身影朝他扑了过来。

[ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
a blanket was thrown over his head ,
一个 毯子 曾是 抛掷 超过 他的 头 ,

一条毯子盖在了他的头上。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi; hi][kʊd; kəd] [ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [hi; hi][wʌz; wəz] [flʌŋ] [daʊn] , [ˈgægd] ,
and before he could utter a sound he was flung down , gagged ,
和 前 他 可以 说出 一个 声音 他 曾是 扔 向下 , 嘴被堵住, 嘴巴被堵住. ,

[ænd; ənd] ['pɪnjənd] .
and pinioned .
和 钉住 .

他还没来得及发出声音，就被摔倒在地，堵住了嘴，捆绑了起来。

['i:v(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [fəʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ['denɪs] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
Even through the thick folds of the blanket Dennis was able to hear a great
甚至 通过 这 厚的 折叠 的 这 毯子 丹尼斯 曾是 有能力的 到 听到 一个 伟大的

['skʌflɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪs'kʌmfɪtʃər] .
scuffling on board within a few seconds of his own discomfiture .
扭打 在 木板 之内 一个 很少 秒 的 他的 自己的 沮丧 .

即使隔着厚厚的毯子，丹尼斯也能在自己感到不适的几秒钟内听到船上传来一阵激烈的扭打声。

[ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [stɪl] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌfld] [toʊnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptəz] - ['vɔɪsɪz] .
Then all was still , except for the muffled tones of his captors ' voices .
然后 全部 曾是 仍然 , 除了 为了 这 闷音 音调 的 他的 俘虏者 - 声音 .

随后，周围一片寂静，只有绑架者低沉的声音传来。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,
He could not hear what they said ,
他 可以 不是 听到 什么 他们 说 ,

他听不见他们在说什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第11/16页

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['greɪtər] ['moʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
but it was not long before he knew from the greater motion of the
但 它 曾是 不是 长的 前 他 知道 从 这 更大的 运动 的 这
[ˈves(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hɔɪstɪd] [seɪl] .
vessel that they must have hoisted sail .
血管 那 他们 必须 有 吊起 帆 。

但没过多久，他就从船身更大的晃动中意识到，他们一定是升起了帆。

[nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dɪd][hi:; hi] [daʊt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] .
Not for a moment did he doubt the meaning of it all .
不是 为了 一个 片刻 做过 他 怀疑 这 意义 的 它 全部 。

他从未怀疑过这一切的意义。

[hu:] [bʌt; bət][dʒæn] ['bɪdl] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['mælkəntent] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['derɪŋ]
Who but Jan Biddle and his fellow malcontents would have had the daring
WHO 但 一月 比德尔 和 他的 同伴 不满分子 会 有 有 有 这 大胆
[tu:; tə] [rʌn] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ves(ə)l] ?
to run off with the vessel ?
到 跑步 离开 和 这 血管 ？

除了简·比德尔和他的同伙之外，还有谁敢把这艘船开走？

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌfiən] [ɪn] [lʊks] ,
The man was a ruffian in looks ,
这 男人 曾是 一个 痞子 在 看起来 ；

那人长相粗犷，像个恶棍。

[ænd; ænd] ['denɪs] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] ['sevrəl] ['eɪdənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɜ:rbjələnt] ['spɪrɪt] .
and Dennis had already had several evidences of his turbulent spirit .
和 丹尼斯 有 已经 有 一些 证据 的 他的 湍流 精神 。

丹尼斯此前已经多次表现出他那桀骜不驯的性格。

[ænd; ænd] , ['laɪŋ] ['helpləs] [ænd; ænd][hæf] ['smʌðəd] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
And , lying helpless and half smothered on the deck ,
和 ， 说谎 无助 和 一半 窒息 在 这 甲板 ，

而她，无助地躺在甲板上，半窒息而亡。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [si:k] [fa:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] .
he did not have to seek far for the motive of the act .
他 做过 不是 有 到 寻找 远的 为了 这 动机 的 这 行为 。

他无需费力寻找就能明白这一行为的动机。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['mɪrli] [ə'grɪn] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [dɪ'naɪd] [ə; eɪ][ræŋk] ;
It was not merely chagrin at being denied a rank ;
它 曾是 不是 仅仅 懊恼 在 存在 否认 一个 秩 ；

这不仅仅是因未能晋升而感到懊恼；

[ðə; ði][mæn] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [pɜ:rlz] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] , [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['treʒər] ,
the man knew that there were pearls in the hold , a valuable treasure ,
这 男人 知道 那 那里 是 珍珠 在 这 抓住 ， 一个 有价值的 宝藏 ，

那人知道船舱里有珍珠，那是一笔珍贵的财富。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] [wʌz; wəz] ['prɑ:mpɪtɪd] [baɪ][kju:'pɪdəti] .
and his treachery was prompted by cupidity .
和 他的 背信弃义 曾是 提示 经过 贪婪 。

他的背叛是出于贪婪。

[hi:; hi][hæd; həd][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , ['denɪs] [sə'spektɪd] ,
He had supposed , Dennis suspected ,
他 有 据称 , 丹尼斯 怀疑 ,
丹尼斯怀疑, 他原本以为.....

[ðæt][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mæɪnənə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kru:][hi:; hi] [wʊd] [get][bʌt; bət][ə; eɪ][smɔ:ɪ] ['pɔ:rj(ə)n]
that as a simple mariner among the crew he would get but a small portion
那 作为 一个 简单的 水手 之中 这 全体人员 他 会 得到 但 一个 小的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [wen] [aɪ 'ti:][ʊd; ʊd][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] ,
of the treasure when it should be divided ,
的 这 宝藏 什么时候 它 应该 是 分割 ,
作为船员中的一名普通水手, 他只能分到财富的一小部分。

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə'tempt] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [hoʊl]
and persuaded some of the men to make this attempt to secure the whole
和 被说服 一些 的 这 男人 到 制作 这 试图 到 安全的 这 所有的
.
:
.
并说服了一些人尝试夺取全部财产。

[ˈæŋɡrɪ][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , ['denɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wɪð'hoʊld] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Angry as he was , Dennis could not withhold a certain admiration for the
生气的 作为 他 曾是 , 丹尼斯 可以 不是 扣压 一个 肯定 钦佩 为了 这
[ˈmænz] ['derɪŋ] ;
man's daring ;
男人的 大胆 ;
尽管丹尼斯很生气, 但他还是不禁对这个人的胆识表示钦佩;

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [fel] [ə; eɪ] - ['wʌndərɪŋ] [waɪ][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [strʌk] [ɑ:n][ðə; ði] [hed]
and then he fell a - wondering why he had not been struck on the head
和 然后 他 跌倒 一个 - 好奇 为什么 他 有 不是 到过 击 在 这 头
[ænd; ənd] [kɪld] ['ʌʊtraɪt] ;
and killed outright ;
和 被杀 直接 ;
然后他倒下了, 心想为什么自己没有被子击中头部当场毙命;

[ə; eɪ] [ˈrʌfɪən] [laɪk] ['bɪdl] [wʊd] [ˈhɑ:rdli][hæv; həv] [spəd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['eni] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]
a ruffian like Biddle would hardly have spared him from any feeling of
一个 痞子 喜欢 比德尔 会 几乎 有 幸存 他 从 任何 感觉 的
[kəm'pʌŋkʃ(ə)n] .
compunction .
愧疚 .
像比德尔这样的恶棍, 恐怕不会让他毫无愧疚之感。

[haʊ] [lɔ:ŋ] ['denɪs] [leɪ] [hæf][ˈstaɪf(ə)ld] [ˈʌndə] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] .
How long Dennis lay half stifled under the blanket he could not tell .
如何 长的 丹尼斯 躺 一半 窒息 在下面 这 毯子 他 可以 不是 告诉 .
丹尼斯被毯子压得喘不过气来, 他自己也说不清到底躺了多久。

[ˈaʊərz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [pæst] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [rɪ'mu:vɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi]
Hours seemed to have passed when it was at last removed , and he
小时 似乎 到 有 通过了 什么时候 它 曾是 在 最后的 已移除 , 和 他
[kʊd; kəd] [bri:ð] ['fri:lɪ] .
could breathe freely .
可以 呼吸 自由 .
仿佛过了几个小时, 它终于被取了下来, 他终于可以自由呼吸了。

[ænd; ənd][ðər; ðər] , [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [leɪ] ['eɪməs] - , ['gægd] [laɪk] [hɪm'self] .
And there , beside him , lay Amos Turnpenny , gagged like himself .
和 那里 , 旁 他 , 躺 阿莫斯 - , 嘴被堵住, 嘴巴被堵住. 喜欢 他自己 .
而躺在他旁边的, 正是阿莫斯·特恩佩尼, 他的嘴也被堵住了, 和他一样。

[dʒæn] ['bɪdl] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [stʊd] ['oʊvər][ðəm; ðəm] , ['grɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Jan Biddle and several of his comrades stood over them , grinning with
一月 比德尔 和 一些 的 他的 同志们 站立 超过 他们 , 咧嘴笑 和
[mæ'liʃəs] ['traɪʌmf] .
malicious triumph .
恶意 胜利 .

简·比德尔和他的几个同伴站在他们上方，脸上带着恶意的胜利笑容。

" [pegz] , ['kæptɪn] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [ju:; jʊ][du:] [si:m] - .
" Pegs , Captain , " said the man , " you do seem betoatled .
" 钉子 , 队长 , " 说 这 男人 , " 你 做 似乎 - .
" 佩格斯，船长，"那人说，"你看上去确实很憔悴。"

[θɔ:t] [ðə; ði]['ves(ə)l][hæd; həd] [broʊk] [ə; eɪ] - [lu:s] , [aɪ] ['rekən] .
Thought the vessel had broke a - loose , I reckon .
想法 这 血管 有 打破 一个 - 松动的 , 我 估计 .
我当时以为那艘船已经脱离了束缚。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ji][hæd; həd] — [eɪ] , ['kɒmreɪdʒ] ? "
And so she had — eh , comrades ? "
和 所以 她 有 — 嗯 , 同志们 ? "
所以她也有——呃，同志们？

" [hoʊ] ! [hoʊ] ! " [læft] [ðə; ði][men] , [ˈvæstli] [ə'pri:ʃi:ɛɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['li:də-z] [dʒoʊk] .
" Ho ! ho ! " laughed the men , vastly appreciating their leader's joke .
" 何 ! 何 ! " 笑了 这 男人 , 非常 欣赏 他们的 领导人的 开玩笑 .
“嚯！嚯！”男人们大笑起来，非常欣赏他们领导的玩笑。

" [naʊ] , [wi:; wi][bi:; bi] [eɪt] , [jʌŋ] ['mæstər] ['kæptɪn] , — [staʊt] ['felouz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [kru:]
" Now , we be eight , young master captain , — stout fellows , but a small crew
" 现在 , 我们 是 八 , 年轻的 掌握 队长 , — 肥硕 伙伴们 , 但 一个 小的 全体人员
[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ves(ə)l] .
for this vessel .
为了 这 血管 .
“现在，我们共有八个人，年轻的船长，——都是些壮汉，但对于这艘船来说，船员人数太少了。”

[ju:; jʊ][bi:; bi][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] - [tu:] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] [rer]
You be in our power , you and Haymoss too , for all he be a rare
你 是 在 我们的 力量 , 你 和 - 也 , 为了 全部 他 是 一个 稀有的
[ˈfʌstɪ,lʌgz] ;
fustilugs ;
fustilugs ;
你和海莫斯都在我们的掌控之中，尽管他是个罕见的笨蛋；

[ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] - [hoʊld][laɪ] [bi] [hɔ:k] [ænd; ənd] [lu:k] ['fentən] , [ðæt] [kept] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɪni] -
and down a - hold lie Bill Hawk and Luke Fenton , that kept but a ninny -
和 向下 一个 - 抓住 说谎 账单 鹰 和 卢克 芬顿 , 那 保留 但 一个 傻瓜 -
[wa:tʃ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃər] .
watch , to be sure .
手表 , 到 是 当然 .
而比尔·霍克和卢克·芬顿则躺在地上，他们只是做了些无关痛痒的监视工作。

['werfɔ:r] [wi:; wi][bi:; bi] [twelv] [ɔ:l][toʊld] , [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kra:ft] .
Wherefore we be twelve all told , enough for the manage of this craft .
因此 我们 是 十二 全部 讲述 , 足够的 为了 这 管理 的 这 工艺 .
因此我们总共有十二个人，足以管理这门技艺。

- [wɪl] [na:t][bi:; bi] ['boʊsn] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃər] , [nɔ:r][ju:; jʊ] ['kæptɪn] ; [aɪ][bi:; bi] ['kæptɪn] ;
Haymoss will not be boatswain , to be sure , nor you captain ; I be captain ;
- 将要 不是 是 水手长 , 到 是 当然 , 也不 你 队长 ; 我 是 队长 ;
海莫斯肯定当不了水手长，你也当不了船长；我当船长；

[ˈbəʊsn̩] [ɪz] [frɛntʃ] [miːʃəl, ˈmitʃəl, ˈmaɪkəl] [ˈjɑːndər] ; [bʌt; bət] - [i:] [kæn; kən] [teɪk] [jər; jər] [tʃɔɪs] , — [help]
boatswain is French Michel yonder ; but ' ee can take your choice , — help
水手长 是 法语 米歇尔 远处 ; 但 - ee 能 拿 你的 选择 ; — 帮助
[tuː; tə][wɜːrk] [ðɪs] [ˈves(ə)l] ,
to work this vessel ,
到 工作 这 血管 ;
boatswain 是法国人 Michel yonder ; 但你可以选择你的答案，——帮助操作这艘船，

[ɔːr] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] .
or walk the plank .
或者 走 这 板 .
或者走跳板。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [luːs] [jər; jər][gægz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] - [kæn; kən] [tɔːk] [ðə; ði] [ˈmætər] [aʊt]
Now I will loose your gags , and you and Haymoss can talk the matter out
现在 我 将要 松动的 你的 笑话 , 和 你 和 - 能 讲话 这 事情 出去
,
.
,
现在我会解开你的口塞，你和海莫斯可以好好谈谈这件事了。

[ænd; ənd] [wen] [jiːv] [meɪd] [ʌp][jər; jər][maɪndz] [wiːl] [ʌnˈbaɪnd] - [i:] , [ɔːr][ˈtʌmb(ə)l] - [i:] [ˈoʊvərbɔːrd] ,
and when ye've made up your minds we'll unbind ' ee , or tumble ' ee overboard ,
和 什么时候你们已经 制成 向上 你的 思想 出色地 解绑 - ee , 或者 翻滚 - ee 落水 ,
[əˈkɔːrdɪŋ] .
according .
根据 .
当你们下定决心时，我们将根据情况解开你们的束缚，或者把你们扔下船。

" [left] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] , [ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]
" **Left to themselves , Dennis and Turnpenny were not long in deciding on their**
" 左边 到 他们自己 , 丹尼斯 和 - 是 不是 长的 在 决定 在 他们的
[kɔːrs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
course of action .
课程 的 行动 .
“丹尼斯和特恩佩尼没有自己做决定，很快就决定了他们的行动方案。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [aʊtˈnʌmbəd] ; [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
They were at present outnumbered ; they had to accept the inevitable .
他们 是 在 展示 寡不敌众 ; 他们 有 到 接受 这 不可避免的 .
他们目前寡不敌众，不得不接受这个不可避免的事实。

[ðer; ðər] [əˈsɪstəns] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] , [ænd; ənd]
Their assistance would be very valuable in the working of the vessel , and
他们的 协助 会 是 非常 有价值的 在 这 在职的 的 这 血管 , 和
[ˈbɪdl] ,
Biddle ,
比德尔 ,
他们的协助对船舶的运作将非常有价值，比德尔

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfɔrd] [ˈberɪŋ] ,
in spite of his assured bearing ,
在 尽管如此 的 他的 保证 轴承 ,
尽管他神态自信，

[wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ][ˈkɑːnfɪdənt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsiːmənʃɪp] [ænd; ənd] [skɪl] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]
was by no means so confident in his seamanship and skill as he tried to
曾是 经过 不 方法 所以 自信的 在 他的 航海术 和 技能 作为 他 尝试 到
[meɪk] [hɪmˈself] [əˈpɪr] .
make himself appear .
制作 他自己 出现 .
他对自己航海技术和技能的自信程度，远没有他表现出来的那么高。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈtretʃərəs] [kənˈdʌkt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈpouz] [ðæt] -
After his treacherous conduct he had no reason to suppose that Turnpenny
后 他的 奸诈 执行 他 有 不 原因 到 认为 那 -
[wʊd] [lɪft][ə; eɪ][ˈfɪŋɡər][tuː; tə] [merk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [diˈfɪjənsɪz] ;
would lift a finger to make good his deficiencies ;
会 举起 一个 手指 到 制作 好的 他的 缺陷 ;

鉴于特恩佩尼的背信弃义行为，他没有理由认为特恩佩尼会伸出援手弥补他的过失；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp]
on the other hand it was not to the interest of the prisoners that the ship
在 这 其他 手 它 曾是 不是 到 这 兴趣 的 这 囚犯 那 这 船
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ɡriːf] [θruː] [mɪsˈhændlɪŋ] ,
should come to grief through mishandling ,
应该 来 到 悲伤 通过 处理不当 ,

另一方面，如果船只因操作不当而发生事故，对囚犯来说并非好事。

[ænd; ənd] [ˈbɪdɪ] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ɪkˈstreɪməti] - [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ˈsiːmənʃɪp] [wʊd] [fərˈbɪd]
and Biddle knew that in extremity Turnpenny's instinct of seamanship would forbid
和 比德尔 知道 那 在 末端 - 本能 的 航海术 会 禁止
[hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld] [əˈluːf] .
him to hold aloof .
他 到 抓住 超然 .

比德尔知道，在危急关头，特恩彭尼的航海本能会让他无法置身事外。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˈdenɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæɪnər] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]
But while Dennis and the mariner agreed that they had no choice but to
但 尽管 丹尼斯 和 这 水手 同意 那 他们 有 不 选择 但 到
[əkˈsept][ðə; ði][pəˈzi(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɡreɪs] [ðeɪ] [maɪt] ,
accept the position with what grace they might ,
接受 这 位置 和 什么 优雅 他们 可能 ,

但是，尽管丹尼斯和水手都认为他们别无选择，只能尽可能优雅地接受这个处境，

[ðeɪ] [ˈriːzɔːlvd] [tuː; tə][baɪd][ðer; ðər] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈɡetɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [əˈɡen] [ˈʌndər] [ðer; ðər][kənˈtroʊl]
they resolved to bide their time for getting the vessel again under their control
他们 已解决 到 比德 他们的 时间 为了 获得 这 血管 再次 在下面 他们的 控制
[ænd; ənd] [ˈrɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
and returning to the island .
和 返回 到 这 岛 .

他们决定耐心等待时机，重新夺回船只的控制权，然后返回岛上。

" [maɪ] [pʊr] [ˈkɒmreɪdz] [ænd; ənd][em ˈiː][biː; bi][ˈpɑːrtɪd] [əˈɡen] , " [sed] [ˈeɪməs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" **My poor comrades and me be parted again** , " **said Amos** , **with a sigh** .
" 我的 贫穷的 同志们 和 我 是 分手了 再次 , " 说 阿莫斯 , 和 一个 叹 .
"我和我可怜的同伴们又要分离了,"阿莫斯叹了口气说道。

" - [tɪz] [truː] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][æz; əz] - [twʌz] [fɔːr; fər]
" **'Tis true it will not be so bad for them upon the island as 'twas for**
" - 的 真的 它 将要 不是 是 所以 坏的 为了 他们 之上 这 岛 作为 - 那是 为了
[juː ˈes] .
us :
我们 :

“的确，岛上的人们不会像我们一样遭遇不幸。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ðeɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [mʌst; məst][baɪd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [fetʃ] - [ɪm]
But there they be , and there they must bide until we can fetch 'em
但 那里 他们 是 , 和 那里 他们 必须 比德 直到 我们 能 拿来 - 呃
[ɔːf] . " **off** . " **离开** . " **离开** . "

但它们就在那里，必须待在那里，直到我们能把它们带走。

" [ænd; ənd]['meɪhæp][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɪl] [lænd] [brɪʃɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" **And mayhap the Spaniards will land before we can get back to them** ,
" 和 或许 这 西班牙人 将要 土地 前 我们 能 得到 后退 到 他们 ,
" 或许在我们返回之前, 西班牙人就会登陆。”

[ænd; ənd] [ðen] [gɑːd] [help] [ðə; ði] [pɔːr] ['feləʊz] .
and then God help the poor fellows .
和 然后 上帝 帮助 这 贫穷的 伙伴们 .
那么, 上帝保佑这些可怜的家伙们吧。

[ðer; ðər][ɪz] ['lɪt(ə)l] [tʰæns] [wiː; wi] [tuː] [kæn; kən][,oʊvər'paʊər] [ðɪːz] [eɪt] ['vɪlənz] ; [wiː; wi][kæn; kən]
There is little chance we two can overpower these eight villains ; we can
那里 是 小的 机会 我们 二 能 压倒 这些 八 反派 ; 我们 能
[bʌt; bət] [hoʊp] [ɑːn] .
but hope on .
但 希望 在 .
我们两人几乎没有可能战胜这八个恶棍; 我们只能寄希望于此。

" ['hævɪŋ] [ə'kweɪntɪd] ['bɪdl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][kæst] [luːs] ,
" **Having acquainted Biddle with their decision , they were cast loose** ,
" 拥有 熟人 比德尔 和 他们的 决定 , 他们 是 投掷 松动的 ,
" 在将他们的决定告知比德尔之后, 他们就被释放了。”

[ænd; ənd][sæt] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] [breɪk] [ʌ; əv][ðə; ði] [puːp] ['wɒtʃɪŋ] [ðer; ðər]['kæptərz] - [ə'tempts] [æt; ət]
and sat beneath the break of the poop watching their captors ' attempts at
和 卫星 下面 这 休息 的 这 船尾 观看 他们的 俘虏者 - 尝试 在
[,nævɪ'geɪ](ə)n] .
navigation .
导航 .
他们坐在船尾的破浪处, 看着俘虏们尝试航行。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['iːstərnmoʊst] [pɔɪnt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['aɪlənd][ænd; ənd][wʌz; wəz]
The vessel had rounded the easternmost point of the island and was
这 血管 有 圆润 这 最东端 观点 的 这 岛 和 曾是
['rʌnɪŋ] [brɪʃɔːr] [ə; eɪ] [saʊθ] - [saʊθ] - ['westərli] [wɪnd] .
running before a south - south - westerly wind .
跑步 前 一个 南 - 南 - 西风 风 .
船只绕过了岛屿的最东端, 正顺着西南风航行。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] ; [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [briːz] [daɪd] [ə'weɪ] ,
But it made little progress ; as the day wore on the breeze died away ,
但 它 制成 小的 进步 ; 作为 这 天 穿着 在 这 微风 死亡 离开 ,
但进展甚微; 随着时间推移, 微风渐渐停了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['grædʒuəli] [sæŋk] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ]
and the island was still in sight as the sun gradually sank in the western sky
和 这 岛 曾是 仍然 在 视线 作为 这 太阳 逐步地 沉没 在 这 西 天空
.
:
.
当太阳缓缓沉入西方的天空时, 岛屿依然在视线范围内。

[ðə; ði] [,mjuːtɪn'ɪəz] [kæst] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəs] [glɑːnsɪz] [ə'raʊnd] ,
The mutineers cast somewhat anxious glances around ,
这 叛乱者 投掷 有些 焦虑的 眼神 大约 ,
叛乱者们有些焦虑地环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [fiəɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [maɪt] ['i:v(ə)n] [naʊ] [faɪnd][sʌm; səm]
as if fearing that the comrades they had betrayed might even now find some
作为 如果 害怕 那 这 同志们 他们 有 背叛 可能 甚至 现在 寻找 一些
[mi:nz] [ʌv; əv] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
means of following them .
方法 的 下列的 他们 :

仿佛担心他们背叛的同志们现在可能还会找到某种方法跟踪他们。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd] ['grædʒuəli] ['feɪdɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [dʌsk] [ðer; ðər]['spɪrɪts] [rouz] ,
But as the island gradually faded into the dusk their spirits rose ,
但 作为 这 岛 逐步地 褪色 进入 这 黄昏 他们的 烈酒 玫瑰 ,
[ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] [brəʊtʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [ˈdʒɑ:rz][ʌv; əv] [waɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn]
and having broached one of the few jars of wine which had been left in
和 拥有 已提出 一 的 这 很少 罐子 的 葡萄酒 哪个 有 到过 左边 在
[ðə; ði]['kæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

于是，他打开了小屋里剩下的几罐酒中的一罐。

[ðeɪ] [br'gæən][tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪk] .
they began to boast of the success of their trick .
他们 开始 到 夸 的 这 成功 的 他们的 诡计 :
[bɪdɪl] ['i:v(ə)n] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]
Biddle even acquainted the prisoners with the manner in which it had been
比德尔 甚至 熟人 这 囚犯 和 这 方式 在 哪个 它 有 到过
[ˈkæɪdɪd] [aʊt] .
carried out .
携带 出去 :

比德尔甚至还向囚犯们介绍了执行死刑的方式。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'praɪzd] [ðə; ði] [wa:tʃ] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
In the darkness they had surprised the watch on board ,
在 这 黑暗 他们 有 惊讶 这 手表 在 木板 ,
[ænd; ʌnd] [kʌt] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] ['mʊrɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌlɪ]
and cut the cable mooring the vessel to a tree at the side of the gully
和 切 这 电缆 停泊 这 血管 到 一个 树 在 这 边 的 这 沟壑
;
;
;
;

然后割断将船系泊在沟边树上的缆绳；

[ðen] ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['ləʊɜːd] [ðə; ði]['dʒɑ:li] - [boʊt][ænd; ʌnd][ɪn][aɪ 'tiː] [təʊd] [ðə; ði]
then seven of them had lowered the jolly - boat and in it towed the
然后 七 的 他们 有 降低 这 快乐的 - 船 和 在 它 被拖走 这
[ʃɪp] [pæst][ðə; ði] ['ʃəʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][seɪlz] [kɔ:t] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ʌnd][aɪ 'tiː]
ship past the shoulder of the cliff until the sails caught the wind and it
船 过去的 这 肩膀 的 这 悬崖 直到 这 帆 捕捉 这 风 和 它
[wʌz; wəz] ['kæɪdɪd] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
was carried free of the shore .
曾是 携带 自由的 的 这 支撑 :

然后，他们七个人放下了小艇，用它拖着船越过悬崖的肩部，直到船帆迎风而起，将船带离了海岸。

[hi:; hi][tʊʊld] ['denis] [ɪg'zʌltəntli] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [swʌm] [aʊt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['minits] ['ɜ:rlɪər]
He told Dennis exultantly that if he had swum out three or four minutes earlier
他 讲述 丹尼斯 欣喜若狂 那 如果 他 有 游泳 出去 三 或者 四 分钟 早些时候
[ðə; ði][plɑ:t] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fi:tɪd] ,
the plot would have been defeated ,
这 阴谋 会 有 到过 战败 ,
他兴奋地告诉丹尼斯, 如果他早三四分钟游出去, 阴谋就会被挫败。

[fɔ:r; fər]['oʊnli][hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [æt; ət][ðə; ði] [helm] .
for only he was then on board , at the helm .
为了 仅有的 他 曾是 然后 在 木板 , 在 这 舵 .
因为当时船上只有他一个人, 掌舵的也是他。

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['denis] ['skræmbld] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['klæmbəd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
But just before Dennis scrambled on board the others had clambered up by the
但 只是 前 丹尼斯 打乱 在 木板 这 其他的 有 攀爬 向上 经过 这
[fɔ:r] [tʃeɪnz] ,
fore chains ,
前 链条 ,
但就在丹尼斯爬上船之前, 其他人已经抓住船头的链条爬了上来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kraɪ][ænd; ənd] [plʌndʒ] ['hævɪŋ] [bɪn] [hɜ:rd] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [taɪm] [tu:; tə]
and his cry and plunge having been heard , there had been time to
和 他的 哭 和 暴跌 拥有 到过 听到 , 那里 有 到过 时间 到
[ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'sep(ə)n] .
arrange for his reception .
安排 为了 他的 接待 .
他的呼喊和坠落声被听到后, 人们有时间安排好迎接他的事宜。

[ðə; ði] ['kres(ə)nt] [mu:n] , [wɪt] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] ['feɪvəd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rt] , [hæd; həd]
The crescent moon , which had somewhat favoured the attack on the fort , had
这 新月 月亮 , 哪个 有 有些 受青睐 这 攻击 在 这 堡 , 有
[naʊ] [ɪn'kri:st] [ɪn][saɪz] ,
now increased in size ,
现在 增加 在 尺寸 ,
那轮原本对攻占要塞起到一定作用的弯月, 如今尺寸更大了。

[ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [θɪn] ['sɪlvəri] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] .
and threw a thin silvery light upon the sea .
和 扔 一个 薄的 银色 光 之上 这 海 .
在海面上投下一道淡淡的银光。

['bɪdl] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
Biddle , among a little group of his comrades ,
比德尔 , 之中 一个 小的 团体 的 他的 同志们 ,
比德尔和他的几个同伴在一起,

[wʌz; wəz] [stɪl] [rɪ'kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tʃi:vmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['denis] [ænd; ənd]
was still recounting his achievement for the benefit of Dennis and
曾是 仍然 重新计算 他的 成就 为了 这 益处 的 丹尼斯 和
[wen] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [tu:; tə] ['wɪndwərd] .
Turnpenny when the look - out shouted that he spied a vessel to windward .
- 什么时候 这 看 - 出去 喊叫 那 他 间谍 一个 血管 到 迎风 .
他还在向丹尼斯和特恩彭尼讲述自己的功绩时, 瞭望员喊道, 他发现上风处有一艘船。

" [wʌt] [ker] [aɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [tu:; tə] ['wɪndwərd] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .
" **What care I for a vessel to windward !** " **cried the man .**
" 什么 关心 我 为了 一个 血管 到 迎风 ! " 哭 这 男人 .
“我才不在乎船往逆风而行!”那人喊道。

" [wi:l] [gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði][slɪp][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
" **We'll give her the slip in the dark .**
" 出色地 给 她 这 滑 在 这 黑暗的 .

“我们会趁着夜色溜走。”

[aɪ] , [dʒæn] ['bɪdl] , [bi:; bi] ['kæptɪn] [naʊ] ; [eɪ] , [wʌt] [dɪd] [hju:] - [sɪŋ] ['tʌðər] [deɪ] ?
I , Jan Biddle , be captain now ; ay , what did Hugh Curder sing t'other day ?
我 , 一月 比德尔 , 是 队长 现在 ; 哎 , 什么 做过 休 - 唱歌 另一个 天 ?
我, 简·比德尔, 现在是船长; 哎, 休·柯德前几天唱了什么歌?

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['mæstər] [ɪn] [skɪl] ,
Here is a master excelleth in skill ,
这里 是 一个 掌握 卓越 在 技能 ,
这里有一位技艺精湛的大师,

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] ['mæstɜ:z] [meɪt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [si:k] .
And our master's mate he is not to seek .
和 我们的 硕士学位 伴侣 他 是 不是 到 寻找 .
他不会去寻找我们主人的伴侣。

[ðæt] [bi:; bi] [dɪk] [rækstrɔ] , - , [ə; eɪ] ['merɪ] [soʊl] , [nɑ:t][ə; eɪ] - [laɪk] - [i:]
That be Dick Rackstraw , Haymoss , a merry soul , not a glumping galliment like ' ee
那 是 迪克 拉克斯特劳 , - , 一个 欢乐 灵魂 , 不是 一个 聚集 - 喜欢 - ee
.
:
.
那是迪克·拉克斯特罗·海莫斯, 一个快乐的人, 不像“ee”那样闷闷不乐。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['boʊsn] [wɪl] [du:][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɪl] — —
And here is a boatswain will do his good will — —
和 这里 是 一个 水手长 将要 做 他的 好的 将要 — —
这里有一位水手长, 他会尽力做好事——

[nɑ:t][ju:; jʊ] , - ; [ju:; jʊ][bi:; bi] ['boʊsn] [noʊ][b:ŋgər] ; - [tɪz] [frentʃ] [mɪˈʃel, 'mɪʃəl, 'maɪkəl] , [ə; eɪ]
not you , Haymoss ; you be boatswain no longer ; ' tis French Michel , a
不是 你 , - ; 你 是 水手长 不 更长 ; - 的 法语 米歇尔 , 一个
[di:l] ['betər] [mæn] .
deal better man .
交易 更好的 男人 .
不是你, 海莫斯; 你不再是水手长了; 是法国人米歇尔, 他比你强多了。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] - [bɔɪ] — —
And here is a ship - boy — —
和 这里 是 一个 船 - 男生 — —
这位是船上的男孩——

[waɪ] , [hæŋ] [em 'i:] [ɪf] [wi:; wi][wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] - [bɔɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈnoʊb(ə)l] ['kæptɪn] ,
why , hang me if we won't make a ship - boy of our noble captain ,
为什么 , 悬挂 我 如果 我们 惯于 制作 一个 船 - 男生 的 我们的 高贵 队长 ,
['kɒmreɪdʒ] .
comrades .
同志们 .
同志们, 如果我们不让我们的英勇船长成为一名船童, 那就把我吊死吧。

- [tɪz][ə; eɪ] ['striplɪŋ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɔr] ,
' Tis a stripling , to be sure ,
- 的 一个 幼苗 , 到 是 当然 ,
的确, 他还是个毛头小子。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔ:rənt] [wɪl] [bi:; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɪtʃ] [oʊ] - [tɑ:r][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
and I warrant will be none the worse for a smitch o ' tar on his fingers .
和 我 保证 将要 是 没有任何 这 更糟 为了 一个 史密斯 o - 焦油 在 他的 手指 .
我敢保证, 手指上沾点焦油对他来说绝对不会有任何影响。

[ˈiːz] , [wi:l] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈɪp] - [bɔɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [soʊ] .
Ees , we'll make him ship - boy , we will so .
伊斯 , 出色地 制作 他 船 - 男生 , 我们 将要 所以 .

是的, 我们会让他当水手, 我们一定会这么做。

[hoʊ] ! [hoʊ] !
Ho ! ho !
何 ! 何 !

嚯! 嚯!

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈɪp] - [bɔɪ] — —
And here is a ship - boy — —
和 这里 是 一个 船 - 男生 — —

这位是船上的男孩——

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [mɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gliːfl] [[aʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃekt]
" **But his mirth and the gleeful shouts of the others were suddenly checked**
" 但 他的 欢笑 和 这 兴高采烈 喊叫 的 这 其他的 是 突然 已检查
[wen] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [kraɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
when the look - out cried that he saw a second ,
什么时候 这 看 - 出去 哭 那 他 锯 一个 第二 ,
“但是, 当瞭望员喊道他看到了第二个敌人时, 他的欢笑和其他人欣喜的叫喊声突然戛然而止。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][θɜːrd] [ˈves(ə)l] .
and then a third vessel .
和 然后 一个 第三 血管 .

然后是第三艘船。

[ˈbɪdl] [spræŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtæfˌreɪl] .
Biddle sprang up with an oath and ran to the taffrail .
比德尔 弹簧 向上 和 一个 誓言 和 跑 到 这 船尾栏杆 .
比德尔咒骂着跳了起来, 跑到船尾栏杆旁。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [dɪd][nɑːt] [ˈles(ə)n] [hɪz; ɪz][əˈlɑːrm] .
What he saw did not lessen his alarm .
什么 他 锯 做过 不是 减少 他的 警报 .
眼前所见并没有减轻他的惊恐。

[ðə; ði] [θriː] [stˈreɪndʒəz][wɜːr; wər] [ˈklʌmɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [frʌnt] , [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [brɪˈtwiːn]
The three strangers were coming up on a broad front , half a mile between
这 三 陌生人 是 未来 向上 在 一个 广阔 正面 , 一半 一个 英里 之间
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
三个陌生人隔着半英里的距离, 迎面走来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeɪdɪəntli] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfreʃnɪŋ] [briːz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
They were evidently bringing a freshening breeze with them ,
他们 是 显然 带来 一个 清新 微风 和 他们 ,
他们显然带来了一股清新的微风。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈvɪzəb(ə)l] [wen] [ˈdɑːrknəs] [fɜːrst] [fel] .
for they had not been visible when darkness first fell .
为了 他们 有 不是 到过 可见的 什么时候 黑暗 第一的 跌倒 .
因为在夜幕降临之初, 它们还不为人所见。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɛrɪnərz] [aɪ] [ðæt] [ðə; ði][bɑːrk] [wɒd] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər]
It was clear to a mariner's eye that the bark would have to show her
它 曾是 清除 到 一个 水手的 眼睛 那 这 吠 会 有 到 展示 她
[best] [ˈseɪlɪŋ] [ˈpaʊəz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
best sailing powers if she was to escape .
最好的 帆船 权力 如果 她 曾是 到 逃脱 .
水手一眼就能看出, 如果这艘帆船想要逃脱, 就必须展现出她最好的航行能力。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['seɪlɪŋ] ['ʌndə] ['fɔːrseɪl'fɔːrsɪ][ænd; ənd]['meɪnseɪl'meɪnsɪ][ˈoʊnli] , [bʌt; bət] [naʊ] [ɪn][ˈfræntɪk]
She had been sailing under foresail and mainsail only , but now in frantic
她 有 到过 帆船 在下面 前帆 和 主帆 仅有的 , 但 现在 在 疯狂的
[heɪst] [ðə; ði] [kruː] ,
haste the crew ,
匆忙 这 全体人员 ,

她之前只用前帆和主帆航行，但现在船员们慌乱起来，

[ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] ['bɪdəlz] [ˈɔːrdərz] , [set][ðə; ði]['tɑːpseɪl'tɑːpsɪ][ænd; ənd][ðə; ði]
in obedience to Biddle's orders , set the topsails and the topgallants .
在 服从 到 比德尔的 订单 , 放 这 顶帆 和 这 顶盖 .
遵照比德尔的命令，升起顶帆和上桅帆。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [(ɪ)pz] [hæd; həd] [krept]
But before the effect of this was apparent the approaching ships had crept
但 前 这 影响 的 这 曾是 明显 这 接近 船舶 有 悄悄地爬
[ʌp] [wɪ'ðɪn] [ɡʌn] [reɪndʒ] .
up within gun range .
向上 之内 枪 范围 .

但在此效果显现之前，驶来的船只已经悄悄接近到炮火射程之内。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [ɪn] [daʊt] ['weðə] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][mɪ'rændə,lə] ,
It was not long in doubt whether they had seen the Miranda ,
它 曾是 不是 长的 在 怀疑 无论 他们 有 已见 这 米兰多拉 ,
他们很快就确信自己是否看到了米兰多拉号。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and were making straight for her .
和 是 制作 直的 为了 她 .
他们径直朝她走来。

[ə; eɪ] [flæʃ] [wʌz; wəz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] ;
A flash was seen from the bows of one of the vessels ;
一个 闪光 曾是 已见 从 这 弓 的 一 的 这 船只 ;
其中一艘船的船头闪过一道光；

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] ['mʌfld] [rɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
a few seconds afterwards a muffled roar was heard .
一个 很少 秒 然后 一个 闷音 吼 曾是 听到 .
几秒钟后，传来一声闷响。

" [blæŋk] [tʃɑːrdʒ] ! " [sed] - [tuː; tə] ['denɪs] .
" Blank charge ! " said Turnpenny to Dennis .
" 空白的 收费 ! " 说 - 到 丹尼斯 .
“空白指控！”特恩佩尼对丹尼斯说。

" - [tɪz] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .
" ' Tis a word of warning .
" - 的 一个 单词 的 警告 .
这是一句警告。

" ['bɪdl] ['oʊnli] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [kɜːrs] .
" Biddle only shouted a defiant curse .
" 比德尔 仅有的 喊叫 一个 桀骜不驯 诅咒 .
比德尔只是大声咒骂了一声。

[ðə; ði][bɑːrk][wʌz; wəz] [naʊ] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɡʊd]
The bark was now feeling the full force of the wind , and was making good
这 吠 曾是 现在 感觉 这 满的 力量 的 这 风 , 和 曾是 制作 好的
[ˈhedweɪ] .
headway .
进展 .
树皮现在正承受着风的全部力量，并且正在向前推进。

[aɪˈti:] [əˈpɪrd] [ˈlaɪkli] [ðæt] , [ˈrʌnɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hoʊld] [hɜːr; hər] [oʊn] [wɪð; wɪθ]
It appeared likely that , running before the wind , she could hold her own with
它 出现 可能 那 , 跑步 前 这 风 , 她 可以 抓住 她 自己的 和
[ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] .
the strangers .
这 陌生人 .

看起来，顺风奔跑的她，应该能够应付这些陌生人。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] [əˈnʌðər] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [ˈfaɪərd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˈhɑːrmləs] [ɪnˈtɛnt] ,
A minute later another gun was fired , and this time with no harmless intent ,
一个 分钟 之后 其他 枪 曾是 被解雇 , 和 这 时间 和 不 无害 意图 ;
一分钟后又响起了一声枪响，这一次并非出于无害的目的。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [splæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪˈrændə,lə]
for there was a great splash in the water a little ahead of the Mirandola
为了 那里 曾是 一个 伟大的 溅 在 这 水 一个 小的 前方 的 这 米兰多拉
[ɑːn] [ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [saɪd] .
on the starboard side .
在 这 右舷 边 .

因为在米兰多拉号右舷前方不远处，水里传来一声巨响。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈɪntərv(ə)] , [ə; eɪ] [θɜːrd] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʃʊk] [ðə; ði] [er] ,
After a short interval , a third discharge shook the air ,
后 一个 短的 间隔 , 一个 第三 释放 摇晃 这 空气 ,
短暂的间隔后，第三次放电震动了空气。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmjʊːtnɪəz] [reɪzd] [æn; ən] [ɪɡˈzʌltənt] [ʃaʊt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [splæʃ] [sʌm; səm]
and the mutineers raised an exultant shout when they saw the splash some
和 这 叛乱者 提高 一个 眉飞色舞 喊 什么时候 他们 锯 这 溅 一些
[ˈdɪstəns] [əˈstɜːrn] .
distance astern .
距离 倒车 .

叛乱者们看到远处船尾溅起的水花，便欢呼雀跃起来。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [elɪˈveɪ(ə)n] ,
It was clear that , if the guns had been fired with the same elevation ,
它 曾是 清除 那 , 如果 这 枪支 有 到过 被解雇 和 这 相同的 海拔 ,
很明显，如果这些枪支是以相同的仰角发射的，

[ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [əˈweɪ] .
the chase was drawing away .
这 追赶 曾是 绘画 离开 .

追逐渐渐远去。

[ðə; ði] [ˈdraːpɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [ʃɑːt] [stɪl] [ˈfɑːrðər] [əˈstɜːrn] [left] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər]
The dropping of a fourth and fifth shot still farther astern left no room for
这 下降 的 一个 第四 和 第五 射击 仍然 更远 倒车 左边 不 房间 为了
[daʊt] .
doubt .
怀疑 .

第四枚和第五枚炮弹落在更远的船尾，这无疑证明了一切。

" [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] [naʊ] , [ˈmæstər] [ˈboʊsn] [æz; əz] [wʌz; wəz] ! " [kraɪd] [ˈbɪdl] , [traɪˈʌmfəntli] .
" **What say you now , master boatswain as was ! " cried Biddle , triumphantly .**
" 什么 说 你 现在 , 掌握 水手长 作为 曾是 ! " 哭 比德尔 , 凯旋而归 .

“你现在怎么说，昔日的水手长！”比德尔得意地喊道。

" [dʒæən] [ˈbɪdl] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈmæɪnər] [æz; əz] - - ?
" **Bean't Jan Biddle as good a mariner as Haymoss Turnpenny ?**
" 豆子 一月 比德尔 作为 好的 一个 水手 作为 - - ?

“比恩·简·比德尔和海莫斯·特恩彭尼一样是一位优秀的航海家吗？”

[hɪr] [biː; bi][ə; eɪ][ˈmæstər] [ɪn] [skɪl] . "
Here be a master excelleth in skill . "
这里 是 一个 掌握 卓越 在 技能 . "

这里有一位技艺超群的大师。

" [maɪ] [hɑːrt] !
" **My heart !**
" 我的 心 !

“我的心！

[aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [ˈseɪɪŋ] , [dəʊnt] [hæˈluː] [tɪl] - [iː] [biː; bi] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [wʊd] , " [sed] [ˈeɪməs] ,
it be a true saying , don't halloo till ' ee be out o ' the wood , " said Amos ,
它 是 一个 真的 说 , 不 你好 直到 - ee 是 出去 o - 这 木头 , " 说 阿莫斯 ,

“这话一点没错，等他出了树林再叫吧。”阿莫斯说道。

[ˈɡrɪmli] .
grimly :
阴沉地 :

阴沉地。

" - !
" **Zuggers !**
" - !

“Zuggers！

[bʌt; bət][juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] - , - , [ə; eɪ] [ˈmɑːli] - [ˈkɔːdəl] [tuː; tə][biː; bi] [(ʊr] .
but you be a molkit , Haymoss , a molly - caudle to be sure .
但 你 是 一个 - , - , 一个 莫莉 - 尾部 到 是 当然 .

但你肯定是个小家伙，海莫斯，一个十足的小家伙。

[ɡoʊ][æft] , - , [ænd; ʌnd] [ˈkʌdl] [ðə; ði] [(ɪp] - [bɔɪ] [ænd; ʌnd] [seɪ] [jʊr; jər] [ˈprerz] .
Go aft , Haymoss , and cuddle the ship - boy and say your prayers .
去 后部 , - , 和 偎 这 船 - 男生 和 说 你的 祈祷 .

海莫斯，到船尾去，抱抱那个水手，然后祈祷吧。

" - [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [ˈfeləʊ] , [bʌt; bət] [ˈdenɪs] [ˈwɪspəd]
" **Turnpenny raised his arm to strike the insolent fellow , but Dennis whispered**
" - 提高 他的 手臂 到 罢工 这 傲慢的 同伴 , 但 丹尼斯 低声说道

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [let] [aɪ ˈtiː] [pæs] ;
him to let it pass ;
他 到 让 它 经过 ;

“特恩佩尼举起手臂要打那个无礼的家伙，但丹尼斯小声告诉他算了；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] ,
there was nothing to be gained by a fight at the present moment ,
那里 曾是 没有什么 到 是 获得 经过 一个 斗争 在 这 展示 片刻 ,

此时此刻，争斗没有任何意义。

[ˈiːv(ə)n] [səˈpəʊzɪŋ] [ðeɪ] [priˈveɪld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɑːdz] .
even supposing they prevailed against the odds .
甚至 假如 他们 最终获胜 反对 这 赔率 .

即使假设他们最终战胜了困难。

[ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈaʊər] [ðə; ði] [tʃeɪs] [kənˈtɪnjuːd] .
Hour after hour the chase continued .
小时 后 小时 这 追赶 持续 .

追逐持续了数小时之久。

[ðə; ði] [mu:n] [went] [daʊn] , [bʌt; bət] [sti:l] [ðə; ði] [θri:] [ˈves(ə)lz] [kʊd; kəd] [bi;; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][dɪm]
The moon went down , but still the three vessels could be seen in the dim
这 月亮 去 向下 , 但 仍然 这 三 船只 可以 是 已见 在 这 暗淡
[ˈstɑ:rlaɪt] .
starlight .
星光 .

月亮落山了，但在昏暗的星光下，仍然可以看到那三艘船。

[ˈklɪrli] [ðə; ði][mɪˈrændə,lə] , [gʊd] [ˈseɪlər][æz; əz][ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [jeɪk] [ðem; ðəm][ɔ:f] .
Clearly the Mirandola , good sailor as she was , could not shake them off .
清楚地 这 米兰多拉 , 好的 水手 作为 她 曾是 , 可以 不是 摇 他们 离开 .

显然，尽管米兰多拉号是一艘优秀的帆船，但它也无法摆脱它们。

[ˈbɪdl] [ˈsi:st] [tu;; tə][boʊst] ; [hɪz; ɪz] [ˈblʌstərɪŋ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [wʌz; wəz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [tu;; tə] [dɪsˈmeɪ] ,
Biddle ceased to boast ; his blustering confidence was changing to dismay ,
比德尔 停止 到 夸 ; 他的 虚张声势 信心 曾是 变化 到 沮丧 ,

比德尔不再吹嘘；他之前那股嚣张跋扈的自信渐渐变成了沮丧。

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [naʊ] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [ðoʊ] [hi;; hi][hæd; həd] [drɔ:n] [ˈfɜ:rðər] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] [əˈweɪ]
for he now perceived that though he had drawn further and further away
为了 他 现在 感知 那 尽管 他 有 绘制 更远 和 更远 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][ˈfaɪərd] ,
from the vessel that had fired ,
从 这 血管 那 有 被解雇 ,

因为他现在意识到，尽管他已经离那艘开火的船越来越远，

[hɜ:r; hər][ˈkɑ:nsɔ:rt][tu;; tə] [ˈwɪndwərd] [wʌz; wəz] [brɪˈkʌmɪŋ] [mɔ:r] [ˈklɪrli] [ˈvɪzəb(ə)l] .
her consort to windward was becoming more clearly visible .
她 配偶 到 迎风 曾是 成为 更多的 清楚地 可见的 .

她迎风面的同伴越来越清晰可见。

[hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈrekənd] [ɑ:n][soʊ] [ˈɑ:bstɪnət] [ə; eɪ] [tʃeɪs] ; [mɔ:rˈoʊvər] , [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu;; tə]
He had not reckoned on so obstinate a chase ; moreover , being unable to
他 有 不是 估计 在 所以 顽固 一个 追赶 ; 而且 , 存在 无法 到
[ri:d] [ə; eɪ] [tʃɑ:rt] ,
read a chart ,
读 一个 图表 ,

他没想到会遇到如此顽固的追捕；而且，他又看不懂海图，

[hi;; hi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə] [ˈwɪðər] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] .
he had no idea whither the vessel was heading .
他 有 不 主意 往哪里去 这 血管 曾是 标题 .

他完全不知道这艘船要驶向何方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈdʌblɪŋ] .
There was no chance of doubling .
那里 曾是 不 机会 的 翻倍 .

不可能翻倍。

[tu;; tə][ˈɔ:ltər][ðə; ði] [kɔ:rs] [wʊd] [bi;; bi][tu;; tə] [lu:z] [taɪm] ,
To alter the course would be to lose time ,
到 改变 这 课程 会 是 到 失去 时间 ,

改变路线会浪费时间。

[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [pərˈsɪstənt] [pərˈsu:ər][tu;; tə] [meɪk] [ʌp][ɑ:n][hɜ:r; hər] .
and allow the persistent pursuer to make up on her .
和 允许 这 执着的 追击者 到 制作 向上 在 她 .

并让执着的追求者有机会弥补她。

[ʃi;; ʃi] [si:md] [ɪnˈdi:d] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈgrædʒuəli] [dɪˈkri:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] ,
She seemed indeed to be gradually decreasing the distance between them ,
她 似乎 的确 到 是 逐步地 递减 这 距离 之间 他们 ,

她似乎确实在逐渐拉近他们之间的距离。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈðəər] [tu:] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
though the other two were out of sight .
尽管 这 其他 二 是 出去 的 视线 .

虽然另外两人已经不见踪影。

[soʊ][ðə; ði] [tʃeɪs] [went] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] , [ænd; ənd] [ˈdeɪbreɪk] [[ʃoʊd] [tu:]
So the chase went on through the hours of darkness , and daybreak showed two
所以 这 追赶 去 在 通过 这 小时 的 黑暗 , 和 拂晓 显示 二
[ˈves(ə)lz] [fɑ:r][əˈstɜ:rn] ,
vessels far astern ,
船只 远的 倒车 ,

于是追逐一直持续到夜幕降临，黎明时分，人们看到两艘船远远地跟在后面。

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜ:rd] [wɪˈðəʊt] [daʊt] [ˈkri:pɪŋ] [ʌp] [ˈsləʊli] [bʌt; bət] [ˈʃʊrli] .
but the third without doubt creeping up slowly but surely .
但 这 第三 没有 怀疑 爬行 向上 缓慢地 但 一定 .

但第三种情况无疑正在缓慢但稳步地蔓延。

[ˈbɪdl] , [ˈwɪri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:n] [ˈnaɪts] [wɜ:rk] , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌlən] [reɪdʒ] ;
Biddle , weary with the long night's work , was in a sullen rage ;
比德尔 , 厌倦 和 这 长的 夜晚 工作 , 曾是 在 一个 忧郁 愤怒 ;

比德尔熬了一整夜，疲惫不堪，闷闷不乐，怒火中烧；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][pərˈsu:ər][wɪð; wɪθ] [ʌndɪsˈgaɪzd] [ˈterər] ; [ˈdenɪs] [ænd; ənd]
the other men watched the pursuer with undisguised terror ; Dennis and
这 其他 男人 观看 这 追击者 和 不加掩饰的 恐怖 ; 丹尼斯 和
- , [ˈhoʊldɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈlu:f] ,
Turnpenny , holding themselves aloof ,
- , 保持 他们自己 超然 ,

其他人都带着毫不掩饰的恐惧注视着追赶者；丹尼斯和特恩彭尼则保持着一种疏离的态度。

[lʊkt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ˌkjʊriˈɑ:səti][ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [əˈmju:zmənt] .
looked on with curiosity and something of amusement .
看起来 在 和 好奇心 和 某物 的 娱乐 .

带着好奇和一丝戏谑的目光看着他们。

" [dʒæən] [ˈbɪdl] [bi:; bi][noʊ] [fu:l] , " [sed] - [wʌns] .
" Jan Biddle be no fool , " said Turnpenny once .
" 一月 比德尔 是 不 傻子 , " 说 - 一次 .

“简·比德尔可不是傻瓜,”特恩佩尼曾这样说过。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][ˈhændəld][ðə; ði][kra:ft] [ˈbetər] [maɪˈself] .
" I could not have handled the craft better myself .
" 我 可以 不是 有 处理 这 工艺 更好的 我 .

“我自己也无法把这门手艺做得更好。”

[bʌt; bət] - [tɪz][nɑ:t][æn; ən][end] .
But ' tis not an end .
但 - 的 不是 一个 结尾 .

但这并非终点。

" [ðen] , [wen] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [dɪˈprest] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈloʊɪst] ,
" Then , when the spirits of the crew were depressed to the lowest ,
" 然后 , 什么时候 这 烈酒 的 这 全体人员 是 郁闷 到 这 最低 ,

“然后，当船员们的士气跌至谷底时，

[æn; ən] [ˈɜ:rli] [ˈmɔ:rnɪŋ] [mɪst] [ˈsetld] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:] , [ˈblɒtɪŋ] [ðə; ði][pərˈsu:ər][frʌm; frəm] [saɪt]
an early morning mist settled down upon the sea , blotting the pursuer from sight
一个 早期的 早晨 薄雾 定居 向下 之上 这 海 , 印迹法 这 追击者 从 视线
.
:
.

清晨的薄雾笼罩着大海，将追捕者遮蔽了视线。

" - ! - [tɪz][ə; eɪ][ˈmɜːrsɪ] ! " [kraɪd] [ˈbɪdl] , [ˈraʊzɪŋ] [hɪm'self] .
" **Jaykle ! ' tis a mercy ! " cried Biddle , rousing himself .**
" - - ! - 的 一个 怜悯 ! " 哭 比德尔 , 振奋人心的 他自己 .

“杰克尔！真是万幸！”比德尔喊道，同时起身活动起来。

[hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] .
He instantly changed the course of the vessel .
他 即刻 已更改 这 课程 的 这 血管 .
他立即改变了船只的航向。

" [wiːl] [fuːl] [ðəm; ðəm] [ðɪs] [ˈmɪzli] [mɔːrn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We'll fool them this mizzly morn , " he said .**
" 出色地 傻子 他们 这 毛毛细雨 早晨 , " 他 说 .

“我们会在这个细雨蒙蒙的早晨骗过他们，”他说。

" [ˈmʌmz] [ðə; ði][wɜːrd] [naʊ] , [ˈkɒmreɪdz] .
" **Mum's the word now , comrades .**
" 妈妈的 这 单词 现在 , 同志们 .

“同志们，现在最好保持沉默。”

" [ded] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] ,
" **Dead silence was maintained on board ,**
" 死的 沉默 曾是 维持 在 木板 ,

船上一片死寂。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ðə; ði][bɑːrk] [meɪd] [ˈstedi] [ˈhedweɪ] [θruː] [ðə; ði][mɪst] .
and for some hours the bark made steady headway through the mist .
和 为了 一些 小时 这 吠 制成 稳定的 进展 通过 这 薄雾 .

几个小时里，树皮在雾中稳步前行。

[ˈdenɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][ədˈmaɪər][ðə; ði] - [faɪn] [ˈrekləsənəs] .
Dennis could not but admire the mutineer's fine recklessness .
丹尼斯 可以 不是 但 钦佩 这 - 美好的 鲁莽 .

丹尼斯不禁佩服叛变者那股恣意妄为的劲头。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ʃʊr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋz] [hiː; hi][held] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [ˈstedəli] [tuː; tə][ðə; ði]
Without any sure knowledge of his bearings he held the vessel steadily to the
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

由于对方位没有确切的了解，他稳稳地控制着船只迎风航行。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmʊmənt] [straɪk] [ə; eɪ][ˈkɔːrəl] [riːf] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [rʌn] [əˈgraʊnd] [ɑːn][wʌn]
though she might at any moment strike a coral reef or even run aground on one
尽管 她 可能 在 任何 片刻 罢工 一个 珊瑚 礁 或者 甚至 跑步 搁浅 在 一

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnuːməɾəb(ə)l] [ˈaɪlɪts] [ðæt] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][gʌlf] .
of the innumerable islets that studded the gulf .
的 这 无数 岛屿 那 带钉的 这 海湾 .

尽管她随时可能撞上珊瑚礁，甚至可能在海湾中星罗棋布的无数小岛上搁浅。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bent] [ˈoʊnli][ɑːn] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈdredɪd] [grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
He was bent only on escaping the dreaded grip of the Spaniards .
他 曾是 弯曲 仅有的 在 逃脱 这 令人恐惧的 紧握 的 这 西班牙人 .

他一心只想逃离西班牙人的可怕魔爪。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [fɑːg] [brɪˈgæən][tuː; tə] [klɪr] , [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
At length the fog began to clear , dissipated by the increasing heat of the
[ˈmaʊntɪŋ] [sʌn] .
mounting sun .
安装 太阳 .

最终，雾气开始消散，被越来越热的太阳驱散了。

[ðə; ði] [kru:] [streɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] [θru:] [ðə; ði] ['ediŋ] [mɪst] , [tu;; tə] [ə'ʃər] [ðəm'selvz] [ðæt]
The crew strained their eyes through the eddying mist , to assure themselves that
这 全体人员 紧张 他们的 眼睛 通过 这 涡流 薄雾 , 到 保证 他们自己 那
[ðə; ði][pər'su:ər] ,
the pursuer ,
这 追击者 ,

船员们眯着眼睛透过翻腾的薄雾，确认追兵确实在附近。

[æz; əz] [ðei] [hoʊpt] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lu:dɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
as they hoped , had been deluded by the change of course .
作为 他们 希望 , 有 到过 妄想 经过 这 改变 的 课程 .

正如他们所希望的那样，他们被航线的改变所蒙蔽了。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər] [ə'pɔ:ld] , [ænd; ʌnd] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tu;; tə] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp]
But they were appalled , and looked from one to another with a gasp
但 他们 是 震惊 , 和 看起来 从 一 到 其他 和 一个 喘气
[ʌv; əv] [dɪs'mei] ,
of dismay ,
的 沮丧 ,

但他们惊恐万分，面面相觑，倒吸了一口凉气。

[wen] [ðei] [sɔ:] , [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [li:g] ['dɪstənt] ,
when they saw , less than half a league distant ,
什么时候 他们 锯 , 较少的 比 一半 一个 联盟 遥远 ,

当他们看到，距离不到半里格远时，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['spæniʃ] ['gæliən] ['hoʊldɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:rs] [æz; əz] [ðəm'selvz] .
a large Spanish galleon holding exactly the same course as themselves .
一个 大的 西班牙语 盖伦帆船 保持 确切地 这 相同的 课程 作为 他们自己 .

一艘大型西班牙帆船与他们保持着完全相同的航线。

[fɑ:r] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərn] [hə'raɪz(ə)n] [ə'nʌðər] [seɪl][kʊd; kəd][bi;; bi] [si:n] .
Far down on the southern horizon another sail could be seen .
远的 向下 在 这 南部 地平线 其他 帆 可以 是 已见 .

在南方的地平线上，可以看到另一艘帆船。

" [wʌt] [aɪ'd][hæv; həv] [dʌn] [maɪ'self] , " [sed] - [tu;; tə] ['denɪs] .
" **What I'd have done myself , " said Turnpenny to Dennis .**
" 什么 ID 有 完毕 我 , " 说 - 到 丹尼斯 .

“如果换作是我，我也会这么做，”特恩佩尼对丹尼斯说。

" [ðə; ði] ['spæniʃ] ['skɪpər] [bi;; bi][noʊ] [fu:l] ['ni:ðər] .
" **The Spanish skipper be no fool neither .**
" 这 西班牙语 船长 是 不 傻子 两者都不 .

西班牙船长也绝非等闲之辈。

[wen] [ðə; ði][mɪst] [keɪm] [daʊn] [hi;; hi] [gest] [ðə; ði] [mə'nu:vər] [ʌv; əv]['mæstər][dʒæn] ,
When the mist came down he guessed the manoeuvres of Master Jan ,
什么时候 这 薄雾 来了 向下 他 猜对了 这 机动 的 掌握 一月 ,

当雾气弥漫时，他猜到了简大师的行动。

[ænd; ʌnd] [ə'fɔ:r] [hi;; hi][wʌz; wəz] [kloʊzd] [ɪn][baɪ][aɪ 'ti:][hi;; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu;; tə] ['sɪgnəl][ðə; ði] ['ʌðər]
and afore he was closed in by it he had time to signal the others
和 之前 他 曾是 关闭 在 经过 它 他 有 时间 到 信号 这 其他的
[tu;; tə] [meɪk] [ɔ:f] ,
to make off ,
到 制作 离开 ,

在他被包围之前，他还有时间向其他人发出信号让他们逃走。

[wʌn] [i:st] , ['ʌðər] - , [waɪ] [hi;; hi] [held] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:rs] ,
one east , t'other sou'east , while he held on the same course ,
一 东方 , 另一个 - , 尽管 他 握住 在 这 相同的 课程 ,

一个向东，另一个向西南，而他则保持着同样的航向。

[ðer'baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [wi:d] [sti:l] [bi:; bi][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [ˈʌðər] [ʌv; əv] - [ɪm] [wen] [ðə; ði]
thereby making sure that we'd still be in sight of one or other of 'em when the
从而 制作 当然 那 我们会 仍然 是 在 视线 的 一 或者 其他 的 - 呢 什么时候 这
[mɪst] [ˈlɪftɪd] .
mist lifted .
薄雾 抬起 .

这样就能确保当雾气散去时，我们仍然能看到他们中的一个或另一个。

[ɑ:ɪ] !
Ah !
啊 !

啊!

- , [sɜ:r] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][flæg][ə; eɪ] - [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [-] [ˈfɔ:r,pɪ:k; ˈfoʊr,pɪ:k] .
lookeedesee , sir ; there's a flag a - running up the galleon's forepeak .
- , 先生 ; 有 一个 旗帜 一个 - 跑步 向上 这 盖伦的 前峰 .

瞧瞧，先生；帆船的船首升起了一面旗帜。

- [tɪz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ænd][dʒɔɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
'Tis a signal to the others to come and join the chase .
- 的 一个 信号 到 这 其他的 到 来 和 加入 这 追赶 .

这是给其他人发出的信号，让他们也来加入追逐。

[bi:; bi] - [ɪf] [dʒæn] [ˈbɪdl] [heɪnt] [gɑ:t][tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [reɪs] [ɔ:l][ˈoʊvər] [ə'gen] !
Be jowned if Jan Biddle han't got to run the race all over again !
是 - 如果 一月 比德尔 汉特 得到 到 跑步 这 种族 全部 超过 再次 !

如果 Jan Biddle 没能重跑一场比赛，那她就太惨了！

" [ˈtʃæptər] [ˌeks,vi:'ɑr'ɑɪ]
" **CHAPTER XVII**
" 章 十七

第十七章

[ðə; ði] [demi] - [ˈkʌlvərɪn]
The Demi - Culverin
这 黛米 - 库尔维林

半卡尔弗林

[dʒæn] [ˈbɪdəlz] [feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'sperɪŋ] [reɪdʒ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [hi:; hi]
Jan Biddle's face was the image of despairing rage when he saw how he
一月 比德尔的 脸 曾是 这 图像 的 绝望 愤怒 什么时候 他 锯 如何 他

[hæd; həd] [bɪn] [aʊt'wɪtɪd] .
had been outwitted .
有 到过 被智胜 .

当简·比德尔看到自己被人戏弄时，他的脸上露出了绝望和愤怒的表情。

[bʌt; bət][hi:; hi] [stʌk] [ˈgeɪmli] [tu:; tə][ðə; ði] [helm] .
But he stuck gamely to the helm .
但 他 卡住 勇敢地 到 这 舵 .

但他顽强地坚守岗位。

[ðə; ði][mɪ'rændə,lə][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkæriɪŋ] [ˈevri] [stɪtʃ] [ʌv; əv][ˈkænvəs][ˈpɑ:səb(ə)l] ; [hɜ:r; hər][ˈoʊnli] [tʃæns]
The Miranda was now carrying every stitch of canvas possible ; her only chance
这 米兰多拉 曾是 现在 携带 每一个 缝 的 帆布 可能的 ; 她 仅有的 机会
,
:
,

米兰多拉号现在满载着所有可能的帆布；这是她唯一的希望。

[ænd; ænd] [ðæt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slait] [wʌn] , [wʌz; wəz][tu:; tə][flaɪ][ɑ:n] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [wind] .
and that but a slight one , was to fly on before the wind .
和 那 但 一个 轻微 一 , 曾是 到 飞 在 前 这 风 .

而那只是一小段距离，便能顺风而行。

[ˈdenɪs] [wʌz; wəz] [ˈtɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
Dennis was tingling with excitement .

丹尼斯 曾是 刺痛感 和 激动 .

丹尼斯兴奋得浑身发麻。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɑːrk] , [ˈkʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][æt; ət][ə; eɪ] [ˈspæŋkɪŋ] [reɪt] ; [ðer; ðər][ðə; ði]
Here was the bark , cutting through the water at a spanking rate ; there the
这里 曾是 这 吠 , 切割 通过 这 水 在 一个 打屁股 速度 ; 那里 这

[ˈlɑːrdʒər] [ˈɡæliən] ,
larger galleon ,
更大的 盖伦帆船 ,

这里是那艘小帆船，以惊人的速度劈开水面；那里是那艘更大的帆船，

[ˈspiːdɪŋ] [ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈʌndər] [pres] [ʌv; əv][seɪl] ,
speeding after her under press of sail ,
超速 后 她 在下面 按 的 帆 ,

在风帆的加力下，她紧随其后。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [ˈves(ə)lɪz] [ˈiːkwəli] [lɑːrdʒ] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
and two other vessels equally large coming up from the south .
和 二 其他 船只 同样地 大的 未来 向上 从 这 南 .

还有两艘同样大小的船只从南方驶来。

[hiː; hi][hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] — [fərˈɡɑːtn] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]
He had forgotten that he was a prisoner — forgotten everything but the
他 有 被遗忘的 那 他 曾是 一个 囚犯 — 被遗忘的 一切 但 这

[fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈplækəbl] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
fact that the implacable enemy was at his heels .
事实 那 这 冷酷无情 敌人 曾是 在 他的 高跟鞋 .

他忘记了自己是囚犯——忘记了一切，只记得无情的敌人正紧追不舍。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɡæliən] [lʌf] [ʌp][ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ][ɪft][ʌv; əv][ðə; ði]
Suddenly he saw the galleon luff up in the wind , and noticed a lift of the
突然 他 锯 这 盖伦帆船 脸颊 向上 在 这 风 , 和 注意到 一个 举起 的 这

[ˈfɔːrseɪl,ˈfɔːrsɪl] .
foresail .
前帆 .

他突然看到帆船迎风扬帆，注意到前帆也升了起来。

" [naʊ] [iːz] [æt; ət][juː 'es] ! " [kraɪd] [ˈeɪməs][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] , [ˈskersli] [les] [ɪk'saɪtɪd] .
" **Now she's at us !** " **cried Amos at his elbow , scarcely less excited** .
" 现在 她是 在 我们 ! " 哭 阿莫斯 在 他的 弯头 , 几乎 较少的 兴奋的 .

“她现在冲着我们来了！”阿莫斯在他身旁喊道，兴奋之情丝毫不减。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbaʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡæliən] [keɪm] [ə; eɪ] [spaʊt] [ʌv; əv] [waɪt] [smʊk] ,
From the bows of the galleon came a spout of white smoke ,
从 这 弓 的 这 盖伦帆船 来了 一个 喷口 的 白色的 抽烟 ,

从帆船的船头喷出一股白烟，

[bləʊn] [bæk] [əˈmɪd][ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd] [ˈrɪɡɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈwɪspi] [treɪl]
blown back amid the sails and rigging , and disappearing in a long wispy trail
吹 后退 之中 这 帆 和 索具 , 和 消失 在 一个 长的 飘渺的 踪迹

[tuː; tə] [ˈliːwərd] .
to leeward .
到 背风面 .

被风吹得飘散在帆索之间，在下风处形成一道长长的、飘渺的尾迹。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [ˈfɑːləʊd] [klaʊz] ,
The report of the gun followed close ,
这 报告 的 这 枪 随后 关闭 ,

枪声紧随其后。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fɑ:t] [plʌmpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [jɑ:dz] [əˈstɜ:rn] .
and the shot plumped into the sea less than twenty yards astern .
和 这 射击 丰满的 进入 这 海 较少的 比 二十 码 倒车 .

子弹落入海中，落点距离船尾不到二十码。

" [bi:; bi] - [ɪf] [aɪ ˈti:] [du:] [nɑ:t] [pʊt] [em ˈi:] [ɪn] [maɪnd] [ʌv; əv] [breɪv] [ˈdu:ɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [æɪn] [ˈgælənt] "
" Be jowned if it do not put me in mind of brave doings on the Anne Gallant "
" 是 - 如果 它 做 不是 放 我 在 头脑 的 勇敢的 行为 在 这 安妮 英勇 "
[sed] - .
said Turnpenny .
说 - .

“如果它不能让我想起安妮·加兰特号上的英勇事迹，那就让我失望吧。”特恩佩尼说道。

" - [twʌz] [wel] [eɪmd] ; [æɪn; ʌn] [ðeɪ] [get] [ˈaʊər; ɑ:r] [reɪndʒ] , - [tɪz] [haɪ; heɪ] [fɔ:r; fər] [ˈaʊər; ɑ:r] [pɜ:rlz]
" ' Twas well aimed ; an they get our range , ' tis heigh for our pearls "
" - 那是 出色地 旨在 ; 一个 他们 得到 我们的 范围 , - 的 身高 为了 我们的 珍珠
[ænd; ʌnd] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [eɪt] !
and pieces of eight !
和 件 的 八 !

“瞄准得真准；如果他们掌握了我们的射程，那我们的珍珠和八里亚尔就来不及了！”

" [ə; eɪ] [ˈsekənd] [fɑ:t] [keɪm] , [ˈfɔ:lɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪstəns] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑ:rk] .
" A second shot came , falling about the same distance short of the mark . "
" 一个 第二 射击 来了 , 坠落 关于 这 相同的 距离 短的 的 这 标记 .
“第二枪来了，落点离目标还有一段距离。”

[ə; eɪ] [θɜ:rd] [ænd; ʌnd] [fɔ:rθ] [ˈfɑ:lʊd] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [ˈni:ðər] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
A third and fourth followed at intervals , neither hitting the vessel ,
一个 第三 和 第四 随后 在 间隔 , 两者都不 击中 这 血管 ,
第三艘和第四艘船随后间隔出现，但都没有击中船只。

[i:tʃ] [ˈfeɪljər] [ˈgri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kru:] ,
each failure greeted with a yell from the crew ,
每个 失败 问候 和 一个 叫喊 从 这 全体人员 ,
每次失败都会引来船员的一声怒吼。

[hu:] [si:md] [naʊ] [tu:; tə] [hæv; həv] [lɔ:st] [ðer; ðər] [ˈterər] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪr] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs]
who seemed now to have lost their terror in the sheer excitement of the chase
WHO 似乎 现在 到 有 丢失的 他们的 恐怖 在 这 透明 激动 的 这 追赶
.
:
.

他们似乎已经从恐惧中解脱出来，完全沉浸在追逐的刺激之中。

[ɑ:n] [swept] [ðə; ði] [ˈgælənt] [mɪˈrændə,lə] , [ˈʃaʊəz] [ʌv; əv] [spreɪ] [ˈflæɪŋ] [ˈoʊvər] [hɜ:; hər] [ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
On swept the gallant Mirandola , showers of spray flashing over her bows ,
在 扫荡 这 英勇 米兰多拉 , 淋浴 的 喷 闪烁 超过 她 弓 ,
英勇的米兰多拉号驶来，船头溅起阵阵水花，

[hɜ:; hər] [ˈslendər] [mɑ:sts] [ˈsweɪɪŋ] [ænd; ʌnd] [kri:kɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] [hɜ:; hər] [ˈbelɪŋ]
her slender masts swaying and creaking under the stress of her bellying
她 苗条 桅杆 摇晃 和 嘎吱作响 在下面 这 压力 的 她 腹部
[ˈkænvəs] .
canvas .
帆布 .

她纤细的桅杆在鼓胀的帆布的拉力下摇晃嘎吱作响。

[ðen] [ə; eɪ] [fɑ:t] [ˈhwiːld] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈmæsthead] .
Then a shot whistled over the masthead .
然后 一个 射击 吹口哨 超过 这 报头 .

这时，一声枪响划破了桅杆顶端。

" [tu:] [haɪ] , [tu:] [haɪ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈeɪməs] .

" **Too high , too high ! " shouted Amos .**
" 也 高的 , 也 高的 ! " 喊叫 阿莫斯 .

“太高了，太高了！”阿莫斯喊道。

" [ʃi:z] [gɑ:t][ˈaʊər; ɑ:r][reɪndʒ] [naʊ] , [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈʃərəti] ;

" **She's got our range now , to a surety ;**
" 她是 得到 我们的 范围 现在 , 到 一个 保证 ;

“她现在完全掌握了我们的产品系列；

[wʊd] [ðeɪ] [bʌt; bət] [dɪˈpres] [ðə; ði][gʌn] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:kl] - [ʃel] [wʊd] [bi:; bi] [ˈʃɪvəd]
would they but depress the gun and our cockle - shell would be shivered
会 他们 但 抑郁 这 枪 和 我们的 鸟蛤 - 壳 会 是 瑟瑟发抖

[tu:; tə] [ˈsplɪntərz] .

to splinters .
到 碎片 .

他们只要按下枪口，我们的贝壳就会被打成碎片。

[dʒæən] [ˈbɪdl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [mæən][ðæn; ðən][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ;

Jan Biddle be a better man than I took him for ;
一月 比德尔 是 一个 更好的 男人 比 我 采取 他 为了 ;

简·比德尔比我想象的要好得多；

[si:] [ðə; ði] [ˈsɪnju:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][æz; əz][hi:; hi] [grɪps] [ðə; ði] [helm] .

see the sinews of his arms as he grips the helm .
看 这 肌腱 的 他的 武器 作为 他 握把 这 舵 .

可以看到他紧握舵柄时手臂上的筋腱。

[maɪ] [hɑ:rt] !

My heart !
我的 心 !

我的心！

[bʌt; bət][hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmeɪzi][dʒæk][tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][kæn; kən] - [skeɪp] [ðæt] .
but he be a mazy Jack to think he can ' scape that tantarabobs .
但 他 是 一个 迷宫 杰克 到 思考 他 能 - 逃脱 那 - .

但他真是个糊涂蛋，居然以为自己能逃脱那些塔塔拉博布斯的魔爪。

[ɑ:] !

Ah !
啊 !

啊！

" [hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [ˌekskləˈmeɪʃn] [wʌz; wəz] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [[ɑ:t] [frʌm; frəm]

" **His final exclamation was occasioned by the effect of another shot from**
" 他的 最终的 感叹 曾是 引发 经过 这 影响 的 其他 射击 从

[ðə; ði] [ˈenəmi:z] [baʊ; boʊ] - [ˈtʃeɪsər] .

the enemy's bow - chaser .
这 敌人的 弓 - 追逐者 .

“他最后的惊呼是由敌方弓箭手的另一发子弹造成的。

[aɪ ˈti:] [strʌk] [ðə; ði] [ˈtæfˌreɪl] , [ænd; ənd][kæst][ʌp][ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈsplɪntər] [wɪtʃ] [flu:] [streɪt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]

It struck the taffrail , and cast up a huge splinter which flew straight across the
它 击 这 船尾栏杆 , 和 投掷 向上 一个 巨大的 碎片 哪个 飞翔 直的 穿过 这

[pu:p] .

poop .
船尾 .

它撞上了船尾栏杆，溅起一块巨大的木片，木片径直飞过船尾。

[ˈnekst][ˈmoʊmənt][dʒæn] [ˈbɪdl̩] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ˈsensləs] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [helm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [helm]
Next moment Jan Biddle was stretched senseless beside the helm , and the helm
下一个 片刻 一月 比德尔 曾是 拉伸 无意义的 旁 这 舵 , 和 这 舵
[ˈteɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] ,
taking charge ,
采取 收费 ,
下一刻, 简·比德尔昏迷不醒地躺在舵手旁边, 舵手接管了指挥权。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ræn][ɔːf] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .
the ship ran off before the wind .
这 船 跑 离开 前 这 风 .
船顺着风势驶离了。

[ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [əˈgæst] .
The crew were aghast .
这 全体人员 是 惊愕 .
船员们惊呆了。

[ˈbɪdl̩] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [ˈkæptɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [soul] [ʌv; əv]
Biddle was their captain , but he was more ; he was the soul of
比德尔 曾是 他们的 队长 , 但 他 曾是 更多的 ; 他 曾是 这 灵魂 的
[ðər; ðər] [ˈentərpraɪz] .
their enterprise .
他们的 企业 .
比德尔是他们的队长, 但他不仅仅是队长; 他们是他们事业的灵魂。

[wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] .
Without him they were as a flock of sheep .
没有 他 他们 是 作为 一个 群 的 羊 .
没有他, 他们就像一群绵羊。

[nɔːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [fɪt] [tuː; tə] [dəˈrekt] .
Not a man of them was fit to direct .
不是 一个 男人 的 他们 曾是 合身 到 直接的 .
他们当中没有一个人适合当导演。

[sʌm; səm] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [səˈrendərɪŋ] ; [ðə; ði][ˈboʊldər][ˈspɪrɪts] [haʊld] [ðəm; ðəm] [daʊn] ,
Some cried out for surrendering ; the bolder spirits howled them down ,
一些 哭 出去 为了 投降 ; 这 更大胆 烈酒 嚎叫 他们 向下 ,
有些人高喊着投降; 胆子更大的人则怒吼着让他们屈服。

[ˈswerɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbetər] [tuː; tə] [sɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ðə; ði]
swearing it were better to sink with the ship than to return to the
咒骂 它 是 更好的 到 下沉 和 这 船 比 到 返回 到 这
[ˈsɜːrvɪtuːd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ˈleɪtli] [ɪˈskeɪpt] .
servitude from which they had but lately escaped .
奴役 从 哪个 他们 有 但 最近 逃脱 .
他们发誓, 宁愿与船一同沉没, 也不愿重回他们不久前才逃离的奴役状态。

[wen] [ˈbɪdl̩] [fel] , [ˈeɪməs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmærɪnər] , [hæd; həd] [rʌʃt] [tɔːrdz]
When Biddle fell , Amos , with the instinct of the mariner , had rushed towards
什么时候 比德尔 跌倒 , 阿莫斯 , 和 这 本能 的 这 水手 , 有 匆忙 向
[ðə; ði] [ʌnˈmænd] [helm] .
the unmanned helm .
这 无人 舵 .
比德尔倒下时, 阿莫斯凭借着水手的本能, 冲向了无人值守的舵轮。

" [sɜːr] , - [tɪz][ˈaʊər; ɑːr] [tɜːrɪn] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈdenɪs] .
" **Sir , ' tis our turn , " he called to Dennis .**
" 先生 , - 的 我们的 转动 , " 他 称为 到 丹尼斯 .
“先生, 轮到我们的了,”他朝丹尼斯喊道。

" [let] [ju: 'es][du:] [wʌt] [wi; wi][kæn; kən][tu; tə] [seɪv] [ðɪs] ['ves(ə)] , [ænd; ənd][,oʊ 'di:] - ['ræbɪt] [ðə; ði]
" **Let us do what we can to save this vessel , and od - rabbit the**
" 让 我们 做 什么 我们 能 到 节省 这 血管 , 和 od - 兔子 这
[,mju:tn'ɪəz] !
mutineers !
叛乱者 !

“让我们尽一切努力拯救这艘船，并抓住叛变者！”

" [hi; hi] [lept] [tu; tə][ðə; ði] [helm] , [si:zd] [aɪ 'ti:] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪərn][grɪp] ,
" **He leapt to the helm , seized it in his iron grip ,**
" 他 跳跃 到 这 舵 , 查获 它 在 他的 铁 紧握 ,
他跃到舵前，紧紧抓住舵柄，铁腕般地握住它。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [ɪp] [wʌns] [mɔ:r] [tu; tə][ðə; ði] [wɪnd] .
and brought the ship once more to the wind .
和 带来 这 船 一次 更多的 到 这 风 .

于是，他又一次将船驶向了风中。

" [si:] ! " [sed] ['denɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
" **See ! " said Dennis at his side .**
" 看 ! " 说 丹尼斯 在 他的 边 .
“看！”他身旁的丹尼斯说道。

" ['jɑ:ndər] [stri:k] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪz] ['ʃɒrli] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .
" **Yonder streak on the horizon is surely the mainland .**
" 远处 条纹 在 这 地平线 是 一定 这 大陆 .
“地平线上那道细长的线肯定是大陆。”

[ɪz][na:t]['aʊər; ɑ:r]['oʊnli] [tjæns] [tu; tə][wɪn][ðə; ði] [koʊst] ?
Is not our only chance to win the coast ?
是 不是 我们的 仅有的 机会 到 赢 这 海岸 ?
难道这不是我们赢得海岸线的唯一机会吗？

[wi; wi] ['kæna:t] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [mɪr] ['seɪlɪŋ] ,
We cannot escape by mere sailing ,
我们 不能 逃脱 经过 仅仅 帆船 ,
我们不能仅仅依靠航行逃脱。

[bʌt; bət][ðər; ðər] [wɪl] [bi; bi] ['ʃælouz] [ə'mɪd] [wɪt] [pər'tjæns] [wi; wi] [meɪ] [slɪp] [ə'weɪ] [æz; əz][æt; ət]
but there will be shallows amid which perchance we may slip away as at
但 那里 将要 是 浅滩 之中 哪个 或许 我们 可能 滑 离开 作为 在
[meɪd(ə)n] [aɪl] .
Maiden Isle .
少女 小岛 .
但会有浅滩，我们或许可以像在少女岛那样悄悄溜走。

[ʃæl; ʃəl][wi; wi][na:t] [ə'tempt] [aɪ 'ti:] , ['eɪməs] ? "
Shall we not attempt it , Amos ? "
将 我们 不是 试图 它 , 阿莫斯 ? "
阿莫斯，我们难道不试试吗？

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜ:r] .
" **Ay , ay , sir :**
" 哎 , 哎 , 先生 .
“是，是，先生。”

[wi:l] [rʌn] [ɪn'ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [trɪk] [wɪl] [help][ju: 'es] .
We'll run inshore , and methinks I know a trick will help us .
出色地 跑步 近岸 , 和 我觉得 我 知道 一个 诡计 将要 帮助 我们 .
我们将向岸边驶去，我想我知道一个办法会帮到我们。

" [æ̣t; ə̣t] [ð̣ɪs] ['moʊmə̣nt] [ə̣n̩ləðə̣r] [ʃ̣ɑ:t] [fɛl] [ænd; ə̣nd] ['pləʊd] [ʌp][ðə; ð̣i] [dek] ,
" **At this moment another shot fell and ploughed up the deck** ,
" 在 这 片刻 其他 射击 跌倒 和 耕作 向上 这 甲板 ,
就在这时, 又一枚炮弹落下, 击穿了甲板。

[ˈstraɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈʃaʊə̣r] [ʌv; ə̣v] [ˈsplɪntə̣rz] [ɪn][ɔ:ɪ] [dəˈrek(ə̣)nz] .
striking up a shower of splinters in all directions .
引人注目 向上 一个 淋浴 的 碎片 在 全部 方向 .
碎片四处飞溅, 如同雨点般落下。

[əˈɡen] [əˈrouz] [kraɪz] [fɔ:r; fə̣r] [səˈrendə̣r] ; [bʌt; bə̣t] [ˈdenɪs] [ˈʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ð̣i][ˈfræntɪk] [men] :
Again arose cries for surrender ; but Dennis shouted to the frantic men :
再次 出现 哭泣 为了 投降 ; 但 丹尼斯 喊叫 到 这 疯狂的 男人 :
投降的呼声再次响起; 但丹尼斯向那些惊慌失措的人们喊道:

" [ˈeɪməs][ɪz][æ̣t; ə̣t][ðə; ð̣i] [helm] .
" **Amos is at the helm** .
" 阿莫斯 是 在 这 舵 .
“阿莫斯掌舵。”

[trʌst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Trust to him .
相信 到 他 .
相信他。

[rɪˈmembə̣r] [wʌt] [hi:; hi][dɪd][æ̣t; ə̣t][ðə; ð̣i][fɔ:rt] .
Remember what he did at the fort .
记住 什么 他 做过 在 这 堡 .
记住他在堡垒里做了什么。

[ˈnevə̣r] [səˈrendə̣r] [tu:; tə][ðə; ð̣i][dɔ:gz][ʌv; ə̣v] [speɪn] .
Never surrender to the dogs of Spain .
绝不 投降 到 这 狗 的 西班牙 .
永远不要向西班牙的狗屈服。

[wi:; wi] [wɪl] - [skeɪp] [ðem; ðə̣m][ˈi:v(ə̣)n] [jet] .
We will 'scape them even yet .
我们 将要 - 逃脱 他们 甚至 然而 .
我们终究会逃脱他们的魔爪。

" [æ̣t; ə̣t][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [ð̣eɪ] [plʌkt] [ʌp] [hɑ:rt] ; [ɔ:ɪ] [ð̣eɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [wʌz; wə̣z][ə; eɪ] [ˈli:də̣r] ;
" **At his words they plucked up heart ; all they wanted was a leader ;**
" 在 他的 字 他们 拨弦 向上 心 ; 全部 他们 通缉 曾是 一个 领导者 ;
“他的话让他们振作起来; 他们想要的只是一个领袖;

[ænd; ə̣nd] [wen] - [dɪˈklerd] [ðæt] [lænd][wʌz; wə̣z][ɪn] [saɪt] ,
and when Turnpenny declared that land was in sight ,
和 什么时候 - 声明 那 土地 曾是 在 视线 ,
当特恩彭尼宣布陆地就在眼前时,

[ænd; ə̣nd] [ðæt] [ˈhi:d] [bi:; bi] - [ɪf] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [tʃi:t] [ðə; ð̣i] [dɑ:n] [ˈspænjə̣rdz] , [ð̣eɪ] [ˈænsə̣r]
and that he'd be jowned if he didn't cheat the don Spaniards , they answered
和 那 他会 是 - 如果 他 没有 欺骗 这 大学教师 西班牙人 , 他们 回答
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] .
with a cheer .
和 一个 欢呼 .
如果他不欺骗西班牙唐人, 他就会丢脸, 他们欢呼着回答道。

[aʊtˈkla:st] [æz; ə̣z][ðə; ð̣i][mɪˈrændə̣lə] [wʌz; wə̣z][ɪn] [ˈseɪlɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ð̣i] [wɪnd] ,
Outclassed as the Mirandola was in sailing before the wind ,
实力悬殊 作为 这 米兰多拉 曾是 在 帆船 前 这 风 ,
就像米兰多拉号在逆风航行时一样, 它完全被其他船只超越了。

[aɪˈti:] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][ˈeɪməs] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [ʃʊ] [tu:; tə] [ˈbetər] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [tu:; tə]
it occurred to Amos that she might show to better advantage in working to
它 发生 到 阿莫斯 那 她 可能 展示 到 更好的 优势 在 在 职的 到
[ˈwɪndwərd] .
windward .
迎风 .

阿莫斯突然想到，如果逆风航行，她可能会发挥得更好。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] [ˈɔ:ltərd] [hɜ:r; həɾ] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [fju:] [pɔɪnts] .
Accordingly he altered her course a few points .
因此 他 已修改 她 课程 一个 很少 积分 .

因此，他稍微调整了她的路线。

[ðə; ðɪ] [ɪˈmi:diət] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [geɪnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
The immediate effect was that the enemy gained a little ,
这 即时 影响 曾是 那 这 敌人 获得 一个 小的 ,
直接后果是敌人略有斩获。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbrɔ:dər] [ˈtɑ:rgɪt][səkˈsi:dəd, səkˈsi:did] [twɪs] [ɪn] [ˈhʌlɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈves(ə)] .
and with a broader target succeeded twice in hulling the vessel .
和 和 一个 更广泛 目标 成功了 两次 在 船体 这 血管 .
并以更广泛的目标成功两次击沉该船。

[əˈpærəntli] [ðə; ðɪ] [ʃɑ:ts] [dɪd][ˈlɪt(ə)] [ˈdæmɪdʒ] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [stɪl] [roʊd][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tərz] [ˈbɔɪəntli] ,
Apparently the shots did little damage , for she still rode the waters buoyantly ,
显然 这 镜头 做过 小的 损害 , 为了 她 仍然 骑 这 水 轻快地 ,
[ænd; ənd][ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] ,
and after some time ,
和 后 一些 时间 ,

显然，这些枪击并没有造成多大伤害，因为她仍然轻松地漂浮在水面上，过了一段时间后，

[tu:; tə][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kru:] ,
to the joy of the crew ,
到 这 喜悦 的 这 全体人员 ,

令船员们欣喜的是，

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðə; ðɪ][gæp] [brɪtwi:n] [ðə; ðɪ] [tu:] [ʃɪps] [wʌz; wəz] [ˈsensəbli] [ˈwaɪdnɪŋ] .
it was seen that the gap between the two ships was sensibly widening .
它 曾是 已见 那 这 差距 之间 这 二 船舶 曾是 明智地 扩大 .
人们发现两艘船之间的距离明显拉大了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] [ˈdeɪndʒər] [ˈθreɪnd] [ðə; ðɪ][ˈgælənt] [bɑ:rk] .
But now a more serious danger threatened the gallant bark .
但 现在 一个 更多的 严肃的 危险 威胁 这 英勇 吠 .

但现在，更严重的危险威胁到了这只英勇的树皮。

[ðə; ðɪ][ˈsekənd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi:z] [ˈves(ə)lz] , [wɪt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tu:; tə] [ˈwɪndwərd]
The second of the enemy's vessels , which was some distance to windward
这 第二 的 这 敌人的 船只 , 哪个 曾是 一些 距离 到 迎风
[wen] [ðə; ðɪ][mɪst] [ˈlɪftɪd] ,
when the mist lifted ,
什么时候 这 薄雾 抬起 ,

敌方第二艘船，在雾散时位于上风处一段距离，

[wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈmeɪkɪŋ] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [ɪntərˈsept] [ðə; ðɪ][mɪˈrændə,lə][ænd; ənd]
was rapidly making towards a point where she might intercept the Mirandola and
曾是 快速 制作 向 一个 观点 在哪里 她 可能 截距 这 米兰多拉 和
[draɪv] [hɜ:r; həɾ] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] [ˈgæliən] [wɪt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ɪˈskeɪpt] .
drive her back towards the galleon which she had just escaped .
驾驶 她 后退 向 这 盖伦帆船 哪个 她 有 只是 逃脱 .

她正迅速接近一个可以拦截米兰多拉号并将其逼回她刚刚逃离的帆船的地点。

- ['si:mən] [p] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [noʊ] [mɔ:r] .
Turnpenny's seamanship was capable of no more .
- 航海术 曾是 有能力的 的 不 更多的 .

特恩彭尼的航海技术已达到极限。

[tu:; tə] [tæk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['laɪənz] [dʒɔ:z] ;
To tack would have been to run into the lion's jaws ;
到 钉 会 有 到过 到 跑步 进入 这 狮子的 下颚 ;

贸然行事就等于撞进狮子的嘴里；

[tu:; tə] [ber] [ʌp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['i:kwəli] ['hoʊpləs] ; [ɔ:l] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [stænd]
to bear up would have been equally hopeless ; all he could do was to stand
到 熊 向上 会 有 到过 同样地 绝望 ; 全部 他 可以 做 曾是 到 站立
[ɑ:n] ,
on ,
在 ,

硬撑下去同样毫无希望；他所能做的只是站着不动。

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] ['weðər] [ðə; ði] ['ves(ə)] [ə'hed] .
and possibly weather the vessel ahead .
和 可能 天气 这 血管 前方 .

或许还能抵御前方船只的恶劣天气。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə] ['denɪs] , [hu:] [wʌz; wəz] [sti:l] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
He explained the difficulty to Dennis , who was still at his side .
他 解释 这 困难 到 丹尼斯 , WHO 曾是 仍然 在 他的 边 .

他向仍在他身边的丹尼斯解释了遇到的困难。

['denɪs] [nu:] [noʊ] [trɪk] [ʌv; əv] [nævɪ'geɪ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [mi:t] [ðə; ði] [keɪs] ;
Dennis knew no trick of navigation that would meet the case ;
丹尼斯 知道 不 诡计 的 导航 那 会 见面 这 案件 ;

丹尼斯不知道有什么导航技巧可以解决这个问题；

[bʌt; bət] ['rækɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪts] [tu:; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:rdi] ['mæɪnər] ,
but racking his wits to find some means of helping the hardy mariner ,
但 货架 他的 智慧 到 寻找 一些 方法 的 帮助 这 耐寒的 水手 ,

但他绞尽脑汁，想方设法帮助这位坚强的水手。

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [æskt] [hɪm'self] ['weðər] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ju:z] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
he suddenly asked himself whether it were not possible to use one of the
他 突然 问 他自己 无论 它 是 不是 可能的 到 使用 一 的 这

['gʌnz] [hi:; hi] [hæd; həd] [brɔ:t] [æz; əz] ['trəʊfɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔ:rt] .
guns he had brought as trophies from the fort .
枪支 他 有 带来 作为 奖杯 从 这 堡 .

他突然问自己，能不能用他从堡垒里带回来的战利品中的一支枪。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪg] ['gʌnz] , [kwɑ:t] [dɪsprə'pɔ:rjənət] [tu:; tə] [soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['ves(ə)] [æz; əz] [ðə; ði]
They were big guns , quite disproportionate to so small a vessel as the
他们 是 大的 枪支 , 相当 不成比例的 到 所以 小的 一个 血管 作为 这

[mɪ'rændə,lə] .
Mirandola .
米兰多拉 .

它们是大型火炮，与米兰多拉号这样的小型船只显得非常不成比例。

[tu:; tə] ['faɪər] [ðəm; ðəm] [maɪt] [du:] [mɔ:r] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .
To fire them might do more damage to her than to the enemy .
到 火 他们 可能 做 更多的 损害 到 她 比 到 这 敌人 .

发射这些子弹可能对她造成的伤害比对敌人造成的伤害更大。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wen] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [wel] [bi:; bi] ['rɪskt] ,
But it was a moment when something might well be risked ,
但 它 曾是 一个 片刻 什么时候 某物 可能 出色地 是 冒险 ,

但那是一个可能需要冒险的时刻。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈmen](ə)nd] [hɪz; ɪz][aɪˈdi:ə][tu:; tə] -
and he mentioned his idea to Turnpenny .
和 他 提及 他的 主意 到 -

他把自己的想法告诉了特恩佩尼。

" [gʊd] - [naʊ] , - [tɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ˈnoʊ](ə)n] !
" Good - now , ' tis a brave notion !
" 好的 - 现在 , - 的 一个 勇敢的 概念 -

“好啊，这真是个大胆的想法！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmæɪnər] .
" cried the mariner .
" 哭 这 水手 -

“水手喊道。”

" [du:; - [i:] [græb][ðə; ði] [helm] , [sɜ:r] ; [hed] [hɜ:r; həɹ] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [koʊst] ;
" Do ' ee grab the helm , sir ; head her straight for the coast ;
" 做 - ee 抓住 这 舵 , 先生 ; 头 她 直的 为了 这 海岸 ;

“先生，请您握住舵；径直驶向海岸；

[aɪz] [ˈwɔ:rənt] - [i:] [aɪ] [su:n] [gɪv] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv][ˈaɪərən] .
Ise warrant ' ee I'll soon give the villain a mouthful of iron .
伊势 保证 - ee 患病的 很快 给 这 恶棍 一个 一口气 的 铁 -

我保证很快就会让那个恶棍尝尝铁枪的滋味。

" [ˈeɪməs] [rʌft] [əˈmɪdʃɪps] , [kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] [kru:;] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
" Amos rushed amidships , called all the crew about him ,
" 阿莫斯 匆忙 船体中部 , 称为 全部 这 全体人员 关于 他 ,

“阿莫斯冲到船中央，把所有船员都叫到他跟前来，

[set][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə] [rɪg] [ʌp][ðə; ði][ˈtæk(ə)l] [blɔ:ks] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈweɪpənz]
set some of them to rig up the tackle blocks by which the weapons
放 一些 的 他们 到 钻井平台向上 这 处理 积木 经过 哪个 这 武器

[hæd; həd] [bɪn] [ˈloʊɜ:d] [ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊld] ,
had been lowered into the hold ,
有 到过 降低 进入 这 抓住 ,

安排其中一些人去安装滑轮组，武器就是通过这些滑轮组被放入船舱的。

[ænd; ənd] [hɪmˈself] [nɔ:kt] [ɔ:f][ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] .
and himself knocked off the hatch and descended .
和 他自己 敲门 离开 这 孵化 和 下降 -

他自己则敲开舱门，走了下去。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [prəˈsi:dɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ʌnˈlu:s] [ˈwɪljəm] [hɔ:k] [ænd; ənd] [lu:k] [ˈfɛntən] ,
His first proceeding was to unloose William Hawk and Luke Fenton ,
他的 第一的 进行中 曾是 到 放开 威廉 鹰 和 卢克 芬顿 ,

他的第一个行动是释放威廉·霍克和卢克·芬顿。

[ðə; ði] [tu:] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sərˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmju:tnɪəz] ,
the two men who had been surprised by the mutineers ,
这 二 男人 WHO 有 到过 惊讶 经过 这 叛乱者 ,

那两个被叛军突袭的人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɪns] [leɪn] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][noʊ][ˈenvɪəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɔ:r][ˈbɑ:di] .
and had since lain side by side in no enviable state of mind or body .
和 有 自从 莱恩 边 经过 边 在 不 令人羡慕 状态 的 头脑 或者 身体 -

此后两人并排躺着，身心状态都十分糟糕。

" [oʊ ˈdi:] [ˈræbɪt] - [i:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [ˈnʌmskʌlz] !
" Od rabbit ' ee for a brace of numskulls !
" 奇数 兔子 - ee 为了 一个 支撑 的 笨蛋 -

“Od rabbit 'ee for a pair of numskulls!”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [get] - [i:] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [[oʊ] [ə; eɪ] [leg] , [naʊ] .
" Get ' ee up and come show a leg , now .
" 得到 - ee 向上 和 来 展示 一个 腿 , 现在 .

“快起来，过来秀秀腿！”

" [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [hi:; hi] [slʌŋ] [ðə; ði] [demi] - ['kʌlvərɪn] [baɪ] [ɪts] ,
" With their assistance he slung the demi - culverin by its pomelion ,
" 和 他们的 协助 他 吊着 这 半 - 库尔维林 经过 它是 柚子 ,
在他们的帮助下，他抓住半加利西亚鱼的鱼钩，将鱼钩甩了出去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ə'boʊv] ['hɔɪstɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [dek] ; [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['fa:lʊəd] , [ðen] [ɪts]
and the men above hoisted it to the deck ; the carriage followed , then its
和 这 男人 多于 吊起 它 到 这 甲板 ; 这 运输 随后 , 然后 它是
[æmjə'nɪ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,

上面的人把它吊到甲板上；炮架随后也吊了上去，然后是弹药。

[ænd; ənd] ['eɪməs] [set] [ə'baʊt] ['maʊntɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and Amos set about mounting it .
和 阿莫斯 放 关于 安装 它 .

于是阿莫斯开始着手安装它。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lʌŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwɔ:rtər] - [dek] .
There was no time to lug it to the quarter - deck .
那里 曾是 不 时间 到 凸耳 它 到 这 四分之一 - 甲板 .

没有时间把它搬到后甲板上。

['eɪməs] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
Amos ordered the men to place the carriage ,
阿莫斯 订购 这 男人 到 地方 这 运输 ,

阿莫斯命令手下把马车停好。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] " [tʃi:ks] " [ɔ:r] [saɪd] - ['pi:sɪz] [held] [tə'geðər] [baɪ] [θɪk] [krɔ:s] - ['pi:sɪz] [ʌv; əv]
consisting of two " cheeks " or side - pieces held together by thick cross - pieces of
由 的 二 " 脸颊 " 或者 边 - 件 握住 一起 经过 厚的 叉 - 件 的
[wʊd] , [ɑ:n] [ðə; ði] [weɪst] ;
wood , on the waist ;
木头 , 在 这 腰部 ;

由两块“脸颊”或侧板组成，通过腰部的粗木横条连接在一起；

[ðen] [ðə; ði] ['kæənən] [wʌz; wəz] [slʌŋ] [ɑ:n] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [klæmps] [wɜ:r; wər] [fɪkst] ['oʊvər] [ðə; ði]
then the cannon was slung on to it , the clamps were fixed over the
然后 这 大炮 曾是 吊着 在 到 它 , 这 夹具 是 固定的 超过 这
[ˈtrʌŋjən] ,
trunnions ,
耳轴 ,

然后把大炮吊装上去，把夹具固定在炮耳上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɔɪn; kɔɪn] [wʌz; wəz] ['drɪvŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɡʌn] [tu:; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ['sæɡɪŋ]
and a quoin was driven under the gun to prevent it from sagging
和 一个 角 曾是 驱动 在下面 这 枪 到 防止 它 从 下垂
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [bri:tʃ] .
towards the breech .
向 这 臀 .

在炮身下方钉入一块楔形块，以防止炮身向炮膛下垂。

[wen] [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rt][aɪ ˈti:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [sɪˈkjɔrd] [baɪ] [ˈbri:tʃɪŋ] ,
When mounted on the fort it had not been secured by breechings ,
什么时候 安装 在 这 堡 它 有 不是 到过 安全 经过 突破 ,
当它被架设在堡垒上时, 并没有用炮闩固定。

[bʌt; bət][ˈeɪməs] [ˈkwɪkli] [meɪd] [ˈredi] [ə; eɪ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [staʊt] [roʊp] , [ˈfɑ:sənd] [wʌn][end][tu:; tə]
but Amos quickly made ready a length of stout rope , fastened one end to
但 阿莫斯 迅速地 制成 准备好 一个 长度 的 肥硕 绳索 , 系紧 一 结尾 到
[ðə; ði] [ɡʌn] ,
the gun ,
这 枪 ,
但阿莫斯迅速准备了一段结实的绳子, 将一端系在枪上。

[ænd; ənd] [kɪntʃt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə] [rɪŋ] - [boʊlts][ɪn][ðə; ði] [ˈvesəlz] [saɪd] .
and clinched the other to ring - bolts in the vessel's side .
和 锁定 这 其他 到 戒指 - 螺栓 在 这 船的 边 .
并将另一侧的螺栓固定在船舷的环形螺栓上。

[ðɪs] [wʊd] [tʃek] [ðə; ði] [rɪˈkɔɪl] [wen] [ðə; ði] [ɡʌn] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .
This would check the recoil when the gun was fired .
这 会 查看 这 畏缩 什么时候 这 枪 曾是 被解雇 .
这样可以检测枪支发射时的后坐力。

[ˈeɪməs][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈelɪmənt] .
Amos was now in his element .
阿莫斯 曾是 现在 在 他的 元素 .
阿莫斯现在如鱼得水了。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɡʌnərz] [meɪt] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [æn] [ˈɡælənt] [ˈtwenti] - [faɪv]
He had not been for nothing gunner's mate aboard the Anne Gallant twenty - five
他 有 不是 到过 为了 没有什么 炮手的 伴侣 船上 这 安妮 英勇 二十 - 五
[ˈjɪrz] [brɪˈfɔ:r] .
years before .
年 前 .
二十五年前, 他曾是“安妮·加兰特”号上的一名炮手助理, 这绝非偶然。

[hi:; hi][lɔ:st][noʊ][taɪm] [ɪn] [ˈləʊdɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [ʃɑ:t] ; [ðen] , [ɔ:l] [ˈbi:ɪŋ] [ˈredi] ,
He lost no time in loading the piece with round shot ; then , all being ready ,
他 丢失的 不 时间 在 加载中 这 片 和 圆形的 射击 ; 然后 , 全部 存在 准备好 ,
他立即用圆弹装填火炮; 一切准备就绪后,

[hi:; hi][ræn] [bæk] [tu:; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ˈdenɪs] [haʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [raʊnd] [wen] [hi:; hi] [geɪv]
he ran back to instruct Dennis how to bring the vessel round when he gave
他 跑 后退 到 指示 丹尼斯 如何 到 带来 这 血管 圆形的 什么时候 他 给予
[ðə; ði][wɜ:rd] .
the word .
这 单词 .
他跑回去指导丹尼斯, 丹尼斯一声令下后如何把船转过来。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈbɪdl] , [hu:] [hæd; həd] [ˈmɪrli] [bɪn] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈsplɪntər] ,
He found that Biddle , who had merely been stunned by the flying splinter ,
他 成立 那 比德尔 , who 有 仅仅 到过 目瞪口呆 经过 这 飞行 碎片 ,
他发现比德尔只是被飞来的木刺震晕了,

[wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈtæf, reɪl] , [ˈwʌtʃɪŋ] [ðɪ:z] [prəˈsi:dɪŋz] [ɪn]
was now sitting with his back against the taffrail , watching these proceedings in
曾是 现在 坐着 和 他的 后退 反对 这 船尾栏杆 , 观看 这些 诉讼程序 在
[ə; eɪ] [ˈsʌlən] [ˈenvi] .
a sullen envy .
一个 忧郁 嫉妒 .
他现在背靠着船尾栏杆坐着, 带着阴郁的羡慕之情看着这一切。

" [ðə; ði] ['spænjərd] [wi] [drɔ:] ['kloʊzə] [wen] [wi;; wi] [jɔ:] , [sɜ:r] , " [sed] ['eɪməs] , " [bʌt; bət] [ðæt] [wi;; wi]
" The Spaniard will draw closer when we yaw , sir , " said Amos , " but that we
" 这 西班牙人 将要 画 更近 什么时候 我们 偏航 , 先生 , " 说 阿莫斯 , " 但 那 我们
['kænə:t] [help] ;
cannot help ;
不能 帮助 ;

“先生，当我们打偏时，西班牙人就会靠近，”阿莫斯说，“但我们对此无能为力；

[ænd; ənd] - [tɪz] [ə; eɪ] ['mɜ:rsi] [wi;; wi] [ɑ:r; ə] [aʊt] [ʌ; əv] [reɪndʒ] [ʌ; əv] [hɜ:r; hər] [baʊ; boʊ] - [t'eɪsər] . "
and 'tis a mercy we are out of range of her bow - chaser . "
和 - 的 一个 怜悯 我们 是 出去 的 范围 的 她 弓 - 追逐者 . "
幸好我们不在她的弓箭追击范围之内。

" [ɪz] [ʃi;; ʃi] [nɑ:t] [bɪ'ɑ:nd] [reɪndʒ] [ʌ; əv] [əʊər; ɑ:r] [gʌn] , ['eɪməs] ? "
" Is she not beyond range of our gun , Amos ? "
" 是 她 不是 超过 范围 的 我们的 枪 , 阿莫斯 ? "
“阿莫斯，她不在我们的射程之内吗？”

" [nɛə] [ə; eɪ] [bɪt] , [sɜ:r] .
" Nare a bit , sir .
" 鼻孔 一个 少量 , 先生 .
“有点儿，先生。”

[əʊər; ɑ:r] [demi] - ['kʌlvərɪn] [ɪz] [bɪgə(r)] , [aɪz] ['wɔ:rənt] , [ðæn; ðən] ['eni] [gʌn] [ʃi;; ʃi] [hæz; həz] [ə'bo:rd] .
Our demi - culverin is bigger , I'se warrant , than any gun she has aboard .
我们的 半 - 库尔维林 是 大 , 伊塞 保证 , 比 任何 枪 她 有 船上 .
我敢保证，我们的半加农炮比她船上任何一门枪都大。

[pɔɪnt] - [blæŋk] [hɜ:r; hər] [reɪndʒ] [bi;; bi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fæðəmz] ;
Point - blank her range be a hundred fathoms ;
观点 - 空白的 她 范围 是 一个 百 英寻 ;
她的射程直达一百英寻；

[bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [aɪ] [kæn; kən] [hɪt] [ðə; ði] [neɪv] [æt; ət] [sɪks] ['hʌndrəd] [æt; ət] [ðə; ði] [li:st] .
but I reckon I can hit the knave at six hundred at the least .
但 我 估计 我 能 打 这 恶棍 在 六 百 在 这 至少 .
但我估计我至少能打中六百米的靶子。

[pʊt] [ðə; ði] [helm] [daʊn] [wen] [aɪ] [kɔ:l] ,
Put the helm down when I call ,
放 这 舵 向下 什么时候 我 称呼 ,
我呼唤时放下舵。

[ænd; ənd] [ðən] [aɪ] [send] [æn; ən] ['æp(ə)] [ə'bo:rd] [wɪl] [bi;; bi] [ɪl] [tu;; tə] [daɪ'dʒest] .
and then I'll send an apple aboard will be ill to digest .
和 然后 患病的 发送 一个 苹果 船上 将要 是 患病的 到 消化 .
然后我送一个苹果上船，它会很难消化。

" [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə] [ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] [tu;; tə] ['denɪs] ; [hi;; hi] [pʊt] [ðə; ði] [helm] [daʊn]
" He returned to the gun , and sang out to Dennis ; he put the helm down
" 他 返回 到 这 枪 , 和 唱 出去 到 丹尼斯 ; 他 放 这 舵 向下
,
,
,
他回到炮位，向丹尼斯喊话；他放下舵，

[ðə; ði] ['ves(ə)] [jɒd] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi;; ʃi] [leɪ] ['brɔ:dsɑɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [pər'su:ər] , ['eɪməs] ['kerfəli]
the vessel yawed , and when she lay broadside to the pursuer , Amos carefully
这 血管 打哈欠 , 和 什么时候 她 躺 舷侧 到 这 追击者 , 阿莫斯 小心
[leɪd] [ðə; ði] [pi:s] ,
laid the piece ,
铺设 这 片 ,
船身摇晃了一下，当船身侧倾对准追击者时，阿莫斯小心翼翼地放下了武器。

[ˈeɪmɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːr] - [ˈmæst] .

aiming directly at the fore - mast .
瞄准 直接地 在 这 前 - 桅杆 .

直接瞄准前桅杆。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [ˈroʊz] [ɑːn][ðə; ði][ˈnekst] [weɪv] , [ðen] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [ˈwɪljəm]

He waited till the vessel rose on the next wave , then gave the word to William

他 等待 直到 这 血管 玫瑰 在 这 下一个 海浪 , 然后 给予 这 单词 到 威廉

[hɔːk] ,
Hawk ,
鹰 ,

他等到船只随着下一波浪潮浮起后，才把消息告诉了威廉·霍克。

[huː] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbriːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtɪd] [ˈmætʃ] .

who stood by the breech with lighted match .
WHO 站立 经过 这 臀 和 照明 匹配 .

他手持点燃的火柴站在枪膛旁。

[ðə; ði] [ˈmætʃ] [wɒz; wəz] [əˈplaɪd] ; [ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ] [rɔːr] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd]

The match was applied ; there was a deafening roar , followed by a sound

这 匹配 曾是 应用 ; 那里 曾是 一个 震耳欲聋 吼 , 随后 经过 一个 声音

[ʌv; əv] [ˈrendɪŋ] ;
of rending ;
的 渲染 ;

火柴点燃了；一声震耳欲聋的轰鸣声，随后传来撕裂声；

[ðə; ði][mɪˈrændə,lə] [ˈkwɪvəd] [frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə][stɜːrn] ;

the Mirandola quivered from stem to stern ;

这 米兰多拉 颤抖 从 干 到 船尾 ;

米兰多拉号从船头到船尾都在颤抖；

[ænd; ænd] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ɡʌn] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [kliːn] [aʊt]

and through the smoke it was seen that the gun had jumped clean out

和 通过 这 抽烟 它 曾是 已见 那 这 枪 有 跳了起来 干净的 出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] [ænd; ænd][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmenməst] .
of the carriage and was lying against the step of the mainmast .
的 这 运输 和 曾是 说谎 反对 这 步 的 这 主桅杆 .

透过烟雾，可以看到那门炮已经从炮架上跳了出来，靠在了主桅的台阶上。

[ˈeɪməs][ræn][tuː; tə][aɪˈtiː][ɪn] [heɪst] , [ˈfiərɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv][bɜːrst][ɪn][ðə; ði] [dɪstˈtʃɑːrdʒ] .

Amos ran to it in haste , fearing that it might have burst in the discharge .
阿莫斯 跑 到 它 在 匆忙 , 害怕 那 它 可能 有 爆裂 在 这 释放 .

阿莫斯急忙跑过去，担心它在放电时会爆裂。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈɪndʒəd] .

But it was uninjured .
但 它 曾是 未受伤 .

但它毫发无损。

[ˈsevrəl] [plæŋks] [əˈmɪdʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑːrtɪd] ; [ðə; ði] [ˈmenməst] [wɒz; wəz] [ˈhevɪli] [skɔːrd] ;

Several planks amidships had been started ; the mainmast was heavily scored ;

一些 木板 船体中部 有 到过 开始 ; 这 主桅杆 曾是 重度 得分 ;

船体中部已经铺设了几块木板；主桅杆伤痕累累；

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [raʊnd] [[ɑːt] [wɜːr; wər] [ˈroʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪst] .

and a number of round shot were rolling about the waist .
和 一个 数字 的 圆形的 射击 是 滚动 关于 这 腰部 .

腰部周围滚落着许多圆形弹丸。

[ˈeɪməs] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [men][tuː; tə] [rɪˈmaʊnt] [ðə; ði] [ɡʌn] [ænd; ænd] [spʌndʒ] [aɪˈtiː] [aʊt] ,

Amos shouted to the men to remount the gun and sponge it out ,
阿莫斯 喊叫 到 这 男人 到 重新安装 这 枪 和 海绵 它 出去 ,

阿莫斯大声命令士兵们重新架好枪，并用海绵擦拭枪膛。

[waɪl] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [[ɑːt] [hæd; həd] [bɪn] ,
while he ran to the side to see what the effect of the shot had been ,
尽管 他 跑 到 这 边 到 看 什么 这 影响 的 这 射击 有 到过 ,
他跑到一旁查看射击效果时,

[ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ˈdenɪs] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][helm] [ʌp] [əˈɡen] [ænd; ənd] [hed] [ðə; ði][ˈves(ə)l][ɑːn][hɜːr; hər]
calling to Dennis to put the helm up again and head the vessel on her
呼叫 到 丹尼斯 到 放 这 舵 向上 再次 和 头 这 血管 在 她
[ˈfɔːrmər] [kɔːrs] .
former course .
以前的 课程 .

呼唤丹尼斯重新掌舵，让船回到原来的航线上。
[ðə; ði] [smoʊk] [hæd; həd] [klɪrd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ˈeɪməs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][pərˈsuːər][hæd; həd] [ɡeɪnd]
The smoke had cleared away , and Amos saw that the pursuer had gained
这 抽烟 有 已清除 离开 , 和 阿莫斯 锯 那 这 追击者 有 获得
[kənˈsɪdərəbli] ,
considerably ,
相当 ,

硝烟散去，阿莫斯看到追兵已经取得了相当大的进展。
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] [əˈpærəntli] [ʌnˈdæmɪdʒd] .
and was still coming on apparently undamaged .
和 曾是 仍然 未来 在 显然 未受损 .

而且看起来毫发无损，仍然正常运转。
[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ɡliː] .
But a few minutes later he uttered a shout of glee .
但 一个 很少 分钟 之后 他 说出 一个 喊 的 高兴 .
但几分钟后，他却发出了一声欢呼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːr,pɑːrt; ˈfoʊr,pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [[ɪp] ; [men][wɜːr; wər]
There was a bustle in the forepart of the Spanish ship ; men were
那里 曾是 一个 忙碌 在 这 前部 的 这 西班牙语 船 ; 男人 是
[ˈkraʊdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌn] ;
crowding to the gunwale ;
拥挤 到 这 舷缘 ;
西班牙船的前部一片繁忙景象；男人们都挤到了舷边；

[ænd; ənd][ˈeɪməs] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈletɪŋ] [ə; eɪ][seɪl] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .
and Amos perceived that they were letting a sail down over the side .
和 阿莫斯 感知 那 他们 是 出租 一个 帆 向下 超过 这 边 .
阿莫斯看出他们正在放下船帆。

" [aɪ][hɪt][hɜːr; hər] [bɪˈtwɪkst] [waɪnd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] , " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ˈdenɪs] .
" **I hit her betwixt wind and water , " he cried to Dennis** .
" 我 打 她 中间 风 和 水 , " 他 哭 到 丹尼斯 .
“我把她撞进了风和水之间，”他向丹尼斯喊道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈletɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][seɪl][tuː; tə][stɔːp][ðə; ði] [liːk] .
" **They are letting down a sail to stop the leak** .
" 他们 是 出租 向下 一个 帆 到 停止 这 泄露 .
他们正在放下帆来止住漏水。

[truː] , [aɪ] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔːməːst] ,
True , I aimed at the foremast ,
真的 , 我 旨在 在 这 前桅 ,
没错，我瞄准的是前桅杆。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][roʊz] [ˈsʌmwʌt] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] [ɡes] [ænd; ənd][soʊ] - [skeɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
but **she** **rose** **somewhat** **quicker** **than** **I** **did** **guess** **and** **so** **'** **scaped** **with** **a**
但 她 玫瑰 有些 更快 比 我 做过 猜测 和 所以 - 刮擦 和 一个
[ˈhʌlɪŋ] . "
hulling . "
船体 . "

但她上升的速度比我预想的要快一些，因此侥幸逃脱了。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [geɪnd] [ɑːn][juːˈles] , [ˈeɪməs] .
" **But** **she** **has** **gained** **on** **us** , **Amos** .
" 但 她 有 获得 在 我们 , 阿莫斯 .
" "但是她已经赶上我们了，阿莫斯。"

[ðə; ði][hɜːrt][ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [ˈsʌfərd] [dʌz] [nɑːt] [əˈbeɪt] [hɜːr; hər] [spiːd] . "
The **hurt** **she** **has** **suffered** **does** **not** **abate** **her** **speed** . "
这 伤害 她 有 遭受 做 不是 减弱 她 速度 . "
"她所受的伤痛并没有减缓她的速度。"

" [ˈtruːli] , [soʊ][aɪˈtiː][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [əˈnʌðər] [soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ɡʌn][ɪz] [ˈraɪtɪd] ,
" **Truly** , **so** **it** **is** , **but** **I** **will** **give** **her** **another** **so** **soon** **as** **the** **gun** **is** **righted** ,
" 真的 , 所以 它 是 , 但 我 将要 给 她 其他 所以 很快 作为 这 枪 是 右 ,
" "确实如此，但等枪摆正了，我会再给她一枪。"

[ænd; ənd][kɔːl][emˈiː][ə; eɪ] - - [hed] [æn; ən][aɪ][duː][nɑːt] [diːl] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [ʃiːl]
and **call** **me** **a** **joulter** - **head** **an** **I** **do** **not** **deal** **her** **such** **a** **blow** **that** **she'll**
和 称呼 我 一个 - - 头 一个 我 做 不是 交易 她 这样的 一个 吹 那 壳
[ˈtʌ.təl] [lɑːk][ə; eɪ][mæn] [fer] [ˈbʌd(ə)] .
tattle **like** **a** **man** **fair** **buddled** .
托特 喜欢 一个 男人 公平的 萌芽 .

就算你骂我是个莽夫，我也不会给她那么重的打击，让她像个醉汉一样摇摇晃晃。

" [ˈdenɪs] [kɔːld] [tuː; tə] [luːk] [ˈfɛntən] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [helm] ,
" **Dennis** **called** **to** **Luke** **Fenton** **to** **take** **the** **helm** ,
" 丹尼斯 称为 到 卢克 芬顿 到 拿 这 舵 ,
" 丹尼斯打电话给卢克·芬顿，让他接管球队。"

[waɪl] [hiː; hi] [went] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][skæn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈheɪzi] [striːk] [wɪtʃ] [hiː; hi]
while **he** **went** **forward** **to** **scan** **the** **horizon** **for** **the** **hazy** **streak** **which** **he**
尽管 他 去 向前 到 扫描 这 地平线 为了 这 朦胧 条纹 哪个 他
[hæd; həd][ˈteɪkən] ,
had **taken** ,
有 已采取 ,
" 他向前走去，眺望地平线，寻找他之前走过的那道朦胧的痕迹。"

[hæf][æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːr] - [laɪn] .
half **an** **hour** **before** , **for** **the** **shore** - **line** .
一半 一个 小时 前 , 为了 这 支撑 - 线 .
" 提前半小时到达海岸线。"

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈberli] [riːtʃt] [ðə; ði][kʌt] - [ˈwɔːtər] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn]
He **had** **barely** **reached** **the** **cut** - **water** **when** **he** **heard** **the** **roar** **of** **a** **gun**
他 有 仅仅 达到 这 切 - 水 什么时候 他 听到 这 吼 的 一个 枪
[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkræʃɪŋ] [bloʊ] .
and **the** **sound** **of** **a** **crashing** **blow** .
和 这 声音 的 一个 崩溃 吹 .
" 他刚走到破浪区，就听到一声枪响和一声巨响。"

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈvesəlz] [hed] [fel] [ɔːf] ,
For **an** **instant** **the** **vessel's** **head** **fell** **off** ,
为了 一个 立即的 这 船的 头 跌倒 离开 ,
" 船头瞬间脱落，"

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] ['heɪstɪlɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [dʒæən] ['bɪdl] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [helm] .
and turning hastily he saw Jan Biddle rushing to the helm .
和 转弯 草草 他 锯 一月 比德尔 匆忙 到 这 舵 .
他急忙转身，看到简·比德尔正冲向舵手。

[ə; eɪ] [raʊnd] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi:z] [baʊ; boʊ] - ['tʃeɪsər] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [smæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
A round shot from the enemy's bow - chaser had fallen smack upon the
一个 圆形的 射击 从 这 敌人的 弓 - 追逐者 有 倒下 啪 之上 这
[pu:p] , ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪnəkl] ,
poop , smashing the binnacle ,
船尾 , 粉碎 这 箱体 ,
敌方弓箭手射出的一枚圆弹正中船尾，击碎了罗经座。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [pʊr] ['fentən] ['ɪnstəntli] .
and killing poor Fenton instantly .
和 杀 贫穷的 芬顿 即刻 .
可怜的芬顿当场丧命。

['oʊnli] ['bɪdəlz] [prɑ:mpt]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['jɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ]
Only Biddle's prompt action had saved the ship from yawing and presenting
仅有的 比德尔的 迅速的 行动 有 已保存 这 船 从 偏航 和 呈现
[hɜ:r; hər] ['brɔ:dsaid] [tu:; tə][ðə; ði][pər'su:ər] .
her broadside to the pursuer .
她 舷侧 到 这 追击者 .
幸亏比德尔的及时行动，才避免了这艘船发生偏航，并使其舷侧暴露在追击者面前。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [helm] [wʌz; wəz][ɪn] [seɪf] [hændz] ,
Seeing that the helm was in safe hands ,
看到 那 这 舵 曾是 在 安全的 双手 ,
既然掌舵的人很可靠，

['denɪs] [tɜ:rnd] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] [glɑ:nst] ['æŋkʃəsli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
Dennis turned once more and glanced anxiously towards the shore ,
丹尼斯 转向 一次 更多的 和 瞥了一眼 焦虑地 向 这 支撑 ,
丹尼斯再次转身，焦急地望向岸边。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [lu:m] [lɑ:rdʒ][tu:; tə] ['wɪndwərd] .
which was now beginning to loom large to windward .
哪个 曾是 现在 开始 到 织布机 大的 到 迎风 .
现在，它开始在迎风面逐渐显现出巨大的轮廓。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] , [hi:; hi] ['wʌndə-d] ,
Was it possible , he wondered ,
曾是 它 可能的 , 他 想知道 ,
他心想，这有可能吗？

[tu:; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] ['spæni] ['ves(ə)l] ?
to reach it before he could be cut off by the second Spanish vessel ?
到 抵达 它 前 他 可以 是 切 离开 经过 这 第二 西班牙语 血管 ？
能否在第二艘西班牙船只切断航线之前抵达目的地？

[hi:; hi] ['meʒərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sæŋk][æz; əz][hi:; hi]
He measured the distance with his eye , and his heart sank as he
他 测量 这 距离 和 他的 眼睛 , 和 他的 心 沉没 作为 他
[pər'si:vd] [ðæt] ,
perceived that ,
感知 那 ,
他用目测了一下距离，当他意识到这一点时，心头一沉。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [held] [hɜ:r; hər] ['prez(ə)nt] [kɔ:rs] ,
if she held her present course ,
如果 她 握住 她 展示 课程 ,
如果她继续目前的做法，

[ðə; ði] ['spænjərd] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [feɪl] [tu;; tə] [rʌŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'rændə,lə] [lɔ:n] **the Spaniard could not fail to run across the bows of the Mirandola long**
这 西班牙人 可以 不是 失败 到 跑步 穿过 这 弓 的 这 米兰多拉 长的
[brɪfɔ:r] [ʃi;; ʃi] [kʊd; kəd] [geɪn] [ðə; ði] [kəʊst] .
before she could gain the coast .
前 她 可以 获得 这 海岸 .
西班牙人不可能在米兰多拉号抵达海岸之前很久就从船头冲过去。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [hi;; hi] [mʌst; məst] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [sə'rendərɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] **It seemed that he must choose between surrendering and fighting against**
它 似乎 那 他 必须 选择 之间 投降 和 斗争 反对
['hevi] [ɑ:dz] .
heavy odds .
重的 赔率 .
他似乎必须在投降和以弱胜强之间做出选择。

[bʌt; bət] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌŋ] [ʃɪp] [wʊd] [bi;; bi] ['i:ziə] [tu;; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðæn; ðən] [tu:] ; **But certainly one ship would be easier to deal with than two ;**
但 当然 一 船 会 是 更轻松 到 交易 和 比 二 ;
但可以肯定的是，对付一艘船比对付两艘船要容易得多；

[maɪt] [nɑ:t] [ə'hʌðər] ['fɔ:rtʃənət] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [demi] - ['kʌlvərɪn] ['krɪp(ə)l] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪn] [tʃeɪs] **might not another fortunate shot from the demi - culverin cripple the vessel in chase**
可能 不是 其他 幸运 射击 从 这 半 - 库尔维林 削弱 这 血管 在 追赶
,
.
,
或许半加农炮的又一次幸运射击就能使追击中的船只瘫痪。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪ'neɪb(ə)] [ðə; ði] [mɪ'rændə,lə] [tu;; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wʌŋ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [pə'sju:əz] ? **and so enable the Mirandola to get away from one of her pursuers ?**
和 所以 使能够 这 米兰多拉 到 得到 离开 从 一 的 她 追击者 ?
这样就能让米兰多拉号摆脱其中一名追捕者吗？

['denɪs] [dɪd] [nɑ:t] [fər'get] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [θɜ:rd] ['ves(ə)l] ['sʌmwɛr] [tu;; tə] ['li:wərd] , **Dennis did not forget that there was still a third vessel somewhere to leeward ,**
丹尼斯 做过 不是 忘记 那 那里 曾是 仍然 一个 第三 血管 某处 到 背风面 ,
丹尼斯没有忘记，在下风处还有第三艘船。

[bʌt; bət] [ʃi;; ʃi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . **but she was at present out of sight .**
但 她 曾是 在 展示 出去 的 视线 .
但她现在不在我们的视线范围内。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɡʌŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪtɪd] [ænd; ənd] [ri:'ləʊdɪd] . **By this time the gun had been righted and reloaded .**
经过 这 时间 这 枪 有 到过 右 和 重新加载 .
这时，枪已被扶正并重新装弹。

['denɪs] ['heɪsnd] [tu;; tə] [ˌri:'dʒʊɪn; rɪ'dʒʊɪn] ['eɪməs] . **Dennis hastened to rejoin Amos .**
丹尼斯 加快 到 重新加入 阿莫斯 .
丹尼斯赶紧回到阿莫斯身边。

" [æɪ; jəl] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [helm] [ə'gen] , [ɔ:r] [li:v] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] ['bɪdl] ? **" Shall I take the helm again , or leave it to Biddle ?**
" 将 我 拿 这 舵 再次 , 或者 离开 它 到 比德尔 ?
“我应该再次掌舵，还是交给比德尔？ ”

" [hi;; hi] [æskt] . **" he asked .**
" 他 问 .
他问道。

" [ˈfɛgz] , [aɪ] [seɪ] [li:v] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [du:] - [i:] [teɪk] [ðə; ði] [mætʃ] , [sɜ:r] .
" **Fegs , I say leave it to him , and do ' ee take the match , sir .**
" 脚趾 , 我 说 离开 它 到 他 , 和 做 - ee 拿 这 匹配 , 先生 :
“费格斯，我说就交给他吧，先生，你来主持比赛吧。”

[aɪz] [ˈwɔ:rənt] - - [bi:; bi] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən] [ˈbɪli] [hɔ:k] . [ˈbɪdl] [wɪl] [pɔ:rt] [ðə; ði] [helm] [wen] [aɪ]
I'se warrant ' ee'd be quicker than Billy Hawk . Biddle will port the helm when I
伊塞 保证 - - 是 更快 比 比利 鹰 : 比德尔 将要 港口 这 舵 什么时候 我
[gɪv] [ðə; ði] [wɜ:rd] ;
give the word ;
给 这 单词 ;
我敢保证他比比利·霍克快。我一声令下，比德尔就会掌舵；

[hi:; hi] [heɪts] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [em ˈi:] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [heɪts] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜ:rs] .
he hates you and me , but he hates the Spaniards worse .
他 讨厌 你 和 我 , 但 他 讨厌 这 西班牙人 更糟 :
他恨你我，但他更恨西班牙人。

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɡʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪn] [ʃɑ:t] .
" **This time the gun had been loaded with chain shot .**
" 这 时间 这 枪 有 到过 已加载 和 链 射击 :
“这次枪里装的是链弹。”

[æt; ət] [ə; eɪ] [heɪl] [frʌm; frəm] [ˈeɪməs] , [ˈbɪdl] [pʊt] [ðə; ði] [helm] [daʊn] , [ðə; ði] [ˈves(ə)] [swʌŋ] [raʊnd] ,
At a hail from Amos , Biddle put the helm down , the vessel swung round ,
在 一个 冰雹 从 阿莫斯 , 比德尔 放 这 舵 向下 , 这 血管 摇摆 圆形的 ,
阿莫斯一声令下，比德尔放下舵，船身立刻调转方向。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈbrɔ:dsɑɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈeɪməs] [ˈkerfəli] [leɪd] [ðə; ði]
and as soon as she was broadside to the enemy Amos carefully laid the
和 作为 很快 作为 她 曾是 舷侧 到 这 敌人 阿莫斯 小心 铺设 这
[ɡʌn] ,
gun ,
枪 ,
当她舷侧对准敌人时，阿莫斯小心翼翼地架起了炮。

[ˈlu:snɪŋ] [ðə; ði] [kwɔɪn; kɔɪn] , [ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [ˈelɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌzl] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd]
loosening the quoin , and thereby elevating the muzzle , which he pointed
松动 这 角 , 和 从而 提升 这 枪口 , 哪个 他 尖
[streɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pərˈsu:ərz] [ˈfɔ:mɑ:st] .
straight for the pursuer's foremast .
直的 为了 这 追击者的 前桅 :
他松开楔形物，从而抬起枪口，直指追击者的前桅杆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [naʊ] [mɔ:r] [əˈlɜ:rt] .
But the enemy was now more alert .
但 这 敌人 曾是 现在 更多的 警报 :
但敌人现在更加警惕了。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪˈrændə,lə] [ˈjɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡæliən] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [swɪŋ] [raʊnd] [baɪ]
At the first sign of the Mirandola yawing the galleon began to swing round by
在 这 第一的 符号 的 这 米兰多拉 偏航 这 盖伦帆船 开始 到 摇摆 圆形的 经过
[ðə; ði] [stɜ:rn] ,
the stern ,
这 船尾 ,
米兰多拉号刚一出现偏航的迹象，盖伦帆船就开始船尾摆动。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ˈves(ə)lz] [keɪm] [ˈbrɔ:dsɑɪd] [ɑ:n] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
so that the two vessels came broadside on within a few moments of each other .
所以 那 这 二 船只 来了 舷侧 在 之内 一个 很少 时刻 的 每个 其他 :
于是两艘船在短短几分钟内就并排相撞了。

[ðoʊz] [fju:] ['moʊmənts] [geiv] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈeɪməs][tuː; tə] [riˈsaɪt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .

Those few moments gave time for Amos to resight his gun .
那些 很少 时刻 给予 时间 为了 阿莫斯 到 重新视 他的 枪 .

那短短几分钟让阿莫斯有时间重新瞄准他的枪。

[ˈdenɪs] [stʊd] [ˈredi] , [mætʃ] [ɪn][hænd] .

Dennis stood ready , match in hand .
丹尼斯 站立 准备好 , 匹配 在 手 .

丹尼斯站好阵势，手里拿着火柴。

" [naʊ] ! " [sed] [ðə; ði][ˈmæɪnər] , [æz; əz][ðə; ði][mɪˈrændə,lə][sæŋk][ɑːn][ðə; ði][roʊl] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɡæliən]

" Now ! " said the mariner , as the Mirandola sank on the roll while the galleon
" 现在 ! " 说 这 水手 , 作为 这 米兰多拉 沉没 在 这 卷 尽管 这 盖伦帆船

[roʊz] .

rose .
玫瑰 .

“现在！”水手说道，只见米兰多拉号在摇晃中下沉，而盖伦帆船则浮了起来。

[ðə; ði] [ɡʌn] [spəʊk] .

The gun spoke .
这 枪 辐 .

枪响了。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪˈrændə,lə] [ðæt] [ðə; ði]

Only a second or two later it seemed to the crew of the Mirandola that the
仅有的 一个 第二 或者 二 之后 它 似乎 到 这 全体人员 的 这 米兰多拉 那 这

[end][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] .

end of all things must have come .
结尾 的 全部 事物 必须 有 来 .

仅仅一两秒钟之后，米兰多拉号上的船员们就觉得世界末日似乎已经来临。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [rɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbrɔːdsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [bɜːrst][əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .

With a thunderous roar the whole broadside of the enemy burst upon them .
和 一个 雷鸣 吼 这 所有的 舷侧 的 这 敌人 爆裂 之上 他们 .

伴随着雷鸣般的轰鸣声，敌军的整个舷侧炮火向他们猛烈袭来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [fɑːts] [pæst] [kliːn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈves(ə)l] ; [hɜːr; hər][mɑːsts]

Some of the enemy's shots passed clean over the smaller vessel ; her masts
一些 的 这 敌人的 镜头 通过了 干净的 超过 这 较小的 血管 ; 她 桅杆

[ˈɔːlmoʊst] [mɪˈrækjələsli] [ɪˈskeɪpt] [hɑːrm] ,

almost miraculously escaped harm ,
几乎 奇迹般地 逃脱 伤害 ,

敌军的一些炮弹直接从这艘小船上掠过；她的桅杆几乎奇迹般地毫发无损。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [hʌl] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈpleɪsɪz] , [ænd; ænd][hɜːr; hər] [lɔːŋ] - [boʊt]

but her hull was struck in half a dozen places , and her long - boat
但 她 船体 曾是 击 在 一半 一个 打 地方 , 和 她 长的 - 船

[ˈsplɪntəd] [tuː; tə][ˈætəmz] .

splintered to atoms .
破碎的 到 原子 .

但是她的船体被击中了六处，她的长艇也碎成了碎片。

[ænd; ænd][ðə; ði][bɪɡ] [ɡʌn] , [ˈbreɪkɪŋ] [luːs] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪkˈstempəraɪzd] [ˈbriːtʃɪŋ] , [rɪˈkɔɪld]

And the big gun , breaking loose from its extemporized breechings , recoiled
和 这 大的 枪 , 打破 松动的 从 它是 即兴发挥 突破 , 反冲

[əˈbliːkli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [weɪst] ,

obliquely across the waist ,
斜向 穿过 这 腰部 ,

那门大炮挣脱了临时搭建的炮膛束缚，斜向腰部后退。

[smæʃt] [θru:] [ðə; ði] [ˈfoʊksl] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈzʌʊndɪŋ] [splæʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
smashed through the forecastle , and plunged with a resounding splash into the
粉碎 通过 这 前甲板 , 和 暴跌 和 一个 高亢 溅 进入 这
[si:] .
sea .
海 .

撞穿了前甲板，发出震耳欲聋的巨响，坠入大海。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ˈgroʊnɪŋ] [ɪn][peɪn] ;
Some of the men were groaning in pain ;
一些 的 这 男人 是 呻吟 在 疼痛 ;

有些男人痛苦地呻吟着；

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [wɜ:r; wər][flæt][ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [bɪˈsi:tɪŋ] [ðer; ðər][seɪnts] ;
the Frenchmen were flat on their faces beseeching their saints ;
这 法国人 是 平坦的 在 他们的 面孔 恳求 他们的 圣徒 ;

法国人面朝下跪倒在地，向圣徒们祈求；

[ˈdenɪs] [faʊnd] [hɪmˈself][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [baɪ][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:p] ;
Dennis found himself in a heap by the break of the poop ;
丹尼斯 成立 他自己 在 一个 堆 经过 这 休息 的 这 船尾 ;

丹尼斯发现自己被粪便冲倒在地；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈeɪməs][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
for the moment Amos was not to be seen .
为了 这 片刻 阿莫斯 曾是 不是 到 是 已见 .

此刻，阿莫斯不见踪影。

[ˈdenɪs] [pɪkt] [hɪmˈself] [ʌp][ænd; ənd] [piəd] [θru:] [ðə; ði] [smoʊk] [tu:; tə] [si:] [ˈweðər] [ðə; ði]
Dennis picked himself up and peered through the smoke to see whether the
丹尼斯 挑选 他自己 向上 和 窥视 通过 这 抽烟 到 看 无论 这

[ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈeni] [hɜ:rt] .
enemy had suffered any hurt .
敌人 有 遭受 任何 伤害 .

丹尼斯站起身，透过硝烟向外望去，看看敌人是否遭受了伤亡。

[tu:; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈfɔ:mɑ:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmenməst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgæliən]
To his joy he saw that both the foremast and the mainmast of the galleon
到 他的 喜悦 他 锯 那 两个都 这 前桅 和 这 主桅杆 的 这 盖伦帆船

[hæd; həd] [bɪn] [ˈfætərd] .
had been shattered .
有 到过 破碎 .

令他欣喜的是，他看到这艘帆船的前桅杆和主桅杆都已断裂。

- [ɑ:t] [hæd; həd] [kʌt] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈraʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:mɑ:st] , [ˈkɔ:zɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə]
Turnpenny's shot had cut away the shrouds of the foremast , causing this to
- 射击 有 切 离开 这 裹尸布 的 这 前桅 , 导致 这 到

[snæp][ɔ:f] ,
snap off ,
折断 离开 ,

特恩佩尼的射击切断了前桅的索具，导致前桅断裂。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [ˈmenməst] [fer] [ænd; ənd] [skwer] .
and struck the mainmast fair and square .
和 击 这 主桅杆 公平的 和 正方形 .

正中主桅。

[ðə; ði] [ˈenəmi:z] [deks] [wɜ:r; wər] [ˈsmʌðəd] [ˈʌndər][ə; eɪ] [ˈmedli] [ʌv; əv][sˈpɑ:z][ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] ;
The enemy's decks were smothered under a medley of spars and rigging ;
这 敌人的 甲板 是 窒息 在下面 一个 混合曲 的 桅杆 和 索具 ;

敌舰的甲板上堆满了桅杆和索具；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['gæliən] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,
it was clear that the galleon was out of action ,
它 曾是 清除 那 这 盖伦帆船 曾是 出去 的 行动 ;
很明显, 这艘帆船已经无法使用了。

[ænd; ənd] [ɔ: 'redi] [ðə; ði] [mɪ'rændə,lə] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['drɔ:ɪŋ] [ə'wei] .
and already the Mirandola was rapidly drawing away .
和 已经 这 米兰多拉 曾是 快速 绘画 离开 .
米兰多拉船已经迅速驶离了远方。

[ðɪs] [hɜ:r; hə] [kru:] [pər'si:vð] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [rent] [wɪð; wɪθ] [ə; ei] [trə'mendəs] [ʃaʊt]
This her crew perceived , **and the air was rent with a tremendous shout**
这 她 全体人员 感知 ; 和 这 空气 曾是 租 和 一个 巨大的 喊
[ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
of triumph .
的 胜利 .
她的船员们察觉到了这一点, 空气中响起了一声巨大的胜利欢呼。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [egzəl'teɪʃn] [wʌz; wəz] [ɔ:rt] - [lɪvd] .
But their exultation was short - lived .
但 他们的 大喜 曾是 短的 - 居住地 .
但他们的喜悦转瞬即逝。

[hæf] [ə; ei] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ['eɪməs] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [æft] .
Half a minute later Amos came up the hatchway and hurried aft .
一半 一个 分钟 之后 阿莫斯 来了 向上 这 舱口 和 慌忙 后部 .
半分钟后, 阿莫斯从舱口爬上来, 匆匆向船尾走去。

" [sɜ:r] , [ðer; ðər] [bi:; bi] [θri:] ['terəb(ə)l] [rents] [ɪn] [ðə; ði] [hʌl] [brɪ'loʊ] ['wɔ:tər] .
" **Sir , there be three terrible rents in the hull below water** .
" 先生 , 那里 是 三 糟糕的 租金 在 这 船体 以下 水 .
“先生, 船体水下有三处严重的裂缝。”

[aɪ] [fɪrd] [æz; əz] [mʌt] [wen] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [ʃɑ:ts] [straɪk] [ðə; ði] ['ves(ə)] .
I feared as much when I felt the shots strike the vessel .
我 害怕 作为 很多 什么时候 我 毛毡 这 镜头 罢工 这 血管 .
当感觉到炮弹击中船体时, 我的担忧也正是如此。

[ðə; ði] [-] [mɑ:sts] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [neɪvz] [wɜ:r; wər] [ə; ei] - ['faɪərɪŋ] ,
The galleon's masts must have fallen just as the knaves were a - firing ,
这 盖伦的 桅杆 必须 有 倒下 只是 作为 这 无赖 是 一个 - 射击 ;
那艘帆船的桅杆一定是在恶棍们开火的时候倒塌的。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [ʃɑ:ts] [strʌk] [ju: 'es] [loʊ] . "
and so the most of her shots struck us low . "
和 所以 这 最多 的 她 镜头 击 我们 低的 . "
所以她的大部分射门都打在了我们的低位。

" [kæn; kən] [wi:; wi] [stɑ:p] [ðə; ði] [li:ks] ? "
" **Can we stop the leaks ?** "
" 能 我们 停止 这 泄漏 ? "
“我们能阻止泄密吗? ”

" [aɪ] [fɪr] , [aɪ] [fɪr] !
" **I fear , I fear !**
" 我 害怕 , 我 害怕 !
“我害怕, 我害怕! ”

[bʌt; bət] [wi:l] [traɪ] .
But we'll try .
但 出色地 尝试 .
但我们会尽力。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ][seɪl][wɒz; wəz] [ˈloʊɜːd] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] ,
" **In a few minutes a sail was lowered over the side** ,
" 在 一个 很少 分钟 一个 帆 曾是 降低 超过 这 边 ,
几分钟后, 船舷放下了一张帆。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ræn] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][stɔ:p][ðə; ði]
and at the same time two of the men ran below and tried to stop the
和 在 这 相同的 时间 二 的 这 男人 跑 以下 和 尝试 到 停止 这
[liːks] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] .
leaks from within .
泄漏 从 之内 .

与此同时, 两名男子跑到楼下, 试图从内部堵住漏水处。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈefərts] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [geɪnd] ,
But in spite of all efforts the water gained ,
但 在 尽管如此 的 全部 努力 这 水 获得 ,
但是尽管竭尽全力, 水还是增加了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən][ˈaʊər][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [ðə; ði]
and in the course of half an hour it was plain to all on board that the
和 在 这 课程 的 一半 一个 小时 它 曾是 清楚的 到 全部 在 木板 那 这
[ˈves(ə)] [mʌst; məst] [ˈfaʊndər] [ənˈles] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [rʌn] [əˈɔːr] [ɪn] [taɪm] .
vessel must founder unless she could be run ashore in time .
血管 必须 创始人 除非 她 可以 是 跑步 岸上 在 时间 .

半小时之内, 船上所有人都清楚地意识到, 除非能及时将船驶上岸, 否则这艘船必将沉没。

[waɪl] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [stɪl] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˈɪnrʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
While the men were still doing their best to check the inrush of the water ,
尽管 这 男人 是 仍然 正在做 他们的 最好的 到 查看 这 涌入 的 这 水 ,
当男人们仍在尽力控制涌入的水量时,

[ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [went] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ˈkælkjuleɪt] [ðer; ðər] [tʃænsɪz] .
Dennis and Turnpenny went forward to calculate their chances .
丹尼斯 和 - 去 向前 到 计算 他们的 机会 .
丹尼斯和特恩彭尼上前计算他们的胜算。

" - [tɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ten] [maɪl] [əˈweɪ] , " [sed] - , " [ænd; ənd][wiː; wi][biː; bi][ˈgoʊɪŋ] [ˈsləʊər] [ˈevri]
" ' **Tis a good ten mile away** , " **said Turnpenny** , " **and we be going slower every**
" - 的 一个 好的 十 英里 离开 , " 说 - , " 和 我们 是 去 慢点 每一个
[ˈmɪnɪt] . " **minute** . "
分钟 . "

“还有足足十英里远,”特恩佩尼说, “而且我们每分钟都在减速。”

" [truː] .
" **True** .
" 真的 .
“真的。

[bʌt; bət] [siː] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈves(ə)] [ˈjɑːndər] , [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [kʌt] [juː ˈes] [ɔːf] , [hæz; həz] [ˈɔːltərd]
But see , the other vessel yonder , that might have cut us off , has altered
但 看 , 这 其他 血管 远处 , 那 可能 有 切 我们 离开 , 有 已修改
[hɜːr; hər] [kɔːrs] .
her course .
她 课程 .

但是你看, 那边那艘可能会切断我们航线的船, 已经改变了航向。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈstændɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kənsɔrts] [eɪd] . "
She is standing to her consort's aid . "
她 是 常设 到 她 配偶的 援助 . "
她正在帮助她的伴侣。

" [gɑ:d][bi:; bi] [preɪzd] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi][ˈwɔ:tər] - [lɔ:gd] [ɪn][noʊ] [lɔ:n]
" **God be praised for that , but I fear we shall be water - logged in no long**
" 上帝 是 赞扬 为了 那 , 但 我 害怕 我们 将 是 水 - 已登录 在 不 长的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“感谢上帝，但我担心我们很快就会被水淹没。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][ˌoʊvərˈhɔ:l][ju: 'es][æt; ət][hɜ:r; hər] [i:z] .
and then she can overhaul us at her ease .
和 然后 她 能 大修 我们 在 她 舒适 .

然后她就可以轻而易举地彻底改造我们了。

[ɪn][æn; ən][ˈaʊər][wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði]
In an hour we must take to the jollyboat .
在 一个 小时 我们 必须 拿 到 这 快乐小船 .

一个小时后我们必须乘船出发。

- [tɪz][ə; eɪ][ˈgɑ:dz] [ˈmɜ:rsɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [smæft] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] [lɔ:n] - [boʊt] . "
' Tis a God's mercy that was not smashed up like the long - boat . "
- 的 一个 神的 怜悯 那 曾是 不是 粉碎 向上 喜欢 这 长的 - 船 . "

“幸亏有上帝的恩典，才没有像长船那样被撞得粉碎。”

" [ðen] [wi:l] [pʊt][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstɔ:rz] [əˈbɔ:rd] [hɜ:r; hər][æt; ət][wʌns] ,
" Then we'll put our stores aboard her at once ,
" 然后 出色地 放 我们的 商店 船上 她 在 一次 ,

“那么我们立刻把物资装上船。”

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [lu:z] [noʊ] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [kʌmz] .
so that we lose no time when the moment comes .
所以 那 我们 失去 不 时间 什么时候 这 片刻 来 .

这样，当机会来临时，我们就不会浪费时间。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] , [ˈi:v(ə)n] [naʊ] , [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][bɑ:rk] [əˈʃɔ:r] .
And I do not give up hope , even now , of running the bark ashore .
和 我 做 不是 给 向上 希望 , 甚至 现在 , 的 跑步 这 吠 岸上 .

即使到了现在，我仍然没有放弃让小船靠岸的希望。

" [bʌt; bət][ɪn][hæf][æn; ən][ˈaʊər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs] .
" But in half an hour it was clear that the case was hopeless .
" 但 在 一半 一个 小时 它 曾是 清除 那 这 案件 曾是 绝望 .

“但半小时后，很明显这个案子毫无希望。”

[ðə; ði] [men] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ˈgeɪnɪŋ]
The men came running from below with the news that the water was gaining
这 男人 来了 跑步 从 以下 和 这 消息 那 这 水 曾是 获得

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈræpɪdli] ;
more and more rapidly ;
更多的 和 更多的 快速 ;

男人们从下面跑过来，带来消息说水位上涨得越来越快；

[ðə; ði][ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] ; [hɜ:r; hər][ˈmoʊ(ə)n][hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [ˈsi:st] .
the vessel was settling down ; her motion had almost ceased .
这 血管 曾是 安顿 向下 ; 她 运动 有 几乎 停止 .

船身渐渐平稳下来，几乎停止了摇晃。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈrendəd] [ðə; ði] [mɔ:r] [əˈlɑ:rmɪŋ] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈdɔ:rɪŋ] [ðɪs]
And the situation was rendered the more alarming by the fact that during this
和 这 情况 曾是 渲染 这 更多的 令人担忧 经过 这 事实 那 期间 这

[hæf] - [ˈaʊər][ðə; ði] [ʌnˈɪndʒəd] [ˈgæliən] ,
half - hour the uninjured galleon ,
一半 - 小时 这 未受伤 盖伦帆船 ,

更令人担忧的是，在这半小时内，未受损的帆船.....

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [əˈpærəntli] [ðæt] [hɜːr; hæɹ] [ˈkɑːnsɔːrt] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [ɪˈmiːdiət] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈsɪŋkɪŋ]
having found apparently that her consort was in no immediate danger of sinking
拥有 成立 显然 那 她 配偶 曾是 在 不 即时 危险 的 下沉
，
，
，

她显然发现她的同伴并没有立即沉没的危险，

[hæd; həd] [əˈgen] [ˈɔːltərd] [hɜːr; hæɹ] [kɔːrs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [hɔːt] [pərˈsuːt] .
had again altered her course and was now in hot pursuit .
有 再次 已修改 她 课程 和 曾是 现在 在 热的 追逐 .

她再次改变航向，现在正紧追不舍。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːr] .
It was to be a race to the shore .
它 曾是 到 是 一个 种族 到 这 支撑 .

这将是一场奔向岸边的比赛。

[ðə; ði] [ˈdʒɑːli] - [boʊt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] , [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
The jolly - boat had already been stored with provisions , water , and a
这 快乐的 - 船 有 已经 到过 存储 和 条款 , 水 , 和 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [æmˈjəˌni(ə)n] .
number of calivers with their ammunition .
数字 的 卡尺 和 他们的 弹药 .

这艘小艇上已经存放了食物、水和一些装有弹药的火炮。

[æt; ət] [ðə; ði] [læst] [ˈmoʊmənt] [ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [brɔːt] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [bægz] [ʌv; əv]
At the last moment Dennis and Turnpenny brought from below the bags of
在 这 最后的 片刻 丹尼斯 和 - 带来 从 以下 这 包 的
[pɜːrlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ɪn] [wɪθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɒk] .
pearls from the cabin in which they had been locked .
珍珠 从 这 舱 在 哪个 他们 有 到过 已锁定 .

在最后一刻，丹尼斯和特恩佩尼从他们被锁住的小屋下面搬出了装有珍珠的袋子。

[ðen] [ˈdenɪs] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈloʊə-d] ,
Then Dennis ordered the boat to be lowered ,
然后 丹尼斯 订购 这 船 到 是 降低 ,

然后丹尼斯命令将船放下来。

[ðə; ði] [kruː] [ˈkwɪkli] [went] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [ˈentərd] [hɜːr; hæɹ] .
the crew quickly went down the side and entered her .
这 全体人员 迅速地 去 向下 这 边 和 进入 她 .

船员们迅速顺着船舷爬了下去，进入了船舱。

[tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈbædli] [hɜːrt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ʃɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
Two of the men had been so badly hurt by the enemy's shot that they had
二 的 这 男人 有 到过 所以 糟糕 伤害 经过 这 敌人的 射击 那 他们 有
[tuː; tə] [biː; bi] [ˈloʊə-d] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] .
to be lowered into the boat .
到 是 降低 进入 这 船 .

其中两名男子被敌人的子弹击中，伤势严重，不得不被用绳索吊入船中。

[ˈfɛntən] [wʌz; wəz] [ded] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈkʌmpəni] [naʊ] [ˈnʌmbərd] [ˈoʊnli] [naɪn]
Fenton was dead , so that the whole effective company now numbered only nine
芬顿 曾是 死的 , 所以 那 这 所有的 有效的 公司 现在 编号 仅有的 九
[men] .
men .
男人 .

芬顿死了，所以现在整个有效连队只剩下九个人了。

[ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [men] [wɜ:r; wər] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ˈdenɪs] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtɪlər] ,
The wounded men were laid in the bows , Dennis took the tiller ,
这 受伤 男人 是 铺设 在 这 弓 , 丹尼斯 采取 这 耕耘机 ,
伤员们被安置在船头, 丹尼斯接过舵柄。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [eɪt] [geɪv] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] ,
and the remaining eight gave way with a will ,
和 这 其余的 八 给予 方式 和 一个 将要 ,
剩下的八个人也都心甘情愿地让步了。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈhæŋɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [ðer; ðər] [ˈmaɪldɪst] [feɪt] [ɪf] [ðeɪ] [fel] [əˈɡen] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈenəmi:z]
knowing that hanging would be their mildest fate if they fell again into the enemy's
会心 那 绞刑 会 是 他们的 最温和 命运 如果 他们 跌倒 再次 进入 这 敌人的
[hændz] .
hands .
双手 .
他们知道, 如果再次落入敌人手中, 绞刑将是最轻的刑罚。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,vi:ˈɑrˈɑrˈɑɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八
第十八章

[wɑ:n; hwa:n][ðə; ði] [məˈru:n]
Juan the Maroon
胡安 这 栗色
胡安·马龙

[ɑɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] [ˌmɪdˈdeɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] [bi:t] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]
It was now past midday , and the sun's rays beat down upon them with
它 曾是 现在 过去的 正午 , 和 这 太阳的 射线 打 向下 之上 他们 和
[ˈkru:əl] [ˈpaʊər] .
cruel power .
残忍的 力量 .
现在已经过了中午, 太阳的光芒残酷地炙烤着他们。

[jet] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ɡlæd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈfreʃənd] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]
Yet none of them was glad when the wind freshened , bringing a touch of
然而 没有任何 的 他们 曾是 高兴的 什么时候 这 风 清新 , 带来 一个 触碰 的
[ku:lθ] ;
coolth ;
酷 ;
然而, 当风势渐强, 带来一丝凉意时, 他们中没有一个人感到高兴;

[fɔ:r; fər] [ɑɪ ˈti:] [fɪld] [ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [ɪn] [tʃeɪs] ,
for it filled the sails of the vessel in chase ,
为了 它 已填 这 帆 的 这 血管 在 追赶 ,
因为它撑满了追逐战船的船帆,
[wɪtʃ] [lu:md] [ˈevər] [ˈlɑ:rdʒər] [ænd; ənd] [ˈlɑ:rdʒər] [ɪn] [ðer; ðər] [weɪk] .
which loomed ever larger and larger in their wake .
哪个 迫近 曾经 更大的 和 更大的 在 他们的 唤醒 .
在它们身后, 这些阴影越来越大。

[ðə; ði] [lənd] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈveri] [kloʊz] ,
The land appeared to be very close ,
这 土地 出现 到 是 非常 关闭 ,
这片土地看起来离得很近,

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ˈdenɪsɪz] [ˈæŋkʃəs] [aɪz] [ɑɪ ˈti:] [ˈskersli] [si:md] [tu:; tə] [ɡroʊ] [ˈkloʊzər] .
but to Dennis's anxious eyes it scarcely seemed to grow closer .
但 到 丹尼斯的 焦虑的 眼睛 它 几乎 似乎 到 生长 更近 .
但在丹尼斯焦虑的目光中, 它似乎并没有变得更近。

[fɔːr; fər][maɪl][ˈæftər][maɪl][ðə; ði][ˈrəʊəz][ˈtɔɪld][ɑːn][ɪn][ðə; ði][ˈsweltərɪŋ][hiːt].

For mile after mile the rowers toiled on in the sweltering heat .
为了 英里 后 英里 这 划船者 辛勤劳作 在 在 这 酷热 热 .

划船队员们在酷热难耐的天气里奋力划行了一英里又一英里。

[ˈdenɪs][ˈventʃəd][tuː; tə][liːv][ðə; ði][ˈtɪlər][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː][ˈmoʊmənts][tuː; tə][gɪv][ðəm; ðəm][ˈwɔːtər]
Dennis ventured to leave the tiller for a few moments to give them water
丹尼斯 冒险 到 离开 这 耕耘机 为了 一个 很少 时刻 到 给 他们 水

[wen][ðeɪ][flægd].
when they flagged .
什么时候 他们 已标记 .

当马匹精疲力竭时，丹尼斯冒险离开舵柄片刻，去给它们浇水。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][kəˈlæpsɪt][,][ænd; ənd][ˈdenɪs][krɔːld][tuː; tə][hɪz; ɪz][θwɔːrt][ænd; ənd][tʊk]
One of the men collapsed , and Dennis crawled to his thwart and took
一 的 这 男人 倒塌 , 和 丹尼斯 爬行 到 他的 阻挠 和 采取
[hɪz; ɪz][ɔːr] ,
his oar ,
他的 桨 ,

其中一人倒下了，丹尼斯爬到船舷边，拿起他的桨。

[ˈbɪdɪŋ][hɪm; ɪm][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtɪlər].
bidding him go to the tiller .
投标 他 去 到 这 耕耘机 .

吩咐他去掌舵。

[soʊ][ðə; ði][tʃeɪs][went][ɑːn][,][ʌnˈtɪl][,][wen][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][stɪl][mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl]
So the chase went on , until , when the boat was still more than a mile
所以 这 追赶 去 在 , 直到 , 什么时候 这 船 曾是 仍然 更多的 比 一个 英里
[frʌm; frəm][lænd] ,
from land ,
从 土地 ,

于是追逐继续进行，直到船距离陆地还有一英里多的时候，

[ðə; ði][ˈenəmi][bɪˈɡæən][tuː; tə][ˈfaɪər].
the enemy began to fire .
这 敌人 开始 到 火 .

敌人开始开火。

[ðə; ði][mɪr][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ʃɑːts][ˈsplæʃɪŋ][ɪn][ðə; ði][siː][əˈstɜːrɪn][stɜːrd][ðə; ði][ˈwɪrɪd][ˈrəʊəz]
The mere sight of the shots splashing in the sea astern stirred the wearied rowers
这 仅仅 视线 的 这 镜头 溅起水花 在 这 海 倒车 搅拌 这 疲惫 划船者
[tuː; tə][rɪˈnuːd][ˈefərts].
to renewed efforts .
到 更新 努力 .

看到炮弹在船尾的海面上溅起水花，疲惫的划桨手们顿时精神振奋，重新投入到划桨的行列中。

[wen][,][ˈæftər][ə; eɪ][fjuː][ˈmɪnɪts][,][ə; eɪ][ʃɑːt][fel][ɪˈmiːdiətli][ɪn][ðer; ðər][weɪk],
When , after a few minutes , a shot fell immediately in their wake ,
什么时候 , 后 一个 很少 分钟 , 一个 射击 跌倒 立即地 在 他们的 唤醒 ,

几分钟后，一颗子弹立刻落在了他们身后。

[ˈsendɪŋ][ʌp][ə; eɪ][təˈrɪfɪk][bɜːrst][ʌv; əv][spreɪ][,][ðer; ðər][ˈenədʒi][siːmd][tuː; tə][biː; bi][ˈdʌblɪd][əˈɡen].
sending up a terrific burst of spray , their energy seemed to be doubled again .
发送 向上 一个 了不起 爆裂 的 喷 , 他们的 活力 似乎 到 是 双倍 再次 .

他们喷射出一股巨大的水柱，能量似乎又增加了一倍。

"[ə; eɪ][ʃɑːt][fel][ɪˈmiːdiətli][ɪn][ðer; ðər][weɪk].
" **A shot fell immediately in their wake .**
" 一个 射击 跌倒 立即地 在 他们的 唤醒 .

“他们身后立刻响起了一声枪响。”

" [ˈdenɪs] [ˈnəʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːr] .
" **Dennis now had his back to the shore .**
" 丹尼斯 现在 有 他的 后退 到 这 支撑 。

“丹尼斯现在背对着海岸。”

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] , [hiː; hi] [θɔːt] , [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] :
It could not , he thought , be more than half a mile away :
它 可以 不是 , 他 想法 , 是 更多的 比 一半 一个 英里 离开 :
他心想, 不可能超过半英里远:

[haʊ] [fɑːr] [wʊd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈventʃər] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðem; ðəm] ?
how far would the enemy venture to follow them ?
如何 远的 会 这 敌人 风险投资 到 跟随 他们 ?
敌人会冒险追踪他们到什么程度?

[ˈfɔːrli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [mʌtʃ] [ˈfɑːrðər] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪmɪnənt] [rɪsk][ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈgraʊnd]
Surely she would not come much farther , at the imminent risk of running aground
一定 她 会 不是 来 很多 更远 , 在 这 迫在眉睫 风险 的 跑步 搁浅
[ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊl] .
on a shoal .
在 一个 浅滩 。

她肯定不会再走太远了, 因为随时都有可能触礁搁浅。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsaʊndɪŋz] .
He saw a man at the chains taking soundings .
他 锯 一个 男人 在 这 链条 采取 探测 .
他看到有人在铁链旁进行探测。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [ˈfaɪərd][ðə; ði] [hoʊl]
Then suddenly the vessel was thrown into the wind , and she fired the whole
然后 突然 这 血管 曾是 抛掷 进入 这 风 , 和 她 被解雇 这 所有的
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbrɔːdsaɪd] ,
of her broadside ,
的 她 舷侧 ,
突然间, 这艘船被风吹得东倒西歪, 她随即发射了舷侧全部炮火。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] , [noʊ] [daʊt] , [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [fɑːt] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [ˈtɑːrgɪt] .
in the hope , no doubt , that at least one shot would strike the target .
在 这 希望 , 不 怀疑 , 那 在 至少 一 射击 会 罢工 这 目标 .
毫无疑问, 他是希望至少有一枪能击中目标。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][soʊ] [pleɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈeɪb(ə)] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)]
The men were so played out that they were not able even to raise a feeble
这 男人 是 所以 玩 出去 那 他们 是 不是 有能力的 甚至 到 增加 一个 微弱
[tʃɪr] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [skɑːt] - [friː] .
cheer when they found that they had escaped scot - free .
欢呼 什么时候 他们 成立 那 他们 有 逃脱 苏格兰人 - 自由的 .
这些人筋疲力尽, 当他们发现自己毫发无损地逃脱时, 甚至连一声微弱的欢呼都发不出来。

[ˈeni] [ˈglædnəs] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [felt] [wʌz; wəz] [ɪksˈtɪŋɡwɪʃt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [smoʊk]
Any gladness they may have felt was extinguished as soon as the smoke
任何 欢乐 他们 可能 有 毛毡 曾是 熄灭 作为 很快 作为 这 抽烟
[klɪrd] [əˈweɪ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈenəmi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [boʊt] .
cleared away and the enemy perceived that they had failed to hit the boat .
已清除 离开 和 这 敌人 感知 那 他们 有 失败的 到 打 这 船 .
当硝烟散去, 敌人意识到他们未能击中目标时, 他们心中可能涌起的任何喜悦都烟消云散了。

[ðə; ði] [ˈgæliən] [hæd; həd] [hoʊv] [tuː; tə] : [ðə; ði] [ˈspænjərd] [wʌz; wəz] [ˈləʊərɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈboʊts] ;
The galleon had hove to : the Spaniard was lowering her boats ;
这 盖伦帆船 有 霍夫 到 : 这 西班牙人 曾是 降低 她 船 ;
那艘帆船已经停了下来: 西班牙人正在放下她的救生艇;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɔ:l] [θri:] , [lɔ:n] - [boʊt] , [kɑ:k] - [boʊt] , [ænd; ənd][ˈdʒɑ:li] - [boʊt] ,
and in a few minutes all three , long - boat , cock - boat , and jolly - boat ,
和 在 一个 很少 分钟 全部 三 , 长的 - 船 , 公鸡 - 船 , 和 快乐的 - 船 ,
[ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][men] ,
crowded with men ,
挤 和 男人 ,

几分钟后, 长船、公鸡船和小船这三艘船都挤满了人。

[keɪm] ['swi:pɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
came sweeping across the water .
来了 扫荡 穿过 这 水 .

席卷水面而来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [jet] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] ;
But they were as yet half a mile away ;
但 他们 是 作为 然而 一半 一个 英里 离开 ;

但他们当时还有半英里远;

['lʊkɪŋ] ['ʊʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['denɪs] [dʒʌdʒd] [ðæt][hɪz; ɪz][boʊt][wʌz; wəz] [naʊ] [wɪˈðɪn] [les] [ðæn; ðən]
looking over his shoulder Dennis judged that his boat was now within less than
寻找 超过 他的 肩膀 丹尼斯 评判 那 他的 船 曾是 现在 之内 较少的 比
[ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər] - [maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] .
a quarter - mile of the shore .
一个 四分之一 - 英里 的 这 支撑 .

丹尼斯回头看了一眼, 估计他的船现在距离海岸不到四分之一英里。

['kɔ:lɪŋ] ['tʃɪrfəli] [tu:; tə][ðə; ði][men][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][spɜ:rt] ,
Calling cheerfully to the men for a final spurt ,
呼叫 愉快地 到 这 男人 为了 一个 最终的 喷 ,

他兴高采烈地号召男人们做最后的冲刺,

[hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] [ˈstiəzmən] [rʌŋ] [ðem; ðəm] [əˈgraʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [[oʊl] [ɔ:r][spɪt][ʌv; əv][lənd] [ðæt]
he bade the steersman run them aground on the first shoal or spit of land that
他 巴德 这 舵手 跑步 他们 搁浅 在 这 第一的 浅滩 或者 吐 的 土地 那
[prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] .
presented itself .
呈现 本身 .

他命令舵手把船开到遇到的第一片浅滩或沙洲上搁浅。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜ:rk] .
A minute later the boat was brought up with a jerk .
一个 分钟 之后 这 船 曾是 带来 向上 和 一个 混蛋 .

一分钟后, 船猛地被拉了上来。

[ðə; ði][men] [flʌŋ] [daʊn] [ðer; ðər][ɔ:rz; ɔʊrz][ænd; ənd][bɪˈgæn][wɪð; wɪθ] [ˈdespəreɪt] [heɪst] [tu:; tə] [ˈgæðər] [ʌp]
The men flung down their oars and began with desperate haste to gather up
这 男人 扔 向下 他们的 桨 和 开始 和 绝望的 匆忙 到 收集 向上
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪpənz] .
some of the stores and the weapons .
一些 的 这 商店 和 这 武器 .

男人们扔下船桨, 拼命地开始收拾一些物资和武器。

" ['bɪli] [hɔ:k] , [teɪk] [ðə; ði] ['trezər] , " [sed] - .
" Billy Hawk , take the treasure , " said Turnpenny .
" 比利 鹰 , 拿 这 宝藏 , " 说 - .

“比利·霍克, 去拿宝藏吧。”特恩佩尼说道。

[bʌt; bət] ['bɪdl] [wʌz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
But Biddle was too quick for him .
但 比德尔 曾是 也 快的 为了 他 .

但比德尔速度太快, 他没能追上。

[hɔ:k] ['mænidʒd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʊʊtskɪn] [bægz] ; ['bɪdl] [si:zd] [ðə; ði] [tu:] ['ʌðər] .
Hawk managed to secure one of the goatskin bags ; Biddle seized the two others .
鹰 管理 到 安全的 一 的 这 山羊皮 包 ; 比德尔 查获 这 二 其他的 .
霍克设法弄到了一个山羊皮袋；比德尔夺取了另外两个。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [ɔ:ltə'reɪ(ə)n] .
There was no time to make any alteration .
那里 曾是 不 时间 到 制作 任何 改造 .
没有时间进行任何修改。

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪg'zɜ:fənz] , [ðə; ði][men] [wɜ:r; wər] ['stægəɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
Trembling with their exertions , the men were staggering up the beach ,
发抖 和 他们的 努力 , 这 男人 是 令人震惊 向上 这 海滩 ;
男人们浑身颤抖，踉跄着爬上沙滩。

[sʌm; səm] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['ɑ:rtɪk(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] , [sʌm; səm] ['kæɪɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['wu:ndɪd]
some loaded with articles from the boat , some carrying the two wounded
一些 已加载 和 文章 从 这 船 , 一些 携带 这 二 受伤
men] .
men .
男人 .
有的车上装满了从船上卸下的物品，有的车上载着两名伤员。

['eɪməs] , [rɪ'meɪnɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ləst] , [draʊv] [ə; eɪ] [boʊt] ['æŋkər] [θru:] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd]
Amos , remaining till the last , drove a boat anchor through the bottom and
阿莫斯 , 其余的 直到 这 最后的 , 驾驶 一个 船 锚 通过 这 底部 和
['heɪsnd] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .
hastened after the others .
加快 后 这 其他的 .
阿莫斯留到最后，将船锚打入水底，然后加快脚步追赶其他人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spænjərdz] - ['boʊts] , ['fʊli] [mænd] [wɪð; wɪθ] [kru:z] [freʃ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ,
But the Spaniards ' boats , fully manned with crews fresh and vigorous ,
但 这 西班牙人 - 船 , 完全 有人值守 和 船员 新鲜的 和 蓬勃 ,
但是西班牙人的船只满员，船员们都精神抖擞、活力充沛。

[hæd; həd] [sped] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɔ:tər][æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪt] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]
had sped over the water at a tremendous rate , and it seemed to
有 加速 超过 这 水 在 一个 巨大的 速度 , 和 它 似乎 到
['denɪs] ,
Dennis ,
丹尼斯 ,
它以惊人的速度掠过水面，在丹尼斯看来，

['lʊkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['mɑ:rkɪŋ] [haʊ] [nɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][lənd] ,
looking back and marking how near they were to land ,
寻找 后退 和 标记 如何 靠近 他们 是 到 土地 ,
回头看看他们离陆地有多近，

[ðæt] ['æftər] [ɔ:l][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:rtɪ] [stʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .
that after all he and his party stood but a poor chance of getting away .
那 后 全部 他 和 他的 派对 站立 但 一个 贫穷的 机会 的 获得 离开 .
毕竟，他和他的同伙逃脱的希望渺茫。

[ɪn][ðə; ði] [θri:] ['boʊts][ðer; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] ['sɪksti] [wel] - [ɑ:rmɪd] [men] .
In the three boats there were at least sixty well - armed men .
在 这 三 船 那里 是 在 至少 六十 出色地 - 武装 男人 .
三艘船上至少有六十名全副武装的男子。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ðer; ðər] [ɪnˈten(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [pərˈsuːt] [ɑːn]
It was clearly their intention to run ashore and continue the pursuit on
它 曾是 清楚地 他们的 意图 到 跑步 岸上 和 继续 这 追逐 在
[lənd] .
land .
土地 .

很明显，他们的意图是冲上岸，继续在陆地上追击。

[wɪˈðɪn] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
Within half an hour they must be upon them .
之内 一半 一个 小时 他们 必须 是 之上 他们 .

半小时内他们必须赶到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv] [biːtʃ] .
There was only a few yards of beach .
那里 曾是 仅有的 一个 很少 码 的 海滩 .

只有几码长的沙滩。

[ðə; ði] [θɪk] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [keɪm] [daʊn] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [edʒ] .
The thick vegetation came down almost to the water's edge .
这 厚的 植被 来了 向下 几乎 到 这 水的 边缘 .

茂密的植被一直延伸到水边。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɔːr] ;
It was a wild part of the shore ;
它 曾是 一个 荒野 部分 的 这 支撑 ;

那是海岸线上一片荒凉的地带；

[nɑːt][ə; eɪ] [pæθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] , [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [roʊz][ðə; ði]
not a path was to be seen through the undergrowth , and beyond rose the
不是 一个 小路 曾是 到 是 已见 通过 这 灌木丛 , 和 超过 玫瑰 这
[ˈfɔːrɪst] .
forest .
森林 .

灌木丛中看不到任何小路，远处便是茂密的森林。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [strʌk] [aʊt][ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz]
But the foremost of the fugitives had struck out a way for themselves
但 这 首先 的 这 逃犯 有 击 出去 一个 方式 为了 他们自己
[θruː] [ðə; ði][plænts] ,
through the plants ,
通过 这 植物 ,

但最先逃脱的逃犯们已经通过这些工厂找到了一条出路。

[ænd; ənd] [ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [ˈhɜːrɪd] [əˈbɪŋ] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
and Dennis and Turnpenny hurried along , bringing up the rear .
和 丹尼斯 和 - 慌忙 沿着 , 带来 向上 这 后部 .

丹尼斯和特恩佩尼匆匆赶路，落在队伍的最后。

[ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] [ˈgreɪtli] [ɪmˈpiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [men]
The fugitives were greatly impeded by the necessity of carrying the wounded men
这 逃犯 是 非常 受阻 经过 这 必要性 的 携带 这 受伤 男人
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːrʒ] .
and the stores .
和 这 商店 .

逃亡者们因为必须运送伤员和物资而行动受阻。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [ˈʌndərgroʊθ] ,
Even when they reached the forest , where there was less undergrowth ,
甚至 什么时候 他们 达到 这 森林 , 在哪里 那里 曾是 较少的 灌木丛 ,

即使当他们到达植被稀疏的森林时，

[ðer; ðər] [peɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsləʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [huː] [hæd; həd][ˈoʊnli]
their pace must be slower than that of the Spaniards , who had only
他们的 步伐 必须 是 慢点 比 那 的 这 西班牙人 , who 有 仅有的
[ðer; ðər][ɑːrmz][tuː; tə] [ˈkæri] .
their arms to carry .
他们的 武器 到 携带 .
他们的行军速度肯定比西班牙人慢，因为西班牙人只需要携带武器。

[ænd; ænd][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər][nɑːt]
And to avoid them was quite impossible , for the Spaniards were not
和 到 避免 他们 曾是 相当 不可能的 , 为了 这 西班牙人 是 不是
[ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][tuː; tə] [ˈtrækiŋ] [ˈrʌnəweɪ] [sleɪvz] ,
unused to tracking runaway slaves ,
未使用的 到 追踪 逃跑 奴隶 ,
躲避他们几乎是不可能的，因为西班牙人追踪逃跑的奴隶并非没有经验。

[ænd; ænd] [wʊd] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [ʌp][ðə; ði] [brɔːd] [treɪl] [left] [baɪ][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
and would not fail to follow up the broad trail left by the party .
和 会 不是 失败 到 跟随 向上 这 广阔 踪迹 左边 经过 这 派对 .
并且不会放过党留下的广阔线索。

" - [tɪz] [veɪn][tuː; tə][goʊ] [ˈfaːrðər] , " [sed] [ˈdenɪs] [tuː; tə][ˈeɪməs] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈheɪsnd] [ɑːn] .
" ' Tis vain to go farther , " said Dennis to Amos , as they hastened on .
" - 的 徒劳 到 去 更远 , " 说 丹尼斯 到 阿莫斯 , 作为 他们 加快 在 .
“再往前走也是徒劳的,”丹尼斯对阿莫斯说，然后他们加快了脚步。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːt] .
" We must be caught .
" 我们 必须 是 捕捉 .
我们一定会被抓住。

[ænd; ænd][wiː; wi][ʌel; əl] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [pʊr] [ˈremnənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [streŋθ] .
And we shall need all the poor remnant of our strength .
和 我们 将 需要 全部 这 贫穷的 剩 的 我们的 力量 .
我们将需要所有残存的弱小力量。

[ˈjɑːndər][ɪz][ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃ] [wer] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [wiː; wi] [meɪ] [pərˈtʃæns]
Yonder is a thick clump of bush where with our calivers we may perchance
远处 是 一个 厚的 丛 的 衬套 在哪里 和 我们的 卡尺 我们 可能 或许
[gɪv] [pɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .
give pause to the enemy .
给 暂停 到 这 敌人 .
远处有一片茂密的灌木丛，我们或许可以用卡巴刀在那里给敌人一个喘息的机会。

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第12/16页

[aɪ] [wɪl] [rʌn] [ɑ:n][ænd; ɐnd] [tel] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɒmreɪdz] [əˈhed] [tu:; tə] [bɪˈteɪk] [ðəmˈselvz] [ˈðɪðər] . "
I will run on and tell our comrades ahead to betake themselves thither . "

我会继续前进，告诉前面的同志们向那里进发。

" [eɪ] , [du:][soʊ] , [ðoʊ] [mɪˈsɪmz] - [tɪz][bʌt; bət][tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [deθ] .
" **Ay , do so , though meseems ' tis but to stay for our death** .

“是啊，那就这样做吧，虽然这似乎只是为了等待死亡。”

[ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈlaɪtər] [ʌv; əv] [fʊt] [ðæn; ðən][em ˈi:] .
You be lighter of foot than me .

你比我脚步轻盈。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈθɪkɪt] [ænd; ɐnd][ðer; ðər][haɪd] .
I will go into the thicket and there hide .

我要钻进灌木丛里躲起来。

" [ˈdenɪs] [ræn][ˈfɔ:rwərd] ,
" **Dennis ran forward** ,

丹尼斯向前跑去，

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fa:r] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [tu:] [ˈwu:ndɪd] [men] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
but had not gone far when he found the two wounded men lying on the

[graʊnd] ,
ground ,

但他还没走多远就发现两名受伤的男子躺在地上。

[dɪˈzɜ:rtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈberərz] .
deserted by their bearers .

被搬运者抛弃了。

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpɑ:rtɪ][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
The rest of the party had disappeared .

其他人都不见了。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈstɔ:rz] [ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd] [bɪn] [əˈbændənd] .
Part of the stores also had been abandoned .

部分店铺也已被废弃。

[ˈklɪrli] [ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd][ˈboʊltɪd] , [pərˈhæps][ɪn][ˈpænik] [fraɪt] [æt; ət][sʌm; səm] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfɔ:rɪst]
Clearly the men had bolted , perhaps in panic fright at some noise in the forest

显然，这些人已经逃走了，或许是被森林里的某种声响吓坏了。

[pər'hæps] — ['denis] [sɔ:] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði][eksplə'neiʃ(ə)n] .
perhaps — Dennis saw in a flash the explanation .
也许 — 丹尼斯 锯 在 一个 闪光 这 解释 .

或许——丹尼斯瞬间明白了其中的缘由。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə'bændənd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][bægz][ʌv; əv] ['treʒər] .
Among the things abandoned there was no sign of the bags of treasure .
之中 这 事物 弃 那里 曾是 不 符号 的 这 包 的 宝藏 .

在遗弃的物品中，没有发现装有宝藏的袋子。

[i:v(ə)n][æ; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)]['moʊmənt][dʒæn] ['bɪdəlz] [kju:'pɪdəti][hæd; həd][gɔ:t][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ɔ:l]
Even at this critical moment Jan Biddle's cupidity had got the better of all
甚至 在 这 批判的 片刻 一月 比德尔的 贪婪 有 得到 这 更好的 的 全部
[ʌðər] ['fi:lɪŋz] ,
other feelings ,
其他 情怀 ,

即使在如此关键的时刻，简·比德尔的贪婪也战胜了其他一切情感。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bu:ti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ˌmju:tn'ɪəz] .
and he had made off with the booty and his fellow mutineers .
和 他 有 制成 离开 和 这 赃物 和 他的 同伴 叛乱者 .

他带着战利品和同伙叛逃了。

['denis] [bent][ˈoʊvər][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [men] .
Dennis bent over the wounded men .
丹尼斯 弯曲 超过 这 受伤 男人 .

丹尼斯弯下腰查看受伤的士兵。

[wʌŋ] [wʌz; wəz][pæst] [help] ;
One was past help ;
— 曾是 过去的 帮助 ;

其中一人已无力回天；

[ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [left] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] [hæd; həd] ['heɪsnd] [ðə; ði][end] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli]
the shock of being left to his fate had hastened the end that was probably
这 震惊 的 存在 左边 到 他的 命运 有 加快 这 结尾 那 曾是 大概

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
in any case inevitable .
在 任何 案件 不可避免的 .

被抛弃、听天由命的打击加速了死亡的到来，而死亡或许无论如何都是不可避免的。

[ðə; ði] [ʌðər] [mæn] ['denis] [helpt] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [wer] ['eɪməs][hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp] [hɪz; ɪz]
The other man Dennis helped to bring back to where Amos had taken up his
这 其他 男人 丹尼斯 帮助 到 带来 后退 到 在哪里 阿莫斯 有 已采取 向上 他的

[pə'ziʃ(ə)n] .
position .
位置 .

丹尼斯帮忙把另一个人带回了阿莫斯就职的地方。

" [wer] [bi:; bi] ['bɪli] [hɔ:k] , [ðen] ? " [sed] - , [wen] ['denis] [hæd; həd] [ə'kweɪntɪd]
" Where be Billy Hawk , then ? " said Turnpenny , when Dennis had acquainted
" 在哪里 是 比利 鹰 , 然后 ? " 说 - , 什么时候 丹尼斯 有 熟人

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
him with what had happened .
他 和 什么 有 发生 .

“那么比利·霍克在哪里呢？”当丹尼斯把发生的事情告诉特恩佩尼后，特恩佩尼问道。

" [hi:; hi][hæd; həd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][bægz][ʌv; əv] [pɜ:rlz] .
" He had one of the bags of pearls .
" 他 有 一 的 这 包 的 珍珠 .

他有其中一袋珍珠。

[oʊˈdi:] - [ræt] - [ɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['treɪtərəs] - !
Od - rat - en for a traitorous faggett !
奇数 - 鼠 - 英文 为了 一个 叛徒 - !

Od-rat-en 是为了一个叛徒！

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm] ['bɪli] [hɔːks] ['jɔːtkʌmɪŋz] [baɪ]
" But his attention was immediately diverted from Billy Hawk's shortcomings by
" 但 他的 注意力 曾是 立即地 改道 从 比利 鹰的 缺点 经过
[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
the sight of the enemy making their way through the trees .
这 视线 的 这 敌人 制作 他们的 方式 通过 这 树木 .

“但他的注意力立刻从比利·霍克的缺点上转移开来，因为他看到敌人正穿过树林。

[ˈdenɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæɪnər][hæd; həd][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðəm'selvz] .
Dennis and the mariner had no hope of saving themselves .
丹尼斯 和 这 水手 有 不 希望 的 保存 他们自己 .

丹尼斯和水手根本没有自救的希望。

[ðeɪ] [tuː] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'tend] [ɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] [soʊ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .
They two could not contend long with numbers so overwhelming .
他们 二 可以 不是 抗衡 长的 和 数字 所以 压倒 .

面对如此庞大的敌人，他们两人无法长时间对抗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'zɔːlvd] [nɑːt][tuː; tə] [sə'rendər] .
But they were resolved not to surrender .
但 他们 是 已解决 不是 到 投降 .

但他们决心不投降。

[ðeɪ] [nuː] [wel] — ['eɪməs][baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,
They knew well — Amos by experience ,
他们 知道 出色地 — 阿莫斯 经过 经验 ,

他们很清楚——阿莫斯从经验中得知

[ˈdenɪs] [baɪ][ðə; ði][teɪlz; 'teɪ,lɪz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] — [wʌt] [ðer; ðər] [feɪt] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['kæptɪvz]
Dennis by the tales he had heard — what their fate would be as captives
丹尼斯 经过 这 故事 他 有 听到 — 什么 他们的 命运 会 是 作为 俘虏
.
:
.

丹尼斯从他听到的故事中得知，他们作为俘虏的命运将会如何。

[ðer; ðər] [hoʊl] [eɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [sel] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æz; əz] ['dɪrli] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] .
Their whole aim was to sell their lives as dearly as might be .
他们的 所有的 目的 曾是 到 卖 他们的 生活 作为 亲爱的 作为 可能 是 .

他们的全部目的就是尽可能高价地出卖自己的生命。

['eɪməs][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kɪndld] [mætʃɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] .
Amos had already kindled matches for their calivers .
阿莫斯 有 已经 点燃 比赛 为了 他们的 卡尺 .

阿莫斯已经为他们的火枪点燃了火柴。

[ðɪːz] [æz; əz] [ðeɪ] [bɜːrnt] [geɪv] [aʊt] [æn; ən]['ækɪrɪd] [smoʊk] ,
These as they burnt gave out an acrid smoke ,
这些 作为 他们 烧焦的 给予 出去 一个 辛辣 抽烟 ,

它们燃烧时会散发出刺鼻的烟雾。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] .
which was bound to attract the attention of the Spaniards if they came near .
哪个 曾是 边界 到 吸引 这 注意力 的 这 西班牙人 如果 他们 来了 靠近 .

如果西班牙人靠近，这必然会引起他们的注意。

[ˈkɑːnfɪdənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˈmens] [suː.pɪrɪˈɔːrəti] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] ,
Confident of their immense superiority in point of numbers ,

自信的 的 他们的 巨大 优势 在 观点 的 数字 ,

由于对自己在人数上的巨大优势充满信心,

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [bənd][ʌv; əv] [ˈfjʊdʒətɪv] [stəd] [ʌp] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,
even if the whole band of fugitives stood up against them ,

甚至 如果 这 所有的 乐队 的 逃犯 站立 向上 反对 他们 ,

即使所有逃犯都起来反抗他们,

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈpresɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [wɪˈðaʊt] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
the enemy were pressing forward without caution .

这 敌人 是 紧迫 向前 没有 警告 .

敌人毫无防备地猛攻。

[ˈdenɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [dɪˈbeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [ˈweðər] [tuː; tə][ˈfaɪər][ɑːn][ðem; ðəm][ɔːr] [let]
Dennis for a moment debated with himself whether to fire on them or let

丹尼斯 为了 一个 片刻 辩论 和 他自己 无论 到 火 在 他们 或者 让

them pass .

他们 经过 .

丹尼斯犹豫了一会儿, 不知道该不该向他们开枪, 还是该放他们过去。

[hiː; hi] [oʊd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][dʒæn] [ˈbɪdl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmjuːtnɪəz] .
He owed nothing to Jan Biddle and the mutineers .

他 欠款 没有什么 到 一月 比德尔 和 这 叛乱者 .

他并不欠简·比德尔和叛乱者任何东西。

[twɑɪs] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪˈheɪvd] [ˈtretʃərəsli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ;
Twice had they behaved treacherously towards him ;

两次 有 他们 表现 阴险地 向 他 ;

他们曾两次背叛他;

[ðeɪ] [wʊd] [rɪˈsiːv] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [dɪˈzɜːrts] [ɪf] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [tuː; tə]
they would receive no more than their deserts if he allowed the Spaniards to

他们 会 收到 不 更多的 比 他们的 沙漠 如果 他 允许 这 西班牙人 到

[goʊ][baɪ] [ʌnməˈlestɪd] .
go by unmolested .

去 经过 未受干扰 .

如果他放任西班牙人畅通无阻地通过, 他们必将得到应有的惩罚。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ˈæftər][ɔːl][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] -
But then he reflected that after all some of the fugitives were his fellow -

但 然后 他 反映 那 后 全部 一些 的 这 逃犯 是 他的 同伴 -

[ˈkʌntriːmɪn] ;
countrymen ;

同胞们 ;

但随后他想到, 毕竟这些逃亡者中有些是他的同胞;

[ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [ˈmɪzrəb(ə)l] [sleɪvz] ;
all had been miserable slaves ;

全部 有 到过 悲惨的 奴隶 ;

他们都曾是悲惨的奴隶;

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] - [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn][ðer; ðər]
and what he had learned of the Spaniards ' dealings with those in their

和 什么 他 有 学习 的 这 西班牙人 - 交易 和 那些 在 他们的

[ˈpaʊər] [meɪd] [hɪm; ɪm][rɪˈɡɑːrd][ðem; ðəm][æz; əz] [ˈenəmi] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
power made him regard them as enemies of mankind .

力量 制成 他 看待 他们 作为 敌人 的 人类 .

他了解到西班牙人对待当权者的方式, 这使他把他们视为人类的敌人。

- [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt][hæd; həd][noʊ][ˈskru:pəlz] .
Turnpenny for his part had no scruples .

- 为了 他的 部分 有 不 顾虑 .

特恩彭尼本人则毫无顾忌。
[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
To him , as to the majority of the Englishmen of his time ,

到 他 , 作为 到 这 多数 的 这 英国人 的 他的 时间 ,
对他而言, 正如对他那个时代的绝大多数英国人而言一样,
[ðə; ði][ˈspænjərd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈheɪtfl] [ə'presə] ,
the Spaniard was a hateful oppressor ,

这 西班牙人 曾是 一个 可恶 压迫者 ,
西班牙人是一个可憎的压迫者。
[huː] [ə'prɒʊpriːɪtɪd][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][set][ðə; ði][ˈneɪʃəns][ʌv; əv]
who appropriated the riches of the New World in order to set the nations of

WHO 挪用 这 财富 的 这 新的 世界 在 命令 到 放 这 国家 的
[ðə; ði][oʊld][baɪ][ðə; ði] [ɪrɪz] .
the Old by the ears .

这 老的 经过 这 耳朵 .
他们掠夺了新世界的财富, 以便让旧世界的国家陷入困境。
[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈsʌfərd] [ˈpɜːrsənəli] [æt; ət][ðer; ðər][hændz] ,
Even if he had not suffered personally at their hands ,

甚至 如果 他 有 不是 遭受 亲自 在 他们的 双手 ,
即使他本人没有遭受过他们的伤害,
[ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [ʌv; əv][ˈspænjərdz][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈvɜːrmɪn] .
the whole race of Spaniards was in his eyes no better than vermin .

这 所有的 种族 的 西班牙人 曾是 在 他的 眼睛 不 更好的 比 害虫 .
在他眼里, 整个西班牙人种族都和害虫没什么两样。
[soʊ] [wen] [ˈdenɪs] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd] ,
So when Dennis gave the word ,

所以 什么时候 丹尼斯 给予 这 单词 ,
所以当丹尼斯一声令下时,
[hiː; hi] [ˈlevld] [hɪz; ɪz][ˈkæəlɪvər][wɪð; wɪθ] [raɪt] [ɡʊd] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][men] [ðæt] [prɪ'zentɪd]
he levelled his caliver with right good will at the body of men that presented

他 平整 他的 卡利弗 和 正确的 好的 将要 在 这 身体 的 男人 那 呈现
[soʊ] [ˈiːzi] [ə; eɪ][ˈtɑːrgɪt] ,
so easy a target ,

所以 简单的 一个 目标 ,
他怀着十足的善意, 将卡宾枪对准了那些如此容易攻击的人群。
[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] .
as they came hurrying through the forest .

作为 他们 来了 匆忙 通过 这 森林 .
他们匆匆穿过森林。

[ðə; ði] [tuː] [ˈfaɪərd] [tə'geðər] ; [wʌn][mæn] [fel] ; [ðə; ði][rest] [ˈhɔːlɪd] ,
The two fired together ; one man fell ; the rest halted ,

这 二 被解雇 一起 ; 一 男人 跌倒 ; 这 休息 停止 ;
两人同时开枪; 一人倒下; 其余人停止了射击。

[ˈlʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [fraɪt] [ðæt] [set] [ˈdenɪs] [ˈmaɪtɪli] [ˈwʌndərɪŋ] .
looking about them with an air of fright that set Dennis mightily wondering .

寻找 关于 他们 和 一个 空气 的 惊吓 那 放 丹尼斯 非常 好奇 .
他们惊恐地环顾四周, 这让丹尼斯非常疑惑。

[waɪl] [ðeɪ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] , [ˈeɪməs][ænd; ənd][hiː; hi] [riːˈləʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [heɪst] [ðeɪ] [maɪt] ,
While they hesitated , Amos and he reloaded with what haste they might ,
尽管 他们 犹豫了一下 , 阿莫斯 和 他 重新加载 和 什么 匆忙 他们 可能 ,
趁他们犹豫不决的时候, 他和阿莫斯以最快的速度重新装弹。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [kəmˈpliːtɪd] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈpraːses] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈplʌkɪŋ] [ʌp]
and had not completed that troublesome process when the enemy , plucking up
和 有 不是 完全的 那 麻烦的 过程 什么时候 这 敌人 , 拔毛 向上
[ˈkɜːrɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

正当我尚未完成那件麻烦事时, 敌人鼓起勇气,
[ədˈvænst] [əˈgen] [ɪn] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ɪkˈstendɪd] [ˈɔːrdər] , [ˈfaɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] .
advanced again in somewhat more extended order , firing as they marched .
先进的 再次 在 有些 更多的 扩展 命令 , 射击 作为 他们 行军 .

他们再次以稍长的队形向前推进, 边走边射击。
[ˈbulɪts] [ˈpætəd] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [trʌŋks] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
Bullets pattered on the tree trunks all around .
子弹 图案 在 这 树 树干 全部 大约 .
子弹噼里啪啦地打在周围的树干上。

[ˈdenɪs] [hæd; həd] [kʌm] [ˈskeɪðlɪs] [θruː] [ðə; ði][ˈæk](ə)n[æt; ət] [siː] ,
Dennis had come scatheless through the action at sea ,
丹尼斯 有 来 无害的 通过 这 行动 在 海 ,
丹尼斯在海上战斗中毫发无损地幸存了下来。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [pæŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrɑːm] ,
but now he felt a burning pang in his forearm ,
但 现在 他 毛毡 一个 燃烧 疼痛 在 他的 前臂 ,
但现在他感到前臂一阵灼痛。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʌblət] [wʌz; wəz] [sɪndʒd] .
and saw that the sleeve of his doublet was singed .
和 锯 那 这 袖子 的 他的 双联体 曾是 已签名 .
他看到自己上衣的袖子被烧焦了。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn]
But at the same moment he heard a deep sigh from the wounded man
但 在 这 相同的 片刻 他 听到 一个 深的 叹 从 这 受伤 男人
[huː] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
who lay at his feet .
WHO 躺 在 他的 脚 .

但就在这时, 他听到躺在他脚边的受伤男子深深地叹了口气。
[ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [hæd; həd] [əˈgen] [bɪn] [hɪt] .
The poor wretch had again been hit .
这 贫穷的 可怜虫 有 再次 到过 打 .
这个可怜的人又挨了一拳。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ətend] [ˈiːðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [wuːnd] , [fɔːr; fər]
There was no time to attend either to him or to his own wound , for
那里 曾是 不 时间 到 出席 任何一个 到 他 或者 到 他的 自己的 伤口 , 为了
[ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
the Spaniards ,
这 西班牙人 ,

西班牙人根本没时间照料他, 也没时间处理他自己的伤口。

[ˈteɪkɪŋ] [hɑ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɑ:ps] , [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ]
taking heart at the cessation of the fire from the copse , were preparing
采取 心 在 这 停止 的 这 火 从 这 矮林 , 是 准备
[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] .
to make a rush .
到 制作 一个 匆忙 .

看到小树林里的火势减弱，他们信心倍增，准备发起冲锋。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bəuθ] ['denɪs] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [ri:'ləʊdɪd] ,
By this time both Dennis and Turnpenny had reloaded ,
经过 这 时间 两个都 丹尼斯 和 - 有 重新加载 ,
此时，丹尼斯和特恩佩尼都已经重新装弹完毕。

[ænd; ənd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ləst][stænd] [ə'genst] [wʌt] [ðeɪ] [felt] [mʌst; məst][bi:; bi]
and stood waiting to make a last stand against what they felt must be
和 站立 等待 到 制作 一个 最后的 站立 反对 什么 他们 毛毡 必须 是
[æn; ən] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] [ə'tæk] .
an irresistible attack .
一个 无法抗拒 攻击 .

他们伫立不动，准备对他们认为势不可挡的进攻做最后的抵抗。

[tu:; tə][ðer; ðər] [ə'meɪzmənt] , [haʊ'evər] , [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]
To their amazement , however , just when they were expecting to hear the
到 他们的 惊愕 , 然而 , 只是 什么时候 他们 是 期待 到 听到 这
[ɔ:rdər][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] ,
order to charge ,
命令 到 收费 ,

然而，令他们惊讶的是，就在他们以为会听到冲锋命令的时候，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [swʌŋ] [raʊnd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['feɪsɪŋ]
they saw that a number of the enemy had swung round , and were facing
他们 锯 那 一个 数字 的 这 敌人 有 摇摆 圆形的 , 和 是 面向
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [kəʊst] ,
towards the coast ,
向 这 海岸 ,

他们看到一些敌人已经转身，面向海岸。

[ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
the direction in which they had come .
这 方向 在 哪个 他们 有 来 .

他们来的方向。

[nekst]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jel] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] : " [joʊ]['peɪhoʊ] !
Next moment there was a yell from among the trees : " Yo peho !
下一个 片刻 那里 曾是 一个 叫喊 从 之中 这 树木 : " 哟 佩霍 !
下一刻，树林里传来一声喊叫：“Yo peho！”

[joʊ]['peɪhoʊ] !
yo peho !
哟 佩霍 !

哟嗬！

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [kraɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp] [æt; ət] [pɔɪnt] [ˈæftər] [pɔɪnt] ,
" The strange cry was taken up at point after point ,
" 这 奇怪的 哭 曾是 已采取 向上 在 观点 后 观点 ,
“这种奇怪的叫声在各地不断被听到，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [sə'raʊndɪŋ] [fɔːrɪst] [siːmd] [tuː; tə] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [wɒps] [ænd; ənd][ˈbæt(ə)] -
until the whole surrounding forest seemed to ring with fierce whoops and battle -
直到 这 所有的 周围 森林 似乎 到 戒指 和 凶猛的 哎呀 和 战斗 -
[kraɪz] .
cries .
哭泣 .

直到周围整片森林仿佛都回荡着激烈的呼喊声和战斗呐喊声。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][dɑːrk] [ˈfɪɡjərz] [ˈflɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
Then they caught sight of dark figures flitting among the trees beyond the Spaniards ,
然后 他们 捕捉 视线 的 黑暗的 数据 飞掠 之中 这 树木 超过 这 西班牙人 ,
然后, 他们瞥见西班牙人身后树林间有黑影快速移动。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] [ˈklɪrli] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ədˈvænsɪŋ] ,
who had now clearly given up the idea of advancing ,
WHO 有 现在 清楚地 给定 向上 这 主意 的 前进 ,
他们显然已经放弃了前进的想法。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈserɪd] [mæs] [tuː; tə] [miːt] [əˈnʌðər] [foʊ] .
and were crowded in a serried mass to meet another foe .
和 是 挤 在 一个 串联 大量的 到 见面 其他 敌人 .
他们拥挤成一团, 准备迎战另一个敌人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑːrp] [ˈkrækl] [ʌv; əv][ˈfaɪər] - [ɑːrmz] , [ˈfaːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][baʊ; boʊ] -
There was the sharp crackle of fire - arms , followed by the twang of bow -
那里 曾是 这 锋利的 裂纹 的 火 - 武器 , 随后 经过 这 颤音 的 弓 -
[strɪŋz] .
strings .
字符串 .

先是枪声清脆响起, 随后是弓弦的拨动声。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈæroʊ] [wɪzd] [pæst] [ˈdenɪsɪz] [ɪr] , [ˈperələsli] [kloʊz] .
A long arrow whizzed past Dennis's ear , perilously close .
一个 长的 箭 嗖嗖 过去的 丹尼斯的 耳朵 , 危险地 关闭 .
一支长箭嗖地一声从丹尼斯耳边掠过, 险些伤到他。

[ðə; ði] [ˈnuː,kʌməz] [hæd; həd] [fɔːrmd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] , [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈsemɪsɜːrk(ə)] [əˈbaʊt]
The newcomers had formed , as it appeared , an immense semicircle about
这 新来者 有 形成 , 作为 它 出现 , 一个 巨大 半圆 关于
[ðə; ði] [ˈspænjərdz] ;
the Spaniards ;
这 西班牙人 ;

从表面上看, 这些新来者在西班牙人周围形成了一个巨大的半圆形;

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsemɪsɜːrk(ə)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈevər]
several of these had fallen , and the semicircle seemed to be drawing ever
一些 的 这些 有 倒下 , 和 这 半圆 似乎 到 是 绘画 曾经
[ˈkloʊzər] .
closer .
更近 .

其中几个已经倒塌, 半圆似乎越来越近了。

" [ðə; ði] [məˈruːnz] !
" **The maroons** !
" 这 栗色 !
“那些逃亡的家伙! ”

[oʊ] - ! " [ˈwɪspəd] - .
O Jaykle ! " whispered Turnpenny .
哦 - ! " 低声说道 - .
“哦, 杰克尔! ”特恩佩尼低声说道。

[ˈdrɪvŋ] [təˈgeðər] [naʊ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kəmˈpækt] [ˈbɑːdɪ] , [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈvɑːlɪ] .
Driven together now into a compact body , the Spaniards fired a volley .
驱动 一起 现在 进入 一个 袖珍的 身体 , 这 西班牙人 被解雇 一个 截击 .

西班牙人团结成一个紧密的整体，齐射了一轮。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [smoʊk] [hæd; həd] [klɪrd] [əˈweɪ] , [frʌm; frəm] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [məˈruːnz] ,
Before the smoke had cleared away , from all around the maroons ,
前 这 抽烟 有 已清除 离开 , 从 全部 大约 这 栗色 ,
烟雾尚未散去，从藏尸户周围的一切.....

[ˈdʌski] [fɔːrmz] [klæd][ɪn] [smɑːk] [ðæt] [riːtɪt] [ðer; ðər] [niːz] , [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
dusky forms clad in smocks that reached their knees , were among them .
昏暗 表格 覆膜 在 罩衫 那 达到 他们的 膝盖 , 是 之中 他们 .

其中有一些肤色黝黑、身穿及膝罩衫的人。

[ðen] [brɪˈgæŋ][ə; eɪ] [ˈdespərət] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [faɪt] .
Then began a desperate hand - to - hand fight .
然后 开始 一个 绝望的 手 - 到 - 手 斗争 .

随后，双方展开了一场殊死搏斗。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] [aʊtˈnʌmbəd] [baɪ] [θriː] [tuː; tə][wʌŋ] ,
The Spaniards , in their turn outnumbered by three to one ,
这 西班牙人 , 在 他们的 转动 寡不敌众 经过 三 到 一 ,

而西班牙人，他们的人数又只有对方的三分之一。

[wɜːr; wər] [wiːldɪŋ] [ðer; ðər][swɔːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈspər] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈdʒævlɪn] [ʌv; əv]
were wielding their swords with the courage of despair against the javelins of
是 挥舞 他们的 剑 和 这 勇气 的 绝望 反对 这 标枪 的

[ðer; ðər] [ˈfjʊriəs] [jelɪŋ] [ˈenəmi] ,
their furious yelling enemy ,
他们的 狂怒 大喊 敌人 ,

他们怀着绝望的勇气挥舞着利剑，对抗着愤怒咆哮的敌人投掷的标枪。

[ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋ] .
striving to break through the ring .
努力 到 休息 通过 这 戒指 .

努力突破重围。

" [jʊʊ][ˈpeɪhoʊ] !
" **Yo peho !**
" 哟 佩霍 !

“哟嚯嚯！

[jʊʊ][ˈpeɪhoʊ] !
yo peho !
哟 佩霍 !

哟嚯！

" [ðə; ði] [məˈruːn] [wɔːr] - [kraɪ] [rouz] [ˈevər] [ˈfɪrsər] [ænd; ənd] [ˈfɪrsər] .
" **The maroon war - cry rose ever fiercer and fiercer .**
" 这 栗色 战争 - 哭 玫瑰 曾经 更凶猛 和 更凶猛 .

“赤褐色的战吼越来越响亮。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æŋ; ən] [əˈfer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
It was an affair of a few minutes .
它 曾是 一个 事务 的 一个 很少 分钟 .

这件事只持续了几分钟。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [broʊk] [ænd; ənd] [ˈskætərd] ,
Half of the Spaniards were on the ground ; the survivors broke and scattered ,
一半 的 这 西班牙人 是 在 这 地面 ; 这 幸存者 打破 和 疏散 ,

一半的西班牙人倒在了地上；幸存者溃不成军，四散奔逃。

[sʌm; səm] [ˈspiːdɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kɑːps] , [fərˈgetfl] [ðæt] [ðer; ðər][fɜːrst] [tʃek] [hæd; həd] [kʌm]
some speeding towards the copse , forgetful that their first check had come
一些 超速 向 这 矮林 , 健忘 那 他们的 第一的 查看 有 来

[frʌm; frəm] [ðens] .
from thence .
从 因此 .

有些人飞速驶向小树林，却忘记了他们的第一笔款项就是从那里收到的。

- [ˈlevld] [hɪz; ɪz][ˈkælɪvər][ænd; ənd][ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːrmoʊst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Turnpenny levelled his caliver and fired at the foremost of them .
- 平整 他的 卡利弗 和 被解雇 在 这 首先 的 他们 .

特恩佩尼举起卡宾枪，向最前面的那个人开火。

" [ʃuːt] - [ɪm] , [sɜːr] !
" Shoot 'em , sir !
" 射击 - 呃 , 先生 !

“开枪打死他们，先生！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ˈdenɪs] , [huː] [hæd; həd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [ˈfiːlɪŋ] [sʌm; səm] [kəmˈpʌŋkʃ(ə)n] .
" he cried to Dennis , who had hesitated , feeling some compunction .
" 他 哭 到 丹尼斯 , WHO 有 犹豫了一下 , 感觉 一些 愧疚 .

“他向丹尼斯喊道，丹尼斯犹豫了一下，感到有些愧疚。”

" [ʃuːt] - [ɪm] , [ɔːr][wiː; wi][æɪ][əl][hæv; həv][ðə; ði] [məˈruːnz] [ɪn][əˈpɑːn][juː ˈes] ,
" Shoot 'em , or we shall have the maroons in upon us ,
" 射击 - 呃 , 或者 我们 将 有 这 栗色 在 之上 我们 ,

“开枪打死他们，否则我们就会被逃亡的奴隶包围。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [naːt][staːp][tuː; tə][æsk][ˈaʊər; ɑːr] [neɪmz] .
and they will not stop to ask our names .
和 他们 将要 不是 停止 到 问 我们的 姓名 .

他们甚至不会停下来问我们的名字。

" [ˈdenɪs] [ˈfaɪərd] .
" Dennis fired .
" 丹尼斯 被解雇 .

丹尼斯被解雇了。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [broʊk] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [dæft] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɜːrɪst] ,
The Spaniards broke away to the left , and dashed into the forest ,
这 西班牙人 打破 离开 到 这 左边 , 和 虚线 进入 这 森林 ,

西班牙人向左侧脱离，冲进了森林。

[pərˈsuːd] [ˈhɑːtli][baɪ][ðə; ði] [ɪgˈzʌltənt] [məˈruːnz] .
pursued hotly by the exultant maroons .
追击 热 经过 这 眉飞色舞 栗色 .

被欢欣鼓舞的逃亡奴隶们紧追不舍。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] [pæst] [ðem; ðəm][baɪ] , - [stept] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈoʊpən]
Seeing that the tide had passed them by , Turnpenny stepped out into the open
看到 那 这 潮 有 通过了 他们 经过 , - 步 出去 进入 这 打开

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

眼见潮水已将他们冲走，特恩佩尼便走到了开阔地带，

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ˈʃaʊtɪd] " [əˈmiːgəʊz] !
raising his arms , shouted " Amigos !
提高 他的 武器 , 喊叫 " 朋友们 !

他举起双臂，大喊：“朋友们！”

" [æ̣t; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ru:nz] [wɪ'ðɪn] [heɪl] .

" at the top of his voice to the maroons within hail .
" 在 这 顶部 的 他的 嗓音 到 这 栗色 之内 冰雹 .

“他扯着嗓子对着冰雹中的逃亡者们喊道。

[wʌŋ][ɔ:r] [tu:] [let][flaɪ][ðer; ðər]['æərəʊs][æ̣t; ət][hɪm; ɪm] ; [sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə][fʌɪər] ;

One or two let fly their arrows at him ; some were about to fire ;
— 或者 二 让 飞 他们的 箭头 在 他 ; 一些 是 关于 到 火 ;

一两个人向他射箭；有些人正准备射箭；

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [kɔ:ld] ['laʊdli] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [ðə; ði]

but a big fellow among them called loudly to them in a tongue that the
但 一个 大的 同伴 之中 他们 称为 高声 到 他们 在 一个 舌头 那 这

[ˈɪŋɡlɪʃmən] [dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] .

Englishman did not understand .

英国人 做过 不是 理解 .

但是他们当中有一个身材高大的家伙用英国人听不懂的语言大声喊叫。

" [maɪ] [hɑ:rt] , - [tɪz][wɑ:n; hwa:n] ! " [kraɪd] - ,

" My heart , ' tis Juan ! " cried Turnpenny ,
" 我的 心 , - 的 胡安 ! " 哭 - ,

“我的心啊，是胡安！”特恩佩尼喊道。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [əd'vænst] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] ['denɪs] ['rekəg,naɪzd] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv]

and as the man advanced towards them Dennis recognised the leader of
和 作为 这 男人 先进的 向 他们 丹尼斯 已确认 这 领导者 的

[ðə; ði] [mə'ru:nz] [hi:; hi][hæd; həd] ['reskju:d] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] — [ðə; ði][mæn] [hu:;] [hæd; həd][wɪð; wɪθ]['eɪməs]

the maroons he had rescued on the island — the man who had with Amos
这 栗色 他 有 获救 在 这 岛 — 这 男人 who 有 和 阿莫斯

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['lædər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [klaɪm] ['ɪntu:;] [fɔ:rt] [ɑ:'gwi:lə] .

supported the ladder for his climb into Fort Aguila .

有 这 梯子 为了 他的 爬 进入 堡 阿吉拉 .

当那人朝他们走来时，丹尼斯认出了他是他在岛上救出的逃亡奴隶的首领——就是那个和阿莫斯一起扶着梯子，让他爬上阿吉拉堡的人。

[wɑ:n; hwa:n] [ʃɒk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['evri] [saɪn][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

Juan shook hands with them with every sign of delight .
胡安 摇晃 双手 和 他们 和 每一个 符号 的 喜 .

胡安面带喜悦地与他们握手。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [pər'su:t] ,

While the others continued the pursuit ,
尽管 这 其他的 持续 这 追逐 ,

其他人继续追击时，

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə]['eɪməs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

he explained to Amos that his attention had been attracted by the sound of
他 解释 到 阿莫斯 那 他的 注意力 有 到过 吸引 经过 这 声音 的

[fʌɪərɪŋ][æ̣t; ət] [si:] ,

firing at sea ,
射击 在 海 ,

他向阿摩司解释说，他的注意力被海上的枪声吸引了。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [hi:; hi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] ,

and from a point some distance along the coast he had watched ,
和 从 一个 观点 一些 距离 沿着 这 海岸 他 有 观看 ,

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,

from among the trees ,
从 之中 这 树木 ,

他从海岸线上远处的某个地方，躲在树丛中，眺望着这一切。

[ðə; ði] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊts] .
the race in the boats .
这 种族 在 这 船 .

赛艇比赛。

[ˈnevər] [loʊθ] [tu:; tə] [si:z] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪtɪd] ['spænjərdz] ,
Never loath to seize a chance of striking a blow at the hated Spaniards ,
绝不 厌恶 到 抢占 一个 机会 的 引人注目 一个 吹 在 这 憎恨 西班牙人 ,
从不吝于抓住机会打击可恨的西班牙人。

[hi:; hi][hæd; həd] ['hɜ:rid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [frɪndz] [ʌv; əv] ['fɔ:rist] .
he had hurried with his comrades along the fringe of forest .
他 有 慌忙 和 他的 同志们 沿着 这 边缘 的 森林 .
他和同伴们沿着森林边缘匆匆赶路。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hu:m] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['ɑ:nsleɪt] [hæd; həd]
He was overjoyed to think that the men whom his sudden onslaught had
他 曾是 欣喜若狂 到 思考 那 这 男人 谁 他的 突然 猛攻 有
[seɪvd] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [ænd; ænd][ðə; ði] ['lɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n] [fɔ:rt][ɑ:'gwi:lə] .
saved were his old friends and the leaders of the attack on Fort Aguila .
已保存 是 他的 老的 朋友们 和 这 领导人 的 这 攻击 在 堡 阿吉拉 .
他欣喜若狂地想到，他突然发起的猛攻所救下的那些人是他的老朋友，也是进攻阿吉拉堡的领导者。

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rist] ,
He invited them to accompany him to his village deep in the forest ,
他 受邀 他们 到 陪伴 他 到 他的 村庄 深的 在 这 森林 ,
他邀请他们和他一起去他位于森林深处的村庄。

[ænd; ænd] [wu:nd] [ə; eɪ][hɔ:rn][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
and wound a horn to recall his comrades .
和 伤口 一个 喇叭 到 记起 他的 同志们 .
他吹响号角，召回他的战友。

[wɪðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'sembld] .
Within a few minutes they were all assembled .
之内 一个 很少 分钟 他们 是 全部 组装 .
几分钟之内，他们就全部到位了。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] ['rekəɡnaɪzd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
The Englishmen recognized among them some who had been with them
这 英国人 认可 之中 他们 一些 WHO 有 到过 和 他们
[æt; ət][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rt] .
at the attack on the fort .
在 这 攻击 在 这 堡 .
英国人认出其中一些人曾和他们一起参加过攻打要塞的战斗。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rt]] .
Soon they were on the march .
很快 他们 是 在 这 行进 .
很快，他们便踏上了征程。

[ðeɪ] [tʊk] [noʊ] ['prɪzənəz] ;
They took no prisoners ;
他们 采取 不 囚犯 ;
他们没有俘虏任何人；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [mə'ru:nz] - [wei] [tu:; tə] [sper] ['eni] ['spænjərd] [hu:] [fel] ['ɪntu:][ðer; ðər][hændz] .
it was not the maroons ' way to spare any Spaniard who fell into their hands .
它 曾是 不是 这 栗色 - 方式 到 空闲的 任何 西班牙人 WHO 跌倒 进入 他们的 双手 .
逃亡黑奴们绝不会放过任何落入他们手中的西班牙人。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['kærid] [ðə; ði] [twais] - ['wuːndid] ['seilər] ,
Four of them carried the twice - wounded sailor ,
四 的 他们 携带 这 两次 - 受伤 水手 ,

他们四人抬着那名两次负伤的水手，

[bʌt; bət] [er] [ðei] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr][hiː; hi] [sə'kʌmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hɜːrts] ,
but ere they had gone far he succumbed to his hurts ,
但 埃雷 他们 有 已消失 远的 他 屈服了 到 他的 疼痛 ,
但还没走多远，他就因伤势过重而倒下了。

[ænd; ənd] [ðei] ['berid] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [li:vz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrist] .
and they buried him under leaves in the forest .
和 他们 埋葬 他 在下面 树叶 在 这 森林 .

他们将他埋在了森林的落叶下。

[æn; ən] ['aʊə-z] [mɑːrtʃ] [brɔːt] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [mə'ruːnz] - ['vɪlɪdʒ] ,
An hour's march brought them to the maroons ' village ,
一个 小时 行进 带来 他们 到 这 栗色 - 村庄 ,

行军一小时后，他们到达了逃亡奴隶的村庄。

[bɪlt] [ɑːn][ə; ei] ['hɪlsaɪd] ['səːkld][baɪ][ə; ei] ['næroʊ] ['rɪvər] .
built on a hillside circled by a narrow river .
建造 在 一个 山坡 圈起来 经过 一个 狭窄的 河 .

建在被一条狭窄河流环绕的山坡上。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; ei] [brɔːd] [daɪk] , [ænd; ənd][ə; ei] [mʌd] [wɔːl] [ten] [fi:t] [haɪ] .
It was surrounded by a broad dyke , and a mud wall ten feet high .
它 曾是 包围 经过 一个 广阔 堤防 , 和 一个 泥 墙 十 脚 高的 .

它周围环绕着宽阔的堤坝和十英尺高的泥墙。

[,aɪ 'tiː][hæd; həd][wʌn] [lɔːŋ] [stri:t] [ænd; ənd] [tuː] [krɔːs] [stri:ts] , ['veri] [kli:n] [ænd; ənd][ˈtaɪdi] ;
It had one long street and two cross streets , very clean and tidy ;
它 有 一 长的 街道 和 二 叉 街道 , 非常 干净的 和 整齐的 ;

它有一条长街和两条横街，非常干净整洁；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɔːtl] , [θæt[t] [wɪð; wɪθ][pɑːm] - [li:vz] , [ænd; ənd]
and the huts of mud and wattle , thatched with palm - leaves , and

[wɪð; wɪθ] [dɔːz] [ʌv; əv][,bæm'buː] ,
with doors of bamboo ,
和 门 的 竹子 ,

还有用泥土和柳条搭建的小屋，屋顶用棕榈叶覆盖，门是用竹子做的。

[wɜːr; wər] [kept] [wɪð; wɪθ][ə; ei] ['niːtnəs] [ðæt] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
were kept with a neatness that surprised the Englishmen ,
是 保留 和 一个 整洁 那 惊讶 这 英国人 ,

房间整洁得令英国人感到惊讶。

[huː] ['mentəli] ['kɒntræstɪd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɜːrti] ['kɒtɪdʒz] [ʌv; əv] ['leɪbəərər] [æt; ət] [hoʊm] .
who mentally contrasted them with the dirty cottages of labourers at home .
WHO 精神上 对比 他们 和 这 肮脏的 小屋 的 劳工 在 家 .

他们在脑海中将他们与家乡劳动者的肮脏小屋进行了对比。

[wɑːn; hwaːn] [meɪd] [ðəm; ðəm] ['veri] ['welkəm] , [sə'plaɪɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; ei] [fiːst] [ʌv; əv][waɪld][hɔːg]
Juan made them very welcome , supplying them with a feast of wild hog
胡安 制成 他们 非常 欢迎 , 供应 他们 和 一个 盛宴 的 荒野 猪
, ['tɜːkɪz] ,
, turkeys ,
, 火鸡 ,

胡安热情款待了他们，为他们准备了丰盛的野猪肉、火鸡等大餐。

[ˈɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈplez(ə)nt] [fruːts] .
oranges and other pleasant fruits .
橙子 和 其他 令人愉快的 水果 .

橙子和其他美味的水果。

" - , [aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːrd] , " [sed] - , [əˈpriːjətɪvli] .
" I'fleck , it be a dinner fit for a lord , " said Turnpenny , appreciatively .
" - , 它 是 一个 晚餐 合身 为了 一个 主 , " 说 - , 表示赞赏 .

“我的天，这简直是一顿适合贵族享用的晚餐，”特恩佩尼赞赏地说。

[hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ðæt][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [streɪts] [ɪn] [wɪt]
He related the events that had brought them to the straits in which
他 有关的 这 活动 那 有 带来 他们 到 这 海峡 在 哪个
[wɑːn; hwaːn][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
Juan had found them .
胡安 有 成立 他们 .

他讲述了导致他们来到胡安发现他们时所处的困境的经过。

[wen] [ðə; ði] [məˈruːn] [lɜːrnt] [ðæt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑːrti][hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
When the maroon learnt that some of their party had deserted with the
什么时候 这 栗色 学会了 那 一些 的 他们的 派对 有 荒凉的 和 这
[ˈtreʒər] ,
treasure ,
宝藏 ,

当逃亡者得知他们队伍中有人带着财宝逃跑时，

[hiː; hi] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [ðem; ðəm][ʌp] .
he despatched a band of his men to follow them up .
他 已派送 一个 乐队 的 他的 男人 到 跟随 他们 向上 .

他派出一队人马去追击他们。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] [ðæt] [ˈmaɪtɪli] [tʃɪrd] [ðem; ðəm] .
And then he told his visitors a piece of news that mightily cheered them .
和 然后 他 讲述 他的 访客 一个 片 的 消息 那 非常 欢呼 他们 .

然后，他告诉来访者一个令他们无比振奋的消息。

[el] - , [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði][ˈdræɡən] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [siː] - [ˈkæptɪn] , [hæd; həd] [ˈleɪtli]
El Draque , he said , the Dragon , the great English sea - captain , had lately
埃尔 - , 他 说 , 这 龙 , 这 伟大的 英语 海 - 队长 , 有 最近
[ˈreɪdɪd] [ˈnɑːmbrə] [diː][ˈdiːoʊs] ,
raided Nombre de Dios ,
突袭 名称 德 神 ,

他说，那位伟大的英国船长“龙”埃尔·德拉克最近袭击了诺姆布雷·德·迪奥斯。

[ðə; ði][pɔːrt] [wens] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtreʒər] [fliːts] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər] [speɪn] .
the port whence the great treasure fleets were wont to sail for Spain .
这 港口 何处 这 伟大的 宝藏 舰队 是 惯于 到 帆 为了 西班牙 .

昔日运载宝藏的舰队从这里驶往西班牙。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
Then he had disappeared .
然后 他 有 消失 .

然后他就消失了。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈnɜːrvəs] [dred] .
The Spaniards were in a state of nervous dread .
这 西班牙人 是 在 一个 状态 的 紧张的 恐惧 .

西班牙人处于一种紧张恐惧的状态。

[soʊ][bəʊld] , [soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] ,
So bold , so sudden were his movements ,
所以 大胆的 , 所以 突然 是 他的 移动 ,

他的动作如此大胆，如此突然。

[ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [kʊst] [bʌt; bət] [lɪvd] [ɪn] ['kɑ:nstənt] ['terər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns]
that not a settlement on the coast but lived in constant terror of his appearance
那 不是 一个 沉降 在 这 海岸 但 居住地 在 持续的 恐怖 的 他的 外貌
.
:
.

那里没有沿海定居点，但人们却一直生活在对他出现的恐惧之中。

[ðə; ði] ['veri] ['mɪstəri] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] ,
The very mystery that surrounded him , their ignorance of his whereabouts ,
这 非常 神秘 那 包围 他 , 他们的 无知 的 他的 下落 ,
围绕着他的谜团，以及他们对他下落的无知，

[ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn'spaɪəd] .
added to the fear his name inspired .
额外 到 这 害怕 他的 姓名 灵感 .

这更加剧了他名字所带来的恐惧。

" [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [wer] [hi:; hi][ɪz] , " [sed] [wɑ:n; hwɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ; " [bʌt; bət][aɪ]
" They do not know where he is , " said Juan , with a chuckle ; " but I
" 他们 做 不是 知道 在哪里 他 是 , " 说 胡安 , 和 一个 轻笑 ; " 但 我
[noʊ] .
know .
知道 .

“他们不知道他在哪里，”胡安笑着说；“但我知道。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['deɪz] [mɑ:rtʃ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,
He is a long day's march from this place ,
他 是 一个 长的 天 行进 从 这 地方 ,
他离这里还有一整天的路要走。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑ:rbər] [ðæt] [noʊ] ['pæsn] [ʃɪp] [kæn; kən][spaɪ] .
in a little harbour that no passing ship can spy .
在 一个 小的 港口 那 不 通过 船 能 间谍 .
在一个过往船只都看不到的小港口里。

[ænd; ænd][ðer; ðər][hi:; hi] [weɪts] [tɪl] [hi:; hi][kæn; kən] [swu:p] [laɪk][ə; eɪ]['dʒægwɑ:r][ɑ:n][ðə; ði][dɔ:gz][ʌv; əv]
And there he waits till he can swoop like a jaguar on the dogs of
和 那里 他 等待 直到 他 能 俯冲 喜欢 一个 美洲豹 在 这 狗 的
[speɪn] . "
Spain . "
西班牙 . "

他在那里等待时机，像美洲豹一样扑向西班牙的恶犬。

" [maɪ] [hɑ:rt] , [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['dʒɔɪfl] ['taɪdnz] ! " [sed] - .
" My heart , it be joyful tidings ! " said Turnpenny .
" 我的 心 , 它 是 快乐 消息 ! " 说 - .

“我的天哪，这是个好消息！”特恩佩尼说道。

" [aɪ] [nu:] ['mæstər] ['frænsɪs] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [tu:; tə] [ðɪ:z] [ʃɔ:z] ,
" I knew Master Francis would come again to these shores ,
" 我 知道 掌握 弗朗西斯 会 来 再次 到 这些 海岸 ,
我知道弗朗西斯大师还会再次来到这片土地，

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['prɑ:pər][tɪt] - [fɔ:r; fər] - [tæt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [beɪs] ['di:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz]
to have a proper tit - for - tat for the base dealings of the Spaniards
到 有 一个 恰当的 山雀 - 为了 - 塔特 为了 这 根据 交易 的 这 西班牙人
[æt; ət][es 'ti:] . [dʒɑ:n] - .
at St . John d'Ulua .
在 英石 . 约翰 - .

对西班牙人在圣约翰·德乌卢阿的卑鄙行径，要予以适当的以牙还牙。

[gʊd] - [naʊ] , [sɜ:r] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['wɜ:rðɪ] ['kæptɪn] ,
Good - now , sir , shall we take a journey and see the worthy captain ,
好的 - 现在 , 先生 , 将 我们 拿 一个 旅行 和 看 这 值得 队长 ,
好, 先生, 我们现在就出发去拜访那位可敬的船长吧?

[ænd; ənd] ['pɜ:rɾəd,ventʃər] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [neɪvz] ? "
and peradventure join with him in spoiling the knaves ?"
和 或者 加入 和 他 在 破坏 这 无赖 ? "
或许你会和他一起去祸害那些恶棍?

" [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] , ['eɪməs] , " [rɪ'plaɪd] ['denɪs] .
" **With all my heart , Amos ,** " **replied Dennis .**
" 和 全部 我的 心 , 阿莫斯 , " 回复 丹尼斯 .
“我完全同意, 阿莫斯,”丹尼斯回答道。

" [wɪ'ðəʊt] [daʊt] [wɑ:n; hwɑ:n] [wɪl] ['fɜ:rniʃ] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gaɪd] .
" **Without doubt Juan will furnish us with a guide .**
" 没有 怀疑 胡安 将要 提供 我们 和 一个 指导 .
毫无疑问, 胡安会给我们提供向导。

" - [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ru:n] .
" **Turnpenny spoke to the maroon .**
" - 辐 到 这 栗色 .
“特恩佩尼和那个藏红马人说话了。”

" ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] !
" **Better than that !**
" 更好的 比 那 !
比那好多了!

" [hi:; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [bri:f] ['kɑ:ləkwi] .
" **he said , after a brief colloquy .**
" 他 说 , 后 一个 简短的 对话 .
简短交谈后, 他说道。

" [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [ɪ:n] [kʌm] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ] .
" **He says he will e'en come himself with a party .**
" 他 说道 他 将要 e'en 来 他自己 和 一个 派对 .
他说他甚至亲自带着一行人前来。

[ˈmæstər] ['frænsɪs] , [hi:; hi] [sez] , [dʌz] [hɜ:rt][tu:; tə][noʊ] ['wʊmən] [nɔ:r] [ʌn'a:rmd] [mæn] ;
Master Francis , he says , does hurt to no woman nor unarmed man ;
掌握 弗朗西斯 , 他 说道 , 做 伤害 到 不 女士 也不 徒手 男人 ;
他说, 弗朗西斯大师不会伤害任何妇女或手无寸铁的男人;

[hi:; hi][ɪz][kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [mə'ru:nz] ;
he is kind to the maroons ;
他 是 种类 到 这 栗色 ;
他对逃亡奴隶很友善;

[ænd; ənd][nɔ:t][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][bʌt; bət] [lʌvz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] [sɜ:rɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
and not a man of them but loves him and would serve him to
和 不是 一个 男人 的 他们 但 爱 他 和 会 服务 他 到
[ðə; ði] [deθ] .
the death .
这 死亡 .
他们之中没有一个人爱他, 愿意为他效力至死。

[eɪ] [ʃʊr] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)][mæn][ɪz]['mæstər] ['frænsɪs] , [ðæt] [lʌvz] [gɑ:d][ænd; ənd] [heɪts] [ðə; ði] ['spænjərdz] ;
Ay sure , a noble man is Master Francis , that loves God and hates the Spaniards ;
哎 当然 , 一个 高贵 男人 是 掌握 弗朗西斯 , 那 爱 上帝 和 讨厌 这 西班牙人 ;
没错, 弗朗西斯先生是一位高尚的人, 他热爱上帝, 憎恨西班牙人;

[ænd; ənd][aɪz] [ˈwɔːrənt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [nɔːt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][dʒɔɪn] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and Ise warrant we could do naught better than join ourselves to him .
和 伊势 保证 我们 可以 做 零 更好的 比 加入 我们自己 到 他 .
伊塞保证，我们所能做的最好的事莫过于与他结合。

！
Crymaces ！
！

哭泣！

[hiː; hi] [wɪl] [lɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈredi] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ədˈventʃəz] . "
he will list with a ready ear to the tale of our adventures . "
他 将要 列表 和 一个 准备好 耳朵 到 这 故事 的 我们的 冒险 . "
他会竖起耳朵认真聆听我们的冒险故事。

" - [twɪl] [biː; bi][ˌoʊvərˈlɔːŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , " [sed] [ˈdenɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" ' Twill be overlong for the captain , " said Dennis , with a smile .
" - 斜纹布 是 过长 为了 这 队长 , " 说 丹尼斯 , 和 一个 微笑 .
“对船长来说，时间太长了，”丹尼斯笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [feɪn] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" But I would fain see him and speak with him ,
" 但 我 会 欣然 看 他 和 说话 和 他 ,
但我很想见他，和他谈谈。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪ] [pərˈtʃæns] [sper] [ə; eɪ][ˈves(ə)] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siːk] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [pʊr]
for he may perchance spare a vessel to go and seek for our poor
为了 他 可能 或许 空闲的 一个 血管 到 去 和 寻找 为了 我们的 贫穷的
[kəmreɪdz] [pend] [ʌp][ɪn][ˈmeɪd(ə)n] [aɪl] . "
comrades penned up in Maiden Isle . "
同志们 撰写 向上 在 少女 小岛 . "
因为他或许会腾出一艘船去寻找我们被困在少女岛上的可怜的同伴。

" [gɑːd] - [ə; eɪ] - [ˈmɜːrsɪ] , [aɪ][hæd; həd] - [fərˈgɑːtn] , [sɜːr] .
" God - a - mercy , I had a'most forgotten , sir .
" 上帝 - 一个 - 怜悯 , 我 有 - 被遗忘的 , 先生 .
“天哪，我差点忘了，先生。”

[truː] , [ðer; ðər][biː; bi][taːm] - , [ænd; ənd] [hjuː] - , [ænd; ənd] [ned] [ˈwɪdən, ˈhwɪdən][ɔːl] [loʊn]
True , there be Tom Copstone , and Hugh Curder , and Ned Whiddon all lone
真的 , 那里 是 汤姆 - , 和 休 - , 和 内德 惠顿 全部 孤独
[ænd; ənd][lɔːrn] .
and lorn .
和 孤独 .
没错，汤姆·科普斯通、休·柯德和内德·惠顿都孤苦伶仃、凄凉寂寞。

[ˈmæstər] [ˈfrænsɪs] [wɪl] [help][juː ˈes][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] , [ɔːr][hiː; hi][biː; bi][noʊ] [truː] [mæn] .
Master Francis will help us to save them , or he be no true man .
掌握 弗朗西斯 将要 帮助 我们 到 节省 他们 , 或者 他 是 不 真的 男人 .
弗朗西斯大师会帮助我们拯救他们，否则他就不是真正的人。

" [ˈtʃæptər] [eks,ɑɪˈeks]
" CHAPTER XIX
" 章 十九

第十九章

[dreɪks] [kæmp]
Drake's Camp
德雷克的 营

德雷克的营地

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ˌðerˈæftər] , [ˈdenɪs] [ænd; ənd] ,
Early in the afternoon of the second day thereafter , Dennis and Turnpenny ,
早期的 在 这 下午 的 这 第二 天 此后 , 丹尼斯 和 - ,
第二天下午早些时候, 丹尼斯和特恩彭尼

[wɪð; wɪθ][wɑːn; hwaːn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [məˈruːnz] ,
with Juan and a company of maroons ,
和 胡安 和 一个 公司 的 栗色 ,
与胡安和一群逃亡奴隶一起,

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈklɪrɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈriːses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɔːr] .
came to the outskirts of a large clearing at a little recess of the shore .
来了 到 这 郊区 的 一个 大的 清理 在 一个 小的 凹陷处 的 这 支撑 .
来到海岸边一小片凹陷处的大片空地边缘。

[ə; eɪ][bəːrk][ænd; ənd] [θriː] [trɪm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪnɪs] [leɪ] [ˈrɑːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [ˈroʊd,sted] .
A bark and three trim little pinnaces lay rocking in a secluded roadstead .
一个 吠 和 三 修剪 小的 平底船 躺 摇滚 在 一个 僻 锚地 .
一棵树干和三艘精巧的小船在僻静的路边营地摇晃着。

[ˈniːtli] [θætʃt] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈruːnz] - [ˈpætərn] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] .
Neatly thatched huts of the maroons ' pattern bordered the clearing .
整齐地 茅草屋顶 小屋 的 这 栗色 - 图案 带边框 这 清理 .
空地周围排列着整齐的茅草屋, 茅草屋的样式与赤褐色难民的茅草屋相同。

[æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [stʊd] [tuː] [ˈɑːrtʃəri] [bʌts] [æt; ət] [wɪtʃ] [men] [wɜːr; wər] [ˈʃuːtɪŋ] ;
At one end of it stood two archery butts at which men were shooting ;
在 一 结尾 的 它 站立 二 射箭 屁股 在 哪个 男人 是 射击 ;
在它的一端有两个射箭靶, 有人正在那里射箭;

[ə; eɪ] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ˈlʌstɪli] [plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [sledʒ] [æt; ət][æn; ən][ˈænvɪl] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,
a smith was lustily plying his sledge at an anvil ; and in the middle ,
一个 史密斯 曾是 热情地 合奏 他的 雪橇 在 一个 砧 ; 和 在 这 中间 ,
一个铁匠正卖力地用大锤敲打铁砧; 在铁砧中央,

[ɑːn][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][swɔːrd] , [tuː] [ˈstɔːlwɜːrt] [ˈbɜːdɪd] [ˈfɪgʃərz] [wɜːr; wər] [dɪˈspɔːtɪŋ] [ðəmˈselvz]
on a stretch of sward , two stalwart bearded figures were disporting themselves
在 一个 拉紧 的 草 , 二 坚定的 留着胡子的 数据 是 体育运动 他们自己
[æt; ət][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [boʊlz] .
at a game of bowls .
在 一个 游戏 的 碗 .

在一片草地上, 两个身材魁梧、蓄着胡须的身影正在玩滚球游戏。

" - , - [tɪz] [ˈveri] [laɪk] [hoʊm] , " [sed] - .
" I'fegs , ' tis very like home , " said Turnpenny .
" - 的 非常 喜欢 家 , " 说 - .
“哎呀, 这里很像家,”特恩佩尼说。

" - [tɪz] [ˈmæstər] [ˈfrænsɪs] [hɪmˈself] , [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ˈmæstər][dʒɑːn][ˈɑːksnəm] , [ə; eɪ] [ˈgælənt]
" ' Tis Master Francis himself , as I live , and Master John Oxnam , a gallant
" - 的 掌握 弗朗西斯 他自己 , 作为 我 居住 , 和 掌握 约翰 奥克斯南 , 一个 英勇
[soʊl] ;
soul ;
灵魂 ;

“我以我的名义发誓, 那就是弗朗西斯大师本人, 还有英勇的约翰·奥克斯纳姆大师;
[ænd; ənd][ðer; ðər][biː; bi][ˈmæstər] [ˈelɪs] - , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hɪz; ɪz][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɜːrðɪ]
and there be Master Ellis Hixom , the captain his man , and a very worthy
和 那里 是 掌握 埃利斯 - , 这 队长 他的 男人 , 和 一个 非常 值得
[ˈdʒent(ə)lmən] .
gentleman .
绅士 .
还有船长埃利斯·希克索姆先生, 他是一位非常值得尊敬的绅士。

[ænd; ənd][bɑ:b] [paɪk] , ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌm] [boʊl] — [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [wen] [nɑ:t] -
And Bob Pike , busy with the rum bowl — a good man , when not betoatled
和 鲍勃 梭鱼 , 忙碌的 和 这 朗姆酒 碗 — 一个 好的 男人 , 什么时候 不是 -
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɪŋk] .
with the drink .
和 这 喝 .

还有鲍勃·派克，他正忙着喝朗姆酒——他是个好人，只要不被酒迷得神魂颠倒。

[ænd; ənd][oʊ][ˈkraɪəl] !
And O cryal !
和 哦 克雷尔 !

哦，哭泣吧！

- , [sɜ:r] ; [bɑ:b] [hæθ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] ,
lookeedeseesir ; Bob hath a monkey at his elbow ,
- , 先生 ; 鲍勃 有 一个 猴 在 他的 弯头 ,
瞧瞧，先生；鲍勃胳膊肘边趴着一只猴子。

[ænd; ənd] [hæŋ] [em 'i:] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][nɑ:t] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [bi:st] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [rʌm] .
and hang me if he be not teaching the poor beast the taste of rum .
和 悬挂 我 如果 他 是 不是 教学 这 贫穷的 兽 这 品尝 的 朗姆酒 .
如果他不教这可怜的牲畜品尝朗姆酒的味道，就把我吊死。

[oʊ] ['bɑ:bi] , ['bɑ:bi] , [ðə; ði] [drɪŋk] [wɪl] [bi:; bi][jɔr; jər] [ʌn'du:ɪŋ] , [æn; ən][ji:; ji][hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ] [ker] .
Oh Bobby , Bobby , the drink will be your undoing , an ye have not a care .
哦 鲍比 , 鲍比 , 这 喝 将要 是 你的 撤销 , 一个 是的 有 不是 一个 关心 .

哦，鲍比，鲍比，喝酒会害死你的，如果你毫不在意的话。

[ðeɪ] [spaɪ][ju: 'es] , [sɜ:r] ; - [tɪz][ə; eɪ] [raɪt] ['meri] [saɪt] , [gʊd] - [naʊ] , [ænd; ənd] ['wɔ:rmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
They spy us , sir ; ' tis a right merry sight , good - now , and warming to the
他们 间谍 我们 , 先生 ; - 的 一个 正确的 欢乐 视线 , 好的 - 现在 , 和 变暖 到 这
[hɑ:rt] .
heart .
心 .

先生，他们正在监视我们；这真是一幅令人愉悦的景象，好极了，也让人感到温暖。

" [ə; eɪ] [mə'ru:n] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
" **A maroon came from among the company to meet them .**
" 一个 栗色 来了 从 之中 这 公司 到 见面 他们 .
“一名藏人从队伍中出来与他们见面。”

[hi:; hi] ['gri:tɪd] [wa:n; hwa:n] ['wɔ:rmli] , ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [səp'praɪz] [ænd; ənd][kjʊrɪ'a:səti][æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪt]
He greeted Juan warmly , looking with surprise and curiosity at his white
他 问候 胡安 热情地 , 寻找 和 惊喜 和 好奇心 在 他的 白色的
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

他热情地向胡安打招呼，惊讶又好奇地看着他的白人同伴。

[ðen] [ðeɪ] [əd'vænst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
Then they advanced into the clearing .
然后 他们 先进的 进入 这 清理 .

然后他们进入了空地。

[bɑ:b] [paɪk] , [ə; eɪ] [red] - [feɪst] ['mæɪnər] , ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʌb] , [lʊkt] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt]
Bob Pike , a red - faced mariner , sitting on a tub , looked up as they approached
鲍勃 梭鱼 , 一个 红色的 - 面对 水手 , 坐着 在 一个 浴缸 , 看起来 向上 作为 他们 接近
,
.
,

鲍勃·派克，一个满脸通红的水手，坐在浴缸里，当他们走近时，他抬起头来。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [boʊl] [ʌn'stedəli] , ['sɪŋɪŋ] —
and raised his bowl unsteadily , singing —
和 提高 他的 碗 不穩定地 , 歌唱 —

他搖搖晃晃地舉起碗，唱道——

" [let] [ju: 'es] [læf] , [ænd; ənd][let] [ju: 'es] [kwɑ:f] ,
Let us laugh , and let us quaff ,
" 让 我们 笑 , 和 让 我们 畅飲 ,

让我们欢笑，让我们畅饮，

[gʊd] ['drɪŋkəz] [θɪŋk] [nʌn] [ɪl] [ə; eɪ] .
Good drinkers think none ill a .
好的 饮酒者 思考 没有任何患病的 一个 。

好的饮酒者认为没有坏处。

['welkəm] , - ; [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wer] [bi:; bi] [ku:m] [frʌm; frəm][bʌt; bət] [hɪr] [bi:; bi][ə; eɪ] [sʌp]
Welcome , Haymoss ; I know not where be coom from but here be a sup
欢迎 , - ; 我 知道 不是 在哪里 是 库姆 从 但 这里 是 一个 上

[fɔ:r; fər] - [i:] , ['kɑ:mræd] .
for ' ee , comrade .
为了 - ee , 同志 。

欢迎你，海莫斯；我不知道你从哪里来，但这里有一顿饭要招待你，同志。

[let] [ju: 'es] [trɪp] , [ænd; ənd][let] [ju: 'es] [skip] ,
Let us trip , and let us skip ,
让 我们 旅行 , 和 让 我们 跳过 ,

让我们绊倒，让我们跳跃，

[ænd; ənd][let] [ju: 'es] [drɪŋk] ['ʌʊər; ɑ:r] [fɪl] [ə; eɪ] .
And let us drink our fill a .
和 让 我们 喝 我们的 充满 一个 。

让我们畅饮一番。

[waɪ] , [wʌt] [hɑ:] - ['teɪkən][ðə; ðɪ] [wɪŋk] - [ə; eɪ] - [pʊs] ?
Why , what ha ' taken the wink - a - puss ?
为什么 , 什么 哈 - 已采取 这 眨眼 - 一个 - 猫 ？

怎么回事，眨眼猫咪？

" [hɪz; ɪz] [eksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ðɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" **His exclamation was occasioned by a surprising action on the part of the**
" 他的 感叹 曾是 引发 经过 一个 奇怪 行动 在 这 部分 的 这
[ˈmʌŋki] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kraʊtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
monkey that had been crouching at his feet .
猴 那 有 到过 蹲伏 在 他的 脚 。

“他之所以发出惊呼，是因为蹲在他脚边的猴子做出了一个令人惊讶的举动。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃætər] [ʌv; əv] [dɪ'lʌɪt] [ðə; ðɪ]['æɪnɪm(ə)l][hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['baʊndɪŋ]
With a chatter of delight the animal had sprung up and was bounding
和 一个 喋喋不休 的 喜 这 动物 有 弹簧 向上 和 曾是 边界

[ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] [tɔ:rdz] ['denɪs] .
on all fours towards Dennis .
在 全部 四 向 丹尼斯 。

动物欢快地叫了一声，跳了起来，四肢着地朝丹尼斯奔去。

[nekst]['moʊmənt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] , ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][wɪð][ɪts] [pɔ:] .
Next moment it was on his shoulder , stroking his cap with its paw .
下一个 片刻 它 曾是 在 他的 肩膀 , 抚摸 他的 帽 和 它是 爪子 。

下一刻，它就落在了他的肩膀上，用爪子抚摸着他的帽子。

" [fai] , [mɪ'rændə,lə] , " [sed] ['denis] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [hæst][fər'ɡɑ:tɪ][maɪ] [ˌædmə'nɪʒənz] [tu:; tə]
" **Fi** , **Mirandola** , " **said Dennis** , **with a laugh** , " **has forgot my admonitions to**
" 菲 , 米兰多拉 , " 说 丹尼斯 , 和 一个 笑 , " 哈斯特 忘了 我的 告诫 到
[ˈsoʊbərnəs] ?
soberness ?
清醒 ?

“菲，米兰多拉，”丹尼斯笑着说，“难道你忘记了我劝你保持清醒的告诫吗？”

[hæz; həz][ɔ:l] [ðəɪ] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd][maɪ] [ɪn'strʌk(ə)n] [nɑ:t] ['sti:ld] [ði:] [ə'ɡenst] [temp'teɪ(ə)n] ? "
Has all thy philosophy and my instruction not steeled thee against temptation ? "
有 全部 你的 哲学 和 我的 操作说明 不是 钢铁般的意志 你 反对 诱惑 ? "

难道你的哲学思想和我的教诲还不足以让你抵御诱惑吗？

" [maɪ] [θɜ:rst] [tu:; tə] [stɔ:ntʃ] , [aɪ] [fɪl] [maɪ] [pɔ:ntʃ]
" **My thirst to staunch** , **I fill my paunch**
" 我的 口渴 到 坚定 , 我 充满 我的 大肚子

“我渴望止渴，于是我填饱了我的肚子。”

[wɪð; wɪθ][ˈdʒɑ:li] [ɡʊd] [eɪl] [ænd; ənd][oʊld] ,
With jolly good ale and old ,
和 快乐的 好的 麦芽酒 和 老的 ,

配上美味的麦芽酒和老式啤酒，

" [sæŋ] [bɑ:b] [paɪk] ; " [ðʊʊ] [ɪn] [tru:θ] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [nu:ɪ] [rʌm] , [fɔ:r; fər] [eɪl] , [ˈʌndər] [ðɪs] [skaɪ] ,
" **sang Bob Pike** ; " **though in truth it be new rum** , **for ale** , **under this sky** ,
" 唱 鲍勃 梭鱼 ; " 尽管 在 真相 它 是 新的 朗姆酒 , 为了 麦芽酒 , 在下面 这 天空 ,

鲍勃·派克唱道：“虽然实际上这片天空下，用新郎姆酒代替了麦芽酒，

[wʊd] [tɜ:rn][æz; əz][ˈsaʊər][æz; əz] [weɪ] .
would turn as sour as whey .
会 转动 作为 酸的 作为 乳清 .

会变得像乳清一样酸。

[ɡʊd] - [naʊ] , - , [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [sʌp] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [soʊl] .
Good - now , **Haymoss** , **come and take a sup with me** , **soul** .
好的 - 现在 , - , 来 和 拿 一个 上 和 我 , 灵魂 .

好了，海莫斯，过来和我一起喝一口吧，我的灵魂。

[aɪ] [drɪŋk] [tu:; tə][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt]
I drink to you with all my heart
我 喝 到 你 和 全部 我的 心

我全心全意地为你干杯

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [pledʒ] [em 'i:][ðə; ði] [seɪm] . "
If you will pledge me the same . "
如果 你 将要 保证 我 这 相同的 . "

如果你也能向我做出同样的承诺。”

" [stɪnt] [aɪ 'ti:] , [stɪnt] [aɪ 'ti:] , [ˈrɑ:bərt] [paɪk] , " [sed] [ðə; ði][ˈeldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pleɪɜ-z] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]
" **Stint it** , **stint it** , **Robert Pike** , " **said the elder of the two players** , **looking up**
" 限制 它 , 限制 它 , 罗伯特 梭鱼 , " 说 这 长老 的 这 二 玩家 , 寻找 向上

.
:
.

“少打点，少打点，罗伯特·派克，”两位球员中年纪较大的那位抬起头说道。

" [ju:l] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʌd(ə)] [oʊf][æn; ən][ju:; jʊ][ɡoʊ] [ðɪs] [geɪt] .
" **You'll be but a buddled oaf an you go this gait** .
" 你会 是 但 一个 萌芽 笨蛋 一个 你 去 这 步态 .

“你这样走路只会变成一个笨蛋。”

[bʌt; bət] [ɑːdz] - [æən; ən] - [end] , [hu:] [biː; bi] [ðɪs] ? "
 But odds - an - end , who be this ? "
 但 赔率 - 一个 - 结尾 , who 是 这 ? "

但这位是何许人也？

" [æən; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ʌv; əv] [ˈdevən] , [soʊ] [pliːz] [juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] , " [sed] [ˈdenɪs] , [ˈdɒfɪŋ] [hɪz; ɪz]
 An Englishman of Devon , so please you , captain , " said Dennis , doffing his
 " 一个 英国人 的 德文郡 , 所以 请 你 , 队长 , " 说 丹尼斯 , 脱下 他的
 [kæp] .
 cap .
 帽 .

“我是德文郡的英国人，所以请您见谅，船长，”丹尼斯说着，脱帽致敬。

" [aʊt] [ʌv; əv][skaɪ] , [ɔːr] [ɜːrθ] , [ɔːr] [siː] , [fɔːr; fər][aɪ] [swer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌmpəni] ? "
 Out of sky , or earth , or sea , for I swear you are not of my company ? "
 " 出去 的 天空 , 或者 地球 , 或者 海 , 为了 我 发誓 你 是 不是 的 我的 公司 ? "

“你来自天上、地上还是海里？我发誓你不是我的同伙。”

" [aʊt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [siː] , [sɜːr] , [ˈnuːli] [kʌm] [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ][maɪ][ˈduːti] . "
 Out of earth and sea , sir , newly come to bid you my duty . "
 " 出去 的 地球 和 海 , 先生 , 新 来 到 出价 你 我的 责任 . "

“我从天地间而来，先生，前来向您传达我的职责。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ˈeɪməs] - , [æən; ən][aɪ][biː; bi][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [meɪz] .
 And that is Amos Turnpenny , an I be not in a maze .
 " 和 那 是 阿莫斯 - , 一个 我 是 不是 在 一个 迷宫 .

“那就是阿莫斯·特恩佩尼，而我并没有身处迷宫之中。”

[wiː; wi] [wɪl] [ˈfɪnɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [geɪm] [əˈnɑːn] , [dʒæk] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ˈɑːksnəm] ,
 We will finish our game anon , Jack , " he added , turning to Oxnam ,
 我们 将要 结束 我们的 游戏 匿名 , 杰克 , " 他 额外 , 转弯 到 奥克斯南 ,
 "我们马上就结束比赛，杰克，”他一边说着，一边转向奥克斯纳姆。

" [fɔːr; fər][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [hæŋz] [baɪ] [ðɪs] .
 for there is a tale hangs by this .
 " 为了 那里 是 一个 故事 悬挂 经过 这 .

“因为这背后有一个故事。”

[kʌm] , [jʌŋ] [sɜːr] , [mɪˈθɪŋks]
 Come , young sir , methinks
 来 , 年轻的 先生 , 我觉得

来吧，小伙子，我想是的。

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [feɪs] ,
 I know your face ,
 我 知道 你的 脸 ,

我认得你的脸，

[ðoʊ] [ˈræbɪt] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ][kæən; kən][maɪnd][ðə; ði] [wen] [ɔːr][ðə; ði] [wer] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] . "
 though rabbit me if I can mind the when or the where of seeing it . "
 尽管 兔子 我 如果 我 能 头脑 这 什么时候或者 这 在哪里 的 看到 它 . "

不过，如果我能记住观看的时间和地点，我倒是可以给些建议。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][æən; ən] [əˈkeɪʒn] [laɪk] [tuː; tə] [ðɪs] , [sɜːr] , " [sed] [ˈdenɪs] .
 It was on an occasion like to this , sir , " said Dennis .
 " 它 曾是 在 一个 场合 喜欢 到 这 , 先生 , " 说 丹尼斯 .

“先生，就是在类似这样的场合，”丹尼斯说道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][æɪt; ət] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][sɜːr] [ˈmɑːrtɪn] [blʌnt] [ɑːn] [ˈplɪməθ] [hoʊ] [wen] — — "
 You were at play with Sir Martin Blunt on Plymouth Hoe when — — "
 " 你 是 在 玩 和 先生 马丁 钝 在 普利茅斯 锄 什么时候 — — "

“你当时正和马丁·布朗特爵士在普利茅斯霍伊玩耍——”

" [steɪ] , [aɪ][maɪnd][aɪ 'ti:] [wel] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ju:θ] [ðæt] [bi:t] [em 'i:] !
" **Stay , I mind it well , and you were the youth that beat me !**
" 停留 , 我 头脑 它 出色地 , 和 你 是 这 青年 那 打 我 !
" 留下来, 我会记住的, 而且你就是打败我的那个年轻人! "

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dændər] , [tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] .
I was in somewhat of a dander , to be sure .
我 曾是 在 有些 的 一个 皮屑 , 到 是 当然 .
说实话, 我当时确实有点生气。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ʌv; əv][sɜ:r]['mɑ:rtənz][pɑ:rti] ?
Are you of Sir Martin's party ?
是 你 的 先生 马丁的 派对 ?
你是马丁爵士党内的人吗?

[fɔr] [aɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [mʌnθs] [ə'gɒn] [tu:; tə][dʒɔɪn][em 'i:] ,
Sure I looked for him months ago ne to join me ,
当然 我 看起来 为了 他 几个月 曾经 到 加入 我 ,
当然, 几个月前我就找他来和我一起住了。

[ænd; ənd] ['wɑ:ntɪŋ] [hɪm; ɪm][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [tu:; tə][maɪ] ['kʌmfərt] .
and wanting him has not been to my comfort .
和 想要 他 有 不是 到过 到 我的 舒适 .
对他的渴望并没有给我带来安慰。

[ɪz][hi:; hi][æt; ət][hænd] ? "
Is he at hand ? "
是 他 在 手 ? "
他到附近了吗?

" [ə'læs] , [sɜ:r] ,
" **Alas , sir ,**
" 唉 , 先生 ,
"唉, 先生,

[sɜ:r]['mɑ:rtɪn][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ][taɪd]
Sir Martin has been at the bottom of the sea the washing of many a tide
先生 马丁 有 到过 在 这 底部 的 这 海 这 洗涤 的 许多 一个 潮
.
:
.
马丁爵士曾多次沉入海底, 经受过无数次潮汐的冲刷。

[aɪ][ə'loʊn][eɪ 'em] [left] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] . "
I alone am left of all his company . "
我 独自的 是 左边 的 全部 他的 公司 . "
他的所有同伴都已不在人世了。

" [gɑ:d] [rest] [hɪz; ɪz] [sʊl] !
" **God rest his soul !**
" 上帝 休息 他的 灵魂 !
愿上帝安息他的灵魂!

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [mæn] .
He was a right good man .
他 曾是 一个 正确的 好的 男人 .
他是个非常善良的人。

[bʌt; bət] [tel] [em 'i:] , [ðen] , [haʊ] [aɪ 'ti:] ['tʃænst] [ðæt] [ju:; jʊ][ə'loʊn] [ɪ'skeɪpt] .
But tell me , then , how it chanced that you alone escaped .
但 告诉 我 , 然后 , 如何 它 偶然 那 你 独自的 逃脱 .
那么请告诉我, 究竟是什么巧合, 只有你一人逃脱了?

[ænd; ənd] [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['eɪnfənt] ['mæɪnər] ?
And what brings you here in company with this ancient mariner ?
和 什么 带来 你 这里 在 公司 和 这 古老的 水手 ?
你为何与这位老水手一同来到这里？

[fɜːrðər'mɔːr] , [wʌt] [streɪndʒ] [ə'fɪnəti] [hæst] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mʌŋki] , [huː] [ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ]
Furthermore , what strange affinity hast thou with this monkey , who is friends with
此外 , 什么 奇怪的 亲和力 哈斯特 你 和 这 猴 , WHO 是 朋友们 和
[ðæt] [br'sɑːtɪd] [neɪv] [ə'loʊn] ,
that besotted knave alone ,
那 着迷 恶棍 独自的 ,
此外，你与这只猴子之间究竟有何奇特的亲近之处？ 它竟然只与那个痴情的恶棍是朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv] ['lɪkər] ? "
and that only for the love of liquor ? "
和 那 仅有的 为了 这 爱 的 酒 ? "
仅仅因为喜欢酒吗？

" [mɪ'rændə,lə][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][oʊld] [frendz] , [sɜːr] .
" **Mirandola and I are old friends , sir .**
" 米兰多拉 和 我 是 老的 朋友们 , 先生 .
先生，我和米兰多拉是老朋友。

[haʊ] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [aɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [maɪ] [wɪt] [tuː; tə] [ges] ;
How he comes to this place it passes my wit to guess ;
如何 他 来 到 这 地方 它 通过 我的 有 到 猜测 ;
我实在猜不出他是如何来到这里的；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ][soʊl] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [frend] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] [wer'ɑːn] [baɪ] ['gɑːdz]
but he was my sole companion and friend on the island whereon by God's
但 他 曾是 我的 唯一 伴侣 和 朋友 在 这 岛 其中 经过 神的
[mɜːrsɪ] [aɪ][wʌz; wəz][kæst] [ə'laɪv] ,
mercy I was cast alive ,
怜悯 我 曾是 投掷 活 ,
但他是我在岛上唯一的伙伴和朋友，我蒙受上帝的怜悯，被活活地扔到了这个岛上。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [stɔːrm] [ðæt] [rekt] [ðə; ði][meɪd] ['meriən] [ænd; ənd] ['swɑːləʊd] [ɔːl][maɪ] [dɪr]
in the same storm that wrecked the Maid Marian and swallowed all my dear
在 这 相同的 风暴 那 损毁 这 女佣 玛丽安 和 吞噬 全部 我的 亲爱的
['kɒmreɪdz] .
comrades .
同志们 .
同一场风暴摧毁了“玛丽安少女号”，吞噬了我所有亲爱的战友。

[ðer; ðər][aɪ] [spent] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪ'ðəʊt] [saɪt] [lʌv; əv] ['hjuːmən] [feɪs] [ɔːr] [saʊnd] [lʌv; əv]
There I spent many a day and night without sight of human face or sound of
那里 我 花费 许多 一个 天 和 夜晚 没有 视线 的 人类 脸 或者 声音 的
['hjuːmən] [vɔɪs] ,
human voice ,
人类 嗓音 ,
在那里，我度过了许多个日夜，没有见过人脸，也没有听过人声。

[ʌn'tɪl] ['spænjərdz] [keɪm] ['pɜːrɐsɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] ['lɔːgwɔd] , [wɪð; wɪθ] [slɛɪvz] [lʌv; əv] [huːm] ['eɪməs][wʌz; wəz]
until Spaniards came purposing to cut logwood , with slaves of whom Amos was
直到 西班牙人 来了 目的 到 切 原木 , 和 奴隶 的 谁 阿莫斯 曾是
[wʌn] ,
one ,
一 ,
直到西班牙人前来砍伐苏木，他们带着奴隶，阿摩司就是其中之一。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [waɪt] [mæn] .
the only white man .
这 仅有的 白色的 男人 :

唯一的白人。

[hi:: hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [hæp; hɑ:p][tu:: tə] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər][hændz] — — "
He had the good hap to escape their hands — — "
他 有 这 好的 哈普 到 逃脱 他们的 双手 — — "

他很幸运地逃脱了他们的魔爪——

" [nei] , [ˈkæptɪn] , " [ˈeɪməs] [broʊk] [ɪn] ; " [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [gʊd] [hæp; hɑ:p] ,
" Nay , captain , " Amos broke in ; " it was not good hap ,
" 不 , 队长 , " 阿莫斯 打破 在 ; " 它 曾是 不是 好的 哈普 ,

“不，船长，”阿莫斯插嘴道，“这不是什么好事。”

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪt] [ænd; ənd] [spʌŋk] [ʌv; əv][ˈmæstər] [hæzəlɪɡ] .
but the wit and spunk of Master Hazelrig .
但 这 有 和 胆量 的 掌握 哈泽尔里格 :

但哈泽里格大师的机智和勇气令人钦佩。

[hi:: hi] [seɪvd] [ju: ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪvz] , [ænd; ənd][led][ju: ˈes][tu:: tə][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
He saved us from the knaves , and led us to the taking of their
他 已保存 我们 从 这 无赖 , 和 引领 我们 到 这 采取 的 他们的

[ˈves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,

他救我们脱离了恶棍之手，并带领我们夺取了他们的船只。

[ɪn][ðə; ði] [wɪt] [wi:: wi] [ˈpɜ:rpəst] [tu:: tə][seɪl] [əˈweɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪv] [ˈkæptɪn] [blu:] [aɪ ˈti:] [ʌp]
in the which we purposed to sail away ; but the knave captain blew it up
在 这 哪个 我们 目的 到 帆 离开 ; 但 这 恶棍 队长 吹 它 向上

[wɪð; wɪθ] [ˈpaʊdər] ;
with powder ;
和 粉末 ;

我们原本打算乘船离开；但是那个无赖船长用火药把它炸毁了；

[ˈwerfɔ:r] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][wi:: wi] [keɪm] [tu:: tə][ðə; ði] [meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈru:nz] -
wherefore it was we came to the main in a canow of the maroons ' -
因此 它 曾是 我们 来了 到 这 主要的 在 一个 卡农 的 这 栗色 -

[dɪˈvaɪzɪŋ] ,
devising ,
设计 ,

因此，我们乘坐逃亡奴隶设计的一艘小船来到了主河道。

[ænd; ənd][dɪd] [teɪk] [ðæt] [strɔ:ŋ] [fɔ:rt][ænd; ənd] [ˈfæstnəs] [ʌv; əv][ɑ:ˈgwi:lə] , [wer] — — "
and did take that strong fort and fastness of Aguila , where — — "
和 做过 拿 那 强的 堡 和 快速 的 阿吉拉 , 在哪里 — — "

并攻占了阿吉拉那座坚固的堡垒，在那里——”

" [steɪ] , [steɪ] ! " [kraɪd] [dreɪk] .
" Stay , stay ! " cried Drake .
" 停留 , 停留 ! " 哭 德雷克 :

“留下来，留下来！”德雷克喊道。

" [əʊˈdi:z][maɪ][laɪf] , [ðɪs] [jʊr; jər] [teɪl] [meɪks] [maɪ] [ˈnɑ:dɪl] [bʌz] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪz] .
" Ods my life , this your tale makes my noddle buzz with amaze .
" ods 我的 生活 , 这 你的 故事 制作 我的 面条 嗡嗡声 和 惊奇 :

“我的天哪，你的故事让我惊叹不已。”

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [əˈbaʊt] [fɔ:rt][ɑ:ˈgwi:lə] ? "
What is this about Fort Aguila ? "
什么 是 这 关于 堡 阿吉拉 ? "

阿吉拉堡到底是怎么回事？

" [waɪ] , [sɜ:r] , - [tɪz][æz; əz][aɪ] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] .
" **Why** , **sir** , ' **tis as I say** , " **replied Turnpenny** .
" 为什么 , 先生 , - 的 作为 我 说 , " 回复 .

“先生，正如我所说，”特恩佩尼回答道。

" [wi:; wi][dɪd] [seɪl][tu:; tə][aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] , [wɪt] [ræn] [ə'graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stoʊv] [ɪn] .
" **We did sail to it in the canow , which ran aground and was stove in** .
" 我们 做过 帆 到 它 在 这 卡农 , 哪个 跑 搁浅 和 曾是 火炉 在 .

“我们乘小艇前往那里，结果小艇搁浅并被撞毁了。”

[bʌt; bət][wi:; wi] ['maʊntɪd] [ðoʊz] [wɔ:lz] [baɪ][ə; eɪ] ['lædər] , [ænd; ənd] [krept] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɔ:rt][baɪ] [naɪt] ,
But we mounted those walls by a ladder , and crept upon the fort by night ,

但我们借助梯子爬上了城墙，趁着夜色潜入了堡垒。

[ænd; ənd] [dru:] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʌndʒən] [ɔ:l][maɪ] ['kɒmreɪdz] — [ned] ['wɪdən, 'hwɪdən][ænd; ənd] [hju:]
and drew out of their dungeon all my comrades — Ned Whiddon and Hugh
和 画 出去 的 他们的 地牢 全部 我的 同志们 — 内德 惠顿 和 休

- [ænd; ənd][tɑ:m] - ,
Curder and Tom Copstone ,
- 和 汤姆 - ,

并将我的所有同伴——内德·惠顿、休·柯德和汤姆·科普斯通——从地牢里救了出来。

[ænd; ənd] [naɪ] [ə; eɪ] [sko:r] [mɔ:r] .
and nigh a score more .
和 夜 一个 分数 更多的 .

还有将近二十个。

[ænd; ənd][wi:; wi] [delt] [ðə; ði] [neɪv] ['spænjərdz] ['meni] [ə; eɪ][dɪnt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
And we dealt the knave Spaniards many a dint , and took the fort ,

我们狠狠地教训了那些无赖西班牙人，并攻占了堡垒。

[ænd; ənd] [blu:] [ʌp][ðə; ði] ['təʊərz] ,
and blew up the towers ,
和 吹 向上 这 塔楼 ,

然后炸毁了双子塔。

[ænd; ənd] [seɪld] [raɪt] ['merəli] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['ves(ə)] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [stɔ:r] [ʌv; əv] [pɜ:rlz]
and sailed right merrily away in their own vessel with great store of pearls

[ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [eɪt] .
and pieces of eight .
和 件 的 八 .

他们兴高采烈地乘着自己的船扬帆远航，船上满载着大量的珍珠和银元。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [tʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['leɪdɪ] [ʌv; əv]['bɑ:ri:ə] ,
And the vessel was named in the Spanish tongue Our Lady of Baria ,

这艘船用西班牙语命名为“巴里亚圣母号”。

[bʌt; bət]['mæstər] [hæzəlɪg] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ə'baɪd][ðə; ði]['peɪpɪst] [neɪm] ,
but Master Hazelrig he could not abide the Papist name ,
但 掌握 哈泽尔里格 他 可以 不是 遵守 这 天主教徒 姓名 ,

但是黑兹尔里格少爷无法忍受天主教徒的名字。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði] ['veri] [neɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'fɔ:r] [bi'stəʊ] [ɑ:n] [ðɪs] ['hi:ðn]
and called her by the very name he had afore bestowed on this heathen
和 称为 她 经过 这 非常 姓名 他 有 之前 授予 在 这 异教徒
[bi:st] ,
beast ,
兽 ,

他用之前赋予这头异教野兽的名字来称呼她。

[mɪˈrændə,lə][tuː; tə][wɪt] , [ˌwerˈæz] [aɪ] [wʊd] [ˈli:vər] [hæv; həv] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ˈsuːzn] [ɔːr] [ˈbetɪ] — — "
Mirandola to wit , whereas I would liever have called her Susan or Betty — — "
米兰多拉 到 有 , 然而 我 会 利弗 有 称为 她 苏珊 或者 贝蒂 — — "
米兰多拉,而我宁愿叫她苏珊或贝蒂——"

" [dʒæk] , [ɪz] - [tiː][nɑːt][ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmə] [ˈnaɪts] [driːm] ?
" **Jack , is ' t not a midsummer night's dream ?**
" 杰克 , 是 - t 不是 一个 盛夏 夜晚 梦 ?
"杰克,这难道不是仲夏夜之梦吗?"

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɪŋg(ə)l] - [ˈmæŋg(ə)l][ʌv; əv] [ˈmædnəs] !
A very mingle - mangle of madness !
一个 非常 交融 - 绞肉机 的 疯狂 !
简直是一团乱麻!

[tel] [ɑːn] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːft] [ɪr] [fɔːr; fər] [ˈmærɪnəz] - [teɪlz; ˈteɪlɪz] . "
Tell on ; I have a soft ear for mariners ' tales . "
告诉 在 ; 我 有 一个 柔软的 耳朵 为了 水手们 - 故事 . "
请继续讲,我最喜欢听水手们的故事了。

" [aɪ] - [fægz] , - [tɪz][noʊ] [ˈmærɪnərz] [teɪl] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [ˈveri] [truːθ] .
" **I ' fegs , ' tis no mariner's tale , sir , but very truth .**
" 我 - 脚趾 , - 的 不 水手的 故事 , 先生 , 但 非常 真相 .
"我,先生,这不是水手的故事,而是千真万确的事实。"

[wiː; wi] [seɪld] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][mɔːrɪn][ˈæftər] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪzli] ,
We sailed away , but the morn after , when it was mizzly ,
我们 航行 离开 , 但 这 早晨 后 , 什么时候 它 曾是 毛毛细雨 ,
我们扬帆起航,但第二天早晨,下起了毛毛雨,

[wiː; wi] [spɑɪd][ə; eɪ][ˈves(ə)l] [ðæt] [streɪt] [geɪv] [tʃeɪs] ,
we spied a vessel that straight gave chase ,
我们 间谍 一个 血管 那 直的 给予 追赶 ,
我们发现一艘船径直追了过来。

[ænd; ænd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [smɔːl] [ˈhɑːrbər] [ʌv; əv][ˈmeɪd(ə)n] [aɪl] ,
and but for the little small harbour of Maiden Isle ,
和 但 为了 这 小的 小的 港口 的 少女 小岛 ,
若非少女岛上那个小港口,

[ˌhwerɪnˈtʊ] [wiː; wi][ræn][ænd; ænd] [leɪ] [hɪd][ænd; ænd][soʊ] [ˈdɪdlɪd] [ðæt] [ˈneɪvɪ] [ˈves(ə)l] ,
whereinto we ran and lay hid and so diddled that knavish vessel ,
其中 我们 跑 和 躺 隐藏 和 所以 胡闹 那 奸诈之徒 血管 ,
我们跑到那里躲藏起来,就这样戏弄了那艘狡猾的船。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪːn] [ˈfɔːlən] [əˈgen] [ˈɪntuː] [ðooz] [ˈkruːəl][hændz] . "
we had e'en fallen again into those cruel hands . "
我们 有 e'en 倒下 再次 进入 那些 残忍的 双手 . "
我们竟然再次落入了那些残忍的人手中。

" [wen] [ˌfæl; ʃəl][wiː; wi] [læf] , [dʒæk] ? " [kraɪd] [dreɪk] ,
" **When shall we laugh , Jack ? " cried Drake ,**
" 什么时候 将 我们 笑 , 杰克 ? " 哭 德雷克 ,
"杰克,我们什么时候才能笑出来呢?"德雷克喊道。

[ˈsmɑɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [ænd; ænd] [ˈluːsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [rɔːr] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] [ˈɑːrtʃərz] [tuː; tə] [pɔːz] ,
smiting his thigh and loosing a mighty roar that caused the archers to pause ,
惩罚 他的 大腿 和 失败 一个 强大的 吼 那 导致 这 弓箭手 到 暂停 ,
他猛击自己的大腿,发出一声震耳欲聋的咆哮,吓得弓箭手们停了下来。

[ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] [smiθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈænvɪl] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [brɔ:t] [ðə; ði] [hoʊl]
and drew the smith from his anvil , and at last brought the whole
和 画 这 史密斯 从 他的 砧 , 和 在 最后的 带来 这 所有的
[ˈkʌmpəni] [ˈkraʊdɪŋ] [raʊnd] .
company crowding round .
公司 拥挤 圆形的 .

于是他把铁匠从铁砧旁拉了出来，最后把所有人都围了过来。

" [waɪ] , [frend] [ˈeɪməs] , [ðæt] [ˈneɪvɪ] [ˈves(ə)] [wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [taɪt] [bɑ:rk][ðə; ði] [ˈpæskə] [ˈja:ndər] ,
" Why , friend Amos , that knavish vessel was my own tight bark the Pascha yonder ,
" 为什么 , 朋友 阿莫斯 , 那 奸诈之徒 血管 曾是 我的 自己的 紧的 吠 这 复活节 远处 ,
“哎呀，朋友阿莫斯，那艘狡猾的船就是我自己的紧身小船，那边的帕夏号。”

[ænd; ənd] - [twʌz] [aɪ][maɪˈself] [ðæt] [tʃeɪst] [ði:] , [eɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:t] [ði:] , [tu:] ,
and ' twas I myself that chased thee , ay , and would have caught thee , too ,
和 - 那是 我 我 那 追逐 你 , 哎 , 和 会 有 捕捉 你 , 也 ,
是我自己追赶你的，没错，而且我本来也能抓住你。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
but for the huffling of the wind .
但 为了 这 - 的 这 风 .
除了风的呼啸声。

[ɪf] - [twʌz] [ðəʊ] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)] - [twʌz] [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [gʊd] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈsi:mənʃɪp] .
If ' twas thou handling the vessel ' twas a mighty good piece of seamanship .
如果 - 那是 你 处理 这 血管 - 那是 一个 强大的 好的 片 的 航海术 .
如果是你掌舵，那真是高超的航海技术。

[ænd; ənd] [maɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪvɪ] [ˈves(ə)] , [gʊd] - [naʊ] !
And mine was a knavish vessel , good - now !
和 矿 曾是 一个 奸诈之徒 血管 , 好的 - 现在 !
我的船可真是一艘狡猾的船，现在好了！

[hoʊ] ! [hoʊ] ! - [tɪz][ə; eɪ] [ˈmeri] [wɜ:rld] . "
Ho ! ho ! ' tis a merry world . "
何 ! 何 ! - 的 一个 欢乐 世界 . "
嚯！嚯！这是一个欢乐的世界。

" [bi:; bi] - [ɪf] [ned] [ˈwɪdən, ˈhwɪdən] [θɪŋks] [soʊ] , [ɔ:r] [hju:] - , [ɔ:r][tɑ:m] - !
" Be jowned if Ned Whiddon thinks so , or Hugh Curder , or Tom Copstone !
" 是 - 如果 内德 惠顿 思考 所以 , 或者 休 - , 或者 汤姆 - !
“如果内德·惠顿、休·柯德或汤姆·科普斯通这么想，那就让他们自认倒霉吧！”

[ðər; ðər] [ðeɪ] [bi:; bi] , [pʊr] [soʊlz] , [məˈru:nd] [ɑ:n] [ðæt] [seɪm] [ˈaɪlənd] ,
There they be , poor souls , marooned on that same island ,
那里 他们 是 , 贫穷的 灵魂 , 被困 在 那 相同的 岛 ,
可怜的人们，他们被困在了那个岛上。

[wɪtʃ] [ɪnˈdi:d] [wi:; wi] [tʊk] [ænd; ənd] [neɪmd] [ˈmeɪd(ə)n] [aɪl] [fɔ:r; fər] [biˈhu:f] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈɡreɪʃəs]
which indeed we took and named Maiden Isle for behoo of her gracious
哪个 的确 我们 采取 和 命名 少女 小岛 为了 裨 的 她 亲切
[ˈmædʒəsti] .
Majesty .
威严 .

我们占领了该岛，并为了纪念女王陛下，将其命名为少女岛。

[wi:; wi] [fled] [frʌm; frəm] [ðæt] [kra:ft] [wɪtʃ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪvɪ] [ˈves(ə)] [ʌv; əv]
We fled from that craft which in our thought was a knavish vessel of
我们 逃亡 从 那 工艺 哪个 在 我们的 想法 曾是 一个 奸诈之徒 血管 的
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,
我们逃离了那艘船，我们认为那是一艘西班牙的奸诈船只。

[ænd; ɐnd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ɑːr'selvz] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][seɪl]
and remained a night and a day to refresh ourselves , intending to sail
和 剩余 一个 夜晚 和 一个 天 到 刷新 我们自己 , 意图 到 帆
[ðens] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrɒʊ] .
thence on the morrow .
因此 在 这 明天 .

我们在那里待了一夜一天，以便休息调整，打算第二天从那里启航。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; ɐv][ʼaʊə; ɑːr] ['kʌmpəni] , ['geɪbrɪəl] ['bætn] , [ə; eɪ]['kwaiət] [gʊd] [soʊl] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌt]
But one of our company , Gabriel Batten , a quiet good soul , but somewhat
但 一 的 我们的 公司 , 加布里埃尔 板条 , 一个 安静的 好的 灵魂 , 但 有些
[ʌv; ɐv][ə; eɪ] ['drʌmbl] - [druːn] ,
of a drumble - drone ,
的 一个 鼓声 - 无人机 ,
但我们公司里有一个人，加布里埃尔·巴滕，他是个安静善良的人，但说话有点单调乏味。

[dɪd][gou] - ['æftər] ['sɪmpəlz] , [ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [ɪm'bəːrk] ,
did go astraying after simples , and when the time came for us to embark ,
做过 去 - 后 简单 , 和 什么时候 这 时间 来了 为了 我们 到 启程 ,
[əʊ'diːz] - [fɪʃ] ,
ods - fish ,
ods - 鱼 ,

确实在追寻简单的事物时迷失了方向，当我们启程的时候，ods-fish，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
he was not with us .
他 曾是 不是 和 我们 .

他当时不在我们身边。

[ɪn] [ðæt] [naɪt] , [dʒæn] ['bɪdl] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; ɐv] ['biːljəl] , [meɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ʼaʊə; ɑːr] ['ves(ə)] ;
In that night , Jan Biddle , a man of Belial , made off with our vessel ;
在 那 夜晚 , 一月 比德尔 , 一个 男人 的 恶魔 , 制成 离开 和 我们的 血管 ;
当晚，一个名叫简·比德尔的贝利亚人劫走了我们的船；

[bʌt; bət]['mæstər] [hæzelɪg] [spaɪd][hɜːr; hər] [er] [fɪː; fɪ][ræn] [klɪr] , [ænd; ɐnd][wiː; wi][swæm][tuː; tə][hɜːr; hər]
but Master Hazelrig spied her ere she ran clear , and we swam to her
但 掌握 哈泽尔里格 间谍 她 埃雷 她 跑 清除 , 和 我们 游泳 到 她
[ænd; ɐnd] [kloʊm] [ə'boːrd] ,
and clomb aboard ,
和 克朗布 船上 ,
但黑兹尔里格船长在她跑开之前就发现了她，我们游到她身边，跳上了她的船。

[ænd; ɐnd][wɜːr; wər] - ['tɑːpsi] - ['vɜːrsɪ] [baɪ] [ðouz] ['neɪvɪʃ] [ˌmjuːtɪn'ɪəz] .
and were vumped topsy - versy by those knavish mutineers .
和 是 - 颠倒 - 非常 经过 那些 奸诈之徒 叛乱者 .
结果被那些卑鄙的叛乱分子彻底颠覆了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [luːst] [juː 'es] [wen] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːfɪŋ] , [ænd; ɐnd] [raɪt] [wel] [aɪ 'tiː]
But they loosed us when she had made an offing , and right well it
但 他们 松开 我们 什么时候 她 有 制成 一个 离岸 , 和 正确的 出色地 它
[wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
was for them ,
曾是 为了 他们 ,
但当她逃走后，他们放开了我们，而这恰恰是他们的错。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [tʃeɪst] [baɪ] [θriː] ['gæliənz] [ʌv; ɐv] [speɪn] , [ænd; ɐnd]['hɑːrdli] [ɪ'skeɪpt] [ə'ʃɔːr] [ɪn]
for we were chased by three galleons of Spain , and hardly escaped ashore in
为了 我们 是 追逐 经过 三 大型帆船 的 西班牙 , 和 几乎 逃脱 岸上 在
[ʼaʊə; ɑːr]['dʒɑːli] - [boʊt] .
our jolly - boat .
我们的 快乐的 - 船 .
因为我们被西班牙的三艘大帆船追赶，好不容易才乘着我们的小艇逃到岸上。

[ænd; ənd] [ðən] [bi:; bi] - [ɪf] [dʒæn] ['bɪdl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪlənəs] [kru:] [dɪd][na:t][skɪp] [ɔ:f]
And then be jowned if Jan Biddle and his villainous crew did not skip off
 和 然后 是 - 如果 一月 比德尔 和 他的 邪恶的 全体人员 做过 不是 跳过 离开
 ['hɪpɪtɪ] - - [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['treʒər] [wi:; wi][gɑ:t][wɪð; wɪθ][aʊər; ɑ:r] [peɪnz] [æt; ət] [fɔ:rt] [ɑ:'gwi:lə] —
hippety - hoppety with the treasure we got with our pains at Fort Aguila —
 嬉皮士 - - 和 这 宝藏 我们 得到 和 我们的 疼痛 在 堡 阿吉拉 —
 — " —
 — " —
 — —

如果简·比德尔和他那群邪恶的同伙没有带着我们在阿吉拉堡辛辛苦苦得到的宝藏溜之大吉，那我真是太失望了——”

"[ɑ:'hɑ:] ! [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [fɔːr; fər] [ðæt] , ['mæstər] [hæzəlɪg] , " [kraɪd] [dreɪk] .
" **Aha ! I owe you a grudge for that , Master Hazelrig , " cried Drake .**
" 啊哈 ! 我 欠 你 一个 怨恨 为了 那 , 掌握 哈泽尔里格 , " 哭 德雷克 .
"啊哈！我得为此记恨你。黑兹尔里格少爷。"德雷克喊道。

" [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][dɔə; di] [pɜ:rl] - [fɪʃəri] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [i:n] [tʃeɪsɪŋ] [ju:; jə] ,
 " **I** **had** **heard** **of** **the** **pearl** **-** **fishery** , **and** **was** **e'en** **chasing** **you** ,
 " 我 有 听到 的 这 珍珠 - 渔业 , 和 曾是 e'en 追逐 你 ,
 "我听说过珍珠养殖场 而且一直在追寻你 "

[sə'pəʊziŋ] [jʊr; jər][kra:ft][wʌz; wəz][ə; ei] ['mɜ:rtʃənt] ['ves(ə)] [aʊt] [ʌv; əv] ['ventə] ['kru:z][ɔ:r]
supposing your craft was a merchant vessel out of Venta Cruz or
 假如 你的 工艺 曾是 一个 商人 血管 出去 的 文塔 克鲁兹 或者
 [,ka:tə'dʒi:nə; ka:tə'heina:] ,
Cartagena ,
 卡塔赫纳

假设你的船是一艘从文塔克鲁斯或卡塔赫纳出发的商船，
[tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['sʌmwat] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [fɔːrt] .
to inquire somewhat of the defences of that same fort .
到 查询 有些 的 这 防御 的 那 相同的 堡 .
稍微了解一下那座堡垒的防御情况。

[aɪ] [keɪm] [baɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ɐnd][ləʊ] !
I came by chance to the place , and lo !
 我 来了 经过 机会 到 这 地方 , 和 洛 !
 我偶然来到这里。瞧！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ru:ɪn] .

it	was	a	ruin
它	曾是	一个	废墟

那是一片废墟。

[juː; jɒ] [bi:t] [em 'i:] [æ; ət] [bəʊlz] , [jʌŋ] [sɜːr] ; [ɑːrt] ['maɪndɪd] , [mɪ'siːmz] , [tuː; tə] [bi:t] [em 'i:] [æ; ət]
You beat me at bowls , young sir ; art minded , meseems , to beat me at
 你 打 我 在 碗 , 年轻的 先生 ; 艺术 有思想 , 看起来 , 到 打 我 在
 ['ʌðər] [geɪmz] . "
other games . "
 其他 游戏 . "

年轻人，你打保龄球赢了我；依我看，你在其他游戏上也赢了我，因为你很有艺术天赋。

" [tru:li] , [sɜ:r] , [hæd; həd][aɪ][bʌt; bət] [noʊn] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [ði:z] ['si:z] ,
 " **Truly** , **sir** , **had** **I** **but** **known** **you** **were** **in** **these** **seas** ,
 " 真的 , 先生 , 有 我 但 已知 你 是 在 这些 海域 ,
 "先生, 如果我早知道您在这片海域,

[aɪ] [wʊd] [ˈʊrli] [hæv; həv][dʒɔɪnd][maɪ'self][tuː; tə][jɔː; jər] [ˈkʌmpəni] , [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [ɡʊd] [liːv] ,
I would surely have joined myself to your company , with your good leave ,
 我 会 一定 有 加入 我 到 你的 公司 , 和 你的 好的 离开 ,
 如果能得到您宽裕的假期,我一定会加入贵公司。

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ju:; jə][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈdɪlɪdʒəns] . "
and served you with all diligence . "
和 服务 你 和 全部 勤勉 . "

并尽心尽力为您服务。

" [wɪlt] [sɜ:rv] [em 'i:] [naʊ] , [læd] ?
" Wilt serve me now , lad ?
" 枯萎 服务 我 现在 , 小伙子 ?

“小伙子，现在愿意为我效力了吗？”

" [dreɪk] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [ki:n] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Drake shot a keen glance at him .
" 德雷克 射击 一个 敏锐的 瞥一眼 在 他 .

德雷克锐利地瞥了他一眼。

" [aɪ][eɪ 'em] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:r] [dɪnt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ænd; ənd][hæv; həv][bʌt; bət] [fju:] [men]
" I am preparing a sore dint for the Spaniards , and have but few men
" 我 是 准备 一个 疮 凹痕 为了 这 西班牙人 , 和 有 但 很少 男人
[fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɑ:b] .
for the job .
为了 这 工作 .

“我正在为西班牙人准备一个沉重的打击，但我人手不足。”

[wɪlt] [dʒɔɪn][em 'i:] ? "
Wilt join me ? "
枯萎 加入 我 ? "

威尔特愿意加入我吗？

" [aɪ][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] , " [sed] [ˈdenɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ˈplezər] ; " [bʌt; bət]
" I could desire nothing better , " said Dennis , with a flush of pleasure ; " but
" 我 可以 欲望 没有什么 更好的 , " 说 丹尼斯 , 和 一个 冲洗 的 乐趣 ; " 但
— — "
— — "
— — "

“我别无所求了，”丹尼斯欣喜地说，“但是——”

" [seɪ] [ɑ:n] ; [let][em 'i:] [hɪr] [jər; jər][bʌt; bət] . "
" Say on ; let me hear your but . "
" 说 在 ; 让 我 听到 你的 但 . "

“继续说；让我听听你的想法。”

" [sʌm; səm][hæf][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ðə; ði] [ˈkɒmreɪdʒ] [ʌv; əv][ˈeɪməs] , [laɪ] [mə'ru:nd] [ɑ:n]
" Some half a score of Englishmen , the comrades of Amos , lie marooned on
" 一些 一半 一个 分数 的 英国人 , 这 同志们 的 阿莫斯 , 说谎 被困 在
[ˈjɑ:ndər] [ˈaɪlənd] ,
yonder island ,
远处 岛 ,

“大约有二十几个英国人，是阿莫斯的同伴，被困在那座岛上。”

[sɜ:r] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [keɪm] [ˈhɪðər] , [wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈprez(ə)ns] ,
sir ; and we came hither , when we heard of your presence ,
先生 ; 和 我们 来了 这里 , 什么时候 我们 听到 的 你的 在场 ,

先生，我们听说您来了，就赶来了。

[tu:; tə][beg][ə; eɪ][ˈves(ə)][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðem; ðəm][ɔ:f] .
to beg a vessel to go and fetch them off .
到 求 一个 血管 到 去 和 拿来 他们 离开 .

请求一艘船去接他们。

[mɪˈθɪŋks] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [ˈjɑ:ndər] — — "
Methinks one of the pinnaces yonder — — "
我觉得 一 的 这 平底船 远处 — — "

我想那边的某个尖顶——”

" ['neɪvɪʃ] ['ves(ə)lɪz] , [gʊd] - [naʊ] ! "

" **Knavish vessels** , **good** - **now** ! "

" 奸诈之徒 船只 , 好的 - 现在 ! "

“狡猾的船只，好极了！”

" - , [sɜːr] , [wɪl] - [iː] [rɪ'membə] [ðæt] [ə'genst] [em 'iː] ?

" **Crymaces** , **sir** , **will** ' **ee** **remember** **that** **against** **me** ?

" - , 先生 , 将要 - ee 记住 那 反对 我 ?

“Crymaces先生，您会记住这件事来指控我吗？”

" ['eɪməs] [broʊk] [ɪn] .

" **Amos broke in** .

" 阿莫斯 打破 在 .

阿莫斯闯了进来。

" [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [seɪ] [wʌt] [ə; eɪ] - [θɪŋks] , [bʌt; bət] ['θɪŋkɪn] - [dəʊnt][ɔːltə] [wʌt] [ɪz] . -

" **A man** **must** **say** **what** **a** ' **thinks** , **but** **thinkin** ' **don't** **alter** **what** **is** . ' -

" 一个 男人 必须 说 什么 一个 - 思考 , 但 思考 - 不 改变 什么 是 . -

人必须说出自己的想法，但想法并不能改变事实。

[twʌz] [jɔː; jər] ['ves(ə)] ; [ðen] - [twʌz] [noʊ] [neɪv] . "

Tw**as** **your** **vessel** ; **then** ' **tw****as** **no** **knave** . "

那是 你的 血管 ; 然后 - 那是 不 恶棍 . "

那是你的船；那时它就不是恶棍。

" [seɪv] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][soʊ] .

" **Save** **as** **the** **Spaniards** **think** **it** **so** .

" 节省 作为 这 西班牙人 思考 它 所以 .

“除非西班牙人这么认为。”

[wel] , [aɪ] [wʊd] [feɪn] [help] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɪn][soʊ][hɑːrd][ə; eɪ] [keɪs] ,

Well , **I** **would** **fain** **help** **Englishmen** **in** **so** **hard** **a** **case** ,

出色地 , 我 会 欣然 帮助 英国人 在 所以 难的 一个 案件 ,

嗯，如果英国人遇到这种棘手的情况，我很乐意帮忙。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt][aɪ] ['kæɪnɔːt] [sper] [ə; eɪ] ['pɪnɪs] ; [neɪ] , [aɪ] ['kæɪnɔːt] ['iːv(ə)n] [sper] [ə; eɪ][mæn]

but **at** **this** **present** **I** **cannot** **spare** **a** **pinnace** ; **nay** , **I** **cannot** **even** **spare** **a** **man**

但 在 这 展示 我 不能 空闲的 一个 小艇 ; 不 , 我 不能 甚至 空闲的 一个 男人

.
:
.

但目前我连一艘小艇都抽不出来；不，我连一个人都抽不出来。

[jet] [wen] [ðə; ðɪ] ['mætər] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][æɪn; ən][end] ,

Yet **when** **the** **matter** **I** **spoke** **of** **is** **brought** **to** **an** **end** ,

然而 什么时候 这 事情 我 辐 的 是 带来 到 一个 结尾 ,

然而，当我所说的这件事结束时，

[ænd; ənd] [fɔːlɪz] [aʊt] [tuː; tə]['ʌʊər; ɑːr] ['laɪkɪŋ] ,

and **falls** **out** **to** **our** **liking** ,

和 瀑布 出去 到 我们的 喜欢 ,

而且正合我们心意，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][maɪ'self][tuː; tə] [ðæt] ['aɪlənd][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔːf] [jɔː; jər] ['kɒmreɪdz] ;

I **will** **go** **myself** **to** **that** **island** **and** **bring** **off** **your** **comrades** ;

我 将要 去 我 到 那 岛 和 带来 离开 你的 同志们 ;

我将亲自前往那个岛屿，救出你的同伴；

[fɔːr; fər][ɪn] [truːθ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][fled][ænd; ənd][soʊ]
for in truth I have a mind to see the haven into which you fled and so
为了 在 真相 我 有 一个 头脑 到 看 这 避风港 进入 哪个 你 逃亡 和 所以
- [skeɪp] [maɪ] [ˈneɪvɪ] [trɪks] .
'scaped my knavish tricks .
- 刮擦 我的 奸诈之徒 技巧 -

事实上，我非常想看看你逃到的那个避风港，你就这样逃脱了我的诡计。

[mɪˈθɪŋks] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ə; eɪ][ˈsiːkrət][ænd; ənd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [pleɪs] [fɔːr; fər][maɪˈself] .
Methinks it should prove a secret and comfortable place for myself .
我觉得 它 应该 证明 一个 秘密 和 舒服的 地方 为了 我 -

我觉得这里应该会成为我一个秘密而舒适的避风港。

[ɪn] [brɪːf] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] .
In brief , I give you my word .
在 简短的 , 我 给 你 我的 单词 -

总之，我向你保证。

[naʊ] , [wʌt] [seɪ][juː; jʊ][tuː; tə][maɪ][prəˈpəʊz(ə)] . "
Now , what say you to my proposal . "
现在 , 什么 说 你 到 我的 提议 - "

现在，你对我的提议有何看法？

" [sɜːr] , [aɪ][eɪ ˈem] [jɔːrɪz] , " [sed] [ˈdenɪs] , " [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [wɪl] . "
" Sir , I am yours , " said Dennis , " and I thank you for your good will . "
" 先生 , 我 是 你的 , " 说 丹尼斯 , " 和 我 感谢 你 为了 你的 好的 将要 - "
"先生，我听从您的安排，"丹尼斯说，"感谢您的善意。"

" [eɪ] , [ænd; ənd][em ˈiː] [ˈlaɪkwaɪz] , " [sed] - ,
" Ay , and me likewise , " said Turnpenny ,
" 哎 , 和 我 同样地 , " 说 - ,

"是啊，我也是，"特恩佩尼说道。

" [ænd; ənd][aɪz] [ˈwɔːrənt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌs(ə)] [kæn; kən][duː] [ˈsəmət] [əˈɡenst] [ðoʊz] [ˈvɪlən]
" and Ise warrant a man of my muscle can do summat against those villain
" 和 伊势 保证 一个 男人 的 我的 肌肉 能 做 总结 反对 那些 恶棍
[dɒnz] — - !
dons — lookeedese !
唐斯 — - !

"而且我敢保证，像我这样身强力壮的人可以对付那些恶棍老大——瞧瞧！ "

" [hiː; hi] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˈnɑːtɪ] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [ˈvænəti] [ðæt] [set]
" He exhibited the knotty muscles of his arms with a simple vanity that set
" 他 展出 这 棘手 肌肉 的 他的 武器 和 一个 简单的 虚荣 那 放
[dreɪk] [ænd; ənd][ˈɑːksnəm][ə; eɪ] - [ˈlæfɪŋ] .
Drake and Oxnam a - laughing .
德雷克 和 奥克斯南 一个 - 笑 -

"他以一种简单的自恋方式展示了他手臂上结实的肌肉，这让德雷克和奥克斯纳姆哈哈大笑。

" [bʌt; bət][nɑːtɪ][ðə; ði] [ˈmʌŋki] , " [ˈædɪd] [dreɪk] , [æz; əz][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ˈtʃætəd] [ɪn][ˈkɑːnsərt] .
" But not the monkey , " added Drake , as the animal chattered in concert .
" 但 不是 这 猴 , " 额外 德雷克 , 作为 这 动物 喋喋不休 在 音乐会 -

"但猴子可不是这样，"德雷克补充道，只见那只动物叽叽喳喳地叫着。

" [hiː; hi][ɪz] [prəʊn] [tuː; tə] [ˈʌtər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [aʊt][ʌv; əv][ˈsiːz(ə)n] ,
" He is prone to utter his voice out of season ,
" 他 是 易于 到 说出 他的 嗓音 出去 的 季节 ,

他经常在不合时宜的时候发表意见，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪndɪˈskriːt] [kraɪ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ʌnˈduːɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpɜːrpəs] , [ænd; ənd][em ˈiː] . "
and an indiscreet cry might be the undoing of my purpose , and me . "
和 一个 轻率 哭 可能 是 这 撤销 的 我的 目的 , 和 我 - "

一声不经意的呼喊可能会毁掉我的计划，甚至毁掉我自己。

" [haʊ] [kʌmz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hɪr] , [sɜ:r] ? " [æskt] ['denis] .
" **How comes the monkey here , sir ?** " **asked Dennis** .
" 如何 来 这 猴 这里 , 先生 ? " 问 丹尼斯 .

“先生，猴子怎么会在这里？”丹尼斯问道。

" [wi:; wi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ; [ɪn'di:d] , [hi:; hi] [wəd] [nɑ:t][bi:; bi]
" **We brought him with us from the island ; indeed , he would not be**
" 我们 带来 他 和 我们 从 这 岛 ; 的确 , 他 会 不是 是
[left] ;
left ;
左边 ;

“我们从岛上把他带了过来；的确，我们不会把他留下；

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ju: 'es][sʌm; səm][ten] [maɪlz] [brɪ'ɑ:nd] [fɔ:rt][ɑ:'gwi:lə] ,
but he deserted us some ten miles beyond Fort Aguila ,
但 他 荒凉的 我们 一些 十 英里 超过 堡 阿吉拉 ,
但他却在距离阿吉拉堡大约十英里的地方抛弃了我们。

[ænd; ənd][aɪ][sə'pouzd; sə'pouzɪd][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [θɔ:t] ['nevər]
and I supposed he had gone among his kind and thought never
和 我 据称 他 有 已消失 之中 他的 种类 和 想法 绝不
[tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . "
to see him again . "
到 看 他 再次 . "

我猜他已经回到同类身边，以为再也见不到他了。

" [waɪ] , [wi:; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:rt] ,
" **Why , we found him among the ruins of that fort ,**
" 为什么 , 我们 成立 他 之中 这 废墟 的 那 堡 ,
“我们在那座堡垒的废墟中找到了他。”

[ænd; ənd] [mɪ'sɪmz] [hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm] ['laɪknəs] [brɪ'twi:n] [bɑ:b][paɪk][ænd; ənd] - — — "
and meseems he saw some likeness between Bob Pike and Turnpenny — — "
和 看起来 他 锯 一些 相似 之间 鲍勃 梭鱼 和 - — — "
我觉得他觉得鲍勃·派克和特恩彭尼之间有些相似之处——

" [gɑ:d] [fəɹ'bi:d] !
" **God forbid !**
" 上帝 禁止 !

“天哪！

" [kraɪd] ['eɪməs] ['ɜ:rnɪstli] .
" **cried Amos earnestly** .
" 哭 阿莫斯 切实 .

“阿摩司恳切地喊道。”

" [ɪn] ['mʌs(ə)] , [nɑ:t][ɪn] ['mænərz] , " [sed] [dreɪk] ['læfɪŋ] .
" **In muscle , not in manners ,** " **said Drake laughing** .
" 在 肌肉 , 不是 在 礼仪 , " 说 德雷克 笑 .

“肌肉结实，但举止粗犷。”德雷克笑着说。

" ['haʊ'bi:ɪt] , [hi:; hi] [hɪtft] [hɪm'self] [ɑ:n][tu:; tə][paɪk] , [ænd; ənd] [hæθ] [ə'kʌmpənɪd] [ju: 'es]['evər] [sɪnz]
" **Howbeit , he hitched himself on to Pike , and hath accompanied us ever since**
" 然而 , 他 搭便车 他自己 在 到 梭鱼 , 和 有 伴随 我们 曾经 自从
,
!
,

然而，他却骑在了派克身上，从此就一直跟着我们。

[ænd; ənd][aɪ] [troʊ] [nɑ:t] [wʌt] [paɪk] [wɪl] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði] [bi:st] [træns'fɜ:z, 'trænsfɜ:z][hɪz; ɪz] [ə'li:dʒəns] .
and I trow not what Pike will say if the beast transfers his allegiance .
和 我 扔 不是 什么 梭鱼 将要 说 如果 这 兽 转账 他的 忠诚 .

我不知道如果这头野兽改变效忠对象，派克会说什么。

[bʌt; bət] [gʊd] - [naʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [gʊʊz] [daʊn] ; - [tɪz] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈi:vniŋ] [dɪˈvʊʃənz]
But good - now , the sun goes down ; ' tis time to make our evening devotions
但 好的 - 现在 , 这 太阳 去 向下 ; - 的 时间 到 制作 我们的 晚上 虔诚
[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ˈslʌpər] .
and then to supper .
和 然后 到 晚餐 .

好, 现在太阳落山了; 是时候做晚祷, 然后吃晚饭了。

[mɪˈθɪŋks] [ju:; jʊ] , [ˈmæstər] [hæzəlɪg] ,
Methinks you , Master Hazelrig ,
我觉得 你 , 掌握 哈泽尔里格 ,

依我看, 哈泽尔里格大师,

[hæv; həv] [gʊd] [kɔ:z] [tu:; tə] [ˈrendər] [θæŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɔ:ˈlmaɪti] [ˈfɑ:ðər] [fɑ:r; fər] [ðə; ði] [ˈwʌndrəs]
have good cause to render thanks to the Almighty Father for the wondrous
有 好的 原因 到 使成为 谢谢 到 这 全能者 父亲 为了 这 奇妙的
[θɪŋz] [hi:; hi] [hæθ] [rɔ:t] [ɪn] [jʊr; jər] [biˈhu:f] ;
things He hath wrought in your behoof ;
事物 他 有 锻 在 你的 裨 ;

我们有充分的理由感谢全能的父神, 感谢祂为你们所行的奇妙之事;

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [greɪt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ˈfaʊlz] , [ˈræbəts] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [wɪt] , [aɪ]
and we have great plenty of fish , fowls , rabbits and the like , which , I
和 我们 有 伟大的 很多 的 鱼 , 家禽 , 兔子 和 这 喜欢 , 哪个 , 我
[daʊt] [na:t] ,
doubt not ,
怀疑 不是 ,

我们这里鱼类、家禽、兔子等等都非常多, 我毫不怀疑,

[wɪl] [bi:; bi][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [fer] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ˈæftər] [jʊr; jər] [leɪt] [praɪˈveɪ] (ə)n] .
will be comfortable fare to you after your late privations .
将要 是 舒服的 票价 到 你 后 你的 晚的 匮乏 .

经过昨晚的艰苦跋涉, 这将是一顿舒适的餐食。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [tu:; tə] [maɪ] [hʌt] : [aɪ] [wʊd] [hɪr] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ədˈventʃəz] [mɔ:r] [æt; ət] [ˈli:ʒər] .
Come with me to my hut : I would hear of your adventures more at leisure .
来 和 我 到 我的 小屋 : 我 会 听到 的 你的 冒险 更多的 在 闲暇 .
跟我去我的小屋吧: 我可以更悠闲地听你讲述你的冒险经历。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈdenɪs] [bɪˈkeɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈfrænsɪs] [dreɪk] .
" **And thus Dennis became one of the company of Francis Drake .**
" 和 因此 丹尼斯 成为 一 的 这 公司 的 弗朗西斯 德雷克 :
“就这样, 丹尼斯成为了弗朗西斯·德雷克公司的一员。”

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [reɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst]
A Raid through the Forest
一个 袭击 通过 这 森林

森林突袭

[ðʊʊ] [ˈdenɪs] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [dreɪks] [ɔ:ˈfər] [ɑ:n] [ðə; ði] [spɜ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] ,
Though Dennis had accepted Drake's offer on the spur of the moment ,
尽管 丹尼斯 有 公认 德雷克的 提供 在 这 刺 的 这 片刻 ,
虽然丹尼斯是临时接受了德雷克的提议,

[hi:; hi] [sɔ:] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'pent] [wen] [hi:; hi] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['eɪməs][nekst]
he saw no reason to repent when he talked the matter over with Amos next
他 锯 不 原因 到 悔改 什么时候 他 谈话 这 事情 超过 和 阿莫斯 下一个
[deɪ] .
day .
天 :

第二天他和阿摩司谈起这件事时，觉得没有理由忏悔。

[ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [dɪ'fɜ:rd] ;
The rescue of their comrades on the island was indeed deferred ;
这 救援 的 他们的 同志们 在 这 岛 曾是 的确 延期 ;

对岛上战友的救援确实被推迟了；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'tempt] [ðæt] ['reskju:] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] ['ves(ə)l]
but it was impossible to attempt that rescue without a suitable vessel
但 它 曾是 不可能的 到 试图 那 救援 没有 一个 合适的 血管

[ænd; ænd][ə; eɪ] [du:] ['rkwɪpmənt] [ʌv; əv][men][ænd; ænd] ['stɔ:z] ;
and a due equipment of men and stores ;
和 一个 到期的 设备 的 男人 和 商店 ;

但是，如果没有合适的船只和足够的人员和物资，就不可能进行救援；

[ænd; ænd] [sɪns] [ðə; ði][men][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] [ɑ:n]['meɪd(ə)n] [aɪl] ,
and since the men had plenty of food on Maiden Isle ,
和 自从 这 男人 有 很多的 食物 在 少女 小岛 ,

由于这些男人在少女岛上食物充足，

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [wʊd] [meɪk] [noʊ] ['sɪriəs] [dɪfrəns] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
the delay of a few weeks would make no serious difference to them ,
这 延迟 的 一个 很少 周 会 制作 不 严肃的 不同之处 到 他们 ,

几周的延误对他们来说不会造成什么实质性的影响。

[ən'les] — [ænd; ænd] [ðɪs] [pɑ:sə'bɪləti] [geɪv] ['denɪs] [sʌm; səm][kən'sɜ:rn] — [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mə'lest] [baɪ]
unless — and this possibility gave Dennis some concern — they were molested by
除非 — 和 这 可能性 给予 丹尼斯 一些 忧虑 — 他们 是 性骚扰 经过

['spænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 :

除非——这种可能性让丹尼斯有些担心——他们遭到了西班牙人的骚扰。

[hi:; hi] [hoʊpt] , [həʊ'veər] ,
He hoped , however ,
他 希望 , 然而 ,

但他希望，

[ðæt] [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [dɪd] [ə'pɪr] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ðə; ði][men] [wʊd] [hæv; həv] [sə'fɪ(ə)nt] ['wɔ:rnɪŋ]
that if an enemy did appear on the island the men would have sufficient warning
那 如果 一个 敌人 做过 出现 在 这 岛 这 男人 会 有 充足的 警告

[tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
to give them time to take refuge in the cave ,
到 给 他们 时间 到 拿 避难所 在 这 洞穴 ,

这样，如果敌人真的出现在岛上，士兵们就能得到足够的预警时间，躲进山洞里。

[wer] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [lʌk] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'meɪn] [kən'si:ld] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['deɪndʒər][hæd; həd] [pæst] .
where with good luck they might remain concealed until the danger had passed .
在哪里 和 好的 运气 他们 可能 保持 暗 直到 这 危险 有 通过了 :

如果运气好的话，他们或许能一直躲藏到危险过去。

[bɪfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] ['denɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['membəz] [ʌv; əv]
Before the day was out Dennis had made acquaintance with the members of
前 这 天 曾是 出去 丹尼斯 有 制成 熟人 和 这 成员 的
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [æt; ət][pɔːrt][diː'eɪɡoo] ,
the little company at Port Diego ,
这 小的 公司 在 港口 迭戈 ,
当天结束前, 丹尼斯已经和波特迭戈小公司的成员们熟识起来了。

[æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] .
as it had been called .
作为 它 有 到过 称为 .
正如它之前所称呼的那样。

[frʌm; frəm] ['elɪs] - , [dreɪks] [raɪt] - [hænd][mæn] ,
From Ellis Hixom , Drake's right - hand man ,
从 埃利斯 - , 德雷克的 正确的 - 手 男人 ,
来自德雷克的得力助手埃利斯·希克索姆

[hiː; hi] [lɜːrnt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [sɪns] [ðeɪ] [left] ['plɪməθ] [ɪn] [meɪ] ,
he learnt something of their adventures since they left Plymouth in May ,
他 学会了 某物 的 他们的 冒险 自从 他们 左边 普利茅斯 在 可能 ,
他了解到他们自五月离开普利茅斯以来的一些冒险经历。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði][meɪd] ['meriən] [set] [seɪl] .
only a month after the Maid Marian set sail .
仅有的 一个 月 后 这 女佣 玛丽安 放 帆 .
“玛丽安少女号”启航仅一个月后。

[ˈɜːrli] [ɪn][dʒʊ'lai] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][pɔːrt] ['feznt] ,
Early in July they had arrived at Port Pheasant ,
早期的 在 七月 他们 有 到达的 在 港口 野鸡 ,
七月初, 他们抵达了费森特港。

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['æŋkərɪdʒ] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [dreɪk] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɔːrmər] ['vɔɪdʒ] ,
a secret anchorage discovered by Drake on a former voyage ,
一个 秘密 安克雷奇 发现 经过 德雷克 在 一个 以前的 航程 ,
德雷克在之前的航行中发现的一个秘密锚地

[ænd; ənd][soʊ] [neɪmd] [baɪ][hɪm; ɪm] " [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɡʊdli] [faʊlz]
and so named by him " by reason of the great store of those goodly fowls
和 所以 命名 经过 他 " 经过 原因 的 这 伟大的 店铺 的 那些 很好 家禽
[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [dɪd] ['deɪli] [kɪl] [ænd; ənd] [fiːd] [ɑːn][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
which he and his company did daily kill and feed on in that place .
哪个 他 和 他的 公司 做过 日常的 杀 和 喂养 在 在 那 地方 .
他之所以这样称呼这个地方, 是因为他和他的同伴每天在那里猎杀和食用大量的优质家禽。

" [ɑːn][ðə; ði] 20th [ðeɪ] [seɪld] [fɔːr; fər]['nɑːmbərə][diː]['diːoʊs] ,
" On the 20th they sailed for Nombre de Dios ,
" 在 这 20th 他们 航行 为了 名称 德 神 ,
“20 日, 他们驶向 Nombre de Dios,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] [ɑːn] [ðæt] [ʌn'helθi] [taʊn] ,
and a week later made a night attack on that unhealthy town ,
和 一个 星期 之后 制成 一个 夜晚 攻击 在 那 不良 镇 ,
一周后, 他们对那个治安混乱的小镇发动了夜袭。

[wɪtʃ] [wʌns] [ɔːr] [twʌs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪntuː] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wen] [ðə; ði] ['gæliənz] [keɪm]
which once or twice in the year emerged into importance when the galleons came
哪个 一次 或者 两次 在 这 年 出现 进入 重要性 什么时候 这 大型帆船 来了
[ðer; ðər][frʌm; frəm][,kɑːtə'dʒiːnə; kɑːtə'heɪnəː] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðer; ðər] ['kɑːgəʊz] [ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]
there from Cartagena to take in their cargoes of gold and silver
那里 从 卡塔赫纳 到 拿 在 他们的 货物 的 金子 和 银
[sent] [fɔːr; fər] [ˈʃɪpmənt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˈpænəməː] .
sent for shipment by the governor of Panama .
发送 为了 运输 经过 这 州长 的 巴拿马 .

每年一两次，当大帆船从卡塔赫纳来到这里装载巴拿马总督送来的金银货物时，这里就会变得非常重要。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːr] ; [bʌt; bət] [dreɪk] ,
The moon was rising as they stood in for the shore ; but Drake ,
这 月亮 曾是 上升 作为 他们 站立 在 为了 这 支撑 ; 但 德雷克 ,
当他们站在岸边时，月亮正在升起；但是德雷克，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
finding that his men were full of superstitious terror of the night ,
寻找 那 他的 男人 是 满的 的 迷信的 恐怖 的 这 夜晚 ,
他发现手下的人都对夜晚充满了迷信的恐惧。

[pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [daːn] [ʌv; əv] [deɪ] .
persuaded them that it was the dawn of day .
被说服 他们 那 它 曾是 这 黎明 的 天 .
说服他们，那时已是黎明。

[ðeɪ] [ˈlændɪd][ɑːn][ðə; ði][sændz] , [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [ˈbætəri] ,
They landed on the sands , beneath a battery ,
他们 登陆 在 这 沙子 , 下面 一个 电池 ,
他们降落在沙地上，就在一座炮台下方。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] ,
and only a few yards from the houses which were built on the shore ,
和 仅有的 一个 很少 码 从 这 房屋 哪个 是 建造 在 这 支撑 ,
距离岸边建造的房屋只有几码远，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'haɪnd] .
with the forest behind .
和 这 森林 在后面 .
背后是森林。

[ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)] [ˈsentri] [wʌz; wəz] [ˈslʌmbɜːɪŋ] ,
The single sentry was slumbering ,
这 单身的 哨兵 曾是 沉睡 ,
那名唯一的哨兵正在睡觉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'daʊt] ,
but he was roused by the sound of their climbing up the redoubt ,
但 他 曾是 唤醒 经过 这 声音 的 他们的 攀登 向上 这 堡垒 ,
但他被他们攀登堡垒的声音吵醒了。

[ænd; ənd][fled] [tuː; tə] [grɪv] [ðə; ði][əˈlɑːrm][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
and fled to give the alarm in the town .
和 逃亡 到 给 这 警报 在 这 镇 .
然后逃到镇上去报警。

[ðeɪ] [ˈspaɪkt] [ðə; ði][sɪks][bɪg] [ˈgʌnz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ,
They spiked the six big guns in the fort ,
他们 尖峰 这 六 大的 枪支 在 这 堡 ,
他们炸毁了堡垒里的六门大炮。

[bʌt; bət] [er] [ðei] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðei] [hɜ:rd] [ðə; ði] [greɪt] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tʃɜ:rtʃ] ['bu:miŋ]
but ere they had finished they heard the great bell of the town church booming
但 埃雷 他们 有 完成的 他们 听到 这 伟大的 钟 的 这 镇 教会 蓬勃发展
[aʊt] ;
out ;
出去 ;

但他们还没说完，就听到镇上教堂的大钟隆隆响起；

[drʌmz] [bi:t] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [stri:t] ;
drums beat in the narrow street ;
鼓 打 在 这 狭窄的 街道 ;

狭窄的街道上响起鼓声；

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔ:rm] [wɜ:rk] [br'fɔ:r] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] ['fɪfti] .
it seemed that there was warm work before the little band of fifty .
它 似乎 那 那里 曾是 温暖的 工作 前 这 小的 乐队 的 五十 .

看来这五十人小队面前还有一项艰巨的任务。

[dreɪk] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][men]['ɪntu:] [θri:] ['pɑ:rtɪz] ; [wʌn][ʌv; əv] [twelv] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði]['boʊts] ,
Drake divided his men into three parties ; one of twelve to guard the boats ,
德雷克 分割 他的 男人 进入 三 各方 ; 一 的 十二 到 警卫 这 船 ,

德雷克将他的部下分成三组；一组十二人负责守卫船只，

[ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [sɪks'ti:n] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɑ:n][ænd; ənd][dʒɑ:n]['ɑ:ksnəm] ,
the second of sixteen , with his brother John and John Oxnam ,
这 第二 的 十六 , 和 他的 兄弟 约翰 和 约翰 奥克斯南 ,

他是十六个孩子中的第二个，与他的兄弟约翰和约翰·奥克斯纳姆一起生活。

[tu:; tə] ['entər] [baɪ][ðə; ði] [i:st] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] ; [waɪl] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
to enter by the east gate of the market - place ; while himself , with about a
到 进入 经过 这 东方 门 的 这 市场 - 地方 ; 尽管 他自己 , 和 关于 一个
[skɔ:r] ,
score ,
分数 ,

从市场东门进入；而他自己，带着大约二十人，

[wʊd] [mɑ:rtʃ] [ɪn][æɪt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌm] [ænd; ənd] ['trʌmpɪt] ,
would march in at the other end to the sound of drum and trumpet ,
会 行进 在 在 这 其他 结尾 到 这 声音 的 鼓 和 喇叭 ,

他们会在鼓声和号角声中从另一端列队进入，

[wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃɪz] ['glɛrɪŋ] [æɪt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [paɪks] .
with torches glaring at the end of their pikes .
和 火炬 刺眼 在 这 结尾 的 他们的 长矛 .

他们长矛的末端燃着火把。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][men] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l][pɑ:səb(ə)l] [nɔɪz] ,
He gave the men orders to make all possible noise ,
他 给予 这 男人 订单 到 制作 全部 可能的 噪音 ,

他命令手下尽可能制造噪音，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [dɪ'lu:ɪd] [ðə; ði] ['gæərɪsn] ['ɪntu:][ðə; ði] [br'li:f] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋgər]
so as to delude the garrison into the belief that his force was stronger
所以 作为 到 妄想 这 驻军 进入 这 信仰 那 他的 力量 曾是 更强

[ðæn; ðən][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz] .
than it really was .
比 它 真的 曾是 .

目的是让驻军误以为他的兵力比实际更强。

[ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɑ:b][ʌv; əv] ['mɪŋɡld] ['soʊldʒəz][ænd; ənd]
The market - place was crowded with a mob of mingled soldiers and
这 市场 - 地方 曾是 挤 和 一个 暴民 的 混合 士兵 和
['sɪtənz] [wen] [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['entəd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['klætər] [frəm; frəm][ðə; ði][saɪd]
citizens when Drake and his men entered with great clatter from the side
公民 什么时候 德雷克 和 他的 男人 进入 和 伟大的 哒 从 这 边
['nɪrəst] [ðə; ði] [si:] .
nearest the sea .
最近的 这 海 .

当德雷克和他的部下从靠近海边的一侧喧闹地进入市场时，市场里挤满了士兵和市民。

[ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [bənd][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ][hɑ:t] ['vɑ:lɪ] ,
The intrepid band was met by a hot volley ,
这 强悍 乐队 曾是 遇见 经过 一个 热的 截击 ,
这支英勇的队伍遭遇了猛烈的炮火攻击。

[tu:; tə] [wɪt] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]['æərəʊs] ; [ðen] , [nɑ:t]
to which they replied with their calivers and a flight of arrows ; then , not
到 哪个 他们 回复 和 他们的 卡尺 和 一个 航班 的 箭头 ; 然后 , 不是
['weɪtɪŋ] [tu:; tə][ri:'ləʊd] ,
waiting to reload ,
等待 到 重新加载 ,
他们随即以火枪和箭矢还击；然后，不等重新装填，

[ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [ʃaʊt] , [tu:; tə][du:][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [paɪk]
they charged with a fierce shout , to do the rest of the business with pike
他们 带电 和 一个 凶猛的 喊 , 到 做 这 休息 的 这 商业 和 梭鱼
[ænd; ənd] [sɔ:rd] .
and sword .
和 剑 .

他们高声呐喊着发起冲锋，用长矛和刀剑解决剩下的战斗。

[æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt]['ɑ:ksnəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [dæft] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
As the same moment Oxnam and his company dashed in at the other side
作为 这 相同的 片刻 奥克斯南 和 他的 公司 虚线 在 在 这 其他 边
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [blæst][ʌv; əv] ['trʌmpɪts] .
with a great blast of trumpets .
和 一个 伟大的 爆炸 的 小号 .

就在同一时刻，奥克斯纳姆和他的同伴们吹响号角，冲到了对岸。

[ðə; ði] ['spænjərdz] , [skerd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] ,
The Spaniards , scared by the noise and the torches ,
这 西班牙人 , 害怕的 经过 这 噪音 和 这 火炬 ,
西班牙人被噪音和火把吓坏了，

[stɪl] [mɔ:ɹ] [baɪ][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [el] - [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
still more by the knowledge that El Draque was among them ,
仍然 更多的 经过 这 知识 那 埃尔 - 曾是 之中 他们 ,
更何况，他们还知道埃尔·德拉克也在其中。

[dɪd][nɑ:t] [steɪ] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt] ,
did not stay to fight the matter out ,
做过 不是 停留 到 斗争 这 事情 出去 ,
没有留下来争执到底。

[bʌt; bət] [flʌŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['wepənz] [ænd; ənd] [rʌft] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'ɔ:rdərli] [flaɪt] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [roʊd]
but flung down their weapons and rushed away in disorderly flight along the road
但 扔 向下 他们的 武器 和 匆忙 离开 在 乱 航班 沿着 这 路
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə] ['ventə] ['kru:z] .
leading through the forest to Venta Cruz .
领导 通过 这 森林 到 文塔 克鲁兹 .

但他们扔下武器，沿着穿过森林通往文塔克鲁斯的道路，慌乱地逃走了。

[dreɪk] [ɑːr ˈiː] - [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈspænjərdz] [hiː; hi]
Drake re - formed his men , and , under the guidance of Spaniards he
德雷克 关于 - 形成 他的 男人 , 和 , 在下面 这 指导 的 西班牙人 他
[hæd; həd] [ˈkæptʃərd] ,
had captured ,
有 捕获 ,

德雷克重组了他的部下，并在他俘虏的西班牙人的指导下，

[meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɡʌvənər] [haʊs] , [wer] [ðə; ði] [mjuːl] [treɪnz] [frʌm; frəm] [ˈpænəməː] [wɜːr; wər]
made for the governor's house , where the mule trains from Panama were
制成 为了 这 州长的 房子 , 在哪里 这 骡子 火车 从 巴拿马 是
[ʌnˈləʊdɪd] .
unloaded .
卸载 .

前往总督府，从巴拿马来的骡队在那里卸货。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [waɪd] [ˈoʊpən] ,
The door was wide open ,
这 门 曾是 宽的 打开 ,

门大开着。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [sɔː] [ə; eɪ] [væst] [paɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ˈbɑːz]
and by the light of a torch the Englishmen saw a vast pile of silver bars
和 经过 这 光 的 一个 火炬 这 英国人 锯 一个 广阔的 桩 的 银 酒吧
[ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .
standing in the passage .
常设 在 这 通道 .

借着火把的光亮，英国人看到走廊里堆着一大堆银条。

[bʌt; bət] [dreɪk] [hæd; həd] [lɜːrnt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈtreʒər] - [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [saɪd] [leɪ]
But Drake had learnt that in the King's treasure - house on the eastern side lay
但 德雷克 有 学会了 那 在 这 国王学院 宝藏 - 房子 在 这 东 边 躺
[ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˈɡʊld] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] ,
a goodly store of gold and jewels ,
一个 很好 店铺 的 金子 和 珠宝 ,

但德雷克得知，国王位于东侧的宝库里藏有大量的金银珠宝。

[fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] .
far more than they could carry .
远的 更多的 比 他们 可以 携带 .

远远超过他们所能携带的量。

[əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər] [ˈræŋks] [ænd; ənd] [drɪˈspɔɪl] [ðə; ði]
Accordingly he would not allow the men to break their ranks and despoil the
因此 他 会 不是 允许 这 男人 到 休息 他们的 排名 和 掠夺 这
[ˈɡʌvərnər] ,
governor ,
州长 ,

因此，他不会允许这些人脱离队伍，抢劫总督。

[bʌt; bət] [led] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɪriəs]
but led them back to the market - place to prepare for the more serious
但 引领 他们 后退 到 这 市场 - 地方 到 准备 为了 这 更多的 严肃的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

但却带领他们回到市场，为更重要的工作做准备。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ɡɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [dɪn] ,
Meanwhile the men on guard at the beach , hearing the din ,
同时 这 男人 在 警卫 在 这 海滩 , 听力 这 din ,

与此同时，在海滩上站岗的士兵们听到了喧闹声，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [men] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
and seeing by the light of the torches men running this way and that in the
和 看到 经过 这 光 的 这 火炬 男人 跑步 这 方式 和 那 在 这
[stri:ts] ,
streets ,
街道 ,

借着火把的光亮，可以看到人们在街上四处奔跑。

[br'gæŋ][tu;; tə][bi:; bi] [ə'la:rmɪd] ,
began to be alarmed ,
开始 到 是 惊慌 ,
[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [lɜ:rnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [hu:] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]
especially when they learnt from the negroes who had joined them that the
尤其 什么时候 他们 学会了 从 这 黑人 WHO 有 加入 他们 那 这
[gæɪɪsn] [hæd; həd] [bɪn] ['nu:li] ['strenθənd] .
garrison had been newly strengthened .
驻军 有 到过 新 加强 .

尤其是当他们从加入他们的黑人那里得知驻军已经得到加强时。

[ɪn][ðer; ðər]['pænɪk] [ðeɪ] [sent] [wɜ:rd][tu;; tə] [dreɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [wɜ:r; wər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv]
In their panic they sent word to Drake that the pinnaces were in danger of
在 他们的 恐慌 他们 发送 单词 到 德雷克 那 这 平底船 是 在 危险 的
[ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] .
being taken .
存在 已采取 .

惊慌失措之下，他们向德雷克报告说，小艇有被夺走的危险。

[dreɪk] [hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [sent] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][dʒɑ:n]['ɑ:ksnəm][tu;; tə] [ə'leɪ] [ðer; ðər] [fɪrɪz]
Drake had no sooner sent his brother and John Oxnam to allay their fears
德雷克 有 不 很快 发送 他的 兄弟 和 约翰 奥克斯南 到 巷 他们的 恐惧
[ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [wel] [wen] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['θʌndər] - [stɔ:rm] [bɜ:rst][ə'pɑ:n]
and assure them that all was well when a terrific thunder - storm burst upon
和 保证 他们 那 全部 曾是 出色地什么时候 一个 了不起 雷 - 风暴 爆裂 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

德雷克刚派他的兄弟和约翰·奥克斯纳姆去安抚他们的恐惧，并向他们保证一切安好，一场可怕的雷暴就突然袭击了他们。

['wetɪŋ] [ðer; ðər] ['boʊstrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz] .
wetting their bowstrings and the charges of their guns .
润湿 他们的 弓弦 和 这 收费 的 他们的 枪支 .
[wɪtɪŋ] [ðer; ðər] [boʊstrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz] .
弄湿弓弦和枪膛里的弹药。

[ðeɪ] [ræn][fɔ:r; fər] ['feltər] [tu;; tə][ə; eɪ] [jed] [æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['treʒər] -
They ran for shelter to a shed at the western end of the King's treasure -
他们 跑 为了 庇护所 到 一个 棚 在 这 西 结尾 的 这 国王学院 宝藏 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他们跑到国王宝库西端的一个棚子里避难。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'per] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ,
and there , while they repaired the damage ,
和 那里 , 尽管 他们 已修复 这 损害 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] , [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'per] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ,
在那里，当他们修复损坏时，

[ðə; ði][men][brɪ'gæn][tu;; tə] [ˈmʌtər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperəl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] ,
the men began to mutter among themselves of the peril they were in ,
这 男人 开始 到 低声 之中 他们自己 的 这 危险 他们 是 在 ,
男人们开始低声议论他们所处的危险境地。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [flaɪt] .
and some talked of flight .
和 一些 谈话 的 航班 .
有些人还谈到了飞行。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [ˈsi:st] , [dreɪk] ,
As soon as the storm had ceased , Drake ,
作为 很快 作为 这 风暴 有 停止 , 德雷克 ,
暴风雨一停, 德雷克

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈdʒepərdi] [ən'les] [hi;; hi][led][ðə; ði][men][tu;; tə][ˈæk(ə)n] ,
seeing that the adventure was in jeopardy unless he led the men to action ,
看到 那 这 冒险 曾是 在 危险边缘 除非 他 引领 这 男人 到 行动 ,
他意识到, 除非他带领众人采取行动, 否则这次冒险就会失败。

[ˈɔ:rdərd] [ˈɑ:ksnəm][tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][tu;; tə] [breɪk] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈtrezər] - [haʊs] [waɪl] [hi;; hi]
ordered Oxnam to take a party to break open the treasure - house while he
订购 奥克斯南 到 拿 一个 派对 到 休息 打开 这 宝藏 - 房子 尽管 他
[held][hɪz; ɪz] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] .
held his ground in the market - place .
握住 他的 地面 在 这 市场 - 地方 .
他命令奥克斯纳姆率领一队人马闯入宝库, 而他自己则坚守在集市上。

[bʌt; bət] , [ʌn'noʊn] [tu;; tə][ðə; ði][men] , [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg][æt; ət]
But , unknown to the men , he had been severely wounded in the leg at
但 , 未知 到 这 男人 , 他 有 到过 严重 受伤 在 这 腿 在
[ðə; ði][fɜ:rst][ˈɑ:nset] ,
the first onset ,
这 第一的 发病 ,
但是, 这些人并不知道, 他在战斗开始时腿部就已经受了重伤。

[ænd; ənd] [fel] [feɪnt] [frʌm; frəm] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] .
and fell faint from loss of blood .
和 跌倒 头晕的 从 损失 的 血 .
他因失血过多而昏厥。

[hi;; hi] [pər'si:vɪd] [ðæt][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [ɔ:'redi] [ˈleɪdn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]
He perceived that some of his men had already laden themselves with
他 感知 那 一些 的 他的 男人 有 已经 满载 他们自己 和
[ˈplʌndər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [bʊθs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] ,
plunder from the houses and booths in the market - place ,
掠夺 从 这 房屋 和 展位 在 这 市场 - 地方 ,
他发现手下有些人已经从市场里的房屋和摊位上搜刮了财物。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi][glæd][ʌv; əv] [ˈeni] [ɪk'skju:s][tu;; tə][get] [ə'wei] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈboʊts] .
and knew that they would be glad of any excuse to get away to the boats .
和 知道 那 他们 会 是 高兴的 的 任何 原谅 到 得到 离开 到 这 船 .
他们知道, 他们会很乐意找任何借口逃到船上去。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər][ˈpɑ:səb(ə)][tu;; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [wu:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] , [ˈsi:ɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
It was no longer possible to hide his wound , and the men , seeing it ,
它 曾是 不 更长 可能的 到 隐藏 他的 伤口 , 和 这 男人 , 看到 它 ,
他的伤口再也无法隐藏, 其他人看到后,

[ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈboʊts] ,
begged him to return to the boats ,
乞求 他 到 返回 到 这 船 ,
恳求他回到船上,

[ænd; ɐnd] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tri:tɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][fend] [fɔ:r; fər]
and paid no heed to his entreaty that they would leave him to fend for
和 有薪酬的 不 注意 到 他的 恳求 那 他们 会 离开 他 到 挡 为了
[hɪm'self] [ænd; ɐnd] [pə'zes] [ðəm'selvz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['trezər] [soʊ] ['nɪrli] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][græsp] .
himself and possess themselves of the treasure so nearly within their grasp .
他自己 和 具有 他们自己 的 这 宝藏 所以 几乎 之内 他们的 抓牢 .
他们对他恳求他们让他自生自灭，自己占有近在咫尺的宝藏置之不理。

[ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌ; əv] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] ['kæptɪn] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [hɑ:rt] [aʊt] [ʌ; əv][ðem; ðəm] .
The possibility of losing their captain took all the heart out of them .
这 可能性 的 输 他们的 队长 采取 全部 这 心 出去 的 他们 .
想到可能会失去队长，他们就彻底泄了气。
[ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['heɪstɪli] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] , [gɑ:t] [ə'bo:rd] [ðə; ði]['boʊts] ,
They carried him hastily down to the beach , got aboard the boats ,
他们 携带 他 草草 向下 到 这 海滩 , 得到 船上 这 船 ,
他们匆匆将他抬到海滩上，然后上了船。

[ænd; ɐnd] [ʌvd] [ɔ:f][dʒʌst][æz; əz] [dɑ:n] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .
and shoved off just as dawn was breaking .
和 推搡 离开 只是 作为 黎明 曾是 打破 .
黎明破晓时分，他们便出发了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [end][tu:; tə][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ; [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][mæn][ʌ; əv]
It was a disappointing end to the expedition ; but only one man of
它 曾是 一个 令人失望 结尾 到 这 远征 ; 但 仅有的 一 男人 的
[ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['trʌmpɪtər] ,
them , a trumpeter ,
他们 , 一个 小号手 ,
这次探险以令人失望的方式结束；但探险队中只有一人，一名号手，

[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][glæd] ['ɪnʌf] [tu:; tə][get] [ɔ:f][soʊ] ['laɪtli] .
had been killed , and they were all glad enough to get off so lightly .
有 到过 被杀 , 和 他们 是 全部 高兴的 足够的 到 得到 离开 所以 轻轻 .
他们都被杀了，而他们却都庆幸自己能逃脱如此轻的惩罚。

[sɪns] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kru:zd] [ʌp][ænd; ɐnd] [daʊn] [ðə; ði][koʊst] , ['kæptʃərɪŋ] ['spæniʃ] ['ves(ə)lz]
Since then they had cruised up and down the coast , capturing Spanish vessels
自从 然后 他们 有 巡航 向上 和 向下 这 海岸 , 捕捉 西班牙语 船只
[hɪr] [ænd; ɐnd][ðer; ðər] ,
here and there ,
这里 和 那里 ,
从那时起，他们便沿着海岸线来回巡游，不时俘获西班牙船只。

[ænd; ɐnd] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['terər] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [meɪn] .
and making themselves a terror to the whole Main .
和 制作 他们自己 一个 恐怖 到 这 所有的 主要的 .
他们让自己成为整个美因河谷的噩梦。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['meni] [lɔ:sɪz] , [baɪ] ['sɪknəs] [ænd; ɐnd][ɪn] [faɪt] ;
They had suffered many losses , by sickness and in fight ;
他们 有 遭受 许多 损失 , 经过 疾病 和 在 斗争 ;
他们因疾病和战斗遭受了许多损失；

[dʒɑ:n] [dreɪk] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][mæd] [ə'tæk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['frɪgət] ;
John Drake had been killed in leading a mad attack on a frigate ;
约翰 德雷克 有 到过 被杀 在 领导 一个 疯狂的 攻击 在 一个 护卫舰 ;
约翰·德雷克在率领部队疯狂攻击一艘护卫舰时阵亡；

[bʌt; bət] [smɔ:l] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ,
but small as the company was ,
但 小的 作为 这 公司 曾是 ,
但尽管公司规模很小，

[ˈevri] [mæn][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈtʃɪrɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈɡeɪnɪŋ] [ɡreɪt] [ˈplʌndər] [ɪn][ðə; ði]
every man was now cheerful in the expectation of gaining great plunder in the
每一个 男人 曾是 现在 快乐 在 这 期待 的 获得 伟大的 掠夺 在 这
[əˈprəʊtʃɪŋ] [ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˈpænəməː].
approaching expedition to Panama .
接近 远征 到 巴拿马 .

每个人都兴高采烈地期待着在即将到来的巴拿马远征中获得大量战利品。

[ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ˈwelkəm] [rɪˈkruːts] ,
Dennis and Turnpenny were welcome recruits ,
丹尼斯 和 - 是 欢迎 新兵 ,
[ˈdænz] [ænd; ənd] [ˈtɜːnz] [ˈpɛnz] [ˈwɛlkwɪt] [ˈrɪkrɪts]
丹尼斯和特恩彭尼是受欢迎的新成员 ,

[ænd; ənd] [nʌn] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈiːɡər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [tuː; tə][set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkæptɪn] ,
and none were more eager than they to set off with the great captain ,
和 没有任何 是 更多的 渴望的 比 他们 到 放 离开 和 这 伟大的 队长 ,
[ˈdænz] [ænd; ənd] [ˈtɜːnz] [ˈpɛnz] [ˈwɛlkwɪt] [ˈrɪkrɪts]
他们比任何人都渴望跟随这位伟大的船长出发。

[ænd; ənd][ɡoʊ] [ˌwɪðərsəʊˈevər] [hiː; hi] [maɪt] [liːd] .
and go whithersoever he might lead .
和 去 无论去往何处 他 可能 带领 .
[ˈdænz] [ænd; ənd] [ˈtɜːnz] [ˈpɛnz] [ˈwɛlkwɪt] [ˈrɪkrɪts]
无论他带领你去哪里，你都跟随他。

[mæp][tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [dreɪk] [ɪn] - - -
Map to illustrate the adventures of Drake in 1572 - 73
地图 到 阐明 这 冒险 的 德雷克 在 - - -
[ˈdænz] [ænd; ənd] [ˈtɜːnz] [ˈpɛnz] [ˈwɛlkwɪt] [ˈrɪkrɪts]
地图描绘了德雷克在1572-73年的冒险经历

[wʌn] [deɪ] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,
One day , about a week after their arrival at the camp ,
一 天 , 关于 一个 星期 后 他们的 到达 在 这 营 ,
[ˈdænz] [ænd; ənd] [ˈtɜːnz] [ˈpɛnz] [ˈwɛlkwɪt] [ˈrɪkrɪts]
一天，大约在他们抵达营地一周后，

[dreɪk] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [men] [təˈɡeðər] [ɪn][ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ənd][ənˈfoʊldəd][tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [ˈderɪŋ]
Drake called his men together in council , and unfolded to them his daring
德雷克 称为 他的 男人 一起 在 理事会 , 和 展开 到 他们 他的 大胆
[plæn] .
plan .
计划 .
[ˈdænz] [ænd; ənd] [ˈtɜːnz] [ˈpɛnz] [ˈwɛlkwɪt] [ˈrɪkrɪts]
德雷克召集部下开会，向他们阐述了他大胆的计划。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈtrezər] [ˈfliːt] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] , [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈnɑːmbrə] [diː][ˈdiːoʊs] ,
The Spanish treasure fleet , he had learnt , had arrived at Nombre de Dios ,
这 西班牙语 宝藏 舰队 , 他 有 学会了 , 有 到达的 在 名称 德 神 ,
[ˈdænz] [ænd; ənd] [ˈtɜːnz] [ˈpɛnz] [ˈwɛlkwɪt] [ˈrɪkrɪts]
他得知，西班牙的宝藏船队已经抵达了诺姆布雷德迪奥斯。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði] [kənˈsaɪnmənts] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] [wɪt]
and was awaiting there the consignments of gold and jewels which
和 曾是 等待中 那里 这 货物 的 金子 和 珠宝 哪个
[wɜːr; wər] [brɔːt] [baɪ] [lɔːŋ] [mjuːl] [treɪnz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈɪsməs] [frʌm; frəm][ˈpænəməː].
were brought by long mule trains across the isthmus from Panama .
是 带来 经过 长的 骡子 火车 穿过 这 地峡 从 巴拿马 .

他在那里等待着从巴拿马用长长的骡队穿过地峡运来的黄金和珠宝。

[hiː; hi] [ˈpɜːrpəst] [tuː; tə] [ˈæmbʊʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [treɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [roʊd] .
He purposed to ambush one of these trains in a lonely spot on the north road .
他 目的 到 伏击 一 的 这些 火车 在 一个 孤独 点 在 这 北 路 .
[ˈdænz] [ænd; ənd] [ˈtɜːnz] [ˈpɛnz] [ˈwɛlkwɪt] [ˈrɪkrɪts]
他打算在北路偏僻的地方伏击其中一列火车。

[ˈsɑːləmli] [hiː; hi] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [men] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n] .
Solemnly he placed before the men the dangers of the expedition .
庄严地 他 放置 前 这 男人 这 危险 的 这 远征 .
[ˈdænz] [ænd; ənd] [ˈtɜːnz] [ˈpɛnz] [ˈwɛlkwɪt] [ˈrɪkrɪts]
他严肃地向队员们阐述了这次远征的危险。

[ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz][wɜːr; wər][ɔːl][ɑːr ˈiː] - [ˈfɪtɪd] , [ðə; ði][ˈæərəʊs][ænd; ənd][ˈfaɪər] - [ɑːrmz] [kliːnd] [ænd; ənd]
The bows were all re - fitted , the arrows and fire - arms cleaned and
这 弓 是 全部 关于 - 适配 , 这 箭头 和 火 - 武器 已清洗 和
[ˈskaʊəd] ;
scoured ;
彻底清洗 ;

弓箭全部重新装配完毕，箭矢和枪支也都清洗干净了。

[lɑːrdʒ] [ˈstɔːrʒ] [ʌv; əv][draɪd] [miːt] [ænd; ənd] [ˈbɪskɪt] [wɜːr; wər] [pækt] [ɪn] [ˈbʌndlɪz] ;
large stores of dried meat and biscuit were packed in bundles ;
大的 商店 的 干燥 肉 和 饼干 是 包装 在 捆绑 ;
大量干肉和饼干被捆扎成捆；

[ænd; ənd] [ˈbɒtlz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][waɪn][ænd; ənd] [rʌm] ,
and bottles were filled with wine and rum ,
和 瓶子 是 已填 和 葡萄酒 和 朗姆酒 ,
瓶子里装满了葡萄酒和朗姆酒。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈseɪf] [tuː; tə][drɪŋk] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] .
for it was unsafe to drink the water of the rivers .
为了 它 曾是 不安全 到 喝 这 水 的 这 河流 .
因为河水不宜饮用。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [ˈfebruəri] [deɪ] , [ˈrɒʊv] [ˈtuːzdeɪ] , [wen] [ðə; ði] [ædˈventʃərəs] [bənd][set]
It was a bright February day , Shrove Tuesday , when the adventurous band set
它 曾是 一个 明亮的 二月 天 , 忏悔节 周二 , 什么时候 这 冒险的 乐队 放
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

那是一个阳光明媚的二月天，圣灰星期二，这支充满冒险精神的队伍出发了。

[ðə; ði] [ˈɪps] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [ˈdɪpɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkʌlərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪtəz] [ˈsaʊndɪŋ] " [ə; eɪ]
the ships in the harbour dipping their colours and the trumpeters sounding " a
这 船舶 在 这 港口 浸渍 他们的 颜色 和 这 小号手 听起来 " 一个
[lʊθ] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .
loath to depart .
厌恶 到 离开 .

港口里的船只纷纷降下旗帜，号手们吹奏着“不愿离去”的号角声。

" [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ˈkæərɪd] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈweɪpənɪz] ,
" The Englishmen carried nothing but their weapons ,
" 这 英国人 携带 没有什么 但 他们的 武器 ,
英国人除了武器之外什么也没带。

[ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [stræpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːlwɜːt] [məˈruːnz] .
the baggage being strapped to the shoulders of the stalwart maroons .
这 行李 存在 绑带 到 这 肩膀 的 这 坚定的 栗色 .
行李被绑在了这些身强力壮的赤褐色士兵的肩上。

[ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [kuːlɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [frʌm; frəm][sʌn] - [raɪz][tuː; tə][ten] ,
They marched in the coolest part of the morning , from sun - rise to ten ,
他们 行军 在 这 最酷 部分 的 这 早晨 , 从 太阳 - 上升 到 十 ,
他们选择在清晨最凉爽的时候行军，从日出到十点。

[wen] [ðeɪ] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
when they paused for dinner .
什么时候 他们 暂停 为了 晚餐 .
他们停下来吃晚饭的时候。

[suːn] [ˈæftər] [nuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfʊt] [əˈɡen] , [ænd; ənd][æt; ət] [fɔːr] [ˈhɔːlɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
Soon after noon they were afoot again , and at four halted for the night ,
很快 后 中午 他们 是 步行 再次 , 和 在 四 停止 为了 这 夜晚 ,
午后不久，他们又继续赶路，下午四点停下来过夜。

[ðə; ði] [mə'ru:nz] [ˈbɪldɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdənəri] [rə'pɪdəti] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [ʌv; əv] [græs]
the maroons building for them with extraordinary rapidity little huts of grass
这 栗色 建筑 为了 他们 和 非凡的 快速 小的 小屋 的 草
[ænd; ənd][pɑ:m] - [li:vz] ,
and palm - leaves ,
和 棕榈 - 树叶 ,

逃亡的难民们以惊人的速度为他们搭建起用草和棕榈叶制成的小茅屋。

[wer] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] ['sʌpər] ['oʊvər] [tʃɪrf(ə)l] [wʊd] - [fairz] , [bɪ'gaɪlɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˈaʊərz]
where they ate their supper over cheerful wood - fires , beguiling the evening hours
在哪里 他们 吃 他们的 晚餐 超过 快乐 木头 - 火灾 , 迷人的 这 晚上 小时
[wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [tɔ:k] .
with song and talk .
和 歌曲 和 讲话 .

他们在欢快的柴火旁享用晚餐，用歌声和谈话装点着夜晚的时光。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [laɪf][fɔːr; fər] ['denɪs] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [tʃɑ:rm] .
It was a new life for Dennis , and full of strange charm .
它 曾是 一个 新的 生活 为了 丹尼斯 , 和 满的 的 奇怪的 魅力 .

对于丹尼斯来说，这是一段全新的生活，充满了奇特的魅力。

[hiː; hi] [spent] ['meni] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [dreɪk] [ænd; ənd][ˈɑːksnəm] ,
He spent many an hour in the company of Drake and Oxnam ,
他 花费 许多 一个 小时 在 这 公司 的 德雷克 和 奥克斯南 ,
他曾与德雷克和奥克斯纳姆共度许多时光。

['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [ædmə'reɪ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [tɔ:k] , ['revəlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv]
listening with a boyish admiration to their talk , revelling in their tales of
聆听 和 一个 男孩子气 钦佩 到 他们的 讲话 , 狂欢 在 他们的 故事 的
[faɪt] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] .
fight and adventure .
斗争 和 冒险 .

他带着孩子般的钦佩之情聆听他们的谈话，沉浸在他们讲述的战斗和冒险故事中。

[ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪn] ['eksəd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
The great captain exercised a wonderful fascination upon him .
这 伟大的 队长 锻炼 一个 精彩的 魅力 之上 他 .
这位伟大的船长对他产生了极大的吸引力。

[dreɪk] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['jɪrɪz] [oʊld] , [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['miːdiəm]
Drake was at this time little more than thirty years old , below the medium
德雷克 曾是 在 这 时间 小的 更多的 比 三十 年 老的 , 以下 这 中等的
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

德雷克当时刚过三十岁，身高低于平均水平。

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第13/16页

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['brɔ:ni] [lɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔ:d] [tʃest] .
but with brawny limbs and a broad chest .
但 和 强壮的 四肢 和 一个 广阔 胸部 .
但他四肢粗壮，胸膛宽阔。

[braʊn] [her] ['klʌstəd] [kloʊz][ɑ:n][ə; eɪ] ['bʊlɪt] - [ʃeɪpt] [hed] ; [hɪz; ɪz] [bɪrd] [gru:] [θɪk] [ænd; ənd]
Brown hair clustered close on a bullet - shaped head ; his beard grew thick and
棕色的 头发 聚类 关闭 在 一个 子弹 - 形状 头 ; 他的 胡须 生长 厚的 和
[strɔ:ŋ] ;
strong ;
强的 ;
棕色的头发簇拥在他子弹状的脑袋上；他的胡须浓密而粗壮；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['rʌdi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] ;
his face was ruddy and pleasant to look upon ;
他的 脸 曾是 红润 和 令人愉快的 到 看 之上 ;
他面色红润，看起来很和善；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nəsti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] [spoʊk] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] , [raʊnd] [blu:] [aɪz] .
and the honesty of his soul spoke out of his large , round blue eyes .
和 这 诚实 的 他的 灵魂 辐 出去 的 他的 大的 , 圆形的 蓝色的 眼睛 .
他那双又大又圆的蓝眼睛里流露出他灵魂的真诚。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['eləkwəns] ,
His voice was clear and musical , and he had a natural eloquence ,
他的 嗓音 曾是 清除 和 音乐 , 和 他 有 一个 自然的 口才 ,
他的声音清晰悦耳，而且天生口才极佳。

[set] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] [bɜ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [spi:tɪŋ] .
set off by the burr of his native speech .
放 离开 经过 这 刺果 的 他的 本国的 演讲 .
被他母语口音的沙哑嗓音所吸引。

['nʌθɪŋ] [ɪm'prest] ['denɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['evri] [naɪt] [æt; ət] ['sʌnset] ,
Nothing impressed Dennis more than to hear the Captain , every night at sunset ,
没有什么 印象深刻 丹尼斯 更多的 比 到 听到 这 队长 , 每一个 夜晚 在 日落 ,
没有什么比每天晚上日落时分听到船长的声音更让丹尼斯印象深刻的了。

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [prerz] [ænd; ənd] [kə'lektz] [ber] - ['hedɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][men] [ə'sembld] .
recite the evening prayers and collects bare - headed among his men assembled .
背诵 这 晚上 祈祷 和 收集 裸 - 标题 之中 他的 男人 组装 .
诵读晚祷文，并召集他聚集在一起的未戴帽子的部下。

" [baɪ] [ðəɪ] [ɡreɪt] ['mɜ:rsɪ] [dɪ'fend] [ju: 'es][frʌm; frəm][ɔ:l] ['perɪlz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][ʌv; əv] [ðɪs] [naɪt] " —
" By Thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night " —
" 经过 你的 伟大的 怜悯 保卫 我们 从 全部 危险 和 危险的 的 这 夜晚 " —
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['ri:əl][ænd; ənd] ['ɜ:rɪnst] [ɪn][ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
there was something very real and earnest in the petition ,
那里 曾是 某物 非常 真实的 和 认真 在这 请愿 ,
“凭祢的慈悲，求祢保佑我们免受今夜的一切危险和灾祸”——这祈求中充满了真挚而恳切的情感。

['ʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wer] [waɪld] ['ænɪmlz] [dwelt] ,
uttered in the shade of the forest where wild animals dwelt ,
说出 在 这 阴影 的 这 森林 在哪里 荒野 动物 居住 ,
在野兽栖息的森林阴凉处，人们低声说道：

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ˈevri] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][foʊ] .

and in a country where every man was a foe .

和 在 一个 国家 在哪里 每一个 男人 曾是 一个 敌人 .

在一个所有人都是敌人的国家里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv] [dreɪks] [rɪˈlɪdʒən] ;

There was no doubt about the reality of Drake's religion ;

那里 曾是 不 怀疑 关于 这 现实 的 德雷克的 宗教 ;

德雷克的宗教信仰是毋庸置疑的;

[ænd; ænd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)l] [bɪˈliːf] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə]

and it was part of his simple belief that he was chosen of God to

和 它 曾是 部分 的 他的 简单的 信仰 那 他 曾是 选定 的 上帝 到

[skɜːrdʒ] [ə; eɪ] [ˈpestələnt] [ˈenəmi] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .

scourge a pestilent enemy of mankind .

祸害 一个 瘟疫 敌人 的 人类 .

他坚信自己是上帝选中的人，要惩治人类的祸害之敌。

[ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˈevri] [deɪ] .

The order of the march was the same every day .

这 命令 的 这 行进 曾是 这 相同的 每一个 天 .

每天的行军顺序都一样。

[fɔːr] [məˈruːnz] [led][ðə; ði] [weɪ] ,

Four maroons led the way ,

四 栗色 引领 这 方式 ,

四名逃犯走在最前面，

[ˈmɑːrkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [baɪ] [flɪŋɪŋ] [ˈbrʊʊkən] [ˈbræntʃɪz] [ɔːr] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [liːvz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

marking a trail by flinging broken branches or bundles of leaves upon the ground .

标记 一个 踪迹 经过 投掷 破碎的 分支 或者 捆绑 的 树叶 之上 这 地面 .

将断枝或成捆的树叶扔在地上，以此标记道路。

[ðen] [keɪm] [twelv] [mɔːr] [məˈruːnz] , [ˈfɑːləʊd] [æt; ət][æn; ən][ˈɪntərv(ə)l][baɪ] [dreɪk] [ænd; ænd][hɪz; ɪz]

Then came twelve more maroons , followed at an interval by Drake and his

然后 来了 十二 更多的 栗色 , 随后 在 一个 间隔 经过 德雷克 和 他的

[eɪˈtiːn] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,

eighteen Englishmen ,

十八 英国人 ,

随后又来了十二名逃亡奴隶，过了一会儿，德雷克和他的十八名英国人也跟了进来。

[ænd; ænd] [tuː] [məˈruːn] [tʃiːfs] .

and two maroon chiefs .

和 二 栗色 酋长们 .

还有两名逃亡黑狼首领。

[ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈruːnz] .

The rear was brought up by the rest of the maroons .

这 后部 曾是 带来 向上经过 这 休息 的 这 栗色 .

其余的赤马骑兵负责后方掩护。

[ˈæftər] [fɔːr] [deɪz] - [ˈtræmpɪŋ] [θruː] [ˈswɑːmpi] [wʊdz] , [mʌtʃ] [ɪnˈtæŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈʌndərgroʊθ] ,

After four days ' tramping through swampy woods , much entangled with undergrowth ,

后 四 天 - 徒步旅行 通过 沼泽地 树林 , 很多 纠缠 和 灌木丛 ,

在沼泽密布、灌木丛生的树林中跋涉了四天之后，

[ˈstiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hiːt] [ænd; ænd] [ɪnˈfektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈnɔɪsəm] [ˈəʊdəz] , [ðeɪ] [ˈentərd] [ə; eɪ]

steaming with heat and infected with noisome odours , they entered a

蒸煮 和 热 和 已感染 和 令人厌恶的 气味 , 他们 进入 一个

[ˈplezəntə] [ˈkʌntri] ,

pleasanter country ,

更令人愉悦 国家 ,

他们穿过闷热潮湿、气味难闻的空气，进入了一个更加宜人的国度。

[wɜː] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [ˈlɑːrdʒər] ,
where the trees grew larger ,
 在哪里 这 树木 生长 更大的 ;

树木长得更高大的地方

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] [ˈbræntʃɪz] [soʊ] [ˈθɪkli] [ˌɪntərˈlest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈfendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and with branches so thickly interlaced that they were defended from the
 和 和 分支 所以 浓密 交织 那 他们 是 辩护 从 这

[ˈsʌnz] [ˈreɪz] [ænd; ɐnd] [faʊnd] [ðər; ðər] [pæθ] [les] [əbˈstrʌktɪd] [baɪ] [ˈkriːpɪŋ] [plænts] .
sun's rays and found their path less obstructed by creeping plants .
 太阳的 射线 和 成立 他们的 小路 较少的 受阻 经过 爬行 植物 .

树枝交错繁茂，既能遮挡阳光，又能减少匍匐植物对其生长路径的阻碍。

[ðə; ði] [graʊnd] [rouz] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd][ˈpedrəʊ] , [ðə; ði] [məˈru:n] [tʃi:f] ,
The ground rose gradually , and Pedro , the maroon chief ,
 这 地面 玫瑰 逐步地 , 和 佩德罗 , 这 栗色 首席 ,
 地面逐渐隆起, 而逃亡奴隶首领佩德罗,
 [təʊld] [dreɪk] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'sendɪŋ] , [hæf] [wei] [ə'krɔ:s]
told Drake that on the summit of the ridge they were ascending , half way across
 讲述 德雷克 那 在 这 首脑 的 这 岭 他们 是 上升 , 一半 方式 穿过
 [ðə; ði] ['ɪsməs] ,
the isthmus ,
 这 地峡 ,
 告诉德雷克, 他们正在攀登山脊, 已经走到了地峡的一半路程处。

[ðer; ðər] [gru:] [æn; ən] [ɪ'mens] [tri:] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][dɪ'skraɪ][ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:]
there grew an immense tree from which he could descry the North Sea
 那里 生长 一个 巨大 树 从 哪个 他 可以 描述 这 北 海
 [wens] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['wɪðər] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] .
whence he had come and the South Sea whither he was going .
 何处 他 有 来 和 这 南 海 往哪里去 他 曾是 去 .

那里长着一棵巨大的树，从树上他可以看到他来时的北海和他要去的南海。

[æt; ət][ten][ə'klɒk, əu-][ɑ:n][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
At ten o'clock on the eighth day of their march they came to the place ,
 在 十 点钟 在 这 第八 天 的 他们的 行进 他们 来了 到 这 地方 ,
 行军第八天上午十点，他们到达了目的地。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [gɑ:t] ['redi] ,
and while the dinner was being got ready ,
 和 尽管 这 晚餐 曾是 存在 得到 准备好 ,
 晚餐准备期间,

[dreɪk] [went] [wɪð; wɪθ][ˈpedrəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən] .
Drake went with Pedro to the tree of which he had spoken .
 德雷克 去 和 佩德罗 到 这 树 的 哪个 他 有 说 .
 德雷克和佩德罗一起去了他之前提到的那棵树下。

[ə'sendɪŋ] [bɪɡ] [steɪps] [kʌt] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊl] , [ðeɪ] [ri:tʃt] , [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p] , [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt]
Ascending big steps cut on the bole , they reached , near the top , a pleasant
 上升 大的 步骤 切 在 这 树干 , 他们 达到 , 靠近 这 顶部 , 一个 令人愉快的
 [θætʃt] [ˈɑ:rbər] ,
thatched arbour ,
 茅草屋顶 乔木 ,
 他们沿着树干上凿出的大台阶向上攀登, 来到了接近山顶的地方, 那里有一个舒适的茅草凉亭。

[lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:t] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] .
large enough to seat a dozen men .
 大的 足够的 到 座位 一个 打 男人 .
 足够容纳十二名成年男子。

[ðə; ði][ˈskaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] ; [noʊ][heɪz] [ˈblæŋkətɪd] [ðə; ði] [ˈvjʊː] ; [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrθ] , [dreɪk]
The sky was clear ; no haze blanketed the view ; and looking forth , Drake
这 天空 曾是 清除 ; 不 阴霾 毯子 这 看法 ; 和 寻找 前进 , 德雷克
[kɔːt] , [ˈθɜːrti] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
caught , thirty miles away ,
捕捉 , 三十 英里 离开 ,

天空晴朗, 视野开阔, 没有一丝雾霾; 德雷克向前方望去, 看到三十英里外,

[ðə; ði][ˈspɑːrk(ə)lɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈoʊ(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈboʊt][hæd; həd] [seɪld] .
the sparkle of the southern ocean on which no English boat had sailed .
这 火花 的 这 南部 海洋 在 哪个 不 英语 船 有 航行 .

波光粼粼的南大洋, 此前从未有英国船只航行过。

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈmæɪnənər][wʌz; wəz] [ˈstreɪndʒli] [muːvd] : [hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
The soul of the great mariner was strangely moved : he fell on his knees ,
这 灵魂 的 这 伟大的 水手 曾是 奇怪的 已搬 : 他 跌倒 在 他的 膝盖 ,

这位伟大航海家的灵魂被一种莫名的感动所触动: 他跪倒在地,

[ænd; ənd] " [brɪˈsɔːt] [ɔːlˈmɑːti] [gɔːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡʊdnəs] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][laɪf][ænd; ənd] [liːv]
and " besought Almighty God of His goodness to give him life and leave
和 " 恳求 全能者 上帝 的 他的 善良 到 给 他 生活 和 离开

[tuː; tə][seɪl][wʌnz][ɪn][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] [ɑːn] [ðæt] [siː] .
to sail once in an English ship on that sea .
到 帆 一次 在 一个 英语 船 在 那 海 .

他恳求全能的上帝赐予他生命, 并允许他乘坐一艘英国船在那片海域航行一次。

" [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ʌp][ˈɑːksnəm][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ,
" Then he called up Oxnam and others of his company ,
" 然后 他 称为 向上 奥克斯南 和 其他的 的 他的 公司 ,

然后他给奥克斯纳姆和他公司的其他同事打了电话,

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][ænd; ənd] [prer] .
and told them of his desire and prayer .
和 讲述 他们 的 他的 欲望 和 祷告 .

他向他们讲述了自己的愿望和祈祷。

[ˈdenɪs] [ˈnevər][fərˈɡɑːt][ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ðæt] [ˈfeɪdi] [ˈbaʊər] [æt; ət][ðə; ði] [triː] - [tɑːp] :
Dennis never forgot the scene in that shady bower at the tree - top :
丹尼斯 绝不 忘了 这 场景 在 那 阴凉 凉亭 在 这 树 - 顶部 :

丹尼斯永远不会忘记树顶阴凉处的那一幕:

[ðə; ði] [ˈkɪndlɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɜːrdi] [ˈkæptɪn] , [hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] , [ðə; ði] [ˈfəːvənsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the kindling face of the sturdy captain , his shining eyes , the fervency of his
这 引火物 脸 的 这 结实的 队长 , 他的 灼灼 眼睛 , 这 热忱 的 他的

[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

这位身材魁梧的船长面容炯炯有神, 双眼炯炯有神, 讲话热情洋溢。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] [əˈɡen] , [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [deɪz] [mɔːr] [riːtʃt] [ðə; ði][waɪd] [səˈvænə] ,
They went on again , and in two days more reached the wide savannah ,
他们 去 在 再次 , 和 在 二 天 更多的 达到 这 宽的 萨凡纳 ,

他们继续前行, 又过了两天, 到达了广袤的稀树草原。

[wɪð; wɪθ] [ɡræs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][kɔːrn] , [ænd; ənd] [greɪt] [həːdz] [ʌv; əv] [blæk] [ˈkæt(ə)l] .
with grass as high as corn , and great herds of black cattle .
和 草 作为 高的 作为 玉米 , 和 伟大的 畜群 的 黑色的 牛 .

草长得像玉米一样高, 还有大群的黑牛。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɡɑːt][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ˈpænəməː] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [driːm] ,
Now and then they got a glimpse of Panama , the city of their dream ,
现在 和 然后 他们 得到 一个 一瞥 的 巴拿马 , 这 城市 的 他们的 梦 ,

他们偶尔能瞥见巴拿马, 那座他们梦寐以求的城市。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
and by and by ,
和 经过 和 经过 ,

渐渐地，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɪps] [ˈraɪdɪŋ] [æt; ət] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [ˈroʊd,sted] ,
when they were near enough to see the ships riding at anchor in the roadstead ,
什么时候 他们 是 靠近 足够的 到 看 这 船舶 骑术 在 锚 在 这 锚地 ,
当他们靠近到足以看到停泊在锚地的船只时，

[dreɪk] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] : [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd][mʌst; məst] [wɔːk]
Drake called a halt : they had come within touch of danger and must walk
德雷克 称为 一个 停止 : 他们 有 来 之内 触碰 的 危险 和 必须 走
[ˈwerəli] .
warily :
谨慎地 :

德雷克叫停了下来：他们已经接近危险，必须小心行事。

[ˈrestɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] , [dreɪk] [sent] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Resting in a grove some three miles from the city , Drake sent one of the
休息 在 一个 树林 一些 三 英里 从 这 城市 , 德雷克 发送 一 的 这
[məˈruːnz] ,
maroons ,
栗色 ,

德雷克在离城约三英里的树林里休息时，派出了一名逃亡奴隶。

[drest] [laɪk] [ə; eɪ][ˈniːgroʊ][ʌv; əv][ˈpænəməː] , [ɪntuː][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][spɑɪ][æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] .
dressed like a negro of Panama , into it as a spy an hour before dark .
穿着 喜欢 一个 黑人 的 巴拿马 , 进入 它 作为 一个 间谍 一个 小时 前 黑暗的 .

天黑前一小时，他装扮成巴拿马黑人，像个间谍一样潜入其中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɑːn] [wʌt] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [ˈaʊər] ,
He was to find out on what night , and at what hour ,
他 曾是 到 寻找 出去 在 什么 夜晚 , 和 在 什么 小时 ,
他要查明是在哪天晚上，具体时间是几点。

[ðə; ði] [mjuːl] [treɪn] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈpreʃəs] [ˈbɜːrd(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈnɑːmbrə] [diː][ˈdiːoʊs] .
the mule train set out with its precious burden for Nombre de Dios .
这 骡子 火车 放 出去 和 它是 宝贵的 负担 为了 名称 德 神 .

骡队驮着珍贵的货物，前往 Nombre de Dios。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] [ˈpedroʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [steɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] , [frʌm; frəm]
He had learnt from Pedro that the first stage of the journey , from
他 有 学会了 从 佩德罗 那 这 第一的 阶段 的 这 旅行 , 从
[ˈpænəməː][tuː; tə] [ˈventə] [ˈkruːz] ,
Panama to Venta Cruz ,
巴拿马 到 文塔 克鲁兹 ,

他从佩德罗那里得知，旅程的第一阶段是从巴拿马到文塔克鲁斯，

[wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [pərˈfɔːrmd] [baɪ] [naɪt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][baɪ] [deɪ] [ðə; ði][ˈoʊpən] [pleɪn] [wʌz; wəz] [skɔːrtʃt]
was always performed by night , because by day the open plain was scorched
曾是 总是 执行 经过 夜晚 , 因为 经过 天 这 打开 清楚的 曾是 烧焦的
[baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
by the sun .
经过 这 太阳 .

表演总是在夜间进行，因为白天开阔的平原会被太阳炙烤。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsekənd][steɪdʒ] , [frʌm; frəm][ˈventə][ˈkruːz][tuː; tə][ˈnɑːmbrə][diː][ˈdiːoʊs] , [wʌz; wəz]
But the second stage , from Venta Cruz to Nombre de Dios , was
但 这 第二 阶段 , 从 文塔 克鲁兹 到 名称 德 神 , 曾是
[əˈkɑːmplɪft] [baɪ][deɪ] ,
accomplished by day ,
完成 经过 天 ,

但第二阶段，从文塔克鲁斯到诺姆布雷德迪奥斯，是在白天完成的。

[ðə; ði][roʊd] [ˈlaɪɪŋ] [əˈmʌŋ] [kuːl] [ˈʃeɪdɪd] [wʊdʒ] .
the road lying among cool shaded woods .
这 路 说谎 之中 凉爽的 阴影 树林 .

道路蜿蜒于凉爽的树林之间。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ] [ˈɔːfərd] [ðə; ði][best] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l]
It was clear that the first stage offered the best chances of a successful
它 曾是 清除 那 这 第一的 阶段 提供 这 最好的 机会 的 一个 成功的
[ˈæmbʊʃ] ,
ambush ,
伏击 ,

很明显，第一阶段是伏击成功的最佳时机。

[ænd; ənd] [dreɪk] [hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][ɪntərˈsept][ðə; ði] [ˈtreʒər] - [treɪn] [bɪˈtwiːn] [ˈpænəməː]
and Drake had resolved to intercept the treasure - train between Panama
和 德雷克 有 已解决 到 截距 这 宝藏 - 火车 之间 巴拿马

[ænd; ənd][ˈventə][ˈkruːz] .
and Venta Cruz .
和 文塔 克鲁兹 .

德雷克决心在巴拿马和文塔克鲁斯之间拦截运宝列车。

[ðə; ði][spaɪ] [rɪˈtʃːrnd] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] .
The spy returned sooner than he was expected .
这 间谍 返回 很快 比 他 曾是 预期的 .

间谍比预期更早返回。

[frʌm; frəm][oʊld] [əˈkweɪntəns] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪti][hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [ðæt][ə; eɪ][treɪn][wʌz; wəz][tuː; tə]
From old acquaintances in the city he had learnt that a train was to
从 老的 熟人 在 这 城市 他 有 学会了 那 一个 火车 曾是 到

[stɑːrt][ðæt] [ˈveri] [naɪt] ,
start that very night ,
开始 那 非常 夜晚 ,

他从城里的老熟人那里得知，当晚就有一列火车开往目的地。

[ɪts] [dɪˈpɑːrtʃər] [ˈbiːɪŋ] [ˈekspədəɪtɪd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [ˈspæɪnɪ] [hɪˈdælɡoʊ] , [ðə; ði] [ˈtreʒərə] [ʌv; əv]
its departure being expedited because a Spanish hidalgo , the treasurer of
它是 离开 存在 加急 因为 一个 西班牙语 伊达尔戈 , 这 财务主管 的
[ˈliːmə; ˈlaɪmə] ,
Lima ,
利马 ,

由于利马的财政大臣，一位西班牙贵族，加快了它的离开速度，

[wʌz; wəz][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [rɪˈtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ˈnɑːmbrə][diː][ˈdiːoʊs][tuː; tə] [kənˈveɪ] [hɪm; ɪm]
was in haste to reach a ship waiting at Nombre de Dios to convey him
曾是 在 匆忙 到 抵达 一个 船 等待 在 名称 德 神 到 传达 他

[tuː; tə][speɪn] .
to Spain .
到 西班牙 .

他急于赶到诺姆布雷德迪奥斯港，搭乘等候在那里的船前往西班牙。

[hɪz; ɪz] [treɪn] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [ˈfɔːr'ti:n] [mjuːlz] , [ʌv; əv] [wɪt] [eɪt] [wɜːr; wər] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][gəʊld]
His train consisted of fourteen mules , of which eight were laden with gold
他的 火车 由.....组成 的 十四 骡子 , 的 哪个 八 是 满载 和 金子
[ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
and one with jewels .
和 一 和 珠宝 :

他的队伍由十四匹骡子组成，其中八匹驮着黄金，一匹驮着珠宝。

[tuː] [ˈʌðər] [treɪnz] , [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [mjuːlz] [iːt] , [wʊd] [ˈfɑːləʊ] ,
Two other trains , of fifty mules each , would follow ,
二 其他 火车 , 的 五十 骡子 每个 , 会 跟随 ,

随后还将有两列骡队跟上，每列骡队由五十头骡子组成。

[wɪð; wɪθ] [prəˈvɪznz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
with provisions for the fleet and a quantity of silver .
和 条款 为了 这 舰队 和 一个 数量 的 银 :

包括舰队所需物资和一定数量的白银。

[wɪðɪn] [æn; ən][ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuːz] ,
Within an hour of the receipt of this news ,
之内 一个 小时 的 这 收据 的 这 消息 ,

收到此消息后一小时内，

[dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] [əˈfʊt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər] [ˈventə] [ˈkruːz] , [sʌm; səm] [twelv]
Drake and his men were afoot on the road for Venta Cruz , some twelve
德雷克 和 他的 男人 是 步行 在 这 路 为了 文塔 克鲁兹 , 一些 十二

[maɪlz] [əˈweɪ] .
miles away .
英里 离开 :

德雷克和他的部下徒步前往文塔克鲁斯，距离这里大约十二英里。

[bɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [men][ɔːl] [pʊt][ðər; ðər] [ˈʃɜːts] [ɑːn][aʊtˈsaɪd][ðər; ðər] [ˈʌðər] [ˈɡɑːrmənts] ,
Before starting , the English men all put their shirts on outside their other garments ,
前 开始 , 这 英语 男人 全部 放 他们的 衬衫 在 外部 他们的 其他 服装 ,

比赛开始前，所有英国男人都先把衬衫穿在其他衣服外面。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [ˈfrend] [frʌm; frəm][foʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs]
so that they might have some means of telling friend from foe in the darkness
所以 那 他们 可能 有 一些 方法 的 讲述 朋友 从 敌人 在 这 黑暗

.
:
:

这样他们或许就能在黑暗中分辨敌友。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmɑːtɪt] [əˈbaʊt] [hæf][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈruːnz] ,
When they had marched about half the distance , two of the maroons ,
什么时候 他们 有 行军 关于 一半 这 距离 , 二 的 这 栗色 ,

当他们行军约一半路程时，两名逃亡奴隶

[ˈɡoʊɪŋ] [əˈhed] [æz; əz] [skaʊts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [træk] [bɪˈtwiːn] [lɔːŋ] [ɡræs] ,
going ahead as scouts on the narrow track between long grass ,
去 前方 作为 侦察兵 在 这 狭窄的 追踪 之间 长的 草 ,

他们像侦察兵一样，沿着长草间的狭窄小路先行前进。

[dɪˈtektɪd] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɜːrniŋ] [mætʃ] , [ænd; ənd] [ˈkriːpɪŋ] [ˈstelθɪli] [ɑːn] , [ˈɡaɪdɪd] [baɪ]
detected the smell of a burning match , and creeping stealthily on , guided by
检测到 这 闻 的 一个 燃烧 匹配 , 和 爬行 悄悄地 在 , 引导 经过

[ðə; ði] [sent] ,
the scent ,
这 香味 ,

他闻到了火柴燃烧的气味，于是循着气味悄悄地向前走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] [ˈɔ:dəbl̩] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈsnɔ:riŋ] , [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈsentri] [fæst] [əˈsli:p]
and the now audible sound of snoring , came upon a Spanish sentry fast asleep
和 这 现在 可听见的 声音 的 打鼾 , 来了 之上 一个 西班牙语 哨兵 快速地 睡着了
[baɪ][ðə; ði] [ˈroudsaɪd] .
by the roadside .
经过 这 路边 .

一阵清晰可闻的鼾声传来，原来是一位西班牙哨兵在路边酣睡。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðeɪ] [paʊnst] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] [stʌft] [ə; eɪ] [gæg] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈgeɪpɪŋ] [maʊθ] ,
In a trice they pounced on him ; they stuffed a gag into his gaping mouth ,
在 一个 瞬间 他们 猛扑 在 他 ; 他们 填充 一个 插科打诨 进入 他的 张开的 嘴 ,
他们瞬间扑向他，把东西塞进了他张开的嘴里。

[pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mætʃ] , [taɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] ,
put out his match , tied his arms to his sides ,
放 出去 他的 匹配 , 系 他的 武器 到 他的 侧面 ,
他熄灭了火柴，将双臂绑在身侧。

[ænd; ənd] [heɪld] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di] .
and haled him back to the main body .
和 被洗礼 他 后退 到 这 主要的 身体 .
然后把他拖回了主体部分。

[ðɪs] [ˈdeɪndʒər] [rɪˈmu:vd] , [dreɪk] [dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz][bənd][ˈɪntu:][tu:] [ˈkʌmpənɪz] .
This danger removed , Drake divided his band into two companies .
这 危险 已移除 , 德雷克 分割 他的 乐队 进入 二 公司 .
危险解除后，德雷克将他的乐队分成了两支队伍。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] , [ˈʌndər] [dʒɑ:n][ˈɑ:ksnəm][ænd; ənd][ˈpedroʊ][ðə; ði] [məˈru:n] ,
One of these , under John Oxnam and Pedro the maroon ,
一 的 这些 , 在下面 约翰 奥克斯南 和 佩德罗 这 栗色 ,
其中一人，在约翰·奥克斯纳姆和逃亡奴隶佩德罗的带领下，

[hi:; hi] [ˈsteɪʃənd] [ɪn] [lɔ:ŋ] [græs] [ˈfɪfti] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] ;
he stationed in long grass fifty paces from the road ;
他 驻 在 长的 草 五十 步幅 从 这 路 ;
他驻守在离路五十步远的长草丛中；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪstəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [ˈpoustɪŋ]
with the other he went to the same distance on the other side , posting
和 这 其他 他 去 到 这 相同的 距离 在 这 其他 边 , 发帖
[ðəm; ðəm][soʊ] [ðæt] ,
them so that ,
他们 所以 那 ,
他带着另一只手走到对岸同样的距离，把它们张贴在那里，以便：

[ɪf] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪt] , [ðer; ðər][ˈfaɪər] [wʊd] [nɑ:t][hɑ:rm][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] .
if it came to a fight , their fire would not harm their comrades .
如果 它 来了 到 一个 斗争 , 他们的 火 会 不是 伤害 他们的 同志们 .
如果发生战斗，他们的炮火不会伤及战友。

[hi:; hi] [geɪv] [strikt] [ˈɔ:rdərz] [ðæt] [noʊ][mæn] [ʃʊd; ʃəd][stɜ:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpoʊst] ,
He gave strict orders that no man should stir from his post ,
他 给予 严格的 订单 那 不 男人 应该 搅拌 从 他的 邮政 ,
他严令禁止任何人擅离职守，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [meɪnˈteɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] ,
but that all should maintain perfect quiet , and ,
但 那 全部 应该 维持 完美的 安静的 , 和 ,
但所有人都必须保持绝对安静，并且

[ɪf] [ˈeni] [ˈtrævələz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈventə] [ˈkruːz] ,
if any travellers should come from the direction of Venta Cruz ,
如果 任何 旅行者 应该 来 从 这 方向 的 文塔 克鲁兹 ;
如果有任何旅客从文塔克鲁斯方向过来,

[ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pæs] [wɪˈðəʊt] [ˌmoʊləˈsteɪʃn] .
that these were to be allowed to pass without molestation .
那 这些 是 到 是 允许 到 经过 没有 性骚扰 .
允许他们不受干扰地通过。

[ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [pleɪst] [əˈmʌŋ] [ɑːksnəmz] [ˈpɑːrti] , [ænd; ənd] [leɪ] [saɪd] [baɪ] [saɪd]
Dennis and Turnpenny were placed among Oxnam's party , and lay side by side
丹尼斯 和 - 是 放置 之中 奥克斯纳姆的 派对 , 和 躺 边 经过 边
[ɪn][ðə; ði] [græs] .
in the grass .
在 这 草 .
丹尼斯和特恩彭尼被安排在奥克斯纳姆一行人中, 并排躺在草地上。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːks] [soʊ] [lɔːŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [siː]
The night was so dark , and the stalks so long , that they could scarcely see
这 夜晚 曾是 所以 黑暗的 , 和 这 茎 所以 长的 , 那 他们 可以 几乎 看
[iːtʃ] [ˈʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,
夜色漆黑, 茎秆又长又长, 他们几乎看不见彼此。

[mʌtʃ] [les] [ˈeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkʌmpəni] .
much less any other of their company .
很多 较少的 任何 其他 的 他们的 公司 .
更别提他们公司的其他任何员工了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] ;
For a time all was quiet ;
为了 一个 时间 全部 曾是 安静的 ;
一段时间里, 一切都很平静;

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [bʌt; bət][ðə; ði] [feɪnt] [kɹɪtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪnsektz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] .
nothing was heard but the faint critch of insects among the herbage .
没有什么 曾是 听到 但 这 头晕的 克里奇 的 昆虫 之中 这 草本植物 .
除了草丛中昆虫微弱的鸣叫声外, 什么也听不到。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ˈdenɪs] [kɔːt] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈmɜːrmər] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [nɪr] [æt; ət]
But by and by Dennis caught a slight murmur from some point near at
但 经过 和 经过 丹尼斯 捕捉 一个 轻微 低语 从 一些 观点 靠近 在
[hænd] .
hand .
手 .
但过了一会, 丹尼斯听到附近传来一阵轻微的低语声。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
He lifted his head to listen .
他 抬起 他的 头 到 听 .
他抬起头倾听。

[jes] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][mæn] [ˈmʌmblɪŋ] .
Yes , it was certainly a man mumbling .
是的 , 它 曾是 当然 一个 男人 喃喃自语 .
是的, 那肯定是一个男人在低声嘟囔。

[ðen] [hiː; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [glʌg] - [glʌg] , [æz; əz][ʌv; əv][ˈlɪkwɪd] [pɔ:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] - [nekt]
Then he heard a glug - glug , as of liquid poured from a narrow - necked
然后 他 听到 一个 咕噜 - 咕噜 , 作为 的 液体 倾倒 从 一个 狭窄的 - 颈部
[ˈves(ə)] ,
vessel ,
血管 ,

然后他听到“咕噜咕噜”的声音，就像液体从窄颈容器中倾倒出来的声音一样。

[ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [ʌv; əv] [kənˈtentmənt] .
and immediately afterwards a deep sigh of contentment .
和 立即地 然后 一个 深的 叹 的 满意 .

随后，他深深地叹了口气，表达了满足之情。

[əˈgen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] ; [bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [əˈnʌðər] [glʌg] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [saɪ]
Again there was silence ; but after a while another glugging and another sigh
再次 那里 曾是 沉默 ; 但 后 一个 尽管 其他 咕噜咕噜 和 其他 叹
.
:
.

又是一阵沉默；但过了一会儿，又传来咕噜声和叹息声。

" - ! " [ˈwɪspəd] - , " - [tɪz][sʌm; səm][ˈbɑ:ski] [ˈlʌbə] [ə; eɪ] - [ˈpʌdlɪŋ] [ʌv; əv][ˈɑ:kwə]
" **Begorz ! " whispered Turnpenny , " ' tis some bosky lubber a - puddling of aqua**
" - ! " 低声说道 - , " - 的 一些 博斯基 笨蛋 一个 - 水坑 的 水
[ˈvɑ:ti:] .
vitae .
生命 .

“贝戈兹！”特恩佩尼低声说，“那只是一滩生命之水。”

[es ˈti:] !
St !
英石 !

英石！

[hɪr] [biː; bi] [ˈbelz] [ə; eɪ] - [ˈkʌmɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [mɔɪl] , [aɪz] [ˈwɔ:rənt] .
Here be bells a - coming , on the neck of moyles , Ise warrant .
这里 是 铃铛 一个 - 未来 , 在 这 脖子 的 莫伊尔斯 , 伊势 保证 .

此处钟声将响起，在莫伊尔斯的脖子上，伊塞保证。

[es ˈti:] !
St !
英石 !

英石！

" [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈventə] [ˈkru:z] : [ˈeɪvɪdəntli] [ə; eɪ] [treɪn]
" **The sound came from the direction of Venta Cruz : evidently a train**
" 这 声音 来了 从 这 方向 的 文塔 克鲁兹 : 显然 一个 火车
[wʌz; wəz] [rɪˈtʜ:rnɪŋ] [tuː; tə][ˈpænəmə:] .
was returning to Panama .
曾是 返回 到 巴拿马 .

“声音是从文塔克鲁斯方向传来的：显然有一列火车正在返回巴拿马。”

[ˈɔ:lməʊst] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftərwərdz] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈfeɪntər] [ˈtɪŋk(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] ;
Almost immediately afterwards there came a fainter tinkle on the other side ;
几乎 立即地 然后 那里 来了 一个 较暗 小便 在 这 其他 边 ;

紧接着，另一边又传来一声较弱的叮当声；

[ðə; ði] [ˈtreʒərə] [ʌv; əv][ˈli:mə; ˈlaɪmə][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] ,
the treasurer of Lima was on the road ,
这 财务主管 的 利马 曾是 在 这 路 ,

利马的财政官当时正在路上，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [treɪn] [frʌm; frəm] [ˈventə] [ˈkruːz][hæd; həd]
but he would not reach the ambush until the train from Venta Cruz had
但 他 会 不是 抵达 这 伏击 直到 这 火车 从 文塔 克鲁兹 有
[pæst] .
passed .
通过了 .

但直到从文塔克鲁斯开来的火车经过之后，他才能到达埋伏地点。

[ˈnɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] , [ˈgroʊɪŋ] [naʊ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [ˈklæŋɪŋ] .
Nearer came the sound , growing now into a loud clanging .
更近 来了 这 声音 , 生长 现在 进入 一个 大声 叮当声 .
声音越来越近，渐渐变成了一声响亮的金属撞击声。

[ˈdenɪs] [held][hɪz; ɪz] [breθ] .
Dennis held his breath .
丹尼斯 握住 他的 气息 .

丹尼斯屏住了呼吸。

[ðə; ði] [ˈventə] [ˈkruːz][ˈpɑ:rtɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pæs] ; [aɪ ˈtiː] [wʊd] [mi:t] [ðə; ði] [ˈʌðər]
The Venta Cruz party was to be allowed to pass ; it would meet the other
这 文塔 克鲁兹 派对 曾是 到 是 允许 到 经过 ; 它 会 见面 这 其他
[ˈtrævələz] ,
travellers ,
旅行者 ,

文塔·克鲁兹一行人将被允许通过；他们将与其它旅客会合。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [wel] .
and give them the word that all was well .
和 给 他们 这 单词 那 全部 曾是 出色地 .

并向他们转达一切安好的消息。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?
But what was this ?
但 什么 曾是 这 ?

但这是什么？

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ˈrʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] [nɪr] [hɪm; ɪm] ; [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ]
Some one was rustling in the grass near him ; some one was moving
一些 一 曾是 沙沙声 在 这 草 靠近 他 ; 一些 一 曾是 移动
[ˈfɔ:rwərd] ; [ænd; ənd] ,
forward ; and ,
向前 ; 和 ,

他附近的草丛里有人在窸窸窣窣地走动；有人在向前移动；而且，

[ˈpiːpɪŋ] [ʌp] , [ˈdenɪs] [sɔ:] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] ,
peeping up , Dennis saw an Englishman , as he knew by his shirt ,
偷窥 向上 , 丹尼斯 锯 一个 英国人 , 作为 他 知道 经过 他的 衬衫 ,

丹尼斯抬头偷看，看到一个英国人，他从衬衫上就能认出来。

[ˈkriːpɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][roʊd] [θruː] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [stɔ:ks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [məˈru:n] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] .
creeping towards the road through the long stalks , and a maroon following .
爬行 向 这 路 通过 这 长的 茎 , 和 一个 栗色 下列的 .

沿着长长的茎秆向公路爬去，后面跟着一只栗色的身影。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [ɪrɜ] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [trɒtɪŋ] .
At this moment his ears caught the sound of a horse trotting .
在 这 片刻 他的 耳朵 捕捉 这 声音 的 一个 马 小跑 .

这时，他听到了马蹄声。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [siː] [ðə; ði][roʊd] ;
He could not see the road ;
他 可以 不是 看 这 路 ;

他看不见路；

[ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [ðə; ði] [græs] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ;
the men who had gone through the grass were also out of sight ;
这 男人 WHO 有 已消失 通过 这 草 是 还 出去 的 视线 ;
穿过草丛的人也消失不见了;

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][trɔ:t] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈgæləp] ,
but suddenly the trot changed into a gallop ,
但 突然 这 小跑 已更改 进入 一个 驰骋 ,
但突然间, 小跑变成了疾驰,

[ænd; ənd][hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈklætʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [reɪt] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
and he heard the horse clattering at a furious rate down the road .
和 他 听到 这 马 咋嗒咋嗒 在 一个 狂怒 速度 向下 这 路 .
他听到马蹄声在路边急促地奔跑着。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] ; [hi;; hi] [felt] [ə; eɪ][hɑ:t] [flʌ] [sɜ:rdʒ] [θru:] [hɪm; ɪm] : [ðə; ði][ˈraɪdər] ,
His heart gave a jump ; he felt a hot flush surge through him : the rider ,
他的 心 给予 一个 跳 ; 他 毛毡 一个 热的 冲洗 涌 通过 他 : 这 骑士 ,
他的心脏猛地一跳; 一股热流涌遍全身: 骑手,

[hu:'evər] [hi;; hi][wʌz; wəz] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑ:rtld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈdaʊtləs] [ˈdæʃɪŋ] [ɑ:n]
whoever he was , had been startled , and was now doubtless dashing on
谁 他 曾是 , 有 到过 惊慌 , 和 曾是 现在 毫无疑问 帅气 在
[tu;; tə][wɔ:rn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [treɪn] .
to warn the coming train .
到 警告 这 未来 火车 .
无论他是谁, 显然都受到了惊吓, 现在无疑正飞奔去警告即将到来的火车。

[hu:] [kʊd; kəd][ðə; ði] [fu:l] [bi;; bi] [hu:] [hæd; həd][soʊ] [ˈfleɪgrəntli] [ˌdɪsəˈbeɪd] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈɔ:rdərz] ?
Who could the fool be who had so flagrantly disobeyed the captain's orders ?
WHO 可以 这 傻子 是 WHO 有 所以 明目张胆 违抗命令 这 船长的 订单 ?
究竟是哪个蠢货, 竟如此公然违抗船长的命令?

[hæd; həd][hi;; hi] [bɪn] [soʊ][mæd][æz; əz][tu;; tə][ɪkˈspoʊz] [hɪmˈself] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] [ˈoʊvər] - [ɔ:l] ,
Had he been so mad as to expose himself , in his shirt over - all ,
有 他 到过 所以 疯狂的 作为 到 暴露 他自己 , 在 他的 衬衫 超过 - 全部 ,
如果他真的疯到只穿着衬衫就暴露自己,

[tu;; tə][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:rsmən] ?
to the view of the horseman ?
到 这 看法 的 这 骑手 ?
从骑马者的角度来看?

- [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈræθfl] [æz; əz] [ˈdenɪs] .
Turnpenny was as wrathful as Dennis .
- 曾是 作为 愤怒的 作为 丹尼斯 .
特恩佩尼和丹尼斯一样愤怒。

" [bi;; bi] - [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [di:l] [ɪn] [ə; eɪ] [wɑ:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɪdɪk] , " [hi;; hi] [ˈwɪspəd] ,
" **Be jowned if I don't deal en a whap in the niddick ,** " **he whispered ,**
" 是 - 如果 我 不 交易 英文 一个 啪 在 这 尼迪克 , " 他 低声说道 ,
“如果我不狠狠抽你一巴掌, 你就等着瞧吧,”他低声说道。

" - [meɪk] [ɪn] [twaɪn] [laɪk] [æn; ən][ˈæŋg(ə)] - [ˈtwɪtʃ] .
" **as'll make en twine like an angle - twitch .**
" - 制作 英文 缠绕 喜欢 一个 角度 - 抽搐 .
“就像使线缠绕成角度一样。”

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hu:f] [daɪd] [əˈweɪ] ,
" **The sound of the hoofs died away ,**
" 这 声音 的 这 蹄子 死亡 离开 ,
马蹄声渐渐消失了。

[ænd; ənd] ['denɪs] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] [wəd] [si:s] ['ɔ:lsoʊ] ,
and Dennis expected that the clanging of the bells would cease also ,
和 丹尼斯 预期的 那 这 叮当声 的 这 铃铛 会 停止 还 ,
丹尼斯以为钟声也会停止。

[ænd; ənd][ɔ:l][bi; bi] [brɔ:t] [tu; tə] [nɔ:t] .
and all be brought to nought .
和 全部 是 带来 到 零 .
一切都将化为乌有。

[tu; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [t'eɪndʒ] : [ðə; ði] ['belz] [dru:] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ;
To his surprise there was no change : the bells drew nearer and nearer ;
到 他的 惊喜 那里 曾是 不 改变 : 这 铃铛 画 更近 和 更近 ;
令他惊讶的是, 情况没有任何变化: 钟声越来越近;

[naʊ] [hi; hi] [hɜ:rd] [menz] ['vɔɪsɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnənəs] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]
now he heard men's voices ; and then , with a suddenness that made him
现在 他 听到 男士 声音 ; 和 然后 , 和 一个 突然 那 制成 他
[dʒʌmp] ,
jump ,
跳 ,
现在他听到了男人的声音; 然后, 突然间, 他吓了一跳,

[ə; eɪ] ['rɪl] ['wɪs(ə)] - [blæst][rouz] [haɪ] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ʌðər] [saʊndz] .
a shrill whistle - blast rose high above all other sounds .
一个 尖锐 哨 - 爆炸 玫瑰 高的 多于 全部 其他 声音 .
一声尖锐的哨声高高响起, 盖过了所有其他声音。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tæk] .
It was the signal for the attack .
它 曾是 这 信号 为了 这 攻击 .
这是发动攻击的信号。

['denɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlər] [rʌft] [θru:] [ðə; ði] [græs] ;
Dennis and the sailor rushed through the grass ;
丹尼斯 和 这 水手 匆忙 通过 这 草 ;
丹尼斯和水手冲过草地;

[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [waɪt] - [klæd][fɔ:rmz] [rouz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['lə:kɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [tɔ:rdz]
on all sides white - clad forms rose from their lurking - places and made towards
在 全部 侧面 白色的 - 覆膜 表格 玫瑰 从 他们的 潜伏 - 地方 和 制成 向
[ðə; ði][roud] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [t'ɪr] .
the road with a cheer .
这 路 和 一个 欢呼 .
四周, 身着白衣的身影从隐蔽处跃出, 欢呼着向道路走去。

[ðeɪ] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mju:lə'tɪr] , ['tɒpld] [ðem; ðəm]['oʊvər] ,
They sprang at the muleteers , toppled them over ,
他们 弹簧 在 这 骡夫 , 倾覆 他们 超过 ,
它们扑向骡夫, 把他们扑倒在地。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [ɑ:t] ['faiərd][ðə; ði] [lɔ:n] [laɪn][ʌv; əv] [mju:lz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['reɪdəz] - [hændz] .
and without a shot fired the long line of mules was in the raiders ' hands .
和 没有 一个 射击 被解雇 这 长的 线 的 骡子 曾是 在 这 袭击者 - 双手 .
一枪未发, 长长的骡队就落入了劫匪手中。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][dʒest][ðə; ði] ['seɪləz] [hɔ:ld] [ðə; ði] [pæks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæks]
With many a laugh and jest the sailors hauled the packs from the backs
和 许多 一个 笑 和 笑话 这 水手们 拖拽 这 包装 从 这 背部
[ʌv; əv][ðə; ði] [mju:lz] [ænd; ənd][slɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hæŋgəz] .
of the mules and slit them with their hangers .
的 这 骡子 和 缝隙 他们 和 他们的 衣架 .
水手们一边笑着, 一边从骡子背上卸下背包, 用衣架割开背包。

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði] [mɜ:rθ] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [tu;; tə] ['melənkɑ:li] .
But soon the mirth was turned to melancholy .
但 很快 这 欢笑 曾是 转向 到 忧郁 .

但很快，欢乐的气氛就变成了忧伤。

" [ʊs 'di:] - [ræt] - [ɪn] , [wʌt] [hæv; həv][wi;; wi] [hɪr] ? " [kraɪd] - ,
" Od - rat - en , what have we here ? " cried Turnpenny ,
" 奇数 - 鼠 - 英文 , 什么 有 我们 这里 ? " 哭 - ,
“怪鼠，这是什么？”特恩佩尼喊道。

['lɪftɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:ft] [mæs] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wepən] .
lifting a soft mass on the end of his weapon .
举重 一个 柔软的 大量的 在 这 结尾 的 他的 武器 .

他用武器末端举起一个柔软的物体。

" [bles] [maɪ][boʊnz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [ʌv; əv] - ['ʃi:ps] [wʊl] ! "
" Bless my bones if it bean't a bunch of yokey sheep's wool ! "
" 保佑 我的 骨头 如果 它 豆子 一个 束 的 - 羊的 羊毛 ! "
“我的天哪，这竟然是一堆劣质羊毛！”

" [ænd; ənd] [hɪr] - [tɪz] [nɔ:t] [bʌt; bət][draɪd] [mi:t] [æz; əz] [tʌf] [æz; əz] ['leðər] . "
" And here ' tis nought but dried meat as tough as leather . "
" 和 这里 - 的 零 但 干燥 肉 作为 艰难的 作为 皮革 . "
“这里除了像皮革一样硬的干肉之外，什么也没有。”

" [eɪ] , [wer] [bi;; bi][ðə; ði] ['gu:ld] , [wer] [bi;; bi][ðə; ði] ['gu:ld] ? " [kraɪd] ['rɑ:bərt] [paɪk] ,
" Ay , where be the goold , where be the goold ? " cried Robert Pike ,
" 哎 , 在哪里 是 这 金 , 在哪里 是 这 金 ? " 哭 罗伯特 梭鱼 ,
“哎，金子在哪儿？金子在哪儿？”罗伯特·派克喊道。

['breɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ru:n] .
breaking from the grasp of a maroon .
打破 从 这 抓牢 的 一个 栗色 .

挣脱了赤褐色的束缚。

" ['kæpən] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌgz] [oʊ] - ['gu:ld] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [gu:s] - [egz] ,
" Cap'n said there was nugs o ' goold as big as goose - eggs ,
" 船长 说 那里 曾是 鸡块 o - 金 作为 大的 作为 鹅 - 鸡蛋 ,
船长说那里有像鹅蛋一样大的金块，

[ænd; ənd][bi;; bi] - [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] - [wɜ:rθ] ! "
and be jowned if I can see a farden's worth ! "
和 是 - 如果 我 能 看 一个 - 值得 ! "
如果我能看到哪怕一法登的价值，我也会欣然接受！

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgju:ɡɔ:ˈgu:ɡɔ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈrɔ:riˈrəjri] - [ˈtɔ:ri] ['mædəmz][oʊ] - [speɪn] — [wer] [bi;; bi]
" And the gewgaws for the rory - tory madams o ' Spain — where be
" 和 这 小玩意 为了 这 罗里 - 保守党 夫人 o - 西班牙 — 在哪里 是
[ðə; ði][ˈgju:ɡɔ:ˈgu:ɡɔ:] ?
the gewgaws ?
这 小玩意 ?
“那么，西班牙那些保守派夫人的那些小玩意儿呢？那些小玩意儿在哪里呢？”

" [kraɪd] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:mən] .
" cried another of the seamen .
" 哭 其他 的 这 海员 .

“另一名水手喊道。”

" [hɪr] , [juː; jə] ['kɑːdʒər] " — [ˈsiːzɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmjuːləˈtɪr] — " [wer] [biː; bi] [ðə; ði]
" **Here , you codger** " — **seizing one of the muleteers** — " **where be the**
" 这里 , 你 怪人 " — 抓住 一 的 这 骡夫 — " 在哪里 是 这
[ˈgjuːɡɔː; ˈguːɡɔː] - [tuː; tə] ?
gewgaws adiddled to ?
小玩意 - 到 ?

“喂，你这老家伙，”他抓住一个骡夫，“那些小玩意儿在哪儿呢？”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [mæn] [tɪl] [hiː; hi] [ɡɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] , [ðen] [hɔːld] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [dreɪk] ,
" **He shook the man till he gasped for breath , then hauled him before Drake ,**
" 他 摇晃 这 男人 直到 他 倒吸一口气 为了 气息 , 然后 拖拽 他 前 德雷克 ,
“他摇晃那人，直到他喘不过气来，然后把他拖到德雷克面前。”
[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈseɪləz] .
who had come into the midst of the enraged sailors .
WHO 有 来 进入 这 中间 的 这 愤怒 水手们 .

他闯入了愤怒的水手们中间。

[hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] [ˈmjuːləˈtɪr] [spiːk] .
He bade the muleteer speak .
他 巴德 这 骡夫 说话 .

他命令骡夫说话。

[ðə; ði] [mæn] [təʊld] [haʊ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsmən] , [trɒtɪŋ] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈstɪrəp] ,
The man told how the horseman , trotting by with a page at his stirrup ,
这 男人 讲述 如何 这 骑手 , 小跑 经过 和 一个 页 在 他的 镫 ,
那人讲述了骑马人如何带着侍童，马镫上驮着一个侍童，小跑经过的情景：

[hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ɡoʊst] - [laɪk] [ˈfɪɡjər] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡræs] [æt; ət] [ðə; ði]
had been startled to see a ghost - like figure rise out of the grass at the
有 到过 惊慌 到 看 一个 鬼 - 喜欢 数字 上升 出去 的 这 草 在 这
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] ,
side of the track ,
边 的 这 追踪 ,
他吓了一跳，看到一个幽灵般的身影从赛道边的草丛中升起。

[ænd; ænd] [ˈɡæləpt] [ɑːn] [tuː; tə] [wɔːrɪn] [ðə; ði] [ˈtreʒərə] .
and galloped on to warn the treasurer .
和 疾驰 在 到 警告 这 财务主管 .

然后策马奔去警告司库。

[suːpərˈstɪʃəs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] ,
Superstitious as the Spaniards were ,
迷信的 作为 这 西班牙人 是 ,

尽管西班牙人很迷信，

[ðeɪ] [nuː] [soʊ] [mʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ʌv; əv] [el] - [ðæt] [ðə; ði] [ˈtreʒərə] [dɪd] [nɑːt] [fɔːr; fər]
they knew so much of the daring of El Draque that the treasurer did not for
他们 知道 所以 很多 的 这 大胆 的 埃尔 - 那 这 财务主管 做过 不是 为了
[ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [daʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [diːl] ,
a moment doubt he had to deal ,
一个 片刻 怀疑 他 有 到 交易 ,

他们对埃尔·德拉克的胆大妄为了如指掌，以至于财务主管丝毫没有怀疑自己必须与他打交道。

[nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡoʊst] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈriːəl] [ænd; ænd] [səbˈstænj(ə)l] [ˈenəmi] .
not with a ghost , but with a very real and substantial enemy .
不是 和 一个 鬼 , 但 和 一个 非常 真实的 和 重大的 敌人 .

不是面对幽灵，而是面对一个非常真实且强大的敌人。

[ðə; ði] [ˈwɔːrɪŋ] [hæd; həd] [rɪːtɪt] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
The warning had reached him just in time .
这 警告 有 达到 他 只是 在 时间 .

他及时收到了警告。

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [mju:lz] ; ['berɪŋ] [ðə; ði] ['treʒər] ;
He drew his mules , bearing the treasure ,
他 画 他的 骡子 , 轴承 这 宝藏 ,
他牵着骡子, 驮着财宝。

[tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][treɪn][ʌv; əv] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [tu:; tə][pæs] ;
to the side of the road to allow the train of merchandise to pass ;
到 这 边 的 这 路 到 允许 这 火车 的 商品 到 经过 ;
靠边停车, 让货运列车通过;

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [wʊl] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'dɔrd] ['peɪʃntli] [ɪf] [ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd]
the loss of food and wool could be endured patiently if the gold and
这 损失 的 食物 和 羊毛 可以 是 忍受 耐心 如果 这 金子 和
[ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][wɜ:r; wər] [seɪvd] .
jewels were saved .
珠宝 是 已保存 .
如果能保住黄金和珠宝, 食物和羊毛的损失就可以忍受。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][dɪn] [ə'hed] [kən'fɜ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [səs'pɪʃənz] [ʌv; əv][æn; ən] ['æmbʊʃ] ,
Then , when the din ahead confirmed his suspicions of an ambush ,
然后 , 什么时候 这 din 前方 确认的 他的 怀疑 的 一个 伏击 ;
随后, 前方传来的喧闹声证实了他关于遭到伏击的怀疑,

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [mju:lz] - ['hedz] [bæk] [tɔ:rdz] ['pænəmə:] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'wei] .
he turned the mules ' heads back towards Panama and slipped away .
他 转向 这 骡子 - 头部 后退 向 巴拿马 和 滑倒了 离开 .
他让骡子的头转向巴拿马方向, 然后悄悄溜走了。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [end][tu:; tə][ðə; ði] [əd'ventʃər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l][hæd; həd] [hoʊpt] [soʊ]
Here was a pretty end to the adventure from which all had hoped so
这里 曾是 一个 漂亮的 结尾 到 这 冒险 从 哪个 全部 有 希望 所以
[mʌtʃ] !
much !
很多 !
这场冒险之旅以如此美好的结局告终, 这正是所有人所期盼的!

[laʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['aʊtkraɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] [hu:z] ['ræʃnəs] [hæd; həd][hæd; həd][soʊ]
Loud was the outcry against the wretched man whose rashness had had so
大声 曾是 这 强烈抗议 反对 这 可怜 男人 谁 鲁莽 有 有 所以
[ʌn'tɔ:rd] [æn; ən] [ɪ'fekt] .
untoward an effect .
不愉快的 一个 影响 .
人们强烈谴责那个鲁莽行事、造成如此不良后果的可怜人。

[waɪl] [dreɪk] [tʊk] ['hɜ:rid] ['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ]['ɑ:ksnəm][ænd; ənd]['pedroʊ][ðə; ði] [mə'ru:n] , [ðə; ði][men]
While Drake took hurried counsel with Oxnam and Pedro the maroon , the men
尽管 德雷克 采取 慌忙 法律顾问 和 奥克斯南 和 佩德罗 这 栗色 , 这 男人
[went] [ə'baʊt] ['graʊlɪŋ] ,
went about growling ,
去 关于 咆哮 ,
德雷克匆忙与奥克斯纳姆和逃亡奴隶佩德罗商议时, 其他人则四处咆哮。

[ə'kju:zɪŋ] [i:tʃ] [ʌðər] , ['θretnɪŋ] ['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'fendər] .
accusing each other , threatening terrible punishment for the offender .
指控 每个 其他 , 威胁 糟糕的 惩罚 为了 这 罪犯 .
互相指责, 威胁要对冒犯者施以严厉惩罚。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] [nʌn] [wʌz; wəz] ['laʊdər] [ɔ:r] [mɔ:r] ['vi:əmənt] [ðæn; ðən]['rɑ:bərt] [paɪk] .
Of them all none was louder or more vehement than Robert Pike .
的 他们 全部没有任何 曾是 更大声 或者 更多的 慷慨 比 罗伯特 梭鱼 .
这些人当中, 没有谁比罗伯特·派克的声音更大、态度更激烈。

" [æ̃n; ə̃n][aɪ̃] [kæt̃] [ðə̃; ðĩ] [neɪṽ] , " [hi:; hi] [ˈfʌʊtɪd̃] , " [aɪz̃] - [ɪñ] , [aɪz̃] [θʌmp̃] [ɪñ] ,
" An I catch the knave , " he shouted , " Ise fulsh en , Ise thump en ,
" 一个 我 抓住 这 恶棍 , " 他 喊叫 , " 伊势 英文 , 伊势 扑通 英文 ,
" 如果我抓住那个恶棍 , " 他喊道 , " Ise fulsh en , Ise thump en ,

[aɪz̃][lɑ:rñ][ɪñ][ə; eɪ] [θɪŋ̃] [ɔ:r̃] [tu:;] [æz; əz][ðə̃; ðĩ] [wɪŋk̃] - [ə; eɪ] - [pʊs̃] [wəʊnt̃] [fəɹ'get̃] .
Ise larn en a thing or two as the wink - a - puss won't forget .
伊势 学习 英文 一个 事物 或者 二 作为 这 眨眼 - 一个 - 猫 惯于 忘记 .
伊塞·拉恩·恩·奥夫·温 ...

" [bʌt; bət̃][æz; əz][hi:; hi] [spʊk̃] [hi:; hi] [lɜ:t̃] [tɔ:rdz̃] [ˈeɪməs̃] ,
" But as he spoke he lurched towards Amos ,
" 但 作为 他 辐 他 踉跄了一下 向 阿莫斯 ,
" 但他说话间却猛地朝阿摩司走去 ,

[hu:;] [kɔ:t̃] [hɪm; ɪm̃][baɪ̃][ðə̃; ðĩ][ˈkɑ:lər̃][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)ñ] [səˈspɪ(ə)ñ] [dɔ:nd̃] .
who caught him by the collar as a sudden suspicion dawned .
WHO 捕捉 他 经过 这 衣领 作为 一个 突然 怀疑 黎明 .
突然间 , 他起了疑心 , 一把揪住他的衣领 .

" [bi:; bi] - [ɪf̃] [aɪ̃][dəʊnt̃] [bli:ṽ] - [twʌz̃] - [i:;] , [bɑ:b̃] [pɑ:k̃] !
" Be jowned if I don't b'lieve ' twas ' ee , Bob Pike !
" 是 - 如果 我 不 相信 - 那是 - ee , 鲍勃 梭鱼 !
" 如果我不相信是你 , 鲍勃·派克 , 那就等着瞧吧 ! "

[ju:; jʊ] [hɔ:k̃] - [ə; eɪ] - [maʊθ̃] [neɪṽ] , [aɪ̃] [smel̃] - [i:;] , [aɪ̃][du:;] .
You hawk - a - mouth knave , I smell ' ee , I do .
你 鹰 - 一个 - 嘴 恶棍 , 我 闻 - ee , 我 做 .
你这个满嘴胡言的家伙 , 我闻到你身上的味道了 , 真的 .

[ju:; jʊ] [bɪñ] [ˈpʌdlɪŋ̃] [ˈɑ:kwə̃][ˈvaɪti:;] , [dæŋ̃] [maɪ̃] [ˈbʌtnz̃] [æ̃n; ə̃n][ju:; jʊ] .
You been puddling aqua vitae , dang my buttons an you bean't .
你 到过 水坑 水 生命 , 当 我的 按钮 一个 你 豆子 .
你一直在沉迷于生命之水 , 该死的纽扣 , 而你却不是 .

[ju:; jʊ] [ˈbændi] - [legd̃] [ˈpɪɡɪ] [lʌbi] , [ju:; jʊ] , - - -
You bandy - legged piggish lubby , you , ' ee'll fulsh
你 班迪 - 腿 猪一样 卢比 , 你 , - - -
你这罗圈腿的猪猡 , 你 , 你 , 会满满的

[ɪñ] , [wɪl̃] - [i:;] ? [ænd; ə̃nd̃] [θʌmp̃] [ɪñ] , [wɪl̃] - [i:;] ? [ænd; ə̃nd̃][lɑ:rñ][ðə̃; ðĩ] [wɪŋk̃] - [ə; eɪ] - [pʊs̃] [ə; eɪ]
en , will ' ee ? and thump en , will ' ee ? and larn the wink - a - puss a
英文 , 将要 - ee ? 和 扑通 英文 , 将要 - ee ? 和 学习 这 眨眼 - 一个 - 猫 一个
[θɪŋ̃] [ɔ:r̃] [tu:;] ,
thing or two ,
事物 或者 二 ,
嗯 , 会吗 ? 砰的一声 , 嗯 , 会吗 ? 然后教教眨眼猫一两件事 ,

[wɪl̃] - [i:;] ?
will ' ee ?
将要 - ee ?
会吗 ?

[ðə̃; ðĩ][oʊld̃][ˈsmʊʊkər̃] [teɪk̃] - [i:;] [fɔ:r̃; fər̃][ə; eɪ] [ˈlʌbəli] [neɪṽ] [ænd; ə̃nd̃][ə; eɪ][ˈdʒækæəs̃] . "
The Old Smoker take ' ee for a lubberly knave and a jackass . "
这 老的 吸烟者 拿 - ee 为了 一个 笨拙地 恶棍 和 一个 蠢驴 . "
老烟民把你当成笨蛋和蠢驴 .

" [ænd; ənd] - [i:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gæbɪŋ] [rænt] - [ə; eɪ] - [kʌm] - ['skaʊə] ! " [ri'tɔ:tid] [paɪk] , [wen] [hi:; hi]
" **And ' ee for a gabbing rant - a - come - scour ! " retorted Pike , when he**
" 和 - ee 为了 一个 闲聊 咆哮 - 一个 - 来 - 冲刷 ! " 反驳 梭鱼 , 什么时候 他
[gɑ:t][hɪz; ɪz] [breθ] .
got his breath .
得到 他的 气息 .

“还有那喋喋不休的咆哮！”派克喘了口气后反驳道。

" [wʌt] [bi:; bi] - [i:] - [æt; ət][em 'i:][fɔ:r; fər] ?
" **What be ' ee jowering at me for ?**
" 什么 是 - ee - 在 我 为了 ?

“他为什么冲我傻笑？”

[aɪ]['oʊnli] [sʌpt] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [smɔ:l] [drɔ:p][tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] [ə'weɪk] ,
I only supped a little small drop to keep me awake ,
我 仅有的 喝 一个 小的 小的 降低 到 保持 我 醒 ,

我只抿了一小口酒来保持清醒。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [mɔɪl] [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] , [oʊ 'di:] - ['ræbɪt] - [ɪn] , [θɪŋks] [aɪ] , [aɪz][næb]
and when I heard the moyles a - coming , od - rabbit - en , thinks I , Ise nab
和 什么时候 我 听到 这 莫伊尔斯 一个 - 未来 , od - 兔子 - 英文 , 思考 我 , 伊势 纳布
[ðə; ði][fɜ:rst] ;
the first ;
这 第一的 ;

当我听到老鼠来了，od-rabbit-en，我想我，Ise nab 第一个；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][roʊd] , - [twʌz] [noʊ] [mɔɪl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [faɪn] [hɔ:rs] [ænd; ənd]
and when I got to the road , ' twas no moyle , but a fine horse and
和 什么时候 我 得到 到 这 路 , - 那是 不 莫伊尔 , 但 一个 美好的 马 和
[raɪdər] ,
rider ,
骑士 ,

当我走到路上时，看到的不是一只骡子，而是一位英俊的马和一位优秀的骑手。

[ænd; ənd][aɪ][roʊz] [ʌp][tu:; tə] [si:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
and I rose up to see what he was ,
和 我 玫瑰 向上 到 看 什么 他 曾是 ,

于是我起身去看他究竟是什么人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪv] [mə'ru:n] [pʊld] [em 'i:] [daʊn] [ænd; ənd][sæt][ə'pɑ:n][em 'i:] [laɪk][tu:; tə] [skwi:z] [aʊt]
and a knave maroon pulled me down and sat upon me like to squeeze out
和 一个 恶棍 栗色 拉 我 向下 和 卫星 之上 我 喜欢 到 挤 出去
[maɪ] ['vaɪtlz] ,
my vitals ,
我的 命脉 ,

一个卑鄙的红衣人把我拉倒在地，坐在我身上，好像要把我的内脏都挤出来似的。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['vɪlən] ['spænjərd] [gɑ:t] [ə'weɪ] . "
and so the villain Spaniard got away . "
和 所以 这 恶棍 西班牙人 得到 离开 . "

于是，那个西班牙恶棍逃脱了。

" [ju:; jʊ] ['bɑ:ski] [neɪv] , [aɪl] — —
" **You bosky knave , I'll — —**
" 你 博斯基 恶棍 , 患病的 — —

你这卑鄙的家伙，我——

" [bʌt; bət] [wʌt] - [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [rɪ'meɪnd] [ʌn'toʊld] ,
" **But what Turnpenny would have done remained untold ,**
" 但 什么 - 会 有 完毕 剩余 不明 ,

但特恩彭尼会怎么做，至今仍是谜。

[fɔːr; fər][æ̃t; ə̃t] [ð̃ɪs] [ˈmʊʊmə̃nt] [dreɪk] [kɔːld] [ɔːl][ð̃ə; ð̃i][men] [təˈgeð̃ər] .
for at this moment Drake called all the men together .
为了 在 这 片刻 德雷克 称为 全部 这 男人 一起 .

就在这时，德雷克把所有人都召集到了一起。

" - [tɪz][noʊ] [gʊd] [ˈkraɪ̃ŋ] [ˈʊʊvər][spɪlt] [mɪlk] , [maɪ] [lædz] , " [hiː; hi] [sed] .
" ' **Tis no good crying over spilt milk , my lads , " he said .**
" - 的 不 好的 哭泣 超过 洒了 牛奶 , 我的 小伙子们 , " 他 说 .
“覆水难收，孩子们，”他说。

" [æ̃n; ə̃n][wiː; wi][duː][nɑːt] [ɪft] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] [br̃ˈtaɪmz] ,
" **An we do not shift for ourselves betimes ,**
" 一个 我们 做 不是 转移 为了 我们自己 早点 ,

“如果我们不及时为自己做出改变，

[wiː; wi][æ̃l; ʃəl][hæ̃v; hə̃v][ɔːl][ð̃ə; ð̃i] [ˈspæ̃njərdz] [ʌ; ə̃v][ˈpæ̃nəmaː][əˈpɑːn][juːˈes] [pel] [mel] .
we shall have all the Spaniards of Panama upon us pell mell .
我们 将 有 全部 这 西班牙人 的 巴拿马 之上 我们 佩尔 梅尔 .

我们将面临巴拿马所有西班牙人的蜂拥而至。

[tuː; tə][gʊʊ] [bæk] [ð̃ə; ð̃i] [wei] [wiː; wi] [keɪm] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːr] [liːgz] [mɑːrt] ;
To go back the way we came is a four leagues march ;
到 去 后退 这 方式 我们 来了 是 一个 四 联赛 行进 ;

原路返回，需要走四里格；

[wiː; wi][ɔːl][biː; bi] [ˈwɪrɪd] [æ̃nd; ə̃nd][fɔːr; fər] - [dʌn] ,
we all be wearied and for - done ,
我们 全部 是 疲惫 和 为了 - 完毕 ,

我们都感到疲惫不堪，精疲力竭。

[æ̃nd; ə̃nd] [mɪˈsɪmz] - [twɜːr] [ˈbetər] [tuː; tə][gʊʊ][ˈfɔːrwərd] [tuː] [liːgz] [ˈɪntuː][ð̃ə; ð̃i] [ˈfɔːrɪst] .
and meseems 'twere better to go forward two leagues into the forest .
和 看起来 - 是 更好的 到 去 向前 二 联赛 进入 这 森林 .

看来最好还是往前走两里格，进入森林。

[truː] , [ð̃ə; ð̃i] [taʊ̃n] [ʌ; ə̃v] [ˈventə] [ˈkruːz][stæ̃ndz][ɪn][ð̃ə; ð̃i] [wei] , [bʌt; bət] - [tɪz] [ˈbetər] , [mɪˈθɪŋks] ,
True , the town of Venta Cruz stands in the way , but 'tis better , methinks ,
真的 , 这 镇 的 文塔 克鲁兹 站立 在 这 方式 , 但 - 的 更好的 , 我觉得 ,

没错，文塔克鲁斯镇挡住了去路，但我觉得这样更好。

[tuː; tə] [ɪnˈkaʊ̃ntər] [ˈaʊ̃ər; ɑːr] [ˈenə̃mɪ] [waɪl] [wiː; wi][hæ̃v; hə̃v] [strẽŋθ] [rɪˈmeɪ̃nɪŋ] [ð̃æ̃n; ð̃ə̃n][tuː; tə][biː; bi]
to encounter our enemies while we have strength remaining than to be
到 遇到 我们的 敌人 尽管 我们 有 力量 其余的 比 到 是

[ɪnˈkaʊ̃ntər] [æ̃nd; ə̃nd] [tʃeɪst] [wen] [wiː; wi][biː; bi][wɔːrn] [aʊ̃t][wɪð; wɪθ] [ˈwɪrɪnəs] .
encountered and chased when we be worn out with weariness .
遭遇 和 追逐 什么时候 我们 是 磨损 出去 和 疲劳 .

与其疲惫不堪时被敌人追击，不如趁着还有力量时主动出击。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪːn] [ɪːt] [ˈaʊ̃ər; ɑːr] [ˈsʌpəz] [waɪl] [wiː; wi] [meɪ] ;
We will e'en eat our suppers while we may ;
我们 将要 e'en 吃 我们的 晚餐 尽管 我们 可能 ;

我们还会趁现在还能吃晚饭的时候吃晚饭；

[ð̃er; ð̃ər][biː; bi] [greɪt] [stɔːr] [ʌ; ə̃v] [mɪːt] [æ̃nd; ə̃nd] [drɪŋk] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [mjuːl] - [pæks] ;
there be great store of meat and drink in the mule - packs ;
那里 是 伟大的 店铺 的 肉 和 喝 在 这 骡子 - 包装 ;

骡子驮着的货物里应该储备了大量的肉和水；

[ðen] [wɪl] [wiː; wi] [maʊnt] [ə'pɑ:n] [ðɪːz] [biːsts] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][duː][na:t] ['wɪrɪ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ]
then will we mount upon these beasts , so that we do not weary ourselves with
然后 将要 我们 山 之上 这些 野兽 , 所以 那 我们 做 不是 厌倦 我们自己 和
[ˌoʊvər'mʌtʃ] [mɑ:tʃɪŋ] .
overmuch marching .
过多 行军 .

然后将我们骑上这些牲畜，以免因行军过多而疲惫不堪。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [gɑ:d] [wɪl] , [wiː; wi] [wɪl] [dɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['enəmi] [fɔːr; fər][l'ʌvər; ɑːr]
And then , if God will , we will ding a blow at the enemy for our
和 然后 , 如果 上帝 将要 , 我们 将要 叮 一个 吹 在 这 敌人 为了 我们的
[ˈɑːnər] ;
honour ;
荣誉 ;

然后，如果上帝保佑，我们将为我们的荣誉向敌人发起猛攻；

[ænd; ənd][mɑːrk] - [iː] , [maɪ] [lædz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [rɪtʃ] ['buːti] ;
and mark 'ee , my lads , we are disappointed of a most rich booty ;
和 标记 - ee , 我的 小伙子们 , 我们 是 失望的 的 一个 最多 富有的 赃物 ;
伙计们，请注意，我们对这笔丰厚的战利品感到失望；

[bʌt; bət] ['fɔːrli] [gɑ:d] [wʊd] [na:t] [ðæt] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] , [fɔːr; fər] [ðæt] , [baɪ][ɔːl] ['laɪklihʊd] ,
but surely God would not that it should be taken , for that , by all likelihood ,
但 一定 上帝 会 不是 那 它 应该 是 已采取 , 为了 那 , 经过全部 可能性 ,
但上帝肯定不希望它被夺走，因为，很可能

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['gɑːtn] [baɪ] [ðæt] ['trezərər] , [ænd; ənd][na:t][baɪ]['iːv(ə)] ['kɔːrsɪz] .
it was well gotten by that treasurer , and not by evil courses .
它 曾是 出色地 获得 经过 那 财务主管 , 和 不是 经过 邪恶的 课程 .
那笔钱是那位财务主管通过正当手段获得的，而不是通过不正当手段获得的。

" [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [wʌt] ['kʌmfərt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kæptənz] [eksplə'neɪ(ə)n] ,
" **And , taking what comfort they could from their captain's explanation ,**
" 和 , 采取 什么 舒适 他们 可以 从 他们的 船长的 解释 ,
“他们从船长的解释中得到了些许安慰，

[ðeɪ] [set] [ɔːf][ɑːn][mjuːl] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌpər] [wʌz; wəz][l'oʊvər] ,
they set off on mule back as soon as supper was over ,
他们 放 离开 在 骡子 后退 作为 很快 作为 晚餐 曾是 超过 ,
晚饭后，他们立刻骑着骡子出发了。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][æn; ən][l'ʌvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ə; eɪ][maɪl] [aʊt] [ʌv; əv] ['ventə] ['kruːz] .
and came in an hour to the woods a mile out of Venta Cruz .
和 来了 在 一个 小时 到 这 树林 一个 英里 出去 的 文塔 克鲁兹 .
一个小时后，我们来到了距离文塔克鲁斯一英里的树林里。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [dɪs'maʊntɪd] .
There they dismounted .
那里 他们 下马 .
他们在那里下了马。

[dreɪk] [beɪd] [ðə; ðɪ] [ˌmjuːlə'tɪr] [rɪ'meɪn] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑːrmz] [weɪ] ,
Drake bade the muleteers remain out of harm's way ,
德雷克 巴德 这 骡夫 保持 出去 的 伤害 方式 ,
德雷克命令骡夫们远离危险。

[ænd; ənd][led][ðə; ðɪ][men][l'oʊvər][ə; eɪ] ['kɑːblɪd] [roʊd] [ten] [fiːt] [brɔːd] , ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ɡreɪt] [wɔːlz]
and led the men over a cobbled road ten feet broad , running between great walls
和 引领 这 男人 超过 一个 鹅卵石路 路 十 脚 广阔 , 跑步 之间 伟大的 墙壁
[ʌv; əv] [vedʒə'teɪʃn] .
of vegetation .
的 植被 .
然后带领众人沿着一条十英尺宽的鹅卵石路走去，这条路两侧是茂密的植被。

[ˈfɑːlooɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] , [dreɪk] [sent] [ˈfɔːrwərd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [məˈruːnz] [tuː; tə]
Following his custom , Drake sent forward two of the faithful maroons to
下列的 他的 风俗 , 德雷克 发送 向前 二 的 这 忠实 栗色 到
[ˌrekəˈnɔɪtər; ˌriːkəˈnɔɪtər] .
reconnoitre :
侦察

按照惯例，德雷克派出两名忠诚的逃亡奴隶去侦察。

[ðeɪ] [keɪm] [bəek] [wɪð; wɪθ] [nuːz] [ðæt] , [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] ,
They came back with news that , half a mile farther on ,
他们 来了 后退 和 消息 那 , 一半 一个 英里 更远 在 ,
[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ;
the enemy were hidden in the thickets ;
这 敌人 是 隐 在 这 灌木丛 ;
[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ;
他们带回消息说，再往前走半英里，

敌人藏身于灌木丛中；

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈrʌs(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] [ˈpʌndʒənt]
they had heard the rustle of their movements and smelled the pungent
他们 有 听到 这 沙沙 的 他们的 移动 和 闻起来 这 泼辣
[smoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mætʃɪz] .
smoke of their matches .
抽烟 的 他们的 比赛 .

他们听到了他们移动的窸窣声，闻到了火柴刺鼻的烟味。

" [let] [noʊ][mæn][ˈfaɪər] [tɪl] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæθ] [delt] [juːˈes][ə; eɪ] [ˈvɑːli] , " [sed] [dreɪk] ;
" **Let no man fire till after the enemy hath dealt us a volley , " said Drake ;**
" 让 不 男人 火 直到 后 这 敌人 有 已处理 我们 一个 截击 , " 说 德雷克 ;
[drɛɪk] [sed] [ˈvɑːli] [juːˈes][ə; eɪ] [hæθ] [delt] [tɪl] [ˈæftər][ðə; ði] [mæn] [ˈfaɪər] [noʊ] [let] ;
德雷克说：“在敌人向我们发起一轮齐射之前，任何人都不要开火；

" [mɪˈθɪŋks] [ðeɪ] [wɪl] [fɜːrst] [ˈpɑːrli] [wɪð; wɪθ][juːˈes] .
" **methinks they will first parley with us .**
" 我觉得 他们 将要 第一的 谈判 和 我们 .
[juːˈes] [wɪθ; wɪθ] [fɜːrst] [wɪl] [ðeɪ] [mɪˈθɪŋks] ;
我认为他们会先和我们谈判。

" [hiː; hi][led][ðem; ðəm][ˈkwaɪətli] [ˈfɔːrwərd] .
" **He led them quietly forward .**
" 他 引领 他们 悄悄 向前 .
[ˈfɔːrwərd] [led][ðem; ðəm] [hiː; hi] ;
他悄悄地带领他们向前走去。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ə; eɪ][dɑːrk][ˈfɔːrm] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði][ˈdɑːrkər] [roʊd] .
A few minutes later a dark form appeared on the darker road .
一个 很少 分钟 之后 一个 黑暗的 形式 出现 在 这 较暗 路 .
[roʊd] [dɑːrkər] [ðə; ði] [ɑːn] [əˈpɪrd] [ˈfɔːrm] [dɑːrk] [leɪtər][ə; eɪ] [mɪnɪts] [fjuː] [ə; eɪ] ;
几分钟后，一个黑影出现在更暗的道路上。

" [huː] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" **Hoo ! " came a voice .**
" 胡 ! " 来了 一个 嗓音 .
[vɔɪs] [keɪm] [ə; eɪ] [huː] ;
“呼！”一个声音传来。

" [hæˈluː] ! " [rɪˈplaɪd] [dreɪk] .
" **Halloo ! " replied Drake .**
" 你好 ! " 回复 德雷克 .
[dreɪk] [rɪˈplaɪd] [hæˈluː] ;
“哈喽！”德雷克回答道。

" [wʌt] [ˈnei(ə)n][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kɔːld] [ðə; ði][mæn][ɪn] [ˈspæniʃ] .
" **What nation are you ? " called the man in Spanish .**
" 什么 国家 是 你 ? " 称为 这 男人 在 西班牙语 .
[ˈspæniʃ] [mæn][ɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [wʌt] [ˈnei(ə)n][ɑːr; ər][juː; jʊ] ;
“你是哪个国家的？”那人用西班牙语问道。

" [ˈɪŋɡlɪʃmən] . "

" **Englishmen** . "

" 英国人 . "

“英国人。”

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [maɪ][ˈmæstər] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,

" **In the name of the King of Spain my master** , " **cried the captain** ,

" 在 这 姓名 的 这 国王 的 西班牙 我的 掌握 , " 哭 这 队长 ,

“以我主人西班牙国王的名义！”船长喊道。

" [aɪ] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [jiːld] ,

" **I charge you to yield** ,

" 我 收费 你 到 屈服 ,

我命令你屈服，

[əˈvaʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ˈsoʊldʒər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][moʊst]

avouching on the word of a gentleman soldier that I will deal with you most

担保 在 这 单词 的 一个 绅士 士兵 那 我 将要 交易 和 你 最多

[ˈkɜːrtiəsli] . "

courteously . "

礼貌地 . "

我以一名绅士军人的名义保证，我将以最礼貌的态度对待您。

" [kʌm] [ɑːn] , [maɪ] [lædz] , " [ˈkwaɪətli] [sed] [dreɪk] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfjuː] [kwɪk] [steps] [ˈfɔːrwərd] .

" **Come on , my lads** , " **quietly said Drake** , **taking a few quick steps forward** .

" 来 在 , 我的 小伙子们 , " 悄悄 说 德雷克 , 采取 一个 很少 快的 步骤 向前 .

“走吧，伙计们，”德雷克轻声说道，同时向前迈了几步。

[əˈlaʊd] [hiː; hi] [kraɪd] : " [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [maɪ] [ˈmɪstrəs] ,

Aloud he cried : " For the honour of the Queen of England , my mistress ,

大声 他 哭 : " 为了 这 荣誉 的 这 女王 的 英格兰 , 我的 情妇 ,

他大声喊道：“为了英格兰女王，我的女主人，的荣誉，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈpæsɪdʒ] [ðɪs] [wei] .

I must have passage this way .

我 必须 有 通道 这 方式 .

我必须得从这里过路。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][hiː; hi][ˈfaɪərɪd][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l] .

" **At the same moment he fired his pistol** .

" 在 这 相同的 片刻 他 被解雇 他的 手枪 .

“就在同一时刻，他开枪射击了。”

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] , [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [oʊn]

The Spaniards in ambush , mistaking the shot for a signal from their own

这 西班牙人 在 伏击 , 误会 这 射击 为了 一个 信号 从 他们的 自己的

[ˈɑːfɪsər] ,

officer ,

官 ,

埋伏的西班牙人误把枪声当作己方军官发出的信号。

[pɔːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɔːli] .

poured in a volley .

倾倒 在 一个 截击 .

倾泻而下一阵。

[dreɪk] [bluː] [hɪz; ɪz] [ˈwɪs(ə)l] ,

Drake blew his whistle ,

德雷克 吹 他的 哨 ,

德雷克吹响了哨子，

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hɪz; ɪz] [men] [sent][ə; eɪ] ['spætərɪŋ] [ʼʌʊər] [ʌv; əv] ['bulɪts] [ænd; ənd]['ærəʊs][ʼɪntu:]
and instantly his men sent a spattering shower of bullets and arrows into
和 即刻 他的 男人 发送 一个 飞溅 淋浴 的 子弹 和 箭头 进入
[ðə; ðɪ] ['brʌʃwɒd] ,
the brushwood ,
这 灌木丛 ,

他的部下立刻向灌木丛中倾泻出一阵枪林弹雨和箭矢。

[ʼfɑ:lʊərɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] .
following it up with a charge .
下列的 它 向上 和 一个 收费 .

随后提出指控。

[ðə; ðɪ] ['spænjərdz] ['boʊltɪd] [laɪk] [heəz] ,
The Spaniards bolted like hares ,
这 西班牙人 螺栓连接 喜欢 野兔 ,

西班牙人像兔子一样四散奔逃。

[ænd; ənd][æɪt; ət] [dreɪks] [kə'mænd] [ðə; ðɪ] [mə'ru:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ʼpɑ:rtɪ] [swɔ:md] [ʼfɔ:rwərd] [tu:; tə] [kʌt]
and at Drake's command the maroons of his party swarmed forward to cut
和 在 德雷克的 命令 这 栗色 的 他的 派对 蜂拥而至 向前 到 切
[ðə; ðɪ] ['enəmi] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] ,
the enemy off from a stronger position in the rear ,
这 敌人 离开 从 一个 更强 位置 在 这 后部 ,

在德雷克的命令下，他麾下的逃亡骑兵蜂拥而上，切断了敌人与后方更坚固阵地的联系。

[ʼʌʊtɪŋ] [ðer; ðər] [ʼterɪfaɪɪŋ] [wɔ:r] - [kraɪ] , " [jʊʊ][ʼpeɪhoʊ] !
shouting their terrifying war - cry , " Yo peho !
喊叫 他们的 恐怖 战争 - 哭 , " 哟 佩霍 !

他们高喊着可怕的战吼：“Yo peho!

[jʊʊ][ʼpeɪhoʊ] !
Yo peho !
哟 佩霍 !

哟嗨！

" [bæk] [went] [ðə; ðɪ] ['spænjərdz] , [ʼskɜ:ri:ŋ] [ə'ɔ:n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ʼfeltər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] ,
" Back went the Spaniards , scurrying along to the shelter of the town ,
" 后退 去 这 西班牙人 , 匆匆忙忙 沿着 到 这 庇护所 的 这 镇 ,
西班牙人仓皇逃回城镇避难。

[ðə; ðɪ] [mə'ru:nz] ['li:pɪŋ] [ænd; ənd] [ʼdænsɪŋ] [ʼæftər][ðem; ðəm][æz; əz][ðer; ðər] [ʼmænər] [wʌz; wəz] [ɪn][wɔ:r] ,
the maroons leaping and dancing after them as their manner was in war ,
这 栗色 跳跃 和 跳舞 后 他们 作为 他们的 方式 曾是 在 战争 ,
逃亡奴隶们像战时那样，在他们身后跳跃跳舞。

[ðə; ðɪ] [ʼsi:mən] [nɑ:t][ʼfɑ:r][br'haɪnd] , [ʼædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ʼʌprɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ʼɪŋɡlɪʃ] [jelz] .
the seamen not far behind , adding to the uproar with English yells .
这 海员 不是 远的 在后面 , 添加 到 这 骚动 和 英语 喊叫 .

水手们紧随其后，用英语的叫喊声加剧了骚动。

[wɪðɪn] [ə; eɪ] [ʼfju:] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [wɔ:l][ðə; ðɪ] [ʼenəmi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ʼræli] ,
Within a few yards of the town wall the enemy attempted to rally ,
之内 一个 很少 码 的 这 镇 墙 这 敌人 尝试过 到 集会 ,
敌人在距离城墙几码远的地方试图重整旗鼓。

[ʼpəʊstɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [roʊd] [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɒdz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] .
posting themselves across the road and in the woods on both sides .
发帖 他们自己 穿过 这 路 和 在 这 树林 在 两个都 侧面 .

他们把自己张贴在马路对面和两侧的树林里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'ru:nz] [swept] [ə'pɑ:n][ðər; ðər][flæŋks] , [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [tʃɑ:rdʒd] [fʊl] [æt; ət]
But the maroons swept upon their flanks , Drake and his men charged full at
但 这 栗色 扫荡 之上 他们的 侧翼 , 德雷克 和 他的 男人 带电 满的 在
[ðə; ði] ['sentər] .
the centre .
这 中心 .

但赤色的士兵从侧翼发起猛攻，德雷克和他的部下则从中路发起全力冲锋。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði] [pleɪs] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [paɪk]
For a few moments the place rang with the clash of sword and pike
为了 一个 很少 时刻 这 地方 响铃 和 这 冲突 的 剑 和 梭鱼
[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] .
and the cries of the combatants .
和 这 哭泣 的 这 战斗人员 .

片刻间，整个地方回荡着刀剑和长矛碰撞的声音以及战斗者的喊叫声。

[ðen] [æz; əz][wʌn][mæn][ðə; ði] ['spænjərdz] [wi:ld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['skæmpəd] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən]
Then as one man the Spaniards wheeled about and scampered through the open
然后 作为 一 男人 这 西班牙人 带轮子的 关于 和 四处逃窜 通过 这 打开
[geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
gates of the town ,
大门 的 这 镇 ,

然后，西班牙人像一个整体一样转身，冲出了敞开的城门。

[wɪð; wɪθ] [dreɪks] [hoʊl] ['pɑ:rti][æt; ət][ðər; ðər] [hi:lz] .
with Drake's whole party at their heels .
和 德雷克的 所有的 派对 在 他们的 高跟鞋 .
德雷克的整个团队紧随其后。

[ɑ:n] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:tɪs] , ['si:mən] [ænd; ənd] [mə'ru:nz] , ['θrʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['slæɪŋ]
On they went into the streets , seamen and maroons , thrusting and slashing
在 他们 去 进入 这 街道 , 海员 和 栗色 , 推进 和 砍杀
[wɪ'daʊt] [pɔ:z] [ɔ:r] ['respɪt] ,
without pause or respite ,
没有 暂停 或者 喘息 ,

水手和逃亡奴隶们继续冲上街头，不停地刺杀、砍杀。

[jet] ['striktli] [əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðər; ðər] ['kæptənz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tu:; tə] [spər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ʌn'ɑ:rmd] [men]
yet strictly observing their captain's injunction to spare women and unarmed men
然而 严格 观察 他们的 船长的 禁令 到 空闲的 女性 和 徒手 男人
.
:
.

但他们严格遵守队长的命令，不伤害妇女和手无寸铁的男人。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
In five minutes they were masters of the town .
在 五 分钟 他们 是 大师 的 这 镇 .
五分钟之内，他们就成了这座城镇的主宰。

[fɔ:r; fər][lɪt(ə)l][oʊvər][æn; ən] [aʊər][ðə; ði] [men] [ræn] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,
For little over an hour the men ran hither and thither ,
为了 小的 超过 一个 小时 这 男人 跑 这里 和 那里 ,
一个多小时的时间里，这些人四处奔跑，

['gæðərɪŋ] [wʌt] [spɔɪlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [feɪp] [ʌv; əv][ɑ:rtɪk(ə)lɪz] ['i:zəli] ['kæɪɪd] .
gathering what spoils they could in the shape of articles easily carried .
采集 什么 战利品 他们 可以 在 这 形状 的 文章 容易地 携带 .
他们尽可能地收集战利品，并将其制成便于携带的物品。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [dɑ:n] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['snætʃɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti]
Then , just as dawn was breaking , and they were snatching a hasty
然后 , 只是 作为 黎明 曾是 打破 , 和 他们 是 抢夺 一个 仓促
['brekfəst] [br'fɔ:r] [di'pɑ:tɪŋ] ,
breakfast before departing ,
早餐 前 离开 ,

然后, 就在黎明破晓之际, 他们匆匆吃了顿早餐准备出发,

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hɔ:smən] [dæft] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['pænəmə:] [geɪt] .
a dozen horsemen dashed in at the Panama gate .
一个 打 骑兵 虚线 在 在 这 巴拿马 门 .
十几名骑兵冲进了巴拿马城门。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [pɔɪnt] - [blæŋk] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæskə'ti:rz] [hu:m] [dreɪk]
Not until they were within point - blank range of the musketeers whom Drake
不是 直到 他们 是 之内 观点 - 空白的 范围 的 这 火枪手 谁 德雷克
[hæd; həd][p'ouʃtɪd][ðer; ðər][dɪd] [ðeɪ] [pər'si:v] [ðæt][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['enəmi:z] [hændz] .
had posted there did they perceive that the town was in the enemy's hands .
有 发布 那里 做过 他们 感知 那 这 镇 曾是 在 这 敌人的 双手 .
直到他们与德雷克派驻在那里的火枪手们近在咫尺, 他们才意识到这座城镇已经落入了敌人手中。

[ðə; ði] ['sentri:z] ['faɪərd] ; [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:smən] [fel] ; [ðə; ði] [rest] [fled] [bæk] ['heɪstɪli] ['ɪntu:][ðə; ði]
The sentries fired ; half of the horsemen fell ; the rest fled back hastily into the
这 哨兵 被解雇 ; 一半 的 这 骑兵 跌倒 ; 这 休息 逃亡 后退 草草 进入 这
['fɔ:rɪst] .
forest :
森林 .
哨兵开火; 一半骑兵倒下; 其余的骑兵慌忙逃回森林。

[bʌt; bət] [dreɪk] [fɪrd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [fɔ:rs] .
But Drake feared they were the advance guard of a larger force .
但 德雷克 害怕 他们 是 这 进步 警卫 的 一个 更大的 力量 .
但德雷克担心他们是更大规模部队的先头部队。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] .
It was dangerous to delay .
它 曾是 危险的 到 延迟 .
拖延下去很危险。

[hi:; hi] ['hwiːld] [hɪz; ɪz][men] [tə'geðər] ;
He whistled his men together ;
他 吹口哨 他的 男人 一起 ;
他吹口哨把手下召集起来;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spɔɪlz] ,
and in a few minutes they marched out of the town with their spoils ,
和 在 一个 很少 分钟 他们 行军 出去 的 这 镇 和 他们的 战利品 ,
几分钟后, 他们带着战利品离开了城镇。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l][,kɑ:mpen'seɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:st] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju:l] [treɪn] .
some little compensation for the lost treasure of the mule train .
一些 小的 赔偿 为了 这 丢失的 宝藏 的 这 骡子 火车 .
对骡队丢失的财宝给予一些小小的补偿。

[ðə; ði] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðæt] ['həʊmwərd] [mɑ:rtʃ] [lɪvd] [bɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] ['memərɪz] [ʌv; əv]
The toils and sufferings of that homeward march lived long in the memories of
这 辛勤劳作 和 苦难 的 那 回家 行进 居住地 长的 在 这 回忆 的
['denɪs] [ænd; ənd] - .
Dennis and Turnpenny .
丹尼斯 和 - .
丹尼斯和特恩佩尼对返乡途中的艰辛和苦难记忆犹新。

[dreɪk] [fɔːrst] [ðə; ði] [peɪs] [ʌn'mɜːsɪfʊli] , [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
Drake forced the pace unmercifully , anxious to get back to his ship .

德雷克 强制 这 步伐 无情地 , 焦虑的 到 得到 后退 到 他的 船 .

德雷克毫不留情地加快速度，急于回到自己的船上。

[fuːd] [ræn] [ɔːrt] ; [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [waɪld][hɔːg][ɔːr] [dɪr] .
Food ran short ; he would not stay to hunt wild hog or deer .

食物 跑 短的 ; 他 会 不是 停留 到 打猎 荒野 猪 或者 鹿 .

食物短缺；他不会留下来猎杀野猪或鹿。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwuːndɪd] ; [ðer; ðər][wəz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tend] [ðer; ðər]
Several of the men had been wounded ; there was no time to tend their

一些 的 这 男人 有 到过 受伤 ; 那里 曾是 不 时间 到 趋向 他们的

[ˈwuːndz] .

wounds .

伤口 .

有好几个人受了伤，没有时间给他们包扎伤口。

[ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜːr; wər][tɔːrɪn][tuː; tə] [ˈtæɪtəz] ; [ðer; ðər] [buːts] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈekstrə] [perz] , [hæd; həd]
Their clothes were torn to tatters ; their boots , even the extra pairs , had

他们的 衣服 是 撕裂 到 破烂不堪 ; 他们的 靴子 , 甚至 这 额外的 对 , 有

[ˈɡɪv(ə)n] [wei] ,

given way ,

给定 方式 ,

他们的衣服破烂不堪；他们的靴子，就连备用的那几双，也都坏掉了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [tuː; tə][baɪnd][ðer; ðər] [fiːt] [wið; wiθ][rægz] .
and they were driven to bind their feet with rags .

和 他们 是 驱动 到 绑定 他们的 脚 和 破布 .

他们被迫用破布裹住双脚。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [məˈruːnz] [sɜːrvɪd] [ðem; ðəm][ˈnoʊbli] , [ˈkæriɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbɜːdənz] , [ˈbɪldɪŋ] [hʌt]
The faithful maroons served them nobly , carrying all the burdens , building huts

这 忠实 栗色 服务 他们 高贵地 , 携带 全部 这 负担 , 建筑 小屋

[fɔːr; fər][ðer; ðər][rest][æt; ət] [naɪt] ,

for their rest at night ,

为了 他们的 休息 在 夜晚 ,

忠诚的逃亡奴隶们高尚地服侍他们，承担所有的重担，为他们搭建夜间休息的棚屋。

[ˈberɪŋ] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːmən] [huː] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪgˈzɔːstɪd]
bearing upon their shoulders some of the seamen who were too exhausted

轴承 之上 他们的 肩膀 一些 的 这 海员 WHO 是 也 筋疲力尽的

[ænd; ənd] [ˈfʊtsɔːr] [tuː; tə][træmp] [ˈeni] [lɔːŋɡər] .

and footsore to tramp any longer .

和 脚痛 到 流浪汉 任何 更长 .

他们肩上扛着一些疲惫不堪、双脚酸痛得走不动路的船员。

[ə; eɪ] [məˈruːn] [went] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][wɔːrɪn][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈprəʊtʃ] .
A maroon went forward to warn the waiting company of their approach .

一个 栗色 去 向前 到 警告 这 等待 公司 的 他们的 方法 .

一名栗色士兵上前警告等候的同伴们他们即将到来。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] [ˈfebruəri] , [θriː] [wiːks] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd]
On the afternoon of the 23rd of February , three weeks after they had started

在 这 下午 的 这 23rd 的 二月 , 三 周 后 他们 有 开始

[ɑːn][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

on the expedition ,

在 这 远征 ,

2月23日下午，也就是他们开始探险三周后，

[ðeɪ] [ˈtɒtəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [biːtʃ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] ,
they tottered out of the forest towards the beach , just as the pinnacle ,
他们 摇摇晃晃 出去 的 这 森林 向 这 海滩 , 只是 作为 这 小艇 ,
他们摇摇晃晃地走出森林，朝海滩走去，这时小艇也到了。

[sent] [baɪ] [ˈelis] - [tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm][ɔːf] , [skʌdɪd] [ɪnˈɔːr] .
sent by Ellis Hixom to take them off , scudded inshore .
发送 经过 埃利斯 - 到 拿 他们 离开 , 疾驰 近岸 .
埃利斯·希克索姆派人去接他们，快步驶向岸边。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ˈɡlɪsnɪŋ] [sænd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [men] , [ˈhæɡərd] , [wɔːrn] - [aʊt] , [hæf] -
There on the glistening sand the little company of men , haggard , worn - out , half -
那里 在 这 闪闪发光 沙 这 小的 公司 的 男人 , 枯槁 , 磨损 - 出去 , 一半 -
[ˈfæmɪʃt] ,
famished ,
饥饿 ,
在闪闪发光的沙滩上，有一小群男人，他们面容憔悴，筋疲力竭，饥肠辘辘。

[reɪzd] [ðer; ðər] [ˈhʌski] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [sɑːm] [ʌv; əv] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] ,
raised their husky voices in a psalm of thanksgiving ,
提高 他们的 沙哑 声音 在 一个 诗篇 的 感恩 ,
他们用沙哑的声音唱起了感恩的赞歌，

[ˈpreɪzɪŋ] [ɡɑːd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [ˈpɪnɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfelouz] [əˈɡen] .
praising God because they saw their pinnacle and their fellows again .
赞扬 上帝 因为 他们 锯 他们的 小艇 和 他们的 伙伴们 再次 .
他们感谢上帝，因为他们再次看到了自己的小船和同伴。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一
第二十一章

[ˈmeɪd(ə)n] [aɪl] [əˈɡen]
Maiden Isle Again
少女 小岛 再次
少女岛再现

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈheɪv(ə)n] ,
As they sailed back in the pinnacle to the secret haven ,
作为 他们 航行 后退 在 这 小艇 到 这 秘密 避风港 ,
他们乘着 小艇返回那个秘密港湾时，

[ðə; ði] [ˈwɪrɪ] [ædˈventʃəz] [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] ,
the weary adventurers were surrounded by their comrades ,
这 厌倦 冒险者 是 包围 经过 他们的 同志们 ,
疲惫的冒险者们被他们的同伴们团团围住。

[ænd; ənd] [fiːst] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndrəs] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [ðəm; ðəm]
and feasted their ears with wondrous tales of what had befallen them
和 盛宴 他们的 耳朵 和 奇妙的 故事 的 什么 有 发生 他们
.
:
.

他们听着那些发生在他们身上的奇妙故事，大饱耳福。
[ˈelis] - [ˈɔːlsou][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈstɔːrɪ] [tuː; tə] [tel] .
Ellis Hixom also had a story to tell .
埃利斯 - 还 有 一个 故事 到 告诉 .
埃利斯·希克索姆也有故事要讲。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
A few days after the departure of the company ,
一个 很少 天 后 这 离开 的 这 公司 ,
公司离开几天后,

[ðer; ðər][hæd; həd] [ˈstægərd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [θri:] [men][ɪn][ðə; ði][ləst] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ɪgˈzɔ:stʃən] .
there had staggered into the clearing three men in the last stage of exhaustion .
那里 有 交错 进入 这 清理 三 男人 在 这 最后的 阶段 的 疲惫 .
三个精疲力竭的男人踉跄地走进了空地。

[tu:] [wɜ:r; wər] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [wʌn] [frentʃ] .
Two were English, one French .
二 是 英语 , 一 法语 .
其中两人是英国人, 一人是法国人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpɪtiəbl] [ˈɑ:bdʒekts] , [ðer; ðər] [aɪz] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ˈfi:vər] , [ðer; ðər] [tʃi:ks] [ˈhæɡərd]
They were pitiable objects, their eyes bright with fever, their cheeks haggard
他们 是 可怜的 对象 , 他们的 眼睛 明亮的 和 发烧 , 他们的 脸颊 枯槁
[wɪð; wɪθ] [ˈfæmɪn] ,
with famine ,
和 饥荒 ,
他们是可怜的人, 双眼因发烧而明亮, 脸颊因饥饿而憔悴。

[ðer; ðər] [fi:t] [ˈblɪstərd] [ænd; ənd] [ˈbli:dɪŋ] [frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
their feet blistered and bleeding from long wandering in the woods .
他们的 脚 起泡的 和 出血 从 长的 漫游 在 这 树林 .
由于在树林里长时间跋涉, 他们的脚起了水泡, 流血了。

[i:tʃ] [mæn] [ˈkærid] [ə; eɪ][bəɡ][ʌv; əv] [pɜ:rlz] .
Each man carried a bag of pearls .
每个 男人 携带 一个 包 的 珍珠 .
每人都带着一袋珍珠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)] [ˈsto:ri] .
And they told a pitiful story .
和 他们 讲述 一个 可怜 故事 .
他们讲述了一个令人同情的故事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] , [ðeɪ] [sed] , [frʌm; frəm] [kæpˈtɪvətɪ] [ɪn][ˈnɑ:mbrə] [di:] [ˈdi:ɔ:ʊs] , [ænd; ənd] [set] [aʊt]
They had escaped, they said, from captivity in Nombre de Dios, and set out
他们 有 逃脱 , 他们 说 , 从 囚禁 在 名称 德 神 , 和 放 出去
[wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈkɒmreɪdʒ] ,
with three comrades ,
和 三 同志们 ,
他们说, 他们从诺姆布雷德迪奥斯的囚禁中逃脱出来, 并与三名同伴一起出发了。

[ˈberɪŋ] [ˈplʌndər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑʊzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkæptərz] .
bearing plunder from the houses of their captors .
轴承 掠夺 从 这 房屋 的 他们的 俘虏者 .
他们带着从俘虏家中掠夺的财物。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ðæt] [dreɪk] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwər] [ɪn][ˈhaɪdɪŋ] , [ænd; ənd]
It was well known along the coast that Drake was somewhere in hiding, and
它 曾是 出色地 已知 沿着 这 海岸 那 德雷克 曾是 某处 在 隐藏 , 和
[ðeɪ] [ˈmɑ:tʃt] [ˈi:stwərd] ,
they marched eastward ,
他们 行军 向东 ,
沿海地区的人都知道德雷克藏身于某处, 于是他们向东进军。

[ˈhoʊpɪŋ] [baɪ] [ɡʊd] [hæp; hɑ:p][tu:; tə] [laɪt] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪnˈkæmpmənt] .
hoping by good hap to light upon his encampment .
希望 经过 好的 哈普 到 光 之上 他的 营地 .
希望能够幸运地找到他的营地。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [wʌn] [naɪt] ,
But as they rested one night ,
但 作为 他们 休息 一 夜晚 ,

但当他们晚上休息时，

[ðə; ði] ['li:dər] [hæd; həd][oʊvər'hɜ:rd][ə; eɪ][plɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][men][tu:; tə] [sleɪ]
the leader had overheard a plot on the part of three of the men to slay
这 领导者 有 无意中听到 一个 阴谋 在 这 部分 的 三 的 这 男人 到 杀戮
[ðə; ði] [rest][ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bu:ti] .
the rest and make off with the booty .
这 休息 和 制作 离开 和 这 赃物 .

首领无意中听到其中三人密谋要杀掉其他人，然后带着战利品逃走。

[fɪərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] ['kɒmreɪdz] [wʊd] [stænd]
Fearing that if it came to a fight he and his two comrades would stand
恐惧 那 如果 它 来了 到 一个 斗争 他 和 他的 二 同志们 会 站立
[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
but little chance against the others ,
但 小的 机会 反对 这 其他的 ,

他担心如果真的发生战斗，他和他的两个同伴几乎没有胜算，难以对抗其他人。

[hu:] [wɜ:r; wər][men][ʌv; əv] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd][fə'rɑ:səti] ,
who were men of exceeding great strength and ferocity ,
WHO 是 男人 的 超过 伟大的 力量 和 恶 ,
他们都是力大无穷、性情凶猛的人。

[ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [sɪns] [bɪn] ['træmpɪŋ]
the three had slipped away in the darkness and had since been tramping
这 三 有 滑倒了 离开 在 这 黑暗 和 有 自从 到过 徒步旅行
[fɔ:r; fər] [deɪz] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
for days through the forest ,
为了 天 通过 这 森林 ,

三人趁着夜色溜走，此后已在森林中跋涉了数日。

[ʌn'ɛɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] [sə'fɪj(ə)nt] [fu:d] , [ænd; ənd] [səb'sɪstɪŋ] [ɑ:n] ['berɪz] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz] .
unable to find sufficient food , and subsisting on berries and mushrooms .
无法 到 寻找 充足的 食物 , 和 生存 在 浆果 和 蘑菇 .
找不到足够的食物，只能靠浆果和蘑菇勉强维持生存。

[wʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:lmoʊst] ['stʌmbld] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [mə'ru:nz] , [ænd; ənd] [fled] [fɔ:r; fər]
Once they had almost stumbled into a village of maroons , and fled for
一次 他们 有 几乎 踉跄 进入 一个 村庄 的 栗色 , 和 逃亡 为了
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
their lives ,
他们的 生活 ,

他们差点误入一个逃亡奴隶的村庄，于是拼命逃命。

['dredɪŋ] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][fɔ:r; fər] ['spænjərdz] [ænd; ənd] [sleɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['erər]
dreading lest they should be taken for Spaniards and slain before the error
恐惧 免得 他们 应该 是 已采取 为了 西班牙人 和 被杀 前 这 错误
[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .
was discovered .
曾是 发现 .

他们担心会被误认为是西班牙人而被杀害，而此时错误尚未被发现。

" [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [naʊ] ? " [æskt] [dreɪk] .
" **And where are they now ?** " **asked Drake** .
" 和 在哪里 是 他们 现在 ? " 问 德雷克 .

“他们现在在哪里？”德雷克问道。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['pæskə] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] - , " [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sloʊli] [rɪ'kʌvəriŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" On the Pascha , sir , " replied Hixom , " where they are slowly recovering of their
" 在 这 复活节 , 先生 , " 回复 - , " 在哪里 他们 是 缓慢地 恢复中 的 他们的
" calentures . "
" 日历 . "

“先生，在复活节期间，”希克索姆回答说，“他们正在慢慢恢复体力。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dər] ? "
" And the name of the leader ? "
" 和 这 姓名 的 这 领导者 ? "

“领导人的名字是什么？”

" [dʒæn] ['bɪdl] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ə; eɪ] ['skɪfl] ['mæriːnər][ænd; ənd] — — "
" Jan Biddle , by his own account a skilful mariner and — — "
" 一月 比德尔 , 经过 他的 自己的 帐户 一个 熟练 水手 和 — — "

“据他自己所说，扬·比德尔是一位技艺精湛的水手，而且——”

" [eɪ] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [tel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [ɪntə'rʌptɪd] [dreɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .
" Ay , I have heard tell of him , " interrupted Drake with a grim smile .
" 哎 , 我 有 听到 告诉 的 他 , " 中断 德雷克 和 一个 严峻 微笑 .

“哎，我听说过他的事，”德雷克打断道，脸上带着一丝阴冷的笑容。

" ['mæstər] [hæzəlɹɪɡ] , " [hi; hi] ['ædɪd] , ['kɔ:lɪŋ] ['denɪs] [ʌp] ,
" Master Hazelrig , " he added , calling Dennis up ,
" 掌握 哈泽尔里格 , " 他 额外 , 呼叫 丹尼斯 向上 ,

“黑兹尔里格少爷，”他补充道，同时叫来了丹尼斯。

" [aɪ] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌmju:tn'iəz] [weɪts] [jʊr; jər] ['dʒʌdʒmənt] [ɑ:n][maɪ] ['ves(ə)] .
" I learn that the captain of your mutineers waits your judgement on my vessel .
" 我 学习 那 这 队长 的 你的 叛乱者 等待 你的 判断 在 我的 血管 .

“我得知你们叛军的船长正在我的船上等待你们的审判。”

" [hi; hi] [rɪ'pi:tɪd] [wʌt] - [hæd; həd][tuːld][hɪm; ɪm] .
" He repeated what Hixom had told him .
" 他 重复 什么 - 有 讲述 他 .

他重复了希克索姆告诉他的话。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ['ɪŋɡlɪʃmən] , ['mæstər] - ? " [æskt] ['denɪs] .
" What is the name of the other Englishman , Master Hixom ? " asked Dennis .
" 什么 是 这 姓名 的 这 其他 英国人 , 掌握 - ? " 问 丹尼斯 .

“希克索姆先生，那位英国人叫什么名字？”丹尼斯问道。

" [dɪk] [rækstrɔ] , [mɪ'θɪŋks] .
" Dick Rackstraw , methinks .
" 迪克 拉克斯特劳 , 我觉得 .

我想应该是迪克·拉克斯特劳。

[ðə; ði] ['frentʃmənz] [neɪm] [ɪz][mɪ'ʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] ['bærən] . "
" The Frenchman's name is Michel Barren . "
" 这 法国人的 姓名 是 米歇尔 荒芜 . "

这位法国人的名字叫米歇尔·巴伦。

" [ðen] [wʌt] [hæz; həz] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['kɑ:mræd] ['bɪli] [hɔ:k] , [aɪ] ['wʌndər] ?
" Then what has become of our comrade Billy Hawk , I wonder ?
" 然后 什么 有 变得 的 我们的 同志 比利 鹰 , 我 想知道 ?

那么，我们的同志比利·霍克后来怎么样了昵？

[ˈbɪdl̩] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm][juː ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtreʒər] , [wen] [wiː; wi] [keɪm]
Biddle and his crew deserted from us with the treasure , when we came
比德尔 和 他的 全体人员 荒凉的 从 我们 和 这 宝藏 , 什么时候 我们 来了
[əˈɔːr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][boʊt] .
ashore in our boat .
岸上 在 我们的 船 .

当我们乘船上岸时，比德尔和他的船员带着财宝抛弃了我们。

[ˈbɪli] [hɔːk] [went] [ˈæftər][ðəm; ðəm] ; [aɪ] [fɪr] [em ˈiː][ðər; ðər][hæz; hæz] [bɪn] [faʊl] [pleɪ] . "
Billy Hawk went after them ; I fear me there has been foul play . "
比利 鹰 去 后 他们 ; 我 害怕 我 那里 有 到过 犯规 玩 . "
比利·霍克追杀他们；我担心其中有猫腻。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈkwaɪər][ˈɪntuː] [ðæt] [ˈmætər] [wen] [wiː; wi][geɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈheɪv(ə)n] , " [sed] [dreɪk] ,
" **We will enquire into that matter when we gain our haven , " said Drake ,**
" 我们 将要 查询 进入 那 事情 什么时候 我们 获得 我们的 避风港 , " 说 德雷克 ,
德雷克说：“等我们找到避难所后，我们会调查此事。”

" [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈmæstər] [ˈbɪdl̩] [hæz; hæz][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
" **and see what Master Biddle has to say for himself .**
" 和 看 什么 掌握 比德尔 有 到 说 为了 他自己 .
“看看比德尔先生自己怎么说。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] ,
" **As soon as he reached the haven ,**
" 作为 很快 作为 他 达到 这 避风港 ,
“他一到达避难所，

[dreɪk] [ˈbɔːrɪdɪd] [ðə; ði] [ˈpæskə] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˈbɪdl̩] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
Drake boarded the Pascha and called Biddle and his companions before him .
德雷克 登机 这 复活节 和 称为 比德尔 和 他的 同伴 前 他 .
德雷克登上帕夏号，并把比德尔和他的同伴叫到他前面。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ˈpeɪʃntli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænz][waɪld] [teɪl] ,
He listened patiently to the man's wild tale ,
他 听着 耐心 到 这 男人的 荒野 故事 ,
他耐心地听着那人天马行空的故事。

[ðen] [sent][ə; eɪ][boʊt] [əˈɔːr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːf] [ˈdenɪs] [ænd; ənd] - .
then sent a boat ashore to bring off Dennis and Turnpenny .
然后 发送 一个 船 岸上 到 带来 离开 丹尼斯 和 - .
然后派船上岸把丹尼斯和特恩彭尼接走。

[ˈbɪdəlz] [dʒɔː] [drɔːpt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðəm; ðəm] [kʌm] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .
Biddle's jaw dropped when he saw them come over the side .
比德尔的 颞 掉落 什么时候 他 锯 他们 来 超过 这 边 .
当比德尔看到他们从船边下来时，他惊得下巴都快掉下来了。

[hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈblʌstər] [aɪ ˈtiː][aʊt] , [bʌt; bət] [dreɪk] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] .
He attempted to bluster it out , but Drake cut him short .
他 尝试过 到 虚张声势 它 出去 , 但 德雷克 切 他 短的 .
他试图虚张声势，但德雷克打断了他。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [faʊl] [ˈlaɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] [mjuːtəˈnɪr] , " [hiː; hi] [sed] [ˈstɜːrnlɪ] .
" **You are a foul liar and a mutineer , " he said sternly .**
" 你 是 一个 犯规 说谎者 和 一个 叛变者 , " 他 说 严厉地 .
“你是个卑鄙的骗子和叛徒！”他严厉地说。

" [ɑːrt][ə; eɪ] [ˈmɜːrdərər] [ˈɔːlsəʊ] ?
" **Art a murderer also ?**
" 艺术 一个 凶手 还 ?
“阿特也是杀人犯吗？ ”

[wʌt] [dɪdst] [ðəʊ] [tuː; tə] [ˈbɪli] [hɔːk] [ðəɪ] [ˈkɑːmræd] ?
What didst thou to Billy Hawk thy comrade ?
什么 迪斯特 你 到 比利 鹰 你的 同志 ？

你对你战友比利·霍克做了什么？

[ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ˈvɪlən] . "
Answer to the point , villain .
回答 到 这 观点 , 恶棍 . "

回答问题，恶棍。

" [əˈfɔːr] [gɑːd] , [sɜːr] , [aɪ] [noʊ] [nɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" **Afore God , sir , I know nought of him .**
" 之前 上帝 , 先生 , 我 知道 零 的 他 .

“先生，我向上帝发誓，我对他一无所知。”

[wɪð; wɪθ][em ˈiː] [keɪm] [bʌt; bət] [fɔːr] [men] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [laɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
With me came but four men , and two of those lie dead in the forest ,
和 我 来了 但 四 男人 , 和 二 的 那些 说谎 死的 在 这 森林 ,

与我同行的只有四个人，其中两个人死在了森林里。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈsɪknəs] [ðæt] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrʌŋkən]
of a strange sickness that got hold of them after that they had drunken
的 一个 奇怪的 疾病 那 得到 抓住 的 他们 后 那 他们 有 醉

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈrɪvər] .
of the water of a certain river .
的 这 水 的 一个 肯定 河 .

他们喝了某条河的水后，患上了一种奇怪的疾病。

[ʌv; əv] [ˈbɪli] [hɔːk] [aɪ] [sɔː] [nɔːr] [hɜːrd] [nɔːt] . "
Of Billy Hawk I saw nor heard nought .
的 比利 鹰 我 锯 也不 听到 零 . "

关于比利·霍克，我既没见过也没听过。

" [maɪ] [pʊr] [ˈkɑːmræd] ! " [sed] - .
" **My poor comrade !** " **said Turnpenny .**
" 我的 贫穷的 同志 ! " 说 - .

“我可怜的同志！”特恩佩尼说道。

" [aɪ] [fɪr] [em ˈiː][hiː; hi][biː; bi] [gɔːn] [ɔːr][ˈeɪ,lɑːst] . "
" **I fear me he be gone or alost .** "
" 我 害怕 我 他 是 已消失 或者 失落 . "

“我担心他已经不在了。”

" [ðiːz] [ɑːr; ər][jɔːr; jər][men] , " [sed] [dreɪk] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈdenɪs] .
" **These are your men ,** " **said Drake , turning to Dennis .**
" 这些 是 你的 男人 , " 说 德雷克 , 转弯 到 丹尼斯 .

“这些人就是你的人，”德雷克说着，转向丹尼斯。

" [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ˈmjuːtəni][ɪz] [deθ] .
" **The punishment of mutiny is death .**
" 这 惩罚 的 兵变 是 死亡 .

“叛乱的惩罚是死刑。”

[duː][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][æz; əz][juː; jʊ][lɪst] . "
Do with them as you list . "
做 和 他们 作为 你 列表 . "

按清单上的指示去做。

" [aɪ] [wʊd] [feɪn] [liːv] [ðəm; ðəm][ɪn][jɔːr; jər][hændz] , [sɜːr] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdenɪs] .
" **I would fain leave them in your hands , sir ,** " **replied Dennis .**
" 我 会 欣然 离开 他们 在 你的 双手 , 先生 , " 回复 丹尼斯 .

“我很乐意把它们交给您处理，先生，”丹尼斯回答道。

" [fɔːr; fər][em 'iː] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ðæt] ['eni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] . "

" **For me , I would not that any man should die .** "

" 为了 我 , 我 会 不是 那 任何 男人 应该 死 . "

“就我个人而言，我不希望任何人死去。”

" [aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

" **I will consider of it .**

" 我 将要 考虑 的 它 .

我会考虑一下。

[hæv; həv][ðem; ðəm][pʊt] [ɪn] ['aɪərnz][ænd; ənd] ['kærid] [bɪ'loʊ] .

Have them put in irons and carried below .

有 他们 放 在 熨斗 和 携带 以下 .

把他们戴上镣铐，抬到下面去。

" [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [ɑːn] ['denɪsɪz] [ɪntər'se(ə)n] ,

" **Next day he decided , on Dennis's intercession ,**

" 下一个 天 他 决定 , 在 丹尼斯的 代祷 ,

“第二天，在丹尼斯的劝说下，他决定.....”

[tuː; tə] ['kɑːntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [men] ['kloʊsli] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ves(ə)] .

to content himself with holding the men closely confined in the vessel .

到 内容 他自己 和 保持 这 男人 密切 受限 在 这 血管 .

他满足于将这些人严密地限制在船内。

[ðə; ði][bægz][ʌv; əv] [pɜːrlz] [wɜːr; wər] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hændɪd] [tuː; tə] ['denɪs] [ænd; ənd] .

The bags of pearls were taken from them and handed to Dennis

这 包 的 珍珠 是 已采取 从 他们 和 递交 到 丹尼斯

and Turnpenny .

和 .

他们拿走了那些珍珠袋，交给了丹尼斯和特恩佩尼。

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] ['rɑːbərt] [paɪk] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

And ere the day was out Robert Pike was sent to join them .

和 埃雷 这 天 曾是 出去 罗伯特 梭鱼 曾是 发送 到 加入 他们 .

当天结束前，罗伯特·派克就被派去和他们会合。

[dreɪk] [hæd; həd] [lɜːrnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [pɑːrt][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [pleɪd] ,

Drake had learnt of the mischievous part the man had played ,

德雷克 有 学会了 的 这 恶作剧 部分 这 男人 有 玩 ,

德雷克已经得知了那人所扮演的邪恶角色。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [mjuːl] [treɪnz] .

which had resulted in the failure of his attack on the mule trains .

哪个 有 结果 在 这 失败 的 他的 攻击 在 这 骡子 火车 .

这导致他对骡队发动的袭击失败了。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɑːrkənəs] [ænd; ənd] ['sɑːlətuːd] [meɪ] [tɪːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] ,

" **A little darkness and solitude may teach him to refrain from the bottle ,**

" 一个 小的 黑暗 和 孤独 可能 教 他 到 避免 从 这 瓶子 ,

" [hiː; hi] [sed] .

" **he said .**

" 他 说 .

“也许一点黑暗和孤独能让他学会戒酒，”他说。

[ðə; ði] ['entərpraɪz] [hæd; həd][soʊ] ['nɪrli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ðæt] [wen] [dreɪk] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd]

The enterprise had so nearly succeeded that when Drake declared he would

这 企业 有 所以 几乎 成功了 那 什么时候 德雷克 声明 他 会

[meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [ə'gen] ,

make the attempt again ,

制作 这 试图 再次 ,

这次行动几乎就要成功了，以至于当德雷克宣布他将再次尝试时，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [taim] [keim] [fɔ:r; fər] [ə'ɪləðər] ['kɑ:nvɔɪ] [ʌv; əv] ['trezər] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði]
as soon as the time came for another convoy of treasure to cross the
作为 很快 作为 这 时间 来了 为了 其他 护航 的 宝藏 到 又 这
[ˈisməs] ,
isthmus ,
地峡 ,

当另一支运送宝藏的车队要穿越地峡的时候，

[ˈevri] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['i:gərli] [bɪ'sɔ:t] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n]
every man of his company eagerly besought him for a place in the expedition
每一个 男人 的 他的 公司 急切地 恳求 他 为了 一个 地方 在 这 远征
.
:
.

他所在连队的每个人都渴望能加入探险队。

[bʌt; bət] ['denɪs] [ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][lənd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɪnɪs] [ɪn] [wɪt]
But Dennis reminded him of his promise to lend him a pinnace in which
但 丹尼斯 提醒 他 的 他的 承诺 到 借 他 一个 小艇 在 哪个
[tu:; tə][seɪl][tu:; tə][meɪd(ə)n] [aɪl] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
to sail to Maiden Isle and bring off his comrades .
到 帆 到 少女 小岛 和 带来 离开 他的 同志们 :

但丹尼斯提醒他，他曾答应借给他一艘小艇，让他驶往少女岛，救出他的同伴。

" [aɪ] [wɪl] [hoʊld][tu:; tə][maɪ][wɜ:rd] , " [sed] [dreɪk] .
" I will hold to my word , " said Drake .
" 我 将要 抓住 到 我的 单词 , " 说 德雷克 :

德雷克说：“我会信守诺言。”

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər] ['brɔ:ni] ['hentʃmən] [hæv; həv] ['sʌfərd] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][maɪ]
" You and your brawny henchman have suffered less than the most of my
" 你 和 你的 强壮的 喽啰 有 遭受 较少的 比 这 最多 的 我的
[men] , [baɪ] ['ri:z(ə)n] ,
men , by reason ,
男人 , 经过 原因 ,

“你和你那壮汉手下所受的伤害比我的大多数手下都要少，这是理所当然的。”

[aɪ][wɑ:tʃwʌt] , [ʌv; əv][jɔr; jər] ['bi:ɪŋ] [ɪ'njɔrd] [tu:; tə] ['hɑ:dʃɪps] [ɑ:n][jɔr; jər]['aɪlənd] .
I wot , of your being inured to hardships on your island .
我 什么 , 的 你的 存在 受伤 到 艰辛 在 你的 岛 :

我知道，你已经习惯了岛上的艰辛。

[sʌm; səm] [deɪz] [mʌst; məst] [ni:dz] [pæs] [bɪ'fɔ:r] [wi; wi][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [ə'tempt] ['ʌðər] ['entəpraɪz] .
Some days must needs pass before we are ready to attempt other enterprises .
一些 天 必须 需求 经过 前 我们 是 准备好 到 试图 其他 企业 :

在我们准备好尝试其他事业之前，必须先经过几天的时间。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['deɪz] [seɪl] , [ju:; jʊ] [sed] ? "
The island is but a day's sail , you said ? "
这 岛 是 但 一个 天 帆 , 你 说 ? "
:

你说，那座岛离港口只有一天的航程？

" [eɪ] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] [hæp; hə:p][wi; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
" Ay , sir , and with good hap we should return on the second day ,
" 哎 , 先生 , 和 和 好的 哈普 我们 应该 返回 在 这 第二天 ,
:
" 是的，先生，我们非常希望第二天就能返回。 "
:

[ɔ:r][ðə; ði][θɜ:rd][æt; ət][moʊst] . "
or the third at most . "
或者 这 第三 在 最多 : "
:

或者最多排在第三位。”

" [ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['mɪnjən] ['pɪnɪs] , [ænd; ənd] [gʊd] [hæp; hɑ:p][gou][wið; wiθ][ju:; jʊ] .
" **Then take the Minion pinnacle , and good hap go with you .**
" 然后 拿 这 小黄人 小艇 , 和 好的 哈普 去 和 你 .
"那就乘坐小黄人小船，祝你好运连连。"

[ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [men] .
You will need men .
你 将要 需要 男人 .

你需要男人。

[tʃu:z] [aʊt] [eɪt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər][maɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [mə'ru:nz] [ɔ:lsoʊ] .
Choose out eight according to your mind , and a few maroons also .
选择 出去 八 根据 到 你的 头脑 , 和 一个 很少 栗色 还 .
根据你的喜好挑选八个，再选几个栗色的。

[wa:n; hwa:n][wʌz; wəz][wið; wiθ][ju:; jʊ] , [aɪ] [bɪ'θɪŋk] [em 'i:] ; [hi:; hi] [wɪl] ['dʌʊtləs] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] [raɪt]
Juan was with you , I bethink me ; he will doubtless serve you right
胡安 曾是 和 你 , 我 思考 我 ; 他 将要 毫无疑问 服务 你 正确的
[ˈfeɪθfəli] .
faithfully .
忠实 .

胡安曾与你在一起，我想，他一定会忠诚地为你效力。

[ɪn] [su:θ] ,
In sooth ,
在 舒缓 ,

实际上，

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['maɪtɪ] [rɪ'dʒɔɪst] [tu:; tə][hæv; həv][wið; wiθ][em 'i:][ðə; ði]['dʌz(ə)n][men] [ju:; jʊ][gou][tu:; tə]
I shall be mighty rejoiced to have with me the dozen men you go to
我 将 是 强大的 欣喜若狂 到 有 和 我 这 打 男人 你 去 到
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,

如果能带上你找到的那十二个人，我将无比高兴。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd]['bɔ:di] [laɪk] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hentʃmən] ,
for if they be in spirit and body like to you and your henchman ,
为了 如果 他们 是 在 精神 和 身体 喜欢 到 你 和 你的 喽啰 ,
因为他们们的精神和肉体都与你和你的爪牙一样，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][moʊst] ['sɜ:rvisəb(ə)] [wen] [aɪ] [meɪk] [maɪ][nekst] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə]['pænəmə:] .
they will be most serviceable when I make my next journey to Panama .
他们 将要 是 最多 可用 什么时候 我 制作 我的 下一个 旅行 到 巴拿马 .
当我下次去巴拿马旅行时，它们将非常实用。

[aɪ] [wʊd] [gou] [fetʃ] [ðem; ðəm][maɪ'self] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['pɜ:rpəst] ,
I would go fetch them myself , as I had purposed ,
我 会 去 拿来 他们 我 , 作为 我 有 目的 ,
我会亲自去取它们，正如我计划的那样。

[bʌt; bət] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [ˌprepə'reɪʃnz] [dɪ'mænd] [maɪ] ['prez(ə)ns] [hɪr] .
but that our preparations demand my presence here .
但 那 我们的 准备工作 要求 我的 在场 这里 .
但是，我们的筹备工作需要我到场。

" [nekst] [deɪ] , [ðen] ,
" **Next day , then ,**
" 下一个 天 , 然后 ,

那么，第二天，

[ðə; ði] ['mɪnjən] ['pɪnɪs] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)]['heɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [ert]
the Minion pinnace sailed out of the little haven with a crew of eight
这 小黄人 小艇 航行 出去 的 这 小的 避风港 和 一个 全体人员 的 八
[ˈɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd][faɪv] [məˈruːnz] ,
Englishmen and five maroons ,
英国人 和 五 栗色 ,

“小黄人”号小帆船驶出小港湾，船员包括八名英国人和五名逃亡奴隶。

[θriː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] ['denɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .
three of whom were the men who had accompanied Dennis from the island .
三 的 谁 是 这 男人 WHO 有 伴随 丹尼斯 从 这 岛 :

其中三人是陪同丹尼斯从岛上来的。

[mɪˈrændə,lə][ˈbːlsəʊ][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] .
Mirandola also was on board .
米兰多拉 还 曾是 在 木板 :

米兰多拉也在船上。

[hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsəˈpɪrd] [wen] ['denɪs] [set] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [dreɪk] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['ɪsməs] ,
He had disappeared when Dennis set off with Drake to cross the isthmus ,
他 有 消失 什么时候 丹尼斯 放 离开 和 德雷克 到 叉 这 地峡 ,

当丹尼斯和德雷克出发穿越地峡时，他已经不见了。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [kept] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
but had evidently kept a watch on the settlement ,
但 有 显然 保留 一个 手表 在 这 沉降 ,

但显然他一直关注着这处定居点的情况。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [ðeɪ] [rɪˈtʃːrnd] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [əˈtætʃt]
for the day after they returned he came out of the forest and attached
为了 这 天 后 他们 返回 他 来了 出去 的 这 森林 和 随附的

[hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] ['mæstər][wɪð; wɪθ] [demənˈstreɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
himself to his old master with demonstrations of delight .
他自己 到 他的 老的 掌握 和 示威游行 的 喜 :

他们回来的第二天，他就从森林里出来，依偎在老主人身边，表现得非常高兴。

[ə; eɪ] [brɪsk] [briːz] [wʌz; wəz] ['bluːɪŋ] [ɔːf] [ɔːr] ; [ðə; ði] ['pɪnɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['seɪlər] ;
A brisk breeze was blowing off shore ; the pinnace was a first - rate sailer ;
一个 轻快 微风 曾是 吹 离开 支撑 ; 这 小艇 曾是 一个 第一的 - 速度 水手 ;

一阵清爽的海风吹拂着海岸；这艘小艇是一艘一流的帆船；

[baɪ] [mɪdˈdeɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
by midday they were in sight of the island ,
经过 正午 他们 是 在 视线 的 这 岛 ,

中午时分，他们已经可以看到岛屿了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
and in the afternoon they rounded the shoulder of the cliff ,
和 在 这 下午 他们 圆润 这 肩膀 的 这 悬崖 ,

下午，他们绕过了悬崖的肩部。

- ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌli] .
Turnpenny steering the vessel into the gully .
- 转向 这 血管 进入 这 沟壑 :

特恩彭尼驾驶着船驶入沟壑。

['denɪs] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] , [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][men] [brɪˈjɑːnd] [ðə; ði]
Dennis , standing in the bows , caught sight of a group of men beyond the
丹尼斯 , 常设 在 这 弓 , 捕捉 视线 的 一个 团体 的 男人 超过 这
[puːl] ,
pool ,
水池 ,

站在船头的丹尼斯瞥见泳池对面有一群人。

[nɪr] [hɪz; ɪz] [ʃedz] .
near his sheds .
靠近 他的 棚屋 .

在他棚子附近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpɑːrtli] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈfoʊlɪdʒ] ,
They were partly hidden by the foliage ,
他们 是 部分 隐 经过 这 叶子 ,

它们部分被树叶遮挡住了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈves(ə)l] [ˈmeɪkɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] [ðəm; ðəm] ,
and when they saw the strange vessel making straight towards them ,
和 什么时候 他们 锯 这 奇怪的 血管 制作 直的 向 他们 ,

当他们看到那艘奇怪的船只径直朝他们驶来时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeɪdənt] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˈæŋkəɪdʒ] , [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər]
with the evident intention of coming to an anchorage , they took to their
和 这 明显 意图 的 未来 到 一个 安克雷奇 , 他们 采取 到 他们的

[hiːlz] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
heels and disappeared .
高跟鞋 和 消失 .

他们显然打算驶向某个锚地，于是拔腿就跑，消失不见了。

" [pʊr] [sʊlz] !
" **Poor souls** !
" 贫穷的 灵魂 !

可怜的人们！

[ðeɪ] [teɪk] [juːˈes][fɔːr; fər] [ˈspænjərdz] , " [sed] -
they take us for Spaniards , " said Turnpenny .
他们 拿 我们 为了 西班牙人 , " 说 - .

“他们把我们当成西班牙人，”特恩佩尼说道。

" [aɪ] [ˈwɔːrənt] [ðeɪ] [biː; bi][moʊst] [ˈdespəɾətli] [ɪn][ðə; ði] [dʌmps] . -
" **I warrant they be most desperately in the dumps** . '
" 我 保证 他们 是 最多 绝望地 在 这 倾倒 . -

我敢肯定他们现在情绪非常低落。

[tɪz] [naɪ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [wiː; wi] [dɪˈpɑːrtɪd] [hens] .
Tis nigh a month since we departed hence .
的 夜 一个 月 自从 我们 已离开 因此 .

我们离开这里已经快一个月了。

" [ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [draːpt] [ˈæŋkər] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][meɪd] [ˈmeriən] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [went] [əˈʃɔːr] .
" **The pinnacle dropped anchor beside the Maid Marian , and the men went ashore** .
" 这 小艇 掉落 锚 旁 这 女佣 玛丽安 , 和 这 男人 去 岸上 .

“小艇在玛丽安少女号旁边抛锚，男人们上了岸。”

" [bloʊ] [ə; eɪ][blæst] , " [sed] [ˈdenɪs] [tuː; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [huː] [ˈkæɪd] [ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] ,
" **Blow a blast , " said Dennis to one of the men , who carried a trumpet** ,
" 吹 一个 爆炸 , " 说 丹尼斯 到 一 的 这 男人 , WHO 携带 一个 喇叭 ,

“吹响号角！”丹尼斯对其中一个拿着号角的人说道。

" [wɪð; wɪθ] [noʊts] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .
" **with notes that will be familiar to their ears** .
" 和 笔记 那 将要 是 熟悉的 到 他们的 耳朵 .

“带有他们耳熟能详的旋律。”

" [æz; əz][ðə; ði] [ʃrɪl] [noʊts] [ræn] [aʊt] , [hiː; hi] [stept] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [wɪð; wɪθ][mɪ'rændə,lə]
" **As the shrill notes rang out , he stepped ahead of the men , with Mirandola**
" 作为 这 尖锐 笔记 响铃 出去 , 他 步 前方 的 这 男人 , 和 米兰多拉
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
on his shoulder .
在 他的 肩膀 .

“随着刺耳的音符响起，他走到众人前面，米兰多拉骑在他的肩膀上。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [fɑːr][ʌp][ðə; ði] [tʃaɪn] .
Before long a man appeared among the trees far up the chine .
前 长的 一个 男人 出现 之中 这 树木 远的 向上 这 中国 .

不久，一个男人出现在山脊深处的树林中。

" [hə'ləʊ] [hɔɪ] ! " [ˈʃaʊtɪd] - .
" **Hallo hoy ! " shouted Turnpenny .**
" 你好 霍伊 ! " 喊叫 - .

“哈喽，伙计！”特恩佩尼喊道。

" [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] , [tɑːm] - ?
" **Be that you , Tom Copstone ?**
" 是 那 你 , 汤姆 - ?

“是你吗，汤姆·科普斯通？”

[kʌm] , [ˈkɑːmræd] , [ˈnevər] [biː; bi] [ə'fiəd] .
Come , comrade , never be afeard .
来 , 同志 , 绝不 是 害怕 .

来吧，同志，不要害怕。

[wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] - [iː] [ɔːf] , [pʊr] [soʊl] , [ænd; ənd] [brɪŋ] - [iː] [tuː; tə][ˈmæstər] [dreɪk] ,
We've come to take ' ee off , poor soul , and bring ' ee to Master Drake ,
我们已经 来 到 拿 - ee 离开 , 贫穷的 灵魂 , 和 带来 - ee 到 掌握 德雷克 ,

我们来把你从地狱里救出来，可怜的家伙，然后把你带到德雷克大师那里。

[huː] [wɪl] [meɪk] [juː'es][ɔːl] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈtreʒər] .
who will make us all rich with much gold and treasure .
WHO 将要 制作 我们 全部富有的 和 很多 金子 和 宝藏 .

他将使我们都变得富有，拥有大量的黄金和财宝。

[kʌm] , [maɪ] [ˈhɑːrts] , [ned] [ˈwɪdən, 'hwɪdən] , [ænd; ənd] [hjuː] - , [ænd; ənd][ɔːl] .
Come , my hearts , Ned Whiddon , and Hugh Curder , and all .
来 , 我的 心 , 内德 惠顿 , 和 休 - , 和 全部 .

来吧，我的心肝宝贝们，内德·惠顿，休·柯德，还有所有人。

" - [wel] - [noʊn] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [noʊts] [ɪn]
" **Turnpenny's well - known voice was more successful than the trumpet's notes in**
" - 出色地 - 已知 嗓音 曾是 更多的 成功的 比 这 小号的 笔记 在
[ˈbænɪʃɪŋ] [ðə; ði][menz] [ˌmɪs'trʌst] .
banishing the men's mistrust .
驱逐 这 男士 不信任 .

“特恩佩尼那熟悉的嗓音比小号的音符更能消除男人们的不信任感。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [ˈheɪstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɡʌlɪ] , - [ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ] .
Soon they came hasting down the gully , Copstone leading .
很快 他们 来了 哈斯廷 向下 这 沟壑 , - 领导 .

很快，他们沿着沟壑疾驰而下，科普斯通走在最前面。

" [aɪ] [sed] [aɪ'tiː] !
" **I said it !**
" 我 说 它 !

“我说出来了！”

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] .
I knew it , " he cried , as he approached .
我 知道 它 , " 他 哭 , 作为 他 接近 .
“我就知道！”他边走边喊道。

" - [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] , - — [ðə; ði]['blesɪd; blest][wɜ:rdz] [steɪd] [ɪn][maɪ] ['nɑ:dl] ,
" ' **You and me , Haymoss ' — the blessed words stayed in my noddle ,**
" - 你 和 我 , - — 这 蒙福 字 入住 在 我的 面条 ,
“‘你和我，海莫斯’——这句美好的话语一直萦绕在我的脑海里。”

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] - [i:] [wʊd] [kʌm] [bæk] ['sʌm(h)wen] , [daɪ] [soʊl] .
and I knew ' ee would come back somewhen , dear soul .
和 我 知道 - ee 会 来 后退 某个时候 , 亲爱的 灵魂 .
我知道你总有一天会回来的，亲爱的灵魂。

[bat; bət][wi:; wi][bi:; bi][ɪn] ['pɪtiəs] [keɪs] .
But we be in piteous case .
但 我们 是 在 可怜的 案件 .
但我们处境可悲。

- [tɪz][ə; eɪ] [bɜ:ŋ] ['nɪni] - [wɑ:tʃ] [wi:; wi][hɑ:] - [kept] , [ænd; ənd][hoʊp][wʌz; wəz] ['welnai] ['draʊndɪd] , [sɜ:r]
' **Tis a long ninny - watch we ha ' kept , and hope was wellnigh drowned , sir**
- 的 一个 长的 傻瓜 - 手表 我们 哈 - 保留 , 和 希望 曾是 几乎 溺水 , 先生
.
.
.

先生，我们已经守候了很久，希望几乎破灭了。
[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] ; [wi:; wi][wʌz; wəz] [meɪzd] , ['evri] [mæn][ʌv; əv][ju: 'es] ;
We could not make it out ; we was mazed , every man of us ;
我们 可以 不是 制作 它 出去 ; 我们 曾是 迷宫 , 每一个 男人 的 我们 ;

我们完全摸不着头脑；我们每个人都惊呆了；
[bat; bət][ju:; jʊ][bi:; bi] [kʌm] [bæk] , [preɪz] [bi:; bi][tu:; tə][gɑ:d] .
but you be come back , praise be to God .
但 你 是 来 后退 , 称赞 是 到 上帝 .

但你会回来的，感谢上帝。
" [hi:; hi][təʊld] [haʊ] [ðə; ði] [dɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪ'rændə,lə][hæd; həd] [fɪld] [ðəm; ðəm][fɜ:rst]
" **He told how the disappearance of the Mirandola had filled them first**
" 他 讲述 如何 这 消失 的 这 米兰多拉 有 已填 他们 第一的

[wɪð; wɪθ][kɑ:nstər'nei(ə)n] ,
with consternation ,
和 惊愕 ,
“他讲述了米兰多拉号失踪后，他们起初是如何感到惊恐万分的，”

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [reɪdʒ] .
then with bitter rage .
然后 和 苦的 愤怒 .
然后，他怒不可遏。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'kɔɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ;
Some of the men declared that they had been decoyed to the island ;
一些 的 这 男人 声明 那 他们 有 到过 诱饵 到 这 岛 ;
一些男子声称他们是被诱骗到岛上的；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezər] .
that they had been betrayed and deserted for the sake of the treasure .
那 他们 有 到过 背叛 和 荒凉的 为了 这 清酒 的 这 宝藏 .
他们为了宝藏而被背叛和抛弃。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] - [ænd; ənd][ˈwɪdən, ˈhwɪdən][hæd; həd] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə]
From the first Copstone and Whiddon had absolutely refused to
从 这 第一的 - 和 惠顿 有 绝对地 拒绝 到
[brɪˈliːv] [ðæt] [ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [ˈwɪlfəli] [left] [ðəm; ðəm] ;
believe that Dennis and Turnpenny had wilfully left them ;
相信 那 丹尼斯 和 - 有 故意 左边 他们 ;
从一开始，科普斯通和惠顿就坚决不相信丹尼斯和特恩彭尼是故意离开他们的；

[hjuː] - , [ɪnˈdiːd] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈruːd] [ges] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli]
Hugh Curder , indeed , had made a shrewd guess at what had actually
休 - , 的确 , 有 制成 一个 精明 猜测 在 什么 有 实际上
[ˈhæpənd] ;
happened ;
发生 ;
休·柯德确实对实际发生的事情做出了精明的猜测；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [klʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][fɜːrst][ˈnoʊ(ə)n] , [geɪv] [wei] [tuː; tə] [bəːsts] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd]
but the rest clung to their first notion , gave way to bursts of rage and
但 这 休息 紧紧抓住 到 他们的 第一的 概念 , 给予 方式 到 爆发 的 愤怒 和
[rɪˈvaɪlɪŋ] ,
reviling ,
辱骂 ,
但其余的人仍然坚持最初的想法，不时爆发出愤怒和谩骂。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] , [ˈsetld] [daʊn] [ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈmuːdi] [dɪˈsper] .
and as the days passed , settled down into a state of moody despair .
和 作为 这 天 通过了 , 定居 向下 进入 一个 状态 的 情绪化 绝望 .
随着时间推移，他逐渐陷入了忧郁绝望的状态。

- [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [fɪt] [aʊt] [ðə; ði] [meɪd] [ˈmeriən] [fɔːr; fər] [siː] ,
Copstone had tried to induce them to fit out the Maid Marian for sea ,
- 有 尝试 到 诱导 他们 到 合身 出去 这 女佣 玛丽安 为了 海 ,
科普斯通曾试图说服他们为“玛丽安少女号”改装成适合远洋航行的船只。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wɪp] [ʌp] [ɪˈnʌf] [ˈenədʒi] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
but he had found it impossible to whip up enough energy among them .
但 他 有 成立 它 不可能的 到 鞭 向上 足够的 活力 之中 他们 .
但他发现根本无法激发他们足够的热情。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪˈlʌktəns] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] ,
They had some reason for their reluctance , inasmuch as ,
他们 有 一些 原因 为了 他们的 不情愿 , 因此 作为 ,
他们不情愿是有原因的，因为：

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd] [ˈmeriən] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [pʊt] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [mɪˈrændələ] ,
the stores of the Maid Marian having been put aboard the Mirandola ,
这 商店 的 这 女佣 玛丽安 拥有 到过 放 船上 这 米兰多拉 ,
“玛丽安少女号”的物资被装上了“米兰多拉号”。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈvɔɪdʒ] .
there was no provision for a long voyage .
那里 曾是 不 条款 为了 一个 长的 航程 .
没有为长途航行做准备。

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wʊd] [spɔɪl] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] ,
The fruits of the island would spoil in a week or so ,
这 水果 的 这 岛 会 剧透 在 一个 星期 或者 所以 ,
岛上的水果大约一周左右就会腐烂。

[ˌwerˈæz] [ɪf] [ðeɪ] [kɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [[ʊr] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ]
whereas if they clung to the island they were at least sure of finding a
然而 如果 他们 紧紧抓住 到 这 岛 他们 是 在 至少 当然 的 寻找 一个
[səˈfɪ](ə)nt] [səbˈsɪstəns] .
sufficient subsistence .
充足的 生存 .

但如果他们留在岛上，至少可以确保找到足够的食物来维持生计。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrʌblɪd] [ˈiːv(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
But they had been troubled even on this point ,
但 他们 有 到过 麻烦 甚至 在 这 观点 ,

但他们在这一点上也一直存在争议。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [fel] [ɪl] [θruː] [ˈrekləsli] [ˈiːtɪŋ] [fruːts] [ænd; ənd] [ˈberɪz]
for some of the men fell ill through recklessly eating fruits and berries
为了 一些 的 这 男人 跌倒 患病的 通过 鲁莽地 吃 水果 和 浆果
[wɪˈðəʊt] [fɜːrst] [ˌæsəˈteɪn] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɪt][fɔːr; fər] [fuːd] ,
without first ascertaining whether they were fit for food ,
没有 第一的 确定 无论 他们 是 合身 为了 食物 ,

因为有些人未经确认就鲁莽地食用水果和浆果，结果生病了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈbrʊkən] [helθ] [ðer; ðər][ˈspɪrɪts][hæd; həd] [bɪn] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [dɪˈprest] .
and with broken health their spirits had been still further depressed .
和 和 破碎的 健康 他们的 烈酒 有 到过 仍然 更远 郁闷 .

再加上健康状况恶化，他们的精神状态更加低落。

" [pʊr] [soʊlz] ! " [sed] - .
" **Poor souls !** " **said Turnpenny** .
" 贫穷的 灵魂 ! " 说 - .

“可怜的人们！”特恩佩尼说道。

" - [iː] [duː] [lʊk] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [ˈwɪðərli] [kruː] .
" ' **Ee do look a wangery and witherly crew** .
" - 呃 做 看 一个 - 和 枯萎地 全体人员 .

“你们看起来真是一群瘦弱无能的人。”

[bʌt; bət] - [iː] [biː; bi][ɔːl] [hɪr] , [ɔːl] [twelv] , [nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ˈlækɪŋ] ?
But ' ee be all here , all twelve , not a man lacking ?
但 - ee 是 全部 这里 , 全部 十二 , 不是 一个 男人 缺乏 ?

但是，你们全都在这里，十二个人，一个都没少吧？

[maɪ] [hɑːrt] !
My heart !
我的 心 !

我的心！

[wer] [biː; bi][ˈgeɪbrɪəl] [ˈbætn] ? "
where be Gabriel Batten ? "
在哪里 是 加布里埃尔 板条 ? "

加布里埃尔·巴顿在哪里？

" [hiː; hi][ˈnevər] [kʌm] [bæk] ! "
" **He never come back !** "
" 他 绝不 来 后退 ! "

他再也没回来！

" [ˈnevər] [kʌm] [bæk] !
" **Never come back !**
" 绝不 来 后退 !

“永远不要回来！”

[wʌt] [du:] - [i:] [mi:n] ? "

What do ' ee mean ? "

什么 做 - ee 意思是 ? "

“这是什么意思？”

" [wi:; wi] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [ɪn] , [ʌp] [ə'lo:n] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'lo:n] ,

" We looked for en , up along and down along ,

" 我们 看起来 为了 英文 , 向上 沿着 和 向下 沿着 ,

我们沿着上下方向寻找，

[bʌt; bət] ['neri] [ə; eɪ] [krɪm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [dɪd] [wi:; wi] [si:] . "

but nary a crim of him did we see . "

但 几乎 一个 犯罪 的 他 做过 我们 看 . "

但我们丝毫没见到他的踪影。

" [eɪ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bi:; bi] [gɔ:n] , [tu:] , " [sed] [hju:] - .

" Ay , and another be gone , too , " said Hugh Curder .

" 哎 , 和 其他 是 已消失 , 也 , " 说 休 - .

“唉，又一个走了，”休·柯德说道。

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['senait] [ə'gɔ:n] , [pɔr] [dʒoʊ] ['tu:;gʊd] ['væniʃt] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [saɪt] ,

" But a sennight agoe , poor Joe Toogood vanished out of our sight ,

" 但 一个 森奈特 曾经 , 贫穷的 乔 Toogood 消失了 出去 的 我们的 视线 ,

“但就在两周前，可怜的乔·图古德从我们的视线中消失了。”

[ænd; ənd] [wi:; wi] ['nevər] [si:d] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . "

and we never seed him again . "

和 我们 绝不 种子 他 再次 . "

我们再也没有种过他。

" [bi:; bi] [ðer; ðər] ['dɛvəlz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] , - ? " [æskt] [ned] ['wɪdən, 'hwɪdən] , ['æŋkʃəsli] .

" Be there devils upon the island , Haymoss ? " asked Ned Whiddon , anxiously .

" 是 那里 魔鬼 之上 这 岛 , - ? " 问 内德 惠顿 , 焦虑地 .

“海莫斯，岛上有魔鬼吗？”内德·惠顿焦急地问道。

" [bi:; bi] [ðer; ðər] ['piksɪz] [ðæt] [li:d] [pɔr] [soʊlz] ['ɪntu:] [sʌm; səm] [dɪt] [ɔ:r] ['kwægmaɪər] ,

" Be there pixies that lead poor souls into some ditch or quagmire ,

" 是 那里 小精灵 那 带领 贫穷的 灵魂 进入 一些 沟 或者 泥潭 ,

“或许会有小精灵把可怜的灵魂引诱到沟渠或泥潭里，

[wer] [ðeɪ] [bi:; bi] ['swa:ləʊd] [kwɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['plʌfi] [graʊnd] ?

where they be swallowed quick in the pluffy ground ?

在哪里 他们 是 吞咽 快的 在 这 蓬松的 地面 ?

它们会被迅速吞没在松软的泥土里吗？

[wʌns] [wi:; wi] [wʌz; wəz] [boʊld] ['mæɪnəz] [ɔ:l] , [bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi] [bi:; bi] [pɔr] ['tɪmərsəm] ['kri:tʃərz] ,

Once we was bold mariners all , but now we be poor timorsome creatures ,

一次 我们 曾是 大胆的 水手们 全部 , 但 现在 我们 是 贫穷的 胆怯的 生物 ,

我们曾经都是勇敢的水手，如今却成了胆怯可怜的生物。

[ə'fiəd] [wen] [ðə; ði] [wind] [sauz] [ɪn] [ðə; ði] [tri:z] .

afeard when the wind soughs in the trees .

害怕 什么时候 这 风 喘息 在 这 树木 .

害怕风吹过树梢的声音。

" ['denɪs] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['boʊə] - [kən'strɪktər] [frʌm; frəm] [hu:z] ['klæmi] [kɔɪlz] [hi:; hi] [hæd; həd]

" Dennis remembered the boa - constrictor from whose clammy coils he had

" 丹尼斯 记得 这 蟒蛇 - 收缩 从 谁 湿冷的 线圈 他 有

[seɪvd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ðæt] [naʊ] [sæt] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

saved the monkey that now sat upon his shoulder .

已保存 这 猴 那 现在 卫星 之上 他的 肩膀 .

丹尼斯还记得他曾从那条蟒蛇冰冷的蛇身中救出现在坐在他肩膀上的猴子。

" - [twʌz] [noʊ] [sprɪts] [nɔːr] [ˈpɪksɪz] , [ˈkɒmreɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .
" ' **Twas no sprites nor pixies , comrades , " he said .**
" - 那是 不 精灵 也不 小精灵 , 同志们 , " 他 说 .

“同志们，那不是精灵，也不是小仙子，”他说。

" [wɪˈðəʊt] [daʊt] [ðeɪ] [keɪm] [ˌʌnəˈweɪz] [əˈpɑːn][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈsɜːrpənt] [ðæt] [tʃɑːrmd] [ðem; ðəm][fɜːrst]
" **Without doubt they came unawares upon a big serpent that charmed them first**
" 没有 怀疑 他们 来了 不知情 之上 一个 大的 蛇 那 迷住了 他们 第一的
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfaɪəri] [aɪz] ,
with his fiery eyes ,
和 他的 火热 眼睛 ,

毫无疑问，他们毫无防备地遇到了一条巨蛇，这条蛇先是用它燃烧般的双眼迷惑了他们。

[ænd; ʌnd] [ðen] [swɔðd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪrsəm] [kɔɪlz] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [krʌʃt] [ðə; ðɪ][laɪf]
and then swathed them in his fearsome coils till he had crushed the life
和 然后 裹挟着 他们 在 他的 可怕的 线圈 直到 他 有 碎 这 生活
[aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
out of them .
出去 的 他们 .

然后用可怕的蛇身将他们缠绕起来，直到将他们活活勒死。

[pʊr] [soʊlz] !
Poor souls !
贫穷的 灵魂 !

可怜的人儿！

[pʊr] [soʊlz] ! "
poor souls ! "
贫穷的 灵魂 ! "

可怜的人们！

" [bʌt; bət] [naʊ] - [tɪz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmerɪ] , [lædz] , " [sed] [ˈeɪməs] [ˈkwɪkli] , " [fɔːr; fər] [hɪr] [wiː; wi]
" **But now 'tis time to be merry , lads , " said Amos quickly , " for here we**
" 但 现在 - 的 时间 到 是 欢乐 , 小伙子们 , " 说 阿莫斯 迅速地 , " 为了 这里 我们
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

“但现在是欢乐的时刻了，伙计们，”阿莫斯急忙说道，“因为我们到了。”

[ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪnɪs] [ˈjɑːndər][ɪz] [neɪmd] [ðə; ðɪ][ˈmɪnjən] ,
and our pinnacle yonder is named the Minion ,
和 我们的 小艇 远处 是 命名 这 小黄人 ,

我们那边的平底小船名叫“小黄人号”。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ][bɑːrk] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈhæmptən] [ˈhændəld][soʊ] [ˈkʌnɪŋli] [æt; ət][es ˈtiː] . [dʒɑːn]
the same as the bark that Captain Hampton handled so cunningly at St . John
这 相同的 作为 这 吠 那 队长 汉普顿 处理 所以 狡猾地 在 英石 . 约翰
- ;
d'Ulua ;
- ;

与汉普顿船长在圣约翰·德乌卢阿巧妙处理的那艘船的船体相同；

[ænd; ʌnd][wiː; wi][biː; bi][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] - [ɪː] [ɔːl] [bæk] [tuː; tə][ˈmæstər] [dreɪk] ,
and we be goin ' to take ' ee all back to Master Drake ,
和 我们 是 去 - 到 拿 - ee 全部 后退 到 掌握 德雷克 ,

我们要把他们都带回给德雷克大师那里，

[huː] [laɪz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈheɪv(ə)n] , [ɪn][ˈlɪt(ə)] [smɔːl] [hʌt] [bɪlt] [baɪ][ðə; ðɪ] [məˈruːnz] ;
who lies by a secret haven , in little small huts built by the maroons ;
WHO 谎言 经过 一个 秘密 避风港 , 在 小的 小的 小屋 建造 经过 这 栗色 ;

他躺在秘密避难所旁，在逃亡奴隶建造的小屋里；

[ænd; ənd][ðer; ðər][biː; bi] ['ɑːrtʃəri] [bʌts] , [ænd; ənd][ə; ei] ['smɪθs] ['ænvɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['hoʊmli]
and there be archery butts , and a smith's anvil , and other such homely
和 那里 是 射箭 屁股 , 和 一个 史密斯 砧 , 和 其他 这样的 家常的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

那里还有射箭靶、铁匠的铁砧以及其他类似的家用物品。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['wʌndrəs] [θɪŋz] , [maɪ] [lædz] — [ðə; ði] [bluː] [saʊθ] [siː] [bɪ'jɑːnd] ,
And we have seen wondrous things , my lads — the blue south sea beyond ,
和 我们 有 已见 奇妙的 事物 , 我的 小伙子们 — 这 蓝色的 南 海 超过 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒər] [taʊn] ,
and the treasure town ,
和 这 宝藏 镇 ,

孩子们, 我们看到了奇妙的景象——远处蔚蓝的南海, 还有宝藏之城。

[ænd; ənd]['mæstər] [dreɪk] [biː; bi][set][ɑːn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][juː 'es] [fɔːrθ] [tuː; tə] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər][ɡoʊld]
and Master Drake be set on leading us forth to adventure for gold
和 掌握 德雷克 是 放 在 领导 我们 前进 到 冒险 为了 金子
[ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [bɪ'jɑːnd] [praɪs] .
and jewels beyond price .
和 珠宝 超过 价格 .

愿德雷克船长带领我们踏上冒险之旅, 寻找无价的金银珠宝。

- [tɪz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['meri] , [soʊlz] !
' Tis time to be merry , souls !
- 的 时间 到 是 欢乐 , 灵魂 !

是时候尽情欢乐了, 各位!

" [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [ɪn'fek(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪri] [ɡʊd] - [wɪl] ,
" And catching the infection of his cheery good - will ,
" 和 捕捉 这 感染 的 他的 欢快的 好的 - 将要 ,
“并被他那乐观友善的性格所感染,

[hjuː] - [flʌŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][bɪ'gæən] —
Hugh Curder flung his hat in the air and began —
休 - 扔 他的 帽子 在 这 空气 和 开始 —

休·柯德把帽子扔到空中, 然后开始——

[ɪl] [ɪz][ðə; ði] ['weðər] [ðæt] ['brɪŋɪθ] [noʊ][geɪn] ,
Ill is the weather that bringeth no gain ,
患病的是 这 天气 那 带来 不 获得 ,

天气不好, 就得不偿失。

[nɔːr] ['helps] [ɡʊd] ['hɑːrts] [ɪn] [niːd] .
Nor helps good hearts in need .
也不 帮助 好的 心 在 需要 .

也无法帮助那些需要帮助的好心人。

['denɪs] [hæd; həd] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði][mɪ'rændə,lə] — [naʊ] , [ə'læs] !
Dennis had transferred to the Mirandola — now , alas !
丹尼斯 有 转移 到 这 米兰多拉 — 现在 , 唉 !

丹尼斯已经调到米兰多拉了——唉!

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] — [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][meɪd]['mɑːriːənz] ['stɔːrʒ] [ðæt]
at the bottom of the sea — the greater part of the Maid Marian's stores that
在 这 底部 的 这 海 — 这 更大的 部分 的 这 女佣 玛丽安的 商店 那
[hiː; hi] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃedz] ;
he kept in his sheds ;
他 保留 在 他的 棚屋 ;

在海底——玛丽安少女的大部分物资都存放在他棚子里;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [ˈremnənt] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
but there was a goodly remnant still in the cave ,
但 那里 曾是 一个 很好 剩 仍然 在 这 洞穴 ,
但洞穴里仍然保留着相当数量的遗物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈmɪnjən][ænd; ənd] [ˈkæəri] [tuː; tə][pɔːrt]
and this he determined to put on board the Minion and carry to Port
和 这 他 决定 到 放 在 木板 这 小黄人 和 携带 到 港口
[diːˈeɪɡoʊ] .
Diego .
迭戈 .

于是他决定把这些东西装上“小黄人号”，运到迭戈港。
[ðə; ði] [æftərˈnuːn] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ədˈvænst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] [ðæt] [naɪt] ;
The afternoon was too far advanced for the work to be completed that night ;
这 下午 曾是 也 远的 先进的 为了 这 工作 到 是 完全的 那 夜晚 ;
下午时间已经太晚了，这项工作不可能在当晚完成；

[soʊ][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ˈɜːrli] [stɑːrt][nekst]
so he determined to sleep on the island and make an early start next
所以 他 决定 到 睡觉 在 这 岛 和 制作 一个 早期的 开始 下一个
[ˈmɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

于是他决定在岛上过夜，第二天一早出发。
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪt] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] - [oʊld] [ˈkɒmreɪdz]
As soon as it was light he sent a number of Turnpenny's old comrades
作为 很快 作为 它 曾是 光 他 发送 一个 数字 的 - 老的 同志们
[ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrek(ə)nz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈaɪlənd][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [fruːt] ,
in different directions across the island to get a supply of fresh fruit ,
在 不同的 方向 穿过 这 岛 到 得到 一个 供应 的 新鲜的 水果 ,

天一亮，他就派特恩佩尼的一些老战友前往岛上不同方向采购新鲜水果。
[waɪl] [ðə; ði] [men] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [set] [əˈbaʊt] [ˈkæəriŋ] [ðə; ði]
while the men he had brought from the mainland set about carrying the
尽管 这 男人 他 有 带来 从 这 大陆 放 关于 携带 这
[ˈstɔːrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] .
stores from the cave to the pinnacle .
商店 从 这 洞穴 到 这 小艇 .

与此同时，他从大陆带来的那些人开始将物资从山洞搬到小船上。
[ðeɪ] [hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrk] , [haʊˈevər] , [wen] [ned] [ˈwɪdən, ˈhwɪdən] [keɪm]
They had not been long at the work , however , when Ned Whiddon came
他们 有 不是 到过 长的 在 这 工作 , 然而 , 什么时候 内德 惠顿 来了
[ˈhʌrɪŋ] [bæk] .
hurrying back .
匆忙 后退 .

然而，他们还没干多久，内德·惠顿就匆匆赶了回来。
" [ɡɑːd] - [ə; eɪ] - [ˈmɜːrsɪ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [spaɪd] [ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [stˈreɪndʒəz] [ɑːn]
" God - a - mercy , sir , " he cried , " we have spied a crew of strangers on
" 上帝 - 一个 - 怜悯 , 先生 , " 他 哭 , " 我们 有 间谍 一个 全体人员 的 陌生人 在
[ðə; ði] [saʊθ] [ˈjɔːr] ,
the south shore ,
这 南 支撑 ,
“老天爷啊，先生，”他喊道，“我们在南岸发现了一群陌生人。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːfɪŋ] [tuː] [ˈves(ə)lɪz] [æt; ət] [ˈæŋkər] .
and in the offing two vessels at anchor .
和 在 这 离岸 二 船只 在 锚 .
远处海面上有两艘船抛锚停泊。

[ðeɪ] [biː; bi][ɔːl][klæd][ænd; ənd] [ɑːrmd] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['fæʃ(ə)n] ,
They be all clad and armed in the Spanish fashion ,
他们是 全部 覆膜 和 武装 在这 西班牙语 时尚 ,
他们都穿着西班牙式的服装, 并携带武器。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [set] [aɪz] [ɑːn][juː 'es] [ðeɪ] [geɪv] [tʃeɪs] ,
and when they set eyes on us they gave chase ,
和 什么时候 他们 放 眼睛 在 我们 他们 给予 追赶 ,
他们一看到我们就追了上来。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði][aɪlənd] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [leɪnz]
and but that we know the island now as well as we know the lanes
和 但 那 我们 知道 这 岛 现在 作为 出色地 作为 我们 知道 这 车道
[tuː; tə][hoʊm] ,
to home ,
到 家 ,
但是, 我们现在对这座岛屿的了解就像对回家的路一样熟悉。

[nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [hæv; həv] - [skeɪp] .
none of us would have 'scaped .
没有任何 的 我们 会 有 - 刮擦 .
我们当中没有人能逃脱。

" ['ʌðər] [men] [keɪm] [ɪn] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] .
" **Other men came in while he was speaking** .
" 其他 男人 来了 在 尽管 他 曾是 请讲 .
“他说话的时候, 其他男人也进来了。”

['denɪs] ['tremblɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ɔːr]
Dennis trembled for the fate of those who had gone towards the northern shore
丹尼斯 颤抖 为了 这 命运 的 那些 WHO 有 已消失 向 这 北方 支撑
[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] .
and had not yet returned .
和 有 不是 然而 返回 .
丹尼斯为那些前往北岸但尚未返回的人们的命运感到担忧。

" - [tɪz] [ɪl] [nuːz] [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] [sed] .
" ' **Tis ill news indeed** , " **he said** .
" - 的 患病的 消息 的确 , " 他 说 .
“这确实是个坏消息,”他说。

" [rʌn] , - , ['æftər][ðə; ði][men] [ðæt] [hæv; həv] [gɔːn] ['nɔːrθwərd] ,
" **Run, Curder, after the men that have gone northward** ,
" 跑步 , - , 后 这 男人 那 有 已消失 向北 ,
“柯德, 快去追那些北上的人!”

[ænd; ənd][wɔːrn][ðəm; ðəm] [ðæt] ['spænjərdz] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] ['trʌb(ə)] [juː 'es] , [lest] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]
and warn them that Spaniards are here to trouble us , lest they have not
和 警告 他们 那 西班牙人 是 这里 到 麻烦 我们 , 免得 他们 有 不是
[ɔːl'reɪdɪ] [dɪ'skʌvəd] [aɪ 'tiː] .
already discovered it .
已经 发现 它 .
并警告他们, 西班牙人是来骚扰我们的, 以免他们还没有发现这一点。

['kɒmreɪdz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][men] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [huːz] ['kaʊntənənsɪz] [brɪ'spəʊk]
Comrades, " he added, addressing the men about him , whose countenances bespoke
同志们 , " 他 额外 , 解决 这 男人 关于 他 , 谁 面容 定制
[ðər; ðər][ə'lɑːrm] — " ['kɒmreɪdz] ,
their alarm — " comrades ,
他们的 警报 — " 同志们 ,
“同志们,”他补充道, 一边对着周围的人讲话, 这些人的脸上都露出惊恐的神色——“同志们,

[wiː; wi][mʌst; məst][teɪk][ˈkaʊns(ə)l][təˈgeðər] .
we must take counsel together .
我们 必须 拿 法律顾问 一起 .

我们必须共同商议。

[wʌt][θɪŋk][juː; jʊ], [ˈeɪməs], [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː] ? " **What think you, Amos, we should do?** "
什么 思考 你 , 阿莫斯 , 我们 应该 做 ? "

阿莫斯, 你觉得我们应该怎么办?

" [waɪ], [sɜːr], [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][stiːl][aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈpɪnɪs][æz; əz][suːn][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][men][biː; bi] **" Why, sir, we should steal out in the pinnace as soon as our men be**
" 为什么 , 先生 , 我们 应该 偷 出去 在 这 小艇 作为 很快 作为 我们的 男人 是
[bæk][əˈlɔːŋ], **back along** ,
后退 沿着 ,

“先生, 等我们的人都回来后, 我们就应该乘小艇悄悄离开。”

[ˈliːvɪŋ][ðɪːz][ˈstɔːrʒ], [ænd; ənd][θred][ə; eɪ][wei][brɪˈtwɪkst][ðə; ði][riːfs][tuː; tə] - ;
leaving these stores, and thread a way betwixt the reefs to nor'ward; ;
离开 这些 商店 , 和 线 一个 方式 中间 这 珊瑚礁 到 - ;
离开这些商店, 沿着礁石间的小路向北走;

[fɔːr; fər][ðə; ði][neɪvz][kʊd; kəd][nɑːt][ˈfɑːləʊ][juːˈes][seɪv][ɪn][ðər; ðər][ˈboʊts] . "
for the knaves could not follow us save in their boats. "
为了 这 无赖 可以 不是 跟随 我们 节省 在 他们的 船 . "

因为那些恶棍除了乘船之外, 无法跟随我们。”

" [eɪ], [sɜːr], " [sed] - , " [ðæt][biː; bi][ðə; ði][truː][wei][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
" Ay, sir, " said Copstone, " that be the true way of it .
" 哎 , 先生 , " 说 - , " 那 是 这 真的 方式 的 它 .

“是的, 先生,”科普斯通说, “那才是正确的做法。”

[gɔːd][send][ðə; ði][taɪd][biː; bi][haɪ][ɪˈnʌf][tuː; tə][sɜːrv] . "
God send the tide be high enough to serve. "
上帝 发送 这 潮 是 高的 足够的 到 服务 . "

愿上帝保佑潮水足够高, 能够满足需求。

" [ðen][get][əˈbɔːrd][ænd; ənd][meɪk][ɔːl][ˈredi][tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .
" Then get aboard and make all ready to depart .
" 然后 得到 船上 和 制作 全部 准备好 到 离开 .

“然后登机, 做好出发准备。”

[ˈeɪməs], [lʊk][tuː; tə][ɔːl][θɪŋz], [ænd; ənd][meɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈkɒmreɪdz][tuː; tə][ɪmˈbɑːrk]
Amos, look to all things, and make the rest of our comrades to embark
阿莫斯 , 看 到 全部 事物 , 和 制作 这 休息 的 我们的 同志们 到 启程
[æz; əz][ðeɪ][əˈraɪv] .
as they arrive .
作为 他们 到达 .

阿莫斯, 留意一切, 让其他同志一到就登船。

[aɪ][wɪl][rʌn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][klɪf][tuː; tə][spaɪ][ɪf][ðə; ði][kəʊst][biː; bi][klɪr] .
I will run to the top of the cliff to spy if the coast be clear .
我 将要 跑步 到 这 顶部 的 这 悬崖 到 间谍 如果 这 海岸 是 清除 .

我要跑到悬崖顶上去看看海岸是否安全。

" [bʌt; bət][ɑːn][riːtɪŋ][ðə; ði][spɑːt][wens][hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n][brɪˈfɔːr][lʊkt][soʊ][ˈlɔːŋŋŋli]
" But on reaching the spot whence he had often before looked so longingly
" 但 在 到达 这 点 何处 他 有 经常 前 看起来 所以 渴望地
[ænd; ənd][ˈveɪnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] ,
and vainly for a sail ,
和 徒劳地 为了 一个 帆 ,

“但是当他到达他以前经常渴望却徒劳地寻找帆的地方时,

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'welkəm] [dɪ'skʌvəri] .
he made a most unwelcome discovery .
他 制成 一个 最多 不受欢迎 发现 .

他有了一个非常不愉快的发现。

[ə'baʊt] [ə; eɪ][maɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪlənd] [leɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈves(ə)] , [wɪt] ,
About a mile to the south - west of the island lay a large vessel , which ,
关于 一个 英里 到 这 南 - 西方 的 这 岛 躺 一个 大的 血管 , 哪个 ,
在岛屿西南方向约一英里处, 停泊着一艘大型船只,

[sɪns] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈsɪgnəlɪŋ] ,
since she was busily engaged in signalling ,
自从 她 曾是 忙碌地 已订婚的 在 信号传导 ,

由于她当时正忙于发出信号,

[wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ə; eɪ][ˈkɑ:nsɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈɪps] [ðæt] [ˈwɪdən, 'hwɪdən][hæd; həd] [si:n] .
was clearly a consort of the two ships that Whiddon had seen .
曾是 清楚地 一个 配偶 的 这 二 船舶 那 惠顿 有 已见 .

显然, 它是惠顿所见到的两艘船的伴生船之一。

[ˈki:pɪŋ] [wel] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] , [ˈdenɪs] [ˈreɪst] [əˈb:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [saʊθ] ,
Keeping well under cover , Dennis raced along to a point half a mile south ,
保持 出色地 在下面 覆盖 , 丹尼斯 比赛 沿着 到 一个 观点 一半 一个 英里 南 ,
丹尼斯全程隐蔽, 一路飞奔到南方半英里处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第14/16页

[wens] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌðərn] ['ɔ:frɪŋ] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] .
whence the whole southern offing was visible .
何处 这 所有的 南部 离岸 曾是 可见的 .

由此可以望见整个南方海域。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] ['ves(ə)lɪz] ; [ænd; ənd] , ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ,
There were the two vessels ; and , even as he looked ,
那里 是 这 二 船只 ; 和 , 甚至 作为 他 看起来 ,
那里有两艘船; 而且, 就在他注视的时候,

[ə; eɪ][boʊt] [wʌz; wəz] ['loʊɜ-d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['ræpɪdli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [men] ,
a boat was lowered from the nearest of them , rapidly filled with men ,
一个 船 曾是 降低 从 这 最近的 的 他们 , 快速 已填 和 男人 ,
从最近的一处地方放下了一艘小船, 船上迅速挤满了人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rəʊd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
and was rowed towards the beach .
和 曾是 划船 向 这 海滩 .

然后乘船向海滩驶去。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði][ˈboʊldɪst] [hɑ:rt] [tu:; tə] [kweɪk] .
The sight was enough to cause the boldest heart to quake .
这 视线 曾是 足够的 到 原因 这 最勇敢的 心 到 地震 .

眼前的景象足以让最勇敢的人也心惊胆战。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [ræn][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] ,
If the pinnacle ran out of the gully ,
如果 这 小艇 跑 出去 的 这 沟壑 ,

如果小艇驶出沟壑,

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪd] [wʌz; wəz]
she would have to pass within half a mile of the ship , for the tide was
她 会 有 到 经过 之内 一半 一个 英里 的 这 船 , 为了 这 潮 曾是
[loʊ] ,
low ,
低的 ,

由于正值退潮, 她必须从距离船只不到半英里的地方经过。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['mɪnjən] [dru:] [tu:] [mʌtʃ] ['wɔ:tər][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [wei] ['nɔ:rθwərd]
and even the little Minion drew too much water to make her way northward
和 甚至 这 小的 小黄人 画 也 很多 水 到 制作 她 方式 向北
[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [æt; ət] [li:st] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
until she had run at least half a mile out to sea .
直到 她 有 跑步 在 至少 一半 一个 英里 出去 到 海 .

就连小黄人也因为进水太多而无法向北游去, 直到她至少游到海里半英里远才得以脱险。

[ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [ʌndər] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] ['ves(ə)] ,
This would bring her under the guns of the third vessel ,
这 会 带来 她 在下面 这 枪支 的 这 第三 血管 ,

这样一来, 她就会落入第三艘船的炮火之下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] [mʌst; məst][bi; bi] [pʊr] ['mɑ:ksmən] [ɪn'di:d] [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [tu; tə][hit]
and the Spaniards must be poor marksmen indeed if they failed to hit
和 这 西班牙人 必须 是 贫穷的 神射手 的确 如果 他们 失败的 到 打
[hɜ:r; hər][æt; ət] [ðɪs] [reɪndʒ] .
her at this range .
她 在 这 范围 .

如果西班牙人在这个距离都没能击中她，那他们的枪法肯定很差。

[hi; hi][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz][steps] [wen] - [keɪm] [ʌp] ['hɜ:rɪdli] .
He was beginning to retrace his steps when Turnpenny came up hurriedly .
他 曾是 开始 到 回溯 他的 步骤 什么时候 - 来了 向上 匆匆 .
他正要原路返回时，特恩佩尼匆匆赶来。

" [wi; wi][bi; bi][ɔ:l] [ə'bo:rd] , [sɜ:r] , [seɪv] [jɔ:r'self] [ænd; ənd] [nɪk] [dʒɑ:lənd] .
" **We be all aboard , sir , save yourself and Nick Joland .**
" 我们 是 全部 船上 , 先生 , 节省 你自己 和 缺口 约兰德 .
“先生，我们都上车吧，您和尼克·乔兰德保全性命吧。”

[hæv; həv] - [i:] [si:n] [hɪm; ɪm] ? " **Have ' ee seen him ? "**
有 - ee 已见 他 ? "

你见过他吗？

" [noʊ] . "
" **No . "**
" 不 . "

“不。”

" [hi; hi][bi; bi][bʌt; bət] [leɪt] ['betər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fi:vər] , [æz; əz][tɑ:m] [tɛld] [em 'i:] ; [preɪ] [hi; hi][bi; bi][nɑ:t]
" **He be but late better of a fever , as Tom told me ; pray he be not**
" 他 是 但 晚的 更好的 的 一个 发烧 , 作为 汤姆 告诉 我 ; 祈祷 他 是 不是
[swu:nd] .
swooned .
晕倒 .

“正如汤姆告诉我的，他只是稍稍退烧了；但愿他没有昏厥。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðeɪ] [hɜ:rd] [laʊd] [ʃaʊts] [tu; tə][ðer; ðər] [raɪt] .
" **At this moment they heard loud shouts to their right .**
" 在 这 片刻 他们 听到 大声 喊叫 到 他们的 正确的 .

这时，他们听到右边传来大声喊叫声。

[ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] , ['kerf(ə)] [nɑ:t][tu; tə][ɪk'spəʊz] [ðəm'selvz] ,
Running down through the trees , careful not to expose themselves ,
跑步 向下 通过 这 树木 , 小心 不是 到 暴露 他们自己 ,
他们穿过树林往下跑，小心翼翼地不让自己暴露出来。

[ðeɪ] [sɔ:] [fɔ:r] ['spænjərdz] [tʃeɪsɪŋ] [ðɪs] ['veri] [nɪk] [dʒɑ:lənd] ,
they saw four Spaniards chasing this very Nick Joland ,
他们 锯 四 西班牙人 追逐 这 非常 缺口 约兰德 ,

他们看到四个西班牙人追赶尼克·乔兰德。

[ə; eɪ] [θɪn] [kə'dævərəs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [hu:z] ['stʌmblɪŋ] [geɪt] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['wi:knəs] .
a thin cadaverous - looking man whose stumbling gait betrayed his weakness .
一个 薄的 尸体的 - 寻找 男人 谁 踉跄 步态 背叛 他的 弱点 .

一个瘦骨嶙峋、面容憔悴的男人，蹒跚的步伐暴露了他的虚弱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['ɔːlmʊst][ɪn][ə; eɪ] ['streɪt] ['laɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɪɡ'hoʊniə] [bʊʃ] [ðæt] [stʊd]
He was making almost in a straight line for a large bignonia bush that stood
他 曾是 制作 几乎 在 一个 直的 线 为了 一个 大的 紫葳 衬套 那 站立
[ə'loʊn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] ['klaɪɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [wer] [ðə; ði] [tuː] [men][wɜːr; wər]
alone at the end of the narrow clearing just below where the two men were
独自的 在 这 结尾 的 这 狭窄的 清理 只是 以下 在哪里 这 二 男人 是
[ˈwɑtʃɪŋ] .
watching .
观看 .

他几乎是直线朝着一棵孤零零地矗立在狭窄空地尽头的大紫葳灌木走去，那空地就在这两个男人注视的地方下方。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] ['denɪs] [ænd; ænd] - [stoʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ænd] [drɑːpt] [daʊn]
With one accord Dennis and Turnpenny stole to the bush and dropped down
和 一 符合 丹尼斯 和 - 偷窃 到 这 衬套 和 掉落 向下
[br'haɪnd][aɪ 'tiː] .
behind it .
在后面 它 .

丹尼斯和特恩佩尼异口同声地溜进灌木丛，躲在树后。

" [let] [dʒɑːlənd] [pæs] , " ['wɪspəd] ['denɪs] ; " [ðen] [wiː; wi][kæn; kən]['tæk(ə)l][ðə; ði] [neɪvz] [æz; əz] [ðeɪ]
" Let Joland pass , " whispered Dennis ; " then we can tackle the knaves as they
" 让 约兰德 经过 , " 低声说道 丹尼斯 ; " 然后 我们 能 处理 这 无赖 作为 他们
[kʌm] [ʌp] . "
come up . "
来 向上 . "

“让乔兰德过去吧，”丹尼斯低声说，“然后我们就可以对付那些恶棍了。”

" [wɪ'dəʊt] [ɑːrmz] ? " [rɪ'plaɪd] - .
" Without arms ? " replied Turnpenny .
" 没有 武器 ? " 回复 - .
“没有武器？”特恩佩尼回答道。

['denɪs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Dennis nodded .
丹尼斯 点头 .
丹尼斯点了点头。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] , ['pæntɪŋ] [hɑːrd] , [ræn][pæst][ðə; ði] [bʊʃ] .
In a few moments the fugitive , panting hard , ran past the bush .
在 一个 很少 时刻 这 逃犯 , 喘息 难的 , 跑 过去的 这 衬套 .
片刻之后，逃犯气喘吁吁地跑过了灌木丛。

[ðə; ði] [fɔːr] ['spænjərdz] , ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] , [wɜːr; wər][klaʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
The four Spaniards , running in a body , were close at his heels .
这 四 西班牙人 , 跑步 在 一个 身体 , 是 关闭 在 他的 高跟鞋 .
四个西班牙人并肩奔跑，紧随其后。

" [naʊ] !
" Now !
" 现在 !
“现在！”

" ['denɪs] ['wɪspəd] .
" Dennis whispered .
" 丹尼斯 低声说道 .
丹尼斯低声说道。

[ðeɪ] [spræŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] , [ænd; ænd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'ɑːrmd] ,
They sprang out with a yell , and though they were unarmed ,
他们 弹簧 出去 和 一个 叫喊 , 和 尽管 他们 是 徒手 ,
他们大喊一声跳了出来，虽然他们没有携带武器，

[ðə; ði] [ɑ:dz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈlʌtərli] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜ:r; wər] [ˈstɑ:rtld] [baɪ]
the odds were not utterly against them , for the Spaniards were startled by
这 赔率 是 不是 完全地 反对 他们 , 为了 这 西班牙人 是 惊慌 经过
[ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈɑ:nset] .
this unexpected onset .
这 意外 发病 .

西班牙人并非完全处于劣势，因为他们对这突如其来的进攻感到措手不及。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [bləʊ] [frʌm; frəm] - [sledʒ] - [ˈhæməɹ] [fɪst] [stretʃt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm]
A single blow from Turnpenny's sledge - hammer fist stretched one of them
一个 单身的 吹 从 - 雪橇 - 锤 拳头 拉伸 一 的 他们
[ˈsensləs] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
senseless on the ground .
无意义的 在 这 地面 .

特恩佩尼的铁拳一击，就把其中一人打得昏迷不醒地倒在地上。

[ˈdenɪs] [feld] [hɪz; ɪz][mæn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑ:rm][wʌz; wəz] [les] [ˈpaʊəf(ə)] ,
Dennis felled his man , but his arm was less powerful ,
丹尼斯 倒下 他的 男人 , 但 他的 手臂 曾是 较少的 强大的 ,
丹尼斯击倒了对手，但他的手臂力量不足。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspænjərd] [bɪˈɡæŋ] [ˈdɪzɪli] [tu:; tə] [rɪˈɡeɪn] [hɪz; ɪz] [fi:t] [waɪl] [ˈdenɪs] [ˈɡræpəld] [wɪð; wɪθ]
and the Spaniard began dizzily to regain his feet while Dennis grappled with
和 这 西班牙人 开始 晕眩地 到 恢复 他的 脚 尽管 丹尼斯 缠斗 和
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

西班牙人开始晕眩地站起身来，而丹尼斯则与另一名对手搏斗。

[æz; əz][hi:; hi] [roʊz] [hi:; hi] [ri:ld] [dʒʌst] [wɪðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv] - [ɑ:rm] .
As he rose he reeled just within reach of Turnpenny's arm .
作为 他 玫瑰 他 卷曲 只是 之内 抵达 的 - 手臂 .
他起身时踉跄了一下，差点被特恩佩尼的手臂碰到。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] , [ðə; ði] [ˈsi:mən] [flʌŋ] [hɪm; ɪm][ˈbɑ:dɪli][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rθ]
Catching him round the middle , the seaman flung him bodily at the fourth
捕捉 他 圆形的 这 中间 , 这 水手 扔 他 身体上的 在 这 第四
[ˈspænjərd] ,
Spaniard ,
西班牙人 ,

水手抓住他的腰部，将他猛地甩向第四个西班牙人。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [drɔ:n] [sɔ:rd] , [ðer; ðər] [ˈhedz] [kəˈlaɪdɪd]
who was making furiously at him with drawn sword , Their heads collided
WHO 曾是 制作 愤怒地 在 他 和 绘制 剑 , 他们的 头部 碰撞
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [θʌd] ,
with a terrific thud ,
和 一个 了不起 砰的一声 ,

对方挥舞着剑疯狂地朝他砍去，两人的头猛地撞在了一起，发出了一声巨响。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡræs] [təˈgeðər] .
and down they fell on the grass together .
和 向下 他们 跌倒 在 这 草 一起 .
他们一起倒在了草地上。

" [ðə; ði] [ˈsi:mən] [flʌŋ] [hɪm; ɪm][ˈbɑ:dɪli][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈspænjərd] .
" **The seaman flung him bodily at the fourth Spaniard .**
" 这 水手 扔 他 身体上的 在 这 第四 西班牙人 .
“水手把他整个人扔向第四个西班牙人。”

" [ˈmiːnwaɪl] [ˈdenɪs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˈɡrɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd][ˈmæn] , [ə; eɪ] [ˈhevi] [ænd; ənd]
" **Meanwhile Dennis had come to grips with the third man , a heavy and**
同时 丹尼斯 有 来 到 握把 和 这 第三 男人 , 一个 重的 和
[ˈmʌskjələɹ] [ˈfeləʊ] ,
muscular fellow ,
肌肉发达的 同伴 ,

与此同时，丹尼斯已经和第三个人——一个身材魁梧、肌肉发达的家伙——扭打在一起。

[huː] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ˈpriːventɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnslɔːt] [frʌm; frəm][ˈjuːzɪŋ]
who had only been prevented by the suddenness of the onslaught from using
WHO 有 仅有的 到过 阻止 经过 这 突然 的 这 猛攻 从 使用
[hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
his sword ,
他的 剑 ,

他之所以没能拔剑，仅仅是因为袭击来得太突然。

[wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [ˈɔːrt(ə)n] [brɪfɔːr] [ˈdenɪs]
which he was unable in the surprise of the moment to shorten before Dennis
哪个 他 曾是 无法 在 这 惊喜 的 这 片刻 到 缩短 前 丹尼斯
[wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ɡɑːrd] .
was within his guard .
曾是 之内 他的 警卫 .

在那一刻的惊慌中，他没能及时缩短距离，丹尼斯就进入了他的防守范围。

[ˈdraːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈwepən] , [hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst][baɪ] [ɪr] [streŋθ] .
Dropping the weapon , he strove to crush his antagonist by sheer strength .
下降 这 武器 , 他 努力 到 压碎 他的 反派 经过 透明 力量 .

他扔掉武器，竭尽全力用蛮力击败对手。

[bʌt; bət] [ˈdenɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈreslər] .
But Dennis was a wrestler .
但 丹尼斯 曾是 一个 摔跤手 .

但丹尼斯是一名摔跤手。

[hiː; hi] [ˈniːtli] [ˈtrɪpt] [ðə; ði][ˈspænjərd] , [huː] [fel] , [ˈdræɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He neatly tripped the Spaniard , who fell , dragging his opponent with him .
他 整齐地 绊倒了 这 西班牙人 , WHO 跌倒 , 拖拽 他的 对手 和 他 .

他巧妙地绊倒了西班牙人，西班牙人摔倒在地，还把对手也拖了下去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈefərt] , [hiː; hi] [hiːvd] [hɪmˈself] [ˈʌpərmoʊst] [ænd; ənd] [ˈpɪnd] [ˈdenɪs] [tuː; tə]
With a tremendous effort , he heaved himself uppermost and pinned Dennis to
和 一个 巨大的 努力 , 他 喘息 他自己 最上层 和 已置顶 丹尼斯 到
[ðə; ði] [ɡraʊnd] .
the ground .
这 地面 .

他使出浑身解数，把自己撑到最高处，把丹尼斯压在地上。

[hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɑːn] [ˈdenɪsɪz] [θroʊt] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈɑːbdʒekt] [ˈhɜːtld]
His hand was already on Dennis's throat when suddenly a bright object hurtled
他的 手 曾是 已经 在 丹尼斯的 喉 什么时候 突然 一个 明亮的 目的 猛烈撞击
[θruː] [ðə; ði] [er] ,
through the air ,
通过 这 空气 ,

他的手已经掐住了丹尼斯的喉咙，突然一个明亮的物体飞过空中。

[ˈstraɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [təˈrɪfɪk] [ˈfɔːrs] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
striking him with terrific force on the side of the head .
引人注目 他 和 了不起 力量 在 这 边 的 这 头 .

用极大的力气击打他的头部侧面。

[hɪz; ɪz][gɹɪp] [rɪ'lækst] , [hi:; hi] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] [ə'pɑ:n] ['denɪs] ,
His grip relaxed , he fell with a groan upon Dennis ,
他的 紧握 轻松 , 他 跌倒 和 一个 呻吟 之上 丹尼斯 ,
他松开了手, 呻吟着倒在了丹尼斯身上。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt] [ðæt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['klætʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
the object that had struck him clattering to the ground .
这 目的 那 有 击 他 咋嗒咋嗒 到 这 地面 .
击中他的物体哐当一声掉在地上。

['denɪs] [wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Dennis was up in a moment .
丹尼斯 曾是 向上 在 一个 片刻 .
丹尼斯很快就起来了。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['mɪs(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hed,pɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
The strange missile was the headpiece of one of the Spaniards .
这 奇怪的 导弹 曾是 这 头巾 的 一 的 这 西班牙人 .
那枚奇特的导弹原来是其中一名西班牙人的头饰。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['tʌs(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][baɪ] [nɪk]
It had fallen from his head in the tussle , and been picked up by Nick
它 有 倒下 从 他的 头 在 这 争执 , 和 到过 挑选 向上 经过 缺口
Joland ,
Joland ,
约兰德 ,
在扭打中, 它从他头上掉了下来, 被尼克·乔兰德捡了起来。

[hu:] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði][daɪvʒ:rʒ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,
who , seeing the diversion in his favour ,
WHO , 看到 这 导流 在 他的 偏爱 ,
他见局势对他有利,

[hæd; həd] ['hʌ:ɹɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] ['denɪs] [frʌm; frəm]
had hurried up at the critical moment in time to save Dennis from
有 慌忙 向上 在 这 批判的 片刻 在 时间 到 节省 丹尼斯 从
[stræŋgju'leɪ(ə)n] .
strangulation .
勒死 .
在危急时刻及时赶到, 救了丹尼斯, 使他免于被勒死。

" [ded] [æz; əz] [dɔ:r] - [neɪlz] ! " [sed] - [sək'sɪŋktli] , ['si:ɪŋ] ['denɪs] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]
" Dead as door - nails ! " said Turnpenny succinctly , seeing Dennis glance at the
" 死的 作为 门 - 指甲 ! " 说 - 简洁地 , 看到 丹尼斯 瞥一眼 在 这
['spænjərdz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Spaniards on the ground .
西班牙人 在 这 地面 .
“死透了!”特恩佩尼简洁地说道, 他看到丹尼斯瞥了一眼地上的西班牙人。

" - [tɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [hi:v] - [ʌp] , [sɜ:r] ;
" ' Tis a terrible heave - up , sir ;
" - 的 一个 糟糕的 举 - 向上 , 先生 ;
“先生, 这是一次可怕的起伏;

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [best] [tu:; tə] [rʌn] [bæk] [ə'bɔ:ŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪnɪs] ,
we were best to run back along to our comrades in the pinnace ,
我们 是 最好的 到 跑步 后退 沿着 到 我们的 同志们 在 这 小艇 ,
我们最好还是跑回小艇上和同伴们会合。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][bi:; bi] ['gæʃli] [wɜ:rk] [ə'fɔ:r] [ju: 'es] .
for there be gashly work afore us .
为了 那里 是 刺痛的 工作 之前 我们 .
因为我们面前还有艰巨的工作要做。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðɪːz] [neɪvz] - [swɔːdz] [ænd; ənd] .

And we will take these knaves ' swords and calivers .
和 我们 将要 拿 这些 无赖 - 剑 和 卡尺 .

我们将夺取这些恶棍的刀剑和长矛。

！
Crymaces !
！

哭泣！

[ðer; ðər][biː; bi] [mɔːr] [ˈrʌnɪŋ] [tɔːrdz] [juː 'es] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] [ˈdʌz(ə)n] ; [wiː; wi] [dəːst] [nɑːt][baɪd]
there be more running towards us , and a round dozen ; we durst not bide
那里 是 更多的 跑步 向 我们 , 和 一个 圆形的 打 ; 我们 杜斯特 不是 比德

[ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] .
their coming .
他们的 未来 .

还会有更多人朝我们跑来，大约有十二个人；我们不敢等待他们的到来。

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət] [ber] [taɪm][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪn] .
We have but bare time to get back to the chine .
我们 有 但 裸 时间 到 得到 后退 到 这 中国 .

我们只有极短的时间赶回中途。

[stɜːr][jɔː; jər] [stʌmps] , [nɪk] [dʒɑːlənd] ; [wiː; wi][kɑːnt] [seɪv] - [iː] [twʌɪs] , [mæn] .
Stir your stumps , Nick Joland ; we can't save ' ee twice , man .
搅拌 你的 树桩 , 缺口 约兰德 ; 我们 不能 节省 - ee 两次 , 男人 .

振作起来，尼克·乔兰德；我们不能救你两次，伙计。

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˌaɪ]
" CHAPTER XXII
" 章 二十二

第二十二章

[ə; eɪ] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði] [klɪfs]
A Fight on the Cliffs
一个 斗争 在 这 悬崖

悬崖上的战斗

[ðə; ði] [θriː] [ˈdʌblɪd] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tʃaɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]
The three doubled back towards the chine , which was little more than half a
这 三 双倍 后退 向 这 中国 , 哪个 曾是 小的 更多的 比 一半 一个

[maɪl] [ə'weɪ] .
mile away .
英里 离开 .

三人折返回到船舷，那里距离他们只有半英里多一点。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [sɔː] [ðem; ðəm] [er] [ðeɪ] [ˈdɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] ['fɑːləʊd]
The Spaniards saw them ere they disappeared among the trees , and followed
这 西班牙人 锯 他们 埃雷 他们 消失 之中 这 树木 , 和 随后

[wɪð; wɪθ] [laʊd] [ˈʃaʊts] ,
with loud shouts ,
和 大声 喊叫 ,

西班牙人在他们消失在树林中之前就看到了他们，便大声喊叫着跟了上去。

['kwɪkənɪŋ] [ðer; ðər] [peɪs] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [leɪ] .
quickenng their pace when they reached the spot where their comrades lay .
加速 他们的 步伐 什么时候 他们 达到 这 点 在哪里 他们的 同志们 躺 .

当他们到达战友们躺着的地方时，加快了脚步。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [keɪm] [ɪn] [ɡʊd] [taɪm][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
But the Englishmen , knowing the ground , came in good time to the edge of
但 这 英国人 , 会心 这 地面 , 来了 在 好的 时间 到 这 边缘 的
[ðə; ði] [ˈɡʌli] ,
the gully ,
这 沟壑 ,

但是，熟悉地形的英国人及时赶到了沟壑边缘。

[wer] [ə; eɪ] [sti:p] [ænd; ənd] [ˈwaɪndɪŋ] [pæθ] [led] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ledʒ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌt]
where a steep and winding path led down to the ledge on which the huts
在哪里 一个 陡 和 绕线 小路 引领 向下 到 这 壁架 在 哪个 这 小屋
[wɜ:r; wər] [bɪlt] .
were built .
是 建造 .

一条陡峭蜿蜒的小路通往建有小屋的岩架。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ðə; ði] [ledʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈvɪzəb(ə)] .
From the summit the ledge was not visible .
从 这 首脑 这 壁架 曾是 不是 可见的 .

从山顶上看不到岩架。

" [æɫ; ʃəl][wi:; wi] [rʌn] [daʊn] [æt; ət][wʌns] , [ɔ:r] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [li:d] [fɜ:rst] ?
" **Shall we run down at once , or give them a taste of their own lead first ?**
" 将 我们 跑步 向下 在 一次 , 或者 给 他们 一个 品尝 的 他们的 自己的 带领 第一的 ?
“我们是立刻冲下去，还是先让他们尝尝自己自找的苦头？”

" [æskt] [ˈdenɪs] , [ˈhɔ:ltɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" **asked Dennis , halting for a moment .**
" 问 丹尼斯 , 停止 为了 一个 片刻 .

“丹尼斯停顿了一下，问道。”

" [ɡɪv] [ðə; ði] [neɪvz] [ə; eɪ] [teɪst] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , " [rɪˈplaɪd] [ˈeɪməs] .
" **Give the knaves a taste , to be sure ,** " **replied Amos .**
" 给 这 无赖 一个 品尝 , 到 是 当然 , " 回复 阿莫斯 .

“一定要让这些恶棍尝尝苦头，”阿摩司回答说。

" [ðeɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [ˈmeni] [wi:; wi][bi:; bi] , [nɔ:r][kæən; kən] [ðeɪ] [si:] [θru:; θrʊ] [ðə; ði] [tri:z] ;
" **They know not how many we be , nor can they see through the trees ;**
" 他们 知道 不是 如何 许多 我们 是 , 也不 能 他们 看 通过 这 树木 ;
“他们不知道我们有多少人，也看不到我们穿过树木的样子；

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [ni:dz] [tʃek] [ðem; ðəm] ,
and we must needs check them ,
和 我们 必须 需求 查看 他们 ,

我们必须检查它们。

[tu:; tə] [ɡɪv] [ju: ˈes] [taɪm] [tu:; tə] [əˈkweɪnt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɒmreɪdz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [tɔ:rd] ,
to give us time to acquaint our comrades with what is toward ,
到 给 我们 时间 到 熟人 我们的 同志们 和 什么 是 朝向 ,

给我们时间向同志们介绍我们前进的方向，

[ænd; ənd][set][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈfensɪz] [ɪn][ˈɔ:rdər] .
and set our defences in order .
和 放 我们的 防御 在 命令 .

并做好防御准备。

" [waɪl] [ˈspi:kɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈkɪndld] [ðə; ði] [mətʃɪz] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
" **While speaking he had kindled the matches taken from the Spaniards .**
" 尽管 请讲 他 有 点燃 这 比赛 已采取 从 这 西班牙人 .
“说话间，他点燃了从西班牙人那里夺来的火柴。”

[ðə; ði] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [lʊədɪd] .
The calivers were already loaded .
这 卡尺 是 已经 已加载 .

卡尺已经装好了子弹。

[ˈkraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɪk] [bʊʃɪz] [ðæt] [laɪnd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌli] ,
Crouching behind the thick bushes that lined the edge of the gully ,
蹲伏 在后面 这 厚的 灌木丛 那 衬里 这 边缘 的 这 沟壑 ,

他蹲伏在沟壑边缘茂密的灌木丛后，

[ðeɪ] [ˈfaɪərd] [wen] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [əd'vænsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
they fired when they caught sight of the Spaniards advancing among the trees .
他们 被解雇 什么时候 他们 捕捉 视线 的 这 西班牙人 前进 之中 这 树木 .

他们看到西班牙人从树林中逼近，便开火了。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [fel] ; [ðə; ði] [rest] [ˈhɔ:ltɪd] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [kən'sɪdəɪŋ] [ˈweðər]
Two of the enemy fell ; the rest halted ; and while they stood considering whether
二 的 这 敌人 跌倒 ; 这 休息 停止 ; 和 尽管 他们 站立 考虑 无论

[tu:; tə] [əd'væns] ,
to advance ,
到 进步 ,

两名敌军倒下；其余敌军停了下来；他们站着商量是否继续前进，

[ðə; ði] [θri:] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ˈhɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ,
the three Englishmen hurried down the path ,
这 三 英国人 慌忙 向下 这 小路 ,

三个英国人匆匆沿着小路走去，

[ˈgesɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wʊd] [ˈhɑ:rdli] [ˈventʃər] [tu:; tə] [ˈfɑ:loʊ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɪgnərənt]
guessing that the Spaniards would hardly venture to follow while they were ignorant
猜测 那 这 西班牙人 会 几乎 风险投资 到 跟随 尽管 他们 是 无知

[ʌv; əv][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [di:l] .
of the size of the force with which they had to deal .
的 这 尺寸 的 这 力量 和 哪个 他们 有 到 交易 .

我猜想，西班牙人如果不知道自己要面对的敌军规模，恐怕很难冒险跟随。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ledʒ] , - [geɪv] [ə; eɪ] [heɪl][tu:; tə][ðə; ði] [men] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]
Arriving at the ledge , Turnpenny gave a hail to the men on the deck of the
抵达 在 这 壁架 , - 给予 一个 冰雹 到 这 男人 在 这 甲板 的 这

[ˈpɪnɪs] ,
pinnacle ,
小艇 ,

到达礁石边缘后，特恩佩尼向小艇甲板上的水手们打了个招呼。

[ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [li:v] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
bidding them leave the vessel and bring their arms and ammunition with
投标 他们 离开 这 血管 和 带来 他们的 武器 和 弹药 和

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

命令他们离开船只，并带走他们的武器弹药。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [əˈlɑ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlɪdər] ,
They had been much alarmed by the continued absence of their leaders ,
他们 有 到过 很多 惊慌 经过 这 持续 缺席 的 他们的 领导人 ,

领导人的持续缺席令他们十分担忧。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːts] , [ænd; ənd] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt]
and by the sound of the shots , and asked anxiously , when they reached
和 经过 这 声音 的 这 镜头 , 和 问 焦虑地 , 什么时候 他们 达到
[ðə; ði] [ledʒ] ,
the ledge ,
这 壁架 ,

听着枪声, 他们焦急地问道, 当他们到达岩架时,
[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
what was to be done .
什么 曾是 到 是 完毕 .
该怎么办?

[ˈdenɪs] [ˈræpɪdli][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
Dennis rapidly told them what he had seen from the summit of the cliff ,
丹尼斯 快速 讲述 他们 什么 他 有 已见 从 这 首脑 的 这 悬崖 ,
丹尼斯迅速地把他在悬崖顶上看到的景象告诉了他们。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [bɪn] [tʃekt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
and how for the present the Spaniards had been checked , and then ,
和 如何 为了 这 展示 这 西班牙人 有 到过 已检查 , 和 然后 ,
以及西班牙人目前是如何被遏制住的, 然后,

[ˈteɪkɪŋ] - [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈsaɪd] , [bɪˈgæn][tuː; tə][ˈkɑːnsərt][ə; eɪ]
taking Turnpenny and two or three of the others aside , began to concert a
采取 - 和 二 或者 三 的 这 其他的 旁边 , 开始 到 音乐会 一个
[plæn][ʌv; əv] [dɪˈfens] .
plan of defence .
计划 的 防御 .

把特恩佩尼和其他两三个人拉到一边, 开始商议防御计划。
[ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəli][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] .
The position was naturally a strong one .
这 位置 曾是 自然 一个 强的 一 .
这个职位自然很强。

[ðə; ði] [ledʒ] [wʌz; wəz][ækˈsesəb(ə)] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pæθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] - [tɑːp] ,
The ledge was accessible only by the narrow path from the cliff - top ,
这 壁架 曾是 可访问 仅有的 经过 这 狭窄的 小路 从 这 悬崖 - 顶部 ,
只能通过悬崖顶上的狭窄小路到达这个岩架。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv] [stiːp] [əˈsent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌli] .
and by a few yards of steep ascent from the base of the gully .
和 经过 一个 很少 码 的 陡 上升 从 这 根据 的 这 沟壑 .
从沟底向上攀登几码即可到达。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm] [əˈtæk] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [klɪf] ;
It was protected from attack from above by the overhanging cliff ;
它 曾是 受保护 从 攻击 从 多于 经过 这 悬垂 悬崖 ;
它因上方悬崖的遮蔽而免受上方攻击;

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [əˈsɔːltɪd] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɡɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði][bed][ʌv; əv]
it could only be assaulted from below if the enemy got into the bed of
它 可以 仅有的 是 袭击 从 以下 如果 这 敌人 得到 进入 这 床 的
[ðə; ði] [ˈɡʌli] ,
the gully ,
这 沟壑 ,
只有当敌人进入沟底时, 才能从下方发起攻击。

[ɪːðər] [baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ˈboʊts] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
either by coming in boats round the shoulder of the cliff ,
任何一个 经过 未来 在 船 圆形的 这 肩膀 的 这 悬崖 ,
要么乘船绕过悬崖肩部,

[ɔːr][baɪ] ['klæmbərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] ['ɪnlənd] .
or by clambering down the sides inland .
或者 经过 攀爬 向下 这 侧面 内陆 :

或者从内陆的山坡上攀爬下去。

[ðə; ði] ['ɡʌli] [wʌz; wəz] ['fɔːrti] [ˈjɑːdz] [ə'krɔːs] ; [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][wʌz; wəz] [sti:p] [ænd; ənd] [mʌtʃ]
The gully was forty yards across ; the opposite bank was steep and much
这 沟壑 曾是 四十 码 穿过 ; 这 对面的 银行 曾是 陡 和 很多
[oʊvər'ɡroʊn][wɪð; wɪθ] [vedʒə'teɪʃn] ,
overgrown with vegetation ,
长得太茂盛了 和 植被 ,

沟壑宽约四十码；对岸陡峭，植被茂盛。

[triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ['ɡroʊɪŋ] [θɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] .
trees and bushes growing thick to the very edge .
树木 和 灌木丛 生长 厚的 到 这 非常 边缘 :

树木和灌木丛一直长到边缘地带，十分茂密。

[daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ræn][ðə; ði] [stri:m] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑːrʃ] , ['veri] ['ʃæloʊ] ['æftər][ə; eɪ] ['siːz(ə)n]
Down the middle ran the stream from the marsh , very shallow after a season
向下 这 中间 跑 这 溪流 从 这 沼泽 , 非常 浅的 后 一个 季节
[ʌv; əv][draɪ] ['weðər] .
of dry weather .
的 干燥 天气 :

沼泽地里流淌着一条小溪，经过一个季节的干旱，溪水变得非常浅。

[ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [saɪd][ðə; ði] [dɪ'fendəz] [kʊd; kəd] [pɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['enəmi] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tæk]
On their own side the defenders could pick off the enemy if they came to attack
在 他们的 自己的 边 这 后卫 可以 挑选 离开 这 敌人 如果 他们 来了 到 攻击
[ðem; ðəm] [ə'loʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] ;
them along the narrow path ;
他们 沿着 这 狭窄的 小路 ;

己方守军可以沿着狭窄的小路，在敌人进攻时将其逐个击破；

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][ɪn]['deɪndʒər] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjərdz] [tʊk] [poʊst][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf]
they were only in danger if the Spaniards took post on the summit of the cliff
他们 是 仅有的 在 危险 如果 这 西班牙人 采取 邮政 在 这 首脑 的 这 悬崖
['ɑːpəzɪt] ,
opposite ,
对面的 ,

只有当西班牙人占据对面悬崖顶上的阵地时，他们才会面临危险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðæt] [spɑːt] [ɪk'sept] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊn] ['sɜːrkit] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and they could not reach that spot except by making a long circuit about the
和 他们 可以 不是 抵达 那 点 除了 经过 制作 一个 长的 电路 关于 这
[mɑːrʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stri:m] [tʊk] [ɪts] [raɪz] ,
marsh in which the stream took its rise ,
沼泽 在 哪个 这 溪流 采取 它是 上升 ,

他们只能绕着溪流发源地的沼泽地绕一大圈才能到达那里。

[ɔːr][baɪ] ['klæmbərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [bæŋk][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp] - [stri:m] ,
or by clambering down the southern bank some distance up - stream ,
或者 经过 攀爬 向下 这 南部 银行 一些 距离 向上 - 溪流 ,

或者从上游一段距离外的南岸爬下去，

['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
wading through the water and climbing the other side .
涉水 通过 这 水 和 攀登 这 其他 边 :

趟过水面，爬到对岸。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][æən; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [æt; ət] [liːst] — [æən; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] ['respɪt]
This would be a matter of an hour or two at least — an invaluable respite
 这 会 是 一个 事情 的 一个 小时 或者 二 在 至少 — 一个 无价 喘息
 [wɪtʃ] ['denɪs] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ʌv; əv] .
which Dennis resolved to make the most of .
 哪个 丹尼斯 已解决 到 制作 这 最多 的 .

[hiː; hi] [sent] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ruːnz] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [əːn] [ðə; ði] ['enəmi] ,
He sent one of the maroons up the path to keep watch on the enemy .
 他 发送 一 的 这 栗色 向上 这 小路 到 保持 手表 在 这 敌人 ,
 他派一名逃兵沿着小路上去监视敌人。

[ænd; ʌnd] [ə'ʌlðər] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['gʌli] , ['klæmbər] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [feɪs] ,
and another to cross the gully , clamber up the opposite face ,
 和 其他 到 叉 这 沟壑 , 攀 向上 这 对面的 脸 ,
 另一条路要穿过沟壑，爬上对面的山坡，

[ænd; ɐnd] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ðer; ðər][tu:; tə] [gɪv] ['nɒʊtɪs] [ʌv; əv][æən; ən] [ə'prəʊtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and hide among the trees there to give notice of an approach from the
 和 隐藏 之中 这 树木 那里 到 给 注意 的 一个 方法 从 这
 [nɔ: rθ] - [i: st] .
north - east .
 北 - 东方 .

他们藏身于东北方向的树林中，向敌人发出接近的警报。

[ðə; ði] ['lðər] [mə'ru:nz] , [wið; wiθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
The other maroons , with several of the Englishmen ,
 这 其他 栗色 , 和 一些 的 这 英国人 ,
 其他逃亡奴隶，以及几个英国人，

[hiː, hi][set][tuː, tə]['fɔːrtɪfaɪ][ðə, ði][ɪk'streməti][ʌv, əv][ðə, ði][ledʒ][wɪð, wɪθ][ə, eɪ][wɔːl][ʌv, əv][ˈbræntʃɪz] ,
he set to fortify the extremity of the ledge with a wall of branches ,
 他 放 到 强化 这 末端 的 这 壁架 和 一个 墙 的 分支 ,
 他开始用树枝加固岩架的末端。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [maɪt] [bi; bi] [skri:nd] [frʌm; frəm] ['gʌnʃɑ:t] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][saɪd] .
so that the party might be screened from gunshot on the far side .
 所以 那 这 派对 可能 是 筛选 从 枪声 在 这 远的 边 .

这样一来，聚会成员就可以免受远处枪声的伤害。

Turnpenny , with the strongest of the mariners , went down to the
 pinnace ,
 小艇 ,

特恩佩尼带着最强壮的水手们下到小艇上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [greɪt] [ɪg'zɜ:rʃn] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði][fælkən][ænd; ənd] - [wɪtʃ]

and at the cost of great exertion brought up the falcon and rabinets which

和 在 这 成本 的 伟大的 用力 带来 向上 这 鹞 和 - 哪个

[fɔ:rmɪd] ,

formed ,

形成 ,

经过一番努力，猎鹰和拉比内茨被带了上来，它们组成了.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪl(ə)n] [ɹ; əv][ə; eɪ]'seɪkər] , [hɜ:r; həɹ] ['ɑ:rməmənt] .
with the addition of a saker , her armament .
 和 这 添加 的 一个 萨克 , 她 武器 .
 加上一支水枪，她的武器装备就完成了。

[ðə; ði][ˈseɪkər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌzl] - [ˈloʊdə] [ˈweɪɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][tʌn] ,
The saker was a muzzle - loader weighing more than half a ton ,
这 萨克 曾是 一个 枪口 - 装载机 称重 更多的 比 一半 一个 吨 ,
那支猎枪是一支重达半吨以上的前膛枪。

[ænd; ənd][tu:] [ˈkʌmbɾəs] [tu;; tə][bi;; bi] [hɔːld] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] [klɪf] ;
and too cumbrous to be hauled up the steep cliff ;
和 也 笨重的 到 是 拖拽 向上 这 陡 悬崖 ;
而且太过笨重，无法拖上陡峭的悬崖；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfælkən][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][hæf] [ðæt] [weɪt] ,
but the falcon was less than half that weight ,
但 这 鹞 曾是 较少的 比 一半 那 重量 ,
但那只猎鹰的重量不到它的一半。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] - [weɪd] [ˈoʊnli] [θri:] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [əˈpi:s] .
and the two rabinets weighed only three hundred pounds apiece .
和 这 二 - 称重 仅有的 三 百 磅 一块 .
这两个拉宾特（一种小型住宅）每个重仅三百磅。

[ðə; ði][ˈfælkən][wʌz; wəz][ˈsev(ə)n] [fi:t] [lɔːŋ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːr] [ʌv; əv] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] ,
The falcon was seven feet long , had a bore of two and a half inches ,
这 鹞 曾是 七 脚 长的 , 有 一个 钻孔 的 二 和 一个 一半 英寸 ,
这只猎鹰身長七英尺，口径两英寸半。

[ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ʌv; əv] [θri:] [paʊndz] [weɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmələ] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈpaʊdə]
and threw a shot of three pounds weight , with a similar weight of powder
和 扔 一个 射击 的 三 磅 重量 , 和 一个 相似的 重量 的 粉末
.
:
.
然后投掷了一枚重达三磅的铅弹，铅弹的装药量也与铅弹的装药量相同。

[ðə; ði][ˈræbɪnɛt][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fi:t] [ɪn][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ɪts] [bɔːr] [wʌz; wəz][wʌn] [ɪntʃ]
The rabinet was only two and a half feet in length , its bore was one inch
这 拉比内特 曾是 仅有的 二 和 一个 一半 脚 在 长度 , 它是 钻孔 曾是 一 英寸
,
:
,
这个管网只有两英尺半长，孔径为一英寸。

[ænd; ənd][ɪts] [ʃɔ:t] [weɪd] [ˈoʊnli][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] .
and its shot weighed only half a pound .
和 它是 射击 称重 仅有的 一半 一个 磅 .
它的弹丸只有半磅重。

[bəʊθ] [ˈɡʌnz][hæd; həd][ə; eɪ] [pɔɪnt] - [blæŋk] [reɪndʒ][ʌv; əv][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [tu;; tə]
Both guns had a point - blank range of from a hundred and twenty to
两个都 枪支 有 一个 观点 - 空白的 范围 的 从 一个 百 和 二十 到
[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɑːdz] ,
a hundred and fifty yards ,
一个 百 和 五十 码 ,
两把枪的近距离射程都在一百二十码到一百五十码之间。

[ænd; ənd] , [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] , [ɪn] [ˈɪmbreɪzəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstempəraɪzd] [wɔːl] ,
and , mounted on the ledge , in embrasures of the extemporized wall ,
和 , 安装 在 这 壁架 , 在 射击孔 的 这 即兴发挥 墙 ,
而且，它们被安装在临时搭建的墙壁的壁龛里，

[ðeɪ] [wʊd] [pru:v] [ˈveri] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈwepənz] [ʌv; əv] [dɪˈfens] .
they would prove very effective weapons of defence .
他们 会 证明 非常 有效的 武器 的 防御 .
它们将成为非常有效的防御武器。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [hɔːld] ['ɪntuː] [pə'zi(ə)n] , ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [brɔːt] ['bʌkɪts]
While the guns were being hauled into position , others of the men brought buckets
尽管 这 枪支 是 存在 拖拽 进入 位置 , 其他的 的 这 男人 带来 水桶
[ʌv; əv]['wɔːtər] ,
of water ,
的 水 ,

在将大炮运到指定位置的同时，其他人则提着水桶过来。

[fɪld] [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [striːm] ,
filled at the cliff stream ,
已填 在 这 悬崖 溪流 ,
[ænd; ʌnd] ['emptɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [kæsk] [wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [spɛnt] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd]
and emptied them into the casks which during the months spent on the island
和 清空 他们 进入 这 酒桶 哪个 期间 这 几个月 花费 在 这 岛
[baɪ] ['denɪs] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pliːtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [held]
by Dennis and the sailors had been depleted of the stores they had held
经过 丹尼斯 和 这 水手们 有 到过 耗尽 的 这 商店 他们 有 握住
[wen] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd] ['meriən] .
when brought from the hold of the Maid Marian .
什么时候 带来 从 这 抓住 的 这 女佣 玛丽安 .

然后将它们倒入木桶中，这些木桶在丹尼斯和水手们在岛上度过的几个月里，已经耗尽了从“玛丽安少女号”船舱里带来的补给品。

[tuː] [kæsk] [stiːl] [ri'meɪnd] [fʊl] [ʌv; əv]['saɪdər] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['hævɪŋ] [ɡɔːn] ['saʊər][ɪn][ðə; ði] [hiːt] ,
Two casks still remained full of cider , but this having gone sour in the heat ,
二 酒桶 仍然 剩余 满的 的 苹果酒 , 但 这 拥有 已消失 酸的 在 这 热 ,
[ænd; ʌnd][ɑːr 'iː] - [fɪld] [wɪð; wɪθ]
and re - filled with
还有两桶苹果酒没变，但因为天气炎热已经变酸了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɔːd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [kæsk] [wɜːr; wər] [swɪld] [aʊt] , [ænd; ʌnd][ɑːr 'iː] - [fɪld] [wɪð; wɪθ]
it was poured away , the casks were swilled out , and re - filled with
它 曾是 倾倒 离开 , 这 酒桶 是 抿了一口 出去 , 和 关于 - 已填 和
['wɔːtər] .
water .
水 .

水被倒掉，桶里的水被倒掉，然后重新装满水。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ə; eɪ] [pjʊr] [sprɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] ,
It was fortunate that a pure spring welled in the cliff ,
它 曾是 幸运 那 一个 纯的 春天 井 在 这 悬崖 ,
[ænd; ʌnd][ɑːr 'iː] - [fɪld] [wɪð; wɪθ]
and re - filled with
幸运的是，悬崖下涌出了一股清澈的泉水。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvjələt] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] .
for the water of the rivulet draining the marsh was unfit for drinking .
为了 这 水 的 这 溪流 排水 这 沼泽 曾是 不合格 为了 喝 .
[ænd; ʌnd][ɑːr 'iː] - [fɪld] [wɪð; wɪθ]
and re - filled with
因为流经沼泽的小溪的水不适合饮用。

[ɔːl][ðə; ði] [men] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
All the men worked with a will .
全部 这 男人 工作 和 一个 将要 .

所有男人都工作得很有毅力。

[ðeɪ] [nuː] [nɔːt][æz; əz] [jet] [haʊ] ['meni] [ðə; ði] ['enəmi] ['nʌmbərd] , [bʌt; bət] [sɪns] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
They knew not as yet how many the enemy numbered , but since there were
他们 知道 不是 作为 然而 如何 许多 这 敌人 编号 , 但 自从 那里 是
[θriː] ['ves(ə)lz] ,
three vessels ,
三 船只 ,

他们当时还不知道敌军有多少艘船，但由于有三艘船，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [i:tʃ] , [ɪf] [ˈfʊli] [mænd] , [maɪt] [kənˈteɪn] [frʌm; frəm] [ˈfɔ:rti] [tu:; tə] [ˈsev(ə)nti] [men] ,
of which each , if fully manned , might contain from forty to seventy men ,
的 哪个 每个 , 如果 完全 有人值守 , 可能 包含 从 四十 到 七十 男人 ,
其中每个舱室如果满员, 可容纳四十至七十人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [ˈrekən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
they had to reckon with a force that might be from a hundred and
他们 有 到 估计 和 一个 力量 那 可能 是 从 一个 百 和
[ˈtwenti] [tu:; tə] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈhʌndrəd] [strɔ:ŋ] .
twenty to more than two hundred strong .
二十 到 更多的 比 二 百 强的 .
他们必须面对一支人数可能在一百二十人到两百多人的部队。

[ðə; ði] [ɑ:dz] [wɜ:r; wər] [trəˈmendəsli] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
The odds were tremendously against them .
这 赔率 是 非常 反对 他们 .
他们获胜的几率微乎其微。

[ɔ:l] [tu:ld] , [ðeɪ] [ˈnʌmbərd] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [sɪks] , [ʌv; əv] [hu:m] [sɪks] [wɜ:r; wər] [məˈru:nz] .
All told , they numbered only twenty - six , of whom six were maroons .
全部 讲述 , 他们 编号 仅有的 二十 - 六 , 的 谁 六 是 栗色 .
总共只有二十六人, 其中六人是逃亡奴隶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [tu:] [ˈkɔ:rsɪz] [ˈoʊpən] [tu:; tə] [ðem; ðəm] : [tu:; tə] [faɪt] ,
But they had only two courses open to them : to fight ,
但 他们 有 仅有的 二 课程 打开 到 他们 : 到 斗争 ,
但他们只有两条路可走: 战斗,

[ænd; ənd] [æt; ət] [li:st] [sel] [ðer; ðər] [laɪvz; livz] [ˈdɪrli] , [ɔ:r] [tu:; tə] [ji:ld] ,
and at least sell their lives dearly , or to yield ,
和 在 至少 卖 他们的 生活 亲爱的 , 或者 到 屈服 ,
至少要付出惨痛的代价, 或者屈服。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [ʃɑ:t] [ɔ:r] [hæŋd] [ɔ:r] [heɪld] [əˈweɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈsleɪvəri] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [deθ] .
and be shot or hanged or haled away to a slavery worse than death .
和 是 射击 或者 绞刑 或者 被洗礼 离开 到 一个 奴隶制 更糟 比 死亡 .
并被枪决、绞死或被拖走, 沦为比死还不如的奴隶。

[nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
Not one of them hesitated in his choice .
不是 一 的 他们 犹豫了一下 在 他的 选择 .
他们没有一个人对自己的选择犹豫不决。

[æz; əz] [ə; eɪ] [læst] [rɪˈzɔ:rt] , [ˈdenɪs] [hæd; həd] [ðə; ði] [keɪv] [tu:; tə] [ˈfɔ:l] [bæk] [əˈpɑ:n] ;
As a last resort , Dennis had the cave to fall back upon ;
作为 一个 最后的 采取 , 丹尼斯 有 这 洞穴 到 落下 后退 之上 ;
最后, 丹尼斯还有山洞可以躲避;

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [loʊθ] [tu:; tə] [rɪˈtaɪər] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [faɪt]
but he was loath to retire to it until he had made a good fight
但 他 曾是 厌恶 到 退休 到 它 直到 他 有 制成 一个 好的 斗争
[æt; ət] [ðə; ði] [ˈɡʌli] ,
at the gully ,
在 这 沟壑 ,
但他不愿就此隐退, 直到他在山沟里奋力一搏。

[fɔ:r; fər] [waɪl] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ledʒ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hʌt] [stʊd] ,
for while , from the ledge on which his hut stood ,
为了 尽管 , 从 这 壁架 在 哪个 他的 小屋 站立 ,
有一段时间, 他从他小屋所在的岩架上,

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] , [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [prə'tekt]
he could command the entrance of the gully , and to some extent protect
他 可以 命令 这 入口 的 这 沟壑 , 和 到 一些 程度 保护
[ðə; ði] ['pɪnɪs] ,
the pinnacle ,
这 小艇 ,

他可以控制沟壑入口，并在一定程度上保护小艇。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [diːpər] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
the cave was deeper in the cliff and out of sight ,
这 洞穴 曾是 更深 在 这 悬崖 和 出去 的 视线 ,
洞穴位于悬崖深处，已经看不见了。

[ænd; ənd] [haʊ'veər] ['strenjuəsli] [ðə; ði]['pɑːrti] [maɪt] [dɪ'fend] [ɪt'self][ðər; ðər] ,
and however strenuously the party might defend itself there ,
和 然而 竭尽全力 这 派对 可能 保卫 本身 那里 ,
然而，无论该党在那里如何奋力自卫，

[ðə; ði] ['pɪnɪs] [wʊd] [ðen] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
the pinnacle would then be at the mercy of the enemy .
这 小艇 会 然后 是 在 这 怜悯 的 这 敌人 .
届时，这艘小艇就只能任由敌人摆布了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] , [ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'wei] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] ,
It was true that , even if the pinnacle were carried away or destroyed ,
它 曾是 真的 那 , 甚至 如果 这 小艇 是 携带 离开 或者 损毁 ,
确实，即使小艇被冲走或损毁，

[ə; eɪ] [kə'nuː] [kʊd; kəd][biː; bi][dʌg] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [mə'ruːnz] ,
a canoe could be dug out by the maroons ,
一个 独木舟 可以 是 挖 出去 经过 这 栗色 ,
逃亡的马龙人可以挖出一艘独木舟。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] ;
so that they would still have a means of leaving the island ;
所以 那 他们 会 仍然 有 一个 方法 的 离开 这 岛 ;
这样他们仍然有办法离开这座岛屿；

[bʌt; bət] ['denɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][seɪl][ðə; ði] ['mɪnjən] [bæk] [tuː; tə][pɔːrt][diː'eɪɡoʊ][ænd; ənd]
but Dennis was determined to sail the Minion back to Port Diego and
但 丹尼斯 曾是 决定 到 帆 这 小黄人 后退 到 港口 迭戈 和
[tuː; tə]['frænsɪs] [dreɪk] .
to Francis Drake .
到 弗朗西斯 德雷克 .
但丹尼斯决心驾驶“小黄人号”返回迭戈港，回到弗朗西斯·德雷克身边。

[mɪd'deɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [pæst] .
Midday came , and passed .
正午 来了 , 和 通过了 .
中午到了，又过去了。

[ðə; ði] [mə'ruːnz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðər; ðər][wɔːl] ; [ðə; ði] ['ɡʌnz][wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ;
The maroons had finished their wall ; the guns were mounted and charged ;
这 栗色 有 完成的 他们的 墙 ; 这 枪支 是 安装 和 带电 ;
[ðə; ði]['wɔːtər] - [kæsk] [wɜːr; wər] [fɪld] :
the water - casks were filled :
这 水 - 酒桶 是 已填 :
逃亡奴隶们筑好了城墙；大炮架设完毕并装填完毕；水桶也灌满了水：

[ænd; ənd] [stiːl] [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and still there was no sign of the enemy .
和 仍然 那里 曾是 不 符号 的 这 敌人 .
然而，敌人仍然没有出现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] ['denis] [bɪ'gæən][tu:; tə] [fi:l] ['sʌmwʌt]
But the scouts had not returned , and Dennis began to feel somewhat
但 这 侦察兵 有 不是 返回 , 和 丹尼斯 开始 到 感觉 有些
[ʌn'i:zi] .
uneasy .
不安 .

但侦察兵们还没有回来，丹尼斯开始感到有些不安。

[wʌt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['spænjərdz] ['du:ɪŋ] ?
What were the Spaniards doing ?
什么 是 这 西班牙人 正在做 ?

西班牙人在做什么？

" [hæv; həv][wi:; wi] [left] [ɔ:t] [ʌn'dʌn] , [θɪŋk] [ju:; jʊ] ?
" **Have we left aught undone , think you ?**
" 有 我们 左边 零 未完成 , 思考 你 ?

“你觉得我们还有什么未完成的事情吗？”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑ:n] [ʌp'tɜ:rnd] [tʌb] ['i:tiŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] .
" **he said to Turnpenny , as they sat on upturned tubs eating their dinner .**
" 他 说 到 - , 作为 他们 卫星 在 翻转 浴缸 吃 他们的 晚餐 .

“他一边和特恩佩尼坐在倒扣的木桶上吃晚饭，一边说道。”

" [naʊt] , [sɜ:r] , [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] .
" **Nowt , sir , as I can see .**
" 现在 , 先生 , 作为 我 能 看 .

“先生，据我所见，什么也没有。”

[bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks] - - [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:ɪ] [ðə; ði] ['mʌzlz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['gʌnz] ['sʌmwʌt] .
But methinks 't'ud be well to withdraw the muzzles of our guns somewhat .
但 我觉得 - - 是 出色地 到 提取 这 口套 的 我们的 枪支 有些 .

但我认为，我们最好还是稍微收回一下枪口。

[ɪf] [ðə; ði] [neɪvz] [kʌm] [ɑ:n] ['tʌðər] [saɪd][ænd; ənd][spai][ðəm; ðəm] ,
If the knaves come on t'other side and spy them ,
如果 这 无赖 来 在 另一个 边 和 间谍 他们 ,

如果恶徒从另一边过来窥视他们，

[ðeɪ] [meɪ] [ʃɪr] [ɔ:f][ænd; ənd] [si:k] [sʌm; səm] [ʼʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['trʌblɪŋ] [ju: 'es] ;
they may sheer off and seek some other way of troubling us ;
他们 可能 透明 离开 和 寻找 一些 其他 方式 的 令人不安的 我们 ;

他们可能会放弃，另寻其他方式来骚扰我们；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][kloʊz] ['kwɔ:rtərz] [hɪr] , [wer] [wi:; wi][kæn; kən] [straɪk]
and I would that they came to close quarters here , where we can strike
和 我 会 那 他们 来了 到 关闭 四分之一 这里 , 在哪里 我们 能 罢工
[ðəm; ðəm] [daʊn] . "
them down . "
他们 向下 . "

我希望他们能来到这里近距离交战，这样我们就能把他们全部击毙。”

" - [tɪz] [gʊd] ['kaʊns(ə)] .
" **'Tis good counsel .**
" - 的 好的 法律顾问 .

这是很好的建议。

[nɑ:t] [pə'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [mɔ:r] [em'bəʊldənd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] ,
Not perceiving the guns they will be the more emboldened to attack us ,
不是 感知 这 枪支 他们 将要 是 这 更多的 加粗 到 攻击 我们 ,

他们看不到枪支，就会更加肆无忌惮地攻击我们。

[ænd; ənd] - [twɜ:r] [wel] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'keɪn] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [saʊnd] ['les(ə)n] .
and **'twere well we have occasion to teach them a sound lesson** .
和 是 出色地 我们 有 场合 到 教 他们 一个 声音 课 .
我们很有机会给他们一个深刻的教训。

" [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði][ˈɡʌnz] [wɜ:r; wər] [wɪð'drɔ:n] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌzlz] [dɪd][nɑ:t][ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt]
" Accordingly the guns were withdrawn so that their muzzles did not project
" 因此 这 枪支 是 撤回 所以 那 他们的 口套 做过 不是 项目
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
from the other side of the wall .
从 这 其他 边 的 这 墙 .
因此，大炮被撤回，以免炮口从墙的另一边伸出来。

[ˈhɑ:rdli] [hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [dʌn] [wen] [ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈʃu:tɪŋ] [raʊnd]
Hardly had this been done when the nose of a boat was seen shooting round
几乎 有 这 到过 完毕 什么时候 这 鼻子 的 一个 船 曾是 已见 射击 圆形的
[ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
the shoulder of the cliff .
这 肩膀 的 这 悬崖 .
事情刚一完成，就看到一艘船的船头绕过悬崖的肩部疾驰而过。

" - ! " [kraɪd] - .
" Lookeedesee ! " cried Turnpenny .
" - ! " 哭 - .
“瞧瞧！”特恩佩尼喊道。

" [ðə; ði] [neɪvz] [ðæt] [ˈfɑ:lʊəd] [ju: 'es][dɪd] [ə'ʃɒrədli] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [tel]
" The knaves that followed us did assuredly go back to their comrades and tell
" 这 无赖 那 随后 我们 做过 当然 去 后退 到 他们的 同志们 和 告诉
[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] ['daʊnwərdz] ,
them of the gully and the path downwards ,
他们 的 这 沟壑 和 这 小路 向下 ,
“那些尾随我们的恶棍肯定回到了他们的同伙那里，告诉了他们那条沟壑和向下的小路。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [ðer; ðər] [kɑ:k] - [boʊt] [tu:; tə] [spaɪ][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] . "
and they have sent their cock - boat to spy the place from the sea . "
和 他们 有 发送 他们的 公鸡 - 船 到 间谍 这 地方 从 这 海 . "
他们派出了小船从海上侦察那个地方。

" [let] [ju: 'es] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [wɒt] [ðeɪ] [du:] , " [sed] ['denɪs] .
" Let us keep out of sight and watch what they do , " said Dennis .
" 让 我们 保持 出去 的 视线 和 手表 什么 他们 做 , " 说 丹尼斯 .
“我们躲起来，看看他们做什么，”丹尼斯说。

[ðə; ði] [boʊt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rməd] [men] ,
The boat , filled with armed men ,
这 船 , 已填 和 武装 男人 ,
船上满载着武装人员，

[keɪm] ['ʌndər] [fʊl] [swi:p] [ʌv; əv][ɔ:rz; oʊrz][ʌp][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌli] .
came under full sweep of oars up the entrance to the gully .
来了 在下面 满的 扫 的 桨 向上 这 入口 到 这 沟壑 .
划桨猛烈地扫过沟壑入口。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪnɪs] [ðə; ði][men] ['restɪd] [ɑ:n][ðer; ðər]
When it was still some distance from the pinnacle the men rested on their
什么时候 它 曾是 仍然 一些 距离 从 这 小艇 这 男人 休息 在 他们的
[ɔ:rz; oʊrz] ,
oars ,
桨 ,
当船离小艇还有一段距离时，水手们就靠在桨上休息。

[ænd; ʌnd][wʌn][roʊz][ɪn][ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz][tu;; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and one rose in the bows to look about him .
和 一 玫瑰 在 这 弓 到 看 关于 他 .

弓弦上有一朵玫瑰环顾四周。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][hi;; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'fendɪd] ,

For some time he saw nothing to indicate that the place was defended ,
为了 一些 时间 他 锯 没有什么 到 表明 那 这 地方 曾是 辩护 ,

一段时间内，他没有发现任何迹象表明这个地方有防御工事。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [brɪ'gæn][tu;; tə] [tɔːk] ['oʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,

and his fellows in the boat began to talk over the situation ,
和 他的 伙伴们 在 这 船 开始 到 讲话 超过 这 情况 ,

船上的同伴们开始讨论起眼前的状况来。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] ['klɪrli] [tu;; tə][ðə; ði] [men] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːl] .

the sound of their voices coming clearly to the men behind the wall .
这 声音 的 他们的 声音 未来 清楚地 到 这 男人 在后面 这 墙 .

他们的声音清晰地传到了墙后的人耳中。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [ə'gen] [muːvd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [puːl] ,

Then , as the boat again moved towards the pool ,
然后 , 作为 这 船 再次 已搬 向 这 水池 ,

然后，当船再次驶向泳池时，

[sʌm; səm][wʌn][ɪn][aɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbærɪ'keɪd] [ledʒ] ,

some one in it suddenly caught sight of the barricaded ledge ,
一些 一 在 它 突然 捕捉 视线 的 这 路障 壁架 ,

里面有人突然发现了被路障围起来的窗台。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [brʊk] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] ['iːgər] [dɪ'skʌ(ə)n] .

and the voices broke out once more in eager discussion .
和 这 声音 打破 出去 一次 更多的 在 渴望的 讨论 .

于是，热烈的讨论声再次响起。

[ðə; ði] ['ʌpʃɑːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði][kən'kluːz(ə)n] [ðæt][ðə; ði] ['pɪnɪs]

The upshot of this was that they came to the conclusion that the pinnacle
这 结果 的 这 曾是 那 他们 来了 到 这 结论 那 这 小艇

[hæd; həd] [bɪn] [ə'bəndənd] [tu;; tə][hɜːr; hər] [feɪt] ,

had been abandoned to her fate ,
有 到过 弃 到 她 命运 ,

由此，他们得出结论：这艘小艇已被弃置，听天由命。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ðeɪ] [bent] ['lʌstɪli] [tu;; tə][ðer; ðər][ɔːr; ɔʊr][ænd; ʌnd] [keɪm]

and with a shout of triumph they bent lustily to their oars and came
和 和 一个 喊 的 胜利 他们 弯曲 热情地 到 他们的 桨 和 来了

[ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪdənt] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] [sɪ'kjuəɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)] .

on with the evident intention of securing the vessel .
在 和 这 明显 意图 的 确保 这 血管 .

他们欢呼一声，奋力划桨，显然是要夺回这艘船。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɜːz] .

But they were now within range of the calivers of the defenders .
但 他们 是 现在 之内 范围 的 这 卡尺 的 这 后卫 .

但他们现在已经进入了防守队员的枪口射程之内。

[æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm] ['denɪs] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [stept] ['fɔːrwəd][tu;; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [lɪt]

At a sign from Dennis eight of the men stepped forward to the wall , lit
在 一个 符号 从 丹尼斯 八 的 这 男人 步 向前 到 这 墙 , 点燃

[ðer; ðər] [mætʃɪz] ,
their matches ,
他们的 比赛 ,

丹尼斯示意后，八个男人走到墙边，点燃了火柴。

[ænd; ənd] , [ˈrestɪŋ] [ðə; ði] [ˈweɪpənz] [ɑ:n][ðə; ði][tu:p] , [ˈfaɪərd] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] .

and , resting the weapons on the top , fired when he gave the word .

和 , 休息 这 武器 在 这 顶部 , 被解雇 什么时候 他 给予 这 单词 .

他将武器架在枪口上, 听到命令后便开火。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:zmən, ˈəu-][wɜ:r; wər] [si:n] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] ; [ðə; ði][boʊt] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɔ:p] ;

Several of the oarsmen were seen to fall back ; the boat came to a stop ;

一些 的 这 划桨手 是 已见 到 落下 后退 ; 这 船 来了 到 一个 停止 ;

几名划桨手向后跌倒; 船停了下来;

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜ:r; wər] [ˈhezə,teɪtɪŋ] [ˈweðər] [tu:; tə] [ædˈvæns] [ɔ:r] [rɪˈtri:t] ,

and while the Spaniards were hesitating whether to advance or retreat ,

和 尽管 这 西班牙人 是 犹豫不决 无论 到 进步 或者 撤退 ,

当西班牙人犹豫不决是前进还是撤退时,

[eɪt] [mɔ:r] [men] [sent] [ə; eɪ][hɑ:t] [ˈvɑ:li] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈhævək][ɪn][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [boʊt] .

eight more men sent a hot volley among them , working havoc in the crowded boat .

八 更多的 男人 发送 一个 热的 截击 之中 他们 , 在职的 混乱 在 这 挤 船 .

又有八名男子向他们猛烈开火, 在拥挤的船上造成了混乱。

[kraɪz] [ʌv; əv][peɪn][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈaʊts] ; [ðə; ði] [dɪˈfendɜ:z] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laʊd]

Cries of pain were now mingled with their shouts ; the defenders heard a loud

哭泣 的 疼痛 是 现在 混合 和 他们的 喊叫 ; 这 后卫 听到 一个 大声

[wɜ:rd][ʌv; əv] [kəˈmænd] ;

word of command ;

单词 的 命令 ;

痛苦的哭喊声与他们的呐喊声交织在一起; 守军听到一声响亮的命令;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrəʊəz] [brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [bæk] [ˈwɔ:tər][soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]

and the rowers began to back water so as not to present the side of

和 这 划船者 开始 到 后退 水 所以 作为 不是 到 展示 这 边 的

[ðə; ði][boʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈmɑ:ksmən] .

the boat to the hidden marksmen .

这 船 到 这 隐 神射手 .

于是划船者开始逆水行进, 以免船舷暴露在隐藏的射手面前。

[wen] [ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər][,aɪ ˈti:] [swʌŋ] [raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] ,

When the boat was out of danger it swung round on the current ,

什么时候 这 船 曾是 出去 的 危险 它 摇摆 圆形的 在 这 当前的 ,

船脱离危险后, 顺着水流转了个弯。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈdɪsəˈpɪrd] [pæst][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

and in a few minutes disappeared past the shoulder of the cliff .

和 在 一个 很少 分钟 消失 过去的 这 肩膀 的 这 悬崖 .

几分钟后, 他便消失在了悬崖的肩部。

[ˈskersli] [wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wen] [ðə; ði] [məˈru:n] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp][ðə; ði]

Scarcely was it out of sight when the maroon who had been sent up the

几乎 曾是 它 出去 的 视线 什么时候 这 栗色 WHO 有 到过 发送 向上 这

[klɪf] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .

cliff to the south came running down the path .

悬崖 到 这 南 来了 跑步 向下 这 小路 .

还没等它消失在视线中, 那个被派到南边悬崖上的逃兵就沿着小路跑了下来。

[hi:; hi] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈstelθɪli] [spɑ:d] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]

He reported that he had stealthily spied upon the Spaniards who had been

他 据报道 那 他 有 悄悄地 间谍 之上 这 西班牙人 WHO 有 到过

[ˈbæfəld] [wen] [ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [ˈvæniʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] ;

baffled when Dennis and Turnpenny vanished over the edge ;

困惑 什么时候 丹尼斯 和 - 消失了 超过 这 边缘 ;

他报告说, 他偷偷地窥视了西班牙人, 当丹尼斯和特恩佩尼消失在悬崖边时, 西班牙人感到非常困惑;

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tʃ:rnd] [tu; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɔ:r] , [wer] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪnd] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər][ˈpɑ:rtɪ]
they had returned to the southern shore , where they rejoined a larger party
他们 有 返回 到 这 南部 支撑 ; 在哪里 他们 重新加入 一个 更大的 派对
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'sembld] [ðer; ðər] .
which had assembled there .
哪个 有 组装 那里 :
他们返回了南岸,在那里与聚集在那里的一大群人会合。

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [held][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ; [hɔ:rnz][wɜ:r; wər] [ˈsaʊndɪd] ,
A council had been held on the beach ; horns were sounded ,
一个 理事会 有 到过 握住 在 这 海滩 ; 角 是 听起来 ;
海滩上举行了一次会议; 号角声响起。

[noʊ] [daʊt] [tu; tə] [rɪ'kɔ:l] ['skætərd] ['bəendz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['reɪndʒɪŋ][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪn] [ˈʌðər]
no doubt to recall scattered bands who had been ranging the island in other
不 怀疑 到 记起 疏散 乐队 WHO 有 到过 范围 这 岛 在 其他
[də'rekʃ(ə)nz] ;
directions ;
方向 ;
毫无疑问, 这是为了提醒人们注意那些在岛上其他方向零星活动的部落;

[mɔ:r] [men] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] ,
more men had been sent off from the ships ; and the whole force ,
更多的 男人 有 到过 发送 离开 从 这 船舶 ; 和 这 所有的 力量 ;
[ˈnʌmbərɪŋ] ,
numbering ,
编号 ,
更多士兵从船上被派往战场; 整个部队, 人数为,

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][hi; hi][kʊd; kəd] [ges] , [ˈnɪrli] [tu:] [ˈhʌndrəd] [men] , [hæd; həd][set] [ɔ:f][wɪð; wɪθ]
as near as he could guess , nearly two hundred men , had set off with
作为 靠近 作为 他 可以 猜测 ; 几乎 二 百 男人 ; 有 放 离开 和
[mætʃɪz] [ɔ:l'redi] [ˈlaɪtɪd] ,
matches already lighted ,
比赛 已经 照明 ;
据他估计, 大约有两百人出发了, 而且火柴都已经点燃了。

[ˌ mɑ:tʃɪŋ] [ˈnɔ:rθwərd] .
marching northward .
行军 向北 :
向北进发。

[mɔ:ˈr'oʊvər] , [ðə; ði][θɜ:rd] [ˈves(ə)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [saʊθ] - [ˈwestərn] [ɔ:r] ,
Moreover , the third vessel , which had been lying off the south - western shore ,
而且 ; 这 第三 血管 ; 哪个 有 到过 说谎 离开 这 南 - 西 支撑 ;
此外, 第三艘船一直停泊在西南海岸附近,

[wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈsləʊli] [ʌp][ðə; ði] [kəʊst] .
was working slowly up the coast .
曾是 在在职的 缓慢地 向上 这 海岸 :
沿着海岸线缓慢推进。

" - [twʌz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [wɪ'daʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [boʊt] [pʊt] [ɔ:f] [ðæt] [wi;; wi][hæv; həv] [ˈleɪtli]
" ' **Tw as from her , without doubt , the boat put off that we have lately**
" - 那是 从 她 ; 没有 怀疑 ; 这 船 放 离开 那 我们 有 最近
[ˈru:tɪd; rəʊtɪd] , " [sed] [ˈdenɪs] .
routed , " said Dennis .
路由 ; " 说 丹尼斯 :
“毫无疑问, 我们最近击沉的那艘船就是从她那里来的,”丹尼斯说。

" [ðə; ði] [men] [ə'bo:rd] [wɪl] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] .
" The men aboard will tell what they have seen .
" 这 男人 船上 将要 告诉 什么 他们 有 已见 .

“船上的人会讲述他们所看到的一切。”

[wʌt] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [ʌpʃɑ:t] , [θɪŋk] [ju:; jʊ] , [eɪməs] ? "
What will be the upshot, think you, Amos? "
什么 将要 是 这 结果 , 思考 你 , 阿莫斯 ? "

阿莫斯，你觉得结果会怎样？

" [bi:; bi] - [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [tel] , [sɜ:r] .
" Be jowned if I can tell, sir .
" 是 - 如果 我 能 告诉 , 先生 .

“如果我没看错的话，先生，您是被奴役的。”

[maɪ] ['kaʊns(ə)] [ɪz] , [let] [ðə; ði] [mə'ru:n] [goʊ] [bæk] [ænd; ɐnd] [spaɪ] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] .
My counsel is, let the maroon go back and spy upon them .
我的 法律顾问 是 , 让 这 栗色 去 后退 和 间谍 之上 他们 .

我的建议是，让那个逃亡者回去窥探他们。

[æn; ən] [ðə; ði] [neɪvz] [mɑ:rtʃ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['nɔ:rθwərd] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['gʌli] [dʒʌst]
An the knaves march directly northward they will come upon the gully just
一个 这 无赖 行进 直接地 向北 他们 将要 来 之上 这 沟壑 只是
[ə'boʊ] [ju: 'es] ,
above us ,
多于 我们 ,

当恶棍们径直向北行进时，他们就会来到我们上方不远处的那条沟壑。

[ænd; ɐnd] [mɪ'θɪŋks] , [haʊ'evər] [staʊt] [ðeɪ] [bi:; bi] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði]
and methinks, however stout they be, they will not dare to come down the
和 我觉得 , 然而 肥硕 他们 是 , 他们 将要 不是 敢 到 来 向下 这
[pæθ] ,
path ,
小路 ,

依我看，无论他们多么强壮，他们都不敢走下这条路。

[wer] [wi:; wi] [kæn; kən] [ʃu:t] [ðem; ðəm] [mæn] [baɪ] [mæn] .
where we can shoot them man by man .
在哪里 我们 能 射击 他们 男人 经过 男人 .

我们可以逐个射杀他们。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʌn] [æz; ɐz] [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] .
" It was done as he suggested .
" 它 曾是 完毕 作为 他 建议 .

“一切都按照他的建议做了。”

[wɪ'ðɪn] [hæf] [æn; ən] [aʊər] [ðə; ði] [mə'ru:n] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd]
Within half an hour the maroon came back with the news that the boat had
之内 一半 一个 小时 这 栗色 来了 后退 和 这 消息 那 这 船 有
[bɪn] [rʌn] [ə'ʃɔ:r] [ɑ:n] [loʊ] [graʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] :
been run ashore on low ground to the west :
到过 跑步 岸上 在 低的 地面 到 这 西方 :

不到半小时，逃亡者就带回了消息：船已经在西边的低洼地带搁浅了。

[ˈmeni] [ˈwu:ndɪd] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪftɪd] [aʊt] [ʌv; ɐv] [aɪ 'ti:] ;
many wounded men had been lifted out of it ;
许多 受伤 男人 有 到过 抬起 出去 的 它 ;

许多伤员已被从里面抬出来；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz][hæd; həd][ˈheɪsnd][ə'krɔ:s][ˈkʌntri][tu:; tə]
and the majority of the Spaniards had hastened across country to
和 这 多数 的 这 西班牙人 有 加快 穿过 国家 到
[ˌri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði][ma:tʃɪŋ][fɔ:rs].
rejoin the marching force.
重新加入 这 行军 力量.
大部分西班牙人匆匆赶往各地，与行军队伍会合。

[aɪ'ti:][ˈhɔ:ltɪd][waɪl][ə; eɪ][kə:ns(ə)'teɪ](ə)n[wʌz; wəz][held]; [ðen][ðə; ði][mɑ:rtʃ][wʌz; wəz][ri'zju:md],
It halted while a consultation was held; then the march was resumed,
它 停止 尽管 一个 咨询 曾是 握住; 然后 这 行进 曾是 恢复,
游行队伍暂停，举行了磋商；随后游行队伍继续行进。
[bʌt; bət][ðɪs][taɪm][ɪn][ə; eɪ][mɔ:r][i:'stərli][də'rekʃn; da'rekʃn],
but this time in a more easterly direction,
但 这 时间 在 一个 更多的 东风 方向,
但这一次是朝着更偏东的方向。

[wɪtʃ][wʊd][brɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈgʌli][æt; ət][ə; eɪ][pɔɪnt][ə'baʊt][ˌmɪd'weɪ][brɪ'twi:n][ðə; ði]
which would bring them to the gully at a point about midway between the
哪个 会 带来 他们 到 这 沟壑 在 一个 观点 关于 中途 之间 这
[ledʒ][ænd; ʌnd][ðə; ði][mə'ræs],
ledge and the morass,
壁架 和 这 沼泽,
这样一来，他们就会到达沟壑中点，大约位于岩架和沼泽的中间位置。

[wer][ðə; ði][bæŋks][wɜ:r; wər][sə'fɪntli][ləʊ][ænd; ʌnd][ðə; ði][stri:m][sə'fɪntli][ˈʃæləʊ][tu:; tə]
where the banks were sufficiently low and the stream sufficiently shallow to
在哪里 这 银行 是 足够 低的 和 这 溪流 足够 浅的 到
[pə'rmit][ðem; ðəm][tu:; tə][krɔ:s][wɪ'ðəʊt][ˈdɪfɪkəlti].
permit them to cross without difficulty.
允许 他们 到 又 没有 困难.
河岸足够低，溪水足够浅，可以让他们轻松过河。

"[ðeɪ][bi:; bi][ˈkʌmɪŋ][ə'baʊt][tu:; tə][ˈfaɪər][daʊn][æt; ət][ju: 'es][frʌm; frəm][ˈtʌðər][saɪd], "[sed]
" They be coming about to fire down at us from t'other side, " said
" 他们 是 未来 关于 到 火 向下 在 我们 从 另一个 边 , " 说
Turnpenny .
“他们正要从另一边向我们开火，”特恩佩尼说道。

"[ˈoʊvər][ðə; ði][wɔ:l], "[ædɪd]
" Over the wall, " added Copstone.
" 超过 这 墙 , " 额外
“翻过墙，”科普斯通补充道。
"[wɪ:; wi][kæn; kən][ˈfaɪər][bæk], "[sed][ˈwɪdən, ˈhwɪdən].
" We can fire back, " said Whiddon.
" 我们 能 火 后退 , " 说 惠顿
“我们可以反击，”惠顿说道。

"
" Zuggers!
"
“Zuggers!

[bʌt; bət] ['twenti] [ʌv; əv][ju: 'es] ['kænɑ:t] [ki:p] [tu:] ['hʌndrəd] [ɪn] [tʃek] , " [sed] [hju:] - ,
but twenty of us cannot keep two hundred in check , " said Hugh Curder .
但 二十 的 我们 不能 保持 二 百 在 查看 , " 说 休 - ,
[ˈæŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“但是我们二十个人管不了两百个人，”休·柯德焦急地说。

" [seɪ] [juː; jʊ][soʊ] ? " [sed] ['denɪs] .
" **Say you so ? " said Dennis .**
" 说 你 所以 ? " 说 丹尼斯 .

“你真这么说？”丹尼斯说道。

" ['mæstər] [dreɪk] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fju:] [mɔːr] [dɪd] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [taʊn] .
" **Master Drake with but few more did assault and take a whole town .**
" 掌握 德雷克 和 但 很少 更多的 做过 突击 和 拿 一个 所有的 镇 .
“德雷克将军率领少数几名士兵攻占了一座城镇。”

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæv; həv] [lɜːrnt] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mærɪnər] ; [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t]
The Spaniards have learnt the worth of an English mariner ; they will not
这 西班牙人 有 学会了 这 值得 的 一个 英语 水手 ; 他们 将要 不是
[ə'prəʊtʃ] [ju: 'es] ['ræʃli] .
approach us rashly .
方法 我们 贸然 .

西班牙人已经认识到英国水手的价值；他们不会贸然接近我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [aɪ 'tiː] .
And they know not the ground as we know it .
和 他们 知道 不是 这 地面 作为 我们 知道 它 .

他们并不了解我们所了解的这片土地。

- [twɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['ɡʌli] [ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]
- **I'll be a matter of time to cross the gully and climb the bank and**
- 斜纹布 是 一个 事情 的 时间 到 又 这 沟壑 和 爬 这 银行 和
[kri:p] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [feɪs] [ju: 'es] [hɪr] .
creep along through the trees on the further side until they face us here .
潜行者 沿着 通过 这 树木 在 这 更远 边 直到 他们 脸 我们 这里 .

穿过沟壑，爬上河岸，沿着对岸的树林蜿蜒而行，直到他们在这里与我们面对面，这只是时间问题。

[ðer; ðər][ɪz] — [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː] [wel] — [ə; eɪ] [speɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [klɪf] [wer] [ðə; ði] [triːz] [ɡrəʊ]
There is — you know it well — a space on the opposite cliff where the trees grow
那里 是 — 你 知道 它 出色地 — 一个 空间 在 这 对面的 悬崖 在哪里 这 树木 生长
[ˈsʌmwʌt] [θɪn] :
somewhat thin :
有些 薄的 :

你很清楚，对面悬崖上有一片空地，那里的树木长得比较稀疏：

[ə; eɪ] [speɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪvz] [mʌst; məst] [krɔːs] [æn; ən] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [edʒ] .
a space which the knaves must cross an they wish to gain the edge .
一个 空间 哪个 这 无赖 必须 又 一个 他们 希望 到 获得 这 边缘 .

这是恶棍们想要取得优势必须穿越的空间。

[maɪt] [wiː; wi][nɑ:t] [ɪn'skaːns] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪðər] ['bɔːrdər][ʌv; əv] [ðæt] [speɪs] ,
Might we not ensconce ourselves on the hither border of that space ,
可能 我们 不是 安塞 我们自己 在 这 这里 边界 的 那 空间 ,

我们何不安居于那片空间的边界之上呢？

[ænd; ənd][ˈfaɪər][ə'pɔːn][ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ?
and fire upon them as they come ?
和 火 之上 他们 作为 他们 来 ?

然后向他们开火？

[wiː wi][ɑːr; ər][nɑːtɪ] ['eɪb(ə)l] , - [tɪz] [truː] , [ə; eɪ] [pɔːr] ['twenti] , [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['fɜːrvənt] [ə'sɔːlt]
We are not able , 'tis true , a poor twenty , to withstand the fervent assault
我们 是 不是 有能力的 , - 的 真的 , 一个 贫穷的 二十 , 到 经受 这 热切 突击
[ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ;
of two hundred ;
的 二 百 ;

诚然，我们区区二十人，无法抵挡两百人的猛烈进攻；

[bʌt; bət][wiː wi][kæn; kən] [ə] ['ʃʊrədli] [dɪ'leɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ti:tɪ] [ðem; ðəm] ['sʌmwʌt] [tuː; tə]
but we can assuredly delay them , and teach them somewhat to
但 我们 能 当然 延迟 他们 , 和 教 他们 有些 到
[rɪ'spekt] [juː 'es] ,
respect us ,
尊重 我们 ,

但我们肯定可以拖延时间，并教会他们一些尊重我们的方法。

[ænd; ənd] [gɪv] [taɪm] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [wɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɪn] [haɪt] ;
and give time withal for our wall to be increased in height ;
和 给 时间 此外 为了 我们的 墙 到 是 增加 在 高度 ;
同时，也要留出时间让我们的墙加高；

[mɪ'sɪmz] [aɪ 'tiː][ɪz] ['loʊər] [ðæn; ðən][ɪz] ['prɔːpər] .
meseems it is lower than is proper .
看起来 它 是 降低 比 是 恰当的 .

似乎低于正常水平。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , [lædz] ; [jæl; jəl][wiː wi][duː] [ðɪs] ? "
What say you , lads ; shall we do this ? "
什么 说 你 , 小伙子们 ; 将 我们 做 这 ? "

你们觉得怎么样，伙计们？我们这么做吧？

" [bʌt; bət] [haʊ] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr][fɔːrt] , [sɜːr] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv] [dreɪks] [men] .
" **But how get back to this our fort , sir ? "** **asked one of Drake's men .**
" 但 如何 得到 后退 到 这 我们的 堡 , 先生 ? " 问 一 的 德雷克的 男人 .
“可是，先生，我们该如何返回这座堡垒呢？”德雷克的一名手下问道。

" [wiː wi][mʌst; məst][fɔːl] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [pʊʃ] [ɑːn] ,
" **We must fall back before them if they push on ,**
" 我们 必须 落下 后退 前 他们 如果 他们 推 在 ,
如果他们继续进攻，我们必须撤退。

[ænd; ənd] [ðen] [mɪ'θɪŋks] [ðeɪ] [maɪt] [draɪv] [juː 'es] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪŋk] ,
and then methinks they might drive us over the brink ,
和 然后 我觉得 他们 可能 驾驶 我们 超过 这 边缘 ,
然后我觉得他们可能会把我们逼到绝境。

[soʊ] [ðæt] [wiː wi][fɔːl] ['hedɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] . "
so that we fall headlong to the bottom , and break in pieces . "
所以 那 我们 落下 一头扎 到 这 底部 , 和 休息 在 件 . "
于是我们一头栽到谷底，摔得粉碎。

" [neɪ] , ['weðəroːl] , " [rɪ'plaɪd] ['denɪs] .
" **Nay , Wetherall , " replied Dennis .**
" 不 , 韦瑟罗尔 , " 回复 丹尼斯 .

“不，韦瑟罗尔，”丹尼斯回答道。

" [wiː wi] [wʊd] [teɪk] [tuː] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [θriː] , [ə'piːs] , [wer'baɪ] [wiː wi] ['twenti] [bɪ'kʌm]
" **We would take two , or even three , calivers apiece , whereby we twenty become**
" 我们 会 拿 二 , 或者 甚至 三 , 卡尺 一块 , 由此 我们 二十 变得
['sɪkstɪ] ,
sixty ,
六十 ,
“我们每人会拿两把，甚至三把卡尺，这样我们二十个人就变成了六十个人。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔːrənt] [em 'iː][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][soʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ]
and I warrant me we could do so much damage among them that they
和 我 保证 我 我们 可以 做 所以 很多 损害 之中 他们 那 他们
[wʊd] [pɔːz] [er] [ðeɪ] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pʊʃ] .
would pause ere they resolved to bring it to a push .
会 暂停 埃雷 他们 已解决 到 带来 它 到 一个 推 .

我敢保证，我们能给他们造成如此大的伤害，以至于他们在下定决心决一死战之前都会犹豫不决。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [pɔːzd] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]
And while they paused , we should have time to scramble down through the
和 尽管 他们 暂停 , 我们 应该 有 时间 到 争夺 向下 通过 这
[triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,
trees and shrubs ,
树木 和 灌木 ,

趁他们停下来的这段时间，我们应该可以迅速穿过树丛和灌木丛下去。

[ænd; ənd][ʌp] [ðɪs] [saɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [wɔːl] , ['meɪhæp] , [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʌŋ]
and up this side again , and come to our wall , mayhap , before they won
和 向上 这 边 再次 , 和 来 到 我们的 墙 , 或许 , 前 他们 韩元
[tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] .
to the edge .
到 这 边缘 .

然后再次从这一侧向上攀爬，或许会来到我们的墙边，然后他们就会到达边缘。

[ə]ʃʊrədli] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ðem; ðəm] [mɔːr] [hɜːrt] ['jɑːndər][ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
Assuredly we can do them more hurt yonder than if we wait until they
当然 我们 能 做 他们 更多的 伤害 远处 比 如果 我们 等待 直到 他们
[stænd][ɪn] ['serɪd] [mæs] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ə'bʌv] .
stand in serried mass face to face with us above .
站立 在 串联 大量的 脸 到 脸 和 我们 多于 .

我们肯定可以在高处对他们造成更大的伤害，而不是等到他们成群结队地站在我们面前与我们面对面。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][aɪ 'tiː] , [lædz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ? "
Shall we do it , lads , for the honour of England ? "
将 我们 做 它 , 小伙子们 , 为了 这 荣誉 的 英格兰 ? "

伙计们，为了英格兰的荣誉，我们该这么做吗？

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜːr] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [men] , ['faɪərd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] ['kɔːnfɪdəns] ;
" **Ay , ay , sir , " shouted the men , fired by his enthusiasm and confidence ;**
" 哎 , 哎 , 先生 , " 喊叫 这 男人 , 被解雇 经过 他的 热情 和 信心 ;
“是，是，先生，”男人们被他的热情和自信所感染，齐声喊道；

[ænd; ənd] [hjuː] - [brɪ'gæn][tuː; tə][troʊl] —
and Hugh Curder began to troll —
和 休 - 开始 到 巨魔 —

于是休·柯德开始在网上捣乱——

" [ænd; ənd] [heɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋɡlənd] ,
" **And hey for the honour of old England ,**
" 和 嘿 为了 这 荣誉 的 老的 英格兰 ,

“嘿，看在古老英格兰的荣耀之下，

[oʊld] ['ɪŋɡlənd] , [oʊld] ['ɪŋɡlənd] !
Old England , Old England !
老的 英格兰 , 老的 英格兰 !

老英格兰，老英格兰！

" [ðə; ði] [muːv] [wəz; wəz] ['ɪnstəntli] [brɪ'ɡʌn] .
" **The move was instantly begun .**
" 这 移动 曾是 即刻 开始 .

行动立即开始。

[ˈdenɪs] [beɪd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈruːnz] [wiːv] [mɔːr] [ˈbræntʃɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] .
Dennis bade four of the maroons weave more branches into the wall .
丹尼斯 巴德 四 的 这 栗色 编织 更多的 分支 进入 这 墙 .

丹尼斯命令四个红衣士兵把更多的树枝编织到墙上。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
The rest of the men ,
这 休息 的 这 男人 ,

其余的男人们，

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈloʊdɪd] [əˈpiːs] — [θriː] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˈkʌmbərəs] [ə; eɪ][loʊd]
with two loaded calivers apiece — three were found to be too cumbrous a load
和 二 已加载 卡尺 一块 — 三 是 成立 到 是 也 笨重的 一个 加载
— [ˈfaːloʊd] [ˈdenɪs] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] ,
— followed Dennis down the cliff ,
— 随后 丹尼斯 向下 这 悬崖 ,

他们每人携带两支装满子弹的卡宾枪——因为三支太重了——跟着丹尼斯下了悬崖。

[fɔːdɪd] [ðə; ði] [striːm] [ɑːn] [ˈrɑːks] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [puːl] [wer] [ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [meɪd]
forded the stream on rocks just above the pool where the pinnacle and the Maid
福特 这 溪流 在 岩石 只是 多于 这 水池 在哪里 这 小艇 和 这 女佣
[ˈmeriən] [leɪ] ,
Marian lay ,
玛丽安 躺 ,

在小艇和“玛丽安”号停泊的水潭上方，我们踩着岩石涉过了溪流。

[ænd; ɐnd] [ˈklæmbəd] [ʌp][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [klɪf] [baɪ][ə; eɪ][ˈzɪgzæg] [pæθ] ,
and clambered up the opposite cliff by a zigzag path ,
和 攀爬 向上 这 对面的 悬崖 经过 一个 之字形 小路 ,

然后沿着之字形小路攀上了对面的悬崖，

[əˈsɪstɪŋ] [ðəmˈselvz] [baɪ][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ɐnd] [prəˈdʒektɪŋ] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] .
assisting themselves by the branches and projecting roots of trees .
协助 他们自己 经过 这 分支 和 投影 根 的 树木 .

它们借助树枝和伸出的根系来支撑自己。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] , [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ˈoʊnli][tuː; tə] [laɪt] [ðer; ðər] [mætʃɪz] ,
Arriving at the summit , they waited only to light their matches ,
抵达 在 这 首脑 , 他们 等待 仅有的 到 光 他们的 比赛 ,

到达山顶后，他们只等点燃火柴。

[ðen] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmwʌt] [ˈoʊpən]
then hurried forward through the undergrowth to the edge of the somewhat open
然后 慌忙 向前 通过 这 灌木丛 到 这 边缘 的 这 有些 打开
[speɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [mʌst; məst] [krɔːs] .
space which the enemy must cross .
空间 哪个 这 敌人 必须 叉 .

然后迅速穿过灌木丛，来到敌人必须穿越的那片略微开阔地带的边缘。

[iːtʃ] [mæn][ˈpoʊstɪd] [hɪmˈself] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [triː] .
Each man posted himself behind a convenient tree .
每个 男人 发布 他自己 在后面 一个 方便的 树 .

每个人都躲在一棵方便的树后面。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɪn][ðer; ðər] [frʌnt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈskætərd] [triːz]
For two hundred yards in their front there were only a few scattered trees
为了 二 百 码 在 他们的 正面 那里 是 仅有的 一个 很少 疏散 树木
[ænd; ɐnd] [bʊʃɪz] .
and bushes .
和 灌木丛 .

他们面前两百码内只有零星几棵树和灌木。

[ˈdenɪs] [wɪʃt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][taɪm][tuː; tə][fel] [ðɪːz] [ænd; ənd][soʊ] [dɪˈpraɪv] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [ˈhoʊlɪ] **Dennis wished there were time to fell these and so deprive the enemy wholly**
丹尼斯 希望 那里 是 时间 到 跌倒 这些 和 所以 剥夺 这 敌人 完全
[ʌv; əv] [ˈkʌvər] ;
of cover ;
的 覆盖 ;

丹尼斯希望有时间把这些敌人全部消灭，从而彻底剥夺敌人的掩体；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [daʊn] ,
but even if they could have been cut down ,
但 甚至 如果 他们 可以 有 到过 切 向下 ,

但即使它们可以被砍伐，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [miːnz] [æt; ət][hænd][ʌv; əv] [ˈdræɡɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,
there was no means at hand of dragging them away ,
那里 曾是 不 方法 在 手 的 拖拽 他们 离开 ,

当时没有任何办法把他们拖走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɡɪv] [les] [prəˈtekʃn] [ɪf] [left] [ɪˈrekt] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [leɪ] [ˈlenkθwaɪz; ˈlenθwaɪz]
and they would give less protection if left erect than if they lay lengthwise
和 他们 会 给 较少的 保护 如果 左边 直立 比 如果 他们 躺 纵向

[əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [speɪs] .
across the space .
穿过 这 空间 .

如果竖立放置，它们提供的保护作用会比横向平放要小。

[əˈbaʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [ˈteɪkən][ʌp][ðer; ðər] [pəˈzɪjənz] ,
About half an hour after they had thus taken up their positions ,
关于 一半 一个 小时 后 他们 有 因此 已采取 向上 他们的 职位 ,

他们各自就位大约半小时后，

[ðə; ðɪ] [məˈruːn] [huː] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [bɪn] [sent] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌli] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm]
the maroon who had previously been sent across the gully as a scout came
这 栗色 WHO 有 之前 到过 发送 穿过 这 沟壑 作为 一个 侦察 来了

[ˈrʌnɪŋ] [bæk][tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðæt][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
running back to announce that the enemy were approaching .
跑步 后退 到 宣布 那 这 敌人 是 接近 .

之前被派往沟壑另一侧担任侦察兵的逃兵跑回来报告说敌人正在逼近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [maːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈkɔː(j)ən] , [ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz] [ˈbloʊɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈsmoʊldəɪŋ]
They were marching with great caution , the soldiers blowing on their smouldering
他们 是 行军 和 伟大的 警告 , 这 士兵 吹 在 他们的 闷烧

[mætʃɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [əˈlaɪt] .
matches to keep them alight .
比赛 到 保持 他们 点燃 .

他们行军时非常谨慎，士兵们吹着手中仍在冒烟的火柴，让火柴保持燃烧。

[ˈdenɪs] [ˈɔːrdərd] [ðə; ðɪ] [məˈruːn] [tuː; tə][poʊst] [hɪmˈself] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] ,
Dennis ordered the maroon to post himself behind a tree ,
丹尼斯 订购 这 栗色 到 邮政 他自己 在后面 一个 树 ,

丹尼斯命令那个红衣士兵躲在树后，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrtɪ] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [ˈbreθləs] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [tuː; tə] [əˈpɪr] .
and the little party waited in breathless silence for the enemy to appear .
和 这 小的 派对 等待 在 喘不过气 沉默 为了 这 敌人 到 出现 .

小队成员屏息凝神，静静地等待敌人出现。

[æt; ət][læst][wʌn][ɔːr][tuː][men][kʊd; kəd][biː; bi][siːn][əˈmʌŋ][ðə; ði][triːz][ɑːn][ðə; ði][ˈlðər][saɪd][ʌv; əv]
At last one or two men could be seen among the trees on the other side of
在 最后的 一 或者 二 男人 可以 是 已见 之中 这 树木 在 这 其他 边 的
[ðə; ði][ˈklɪrɪŋ] .
the clearing .
这 清理 .

最后，可以看到林间空地另一侧的树丛中有一两个人。

[ðeɪ][ˈhɔːltɪd][, [ˈeɪvɪdəntli][ˈweɪtɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn][ˈbɑːdi][tuː; tə][əˈpɪr][brɪˈfɔːr][ðeɪ][muːvd]
They halted, evidently waiting for the main body to appear before they moved
他们 停止 , 显然 等待 为了 这 主要的 身体 到 出现 前 他们 已搬
[əˈkrɒs] .
across .
穿过 .

他们停了下来，显然是在等待主力部队出现后再通过。

[ˈdenɪs][tʊk][ədˈvæntɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)][tuː; tə][ˈwɪspər][hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði][men] .
Dennis took advantage of the interval to whisper his orders to the men .
丹尼斯 采取 优势 的 这 间隔 到 耳语 他的 订单 到 这 男人 .
丹尼斯利用这段空隙，悄悄地向士兵们下达了命令。

[ɪf][ðə; ði][ˈenəmi][dɪd][nɑːt][kʌm][ɑːn][ɪn][ə; eɪ][mæs] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tʃɑːrʒɪ] ,
If the enemy did not come on in a mass, and at the charge ,
如果 这 敌人 做过 不是 来 在 在 一个 大量的 , 和 在 这 收费 ,
如果敌人没有蜂拥而至，而是发起冲锋，

[ˈoʊnli][ˈɔːltərnət][men][wɜːr; wər][tuː; tə][ˈfaɪər][ðə; ði][fɜːrst][ˈvɑːli] , [ðen] , [ɪf][ðeɪ][hæd; həd][taɪm] ,
only alternate men were to fire the first volley, then, if they had time ,
仅有的 备用 男人 是 到 火 这 第一的 截击 , 然后 , 如果 他们 有 时间 ,
只有替补队员才能先开第一轮齐射，然后，如果他们还有时间，

[tuː; tə][rɪˈloʊd][ðer; ðər][ˈpiːsɪz] , [stiɪl][ˈhævɪŋ][ðə; ði][ˈsekənd][ˈloʊdɪd][ˈkæɪvər][ɪn][rɪˈzɜːrv] .
to reload their pieces, still having the second loaded caliver in reserve .
到 重新加载 他们的 件 , 仍然 拥有 这 第二 已加载 卡利弗 在 预订 .
为了重新装填弹药，他们还保留着第二支装满弹药的口径步枪作为备用。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː][ˈmɪnɪts][ðə; ði][gliːm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz] - [ˈhedˌpɪs][ænd; ənd][ˈʃoʊldər] - [ˈpleɪts]
In a few minutes the gleam of the Spaniards' headpieces and shoulder - plates
在 一个 很少 分钟 这 闪耀 的 这 西班牙人 - 头饰 和 肩膀 - 盘子
[wʌz; wəz][siːn][æz; əz][ðeɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði][ədˈvæns][skaʊts][əˈmʌŋ][ðə; ði][triːz] .
was seen as they joined the advance scouts among the trees .
曾是 已见 作为 他们 加入 这 进步 侦察兵 之中 这 树木 .
几分钟后，西班牙人的头盔和肩甲闪闪发光，他们加入了树林中的先头侦察兵。

[ðen] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːfi][wɔːl] ,
Then, as it were out of the leafy wall ,
然后 , 作为 它 是 出去 的 这 绿叶 墙 ,
然后，仿佛从绿叶丛生的墙里，

[sʌm; səm][ˈtwenti][men][ˈmɑːtʃt][ˈrezəluːtli][ˈfɔːrwəd][ɪn][kloʊzd][ræŋks] ,
some twenty men marched resolutely forward in closed ranks ,
一些 二十 男人 行军 坚决地 向前 在 关闭 排名 ,
大约二十名男子列队坚定地向前行进，步伐紧密。

[ˈklɪrli][wɪˈðəʊt][ˈeni][səˈspɪ(ə)n][ðæt][ðə; ði][wʊdz][brɪˈɑːnd][wɜːr; wər][ˈɑːkjupaɪd] .
clearly without any suspicion that the woods beyond were occupied .
清楚地 没有 任何 怀疑 那 这 树林 超过 是 占领 .
显然，他们丝毫没有怀疑远处的树林里有人。

[ˈdenɪs] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæf] - [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [speɪs] , [ðen] [hiː; hi] [ˈsaʊndɪd]
Dennis waited until they were half - way across the open space , then he sounded
丹尼斯 等待 直到 他们 是 一半 - 方式 穿过 这 打开 空间 , 然后 他 听起来
[ðə; ði] " [huː] !
the " Hoo !
这 " 胡 !

丹尼斯等到他们走到空地一半的时候，才发出“呼！ ”的叫声。

[huː] ! " [wɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [məˈruːnz] - [ˈsɪgnəl] [ɪn] [wʊd] [ˈfaɪtɪŋ] .
hoo ! " which was the maroons ' signal in wood fighting .
呼 ! " 哪个 曾是 这 栗色 - 信号 在 木头 斗争 .

“吼！ ”这是逃亡奴隶在木场战斗中的信号。

[ðə; ði] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [belt] [ʌ; əv] [triːz] ; [ˈsevrəl] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [fel] ; [ðə; ði]
The calivers flashed from the belt of trees ; several of the enemy fell ; the
这 卡尺 闪光灯 从 这 腰带 的 树木 ; 一些 的 这 敌人 跌倒 ; 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,

卡宾枪从树林中闪过；几名敌人应声倒地；其余的，

[ˈstɑːrtɪd] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] [baɪ] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪkˈspektɪd] [əˈtæk] , [rʌʃt] [bæk] [ˈɪnstəntli]
startled and confused by this sudden and unexpected attack , rushed back instantly
惊慌 和 使困惑 经过 这 突然 和 意外 攻击 , 匆忙 后退 即刻
[əˈpɑːn][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi] ,
upon the main body ,
之上 这 主要的 身体 ,

被这突如其来的袭击吓了一跳，惊慌失措地立刻冲回了主体。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [ˈfaɪərd] [bɪˈɡæn] [ɪn] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] [ˈriːˈloʊd] .
while the men who had fired began in all haste to reload .
尽管 这 男人 WHO 有 被解雇 开始 在 全部 匆忙 到 重新加载 .

开枪的人赶紧重新装弹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈpraɪmɪŋ] [ʌ; əv] [ðer; ðər] [ˈwepənz] .
But they had no time to complete the priming of their weapons .
但 他们 有 不 时间 到 完全的 这 底漆 的 他们的 武器 .

但他们没有时间完成武器的装弹准备。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] .
A shout was heard from beyond the clearing .
一个 喊 曾是 听到 从 超过 这 清理 .

空地那边传来一声喊叫。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈspænjərd] , [huːm] [hɪz; ɪz] [dres] [mɑːrkt] [aʊt] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər]
Immediately afterwards a tall Spaniard , whom his dress marked out as an officer
立即地 然后 一个 高的 西班牙人 , 谁 他的 裙子 标记 出去 作为 一个 官
,
,
,

紧接着，一个身材高大的西班牙人出现了，他的着装表明他是一名军官。

[dæʃt] [ˈfɔːrwərd] [æt; ət][ðə; ði] [tɑːp] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] [spiːd] ,
dashed forward at the top of his speed ,
虚线 向前 在 这 顶部 的 他的 速度 ,

他以最快的速度向前冲去，

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈhevi] [ˈpɪst(ə)] [ʌ; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [noʊn] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [æz; əz] " [ˈdægz] .
carrying a short heavy pistol of the kind known to Englishmen as " daggs .
携带 一个 短的 重的 手枪 的 这 种类 已知 到 英国人 作为 " 达格斯 .

携带一把短而重的手枪，这种手枪在英国被称为“daggs”。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɛl] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di] ['fɑ:lʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
" With a yell the whole body followed at his heels .
" 和 一个 叫喊 这 所有的 身体 随后 在 他的 高跟鞋 ；
“一声怒吼，整个身体都跟在他身后。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['denis] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [steɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] ；
For a moment it seemed to Dennis that nothing could stay the rush ；
为了 一个 片刻 它 似乎 到 丹尼斯 那 没有什么 可以 停留 这 匆忙 ；
丹尼斯一度觉得没有什么能阻止这股浪潮；

[hi:; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['pɑ:rti] [mʌst; məst][bi:; bi] [oʊvər'welmd] .
he and his little party must be overwhelmed .
他 和 他的 小的 派对 必须 是 不堪重负 ；
他和他的小团体肯定不知所措。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kɔ:ld] [ə'laʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə][hoʊld][ðer; ðər]['faɪər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ʃʊd; ʃəd]
But he called aloud to his men to hold their fire until the Spaniards should
但 他 称为 大声 到 他的 男人 到 抓住 他们的 火 直到 这 西班牙人 应该
[kʌm] [wɪ'ðɪn] [pɔɪnt] - [blæŋk] [reɪndʒ] .
come within point - blank range .
来 之内 观点 - 空白的 范围 ；
但他大声命令部下不要开火，直到西班牙人进入近距离射程。

[wʌn] [mæn] , [nɪk] [dʒɑ:lənd] , [ɪn] [ɪr] ['nɜ:rʋəsənəs] , ['faɪərd]['waɪldli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['prɔ:pər] [taɪm] ；
One man , Nick Joland , in sheer nervousness , fired wildly before the proper time ；
一 男人 ， 缺口 约兰德 ， 在 透明 紧张 ， 被解雇 疯狂地 前 这 恰当的 时间 ；
[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] ,
but the rest ,
但 这 休息 ；
其中一人，尼克·乔兰德，由于极度紧张，在适当时机之前就胡乱开枪；但其余的人，

['bi:ɪŋ] [oʊld] ['mæɪnəz] [hu:] [hæd; həd] [bɔ:rn] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] ,
being old mariners who had borne a part in many a scrimmage before ,
存在 老的 水手们 WHO 有 出生 一个 部分 在 许多 一个 对抗赛 前 ；
他们都是经验丰富的水手，以前参加过很多次混战。

[hæd; həd] [sə'fɪ(ə)nt] [self] - [kə'mænd] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] .
had sufficient self - command to obey his orders .
有 充足的 自己 - 命令 到 服从 他的 订单 ；
他有足够的自制力去服从命令。

[ɑ:n] [keɪm] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [nu:] [ðem; ðəm]
On came the Spaniards , and some of the waiting Englishmen knew them
在 来了 这 西班牙人 ， 和 一些 的 这 等待 英国人 知道 他们
[tu:; tə][bi:; bi] [treɪnd] ['soʊldʒərz] ,
to be trained soldiers ,
到 是 受过训练 士兵 ；
西班牙人来了，一些等候的英国人认出他们是训练有素的士兵。

['ɪnfəntrɪmən] [rɪ'pju:tɪd] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
infantrymen reputed the finest in the world .
步兵 知名 这 最好的 在 这 世界 ；
步兵被誉为世界上最优秀的士兵。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:mən] [kweɪld] .
But none of the seamen quailed .
但 没有任何 的 这 海员 畏缩 ；
但是，没有一个水手退缩。

[ðeɪ] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] .
They knew what was at stake .
他们 知道 什么 曾是 在 赌注 ；
他们明白事关重大。

[ˈwen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ˈfɔːrti] [ˈpeɪsɪz] [ˈdenɪs] [geɪv] [ðə; ði] [ˈwɜːrd] .

When the enemy were within forty paces Dennis gave the word .
什么时候 这 敌人 是 之内 四十 步幅 丹尼斯 给予 这 单词 .

当敌人逼近到四十步之内时，丹尼斯下达了命令。

[ˈtwenti] [sped] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [ˈdedli] [ˈmɪsaɪlz] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈɑːt] [tʊk] [ɪˈfekt] .

Twenty calivers sped forth their deadly missiles , and every shot took effect .
二十 卡尺 加速 前进 他们的 致命 导弹 , 和 每一个 射击 采取 影响 .

二十门火炮发射出致命的炮弹，每一发都造成了伤害。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] [ˈɜːv] [ðə; ði] [ˈspæni] [ˈsoʊldʒəri] [wɒz; wəz] [ʌnˈiːkwəl]

Even the splendid courage and discipline of the Spanish soldiery was unequal
甚至 这 灿烂 勇气 和 纪律 的 这 西班牙语 士兵 曾是 不等

[tuː; tə] [ðə; ði] [streɪn] [pʊt] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

to the strain put upon it .
到 这 拉紧 放 之上 它 .

即使是西班牙士兵英勇无畏、纪律严明，也无法承受如此巨大的压力。

[ˈtwenti] [ˈɜːv] [ðem; ðəm] [leɪ] [ˈraɪðɪŋ] [ɔːr] [ˈmoʊʃnləs] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ; [ðə; ði] [mæs] [brˈhaɪnd]

Twenty of them lay writhing or motionless upon the ground ; the mass behind
二十 的 他们 躺 扭动 或者 静止不动 之上 这 地面 ; 这 大量的 在后面

[rɪˈkəʊld] ,
recoiled ,
反冲 ,

其中二十人或痛苦地扭动着身子，或一动不动地躺在地上；后面的人群退缩了。

[ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [ˈkʌvər] , [sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fjuː] [ˈtriːz] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] [ðæt] [ˈdɑːtɪd] [ðə; ði]

and fled to cover , some to the few trees and shrubs that dotted the
和 逃亡 到 覆盖 , 一些 到 这 很少 树木 和 灌木 那 虚线 这

[ˈoʊpən] [speɪs] ,

open space ,
打开 空间 ,

他们纷纷逃往掩体，有的躲进了空地上零星分布的几棵树木和灌木丛中。

[ˈʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪk] [wʊd] [brɪˈjɑːnd] .

others to the thick wood beyond .
其他的 到 这 厚的 木头 超过 .

其他人则进入了更远处的茂密树林。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstrʌk] [daʊn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈkæptɪn] .

Among those who had been struck down was the gallant captain .
之中 那些 WHO 有 到过 击 向下 曾是 这 英勇 队长 .

那些倒下的人中，就包括这位英勇的船长。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈrɪzn] [ɑːn] [wʌŋ] [niː] [wen] [wʌŋ] [ˈɜːv] [hɪz; ɪz] [men] [ˈspræŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

He had just risen on one knee when one of his men sprang from the
他 有 只是 升起 在 一 膝盖 什么时候 一 的 他的 男人 弹簧 从 这

[ˈʃætərd] [ˈræŋks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .

shattered ranks to his assistance .
破碎 排名 到 他的 协助 .

他刚单膝跪地，就有一个手下从溃散的队伍中跳出来扶他起来。

[ˈrekləs] [ˈɜːv] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , [ðə; ði] [breɪv] [ˈfeləʊ] [rʌft] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈɜːv] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ]

Reckless of consequences , the brave fellow rushed to the middle of the clearing
鲁莽 的 结果 , 这 勇敢的 同伴 匆忙 到 这 中间 的 这 清理

,
:
,

这位勇敢的家伙不顾后果，冲到了空地中央。

[ˈfʊli] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːksməŋ] , [ænd; ənd] , [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈɑːfɪsər] , [ˈkæərɪd] [hɪm; ɪm]
fully exposed to the marksmen , and , lifting the wounded officer , carried him
完全 裸露 到 这 神射手 , 和 , 举重 这 受伤 官 , 携带 他
[ˈbɑːdɪli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
bodily among the trees .
身体上的 之中 这 树木 .

他完全暴露在狙击手的火力之下，抱起受伤的军官，将他整个人抬到树林里。

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [druː] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
His courage drew a great cheer from the Englishmen ,
他的 勇气 画 一个 伟大的 欢呼 从 这 英国人 ,
[ˈbrɪv] [ˈlæd] [ˈrɔːrd] - ; " [ænd; ənd][wɪðˈbɪl; wɪθˈbɪl][ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] .
and withal a mighty .
他的勇气赢得了英国人的热烈欢呼。

[nɑːt][wʌŋ][ʌv; əv] [huːm] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [tuː; tə] [ʃuːt] .
not one of whom raised his weapon to shoot .
不是 一 的 谁 提高 他的 武器 到 射击 .
[ˈmaɪ] [hɑːrt] , - [tɪz][ə; eɪ] [breɪv] [læd] , " [rɔːrd] - ; " [ænd; ənd][wɪðˈbɪl; wɪθˈbɪl][ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] .
" My heart , ' tis a brave lad , " roared Turnpenny ; " and withal a mighty .
" 我的 心 , - 的 一个 勇敢的 小伙子 , " 咆哮 - ; " 和 此外 一个 强大的 .
[ˈmaɪ] [hɑːrt] , - [tɪz][ə; eɪ] [breɪv] [læd] , " [rɔːrd] - ; " [ænd; ənd][wɪðˈbɪl; wɪθˈbɪl][ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] .
" 我的心啊，他是个勇敢的小伙子，"特恩佩尼咆哮道；"而且非常强大。

" [ðə; ði] [ædˈvæns] [hæd; həd] [bɪn] [tʃekt] ; [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] ;
" The advance had been checked ; the enemy had disappeared ;
" 这 进步 有 到过 已检查 ; 这 敌人 有 消失 ;
[ˈmaɪ] [hɑːrt] , - [tɪz][ə; eɪ] [breɪv] [læd] , " [rɔːrd] - ; " [ænd; ənd][wɪðˈbɪl; wɪθˈbɪl][ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] .
" 我的心啊，他是个勇敢的小伙子，"特恩佩尼咆哮道；"而且非常强大。
[ˈmaɪ] [hɑːrt] , - [tɪz][ə; eɪ] [breɪv] [læd] , " [rɔːrd] - ; " [ænd; ənd][wɪðˈbɪl; wɪθˈbɪl][ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] .
" 我的心啊，他是个勇敢的小伙子，"特恩佩尼咆哮道；"而且非常强大。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈɑːfɪsər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [həˈræŋɪŋ] [ðə; ði] [men] .
but the voice of another officer was heard haranguing the men .
但 这 嗓音 的 其他 官 曾是 听到 长篇大论 这 男人 .
[ˈmaɪ] [hɑːrt] , - [tɪz][ə; eɪ] [breɪv] [læd] , " [rɔːrd] - ; " [ænd; ənd][wɪðˈbɪl; wɪθˈbɪl][ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] .
" 我的心啊，他是个勇敢的小伙子，"特恩佩尼咆哮道；"而且非常强大。

但可以听到另一名警官的声音在训斥这些人。

[suːn] [ˈbulɪts] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [ˈspætər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [brɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ˈlɜːkt] ,
Soon bullets began to spatter among the trees behind which the Englishmen lurked ,
很快 子弹 开始 到 溅 之中 这 树木 在后面 哪个 这 英国人 潜伏 ,
[ˈmaɪ] [hɑːrt] , - [tɪz][ə; eɪ] [breɪv] [læd] , " [rɔːrd] - ; " [ænd; ənd][wɪðˈbɪl; wɪθˈbɪl][ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] .
" 我的心啊，他是个勇敢的小伙子，"特恩佩尼咆哮道；"而且非常强大。

很快，子弹开始在英国人藏身的树林间飞溅。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] [ˈspredɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and there were signs that the Spaniards were spreading out with the
和 那里 是 标志 那 这 西班牙人 是 传播 出去 和 这
[ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][ˈflæŋk] .
object of taking them in flank .
目的 的 采取 他们 在 侧翼 .

有迹象表明，西班牙人正在分散开来，目的是从侧翼包抄他们。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] ɔːf] .
It was time to retreat if they were not to be cut off .
它 曾是 时间 到 撤退 如果 他们 是 不是 到 是 切 离开 .
[ˈmaɪ] [hɑːrt] , - [tɪz][ə; eɪ] [breɪv] [læd] , " [rɔːrd] - ; " [ænd; ənd][wɪðˈbɪl; wɪθˈbɪl][ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] .
" 我的心啊，他是个勇敢的小伙子，"特恩佩尼咆哮道；"而且非常强大。

如果不想被彻底切断退路，就必须撤退。

[ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈmuːvmənt] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm][taɪm] ,
The enemy's movement would take some time ,
这 敌人的 移动 会 拿 一些 时间 ,
[ˈmaɪ] [hɑːrt] , - [tɪz][ə; eɪ] [breɪv] [læd] , " [rɔːrd] - ; " [ænd; ənd][wɪðˈbɪl; wɪθˈbɪl][ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] .
" 我的心啊，他是个勇敢的小伙子，"特恩佩尼咆哮道；"而且非常强大。

敌军的行动需要一些时间，

— [ˈæftər][ðər; ðər] [tʃek] [ðeɪ] [wʊd] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [dəˈrekt] [əˈtæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
— **after their check they would hesitate to make another direct attack across the**
— 后 他们的 查看 他们 会 犹豫 到 制作 其他 直接的 攻击 穿过 这
[ˈklɪrɪŋ] ;
clearing ;
清理 ;
[ˈmaɪ] [hɑːrt] , - [tɪz][ə; eɪ] [breɪv] [læd] , " [rɔːrd] - ; " [ænd; ənd][wɪðˈbɪl; wɪθˈbɪl][ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] .
" 我的心啊，他是个勇敢的小伙子，"特恩佩尼咆哮道；"而且非常强大。

—经过一番盘查，他们会犹豫是否要再次直接穿过空地发起攻击；

[ænd; ənd] ['denɪs] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˈklæmbər] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði]
and **Dennis** **hoped** **to** **be** **able** **to** **clamber** **down** **the** **cliff** **and** **regain** **the**
和 丹尼斯 希望 到 是 有能力的 到 攀 向下 这 悬崖 和 恢复 这
[ledʒ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðer; ðər] [əˈpəʊnənts] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
ledge **before** **the** **Spaniards** **discovered** **that** **their** **opponents** **had** **disappeared** .
壁架 前 这 西班牙人 发现 那 他们的 对手 有 消失 .
丹尼斯希望能够在西班牙人发现他们的对手消失之前，爬下悬崖，重新回到岩架上。

[ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [pæst] ['kwaiətli] [əˈbɪːŋ] [ðə; ði][laɪn] ; [ðə; ði][men] [snætʃt] [ʌp][ðer; ðər] [ˈwepənz] ;
The word **was** **passed** **quietly** **along** **the** **line** ; **the** **men** **snatched** **up** **their** **weapons** ;
这 单词 曾是 通过了 悄悄 沿着 这 线 ; 这 男人 抢夺 向上 他们的 武器 ;
消息悄悄地在队伍中传开；男人们抓起武器；

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ˈfliːtli] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] , [lept] , [roʊld] , [swʌŋ] [ðəmˈselvz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
and **running** **fleety** **to** **the** **edge** , **leapt** , **rolled** , **swung** **themselves** **down** **with** **all**
和 跑步 迅速地 到 这 边缘 , 跳跃 , 滚动 , 摇摆 他们自己 向下 和 全部
[ˈpɑːsəb(ə)] [heɪst] .
possible **haste** .
可能的 匆忙 .
他们迅速跑到边缘，纵身一跃，翻滚跳跃，以最快的速度荡了下去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][wɜːr; wər][hæf] - [wei] [ʌp][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] [wen]
They **had** **crossed** **the** **stream** **and** **were** **half** - **way** **up** **the** **opposite** **side** **when**
他们 有 交叉 这 溪流 和 是 一半 - 方式 向上 这 对面的 边 什么时候
[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
the **movement** **was** **seen** **by** **one** **of** **a** **flanking** **party** **of** **the** **Spaniards** .
这 移动 曾是 已见 经过 一 的 一个 侧翼 派对 的 这 西班牙人 .
他们已经渡过小溪，走到对岸一半的时候，被西班牙侧翼部队中的一人发现了。

[ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] ; [hiː; hi][ˈfaɪərd][hɪz; ɪz][ˈkæliṽər]
A **loud** **cry** **proclaimed** **his** **discovery** **of** **their** **flight** ; **he** **fired** **his** **caliver**
一个 大声 哭 宣布 他的 发现 的 他们的 航班 ; 他 被解雇 他的 卡利弗
,
,
,
他大声喊叫，宣告自己发现了他们的逃跑；他鸣枪示警，

[ænd; ənd] [hjuː] - [geɪv] [ə; eɪ] [jel] ; [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
and **Hugh** **Curder** **gave** **a** **yell** ; **the** **bullet** **had** **struck** **his** **foot** .
和 休 - 给予 一个 叫喊 ; 这 子弹 有 击 他的 脚 .
休·柯德大叫一声；子弹击中了他的脚。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˈʌðər] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
But **by** **the** **time** **other** **Spaniards** **had** **come** **to** **the** **brink** **of** **the** **cliff** ,
但 经过 这 时间 其他 西班牙人 有 来 到 这 边缘 的 这 悬崖 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
但当其他西班牙人也来到悬崖边时，

[ˈniːlɪŋ] [daʊn] , [ˈfaɪərd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈɡʌli] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti][hæd; həd] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [ledʒ] ,
kneeling **down** , **fired** **across** **the** **gully** , **the** **whole** **party** **had** **reached** **the** **ledge** ,
跪着 向下 , 被解雇 穿过 这 沟壑 , 这 所有的 派对 有 达到 这 壁架 ,
他们跪在地上，向沟壑对面开火，整个队伍都到达了岩架上。

[ænd; ənd] [draːpt] [daʊn] [ˈpæntɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔːl] , [wer] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and **dropped** **down** **panting** **behind** **the** **wall** , **where** **for** **the** **moment** **they** **were**
和 掉落 向下 喘息 在后面 这 墙 , 在哪里 为了 这 片刻 他们 是
[seɪf] .
safe .
安全的 .
他们气喘吁吁地倒在墙后，暂时在那里安全了。

[bɒmˈbɑːdɪd]

Bombarded

轰炸

轰炸

[ˈbulɪts] [ˈpætəd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪf] [brˈhaɪnd] ; [bʌt; bət] [ˈdenɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men]

Bullets pattered upon the wall and the cliff behind ; but Dennis and his men

子弹图案之上这墙和这悬崖在后面 ; 但丹尼斯和他的男人

, [ˈlaɪɪŋ] [loʊ] ,

, lying low ,

, 说谎低的 ,

子弹噼里啪啦地打在墙上和后面的悬崖上；但丹尼斯和他的手下，躲在隐蔽处，

[tʊk] [noʊ][hɜːrt] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈspænjərdz] - [ˈfaɪər] .

took no hurt , and made no reply to the Spaniards ' fire .

采取不伤害 , 和制成不回复到这西班牙人 - 火 .

没有受伤，也没有对西班牙人的炮火做出任何还击。

[ðɪs] [ˈprez(ə)ntli] [ˈsiːst] , [ænd; ənd] [ˈdenɪs] , [ˈpɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔː](ə)n [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

This presently ceased , and Dennis , peering with caution through one of the

这目前停止 , 和丹尼斯 , 窥视和警告通过一的这

[ˈɪmbreɪʒəz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,

embrasures in the wall ,

射击孔在这墙 ,

这一切随即停止，丹尼斯小心翼翼地透过墙上的一个射击孔向外窥视，

[sɔː] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [klɪf] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,

saw the summit of the opposite cliff lined with the enemy ,

锯这首脑的这对面的悬崖衬里和这敌人 ,

看到对面悬崖顶上布满了敌人，

[huː] [wɜːr; wər] [ˈklɪrli] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n [wɪð; wɪθ] [ˈkerf(ə)l] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] [dɪˈskʌsɪŋ]

who were clearly examining the position with careful interest , and discussing

WHO 是清楚地检查这位置和小心兴趣 , 和讨论

[aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ænɪˈmeɪ](ə)n] .

it with animation .

它和动画片 .

他们显然对这一立场抱有浓厚的兴趣，并兴致勃勃地进行讨论。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈfaɪərɪŋ][wʌn][ɔːr] [tuː] [[ɑːts] [æz; əz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌferˈwel] ,

At length , firing one or two shots as by way of farewell ,

在长度 , 射击一或者二镜头作为经过方式的告别 ,

最后，鸣放一两枪作为告别。

[ðeɪ] [wɪðˈdruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

they withdrew from the edge and disappeared among the trees .

他们退出从这边缘和消失之中这树木 .

他们从边缘退了回去，消失在树林中。

" [gɑːd][biː; bi] [preɪzd] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈməːsɪz] , " [sed] [ˈeɪməs] , [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

" God be praised for all his mercies , " said Amos , rising to his feet .

" 上帝是赞扬为了全部他的怜悯 , " 说阿莫斯 , 上升到他的脚 .

"感谢上帝赐予的一切恩典！"阿摩司说着，站起身来。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] . "

" But I know not what is to be the end of this . "

" 但我不知道这一切最终会如何收场。

" [nɔ:r][aɪ] , " [sed] ['denis] .
" **Nor I** , " **said Dennis** .
" 也不 我 , " 说 丹尼斯 .

“我也是，”丹尼斯说。

" - [tɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'li:vɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][left][ju: 'es] [ɔ:ltə'geðər] ,
" ' **Tis not to be believed they have left us altogether** ,
" - 的 不是 到 是 相信 他们 有 左边 我们 共 ,

“难以置信他们已经完全离开了我们。”

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][rɪ'taɪərd][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [mu:v] .
but rather that they have retired to consider of the next move .
但 相当 那 他们 有 退休 到 考虑 的 这 下一个 移动 .

而是他们已经退休，开始考虑下一步的计划。

[ðeɪ] [kæn; kən][du:][ju: 'es][noʊ][hɜ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] ['jɑ:ndər] [ɪk'sept] [ðeɪ] [brɪŋ] [greɪt] ['gʌnz]
They can do us no hurt from the cliff yonder except they bring great guns
他们 能 做 我们 不 伤害 从 这 悬崖 远处 除了 他们 带来 伟大的 枪支

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [fɪps] [tu:; tə][bə:m'bɑ:rd][ju: 'es] .
from their ships to bombard us .
从 他们的 船舶 到 轰击 我们 .

除非他们从船上调来大炮轰击我们，否则他们从那边的悬崖上对我们构不成任何威胁。

[nɔ:r][kæn; kən] [ðeɪ] [ə'sɔ:lt] [ju: 'es][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'sent] [ɪz] [sti:p] ,
Nor can they assault us from below , for the ascent is steep ,
也不 能 他们 突击 我们 从 以下 , 为了 这 上升 是 陡 ,

他们也无法从下方攻击我们，因为上坡路很陡峭。

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [boʊld] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [ʌp] ['mɪrli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɑ:t] [æt; ət]
and however bold they may be , they will not come up merely to be shot at
和 然而 大胆的 他们 可能 是 , 他们 将要 不是 来 向上 仅仅 到 是 射击 在

.
:
.

无论他们多么大胆，他们都不会仅仅为了挨枪子儿而出现。

[wi:; wi][mʌst; məst] [i:n] [weɪt] [ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] . "
We must e'en wait and be ready . "
我们 必须 e'en 等待 和 是 准备好 . "

我们必须等待并做好准备。

" [eɪ] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɑ:n][dʒæn] ['bɪdl] [ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['vɪlənəs] ['neɪvəri] [hæz; həz] [brɔ:t]
" **Ay , and think on Jan Biddle and what his villainous knavery has brought**
" 哎 , 和 思考 在 一月 比德尔 和 什么 他的 邪恶的 虞 有 带来

[ju: 'es][tu:; tə] .
us to .
我们 到 .

“唉，想想扬·比德尔，想想他那卑鄙无耻的行径把我们带到了什么地步。”

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [baɪ] [ðɪs] [bi:; bi] [snʌg] [ɪn] - ,
But for him we should by this be snug in Plimworth ,
但 为了 他 我们 应该 经过 这 是 舒适 在 - ,

但这样一来，我们应该能在普林沃思过得很舒服了。

[ə; eɪ] - ['kɪsɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [waɪvz] [ænd; ənd][lɪt(ə)] [wʌnz] — [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][ðem; ðəm] .
a - kissing of our wives and little ones — those that have them .
一个 - 接吻 的 我们的 妻子们 和 小的 一个 — 那些 那 有 他们 .

亲吻我们的妻子和孩子——那些有妻子和孩子的人。

[ɑ:] ! [swɪ:t] ['mɑ:rdʒəri] ['tʌt] !
Ah ! sweet Margery Tutt !
啊 ! 甜的 玛格丽 图特 !

啊！可爱的玛格丽·图特！

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [wʌn] [beɪs] [ˈvɪlən] [kæn; kən] [duː] !
What a power of mischief one base villain can do !
什么 一个 力量 的 恶作剧 一 根据 恶棍 能 做 !

一个卑鄙的反派竟然能造成如此巨大的破坏力！

" [ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ɪn] [ˈkwaɪətʊːd] , [ðə; ði] [men] [ˈkliːnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [stiːl] [ˈfɜːrðər]
" The day passed in quietude , the men cleaning their weapons and still further
" 这 天 通过了 在 寂静 , 这 男人 打扫 他们的 武器 和 仍然 更远
[ˈstreŋθənɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .
strengthening the wall .
强化 这 墙 .

“一天在平静中过去了，男人们擦拭着武器，继续加固着城墙。”

[ðə; ði] [taɪd] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡʌli] ,
The tide rose in the gully ,
这 潮 玫瑰 在 这 沟壑 ,

水沟里的潮水上涨了，

[ˈdʒentli] [ˈdænd(ə)] [ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [æz; əz] [fiː; ʃi] [leɪ] [æt; ət] [ˈæŋkər] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] .
gently dandling the pinnacle as she lay at anchor in the pool .
轻轻地 摆弄 这 小艇 作为 她 躺在 在 锚 在这 水池 .

她将小艇轻轻地抛在水池里，停泊在水面上。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈbɔːŋɪŋ] [ɡlæns] [wʌz; wəz] [kæst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [kraːft] ,
Many a longing glance was cast at the little craft ,
许多 一个 渴望 瞥一眼 曾是 投掷 在 这 小的 工艺 ,

许多人都用充满渴望的目光注视着那艘小船。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [saɪ] [broʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brests] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmæɪnəz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn]
many a sigh broke from the breasts of the mariners as they saw in
许多 一个 叹 打破 从 这 乳房 的 这 水手们 作为 他们 锯 在

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [daɪr] [ˈklɪfs] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
imagination the dear cliffs of England ,
想像力 这 亲爱的 悬崖 的 英格兰 ,

水手们想象着英格兰美丽的悬崖峭壁，不禁发出阵阵叹息。

[wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] [ˈkɑːnfɪdənt] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] [ˈskersli] [hoʊpt] [ˈevər] [tuː; tə] [brɪˈhoʊld] [əˈɡen] .
which even the most confident among them scarcely hoped ever to behold again .
哪个 甚至 这 最多 自信的 之中 他们 几乎 希望 曾经 到 看哪 再次 .

即使是他们中最自信的人，也几乎不指望能再次见到这样的景象。

[ˈdaːrknəs] [fel] .
Darkness fell .
黑暗 跌倒 .

夜幕降临。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈrʌmb(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɜːrf] [brɪˈdʌːnd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Nothing was heard save the rumble of the surf beyond the entrance of the
没有什么 曾是 听到 节省 这 隆隆 的 这 冲浪 超过 这 入口 的 这

[ˈɡʌli] ,
gully ,
沟壑 ,

除了沟壑入口外海浪的隆隆声，什么也听不到。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlæpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklɪfs] .
and the lapping of the waves against the base of the cliffs .
和 这 交叠 的 这 波浪 反对 这 根据 的 这 悬崖 .

还有海浪拍打悬崖底部的声音。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈsiwərdz] ,
Looking seawards ,
寻找 向海 ,

向海望去，

[ɪn][ðə; ði] ['stɑ:rlaɪt] ['denɪs] [sɔ:; ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['hɑ:rbər] [laɪk][ə; eɪ] [di:p] [blu:] [kleft] [ɪn]
in the starlight Dennis saw the mouth of the little harbour like a deep blue cleft in
在这星光丹尼斯锯这嘴的这小的港口喜欢一个深的蓝色的裂在
[ðə; ði] ['blæknes] .
the blackness .
这黑 .

在星光下，丹尼斯看到小港口的入口就像黑暗中一道深蓝色的裂缝。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɪntu:] ['wɑ:tʃɪz] ,
He had just divided the company into watches ,
他 有 只是 分割 这 公司 进入 手表 ,

他刚刚把公司拆分成了手表部门。

[tu:; tə] [ki:p] [gɑ:rd] ['oʊvər][ðə; ði] [ledʒ] [waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [slept] ,
to keep guard over the ledge while the others slept ,
到 保持 警卫 超过 这 壁架 尽管 这 其他的 睡着了 ,

其他人睡觉时，我负责守在窗台上。

[wen] [wa:n; hwa:n][ðə; ði] [mə'ru:n] [kɔ:t] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɑ:rk] [pætʃ]
when Juan the maroon caught his arm and pointed to a small dark patch
什么时候 胡安 这 栗色 捕捉 他的 手臂 和 尖 到 一个 小的 黑暗的 修补
[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleft] .

at the bottom of the cleft .
在这底部 的 这 裂 .

这时，栗色的胡安抓住他的胳膊，指着裂缝底部的一小块深色斑块。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['mu:viŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
It seemed to be moving towards them .
它 似乎 到 是 移动 向 他们 .

它似乎正朝着他们移动。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðər; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['flæʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] ['ɑ:pəzɪt] ;
At the same time there was a series of flashes from the cliff opposite ;
在这 相同的 时间 那里 曾是 一个 系列 的 闪光灯 从 这 悬崖 对面的 ;

与此同时，对面悬崖上闪过一连串的闪光；

['bulɪts] [flu:] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wʌn] ['hɪtɪŋ] [ned] ['wɪdən, 'hwɪdən][ɪn][ðə; ði][ɑ:rm] .
bullets flew among them , one hitting Ned Whiddon in the arm .
子弹 飞翔 之中 他们 , 一 击中 内德 惠顿 在这 手臂 .

子弹在他们之间飞过，其中一颗击中了内德·惠顿的手臂。

['ɪnstəntli] [ɔ:l][ðə; ði][men] [sæŋk] [br'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] ['denɪs] , ['kraʊtʃɪŋ]
Instantly all the men sank below the level of the wall , and Dennis , crouching
即刻 全部 这 男人 沉没 以下 这 等级 的 这 墙 , 和 丹尼斯 , 蹲伏

[kloʊz] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ,
close against it ,
关闭 反对 它 ,

瞬间，所有人都沉入了墙面以下，丹尼斯则紧贴着墙蜷缩着。

[lʊkt] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmbreɪzəz] [æt; ət] [ðæt] [dɑ:rk]['ɑ:bdʒekt] ['sləʊli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ʌp]
looked through one of the embrasures at that dark object slowly approaching up
看起来 通过 一 的 这 射击孔 在 那 黑暗的 目的 缓慢地 接近 向上
[ðə; ði] ['gʌli] ,
the gully ,
这 沟壑 ,

透过其中一个射击孔，他看到那个黑色的物体正缓缓地沿着沟壑靠近。

['lu:mɪŋ] ['lɑ:rdʒər] ['evri] ['muʊmənt] .
looming larger every moment .
迫在眉睫 更大的 每一个 片刻 .

每一刻都愈发逼近。

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [flæʃt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

The meaning of it had already flashed upon him .
这 意义 的 它 有 已经 闪光灯 之上 他 :

他已经恍然明白了其中的含义。

[ə; eɪ][boʊt] , [pər'hæps][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hæd; həd] [ə'pɪrd] ['z:rlɪər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

A boat , perhaps the same as had appeared earlier in the day ,
一个 船 , 也许 这 相同的 作为 有 出现 早些时候 在 这 天 ,

一艘船, 或许和当天早些时候出现的那艘是同一艘。

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tu:; tə][kʌt] [aʊt][ðə; ði] ['pɪnɪs] .

was coming in to cut out the pinnace .
曾是 未来 在 到 切 出去 这 小艇 :

进来是为了把小艇切掉。

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][mæsk][ðə; ði] ['mu:vmənt]

The outbreak of firing from the cliff was intended to mask the movement
这 暴发 的 射击 从 这 悬崖 曾是 故意的 到 面具 这 移动

[ænd; ənd][dɪ'tɜ:r][ðə; ði] [dɪ'fendɜ:z] [frʌm; frəm] [ɪntər'fɪrɪŋ] .

and deter the defenders from interfering .
和 阻止 这 后卫 从 干扰 :

从悬崖上突然开火, 意在掩盖行动, 并阻止守军干预。

" [ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] , " [sed] ['denɪs] [tu:; tə] - , [hu:] [hæd; həd] [krept] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

" You see their cunning , " said Dennis to Turnpenny , who had crept to his
" 你 看 他们的 狡猾 , " 说 丹尼斯 到 - , WHO 有 悄悄地爬 到 他的

[saɪd] .

side .
边 :

“你看, 他们真狡猾,”丹尼斯对悄悄走到他身边的特恩佩尼说道。

" [baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [der] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] ;

" By day they would not dare come within the range of our calivers ;
" 经过 天 他们 会 不是 敢 来 之内 这 范围 的 我们的 卡尺 ;

“白天他们不敢进入我们的火枪射程之内;

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [baɪ] [naɪt] [wi:; wi][kæn; kən][bʌt; bət][faɪər][æt; ət][rændəm] , [ænd; ənd] [en'dæmɪdʒ]

they know that by night we can but fire at random , and endamage
他们 知道 那 经过 夜晚 我们 能 但 火 在 随机的 , 和 损害

[ðem; ðəm][lɪt(ə)] . " " " " " " " " " " " "

them little .
他们 小的 :

他们知道, 到了晚上, 我们只要随意开火, 就能对他们造成很小的损失。

" [maɪ] [ha:rt] , [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði] ['pɪnɪs] ! " [sed] - .

" My heart , but we must save the pinnace ! " said Turnpenny .
" 我的 心 , 但 我们 必须 节省 这 小艇 ! " 说 - .

“我的天哪, 但我们必须拯救这艘小艇!”特恩佩尼说道。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz][ɔ:l] [aʊər; ɑ:r] [hoʊp] [ænd; ənd][sæl'veɪ(ə)n] . " " " " " " " " " " " "

" She is all our hope and salvation .
" 她 是 全部 我们的 希望 和 救恩 : " " " " " " " " " " " "

“她是我们所有的希望和救赎。”

" [nɑ:t] [ɔ:l] , ['eɪməs] , " [rɪ'plaɪd] ['denɪs] .

" Not all , Amos , " replied Dennis .
" 不是 全部 , 阿莫斯 , " 回复 丹尼斯 :

“不全是, 阿莫斯,”丹尼斯回答道。

" [ju:; jʊ] [fər'get] [ðə; ði] [kə'nu:] [wɪt] [ðə; ði] [mə'ru:nz] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ; [ðeɪ] [wɪl] [bɪld] [ə'nʌðər] .

" You forget the canoe which the maroons built for us ; they will build another .
" 你 忘记 这 独木舟 哪个 这 栗色 建造 为了 我们 ; 他们 将要 建造 其他 :

“你们忘了逃亡奴隶为我们造的独木舟; 他们还会再造一艘。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ˈkɑ:ntent][tu:; tə][lu:z][ðə; ði][ˈmɪnjən] ；
But I am not content to lose the Minion ；
但 我 是 不是 内容 到 失去 这 小黄人 ；

但我不能就此失去小黄人；

[haʊ][kʊd; kəd][wi:; wi][feɪs][ˈmæstər][dreɪk][ænd; ənd][kənˈfes][wi:; wi][hæd; həd][lɔ:st][hɜ:r; hər] ？
how could we face Master Drake and confess we had lost her ？
如何 可以 我们 脸 掌握 德雷克 和 承认 我们 有 丢失的 她 ？

我们怎能面对德雷克大师，承认我们失去了她？

[aɪ][wʊd][feɪn][seɪv][hɜ:r; hər]，[bʌt; bət][haʊ] ？ "
I would fain save her ， but how ？"
我 会 欣然 节省 她 ， 但 如何 ？ "

我多么想救她，可是该怎么做呢？

"[ɑ:][ɪf][wi:; wi][hæd; həd][bʌt; bət][tɔ:tʃɪz][tu:; tə][laɪt][ðə; ði][si:n] ！
" Ah ， if we had but torches to light the scene ！
" 啊 ， 如果 我们 有 但 火炬 到 光 这 场景 ！

“啊，如果有火把来照亮现场就好了！”

"[sed][tɑ:m]- — "[laɪk][tu:; tə][ðoʊz][wi:; wi][hæd; həd][æt; ət][fɔ:rt][ɑ:'gwi:lə][ˈjɑ:ndər] ． "
" said Tom Copstone — " like to those we had at Fort Aguila yonder ． "
" 说 汤姆 - — " 喜欢 到 那些 我们 有 在 堡 阿吉拉 远处 ． "

“汤姆·科普斯通说——‘就像我们在阿吉拉堡遇到的那些人一样。’”

"[θæŋks][fɔ:r; fər][ðæt][wɜ:rd] ！ "[kraɪd][ˈdenɪs] ．
" Thanks for that word ！ " cried Dennis ．
" 谢谢 为了 那 单词 ！ " 哭 丹尼斯 ．

“谢谢你这么说！”丹尼斯喊道。

"[kwɪk][ˈeɪməs][ˈɪntu:][ðə; ði][fed] ！
" Quick ， Amos ， into the shed ！
" 快的 ， 阿莫斯 ， 进入 这 棚 ！

“快，阿莫斯，进棚子里去！”

[aɪ][bɪˈθɪŋk][ˌem ˈi:][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈbærəlz][ʌv; əv][ɔɪl][ðæt][wi:; wi][dɪd][nɑ:t][pleɪs][əˈbɔ:rd][ðə; ði][mɪˈrændə,lə]
I bethink me there are barrels of oil that we did not place aboard the Miranda
我 思考 我 那里 是 桶 的 油 那 我们 做过 不是 地方 船上 这 米兰多拉
．
．
．

我想我们应该还有一些油桶没有装上米兰多拉号。

[broʊtʃ][wʌn][ˌmæn]；[ter; tɪ(ə)r][sʌm; səm][ʌv; əv][jɜr; jər][ˈgɑ:rmənts][ˈɪntu:][rægz][ænd; ənd][ˈplentɪfəli][ˌsoʊk]
Broach one ， man ； tear some of your garments into rags and plentifully soak
布罗奇 一 ， 男人 ； 撕 一些 的 你的 服装 进入 破布 和 大量 浸泡
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ɔɪl] ．
them in the oil ．
他们 在 这 油 ．

伙计，拿出你的一些衣服，撕成破布，然后把它们充分浸泡在油里。

[ði:z][wi:; wi][wɪl][laɪt][ænd; ənd][flɪŋ][daʊn][ˈɪntu:][ðə; ði][pu:l] ．
These we will light and fling down into the pool ．
这些 我们 将要 光 和 一扔 向下 进入 这 水池 ．

我们将点燃这些蜡烛，然后扔进泳池里。

"[ˈskɪpɪŋ][bæk][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:l] ；
" Skipping back from the wall ；
" 跳过 后退 从 这 墙 ；

“从墙边跳回来，

- [ænd; ənd] - [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʒed] [ænd; ənd] [krept] [bæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː]
Turnpenny and Copstone went into the shed and crept back in less than two
- 和 - 去 进入 这 棚 和 悄悄地爬 后退 在 较少的 比 二
['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ] ['ɑːm, fʊlz] [ʌv; əv] [drentʃt] [rægz] .
minutes with armfuls of drenched rags .
分钟 和 满满的 的 湿透了 破布 。

特恩佩尼和科普斯通走进棚子，不到两分钟就蹑手蹑脚地爬了出来，怀里抱着一大堆湿透的破布。
[ðɪːz] [ðeɪ] ['kɪndld] [ænd; ənd] [θruː] ['heɪstɪli] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [brɪ'loʊ] .
These they kindled and threw hastily over into the pool below .
这些 他们 点燃 和 扔 草草 超过 进入 这 水池 以下 。

他们点燃这些火苗，匆匆扔进下面的水池里。

[ðə; ði] ['enəmi] ['ɑːpəzɪt] [pɔːd] [ɪn][ə; eɪ]['hɒtə(r)]['faɪər] ,
The enemy opposite poured in a hotter fire ,
这 敌人 对面的 倾倒入 在 一个 更热 火 ；
对面的敌人倾泻出更猛烈的火力，
[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [kept] [klaʊz][ænd; ənd] [nʌn] [wʌz; wəz][hɪt] .
but the little company kept close and none was hit .
但 这 小的 公司 保留 关闭 和 没有任何 曾是 打 。

但是这家小公司守得严严实实，没有人受伤。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] .
The device was not a moment too soon .
这 设备 曾是 不是 一个 片刻 也 很快 。

这台设备来得正是时候。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [rægz][,aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd]
By the light of the blazing rags it could be seen that the Spaniards had
经过 这 光 的 这 炽烈 破布 它 可以 是 已见 那 这 西班牙人 有
[swɔːmd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['pɪnɪs] ,
swarmed on board the pinnacle ,
蜂拥而至 在 木板 这 小艇 ；
借着燃烧的破布的光芒，可以看出西班牙人已经蜂拥登上了那艘小艇。

[hɔːld] [ʌp][hɜːr; hər] ['æŋkər] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɜːr; hər] [hed] [roʊp][tuː; tə][ðer; ðər][boʊt] .
hauled up her anchor , and fastened her head rope to their boat .
拖拽 向上 她 锚 ， 和 系紧 她 头 绳索 到 他们的 船 。

她收起锚，把头绳系在他们的船上。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɔːl'redi] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [təːrdz] [ðə; ði] [siː] .
She was indeed already moving slowly towards the sea .
她 曾是 的确 已经 移动 缓慢地 向 这 海 。

她确实已经缓缓向大海方向移动了。

" ['faɪər] , [maɪ] [lædz] ! " [kraɪd] ['denɪs] .
" **Fire , my lads !** " **cried Dennis** .
" 火 ； 我的 小伙子们 ！ " 哭 丹尼斯 。

“伙计们，开火！”丹尼斯喊道。

" [let] [ðem; ðəm][nɑːt][ɔːl] [ɪ'skeɪp] .
" **Let them not all escape** .
" 让 他们 不是 全部 逃脱 。

不要让他们全部逃脱。

" [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [lept] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , ['hiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmiːz]
" **Half a dozen of the men leapt forward , and , heedless of the enemy's**
" 一半 一个 打 的 这 男人 跳跃 向前 ， 和 ， 鲁莽 的 这 敌人的
['bulɪts] ,
bullets ,
子弹 ；
“六个人纵身跃上，全然不顾敌人的子弹，

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðer; ðər] [æɪt; ət][ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] .
discharged their calivers at the men on the deck of the pinnace .
出院 他们的 卡尺 在 这 男人 在 这 甲板 的 这 小艇 .
他们向小艇甲板上的人开了火枪。

[kraɪz] [prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd] [ðæt] [sʌm; səm][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [hæd; həd][hɪt][ðə; ði][mɑ:rk] ;
Cries proclaimed that some at any rate had hit the mark ;
哭泣 宣布 那 一些 在 任何 速度 有 打 这 标记 ;
有人喊道，至少有些人已经击中了目标；

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈmɪnjənz] [dek] [wʌz; wəz] [klɪr] ,
but in an instant afterwards the Minion's deck was clear ,
但 在 一个 立即的 然后 这 小黄人的 甲板 曾是 清除 ,
但就在片刻之后，小兵的牌库就空了。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈhævɪŋ] [sprʌŋ] [ˈoʊvəbɔ:rd] [ɔ:r] [ɡɔ:n] [br'loʊ] .
the Spaniards having sprung overboard or gone below .
这 西班牙人 拥有 弹簧 落水 或者 已消失 以下 .
西班牙人要么跳入海中，要么躲到船舱里去。

[stɪl] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈsləʊli] [rɪ'si:did] .
Still the vessel slowly receded .
仍然 这 血管 缓慢地 消退 .
船只仍在缓缓后退。

[æz; əz][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈtoʊɪŋ] - [boʊt] [ænd; ænd][ðə; ði] [ledʒ] , [ðə; ði] [ˈrəʊəz] [wɜ:r; wər]
As she was between the towing - boat and the ledge , the rowers were
作为 她 曾是 之间 这 拖带 - 船 和 这 壁架 , 这 划船者 是
[prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɛŋlɪʃmənz] [ˈbulɪts] ,
protected from the Englishmen's bullets ,
受保护 从 这 英国人的 子弹 ,
由于她位于拖船和礁石之间，划桨手们得以躲过英国人的子弹。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈlʌtəd] [ə; eɪ] [dɪ'reɪsɪv] [jel] [æz; əz] [fɒt] [baɪ] [fɒt] [ðeɪ] [druː] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈnɪrər] [ðə; ði]
and they uttered a derisive yell as foot by foot they drew the vessel nearer the
和 他们 说出 一个 嘲讽的 叫喊 作为 脚 经过 脚 他们 画 这 血管 更近 这
[siː] .
sea .
海 .
他们一边发出嘲笑声，一边一步一步地把船拉向大海。

" [ðə; ði][fælkə'net; fɔ:l'kə'net] , [ˈeɪməs] ! " [kraɪd] [ˈdenɪs] .
" **The falconet , Amos !** " **cried Dennis** .
" 这 隼 , 阿莫斯 ! " 哭 丹尼斯 .
“阿莫斯，猎鹰号！”丹尼斯喊道。

" - [tɪz] [taɪm] [tuː; tə][juːz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɔ:rdnəns] . "
" ' **Tis time to use our ordnance** . "
" - 的 时间 到 使用 我们的 军械 . "
“是时候动用我们的武器了。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][biː; bi] [tuː] [haɪ] , [sɜ:r] .
" **But we be too high , sir** .
" 但 我们 是 也 高的 , 先生 .
“但是我们飞得太高了，先生。”

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈloʊər] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ber] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] . "
I cannot lower the muzzle so as to bear on the pinnace . "
我 不能 降低 这 枪口 所以 作为 到 熊 在 这 小艇 . "
我无法降低枪口以抵住小艇。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈerɪb(ə)] [tu:; tə] [du:] [ðæt] [æz; əz] [fi:; fi] [drɔ:z] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈʃʊldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .
" You will be able to do that as she draws nearer the shoulder of the cliff .
" 你 将要 是 有能力的 到 做 那 作为 她 平局 更近 这 肩膀 的 这 悬崖 .
" 当她靠近悬崖肩部时，你就能做到这一点了。"

[leɪ] [ðə; ði] [ɡʌn] [ɪn] [ˈredɪnəs] . " Lay the gun in readiness . " 莱 这 枪 在 准备就绪 . " 做好上膛准备。

" - , [sɜ:r] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [hɪt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)] [krɑ:ft] - [twɪl] [smæʃ] [hɜ:r; hər] . " Zuggers , sir , but if I hit the poor little craft ' twill smash her . " - , 先生 , 但 如果 我 打 这 贫穷的 小的 工艺 - 斜纹布 粉碎 她 . " "先生，我真担心，如果我撞到那艘可怜的小船，肯定会把它撞碎。"

" [aɪ] [ker] [nɑ:t] . " I care not . " 我 关心 不是 . " 我不在乎。

[ɪf] [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [ki:p] [hɜ:r; hər] [hoʊl] , [ˈni:ðər] [[æɪ; ʃəl] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] [hoʊl] . If we cannot keep her whole , neither shall the Spaniards have her whole . 如果 我们 不能 保持 她 所有的 , 两者都不 将 这 西班牙人 有 她 所有的 . 如果我们不能保全她，西班牙人也休想保全她。

[leɪ] [ðə; ði] [ɡʌn] , [mæn] . " Lay the gun , man . " 莱 这 枪 , 男人 . " 放下枪，伙计。

" [maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪvz] [[æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈplʌmpər] , [oʊ ˈdi:] - " My heart , and so I will , and the knaves shall have a plumper , od - " 我的 心 , 和 所以 我 将要 , 和 这 无赖 将 有 一个 丰满 , od - [ræt] - [ɪn] ! rat - en ! 鼠 - 英文 ! "我的心，我也会这么做，恶棍们将会拥有更丰满的，od-rat-en！"

" [ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌli] [wʌz; wəz] [ˈdɪmli] [lɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [rægz] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] " The entrance to the gully was dimly lit by the burning rags floating in the " 这 入口 到 这 沟壑 曾是 依稀 点燃 经过 这 燃烧 破布 漂浮的 在 这 [weɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪnɪs] . wake of the pinnacle . 唤醒 的 这 小艇 . "小艇尾流中漂浮的燃烧的破布照亮了沟壑的入口，光线昏暗。"

[ˈeɪməs] [hæd; həd] [ˈʌvd] [ðə; ði] [ɡʌn] [θru:] [ðə; ði] [ɪmˈbreɪʒər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈbɔ:ŋ] Amos had shoved the gun through the embrasure , and , with his eye along 阿莫斯 有 推搡 这 枪 通过 这 炮眼 , 和 , 和 他的 眼睛 沿着 [ɪts] [ˈʌpər] [ˈsɜ:rfɪs] , its upper surface , 它是 上 表面 , 阿莫斯把枪塞进射击孔，眼睛沿着枪身上表面望去，

[wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈves(ə)] [æz; əz] [fi:; fi] [ˈfloʊtɪd] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [si:] . watched the little vessel as she floated on towards the open sea . 观看 这 小的 血管 作为 她 漂浮 在 向 这 打开 海 . 看着那艘小船缓缓驶向茫茫大海。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ˈɑ:pəzɪt] [hæd; həd] [naʊ] [ˈsi:st] ; [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoo] [ðə; ði][ˈspænjərdz] , [[ʊr]
The firing opposite had now ceased ; it was as though the Spaniards , sure
这 射击 对面的 有 现在 停止 ; 它 曾是 作为 尽管 这 西班牙人 , 当然
[ʌv; əv] [sək'ses] ,
of success ,
的 成功 ,

对面的炮火已经停止；仿佛西班牙人确信自己会取得胜利似的。

[dis'deɪnd] [tu:; tə] [weɪst] [mɔ:ɹ] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [[ɑ:t] .
disdained to waste more powder and shot .
轻蔑 到 浪费 更多的 粉末 和 射击 .

不愿再浪费火药和弹丸。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pa:tɪŋ] [ˈpɪnɪs] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ðæt]
Apparently they were watching the departing pinnacle with so much interest that
显然 他们 是 观看 这 离开 小艇 和 所以 很多 兴趣 那
[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfælkə'net; ˌfɔ:lkə'net] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
they had not observed the muzzle of the falconet projecting from the
他们 有 不是 观察到 这 枪口 的 这 隼 投影 从 这
[wɔ:l] .
wall .
墙 .

显然，他们目不转睛地盯着离去的小艇，以至于没有注意到从墙上伸出的猎鹰炮口。

[ðə; ði][ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌli] .
The vessel was now at the very entrance of the gully .
这 血管 曾是 现在 在 这 非常 入口 的 这 沟壑 .

船只此时已抵达沟壑入口处。

[ɪn] [ə'nʌðər] [hæf] [ˈmɪnɪt] [[i:; ɪ] [wʊd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] .
In another half minute she would round the shoulder of the cliff and disappear .
在 其他 一半 分钟 她 会 圆形的 这 肩膀 的 这 悬崖 和 消失 .

再过半分钟，她就会绕过悬崖的肩部，消失不见。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [hæf] [ˈmɪnɪt] [wʌz; wəz][pæst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] ;
But before that half minute was past there was a flash from the ledge ;
但 前 那 一半 分钟 曾是 过去的 那里 曾是 一个 闪光 从 这 壁架 ;

但不到半分钟，窗台上就闪过一道光；

[ə; eɪ] [raʊnd] [[ɑ:t] [flu:] [ˈsiwərdz] ; [ænd; ənd][nekst][ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [[ri:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði]
a round shot flew seawards ; and next moment there were shrieks from the
一个 圆形的 射击 飞翔 向海 ; 和 下一个 片刻 那里 是 尖叫 从 这
[ˈspænjərdz] [hu:] ,
Spaniards who ,
西班牙人 WHO ,

一枚圆形炮弹飞向大海；紧接着，西班牙人发出尖叫声，

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendəz] - [smɔ:l] [ɑ:rmz] , [hæd; həd] [ə'gen]
now that they were out of range of the defenders ' small arms , had again
现在 那 他们 是 出去 的 范围 的 这 后卫 - 小的 武器 , 有 再次
[kʌm] [ɑ:n] [dek] .
come on deck .
来 在 甲板 .

现在他们已经脱离了守军小型武器的射程，又回到了甲板上。

[ðə; ði] [[ɑ:t] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði][ˈves(ə)] [skwer] [ə'stɜ:rn] .
The shot had struck the vessel square astern .
这 射击 有 击 这 血管 正方形 倒车 .

炮弹击中了船尾正前方。

[hɜːr; hər] ['rʌdə] [wʌz; wəz] ['fætərd] ; [ʃiː; ji] [swʌŋ] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][taɪd] ,
Her rudder was shattered ; she swung round on the tide ,
她 舵 曾是 破碎 ； 她 摇摆 圆形的 在 这 潮 ；
她的舵断了；她随着潮水摇摆不定。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ræn] [ə'graʊnd] [ɑːn][ə; ei] [ʃoʊl] [ænd; ənd] [stʌk] [fæst] .
and in another instant ran aground on a shoal and stuck fast .
和 在 其他 立即的 跑 搁浅 在 一个 浅滩 和 卡住 快速地 .
转眼间，船就搁浅在浅滩上，动弹不得。

[ə; ei] ['maɪti] [tʃɪr] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] [wen] [ðə; ði][men] [sɔː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]
A mighty cheer rose from the ledge when the men saw the effect of
一个 强大的 欢呼 玫瑰 从 这 壁架 什么时候 这 男人 锯 这 影响 的
- [ʃɑːt] .
Turnpenny's shot .
- 射击 .
当男人们看到特恩佩尼的射击效果时，窗台上响起了一阵震耳欲聋的欢呼声。

" - [twʌz] ['feɪməs] , - , " [kraɪd] - .
" ' Twas famous , Haymoss , " cried Copstone .
" - 那是 著名的 , - , " 哭 - .
“它可是有名的，海莫斯，”科普斯通喊道。

" [mæn] , - [twʌz] [ə; ei] ['θʌmpɪŋ] [twæk] !
" Man , ' twas a thumping twack !
" 男人 , - 那是 一个 怦 拍打 !
“老兄，那一下真是沉甸甸的！ ”

" [ænd; ənd] [hjuː] - [ɪn][hɪz; ɪz] [gliː] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
" And Hugh Curder in his glee lifted up his voice :
" 和 休 - 在 他的 高兴 抬起 向上 他的 嗓音 :
休·柯德欣喜若狂，提高了嗓门：

" [ðen] [nekst][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ,
" Then next the blacksmith he came in ,
" 然后 下一个 这 铁匠 他 来了 在 ,
然后，铁匠走了进来，

[ænd; ənd] [sed] - [twʌz] ['maɪti] [hɑːt] ! - "
And said ' Twas mighty hot ! ' "
和 说 - 那是 强大的 热的 ! - "
他说：“真热啊！ ”

" ['smʌðər] [juː; jʊ] !
" Smother you !
" 窒息 你 !
“闷死你！ ”

" [kraɪd] - .
" cried Turnpenny .
" 哭 - .
“特恩佩尼喊道。”

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [pʊr] [kraːft] ['jɑːndər] ; - [tɪz] [laɪk] ['straɪkɪŋ] [ə; ei] - [uːmən] , [ænd; ənd][goʊz]
" Think of the little poor craft yonder ; ' tis like striking a ' ooman , and goes
" 思考 的 这 小的 贫穷的 工艺 远处 ; - 的 喜欢 引人注目 一个 - 奥曼 , 和 去
[tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] . " to my heart . "
到 我的 心 . "
“想想那边那艘可怜的小船；就像打了个痛快的人，让我心痛不已。”

" [bʌt; bət] - - [du:] [ðæt] [ɪn] ['kaɪndnəs] , - , " [sed] - .
" **But** ' **ee'd** **do** **that** **in** **kindness** , **Haymoss** , " **said** **Copstone** .
" 但 - - 做 那 在 仁慈 , - , " 说 - .

“但他这样做是出于好意，海莫斯，”科普斯通说。

" [si:] , [ðə; ði] [neɪvz] ['kænɔ:t] [pʊl] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] ; [ʃi; ʃi][bi; bi][fɜ:rm][ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
" **See** , **the** **knaves** **cannot** **pull** **her** **off** ; **she** **be** **firm** **on** **the** **rocks** ,
" 看 , 这 无赖 不能 拉 她 离开 ; 她 是 公司 在 这 岩石 ,
“你看，那些恶徒拉不动她；她稳稳地立在岩石上。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] ['fɔ:lɪŋ] [ðeɪl] ['nevər] [mu:v] [hɜ:r; hər] .
and **with** **the** **tide** **falling** **they'll** **never** **move** **her** .
和 和 这 潮 坠落 他们会 绝不 移动 她 .

随着潮水退去，他们再也搬不动她了。

[ðeɪl] [θɪŋk] [twais] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [traɪ] [ðæt] [seɪm] [drɪ'vaɪs] [ə'gen] .
They'll **think** **twice** **before** **they** **try** **that** **same** **device** **again** .
他们会 思考 两次 前 他们 尝试 那 相同的 设备 再次 .

他们下次再尝试使用同一设备之前会三思。

" [æn; ən] ['æŋɡri] ['vɑ:li] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] ['ɑ:pəzɪt] [set][ðem; ðəm] [ɔ:l] ['skɜ:ri:ɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə] ['kʌvər]
" **An** **angry** **volley** **from** **the** **cliff** **opposite** **set** **them** **all** **scurrying** **again** **to** **cover**
" 一个 生气的 截击 从 这 悬崖 对面的 放 他们 全部 匆匆忙忙 再次 到 覆盖

[brɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔ:l] .
behind **the** **wall** .
在后面 这 墙 .

“对面悬崖上传来一阵猛烈的齐射，吓得他们又四散奔逃，躲到墙后。”

[aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [æz; əz] - [hæd; həd] [sed] .
It **proved** **as** **Copstone** **had** **said** .
它 已证实 作为 - 有 说 .

事实证明，科普斯通说得没错。

['æftər] ['veɪnli] [ɪn'devər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [hɔ:l] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃoʊl] ,
After **vainly** **endeavouring** **for** **some** **time** **to** **haul** **the** **pinnacle** **from** **the** **shoal** ,
后 徒劳地 努力 为了 一些 时间 到 运输 这 小艇 从 这 浅滩 ,
在徒劳地尝试了一段时间后，他们仍然无法将小艇从浅滩上拖出来。

[ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [kæst] [ɔ:f] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
the **occupants** **of** **the** **boat** **cast** **off** **the** **rope** **and** **disappeared** .
这 居住者 的 这 船 投掷 离开 这 绳索 和 消失 .

船上的人解开绳索，消失了。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [rægz] [went] [aʊt] [wʌn][baɪ] [wʌn] ; [blæk] ['dɑ:rkənəs] ['setld] ['oʊvər]
The **flames** **of** **the** **burning** **rags** **went** **out** **one** **by** **one** ; **black** **darkness** **settled** **over**
这 火焰 的 这 燃烧 破布 去 出去 一 经过 一 ; 黑色的 黑暗 定居 超过

[ðə; ði] ['ɡʌli] ;
the **gully** ;
这 沟壑 ;

燃烧的破布火焰一簇簇熄灭；沟壑上笼罩着一层漆黑的夜幕；

['kwaiətənəs] ['reɪnd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ; [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [θri:] [men] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wa:tʃ] ,
quietness **reigned** **all** **around** ; **and** **leaving** **three** **men** **to** **keep** **the** **first** **watch** ,
寂静 统治 全部 大约 ; 和 离开 三 男人 到 保持 这 第一的 手表 ,

四周一片寂静；留下三个人守第一班岗，

[ðə; ði] [rest] [dru:] [ðer; ðər] ['ɡɑ:rmənts] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɔ:t] [sli:p] ,
the **rest** **drew** **their** **garments** **around** **them** **and** **sought** **sleep** ,
这 休息 画 他们的 服装 大约 他们 和 寻求 睡觉 ,

其余的人裹紧衣服，睡着了。

[ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [deɪ] [maɪt] [hæv; həv][ɪn] [stɔːr] .
wondering what the coming day might have in store .
好奇 什么 这 未来 天 可能 有 在 店铺 .
不禁好奇，明天会发生什么。

[ˈdenɪs] [pæst] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [naɪt] .
Dennis passed a miserable night .
丹尼斯 通过了 一个 悲惨的 夜晚 .
丹尼斯度过了一个糟糕的夜晚。

[hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [ʃer] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldlɪk] [ɪˈleɪʃn] [wɪt] - [səkˈsesf(ə)l] [ʃɑːt] [hæd; həd]
He could not share the childlike elation which Turnpenny's successful shot had
他 可以 不是 分享 这 孩子气 欣喜 哪个 - 成功的 射击 有
[prəˈduːst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪnəz] .
produced in the minds of the mariners .
生产 在 这 思想 的 这 水手们 .
他无法体会到特恩佩尼成功射门给水手们带来的那种孩童般的喜悦。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [ðɪs] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][naːt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːk] ;
He felt that this enemy was not to be baulked ;
他 毛毡 那 这 敌人 曾是 不是 到 是 犹豫不决 ;
他认为不能阻挡这个敌人；

[ˈevri] [ˈlɪt(ə)l][set] - [bæk] [wʊd] [ˈoʊnli][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ˈspænjərdz] - [rɪˈzɑːlv] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðer; ðər]
every little set - back would only strengthen the Spaniards ' resolve to crush their
每一个 小的 放 - 后退 会 仅有的 加强 这 西班牙人 - 解决 到 压碎 他们的
[əˈpounənts] ;
opponents ;
对手 ;
每一次小小的挫折只会更加坚定西班牙人击败对手的决心；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][noʊ] [daʊt] [haʊ] [smɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌmpəni]
and by this time they could be in no doubt how small was the company
和 经过 这 时间 他们 可以 是 在 不 怀疑 如何 小的 曾是 这 公司
[rɪˈzɪstɪŋ] [ðem; ðəm] .
resisting them .
抵抗 他们 .
到这时，他们应该已经完全明白，抵抗他们的公司规模有多小。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [wɪð; wɪθ] [ˈθɪŋkɪŋ] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [woʊk] ,
His head ached with thinking before he fell asleep , and when he woke ,
他的 头 疼痛 和 思维 前 他 跌倒 睡着了 , 和 什么时候 他 觉醒 ,
[brɪfɔːr] [daːn] ,
before dawn ,
前 黎明 ,
他睡前思绪万千，头痛欲裂；醒来时，已是黎明前。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [θraːbɪŋ] [ˈtempəlz] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [hɑːrt] .
it was with throbbing temples and anxious heart .
它 曾是 和 悸动 寺庙 和 焦虑的 心 .
当时他太阳穴隐隐作痛，心绪烦乱。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] , [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] [daɪ]
And when he got up and looked towards the sea , he felt his spirit die
和 什么时候 他 得到 向上 和 看起来 向 这 海 , 他 毛毡 他的 精神 死
[wɪðɪn] [hɪm; ɪm] ;
within him ;
之内 他 ;
当他起身望向大海时，他感到自己的灵魂在体内死去；

[fɔːr; fər][ðer; ðər] , [dʒʌst][pæst][ðə; ði] [ˈʃouldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈdistəns] [aʊt][tuː; tə]
for there , just past the shoulder of the cliff and some distance out to
为了 那里 , 只是 过去的 这 肩膀 的 这 悬崖 和 一些 距离 出去 到
[siː] ,
sea ,
海 ,

因为就在那里，过了悬崖的肩部，向海面延伸一段距离，

[leɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈves(ə)lɪz] ,
lay one of the enemy's vessels ,
躺 一 的 这 敌人的 船只 ,

击沉敌舰之一

[muəd] [æt; ət][ə; ei] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfaːndli] [biːliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnəˈprəʊtʃəbl] [baɪ]
moored at a point which he had fondly believed to be unapproachable by
系泊 在 一个 观点 哪个 他 有 深情地 相信 到 是 难以接近 经过
[eni] [krɑːft][ʌv; əv][hɜːr; hər][saɪz] .
any craft of her size .
任何 工艺 的 她 尺寸 .

他的船停泊在一个他一直深信任何她这种大小的船只都无法靠近的地方。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskraɪd] [baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [waːtʃ] ,
She had been descried by the men of the last watch ,
她 有 到过 描述 经过 这 男人 的 这 最后的 手表 ,

她曾被最后值班的士兵们描述过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːv] [wʌz; wəz][nɑːt] [klɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
but the meaning of the move was not clear to them as it was
但 这 意义 的 这 移动 曾是 不是 清除 到 他们 作为 它 曾是
[ˈɪnstəntli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
instantly to him .
即刻 到 他 .

但这一举动的意义对他们来说并不像对他来说那样显而易见。

[ðə; ði] [ledʒ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈɡʌnz] ,
The ledge was just within range of her guns ,
这 壁架 曾是 只是 之内 范围 的 她 枪支 ,

那块岩架正好在她枪的射程之内。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈʃouldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleft] [hɪd][ðə; ði] [puːl] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈves(ə)] [ɪn][ðə; ði]
for although the shoulder of the cleft hid the pool from any vessel in the
为了 虽然 这 肩膀 的 这 裂 隐藏 这 水池 从 任何 血管 在 这
[meɪn] [ˈtʃæn(ə)] ,
main channel ,
主要的 渠道 ,

虽然裂缝的肩部遮蔽了主航道中的任何船只，使水池无法进入，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wɪˈðɪn] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈves(ə)] [hæd; həd]
it was just within sight from the spot to which the enemy's vessel had
它 曾是 只是 之内 视线 从 这 点 到 哪个 这 敌人的 血管 有
[wɜːrkt] .
worked .
工作 .

从敌舰作业地点就能看到它。

" - !
" **Jaykle** !
" - !

“杰克尔！”

[ðə; ði] ['skɪpər] [mʌst; məst][bi; bi] [rer] [ænd; ənd][boʊld] , " [kraɪd] - .
the skipper must be rare and bold , " cried Turnpenny .
这 船长 必须 是 稀有的 和 大胆的 , " 哭 - .

“船长一定非常罕见且胆识过人,”特恩佩尼喊道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['mæɪnər][ʌv; əv] [raɪt] [gʊd] [skɪl] , " [sed] ['denɪs] .
" And a mariner of right good skill , " said Dennis .
" 和 一个 水手 的 正确的 好的 技能 , " 说 丹尼斯 .

“而且他还是个技术精湛的水手,”丹尼斯说道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ædmə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tu; tə] [greɪv] [ə'lɑːrm] [wen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] ,
But their admiration was turned to grave alarm when , with a roar ,
但 他们的 钦佩 曾是 转向 到 严重 警报 什么时候 , 和 一个 吼 ,

但当他们听到一声咆哮时, 他们的钦佩之情瞬间变成了深深的惊恐。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vesəlz] ['brɔːdsɑɪd] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['faɪərd] ,
the whole of the vessel's broadside was suddenly fired ,
这 所有的 的 这 船的 舷侧 曾是 突然 被解雇 ,

舰艇整个舷侧突然开火,

[ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] [ʃɑːt] [keɪm] ['hɜːrtlɪ] [ʌp][ðə; ði] ['gʌli] .
and the round shot came hurtling up the gully .
和 这 圆形的 射击 来了 疾驰 向上 这 沟壑 .

圆形的弹丸沿着沟壑高速飞来。

[tu; tə][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)] .
To reply was impossible .
到 回复 曾是 不可能的 .

回复是不可能的。

[ðə; ði] [smɔːl] ['gʌnz][ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [wɜːr; wər] [tuː] [laɪt] [tu; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
The small guns on the ledge were too light to carry the distance .
这 小的 枪支 在 这 壁架 是 也 光 到 携带 这 距离 .

岩架上的小型火炮太轻, 无法远距离发射。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu; tə][bi; bi] [hoʊpt] [fɔːr; fər][frʌm; frəm][bæd] ['mɑːrksmənʃɪp] [ɑːn]
And there was nothing to be hoped for from bad marksmanship on
和 那里 曾是 没有什么 到 是 希望 为了 从 坏的 枪法 在

[ðə; ði] ['enəmiːz] [pɑːrt] .
the enemy's part .
这 敌人的 部分 .

敌方糟糕的枪法并不会给我们带来任何好处。

[ðə; ði][fɜːrst] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ɪk'sept] [tu; tə] [dɪs'pleɪs] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd]
The first discharge had no effect except to displace masses of rock and
这 第一的 释放 有 不 影响 除了 到 位移 群众 的 岩石 和

[ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ledʒ] .
earth from the cliff below the ledge .
地球 从 这 悬崖 以下 这 壁架 .

第一次泄洪除了将悬崖下方岩架上的大量岩石和泥土冲走外, 没有产生任何其他影响。

" [ðeɪ] ['kænɑːt] [reɪz] [ðer; ðər] ['mʌzlz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu; tə][hɪt][ðə; ði] [ledʒ] , " [kraɪd] - [ɪn]
" They cannot raise their muzzles high enough to hit the ledge , " cried Turnpenny in
" 他们 不能 增加 他们的 口套 高的 足够的 到 打 这 壁架 , " 哭 - 在
[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

“它们抬不起嘴去够台阶,”特恩佩尼高兴地喊道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɑːnd][hoʊp][wʌz; wəz] [ʃætərd] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['brɔːdsɑɪd] .
But this fond hope was shattered at the next broadside .
但 这 喜爱 希望 曾是 破碎 在 这 下一个 舷侧 .

但这份美好的希望在下一轮猛烈炮击中破灭了。

[wʌn] [ʃɑ:t] [strʌk] [ðə; ði] [hʌt] ; [ə'hʌðər] [tɔ:r] [ə; eɪ] [greɪt] [gæp][ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ;
One shot struck the hut ; another tore a great gap in the wall ;
一 射击 击 这 小屋 ; 其他 撕裂 一个 伟大的 差距 在 这 墙 ;
一枪击中了小屋；另一枪在墙上打出了一个洞；

[ə; eɪ][θɜ:rd] [tʃɪpt] [ɔ:f] [lɑ:rdʒ] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [rɑ:k] ; [ˈsevrəl] [men][wɜ:r; wər] [ˈwu:ndɪd] .
a third chipped off large pieces of rock ; several men were wounded .
一个 第三 缺口 离开 大的 件 的 岩石 ; 一些 男人 是 受伤 .
第三个人敲掉了大块的岩石；几名男子受伤。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [wɔ:l] [ɪz] [veɪn] [naʊ] , " [sed] ['denɪs] .
" Our wall is vain now , " said Dennis .
" 我们的 墙 是 徒劳 现在 , " 说 丹尼斯 .

“我们的墙现在毫无意义了，”丹尼斯说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第15/16页

" [ə'nʌðər] [[ɑ:t] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,
" **Another shot will tear it away** ,
" 其他 射击 将要 撕 它 离开 ,
“再来一枪就会把它夺走。”

[ænd; ənd][wi:; wi][fæl; fəl][hæv; həv][noʊ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wen] [ðeɪ]
and we shall have no defence against the calivers of the enemy when they
和 我们 将 有 不 防御 反对 这 卡尺 的 这 敌人 什么时候 他们
[ə'gen] [ə'pɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] .
again appear on the cliff .
再次 出现 在 这 悬崖 .
当敌人再次出现在悬崖上时，我们将无力抵挡他们的火炮。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] .
and there they come .
和 那里 他们 来 .
他们来了。

[wi:; wi][mʌst; məst] [rʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪv] , ['eɪməs] ; - [tɪz]['ʌʊər; ɑ:r][ləst] ['refju:dʒ] .
We must run for the cave , Amos ; 'tis our last refuge .
我们 必须 跑步 为了 这 洞穴 , 阿莫斯 ; - 的 我们的 最后的 避难所 .
阿莫斯，我们必须逃进山洞；那是我们最后的避难所。

[li:d] [ðə; ði] [men] [ðɪðər] ; [let][ðem; ðəm] ['kæri] ['ʌʊər; ɑ:r][ɑ:rmz][ænd; ənd] [mju:'hɪfnz] ,
Lead the men thither ; let them carry our arms and munitions ,
带领 这 男人 那里 ; 让 他们 携带 我们的 武器 和 弹药 ,
带领这些人过去；让他们携带我们的武器弹药。

[ænd; ənd] [wʌt] ['wɔ:tər][ænd; ənd] ['stɔ:z] [ðeɪ] [kæn; kən] .
and what water and stores they can .
和 什么 水 和 商店 他们 能 .
以及他们能找到的水源和储存的物资。

[aɪ][ænd; ənd] - [ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] [wɪl] [straɪv] [tu:; tə] [meɪk] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði]
I and Copstone and one or two more will strive to make reply to the
我 和 - 和 一 或者 二 更多的 将要 努力 到 制作 回复 到 这
['enəmi] [waɪl] [ɔ:t] [ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r][wɔ:l] [rɪ'meɪnz] .
enemy while aught of our wall remains .
敌人 尽管 零 的 我们的 墙 遗迹 .
我和科普斯通以及另外一两个人将竭尽全力反击敌人，只要我们的城墙还残存着一丝一毫。

" ['bulɪts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'reɪdɪ] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] .
" **Bullets were already falling on the ledge** .
" 子弹 是 已经 坠落 在 这 壁架 .
子弹已经开始落在窗台上了。

[led] [baɪ] - , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] ,
Led by Turnpenny , most of the men , loaded with things ,
引领 经过 - , 最多 的 这 男人 , 已加载 和 事物 ,
在特恩佩尼的带领下，大多数男人都背着东西，

[s'kʌtld] [ə'ɒ:n] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ðæt] [hæf] [kən'si:ld] [ðə; ði] [maʊθ]
scuttled along the face of the cliff into the thicket that half concealed the mouth
沉没 沿着 这 脸 的 这 悬崖 进入 这 灌木丛 那 一半 暗 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
of the cave .
的 这 洞穴 .

沿着悬崖峭壁快速钻进半遮蔽洞口的灌木丛中。

[ˈdenɪs] [wɪð; wɪθ] [θri:] [kəm'pænjənz] ['faɪərd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [klɪf] ;
Dennis with three companions fired back at the opposite cliff ;
丹尼斯 和 三 同伴 被解雇 后退 在 这 对面的 悬崖 ;
丹尼斯和三个同伴向对面的悬崖还击 ;

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'nʌðər] [ˈvɑ:lɪ] [ʌv; əv] [raʊnd] [ʃɑ:t] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['gʌlɪ] ,
but in a few minutes another volley of round shot came crashing up the gully ,
但 在 一个 很少 分钟 其他 截击 的 圆形的 射击 来了 崩溃 向上 这 沟壑 ;
但几分钟后，又一轮圆形弹丸沿着沟壑猛烈袭来。

[ænd; ənd] ['skersli] [ə; eɪ][məən][ɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [baɪ] ['splɪntərz] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,
and scarcely a man on the ledge but was wounded by splinters of rock ,
和 几乎 一个 男人 在 这 壁架 但 曾是 受伤 经过 碎片 的 岩石 ;
岩架上几乎没有人，但有人被碎石划伤。

[ðooʊ] [nʌn] [wʌz; wəz][də'rektli; da'rektli][hɪt][baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:t] .
though none was directly hit by the shot .
尽管 没有任何 曾是 直接地 打 经过 这 射击 .
虽然没有人被子弹直接击中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒ:ŋgər] .
It was hopeless to cling to the position longer .
它 曾是 绝望 到 黏着 到 这 位置 更长 .
继续坚守这个位置已经没有希望了。

" ['fɑ:ləʊ] [em 'i:] , [lædz] , " [kraɪd] ['denɪs] ; [ænd; ənd] ,
" **Follow me , lads ,** " **cried Dennis ; and** ,
" 跟随 我 , 小伙子们 , " 哭 丹尼斯 ; 和 ,
“伙计们，跟我来！”丹尼斯喊道；然后，

['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ledʒ] [tu:; tə] [wer] [aɪ 'ti:] ['waɪdnɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][,oʊvər'grəʊn][wɪð; wɪθ]
rushing down the ledge to where it widened and was overgrown with
匆忙 向下 这 壁架 到 在哪里 它 扩大 和 曾是 长得太茂盛了 和
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,
沿着岩架飞奔而下，来到岩架变宽且长满灌木丛的地方。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
he and his comrades joined the others safely in the cave .
他 和 他的 同志们 加入 这 其他的 安全 在 这 洞穴 .
他和同伴们安全地进入了山洞，与其他幸存者会合。

['tʃæptər] [eks'eks'aɪ'vi:]
CHAPTER XXIV
章 二十四
第二十四章
[ðə; ði] ['li:gə] [ʌv; əv] ['skelɪt(ə)n] [keɪv]
The Leaguer of Skeleton Cave
这 联赛 的 骨骼 洞穴
骷髅洞穴联盟

" [seɪv] [ju: 'es] [ɔ:l] ! " [kraɪd] - , " [wi:; wi][bi:; bi] [laɪk] [ræts] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] . "

" **Save us all ! " cried Turnpenny , " we be like rats in a trap . "**

" 节省 我们 全部 ! " 哭 - , " 我们 是 喜欢 老鼠 在 一个 陷阱 . " "

"救救我们吧！"特恩佩尼喊道，“我们就像困在陷阱里的老鼠一样。”

" [ðə; ði] [neɪvz] ['kænə:t] [get] [æt; ət] [ju: 'es] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [li:st] , " [sed] - .

" **The knaves cannot get at us , for this present at least , " said Copstone .**

" 这 无赖 不能 得到 在 我们 , 为了 这 展示 在 至少 , " 说 - .

"至少目前这些恶棍伤不了我们，"科普斯通说道。

" [tru:] , [nɑ:t] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [wel] [(h)wɒpt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [blɑ:k] [ʌp] [ðə; ði] ['entrəns] ,

" **True , not without being well whopped ; but they can block up the entrance ,**

" 真的 , 不是 没有 存在 出色地 被打倒了 ; 但 他们 能 堵塞 向上 这 入口 ,

"没错，他们肯定会被狠狠揍一顿；但他们可以堵住入口，

[ænd; ənd] [ki:p] [ju: 'es] [mju:d] [ʌp] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [mʌst; məst] ['i:ðər] [ji:ld] [ɔ:r] [stɑ:rv] , [ɔ:r] ['perɪʃ] [ʌv; əv]

and keep us mewed up until we must either yield or starve , or perish of

和 保持 我们 喵喵叫 向上 直到 我们 必须 任何一个 屈服 或者 饿死 , 或者 沦 的

[θɜ:rst] . "

thirst . "

口渴 . "

他们会一直催促我们，直到我们不得不屈服、挨饿或渴死。

" [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:rt] , " [sed] ['denɪs] , ['tʃɪrfəli] .

" **Keep a good heart , " said Dennis , cheerfully .**

" 保持 一个 好的 心 , " 说 丹尼斯 , 愉快地 .

"保持善良的心，"丹尼斯愉快地说。

" [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ji:ld] [ɔ:r] [stɑ:rv] [jet] .

" **We will not yield or starve yet .**

" 我们 将要 不是 屈服 或者 饿死 然而 .

我们不会屈服，也不会挨饿。

[sɪns] [aɪ] [set] [seɪl] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] [ðə; ði] [meɪd] ['meriən] ['jɑ:ndər] ['meni] [ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [θɪŋ]

Since I set sail from England in the Maid Marian yonder many a marvellous thing

自从 我 放 帆 从 英格兰 在 这 女佣 玛丽安 远处 许多 一个 奇妙 事物

[hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [ɪm 'i:] .

has befallen me .

有 发生 我 .

自从我乘坐“玛丽安少女号”从英国启航以来，许多奇妙的事情都发生在我身上。

[aɪ] [met] [ə; eɪ] ['kʌntrɪmən] [wen] [aɪ] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] !

I met a countryman when I had given up hope !

我 遇见 一个 同胞 什么时候 我 有 给定 向上 希望 !

当我彻底绝望的时候，我遇到了一位同乡！

[waɪ] [meɪ] [nɑ:t] [θɪŋz] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [fɔ:r'si:] ['hæpən] [ə'gen] ? "

Why may not things we do not foresee happen again ? "

为什么 可能 不是 事物 我们 做 不是 预见 发生 再次 ? "

为什么我们无法预见的事情不会再次发生？

" [eɪ] , [tru:] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [dreɪks] [men] ;

" **Ay , true , " said one of Drake's men ;**

" 哎 , 真的 , " 说 一 的 德雷克的 男人 ;

"是啊，没错，"德雷克的一名手下说道；

" [ænd; ənd] [pər'tæns] ['mæstər] ['frænsɪs] [hɪm'self] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [eɪd] . "

" **and perchance Master Francis himself may come to our aid . "**

" 和 或许 掌握 弗朗西斯 他自己 可能 来 到 我们的 援助 . "

"或许弗朗西斯大师本人会前来帮助我们。"

" [ðæt] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [tjæns] , " [sed] ['denɪs] .
" **That is but a poor chance , " said Dennis .**
" 那 是 但 一个 贫穷的 机会 , " 说 丹尼斯 .

“那只是很小的可能性，”丹尼斯说。

" [aɪ 'ti:] [wɜ: r; wər] ['betər] [wi:; wi] [trʌst] [ɪn][gɑ: d][ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ: r] [oʊn] [wɪt] .
" **It were better we trust in God and our own wit .**
" 它 是 更好的 我们 相信 在 上帝 和 我们的 自己的 有 .

我们最好相信上帝和我们自己的智慧。

[wi:; wi][ɑ: r; ər] [seɪf] [æt; ət][ʼprez(ə)nt] ; [let][ju: 'es] [si:] [wʌt] [ʼfeltər] [ʼaʊər; ɑ: r] [keɪv] [ə'fɔ: rdz] ;
We are safe at present ; let us see what shelter our cave affords ;
我们 是 安全的 在 展示 ; 让 我们 看 什么 庇护所 我们的 洞穴 提供 ;

我们目前安全；让我们看看我们的山洞能提供怎样的庇护；

[aɪ] [kən'fes] [aɪ][hæv; həv][nɑ: t] [hɪðər'tu:] ['fɒli] [ɪks'plɔ: d] [aɪ 'ti:] .
I confess I have not hitherto fully explored it .
我 承认 我 有 不是 迄今为止 完全 探索 它 .

我承认我至今还没有对其进行深入研究。

" ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tɔ: rtʃ] , [hi:; hi] [wɔ: kt] ['ɪnwərdz] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ: r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
" **Lighting a torch , he walked inwards , with two or three of the men ,**
" 灯光 一个 火炬 , 他 步行 向内 , 和 二 或者 三 的 这 男人 ,

他点燃一支火把，带着两三个人走了进去。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ʼæftər][ə; eɪ] [fju:] [ʃa: dz] [ðæt] [ðə; ði] [flɔ: r] [sləʊpt] ['slaɪtli] ['daʊnwərdz] ,
and found after a few yards that the floor sloped slightly downwards ,
和 成立 后 一个 很少 码 那 这 地面 倾斜的 轻微地 向下 ,

走了几米后发现地面略微向下倾斜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] ['waɪdnɪd] [aʊt][ɑ: n][bəʊθ] [saɪdz] , [soʊ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'skʌvərd]
and that the cave widened out on both sides , so that , if the enemy discovered
和 那 这 洞穴 扩大 出去 在 两个都 侧面 , 所以 那 , 如果 这 敌人 发现
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

而且洞穴向两侧逐渐变宽，这样，如果敌人发现了它，

[ænd; ənd][ʼfaɪərd][ʼɪntu:][ðə; ði] [ʼoʊpənɪŋ] , [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [kʊd; kəd][faɪnd] [ʼfeltər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn]
and fired into the opening , the inmates could find shelter out of the line
和 被解雇 进入 这 开幕 , 这 囚犯 可以 寻找 庇护所 出去 的 这 线
[ʌv; əv][ʼfaɪər] .
of fire .
的 火 .

向洞口射击后，囚犯们可以躲避枪林弹雨。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [klaʊz] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ: t] [bɪ'kʌm] [ə'presɪv] [soʊ] [su: n] [æz; əz] ['denɪs]
The air was close , but as it did not become oppressive so soon as Dennis
这 空气 曾是 关闭 , 但 作为 它 做过 不是 变得 压迫性的 所以 很快 作为 丹尼斯
[ɪks'pektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

空气虽然潮湿，但并没有像丹尼斯预想的那样很快变得令人窒息。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʼtemptɪd] [tu:; tə] [bɪ'li: v] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [ru: f]
he was tempted to believe that there was a hole somewhere in the roof
他 曾是 受诱惑 到 相信 那 那里 曾是 一个 洞 某处 在 这 屋顶
[wɪtʃ] [sɜ: rvd] [tu:; tə] [ʼventɪleɪt] [ðə; ði] [keɪv] .
which served to ventilate the cave .
哪个 服务 到 通风 这 洞穴 .

他很想相信洞顶某个地方有个洞，可以用来给洞穴通风。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [hi:; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [vɔ:lt] ,
But though he looked carefully along the whole vault ,
但 尽管 他 看起来 小心 沿着 这 所有的 金库 ,
但他仔细查看了整个金库，

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['θɜ:rti] [ja:dz]['ɪntu:][ðə; ði] [klɪf] , [hi:; hi] [faʊnd] [noʊ] [sʌtʃ] ['oʊpənɪŋ] ,
which extended for some thirty yards into the cliff , he found no such opening ,
哪个 扩展 为了 一些 三十 码 进入 这 悬崖 , 他 成立 不 这样的 开幕 ,
他沿着悬崖向内延伸了大约三十码，但没有找到这样的开口。

[ænd; ənd] [kən'klu:did] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [du:] ['mɪrli] [tu:; tə]
and concluded that the comparative freshness of the air was due merely to
和 结束 那 这 比较 新鲜 的 这 空气 曾是 到期的 仅仅 到
[ðə; ði] ['speɪʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] .
the spaciousness of the cave and the width of its mouth .
这 宽敞 的 这 洞穴 和 这 宽度 的 它是 嘴 .
并得出结论，空气相对清新仅仅是因为洞穴宽敞且洞口宽阔。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔ:r] [ə'weɪ] [ɪn]['kwaɪət] .
The day wore away in quiet .
这 天 穿着 离开 在 安静的 .
一天在静谧中悄然流逝。

['kerf(ə)l] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,
Careful watch was kept at the opening ,
小心 手表 曾是 保留 在 这 开幕 ,
开幕式现场戒备森严。

[ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [si:n] ['mu:vɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌli] [ænd; ənd][ɑ:n]
and occasionally Spaniards were seen moving up and down the gully and on
和 偶尔 西班牙人 是 已见 移动 向上 和 向下 这 沟壑 和 在
[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [klɪf] ;
the opposite cliff ;
这 对面的 悬崖 ;
偶尔可以看到西班牙人在沟壑中上下移动，或者在对面的悬崖上活动；

[bʌt; bət][noʊ] [ə'sɔ:lt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
but no assault was made ,
但 不 突击 曾是 制成 ,
但并未发生袭击事件。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]['kɑ:ntent][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['hʌŋgər]
and it seemed as though the enemy was content to wait until hunger
和 它 似乎 作为 尽管 这 敌人 曾是 内容 到 等待 直到 饥饿
[ænd; ənd] [θɜ:rɪst] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][wɜ:rk] .
and thirst had done their work .
和 口渴 有 完毕 他们的 工作 .
敌人似乎乐于等待饥渴自行消磨时间。

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rz] [[ʊʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] [deɪz] - [fu:d] ;
An inspection of the stores showed that there was only two days ' food ;
一个 检查 的 这 商店 显示 那 那里 曾是 仅有的 二 天 - 食物 ;
检查商店后发现，食品储备只够两天用；

[ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn] [θri:] ['bʌkɪts] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn] [ðæt]
all the water they had was contained in three buckets ; and this , in that
全部 这 水 他们 有 曾是 包含 在 三 水桶 ; 和 这 , 在 那
['klaɪmət] ,
climate ,
气候 ,
他们所有的水都装在三个桶里；在那种气候下，

[ænd; ænd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [wuːnd] [ʌp] ,
and the state of excitement to which the men were wound up ,
和 这 状态 的 激动 到 哪个 这 男人 是 伤口 向上 ;
以及男人们当时所处的兴奋状态,

[wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)] [səˈplaɪ] [ɪf] [ðə; ði] [ɪnˈvestmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][prəˈtræktɪd,prɒsˈtræktɪd] .
was but a pitiful supply if the investment was to be protracted .
曾是 但 一个 可怜 供应 如果 这 投资 曾是 到 是 拖延 .
如果投资要长期进行, 那么这笔资金就少得可怜。

[ɪˈspeʃəli] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] [ʌnˈfɔːrtənət] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈsevrəl] [men] [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] , [sʌm; səm]
Especially was it unfortunate seeing that several men were wounded , **some**
尤其 曾是 它 不幸 看到 那 一些 男人 是 受伤 , 一些
[ˈsɪrɪəsli] .
seriously .
严重地 .
尤其令人遗憾的是, 有好几名男子受伤, 其中一些伤势严重。

[ðer; ðər][ˈɪndʒəɪrɪz] [wɜːr; wər] [drest] [æz; əz] [ˈkɜːfəli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd] [əˈplaɪənsɪz]
Their injuries were dressed as carefully as possible with the limited appliances
他们的 受伤 是 穿着 作为 小心 作为 可能的 和 这 有限的 电器
[æt; ət][hænd] ;
at hand ;
在 手 ;
利用手边有限的医疗用品, 尽可能仔细地包扎了他们的伤口;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌŋ] [pʊr] [ˈfeləʊ] [daɪd] ,
but in the course of the day one poor fellow died ,
但 在 这 课程 的 这 天 一 贫穷的 同伴 死亡 ;
但当天就有一个可怜的人去世了。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈsɑːləmli] [ˈberɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈweɪpənz] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .
and was solemnly buried in a grave dug with their weapons in the floor .
和 曾是 庄严地 埋葬 在 一个 严重 挖 和 他们的 武器 在 这 地面 .
他们被庄严地埋葬在挖好的坟墓里, 坟墓的底部埋着他们的武器。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][mɪˈrændə,lə] .
Among the occupants of the cave was Mirandola .
之中 这 居住者 的 这 洞穴 曾是 米兰多拉 .
洞穴中的居民中就有米兰多拉。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] [triː] [waɪl] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈprɑːɡres] ,
The monkey had taken refuge in a tree while the fighting was in progress ,
这 猴 有 已采取 避难所 在 一个 树 尽管 这 斗争 曾是 在 进步 ,
战斗发生时, 猴子躲到了树上。

[ænd; ænd] [ˈdenɪs] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈænɪm(ə)] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊdi]
and Dennis thought that the poor animal would certainly flee to the woody
和 丹尼斯 想法 那 这 贫穷的 动物 会 当然 逃跑 到 这 木质的
[ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
interior of the island ,
内部的 的 这 岛 ,
丹尼斯心想, 这只可怜的动物肯定会逃到岛屿内部的树林里去。

[faːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪn][ænd; ænd] [ˈtɜːrmɔɪl] .
far away from the din and turmoil .
远的 离开 从 这 din 和 动荡 .
远离喧嚣和混乱。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t] [ˈnaɪtɆ:l] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [stəʊl][ˈɪntu:][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [hɪmˈself] [tu:; tə]
But at nightfall the monkey stole into the cave , and attached himself to
但 在 黄昏 这 猴 偷窃 进入 这 洞穴 , 和 随附的 他自己 到
[ˈdenɪs] ,
Dennis ,
丹尼斯 ,

但夜幕降临后，猴子偷偷溜进山洞，缠住了丹尼斯。

[hu:m] [hi:; hi] [ˈfɑ:ləʊd] [əˈbaʊt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈʃædɔv] .
whom he followed about like a shadow .
谁 他 随后 关于 喜欢 一个 阴影 .

他像影子一样跟着他。

[ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈda:rkənəs] [ˈdrægd] [ˈsləʊli] [əˈbɔ:ŋ] .
The hours of darkness dragged slowly along .
这 小时 的 黑暗 拖拽 缓慢地 沿着 .

漫漫长夜仿佛永无止境。

[ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [laɪt] , [ə; eɪ] [raʊnd] [ʃɑ:t] [keɪm] [ˈkræʃɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
Almost as soon as it was light , a round shot came crashing into the
几乎 作为 很快 作为 它 曾是 光 , 一个 圆形的 射击 来了 崩溃 进入 这
[ˈoʊpənɪŋ] ,
opening ,
开幕 ,

天刚亮不久，一颗圆形的子弹就轰然射入洞口。

[ˈskætərɪŋ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [z:rθ] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
scattering stones and earth in all directions .
散射 石头 和 地球 在 全部 方向 .

向四面八方散落石块和泥土。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] - [ɪnˈækʃn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] :
The Spaniards ' inaction during the previous day was explained :
这 西班牙人 - 不作为 期间 这 以前的 天 曾是 解释 :

西班牙人前一天的不作为得到了解释：

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈves(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:fɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʌn] , [pərˈhæps] [mɔ:r]
they had evidently brought from the vessel in the offing a gun , perhaps more
他们 有 显然 带来 从 这 血管 在 这 离岸 一个 枪 , 也许 更多的
[ðæn; ðən][wʌn] ,
than one ,
比 一 ,

他们显然从近海的船上带来了一支枪，或许还不止一支。

[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [klɪf] .
and mounted it on the opposite cliff .
和 安装 它 在 这 对面的 悬崖 .

然后把它安装在对面的悬崖上。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:t] , [wɪtʃ] [ˈlʌkɪli] [hɑ:md] [noʊ][wʌn] ,
The effect of the shot , which luckily harmed no one ,
这 影响 的 这 射击 , 哪个 幸运的是 受到伤害 不 一 ,

这次射击的效果，所幸没有伤及任何人。

[wʌz; wəz][tu:; tə] [send][ðə; ði] [men] [ɪn][ɔ:l] [heɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
was to send the men in all haste to the sides of the cave .
曾是 到 发送 这 男人 在 全部 匆忙 到 这 侧面 的 这 洞穴 .

目的是让这些人赶紧到洞穴两侧去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [meɪd] [mɪˈrændə,lə] [ˈfri:k] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
But the crash and the smoke made Miranda shriek with fright .
但 这 碰撞 和 这 抽烟 制成 米兰多拉 尖叫 和 惊吓 .

但撞击声和浓烟吓得米兰多拉尖叫起来。

[hi:; hi][ræn] [di:pər] ['ɪntu:][ðə; ði] [kerv] , [ænd; ənd] [wen] ['denɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] , ['fɑ:lʊd] [tu:; tə]
He ran deeper into the cave , and when Dennis , with a torch , followed to
他 跑 更深 进入 这 洞穴 , 和 什么时候 丹尼斯 , 和 一个 火炬 , 随后 到
[su:ð] [hɪz; ɪz] ['terər] ,
soothe his terror ,
舒缓 他的 恐怖 ,

他往洞穴深处跑去, 丹尼斯拿着火把跟了上来, 想安抚他的恐惧。

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][ðə; ði] [pʊr] [bi:st] [hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][æn; ən]
he discovered that the poor beast had taken refuge on the top of an
他 发现 那 这 贫穷的 兽 有 已采取 避难所 在 这 顶部 的 一个
[ɪ'regjələr] ['pɪlər] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ðæt] [stʊd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [ə'baʊt] [θri:] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
irregular pillar of rock that stood out from the wall about three quarters of the
不规律的 支柱 的 岩石 那 站立 出去 从 这 墙 关于 三 四分之一 的 这
[wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] .
way from the entrance .
方式 从 这 入口 .

他发现这只可怜的野兽躲在一根不规则的岩柱顶端, 这根岩柱从墙壁上伸出来, 距离入口大约四分之三的距离。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][kʊks][ðə; ði] ['mʌŋki] [tu:; tə] [dɪ'send] , [bʌt; bət] [wɪ'daʊt] [ə'veɪl] .
He tried to coax the monkey to descend , but without avail .
他 尝试 到 哄 这 猴 到 下降 , 但 没有 可用 .

他试图哄猴子下来, 但没有成功。

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlər] ['bi:ɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] , [hi:; hi] [kɔ:ld] - , [ænd; ənd] ,
The top of the pillar being beyond his reach , he called Turnpenny , and ,
这 顶部 的 这 支柱 存在 超过 他的 抵达 , 他 称为 - , 和 ,
[ænd; ənd] [wɪ'pɛnɪ]

由于他够不到柱顶, 他便叫来了特恩佩尼, 然后

['klaɪmɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['mɛrɪnərz] [brɔ:d] ['ʃəʊldəz] , [ri:tʃt] [ʌp][tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
climbing on to the mariner's broad shoulders , reached up to seize the monkey .
攀登 在 到 这 水手的 广阔 肩膀 , 达到 向上 到 抢占 这 猴 .

爬上水手宽阔的肩膀, 伸手去抓猴子。

[bʌt; bət][mɪ'rændə,lə] [ri'tri:tɪd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪəd] .
But Mirandola retreated and disappeared .
但 米兰多拉 撤退 和 消失 .

但米兰多拉退却消失了。

" [ðə; ði] [bi:st] [ɪz] [di:vd] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɜr] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [læks] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wɪt]
" **The beast is deaved , to be sure , " said Turnpenny , " and lacks his little wit**
" 这 兽 是 失聪 , 到 是 当然 , " 说 - , " 和 缺乏 他的 小的 有
.
:
.

“这头野兽确实失聪了,”特恩佩尼说, “而且也失去了它那点儿智慧。”

[let] [hɪm; ɪm][baɪd] , [sɜ:r] . " **Let him bide , sir .** "
让 他 比德 , 先生 . "

让他待着吧, 先生。

" [neɪ] , [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rtnər][soʊ] [lɔ:n] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [lu:z]
" **Nay , he has been our partner so long that I am not willing to lose**
" 不 , 他 有 到过 我们的 伙伴 所以 长的 那 我 是 不是 愿意的 到 失去
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“不, 他一直是我们的合作伙伴, 我不想失去他。”

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wɪl] [ˈʃɒrli] [bi:; bi][ˈstaɪf(ə)ld] [ɪf] [wi:; wi][du:;][nɑ:t] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈhɪrər] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .
and he will surely be stifled if we do not bring him nearer the opening .
和 他 将要 一定 是 窒息 如果 我们 做 不是 带来 他 更近 这 开幕 .
如果我们不让他靠近开口处，他肯定会受到阻碍。

[hɔɪst] [ˌem ˈi:] , [ˈeɪməs] .
Hoist me , Amos .
提升 我 , 阿莫斯 .

阿莫斯，把我吊起来。

" [hi:; hi] [swɔ:md] [tu:; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] , [ðə; ði][ˈseɪlər] [ˈhændɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ˈæftər]
" He swarmed to the top of the rock , the sailor handing up the torch after
" 他 蜂拥而至 到 这 顶部 的 这 岩石 , 这 水手 处理 向上 这 火炬 后
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“他冲到岩石顶上，水手在他身后把火把递了上去。”

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈblæknəs] ,
It took a few moments to become accustomed to the blackness ,
它 采取 一个 很少 时刻 到 变得 习惯 到 这 黑 ,
我花了点时间才适应了黑暗。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [red] [ˈflɪkərɪŋ] [laɪt] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ˈeni] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋki] .
and in the red flickering light he failed to see any sign of the monkey .
和 在 这 红色的 闪烁 光 他 失败的 到 看 任何 符号 的 这 猴 .
在闪烁的红光中，他没有看到猴子的任何踪迹。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pərˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɪlər] [dɪd][nɑ:t] [əˈbʌt] [ɪˈmi:diətli] [ɑ:n][ðə; ði]
But he perceived with surprise that the pillar did not abut immediately on the
但 他 感知 和 惊喜 那 这 支柱 做过 不是 邻接 立即地 在 这
[wɔ:l] ,
wall ,
墙 ,
但他惊讶地发现，这根柱子并没有紧贴着墙壁。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] .
as he had supposed .
作为 他 有 据称 .
正如他所料。

[bɪˈhaɪnd][aɪ ˈti:][hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [di:p] [blæk] [hoʊl] ,
Behind it he saw what appeared to be a deep black hole ,
在后面 它 他 锯 什么 出现 到 是 一个 深的 黑色的 洞 ,
他看到后面似乎是一个深不见底的黑洞。

[wɪtʃ] [si:md] [di:pər] [wen] [hi:; hi] [ɪnˈsɜ:tɪd] [hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] .
which seemed deeper when he inserted his torch .
哪个 似乎 更深 什么时候 他 插入 他的 火炬 .
当他把手电筒插进去时，似乎更深了。

[ˈɪntu:] [ðɪs] [mɪˈrændə,lə] , [hɪz; ɪz] [nə:vs] [kəmˈpli:tli] [ʌnˈstrʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈfætərɪŋ] [ɪkˈspləʊʒn] ,
Into this Mirandola , his nerves completely unstrung by the shattering explosion ,
进入 这 米兰多拉 , 他的 神经 完全地 未上弦 经过 这 破碎 爆炸 ,
[mʌst; məst][hæv; həv] [rʌŋ] [fɔ:r; fər][ˈrefju:dʒ] .
must have run for refuge .
必须 有 跑步 为了 避难所 .
米兰多拉肯定是因为爆炸的剧烈声响而精神崩溃，逃进了这里寻求庇护。

[ˈdenɪs] [krɔ:ld] [ɪn] , [ænd; ʌnd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
Dennis crawled in , and holding the torch over his head ,
丹尼斯 爬行 在 , 和 保持 这 火炬 超过 他的 头 ,
丹尼斯爬了进去，举着手电筒高过头顶，

[wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ə'meɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
was still more amazed to find that he had come to the entrance of a

曾是 仍然 更多的 惊叹 到 寻找 那 他 有 来 到 这 入口 的 一个

[ˈsekənd] [keɪv] ,
second cave ,

第二 洞穴 ,

更令他惊讶的是，他发现自己来到了第二个洞穴的入口。

[ə'pærəntli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][fɜːrst] .
apparently larger than the first .

显然 更大的 比 这 第一的 .

明显比第一个大。

[ðə; ðɪ] [flɔːr] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [fiːt] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] :
The floor of it was many feet below him :

这 地面 的 它 曾是 许多 脚 以下 他 :

它的地板比他低很多英尺：

[hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ][,dɪsloʊ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] ;
he hesitated to risk a dislocation of his ankle if he sprang down ;

他 犹豫了一下 到 风险 一个 错位 的 他的 踝 如果 他 弹簧 向下 ;

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'triːtɪd] ,
so he retreated ,

所以 他 撤退 ,

他犹豫不决，怕跳下去会扭伤脚踝，所以就退了回去。

[ænd; ænd] [kɔːld] [tuː; tə] - , [ɪn'fɔːrmiŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .
and called to Turnpenny , informing him of his discovery .

和 称为 到 - , 通知 他 的 他的 发现 .

然后他打电话给特恩彭尼，告诉他自己的发现。

" [slɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][roʊp] , " [hiː; hi] [sed] ;
" Sling up a rope , " he said ;

" 吊索 向上 一个 绳索 , " 他 说 ;

“用绳子吊上去，”他说；

" [juː; jʊ][ænd; ænd] - [kiːp] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ə'pɑːn][,aɪ 'tiː][ɑːn][jɔːr; jər][said] ,
" you and Copstone keep a firm hold upon it on your side ,

" 你 和 - 保持 一个 公司 抓住 之上 它 在 你的 边 ,

“你和科普斯通牢牢地把它掌握在你们这边，

[waɪl] [aɪ][let][maɪ'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [said][ænd; ænd] [siː] [wʌt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] .
while I let myself down on the other side and see what is beyond .

尽管 我 让 我 向下 在 这 其他 边 和 看 什么 是 超过 .

当我在另一边放手一搏，看看彼岸是什么时，我感到很失望。

" ['laʊərɪŋ] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈæpərtʃər] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] .
" Lowering himself through the aperture , he found the monkey sitting on the floor .

" 降低 他自己 通过 这 光圈 , 他 成立 这 猴 坐着 在 这 地面 .

他从洞口钻了进去，发现猴子正坐在地上。

" [kʌm] , [mɪ'rændə,lə] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Come , Mirandola , " he said ,

" 来 , 米兰多拉 , " 他 说 ,

“来吧，米兰多拉，”他说。

" [juː; jʊ] [tɔːt] [em 'iː][ðə; ðɪ] ['merɪts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fruːts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ;
" you taught me the merits of some of the fruits of this island ;

" 你 教授 我 这 优点 的 一些 的 这 水果 的 这 岛 ;

你让我认识到这座岛屿上某些水果的优点；

[hæst] [mɔːr] [tuː; tə] [ti:t] [ɛm 'i:] , [oʊld] [frend] ?
hast more to teach me , old friend ?
哈斯特 更多的 到 教 我 , 老的 朋友 ?

老朋友，你还有什么要教我的吗？

[let] [juː 'es][goʊ][ɑːn] [tə'geðər] .
Let us go on together .
让 我们 去 在 一起 .

让我们一起继续前进。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] [ˈɔːlsəʊ] [ɪn'klaɪnd] ['daʊnwərdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went]
" **He found that the floor of this cave also inclined downwards , and he went**
" 他 成立 那 这 地面 的 这 洞穴 还 倾斜 向下 , 和 他 去
[veri] ['kɔːʃəsli] ,
very cautiously ,
非常 谨慎地 ,

他发现这个洞穴的地面也向下倾斜，于是小心翼翼地往前走。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [klʌm] [ʌnə'werz] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['kæzəm][ænd; ənd][fɔːl] ['hedɪːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [duːm] .
lest he should come unawares upon a chasm and fall headlong to his doom .
免得 他 应该 来 不知情 之上 一个 深渊 和 落下 一头扎 到 他的 厄运 .
免得他不小心撞上深渊，一头栽进深渊，丧命。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][dæmp][ænd; ənd] [klaʊz] , [bʌt; bət][nɑːt] [faʊl] ,
The atmosphere was damp and close , but not foul ,
这 气氛 曾是 潮湿 和 关闭 , 但 不是 犯规 ,
空气潮湿闷热，但并不令人不适。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdɪd] [hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ðæt] [ðer; ðər]
and as he proceeded he saw by the flickering of the torch that there
和 作为 他 继续 他 锯 经过 这 闪烁 的 这 火炬 那 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] .
was a slight current of air .
曾是 一个 轻微 当前的 的 空气 .
他继续往前走，从手电筒的闪烁中看到有一股微弱的气流。

[noʊ] [wɔːl] [blɔːkt] [hɪz; ɪz] [wei] , [bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [keɪv] ['nærəʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf]
No wall blocked his way , but by and by the cave narrowed and the roof
不 墙 已屏蔽 他的 方式 , 但 经过 和 经过 这 洞穴 范围缩小 和 这 屋顶
[keɪm] ['loʊər] ,
came lower ,
来了 降低 ,
没有墙壁阻挡他的去路，但渐渐地，洞穴变窄，洞顶也越来越低。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stuːp] , [ænd; ənd][æt; ət] [ləst] [tuː; tə] [krɔːl] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['nɒkɪŋ]
and he had to stoop , and at last to crawl , to avoid knocking
和 他 有 到 哈腰 , 和 在 最后的 到 爬行 , 到 避免 敲门
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .
他不得不弯下腰，最后甚至不得不爬行，以免撞到头。

[hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] [nɑːt] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ,
He had still not reached the end of what was now a tunnel ,
他 有 仍然 不是 达到 这 结尾 的 什么 曾是 现在 一个 隧道 ,
他仍然没有到达现在已变成隧道的尽头。

[wen] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [went] [aʊt] .
when the torch went out .
什么时候 这 火炬 去 出去 .

火炬熄灭的时候。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] [ˈweðər] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] ; [ðen] ,
For a moment he hesitated whether to go on in the darkness ; then ,
为了 一个 片刻 他 犹豫了一下 无论 到 去 在 在 这 黑暗 ; 然后 ,
他犹豫了一会儿, 不知道是否要继续在黑暗中前行; 然后,

[dɪˈsaɪdɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][rʌn] [ˈeni] [rɪks] [wen] [hiː; hi][kəd; kəd] [prəˈkjər]
deciding that it was not worth while to run any risks when he could procure
决定 那 它 曾是 不是 值得 尽管 到 跑步 任何 风险 什么时候 他 可以 采购
[əˈnʌðər] [laɪt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
another light within a few minutes ,
其他 光 之内 一个 很少 分钟 ,
他觉得既然几分钟内就能弄到另一盏灯, 就没必要冒任何风险。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [bæk] , [ɡɑːt] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [tɔːrtʃ] , [ænd; ənd] [æskt] - [tuː; tə]
he hurried back , got another and a larger torch , and asked Turnpenny to
他 慌忙 后退 , 得到 其他 和 一个 更大的 火炬 , 和 问 - 到
[əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
accompany him .
陪伴 他 .
他匆匆赶回, 拿了另一个更大的手电筒, 并请特恩佩尼陪他一起去。

[ðə; ði] [tuː] [təˈgeðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spaːt] [wer] [ðə; ði][fɜːrst] [tɔːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] , [ænd; ənd]
The two together came to the spot where the first torch had been left , and
这 二 一起 来了 到 这 点 在哪里 这 第一的 火炬 有 到过 左边 , 和
[went] [ɑːn] .
went on .
去 在 .
两人一起来到第一支火炬放置的地方, 然后继续前行。

[ðə; ði] [rʌf] [ɪˈregjələr] [ˈfɪʃər] [ɡruː] [noʊ] [ˈnɛrəʊə] , [bʌt; bət][ɪts] [sloʊp] [brˈkeɪm] [ˈstiːpə] [æt; ət] [ˈevri]
The rough irregular fissure grew no narrower , but its slope became steeper at every
这 粗糙的 不规律的 裂缝 生长 不 较窄 , 但 它是 坡 成为 更陡峭 在 每一个
[jɑːrd] .
yard .
院子 .
这条粗糙不规则的裂缝没有变窄, 但每过一码, 它的坡度就变得更陡。

" [ɡɑːd] - [ə; eɪ] - [ˈmɜːrsɪ] , [aɪ ˈtiː] [laɪks] [em ˈiː][nɑːt] ! " [ˈmɜːmɜːd] - ,
" **God - a - mercy , it likes me not !** " **murmured Turnpenny ,**
" 上帝 - 一个 - 怜悯 , 它 点赞 我 不是 ! " 低声说道 - ,
"老天保佑, 它不喜欢我! "特恩佩尼低声说道。
[huː] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [suːpərˈstɪʃəs] [fɪrʒ] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] .
who was filled with superstitious fears in face of the unknown .
WHO 曾是 已填 和 迷信的 恐惧 在 脸 的 这 未知 .
面对未知事物, 他充满了迷信的恐惧。

" [mɪˈsɪmz] [wiː; wi][biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbəʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɔːr][ˈmeɪhæp]
" **Meseems we be going down into the very bowels of the earth , or mayhap**
" 看起来 我们 是 去 向下 进入 这 非常 肠道 的 这 地球 , 或者 或许
[ˈloʊər] .
lower .
降低 .
"看来我们要深入到地球深处, 甚至可能更低。"

[dʌst] [fɪr] [noʊ] [ˈɡɒblɪnz] ?
Dost fear no goblins ?
多斯特 害怕 不 哥布林 ?
你不怕妖精吗?

[dʌst] [nɑ:t] [θɪŋk] [wi:; wi] [meɪ] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði][oʊld][ˈsmoʊkər] ? " **Dost not think we may come upon the Old Smoker ?** "
多斯特 不是 思考 我们 可能 来 之上 这 老的 吸烟者 ? "
你觉得我们不会遇到那个老烟民吗？

" ['nevər] [ə; eɪ] [wɪt] , ['eɪməs] .
" **Never a whit , Amos .**
" 绝不 一个 白色 , 阿莫斯 .

“从来没有，阿莫斯。”

[waɪ] , [mæn] , [ðə; ði] [flɔ:r] [hɪr] [ɪz] [wet] .
Why , man , the floor here is wet .
为什么 , 男人 , 这 地面 这里 是 湿的 .

哎呀，地板湿了。

[tʌtʃ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [jɔr; jər] [hænd] .
Touch it with your hand .
触碰 它 和 你的 手 .

用手触摸它。

[ænd; ɐnd][æz; ɛz][aɪ][lɪv; laɪv] , [hɪr] [ɑ:r; ər] ['si:wi:dz] [ænd; ɐnd] ['ʃɛlz] !
And as I live , here are seaweeds and shells !
和 作为 我 居住 , 这里 是 海藻 和 贝壳 !

而我住的地方，到处都是海藻和贝壳！

[ænd; ɐnd] [lʊk] ; ['ʃʊrli] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡlɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] ['jɑ:ndər] [ðæt] [kʌmz] [nɑ:t][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r]
And look ; surely that is a glint of light yonder that comes not from our
和 看 ; 一定 那 是 一个 闪烁 的 光 远处 那 来 不是 从 我们的
[tɔ:rtʃ] .
torch .
火炬 .

瞧，那边那道光肯定不是我们手电筒发出的。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pu:l] ; [dʌk] [jɔr; jər] [hed] , [mæn] ; [aɪ] [geɪv] [maɪn][ə; eɪ] [rer] [kræk] [dʒʌst] [ðen] ,
Here is a very pool ; duck your head , man ; I gave mine a rare crack just then ,
这里 是 一个 非常 水池 ; 鸭子 你的 头 , 男人 ; 我 给予 矿 一个 稀有的 裂缝 只是 然后 ,
这里是个很大的水池；赶紧低下头，伙计；我刚才也难得地朝水里开了一枪。

[ðə; ði] [ru:f] [kʌmz] [soʊ] [loʊ] .
the roof comes so low .
这 屋顶 来 所以 低的 .

屋顶很低。

[krɔ:l] ['æftər][em 'i:] .
Crawl after me .
爬行 后 我 .

爬过来。

[aɪ] [smel] [ðə; ði] [si:] , ['eɪməs] ; [ænd; ɐnd] [ɑ:] !
I smell the sea , Amos ; and ah !
我 闻 这 海 , 阿莫斯 ; 和 啊 !

阿莫斯，我闻到了大海的味道；啊！

[lʊk] !
look !
看 !

看！

[hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
here we are on the shore .
这里 我们 是 在 这 支撑 .

我们现在到了岸边。

[hæv; həv][ə; eɪ] [kɜː] ; [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][spaɪd] .

Have a care ; we must not be spied .

有 一个 关心 ; 我们 必须 不是 是 间谍 .

小心点，我们不能被人监视。

" [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈæktʃuəli] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

" Crawling actually through the water ,

" 爬行 实际上 通过 这 水 ,

“实际上是在水中爬行，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɑːt][fɑːr] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [wer]

they found themselves on the shore at a point not far north of the spot where

他们 成立 他们自己 在 这 支撑 在 一个 观点 不是 远的 北 的 这 点 在哪里

[ˈdenɪs] [hæd; həd][fɜːrst][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .

Dennis had first opened his eyes on the island .

丹尼斯 有 第一的 打开 他的 眼睛 在 这 岛 .

他们发现自己身处岸边，距离丹尼斯第一次在岛上睁开眼睛的地方不远。

[ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈoʊvərˈhæŋɪŋ] [plænts] .

The hole in the cliff was almost hidden by the overhanging plants .

这 洞 在 这 悬崖 曾是 几乎 隐 经过 这 悬垂 植物 .

悬崖上的洞几乎被垂下的植物完全遮住了。

[mɪˈrændə,lə][hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] ; [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ˈwɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] .

Mirandola had halted ; to go through water was not to his taste .

米兰多拉 有 停止 ; 到 去 通过 水 曾是 不是 到 他的 品尝 .

米兰多拉停了下来；他不喜欢涉水。

[ˈkɔːʃəsli] [ˈreɪzɪŋ] [ðəm'selvz] , [ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [ˈpɑːrtɪd][ðə; ði] [ˈskriːnɪŋ] [liːvz]

Cautiously raising themselves , Dennis and Turnpenny parted the screening leaves

谨慎地 提高 他们自己 , 丹尼斯 和 - 分手了 这 筛选 树叶

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

and looked out to sea .

和 看起来 出去 到 海 .

丹尼斯和特恩佩尼小心翼翼地站起身，拨开遮蔽的树叶，眺望大海。

[ðer; ðər] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [aʊt] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][ˈfaɪərd][ɑːn][ðem; ðəm] .

There , a little distance out , was the vessel that had fired on them .

那里 , 一个 小的 距离 出去 , 曾是 这 血管 那 有 被解雇 在 他们 .

不远处，就是那艘向他们开火的船。

[ðə; ði][taɪd] [wʌz; wəz] [loʊ] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [ʃɪft] [hɜːr; hər] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈfɜːrðər] [ˈɪntuː][ðə; ði]

The tide was low ; she had had to shift her position further into the

这 潮 曾是 低的 ; 她 有 有 到 转移 她 位置 更远 进入 这

[meɪn] [ˈtʃæn(ə)l] .

main channel .

主要的 渠道 .

当时正值退潮期，她不得不将船驶入主航道更深处。

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [beɪ] [wɪtʃ] [hɪr] [ɪnˈdentɪd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ə; eɪ][boʊt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ,

In the little bay which here indented the shore a boat lay on the sand ,

在 这 小的 湾 哪个 这里 缩进 这 支撑 一个 船 躺 在 这 沙 ,

在海岸边这个凹陷的小海湾里，一艘小船静静地躺在沙滩上。

[tuː] [ˈspænjərdz] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ɪts][saɪd] , [ˈkiːpɪŋ] [ɡɑːrd] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] , [noʊ] [daʊt] ,

two Spaniards leaning against its side , keeping guard over it , no doubt ,

二 西班牙人 倾斜 反对 它是 边 , 保持 警卫 超过 它 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，有两个西班牙人倚靠在它旁边，守卫着它。

[waɪl] [ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ɪnvestɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] .

while their comrades were engaged in investing the cave .

尽管 他们的 同志们 是 已订婚的 在 投资 这 洞穴 .

而他们的同伴们则在勘察洞穴。

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [pleɪn] , " ['wɪspəd] ['denɪs] ;
" **One thing is plain** , " **whispered Dennis** ;
" 一 事物 是 清楚的 , " 低声说道 丹尼斯 ;

“有一件事很清楚,”丹尼斯低声说道;

" [hɪr] [æɪt; ət] [li:st] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] [ʃəd; ʃəd][wi:; wi][noʊ] [lɔ:ŋgər][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'meɪn]
" **here at least is a way of retreat should we no longer be able to remain**
" 这里 在 至少 是 一个 方式 的 撤退 应该 我们 不 更长 是 有能力的 到 保持
[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [keɪv] .
in our cave .
在 我们的 洞穴 .

“至少这里还有一条退路,以防我们再也无法待在洞穴里。”

[ænd; ænd] [wen] ['wɔ:tər] [feɪlz] , [wi:; wi][kæn; kən] [kri:p] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] ,
And when water fails , we can creep out by the hole in the night time ,
和 什么时候 水 失败 , 我们 能 潜行者 出去 经过 这 洞 在 这 夜晚 时间 ,
如果停水了,我们可以在夜里从洞口悄悄溜出去。

[ænd; ænd] [fɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] ['bʌkɪts] [æɪt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪlz] [ðæt] ['trɪkl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] . "
and fill our buckets at one of the rills that trickle from the cliff . "
和 充满 我们的 水桶 在 一 的 这 小溪 那 涓涓细流 从 这 悬崖 . "
然后我们在从悬崖上涓涓流下的一条小溪里装满水桶。

" [ɑ:] ! [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [sɜ:r] , " [sed] - ,
" **Ah ! that is something , sir , " said Turnpenny** ,
" 啊 ! 那 是 某物 , 先生 , " 说 - ,
“啊! 那可真是件了不起的事,先生,”特恩佩尼说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [feɪn] [nɑ:k] [ðoʊz] [neɪvz] ['jɑ:ndər][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ænd; ænd] [teɪk] [ðer; ðər] [boʊt] .
" **but I would fain knock those knaves yonder on the head and take their boat** .
" 但 我 会 欣然 敲 那些 无赖 远处 在 这 头 和 拿 他们的 船 .
“但我真想敲碎那边那些恶棍的脑袋,然后夺走他们的船。”

[wi:; wi] [maɪt] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [ɪft] [tu:; tə] [roʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪl] . "
We might then make a shift to row away from this isle . "
我们 可能 然后 制作 一个 转移 到 排 离开 从 这 小岛 . "
然后我们或许可以改变方向,划船离开这座岛屿。

" [ə; eɪ] [gʊd] [wɪʃ] , ['eɪməs] , [bʌt; bət][hɑ:rd][tu:; tə] [kʌm] [baɪ] .
" **A good wish , Amos , but hard to come by** .
" 一个 好的 希望 , 阿莫斯 , 但 难的 到 来 经过 .
“阿莫斯,你的愿望很好,但很难实现。”

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][aɪ 'ti:] [ɪn] ['deɪlaɪt] ,
We could not do it in daylight ,
我们 可以 不是 做 它 在 日光 ,
我们不可能在白天完成这件事。

[ænd; ænd] [mɪ'θɪŋks] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wʊd] [nɑ:t][du:][ju: 'es][ðə; ði] [greɪs] [tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] [boʊt]
and methinks the Spaniards would not do us the grace to leave their boat
和 我觉得 这 西班牙人 会 不是 做 我们 这 优雅 到 离开 他们的 船
[hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [meɪk] [fri:] [wɪð; wɪθ][æɪt; ət] [naɪt] .
here on the shore for us to make free with at night .
这里 在 这 支撑 为了 我们 到 制作 自由的 和 在 夜晚 .

我觉得西班牙人不会好心把他们的船留在岸边让我们晚上随意使用。

[bʌt; bət] [ə'ʃʊədli] [wi:; wi][kæn; kən] [ki:p] [ə; eɪ] ['betər] [wɑ:tʃ] [ɑ:n][ðem; ðəm] [hɪr] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]
But assuredly we can keep a better watch on them here than from
但 当然 我们 能 保持 一个 更好的 手表 在 他们 这里 比 从
[ðə; ði] [keɪv] [ə'bʌv] ,
the cave above ,
这 洞穴 多于 ,

但可以肯定的是,我们在这里比从上面的洞穴里能更好地监视他们。

[wer] [wiː, wi] [ˈkændːt] [[oʊ] [ə, eɪ] [hed] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈperəl] ;
where we cannot show a head but with great peril ;
在哪里 我们 不能 展示 一个 头 但 和 伟大的 危险 ;
在那里，我们不能露头，否则将面临极大的危险；

[let][juːˈes] [ˈðerfɔːr] [rɪˈtʃːrən] [ænd; ənd] [send] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈruːnz] [ˈhɪðər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)] .
let us therefore return and send one of the maroons hither as a sentinel .
让 我们 所以 返回 和 发送 一 的 这 栗色 这里 作为 一个 哨兵 .
因此，让我们返回并派一名逃亡奴隶到这里做哨兵。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][təʊld][ʌv; əv] [ðɪs]
" There was great excitement among the men when they were told of this
discovery .
发现 .
“当男人们得知这一发现时，他们都非常兴奋。”

[ðooʊ] [aɪˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [kʊd; kəd][əˈveɪl][ðem; ðəm]
Though it seemed impossible that the passage to the sea could avail them
尽管 它 似乎 不可能的 那 这 通道 到 这 海 可以 可用 他们
much ,
很多 ,
尽管通往大海的航道似乎不太可能对他们有所帮助，

[ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] [geɪv] [dʒʌst] [ðæt] [dæʃ] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt]
the knowledge that it was open to them gave just that dash of comfort
这 知识 那 它 曾是 打开 到 他们 给予 只是 那 短跑 的 舒适
which is all the world to men in extremity .
哪个 是 全部 这 世界 到 男人 在 末端 .
得知自己可以这样做，对他们来说无疑是一种莫大的安慰，而这对于身处绝境的人来说，就是全世界。

[ænd; ənd] [wen] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] ,
And when , as the day wore on ,
和 什么时候 , 作为 这 天 穿着 在 ,
随着时间推移，
[ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈgʌnz] [brɪˈgæən][tuː; tə] [pleɪ] [ˈregjələrlɪ] [ɑːn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
the enemy's guns began to play regularly on the mouth of the cave ,
这 敌人的 枪支 开始 到 玩 经常 在 这 嘴 的 这 洞穴 ,
敌人的枪炮开始有节奏地扫射洞口。

[ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [greɪt] [ˈmæses] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [əˈbʌv] ,
and brought down in front of it great masses of the cliff above ,
和 带来 向下 在 正面 的 它 伟大的 群众 的 这 悬崖 多于 ,
并将上方悬崖上的大量岩石带到它面前，
[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get][ˈɪntuː][ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv][ˈpænɪk] ,
they did not get into a state of panic ,
他们 做过 不是 得到 进入 一个 状态 的 恐慌 ,
他们没有陷入恐慌状态。

[bʌt; bət][ˈɔːlmoʊst] [ˈgeɪli] [meɪd] [er] - [hoʊlz] [θruː] [ðə; ði] [ˈluːsli] [paɪld] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
but almost gaily made air - holes through the loosely piled earth with their
但 几乎 兴高采烈地 制成 空气 - 孔 通过 这 松散地 堆积 地球 和 他们的
weapons ,
武器 ,
但他们几乎是兴高采烈地用武器在松散堆积的泥土上凿出通风孔，

[ˈtʃʌklɪŋ] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] [wɜ:r; wəʔ][noʊ] [daʊt] [ˈflætərɪŋ] [ðəm'selvz]
chuckling at the thought that the besiegers were no doubt flattering themselves
轻笑 在 这 想法 那 这 围攻者 是 不 怀疑 奉承 他们自己
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhæpləs] [ˈgærɪsn] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [ɪn'tu:md] .
with the supposition that the hapless garrison was being gradually entombed .
和 这 假设 那 这 不幸的 驻军 曾是 存在 逐步地 埋葬 .
想到围攻者们无疑在自欺欺人地认为倒霉的守军正在逐渐被掩埋，不禁莞尔一笑。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ˈdenɪs] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][tɜ:rn] [ðɪs]
But it seemed to Dennis that an attempt should be made to turn this
但 它 似乎 到 丹尼斯 那 一个 试图 应该 是 制成 到 转动 这
[streɪndʒ] [dɪ'skʌvəri] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] .
strange discovery to account .
奇怪的 发现 到 帐户 .
但丹尼斯觉得应该设法弄清这一奇怪发现的意义。

[ˈklɪrli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [keɪv] ,
Clearly it was possible to leave the cave ,
清楚地 它 曾是 可能的 到 离开 这 洞穴 ,
显然，离开山洞是可能的。

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ðeɪ] [ɔ:l] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [wʌt] [ðen] ?
but supposing they all made their way to the shore , what then ?
但 假如 他们 全部 制成 他们的 方式 到 这 支撑 , 什么 然后 ?
但假设他们都成功到达了岸边，那又会怎样呢？

[ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
They might take to the woods in the centre of the island , and for a
他们 可能 拿 到 这 树林 在 这 中心 的 这 岛 , 和 为了 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
它们可能会躲进岛中央的树林里，并且有一段时间，

[pər'hæps] , [ɪ'lu:d] [ðə; ði] [ˈenəmi] ;
perhaps , elude the enemy ;
也许 , 躲避 这 敌人 ;
或许，可以躲避敌人；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈoʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈhʌntɪd] [daʊn]
but it would only be a matter of days before they must be hunted down
但 它 会 仅有的 是 一个 事情 的 天 前 他们 必须 是 猎杀 向下
.
:
.
但不出几天，他们就必须被追捕。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] , [ə; eɪ] [mɪr] [ˈhændfʊl] ,
They could not , a mere handful ,
他们 可以 不是 , 一个 仅仅 少数 ,
他们做不到，只有寥寥几人。

[rɪsk][ə; eɪ][stænd] - [ʌp] [faɪt] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [taɪmz] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] .
risk a stand - up fight against a force six or seven times their number .
风险 一个 站立 - 向上 斗争 反对 一个 力量 六 或者 七 时代 他们的 数字 .
冒着与人数是自己六七倍的敌人正面交锋的风险。

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][dɪˈɡriː][ʌnˈlaɪkli][ðæt][ðə; ði][ˈenəmi][wʊd][liːv][ˈeni]
And it was in the highest degree unlikely that the enemy would leave any
和 它 曾是 在 这 最高 程度 不太可能 那 这 敌人 会 离开 任何
[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈboʊts][ɑːn][ˈɔːr][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][naɪt]
of their boats on shore during the night
的 他们的 船 在 支撑 期间 这 夜晚

敌人夜间将任何船只留在岸上的可能性微乎其微。

[stɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][tjæns][ðæt][ə; eɪ][boʊt][maɪt][biː; bi][soʊ][left]
Still, there was just a chance that a boat might be so left
仍然, 那里 曾是 只是 一个 机会 那 一个 船 可能 是 所以 左边
[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][naɪt]
over the night
在 这 夜晚
[ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][naɪt]
during the night
在 这 夜晚

不过, 还是有可能有艘船被遗弃在那里的。

[ænd; ʌnd][ˈdenɪs][əˈreɪndʒd][ðæt][wɑːn; hwaːn][ðə; ði][məˈruːn][ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][brɪˈfɔːr][dɑːrk][tuː; tə][ðə; ði]
and Dennis arranged that Juan the maroon should go before dark to the
和 丹尼斯 安排 那 胡安 这 栗色 应该 去 前 黑暗的 到 这
[ˈeksɪt][ɑːn][ðə; ði][ˈɔːr]
exit on the shore
出口 在 这 支撑

丹尼斯安排让逃亡奴隶胡安在天黑前到达岸边的出口。

[tuː; tə][siː][wʌt][hiː; hi][kʊd; kəd][dɪˈskʌvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz]-[əˈreɪndʒmənts]
to see what he could discover of the Spaniards' arrangements
到 看 什么 他 可以 发现 的 这 西班牙人 - 安排
[ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][naɪt]
during the night
在 这 夜晚

他想看看自己能发现西班牙人的哪些安排,

[ænd; ʌnd][ðen][tuː; tə][stiːl][ʌp][ðə; ði][klɪf][ænd; ʌnd][lɜːrɪn][haʊ][ðeɪ][ɪnˈkæmpt][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][naɪt]
and then to steal up the cliff and learn how they encamped during the night
和 然后 到 偷 向上 这 悬崖 和 学习 如何 他们 营地 期间 这 夜晚

然后偷偷爬上悬崖, 了解他们夜间是如何扎营的。

[ðə; ði][naɪt][wʌz; wəz][stɪl][jʌŋ][wen][ðə; ði][məˈruːn][rɪˈtʃːrnd]
The night was still young when the maroon returned
这 夜晚 曾是 仍然 年轻的 什么时候 这 栗色 返回

夜色尚早, 那艘红衫军战舰便返回了。

[hiː; hi][hæd; həd][siːn][ðə; ði][boʊt][pʊt][ɔːf][kənˈveɪɪŋ][ˈɑːfəsərz][tuː; tə][ðə; ði][ˈves(ə)]
He had seen the boat put off, conveying officers to the vessel
他 有 已见 这 船 放 离开, 传递 警官 到 这 血管

他看到那艘船驶离港口, 船上载着官员。

[ðen][ˈweɪtɪŋ][ʌnˈtɪl][aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][hiː; hi][hæd; həd][klaɪmd][ðə; ði][klɪf]
Then, waiting until it was dark, he had climbed the cliff
然后, 等待 直到 它 曾是 黑暗的, 他 有 攀登 这 悬崖
[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][naɪt]
over the night
在 这 夜晚

然后, 等到天黑, 他爬上了悬崖。

[ænd; ʌnd][faʊnd][ðæt][ðə; ði][ˈenəmi][hæd; həd][fɔːrmd][ə; eɪ][kæmp][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌmɪt][ɪˈmiːdiətli]
and found that the enemy had formed a camp on the summit immediately
和 成立 那 这 敌人 有 形成 一个 营 在 这 首脑 立即地
[əˈbʌv][ðə; ði][ledʒ]
above the ledge
多于 这 壁架

结果发现, 敌人在山脊正上方的山顶上扎营了。

[æt; ət][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns][frʌm; frəm][ðə; ði][brɪŋk]
at some little distance from the brink
在 一些 小的 距离 从 这 边缘

离悬崖边缘还有一段距离。

[noʊ][ˈpɪkɪts][wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd]
No pickets were posted
不 纠察队 是 发布

没有设置纠察线;

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] ['evidəntli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv] ['eni] [ə'tempt] [tu;; tə]
the Spaniards had evidently recognized the hopelessness of any attempt to
这 西班牙人 有 显然 认可 这 绝望 的 任何 试图 到
[r'skeɪp] ['i:ðər] [ʌp][ɔ:r] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌli] .
escape either up or down the gully .
逃脱 任何一个向上或者 向下 这 沟壑 .

西班牙人显然已经意识到，无论从山沟向上还是向下逃跑都是徒劳的。

[wɑ:n; hwɑ:n][hæd; həd] [ðen] [krept] [raʊnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [klɪf] ,
Juan had then crept round to the northern cliff ,
胡安 有 然后 悄悄地爬 圆形的 到 这 北方 悬崖 ,
胡安随后悄悄绕到了北边的悬崖边。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['gʌnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
and discovered that the two guns which had played on the cave during the day
和 发现 那 这 二 枪支 哪个 有 玩 在 这 洞穴 期间 这 天
[wɜ:r; wər] [left] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [tu:] [men] .
were left in charge of two men .
是 左边 在 收费 的 二 男人 .
结果发现，白天在洞穴里开枪的两门大炮是由两个人看管的。

['denɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][nɑ:t]
Dennis was somewhat surprised that the main camp of the enemy had not
丹尼斯 曾是 有些 惊讶 那 这 主要的 营 的 这 敌人 有 不是
[bɪn] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərn] [klɪf] ,
been made there instead of on the southern cliff ,
到过 制成 那里 反而 的 在 这 南部 悬崖 ,
丹尼斯有些惊讶，敌人的主营地并没有设在那里，而是设在了南边的悬崖上。

[ʌn'tɪl] [hi;; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔ:tər] .
until he remembered that only on the latter were there springs of fresh water .
直到 他 记得 那 仅有的 在 这 后者 是 那里 弹簧 的 新鲜的 水 .
直到他想起，只有在后者才有淡水泉。

" - [tɪz] [æz; əz][aɪ] [fɪrd] , [ju;; jʊ] [si:] , " [hi;; hi] [sed] [tu;; tə] - .
" ' **Tis as I feared , you see , " he said to Turnpenny .**
" - 的 作为 我 害怕 , 你 看 , " 他 说 到 - .
“果然不出我所料，”他对特恩佩尼说。

" [ðə; ði] [bəʊt] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [naɪt] — [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [wʌz; wəz][wɔ:nt] [tu;; tə]
" **The boat returns to the ship at night — just as the boat was wont to**
" 这 船 返回 到 这 船 在 夜晚 — 只是 作为 这 船 曾是 惯于 到
[rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][jɔr; jər] ['lʌmbər] - [ʃɪp] .
return to your lumber - ship .
返回 到 你的 木材 - 船 .
“小船在夜里返回船上——就像小船过去常常返回你的运木材船一样。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [hoʊp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dæʃt] . "
It was but a poor hope , and that is dashed . "
它 曾是 但 一个 贫穷的 希望 , 和 那 是 虚线 . "
那不过是渺茫的希望，如今已然破灭。

" [ænd; ənd][soʊ] - [tɪz] .
" **And so ' tis .**
" 和 所以 - 的 .
确实如此。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wi;; wi] [pʊr] [soʊlz] [kʊd; kəd][du:] [wʊd] [bi;; bi][tu;; tə] [krɔ:l] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ,
The only thing that we poor souls could do would be to crawl out by the hole ,
这 仅有的 事物 那 我们 贫穷的 灵魂 可以 做 会 是 到 爬行 出去 经过 这 洞 ,
我们这些可怜的人唯一能做的就是从洞口爬出去。

[ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈkʌmpəs] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf][ˈjɑːndər] [wer] [ðə; ði][ˈɡʌnz][biː; bi] ,
and fetch a long compass to the cliff yonder where the guns be ,
和 拿来 一个 长的 罗盘 到 这 悬崖 远处 在哪里 这 枪支 是 ,
去取一个长罗盘，到那边悬崖上去，那里有大炮。

[ænd; ənd] [blɒʊ] [ðem; ðəm][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪvz] .
and blow them up for the knives .
和 吹 他们 向上 为了 这 无赖 .
然后把它们炸死，献给那些恶棍。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][bʌt; bət] [tuː] [men] [ˈɡɑːdɪŋ] [ðem; ðəm] , - - [biː; bi][noʊ][hɑːrd] [fiːt] .
If there be but two men guarding them , ' t'ud be no hard feat .
如果 那里 是 但 二 男人 守护 他们 , - - 是 不 难的 特技 .
如果只有两个人守卫他们，那并非难事。

" [ˈdenɪs] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .
" Dennis did not reply .
" 丹尼斯 做过 不是 回复 .
丹尼斯没有回复。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈfɔːlən][ˈɪntuː][ə; eɪ] [braʊn] [ˈstʌdi] .
He seemed to have fallen into a brown study .
他 似乎 到 有 倒下 进入 一个 棕色的 学习 .
他似乎陷入了对棕色的沉思之中。

" [aɪz] [ˈwɔːrənt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][aɪ ˈtiː] , [wɪð; wɪθ][tɑːm] - [ænd; ənd][wɑːn; hwaːn] , [ænd; ənd]
" I'se warrant I could do it , with Tom Copstone and Juan , and
" 伊塞 保证 我 可以 做 它 , 和 汤姆 - 和 胡安 , 和
[ˈmeɪbi] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈruːnz] .
maybe another of the maroons .
或许 其他 的 这 栗色 .
“我敢保证我能做到，和汤姆·科普斯通、胡安，或许还有另一个赤色分子一起。”

- - [nɑːt] [seɪv] [juː ˈes] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɜr] , [bʌt; bət] - - [æt; ət] [liːst] [ɡɪv] [ðə; ði] [neɪvz] [ə; eɪ][tɜːrn] ,
' T'ud not save us , to be sure , but ' t'ud at least give the knaves a turn ,
- - 不是 节省 我们 , 到 是 当然 , 但 - - 在 至少 给 这 无赖 一个 转动 ,
“这当然救不了我们，但至少能让那些恶棍们有机会出手。”

[oʊ ˈdiː] [ˈræbɪt] [ɪn] ! "
od rabbit en ! "
od 兔子 英文 ! "
od rabbit en!

" [ˈeɪməs] , " [sed] [ˈdenɪs] [wɪð; wɪθ] [əˈpærənt] [ɪnˈkɔːnsɪkwens] , " [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈspænɪʃ]
" Amos , " said Dennis with apparent inconsequence , " if you were a Spanish
" 阿莫斯 , " 说 丹尼斯 和 明显 无关紧要 , " 如果 你 是 一个 西班牙语
[ˈɑːfɪsər] — — "
officer — — "
官 — — "
“阿莫斯，”丹尼斯漫不经心地说，“如果你是一名西班牙军官——”

" [ɡɑːd][fərˈbɪd] , [sɜːr] ! " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈsiːmən] , [ˈfɜːrvəntli] .
" God forbid , sir ! " interrupted the seaman , fervently .
" 上帝 禁止 , 先生 ! " 中断 这 水手 , 热切地 .
“上帝保佑，先生！”水手激动地打断道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] , [aɪ] [oʊn] .
" It is impossible , I own .
" 它 是 不可能的 , 我 自己的 .
“这不可能，我拥有。”

[sti:l] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wɔ:r][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɑ:fi:sə] [ə'bo:rd] [ðæt] ['ves(ə)l] ['jɑ:ndə] ,
Still , if you were a Spanish officer aboard that vessel yonder ,
仍然 , 如果 你 是 一个 西班牙语 官 船上 那 血管 远处 ,
不过 , 如果你是那艘船上的西班牙军官 ,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['blækɪst] ['aʊə] [ʌv; əv] [naɪt] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [gret] ['ʌprɔ:r] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
and in the blackest hour of night you heard a great uproar on this island ,
和 在 这 最黑的 小时 的 夜晚 你 听到 一个 伟大的 骚动 在 这 岛 ,
在夜深人静之时 , 你听到这座岛上传来一阵巨大的喧闹声。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv]['ɡʌnz] , [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:] ? "
and saw the flashing of guns , what would you do ? "
和 锯 这 闪烁 的 枪支 , 什么 会 你 做 ? "
如果你看到枪口闪光 , 你会怎么做 ?

" - , [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] ['rændi] [ə'fʊt] ,
" I'fecks , I would think there was a rare randy afoot ,
" - , 我 会 思考 那里 曾是 一个 稀有的 兰迪 步行 ,
“我去 , 我以为肯定有什么罕见的色狼在作祟呢。”

[ænd; ənd] ['streɪtweɪ] ['loʊə] [ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] [ə'ɔ:r] [tu:; tə][lənd][ə; eɪ]
and straightway lower a boat and come with all speed ashore to lend a
和 立刻 降低 一个 船 和 来 和 全部 速度 岸上 到 借 一个
[hænd] . "
hand . "
手 . "

“立刻放下小船 , 全速赶到岸上帮忙。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , - , — [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:] ? "
" And you , Copstone , — what would you do ? "
" 和 你 , - , — 什么 会 你 做 ? "
“那么你 , 科普斯通——你会怎么做 ? ”

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] - , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊ] , [sɜ:r] .
" Come with Haymoss , to be sure , sir .
" 来 和 - , 到 是 当然 , 先生 .
“先生 , 请务必和海莫斯一起来。”

[ju:; jʊ][ænd; ənd][,em 'i:] , - — — "
You and me , Haymoss — — "
你 和 我 , - — — "

你和我 , 海莫斯——”

" [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][maɪ] [dri:m] [ə'gen] , [sɜ:r] ! " [kraɪd] ['eɪməs][ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
" The words of my dream again , sir ! " cried Amos in excitement .
" 这 字 的 我的 梦 再次 , 先生 ! " 哭 阿莫斯 在 激动 .
“先生 , 我梦中的话语又出现了 ! ”阿莫斯激动地喊道。

" [ðer; ðər][bi:; bi] ['səmət] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] , [sɜ:r] ; [tel] [aɪ 'ti:] [aʊt] , [ænd; ənd] , [soʊlz] [ɔ:l] , [lənd][æ; ən]
" There be summat in your mind , sir ; tell it out , and , souls all , lend an
" 那里 是 总结 在 你的 头脑 , 先生 ; 告诉 它 出去 , 和 , 灵魂 全部 , 借 一个
[ɪr] .
ear .
耳朵 .

“先生 , 您心中有事 , 请说出来 , 各位 , 请倾听。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['denɪs] [ən'foʊldəd][ə; eɪ] [ski:m] [wɪt] ['hwa:nz] [rɪ'pɔ:rt] [ænd; ənd] -
" And then Dennis unfolded a scheme which Juan's report and Turnpenny's
" 和 然后 丹尼斯 展开 一个 方案 哪个 胡安的 报告 和 -
[sə'dʒestən; səg'dʒestən][hæd; həd][set] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
suggestion had set working in his mind .
建议 有 放 在 职的 在 他的 头脑 .
“然后 , 丹尼斯展开了一个计划 , 这个计划是胡安的报告和特恩佩尼的建议在他脑海中酝酿的。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡruːp] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [hʌŋ] ['breθləsli] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈkwaɪət]
For some minutes the little group around him hung breathlessly upon his quiet
为了 一些 分钟 这 小的 团体 大约 他 悬挂 气喘吁吁 之上 他的 安静的
[wɜːrdz] ; [ðen] - [ɪkˈskleɪmd] —
words ; then Turnpenny exclaimed —
字 ; 然后 - 惊呼 —

他周围的小团体屏息凝神地听着他轻声细语，过了好一会儿；然后特恩佩尼突然喊道——

" [wi:l] [duː][aɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [wɪl] [soʊ] ,
" **We'll do it , we will so ,**
" 出色地 做 它 , 我们 将要 所以 ,

我们会做到，我们一定会做到。

[ænd; ʌnd][biː; bi] - [ɪf] [ðə; ði] [neɪvz] [wɪl] [nɑːt] [wɪʃ] [ðəmˈselvz] [ˈeniwɪər] [bʌt; bət][ɑːn][ˈmeɪd(ə)n]
and be jowned if the knaves will not wish themselves anywhere but on Maiden
和 是 - 如果 这 无赖 将要 不是 希望 他们自己 任何地方 但 在 少女
[aɪl] .
Isle .
小岛 .

如果恶棍们除了少女岛之外哪儿也不想去，那就让他们去吧。

[kʌm] , [maɪ] [ˈhɑːrts] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [blæk] [ænd; ʌnd] [ˈlaʊərɪŋ] : - [tɪz][ðə; ði] [ˈveri] [taɪm]
Come , my hearts , the sky is black and lowering : ' tis the very time
来 , 我的 心 , 这 天空 是 黑色的 和 降低 : - 的 这 非常 时间

来吧，我的心们，天空乌黑低垂：正是时候到了。

[oʊ] - [naɪt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtent] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ˈɡɑːdz] [help] [wiː; wi] [wɪl] [ˈprɑːspər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
o ' night for our intent , and with God's help we will prosper in our
o - 夜晚 为了 我们的 意图 , 和 和 神的 帮助 我们 将要 繁荣 在 我们的
[ˈduːɪŋz] .
doings .
行为 .

今晚我们将为我们的意图努力，在上帝的帮助下，我们将在所做的事情上取得成功。

" [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [rʌf] [ˈsiːmən] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
" **And then the rough seaman fell on his knees ,**
" 和 然后 这 粗糙的 水手 跌倒 在 他的 膝盖 ,

“然后，那个粗犷的水手跪倒在地，

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [klɑːspt] [hændz] [riˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [prer] [fɔːr; fər][help] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] ,
and with clasped hands recited the prayer for help in time of need ,
和 和 紧握 双手 背诵 这 祷告 为了 帮助 在 时间 的 需要 ,

他们双手合十，诵读了祈求在危难之际得到帮助的祷文。

[ænd; ʌnd] [ˈevri] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [riˈspɒndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [ˈfɜːrvənt] "
and every man of the little company responded with a low fervent "
和 每一个 男人 的 这 小的 公司 回应 和 一个 低的 热切 "

[erˈmen,ɑːˈmen] !
Amen !
阿门 !

小队里的每个人都低声热烈地回应道：“阿门！ ”

" [hæf] [æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] , - , [wɪð; wɪθ] - , [waːn; hwaːn] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈsekənd]
" **Half an hour later , Turnpenny , with Copstone , Juan , and a second**
" 一半 一个 小时 之后 , - , 和 - , 胡安 , 和 一个 第二
[məˈruːn] ,
maroon ,
栗色 ,

半小时后，特恩彭尼带着科普斯通、胡安和另一名逃犯，

[beɪd] [fer'wel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [ænd; ənd] ['klæmbəd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sekənd] [keɪv] .
bade farewell to his comrades and clambered down into the second cave .
巴德 告别 到 他的 同志们 和 攀爬 向下 进入 这 第二 洞穴 .
他向同伴们告别，爬进了第二个洞穴。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [rɑ:k] , [ðer; ðər] ['weɪpənz] ,
When they were on the farther side of the dividing rock , their weapons ,
什么时候 他们 是 在 这 更远 边 的 这 分割 岩石 , 他们的 武器 ,
当他们到达分隔岩石的另一侧时，他们的武器，

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [belts] [pækt] [fɒl] [ʌv; əv] [greɪp] [fɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔ:rz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd] ['meriən] ,
with four belts packed full of grape shot from the stores of the Maid Marian ,
和 四 腰带 包装 满的 的 葡萄 射击 从 这 商店 的 这 女佣 玛丽安 ,
带着四条装满葡萄弹的弹链，这些葡萄弹是从玛丽安少女号的仓库里拿出来的。

[wɜ:; wər] ['hændɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['faɪn(ə)] " [gɑ:d] [spi:d] !
were handed down to them , and after a final " God speed !
是 递交 向下 到 他们 , 和 后 一个 最终的 " 上帝 速度 !
传给了他们，最后一句“一路顺风！ ”

" [frʌm; frəm] ['denɪs] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
" **from Dennis they started on the way to the sea .**
" 从 丹尼斯 他们 开始 在 这 方式 到 这 海 .
他们从丹尼斯出发，踏上了前往大海的路。

[æ; ə] [ʼaʊər] [pæst] — [æ; ə] [ʼaʊər] ['dʊrɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sæt][ɪn] [hʌʃt]
An hour passed — an hour during which the rest of the company sat in hushed
一个 小时 通过了 — 一个 小时 期间 哪个 这 休息 的 这 公司 卫星 在 静静地
[ɪk'spektənsɪ] ,
expectancy ,
预期 ,
一个小时过去了——在这一个小时里，公司里的其他人都屏息凝神，充满期待。

['skersli] ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
scarcely speaking a word .
几乎 请讲 一个 单词 .
他几乎一言不发。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ru:nz] [hæd; həd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv] [lu:s] [ɜ:rθ] [paɪld]
One of the maroons had pushed his way through the heap of loose earth piled
一 的 这 栗色 有 推动 他的 方式 通过 这 堆 的 松动的 地球 堆积
[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
at the mouth of the cave ,
在 这 嘴 的 这 洞穴 ,
其中一个逃亡奴隶拨开堆在洞口的松散泥土，走了进去。

[ænd; ənd] [krɔ:ld] ['stelθɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [ledʒ] , [wer] [hi:; hi] [kraʊtʃt] [ə'mɪd][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv]
and crawled stealthily to the ledge , where he crouched amid the ruins of
和 爬行 悄悄地 到 这 壁架 , 在哪里 他 蹲着 之中 这 废墟 的
[ðə; ði] [jedʒ] .
the sheds .
这 棚屋 .
他蹑手蹑脚地爬到窗台上，蹲伏在棚屋的废墟中。

['prez(ə)ntli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [klɪf] , [keɪm] [ə; eɪ] [slaɪt] ['bu:mɪŋ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]
Presently , from the opposite cliff , came a slight booming sound like the cry of
目前 , 从 这 对面的 悬崖 , 来了 一个 轻微 蓬勃发展 声音 喜欢 这 哭 的
[ə; eɪ] [naɪt] ['bi:tɪl] .
a night beetle .
一个 夜晚 甲虫 .
这时，从对面的悬崖上传来一阵轻微的隆隆声，像是夜行甲虫的叫声。

[ðə; ði] [məˈru:n] , [ɪnˈvɪzəb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [ˈfeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] , [krept] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] .
The maroon , invisible in the black shade of the cliff , crept back to the cave .
这 栗色 , 无形的 在 这 黑色的 阴影 的 这 悬崖 , 悄悄地爬 后退 到 这 洞穴 .
在悬崖的黑色阴影中, 那只栗色的身影隐没了下来, 悄悄地爬回了洞穴。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] , [mæn] [baɪ] [mæn] , [krɔːst] [ɪntuː] [ðə; ði] [ɪnər] [keɪv] ,
Immediately afterwards the whole company , man by man , crossed into the inner cave ,
立即地 然后 这 所有的 公司 , 男人 经过 男人 , 交叉 进入 这 内 洞穴 ,
随后, 全体人员一个接一个地进入了内洞。

[ðə; ði] [tuː] [men] [moʊst] [ˈsɪriəsli] [ˈwuːndɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪlər] ,
the two men most seriously wounded being lifted up one side of the pillar ,
这 二 男人 最多 严重地 受伤 存在 抬起 向上 一 边 的 这 支柱 ,
两名伤势最重的男子被抬到柱子的一侧,

[ænd; ənd] [ˈloʊɜːd] [ˈdʒentli] [daʊn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and lowered gently down the other .
和 降低 轻轻地 向下 这 其他 .
然后轻轻地把另一只手放下来。

[ˈdenɪs] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [mɪˈrændə,lə] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [baɪ] [tɔːrtʃ] - [laɪt]
Dennis leading , with Mirandola close behind , they made their way by torch - light
丹尼斯 领导 , 和 米兰多拉 关闭 在后面 , 他们 制成 他们的 方式 经过 火炬 - 光
[daʊn] [ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [ˈflɔːr] ,
down the sloping floor ,
向下 这 倾斜的 地面 ,
丹尼斯在前, 米兰多拉紧随其后, 他们打着火把, 沿着倾斜的地面向下走去。

[ðen] , [ɪkˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] , [krɔːld] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈæpərtʃʊr] , [ænd; ənd] ,
then , extinguishing the torch , crawled out at the narrow aperture , and ,
然后 , 熄灭 这 火炬 , 爬行 出去 在 这 狭窄的 光圈 , 和 ,
然后, 他熄灭了火炬, 从狭窄的缝隙中爬了出来, 并且

[ˈæftər] [ˈdenɪs] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [lʊk] [raʊnd] , [stʊd] [ʌp] , [ə; eɪ] [ˈsaɪlənt] [bənd] [ʌv; əv] [ˈtwenti]
after Dennis had taken a careful look round , stood up , a silent band of twenty
后 丹尼斯 有 已采取 一个 小心 看 圆形的 , 站立 向上 , 一个 沉默的 乐队 的 二十
- [wʌn] ,
- **one** ,
- 一 ,

丹尼斯仔细环顾四周后站了起来, 他所在的二十一人乐队默默无声。

[ɑːn] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] .
on the sea - shore .
在 这 海 - 支撑 .
在海边。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huːz] [ˈwuːndz] [fərˈbæd; fərˈbeɪd] [ɪgˈzɜːrʃn] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfeltəd] [spɑːt] [bɪˈloʊ]
The two men whose wounds forbade exertion were left in a sheltered spot below
这 二 男人 谁 伤口 禁止 用力 是 左边 在 一个 避难所 点 以下
[ðə; ði] [bæŋk] ;
the bank ;
这 银行 ;
两名因伤势过重无法活动的男子被安置在河岸下方的避风处;

[ðen] [ðə; ði] [rest] [ˈfaːləʊd] [ˈdenɪs] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃn] , [ɪn] [ˈsɪŋɡ(ə)] [faɪl] .
then the rest followed Dennis up through the vegetation , in single file .
然后 这 休息 随后 丹尼斯 向上 通过 这 植被 , 在 单身的 文件 .
然后, 其他人排成一列, 跟着丹尼斯穿过植被向上走。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [daːrk] [ðæt] [noʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [mæn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
It was so dark that no man could see the man before him ,
它 曾是 所以 黑暗的 那 不 男人 可以 看 这 男人 前 他 ,
天色太黑了, 谁也看不清眼前的人。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [wʌn] [grɑ:spt] [ðə; ði]['kæli:vər][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ə'hed] , [ðʌs] ['gaɪdɪŋ] [ðəm'selvz]
but each one grasped the caliver of the man ahead , thus guiding themselves
但 每个 一 抓住 这 卡利弗 的 这 男人 前方 , 因此 指导 他们自己
[θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] .
through the jungle .
通过 这 丛林 .

但他们每个人都抓住前面那人的卡尺，以此来指引自己穿过丛林。

[ʌp] [ðeɪ] [went] , ['kwaiətli] , [ˈɔ:lmoust][æz; əz] ['ʃɒrli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] ,
Up they went , quietly , almost as surely as if it were broad daylight ,
向上 他们 去 , 悄悄 , 几乎 作为 一定 作为 如果 它 是 广阔 日光 ,
[θru:] [ðə; ði] ,
他们悄无声息地向上爬去，几乎就像是在光天化日之下一样。

[fɔ:r; fər] ['denɪs] [nu:] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
for Dennis knew every foot of the way ,
为了 丹尼斯 知道 每一个 脚 的 这 方式 ,
[θru:] [ðə; ði] ,
因为丹尼斯对每一步都了如指掌。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['trɑ:dn] ['meni] [taɪmz] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]
which he had trodden many times since that day long before when he had
哪个 他 有 践踏 许多 时代 自从 那 天 长的 前 什么时候 他 有
[brɪ'gʌn] [hɪz; ɪz][eksplə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
begun his exploration of the island .
开始 他的 勘探 的 这 岛 .

自从很久以前他开始探索这座岛屿以来，他已经无数次走过这条路。

['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ɐnd] [aʊt] ,
Winding in and out ,
绕线 在 和 出去 ,

蜿蜒曲折，

[hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sɜ:rkɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
he came at length by a long circuit to the high ground approaching the
他 来了 在 长度 经过 一个 长的 电路 到 这 高的 地面 接近 这
[ˈsʌðərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] .
southern bank of the gully .
南部 银行 的 这 沟壑 .

他绕了一大圈，最终来到了靠近沟壑南岸的高地上。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] .
And there he halted .
和 那里 他 停止 .

他停下了脚步。

[θru:] [ðə; ði] [tri:z] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] - [faɪr z] , ['daɪɪŋ] [ləʊ] ,
Through the trees before him he saw the watch - fires , dying low ,
通过 这 树木 前 他 他 锯 这 手表 - 火灾 , 垂死 低的 ,
[θru:] [ðə; ði] ,
透过眼前的树木，他看到篝火渐渐熄灭。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [brɪ'ɑ:nd] .
of the enemy encamped on the clearing beyond .
的 这 敌人 营地 在 这 清理 超过 .
[θru:] [ðə; ði] ,
敌军在远处的空地上扎营。

[ɔ:l] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
All was silent .
全部 曾是 沉默的 .

四周一片寂静。

[ɪf] ['eni] ['sentənəlz] [wɜ:r; wər] [ə'weɪk] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kən'və:sɪŋ] .
If any sentinels were awake , they were not conversing .
如果 任何 哨兵 是 醒 , 他们 是 不是 对话 .
[θru:] [ðə; ði] ,
如果哨兵醒着，他们也不会交谈。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz] [ðʊ] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][æn; ən][əˈboʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
The camp was as quiet as though it were an abode of the dead .
这 营 曾是 作为 安静的 作为 尽管 它 是 一个 住所 的 这 死的 .
营地里静得出奇，仿佛是死者的居所。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [di:p] [ˈsaɪləns][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði] [bu:m] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈbi:tl] .
Suddenly the deep silence was broken by the boom of a beetle .
突然 这 深的 沉默 曾是 破碎的 经过 这 繁荣 的 一个 甲虫 .
突然，一声甲虫的鸣叫打破了沉寂。

[aɪ ˈti:][daɪd] [əˈweɪ] .
It died away .
它 死亡 离开 .
它消失了。

[soʊ][ˈnæt(ə)rəl][ə; ei] [saʊnd] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈsentənəlz] , [ɪf] [ˈeni] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [gɑ:rd] ,
So natural a sound was it that the Spanish sentinels , if any were on guard ,
所以 自然的 一个 声音 曾是 它 那 这 西班牙语 哨兵 , 如果 任何 是 在 警卫 ,
那声音如此自然，以至于西班牙哨兵（如果有的话）都难以察觉。

[wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [səˈspektɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ə; ei] [məˈru:n] .
would never have suspected that it came from the throat of a maroon .
会 绝不 有 怀疑 那 它 来了 从 这 喉 的 一个 栗色 .
我做梦也想不到，这声音竟然来自一个藏族人的喉咙。

[i:v(ə)n] [ˈdenɪsɪz] [ˈkʌmpəni] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [diˈsi:vɪd] [hæd; həd] [ðei] [na:t] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]
Even Dennis's company might have been deceived had they not known that the
甚至 丹尼斯的 公司 可能 有 到过 受骗 有 他们 不是 已知 那 这
[saʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðəmˈselvz] ,
sound had been made by one of themselves ,
声音 有 到过 制成 经过 一 的 他们自己 ,
如果丹尼斯的公司不知道声音是他们自己人发出的，他们也可能会上当受骗。

[ðə; ði] [məˈru:n] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈli:dəz] [saɪd] .
the maroon at their leader's side .
这 栗色 在 他们的 领导人的 边 .
首领身边的栗色皮肤。

[ˈskersli] [hæd; həd][aɪ ˈti:][daɪd] [əˈweɪ] [wen] [tu:] [ʃɑ:rp] [kræks] [rent][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
Scarcely had it died away when two sharp cracks rent the air from some
几乎 有 它 死亡 离开 什么时候 二 锋利的 裂缝 租 这 空气 从 一些
[pɔɪnt] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði][kæmp] .
point beyond the camp .
观点 超过 这 营 .

它刚一停歇，就从营地外的某个地方传来两声尖锐的爆裂声。

[ðen] [keɪm] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [tʃeɪndʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [si:n] — [ə; ei] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ˈeɪməs][ænd; ænd][tɑ:m]
Then came an instant change over the scene — a change which Amos and Tom
然后 来了 一个 立即的 改变 超过 这 场景 — 一个 改变 哪个 阿莫斯 和 汤姆
- [hæd; həd][ˈfaɪərd][tu:; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] .
Copstone had fired to bring about .
- 有 被解雇 到 带来 关于 .

随后，场面发生了瞬间的变化——这是阿莫斯和汤姆·科普斯通开枪造成的。

[ə; ei] [laʊd] [kraɪ] [ræŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
A loud cry rang out in the camp ,
一个 大声 哭 响铃 出去 在 这 营 ,
营地里响起一声响亮的喊叫，

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; ei][dɪn][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][ɑ:rmz] .
followed by a din of many voices and the clash of arms .
随后 经过 一个 din 的 许多 声音 和 这 冲突 的 武器 .
随后是嘈杂的人声和武器碰撞声。

[sʌm; səm][wʌn][kæst][ˈfju:əl][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fairz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɛm] , [ˈli:pɪŋ] [ʌp] ,
Some one cast fuel on one of the fires , and the flame , leaping up ,
一些 一 投掷 燃料 在 一 的 这 火灾 , 和 这 火焰 , 跳跃 向上 ,
有人往其中一堆火上浇了燃料, 火焰猛地窜了起来,

[ˈʃʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][kæmp][ɪn] [kəl'mʊʃ(ə)n] ; [men][wɜ:r; wər] [ˈhʌrɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
shone on a camp in commotion ; men were hurrying this way and that ,
闪耀 在 一个 营 在 骚动 ; 男人 是 匆忙 这 方式 和 那 ,
阳光照耀着一片混乱的营地; 人们来回奔走, 匆匆忙忙。

[ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈfelʊz] [ɪk'saɪtɪdli] .
calling to their fellows excitedly .
呼叫 到 他们的 伙伴们 兴奋地 .
他们兴奋地呼喊着同伴。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] [ðer; ðər] [ˈslʌmbəz] ?
What was this that had disturbed their slumbers ?
什么 曾是 这 那 有 不安 他们的 睡眠 ?
究竟是什么打扰了他们的睡眠?

[wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [ˈsɪgnəlɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈves(ə)] [aʊt] [æt; ət] [si:] ?
Was some one signalling to them from the vessel out at sea ?
曾是 一些 一 信号传导 到 他们 从 这 血管 出去 在 海 ?
是否有人从海上的船上向他们发出信号?

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [el] - [hæd; həd] [seɪld] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?
Could it be that El Draque had sailed up out of the night ?
可以 它 是 那 埃尔 - 有 航行 向上 出去 的 这 夜晚 ?
难道是埃尔·德拉克从夜色中驶来?

[ˈɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [nɔɪz] [ænd; ənd][kən'fju:z(ə)n] [brʊʊk] [ə; eɪ] [ˈfætərɪŋ] [saʊnd] ,
Into the midst of this noise and confusion broke a shattering sound ,
进入 这 中间 的 这 噪音 和 困惑 打破 一个 破碎 声音 ,
在这片喧嚣和混乱之中, 突然传来一声震耳欲聋的巨响。

[ðə; ði] [rɔɪ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈbɪ:rdnəns] .
the roar of a piece of ordnance .
这 吼 的 一个 片 的 军械 .
炮弹的轰鸣声。

[ðen] [ðə; ði][dɪn][wʌz; wəz] [ri:'dʌbəld] ,
Then the din was redoubled ,
然后 这 din 曾是 加倍 ,
随后, 喧闹声更加剧烈了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈstɑ:nɪft] [kraɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ˈmɪŋɡld] [ðə; ði] [ˈfri:ks] [ænd; ənd]
and with the astonished cries of some were mingled the shrieks and
和 和 这 惊讶 哭泣 的 一些 是 混合 这 尖叫 和

[grəʊnz] [ʌv; əv] [ˈwu:ndɪd] [men] .
groans of wounded men .
呻吟 的 受伤 男人 .
一些人惊愕的叫喊声中, 夹杂着受伤者的尖叫声和呻吟声。

[stɪl] [ˈdenɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)][bəænd] [stʊd] [ˈmʊʃnləs] [əˈmɪd][ðə; ði] [tri:z] ,
Still Dennis and his little band stood motionless amid the trees ,
仍然 丹尼斯 和 他的 小的 乐队 站立 静止不动 之中 这 树木 ,
丹尼斯和他的小乐队依然静静地站在树林中。

[bʌt; bət] [ˈevri] [mæn] [naʊ] [held] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [mætʃ] .
but every man now held a lighted match .
但 每一个 男人 现在 握住 一个 照明 匹配 .
但现在每个人都拿着一根点燃的火柴。

[ə'hʌðər] [di:p] [ri'və:bəreitiŋ] [rɔ:r] ['θʌndəd] [fɔ:rθ] , [wið; wiθ] [mɔ:r] [kraɪz] [ænd; ənd] [jelz] [ɪn][ðə; ði]
Another deep reverberating roar thundered forth , with more cries and yells in the
其他 深的 回响 吼 雷鸣 前进 , 和 更多的 哭泣 和 喊叫 在 这
[kæmp] .
camp .
营 .

又一声低沉的轰鸣声响起，营地里传来更多的哭喊声。

[ˈeɪməs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdɪz] [hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['gɑ:diŋ] [ðə; ði][ˈɡʌnz] ,
Amos and his comrades had disposed of the men guarding the guns ,
阿莫斯 和 他的 同志们 有 处置 的 这 男人 守护 这 枪支 ,
阿莫斯和他的同伴们已经除掉了守卫枪支的人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tʊ:rnd] [ðɪ:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] .
and had turned these upon the enemy .
和 有 转向 这些 之上 这 敌人 .
并反过来用这些武器对付敌人。

" [naʊ] ! " [kraɪd] ['denɪs] .
" **Now ! " cried Dennis .**
" 现在 ! " 哭 丹尼斯 .
“就是现在！”丹尼斯喊道。

[ðən] [ə; eɪ] ['maɪti] [ʃaʊt] [brook] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ,
Then a mighty shout broke from the throats of the little company ,
然后 一个 强大的 喊 打破 从 这 喉咙 的 这 小的 公司 ,
然后，这群人中爆发出一声响亮的呐喊，

[ænd; ənd][wið; wiθ][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['lʌsti] ['brɪtɪʃ] ['si:mən] ['mɪŋɡld] [ðə; ði] [waɪd] " [joʊ][ˈpeɪhoʊ] !
and with the roar of lusty British seamen mingled the weird " Yo peho !
和 和 这 吼 的 好色的 英国 海员 混合 这 诡异的 " 哟 佩霍 !
伴随着英国水手们旺盛的咆哮声，还夹杂着怪异的“Yo peho! ”

[joʊ][ˈpeɪhoʊ] !
yo peho !
哟 佩霍 !
哟嗨！

" [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ru:nz] .
" **of the maroons .**
" 的 这 栗色 .
“逃亡奴隶。”

[ə; eɪ] ['vɔ:li] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzlz] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'ti:n] , [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:n] [men]
A volley flashed from the muzzles of nineteen calivers , and nineteen men
一个 截击 闪光灯 从 这 口套 的 十九 卡尺 , 和 十九 男人
[dæʃt] [ˈfɔ:rwəd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kæmp] ,
dashed forward towards the camp ,
虚线 向前 向 这 营 ,
十九挺口径步枪的枪口齐射出一阵火光，十九名士兵向前冲向营地。

[ˈʃaʊtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
shouting like a hundred .
喊叫 喜欢 一个 百 .
像一百个人一样大声喊叫。

[ɑ:n] [ðeɪ] [rʌʃt] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] .
On they rushed through the trees into the clearing .
在 他们 匆忙 通过 这 树木 进入 这 清理 .
他们冲过树林，进入了林间空地。

" [jɒʊ][ˈpeɪhoʊ] !
" Yo peho !
" 哟 佩霍 ！

“哟嚯嚯！

[jɒʊ][ˈpeɪhoʊ] !
yo peho !
哟 佩霍 ！

哟嚯！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌjelz] [ʌv; əv][ˈpæniːk] [fɪr] [ðə; ði][ˈspænjərdz] , [laɪk] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] ,
" And with yells of panic fear the Spaniards , like a flock of sheep ,
" 和 和 喊叫 的 恐慌 害怕 这 西班牙人 , 喜欢 一个 群 的 羊 ,
“西班牙人惊恐地尖叫着，像一群绵羊一样，

[ræn][ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][ræn] , [ˈheltɜː - ˈskeltə(r)] , [ˈflɪŋɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [əˈweɪ] , [ˈtʌmblɪŋ] [ˈoʊvər]
ran and ran and ran , helter - skelter , flinging their arms away , tumbling over
跑 和 跑 和 跑 , 杂乱 - 滑梯 , 投掷 他们的 武器 离开 , 翻滚 超过
[wʌn] [əˈnʌðər] , [ˈfɔ:lɪŋ] ,
one another , falling ,
一 其他 , 坠落 ,
他们跑啊跑啊跑，乱七八糟地乱窜，挥舞着手臂，互相推搡着，摔倒在地。

[ˈraɪzɪŋ] [əˈgen] , [ˈpeltɪŋ] [ˈhedlɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] .
rising again , pelting headlong through the woodland towards the marsh .
上升 再次 , 投掷 一头扎 通过 这 林地 向 这 沼泽 .
再次升起，径直穿过林地，朝着沼泽地疾驰而去。

[əˈgen] [ðə; ði][ˈɡʌnz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [klɪf] [ˈθʌndəd] ,
Again the guns on the opposite cliff thundered ,
再次 这 枪支 在 这 对面的 悬崖 雷鸣 ,
对面悬崖上的炮声再次隆隆响起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [[ɑ:ts] [dɪd][nɑ:t] [naʊ] [kʌm] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][kæmp] .
but the shots did not now come plunging into the camp .
但 这 镜头 做过 不是 现在 来 骤降 进入 这 营 .
但枪声并没有直接射入营地。

[haʊ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [skerd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] ,
How were the Spaniards , scared out of their wits ,
如何 是 这 西班牙人 , 害怕的 出去 的 他们的 智慧 ,
西班牙人吓得魂飞魄散，他们当时怎么样了？

[tu:; tə] [noʊ] [ðæt] - [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈfaɪərɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɡʌli] ,
to know that Turnpenney and Copstone were now firing into the gully ,
到 知道 那 - 和 - 是 现在 射击 进入 这 沟壑 ,
得知特恩彭尼和科普斯通正在向沟壑里开火，

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪt][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdʒ] ?
lest they should hit their comrades ?
免得 他们 应该 打 他们的 同志们 ?
免得他们误伤了自己的战友？

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
But in a few moments there was no risk of this ,
但 在 一个 很少 时刻 那里 曾是 不 风险 的 这 ,
但片刻之后，这种风险就不存在了。

[fɔːr; fər] ['denɪs] [wiːld] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] [men][æt; ət][ə; eɪ][mæd][ˈskæmpər] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
for Dennis wheeled about and led his men at a mad scamper down by the
为了 丹尼斯 带轮子的 关于 和 引领 他的 男人 在 一个 疯狂的 疾走 向下 经过 这
[wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
way they had come ,
方式 他们 有 来 ,

丹尼斯猛地转身，带领手下沿着来时的路疯狂地逃窜。

[ˈnevər] ['stɑːpɪŋ] [ʌn'tɪl] , [beɪðd] [ɪn] [swet] , ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] , [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [siː] -
never stopping until , bathed in sweat , panting for breath , they stood on the sea -
绝不 停止 直到 , 洗澡 在 汗 , 喘息 为了 气息 , 他们 站立 在 这 海 -
[ʃɔːr] ,
shore ,
支撑 ,

他们从未停歇，直到浑身湿透、气喘吁吁地站在海边。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .
at the place from which they had started .
在 这 地方 从 哪个 他们 有 开始 .

在他们出发的地方。

[ænd; ənd] [naʊ] ['denɪs] [lʊkt] [ə'gen] [tʊːrdz] [ðə; ði] [siː] ,
And now Dennis looked again towards the sea ,
和 现在 丹尼斯 看起来 再次 向 这 海 ,

丹尼斯再次望向大海。

[ænd; ənd] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .
and strained his ears to catch a sound he expected .
和 紧张 他的 耳朵 到 抓住 一个 声音 他 预期的 .

他竖起耳朵，试图捕捉到他所期待的声音。

[wʊd] [hɪz; ɪz] [ekspek'teɪʃn] [biː; bi] [fʊl'fɪld] ?
Would his expectation be fulfilled ?
会 他的 期待 是 已完成 ?

他的期望会实现吗？

[wʊd] ['fɔːrtʃən] ['feɪvər] [hɪm; ɪm] ?
Would Fortune favour him ?
会 财富 偏爱 他 ?

命运会眷顾他吗？

[wʊd] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ˈɑːfəsərz] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [duː][æz; əz] - [ænd; ənd] - [ɪn]
Would the Spanish officers aboard the ship do as Copstone and Turnpenny in
会 这 西班牙语 警官 船上 这 船 做 作为 - 和 - 在
[ðer; ðər] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] — ['ləʊər] ['bɔʊts] [ɪn][ɔːl] [heɪst] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd]
their place would have done — lower boats in all haste and come to the aid
他们的 地方 会 有 完毕 — 降低 船 在 全部 匆忙 和 来 到 这 援助
[ʌ; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ˈperəl] ?
of their comrades in peril ?
的 他们的 同志们 在 危险 ?

船上的西班牙军官会像科普斯通和特恩彭尼那样，迅速放下救生艇去救援遇险的战友吗？

[nʌn] [nuː] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ðæt] ['trʌblɪd] ['denɪs] [ɪn] [ðəʊz] ['mɪnɪts] [ʌ; əv] ['weɪtɪŋ] .
None knew the anxiety that troubled Dennis in those minutes of waiting .
没有任何 知道 这 焦虑 那 麻烦 丹尼斯 在 那些 分钟 的 等待 .

谁也不知道丹尼斯在等待的那几分钟里有多么焦虑。

[ɪf] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [pɒl'truːnz] ,
If the Spaniards were poltroons ,
如果 这 西班牙人 是 懦夫 ,

如果西班牙人是懦夫，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [skerd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈaʊtbreɪk] [ænd; ənd] [fɪrd] [tuː; tə] [ˈventʃər] [ˈʃɔːrwərdz]
if they were scared by the sudden outbreak and feared to venture shorewards
 如果 他们 是 害怕的 经过 这 突然 暴发 和 害怕 到 风险投资 向岸

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
in the dark ,
 在 这 黑暗的 ,

如果他们被突如其来的疫情吓坏了，不敢在夜里冒险上岸，

[hɪz; ɪz][bəʊld] [ski:m] [wʊd] [feɪl] , [ænd; ʌnd] [ðen] [wɒt] [ðə; ði][end] [wʊd] [bi:; bi][hi:; hi] ['hɑ:rdli] [derd]
his bold scheme would fail , and then what the end would be he hardly dared
 他的 大胆的 方案 会 失败 , 和 然后 什么 这 结尾 会 是 他 几乎 敢于

[tu:; tə] [θɪŋk] .
to think .
 到 思考 .

他的大胆计划注定失败，而最终的结局会是什么，他几乎不敢想象。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['riːəl] ['ægəni] [ʌv; əv] [səʊl] [hiː; hi] ['lɪsnd] , ['lɪsnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv]
It was with real agony of soul he listened , listened for the sweep of
 它 曾是 和 真实的 痛苦 的 灵魂 他 听着 , 听着 为了 这 扫 的
 [ɔːr; ɔərz] .
oars .
 桨 .

他怀着无比痛苦的心情倾听着，倾听着桨划过水面的声音。

[hɑ:rk] !
Hark !
 听着 !

听!

[ɑːn][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [kʌmz] [ə; eɪ] [θʌd] , [ə; eɪ] ['meɪzəd] [bi:t] , ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['laʊdnəs]
On the silence of the sea comes a thud , a measured beat , growing in loudness
 在 这 沉默 的 这 海 来 一个 砰的一声 , 一个 测量 打 , 生长 在 响度
 , ['drɔɪŋ] [nɪr] .
, drawing near .
 , 绘画 靠近 .

寂静的大海传来一声闷响, 有节奏的节拍, 越来越响, 越来越近。

[æz; əz] [jet] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] ; [ðer; ðər] ['hɑːrts]
As yet he can see nothing , but his comrades hear the sound ; their hearts
 作为 然而 他 能 看 没有什么 , 但 他的 同志们 听到 这 声音 ; 他们的 心
 [liːp] [æp; ət][aɪ 'tiː] ;
leap at it ;
 飞跃 在 它 ;

他现在什么也看不见，但他的同伴们听到了声音；他们的心都为之悸动；

[ðeɪ] [kæn; kən] ['skɜːsli] [tʃek] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
they can scarcely check a shout of joy .
 他们 能 几乎 查看 一个 喊 的 喜悦 .
 他们几乎抑制不住喜悦的欢呼。

[ɑ:n] [kʌmz] [ðə; ði] [bəʊt] ; [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [splæʃ] [ɹ; əv] [ɔ:rz; ʊərz] , [ænd; ənd] [ˈvɔɪsɪz] ,
On comes the boat ; they hear the splash of oars , and voices ,
在 来 这 船 ; 他们 听到 这 溅 的 桨 , 和 声音 ,
 船来了; 他们听到桨声和说话声,

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ki:l] .
and by and by the grating of a keel .
 和 经过 和 经过 这 格栅 的 一个 龙骨 .
 渐渐地，龙骨发出嘎吱声。

[ðeɪ] [weɪt] [ɪn] [ˈpæntɪŋ] [ˈsaɪləns] .
They wait in panting silence .

他们 等待 在 喘息 沉默 .

他们屏息凝神，静静等待。

[men] [ɑːr; ər] [ˈweɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ; [ɑːrmz] [klæʃ] ; [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ˈɡɪvz] [æn; ən] [ˈɔːrdər] ;
Men are wading through the water ; arms clash ; a loud voice gives an order ;

男人 是 涉水 通过 这 水 ; 武器 冲突 ; 一个 大声 嗓音 给予 一个 命令 ;

男人们在水中跋涉；手臂碰撞；一声洪亮的命令响起；

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [dɑːrk] [fɔːrmz] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
and now a score of dark forms can be seen running up the beach ,

和 现在 一个 分数 的 黑暗的 表格 能 是 已见 跑步 向上 这 海滩 ,

现在可以看到几十个黑影正沿着沙滩奔跑。

[ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈveri] [pæθ] [ˈleɪtli] [ˈtrævəst] [baɪ] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːn] .
making for the very path lately traversed by the nineteen .

制作 为了 这 非常 小路 最近 穿越 经过 这 十九 .

这正是十九个人最近走过的路。

[ðə; ði] [men] , [ˈləːkɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [bæŋk] , [hoʊld] [ðer; ðər] [breθ] ;
The men , lurking beneath the bank , hold their breath ;

这 男人 , 潜伏 下面 这 银行 , 抓住 他们的 气息 ;

躲在河岸下的人们屏住了呼吸；

[ˈdenɪs] [fiːlz] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [veri] [hɑːrt] - [biːts] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɜːrd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]
Dennis feels as though his very heart - beats must be heard ; but the

丹尼斯 感觉 作为 尽管 他的 非常 心 - 节拍 必须 是 听到 ; 但 这

[ˈspænjərdz] [pæs] , [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪr] ,
Spaniards pass , and disappear ,

西班牙人 经过 , 和 消失 ,

丹尼斯感觉自己的心跳声仿佛都能被人听到；但西班牙人走过，消失了。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈheɪstɪŋ] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kæmp] .
and are now hasting up towards the camp .

和 是 现在 哈斯廷 向上 向 这 营 .

现在正加快脚步向营地进发。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfʊtsteps] [daɪz] [əˈweɪ] ; [ˈdenɪs] [kæn; kən] [ˈskersli] [ber] [tuː; tə] [weɪt] ,
The sound of their footsteps dies away ; Dennis can scarcely bear to wait ,

这 声音 的 他们的 脚步声 死亡 离开 ; 丹尼斯 能 几乎 熊 到 等待 ,

他们的脚步声渐渐消失；丹尼斯几乎无法忍受等待。

[soʊ] [ˈiːgər] [ɪz] [hiː; hi] [tuː; tə] [pərˈsuː] [hɪz; ɪz] [skiːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
so eager is he to pursue his scheme to the end .

所以 渴望的 是 他 到 追求 他的 方案 到 这 结尾 .

他如此急切地想要将他的计划贯彻到底。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈwɜːrd] , [ænd; ənd] [ˈeɪtiːn] [men] [rʌʃ] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] , [ˈnɔɪzləsli] [ɑːn]
At last he gives the word , and eighteen men rush after him , noiselessly on

在 最后的 他 给予 这 单词 , 和 十八 男人 匆忙 后 他 , 无声 在

[ðə; ði] [sænd] ,
the sand ,

这 沙 ,

最后他一声令下，十八个人便悄无声息地冲向他，在沙滩上奔跑起来。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [boʊt] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [əˈweɪ] .
towards the boat , a hundred yards away .

向 这 船 , 一个 百 码 离开 .

朝着一百码外的船的方向。

[ðə; ði] [tu:] ['spænjərdz] [left] [ɑ:n] [gɑ:rd] [kæt] [saɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [men] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][hæf]
The two Spaniards left on guard catch sight of the running men when they are half
这 二 西班牙人 左边 在 警卫 抓住 视线 的 这 跑步 男人 什么时候 他们 是 一半
[wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
way across the beach .
方式 穿过 这 海滩 .

留下来警戒的两名西班牙人看到奔跑的人跑到沙滩中间时，就看到了他们。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [hu:] ['leɪtli] ['pɑ:rtɪd][frʌm; frəm]
Why should they suspect that these are not their comrades who lately parted from
为什么 应该 他们 怀疑 那 这些 是 不是 他们的 同志们 WHO 最近 分手了 从
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

他们为何会怀疑这些人不是最近与他们分别的战友呢？

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What has happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事？

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nɜ:rʌs] , [ʌn'strʌŋ] .
They are nervous , unstrung .
他们 是 紧张的 , 未上弦 .

他们紧张不安。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [ðeɪ] [kraɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [tʃʊkt] [ɪn][ðer; ðər] [θrəʊt] , [fɔ:r; fər] [tu:] [men][hæv; həv]
" **they cry ; but the words are choked in their throats , for two men have**
" 他们 哭 ; 但 这 字 是 窒息 在 他们的 喉咙 , 为了 二 男人 有
[sprʌŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
sprung upon them ,
弹簧 之上 他们 ,

“他们哭喊着；但话语哽在喉咙里，因为有两个人扑向了他们。”

[ænd; ənd][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [laɪ] [stʌnd] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] .
and next moment they lie stunned on the sand .
和 下一个 片刻 他们 说谎 目瞪口呆 在 这 沙 .

下一刻，他们就呆呆地躺在沙滩上。

[fɔ:r] [men] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['wu:ndɪd] ['kɒmreɪdz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [heɪst] [ðeɪ] [meɪ] .
Four men return and bring their wounded comrades with what haste they may .
四 男人 返回 和 带来 他们的 受伤 同志们 和 什么 匆忙 他们 可能 .

四名男子返回，并尽快将受伤的战友带回来。

[ðen] ['lʌsti] [ɑ:rmz] [ʃʌv] [ðə; ði][boʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃoʊl] ; [naɪn'ti:n] [men] [li:p] [ɪn]['æftər][ðə; ði] [tu:]
Then lusty arms shove the boat from the shoal ; nineteen men leap in after the two
然后 好色的 武器 推 这 船 从 这 浅滩 ; 十九 男人 飞跃 在 后 这 二
;
;
;
;

然后，强壮的手臂将船从浅滩上推开；十九个人跳入水中，追随两人；

[ðə; ði][ɔ:rz; ʊərz][ɑ:r; əɹ][aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊts] [hed] [pɔɪnts] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['laɪɪŋ] [æt; ət]
the oars are out , and the boat's head points towards the vessel lying at
这 桨 是 出去 , 和 这 船的 头 积分 向 这 血管 说谎 在
['æŋkəɹ] .
anchor .
锚 .

船桨已经伸出，船头指向停泊在锚地的船只。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['pɔ:zɪz] [æz; əz][aɪ 'ti:] [kʌmz] ['lev(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃʊldəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
But it pauses as it comes level with the shoulder of the cliff .
但 它 停顿 作为 它 来 等级 和 这 肩膀 的 这 悬崖 .
但当它到达与悬崖肩部齐平时，就停了下来。

[ðə; ði] [fɔ:r] [boʊld] ['feləʊz] [hu:] [hæv; həv][soʊ] ['mænfəli] [pleɪd] [ðer; ðəɹ][pɑ:rt] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['gʌli] [ɑ:r; əɹ]
The four bold fellows who have so manfully played their part beyond the gully are
这 四 大胆的 伙伴们 WHO 有 所以 勇敢地 玩 他们的 部分 超过 这 沟壑 是
[nɑ:t] [fər'gɑ:tn] .
not forgotten .
不是 被遗忘的 .

那四位勇敢的勇士在沟壑之外英勇奋战，我们不会忘记他们。

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['æftəɹ][ðə; ði] [boʊt] [hæz; həz] [stɔ:pt] ,
And but a few moments after the boat has stopped ,
和 但 一个 很少 时刻 后 这 船 有 停止 ,
船停稳后没过多久，

[fɔ:r] ['fɪgjəɹz] [kʌm] ['swɪmɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['maɪti] [stroʊks] , [ænd; ənd][ɑ:r; əɹ] [hɔ:ld] [ə'bo:rd] ,
four figures come swimming out with mighty strokes , and are hauled aboard ,
四 数据 来 游泳 出去 和 强大的 笔画 , 和 是 拖拽 船上 ,
['drɪpɪŋ] [wet] , [bʌt; bət] [ɪg'zʌltənt] .
dripping wet , but exultant .
滴落 湿的 , 但 眉飞色舞 .

四个人奋力游了出来，被拉上船，浑身湿透，但兴高采烈。

[ə'gen] [ðə; ði][ɔ:rz; ʊərz] [straɪk] [ðə; ði]['wɔ:təɹ][ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [mu:vz] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
Again the oars strike the water and the boat moves out to sea .
再次 这 桨 罢工 这 水 和 这 船 移动 出去 到 海 .
船桨再次击打水面，小船驶向大海。

[ə; eɪ][da:rk] [hʌl] [lu:mz] [ʌp][ɪn] [frʌnt] .
A dark hull looms up in front .
一个 黑暗的 船体 织布机 向上 在 正面 .
前方隐约可见一艘黑色的船体。

['denɪs] ['hwɪspəz] [æn; ən]['ɔ:rdəɹ] ; [ɔ:l][ðə; ði][ɔ:rz; ʊərz][ɑ:r; əɹ] [ˈɪpt] [bʌt; bət] [tu:] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
Dennis whispers an order ; all the oars are shipped but two ; and the
丹尼斯 低语 一个 命令 ; 全部 这 桨 是 已发货 但 二 ; 和 这
[boʊt] [goʊz] ['sləʊli] ,
boat goes slowly ,
船 去 缓慢地 ,

丹尼斯低声下了命令；所有的桨都运走了，只剩下两根；船缓缓地向前驶去。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [heɪst] .
with no sign of haste .
和 不 符号 的 匆忙 .
丝毫没有慌张的迹象。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [heɪlz] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] .
A voice hails it from the deck .
一个 嗓音 冰雹 它 从 这 甲板 .
甲板上传来一个声音。

" [ɔ:lz] [wel] ！ " [kɔ:lz] [wɑ:n; hwa:n] .
" **All's well ！ " calls Juan :**
" 一切 出色地 ！ " 呼叫 胡安 :

“一切都好！”胡安喊道。

[ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [naʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈvesəlz] [ˈkwɔ:rtər] :
The boat is now under the vessel's quarter :
这 船 是 现在 在下面 这 船的 四分之一 :

小艇现在位于船尾下方：

[ə; eɪ] [ləmp] [ɪz] [slʌŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈbʊlwɜ:rk] [tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [kru:] ;
a lamp is slung over the bulwark to guide the returning crew ;
一个 灯 是 吊着 超过 这 堡垒 到 指导 这 返回 全体人员 ;

舷墙上悬挂着一盏灯，为返航的船员指引方向；

[ə; eɪ] [roʊp] [ɪz] [θroʊn] [aʊt] [tu:; tə] [ˈstedi] [hɜ:r; hər] ; [ænd; ənd] - [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [ˈklæmbər] [ʌp]
a rope is thrown out to steady her ; and Turnpenny begins to clamber up
一个 绳索 是 抛掷 出去 到 稳定的 她 ; 和 - 开始 到 攀 向上

[baɪ] [ðə; ði] [ˈbætənz] .
by the battens .
经过 这 木条 :

一根绳子被扔出去稳住她；特恩佩尼开始沿着木条往上爬。

[brɪˈfɔ:r] [ˈdenɪs] [rɪˈtɪz] [ðə; ði] [dek] [hi:; hi] [ˈhi:rz] [ə; eɪ] [kraɪ] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈhevi] [θʌd] ,
Before Dennis reaches the deck he hears a cry , then a heavy thud ,
前 丹尼斯 到达 这 甲板 他 听到 一个 哭 , 然后 一个 重的 砰的一声 ,

丹尼斯还没走到甲板上，就听到一声喊叫，然后是一声沉闷的撞击声。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [sprɪŋz] [əˈbɔ:rd] [hi:; hi] [si:z] [ˈeɪməs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈprɑ:streɪt] [ˈspænjərd] [brɪˈtwi:n]
and as he springs aboard he sees Amos with a prostrate Spaniard between
和 作为 他 弹簧 船上 他 看到 阿莫斯 和 一个 前列腺 西班牙人 之间

[hɪz; ɪz] [legz] .
his legs .
他的 腿 :

他跳上船时，看到阿莫斯两腿之间躺着一个西班牙人。

[ʌp] [ðeɪ] [goʊ] , [ɔ:l] [ˈtwenti] - [faɪv] ; [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvesəlz] [kru:] [ɑ:r; ər] [left] [ɑ:n]
Up they go , all twenty - five ; only a dozen of the vessel's crew are left on
向上 他们 去 , 全部 二十 - 五 ; 仅有的 一个 打 的 这 船的 全体人员 是 左边 在

[bɔ:rd] ;
board ;
木板 ;

二十五人全部升空；船上只剩下十二名船员；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [pent] - [ʌp] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv] [məˈru:nz] [ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmæɪnəz] [bəˈsts] [fɔ:rθ]
and the long pent - up excitement of maroons and British mariners bursts forth
和 这 长的 五角星 - 向上 激动 的 栗色 和 英国 水手们 爆发 前进

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] ;
in a shout of triumph ;
在 一个 喊 的 胜利 ;

逃亡奴隶和英国水手们积压已久的兴奋之情爆发成一声胜利的呐喊；

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ðerz] .
the ship is theirs .
这 船 是 他们的 :

那艘船是他们的。

" [hi:v] [ʌp] [ðə; ði] [ˈæŋkər] , [maɪ] [ˈhɑ:rts] ！
" **Heave up the anchor , my hearts ！**
" 举 向上 这 锚 , 我的 心 ！

“我的心啊，快起锚吧！”

" [kraɪd] - .
" **cried Turnpenny** .
" 哭 - .

“特恩佩尼喊道。”

" [luːs] [ðə; ði][ˈmeɪnseɪl|ˈmeɪnsl] , [tɑːm] ; [ðə; ði][wɪnd] [səːvz] . "
" **Loose the mainsail , Tom ; the wind serves** . "
" 松动的 这 主帆 , 汤姆 ; 这 风 服务 . "

“汤姆，把主帆收起来；风向正好。”

" [steɪ] , [ˈeɪməs] , " [sed] [ˈdenɪs] , " [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈpɪnɪs] .
" **Stay , Amos , " said Dennis , " we must not forget the pinnace** .
" 停留 , 阿莫斯 , " 说 丹尼斯 , " 我们 必须 不是 忘记 这 小艇 .

“阿莫斯，留下来，”丹尼斯说，“我们不能忘记小艇。”

[wiː; wi][ˈkændɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ˈmæstər] [dreɪk] [wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər] . "
We cannot return to Master Drake without her . "
我们 不能 返回 到 掌握 德雷克 没有 她 . "

没有她，我们无法返回德雷克大师那里。

" [nɔːr][fæl; fəl][nɑːt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsiːmən] ;
" **Nor shall not , " replied the seaman ;**
" 也不 将 不是 , " 回复 这 水手 ;

“也不行，”水手回答说；

" [bʌt; bət] [wiːl] [fɜːrst] [gɪv] [ðə; ði] [ˈneɪvɪ] [ˈves(ə)lɪz] [ˈjɑːndər][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [liːd] ,
" **but we'll first give the knavish vessels yonder a taste of our lead** ,
" 但 出色地 第一的 给 这 奸诈之徒 船只 远处 一个 品尝 的 我们的 带领 ,

但我们首先要让那边那些奸诈的船只尝尝我们铅弹的滋味，

[æn; ən][jɪː; jɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [gɪv] [juːˈes] [liːv] . "
an ye will but give us leave . "
一个 是的 将要 但 给 我们 离开 . "

你们只要允许我们这样做就行了。

" [ə; eɪ] [raɪt] [ɡʊd] [ˈnoʊ(ə)n] , [ˈeɪməs] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][wɪn] [tuː; tə][ðəm; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [loʊ] [taɪd] . "
" **A right good notion , Amos , if we can win to them at this low tide** . "
" 一个 正确的 好的 概念 , 阿莫斯 , 如果 我们 能 赢 到 他们 在 这 低的 潮 . "

“阿莫斯，这真是个好主意，如果我们能趁着这波低潮争取到他们的支持的话。”

" [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] , [sɜːr] ; [trʌst] [ˌem ˈiː] .
" **That we can , sir ; trust me** .
" 那 我们 能 , 先生 ; 相信 我 .

“我们能做到，先生；相信我。”

" [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈkɔːrsɪz] [set] , [ænd; ænd] - [æt; ət][ðə; ði] [helm] ,
" **With her courses set , and Turnpenny at the helm** ,
" 和 她 课程 放 , 和 - 在 这 舵 ,

“航线已定，由特恩佩尼掌舵，

[ðə; ði][ˈves(ə)] [stʊd] [aʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊl] [wʌz; wəz][pæst] ;
the vessel stood out half a mile until all danger of striking a shoal was past ;
这 血管 站立 出去 一半 一个 英里 直到 全部 危险 的 引人注目 一个 浅滩 曾是 过去的 ;

船只驶出半英里，直到完全避开了撞上浅滩的危险；

[ðən] [jɪː; jɪ][wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [ˈsaʊθwərd] .
then she was headed southward .
然后 她 曾是 标题 向南 .

然后她就往南走了。

[ˈmiːntaɪm] [ˈdenɪs] [ˌsjuːpərɪnˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈləʊdɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈɔːrdnəns] , [faɪv] [ˈɡʌnz][ɑːn] [iːtʃ]
Meantime **Dennis** **superintended** **the** **loading** **of** **all** **her** **ordnance** , **five** **guns** **on** **each**
与此同时 丹尼斯 督导 这 加载中 的 全部 她 军械 , 五 枪支 在 每个
[saɪd] .
side .
边 .

与此同时，丹尼斯监督了她所有军火的装填工作，两侧各有五门火炮。

[suːn] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][dɑːrk] [hʌlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈspæniʃ] [ˈves(ə)lɪz] [ˈæŋkər] [ɔːf][ðə; ði] [saʊθ] -
Soon **they** **saw** **the** **dark** **hulls** **of** **the** **two** **Spanish** **vessels** **anchored** **off** **the** **south** -
很快 他们 锯 这 黑暗的 船体 的 这 二 西班牙语 船只 锚定 离开 这 南 -
[west] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
west **corner** **of** **the** **island** .
西方 角落 的 这 岛 .

很快，他们就看到了停泊在岛屿西南角附近的两艘西班牙船只的深色船体。

" [ðeəz; ðəz] [ruːm] [ɪˈnʌf] [bɪˈtwɪkst] - [ɪm] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [pæs] [ænd; ənd] [reɪk] - [ɪm]
" **There's** **room** **enough** **betwixt** ' **em** , **sir** , **for** **us** **to** **pass** **and** **rake** ' **em**
" 有 房间 足够的 中间 - 呃 , 先生 , 为了 我们 到 经过 和 耙 - 呃
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbrɔːdsaɪd] .
with **a** **broadside** .
和 一个 舷侧 .

“先生，他们之间有足够的空间，我们可以通过并用舷炮扫射他们。”

[nɔːt][ə; eɪ][mæn] [əˈbɔːrd] - [ɪm] [wɪl] [səˈpəʊz] [ðɪs] [kraːft][ɪz] [mænd] [baɪ] [ˈeni] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn]
Not **a** **man** **aboard** ' **em** **will** **suppose** **this** **craft** **is** **manned** **by** **any** **but** **their** **own**
不是 一个 男人 船上 - 呃 将要 认为 这 工艺 是 有人值守 经过 任何 但 他们的 自己的
[ˈkɒmreɪdɪz] ,
comrades ,
同志们 ,

船上的任何人都不会认为这艘船上的船员不是自己的战友。

[nɔːr] [wɪl] [ðeɪ] [noʊ] [ˈbetər] [tɪl] [ðeɪ] [hɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːpgʌn] .
nor **will** **they** **know** **better** **till** **they** **hear** **our** **popp****guns** .
也不 将要 他们 知道 更好的 直到 他们 听到 我们的 玩具枪 .

直到他们听到我们的玩具枪声，他们才会明白过来。

" [æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [heɪld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] [saɪd]
" **As** **they** **approached** , **a** **voice** **hailed** **them** **from** **the** **vessel** **on** **the** **port** **side**
" 作为 他们 接近 , 一个 嗓音 赞誉 他们 从 这 血管 在 这 港口 边
,
,
,
,

“当他们靠近时，左舷的船上传来一个声音向他们打招呼。”

[ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌprɔːr] [ˈleɪtli] [hɜːrd] .
asking **the** **meaning** **of** **the** **uproar** **lately** **heard** .
问 这 意义 的 这 骚动 最近 听到 .

询问最近听到的骚动究竟是什么意思。

" [ə; eɪ] [faɪt] [əˈʃɔːr] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈoʊvər] , " [sæŋ] [aʊt] [waːn; hwaːn][ðə; ði] [məˈruːn] .
" **A** **fight** **ashore** , **but** **it** **is** **now** **over** , " **sang** **out** **Juan** **the** **maroon** .
" 一个 斗争 岸上 , 但 它 是 现在 超过 , " 唱 出去 胡安 这 栗色 .

“岸上打了一仗，但现在结束了，”逃亡的胡安唱道。

[ðə; ði] [ˈmɪnjən] [keɪm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈves(ə)lɪz] .
The **Minion** **came** **between** **the** **two** **vessels** .
这 小黄人 来了 之间 这 二 船只 .

小黄人挡在了两艘船中间。

[soʊ][ˈkɑːnfɪdənt][wʌz; wəz] - [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnpriˈpeərɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊv]
So confident was Turnpenny in the unpreparedness of the Spaniards that he hove
所以 自信的 曾是 在 这 准备不足 的 这 西班牙人 那 他 霍夫
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

特恩彭尼对西班牙人的准备不足深信不疑，以至于他决定.....

[nɑːt][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈjɑːdz] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪps] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
not a dozen yards separating the ships on either side .
不是 一个 打 码 分离 这 船舶 在 任何一个 边 .

两船之间相距不到十几码。

[ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [mænd] ; [ðə; ði] [mætʃɪz] , [ɔːlˈredɪ] [ˈlaɪtɪd] , [wɜːr; wər] [skriːnd] [frʌm; frəm]
The guns were manned ; the matches , already lighted , were screened from
这 枪支 是 有人值守 ; 这 比赛 , 已经 照明 , 是 筛选 从
[ɑːbzərˈveɪ](ə)n] ; [ðen] , [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] ,
observation ; then , at the word ,
观察 ; 然后 , 在 这 单词 ,

大炮已就位；火柴已点燃，并被遮蔽起来，以免被人发现；然后，随着一声令下，

[ðə; ði] [faɪv] [ˈɡʌnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [saɪd] [bɛltʃt] [ˈfɔːrθ] [ðer; ðər] [ˈhevi] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [raʊnd] [ʃɑːt] .
the five guns on the starboard side belched forth their heavy charges of round shot .
这 五 枪支 在 这 右舷 边 打嗝 前进 他们的 重的 收费 的 圆形的 射击 .
右舷的五门大炮喷射出大量的实心炮弹。

[ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rɔːr] [hæd; həd] [daɪd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɑːbərd] .
Almost before the roar had died away the gunners rushed to the larboard .
几乎 前 这 吼 有 死亡 离开 这 炮手 匆忙 到 这 左舷 .
轰鸣声还没完全消失，炮手们就冲向了左舷。

[əˈɡen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈθʌndər] [ænd; ænd] [kræʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːts] [reɪkt] [ðə; ði] [ˈhæpləs]
Again there was a mighty thunder and crash as the shots raked the hapless
再次 那里 曾是 一个 强大的 雷 和 碰撞 作为 这 镜头 耙过的 这 不幸的
[ˈves(ə)] .
vessel .
血管 .

炮火再次猛烈轰鸣，巨响震耳欲聋，子弹扫射着这艘不幸的船只。

[θruː] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ðə; ði] [ædˈventʃərəs] [bɑːrk][wʌz; wəz][ɡɑːt] [ˈʌndər] [wei] .
Through the cloud of smoke the adventurous bark was got under way .
通过 这 云 的 抽烟 这 冒险的 吠 曾是 得到 在下面 方式 .
穿过一片烟雾，这艘充满冒险精神的皮划艇启航了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃi][ræn] [klɪr] ; - [pʊt][ðə; ði] [helm] [daʊn] ,
In a few minutes she ran clear ; Turnpenny put the helm down ,
在 一个 很少 分钟 她 跑 清除 ; - 放 这 舵 向下 ,

几分钟后她就驶离了航线；特恩佩尼放下了舵。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [biːt] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [waɪnd] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrmər] [ˈæŋkəɪdʒ]
and she beat up against the wind until she reached her former anchorage
和 她 打 向上 反对 这 风 直到 她 达到 她 以前的 安克雷奇
[ˈwestwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌli] .
westward of the gully .
向西 的 这 沟壑 .

她顶着风，一路航行，直到抵达沟壑西侧的旧锚地。

[ðen] [ˈdenɪs] , [wɪð; wɪθ] - [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] ,
Then Dennis , with Turnpenny and a dozen men ,
然后 丹尼斯 , 和 - 和 一个 打 男人 ,

然后是丹尼斯，带着特恩彭尼和十几个人，

[ˈɡɑ:tɪ][ˈɪntuː][ðə; ði][boʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɑ:ləʊd] [əˈstɜ:rn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; ei][roʊp] ,
got into the boat which had followed astern at the end of a rope ,
得到 进入 这 船 哪个 有 随后 倒车 在 这 结尾 的 一个 绳索 ,
他上了用绳子拴着跟在后面的小船。

[ænd; ənd] [rəʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈentrəns] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [klɪfs] .
and rowed for the entrance between the cliffs .
和 划船 为了 这 入口 之间 这 悬崖 .
然后划船前往悬崖间的入口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɡɑ:rd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] .
There was no guard over the pinnacle .
那里 曾是 不 警卫 超过 这 小艇 .
小艇上没有守卫。

[ðə; ði][ˈspænjərdz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [səˈpraɪzd] [ɪn][ðer; ðər][kæmp][hæd; həd] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər]
The Spaniards who had been surprised in their camp had fled to the other
这 西班牙人 WHO 有 到过 惊讶 在 他们的 营 有 逃亡 到 这 其他
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
side of the island .
边 的 这 岛 .
那些在营地遭到突袭的西班牙人逃到了岛的另一边。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [ˈləndɪd] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz] [tuː; tə][ðə; ði]
Even those who had lately landed , hearing the thunder of the guns to the
甚至 那些 WHO 有 最近 登陆 , 听力 这 雷 的 这 枪支 到 这
[saʊθ] ,
south ,
南 ,
即使是那些刚登陆不久的人，也能听到南方隆隆的炮火声。

[hæd; həd] [rʌʃt] [ˈɪnlənd] , [bɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [el] - , [ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [koʊsts] , [hæd; həd]
had rushed inland , believing that El Draque , the terror of their coasts , had
有 匆忙 内陆 , 相信 那 埃尔 - , 这 恐怖 的 他们的 海岸 , 有
[ˈsʌd(ə)nli] [kʌm] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
suddenly come upon them .
突然 来 之上 他们 .
他们急忙向内陆逃窜，因为他们相信，令他们海岸闻风丧胆的埃尔德拉克突然袭击了他们。

[ʌnməˈlestɪd] , [ˈdenɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rti] [ˈləndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] .
Unmolested , Dennis and some of his party landed on the rocks .
未受干扰 , 丹尼斯 和 一些 的 他的 派对 登陆 在 这 岩石 .
丹尼斯和他的部分同伴安然无恙地降落在礁石上。

- [meɪd] [ə; ei][ˈræpɪd] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] .
Turnpenny made a rapid inspection of the pinnacle .
- 制成 一个 迅速的 检查 的 这 小艇 .
特恩佩尼迅速检查了小艇。

" [hɜ:r; hər][stɜ:rn] [wɜ:rks] [biː; bi] [sɔ:r] [ˈbætərd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈrʌdər] [ˈfɪvəd] [tuː; tə] [ˈsplɪntərz] , "
" **Her stern works be sore battered and her rudder shivered to splinters** , "
" 她 船尾 作品 是 疮 伤痕累累 和 她 舵 瑟瑟发抖 到 碎片 , "
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
“她的船尾损毁严重，舵也颤抖得支离破碎，”他说。

" [bʌt; bət][fiː; fi] [wɪl] [teɪk] [noʊ][ˈwɔ:tər] , [ə; ei] - [bli:v] .
" **but she will take no water , a ' b'lieve** .
" 但 她 将要 拿 不 水 , 一个 - 相信 .
“但她不喝水，相信。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊl] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][hɜːr; hər] [ɔːf] , [sɜːr] .

With a strong pull we will have her off , sir .
和 一个 强的 拉 我们 将要 有 她 离开 , 先生 .

先生，只要用力一拉，我们就能把她弄下来。

" [ðə; ði] [roʊp] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [toʊ] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] [stɪl] [fɪkst]
" **The rope by which the Spaniards had attempted to tow her was still fixed**
" 这 绳索 经过 哪个 这 西班牙人 有 尝试过 到 拖 她 曾是 仍然 固定的
.
.
.

“西班牙人用来拖拽她的那根绳子仍然固定着。”

[ʌndər] [ðə; ði] ['hɔːlɪdʒ] [ʌv; əv] [twelv] ['stɜːrdi] ['mæɪnəz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sləʊli] ['ʃɪftɪd] ; [ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] ;
Under the haulage of twelve sturdy mariners she was slowly shifted ; she floated ;
在下面 这 运输 的 十二 结实的 水手们 她 曾是 缓慢地 转移 ; 她 漂浮 ;

在十二名强壮水手的拉力下，她缓缓移动；她漂浮了起来；

[ænd; ənd][ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [leɪ] [əˌbɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ves(ə)l] .
and in twenty minutes lay alongside the Spanish vessel .
和 在 二十 分钟 躺 旁边 这 西班牙语 血管 .

二十分钟后，船就停在了西班牙船只旁边。

[ðen] , [ðə; ði] [men] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['paːrtɪŋ] [tʃɪr] [ðæt] ['ekəʊd] [ænd; ənd][ɑːr 'iː] - ['ekəʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Then , the men giving a parting cheer that echoed and re - echoed from the
然后 , 这 男人 给予 一个 离别 欢呼 那 回声 和 关于 - 回声 从 这
[ɔːr] ,
shore ,
支撑 ,

然后，男人们发出临别欢呼声，这欢呼声在岸边回荡不绝。

[ðə; ði] [ʃɪp] [stʊd] [ə'weɪ] [ʌndər] [fʊl] [seɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪnɪs] ['raɪdɪŋ] ['merəli] [ə'stɜːrɪn] .
the ship stood away under full sail with the pinnacle riding merrily astern .
这 船 站立 离开 在下面 满的 帆 和 这 小艇 骑术 兴高采烈地 倒车 .

大船扬帆远航，小艇欢快地跟在船尾。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːrɪnɪŋ] [broʊk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊst] - [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [wʌz; wəz] [ɔː'lredi] [ɪn]
And when morning broke the long coast - line of the mainland was already in
和 什么时候 早晨 打破 这 长的 海岸 - 线 的 这 大陆 曾是 已经 在
[saɪt] .
sight .
视线 .

当晨曦初露时，大陆漫长的海岸线已经映入眼帘。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ði] [mjuːl] [treɪnz]
The Mule Trains
这 骡子 火车

骡队

" [noʊ] ['bɑːbi] [paɪk] [ðɪs] [taɪm] , " ['wɪspəd] - [tuː; tə] ['denɪs] ,
" **No Bobby Pike this time , " whispered Turnpenny to Dennis ,**
" 不 鲍比 梭鱼 这 时间 , " 低声说道 - 到 丹尼斯 ,

“这次没有鲍比·派克斯了，”特恩佩尼低声对丹尼斯说。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ˈiːtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈslʌpər] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈskrʌb] [ə; eɪ] [maɪl][ɔːr] [mɔːr] [ˈsaʊθ] [ʌv; əv][ˈnɑːmbɾə]
as they lay eating their supper amid the scrub a mile or more south of Nombre
作为 他们 躺 吃 他们的 晚餐 之中 这 擦洗 一个 英里 或者 更多的 南 的 名称
[diː][ˈdiːoʊs].
de Dios .
德 神 .

他们躺在诺姆布雷德迪奥斯以南一英里或更远的灌木丛中吃晚饭。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [soʊl] [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [ˈfrent[mən] [biː; bi][ˈsoʊbər] [men] ,
" **And with all my soul I hope the Frenchmen be sober men** ,
" 和 和 全部 我的 灵魂 我 希望 这 法国人 是 清醒 男人 ,
我由衷地希望法国人都是清醒的人。

[fɔːr; fər][tuː; tə][feɪl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] [naʊ] [θruː] [ˈeni] [ˈfraʊədɾnəs] [wʊd] [breɪk] [ˈmæstər]
for to fail of our purpose now through any frowardness would break Master
为了 到 失败 的 我们的 目的 现在 通过 任何 叛逆 会 休息 掌握
[dreɪk] [hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)] [hɑːrt] [ænd; ənd][send][em ˈiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈklaɪn] . "
Drake his noble heart and send me into a decline . "
德雷克 他的 高贵 心 和 发送 我 进入 一个 衰退 . "

“因为如果我们现在因为任何鲁莽行事而导致目标失败，将会伤透德雷克大师高贵的心，也会使我走向衰落。”

" [hʌʃ] ！ " [rɪˈtɜːrnd] [ˈdenɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈiːkwəli] [loʊ] .
" **Hush ！ " returned Dennis , in a voice equally low** .
" 嘘 ！ " 返回 丹尼斯 , 在 一个 嗓音 同样地 低的 .
“嘘！”丹尼斯用同样低沉的声音说道。

" [lɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈbelz] , [ˈeɪməs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæməɾz] .
" **List to the church bells , Amos , and the clatter of the hammers** .
" 列表 到 这 教会 铃铛 , 阿莫斯 , 和 这 哒 的 这 锤子 .
“阿莫斯，听听教堂的钟声，还有锤子的敲击声。”

[dʌz] [aɪ ˈtiː][nɑːt][maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv] [hoʊm] — [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] ,
Does it not mind you of home — the church on the cliff ,
做 它 不是 头脑 你 的 家 — 这 教会 在 这 悬崖 ,
你难道不怀念家乡吗——悬崖上的教堂？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈkɑːpɪntəz] [ɪn][ðə; ði] [dɑːks] [brɪˈloʊ] ?
and the busy carpenters in the docks below ?
和 这 忙碌的 木匠 在 这 码头 以下 ?
还有下面码头上忙碌的木匠们？

[maɪ] [soʊl] [jəːnz] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [ˈeɪməs] . "
My soul yearns for home , Amos . "
我的 灵魂 渴望 为了 家 , 阿莫斯 : "
阿莫斯，我的灵魂渴望回家。

" [eɪ] , [ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] .
" **Ay , and so do I** .
" 哎 , 和 所以 做 我 .
“是啊，我也是。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [feɪn] [rɪˈtɜːrɪn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [hændz] — [ˈmʌni] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
But I would fain return home with full hands — money enough to buy a little
但 我 会 欣然 返回 家 和 满的 双手 — 钱 足够的 到 买 一个 小的
[ˈfɪʃɪŋ] [kraːft] ,
fishing craft ,
钓鱼 工艺 ,

但我很想满载而归——带着足够的钱买一艘小渔船。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [siː] . -
and a cottage by the sea . '
和 一个 小屋 经过 这 海 . -
还有海边的一间小屋。

[tɪz] [faɪv] [jɪr] [ænd; ənd] [mɔːr] [sɪns] [aɪ] [seɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒiːzəs] [əʊt] [ʌv; əv] - [saʊnd] ,
Tis five year and more since I sailed in the Jesus out of Plimworth Sound ,
的 五 年 和 更多的 自从 我 航行 在 这 耶稣 出去 的 - 声音 ,
距离我乘坐“耶稣号”驶出普林沃斯湾已经五年多了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈmɑːrdʒəri] [ˈtʌt] [ə; eɪ] - [ˈweɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [ˈhæŋkər,tʃɜːr] [tuː; tə][em ˈiː] ,
and there was Margery Tutt a - waving her little handkercher to me ,
和 那里 曾是 玛格丽 图特 一个 - 挥手 她 小的 手帕 到 我 ,
[ˈθɪŋkɪŋ] , [pʊr] [soʊl] ,
thinking , poor soul ,
思维 , 贫穷的 灵魂 ,
玛格丽·图特正朝我挥舞着她的小手帕，心想，可怜的人儿。

[tuː; tə] [siː] [em ˈiː] [əˈgen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈtwelvəmʌnθ] .
to see me again within a twelvemonth .
到 看 我 再次 之内 一个 十二个月 .
一年之内再见。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwɔːrənt] [ðə; ði] [ˈprɪti] [meɪd] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈevri] - [ɪn]
And I warrant the pretty maid counted the days and went to every wedden in
和 我 保证 这 漂亮的 女佣 计数 这 天 和 去 到 每一个 - 在
[tʃɜːrtʃ] ,
church ,
教会 ,
我敢肯定，那位漂亮的侍女数着日子，参加了教堂里的每一场婚礼。

[tuː; tə][lɑːrn][ðə; ði] [ˈfɜːsəm] [ˈprɒmɪsɪz] [wɜːrd][baɪ][wɜːrd] ,
to larn the fearsome promises word by word ,
到 学习 这 可怕的 承诺 单词 经过 单词 ,
逐字逐句地学习那些可怕的承诺，

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][feɪl] [wen] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][stænd] [əˈfɔːr] [ˈhəʊli] - . -
so that she might not fail when we should come to stand afore holy pa'son . '
所以 那 她 可能 不是 失败 什么时候 我们 应该 来 到 站立 之前 圣 - . -
以免我们觐见圣父时，她失职。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [ˈwɜːrldli] [gʊdɪz] [aɪ] [ðiː] [ɪnˈdaʊ - : [soʊ][aɪ ˈtiː] [rʌnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [seɪ] ,
With all my worldly goods I thee endow ' : so it runs for the man to say ,
和 全部 我的 世俗 商品 我 你 赋予 - : 所以 它 跑步 为了 这 男人 到 说 ,
我将我所有的财产都赠予你：这个人会这样说：

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][biː; bi] , [faɪv] [jɪr] [æftər] , [wɪð; wɪθ][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ˈwɜːrldli] [gʊdɪz] [æz; əz][aɪ][hæd; həd]
and here I be , five year after , with not so much worldly goods as I had
和 这里 我 是 , 五 年 后 , 和 不是 所以 很多 世俗 商品 作为 我 有
[ðen] ,
then ,
然后 ,
五年过去了，我拥有的物质财富却不如当年那么多了。

[ˈseɪvɪŋ] [sʌm; səm] [fjuː] [pɜːrlz] ;
saving some few pearls ;
保存 一些 很少 珍珠 ;
留出几颗珍珠；

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwɔːrənt] [sʌm; səm] [ˈneɪvɪ] [lænd] - [ˈlʌbər] [hæz; həz] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp]
and I warrant some knavish land - lubber has come along and snatched up
和 我 保证 一些 奸诈之徒 土地 - 笨蛋 有 来 沿着 和 抢夺 向上
[maɪ][ˈlɪt(ə)][ˈmɑːrdʒəri] ,
my little Margery ,
我的 小的 玛格丽 ,
我敢肯定，某个卑鄙无耻的陆地佬来把我的小玛格丽偷走了。

[ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd][hɜːr; həɹ][ə; eɪ] ['baʊəli] - [uːmən] [ðæt] [hæz; həz] [kliːn] [fər'ɡɑːt] [pɔːr] -
and I'll find her a bowerly ooman that has clean forgot poor Haymoss
和 患病的 寻找 她 一个 鲍尔利 - 奥曼 那 有 干净的 忘了 贫穷的 -

Turnpenny .

我会给她找一个像鲍尔利一样的男人，彻底忘记可怜的海莫斯·特恩佩尼。

[ɑː] [em 'iː] !
Ah me !
啊 我 ！

啊，我！

[aɪ][biː; bi] [sɪk] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] , [biː; bi] - [ɪf] [aɪ] . "
I be sick of adventures , be jowned if I bean't . "
我 是 生病的 的 冒险 , 是 - 如果 我 豆子 . "

我厌倦了冒险，如果我没经历过，我会后悔的。

" [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] , ['eɪməs] .
" Be of good cheer , Amos .
" 是 的 好的 欢呼 , 阿莫斯 .

“振作起来，阿莫斯。”

[ɪf] ['fɔːrtʃən] [stænd][ʼaʊə; ɑːr] [frend] ,
If Fortune stand our friend ,
如果 财富 站立 我们的 朋友 ,

如果命运眷顾我们，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔːr] [ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvə] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [ber] [ə'wei] [brɪ'fɔːr] [ðɪs]
we shall have more gold and silver than we can bear away before this
我们 将 有 更多的 金子 和 银 比 我们 能 熊 离开 前 这
[naɪt] [biː; bi] ['endɪd] ;
night be ended ;
夜晚 是 结束 ;

在今夜结束之前，我们将拥有多到我们无法带走的金银；

[ænd; ənd] [ðen] ['mæstə] [dreɪk] [wɪl] [seɪl] [ə'wei] [hoʊm] , [ænd; ənd] [huː] [noʊz] ?
and then Master Drake will sail away home , and who knows ?
和 然后 掌握 德雷克 将要 帆 离开 家 , 和 WHO 知道 ?

然后德雷克船长就会扬帆回家，谁知道会发生什么呢？

— ['mɑːrdʒəri] [meɪ] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [jet] . -
— **Margery may be looking for you even yet . '**
— 玛格丽 可能 是 寻找 为了 你 甚至 然而 . -

——玛格丽或许还在找你呢。

[twʌz] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ðæt] ['dʒeɪkəb] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] ['reɪtʃəl] . "
Twas seven years that Jacob served for Rachel . "
那是 七 年 那 雅各布 服务 为了 瑞秋 . "

雅各为拉结服侍了七年。

" [eɪ] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [wɪ'ðɪn] ['ɑːrmz][lenʃkθ; lenθ] .
" Ay , but always within arm's length .
" 哎 , 但 总是 之内 武器 长度 .

“是啊，但始终保持在触手可及的范围内。”

[aɪ] ['wɔːrənt] [hiː; hi] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [went] .
I warrant he kept an eye on the wench .
我 保证 他 保留 一个 眼睛 在 这 妖妇 .

我敢肯定他一直盯着那个女人。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈnevər][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][li:gz][ʌv; əv][si:] [brɪtwɪkst][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] .
There was never a thousand leagues of sea betwixt him and the maid .
那里 曾是 绝不 一个 千 联赛 的 海 中间 他 和 这 女佣 .
他和那位少女之间从未隔着千里大海。

[oʊ ˈdi:] - [ræt] - [ɪn] , [ɪf] [aɪ][faɪnd][ˈmɑ:rdʒəri][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; həɹ] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈlʌbəli] .
Od - rat - en , if I find Margery have changed her name with any lubberly
奇数 - 鼠 - 英文 , 如果 我 寻找 玛格丽 有 已更改 她 姓名 和 任何 笨拙地
[tʃɔ:] - [ˈbeɪkən] ,
chaw - bacon ,
咀嚼 - 熏肉 ,
Od-rat-en, 如果我发现玛格丽改了名字, 用了什么笨拙的嚼烟,

[dæŋ] [ˌem ˈi:] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [di:l] [ɪn][ə; eɪ][klaʊt] [ˈhi:l] [rɪˈmembər] , [ɡʊd] - [naʊ] , [aɪ] [wɪl] .
dang me if I don't deal en a clout he'll remember , good - now , I will .
当 我 如果 我 不 交易 英文 一个 影响力 地狱 记住 , 好的 - 现在 , 我 将要 .
如果不给他点影响力, 他肯定会记住的, 好, 现在我会的。

" - [ˈri:læpst; rɪlæpst][ˈɪntu:] [ˈsaɪləns] , [ˈbru:dn̩] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈmelənka:li] [fɔ:ˈbəʊdn̩z] .
" **Turnpenny relapsed into silence , brooding on his melancholy forebodings .**
" - 复发 进入 沉默 , 沉思 在 他的 忧郁 不祥的预感 .
“特恩彭尼再次陷入沉默, 沉浸在忧郁的预感中。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] - .
It was the night of March 31 .
它 曾是 这 夜晚 的 行进 - .
那是3月31日晚上。

[sʌm; səm] [ˈfɔ:rti] [men] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [skrʌb] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ˈnɑ:mbrə][di:][ˈdi:ɔʊs] ,
Some forty men lay in the scrub overlooking Nombre de Dios ,
一些 四十 男人 躺 在 这 擦洗 俯瞰 名称 德 神 ,
大约四十名男子躺在俯瞰诺姆布雷德迪奥斯的灌木丛中,

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv] [mju:l] - [ˈbelz] [ðæt] [wʊd] [əˈhaʊns] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtreʒər]
awaiting the clang of mule - bells that would announce the approach of a treasure
等待中 这 铛 的 骡子 - 铃铛 那 会 宣布 这 方法 的 一个 宝藏
[treɪn] [frʌm; frəm] [ˈventə] [ˈkru:z] .
train from Venta Cruz .
火车 从 文塔 克鲁兹 .
等待着骡铃的叮当声, 那将预示着从文塔克鲁斯来的宝藏列车即将到来。

[hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wəɹ] [frentʃ] , [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] [brɪfɔ:r] ,
Half of them were French , for a week or two before ,
一半 的 他们 是 法语 , 为了 一个 星期 或者 二 前 ,
其中一半是法国人, 在此之前的一两周里,

[æz; əz] [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɜ:r; wəɹ] [ˈspɔ:tɪvli] [pɪtɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði][lənd][kræbz][ɑ:n]
as Drake and his men were sportively pitching stones at the land crabs on
作为 德雷克 和 他的 男人 是 体育精神 投球 石头 在 这 土地 螃蟹 在
[ðə; ði] [bi:tʃ] ,
the beach ,
这 海滩 ,

当德雷克和他的手下在海滩上嬉戏玩闹地向陆蟹扔石头时,
[ə; eɪ] [ɪp] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
a ship came down from the west ,
一个 船 来了 向下 从 这 西方 ,
一艘船从西边驶来,

[hu:z] [ˈkæptɪn] [pru:vɔd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈhju:gənɑ:t] [neɪmd] [lə] - ,
whose captain proved to be a French Huguenot named Le Testu ,
谁 队长 已证实 到 是 一个 法语 胡格诺派 命名 乐 - ,
他的船长原来是一位名叫勒泰斯图的法国胡格诺教徒。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][sʌm; səm]['sev(ə)nti] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] .

with a company of some seventy men and boys .
和 一个 公司 的 一些 七十 男人 和 男孩们 .

一行约有七十名男子和男孩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['perɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][waːnt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

They were perishing for want of water .
他们 是 消亡 为了 想 的 水 .

他们因缺水而濒临死亡。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [dreɪk] , ['evər] ['dʒenərəs] [tuː; tə] [əd'ventʃəz] [laɪk] [hɪm'self] , [ðə; ði]

Having obtained from Drake , ever generous to adventurers like himself , the

拥有 获得 从 德雷克 , 曾经 慷慨的 到 冒险者 喜欢 他自己 , 这

[sə'plaɪz] [ðeɪ] ['niːdɪd] ,
supplies they needed ,
补给品 他们 需要 ,

他们从慷慨大方、乐于助人、对像他一样的冒险者毫不手软的德雷克那里获得了所需的补给品。

[ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]

they prepared to join themselves to him , in the hope of obtaining some

他们 准备 到 加入 他们自己 到 他 , 在 这 希望 的 获得 一些

[ʃer] [ʌv; əv] ['spæniʃ] [ɡoʊld] .
share of Spanish gold .
分享 的 西班牙语 金子 .

他们准备加入他的阵营，希望能够分得一些西班牙黄金。

[dreɪk] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði] ['frentʃmən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

Drake hesitated to admit the Frenchmen to a partnership , for he

德雷克 犹豫了一下 到 承认 这 法国人 到 一个 合伙 , 为了 他

[hæd; həd][bʌt; bət] ['θɜːrti] - [wʌn] [men] [left] ,
had but thirty - one men left ,
有 但 三十 - 一 男人 左边 ,

德雷克犹豫是否要接纳法国人加入合伙，因为他只剩下三十一个人了。

[ænd; ənd] [fɪrd] [ðæt][ðə; ði]['sev(ə)nti] [wʊd] [kleɪm] [tuː] [lɑːrdʒ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['buːti] [ɪf]

and feared that the seventy would claim too large a portion of the booty if

和 害怕 那 这 七十 会 宣称 也 大的 一个 部分 的 这 赃物 如果

[hɪz; ɪz][prə'dʒektɪd] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [mjuːl] - [treɪn] [ʃʊd; ʃəd] [sək'sɪːd] .
his projected attack on the mule - train should succeed .
他的 预计 攻击 在 这 骡子 - 火车 应该 成功 .

他担心，如果他计划对骡队发动的袭击成功，那七十人会索要过多的战利品。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['kɒmprəmaɪzd] [baɪ] ['kæptɪn] [lə] - [dʒɔɪnɪŋ] [dreɪk] [wɪð; wɪθ] ['twenti]

But the matter was compromised by Captain Le Testu joining Drake with twenty

但 这 事情 曾是 受损 经过 队长 乐 - 加入 德雷克 和 二十

[men] .
men .
男人 .

但由于勒泰斯图船长率领二十人加入德雷克的队伍，此事变得复杂起来。

[ðiːz] , [wɪð; wɪθ] ['fɪftiːn] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mə'ruːnz] ,

These , with fifteen Englishmen and a few maroons ,

这些 , 和 十五 英国人 和 一个 很少 栗色 ,

这些人，连同十五名英国人和几名逃亡奴隶，

[seɪld] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv] [dreɪks] ['pɪnɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][frən'sɪskoʊ] ['rɪvər] ,

sailed in two of Drake's pinnaces for the mouth of the Francisco river ,

航行 在 二 的 德雷克的 平底船 为了 这 嘴 的 这 弗朗西斯科 河 ,

他们乘坐德雷克的两艘平底帆船驶向弗朗西斯科河口。

[ˌfɪftiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈnɔːmbrə] [diː] [ˈdiːoʊs] .

fifteen miles from Nombre de Dios .
十五英里从名称德神：

距 Nombre de Dios 十五英里。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɜːr; wər] [left] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [spɑːt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈrɪtʃəd]
The rest of the company were left at a secret spot in charge of one Richard
这休息的这家公司是左边在一个秘密点在收费的——理查德

[ˈdəubl] .

Doble .
多布尔：

公司其余人员被留在一个秘密地点，由理查德·多布尔负责看管。

[wen] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [maʊθ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [dreɪk] [sent] [ə; eɪ] [fjuː] [məˈruːnz] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
When the river mouth was made , Drake sent a few maroons back with the
什么时候这河嘴曾是制成，德雷克发送一个很少栗色后退和这
[ˈpɪnɪs] ,
pinnaces ,
平底船，

河口形成后，德雷克派了一些赤褐色的海盗带着小艇回去。

[ˈɔːrdərɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdəubl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] -
ordering them to remain in hiding with Doble and to return in four days -
订购他们到保持在隐藏和多布尔和到返回在四天-

[taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [ædˈventʃəəz] .

time to take off the adventurers .
时间到拿离开这冒险者：

命令他们与多布尔一起躲藏起来，四天后回来接走冒险者。

[ˈdenɪs] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [əˈkʌmpənɪd] [dreɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪnjən] .
Dennis and Turnpenny were among those who accompanied Drake in the Minion .
丹尼斯和-是之中那些WHO伴随德雷克在这小黄人：

丹尼斯和特恩佩尼是陪同德雷克乘坐“小黄人号”的人之一。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [greɪt] [preɪz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪkˈsplɔɪts] [ɪn] [ˈmeɪd(ə)n] [aɪl]
They had won great praise from him for their exploits in Maiden Isle
他们有韩元伟大的称赞从他为了他们的漏洞在少女小岛
[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ʃɪp] ,
and their capture of the Spanish ship ,
和他们的捕获的这西班牙语船，

他们在少女岛的英勇表现以及俘获西班牙船只的行动赢得了他的高度赞扬。

[huːz] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˌæm.jəˈnɪ(ə)n] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈwelkəm] .
whose stores of food and ammunition were very welcome .
谁商店的食物和弹药是非常欢迎：

他们的粮食和弹药储备非常受欢迎。

[ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [rɪˈper] ,
The damage to the pinnacle was speedily repaired ,
这损害到这小艇曾是迅速地已修复，

小艇的损坏很快得到了修复。

[dreɪk] [ˈseɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] [ðæt] [hæd; həd] [ʃiː; ʃɪ] [bɪn] [ˈrendəd] [ʌnˈsiːwɜːrði] [hiː; hi] [wʊd]
Drake saying with a laugh that had she been rendered unseaworthy he would
德雷克说和一个笑那有她到过渲染不适航他会
[hæv; həv] [ˈpɪnjənd] [ˈdenɪs] [bɪˈtwiːn] [deks] [ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈdrɑːpt]
have pinioned Dennis between decks and kept him there until they dropped
有钉住丹尼斯之间甲板和保留他那里直到他们掉落

[ˈæŋkər] [ɪn] [ˈplɪməθ] [saʊnd] .

anchor in Plymouth Sound .
锚在普利茅斯声音：

德雷克笑着说，如果这艘船不适航，他会把丹尼斯夹在甲板之间，把他关在那里，直到他们在普利茅斯湾抛锚为止。

[ðə; ði] [æd'ventʃəz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [taʊn] .
The adventurers were encamped on rising ground above the town .
这 冒险者 是 营地 在 上升 地面 多于 这 镇 .

冒险者们在城镇上方的一处高地上扎营。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [ˈfeɪljər] , [ðə; ði] [men] [spʊʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊst] [ʌv; əv]
Taking a lesson from the previous failure , the men spoke in the lowest of
采取 一个 课 从 这 以前的 失败 , 这 男人 辐 在 这 最低 的
[ˈhɪspəz] ,
whispers ,
低语 ,

吸取了上次失败的教训，男人们压低声音低声交谈。

[ˈi:v(ə)n] [ðʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [træk] .
even though they were a mile away from the track .
甚至 尽管 他们 是 一个 英里 离开 从 这 追踪 .

尽管他们距离赛道还有一英里远。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] ['hæmərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] , [wer]
All through the night they heard the clatter of hammers from the bay , where
全部 通过 这 夜晚 他们 听到 这 哒 的 锤子 从 这 湾 , 在哪里
[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɪpraɪt] ,
the Spanish shipwrights ,
这 西班牙语 造船匠 ,

整夜他们都听见海湾里传来锤子的叮当声，那是西班牙造船工匠们在敲打铁锤。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [ɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trezər] [fli:t]
avoiding the heat of the day , were preparing the ships of the treasure fleet
避免 这 热 的 这 天 , 是 准备 这 船舶 的 这 宝藏 舰队
[fɔ:r; fər] [si:] .
for sea .
为了 海 .

为了避开白天的酷热，他们正准备让宝藏舰队的船只出海。

[ðə; ði] [wɜ:r; wər] ['grɪmli] [rɪ'zɔ:ld] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:gəʊz] [ʊd; ʊd] [bi:; bi] [les] [baɪ] [ðə; ði]
The ambuscaders were grimly resolved that the cargoes should be less by the
这 伏击者 是 阴沉地 已解决 那 这 货物 应该 是 较少的 经过 这
[weɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [tʌnz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [gəʊld] .
weight of a good many tons of silver and gold .
重量 的 一个 好的 许多 吨 的 银 和 金子 .

伏击者们下定决心，一定要减少货物的重量，其中包括好几吨的金银。

[ðə; ði] [ˈaʊərz] [pæst] [tu:] ['sləʊli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪm'peɪj(ə)nt] [æd'ventʃəz] .
The hours passed too slowly for the impatient adventurers .
这 小时 通过了 也 缓慢地 为了 这 不耐烦 冒险者 .

对于那些性急的冒险者来说，时间过得太慢了。

[bʌt; bət] [æet; ət] [lenkθ; lenθ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brɪ'fɔ:r] [dɑ:n] ,
But at length , a little before dawn ,
但 在 长度 , 一个 小的 前 黎明 ,

但最终，就在黎明前不久，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['tɪŋk(ə)l] [ʌv; əv] ['belz] [ə'fɑ:r] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
they heard a faint tinkle of bells afar in the woods ,
他们 听到 一个 头晕的 小便 的 铃铛 远方 在 这 树林 ,

他们听到远处树林里传来微弱的铃铛声。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [mə'ru:n] [skaʊts] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [θri:] [treɪnz] ,
and soon the maroon scouts came in with the news that three trains ,
和 很快 这 栗色 侦察兵 来了 在 和 这 消息 那 三 火车 ,

不久，那些赤色侦察兵带来了消息：三列火车.....

[ˈnʌmbəriŋ] [ˈnɪrli] [tu:] [ˈhʌndrəd] [mju:lz] [ɪn][ɔ:l] , [wɜ:r; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈventə] [ˈkru:z] .
numbering nearly two hundred mules in all , were approaching from Venta Cruz .
编号 几乎 二 百 骡子 在 全部 , 是 接近 从 文塔 克鲁兹 .

总共有近两百头骡子从文塔克鲁斯方向过来。

[sʌtʃ] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [wʌz; wəz] [ʌnˈlʊkt] [fɔ:r; fər] ;
Such good fortune was unlooked for ;
这样的 好的 财富 曾是 未曾注意的 为了 ;

这样的好运真是意料之外；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [skaʊts] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪnz] [wɜ:r; wər] [ˈeskɔ:tid] [baɪ][ˈsoʊldʒərz] ,
and though the scouts reported that the trains were escorted by soldiers ,
和 尽管 这 侦察兵 据报道 那 这 火车 是 护送 经过 士兵 ,

尽管侦察兵报告说火车有士兵护送，

[nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:dz] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
not a man gave a thought to the odds against them .
不是 一个 男人 给予 一个 想法 到 这 赔率 反对 他们 .

没有一个人考虑过他们所面临的不利局面。

[ˈɪnstəntli] [ðeɪ] [ɔ:l] [si:zd] [ðer; ðər] [ænd; ənd][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəʊs] , [ænd; ənd]
Instantly they all seized their calivers and bows and arrows , and
即刻 他们 全部 查获 他们的 卡尺 和 弓 和 箭头 , 和

[ˈheɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtrækweɪ] ,
hastened to the trackway ,
加快 到 这 轨道 ,

他们立刻抓起火枪、弓箭，急忙跑向铁轨。

[wer] , [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] , [ðeɪ] [ˈpəʊstɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:n] [græs] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] .
where , as before , they posted themselves in the long grass on either side .
在哪里 , 作为 前 , 他们 发布 他们自己 在 这 长的 草 在 任何一个 边 .

他们像以前一样，在两侧的长草丛中安营扎寨。

[ɑ:n] [keɪm] [ðə; ði] [mju:lz] , [ðer; ðər] [ˈbelz] [ˈdʒæŋɡlɪŋ][ænd; ənd] [ˈklæŋɪŋ] [ɪn][ˈmju:zɪk(ə)][ˈdɪskɔ:rd] .
On came the mules , their bells jangling and clanging in musical discord .
在 来了 这 骡子 , 他们的 铃铛 叮当作响 和 叮当声 在 音乐 Discord .

骡子们跟了上来，铃铛叮当作响，发出刺耳的声响。

[ɪn][ðə; ði] [græs] [ˈlɜ:kt] [ðə; ði] [ˈreɪdəz] , [ˈsaɪlənt] — [ðoʊ] - [geɪv] [ˈdenɪs] [ə; eɪ] [nʌdʒ]
In the grass lurked the raiders , silent — though Turnpenny gave Dennis a nudge
在 这 草 潜伏 这 袭击者 , 沉默的 — 尽管 - 给予 丹尼斯 一个 轻推

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] ,
and whispered ,
和 低声说道 ,

草丛里潜伏着袭击者，一言不发——尽管特恩佩尼轻轻推了推丹尼斯，低声说道：

" - [tɪz] [ɔ:l] [fu:lz] - [deɪ] !
" ' **Tis All Fools ' Day !**
" - 的 全部 傻瓜 - 天 !

“今天是愚人节！ ”

" [ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ][blæst][frʌm; frəm] [dreɪks] [ˈwɪs(ə)l] ; [ðə; ði] [men] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] ,
" **Suddenly there sounded a blast from Drake's whistle ; the men started up ,**
" 突然 那里 听起来 一个 爆炸 从 德雷克的 哨 ; 这 男人 开始 向上 ,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“突然，德雷克的哨声响起；人们都跳了起来，

[ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɔːli] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] [ænd; ʌnd] [ˈæərəʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɪnfəntriˌmən] [ðæt] [ˈɡɑːrdɪd]
sending a volley of bullets and arrows at the Spanish infantrymen that guarded
发送 一个 截击 的 子弹 和 箭头 在 这 西班牙语 步兵 那 守卫
[ðə; ði] [ˈkaːnvɔɪ] ,
the convoy ,
这 护航 ,

向守卫车队的西班牙步兵发射了一连串子弹和箭矢。

[meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [mjuːlz] .
made straight for the heads of the leading mules .
制成 直的 为了 这 头部 的 这 领导 骡子 .

径直朝领头骡子的头顶飞去。

[ˈnʌθɪŋ] [loʊθ] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [mjuːlz] [bɪˈhaɪnd] [leɪ] [daʊn] [kənˈtentɪdli] [ɑːn] [ðə; ði]
Nothing loath to rest a while , the mules behind lay down contentedly on the
没有什么 厌恶 到 休息 一个 尽管 , 这 骡子 在后面 躺 向下 心满意足地 在 这
[ɡraʊnd] .
ground .
地面 .

没有什么会拒绝休息片刻，后面的骡子们也心满意足地躺在地上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] , [huː] [hæd; həd] [bloʊn] [ɑːn] [ðer; ðər] [mætʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] , [tuː; tə]
But the soldiers , who had blown on their matches as they marched , to
但 这 士兵 , WHO 有 吹 在 他们的 比赛 作为 他们 行军 , 到
[kiːp] [ðem; ðəm] [əˈlaɪt] ,
keep them alight ,
保持 他们 点燃 ,

但是，士兵们在行军途中吹灭了火柴，使它们保持燃烧状态。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与德雷克一起在西班牙主干道上(With Drake on the Spanish Main)

第16/16页

[ˈræliɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡruːp] [ænd; ɐnd][ˈfaɪərd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [əˈseɪlənts] .
rallied in a group and fired back at the assailants .
集结 在 一个 团体 和 被解雇 后退 在 这 袭击者 .

他们聚集起来，向袭击者开火还击。

[ə; eɪ] [məˈruːn] [wʌz; wəz] [kɪld] [ˈaʊtraɪt] : [ˈkæptɪn] [lə] - [fel] [ˈsɪriəsli] [ˈwuːndɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
A maroon was killed outright : Captain Le Testu fell seriously wounded ; but the
一个 栗色 曾是 被杀 直接 : 队长 乐 - 跌倒 严重地 受伤 ; 但 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,

一名逃亡奴隶当场死亡：勒泰斯图上尉身负重伤；但其余的人，

[ˈniːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ɐnd] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpraːstreɪt] [mjuːlɪz] , [ˈbrɪskli]
kneeling down and supporting their weapons on the prostrate mules , briskly
跪着 向下 和 支持 他们的 武器 在 这 前列腺 骡子 , 轻快地
[rɪˈtɜːrɪnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] ; [ðen] ,
returned the fire ; then ,
返回 这 火 ; 然后 ,

他们跪下，将武器架在匍匐在地的骡子上，迅速还击；然后，

[ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈenəmi] [kʊd; kəd][riːˈloʊd] ,
springing up before the enemy could reload ,
弹簧 向上 前 这 敌人 可以 重新加载 ,

在敌人重新装弹之前突然发起攻击，

[tʃɑːrdʒd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fɪrs] [kraɪz] [ænd; ɐnd] [droʊn] [ðem; ðəm] [ˈheltə] - [ˈskeltə(r)] [tɔːrdz]
charged upon them with fierce cries and drove them helter - skelter towards
带电 之上 他们 和 凶猛的 哭泣 和 驾驶 他们 杂乱 - 滑梯 向
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

他们一边发出凶狠的叫喊声，一边冲向他们，把他们吓得四散奔逃，朝着城镇的方向逃去。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftərwərdz] [tuː] [men] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə] - .
Immediately afterwards two men came rushing up to Turnpenny .
立即地 然后 二 男人 来了 匆忙 向上 到 - .

随后，两名男子冲向特恩佩尼。

" [biː; bi] - [ɪf] [aɪˈtiː] [ˈbɪli] [hɔːk] [ænd; ɐnd][fæt] - !
" Be jowned if it bean't Billy Hawk and fat Baltizar !
" 是 - 如果 它 豆子 比利 鹰 和 胖的 - !

“如果不是比利·霍克和胖巴尔蒂扎尔，那就完蛋了！ ”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [əˈstɔːnɪʃmənt] .
" he cried in astonishment .
" 他 哭 在 惊讶 .

他惊呼道。

" [oʊ] [ˈbɪli] , [pɔr] [soʊl] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈskerkrəʊ] - [iː] [duː] [lʊk] !
" Oh Billy , poor soul , what a scarecrow ' ee do look !
" 哦 比利 , 贫穷的 灵魂 , 什么 一个 稻草人 - ee 做 看 !

“哦，比利，可怜的家伙，你看上去像个稻草人！ ”

[get] [aʊt] , [juː; jʊ] ['dʒeli] !
Get out , you jelly !
得到 出去 , 你 果冻 !

滚出去，你这果冻！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] - , ['spiːdɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɪk] .
" **he cried to Baltizar , speeding him with a kick .**
" 他 哭 到 - , 超速 他 和 一个 踢 .

“他冲着巴尔蒂扎尔大喊，一脚把他踹飞了。”

" [juː; jʊ] [biː; bi] [fæt] [æz; əz] ['bʌtər] ; [ɔːl] [ɪz] [wel] [wɪð; wɪθ] - [iː] ;
" **You be fat as butter ; all is well with ' ee ;**
" 你 是 胖的 作为 黄油 ; 全部 是 出色地 和 - ee ;

“你胖得像黄油一样；一切都很好；

[get] - [iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ['æftər] [jʊr; jər] ['mæstərz] ,
get ' ee to the town after your masters ,
得到 - ee 到 这 镇 后 你的 大师 ,

硕士毕业后就去镇上。

[ænd; ænd] [θæŋk] [gɑːd] [jʊr; jər] [ˈɪli] ['kɑːrkəs] [biː; bi] [nɑːt] [left] [tuː; tə] ['fæt(ə)n] [ðə; ði] [lænd] . — ['bɪli] , [dɪr]
and thank God your oily carcass be not left to fatten the land . — Billy , dear
和 感谢 上帝 你的 油腻的 尸体 是 不是 左边 到 催肥 这 土地 . — 比利 , 亲爱的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

感谢上帝，你那油腻的尸体没有被遗弃，让土地肥沃起来。——比利，我亲爱的宝贝。

[wʌt] [hæθ] [hæpt] [tuː; tə] [ðiː] ?
what hath happened to thee ?
什么 有 发生了 到 你 ?

你怎么了？

" [hɔːk] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [waɪl] - [ænd; ænd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['siːmən] ,
" **Hawk told his story while Turnpenny and the other seamen ,**
" 鹰 讲述 他的 故事 尽管 - 和 这 其他 海员 ,

“霍克讲述了他的故事，而特恩佩尼和其他水手们.....”

[sə'lektɪŋ] [ðə; ði] [mjuːlz] [ðæt] [bɔːr] [ðə; ði] ['hevɪst] ['loʊdz] , [wɪð; wɪθ] ['nɪmb(ə)] ['fɪŋgərz] [kæst] [ɔːf] [ðər; ðər]
selecting the mules that bore the heaviest loads , with nimble fingers cast off their
选择 这 骡子 那 钻孔 这 最重 负载 , 和 灵活 手指 投掷 离开 他们的
[pæks] ,
packs ,
包装 ,

挑选出驮运最重的骡子，用灵巧的手指卸下它们的驮包。

[ʌnst'ræpt] [ðəm; ðəm] , [ænd; ænd] [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prefəs] ['kɑːntents] — [baːz]
unstrapped them , and helped themselves to the precious contents — bars
未系带 他们 , 和 帮助 他们自己 到 这 宝贵的 内容 — 酒吧

[ænd; ænd] ['kɔɪts] [ʌv; əv] ['sɑːlɪd] [gəʊld] , [ænd; ænd] ['sɪlvər] [ʌn'kaʊntəbl] .
and quoits of solid gold , and silver uncountable .
和 掷环 的 坚硬的 金子 , 和 银 不可数 .

他们解开绳索，随意取用了里面的贵重物品——成堆的金条和金环，以及数不清的白银。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['fɑːləʊd] ['bɪdl] [ænd; ænd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌmjuːtɪn'ɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ʌv; əv] [pə'sweɪdɪŋ]
He had followed Biddle and the other mutineers in the hope of persuading
他 有 随后 比德尔 和 这 其他 叛乱者 在 这 希望 的 说服
[ðəm; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðər; ðər] ['duːti] ;
them to return to their duty ;
他们 到 返回 到 他们的 责任 ;

他跟随比德尔和其他叛乱者，希望说服他们重返岗位；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [su:n] [ˈfɔ:lən] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [rɒbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv] [pɜ:rlz] ,
but they had soon fallen upon him , robbed him of his bag of pearls ,
但 他们 有 很快 倒下 之上 他 , 被抢劫 他 的 他的 包 的 珍珠 ,
但他们很快就制服了他, 抢走了他那袋珍珠。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
and left him bound in the forest .
和 左边 他 边界 在 这 森林 .
然后把他绑起来, 留在了森林里。

[ðer; ðər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈfjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈru:tɪd; rəʊtɪd] [ˈspænjərdz] ,
There he had been found by some fugitives from the routed Spaniards ,
那里 他 有 到过 成立 经过 一些 逃犯 从 这 路由 西班牙人 ,
在那里, 他被一些从溃败的西班牙人手中逃出来的逃兵发现。

[hu:] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðer; ðər][ˈves(ə)] , [ænd; ənd] [kən'veid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈnɑ:mbrə][di:][ˈdi:ɔʊs] .
who carried him to their vessel , and conveyed him to Nombre de Dios .
WHO 携带 他 到 他们的 血管 , 和 传递 他 到 名称 德 神 .
他们把他抬到船上, 然后把他送到了 Nombre de Dios。

[brˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv] [dreɪks] [men] ,
Believing him to be one of Drake's men ,
相信 他 到 是 一 的 德雷克的 男人 ,
认为他是德雷克的手下,

[ðeɪ] [ˈtɔ:rtʃəd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kən'fes] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈkæptənz] [ˈsi:krət][ˈheɪv(ə)n][wʌz; wəz] ,
they tortured him to make him confess where his captain's secret haven was ,
他们 受折磨 他 到 制作 他 承认 在哪里 他的 船长的 秘密 避风港 曾是 ,
他们对他施以酷刑, 逼他供出船长秘密藏身之处的地点。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈsted,fæstli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:;] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn]
which he steadfastly refused to do ; and since then he had been kept in
哪个 他 坚定不移 拒绝 到 做 ; 和 自从 然后 他 有 到过 保留 在
[ˈsleɪvəri] ,
slavery ,
奴隶制 ,
但他坚决拒绝这样做; 从那时起, 他就一直被奴役着。

[drʌdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [mju:lə'tɪr] [brɪ'twi:n] [ˈnɑ:mbrə][di:][ˈdi:ɔʊs][ænd; ənd][ˈpænəmə:] .
drudging as a muleteer between Nombre de Dios and Panama .
疏浚 作为 一个 骡夫 之间 名称 德 神 和 巴拿马 .
在 Nombre de Dios 和巴拿马之间做骡夫。

" [gɑ:d][bi:; bi] [preɪzd] [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] - [i:] !
" **God be praised we have found ' ee !**
" 上帝 是 赞扬 我们 有 成立 - ee !
“感谢上帝, 我们找到了他! ”

" [kraɪd] - .
" **cried Turnpenny .**
" 哭 - .
“特恩佩尼喊道。”

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɡɪv] - [i:] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ]
" **You shall come back with us , and I'll give ' ee a share of all my**
" 你 将 来 后退 和 我们 , 和 患病的 给 - ee 一个 分享 的 全部 我的
[ˈtreʒər] .
treasure .
宝藏 .
“你将和我们一起回去, 我会分给你我所有的财富。”

" [ðə; ði] ['reidəz] [dɪd] [ʌp] [ɪn] ['bʌndlz] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['pɜ:sənz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
" **The raiders did up in bundles and bestowed about their persons as much as**
" 这 袭击者 做过 向上 在 捆绑 和 授予 关于 他们的 人 作为 很多 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['stægər] ['ʌndər] ,
they could stagger under ,
他们 可以 错开 在下面 ,

“劫掠者们裹得严严实实，尽可能地把所有东西都披在身上，踉踉跄跄地走在路上，

[ænd; ənd] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] ['beri] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] ['kæri] [ɪn] [ðə; ði] ['bɜ:ʊs] [ʌv; əv]
and set to work to bury what they could not carry in the burrows of
和 放 到 工作 到 埋葬 什么 他们 可以 不是 携带 在 这 洞穴 的
- [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [trʌŋks] [ʌv; əv] ['fɔ:lən] [tri:z] .
landcrabs and under the great trunks of fallen trees .
- 和 在下面 这 伟大的 树干 的 倒下 树木 .

他们开始努力将自己搬不动的东西埋在陆蟹的洞穴里和倒下的大树干下。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [ðeɪ] ['tɔɪld] [ɑ:n] ; [ðen] ,
For two hours they toiled on ; then ,
为了 二 小时 他们 辛勤劳作 在 ; 然后 ;
他们辛勤劳作了两个小时；然后，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [hu:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
hearing the clatter of hoofs from the direction of the town ,
听力 这 哒 的 蹄子 从 这 方向 的 这 镇 ,
听到城镇方向传来马蹄声，

[ðeɪ] [si:zd] [ðer; ðər] ['bu:ti] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .
they seized their booty and made off to the woods .
他们 查获 他们的 赃物 和 制成 离开 到 这 树林 .
他们抢走赃物，逃进了树林。

[ʌp] [keɪm] [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [hɔ:rs] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [mju:lz] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] ,
Up came a troop of horse ; but when they reached the mules they halted ,
向上 来了 一个 部队 的 马 ; 但 什么时候 他们 达到 这 骡子 他们 停止 ,
一队骑兵赶来；但当他们走到骡子跟前时，却停了下来。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] " [joʊ] ['peɪhoʊ] ! " [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ru:nz] ,
for they heard in the woods the " Yo peho ! " of the maroons ,
为了 他们 听到 在 这 树林 这 " 哟 佩霍 ! " 的 这 栗色 ,
因为他们在树林里听到了逃亡奴隶的“Yo peho! ”的呼喊声。

[ænd; ənd] [fræŋk] [frʌm; frəm] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðoʊz] ['terəb(ə)] ['fɔ:rɪst] ['faɪtərz] .
and shrank from engaging those terrible forest fighters .
和 缩小 从 引人入胜 那些 糟糕的 森林 战士 .
他不敢与那些可怕的森林战士交战。

['stægərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['trezər] ,
Staggering under the weight of their treasure ,
令人震惊 在下面 这 重量 的 他们的 宝藏 ,
他们被财宝的重量压得踉跄后退，

[ðə; ði] ['reidəz] [træmp] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [heɪst] [ðeɪ] [maɪt] [θru:] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)] .
the raiders tramped with what haste they might through the jungle .
这 袭击者 践踏 和 什么 匆忙 他们 可能 通过 这 丛林 .
劫掠者们以最快的速度穿过丛林。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɔ:t] [gɔ:n] [fɑ:r] [wen] ['kæptɪn] [lə] - [leɪ] [daʊn] ['groʊnɪŋ] ; [wi:k] [frʌm; frəm] [lɔ:s]
They had not gone far when Captain Le Testu lay down groaning ; weak from loss
他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 队长 乐 - 躺 向下 呻吟 ; 虚弱的 从 损失
[ʌv; əv] [blʌd] ,
of blood ,
的 血 ,
他们还没走多远，勒泰斯图船长就呻吟着倒下了；他因失血过多而虚弱不堪。

[hi:; hi][kʊd; kəd][gʊʊ][noʊ] ['fa:rðər] .
he could go no farther .
他 可以 去 不 更远 :

他再也走不动了。

[tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [ˌvɒlən'tiəd] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] , [ænd; ənd][help] [him; ɪm][ɑ:n][ʼæftər]
Two of his men volunteered to stay with him , and help him on after
二 的 他的 男人 自愿 到 停留 和 他 , 和 帮助 他 在 后
[hi:; hi][hæd; həd] ['restɪd] .
he had rested .
他 有 休息 :

他的两名手下自愿留下来陪他，在他休息之后帮助他继续前进。

[ðə; ði] [ʼʌðər] [ʼhɜ:rid] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ʼæftər] [ʼstrʌɡlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ʼfɔ:rɪst] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz]
The others hurried on , and after struggling through the forest for two days
这 其他的 慌忙 在 , 和 后 挣扎 通过 这 森林 为了 二 天
[ænd; ənd] [naɪts] ,
and nights ,
和 夜晚 ,

其他人继续赶路，在森林里艰难跋涉了两天两夜后，

[drentʃt] [baɪ][ʼterəb(ə)l] [ʼreɪn,stɔ:mz] , [bɜ:rnt] [blæk] [baɪ][ðə; ði] [ʼtɔ:rid] [hi:t] ,
drenched by terrible rainstorms , burnt black by the torrid heat ,
湿透了 经过 糟糕的 暴雨 , 烧焦的 黑色的 经过 这 热带 热 ,
被暴雨淋透，被酷热烤成焦黑，

[ri:tʃt] [ðer; ðər] [ʼlændɪŋ] - [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][frən'sɪskoʊ] [ʼrɪvər] .
reached their landing - place on the bank of the Francisco River .
达到 他们的 降落 - 地方 在 这 银行 的 这 弗朗西斯科 河 :

他们抵达了位于弗朗西斯科河岸边的登陆点。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:r] [deɪz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [aɪ 'ti:]; [ðə; ði] [ʼpɪnɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn]
It was four days since they had left it ; the pinnaces should have been
它 曾是 四 天 自从 他们 有 左边 它 ; 这 平底船 应该 有 到过
[ðer; ðər] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ;
there awaiting them ;
那里 等待中 他们 ;

他们离开那里已经四天了；小艇应该已经在那里等着他们了；

[bʌt; bət][na:t][ə; eɪ] [saɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [met] [ðer; ðər] [ʼhʌŋɡri] [aɪz] .
but not a sign of them met their hungry eyes .
但 不是 一个 符号 的 他们 遇见 他们的 饥饿的 眼睛 :

但他们饥渴的目光中却找不到任何踪迹。

[ɪn'sted] , [ʼsev(ə)n] [ʼspæniʃ] [ʼpɪnɪs] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] [ʼroʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʼaɪlənd] ,
Instead , seven Spanish pinnaces were observed rowing from the island ,
反而 , 七 西班牙语 平底船 是 观察到 划船 从 这 岛 ,

相反，人们看到七艘西班牙小艇从岛上划来。

[wer] [ðə; ði] [mə'ru:nz] [hæd; həd] [bɪn] [ʼɔ:rdərd] [tu:; tə] [ʼfeltər] [wɪð; wɪθ] [ʼritʃəd] [ʼdəubl] .
where the maroons had been ordered to shelter with Richard Doble .
在哪里 这 栗色 有 到过 订购 到 庇护所 和 理查德 多布尔 :

那些逃亡的奴隶奉命到理查德·多布尔那里避难。

[ðə; ði] [drentʃt] [ænd; ənd] [ʼfʊtsɔ:r] [ʼreɪdəz] [wɜ:r; wər] [ə'gæst] .
The drenched and footsore raiders were aghast .
这 湿透了 和 脚痛 袭击者 是 惊愕 :

浑身湿透、双脚酸痛的劫掠者们惊愕不已。

[hæd; həd][ðer; ðər] [ʼenəmi] [ʼkæptʃərd] [ðə; ði] [ʼpɪnɪs] , [ænd; ənd] [sleɪn][ðer; ðər] [ʼkɒmreɪdz] ?
Had their enemies captured the pinnaces , and slain their comrades ?
有 他们的 敌人 捕获 这 平底船 , 和 被杀 他们的 同志们 ?

他们的敌人是否占领了尖顶船，并杀害了他们的战友？

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] [ðɪs] ['swɑːmpi] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
Were they to be imprisoned in this swampy jungle ,
是 他们 到 是 被监禁 在 这 沼泽地 丛林 ,
如果他们被囚禁在这片沼泽丛林中,

[wɪð; wɪθ][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ɔːr] ['roʊɪŋ] [ə'veɪ] [tuː; tə] [fɔːrt] [diː'eɪɡoʊ] ?
with no means of sailing or rowing away to Fort Diego ?
和 不 方法 的 帆船 或者 划船 离开 到 堡 迭戈 ?
没有办法乘船或划船前往迭戈堡?

[laʊd] ['məːməz] , [kraɪz] [ʌv; əv] [dɪ'spɜr] , [kɜːrs] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'zɜːrtɪd] , [brʊk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
Loud murmurs , cries of despair , curses at being deserted , broke from the
大声 低语 , 哭泣 的 绝望 , 诅咒 在 存在 荒凉的 , 打破 从 这
[ˈsiːmən] .
seamen .
海员 .
水手们发出响亮的低语声、绝望的哭喊声和被抛弃的咒骂声。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'treɪd] ; [ðæt] [ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [wʊd] [fɔːl] [ɑːn][ðem; ðəm]
They cried out that they were betrayed ; that the Spaniards would fall on them
他们 哭 出去 那 他们 是 背叛 ; 那 这 西班牙人 会 落下 在 他们
[ænd; ænd] [ˌoʊvər'welɪm] [ðem; ðəm] ;
and overwhelm them ;
和 压倒 他们 ;
他们哭喊着说他们被出卖了；说西班牙人会扑向他们，淹没他们；

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [siː] [hoʊm] [ə'gen] .
that they would never see home again .
那 他们 会 绝不 看 家 再次 .
他们再也回不了家了。

[dreɪk] [ɪk'spɒstʃəˌleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ðə; ðɪ] [mə'ruːnz] [ɔːfərd] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [ˌsɪks'tiːn]
Drake expostulated with them ; the maroons offered to lead them the sixteen
德雷克 所宣称的 和 他们 ; 这 栗色 提供 到 带领 他们 这 十六
[deɪz] - ['dʒɜːrni] [ˌoʊvər'lænd] ,
days ' journey overland ,
天 - 旅行 陆路 ,
德雷克与他们争辩；这些逃亡奴隶提出带领他们走完16天的陆路行程。

[ænd; ænd] ['prəːmɪst] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˌɪps] [pruːvd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm]
and promised , if the ships proved indeed to be taken , to give them
和 承诺 , 如果 这 船舶 已证实 的确 到 是 已采取 , 到 给 他们
['feltər] [ɪn][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] .
shelter in their villages .
庇护所 在 他们的 村庄 .
他们承诺，如果船只确实被俘，将为俘虏提供村庄庇护。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [men] [kraɪd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ;
But the men cried out the more ;
但 这 男人 哭 出去 这 更多的 ;
但男人们叫喊得更大声了；

[sʌm; səm] [θruː] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['treʒər] [ðeɪ] [hæd; həd] [derd] [soʊ] [mʌt] [tuː; tə] [wɪn] ;
some threw down the treasure they had dared so much to win ;
一些 扔 向下 这 宝藏 他们 有 敢于 所以 很多 到 赢 ;
有些人竟将他们冒着生命危险赢得的宝藏丢弃了；

[sʌm; səm] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [ə'ɡenst] [ðer; ðər] ['liːdər] [hɪm'self] .
some began to cry out against their leader himself .
一些 开始 到 哭 出去 反对 他们的 领导者 他自己 .
有些人甚至开始公开反对他们的领袖。

[ðen] [dreɪk] [ʃoʊd] [ðə; ði] [stʌf] [ʌv; əv] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] .
Then Drake showed the stuff of which he was made .
然后 德雷克 显示 这 东西 的 哪个 他 曾是 制成 .

然后德雷克展现了他的真正实力。

" [ˈsaɪləns] , [ju:; jʊ] [neɪvz] !
" Silence , you knaves !
" 沉默 , 你 无赖 !

“都给我闭嘴，你们这些恶棍！ ”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [eɪ ˈem][aɪ] [ˈeni] [wɪt] [ˈbetər] [ɔ:f] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] ?
" Am I any whit better off than you ?
" 是 我 任何 白色 更好的 离开 比 你 ?

“我比你过得好多少？ ”

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][taɪm] [tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ˈkreɪv(ə)n] [fɪr] ?
Is this a time to yield to craven fear ?
是 这 一个 时间 到 屈服 到 懦夫 害怕 ?

现在难道是屈服于懦弱恐惧的时候吗？

[neɪ] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [tu:; tə] [plʌk] [ʌp] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði][mæn] .
Nay , but rather to pluck up heart and play the man .
不 , 但 相当 到 采摘 向上 心 和 玩 这 男人 .

不，而是要鼓起勇气，扮演好男人的角色。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæv; həv][ɪn] [tru:θ] [ˈteɪkən][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɪnɪs] , [wɪt] [gɑ:d] [fərˈbɪd] ,
If the Spaniards have in truth taken our pinnaces , which God forbid ,
如果 这 西班牙人 有 在 真相 已采取 我们的 平底船 , 哪个 上帝 禁止 ,

如果西班牙人真的夺走了我们的顶峰，但愿不会如此，

[jet] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [sɜ:rt] [ðem; ðəm] , [taɪm] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈmæɪnəz] ,
yet they must have time to search them , time to examine the mariners ,
然而 他们 必须 有 时间 到 搜索 他们 , 时间 到 检查 这 水手们 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但是他们必须有时间搜查他们，有时间检查水手，而且

[ɪf] [ðeɪ] [kəmˈpel] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈtɔ:rtʃər] [tu:; tə] [kənˈfes] [wer] [ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [ɑ:r; ər] ,
if they compel them by torture to confess where our ships are ,
如果 他们 迫使 他们 经过 酷刑 到 承认 在哪里 我们的 船舶 是 ,

如果他们用酷刑逼迫我们供出我们的船只位置，

[taɪm] [tu:; tə] [ˈeksɪkjʊ:t] [ðer; ðər][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] [ˈæftər][aɪ ˈti:] [ɪz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] .
time to execute their resolution after it is determined .
时间 到 执行 他们的 解决 后 它 是 决定 .

决议确定后，就到了执行决议的时候。

[bɪˈfɔ:r] [ɔ:l] [ðɪ:z] [taɪmz] [bi:; bi][ˈteɪkən] , [wi:; wi] [meɪ] [get] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [ɪf] [ji:; ji] [wɪl] .
Before all these times be taken , we may get to our ships if ye will .
前 全部 这些 时代 是 已采取 , 我们 可能 得到 到 我们的 船舶 如果 是的 将要 .

在所有这些时间过去之前，如果你们愿意，我们或许可以登上我们的船。

[wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [hoʊp] [tu:; tə][gʊʊ][baɪ][lənd] ,
We may not hope to go by land ,
我们 可能 不是 希望 到 去 经过 土地 ,

我们或许无法指望走陆路，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz] [tuː] [bɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [tuː] [faʊl] .
for that the journey is too long and the ways too foul .
为了 那 这 旅行 是 也 长的 和 这 方式 也 犯规 .
为此，路途太长，道路太崎岖。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ˈfɔːrli] [ɡoʊ][baɪ][ˈwɔːtər] .
But we may surely go by water .
但 我们 可能 一定 去 经过 水 .
但我们肯定可以走水路。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] [hɪr] [ˈroʊlɪŋ] [daʊn] [əˈpaːn][ðə; ði] [flʌd] ,
Look at the trees here rolling down upon the flood ,
看 在 这 树木 这里 滚动 向下 之上 这 洪水 ,
瞧瞧这些被洪水冲下来的树木，

[θroʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɔːrmz] [ðæt] [bɪˈset] [juː ˈes][soʊ] [ˈsɔːrli] .
thrown down by the storms that beset us so sorely .
抛掷 向下 经过 这 暴风雨 那 围困 我们 所以 非常 .
被肆虐我们的风暴摧毁。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [bɪld] [ɑːrˈselvz] [ə; eɪ][ræft] , [ænd; ənd][pʊt] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [siː] ?
May we not build ourselves a raft , and put ourselves to sea ?
可能 我们 不是 建造 我们自己 一个 筏 , 和 放 我们自己 到 海 ?
我们能否造一艘木筏，出海远航？

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][wʌn] ; [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈlðər] ? "
I will be one ; who will be the others ? "
我 将要 是 一 ; WHO 将要 是 这 其他的 ? "
我将是其中之一；其他人会是谁呢？

" [ðæt] [wɪl] [aɪ] , " [sed] [ˈdenɪs] , [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːrwəd] .
" That will I , " said Dennis , stepping forward .
" 那 将要 我 , " 说 丹尼斯 , 步进 向前 .
“我愿意,”丹尼斯说着，向前走了一步。

" [ænd; ənd][aɪ] [tuː] , [ɡʊd] - [naʊ] , " [kraɪd] - .
" And I too , good - now , " cried Turnpenny .
" 和 我 也 , 好的 - 现在 , " 哭 - .
“我也一样，好啦！”特恩佩尼喊道。

" [neɪ] , [ˈmæstər] [hæzəlɪɡ] , [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [liːv] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ðɪːz] [ˈtɪmɪd][ˈræskəlz] [ɪf] [ɪl] [bɪˈfɔːl]
" Nay , Master Hazelrig , you I will leave to command these timid rascals if ill befall
" 不 , 掌握 哈泽尔里格 , 你 我 将要 离开 到 命令 这些 胆小 无赖 如果患病的 降临
[em ˈiː] ;
me ;
我 ;
“不，黑兹尔里格少爷，如果我遭遇不测，就让你来指挥这些胆小的家伙吧；

[bʌt; bət][ˈeɪməs][aɪ] [wɪl] [teɪk] , [ænd; ənd][ɡoʊ] [fetʃ] [ðoʊz] [ˈlæɡərd] [ˈpɪnɪs] .
but Amos I will take , and go fetch those laggard pinnaces .
但 阿莫斯 我 将要 拿 , 和 去 拿来 那些 落后者 平底船 .
但我会带上阿莫斯，去把那些落后的小艇弄回来。

" [ðen] [ðə; ði] [məˈruːnz] , [ˈteɪkɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][laɪn] ,
" Then the maroons , taking hands and forming into a line ,
" 然后 这 栗色 , 采取 双手 和 成型 进入 一个 线 ,
然后，这些逃亡奴隶手拉手排成一列，

[stept] [ɪntu:] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ɪntəˈseptɪd] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði]
stepped into the river and intercepted the trees as they came down on the
步 进入 这 河 和 截获 这 树木 作为 他们 来了 向下 在 这
[ˈtɔːrənt] .
torrent .
激流 .

踏入河中，拦截着被湍急水流冲下来的树木。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈhætʃɪt] [ðeɪ] [lɒpt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ;
With their hatchets they lopped off the branches ;
和 他们的 斧头 他们 砍伐 离开 这 分支 ;
他们用斧头砍断树枝；

[ðeɪ] [baʊnd] [ðə; ði] [trʌŋks] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈleðərn] [θɔːŋz] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mjuːlz] ,
they bound the trunks together with leathern thongs taken from the mules ,
他们 边界 这 树干 一起 和 皮革 丁字裤 已采取 从 这 骡子 ,
他们用从骡子身上取下的皮绳把树干捆在一起。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈtendrəlz] [ʌv; əv] [kˈriːpəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)] .
and with tendrils of creepers from the jungle .
和 和 卷须 的 爬行者 从 这 丛林 .
还有来自丛林的藤蔓。

[ə; eɪ] [staʊt] [ˈsæplɪŋ] [wʌz; wəz] [riəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæst] ,
A stout sapling was reared as a mast ,
一个 肥硕 树苗 曾是 饲养 作为 一个 桅杆 ,
一棵粗壮的树苗被培育成果实。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] - [rɪgd] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈbɪskɪt] [sæk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [seɪl] ,
and with his own hands Turnpenny rigged up a biscuit sack for a sail ,
和 和 他的 自己的 双手 - 作弊 向上 一个 饼干 解雇 为了 一个 帆 ,
特恩佩尼亲手用一个饼干袋做了一个简易的帆。

[ænd; ənd] [ˈfæʃnd] [ə; eɪ] [krʌtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [əˈhʌðər] [ˈsæplɪŋ] [maɪt] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈrʌdər] .
and fashioned a crutch in which another sapling might serve as a rudder .
和 造型 一个 拐杖 在 哪个 其他 树苗 可能 服务 作为 一个 舵 .
并用另一棵小树苗做成拐杖，作为舵。

[ðə; ði] [ræft] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [ˈredi] ,
The raft being now ready ,
这 筏 存在 现在 准备好 ,
木筏已经准备就绪。

[dreɪk] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [huː] [kʊd; kəd] [swɪm] [wel] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni]
Drake selected two of the Frenchmen who could swim well to accompany
德雷克 已选 二 的 这 法国人 WHO 可以 游泳 出色地 到 陪伴
[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] - .
him and Turnpenny .
他 和 - .
德雷克挑选了两名擅长游泳的法国人与他和特恩佩尼同行。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [stept] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [freɪl] [kraːft] ,
The four men stepped on to the frail craft ,
这 四 男人 步 在 到 这 脆弱 工艺 ,
四名男子踏上了那艘简陋的小船。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [hɔːld] [ɔːf] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [baːr] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [maʊθ] , [dreɪk] [kraɪd]
and as she was hauled off over the bar at the river mouth , Drake cried
和 作为 她 曾是 拖拽 离开 超过 这 酒吧 在 这 河 嘴 , 德雷克 哭
[aʊt] :
out :
出去 :

当她被拖过河口的沙洲时，德雷克喊道：

" [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] , [maɪ] ['hɑ:rts] .
" Be of good cheer , my hearts .
" 是 的 好的 欢呼 , 我的 心 .

亲爱的们，请振作起来。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [gɔ:d][aɪ][pʊt][maɪ] [fʊt] [ɪn] ['seɪfti] [ə'bo:rd] [maɪ] ['frɪgət] , [aɪ][[æɪ; ʃəl] ,
If it please God I put my foot in safety aboard my frigate , I shall ,
如果 它 请 上帝 我 放 我的 脚 在 安全 船上 我的 护卫舰 , 我 将 ,
如果上帝保佑，我能安全地踏上我的护卫舰，我就会这么做。

[gɔ:d] ['wɪlɪŋ] , [baɪ][wʌn] [mi:nz] [ɔ:r] ['ʌðər] [get][jiː; ji][ɔ:l] [ə'bo:rd] ,
God willing , by one means or other get ye all aboard ,
上帝 愿意的 , 经过 一 方法 或者 其他 得到 是的 全部 船上 ,
如果上帝保佑，无论如何，让你们都上船。

[ɪn] [dɪ'spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiz] .
in despite of all the Spaniards in the Indies .
在 尽管 的 全部 这 西班牙人 在 这 印第斯 .
尽管西印度群岛遍布西班牙人。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:mən] , [wɪð; wɪθ] [nu:] [hoʊp][bɔ:rn] [wɪðɪn] [ðer; ðər] [brests] , [sped][ðer; ðər] ['gælənt]
" And the seamen , with new hope born within their breasts , sped their gallant
" 和 这 海员 , 和 新的 希望 出生 之内 他们的 乳房 , 加速 他们的 英勇
[kæptɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] .
captain with a cheer .
队长 和 一个 欢呼 .
“水手们心中燃起新的希望，欢呼着向他们英勇的船长致敬。”

" [maɪ] [hɑ:rt] , - [twʌz] [ə; eɪ] ['fɪrsəm] ['vɔɪdʒ] ! " [sed] - , [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][ðə; ði] [əd'ventʃər]
" My heart , 'twas a fearsome voyage ! " said Turnpenny , relating the adventure
" 我的 心 , - 那是 一个 可怕的 航程 ! " 说 - , 相关 这 冒险
[tuː; tə] ['denɪs] ['æftərwərdz] .
to Dennis afterwards .
到 丹尼斯 然后 .
“我的天哪，这真是一次可怕的航行！”事后，特恩佩尼向丹尼斯讲述了这段冒险经历。

" [wiː; wi][sæt] [ɪntʃɪz] [di:p] [ɪn]['wɔ:tər] , ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][fɔ:r; fər] ['veri] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [keɪm]
" We sat inches deep in water , holding on for very life , and the sea came
" 我们 卫星 英寸 深的 在 水 , 保持 在 为了 非常 生活 , 和 这 海 来了
[tʌmblɪŋ] [ə'bo:rd] ,
tumbling aboard ,
翻滚 船上 ,
“我们坐在齐腰深的水中，拼命抓住船舷，海水猛烈地涌入船舱。”

['swɪndʒɪŋ] [ju: 'es][tuː; tə][ðə; ði]['ɑ:rm,pɪts][æt; ət] ['evri] [sɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
swingeing us to the armpits at every surge of the waves .
挥舞 我们 到 这 腋窝 在 每一个 涌 的 这 波浪 .
每一次海浪的冲击，都会把我们甩到腋下。

[wiː; wi] [skʌdɪd] [ə'bo:n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɪnd] , [bʌt; bət] [ðʊ] - [twʌz] [strɔ:ŋ] , [aɪ 'ti:] [skers] ['tempərd]
We scudded along before the wind , but though 'twas strong , it scarce tempered
我们 疾驰 沿着 前 这 风 , 但 尽管 - 那是 强的 , 它 稀少 淬火
[ðə; ði] [greɪt] [hi:t] ;
the great heat ;
这 伟大的 热 ;
我们顺风疾驰，但尽管风势强劲，却丝毫未能缓解酷热；

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbi:tɪŋ] [ʌv; əv]
and what with the parching of the sun , and what with the beating of
和 什么 和 这 干旱 的 这 太阳 , 和 什么 和 这 殴打 的
[ðə; ði][sɔ:lt][ˈwɔ:tər] ,
the salt water ,
这 盐 水 ,

再加上烈日炙烤，再加上海水拍打，

[wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es][ˈaʊər; ɑ:r] [skɪnz] [mʌtʃ] [ˈfretɪd] [ə'weɪ] .
we had all of us our skins much fretted away .
我们 有 全部 的 我们 我们的 皮肤 很多 有格纹的 离开 .

我们所有人都被折磨得筋疲力尽。

[wi:; wi][hæd; həd] [seɪld] [fɔ:r; fər][sɪks] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][θɜ:rd] [li:g] ,
We had sailed for six hours , and were making our third league ,
我们 有 航行 为了 六 小时 , 和 是 制作 我们的 第三 联盟 ,

我们航行了六个小时，正在航行第三里格。

[wen] [gɑ:d] [geɪv] [ju: 'es][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [tu:] [ˈpɪnɪs] [ˈberɪŋ] [tɔ:rdz] [ju: 'es] .
when God gave us the sight of two pinnaces bearing towards us .
什么时候 上帝 给予 我们 这 视线 的 二 平底船 轴承 向 我们 .

上帝让我们看到两座尖塔向我们驶来。

- [gɑ:d][bi:; bi] [preɪzd] ! -
! God be praised ! !
- 上帝 是 赞扬 ! -

感谢上帝！

[kraɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkæptɪn] ; - [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [noʊ] [kɔ:z] [tu:; tə] [fɪr] . -
cried our captain ; ! there is now no cause to fear . !
哭 我们的 队长 ; - 那里 是 现在 不 原因 到 害怕 . -

我们的船长喊道：“现在无需害怕了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [bɪ'klʌm] [dɑ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [æz; əz] [ðeɪ]
But the sky was become dark , and the men on the pinnaces as they
但 这 天空 曾是 变得 黑暗的 , 和 这 男人 在 这 平底船 作为 他们
[ˈleɪbərd] [tɔ:rdz] [ju: 'es] ,
laboured towards us ,
辛勤劳作 向 我们 ,

但天色渐渐暗了下来，站在尖顶上的人们正艰难地向我们靠近，

[ðə; ði][wɪnd] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [aɪz] , [dɪd][nɑ:t] [pər'si:v] [ju: 'es] ;
the wind driving the spray into their eyes , did not perceive us ;
这 风 驾驶 这 喷 进入 他们的 眼睛 , 做过 不是 感知 我们 ;

风把水花吹进他们的眼睛，他们没有注意到我们；

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪl] [ˈbi:tɪŋ] [ɪk'si:dɪŋli] [fɪrs] , [ðeɪ] [bɔ:r] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [li:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt]
and the gale being exceedingly fierce , they bore up to the lee of a point
和 这 大风 存在 非常 凶猛的 , 他们 钻孔 向上 到 这 李 的 一个 观点

[ʌv; əv][lænd] ,
of land ,
的 土地 ,

由于狂风极其猛烈，他们便驶向一处陆地的背风处。

[ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [saɪt] .
and vanished from our sight .
和 消失了 从 我们的 视线 .

然后就消失在我们的视线中了。

[ˌwerə'pɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkæptɪn] [ræn] [ə'ɔ:r] [tu:; tə] [ˈwɪndwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhedləndˌhedlənd] ,
Whereupon our captain ran ashore to windward of the headland ,
于是 我们的 队长 跑 岸上 到 迎风 的 这 海岬 ,

于是，我们的船长跑到海岬的上风处上岸。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['maɪtɪli] [ɪn'reɪdʒd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ðə; ði] [neɪvz] [hæd; həd][nɑ:t] [əu'beɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mænd]
and being mightily enraged for that the knaves had not obeyed his command
和 存在 非常 愤怒 为了 那 这 无赖 有 不是 服从 他的 命令
[tu:; tə] [weɪt] [ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] ,
to wait us at the river ,
到 等待 我们 在 这 河 ,
他非常生气, 因为那些恶棍没有听从他的命令在河边等候我们。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈmaɪndɪd][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][ðəm; ðəm][ænd; ənd][tɜ:rn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [sɪk]
he was minded to play a trick on them and turn their hearts sick
他 曾是 有思想 到 玩 一个 诡计 在 他们 和 转动 他们的 心 生病的
[wɪð; wɪθ] ['veri] ['fɪr] .
with very fear .
和 非常 害怕 .
他打算捉弄他们, 让他们吓得魂飞魄散。

[soʊ] [wen] [wi:; wi][dɪd][lənd] , [wi:; wi][ræn][ɪn] [greɪt] [heɪst] [tɔ:rdz] [wer] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [wɜ:r; wər]
So when we did land , we ran in great haste towards where the pinnaces were
所以 什么时候 我们 做过 土地 , 我们 跑 在 伟大的 匆忙 向 在哪里 这 平底船 是
[æt; ət] ['æŋkər] ,
at anchor ,
在 锚 ,
所以当我们靠岸后, 我们赶紧朝停泊的小艇方向跑去。

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [spi:d] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
making such speed as if we had been chased by the enemy .
制作 这样的 速度 作为 如果 我们 有 到过 追逐 经过 这 敌人 .
我们跑得飞快, 仿佛被敌人追赶过一样。
[maɪ] [hɑ:rt] !
My heart !
我的 心 !

我的心!
[ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ə'steɪ] [wɪð; wɪθ] ['fɪr] [wen] [ðeɪ] [ɪ'spaɪd] [ju: 'es] .
their eyes were astare with fear when they espied us .
他们的 眼睛 是 凝视 和 害怕 什么时候 他们 窥视 我们 .
他们发现我们时, 眼中充满了恐惧。

[ðeɪ] [hɔ:ld] [ju: 'es] [ə'bo:rd] [ðer; ðər] ['boʊts] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] [ðæt] , - [wer] [bi:; bi]
They hauled us aboard their boats , crying out , this one and that , ' Where be
他们 拖拽 我们 船上 他们的 船 , 哭泣 出去 , 这 一 和 那 , - 在哪里 是
['aʊər; ɑ:r] ['kɒmreɪdz] ?
our comrades ?
我们的 同志们 ?
他们把我们拉上船, 一边喊着, 一边问: “我们的同伴在哪里? ”

- - [haʊ] [ferz] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ? - [ænd; ənd] [ˈðər] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] ,
' ' **How fares it with them ? ' and other such questions ,**
- - 如何 票价 它 和 他们 ? - 和 其他 这样的 问题 ,
“他们对此有何看法? ”以及其他类似的问题,
[tu:; tə][ɔ:l] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪn] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [vɔɪs] [dɪd] ['ænsər] ['oʊnli] - [wel] ! -
to all which our Captain in a cold voice did answer only ' Well ! '
到 全部 哪个 我们的 队长 在 一个 寒冷的 嗓音 做过 回答 仅有的 - 出色地 ! -

对于所有这些问题, 我们的船长只是冷冷地回答: “好吧! ”
[ˌwerə'pɑ:n] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [lə'ment] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
Whereupon they began to lament with tears ,
于是 他们 开始 到 哀叹 和 眼泪 ,
于是他们开始哭泣哀嚎。

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˈveriɪ] [ðer; ðər] [dɪr] [ˈkɒmreɪdz] [wɜːr; wər] [ded] [ɔːr][ɪn] [kæpˈtɪvəti] .
crying out that verily their dear comrades were dead or in captivity .
哭泣 出去 那 确实 他们的 亲爱的 同志们 是 死的 或者 在 囚禁 .

他们哭喊着说，他们亲爱的战友们要么已经牺牲，要么被俘虏了。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [lɒkt] [ˈstɜːrnlɪ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈmɪzəri] .
" **Our captain for a space looked sternly upon them in their misery** .
" 我们的 队长 为了 一个 空间 看起来 严厉地 之上 他们 在 他们的 苦难 .
“我们的船长曾严肃地看着他们痛苦的样子。”

[bʌt; bət] [ðen] , [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪd][ɔːl] [daʊts] [ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
But then , being willing to rid all doubts and fill them with joy ,
但 然后 , 存在 愿意的 到 摆脱全部 疑虑 和 充满 他们 和 喜悦 ,
但是，如果能够消除所有疑虑，让它们充满喜悦，

[hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ə; eɪ][kɔɪt; kwɔɪt][ʌv; əv][ɡoʊld] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [preɪz]
he took from out his shirt a quoit of gold , and bade them praise
他 采取 从 出去 他的 衬衫 一个 掷环 的 金子 , 和 巴德 他们 称赞
[ɡɑːd] ,
God ,
上帝 ,

他从衬衫里掏出一块金环，吩咐他们赞美上帝。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [wɜːr; wər] [seɪf] [ænd; ənd][hæd; həd][ʌv; əv] [ðæt] [ˈtreʒər] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd]
for their comrades were safe and had of that treasure enough and
为了 他们的 同志们 是 安全的 和 有 的 那 宝藏 足够的 和
[fɔːr; fər][ɔːl] .
for all .
为了 全部 .

因为他们的同伴们都很安全，而且都得到了足够多的财宝。

[ðen] [hiː; hi] [kəˈmaːndɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][ðer; ðər] [ˈæŋkərz] [ʌp] ,
Then he commanded them to get their anchors up ,
然后 他 命令 他们 到 得到 他们的 锚 向上 ,
然后他命令他们起锚。

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
for that he was resolved that very night to come back to the river .
为了 那 他 曾是 已解决 那 非常 夜晚 到 来 后退 到 这 河 .
因此，当晚他就下定决心要回到河边。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rəʊd] [hɑːrd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] ,
And we rowed hard through the darkness and in the teeth of the gale ,
和 我们 划船 难的 通过 这 黑暗 和 在 这 牙齿 的 这 大风 ,
我们奋力划桨，穿过黑暗，顶着狂风。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][biː; bi] , [wɪð; wɪθ] [ˈblɪstərd] [skɪnz] [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət] [saʊnd] [men][ænd; ənd] [ˈhɑːrtɪ] .
and here we be , with blistered skins indeed , but sound men and hearty .
和 这里 我们 是 , 和 起泡的 皮肤 的确 , 但 声音 男人 和 爽朗 .
我们虽然皮肤都磨出了水泡，但我们都是身强体壮、意志坚强的人。

" [ˈdenɪs] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][tuː; tə] [kiːp]
" **Dennis had collected the men on the shore , and built a fire to keep**
" 丹尼斯 有 集 这 男人 在 这 支撑 , 和 建造 一个 火 到 保持
[ðer; ðər] [ˈspɪrts] [ʌp] .
their spirits up .
他们的 烈酒 向上 .
丹尼斯把男人们聚集到岸边，生起一堆火来鼓舞士气。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [heɪlɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [keɪm] [ʌp]
With great joy they heard their comrades hailing them as the vessels came up
和 伟大的 喜悦 他们 听到 他们的 同志们 欢呼 他们 作为 这 船只 来了 向上
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] ,
out of the dark ,
出去 的 这 黑暗的 ,

当船只从黑暗中浮出水面时，他们听到同伴们向他们欢呼，感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bɛgd] [dreɪks] [fər'gɪvnəs] [fɔ:ɪ; fər][ðer; ðər] ['mju:tənəs] ['mə:məz] .
and they begged Drake's forgiveness for their mutinous murmurs .
和 他们 乞求 德雷克的 饶恕 为了 他们的 叛逆的 低语 .

他们恳求德雷克原谅他们之前的叛逆低语。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [deɪ] [dɔ:nd] [ðeɪ] [ɪm'bə:kt] ; [ðə; ði] ['pɪnɪs] [ræn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] ,
As soon as day dawned they embarked ; the pinnaces ran before the wind ,
作为 很快 作为 天 黎明 他们 启航 ; 这 平底船 跑 前 这 风 ,
天刚亮他们就启航了；小艇迎风而行。

[pɪkt] [ʌp] ['rɪtʃəd] ['dəublɪn][hɪz; ɪz] ['frɪgət] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [nu:n] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət][pɔ:rt]
picked up Richard Doble in his frigate , and before noon arrived safely at Port
挑选 向上 理查德 多布尔 在 他的 护卫舰 , 和 前 中午 到达的 安全 在 港口
[di:'eɪɡəʊ] .
Diego .
迭戈 .

理查德·多布尔乘坐他的护卫舰上岸，并在中午前安全抵达迭戈港。

[ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz] ['kæərɪd] [ɑ:n] [ɔ:ɪr] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [smu:ð] ['oʊpən]
The treasure was carried on shore , and in the middle of the smooth open
这 宝藏 曾是 携带 在 支撑 , 和 在 这 中间 的 这 光滑的 打开
[speɪs] ,
space ,
空间 ,

宝藏被运上岸，放在平坦开阔的空地中央，

[ə'mɪdst] [kraɪz] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] [frʌm; frəm] [ðooz] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]
amidst cries of wonderment from those who had not had a part in the
在.....之中 哭泣 的 惊奇 从 那些 WHO 有 不是 有 一个 部分 在 这
[əd'ventʃər] ,
adventure ,
冒险 ,

在那些未参与冒险的人们发出惊叹声中，

[dreɪk] [weɪd] [ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [ɑ:n][ðə; ði] ['stju:ərdz] [mi:t] - [skeɪlz] ,
Drake weighed the gold and silver on the steward's meat - scales ,
德雷克 称重 这 金子 和 银 在 这 管家的 肉 - 秤 ,

德雷克用管家的肉秤称了金银。

[dɪ'lɪvərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['frentʃmən] [ðə; ði][hæf] [ə'ɡri:d] [ə'pɑ:n] .
delivering to the Frenchmen the half agreed upon .
运送 到 这 法国人 这 一半 同意 之上 .

将约定的一半货物交付给法国人。

[ði:z] [ðen] [seɪld] [ə'weɪ] ['westwərd] , [tu:; tə][ɡet] [nu:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['kæptɪn] .
These then sailed away westward , to get news of their ill - fated captain .
这些 然后 航行 离开 向西 , 到 得到 消息 的 他们的 患病的 - 命中注定 队长 .

然后，他们向西航行，去打听他们不幸的船长的消息。

[dreɪk] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] [ɪn][maɪnd] [ə'baʊt] [lə] - .
Drake was not easy in mind about Le Testu .
德雷克 曾是 不是 简单的 在 头脑 关于 乐 - .

德雷克对勒泰斯图的看法并不容易。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd][left] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [tuː] [ʌv; əv]
It was pitiful to think of him wounded and left with only two of
它 曾是 可怜 到 思考 的 他 受伤 和 左边 和 仅有的 二 的
[hɪz; ɪz][men] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
his men deep in the woods .
他的 男人 深的 在 这 树林 .

想到他身负重伤，只剩下两个手下在森林深处，真是令人心酸。

[soʊ] [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈves(ə)l] , [ðə; ði] [ˈpæskə] , [tuː] [faʊl][tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ]
So while his vessel , the Pascha , too foul to be easily fitted for the voyage
所以 尽管 他的 血管 , 这 复活节 , 也 犯规 到 是 容易地 适配 为了 这 航程
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

因此，尽管他的船“帕夏号”污秽不堪，难以改装返航，

[wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [stript] [tuː; tə] [ɪˈkwɪp] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈfrɪɡət] [ˈdenɪs] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] ,
was being stripped to equip the Spanish frigate Dennis had captured ,
曾是 存在 脱衣舞 到 装备 这 西班牙语 护卫舰 丹尼斯 有 捕获 ,
正在被拆卸下来，用来装备丹尼斯缴获的西班牙护卫舰。

[hiː; hi] [priˈperd] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən][ˌekspəˈdɪ(ə)n][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈkæptɪn] .
he prepared to lead an expedition in search of the French Captain .
他 准备 到 带领 一个 远征 在 搜索 的 这 法语 队长 .
他准备率领一支探险队去寻找那位法国船长。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][men] [reɪzd] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈaʊtkraɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈliːvɪŋ] [ðəm; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]
But his men raised such an outcry at his leaving them that he gave the
但 他的 男人 提高 这样的 一个 强烈抗议 在 他的 离开 他们 那 他 给予 这
[kəˈmænd] [tuː; tə][ˈɑːksnəm] ,
command to Oxnam ,
命令 到 奥克斯南 ,

但他的部下对他的离去强烈抗议，于是他将指挥权交给了奥克斯纳姆。

[kənˈtentɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][frənˈsɪskoʊ] [ˈrɪvər] .
contenting himself with accompanying them to the Francisco River .
内容 他自己 和 随同 他们 到 这 弗朗西斯科 河 .
他满足于陪同他们前往弗朗西斯科河。

[ˈɑːksnəm][hæd; həd][naːt] [ɡɔːn] [faːr][ʌp] [striːm] [wen] [ə; eɪ] [ˈhæɡərd] [ˈfɪɡjər] [ɪˈmɜːrdʒd] [ˈtɒtərɪŋ]
Oxnam had not gone far up stream when a haggard figure emerged tottering
奥克斯南 有 不是 已消失 远的 向上 溪流 什么时候 一个 枯槁 数字 出现 颤巍巍
[frʌm; frəm][ðə; ði] [riːdz] ,
from the reeds ,
从 这 芦苇 ,

奥克斯纳姆还没走多远，就看到一个憔悴的身影摇摇晃晃地从芦苇丛中走了出来。

[ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ɡɑːd] [ðæt] [help] [hæd; həd]
and falling on his knees , burst into tears and thanked God that help had
和 坠落 在 他的 膝盖 , 爆裂 进入 眼泪 和 谢谢 上帝 那 帮助 有
[kʌm] .
come .
来 .

他跪倒在地，放声大哭，感谢上帝及时伸出援手。

[naːt] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [dreɪk] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [lə]
Not many minutes after Drake had left him and his comrade with Captain Le
不是 许多 分钟 后 德雷克 有 左边 他 和 他的 同志 和 队长 乐
- ,
Testu ,
- ,

德雷克离开他和他的同伴与勒泰斯图上尉在一起后没几分钟，

[sʌm; səm] ['spæniʃ] [ˌɑːrkwiːˈbʌziərz] [keɪm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

some Spanish arquebusiers came upon them .
一些 西班牙语 火绳枪手 来了 之上 他们 .

一些西班牙火枪手发现了他们。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [beɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] [fliː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ɔːf][ɪn] [heɪst] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər]

The Captain bade the two men flee , and they ran off in haste , carrying their
这 队长 巴德 这 二 男人 逃跑 , 和 他们 跑 离开 在 匆忙 , 携带 他们的

[ˈtreʒər] .
treasure .
宝藏 .

船长命令两人逃走，两人带着财物匆匆逃走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spænjərdz] [geɪv] [tʃeis] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] , [fiərɪŋ] [ðæt] , [ˈbəːdnd] [æz; əz][hiː; hi]

But the Spaniards gave chase , and this man , fearing that , burdened as he
但 这 西班牙人 给予 追赶 , 和 这 男人 , 害怕 那 , 负担 作为 他

[wʌz; wəz] ,

was ,
曾是 ,

但西班牙人紧追不舍，这个人担心，尽管他负重前行，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][,əʊvəˈteɪkən] , [flʌŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnz] [wʌn][ˈæftər] [əˈhʌðər] .

he must be overtaken , flung away his possessions one after another .
他 必须 是 被超越 , 扔 离开 他的 财产 一 后 其他 .

他必须被追上，他的财物一件接一件地被扔掉。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][bəˈks][ʌv; əv][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ,

Among them was a box of jewels , and this his comrade ,
之中 他们 曾是 一个 盒子 的 珠宝 , 和 这 他的 同志 ,

其中有一盒珠宝，这是他的同伴的。

[kjuːˈpɪdəti] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪr] , [stɔːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] .

cupidity getting the better of his fear , stopped to pick up .
贪婪 获得 这 更好的 的 他的 害怕 , 停止 到 挑选 向上 .

贪婪战胜了恐惧，他停下来捡东西。

[ðə; ði] [dɪˈleɪ] [wʌz; wəz][ˈfeɪt(ə)] .

The delay was fatal .
这 延迟 曾是 致命的 .

延误造成了致命的后果。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] ['kærid] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] .

He was caught and carried away with the captain .
他 曾是 捕捉 和 携带 离开 和 这 队长 .

他被抓住了，并被船长带走了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['fjuːdʒətɪv][wʌz; wəz][nɑːtɪ] ['fɑːrðər] [pərˈsuːd] ; [hiː; hi] [riːtɪt] [ðə; ði][ˈrɪvər][ˈæftər] ['wɑːndərɪŋ]

The other fugitive was not farther pursued ; he reached the river after wandering
这 其他 逃犯 曾是 不是 更远 追击 ; 他 达到 这 河 后 漫游

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

for several days ,
为了 一些 天 ,

另一名逃犯没有被继续追捕；他流浪了几天后到达了河边。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊst][ʌv; əv] [nɪr] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['spænjərdz][ænd; ənd]

during which he had seen a great host of near two thousand Spaniards and
期间 哪个 他 有 已见 一个 伟大的 主持人 的 靠近 二 千 西班牙人 和

['niːgrəʊz] ['sɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] ['berɪd] .

negroes searching for the treasure that had been buried .
黑人 搜索 为了 这 宝藏 那 有 到过 埋葬 .

在此期间，他看到近两千名西班牙人和黑人正在寻找埋藏的宝藏。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈɑːksnəm][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪˈtʃːrɪn] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈweðər]
Hearing this , Oxnam was not willing to return until he had seen whether
听力 这 , 奥克斯南 曾是 不是 愿意的 到 返回 直到 他 有 已见 无论
[ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz][left] .
anything was left .
任何事物 曾是 左边 .

听到这话，奥克斯南不愿返回，直到他看到是否还有剩余的东西。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd][dʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [ˈoʊvər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [skwer] [maɪl] ;
The Spaniards had dug up the ground over nearly a square mile ;
这 西班牙人 有 挖 向上 这 地面 超过 几乎 一个 正方形 英里 ;
西班牙人挖开了近一平方英里的土地；

[bʌt; bət][ˈɑːksnəm] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][kræb] - [hoʊlɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ɡoʊld] ,
but Oxnam found in the crab - holes a small quantity of gold ,
但 奥克斯南 成立 在 这 螃蟹 - 孔 一个 小的 数量 的 金子 ,
但奥克斯纳姆在蟹洞里发现了一小批黄金。

[wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər] [ˈweɪɪŋ] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] .
with silver weighing about five hundred pounds .
和 银 称重 关于 五 百 磅 .
其中白银重约五百磅。

[ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][men] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈpɪnɪs] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈmerəli] [bæk]
Loaded with this , his men returned to their pinnacle , and came merrily back
已加载 和 这 , 他的 男人 返回 到 他们的 小艇 , 和 来了 兴高采烈地 后退
[tuː; tə][pɔːrt][diːˈeɪɡoʊ] .
to Port Diego .
到 港口 迭戈 .

他的部下带着这些东西返回了他们的平底船，兴高采烈地返回了迭戈港。

[naʊ] [ɔːl] [θɔːts] [tʃːrɪnd] [ˈlɔːŋɪŋli] [ˈhoʊmwərdz] .
Now all thoughts turned longingly homewards .
现在 全部 想法 转向 渴望地 回家 .
现在，所有的思绪都转向了遥远的家乡。

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wʌz; wəz] [nɪr] £50 , - ,
The value of the treasure taken from the Spaniards was near £50 , 000 ,
这 价值 的 这 宝藏 已采取 从 这 西班牙人 曾是 靠近 £50 , - ,
从西班牙人手中缴获的财物价值接近5万英镑。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [lɔːs] [wʊd] [biː; bi]
and it was not to be supposed that so great a loss would be
和 它 曾是 不是 到 是 据称 那 所以 伟大的 一个 损失 会 是
[əkˈseptɪd] [baɪ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ekwəˈnɪməti] .
accepted by them with equanimity .
公认 经过 他们 和 平静 .

人们不认为他们会平静地接受如此巨大的损失。

[brɪfɔːr] [lɔːŋ] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [biː; bi] [ˈfɪtɪd] [aʊt][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðɪs] [ɔːˈdeɪʃəs] [siː]
Before long ships of war would doubtless be fitted out to punish this audacious sea
前 长的 船舶 的 战争 会 毫无疑问 是 适配 出去 到 惩治 这 大胆的 海
- [ˈroʊvər] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈterər] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][meɪn] ,
- rover who had made himself a terror throughout the Main ,
- 探测车 WHO 有 制成 他自己 一个 恐怖 自始至终 这 主要的 ,
不久之后，无疑会有战舰整装待发，惩罚这个在大西洋上横行无忌、胆大妄为的海上劫掠者。

[ænd; ɐnd] [dreɪk] [θɔ:t] [aɪˈti:] [bʌt; bət] [ˈpru:d(ə)nt] [tu:; tə] [get] [əˈwei] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbu:ti] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz]
and Drake thought it but prudent to get away with his booty before his
和 德雷克 想法 它 但 谨慎 到 得到 离开 和 他的 赃物 前 他的
[ˈlɪt(ə)] [bænd] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmd] .
little band was overwhelmed .
小的 乐队 曾是 不堪重负 .
德雷克认为，在小队被敌人淹没之前带着赃物逃走才是明智之举。

[hi:; hi] [stɪl] [ˈni:dɪd] [ə; eɪ] [ˈves(ə)] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] [ˈvɪtlər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfrɪgət] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi]
He still needed a vessel to serve as victualler to the frigate in which he
他 仍然 需要 一个 血管 到 服务 作为 食客 到 这 护卫舰 在 哪个 他
[ˈpɜ:rpəst] [tu:; tə] [seɪl] [fɔ:r; fər] [ˈɪŋɡlənd] .
purposed to sail for England .
目的 到 帆 为了 英格兰 .
他仍然需要一艘船作为补给船，为他打算乘坐前往英国的护卫舰提供补给。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈju:zuəl] [ˈderɪŋ] [hi:; hi] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡrænd] [ˈrɪvər] ,
With his usual daring he set off for the mouth of the Grande river ,
和 他的 通常 大胆 他 放 离开 为了 这 嘴 的 这 格兰德 河 ,
他像往常一样大胆地出发前往格兰德河口。

[ˈrʌnɪŋ] [raɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv] [ˌkɑ:tədʒi:nə; kɑ:təˈheɪnə:] .
running right under the guns of Cartagena .
跑步 正确的 在下面 这 枪支 的 卡塔赫纳 .
直接冲到卡塔赫纳的炮火之下。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [tʃeɪst] [ænd; ɐnd] [ˈbɔ:rdɪd] [ə; eɪ] [ˈfrɪgət] [ðæt] [ɪnˈdevər]
In the middle of the night he chased and boarded a frigate that endeavoured
在 这 中间 的 这 夜晚 他 追逐 和 登机 一个 护卫舰 那 努力
[tu:; tə] [slɪp] [pæst] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] ,
to slip past him to the west ,
到 滑 过去的 他 到 这 西方 ,
半夜里，他追上并登上了一艘试图从他西边溜走的护卫舰。

[ænd; ɐnd] , [rɪˈtɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsi:krət] [ˈheɪv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [praɪz] , [hi:; hi] [ʌnˈloʊdɪd] [hɜ:r; hər]
and , returning to his secret haven with his prize , he unloaded her
和 , 返回 到 他的 秘密 避风港 和 他的 奖 , 他 卸载 她
[ˈkɑ:rgoʊ] [ʌv; əv] [meɪz] ,
cargo of maize ,
货物 的 玉米 ,
然后，他带着战利品回到自己的秘密基地，卸下了她运送的玉米。

[henz] , [hɔ:gz] , [ænd; ɐnd] [waɪld] [ˈhʌni] , [ænd; ɐnd] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [hoʊm] .
hens , hogs , and wild honey , and prepared for the voyage home .
母鸡 , 猪 , 和 荒野 蜂蜜 , 和 准备 为了 这 航程 家 .
母鸡、猪和野生蜂蜜，准备启程回家。

[ɔ:l] [hændz] [wɜ:r; wər] [set] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpɪnɪs] ,
All hands were set to break up the pinnaces ,
全部 双手 是 放 到 休息 向上 这 平底船 ,
所有人都准备拆毁这些小艇。

[wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn] [ˈsekʃnz] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ɐnd] [wɜ:r; wər] [naʊ] , [ˈæftər] [ə; eɪ]
which had been brought in sections from England and were now , after a
哪个 有 到过 带来 在 部分 从 英格兰 和 是 现在 , 后 一个
[ˈjɪrz] [ˈseɪlɪŋ] ,
year's sailing ,
年 帆船 ,
这些船只分段从英国运来，经过一年的航行，现在.....

[pæst] [ˈfɜːrðər] [ˈsɜːrvɪs] .
past further service .
过去的 更远 服务 .

不再服役。

[ðer; ðər] [ˈtɪmbəz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ɑːn][ðə; ði] [bi:t]] ; [ðer; ðər][ˈaɪərnwɜːrk][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
Their timbers were burned on the beach ; their ironwork was given to the
他们的 木材 是 烧伤 在 这 海滩 ; 他们的 铁工 曾是 给定 到 这
[məˈruːnz] .
maroons .
栗色 .

他们的木材被扔在海滩上烧毁；他们的铁制品被送给了逃亡的奴隶。

[ðə; ði] [tuː] [ˈspæniʃ] [ˈfrɪɡəts] [wɜːr; wər] [əʊvəˈhɔːld] , [ðer; ðər] [kiːlz] [klɪrd] [ʌv; əv] [ˈbɑːrnəklz] ,
The two Spanish frigates were overhauled , their keels cleared of barnacles ,
这 二 西班牙语 护卫舰 是 大修 , 他们的 龙骨 已清除 的 藤壶 ,
两艘西班牙护卫舰进行了全面检修，龙骨上的藤壶也被清理干净。

[ðer; ðər][sˈpɑːz][ænd; ənd] [ˈrɪɡɪŋ] [pʊt][ɪn] [ɡʊd] [rɪˈper] , [ðer; ðər][hoʊldz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)l]
their spars and rigging put in good repair , their holds filled with a plentiful
他们的 桅杆 和 索具 放 在 好的 维修 , 他们的 持有 已填 和 一个 丰富
[stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] .
store of food .
店铺 的 食物 .

他们的桅杆和索具都得到了很好的修缮，他们的船舱里装满了充足的食物。

[ðen] , [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] , [dreɪk] [ɪnˈvaɪtɪd][ˈpedroʊ] , [ðə; ði] [məˈruːn] [tʃiːf] ,
Then , when all was ready , Drake invited Pedro , the maroon chief ,
然后 , 什么时候全部 曾是 准备好 , 德雷克 受邀 佩德罗 , 这 栗色 首席 ,
一切准备就绪后，德雷克邀请了逃亡黑狼首领佩德罗。

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [men][tuː; tə] [tʃuːz] [sʌm; səm] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɡʊd] [ænd; ənd]
and three of his best men to choose some reward for their good and
和 三 的 他的 最好的 男人 到 选择 一些 报酬 为了 他们的 好的 和
[ˈlɔɪəl] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
loyal services .
忠诚 服务 .

并让他手下三名最得力的部下挑选一些奖励，以表彰他们忠诚的贡献。

[ˈpedroʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfænsi][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈsɪmɪtərˌsɪmɪtɑːr] [wɪθ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n]
Pedro took a great fancy to a splendid scimitar which had been given
佩德罗 采取 一个 伟大的 想要 到 一个 灿烂 弯刀 哪个 有 到过 给定
[tuː; tə] [dreɪk] [baɪ] [ˈkæptɪn] [lə] - [ænd; ənd][hæd; həd][wʌnz] [bɪˈbɔːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
to Drake by Captain Le Testu and had once belonged to the King of
到 德雷克 经过 队长 乐 - 和 有 一次 属于 到 这 国王 的
[ˈfræns] .
France .
法国 .

佩德罗非常喜欢一把华丽的弯刀，这把弯刀是勒泰斯图船长送给德雷克的，曾经属于法国国王。

[dreɪk] [wʊd] [ˈræðər] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ,
Drake would rather he had chosen something else ,
德雷克 会 相当 他 有 选定 某物 别的 ,
德雷克宁愿他当初选择了别的路。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwepən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡreɪs] ,
but he handed over the weapon with a good grace ,
但 他 递交 超过 这 武器 和 一个 好的 优雅 ,
但他还是很客气地交出了武器。

[hu:] [rɪ'si:vd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wiθ] [greɪt] [sætɪs'fækʃ(ə)n] .
who received it with great satisfaction .
WHO 已收到 它 和 伟大的 满意 :

他们非常满意地收到了。

[ɑ:n][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [tu:] ['frɪgəts] ; [ðə; ði] ['æŋkəz]
On the 17th of July the company went aboard the two frigates ; the anchors
在 这 17th 的 七月 这 公司 去 船上 这 二 护卫舰 ; 这 锚
[wɜ:r; wəɹ] [hi:vd] ,
were heaved ,
是 喘息 ,

7月17日，公司人员登上两艘护卫舰；起锚了。

[ɔ:l] [seɪl] [wʌz; wəz] [set] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kra:ft] [stʊd] [aʊt] [tu;; tə] [si:] .
all sail was set , and the little craft stood out to sea .
全部 帆 曾是 放 , 和 这 小的 工艺 站立 出去 到 海 :

扬帆起航，小船驶向大海。

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv][es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] [flu:] [æt; ət][ðer; ðər] ['meɪn,tɑ:p] ;
The flag of St . George flew at their maintops ;
这 旗帜 的 英石 : 乔治 飞翔 在 他们的 主甲板 ;

圣乔治旗在船头飘扬；

[sɪlk] ['stri:məz] [ænd; ɐnd] ['ensən] ['dɪpt] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] ; [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [sə'lu:t] [wʌz; wəz]
silk streamers and ensigns dipped down to the water ; a parting salute was
丝绸 主播 和 旗帜 浸入 向下 到 这 水 ; 一个 离别 礼炮 曾是
['faɪərd] ;
fired ;
被解雇 ;

丝绸飘带和旗帜垂入水中；鸣放了告别礼炮；

[ðə; ði] ['trʌmpɪtəz] [blu:] [ə; eɪ][blæst] ;
the trumpeters blew a blast ;
这 小号手 吹 一个 爆炸 ;

号手们吹响了号角；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mæɪrɪnəz] ['fʌʊtɪd] [ə; eɪ] [fer'wel] [tʃɪr] [tu;; tə][ðə; ði] [mə'ru:nz] ['gæðərd] [ɑ:n]
and the English mariners shouted a farewell cheer to the maroons gathered on
和 这 英语 水手们 喊叫 一个 告别 欢呼 到 这 栗色 聚集 在
[ðə; ði] [bi:tʃ] .
the beach .
这 海滩 :

英国水手们向聚集在海滩上的逃亡奴隶们高声欢呼告别。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] [leɪ] [dʒæn] ['bɪdl] , [rɪ'pentɪŋ] [ɪn] ['dɑ:rkənəs] , [aɪ 'ti:] [ɪz][tu;; tə][bi:; bi] [hoʊpt] ,
Down in the hold lay Jan Biddle , repenting in darkness , it is to be hoped ,
向下 在 这 抓住 躺 一月 比德尔 , 忏悔 在 黑暗 , 它 是 到 是 希望 ,
希望简·比德尔能躺在船舱深处，在黑暗中忏悔。

[hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [kən'dʌkt] .
his treacherous conduct .
他的 奸诈 执行 :

他的背信弃义行为。

[hi:; hi][ə'loʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd][noʊ] ['trezər] [tu;; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] ;
He alone of the company had no treasure to rejoice in ;
他 独自的 的 这 公司 有 不 宝藏 到 麾 在 ;

公司里只有他一个人没有值得高兴的财富；

[dreɪk] [hæd; həd] ['stɜːrnlɪ] [dɪ'kriːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] ['empti] - ['hændɪd] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]
Drake had sternly decreed that he should go home empty - handed , a prisoner
德雷克 有 严厉地 颁布 那 他 应该 去 家 空的 - 递交 , 一个 囚犯
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['vɔɪdʒ] .
throughout the long voyage .
自始至终 这 长的 航程 .

德雷克严厉下令，他必须空手而归，在漫长的航程中做一名囚犯。

[haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [sæt][ə; eɪ] ['mʌŋki] , ['blɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ,
High up in the rigging sat a monkey , blinking and chattering ,
高的 向上 在 这 索具 卫星 一个 猴 , 眨眼 和 喋喋不休 ,
高高的索具上坐着一只猴子，眨着眼睛，叽叽喳喳地说个不停。

['wʌndərɪŋ] [pər'hæps]['ɪntuː] [wʌt] ['fɜːrðər] ['perɪlz][hɪz; ɪz] [æd'ventʃərəs] ['mæstər] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm] .
wondering perhaps into what further perils his adventurous master would lead him .
好奇 也许 进入 什么 更远 危险 他的 冒险的 掌握 会 带领 他 .
他或许在想，他那位爱冒险的主人还会把他带入怎样的危险境地。

" [ðer; ðər][ɪz]'aʊər; ɑːr]['meɪd(ə)n] [aɪl] , " [sed] ['denɪs] [tuː; tə] - , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] ['merəli]
" There is our Maiden Isle , " said Dennis to Turnpenny , as they sailed merrily
" 那里 是 我们的 少女 小岛 , " 说 丹尼斯 到 - , 作为 他们 航行 兴高采烈地
[nɔːrθwərd] .
northward .
向北 .

“那就是我们的少女岛，”丹尼斯对特恩彭尼说，他们兴高采烈地向北航行。

" [maɪ] [vaɪs] - ['rɔɪəltɪ] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [briːf] ;
" My vice - royalty was but brief ;
" 我的 副 - 皇室 曾是 但 简短的 ;
“我的副王任期很短暂；

[ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] - [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] ['dʒuːəl][ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [kwiːn] [bes] .
and methinks ' tis but a poor jewel in the crown of Queen Bess .
和 我觉得 - 的 但 一个 贫穷的 宝石 在 这 王冠 的 女王 贝丝 .
依我看，这不过是贝丝女王皇冠上一颗微不足道的宝石罢了。

[jet] [wɪl] [aɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['preʃəs] ['dʒuːəl][ɪn][maɪ] ['meməri] ,
Yet will it be a precious jewel in my memory ,
然而 将要 它 是 一个 宝贵的 宝石 在 我的 记忆 ,
但它会成为我记忆中一颗珍贵的宝石吗？

[fɔːr; fər][ðer; ðər][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [truː] [frend] [ɪn] [ðiː] , ['eɪməs] ,
for there I found a true friend in thee , Amos ,
为了 那里 我 成立 一个 真的 朋友 在 你 , 阿莫斯 ,
因为我在那里找到了你这位真正的朋友，阿莫斯，

[ænd; ənd][wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪneɪbld] [baɪ]['gɑːdʒ] ['prɑːvɪdəns] [tuː; tə][duː] ['sʌmwʌt] [fɔːr; fər]
and we two have been enabled by God's providence to do somewhat for
和 我们 二 有 到过 已启用 经过 神的 普罗维登斯 到 做 有些 为了
[aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] [ɪn] [dɪ'stres] . "
our countrymen in distress . "
我们的 同胞们 在 痛苦 . "
蒙上帝眷顾，我们二人得以尽己所能帮助身处困境的同胞。

" [ɡʊd] - [naʊ] , ['mæstər] [hæzəlɪɡ] , " [sed] [dreɪk] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
" Good - now , Master Hazelrig , " said Drake , coming up to them ;
" 好的 - 现在 , 掌握 哈泽尔里格 , " 说 德雷克 , 未来 向上 到 他们 ;
“好了，黑兹尔里格少爷，”德雷克走上前去说道；

" [ɑːrt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ] ['mɑːnərki] [ɑːn] ['jɑːndər] [smɔːl] [aɪl] ? "
" art wishing to return and set up a monarchy on yonder small isle ? "
" 艺术 祝 到 返回 和 放 向上 一个 君主制 在 远处 小的 小岛 ? "
“艺术是否希望回归，在那个小红岛上建立君主制？”

" [neɪ] , [sɜːr] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːl'redi] [brɪ'spəʊk] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] ['greɪʃəs] [kwiːn] ,
" **Nay , sir , it is already bespoke for our gracious queen ,**
" 不 , 先生 , 它 是 已经 定制 为了 我们的 亲切 女王 ,
" 不 , 先生 , 这件衣服已经是为我们优雅的女王陛下量身定做的了。"

[ðoo] [mɪ'sɪmz] [ðə; ði] ['sɔːvrənti] [bɪ'lɒŋz] ['raɪtli] [tuː; tə][mɪ'rændə,lə] , [huː] [naʊ] [sɪts][ə'loʊft] ,
though meseems the sovereignty belongs rightly to Mirandola , who now sits aloft ,
尽管 看起来 这 主权 属于 没错 到 米兰多拉 , who 现在 坐着 高空 ,
虽然主权似乎理应属于如今高高在上的米兰多拉 ,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst][fər'lɔːrɪn][ænd; ənd][ˈwɪstf(ə)l] [lʊk] . "
with a most forlorn and wistful look . "
和 一个 最多 绝望 和 怅惘 看 . "
带着一种无比凄凉和惆怅的神情。

" [wel] , [maɪ] [læd] ,
" **Well , my lad ,**
" 出色地 , 我的 小伙子 ,
" 嗯 , 我的孩子 ,

['merbi] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][æɫ; ʃəl][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ˈmædʒəstiːz] [sweɪ] [ɪk'stend][ˈoʊvər][ɔːl] [ðiːz]
maybe you and I shall live to see Her Majesty's sway extend over all these
或许 你 和 我 将 居住 到 看 她 陛下的 摇摆 延长 超过 全部 这些
[aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,
或许你我都有幸亲眼见证女王陛下的统治扩展到所有这些岛屿。

[ænd; ənd][faːr] [brɪ'ɑːnd] .
and far beyond .
和 远的 超过 .
以及更多。

['miːntaɪm] , [wʌt] [θɪŋk] - [iː] [ɪz][maɪ] ['dɪrɪst] [wɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ? "
Meantime , what think ' ee is my dearest wish at this moment ? "
与此同时 , 什么 思考 - ee 是 我的 亲爱的 希望 在 这 片刻 ? "
与此同时 , 你觉得我此刻最渴望的是什么？

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [sɜːr] . "
" **I know not , sir .** "
" 我 知道 不是 , 先生 . "
"我不知道 , 先生。"

" [waɪ] , " [sed] [dreɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" **Why , " said Drake , with a smile ,**
" 为什么 , " 说 德雷克 , 和 一个 微笑 ,
"为什么？"德雷克笑着说。

" - [tɪz][tuː; tə] [boʊl] [æt; ət][ðə; ði][dʒæk][wʌns] [mɔːr] [ɑːn] ['plɪməθ] [hoʊ] .
" **' tis to bowl at the jack once more on Plymouth Hoe .**
" - 的 到 碗 在 这 杰克 一次 更多的 在 普利茅斯 锄 :
"又一次在普利茅斯霍伊球场上投掷球击中目标。"

" [kən'kluːz(ə)n]
" **Conclusion**
" 结论
"结论

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [wiːks] ['leɪtər] , [ɑːn] ['sʌndeɪ] , [ˈɔːgəst] [naɪn] , - , [ə'baʊt] [nuːn] ,
Little more than three weeks later , on Sunday , August 9 , 1573 , about noon ,
小的 更多的 比 三 周 之后 , 在 星期日 , 八月 9 , - , 关于 中午 ,
仅仅三个多星期后 , 1573年8月9日星期日中午左右 ,

[ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪ](ə)n][ɪn][ˌes 'ti:] . ['æŋdruːz] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['plɪməθ] [wʌz; wəz] ['staːrtld] ['ɪntuː]
the congregation in St . Andrew's church at Plymouth was startled into
这 会众 在 英石 ； 安德鲁的 教会 在 普利茅斯 曾是 惊慌 进入
['weɪkfɪnəs] [baɪ][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv]['gʌnz] .
wakefulness by the booming of guns .
清醒 经过 这 蓬勃发展 的 枪支 ；
普利茅斯圣安德鲁教堂的信众被隆隆的炮声惊醒。

[ðə; ði]['vɪkər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrmən] ,
The vicar was in the midst of his sermon ,
这 牧师 曾是 在 这 中间 的 他的 讲道 ；
牧师正在布道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][tɔːrn] [brɪ'twiːn] [ðer; ðər][dɪ'zaɪər][nɑːt][tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['wɜːrði]
and the good people were torn between their desire not to offend the worthy
和 这 好的 人们 是 撕裂 之间 他们的 欲望 不是 到 得罪 这 值得
['pɑːrsn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːrbər] .
parson and their longing to see what was happening at the harbour .
牧师 和 他们的 渴望 到 看 什么 曾是 发生 在 这 港口 ；
善良的人们既不想得罪这位可敬的牧师，又渴望看看港口发生了什么事，他们左右为难。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [pæst] ； [ðen] [ə; eɪ] ['wɪspər] [brɪ'gæŋ][tuː; tə][rʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ；
A few minutes passed ; then a whisper began to run through the church :
一个 很少 分钟 通过了 ； 然后 一个 耳语 开始 到 跑步 通过 这 教会 ；
几分钟过去了，教堂里开始响起一阵低语：

" ['mæstər] [dreɪk] [ɪz] [hoʊm] [ə'gen] ！
" **Master Drake is home again !**
" 掌握 德雷克 是 家 再次 ！
德雷克大师回家了！

" [wʌŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ə'hʌðər] ； ['æŋkʃəs] [aɪz] [wɜːr; wər][kæst][æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [pjuː] [wer] [ðə; ði]
" **One looked at another ; anxious eyes were cast at the high pews where the**
" 一 看起来 在 其他 ； 焦虑的 眼睛 是 投掷 在 这 高的 教堂长椅 在哪里 这
['dʒentri][sæt] ；
gentry sat ;
绅 卫星 ；
“人们互相看了看；焦虑的目光投向绅士们所坐的高座；

[ðen] , ['kerləs] [wʌt] ['skwaɪər][ɔːr] ['pɑːrsn] [maɪt] [θɪŋk] ,
then , careless what squire or parson might think ,
然后 , 粗心 什么 乡绅 或者 牧师 可能 思考 ,
于是，便毫不在意乡绅或牧师的想。

[baɪ][wʌnz][ænd; ənd] [tuːz] [ænd; ənd] [θɜːrɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ,
by ones and twos and threes the people stole from the church , and ,
经过 一个 和 二 和 三 这 人们 偷窃 从 这 教会 , 和 ,
[wen] [wʌns] [aʊt'saɪd] ,
when once outside ,
什么时候 一次 外部 ,
人们三三两两地从教堂偷东西，然后，当他们走到教堂外面时，

[set] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrbər] .
set off running with all their might to the harbour .
放 离开 跑步 和 全部 他们的 可能 到 这 港口 ；
他们拼尽全力向港口奔去。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər][ə; eɪ] ['merɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['belz] [ræŋ] [aʊt] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
And before they got there a merry peal of bells rang out behind them .
和 前 他们 得到 那里 一个 欢乐 皮尔 的 铃铛 响铃 出去 在后面 他们 ；
在他们到达目的地之前，身后响起了一阵欢快的钟声。

[ðə; ði] ['rɪŋəz] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] , ['noʊɪŋ] , [wi;; wi][mʌst; məst] [sə'pouz] , [ðæt][ðer; ðər]['vɪkər][wʌz; wəz]
The ringers in the belfry , knowing , we must suppose , that their vicar was
这 铃声 在 这 钟楼 , 会心 , 我们 必须 认为 , 那 他们的 牧师 曾是
[æn; ən] ['i:zi] [mæn] ,
an easy man ,
一个 简单的 男人 ,

我们必须推测, 钟楼里的敲钟人知道他们的牧师是个好色之徒。

[ə; eɪ]['peɪtriət] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'voʊʊniən][tu;; tə] [bu:t] , [wɜ:r; wər] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][roʊps][moʊst] ['lʌstɪli] .
a patriot , and a Devonian to boot , were handling the ropes most lustily .
一个 爱国者 , 和 一个 泥盆纪 到 启动 , 是 处理 这 绳索 最多 热情地 .
一位爱国者, 而且还是一位德文郡人, 正兴致勃勃地挥舞着绳索。

[ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['frɪgəts] [hæd; həd][dʒʌst] [drɑ:pt] ['æŋkər] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['pʊtɪŋ] [ɔ:f]
The two little frigates had just dropped anchor , and the men were putting off
这 二 小的 护卫舰 有 只是 掉落 锚 , 和 这 男人 是 推杆 离开
[ɪn]['boʊts] .
in boats .
在 船 .

两艘小型护卫舰刚刚抛锚, 水手们正乘着小艇离开。

[ɑ:n] [ɔ:r] [men] ['ʃaʊtɪd] , ['wɪmɪn] [wept][ænd; ənd] [weɪvd] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] , [bɔɪz] [jeld]
On shore men shouted , women wept and waved handkerchiefs , boys yelled
在 支撑 男人 喊叫 , 女性 哭泣 和 挥手 手帕 , 男孩们 大喊
[ænd; ənd] [dɑ:dʒd] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]['eldəz] ;
and dodged among their elders ;
和 躲避 之中 他们的 长者 ;
岸上, 男人们大声喊叫, 女人们哭泣着挥舞着手帕, 男孩们在长辈间大声喧哗、躲闪;

[bʌt; bət]['noʊbə:di][maɪndɪd]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][ænd; ənd] [nɒks] , [fɔ:r; fər][wʌz; wəz][nɑ:tɪ]['mæstər] [dreɪk] [hoʊm]
but nobody minded hustling and knocks , for was not Master Drake home
但 无人 有思想 忙碌 和 敲门声 , 为了 曾是 不是 掌握 德雷克 家
[ə'ven] ?
again ?
再次 ?

但没有人介意匆忙的脚步声和敲门声, 因为德雷克大师不是又回家了吗?

['defɪnɪŋ] [tʃɪrz] [rent][ðə; ði] [er] [æz; əz][hi;; hi]['lændɪd] ; ['hʌndrədz] [θrɒŋd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][tu;; tə]
Deafening cheers rent the air as he landed ; hundreds thronged around him to
震耳欲聋 干杯 租 这 空气 作为 他 登陆 ; 数百 熙熙攘攘 大约 他 到
[klæsp][hɪz; ɪz][hænd] .
clasp his hand .
搭扣 他的 手 .

他落地时, 震耳欲聋的欢呼声响彻云霄; 数百人蜂拥而至, 紧紧握住他的手。

" [gʊd] - [naʊ] , [dɪr] [frendz] , " [hi;; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [æz; əz][hi;; hi] [pæst] [θru:] :
" Good - now , dear friends , " he said with a laugh as he passed through :
" 好的 - 现在 , 亲爱的 朋友们 , " 他 说 和 一个 笑 作为 他 通过了 通过 :

“好了, 亲爱的朋友们,”他笑着说道, 然后走了过去。

" [jɪl] [du:][em 'i:] [mɔ:r] [hɜ:rt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['spænjərdz] ['evər][dɪd] . "
" ye'll do me more hurt than the Spaniards ever did . "
" 叫喊 做 我 更多的 伤害 比 这 西班牙人 曾经 做过 . "

“你们对我的伤害会比西班牙人加倍。”

" - ! - !
" Huzzay ! huzzay !
" - ! - !

“万岁! 万岁! ”

[ˈspænjərdz] [biː; bi] - !
Spaniards be jowned !
西班牙人 是 - !

西班牙人完蛋了！

[wʌt] [hæv; həv] - [iː] [gɑːt][ɪn] - [ʃɪps] , [ˈmæstər] [dreɪk] ? "
What have 'ee got in thikky ships , Master Drake ? "
什么 有 - ee 得到 在 - 船舶 , 掌握 德雷克 ? "

德雷克船长，你那艘厚底船里有什么？

" [wer] [biː; bi] [ˈbɑːbi] [paɪk] ?
" Where be Bobby Pike ?
" 在哪里 是 鲍比 梭鱼 ?

鲍比·派克在哪里？

" [kraɪd] [ə; eɪ][ˈbʌksəm] [deɪm] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈtʃɪldrən] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][skəːts] .
" cried a buxom dame with half a dozen children clinging to her skirts .
" 哭 一个 丰满 贵妇人 和 一半 一个 打 孩子们 依恋 到 她 裙子 .

“一个身材丰满的妇人喊道，她的裙子上还挂着五六个孩子。”

" [hɪr] [aɪ][biː; bi] , [ˈmæli] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈsiːmən] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , " [ænd; ənd]
" Here I be , Mally , " cried the seaman , catching her in his arms , " and
" 这里 我 是 , 马利 , " 哭 这 水手 , 捕捉 她 在 他的 武器 , " 和

i'fecks ,
- ,

“我来了，玛丽，”水手喊道，一把将她抱在怀里，“还有，该死的！ ”

[aɪl] [biː; bi][ˈsoʊbər][fɔːr; fər][ˈevər] [mɔːr] , [maɪ] [læs] . "
I'll be sober for ever more , my lass . "
患病的 是 清醒 为了 曾经 更多的 , 我的 小姐 . "

“我以后再也不会喝酒了，姑娘。”

" [ɑːn][maɪ] [soʊl] [ænd; ənd][ˈbɑːdi][ðer; ðər][biː; bi] [ned] [ˈwɪdən, ˈhwɪdən] , [ænd; ənd][tɑːm] - ,
" On my soul and body there be Ned Whiddon , and Tom Copstone ,
" 在 我的 灵魂 和 身体 那里 是 内德 惠顿 , 和 汤姆 - ,

[ænd; ənd] [hjuː] - ,
and Hugh Curder ,
和 休 - ,

“我以我的灵魂和肉体起誓，内德·惠顿、汤姆·科普斯通和休·柯德将永远与我同在。”

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [hɔːk] ! " [kraɪd] [ˈsevrəl] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
and Billy Hawk ! " cried several voices in the crowd .
和 比利 鹰 ! " 哭 一些 声音 在 这 人群 .

“还有比利·霍克！ ”人群中有人喊道。

" - ! - !
" Huzzay ! huzzay !
" - ! - !

“万岁！ 万岁！ ”

[wiː; wi] [ˈnevər] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] - [iː] [mɔːr] . "
we never thought to see 'ee more . "
我们 绝不 想法 到 看 - ee 更多的 . "

我们从未想过会看到更多。

" [ænd; ənd] - - !
" And Haymoss Turnpenny !
" 和 - - !

“还有海莫斯·特恩佩尼！ ”

[.əʊ'di:] [maɪ] [laɪf] , [wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ˈmɑ:rdʒəri] [ˈtʌt] !
Od's my life , what a day for Margery Tutt !
od的 我的 生活 , 什么 一个 天 为了 玛格丽 图特 !

我的天啊，玛格丽·图特今天真是个好日子！

" [ænd; ənd] [wen] [ˈdenɪs] , [wɪð; wɪθ] [mɪˈrændə,lə] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [glæns] [fɔ:r; fər]
" And when Dennis , with Mirandola on his shoulder , returning glance for
" 和 什么时候 丹尼斯 , 和 米兰多拉 在 他的 肩膀 , 返回 瞥一眼 为了
[glæns] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] ,
glance with interest ,
瞥一眼 和 兴趣 ,

“当丹尼斯肩上扛着米兰多拉，饶有兴致地与他交换眼神时，

[gɑ:t] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] , [hi; hi] [sɔ:] [ˈeɪməs] [ˈmɑ:tʃɪŋ] [əˈbɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ɑ:n] [i:tʃ] [ɑ:rm] ,
got clear of the press , he saw Amos marching along with a girl on each arm ,
得到 清除 的 这 按 , 他 锯 阿莫斯 行军 沿着 和 一个 女孩 在 每个 手臂 ,
摆脱了媒体的纠缠，他看到阿莫斯一手挽着一个女孩，正往前走。

[hɪz; ɪz] [ˈrædi] [feɪs] [ˈbi:mɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
his ruddy face beaming like the rising sun .
他的 红润 脸 光芒四射 喜欢 这 上升 太阳 .

他红润的脸庞像冉冉升起的太阳一样容光焕发。

" [waɪ] , [ˈeɪməs] , " [sed] [ˈdenɪs] , " [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] [tu:] - ? "
" Why , Amos , " said Dennis , " are there two Margerys ? "
" 为什么 , 阿莫斯 , " 说 丹尼斯 , " 是 那里 二 - ? "

“为什么，阿莫斯，”丹尼斯说，“会有两个玛格丽吗？”

" [maɪ] [hɑ:rt] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [skɔ:r] ! " [kraɪd] [ˈeɪməs] .
" My heart , I know a score ! " cried Amos .
" 我的 心 , 我 知道 一个 分数 ! " 哭 阿莫斯 .

“我的心啊，我知道了！”阿莫斯喊道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [bi; bi] [ˈmɑ:rdʒəri] [ˈtʌt] , [sɜ:r] , - [went] [ɑ:n] [maɪ] [left] .
" But this be Margery Tutt , sir , thikky wench on my left .
" 但 这 是 玛格丽 图特 , 先生 , - 妖妇 在 我的 左边 .

“但这位是玛格丽·图特，先生，我左边这位身材丰满的姑娘。”

[lu:s] [maɪ] [ɑ:rm] , [læs] , [ænd; ənd] [dra:p] [ə; eɪ] [ˈkə:tsɪ] [tu; tə] [ˈmæstər] [hæzəlɪg] ,
Loose my arm , lass , and drop a curtsey to Master Hazelrig ,
松动的 我的 手臂 , 小姐 , 和 降低 一个 屈膝礼 到 掌握 哈泽尔里格 ,

姑娘，松开我的胳膊，向黑兹尔里格大师行个屈膝礼。

[fɔ:r; fər] - [aɪˈθaʊt] [hɪm; ɪm] [aɪˈd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ðɪs] [deɪ] .
for ' ithout him I'd never have been here this day .
为了 - 没有 他 ID 绝不 有 到过 这里 这 天 .

如果没有他，我今天就不会站在这里。

[ˈwertɪd] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] , [sɜ:r] , [ˈbaɪdɪd] [ˈsɪŋg(ə)] [fɔ:r; fər] [maɪ] [seɪk] ,
She've waited for me , sir , bided single for my sake ,
她有 等待 为了 我 , 先生 , 竞标 单身的 为了 我的 清酒 ,

先生，她一直等着我，为了我守身如玉。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ˈlændlʌbər] [tu; tə] [wɑ:p] [ˈæftər] [ɔ:l] .
and there's no landlubber to whop after all .
和 有 不 旱鸭子 到 哇哦 后 全部 .

而且，根本没有旱鸭子可以揍。

[ˈtʌðər] [went] [bi; bi] [tɑ:m] - [ˈdʒoʊn] ; [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [moʊst] [ˈterəb(ə)] [ˈdʒeləs] ,
T'other wench be Tom Copstone's Joan ; his mother's most terrible jealous ,
另一个 妖妇 是 汤姆 - 琼 ; 他的 母亲的 最多 糟糕的 嫉妒的 ,

另一个女人是汤姆·科普斯通的琼；他母亲最可怕的嫉妒者，

[ænd; ənd] [gɑ:t][ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv][tɑ:m] [naʊ] ; [soʊ] - [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] , - ! -
and she've got a hold of Tom now ; so ' You and me , Haymoss ! '
和 她有 得到 一个 抓住 的 汤姆 现在 ; 所以 - 你 和 我 , - ! -
她现在控制了汤姆; 所以“你和我, 海莫斯! ”

[hi:; hi] [sɪŋz] [aʊt] ,
he sings out ,
他 唱歌 出去 ,
他高声唱道:

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][hɪz; ɪz][ˈdʒoʊn] [ˈʌndər] [ˈkɑ:nvɔɪ] [tɪl] [ðə; ði][oʊld] - [u:mən] - [es] [dʌn] [ə; eɪ] - ['kɪsɪŋ]
and I've got his Joan under convoy till the old ' ooman ' s done a - kissing
和 我已经 得到 他的 琼 在下面 护航 直到 这 老的 - 奥曼 - s 完毕 一个 - 接吻
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .
我会护送他的琼, 直到那个老女人不再亲吻他为止。

[ˈmɑ:rdʒəri] , [læs] , [ɪf] - [i:] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] ,
Margery , lass , if ' ee be willing ,
玛格丽 , 小姐 , 如果 - ee 是 愿意的 ,
玛格丽, 姑娘, 如果你愿意的话,

[aɪl] [goʊ][ʌp] [əˈb:ŋ] [ænd; ənd] [si:] - [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [ænd; ənd][æks] [ɪn] [tu:; tə] [kɔ:l] [ju: 'es][nekst]
I'll go up along and see pa'son this very day and ax en to call us next
患病的 去 向上 沿着 和 看 - 这 非常 天 和 斧头 英文 到 称呼 我们 下一个
[ˈsʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ,
我今天就去拜访帕森, 让他下周日给我们打电话。

[fɔ:r; fər] [aɪv] [goʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər][ænd; ənd] [pɜ:rlz] , [læs] , [ænd; ənd][wəʊnt] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [jɔr; jər]
for I've gold and silver and pearls , lass , and won't they become your
为了 我已经 金子 和 银 和 珍珠 , 小姐 , 和 惯于 他们 变得 你的
[ˈlɪt(ə)l] [plʌm] [nek] !
little plum neck !
小的 李子 脖子 !
因为我拥有金银珍珠, 姑娘, 它们岂不都成了你那娇嫩的脖颈吗!

[ˈmæstər] [hæzəlɪŋ] , [aɪ][du:] [ˈpɪtɪ] - [i:] , [aɪ][du:][soʊ] .
Master Hazelrig , I do pity ' ee , I do so .
掌握 哈泽尔里格 , 我 做 遗憾 - ee , 我 做 所以 .
黑兹尔里格大师, 我真同情你, 真的。

[ðer; ðər][ə; eɪ] [læs] [tu:; tə] [ˈwelkəm] - [i:] ?
Bean't there a lass to welcome ' ee ?
豆子 那里 一个 小姐 到 欢迎 - ee ?
难道没有姑娘来迎接他吗?

[gʊd] - [naʊ] , [ber] [ʌp] , [fɔ:r; fər] - [i:] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈstriplɪŋ] [jet] .
Good - now , bear up , for ' ee be but a stripling yet .
好的 - 现在 , 熊 向上 , 为了 - ee 是 但 一个 幼苗 然而 .
好了, 振作起来, 你还只是个毛头小子。

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɔ:rn] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [ˈdenɪs] [sɔ:] [hɪm; ɪm][noʊ]
" **And then he was borne away by the crowd , and Dennis saw him no**
" 和 然后 他 曾是 出生 离开 经过 这 人群 , 和 丹尼斯 锯 他 不
[mɔ:r] [ðæt] [deɪ] .
more that day .
更多的 那 天 .
“然后他就被人群带走了, 丹尼斯那天再也没见过他。”

[ˈdenɪs] [faʊnd] [hɪm'self] , [wen] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] , [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] £2 ,
Dennis found himself , when the treasure was divided , the possessor of £2 ,
丹尼斯 成立 他自己 , 什么时候 这 宝藏 曾是 分割 , 这 拥有者 的 £2 ,
当宝藏被瓜分时, 丹尼斯发现自己分到了2英镑。

- [ɪn] [ˈmʌni] [ɪn] [ə'dɪf(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [pɜ:rlz] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][æt; ət] [fɔ:rt] [ɑ:'gwi:lə] .
000 in money in addition to the pearls he had got at Fort Aguila .
- 在 钱 在 添加 到 这 珍珠 他 有 得到 在 堡 阿吉拉 .
除了在阿吉拉堡获得的珍珠外, 他还获得了 000 元现金。

[hi:; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ] [ˈgʊdli] [sʌm; səm][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑ:njumənt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpærɪʃ]
He devoted a goodly sum to the erection of a monument in his parish
他 奉献 一个 很好 和 到 这 勃起 的 一个 纪念碑 在 他的 教区
[tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][sɜ:r] [ˈmɑ:rtɪn] [blʌnt] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [æd'ventʃəz] [hu:]
church to the memory of Sir Martin Blunt and the other adventurers who
教会 到 这 记忆 的 先生 马丁 钝 和 这 其他 冒险者 WHO
[hæd; həd] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] [meɪd] [ˈmeriən] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] .
had sailed in the Maid Marian eighteen months before .
有 航行 在 这 女佣 玛丽安 十八 几个月 前 .
他捐出了一大笔钱, 在教区教堂里竖立了一座纪念碑, 以纪念马丁·布朗特爵士和十八个月前乘坐“玛丽安少女号”出海的
其他冒险家。

[ə; eɪ] [ˈsmɔ:lər] [ə'maʊnt] [sə'faɪst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [stoʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [mɪ'rændə,lə] ,
A smaller amount sufficed for a stone over the grave of Mirandola ,
一个 较小的 数量 足够了 为了 一个 石头 超过 这 严重 的 米兰多拉 ,
较少的钱就足以在米兰多拉的墓上立一块石头了。

[hu:] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊərɪŋ] [ˈwɪntər] .
who died in the following winter .
WHO 死亡 在 这 下列的 冬天 .
他于次年冬天去世。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈdenɪs] [geɪv] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][dʒɑ:n] [ˈhɑ:lz] , [hɪz; ɪz]
The greater part of the money Dennis gave into the hands of John Holles , his
这 更大的 部分 的 这 钱 丹尼斯 给予 进入 这 双手 的 约翰 霍利斯 , 他的
['stju:əd] ,
steward ,
管家 ,
丹尼斯将大部分钱交给了他的管家约翰·霍利斯。

[hu:] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [du:] [ˈgrævəti] ,
who received it with all due gravity ,
WHO 已收到 它 和 全部到期的 重力 ,
他以应有的严肃态度接受了它。

[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstər][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv] [æd'ventʃə]
expressing the hope that his young master had had his fill of adventuring
表达 这 希望 那 他的 年轻的 掌握 有 有 他的 充满 的 冒险
[ænd; ænd] [wʊd] [naʊ] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] .
and would now remain at home .
和 会 现在 保持 在 家 .
他表达了希望他的小主人已经玩够了冒险, 现在能待在家里的愿望。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈdenɪs] [wʌz; wəz][ˈkɑ:ntent][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈræmblɪŋ] [oʊld] [haʊs] [æt; ət]
For a time Dennis was content to live in his rambling old house at
为了 一个 时间 丹尼斯 曾是 内容 到 居住 在 他的 漫无边际 老的 房子 在
Shaston .
有一段时间, 丹尼斯很满足于住在他在沙斯顿那栋宽敞的老房子里。

[bʌt; bət] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
But four years later ,
但 四 年 之后 ,

但四年后，

[ˈlɜːrnɪŋ] [ðæt] [dreɪk] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪŋ] [aʊt] [faɪv] [ˈɪps] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ðɪ][wɜːrld] ,
learning that Drake was fitting out five ships for a voyage round the world ,
学习 那 德雷克 曾是 配件 出去 五 船舶 为了 一个 航程 圆形的 这 世界 ,
得知德雷克正在为环球航行准备五艘船，

[hiː; hi] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ][ekspəˈdɪ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɑːrdʒ] .
he asked to be allowed to join the expedition at his own charge .
他 问 到 是 允许 到 加入 这 远征 在 他的 自己的 收费 .
他请求允许他自费参加探险。

[hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] , [ænd; ænd][hiː; hi] [ˈjɛrð] [ɪn][ðə; ðɪ][dʒɔɪz][ænd; ænd] [ˈsɔːrəʊz] , [ðə; ðɪ]
His offer was accepted , **and he shared in the joys and sorrows** , **the**
他的 提供 曾是 公认 , 和 他 共享 在 这 喜悦 和 悲伤 , 这
[ˈfeɪljʜːz] [ænd; ænd] [səkˈsesɪz] ,
failures and successes ,
失败 和 成功 ,
他的提议被接受了，他也因此与大家共同经历了喜怒哀乐、成败得失。

[ʌv; əv] [ðæt] [θriː] [ˈjɪrz] - [ˈvɔɪdʒ] .
of that three years ' voyage .
的 那 三 年 - 航程 .
那三年航程。

[wɪð; wɪθ][ˈkloʊzər] [ˈɪntərkoʊrs] [hiː; hi][ədˈmaɪəd][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈkæptɪn] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] ;
With closer intercourse he admired the great Captain more and more ;
和 更近 交往 他 钦佩 这 伟大的 队长 更多的 和 更多的 ;
随着交往的深入，他对这位伟大的船长的敬佩之情与日俱增；

[ænd; ænd] [dreɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [keɪm] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][pɪˈkjuːliər] [əˈfek(ə)n] .
and Drake on his part came to regard him with peculiar affection .
和 德雷克 在 他的 部分 来了 到 看待 他 和 奇特 感情 .
而德雷克则对他产生了一种特殊的喜爱之情。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ][faɪv] [ˈjɪrz] [spent] [ɑːn] [ˈɔːr] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtʜːrn] , [sɜːr] [ˈfrænsɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [naʊ]
During the five years spent on shore after his return , **Sir Francis** , **as he now**
期间 这 五 年 花费 在 支撑 后 他的 返回 , 先生 弗朗西斯 , 作为 他 现在
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
返回英国后，弗朗西斯爵士在岸上度过了五年时光，此时的他已是.....

[peɪd] [ˈmeni] [ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [æt; ət] - ,
paid many visits to the house at Shaston ,
有薪酬的 许多 访问 到 这 房子 在 - ,
多次造访沙斯顿故居，

[ænd; ænd][ˈɔːf(ə)n] [pleɪd] [boʊlz] [wɪð; wɪθ] [ˈdenɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bɔːn] [brˈhaɪnd] .
and often played bowls with Dennis on the lawn behind .
和 经常 玩 碗 和 丹尼斯 在 这 草地 在后面 .
他经常和丹尼斯在后面的草坪上打保龄球。

[ɪn] - , [wen] [dreɪk] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] [ˈɪndɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dəˈrekt] [kəˈmɪʃ(ə)n]
In 1585 , **when Drake went out to the West Indies with a direct commission**
在 - , 什么时候 德雷克 去 出去 到 这 西方 印第斯 和 一个 直接的 委员会
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kwiːn] ,
from the Queen ,
从 这 女王 ,
1585年，德雷克奉女王之命前往西印度群岛。

[ˈdenɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
Dennis was of his company .
丹尼斯 曾是 的 他的 公司 .

丹尼斯是他公司的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [tʌʊn] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [dəuˈmiːŋəu] [wen] [aɪ ˈtiː]
He was one of the first to enter the town of St . Domingo when it
他 曾是 一 的 这 第一的 到 进入 这 镇 的 英石 . 多明戈 什么时候 它
[wʌz; wəz] [əˈsɔːltɪd] ;
was assaulted ;
曾是 袭击 ;

圣多明各镇遭到袭击时，他是最早进入该镇的人之一；

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [əˈtæk] [ɑːn][,kɑːtəˈdʒiːnə; kɑːtəˈheɪnɑː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ˈwuːndɪd]
and in the subsequent attack on Cartagena he was seriously wounded
和 在 这 随后的 攻击 在 卡塔赫纳 他 曾是 严重地 受伤
.
:
.

在随后对卡塔赫纳的进攻中，他身负重伤。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪsəˈpɔɪntmənt] ,
To his great disappointment ,
到 他的 伟大的 失望 ,

令他大失所望的是，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvəd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ekspəˈdɪ(ə)n][tuː; tə]
he had not fully recovered in time to take part in the famous expedition to
他 有 不是 完全 恢复 在 时间 到 拿 部分 在 这 著名的 远征 到
[kəˈdɪːz] ,
Cadiz ,
加的斯 ,

他未能及时完全康复，因此错过了著名的加的斯远征。

[wen] [dreɪk] " [saɪndʒd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈspeɪnz] [bɪrd] .
when Drake " singed the King of Spain's beard .
什么时候 德雷克 " 已签名 这 国王 的 西班牙的 胡须 .

德雷克“烧焦了西班牙国王的胡子”。

" [bʌt; bət][nekst] [jɪr] ,
"**But next year** ,
" 但 下一个 年 ,

但明年，

[wen] [ɔːl] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪkˈspektɪd] [ɑːrˈmaːdə][wʌz; wəz]
when all England was stirred at the news that the long - expected Armada was
什么时候全部 英格兰 曾是 搅拌 在 这 消息 那 这 长的 - 预期的 舰队 曾是
[æt; ət][læst] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
at last approaching ,
在 最后的 接近 ,

当整个英格兰都因期待已久的无敌舰队终于逼近的消息而沸腾时，

[ˈdenɪs] [dʒɔɪnd] [dreɪk] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈvendʒ] ,
Dennis joined Drake on the Revenge ,
丹尼斯 加入 德雷克 在 这 复仇 ,

丹尼斯加入了德雷克的复仇计划，

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ]
and had his part in the work of fighting in the Channel and the North
和 有 他的 部分 在 这 工作 的 斗争 在 这 渠道 和 这 北
[si:] .
Sea .
海 .

他曾参与英吉利海峡和北海的战斗。

[æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ['denɪs] , [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] [jɪr] ,
At the conclusion of this year Dennis , now in his thirty - fourth year ,
在 这 结论 的 这 年 丹尼斯 , 现在 在 他的 三十 - 第四 年 ,
今年年底, 丹尼斯已经34岁了。

['mærid] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['skwaɪər] .
married the daughter of a neighbouring squire .
已婚 这 女儿 的 一个 邻接 乡绅 .
娶了邻近乡绅的女儿。

[hɜ:r; hər] [neɪm] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]['mɑ:rdʒəri] .
Her name happened to be Margery .
她 姓名 发生 到 是 玛格丽 .
她的名字恰好叫玛格丽。

[su:n] ['æftər][ðə; ði] ['mæridʒ] ['denɪs] [tʊk] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['plɪməθ] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld]
Soon after the marriage Dennis took her to Plymouth on a visit to his old
很快 后 这 婚姻 丹尼斯 采取 她 到 普利茅斯 在 一个 访问 到 他的 老的
[ˈkɑ:mrəd] ['eɪməs] - ,
comrade Amos Turnpenny ,
同志 阿莫斯 - ,
婚后不久, 丹尼斯带她去普利茅斯拜访他的老战友阿莫斯·特恩彭尼。

[hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [blest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [faɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [faɪv] ['gɜ:lz] .
who was now blest with a family of five boys and five girls .
WHO 曾是 现在 祝福 和 一个 家庭 的 五 男孩们 和 五 女孩们 .
如今, 她拥有了五个男孩和五个女孩的幸福家庭。

" [du:] - [i:] [maɪnd] , [sɜ:r] ,
" **Do ' ee mind , sir** ,
" 做 - ee 头脑 , 先生 ,
“请您介意, 先生。”

" [sed] ['eɪməs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [aɪ] — " [du:] - [i:] [maɪnd][ðə; ði] [deɪ] [wen] [wi:; wi] ['lændɪd] ,
" **said Amos with a twinkling eye — " do ' ee mind the day when we landed** ,
" 说 阿莫斯 和 一个 闪烁 眼睛 — " 做 - ee 头脑 这 天 什么时候 我们 登陆 ,
“你还记得我们降落的那天吗?”阿莫斯眨了眨眼说。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ækst] [em 'i:] ['weðər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] - ?
and you axed me whether there were two Margerys ?
和 你 被砍掉 我 无论 那里 是 二 - ?
你问我是否有两个玛格丽?

[si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] , [sɜ:r] ; [eɪ] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ; [jʊr; jər]['mædəm][bi:; bi][wʌn] ,
Seems as if there be , sir ; ay , and more ; your madam be one ,
似乎 作为 如果 那里 是 , 先生 ; 哎 , 和 更多的 ; 你的 女士 是 一 ,
先生, 似乎有; 是的, 还有更多; 您的夫人就是其中之一。

[ænd; ənd][maɪ] - [u:mən] [bi:; bi] [tu:] , [ænd; ənd][maɪ] ['dɑ:tə] ['jɑ:ndər] [bi:; bi] [θri:] , [ænd; ənd][tɑ:m]
and my ' ooman be two , and my darter yonder be three , and Tom
和 我的 - 奥曼 是 二 , 和 我的 飞镖 远处 是 三 , 和 汤姆
- ['dɑ:tə] [bi:; bi] [fɔ:r] ,
Copstone's darter be four ,
- 飞镖 是 四 ,
我的女人是二, 我的飞镖是三, 汤姆·科普斯通的飞镖是四。

"[eɪ] , [aɪ] [sez] [tuː; tə][tɑ:m] - [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] , - [tɑ:m] , - [sez] [aɪ] ,
 " **Ay** , **I says** **to** **Tom Copstone** **when I heard the news** , **' Tom** , **' says I** ,
 " 哎 , 我 说道 到 汤姆 - 什么时候 我 听到 这 消息 , - 汤姆 , - 说道 我 ,
 "哎,"我听到消息后对汤姆·科普斯通说,"汤姆,"我说,
 - [wi:v] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'gen] [naʊ] , [maɪ] [læd] ,
 ' **we've a king again now** , **my lad** ,
 - 我们已经 一个 国王 再次 现在 , 我的 小伙子 ,
 "孩子,我们现在又有了国王。"

[ðəʊ] [baɪ][ɔ:l][aɪ] [hɪr] [tel] [hi:; hi] [soʊ]['prɑ:pər][ə; ei][mæn][æz; əz] [kɪŋ] [hæl; heɪl] .
though by all I hear tell he bean't so proper a man as King Hal .
 尽管 经过全部 我 听到 告诉 他 豆子 所以 恰当的 一个 男人 作为 国王 哈尔 .

不过, 据我所知, 他并不像哈尔国王那样正派。

[bʌt; bət][hi:; hi][du:] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [gʊd] [pɔɪnts] [tu:] .
But he do have his good points too .
 但 他 做 有 他的 好的 积分 也 .

但他也有一些优点。

[wʌt] [biː; bi] ['fʌst] [θɪŋ] - [iː] [dʌn] , [θɪŋk] - [iː] ? - - [biː; bi] - [ɪf] [aɪ] [noʊ] , - [sez] [tɑːm] .
What be fust thing ' ee done , think ' ee ? ' ' Be jowned if I know , ' says Tom .
 什么 是 fust 事物 - ee 完毕 , 思考 - ee ? - - 是 - 如果 我 知道 , - 说道 汤姆 .

你觉得你做的第一件事是什么? “如果我说的话, 我发誓,”汤姆说。

([hiː; hi][duː][hæv; həv] ['kɑːmən] [weɪz] [oʊ] - [spiːtʃ] , [pʊr] [soʊl] !) - [waɪ] , - [feks] , - [sez] [aɪ] ,
(He do have common ways o ' speech , poor soul !) ' Why , ' fecks , ' says I ,
 (他 做 有 常见的 方式 o - 演讲 , 贫穷的 灵魂 !) - 为什么 , - 操 , - 说道 我 ,
 (可怜的人, 他说话的方式也很普通!) “哎呀, ‘该死的’,”我说,

- [hiː; hi] [bɪn] [ænd; ənd] [meɪd] ['mæstər] [hæzəlɪg] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [naɪt] ,
 ' he bin and made Master Hazelrig a noble knight ,
 - 他 垃圾桶 和 制成 掌握 哈泽尔里格 一个 高贵 骑士 ,
 他封他为哈泽尔里格少爷，让他成为一名高贵的骑士。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl] [ɪn] [sɜːr] ['denɪs] [tuːz] [feɪs] [fɔːr; fər] ['evər] [mɔːr] . - -
and we must call en Sir Dennis to's face for ever more . ' ' -
 和 我们 必须 称呼 英文 先生 丹尼斯 到 脸 为了 曾经 更多的 . - -
 我们必须永远当面质问丹尼斯爵士。

[wel] , - [sez] [tɑ:m] , - [wi:; wi][wəʊnt][maɪnd] [ðæt] , — [naɪt] [ɔ:r] [deɪ] , - [sez] [hi:; hi] — - [ju:; jʊ][ænd; ənd]
Well , ' **says** **Tom** , ' **we** **won't** **mind** **that** , — **night** **or** **day** , ' **says** **he** — ' **you** **and**
 出色地 , - 说道 汤姆 , - 我们 惯于 头脑 那 , — 夜晚 或者 天 , - 说道 他 — - 你 和
 [em 'i:] ,
me ,
 我 ,

“好吧,”汤姆说,“我们不介意的——无论白天还是晚上,”他说,“你和我,

- ? -
Haymoss ? '
- ? -

海莫斯？

[ænd; ənd]	[biː; bi]	-	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[dʌ; ði]	[ˈveri]	[wɜːrdz]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[dri:m]	！ "
And	be	jowned	if	they	were	not	the	very	words	of	my	dream	！ "
和	是	-	如果	他们	是	不是	这	非常	字	的	我的	梦	！ "

如果这些话不是我梦中的原话，我发誓！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

